

Hof van cassatie - Cour de cassation

TRADCAS

2012

(Vertaalde) samenvattingen van arresten van het hof van cassatie, geordend volgens rolnummer.

Résumés (traduits) des arrêts de la Cour de cassation, classés en fonction de numéro de rôle.

Artikel 94 van de Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad van 27 juli 1994 inzake het communautaire kwekersrecht, zoals gewijzigd door de Verordening (EG) nr. 873/2004 van de Raad van 29 april 2004, gelezen in samenhang met de artikelen 11, eerste lid, 13, eerste tot en met derde lid., 16, 27 en 104 van deze Verordening moet aldus worden uitgelegd dat de houder of de licentiehouders een vordering wegens inbreuk kan instellen tegen een derde die het materiaal heeft verkregen via een andere licentiehouders die zich niet heeft gehouden aan de voorwaarden of de beperkingen die zijn opgenomen in de licentieovereenkomst die laatstgenoemde licentiehouders eerder met de houder had gesloten, voor zover de betrokken voorwaarden of beperkingen rechtsreeks zien op de wezenlijke elementen van het betrokken communautaire kwekersrecht, hetgeen de verwijzende rechter dient te beoordelen; het is voor de beoordeling van de inbreuk van geen belang dat de derde die handelingen met betrekking tot het verkochte of afgestane materiaal heeft verricht, op de hoogte was of geacht werd op de hoogte te zijn van de in de licentieovereenkomst opgelegde voorwaarden of beperkingen (1). (1) HvJEU, zaak C-140/10, <http://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf>.

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Algemeen - Houder - Voorwaarden - Beoordeling - Verordening (EG) 2100/94 - Communautair kwekersrecht - Licentiehouders - Vordering tegen een derde - Inbreuk

- Art. 267 Verdrag 7 feb. 1992 betreffende de Europese Unie
- Art. 94 Verordening nr. 2100/94/EEG van de Raad van 27 juli 1994

MERKEN - Internationale verdragen - Houder - Voorwaarden - Beoordeling - Europese Unie - Verordening (EG) 2100/94 - Communautair kwekersrecht - Vordering tegen een derde - Inbreuk

- Art. 267 Verdrag 7 feb. 1992 betreffende de Europese Unie
- Art. 94 Verordening nr. 2100/94/EEG van de Raad van 27 juli 1994

L'article 94 du règlement (CE) n° 2100/94 du Conseil, du 27 juillet 1994, instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales, tel que modifié par le règlement (CE) n° 873/2004 du Conseil, du 29 avril 2004, lu conjointement avec les articles 11, paragraphe 1, 13, paragraphes 1 à 3, 16, 27 et 104 dudit règlement, doit être interprété en ce sens que le titulaire ou le licencié peut intenter une action en contrefaçon contre un tiers qui a obtenu le matériel par l'intermédiaire d'un autre licencié ayant enfreint les conditions ou les limitations figurant dans le contrat de licence que ce dernier licencié a précédemment conclu avec le titulaire pour autant que les conditions ou les limitations en question portent directement sur les éléments essentiels de la protection communautaire des obtentions végétales concernée, ce qu'il revient à la juridiction de renvoi d'apprécier ; s'agissant d'apprécier la contrefaçon, il est sans importance que le tiers qui a accompli des actes sur le matériel vendu ou cédé était informé ou aurait dû être informé des conditions ou des limitations contenues dans le contrat de licence (1). (1) C.J.U.E., C-140/10, <http://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf>.

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Généralités - Titulaire - Conditions - Appréciation - Règlement (CE) 2100/94 - Droit à la protection communautaire des obtentions végétales - Licencié - Action contre un tiers - Infraction

- Art. 267 Tr. du 7 février 1992 sur l'Union européenne
- Art. 94 Règlement n° 2100/94/CEE du Conseil du 27 juillet 1994

MARQUES - Traités internationaux - Titulaire - Conditions - Appréciation - Union européenne - Règlement (CE) 2100/94 - Droit à la protection communautaire des obtentions végétales - Action contre un tiers - Infraction

- Art. 267 Tr. du 7 février 1992 sur l'Union européenne
- Art. 94 Règlement n° 2100/94/CEE du Conseil du 27 juillet 1994

De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek maken aanvullend recht uit indien bij de hoven en rechtbanken of bij andere rechtscolleges voor een bepaald aspect van een andere rechtspleging dan de burgerlijke rechtspleging, geen regeling is vastgesteld; de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek zijn evenwel niet als aanvullend recht van toepassing op procedures die beslecht worden door een orgaan van een private rechtspersoon (1). (1) Het O.M. concludeerde tot vernietiging op het eerste en derde onderdeel; het was van mening dat, gezien een eerder (niet-gepubliceerd) arrest van het Hof van Cassatie van 15 sept. 2005, gewezen in dezelfde zaak, had beslist dat artikel 780, 1°, Ger.W. van toepassing was op de litigieuze beslissing van de algemene vergadering van de betrokken VZW, daaruit volgt dat de voor deze algemene vergadering gevoerde procedure als een tuchtprocedure dient te worden beschouwd zodat ingevolge artikel 2 Ger.W. ook artikel 20 van hetzelfde wetboek daarop toepasselijk was. Het was tevens van oordeel dat de wet niet voorziet in een rechtsmiddel tegen een dergelijke beslissing van de algemene vergadering van een VZW, waarbij de rechtbank van eerste aanleg dergelijke beslissing zou kunnen vernietigen.

EIGENLIJKE RECHTSPRAAK - Hoven, rechtbanken en andere rechtscolleges - Rechtspleging - Andere dan de burgerlijke rechtspleging - Gerechtelijk Wetboek - Aanvullend recht - Voorwaarde - Toepassingsgebied - Procedures beslecht door de organen van een private rechtspersoon

- Art. 2 Gerechtelijk Wetboek

RECHTBANKEN - Algemeen - Gerechtelijk Wetboek - Rechtspleging - Andere dan de burgerlijke rechtspleging - Aanvullend recht - Voorwaarde - Toepassingsgebied - Procedures beslecht door de organen van een private rechtspersoon

- Art. 2 Gerechtelijk Wetboek

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Allerlei - Gerechtelijk Wetboek - Hoven, rechtbanken en andere rechtscolleges - Rechtspleging - Andere dan de burgerlijke rechtspleging - Aanvullend recht - Voorwaarde - Toepassingsgebied - Procedures beslecht door de organen van een private rechtspersoon

- Art. 2 Gerechtelijk Wetboek

Les dispositions du Code judiciaire constituent un droit complémentaire si aucune réglementation n'est fixée auprès des cours et tribunaux ou auprès d'autres juridictions en ce qui concerne un aspect spécifique d'une procédure autre que la procédure civile; les dispositions du Code judiciaire ne sont toutefois pas applicables à titre de droit complémentaire aux procédures qui sont tranchées par un organe d'une personne morale privée (1). (1) Le M.P. a conclu à la cassation sur le moyen en ses première et troisième branches; il a estimé que, dès lors qu'un arrêt rendu par la Cour de cassation le 15 septembre 2005 (non publié), dans la même cause, avait décidé que l'article 780, 1°, du Code judiciaire s'appliquait à la décision litigieuse de l'assemblée générale de l'association sans but lucratif concernée, il s'ensuivait que la procédure menée devant cette assemblée générale doit être considérée comme une procédure disciplinaire de sorte qu'en suite de l'article 2 du Code judiciaire, l'article 20 de ce même code s'y appliquait. Il estimait aussi que la loi ne prévoit pas un recours contre une telle décision de l'assemblée générale d'une association sans but lucratif par lequel le tribunal de première instance pourrait annuler une telle décision.

JURIDICTION CONTENTIEUSE - Cours, tribunaux et autres juridictions - Procédure - Procédure autre que la procédure civile - Code judiciaire - Droit complémentaire - Condition - Champ d'application - Procédures tranchées par les organes d'une personne morale privée

- Art. 2 Code judiciaire

TRIBUNAUX - Généralités - Code judiciaire - Procédure - Procédure autre que la procédure civile - Droit complémentaire - Condition - Champ d'application - Procédures tranchées par les organes d'une personne morale privée

- Art. 2 Code judiciaire

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Divers - Code judiciaire - Cours, tribunaux et autres juridictions - Procédure - Procédure autre que la procédure civile - Droit complémentaire - Condition - Champ d'application - Procédures tranchées par les organes d'une personne morale privée

- Art. 2 Code judiciaire

De rechtbank van eerste aanleg is, ingevolge haar volheid van bevoegdheid, bevoegd, wanneer de verweerder geen verwijzing van de zaak naar een ander bevoegd gerecht vordert; de rechtbank van eerste aanleg is, op grond van haar volheid van rechtsmacht, in beginsel, bevoegd om uitspraak te doen over de rechtsgeldigheid van een tuchtrechtelijke beslissing genomen door de algemene vergadering van een vereniging zonder winstoogmerk, die de burgerlijke rechten van de betrokkene benadeelt (1). (1) Het O.M. concludeerde tot vernietiging op het eerste en derde onderdeel; het was van mening dat, gezien een eerder (niet-gepubliceerd) arrest van het Hof van Cassatie van 15 sept. 2005, gewezen in dezelfde zaak, had beslist dat artikel 780, 1°, Ger.W. van toepassing was op de litigieuze beslissing van de algemene vergadering van de betrokken VZW, daaruit volgt dat de voor deze algemene vergadering gevoerde procedure als een tuchtprocedure dient te worden beschouwd zodat ingevolge artikel 2 Ger.W. ook artikel 20 van hetzelfde wetboek daarop toepasselijk was. Het was tevens van oordeel dat de wet niet voorziet in een rechtsmiddel tegen een dergelijke beslissing van de algemene vergadering van een VZW, waarbij de rechtbank van eerste aanleg dergelijke beslissing zou kunnen vernietigen.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Burgerlijke zaken - Bevoegdheid - Volstrekte bevoegdheid (materiële - persoonlijke) - Rechtbank van eerste aanleg - Volheid van bevoegdheid - Gevolg - Vereniging zonder winstoogmerk - Algemene vergadering - Tuchtrechtelijke beslissing - Rechtsgeldigheid - Beoordeling

- Art. 568, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Rechtbank van eerste aanleg - Bevoegdheid - Volheid van bevoegdheid - Gevolg - Vereniging zonder winstoogmerk - Algemene vergadering - Tuchtrechtelijke beslissing - Rechtsgeldigheid - Beoordeling

- Art. 568, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

En raison de sa plénitude de compétence, le tribunal de première instance est compétent, lorsque le défendeur ne demande pas le renvoi de la cause à une autre juridiction compétente; en raison de la plénitude de sa compétence, le tribunal de première instance est, en principe, compétent pour statuer sur la légalité d'une décision disciplinaire prise par l'assemblée générale d'une association sans but lucratif qui porte préjudice aux droits civils de l'intéressé (1). (1) Le M.P. a conclu à la cassation sur le moyen en ses première et troisième branches; il a estimé que, dès lors qu'un arrêt rendu par la Cour de cassation le 15 septembre 2005 (non publié), dans la même cause, avait décidé que l'article 780, 1°, du Code judiciaire s'appliquait à la décision litigieuse de l'assemblée générale de l'association sans but lucratif concernée, il s'ensuivait que la procédure menée devant cette assemblée générale doit être considérée comme une procédure disciplinaire de sorte qu'en suite de l'article 2 du Code judiciaire, l'article 20 de ce même code s'y appliquait. Il estimait aussi que la loi ne prévoit pas un recours contre une telle décision de l'assemblée générale d'une association sans but lucratif par lequel le tribunal de première instance pourrait annuler une telle décision.

COMPETENCE ET RESSORT - Matière civile - Compétence - Compétence d'attribution - Tribunal de première instance - Plénitude de compétence - Conséquence - Association sans but lucratif - Assemblée générale - Décision disciplinaire - Légalité - Appréciation

- Art. 568, al. 1er Code judiciaire

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Tribunal de première instance - Compétence - Plénitude de compétence - Conséquence - Association sans but lucratif - Assemblée générale - Décision disciplinaire - Légalité - Appréciation

- Art. 568, al. 1er Code judiciaire

Een beslissing die werd genomen door de algemene vergadering van een vereniging zonder winstoogmerk, handelend als tuchtcommissie, is geen voor cassatieberoep vatbare beslissing (1). (1) Het O.M. concludeerde tot vernietiging op het eerste en derde onderdeel; het was van mening dat, gezien een eerder (niet-gepubliceerd) arrest van het Hof van Cassatie van 15 sept. 2005, gewezen in dezelfde zaak, had beslist dat artikel 780, 1°, Ger.W. van toepassing was op de litigieuze beslissing van de algemene vergadering van de betrokken VZW, daaruit volgt dat de voor deze algemene vergadering gevoerde procedure als een tuchtprocedure dient te worden beschouwd zodat ingevolge artikel 2 Ger.W. ook artikel 20 van hetzelfde wetboek daarop toepasselijk was. Het was tevens van oordeel dat de wet niet voorziet in een rechtsmiddel tegen een dergelijke beslissing van de algemene vergadering van een VZW, waarbij de rechtbank van eerste aanleg dergelijke beslissing zou kunnen vernietigen.

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Beslissingen vatbaar voor cassatieberoep - Beslissingen uit hun aard niet vatbaar voor cassatieberoep - Vereniging zonder winstoogmerk - Algemene vergadering - Handelend als tuchtcommissie - Beslissing

- Artt. 608 en 609 Gerechtelijk Wetboek

VERENIGING ZONDER WINSTOOGMERK - Algemene vergadering - Handelend als tuchtcommissie - Beslissing - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid

- Artt. 608 en 609 Gerechtelijk Wetboek

Een betwisting over de rechtsgeldigheid van een beslissing van een algemene vergadering van een vereniging zonder winstoogmerk, waarbij tuchtsancties worden opgelegd, is een geschil over een burgerlijk recht, dat bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de justitiële rechter behoort (1). (1) Het O.M. concludeerde tot vernietiging op het eerste en derde onderdeel; het was van mening dat, gezien een eerder (niet-gepubliceerd) arrest van het Hof van Cassatie van 15 sept. 2005, gewezen in dezelfde zaak, had beslist dat artikel 780, 1°, Ger.W. van toepassing was op de litigieuze beslissing van de algemene vergadering van de betrokken VZW, daaruit volgt dat de voor deze algemene vergadering gevoerde procedure als een tuchtprocedure dient te worden beschouwd zodat ingevolge artikel 2 Ger.W. ook artikel 20 van hetzelfde wetboek daarop toepasselijk was. Het was tevens van oordeel dat de wet niet voorziet in een rechtsmiddel tegen een dergelijke beslissing van de algemene vergadering van een VZW, waarbij de rechtbank van eerste aanleg dergelijke beslissing zou kunnen vernietigen.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Burgerlijke zaken - Bevoegdheid - Volstreekte bevoegdheid (materiële - persoonlijke) - Justitiële rechter - Vereniging zonder winstoogmerk - Algemene vergadering -

Une décision qui est rendue par l'assemblée générale d'une association sans but lucratif agissant en tant que commission disciplinaire, ne constitue pas une décision susceptible de faire l'objet d'un pourvoi en cassation (1). (1) Le M.P. a conclu à la cassation sur le moyen en ses première et troisième branches; il a estimé que, dès lors qu'un arrêt rendu par la Cour de cassation le 15 septembre 2005 (non publié), dans la même cause, avait décidé que l'article 780, 1°, du Code judiciaire s'appliquait à la décision litigieuse de l'assemblée générale de l'association sans but lucratif concernée, il s'ensuivait que la procédure menée devant cette assemblée générale doit être considérée comme une procédure disciplinaire de sorte qu'ensuite de l'article 2 du Code judiciaire, l'article 20 de ce même code s'y appliquait. Il estimait aussi que la loi ne prévoit pas un recours contre une telle décision de l'assemblée générale d'une association sans but lucratif par lequel le tribunal de première instance pourrait annuler une telle décision.

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Décisions contre lesquelles on peut se pourvoir - Décisions contre lesquelles on ne peut pas se pourvoir en raison de leur nature - Association sans but lucratif - Assemblée générale - Agissant en tant que commission disciplinaire - Décision

- Art. 608 et 609 Code judiciaire

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF - Assemblée générale - Agissant en tant que commission disciplinaire - Décision - Pourvoi en cassation - Recevabilité

- Art. 608 et 609 Code judiciaire

Une contestation à propos de la légalité d'une décision d'une assemblée générale d'une association sans but lucratif, infligeant des sanctions disciplinaires, constitue une contestation sur un droit civil, qui relève, par exclusion, de la compétence du juge judiciaire (1). (1) Le M.P. a conclu à la cassation sur le moyen en ses première et troisième branches; il a estimé que, dès lors qu'un arrêt rendu par la Cour de cassation le 15 septembre 2005 (non publié), dans la même cause, avait décidé que l'article 780, 1°, du Code judiciaire s'appliquait à la décision litigieuse de l'assemblée générale de l'association sans but lucratif concernée, il s'ensuivait que la procédure menée devant cette assemblée générale doit être considérée comme une procédure disciplinaire de sorte qu'ensuite de l'article 2 du Code judiciaire, l'article 20 de ce même code s'y appliquait. Il estimait aussi que la loi ne prévoit pas un recours contre une telle décision de l'assemblée générale d'une association sans but lucratif par lequel le tribunal de première instance pourrait annuler une telle décision.

COMPETENCE ET RESSORT - Matière civile - Compétence - Compétence d'attribution - Juge judiciaire - Association sans but lucratif - Assemblée générale - Décision - Sanctions disciplinaires

Beslissing - Oplegging van tuchtsancties - Rechtsgeldigheid - Betwisting

- Art. 144 Grondwet 1994

BURGERLIJKE RECHTEN - POLITIEKE RECHTEN - Burgerlijke rechten - Vereniging zonder winstoogmerk - Algemene vergadering - Beslissing - Oplegging van tuchtsancties - Rechtsgeldigheid - Betwisting - Justitiële rechter - Bevoegdheid

- Art. 144 Grondwet 1994

EIGENLIJKE RECHTSPRAAK - Justitiële rechter - Bevoegdheid - Vereniging zonder winstoogmerk - Algemene vergadering - Beslissing - Oplegging van tuchtsancties - Rechtsgeldigheid - Betwisting

- Art. 144 Grondwet 1994

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 144 - Burgerlijke rechten - Vereniging zonder winstoogmerk - Algemene vergadering - Beslissing - Oplegging van tuchtsancties - Rechtsgeldigheid - Betwisting - Justitiële rechter - Bevoegdheid

- Art. 144 Grondwet 1994

RECHTBANKEN - Algemeen - Bevoegdheid - Vereniging zonder winstoogmerk - Algemene vergadering - Beslissing - Oplegging van tuchtsancties - Rechtsgeldigheid - Betwisting

- Art. 144 Grondwet 1994

VERENIGING ZONDER WINSTOOGMERK - Algemene vergadering - Beslissing - Oplegging van tuchtsancties - Rechtsgeldigheid - Betwisting - Bevoegdheid - Justitiële rechter

- Art. 144 Grondwet 1994

Elk met eigenlijke rechtspraak belast orgaan moet bij of minstens krachtens een beslissing van de wetgever worden opgericht; de wetgever kan bijgevolg de Koning uitdrukkelijk machtigen om een met eigenlijke rechtspraak belast orgaan in te stellen.

EIGENLIJKE RECHTSPRAAK - Daarmee belast orgaan - Oprichting - Bij of krachtens een beslissing van de wetgever - Gevolg - Machtiging aan de Koning - Toelaatbaarheid

- Art. 146 Grondwet 1994

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 146 - Wetgevende macht - Met eigenlijke rechtspraak belast orgaan - Oprichting - Machtiging aan de Koning - Toelaatbaarheid

- Art. 146 Grondwet 1994

MACHTEN - Wetgevende macht - Met eigenlijke rechtspraak belast orgaan - Oprichting - Machtiging aan de Koning - Toelaatbaarheid

- Art. 146 Grondwet 1994

infligées - Légalité - Contestation

- Art. 144 Constitution 1994

DROITS CIVILS. DROITS POLITIQUES; VOIR AUSSI: 364/03 DROITS DE L'HOMME - Droits civils - Association sans but lucratif - Assemblée générale - Décision - Sanctions disciplinaires infligées - Légalité - Contestation - Juge judiciaire - Compétence

- Art. 144 Constitution 1994

JURIDICTION CONTENTIEUSE - Juge judiciaire - Compétence - Association sans but lucratif - Assemblée générale - Décision - Sanctions disciplinaires infligées - Légalité - Contestation

- Art. 144 Constitution 1994

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 144 - Droits civils - Association sans but lucratif - Assemblée générale - Décision - Sanctions disciplinaires infligées - Légalité - Contestation - Juge judiciaire - Compétence

- Art. 144 Constitution 1994

TRIBUNAUX - Généralités - Compétence - Association sans but lucratif - Assemblée générale - Décision - Sanctions disciplinaires infligées - Légalité - Contestation

- Art. 144 Constitution 1994

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF - Assemblée générale - Décision - Sanctions disciplinaires infligées - Légalité - Contestation - Compétence - Juge judiciaire

- Art. 144 Constitution 1994

Tout organe chargé d'une juridiction contentieuse doit être établi par ou, à tout le moins, en vertu d'une décision du législateur; le législateur peut dès lors expressément charger le Roi de créer une telle juridiction contentieuse.

JURIDICTION CONTENTIEUSE - Juridiction contentieuse - Création - Par ou en vertu d'une décision du législateur - Conséquence - Pouvoir conféré au Roi - Admissibilité

- Art. 146 Constitution 1994

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 146 - Pouvoir législatif - Juridiction contentieuse - Création - Pouvoir conféré au Roi - Admissibilité

- Art. 146 Constitution 1994

POUVOIRS - Pouvoir législatif - Juridiction contentieuse - Création - Pouvoir conféré au Roi - Admissibilité

- Art. 146 Constitution 1994

C.09.0228.F

23 januari 2012

AC nr. ...

Wanneer alleen het slachtoffer aansprakelijk is voor het ongeval, kunnen zijn rechthebbenden niet naar gemeen recht de vergoeding verkrijgen van de gevolgschade die zij geleden hebben ten gevolge van de lichamelijke letsels van het slachtoffer of zijn overlijden.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Allerlei - Rechthebbenden - Vergoeding - Gevolgschade - Slachtoffer alleen aansprakelijk - Schade van de naasten

Lorsque la victime est seule responsable de l'accident, ses ayants droit ne peuvent obtenir en droit commun l'indemnisation des dommages qu'ils ont subis par répercussion consécutivement aux lésions corporelles encourues par la victime ou au décès de celle-ci.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Divers - Ayants droit - Indemnisation - Dommage par répercussion - Victime seule responsable - Dommage subi par les proches

De rechter die, gelet op de volledige aansprakelijkheid van het slachtoffer, zwakke weggebruiker in het ongeval, diens W.A.M.-verzekeraar veroordeelt om aan de verzekeraar van de bij het ongeval betrokken voertuig de bedragen terug te betalen die hij met toepassing van artikel 29bis, §1, eerste lid, als vergoeding zou moeten betalen aan de rechthebbenden van dat slachtoffer, schendt de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 29bis, §4, van de wet van 21 november 1989 (1) (2). (1) Art. 29bis, §1, eerste lid, W.A.M. 1989, vóór de wijziging ervan bij de wet van 19 januari 2001. (2) Het slachtoffer, dat alleen aansprakelijk voor het ongeval was verklaard, werd in dit geval aangereden door een voertuig van een derde op het ogenblik dat hij uit zijn voertuig was gestapt om de schade van een botsing met een eerste voertuig vast te stellen.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Rechthebbenden - Artikel 29bis - Slachtoffer - Vergoeding - Indeplaatsstelling - Gevolgschade - Wet 21 november 1989 - Verzekeraar van een motorrijtuig betrokken in het wegverkeersongeval - Zwakke weggebruiker volledig aansprakelijk voor het ongeval - Gesubrogeerde verzekeraar

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek
- Art. 29bis, §§ 1 en 4 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Viola les articles 1382 et 1383 du Code civil et 29bis, §4, de la loi du 21 novembre 1989 le juge qui, eu égard à l'entière responsabilité de la victime, usager faible dans l'accident, condamne son assureur en responsabilité civile automobile à rembourser à l'assureur du véhicule impliqué dans l'accident les sommes que celui-ci serait amené à payer en application de l'article 29bis, §1er, alinéa 1er pour indemniser les ayants droit de cette victime (1)(2). (1) Art. 29bis, §1er, al. 1er, de la loi du 21 novembre 1989 avant sa modification par la loi du 19 janvier 2001. (2) La victime, jugée seule responsable de l'accident, avait en l'espèce été heurtée par un véhicule tiers alors qu'elle venait de sortir du véhicule qu'elle conduisait pour constater les dégâts résultant d'une collision avec un premier véhicule.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Ayants droit - Article 29bis - Victime - Indemnisation - Subrogation - Dommage par répercussion - L. du 21 novembre 1989 - Assureur d'un véhicule automoteur impliqué dans l'accident de circulation - Usager faible entièrement responsable de l'accident - Assureur subrogé

- Art. 1382 et 1383 Code civil
- Art. 29bis, § 1er et 4 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

C.09.0236.F

3 februari 2012

AC nr. 420

De rechtsvordering tot onderzoek naar het vaderschap en tot erkenning van het vaderschap van een andere man die wordt ingesteld door een tijdens het huwelijk van zijn moeder verwekt kind, is ontvankelijk zelfs als de afstamming ten aanzien van de echtgenoot van zijn moeder bevestigd wordt door een bezit van staat (1). (1) Zie GwH, arrest nr. 122/2011 van 7 juli 2011; art. 323 BW voor de opheffing ervan bij art. 24 Wet 1 juli 2006, BS 29 dec. 2006.

AFSTAMMING - Ontvankelijkheid - Rechtsvordering tot onderzoek naar het vaderschap en tot erkenning van het vaderschap van een andere man - Kind geboren tijdens het huwelijk - Bezit van staat ten aanzien van de echtgenoot van de moeder

- Art. 323 Burgerlijk Wetboek

Est recevable l'action en recherche et substitution de paternité introduite par un enfant conçu pendant le mariage de sa mère, même si sa filiation est, à l'égard du mari de sa mère, corroborée par une possession d'état (1). (1) Voir C. Const., arrêt n° 122/2011 du 7 juillet 2011; C.civ., art.323, avant son abrogation par l'article 24 de la loi du 1er juillet 2006, MB 29 décembre 2006.

FILIATION - Recevabilité - Action en recherche et substitution de paternité - Enfant né pendant le mariage - Possession d'état à l'égard du mari de la mère

- Art. 323 Code civil

C.09.0353.F

20 januari 2012

AC nr. ...

VERZEKERING - WAM- verzekering - Zwakke weggebruiker - Rechthebbende

Conclusions du procureur-général Leclercq.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Usager faible - Ayant droit

Viole l'article 29bis, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, dans sa version postérieure à la loi du 13 avril 1995, la décision qui considère que seuls les proches de la victime sont les ayants droit visés par cette disposition légale (1). (1) Voir les concl. du M.P.; L. du 21 novembre 1989, art. 29bis après sa modification par la L. du 13 avril 1995.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Zwakke weggebruiker - Rechthebbende

- Art. 29bis, § 1, eerste lid Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Viole l'article 29bis, §1er, alinéa 1er, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, dans sa version postérieure à la loi du 13 avril 1995, la décision qui considère que seuls les proches de la victime sont les ayants droit visés par cette disposition légale (1). (1) Voir les concl. du M.P.; L. du 21 novembre 1989, art. 29bis après sa modification par la L. du 13 avril 1995.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Usager faible - Ayant droit

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

C.09.0379.F

19 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Dieren - Bewaarder - Recht van leiding en toezicht
AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Dieren - Bewaarder - Begrip - Wettelijk begrip - Toezicht van het Hof

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Algemeen - Aansprakelijkheid buiten overeenkomst - Herstelplicht - Dieren - Bewaarder - Wettelijk begrip - Toezicht van het Hof

Artikel 1385, van het Burgerlijk Wetboek impliceert dat de bewaarder van het dier ten tijde van het schadelijke feit niet alleen het meesterschap erover had, maar ook recht van leiding en toezicht, zonder medewerking van de eigenaar, alsmede van gebruik, zoals de eigenaar (1) (2). (1) Zie de conclusie van het openbaar ministerie in Pas. nr. ... (2) Verg. Cass. 25 nov. 2001, AR C.09.0415.F, AC 2011, nr. 645.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Dieren - Bewaarder - Recht van leiding en toezicht
- Art. 1385 Burgerlijk Wetboek

Hoewel de feitenrechter in feite oordeelt of de persoon de bewaarder van een dier is, moet het Hof evenwel nagaan of die rechter uit de vastgestelde feiten het bestaan van de bewaring naar recht heeft kunnen afleiden (1) (2). (1) Zie de conclusie van het openbaar ministerie in Pas. nr. ... (2) Verg. Cass. 25 nov. 2001, AR C.09.0415.F, AC 2011, nr. 645.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Dieren - Bewaarder - Begrip - Wettelijk begrip - Toezicht van het Hof

- Art. 1385 Burgerlijk Wetboek

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Algemeen - Aansprakelijkheid buiten overeenkomst - Herstelplicht - Dieren - Bewaarder - Wettelijk begrip - Toezicht van het Hof

- Art. 1385 Burgerlijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Genicot.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Animaux - Gardien - Pouvoir de surveillance et de direction
RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Animaux - Gardien - Notion - Notion légale - Contrôle de la Cour

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Généralités - Responsabilité hors contrat - Obligation de réparer - Animaux - Gardien - Notion légale - Contrôle de la Cour

L'article 1385 du Code civil implique qu'au moment des faits dommageables, le gardien de l'animal ait la maîtrise de celui-ci, comportant un pouvoir de direction et de surveillance, non subordonné, sans intervention du propriétaire, et un pouvoir d'usage égal à celui du propriétaire (1) (2). (1) Voir les concl. du M.P. (2) Comp. Cass., 25 novembre 2011, RG C.09.0415.F, Pas., 2011, n° 645.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Animaux - Gardien - Pouvoir de surveillance et de direction
- Art. 1385 Code civil

Si le juge du fond apprécie en fait si une personne a la garde d'un animal, il appartient toutefois à la Cour de vérifier si ce juge a légalement pu déduire des faits constatés l'existence d'une garde (1)(2). (1) Voir les concl. du M.P. (2) Comp. Cass., 25 novembre 2011, RG C.09.0415.F, Pas., 2011, n° 645.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Animaux - Gardien - Notion - Notion légale - Contrôle de la Cour

- Art. 1385 Code civil

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Généralités - Responsabilité hors contrat - Obligation de réparer - Animaux - Gardien - Notion légale - Contrôle de la Cour

- Art. 1385 Code civil

Uit de vaststelling dat de wetgever met de invoering van artikel 53, §1, eerste lid, WHPC, mede beoogde de consument te beschermen, enerzijds, en het antwoord van het Hof van Justitie dat slechts de nationale wettelijke regelingen betreffende oneerlijke handelspraktijken die "alleen" de economische belangen van concurrenten schaden of betrekking hebben op transacties tussen handelaars uit de werkingssfeer van de richtlijn zijn gesloten, anderzijds, volgt dat voormelde bepaling onder het toepassingsveld van de richtlijn 2005/29/EG oneerlijke handelspraktijken valt (1). (1) Zie Cass. 21 feb. 2011, AR C.09.0436.N, AC 2011, nr. 151, met concl. van het O.M.

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Beginselen - Richtlijn 2005/29/EG - Oneerlijke handelspraktijken - Handelspraktijkenwet 1991 - Artikel 53, § 1, eerste lid - Hof van Justitie van de Europese Unie - Uitlegging

- Artt. 1, 2, d), 3.1 en 5 Richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken

- Art. 53, § 1, eerste lid Wet 14 juli 1991

HANDELSPRAKTIJK - Richtlijn 2005/29/EG - Oneerlijke handelspraktijken - Handelspraktijkenwet 1991 - Artikel 53, § 1, eerste lid - Hof van Justitie van de Europese Unie - Uitlegging

- Artt. 1, 2, d), 3.1 en 5 Richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken

- Art. 53, § 1, eerste lid Wet 14 juli 1991

Il résulte, d'une part, de la constatation qu'en insérant l'article 53, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 14 juillet 1991, le législateur visait aussi à protéger le consommateur et, d'autre part, de la réponse de la Cour de justice suivant laquelle seules les législations nationales relatives aux pratiques commerciales déloyales qui portent atteinte "uniquement" aux intérêts économiques des concurrents ou qui concernent une transaction entre professionnels sont exclues du champ d'application de la directive, que ladite disposition entre dans le champ d'application de la directive 2005/29 du 11 mai 2005 (1). (1) Voir Cass., 21 février 2011, RG C.09.436.N, Pas., 2011, n° 151 et les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Principes - Directive 2005/29/CE - Pratiques commerciales déloyales - Loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur - Article 53, § 1er, alinéa 1er - Cour de Justice de l'Union européenne - Interprétation

- Art. 1er, 2, d), 3.1 et 5 Directive 2005/29/CE du Parlement Européen et du Conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales

- Art. 53, § 1er, al. 1er L. du 14 juillet 1991

PRATIQUES DU COMMERCE - Directive 2005/29/CE - Pratiques commerciales déloyales - Loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur - Article 53, § 1er, alinéa 1er - Cour de Justice de l'Union européenne - Interprétation

- Art. 1er, 2, d), 3.1 et 5 Directive 2005/29/CE du Parlement Européen et du Conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales

- Art. 53, § 1er, al. 1er L. du 14 juillet 1991

De deposant van een merk verbeurt het recht om beroep in te stellen tegen de beslissing van het Benelux-Bureau voor de Intellectuele Eigendom tot weigering van inschrijving van het merk niet doordat hij geen bezwaren formuleerde tegen het voornemen van het BBIE de inschrijving geheel of gedeeltelijk te weigeren en heeft onvoorwaardelijk het recht om zich na de kennisgeving van de definitieve weigeringsbeslissing van het BBIE te wenden tot het hof van beroep te Brussel, het Gerechtshof te 's-Gravenhage of het Cour d'appel te Luxemburg, ten einde een bevel tot inschrijving te verkrijgen, zodat zijn recht van hoger beroep niet afhankelijk is van de houding die hij heeft aangenomen na kennisneming van de beslissing tot voorlopige weigering (1). (1) BenGH, 27 sept. 2011, zaak A 2010/8, www.courbeneluxhof.be/arresten/NL/A/A-10-8-1203.pdf, met concl. van plaatsvervangend advocaat-generaal Henkes.

BENELUX - Verdragbepalingen - Ontvankelijkheid - Depot - Merk - Benelux-Verdrag intellectuele eigendom - Beroep - Benelux-Bureau voor de intellectuele eigendom - Voornemen tot weigering - Houding van de deposant - Definitieve weigeringsbeslissing

- Artt. 2.11, derde en vierde lid, en 2.12, eerste lid Wet 22 maart 2006 houdende instemming met het Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Den Haag op 25 feb. 2005

MERKEN - Benelux-merk - Ontvankelijkheid - Depot - Merk - Benelux-Verdrag intellectuele eigendom - Beroep - Benelux-Bureau voor de intellectuele eigendom - Voornemen tot weigering - Houding van de deposant - Definitieve weigeringsbeslissing

- Artt. 2.11, derde en vierde lid, en 2.12, eerste lid Wet 22 maart 2006 houdende instemming met het Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Den Haag op 25 feb. 2005

Het Hof kan in de plaats van redenen waartegen het cassatiemiddel gericht is en waarop de bestreden beslissing steunt redenen stellen die deze beslissing naar recht verantwoorden (1). (1) Cass. 22 april 2005, AR C.04.0194.N, AC 2005, nr. 238.

CASSATIE - Algemeen - Opdracht en bestaansredenen van het hof - Aard van het cassatiegeding - Substitutie van motieven

Le déposant d'une marque ne perd pas le droit de recours contre la décision de refus de l'Office Benelux de la propriété intellectuelle d'enregistrer la marque du fait qu'il n'a pas formulé d'objections à l'intention de l'Office de refuser l'enregistrement en tout ou en partie et il possède inconditionnellement le droit, après la communication de la décision définitive de refus de l'Office, d'introduire devant la cour d'appel de Bruxelles, le Gerechtshof de La Haye ou la cour d'appel de Luxembourg une requête tendant à obtenir un ordre d'enregistrement de la marque, le droit de recours du déposant n'étant, par conséquent, pas conditionné par l'attitude adoptée après la communication de la décision de refus provisoire (1). (1) C.J.Benelux, 27 septembre 2011, affaire A 2010/8, http://www.courbeneluxhof.be/arresten/FR/A/A_10_8_1204.pdf, avec les conclusions de l'avocat général suppléant Henkes.

BENELUX - Droit matériel - Recevabilité - Dépôt - Marque - Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle - Recours - Office Benelux de la propriété intellectuelle - Intention de refuser - Attitude du déposant - Décision définitive de refus

- Art. 2.11, al. 3 et 4, et 2.12, al. 1er L. du 22 mars 2006 portant assentiment à la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), faite à La Haye le 25 février 2005

MARQUES - Marque Benelux - Recevabilité - Dépôt - Marque - Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle - Recours - Office Benelux de la propriété intellectuelle - Intention de refuser - Attitude du déposant - Décision définitive de refus

- Art. 2.11, al. 3 et 4, et 2.12, al. 1er L. du 22 mars 2006 portant assentiment à la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), faite à La Haye le 25 février 2005

La Cour peut substituer aux motifs critiqués dans le moyen, sur lesquels se fonde la décision attaquée, des motifs justifiant légalement le dispositif (1). (1) Cass. 22 avril 2005, RG C.04.0194.N, Pas. 2005, n° 238.

CASSATION - Généralités. mission et raison d'être de la cour de cassation. nature de l'instance en cassation - Substitution des motifs

Niet ontvankelijk, bij gebrek aan belang, is het cassatiemiddel dat niet tot cassatie kan leiden doordat de bestreden beslissing naar recht verantwoord is op grond van door het Hof in de plaats gestelde redenen, ontleend aan een arrest tot uitlegging, door het Benelux-Gerechtshof, van bepalingen van het BVIE over de omvang van het recht van de deposant van een merk om hoger beroep in te stellen tegen een weigeringbeslissing van het BBIE (1). (1) Zie Cass. 22 april 2005, AR C.04.0194.N, AC 2005, nr 238; Cass. 19 maart 2007, AR C.03.0582.N, AC 2007, nr 145 en Cass. 26 sept. 2008, AR C.07.0416.N, AC 2008, nr 510. Dit laatste arrest was voorafgegaan door een arrest van 26 juni 2008 (ibid., nr. 402), waarbij het Hof, zoals bij het voormeld arrest van 19 maart 2007, de zaak heeft verdaagd naar een latere openbare terechtzitting (26 sept. 2008), teneinde de partijen toe te laten standpunt in te nemen over de vraag of de bestreden beslissing naar recht kon verantwoord worden door de voorgestelde in de plaats te stellen reden, conform de rechtspleging weerhouden in zijn Jaarverslag 2006 (Hoofdstuk VI - De procedurale aspecten van de substitutie van motieven door het Hof van Cassatie, (181), 198, ingevolge het arrest van 13 oktober 2005 van het E.H.R.M., in de zaak Clinique des Acacias e.a. t. Frankrijk). Gelet op zijn standpunt, zoals uiteengezet in de voetnoot 1, hierboven, heeft het O.M. de eventualiteit van een substitutie van motieven in zijn conclusie niet voorgesteld. Het Hof heeft thans die rechtspleging niet gevolgd. Men kan aannemen dat de in de plaats gestelde "motieven" van het Benelux-Gerechtshof, waarvan het arrest deel uitmaakt van de procedure, door de partijen dus gekend waren, zodat deze niet "verrast" werden door de afwijzing van het onderdeel op die grond.

BENELUX - Verdragsbepalingen - Hoger beroep - Ontvankelijkheid - Ontvankelijkheid - Uitlegging - Cassatiemiddel - Depot - Substitutie van motieven - Weigering - Merk - Benelux-Verdrag intellectuele eigendom - Benelux-Gerechtshof

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Belang - Ontvankelijkheid - Ontvankelijkheid - Uitlegging - Depot - Substitutie van motieven - Weigering - Merk - Benelux-Verdrag intellectuele eigendom - Beroep - Benelux-Gerechtshof

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Allerlei - Ontvankelijkheid - Ontvankelijkheid - Uitlegging - Cassatiemiddel - Depot - Substitutie van motieven - Weigering - Merk - Benelux-Verdrag intellectuele eigendom - Beroep - Burgerlijke zaken - Benelux-Gerechtshof

Est irrecevable, à défaut d'intérêt, le moyen de cassation qui ne saurait entraîner la cassation dès lors que la décision attaquée est légalement justifiée sur la base de motifs substitués par la Cour, extraits d'un arrêt en interprétation, par la Cour de justice Benelux, de dispositions de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle relatives à l'étendue du droit du déposant d'une marque de former un recours contre une décision de refus de l'Office Benelux de la propriété intellectuelle (1). (1) Voir Cass. 22 avril 2005, RG C.04.0194.N, Pas. 2005, n° 238; Cass. 19 mars 2007, RG C.03.0582.N, Pas. 2007, n° 145 et Cass. 26 septembre 2008, RG C.07.0416.N, Pas. 2008, n° 510. Ce dernier arrêt était précédé d'un arrêt du 26 juin 2008 (ibid., n° 402), par lequel la Cour, comme par l'arrêt précité du 19 mars 2007, a remis la cause à une audience publique ultérieure (26 septembre 2008), afin de permettre aux parties d'adopter un point de vue sur la question de savoir si la décision attaquée pouvait être légalement justifiée par le motif dont la substitution était proposée, conformément à la procédure retenue dans son Rapport annuel 2006 (Chapitre VI - Aspects procéduraux de la substitution de motifs par la Cour de cassation en matière civile, (181), 198, ensuite de l'arrêt rendu 13 octobre 2005 par la Cour européenne des droits de l'homme dans la cause "Clinique des Acacias et crts. contre la France). Vu son point de vue, exposé dans la note (1) ci-dessus, le M.P. n'a pas proposé l'éventualité d'une substitution des motifs dans ses conclusions. La Cour n'a actuellement pas suivi cette procédure. L'on peut admettre que les "motifs" substitués de la Cour de justice Benelux, dont l'arrêt fait partie de la procédure, étaient ainsi connus des parties, de sorte que ceux-ci n'étaient pas "surpris" par le rejet sur cette base du moyen, en cette branche.

BENELUX - Droit matériel - Recours - Recevabilité - Recevabilité - Interprétation - Moyen de cassation - Dépôt - Substitution des motifs - Refus - Marque - Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle - Cour de justice Benelux

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Intérêt - Recevabilité - Recevabilité - Interprétation - Dépôt - Substitution des motifs - Refus - Marque - Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle - Recours - Cour de justice Benelux

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Divers - Recevabilité - Recevabilité - Interprétation - Moyen de cassation - Dépôt - Substitution des motifs - Refus - Marque - Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle - Recours - Matière civile - Cour de justice Benelux

Aangezien de overdracht van de rechten en vorderingen van de indeplaatssteller aan de indeplaatsgestelde geschiedt door de betaling van de bezoldiging, en dus op dat ogenblik, worden de overgedragen rechten en vorderingen niet aangetast door de overeenkomst over de omvang van de schade die de werknemer na die betaling heeft gesloten met de verzekeraar van de voor het ongeval aansprakelijke persoon.

ARBEIDSONGEVAL - Overheidspersoneel - Bijzondere regels - Aansprakelijkheid - Derden - Tijdelijke ongeschiktheid - Openbare rechtspersoon die de last van de bezoldiging draagt - Werkgever - Indeplaatsstelling - Overdracht van rechten - Tijdstip - Uitwerking - Overeenkomst gesloten door de werknemer met de aansprakelijke verzekeraar

- Art. 14, § 3 Wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

INDEPLAATSSTELLING - Arbeidsongeval - Overheidspersoneel - Aansprakelijkheid - Derden - Tijdelijke arbeidsongeschiktheid - Openbare rechtspersoon die de last van de bezoldiging draagt - Werkgever - Indeplaatsstelling - Overdracht van rechten - Tijdstip - Uitwerking - Overeenkomst gesloten door de werknemer met de aansprakelijke verzekeraar

- Art. 14, § 3 Wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

Le transfert des droits et actions du subrogeant au subrogé s'effectuant par le paiement de la rémunération et donc au moment de celui-ci, la convention sur l'étendue du dommage conclue par le travailleur avec l'assureur du responsable de l'accident après ce paiement n'affecte pas les droits et actions transférés.

ACCIDENT DU TRAVAIL - Secteur public. règles particulières - Responsabilité - Tiers - Incapacité temporaire - Personne de droit public supportant la rémunération - Employeur - Subrogation - Transfert des droits - Moment - Effet - Convention conclue par le travailleur avec l'assureur responsable

- Art. 14, § 3 L. du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

SUBROGATION - Accident du travail - Secteur public - Responsabilité - Tiers - Incapacité temporaire - Personne de droit public supportant la rémunération - Employeur - Subrogation - Transfert des droits - Moment - Effet - Convention conclue par le travailleur avec l'assureur responsable

- Art. 14, § 3 L. du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

C.10.0094.F

29 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Internationale bevoegdheid - Verordening (E.G.) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 - Website - Content online geplaatst - Persoonlijkheidsrechten - Aantasting - Aansprakelijkheidsvordering - Bevoegde gerechten

Conclusions de l'avocat général Henkes.

COMPETENCE ET RESSORT - Compétence internationale - Règlement (C.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 - Site internet - Contenu mis en ligne - Droits de la personnalité - Atteinte - Action en responsabilité - Juridictions compétentes

Artikel 5.3 van de Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken moet aldus worden uitgelegd dat in geval van een beweerde schending van de persoonlijkheidsrechten door op internet geplaatste content, de persoon die zich geschaad acht een vordering tot vergoeding van de volledige schade kan indienen, hetzij bij de gerechten van de lidstaat waar de uitgever van die content gevestigd is, hetzij bij de gerechten van de lidstaat waar zich het centrum van zijn belangen bevindt; in plaats van een vordering tot vergoeding van de volledige schade kan die persoon ook een vordering indienen bij de gerechten van elke lidstaat op het grondgebied waarvan een op internet geplaatste content toegankelijk is of is geweest; deze gerechten kunnen enkel kennisnemen van vorderingen betreffende schade die is veroorzaakt op het grondgebied van de lidstaat van het aangezochte gerecht (1). (1) Zie HvJ, arrest eDate Advertising, 25 okt. 2011, C-509/09 en C-161/10, <http://curia.europa.eu> en concl. O.M. in Pas. 2012, nr.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Internationale bevoegdheid - Verordening (E.G.) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 - Website - Content online geplaatst - Persoonlijkheidsrechten - Aantasting - Aansprakelijkheidsvordering - Bevoegde gerechten

- Art. 5.3 EEG-Verordening nr. 44/2001 van de Raad van 22 dec. 2000

L'article 5.3 du règlement (CE) 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale doit être interprété en ce sens que, en cas d'atteinte alléguée aux droits de la personnalité au moyen de contenus mis en ligne sur un site Internet, la personne qui s'estime lésée a la faculté de saisir d'une action en responsabilité, au titre de l'intégralité du dommage causé, soit les juridictions de l'État membre du lieu d'établissement de l'émetteur de ces contenus, soit les juridictions de l'État membre dans lequel se trouve le centre de ses intérêts; cette personne peut également, en lieu et place d'une action en responsabilité au titre de l'intégralité du dommage causé, introduire son action devant les juridictions de chaque État membre sur le territoire duquel un contenu mis en ligne est accessible ou l'a été; dans ce cas, celles-ci sont compétentes pour connaître du seul dommage causé sur le territoire de l'État membre de la juridiction saisie (1). (1) V. C.J.U.E., arrêt Date Advertising, 25 octobre 2011, C- 509/09 et C- 161/10, <http://curia.europa.eu>, et les conclusions du M.P.

COMPETENCE ET RESSORT - Compétence internationale - Règlement (C.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 - Site internet - Contenu mis en ligne - Droits de la personnalité - Atteinte - Action en responsabilité - Juridictions compétentes

- Art. 5.3 Règlement (C.E.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000

C.10.0135.F

20 januari 2012

AC nr. ...

BESLAG - Algemeen - Onderaannemer - Rechtstreekse vordering - Derdenbeslag - Rechtstreekse vordering ingesteld na het derdenbeslag - Aannemingsovereenkomst

HUUR VAN DIENSTEN - Onderaannemer - Rechtstreekse vordering - Derdenbeslag - Rechtstreekse vordering ingesteld na het derdenbeslag - Aannemingsovereenkomst

BESLAG - Algemeen - Onderaannemer - Rechtstreekse vordering - Derdenbeslag - Rechtstreekse vordering ingesteld na het derdenbeslag - Aannemingsovereenkomst

- Artt. 1451 en 1540 Gerechtelijk Wetboek

- Art. 1798, eerste lid Burgerlijk Wetboek

HUUR VAN DIENSTEN - Onderaannemer - Rechtstreekse vordering - Derdenbeslag - Rechtstreekse vordering ingesteld na het derdenbeslag - Aannemingsovereenkomst

Conclusions du procureur-général Leclercq.

SAISIE - Généralités - Sous-traitant - Action directe - Saisie-arrêt - Action directe intentée postérieurement à la saisie-arrêt - Contrat d'entreprise

LOUAGE D'INDUSTRIE - Sous-traitant - Action directe - Saisie-arrêt - Action directe intentée postérieurement à la saisie-arrêt - Contrat d'entreprise

Dès la réception de l'acte contenant une saisie-arrêt, le tiers saisi ne peut plus se dessaisir des sommes ou effets qui font l'objet de la saisie; cette règle reste applicable en cas d'action directe intentée postérieurement (1). (1) Voir les concl. du M.P.

SAISIE - Généralités - Sous-traitant - Action directe - Saisie-arrêt - Action directe intentée postérieurement à la saisie-arrêt - Contrat d'entreprise

- Art. 1451 et 1540 Code judiciaire

- Art. 1798, al. 1er Code civil

LOUAGE D'INDUSTRIE - Sous-traitant - Action directe - Saisie-arrêt - Action directe intentée postérieurement à la saisie-arrêt - Contrat d'entreprise

C.10.0182.F

6 januari 2012

AC nr. ...

De architect heeft de plicht om advies en bijstand te verlenen aan de opdrachtgever die krachtens de wet verplicht is een beroep te doen op diens medewerking voor het opmaken van de plannen en voor de controle op de uitvoering van de werken waarvoor een bouwvergunning vereist is (1). (1) Cass., 9 juni 1997, AR. S.96.0114.F, A.C., 1997, nr. 264).

ARCHITECT (AANSPRAKELIJKHEID) [ZIE: 198 HUUR VAN DIENSTEN] - Architectenovereenkomst - Aanvraag van een bouwvergunning - Verplichtingen van de architect

- Art. 4 Wet 20 feb. 1939

HUUR VAN DIENSTEN - Architectenovereenkomst - Aanvraag van een bouwvergunning - Verplichtingen van de architect

- Art. 4 Wet 20 feb. 1939

Artikel 22 van het reglement van beroepsplichten, vastgesteld door de Nationale Orde der Architecten, goedgekeurd en verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 18 april 1985 raakt de openbare orde (Reglement van beroepsplichten, vastgesteld door de Nationale Orde der Architecten, goedgekeurd en verbindend verklaard bij het KB van 18 april 1985).

ARCHITECT (TUCHT EN BESCHERMING VAN DE TITEL) - Aard - Reglement van beroepsplichten, vastgesteld door de Nationale Orde der Architecten

OPENBARE ORDE - Aard - Reglement van beroepsplichten, vastgesteld door de Nationale Orde der Architecten - Architect

Artikel 4 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect is van openbare orde.

ARCHITECT (TUCHT EN BESCHERMING VAN DE TITEL) - Aard - Wet van 20 februari 1939

- Art. 4 Wet 20 feb. 1939

OPENBARE ORDE - Aard - Wet van 20 februari 1939 - Architect

- Art. 4 Wet 20 feb. 1939

De verplichting om bijstand en advies te verlenen aan de opdrachtgever in de keuze van de aannemer met het oog op de verwezenlijking van het ontwerp in de beste voorwaarden naar prijs en kwaliteit houdt onder meer in dat hij de opdrachtgever informatie moet verstrekken over de regelgeving betreffende de toegang tot het beroep en de mogelijke gevolgen hiervan (1) (Reglement van beroepsplichten, vastgesteld door de Nationale Orde der Architecten, goedgekeurd en verbindend verklaard bij het KB van 18 april 1985). (1) Cass., 9 juni 1997, AR. S.96.0114.F, A.C., 1997, nr. 264).

L'architecte a le devoir de conseiller et d'assister le maître de l'ouvrage, obligé par la loi de recourir à son concours pour l'établissement des plans et le contrôle de l'exécution des travaux exigeant un permis de bâtir (1). (1) Cass., 9 juin 1997, RG S.96.0114.F, Pas., 1997, n° 264.

ARCHITECTE (RESPONSABILITE) [VOIR: 198 LOUAGE D'INDUSTRIE - Contrat d'architecture - Demande d'autorisation de bâtir - Obligations de l'architecte

- Art. 4 L. du 20 février 1939

LOUAGE D'INDUSTRIE - Contrat d'architecture - Demande d'autorisation de bâtir - Obligations de l'architecte

- Art. 4 L. du 20 février 1939

L'article 22 du règlement de déontologie établi par l'Ordre national des architectes, approuvé et rendu obligatoire par arrêté royal du 18 avril 1985 est une disposition d'ordre public.

ARCHITECTE (DISCIPLINE ET PROTECTION DU TITRE) - Nature - Règlement de déontologie établi par l'Ordre nationale des architectes

ORDRE PUBLIC - Nature - Règlement de déontologie établi par l'Ordre nationale des architectes - Architecte

L'article 4 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte est une disposition d'ordre public.

ARCHITECTE (DISCIPLINE ET PROTECTION DU TITRE) - Nature - Loi du 20 février 1939

- Art. 4 L. du 20 février 1939

ORDRE PUBLIC - Nature - Loi du 20 février 1939 - Architecte

- Art. 4 L. du 20 février 1939

Le devoir d'assister et de conseiller le maître de l'ouvrage dans le choix de l'entrepreneur en vue de la réalisation d'un projet d'exécution de travaux dans les meilleures conditions de prix et de qualité oblige notamment l'architecte à informer celui-ci de la réglementation relative à l'accès à la profession et des conséquences qui peuvent en résulter (1). (1) Cass., 9 juin 1997, RG S.96.0114.F, Pas., 1997, n°264.

ARCHITECT (AANSPRAKELIJKHEID) [ZIE: 198 HUUR VAN DIENSTEN] - Verplichtingen van de architect - Architectenovereenkomst - Keuze van de aannemer
HUUR VAN DIENSTEN - Verplichtingen van de architect - Architectenovereenkomst - Keuze van de aannemer

ARCHITECTE (RESPONSABILITE) [VOIR: 198 LOUAGE D'INDUSTRIE - Obligations de l'architecte - Contrat d'architecte - Choix de l'entrepreneur
LOUAGE D'INDUSTRIE - Obligations de l'architecte - Contrat d'architecte - Choix de l'entrepreneur

C.10.0208.N

4 juni 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Mortier.

VERZEKERING - Landverzekering - Eigen recht van de benadeelde tegen de verzekeraar - Aard

VERZEKERING - Landverzekering - Rechtstreekse vordering tegen de verzekeraar - Verjaring - Verjaringstermijn - Aanvang - Indeplaatsstelling

De subrogatie in de rechten van de benadeelde heeft tot gevolg dat de indeplaatsgestelde de vordering van de benadeelde uitoefent met al haar kenmerken en toebehoren zodat voor de indeplaatsgestelde de verjaringstermijn van de rechtstreekse vordering tegen de aansprakelijkheidsverzekeraar aanvangt op het ogenblik waarop zij voor de benadeelde begint te lopen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

VERZEKERING - Landverzekering - Rechtstreekse vordering tegen de verzekeraar - Verjaring - Verjaringstermijn - Aanvang - Indeplaatsstelling

- Artt. 34, § 2 en 86, eerste lid Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

De vordering die voortvloeit uit het eigen recht dat de benadeelde tegen de verzekeraar heeft krachtens artikel 86 Wet Landverzekeringsovereenkomst is geen vordering tot vrijwaring in de zin van artikel 2257 B.W. (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

VERZEKERING - Landverzekering - Eigen recht van de benadeelde tegen de verzekeraar - Aard

- Art. 2257 Burgerlijk Wetboek

- Art. 86 Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

Conclusions de l'avocat général Mortier.

ASSURANCES - Assurances terrestres - Droit propre de la personne lésée contre l'assureur - Nature

ASSURANCES - Assurances terrestres - Action directe contre l'assureur - Prescription - Délai de prescription - Prise de cours - Subrogation

La personne subrogée dans les droits de la personne lésée exerce l'action de la personne lésée avec ses caractéristiques et accessoires, de sorte que le délai de prescription de l'action directe envers l'assureur prend également cours à l'égard de la personne subrogée au moment où il prend cours à l'égard de la personne lésée (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées avant cet arrêt dans AC.

ASSURANCES - Assurances terrestres - Action directe contre l'assureur - Prescription - Délai de prescription - Prise de cours - Subrogation

- Art. 34, § 2 et 86, al. 1er L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

L'action qui résulte du droit propre que la personne lésée possède contre l'assureur en vertu de l'article 86 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre ne constitue pas une action en garantie au sens de l'article 2257 du Code civil (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées avant cet arrêt dans AC.

ASSURANCES - Assurances terrestres - Droit propre de la personne lésée contre l'assureur - Nature

- Art. 2257 Code civil

- Art. 86 L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

C.10.0226.F

13 september 2012

AC nr. ...

Bewaarder van een zaak is degene die voor eigen rekening ervan gebruik maakt, het genot ervan heeft of ze onder zich houdt, met recht van toezicht, leiding en controle (1). (1) Cass. 9 dec. 2011, AR C.11.0015.F, juridat. Het Hof heeft het begrip "bewaring" getoetst in het geval van een minderjarig kind dat per vergissing de handrem had losgemaakt van een voertuig waarin het, buiten medeweten van de eigenaar, was binnengedrongen. In zijn conclusie beschouwde het O.M. dat de bewaarder degene is die op zelfstandige wijze over de zaak beschikt. Zo zal degene die het recht heeft om instructies te geven over het gebruik dat van de zaak gemaakt moet worden, als bewaarder beschouwd worden. Dat recht hoeft niet noodzakelijkerwijs daadwerkelijk te worden uitgeoefend op het ogenblik dat de schade zich voordoet: de bewaarder moest op dat ogenblik enkel leiding kunnen blijven voeren over het gebruik dat van de zaak gemaakt moest worden en hij moest dus de leiding over de zaak behouden hebben. Intellectuele leiding vereist het recht om bevel te voeren over de zaak; dat recht kan ook uitgeoefend worden wanneer de titularis de zaak niet daadwerkelijk in zijn bezit heeft; het gaat om een intellectuele leiding over de zaak waardoor zij "gecontroleerd" kan worden. Hoewel bewaring, die gedefinieerd wordt als het recht van leiding en controle op de zaak, niet in verband wordt gebracht met het onderscheidingsvermogen, veronderstelt zij niettemin het verstandelijke vermogen om op zelfstandige wijze over de zaak te beschikken (Dubuisson, La garde de la chose... pour des prunes, R.C.J.B., 2006, p. 23-24). De Franse rechtsleer heeft het begrip "minderjarige bewaarder" aanvaard, op grond dat ouderlijk gezag niet verhindert dat de minderjarige leiding en controle heeft over de zaken die hij gebruikt. Het Franse Hof van Cassatie heeft voor die oplossing gekozen in een arrest van 14 maart 1963, door te oordelen dat het hof van beroep terecht had beslist dat een oudere tiener de bewaarder van zijn bromfiets was (Rev.trim.dr. civ., 1964, p. 117). In de Franse rechtspraak wordt de bewaring van de zaak doorgaans toegekend aan de personen die voor het kind verantwoordelijk zijn, op grond dat zij het recht van leiding en controle over de zaak hebben behouden. Zo kan een minderjarig kind van 12 jaar dat zonder begeleiding met de fiets rijdt gerust als de bewaarder van de zaak beschouwd worden, maar hetzelfde geldt niet voor een kind van vier jaar dat onder toezicht van zijn ouders met de fiets leert rijden. In diezelfde zin is een kind dat twee dozen lucifers bemachtigt buiten medeweten van zijn moeder, niet de bewaarder van die doosjes. Slechts één keer, in een arrest van 13 juni 1967 van het hof van beroep te Luik (R.G.A.R., 1968, nr. 8011), schijnt het probleem van het kind als bewaarder van de zaak te zijn gerezen. Toen heeft het hof beslist dat het kind niet de bewaarder van de zaak kon zijn, aangezien het kind het genot van het racket slechts

Le gardien d'une chose est celui qui use de cette chose pour son propre compte ou qui en jouit ou la conserve avec pouvoir de surveillance, de direction et de contrôle (1). (1) Cass. 9 décembre 2011, RG C.11.0015.F, juridat. La Cour a effectué un contrôle de la notion de gardien appliquée à un enfant mineur qui avait, par inadvertance, desserré le frein à main d'une voiture dans laquelle il s'était introduit à l'insu de son propriétaire. Dans ses conclusions, le M.P. considérait que le gardien est celui qui exerce le pouvoir de commandement sur la chose de manière indépendante. Sera considéré comme gardien, celui qui a le pouvoir de donner des instructions concernant l'utilisation qu'il convient de faire de la chose. Ce pouvoir ne doit pas nécessairement être exercé effectivement au moment du dommage; il suffit que le gardien ait conservé à ce moment la possibilité de diriger l'utilisation qu'il convenait de faire de la chose et qu'il soit donc resté en charge de sa direction. La direction intellectuelle exige un pouvoir de commandement sur la chose; elle peut se manifester même quand son titulaire n'en a pas la détention matérielle; il s'agit d'une direction intellectuelle de la chose qui permet de la «contrôler». Si la garde définie comme un pouvoir de direction et de contrôle exercé sur la chose se conçoit indépendamment du discernement, elle suppose, néanmoins, une aptitude intellectuelle à diriger la chose de manière indépendante (Dubuisson, La garde de la chose...pour des prunes, R.C.J.B. 2006, p. 23-24). La doctrine française s'est montrée favorable à la notion de mineur-gardien au motif que l'autorité parentale n'est pas telle qu'elle empêche le mineur d'assurer la direction et le contrôle des choses qu'il emploie. La Cour de cassation de France a consacré cette solution dans un arrêt du 14 mars 1963 estimant que la cour d'appel avait bien jugé en déclarant un grand adolescent gardien de son vélomoteur (Rev.trim.dr.civ. 1964, p. 117). Le plus souvent la jurisprudence française attribue la garde de la chose aux personnes responsables de l'enfant au motif qu'elles ont conservé le pouvoir de direction et de contrôle de l'objet. Ainsi, si un enfant mineur de 12 ans roulant seul à vélo peut aisément être considéré comme gardien de la chose, il n'en va pas de même d'un enfant de quatre ans apprenant à rouler sous la surveillance de ses parents. Dans le même sens, l'enfant n'est pas le gardien de deux boîtes d'allumettes dont il s'est emparé à l'insu de sa mère. Une seule décision publiée de la cour d'appel de Liège du 13 juin 1967 (R.G.A.R., 1968, n° 8011) semble avoir envisagé le problème de l'enfant gardien pour conclure que cette garde n'a pu passer entre les mains de l'enfant, celui-ci n'ayant eu que la jouissance momentanée de la raquette en vue du jeu et l'appelant n'ayant pas cédé la garde, pareille cession ne pouvant d'ailleurs être faite à un mineur (Meinertzhagen-Limpens, Subordination et conjugaison verticale en matière de responsabilité quasi délictuelle, R.C.J.B.

tijdelijk heeft gehad, met name tijdens het spel, en dat de appellant de bewaring niet had overgedragen. De zaak kan trouwens nooit op een dergelijke wijze aan een minderjarige worden overgedragen (Meinertzhagen-Limpens, Subordination et conjugaison verticale en matière de responsabilité quasi délictuelle, R.C.J.B., 1985, p. 223-224).

1985, p. 223-224).

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Zaken - Minderjarig kind - Bewaarder
- Art. 1384, eerste lid Burgerlijk Wetboek

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Choses - Enfant mineur - Gardien
- Art. 1384, al. 1er Code civil

C.10.0237.N

23 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandewal.

STEDENBOUW - Sancties - Gevolg - Stakingsbevel - Nadien vergunde werken - Andere werken

STEDENBOUW - Sancties - Bevel tot staking - Vordering tot opheffing - Opdracht van de rechter

Conclusions de l'avocat général Vandewal.

URBANISME - Sanctions - Effet - Ordre de cessation - Travaux autorisés postérieurement - Autres travaux

URBANISME - Sanctions - Ordre de cessation - Demande de mainlevée - Ordre du juge

Het komt aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in kort geding, toe het bevel tot staking van het werk, van de handelingen of van het gebruik op zijn externe en interne wettigheid te toetsen, alsmede te onderzoeken of het strookt met de wet dan wel op machtsoverschrijding of machtsafwending berust (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

Il appartient au président du tribunal de première instance, siégeant en référé, de contrôler la légalité interne et externe de l'ordre de cessation des travaux, des opérations ou de l'utilisation, ainsi que d'examiner s'il est conforme à la loi ou s'il repose sur un abus ou détournement de pouvoir (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

STEDENBOUW - Sancties - Bevel tot staking - Vordering tot opheffing - Opdracht van de rechter
- Art. 154 Decr. VI. Parlement 18 mei 1999

URBANISME - Sanctions - Ordre de cessation - Demande de mainlevée - Ordre du juge
- Art. 154 Décr. du Parlement flamand du 18 mai 1999

Het stakingsbevel vormt geen juridisch beletsel voor de uitvoering van werken waarvoor na het stakingsbevel een stedenbouwkundige vergunning werd bekomen; de enkele omstandigheid dat na het stakingsbevel een stedenbouwkundige vergunning werd gekregen voor andere werken dan deze gevisieerd in het stakingsbevel, volstaat niet om het wederrechtelijk karakter van de in artikel 154, eerste lid, van het Stedenbouwdecreet 1999 bedoelde werken, handelingen of gebruik weg te nemen en de toetsingsbevoegdheid aan de kortgedingrechter te ontnemen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

L'ordre de cessation ne forme pas un obstacle juridique à l'exécution des travaux pour lesquels un permis d'urbanisme a été obtenu après l'ordre de cessation; la seule circonstance qu'après un ordre de cessation un permis d'urbanisme a été obtenu pour d'autres travaux que ceux faisant l'objet de l'ordre de cessation, ne suffit pas pour ôter le caractère illégal des travaux, des opérations ou de l'utilisation visés à l'article 154, alinéa 1er, du décret du 18 mai 1999 et de priver le juge des référés de la compétence de contrôle (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

STEDENBOUW - Sancties - Gevolg - Stakingsbevel - Nadien vergunde werken - Andere werken
- Art. 154 Decr. VI. Parlement 18 mei 1999

URBANISME - Sanctions - Effet - Ordre de cessation - Travaux autorisés postérieurement - Autres travaux
- Art. 154 Décr. du Parlement flamand du 18 mai 1999

C.10.0259.F

10 september 2012

AC nr. ...

Het staat aan de bodemrechter ten gronde te oordelen of de bezitter van een zaak die de materiële beheersing over die zaak behoudt nadat ze verkocht is, zich als eigenaar of als houder van een zakelijk recht op de zaak wil blijven gedragen, zodat hij die nuttig kan bezitten met de bedoeling ze te verwerven door verjaring, of dat hij, vanaf de verkoop, slechts houder wordt en bijgevolg de zaak slechts door usucapio kan verwerven door het bewijs te leveren van een titelverandering.

KOOP - Onroerend goed - Handhaving en bezit - Deugdelijk bezit - Periode - Usucapio

- Art. 2229 Burgerlijk Wetboek

BEZIT - Onroerend goed - Koop - Recht van eigendom - Deugdelijk bezit - Periode langer dan dertig jaar - Usucapio

- Art. 2229 Burgerlijk Wetboek

Il appartient au juge du fond d'apprécier en fait si le possesseur d'un bien, qui, après l'avoir vendu, conserve sur lui une maîtrise matérielle, garde l'intention de se comporter à son égard comme un propriétaire ou comme le titulaire d'un droit réel en telle sorte qu'il peut la posséder utilement en vue de son acquisition par la prescription, ou si, à partir de la vente, il en devient seulement détenteur et ne peut en conséquence, l'acquérir par usucapion qu'en rapportant la preuve d'une interversion de titre.

VENTE - Bien immeuble - Maintien en possession - Possession utile - Durée - Usucapion

- Art. 2229 Code civil

POSSESSION - Bien immeuble - Vente - Droit de propriété - Possession utile - Durée supérieure à trente ans - Usucapion

- Art. 2229 Code civil

C.10.0260.F

11 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Belang - Vervanging van redenen - Grond van niet-ontvankelijkheid

KOOP - Vrijwaring tegen uitwinning - Uitgestelde overdracht van eigendom - Toepassing

Het Hof kan een reden waarop het middel geen kritiek uitoefent, niet vervangen zonder zijn bevoegdheid te overschrijden (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Belang - Vervanging van redenen - Grond van niet-ontvankelijkheid

Vrijwaring tegen uitwinning, die een gevolg is van de verkoop, is niet uitgesloten bij uitstel van overdracht van de eigendom van de zaak (1). (1) Zie concl. O.M. Pas. 2012, nr. ...

KOOP - Vrijwaring tegen uitwinning - Uitgestelde overdracht van eigendom - Toepassing

- Artt. 1626, 1630, 4° en 1633 Burgerlijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Genicot.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Intérêt - Substitution de motif - Fin de non-recevoir

VENTE - Garantie d'éviction - Transfert de propriété différé - Application

La Cour ne saurait sans excéder ses pouvoirs substituer un motif que le moyen ne critique pas (1). (1) Voir les concl. du MP.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Intérêt - Substitution de motif - Fin de non-recevoir

La garantie d'éviction qui est un effet de la vente, n'est pas exclue par le fait que le transfert de la propriété de la chose vendue est différé (1). (1) Voir les concl. du M.P.

VENTE - Garantie d'éviction - Transfert de propriété différé - Application

- Art. 1626, 1630, 4° et 1633 Code civil

C.10.0309.N

16 februari 2012

AC nr. ...

Indien het gemeentelijk parkeerreglement parkeerplaatsen voorbehoudt voor een bepaalde categorie van voertuigen en een andere categorie voertuigen uitsluit van het recht op die plaatsen te parkeren, kan de gemeente geen aanspraak maken op een parkeerretributie voor de voertuigen die geparkeerd staan waar dit hen op grond van dit reglement verboden is, ook al mogen andere voertuigen aldaar wel parkeren tegen retributie (1). (1) Zie Cass. 5 nov. 2010, AR C.10.0028.N, AC 2010, nr 659.

GEMEENTE-, PROVINCIE- EN PLAATSELIJKE BELASTINGEN -

Si le règlement de stationnement communal réserve des emplacements pour une catégorie déterminée de véhicules et exclut une autre catégorie de véhicules du droit de stationner à ces endroits, la commune ne peut prétendre à une redevance pour les véhicules qui sont stationnés à un endroit où il leur est interdit de le faire sur la base de ce règlement, même si d'autres véhicules peuvent y stationner moyennant une redevance (1). (1) Voir Cass. 5 novembre 2010, RG C.10.0028.N, Pas. 2010, n° 659.

TAXES COMMUNALES, PROVINCIALES ET LOCALES - Taxes

C.10.0323.F

17 februari 2012

AC nr. ...

Er is sprake van bedrog omtrent de aard van de verkochte zaak wanneer vast staat dat de verkoper, met de bedoeling zich ten nadele van een ander te verrijken en door het gebruik van listen, arglistigheden of leugens een zaak geleverd heeft die in schijn gelijk is aan die welke de koper heeft gekocht of heeft gemeend te kopen, doch die ongeschikt is voor het gebruik waartoe ze bestemd was, en wanneer de overeenkomst niet gesloten zou zijn geweest, indien de koper die omstandigheid had gekend (1). (1) Cass. 6 jan. 1969, AC, 1969, 431.

BEDROG OMTRENT DE VERKOCHTE ZAAK - Bedrog omtrent de verkochte zaak

- Art. 498, derde lid Strafwetboek

OVEREENKOMST - Bestanddelen - Toestemming - Bedrog omtrent de verkochte zaak

- Art. 498, derde lid Strafwetboek

Il y a tromperie sur la nature de la chose vendue lorsqu'il est établi que, dans l'intention de s'enrichir aux dépens d'autrui et par l'emploi de la ruse, d'un artifice ou d'un mensonge, le vendeur a livré une chose semblable en apparence à celle que l'acheteur a achetée ou cru acheter, mais impropre à l'usage prévu, et que, si l'acheteur avait connu cette circonstance, le contrat n'aurait pas été conclu (1). (1) Cass. 6 janvier 1969, Bull. et Pas., 1969, I, 410.

TROMPERIE SUR LA CHOSE VENDUE - Tromperie sur la chose vendue

- Art. 498, al. 3 Code pénal

CONVENTION - Eléments constitutifs - Consentement - Tromperie sur la chose vendue

- Art. 498, al. 3 Code pénal

Het gezag van het rechterlijk gewijsde op de strafvordering is beperkt tot hetgeen zeker en noodzakelijk door de strafrechter is beslist, rekening houdende zowel met het dictum als met de motieven die de noodzakelijke grondslag van de beslissing uitmaken (1). (1) Cass. 12 feb. 2004, AR C.01.0013.N, AC, 2004, nr. 75.

RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Strafzaken - Implicaties - Parkeerretributies - Voertuigen - Parkeerverbod - Retributie

L'autorité de la chose jugée sur l'action publique s'attache uniquement à tout ce qui a été certainement et nécessairement jugé par le juge pénal, en prenant en considération tant le dispositif que les motifs qui en sont le soutien nécessaire (1). (1) Cass. 12 février 2004, RG C.01.0013.N, Pas., 2004, n°75.

CHOSE JUGEE - Autorité de chose jugée - Matière répressive - Implications - Redevances de stationnement - Véhicules automoteurs - Interdiction de stationner - Redevance

De verzwijging van een partij bij het sluiten van een overeenkomst kan in bepaalde omstandigheden bedrog opleveren wanneer zij betrekking heeft op een feit dat, indien de wederpartij ervan op de hoogte was geweest, ertoe zou geleid hebben dat zij de overeenkomst niet zou hebben gesloten of ze tegen een goedkopere prijs zou hebben gesloten (1). (1) Cass. 16 sept. 1999, AR C.97.0301.N, AC, 1999, nr. 465.

OVEREENKOMST - Bestanddelen - Toestemming - Verzwijging - Bedrog

- Art. 1116 Burgerlijk Wetboek

La réticence d'une partie, lors de la conclusion d'une convention, peut, dans certaines circonstances, être constitutive de dol lorsqu'elle porte sur un fait qui, s'il avait été connu de l'autre partie, l'aurait amenée à ne pas conclure le contrat ou à ne le conclure qu'à des conditions moins onéreuses (1). (1) Cass. 16 septembre 1999, RG C.97.0301.N, Pas., 1999, n°465.

CONVENTION - Eléments constitutifs - Consentement - Réticence - Dol

- Art. 1116 Code civil

Bedrog impliceert dat een contractant opzettelijk arglistigheden aanwendt teneinde de wederpartij aan te sporen de overeenkomst onder de bedongen voorwaarden te sluiten (1). (1) Cass. 16 sept. 1999, AR C.97.0301.N, AC, 1999, nr. 465.

OVEREENKOMST - Bestanddelen - Toestemming - Bedrog

- Art. 1116 Burgerlijk Wetboek

Le dol implique qu'un contractant utilise intentionnellement des artifices en vue d'inciter l'autre partie à conclure le contrat aux conditions convenues (1). (1) Cass. 16 septembre 1999, RG C.97.0301.N, Pas., 1999, n°465.

CONVENTION - Eléments constitutifs - Consentement - Dol

- Art. 1116 Code civil

De termijnen m.b.t. bloedanalyses zijn voorgeschreven om te beletten dat de bewijzen teloorgaan en om de analyse met wetenschappelijke waarborgen te omkleden zodat de uitslagen ervan geloofwaardig blijven (1). (1) Cass. 9 sept. 1963, in Bull. en Pas., 1964, I, 29; Cass.(volt. zitt.) 26 jan. 1994, AR P.93.0988.F, AC, 1994, nr. 51, met concl. adv.-gen. Liekendael in Bull. en Pas., 1994, I, nr. 51.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Bloedproef - Procedure voor bloedanalyse - Verjaring van termijnen - Voorwerp

- Artt. 6, 7, eerste en derde lid, 9, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

- Art. 10, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

BLOEDPROEF - Procedure voor bloedanalyse - Verjaring van termijnen - Voorwerp

- Artt. 6, 7, eerste en derde lid, 9, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

- Art. 10, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bloedproef - Procedure voor bloedanalyse - Verjaring van termijnen - Voorwerp

- Artt. 6, 7, eerste en derde lid, 9, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

- Art. 10, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

De uitslagen van de analyse van het bloed dat van een persoon is afgenomen, hebben slechts wettelijke bewijswaarde als alle bij het koninklijk besluit van 10 juni 1959 voorgeschreven vormvereisten in acht genomen zijn vóór het verstrijken van de termijn van drie maanden van de afneming, tijdens welke het staal in het laboratorium bewaard moet worden (1). (1) Cass. 9 sept. 1963, in Bull. en Pas., 1964, I, 29; Cass.(volt. zitt.) 26 jan. 1994, AR P.93.0988.F, AC, 1994, nr. 51, met concl. adv.-gen. Liekendael in Bull. en Pas., 1994, I, nr. 51.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Bloedproef - Wettelijke bewijswaarde

- Artt. 6, 7, eerste en derde lid, 9, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

- Art. 10, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

BLOEDPROEF - Wettelijke bewijswaarde

- Artt. 6, 7, eerste en derde lid, 9, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

- Art. 10, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bloedproef - Wettelijke bewijswaarde

- Artt. 6, 7, eerste en derde lid, 9, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

- Art. 10, eerste en derde lid KB 10 juni 1959

Les délais prévus pour l'analyse du sang sont prescrits pour éviter le dépérissement des preuves et entourer l'analyse de garanties scientifiques permettant d'accorder crédit à ses résultats (1). (1) Cass. 9 septembre 1963, Bull. et Pas., 1964, I, 29 ; Cass. (aud.plén.) 26 janvier 1994, RG P.93.0988.F, Pas., 1994, n°51 avec les concl. de Mme Liekendael, avocat général.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Prélèvement sanguin - Procédure d'analyse du sang - Prescription de délais - Objet

- Art. 6, 7, al. 1er et 3, 9, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

- Art. 10, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

PRELEVEMENT SANGUIN - Procédure d'analyse du sang - Prescription de délais - Objet

- Art. 6, 7, al. 1er et 3, 9, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

- Art. 10, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Prélèvement sanguin - Procédure d'analyse du sang - Prescription de délais - Objet

- Art. 6, 7, al. 1er et 3, 9, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

- Art. 10, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

Les résultats de l'analyse du sang prélevé sur une personne n'ont de valeur légale probante que si toutes les formalités prescrites par l'arrêté royal du 10 juin 1959 ont été accomplies avant l'expiration du délai de trois mois à partir du prélèvement durant lequel l'échantillon doit être conservé en laboratoire (1). (1) Cass. 9 septembre 1963, Bull. et Pas., 1964, I, 29 ; Cass. (aud.plén.) 26 janvier 1994, RG P.93.0988.F, Pas., 1994, n°51 avec les concl. de Mme Liekendael, avocat général.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Prélèvement sanguin - Valeur légale probante

- Art. 6, 7, al. 1er et 3, 9, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

- Art. 10, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

PRELEVEMENT SANGUIN - Valeur légale probante

- Art. 6, 7, al. 1er et 3, 9, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

- Art. 10, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Prélèvement sanguin - Valeur légale probante

- Art. 6, 7, al. 1er et 3, 9, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

- Art. 10, al. 1er et 3 A.R. du 10 juin 1959

De door artikel 1907, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek vastgelegde grens van de verhoging van de rentevoet wegens vertraging in de betaling is van toepassing ongeacht of de partijen een verhoging van de rentevoet wegens vertraging in de betaling, dan wel een verlaging van die rentevoet in het geval van een stipte betaling hebben bedongen (1). (1) Zie De Page, dl. V, nr. 154, p. 155; Ch. Biquet-Mathieu, Le sort des intérêts dans le droit du crédit, Actualité ou désuétude du Code civil?, Luik, 1998, nr. 335, p. 601 en aldaar vermelde verwijzingen, o.m. naar de parlementaire voorbereiding van de wet van 27 juli 1934 die een derde lid heeft ingevoegd in art. 1907.

LENING - Lening met interest - Vertraging in de betaling - Verhoging van de rentevoet - Stipte betaling - Verlaging van de rentevoet

- Art. 1907, derde lid Burgerlijk Wetboek

La limite fixée par l'article 1907, alinéa 3, du Code civil à la majoration du taux de l'intérêt pour retard de paiement s'applique, que les parties aient stipulé une majoration du taux en cas de retard de paiement ou une réduction de ce taux en cas de paiement ponctuel (1). (1) Voir De Page, t. V, n° 154, p. 155; Ch. Biquet-Mathieu, Le sort des intérêts dans le droit du crédit, Actualité ou désuétude du Code civil?, Liège, 1998, n° 335, p. 601, et références citées, notamment aux travaux préparatoires de la loi du 27 juillet 1934, qui a inséré un alinéa 3 dans l'article 1907.

PRET - Prêt à intérêts - Retard de paiement - Majoration d'intérêts - Paiement ponctuel - Réduction d'intérêts

- Art. 1907, al. 3 Code civil

C.10.0331.N

28 september 2012

AC nr. ...

Als de beschermde persoon niet in staat is kennis te nemen van de verslagen en afrekeningen bedoeld in artikel 488bis, c), §§ 2 en 3, van het Burgerlijk Wetboek, worden zij enkel overgezonden aan de vrederechter en de vertrouwenspersoon van de beschermde persoon; als voor de beschermde persoon geen vertrouwenspersoon is aangewezen, voorziet de wet niet erin dat de vrederechter een andere persoon of instelling kan aanwijzen die in de plaats van de vertrouwenspersoon treedt (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

ONBEKWAAMVERKLARING EN GERECHTELIJK RAADSMAN - Voorlopig bewindvoerder - Verslag met betrekking tot de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen - Jaarlijkse afrekening - Overzending - Bestemmelingen - Beschermde persoon - Onmogelijkheid tot kennisname - Vertrouwenspersoon - Geen aanwijzing

- Art. 488bis, c), §§ 2 en 3 Burgerlijk Wetboek

Si la personne protégée n'est pas à même de prendre connaissance des rapports et décomptes visés à l'article 488bis, c), § 2 et 3, alinéa 1er, du Code civil, ils sont simplement transmis au juge de paix et à la personne de confiance de la personne protégée; si aucune personne de confiance n'a été désignée pour la personne protégée, la loi ne prévoit pas que le juge de paix puisse désigner une autre personne ou institution qui se subrogerait à la personne de confiance (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

INTERDICTION ET CONSEIL JUDICIAIRE - Administrateur provisoire - Rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus - Décompte annuel - Transmission - Destinataires - Personne protégée - Impossibilité de prendre connaissance - Personne de confiance - Pas de désignation

- Art. 488bis, c), § 2 et 3 Code civil

Conclusie van advocaat-generaal Vandewal.

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Eisers en verweerders - Eisers - Ontkennis van proceshandeling - Vordering - Gerechtigden - Bekrchtiging of bevestiging van het cassatieberoep

LASTGEVING - Cassatieberoep - Burgerlijke zaken - Eisers - Ontkennis van proceshandeling - Vordering - Gerechtigden - Bekrchtiging of bevestiging van het cassatieberoep

ONBEKWAAMVERKLARING EN GERECHTELIJK RAADSMAN - Voorlopig bewindvoerder - Verslag met betrekking tot de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen - Jaarlijkse afrekening - Overzending - Bestemmelingen - Beschermde persoon - Onmogelijkheid tot kennisname - Vertrouwenspersoon - Geen aanwijzing

ONBEKWAAMVERKLARING EN GERECHTELIJK RAADSMAN - Voorlopig bewindvoerder - Verslag met betrekking tot de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen - Jaarlijkse afrekening - Overzending - Bestemmelingen - Beschermde persoon - Onmogelijkheid tot kennisname

Conclusions de l'avocat général Vandewal.

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Demandeurs et défendeurs - Demandeurs - Désaveu - Demande - Ayants droit - Ratification ou confirmation du pourvoi en cassation

MANDAT - Pourvoi en cassation - Matière civile - Demandeurs - Désaveu - Demande - Ayants droit - Ratification ou confirmation du pourvoi en cassation

INTERDICTION ET CONSEIL JUDICIAIRE - Administrateur provisoire - Rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus - Décompte annuel - Transmission - Destinataires - Personne protégée - Impossibilité de prendre connaissance - Personne de confiance - Pas de désignation

INTERDICTION ET CONSEIL JUDICIAIRE - Administrateur provisoire - Rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus - Décompte annuel - Transmission - Destinataires - Personne protégée - Impossibilité de prendre connaissance

ONBEKWAAMVERKLARING EN GERECHTELIJK RAADSMAN - Voorlopig bewindvoerder - Verslag met betrekking tot de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen - Jaarlijkse afrekening - Overzending - Beperkingen - Oogmerk

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Allerlei - Cassatieberoep - Ontkentenis van proceshandeling - Vordering - Gerechtigden - Bekrachtiging of bevestiging van het cassatieberoep

De beperkingen die de wet oplegt in verband met de overzending van verslagen en afrekeningen bedoeld in artikel 488bis, c), §§ 2 en 3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, strekt tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de onder voorlopig bewind gestelde persoon.

ONBEKWAAMVERKLARING EN GERECHTELIJK RAADSMAN - Voorlopig bewindvoerder - Verslag met betrekking tot de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen - Jaarlijkse afrekening - Overzending - Beperkingen - Oogmerk
- Art. 488bis, c), §§ 2 en 3 Burgerlijk Wetboek

Een persoon kan een namens hem ingesteld cassatieberoep door het Hof van onwaarde laten verklaren; die vordering kan ook uitgaan van een andere partij bij het cassatieberoep; de verzoeker in cassatie kan het ingestelde cassatieberoep bekrachtigen of te bekwamer tijd bevestigen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Eisers en verweerders - Eisers - Ontkentenis van proceshandeling - Vordering - Gerechtigden - Bekrachtiging of bevestiging van het cassatieberoep

- Art. 848, eerste en derde lid Gerechtelijk Wetboek

LASTGEVING - Cassatieberoep - Burgerlijke zaken - Eisers - Ontkentenis van proceshandeling - Vordering - Gerechtigden - Bekrachtiging of bevestiging van het cassatieberoep

- Art. 848, eerste en derde lid Gerechtelijk Wetboek

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Allerlei - Cassatieberoep - Ontkentenis van proceshandeling - Vordering - Gerechtigden - Bekrachtiging of bevestiging van het cassatieberoep

- Art. 848, eerste en derde lid Gerechtelijk Wetboek

Het verslag met betrekking tot de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen van de beschermde persoon bedoeld in artikel 488bis, c), §2, en de jaarlijkse afrekening bedoeld in artikel 488bis, c), §3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek moeten in de regel worden overgezonden aan de vrederechter, de beschermde persoon en diens vertrouwenspersoon; de vrederechter kan de voorlopige bewindvoerder ervan ontslaan deze verslagen en afrekeningen mee te delen aan de beschermde persoon als deze niet in staat is ervan kennis te nemen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

ONBEKWAAMVERKLARING EN GERECHTELIJK RAADSMAN - Voorlopig bewindvoerder - Verslag met betrekking tot de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen - Jaarlijkse afrekening - Overzending - Bestemmelingen - Beschermde persoon - Onmogelijkheid tot kennisname

- Art. 488bis, c), §§ 2 en 3 Burgerlijk Wetboek

INTERDICTION ET CONSEIL JUDICIAIRE - Administrateur provisoire - Rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus - Décompte annuel - Transmission - Limitations - But

TRIBUNAUX - Matière civile - Divers - Pourvoi en cassation - Désaveu - Demande - Ayants droit - Ratification ou confirmation du pourvoi en cassation

Les limitations imposées par la loi en ce qui concerne la transmission des rapports et décomptes visés à l'article 488bis, c), § 2 et 3, alinéa 1er, du Code civil, tendent à la protection de la vie privée de la personne mise sous tutelle provisoire.

INTERDICTION ET CONSEIL JUDICIAIRE - Administrateur provisoire - Rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus - Décompte annuel - Transmission - Limitations - But

- Art. 488bis, c), § 2 et 3 Code civil

Une personne peut faire déclarer non avenu par la Cour un pourvoi qui a été introduit à son nom; cette demande peut aussi émaner d'une autre partie au pourvoi; le demandeur en cassation peut ratifier ou confirmer le pourvoi introduit en temps utile (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Demandeurs et défendeurs - Demandeurs - Désaveu - Demande - Ayants droit - Ratification ou confirmation du pourvoi en cassation

- Art. 848, al. 1er et 3 Code judiciaire

MANDAT - Pourvoi en cassation - Matière civile - Demandeurs - Désaveu - Demande - Ayants droit - Ratification ou confirmation du pourvoi en cassation

- Art. 848, al. 1er et 3 Code judiciaire

TRIBUNAUX - Matière civile - Divers - Pourvoi en cassation - Désaveu - Demande - Ayants droit - Ratification ou confirmation du pourvoi en cassation

- Art. 848, al. 1er et 3 Code judiciaire

Le rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus de la personne protégée et le décompte annuel visés à l'article 488bis, c), § 2 et 3, alinéa 1er, du Code civil doivent, en principe, être transmis au juge de paix, à la personne protégée et à sa personne de confiance; le juge de paix peut dispenser l'administrateur provisoire de l'obligation d'informer la personne protégée de ces rapports et décomptes si celle-ci n'est pas à même d'en prendre connaissance (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

INTERDICTION ET CONSEIL JUDICIAIRE - Administrateur provisoire - Rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus - Décompte annuel - Transmission - Destinataires - Personne protégée - Impossibilité de prendre connaissance

- Art. 488bis, c), § 2 et 3 Code civil

Conclusie van advocaat-generaal Vandewal.

STEDENBOUW - Sancties - Bevel tot staking - Maatregelen - Opheffing van het stakingsbevel - Rechtsgrond

De maatregelen, met inbegrip van verzegeling, inbeslagname van materiaal en materieel, om het bevel tot staking, de bekrachtigingsbeslissing of, in voorkomend geval, de beschikking in kort geding onmiddellijk te kunnen toepassen, ontlenen hun rechtsgrond aan het stakingsbevel, zodat door de opheffing van het stakingsbevel ook de bijkomende maatregelen van rechtswege een einde nemen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

STEDENBOUW - Sancties - Bevel tot staking - Maatregelen - Opheffing van het stakingsbevel - Rechtsgrond

- Art. 154, eerste lid, en 155 Stedenbouwdecreet 1999 Decr. van de Vlaamse Raad 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening

Conclusions de l'avocat général Vandewal.

URBANISME - Sanctions - Ordre de cessation - Mesures - Mainlevée de l'ordre de cessation - Fondement juridique

Les mesures, en ce compris l'apposition des scellés, la saisie de matériaux et de matériel, en vue d'une application immédiate de l'ordre de cessation, de la décision de confirmation ou, le cas échéant, du jugement en référé, sont fondées sur l'ordre de cessation visé à l'article 154, de sorte que la mainlevée de l'ordre de cessation implique que les mesures accessoires prennent aussi fin de plein droit (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

URBANISME - Sanctions - Ordre de cessation - Mesures - Mainlevée de l'ordre de cessation - Fondement juridique

- Art. 154, al. 1er, et 155 Décret de la Communauté flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire

Onder deelname aan het verkeer wordt verstaan het gebruik dat een voertuig maakt van een verkeersweg om een persoon of een zaak van de ene plaats naar de andere te brengen.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Voorwaarden - Lichamelijke schade - Plicht tot schadevergoeding - Verkeer - Verzekeraar - Verkeersongeval

- Art. 29bis, § 1, eerste lid Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

La participation à la circulation s'entend de l'usage par un véhicule d'une voie de communication en vue de transporter une personne ou une chose d'un lieu à un autre.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Conditions - Dommages corporels - Obligation d'indemniser - Circulation - Assureur - Accident de la circulation

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

De gemeenteraad is bevoegd om een lid van het onderwijzend personeel van de gemeente vast te benoemen (1). (1) Zie RvS, arrest nr. 26.309, 26 maart 1986, AR RvS 1986, p. 156 ; Gemeentewet, vóór de coördinatie ervan bij het koninklijk besluit van 24 juni 1988 tot codificatie van de gemeentewet.

GEMEENTE - Gemeentelijk onderwijs - Bevoegdheid - Vaste benoeming

- Art. 84, §2 Gemeentewet 30 maart 1836

ONDERWIJS - Gemeentelijk onderwijs - Bevoegdheid - Vaste benoeming

- Art. 84, §2 Gemeentewet 30 maart 1836

Le conseil communal est habilité à nommer à titre définitif un membre du personnel enseignant de la commune (1). (1) Voir C.E., arrêt N° 26.309 du 26 mars 1986, R.A.C.E. 1986, p. 141 ; L. du 30 mars 1836 avant sa coordination par l'arrêté royal du 24 juin 1988 portant codification de la loi communale.

COMMUNE - Enseignement communal - Compétence - Nomination à titre définitif

- Art. 84, §2 L. du 30 mars 1836

ENSEIGNEMENT - Enseignement communal - Compétence - Nomination à titre définitif

- Art. 84, §2 L. du 30 mars 1836

Wanneer een leerkracht vast benoemd wordt met een bepaald lesrooster, breidt de gemeenteraad die hem later, zonder voorbehoud, bijkomende lesuren toekent, zijn ambtsbevoegdheden noodzakelijkerwijs definitief uit (1). (1) Zie RvS, arrest nr. 26.309, 26 maart 1986, AR RvS 1986, p. 156 ; Gemeentewet, vóór de coördinatie ervan bij het koninklijk besluit van 24 juni 1988 tot codificatie van de gemeentewet.

ONDERWIJS - Gemeentelijk onderwijs - Vaste benoeming met een bepaald lesrooster - Toekenning zonder voorbehoud van bijkomende lesuren

- Art. 84, §2 Gemeentewet 30 maart 1836

GEMEENTE - Gemeentelijk onderwijs - Vaste benoeming met een bepaald lesrooster - Toekenning zonder voorbehoud van bijkomende lesuren

Het middel, dat melding maakt van de schending van een wettelijke bepaling, voldoet aan het vereiste van artikel 1080 van het Gerechtelijk Wetboek, krachtens hetwelk het verzoekschrift de vermelding moet bevatten van de wettelijke bepalingen waarvan de schending wordt aangevoerd, op voorwaarde dat die schending kan leiden tot de vernietiging van het bestreden dictum (1). Cass., 21 dec. 2007, A.R. C.06.0155.F, A.C., 2007, nr. 660, met concl. O.M. in Pas., 2007, nr. 660.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Vereiste vermeldingen - Ontvankelijkheid - Wettelijke bepaling waarvan de schending wordt aangevoerd - Begrip

- Art. 1080 Gerechtelijk Wetboek

Lorsqu'un enseignant est nommé à titre définitif avec un certain horaire, le conseil communal qui lui attribue ultérieurement, sans réserves, d'autres heures de cours, étend nécessairement ses attributions à titre définitif (1). (1) Voir C.E., arrêt N° 26.309 du 26 mars 1986, R.A.C.E. 1986, p. 141 ; L. du 30 mars 1836 avant sa coordination par l'arrêté royal du 24 juin 1988 portant codification de la loi communale.

ENSEIGNEMENT - Enseignement communal - Nomination à titre définitif avec un certain horaire - Attribution sans réserves d'autres heures de cours

- Art. 84, §2 L. du 30 mars 1836

COMMUNE - Enseignement communal - Nomination à titre définitif avec un certain horaire - Attribution sans réserves d'autres heures de cours

Satisfait à l'article 1080 du Code judiciaire en tant que celui-ci prescrit l'indication, dans la requête, des dispositions légales dont la violation est invoquée, le moyen indiquant une disposition légale qui a été violée, pourvu que cette violation puisse entraîner la cassation du dispositif attaqué (1). (1) Cass., 21 décembre 2007, RG C.06.0155.F, Pas., 2007, n°660, avec concl. M.P.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Indications requises - Recevabilité - Disposition légale dont la violation est invoquée - Notion

- Art. 1080 Code judiciaire

C.10.0425.N

1 maart 2012

AC nr. ...

De noodzakelijke kosten van verdediging die niet de bijstand van een advocaat betreffen, maar de bijstand van een technisch raadsman komen voor vergoeding in aanmerking ingeval van contractuele dan wel buitencontractuele aansprakelijkheid (1). (1) Cass. 2 sept. 2004, AR C.01.0186.F, AC, 2004, nr. 375, met concl. van advocaat-generaal Henkes; Cass. 16 nov. 2006, AR C.05.0124.F, AC, 2006, nr. 568.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Algemeen - Vergoeding - Recht op herstel - Kosten bijstand technisch raadsman - Benadeelde - Schade

- Artt. 1146 t.e.m. 1153 en 1382, 1383 Burgerlijk Wetboek

GERECHTSKOSTEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Vergoeding - Kosten bijstand technisch raadsman

- Artt. 1146 t.e.m. 1153 en 1382, 1383 Burgerlijk Wetboek

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Algemeen - Vergoeding - Contractuele aansprakelijkheid - Kosten bijstand technisch raadsman - Herstel schade slachtoffer

- Artt. 1146 t.e.m. 1153 en 1382, 1383 Burgerlijk Wetboek

Les frais de défense nécessaires qui ne concernent pas l'assistance d'un avocat mais l'assistance d'un conseil technique peuvent faire l'objet d'une indemnisation tant en cas de responsabilité contractuelle qu'extra contractuelle (1). (1) Cass. 2 septembre 2004, RG C.01.0186.F, Pas. 2004, n° 375 et les conclusions de Monsieur l'avocat général Henkes; Cass. 16 novembre 2006, RG C.05.0124.F, Pas. 2006, n° 568.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Généralités - Indemnisation - Droit à réparation - Frais d'assistance d'un conseil technique - Personne lésée - Dommage

- Art. 1146 à 1153 inclus et 1382, 1383 Code civil

FRAIS ET DEPENS - Matière civile - Généralités - Indemnisation - Frais d'assistance d'un conseil technique

- Art. 1146 à 1153 inclus et 1382, 1383 Code civil

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Généralités - Indemnisation - Responsabilité contractuelle - Frais d'assistance d'un conseil technique - Réparation du dommage subi par la victime

- Art. 1146 à 1153 inclus et 1382, 1383 Code civil

Een procespartij kan in cassatie niet opkomen tegen een beslissing nopens de rechtspleging die in overeenstemming met haar conclusie werd gewezen (1). (1) Cass. 31 jan. 2008 (voltallige zitting), AR C.05.0372.N, AC, 2008, nr. 74, met concl. van advocaat-generaal Dubrulle.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Belang - Substitutie van motieven

Une partie au procès ne peut critiquer en cassation une décision sur la procédure rendue en conformité avec ses conclusions (1). (1) Cass. 31 janvier 2008 (audience plénière), RG C.05.0372.N, Pas. 2008, n° 74 et les conclusions de Monsieur l'avocat général Dubrulle.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Intérêt - Substitution des motifs

C.10.0432.F

6 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

INKOMSTENBELASTINGEN - Rechten - Tenuitvoerlegging en voorrechten van de schatkist - Aard - Geregistreerd aannemer - Schraping - Straf

SOCIALE ZEKERHEID - Werknemers - Aard - Geregistreerd aannemer - Schraping - Straf

De schrapping van de registratie als aannemer, bepaald in artikel 9, §1, 4°, van het koninklijk besluit van 26 december 1998, zoals het van toepassing was op de feiten, is geen straf maar het gevolg van de verdwijning van een van de toekenningsvoorwaarden van die registratie; die schrapping is een maatregel die is genomen om het oorspronkelijke doel van preventie en openbare veiligheid te blijven verwezenlijken (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

INKOMSTENBELASTINGEN - Rechten - Tenuitvoerlegging en voorrechten van de schatkist - Aard - Geregistreerd aannemer - Schraping - Straf

- Artt. 2, § 1, en 9, § 1, 4° KB 26 dec. 1998

- tot uitvoering van artt. 400, 401, 403, 404 en 406 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

- Art. 30bis Wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 dec. 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

SOCIALE ZEKERHEID - Werknemers - Aard - Geregistreerd aannemer - Schraping - Straf

- Artt. 2, § 1, en 9, § 1, 4° KB 26 dec. 1998

- tot uitvoering van artt. 400, 401, 403, 404 en 406 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

- Art. 30bis Wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 dec. 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Conclusions de l'avocat général Genicot.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Droits, exécution et privilèges du trésor public - Nature - Entrepreneur enregistré - Radiation - Sanction

SECURITE SOCIALE - Travailleurs salariés - Nature - Entrepreneur enregistré - Radiation - Sanction

La radiation de l'enregistrement de l'entrepreneur prévu par l'article 9, §1er, 4°, de l'arrêté royal du 26 décembre 1998, tel qu'il était applicable aux faits, ne constitue pas une peine mais est la conséquence de la disparition d'une des conditions d'octroi de cet enregistrement, la mesure de radiation s'inscrivant dans la continuité du souci initial de prévention et de sûreté publique (1). (1) Voir les concl. du M.P.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Droits, exécution et privilèges du trésor public - Nature - Entrepreneur enregistré - Radiation - Sanction

- Art. 2, § 1er, et 9, § 1er, 4° A.R. du 26 décembre 1998

- portant exécution des art. 400, 401, 403, 404 et 406 Code des impôts sur les revenus 1992

- Art. 30bis L. du 27 juin 1969 révisant l'A.-L. du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

SECURITE SOCIALE - Travailleurs salariés - Nature - Entrepreneur enregistré - Radiation - Sanction

- Art. 2, § 1er, et 9, § 1er, 4° A.R. du 26 décembre 1998

- portant exécution des art. 400, 401, 403, 404 et 406 Code des impôts sur les revenus 1992

- Art. 30bis L. du 27 juin 1969 révisant l'A.-L. du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

C.10.0433.N

28 juni 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandewal.

ECONOMIE - Mededinging - Europese Unie - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Overeenkomst - Absolute nietigheid van rechtswege - Draagwijdte - Gevolgen - Toepasselijk recht

ECONOMIE - Mededinging - Europese Unie - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Overeenkomst - Nietigheid - Aard

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Algemeen - Mededinging - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Overeenkomst - Absolute nietigheid van rechtswege - Draagwijdte - Gevolgen - Toepasselijk

Conclusions de l'avocat général Vandewal.

ECONOMIE - Concurrence - Union européenne - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Convention - Nullité absolue de plein droit - Portée - Conséquences - Droit applicable

ECONOMIE - Concurrence - Union européenne - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Convention - Nullité - Nature

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Généralités - Concurrence - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Convention - Nullité absolue de plein droit - Portée - Conséquences - Droit applicable

recht

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Algemeen - Mededinging - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Overeenkomst - Nietigheid - Aard

INTERNATIONALE VERDRAGEN - Europese Unie - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Mededinging - Overeenkomst - Absolute nietigheid van rechtswege - Draagwijdte - Gevolgen - Toepasselijk recht

INTERNATIONALE VERDRAGEN - Europese Unie - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Mededinging - Overeenkomst - Nietigheid - Aard

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Généralités - Concurrence - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Convention - Nullité - Nature

TRAITES ET ENGAGEMENTS INTERNATIONAUX; VOIR AUSSI: 143 UNION EUROPEENNE; 364 DROITS DE L'HOMME; 544 BENELUX - Union européenne - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Concurrence - Convention - Nullité absolue de plein droit - Portée - Conséquences - Droit applicable

TRAITES ET ENGAGEMENTS INTERNATIONAUX; VOIR AUSSI: 143 UNION EUROPEENNE; 364 DROITS DE L'HOMME; 544 BENELUX - Union européenne - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Concurrence - Convention - Nullité - Nature

De nietigheid van artikel 85, lid 2, van het EG-Verdrag is absoluut, wat betekent dat van zodra aan de toepassingsvoorwaarden van artikel 85, lid 1, van dit Verdrag is voldaan en de betrokken overeenkomst geen toekenning van een vrijstelling uit hoofde van artikel 85, lid 3, van dit Verdrag kan rechtvaardigen, de nietigheid waarin lid 2 van dit artikel voorziet, door eenieder kan worden ingeroepen; deze nietigheid houdt verder in dat zij alle gevolgen, voor het verleden en voor de toekomst, van de betrokken overeenkomst kan treffen (1) (2). (1) Zie de concl. van het O.M. (2) Art. 85 EG-Verdrag is thans, na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon betreffende de werking van de Europese Unie van 13 dec. 2007, art. 101 EU-Verdrag geworden.

La nullité prévue par l'article 85, alinéa 2 du Traité CE est absolue ce qui signifie que dès que les conditions d'application de l'article 85, alinéa 1er, du traité CE sont remplies et que la convention en question ne peut justifier l'octroi d'une exonération du chef de l'article 85, alinéa 2, du traité CE, la nullité prévue par l'alinéa 2 de cet article peut être invoquée par chacun. Cette nullité implique, en outre, qu'elle peut concerner toutes les conséquences, passées et futures, de ladite convention (1) (2). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC. (2) Actuellement, l'article 85 du Traité CE est devenu l'article 101 du Traité de l'Union européenne après l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne du 13 décembre 2007 modifiant le traité sur l'Union européenne et le traité instituant la Communauté européenne.

ECONOMIE - Mededinging - Europese Unie - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Overeenkomst - Nietigheid - Aard

- Art. 85, tweede lid Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Algemeen - Mededinging - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Overeenkomst - Nietigheid - Aard

- Art. 85, tweede lid Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

INTERNATIONALE VERDRAGEN - Europese Unie - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Mededinging - Overeenkomst - Nietigheid - Aard

- Art. 85, tweede lid Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

ECONOMIE - Concurrence - Union européenne - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Convention - Nullité - Nature

- Art. 85, al. 2 Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Généralités - Concurrence - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Convention - Nullité - Nature

- Art. 85, al. 2 Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

TRAITES ET ENGAGEMENTS INTERNATIONAUX; VOIR AUSSI: 143 UNION EUROPEENNE; 364 DROITS DE L'HOMME; 544 BENELUX - Union européenne - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Concurrence - Convention - Nullité - Nature

- Art. 85, al. 2 Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

Met betrekking tot de draagwijdte van de absolute nietigheid van rechtswege op grond van artikel 85, lid 2, van het EG-Verdrag, is de gehele overeenkomst slechts nietig indien de bedingen die onverenigbaar zijn met artikel 85, lid 1, van dit Verdrag niet van de overeenkomst zelf kunnen worden losgekoppeld; in het omgekeerde geval worden de gevolgen van de nietigheid voor alle andere onderdelen van de overeenkomst niet door het gemeenschapsrecht bepaald; de nationale rechter dient volgens het toepasselijk nationaal recht te beoordelen wat de draagwijdte en de gevolgen voor het geheel van de contractuele betrekkingen zijn, indien sommige bepalingen van de overeenkomst op grond van artikel 85, lid 2, van het EG Verdrag nietig zijn (1) (2). (1) Zie de concl. van het O.M. (2) Art. 85 EG-Verdrag is thans, na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon betreffende de werking van de Europese Unie van 13 dec. 2007, art. 101 EU-Verdrag geworden.

ECONOMIE - Mededinging - Europese Unie - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Overeenkomst - Absolute nietigheid van rechtswege - Draagwijdte - Gevolgen - Toepasselijk recht

- Art. 85, tweede lid Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Algemeen - Mededinging - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Overeenkomst - Absolute nietigheid van rechtswege - Draagwijdte - Gevolgen - Toepasselijk recht

- Art. 85, tweede lid Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

INTERNATIONALE VERDRAGEN - Europese Unie - EG-verdrag - Artikel 85, tweede lid - Mededinging - Overeenkomst - Absolute nietigheid van rechtswege - Draagwijdte - Gevolgen - Toepasselijk recht

- Art. 85, tweede lid Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

En ce qui concerne la portée de la nullité absolue de plein droit fondée sur l'article 85, alinéa 2, du Traité CE, la convention n'est nulle dans son ensemble que si les clauses qui sont inconciliables avec l'article 85, alinéa 1er, du traité CE ne peuvent être séparées de la convention elle-même. Dans le cas contraire, les conséquences de la nullité de toutes les parties de la convention ne peuvent être déterminées par le droit communautaire; il incombe au juge national en application du droit national applicable d'apprécier la portée et les conséquences de l'ensemble des relations contractuelles si certaines dispositions de la convention sont nulles en vertu de l'article 85, alinéa 2, du Traité CE (1). (1) Voir les conclusions de M.P. publiées à leur date dans AC.

ECONOMIE - Concurrence - Union européenne - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Convention - Nullité absolue de plein droit - Portée - Conséquences - Droit applicable

- Art. 85, al. 2 Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Généralités - Concurrence - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Convention - Nullité absolue de plein droit - Portée - Conséquences - Droit applicable

- Art. 85, al. 2 Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

TRAITES ET ENGAGEMENTS INTERNATIONAUX; VOIR AUSSI: 143 UNION EUROPEENNE; 364 DROITS DE L'HOMME; 544 BENELUX - Union européenne - Traité CE - Article 85, alinéa 2 - Concurrence - Convention - Nullité absolue de plein droit - Portée - Conséquences - Droit applicable

- Art. 85, al. 2 Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

C.10.0462.F

3 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Werquin.

UITVINGDSOCTROOI - Nationaal octrooi - Namaak - Toepassingsgebied - Begrip

UITVINGDSOCTROOI - Nationaal octrooi - Namaak - Technisch kenmerk bestaande in één of meer rekenkundige grootheden - Bijkomstig of oppervlakkig verschil - Wijze van vaststelling

Conclusions de l'avocat général Werquin.

BREVET D'INVENTION - Brevet national - Contrefaçon - Champ d'application - Notion

BREVET D'INVENTION - Brevet national - Contrefaçon - Caractéristique technique consistant en une ou des valeurs chiffrées - Différence secondaire ou superficielle - Mode de détermination

Namaak vereist niet dat de uitvinding volledig wordt overgenomen; het is vereist maar voldoende dat de wezenlijke kenmerken van de uitvinding waarop het octrooi betrekking heeft terug te vinden zijn in de werkwijze of het voortbrengsel van de derde; bijkomstige of oppervlakkige verschillen sluiten namaak niet noodzakelijk uit; deze regels gelden eveneens als de conclusies van het octrooi bestaan in een of meer rekenkundige grootheden (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2011, nr. ...

UITVINGDSOCTROOI - Nationaal octrooi - Namaak - Toepassingsgebied - Begrip

- Artt. 26, eerste lid, en 27, § 1 Octrooiwet van 28 maart 1984
- Artt. 64, derde lid, en 69 Verdrag 5 okt. 1973 inzake de verlening van Europese octrooien (EOV)
- Art. 1 Interpretatief protocol 5 okt. 1973

Om het verschil tussen het technisch kenmerk dat bestaat in een of meer rekenkundige grootheden van het van namaak betichte voorwerp, enerzijds, en het technisch kenmerk dat de uitvinding vertoont, anderzijds, als bijkomstig of oppervlakkig aan te merken, hoeft de rechter niet na te gaan of dat technisch kenmerk in concreto een gelijkaardige uitwerking heeft als het technisch kenmerk van de uitvinding (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2011, nr. ...

UITVINGDSOCTROOI - Nationaal octrooi - Namaak - Technisch kenmerk bestaande in één of meer rekenkundige grootheden - Bijkomstig of oppervlakkig verschil - Wijze van vaststelling

- Artt. 26, eerste lid, en 27, § 1 Octrooiwet van 28 maart 1984
- Artt. 64, derde lid, en 69 Verdrag 5 okt. 1973 inzake de verlening van Europese octrooien (EOV)
- Art. 1 Interpretatief protocol 5 okt. 1973

La contrefaçon n'exige pas une reproduction à l'identique de l'invention; il faut mais il suffit que les caractéristiques essentielles de l'invention brevetée se retrouvent dans le procédé ou le produit du tiers; les différences secondaires ou superficielles ne sont pas de nature à exclure la contrefaçon; ces règles s'appliquent également lorsque les revendications du brevet consistent en une ou plusieurs valeurs chiffrées (1). (1) Voir les conclusions du MP.

BREVET D'INVENTION - Brevet national - Contrefaçon - Champ d'application - Notion

- Art. 26, al. 1er, et 27, § 1er L. du 28 mars 1984
- Art. 64, al. 3, et 69 Convention du 5 octobre 1973
- Art. 1er Protocole interprétatif du 5 octobre 1973

Pour qualifier de secondaire ou superficielle la différence entre, d'une part, la caractéristique technique consistant en une ou des valeurs chiffrées, que possède l'objet argué de contrefaçon, et, d'autre part, celle que présente l'invention, le juge n'est pas tenu d'examiner si cette caractéristique technique produit un effet équivalent, au sens concret, à celui produit par la caractéristique technique de l'invention (1). (1) Voir les conclusions du MP.

BREVET D'INVENTION - Brevet national - Contrefaçon - Caractéristique technique consistant en une ou des valeurs chiffrées - Différence secondaire ou superficielle - Mode de détermination

- Art. 26, al. 1er, et 27, § 1er L. du 28 mars 1984
- Art. 64, al. 3, et 69 Convention du 5 octobre 1973
- Art. 1er Protocole interprétatif du 5 octobre 1973

Waar de wetgever ten aanzien van de ongehuwd samenwonende gepensioneerden, die samen de vaste kosten van levensonderhoud dragen, niet heeft voorzien in een soortgelijke bepaling als artikel 125,§2 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen die er ten aanzien van de gehuwde gepensioneerden toe strekt, bij het vaststellen van het gewaarborgd minimumpensioen, in zekere mate rekening te houden met de grotere financiële draagkracht van personen die samen de vaste kosten van levensonderhoud dragen, vloeit de aangevoerde discriminatie wegens een onverantwoord verschil in behandeling tussen gehuwd en ongehuwd samenwonenden op het vlak van het supplement gewaarborgd minimumpensioen niet voort uit artikel 125,§2, van de wet van 26 juni houdende sociale en diverse bepalingen, maar uit het feit dat de wetgever in geen bijzondere bepaling ten aanzien van ongehuwd samenwonenden heeft voorzien, zodat er geen aanleiding bestaat een prejudiciële vraag te stellen aan het Grondwettelijk Hof.

GRONDWETTELIJK HOF - Prejudiciële vraag - Discriminatie die voortvloeit uit een leemte in de wet - Toepassing

- Art. 125, § 2 Wet 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

- Art. 26 Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

PENSIOEN - Allerlei - Verschil in behandeling tussen gehuwde en ongehuwde samenwonende gepensioneerden - Aanleiding tot het stellen van een prejudiciële vraag - Toepassing

- Art. 125, § 2 Wet 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

- Art. 26 Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

PREJUDICIEEL GESCHIL - Discriminatie die voortvloeit uit een leemte in de wet - Prejudiciële vraag - Toepassing

- Art. 125, § 2 Wet 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

- Art. 26 Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

Dès lors que le législateur n'a prévu à l'égard des retraités cohabitants non mariés qui supportent conjointement les charges fixes de leur entretien aucune disposition similaire à l'article 125, §2, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses qui règle le régime des retraités cohabitants mariés et tend à ce que le calcul du minimum garanti de pension tienne dans une certaine mesure compte des moyens financiers plus importants dont bénéficient les personnes qui supportent conjointement les charges fixes de leur entretien, la discrimination fondée sur la différence de traitement injustifiée existant en matière de supplément au minimum garanti de pension entre cohabitants mariés et cohabitants non mariés résulte non de l'article 125, §2, de la loi du 26 juin 1992 précitée mais du fait que le législateur n'a pas prévu de disposition spéciale à l'égard des retraités cohabitants non mariés, de sorte qu'il n'y a pas lieu de poser de question préjudicielle à la Cour constitutionnelle.

COUR CONSTITUTIONNELLE - Question préjudicielle - Discrimination résultant d'une lacune de la loi - Application

- Art. 125, § 2 L. du 26 juin 1992

- Art. 26 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

PENSION - Divers - Différence de traitement entre retraités cohabitants mariés et retraités cohabitants non mariés - Nécessité de poser une question préjudicielle - Application

- Art. 125, § 2 L. du 26 juin 1992

- Art. 26 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Discrimination résultant d'une lacune de la loi - Question préjudicielle - Application

- Art. 125, § 2 L. du 26 juin 1992

- Art. 26 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

De enkele omstandigheid dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in zijn beschikking genomen op grond van artikel 1280 Gerechtelijk Wetboek geoordeeld heeft over de bijdrage van de partijen in de kosten voor onderhoud en opvoeding van de kinderen en over de bijdrage in de lasten met betrekking tot het woonkrediet, rekening houdend met alle gegevens waaronder de behuizing van de partijen, en het uitsluitend genot van de gezinswoning aan de verweerder toekent, houdt niet in dat de rechter, die uitspraak doet over de vereffening-verdeling, niet kan oordelen dat de echtgenoot die tijdens de echtscheidingsprocedure alleen het genot van de gezinswoning had een vergoeding verschuldigd is voor dit genot (1). (1) Cass. 18 mei 2009, AR C.07.0517.N, AC, 2009, nr. 325, met concl. van advocaat-generaal Mortier.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Burgerlijke zaken - Bevoegdheid - Algemeen - Beoordeling door de rechter - Genot van de gezinswoning - Vergoeding voor dit genot - Vereffening en verdeling

- Art. 577-2, §§ 3 en 5 Burgerlijk Wetboek
- Artt. 1278, tweede lid, en 1280, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Gevolgen t.a.v. de goederen - Beoordeling door de rechter - Genot van de gezinswoning - Vergoeding voor dit genot - Vereffening en verdeling

- Art. 577-2, §§ 3 en 5 Burgerlijk Wetboek
- Artt. 1278, tweede lid, en 1280, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

Door de ontbinding van een huwelijksvermogensstelsel met een gemeenschap van goederen, ontstaat tussen de gewezen echtgenoten een onverdeeldheid, die in de regel beheerst wordt door het gemeen recht (1). (1) Cass. 12 sept. 2008, AR C.07.0394.N, AC, 2008, nr. 468.

HUWELIJKSCONTRACT [ZIE: 413 HUWELIJKSVERMOGENSSTELSELS] - Algemeen - Ontbinding - Gemeenschapsstelsel

- Artt. 577-2, § 3, en 1434 Burgerlijk Wetboek

Door de ontbinding van een huwelijksvermogensstelsel met een gemeenschap van goederen, ontstaat tussen de gewezen echtgenoten een postcommunautaire onverdeeldheid, die de goederen bevat die deel uitmaakten van de gemeenschap op het ogenblik waarop de ontbinding van het huwelijk tussen de echtgenoten terugwerkt, evenals de vruchten die deze goederen nadien hebben opgebracht (1). (1) Cass. 18 mei 2009, AR C.07.0517.N, AC, 2009, nr. 325, met concl. van advocaat-generaal Mortier.

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Gevolgen t.a.v. de goederen - Ontbinding - Gemeenschapsstelsel

- Art. 1278, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

HUWELIJKSCONTRACT [ZIE: 413 HUWELIJKSVERMOGENSSTELSELS] -

La seule circonstance que le président du tribunal de première instance a statué dans son ordonnance prise en application de l'article 1280 du Code judiciaire, sur la contribution des parties dans les frais d'entretien et d'éducation des enfants et sur la contribution dans les charges relative au crédit logement, compte tenu de tous les éléments parmi lesquels le logement des parties, et qu'il a attribué la jouissance exclusive du logement familial au défendeur, n'implique pas que le juge qui statue sur la liquidation-partage, ne peut décider que l'époux avait seul la jouissance du logement familial au cours de la procédure de divorce était redevable d'une récompense pour cette jouissance (1). (1) Cass. 18 mai 2009, RG C.07.0517.N, Pas. 2009, n° 325 et les conclusions de Madame l'avocat général Mortier publiées à leur date dans AC.

COMPETENCE ET RESSORT - Matière civile - Compétence - Généralités - Appréciation par le juge - Jouissance du logement familial - Récompense due pour cette jouissance - Liquidation et partage

- Art. 577-2, § 3 et 5 Code civil
- Art. 1278, al. 2, et 1280, al. 1er Code judiciaire

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Effets du divorce quant aux biens - Appréciation par le juge - Jouissance du logement familial - Récompense due pour cette jouissance - Liquidation et partage

- Art. 577-2, § 3 et 5 Code civil
- Art. 1278, al. 2, et 1280, al. 1er Code judiciaire

Après la dissolution du régime matrimonial de la communauté de biens, il naît entre les anciens époux une indivision qui, en règle, est soumise au droit commun (1). (1) Cass. 12 septembre 2008, RG C.07.0394.N, Pas. 2008, n° 468.

CONTRAT DE MARIAGE [VOIR: 413 REGIMES MATRIMONIAUX - Généralités - Dissolution - Régime matrimonial de la communauté

- Art. 577-2, § 3, et 1434 Code civil

La dissolution du régime matrimonial de la communauté de biens donne naissance à une indivision post-communautaire entre les anciens époux, qui porte tant sur les biens présents au moment auquel la dissolution du mariage rétroagit à l'égard des conjoints que sur les fruits ultérieurement produits par ces biens (1). (1) Cass. 18 mai 2009, RG C.07.0517.N, Pas. 2009, n° 325 et les conclusions de Madame l'avocat général Mortier publiées à leur date dans AC.

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Effets du divorce quant aux biens - Dissolution - Régime matrimonial de la communauté

- Art. 1278, al. 2 Code judiciaire

CONTRAT DE MARIAGE [VOIR: 413 REGIMES MATRIMONIAUX -

- Art. 1278, tweede lid *Gerechtelijk Wetboek*- Art. 1278, al. 2 *Code judiciaire*

Het krachtens artikel 223, eerste en tweede lid, Burgerlijk Wetboek, of artikel 1280, eerste lid, *Gerechtelijk Wetboek*, toegekende uitsluitend genot van de gezinswoning kan, naargelang van het geval, zijn toegekend als uitvoering in natura van de hulpverplichting tussen de echtgenoten tijdens het huwelijk of als loutere bestuursmaatregel; wordt het uitsluitend genot van de gezinswoning toegekend als uitvoering in natura van de hulpverplichting tussen echtgenoten, dan is er, naargelang van hetgeen waarmee de vrederechter of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg heeft rekening gehouden, aanleiding tot verrekening van dit genot van de echtgenoot op zijn aandeel in de inkomsten van de onverdeelde goederen en wordt, in het geval het aandeel van de onderhoudsgerechtigde echtgenoot in de onverdeelde inkomsten hoger is dan het genoten voordeel, dit genot in zoverre aangezien als een voorschot op dit aandeel (1). (1) Cass. 18 mei 2009, AR C.07.0517.N, AC, 2009, nr. 325, met concl. van advocaat-generaal Mortier.

Suivant le cas, la mesure octroyant la jouissance exclusive du logement familial ordonnée en application de l'article 223, alinéas 1er et 2, du Code civil ou de l'article 1280, alinéa 1er, du Code judiciaire, peut être prononcée à titre de simple mesure administrative ou à titre d'exécution en nature de l'obligation de secours incombant aux époux durant le mariage; dans ce dernier cas, elle peut donner lieu, suivant les éléments pris en compte par le juge de paix ou le président du tribunal de première instance, à l'imputation de la jouissance dont le conjoint a bénéficié sur sa part dans les revenus des biens indivis et, au cas où la part du conjoint créancier des aliments dans les revenus indivis excède la jouissance précitée, celle-ci sera censée constituer une avance sur cette part (1). (1) Cass. 18 mai 2009, RG C.07.0517.N, Pas. 2009, n° 325 et les conclusions de Madame l'avocat général Mortier publiées à leur date dans AC.

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Echtscheidingsprocedure - Voorlopige maatregelen - Toekenning uitsluitend genot gezinswoning - Aard van de maatregel

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Procédure en divorce - Mesures provisoires - Octroi de la jouissance exclusive du logement familial - Nature de la mesure

- Art. 1280, eerste lid *Gerechtelijk Wetboek*- Art. 1280, al. 1er *Code judiciaire*- Art. 223, eerste en tweede lid *Burgerlijk Wetboek*- Art. 223, al. 1er et 2 *Code civil*

Uit de bepalingen van artikel 557-2, §3, en, §5, *Burgerlijk Wetboek* volgt dat de deelgenoot die alleen het genot van een onverdeeld goed heeft gehad, voor dit uitsluitend genot aan de deelgenoten een vergoeding verschuldigd is (1). (1) Cass. 18 mei 2009, AR C.07.0517.N, AC, 2009, nr. 325, met concl. van advocaat-generaal Mortier.

Il suit de la disposition de l'article 577-2, §3, du Code civil que l'indivisaire qui a bénéficié de la jouissance exclusive d'un bien indivis est tenu à récompense pour cette jouissance à l'égard des autres indivisaires (1). (1) Cass. 18 mai 2009, RG C.07.0517.N, Pas. 2009, n° 325 et les conclusions de Madame l'avocat général Mortier publiées à leur date dans AC.

ONVERDEELDHEID - Deelgenoot - Uitsluitend genot van een onverdeeld goed

INDIVISION - Indivisaire - Jouissance exclusive d'un bien indivis

- Art. 577-2, §§ 3 en 5 *Burgerlijk Wetboek*- Art. 577-2, § 3 et 5 *Code civil***C.10.0500.N****14 juni 2012****AC nr. ...**

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

SCHIP, SCHEEPVAART - Internationale rivier - Vrijheid van scheepvaart

NAVIRE. NAVIGATION - Rivière internationale - Liberté de navigation

SCHIP, SCHEEPVAART - Internationale rivier - Vrijheid van scheepvaart - Schelde - Haven van Antwerpen - Doorvaart - Toepasselijkheid

NAVIRE. NAVIGATION - Rivière internationale - Liberté de navigation - Escaut - Port d'Anvers - Passage - Applicabilité

De in artikel 109 van de Slotakte van het Congres van Wenen van 9 juni 1815 bedoelde vrijheid van commerciële scheepvaart betreft zowel personen- als goederenvervoer en omvat het recht de voor het vervoer noodzakelijke verrichtingen, zoals het laden, lossen, opslaan en overladen, uit te voeren alsook het recht vrij toegang te hebben tot de havens en haveninstallaties en er gebruik van te maken (1). (1) Zie de (strijdige) concl. van het O.M.

SCHIP, SCHEEPVAART - Internationale rivier - Vrijheid van scheepvaart

- Art. 109 Slotakte van het congres 9 juni 1815

Het door de Slotakte van het Congres van Wenen beoogde regime van vrije scheepvaart is van toepassing op de Schelde als internationale rivier, maar niet op de kanalen; het recht van vrije scheepvaart op de Schelde en het in functie daarvan bestaand recht van vrije toegang tot en gebruik van de haven en de haveninstallaties van Antwerpen impliceren niet het recht van vrije doorvaart van deze haven van en naar een binnenlands kanaal via die delen van de haven die ook zelf als kanalen te beschouwen zijn (1). (1) Zie de (strijdige) concl. van het O.M.

SCHIP, SCHEEPVAART - Internationale rivier - Vrijheid van scheepvaart - Schelde - Haven van Antwerpen - Doorvaart - Toepasselijkheid

- Art. 109 Slotakte van het congres 9 juni 1815

La liberté de navigation commerciale visée à l'article 109 de l'Acte final du Congrès de Vienne du 9 juin 1815 concerne tant le transport de personnes que le transport de marchandises et comprend les opérations nécessaires au transport, comme le chargement, le déchargement, l'entreposage et le transbordement, ainsi que le droit d'avoir librement accès aux ports et installations portuaires et d'en faire usage (1). (1) Voir les conclusions contraires du M.P. publiées à leur date dans AC.

NAVIRE. NAVIGATION - Rivière internationale - Liberté de navigation

- Art. 109 Acte final du Congrès de Vienne du 9 juin 1815

Le régime de libre navigation visé à l'Acte final du Congrès de Vienne s'applique à l'Escaut en tant que rivière internationale, mais pas aux canaux; le droit de libre navigation sur l'Escaut et le droit de libre accès aux ports et installations portuaires d'Anvers ainsi que le droit d'en faire usage n'impliquent pas la liberté de passage entre ce port au départ et en direction d'un canal intérieur en empruntant les parties du port qui doivent aussi être considérée comme des canaux (1). (1) Voir les conclusions contraires du M.P. publiées à leur date dans AC.

NAVIRE. NAVIGATION - Rivière internationale - Liberté de navigation - Escaut - Port d'Anvers - Passage - Applicabilité

- Art. 109 Acte final du Congrès de Vienne du 9 juin 1815

C.10.0501.N

5 januari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal m.o. Van Ingelgem.

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In hoger beroep - Burgerlijke zaken - Akte van de rechtspleging - Taal van de rechtspleging

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In hoger beroep - Burgerlijke zaken - Akte van hoger beroep - Taal

De akte van hoger beroep, bepaald in artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, moet gesteld worden in de taal van de bestreden beslissing (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In hoger beroep - Burgerlijke zaken - Akte van hoger beroep - Taal

- Art. 1057 Gerechtelijk Wetboek

- Art. 24 Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Conclusions de l'avocat général dél. Van Ingelgem.

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En appel - Matière civile - Acte de la procédure - Langue de la procédure

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En appel - Matière civile - Acte d'appel - Langue

L'acte d'appel visé à l'article 1057 du Code judiciaire doit être rédigé dans la langue de la décision entreprise (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En appel - Matière civile - Acte d'appel - Langue

- Art. 1057 Code judiciaire

- Art. 24 L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Een akte van de rechtspleging moet worden geacht geheel in de taal van de rechtspleging te zijn gesteld wanneer alle vermeldingen vereist voor de regelmatigheid van de akte in die taal zijn gesteld of, in het geval een aanhaling in een andere taal dan deze van de rechtspleging is opgenomen, wanneer in de akte tevens de vertaling of de zakelijke inhoud ervan in de taal van de rechtspleging is weergegeven (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

TAAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In hoger beroep - Burgerlijke zaken - Akte van de rechtspleging - Taal van de rechtspleging

- Art. 24 en 40 Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Un acte de procédure est réputé être entièrement rédigé dans la langue de la procédure lorsque toutes les indications requises pour la régularité de l'acte sont rédigées dans cette langue ou, dans le cas où une citation est reprise dans une langue autre que celle de la procédure, lorsque sa traduction ou sa substance sont reprises dans la langue de la procédure (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En appel - Matière civile - Acte de la procédure - Langue de la procédure

- Art. 24 et 40 L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

C.10.0514.F

5 november 2012

AC nr. ...

De brandverzekeraar die de echtgenoten heeft vergoed die onverdeelde eigenaars zijn van een gebouw dat vernield werd door het vuur veroorzaakt door een gebrek aan het motorvoertuig waarvan slechts één der echtgenoten eigenaar en bewaarder was, treedt ten aanzien van de verzekeraar van de verplichte aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen van het voertuig in de rechten die de niet-aansprakelijke echtgenoot heeft uit de door de andere echtgenoot gesloten overeenkomst (1). (1) Art. 41 van de wet van 25 juni 1992, zoals van kracht vóór de aanvulling ervan in het derde lid, bij de wet van 28 juli 2006.

INDEPLAATSSTELLING - Landverzekering - Meervoudige verzekeringen - Verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen - Brandverzekering - Gebouw - Echtbaar mede-eigenaars - Brand veroorzaakt door het voertuig van één van de echtgenoten - Subrogatoir verhaal - Voorwaarden

- Artt. 1 B, 3, 41, 51 en 86 Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

- Art. 7, b KB 14 dec. 1992 betreffende de modelovereenkomst voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

VERZEKERING - Landverzekering - Meervoudige verzekeringen - Verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen - Brandverzekering - Gebouw - Echtbaar mede-eigenaars - Brand veroorzaakt door het voertuig van één van de echtgenoten - Subrogatoir verhaal - Voorwaarden

- Artt. 1 B, 3, 41, 51 en 86 Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

- Art. 7, b KB 14 dec. 1992 betreffende de modelovereenkomst voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

L'assureur incendie qui a indemnisé les conjoints propriétaires indivis d'un immeuble détruit par le feu propagé par le vice affectant le véhicule automobile dont un seul était propriétaire et gardien, est subrogé à l'égard de l'assureur en responsabilité civile automobile obligatoire de ce véhicule à concurrence des droits que l'époux non responsable tient du contrat souscrit par son conjoint (1). (1) Art. 41 de la loi du 25 juin 1992, tel qu'il était en vigueur avant d'être complété en son alinéa 3, par la loi du 28 juillet 2006.

SUBROGATION - Assurances terrestres - Pluralité d'assurances - Assurance obligatoire de la responsabilité civile automobile - Assurance incendie - Immeuble - Conjoints copropriétaires - Incendie causé par le véhicule de l'un d'eux - Recours subrogatoires - Conditions

- Art. 1 B, 3, 41, 51 et 86 L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

- Art. 7, b A.R. du 14 décembre 1992 relatif au contrat type d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

ASSURANCES - Assurances terrestres - Pluralité d'assurances - Assurance obligatoire de la responsabilité civile automobile - Assurance incendie - Immeuble - Conjoints copropriétaires - Incendie causé par le véhicule de l'un d'eux - Recours subrogatoires - Conditions

- Art. 1 B, 3, 41, 51 et 86 L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

- Art. 7, b A.R. du 14 décembre 1992 relatif au contrat type d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

C.10.0533.N

26 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandewal.

OVERHEIDSOPDRACHTEN (WERKEN, LEVERINGEN, DIENSTEN) - Offerte - Prijs - Abnormaal karakter - Aanbestedende overheid - Nazicht - Gevolg - Toewijzing

Conclusions de l'avocat général Vandewal.

MARCHES PUBLICS (TRAVAUX. FOURNITURES. SERVICES) - Offre - Prix - Caractère anormal - Pouvoir adjudicateur - Vérification - Conséquence - Attribution

In het geval van een overheidsopdracht voor aanneming van werken, gegund bij openbare of beperkte aanbesteding en voor zover minstens vier offertes werden ingediend, wordt elke offerte die minstens vijftien procent lager ligt dan het gemiddelde van de ingediende offertes beschouwd als een offerte waarvan het eventueel abnormale karakter van de prijs moet worden nagezien door de aanbestedende overheid; in dergelijk geval is de aanbestedende overheid niet noodzakelijk gehouden de inschrijver vooraf te verzoeken de nodige rechtvaardigingen te bezorgen, maar kan zij onmiddellijk beslissen de opdracht aan deze inschrijver toe te wijzen, mits formeel te motiveren waarom het bezwaar tegen het schijnbaar abnormale bedrag van de offerte wordt verworpen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

OVERHEIDSOPDRACHTEN (WERKEN, LEVERINGEN, DIENSTEN) - Offerte - Prijs - Abnormaal karakter - Aanbestedende overheid - Nazicht - Gevolg - Toewijzing

- Art. 110, § 4, eerste en derde lid KB 8 jan. 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken

En cas de marché public de travaux à passer par adjudication publique ou restreinte et pour autant qu'au moins quatre offres aient été déposées, toute offre dont le montant s'écarte d'au moins quinze p.c. en dessous de la moyenne des montants des offres déposées par des soumissionnaires sélectionnés est considérée comme une offre exigeant la vérification par le pouvoir adjudicateur de l'éventuelle anomalie de ce montant; dans un tel cas, le pouvoir adjudicateur n'est pas nécessairement tenu d'inviter le soumissionnaire au préalable à fournir les justifications nécessaires mais il peut immédiatement décider d'attribuer le marché à ce soumissionnaire en motivant formellement la raison pour laquelle la réclamation contre le montant manifestement anormal de l'offre est rejetée (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

MARCHES PUBLICS (TRAVAUX. FOURNITURES. SERVICES) - Offre - Prix - Caractère anormal - Pouvoir adjudicateur - Vérification - Conséquence - Attribution

- Art. 110, § 4, al. 1er et 3 A.R. du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics

C.10.0569.F

2 maart 2012

AC nr. ...

Er bestaat geen grond om een prejudiciële vraag te stellen aan het Grondwettelijk Hof wanneer een partij niet een onderscheid aanklaagt dat zou voortvloeien uit de wetsbepalingen die zij aangeeft, maar kritiek oefent op de gevolgen van de toepassing van die wetsbepalingen op feitelijke toestanden die onderling verschillen.

PREJUDICIEEL GESCHIL - Verplichting - Grondwettelijk Hof - Hof van Cassatie

- Art. 26, § 2 Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

Il n'y a pas lieu de poser de question préjudicielle à la Cour constitutionnelle lorsqu'une partie ne dénonce pas une distinction que créeraient les dispositions légales qu'elle vise mais critique les effets de l'application de ces dispositions légales à des situations de fait différentes.

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Obligation - Cour constitutionnelle - Cour de cassation

- Art. 26, § 2 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

De openbare werkgever die, krachtens zijn wettelijke of reglementaire verplichtingen, een loon moet betalen aan zijn personeelslid zonder daarvoor arbeidsprestaties te ontvangen, heeft recht op vergoeding wanneer hij aldus schade lijdt (1). (1) Cass. 12 nov. 2008, AR P.07.1531.F, AC, 2008, nr. 627.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Materiële schade - Elementen en grootte - Materiële schade - Openbare werkgever - Personeelslid, slachtoffer van een ongeval - Wettelijke of reglementaire verplichting tot betaling van loon - Geen tegenprestaties - Schade die aanleiding geeft tot vergoeding

- Art. 1382 Burgerlijk Wetboek

L'employeur public qui, en vertu de ses obligations légales ou réglementaires, est tenu de verser une rémunération à son agent sans recevoir de prestations en contrepartie a droit à une indemnité lorsqu'il subit ainsi un dommage (1). (1) Cass. 12 novembre 2008, RG P.07.1531.F, Pas. 2008, n° 627.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Dommage matériel. éléments et étendue - Dommage matériel - Employeur public - Agent victime d'un accident - Obligation légale ou réglementaire de verser une rémunération - Absence de prestations en contrepartie - Dommage donnant lieu à indemnisation

- Art. 1382 Code civil

Wanneer de openbare werkgever, wettelijk of reglementair, verplicht is om zijn personeelslid, naast een loon, ook een rente uit te betalen wegens diens gedeeltelijke blijvende arbeidsongeschiktheid, hoewel hij diens prestaties niet moet ontberen, is de betaling van die rente of van het kapitaal dat daartoe is gevestigd geen schade in de zin van de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek (1). (1) Cass. 12 nov. 2008, AR P.07.1531.F, AC, 2008, nr. 627.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Materiële schade - Elementen en grootte - Materiële schade - Openbare werkgever - Personeelslid, slachtoffer van een ongeval - Wettelijke of reglementaire verplichting om naast een loon ook rente uit te betalen wegens gedeeltelijke blijvende arbeidsongeschi - Tegenprestaties - Geen schade - Art. 1382 Burgerlijk Wetboek

Lorsque, conformément à la loi ou au règlement, l'employeur public est tenu de verser à son agent, outre une rémunération, une rente d'incapacité permanente partielle alors qu'il n'est pas privé des prestations de celui-ci, le paiement de cette rente ou du capital constitué pour la servir ne constitue pas un dommage au sens des articles 1382 et 1383 du Code civil (1). (1) Cass. 12 novembre 2008, RG P.07.1531.F, Pas. 2008, n° 627.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Dommage matériel. éléments et étendue - Dommage matériel - Employeur public - Agent victime d'un accident - Obligation légale ou réglementaire de verser, outre une rémunération, une rente d'incapacité permanente partielle - Prestations en contrepartie - Absence de dommage - Art. 1382 Code civil

C.10.0574.N

23 februari 2012

AC nr. ...

Artikel 4, §2, van het Archeologiedecreet legt een algemene zorgplicht op en perkt de rechten van de houder van een bouwvergunning slechts in door het bepaalde in artikel 7 en 8 van dit decreet; uit dit artikel 4, §2, van het Archeologiedecreet kan niet afgeleid worden dat de zorgplicht van de eigenaar of de gebruiker van een grond zo ver strekt dat hij op eigen kosten archeologische opgravingen moet uitvoeren alvorens hij stedenbouwkundig vergunde werken kan aanvatten indien de Vlaamse regering geen gebruik maakt van haar recht om een opgraving tot algemeen nut te verklaren (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN (BEHOUD VAN) - Aard - Gevolg - Stedenbouw - Vlaamse Regering - Archeologiedecreet - Geen tot algemeen nut verklaarde opgraving - Artikel 4, § 2 - Verplichting van de eigenaar of de gebruiker - Uitvoering van vergunde werken - Omvang

- Art. 4, § 2 Decreet Vlaamse Gemeenschap 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium

STEDENBOUW - Allerlei - Aard - Gevolg - Vlaamse Regering - Archeologiedecreet - Geen tot algemeen nut verklaarde opgraving - Monumenten en landschappen (behoud van) - Artikel 4, § 2 - Verplichting van de eigenaar of de gebruiker - Uitvoering van vergunde werken - Omvang

- Art. 4, § 2 Decreet Vlaamse Gemeenschap 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium

Conclusie van advocaat-generaal Vandewal.

MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN (BEHOUD VAN) - Aard - Gevolg - Stedenbouw - Vlaamse Regering - Archeologiedecreet - Geen tot algemeen nut verklaarde opgraving - Artikel 4, § 2 - Verplichting van de eigenaar of de gebruiker - Uitvoering van vergunde werken - Omvang

MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN (BEHOUD VAN) - Gevolg - Artikel 7 - Vlaamse Regering - Archeologiedecreet - Verkavelings- of

L'article 4, §2, du décret du 30 juin 1993 impose une obligation de soin générale et ne limite les droits du titulaire d'un permis de bâtir que par les dispositions des articles 7 et 8 dudit décret; il ne peut être déduit de l'article 4, §2, du décret du 30 juin 1993 que l'obligation de soin du propriétaire ou de l'usager de terres implique qu'il doit exécuter des fouilles archéologiques à ses frais avant de pouvoir entamer les travaux bénéficiant d'un permis d'urbanisme si le gouvernement flamand ne fait pas usage de son droit de déclarer une fouille d'utilité publique (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

MONUMENTS ET SITES (CONSERVATION DES) - Nature - Effet - Urbanisme - Gouvernement flamand - Décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique - Fouille non déclarée d'utilité publique - Article 4, § 2 - Obligation du propriétaire ou de l'usager - Exécution de travaux autorisés - Etendue

- Art. 4, § 2 Décret Communauté flamande du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique

URBANISME - Divers - Nature - Effet - Gouvernement flamand - Décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique - Fouille non déclarée d'utilité publique - Monuments et sites (conservation des) - Article 4, § 2 - Obligation du propriétaire ou de l'usager - Exécution de travaux autorisés - Etendue

- Art. 4, § 2 Décret Communauté flamande du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique

Conclusions de l'avocat général Vandewal.

MONUMENTS ET SITES (CONSERVATION DES) - Nature - Effet - Urbanisme - Gouvernement flamand - Décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique - Fouille non déclarée d'utilité publique - Article 4, § 2 - Obligation du propriétaire ou de l'usager - Exécution de travaux autorisés - Etendue

MONUMENTS ET SITES (CONSERVATION DES) - Effet - Article 7 - Gouvernement flamand - Décret du 30 juin 1993 portant protection

bouwvergunning - Geen tot algemeen nut verklaarde opgraving - Verplichting van de eigenaar - Voorwaarde - Opschorting

STEDENBOUW - Allerlei - Aard - Gevolg - Vlaamse Regering - Archeologiedecreet - Geen tot algemeen nut verklaarde opgraving - Monumenten en landschappen (behoud van) - Artikel 4, § 2 - Verplichting van de eigenaar of de gebruiker - Uitvoering van vergunde werken - Omvang

STEDENBOUW - Allerlei - Gevolg - Artikel 7 - Vlaamse Regering - Archeologiedecreet - Verkavelings- of bouwvergunning - Geen tot algemeen nut verklaarde opgraving - Verplichting van de eigenaar - Monumenten en landschappen (behoud van) - Voorwaarde - Opschorting

De Vlaamse regering kan een verkavelings- of bouwvergunning opschorten indien zij op grond van artikel 7 van het Archeologiedecreet het uitvoeren van een opgraving tot algemeen nut verklaart en daartoe de tijdelijke bezetting van de gronden beveelt; indien de Vlaamse regering nalaat om een opgraving tot algemeen nut te verklaren, is de eigenaar die tijdens het uitvoeren van werken of door middel van een toevalsvondst een goed vindt waarvan hij weet of redelijkerwijs moet vermoeden dat het een archeologisch monument betreft, slechts verplicht om het gevonden archeologische monument en de vindplaats in onveranderde toestand te laten, het te beschermen tegen beschadiging of vernieling en het toegankelijk te stellen voor onderzoek, tot de tiende dag na de door hem gedane melding, tenzij deze termijn op grond van artikel 8, derde lid, Archeologiedecreet door het Instituut wordt verlengd of ingekort (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN (BEHOUD VAN) - Gevolg - Artikel 7 - Vlaamse Regering - Archeologiedecreet - Verkavelings- of bouwvergunning - Geen tot algemeen nut verklaarde opgraving - Verplichting van de eigenaar - Voorwaarde - Opschorting

- Art. 7 Decreet Vlaamse Gemeenschap 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium

STEDENBOUW - Allerlei - Gevolg - Artikel 7 - Vlaamse Regering - Archeologiedecreet - Verkavelings- of bouwvergunning - Geen tot algemeen nut verklaarde opgraving - Verplichting van de eigenaar - Monumenten en landschappen (behoud van) - Voorwaarde - Opschorting

- Art. 7 Decreet Vlaamse Gemeenschap 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium

du patrimoine archéologique - Permis de lotir ou de bâtir - Fouille non déclarée d'utilité publique - Obligation du propriétaire - Condition - Suspension

URBANISME - Divers - Nature - Effet - Gouvernement flamand - Décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique - Fouille non déclarée d'utilité publique - Monuments et sites (conservation des) - Article 4, § 2 - Obligation du propriétaire ou de l'usager - Exécution de travaux autorisés - Etendue

URBANISME - Divers - Effet - Article 7 - Gouvernement flamand - Décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique - Permis de lotir ou de bâtir - Fouille non déclarée d'utilité publique - Obligation du propriétaire - Monuments et sites (conservation des) - Condition - Suspension

Le gouvernement flamand peut suspendre un permis de lotir ou de bâtir s'il déclare, en vertu de l'article 7 du décret du 10 juin 1993, une fouille d'utilité publique et qu'il ordonne à cet effet l'occupation temporaire des terres; si le gouvernement flamand omet de déclarer une fouille d'utilité publique, le propriétaire qui, lors de travaux ou au moyen d'une trouvaille fortuite découvre un bien dont il sait ou doit présumer raisonnablement qu'il s'agit d'un monument archéologique, n'a pour unique obligation, jusqu'au dixième jour de la déclaration qu'il a faite, de maintenir en l'état le monument archéologique découvert et son site, de les préserver des dégâts et destructions et de les rendre accessible pour examen, à moins que ce délai ne soit prolongé ou écourté par l'Institut en vertu de l'article 8, alinéa 3, du décret du 30 juin 1993 (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

MONUMENTS ET SITES (CONSERVATION DES) - Effet - Article 7 - Gouvernement flamand - Décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique - Permis de lotir ou de bâtir - Fouille non déclarée d'utilité publique - Obligation du propriétaire - Condition - Suspension

- Art. 7 Décret Communauté flamande du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique

URBANISME - Divers - Effet - Article 7 - Gouvernement flamand - Décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique - Permis de lotir ou de bâtir - Fouille non déclarée d'utilité publique - Obligation du propriétaire - Monuments et sites (conservation des) - Condition - Suspension

- Art. 7 Décret Communauté flamande du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique

C.10.0575.F

18 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

HUUR VAN GOEDEREN - Handelshuur - Einde (opzegging, huurhervorming, enz.) - Gelijkaardige handel - Exploitant - Hoedanigheid - Opening - Geen melding aan de vertrekkende huurder

Conclusions de l'avocat général Henkes.

LOUAGE DE CHOSSES - Bail commercial - Fin (congé. renouvellement. etc) - Commerce similaire - Exploitant - Qualité - Ouverture - Non communication au preneur sortant

Uit artikel 25, eerste lid, 6°, van de wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten, gewijzigd bij de wet van 29 juni 1955 volgt niet dat de soortgelijke handel gedreven moet worden door een van de personen die vermeld worden in artikel 25, eerste lid, 2° en 5°, of in 26 van de wet van 30 april 1951, noch dat de opening van de handelszaak op bedrieglijke wijze verborgen moest worden gehouden voor de huurder toen hem de weigering van de huurhervorming werd gemeld (1). (1) Zie concl. OM in Pas., 18 okt. 2012, nr. ***.

HUUR VAN GOEDEREN - Handelshuur - Einde (opzegging, huurhervorming, enz.) - Gelijkaardige handel - Exploitant - Hoedanigheid - Opening - Geen melding aan de vertrekkende huurder

- Art. 25 Wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescherming van het handelsfonds

Il ne résulte de l'article 25, alinéa 1er, 6°, de la loi du 30 avril 1951 relative aux baux commerciaux, modifié par la loi du 29 juin 1955, ni que le commerce similaire doit être exercé par une des personnes visées à l'article 25, alinéa 1er, 2° et 5°, ou 26 de la loi du 30 avril 1951 ni que son ouverture doit avoir été celée frauduleusement au preneur sortant lors de la notification du refus de renouvellement du bail (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

LOUAGE DE CHOSES - Bail commercial - Fin (cong. renouvellement, etc) - Commerce similaire - Exploitant - Qualité - Ouverture - Non communication au preneur sortant

- Art. 25 L. du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce

C.10.0608.N

28 juni 2012

AC nr. ...

De rechter is niet verplicht de overlegging van stukken te bevelen.

BEWIJS - Burgerlijke zaken - Allerlei - Overlegging van stukken - Taak van de rechter

- Artt. 871 en 877 *Gerechtelijk Wetboek*

Le juge n'est pas tenu d'ordonner la production des pièces.

PREUVE - Matière civile - Divers - Production des pièces - Mission du juge

- Art. 871 et 877 *Code judiciaire*

C.10.0610.N

12 januari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 10 - Vrijheid van meningsuiting - Artikel 10.2 - Beoordeling door de rechter - Kwakzalverij - Criteria

De verplichting voor de rechter om bij zijn beoordeling de mening te plaatsen in de context waarin deze werd geuit, houdt in dat wanneer bewoordingen meerdere betekenissen kunnen hebben die betekenis in aanmerking moet worden genomen die volgt uit de inhoud en de context van de publicatie en waaromtrent diegene die aan de hand van deze publicatie een maatschappelijk debat wil aangaan, geen onduidelijkheid laat bestaan (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 10 - Vrijheid van meningsuiting - Artikel 10.2 - Beoordeling door de rechter - Kwakzalverij - Criteria

- Art. 10.2 *Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden*

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 10 - Liberté d'expression - Article 10.2 - Appréciation par le juge - Charlatanisme - Critères

L'obligation pour le juge de se placer, lors de son appréciation de l'opinion, dans le contexte où celle-ci a été exprimée, implique que lorsque les termes employés sont susceptibles de différentes interprétations, il y a lieu de prendre en compte la signification qui découle du contenu et du contexte de la publication et dont celui qui souhaite ouvrir un débat de société au moyen de cette publication, ne laisse demeurer aucun doute (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 10 - Liberté d'expression - Article 10.2 - Appréciation par le juge - Charlatanisme - Critères

- Art. 10.2 *Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950*

C.10.0620.N

9 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

ARBEID - Tijdelijke arbeid - Uitzendarbeid - Interimkantoor

ARBEID - Tijdelijke arbeid - Toepasselijkheid - Huurcontract - Uitzendarbeid - Interimkantoor - Handelshuurwet

HUUR VAN GOEDEREN - Handelshuur - Begrip - aard van wetgeving - Toepasselijkheid - Interimkantoor - Publiek

HUUR VAN GOEDEREN - Handelshuur - Begrip - aard van wetgeving - Toepasselijkheid - Levering van diensten

De huur van onroerende goederen waarin een handelaar een activiteit uitoefent bestaande uit het leveren van diensten, valt onder de toepassing van de Handelshuurwet als de huurder in hoofdzaak zijn diensten in het klein verstrekt aan het publiek en dit gebeurt in het gehuurde pand (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

HUUR VAN GOEDEREN - Handelshuur - Begrip - aard van wetgeving - Toepasselijkheid - Levering van diensten

- Art. 1 Wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescherming van het handelsfonds

Een interimkantoor, waarvan de hoofdactiviteit bestaat in het bemiddelen voor uitzendarbeid, is een tussenschakel tussen vraag en aanbod op de arbeidsmarkt; het levert als dienstverlener economische prestaties die zowel in het voordeel zijn van de werkgevers als van de werknemers (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

ARBEID - Tijdelijke arbeid - Uitzendarbeid - Interimkantoor

- Art. 7, 1° Wet 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers

Het huurcontract van een interimkantoor dat voor het realiseren van zijn omzet afhangt van het contact met het publiek, de potentiële werknemers, dat naar hem toekomt in het gehuurde pand, valt onder de Handelshuurwet; de omstandigheid dat het uitzendbureau en de uitzendkracht op grond van de artikelen 7 en 8 Uitzendarbeidswet gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid en dat artikel 24, tweede lid, van dezelfde wet niet toelaat dat het uitzendbureau van de uitzendkracht direct of indirect een financiële bijdrage vordert, doet hieraan geen afbreuk (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

ARBEID - Tijdelijke arbeid - Toepasselijkheid - Huurcontract - Uitzendarbeid - Interimkantoor - Handelshuurwet

- Art. 1 Wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescherming van het handelsfonds

TRAVAIL - Travail temporaire - Travail intérimaire - Agence de travail intérimaire

TRAVAIL - Travail temporaire - Applicabilité - Bail - Travail intérimaire - Agence de travail intérimaire - Loi relative aux baux commerciaux

LOUAGE DE CHOSES - Bail commercial - Notion. nature de la législation - Applicabilité - Agence de travail intérimaire - Public

LOUAGE DE CHOSES - Bail commercial - Notion. nature de la législation - Applicabilité - Fourniture de services

Les baux d'immeubles dans lesquels un commerçant exerce une activité qui consiste en la fourniture de services tombent sous l'application de la loi relative aux baux commerciaux si le preneur fournit principalement ses services en détail au public et dans l'immeuble loué (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

LOUAGE DE CHOSES - Bail commercial - Notion. nature de la législation - Applicabilité - Fourniture de services

- Art. 1er L. du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce

Une agence de travail intérimaire, dont l'activité principale consiste en l'intervention pour le travail intermédiaire, constitue un chaînon intermédiaire entre la demande et l'offre sur le marché du travail ; en tant que prestataire de services, elle fournit des prestations économiques qui bénéficient tant aux employeurs qu'aux travailleurs (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

TRAVAIL - Travail temporaire - Travail intérimaire - Agence de travail intérimaire

- Art. 7, 1° L. du 24 juillet 1987

Le bail d'une agence de travail intérimaire qui dépend pour la réalisation de son chiffre d'affaires du contact avec le public, les travailleurs potentiels, qui arrive auprès d'elle dans l'immeuble loué, tombe sous l'application de la loi du 30 avril 1951 relative aux baux commerciaux ; la circonstance qu'en vertu des articles 7 et 8 de la loi du 24 juillet 1987, l'agence de travail intérimaire et l'intérimaire sont liés par un contrat de travail intérimaire et que l'article 24, alinéa 2, de la même loi ne permet pas à l'agence de travail intérimaire de réclamer directement ou indirectement une intervention financière à l'intérimaire, n'y déroge pas (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

TRAVAIL - Travail temporaire - Applicabilité - Bail - Travail intérimaire - Agence de travail intérimaire - Loi relative aux baux commerciaux

- Art. 1er L. du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce

- Artt. 7, 8 en 24, tweede lid Wet 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers

HUUR VAN GOEDEREN - Handelshuur - Begrip - aard van wetgeving - Toepasselijkheid - Interimkantoor - Publiek

- Art. 1 Wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescherming van het handelsfonds

- Artt. 7, 8 en 24, tweede lid Wet 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers

- Art. 7, 8 et 24, al. 2 L. du 24 juillet 1987

LOUAGE DE CHOSES - Bail commercial - Notion. nature de la législation - Applicabilité - Agence de travail intérimaire - Public

- Art. 1er L. du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce

- Art. 7, 8 et 24, al. 2 L. du 24 juillet 1987

C.10.0636.F**10 september 2012****AC nr. ...**

Het feit dat het contract, krachtens hetwelk een van de partijen een zaak aan de andere afgeeft om gebruik ervan te maken, geen termijn bepaalt, belet op zich niet dat de nemer gehouden is die zaak terug te geven en dat het contract dus als bruikleen moet worden beschouwd.

LENING - Bruiklening of commodaat - Geen termijn bepaald - Verplichting tot teruggave

- Art. 1875 Burgerlijk Wetboek

Le seul fait que le contrat par lequel l'une des parties livre une chose à l'autre pour s'en servir ne stipule aucun terme n'exclut pas que le preneur soit tenu de restituer cette chose, et dès lors, que ce contrat s'analyse en un prêt à usage.

PRET - Prêt à usage ou commodat - Absence de terme - Obligation de restituer

- Art. 1875 Code civil

C.10.0639.N**12 januari 2012****AC nr. ...**

Artikel 39, eerste lid, Gerechtelijk Wetboek legt niet de verplichting op te betekenen of de kennisgeving te laten gebeuren op de bij een lasthebber gekozen woonplaats wanneer de geadresseerde in België gedomicilieerd is (1) of, voor een rechtspersoon, er zijn maatschappelijke zetel heeft. (1) Cass. 26 feb. 2010, AR F.09.0021.N, AC, 2010, nr. 136, met concl. van advocaat-generaal Henkes in Pas.; zie Cass. 22 juni 2007, AR C.05.0032.N, AC, 2007, nr. 347.

BETEKENINGEN EN KENNISGEVINGEN - Algemeen - Gekozen woonplaats - Rechtspersoon - In België gedomicilieerde geadresseerde - Maatschappelijke zetel in België

- Art. 39, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

L'article 39, alinéa 1er, du Code judiciaire, n'impose pas la signification ou la notification au domicile élu chez un mandataire lorsque le destinataire est domicilié en Belgique (1) ou, pour une personne morale, lorsqu'elle y a son siège social. (1) Cass. 26 février 2010, RG F.09.0021.N, Pas. 2010, n° 136, avec les conclusions de l'avocat général Henkes; Voir Cass. 22 juin 2007, RG C.05.0032.N, Pas. 2007, n° 347.

SIGNIFICATIONS ET NOTIFICATIONS - Généralités - Domicile élu - Personne morale - Destinataire domicilié en Belgique - Siège social en Belgique

- Art. 39, al. 1er Code judiciaire

C.10.0651.F**17 februari 2012****AC nr. ...**

Er kan misbruik van recht zijn onder meer wanneer het recht zonder redelijk en voldoende belang wordt uitgeoefend; dat is inzonderheid het geval wanneer de veroorzaakte schade niet in verhouding staat tot het door de houder van dat recht nagestreefde of verkregen voordeel; bij de afweging van de voorhanden zijnde belangen moet de rechter rekening houden met alle omstandigheden van de zaak (1). (1) Cass. 30 jan. 1992, AR 9083, AC, 1991-92, nr. 283.

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Tussen partijen - Uitvoering te goeder trouw - Rechtsmisbruik

- Art. 1134, derde lid Burgerlijk Wetboek

Il peut y avoir abus de droit notamment lorsque le droit est exercé sans intérêt raisonnable et suffisant ; tel est le cas spécialement lorsque le préjudice causé est hors de proportion avec l'avantage recherché ou obtenu par le titulaire du droit ; dans l'appréciation des intérêts en présence, le juge doit tenir compte de toutes les circonstances de la cause (1). (1) Cass. 30 janvier 1992, RG 9083, Pas., 1992, n°283.

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Entre parties - Exécution de bonne foi - Abus de droit

- Art. 1134, al. 3 Code civil

C.10.0660.N

12 januari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

BESLAG - Bewarend beslag - Beslagrechter - Bevoegdheid - Onderliggende vordering

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Burgerlijke zaken - Bevoegdheid - Volstreekte bevoegdheid (materiële - persoonlijke) - Bewarend beslag - Beslagrechter - Onderliggende vordering

De beslagrechter die moet oordelen over de wettigheid en regelmatigheid van een bewarend beslag, vermag niet meer te beslissen dat de aan dit beslag onderliggende vordering zeker, vaststaand en opeisbaar is, wanneer deze vordering door de rechter ten gronde reeds als ongegrond werd afgewezen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

BESLAG - Bewarend beslag - Beslagrechter - Bevoegdheid - Onderliggende vordering

- Art. 1395, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Burgerlijke zaken - Bevoegdheid - Volstreekte bevoegdheid (materiële - persoonlijke) - Bewarend beslag - Beslagrechter - Onderliggende vordering

- Art. 1395, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

SAISIE - Saisie conservatoire - Juge des saisies - Compétence - Demande sous-jacente

COMPETENCE ET RESSORT - Matière civile - Compétence - Compétence d'attribution - Saisie conservatoire - Juge des saisies - Demande sous-jacente

Le juge des saisies appelé à statuer sur la légalité et la régularité d'une saisie conservatoire, ne peut plus décider que la créance sous-jacente à cette saisie est certaine, liquide et exigible lorsque cette créance a déjà été rejetée comme non-fondée par le juge du fond (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

SAISIE - Saisie conservatoire - Juge des saisies - Compétence - Demande sous-jacente

- Art. 1395, al. 1er Code judiciaire

COMPETENCE ET RESSORT - Matière civile - Compétence - Compétence d'attribution - Saisie conservatoire - Juge des saisies - Demande sous-jacente

- Art. 1395, al. 1er Code judiciaire

C.10.0662.N

12 januari 2012

AC nr. ...

In burgerlijke zaken kan een partij hoger beroep instellen indien de beroepen beslissing haar belang schaadt; een dergelijk belang is voorhanden wanneer het hoger beroep gericht is tegen de afwijzing van een vordering van de appelland door de eerste rechter.

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Algemeen - Belang

En matière civile, une partie peut interjeter appel si la décision frappée d'appel nuit à ses intérêts; un tel intérêt est présent lorsque l'appel est dirigé contre le rejet d'une demande de l'appelant par le premier juge.

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Généralités - Intérêt

C.10.0667.F

20 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 108 - Onderwijs - Weddeschaal - Ontwerp van reglementair koninklijk besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Raadpleging - Verzuim

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 158 - Onderwijs - Weddeschaal - Ontwerp van reglementair koninklijk besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Raadpleging - Verzuim

ONDERWIJS - Weddeschaal - Ontwerp van reglementair koninklijk besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Raadpleging - Verzuim

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Ontwerp van reglementair koninklijk

Conclusions de l'avocat général Henkes.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 108 - Enseignement - Echelle de traitement - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Consultation - Omission

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 158 - Enseignement - Echelle de traitement - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Consultation - Omission

ENSEIGNEMENT - Echelle de traitement - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Consultation - Omission

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Légalité des arrêtés et règlements - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat -

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Verzuim - Onderwijs - Weddeschaal - Ontwerp van reglementair koninklijk besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Raadpleging

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Légalité des arrêtés et règlements - Omission - Enseignement - Echelle de traitement - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Consultation

De verplichting om de afdeling wetgeving van de Raad van State te raadplegen over de tekst van een ontwerp van koninklijk besluit met een reglementaire draagwijdte is een substantieel vormvereiste van openbare orde (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr. ***.

L'obligation de consultation de la section de législation du Conseil d'État sur le texte d'un projet d'arrêté royal qui a une portée réglementaire est une formalité substantielle d'ordre public (1). (1) Voir les concl. du M.P.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Ontwerp van reglementair koninklijk besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Raadpleging - Aard

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Légalité des arrêtés et règlements - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Consultation - Nature

- Art. 3, § 1 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

- Art. 3, § 1er Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

Het arrest dat toepassing maakt van een reglementair koninklijk besluit betreffende een weddeschaal in het onderwijs, dat goedgekeurd is zonder voorafgaande raadpleging van de afdeling wetgeving van de Raad van State, schendt artikel 3, § 1, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, alsook de artikelen 108 en 159 van de Grondwet (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr. ***.

Viole l'article 3, § 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, ainsi que les articles 108 et 159 de la Constitution, l'arrêt qui fait application d'un arrêté royal réglementaire relatif à une échelle de traitement dans l'enseignement adopté sans consultation préalable de la section de législation du Conseil d'Etat (1). (1) Voir les concl. du M.P.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 158 - Onderwijs - Weddeschaal - Ontwerp van reglementair koninklijk besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Raadpleging - Verzuim

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 158 - Enseignement - Echelle de traitement - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Consultation - Omission

- Art. 3, § 1 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

- Art. 3, § 1er Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

- Artt. 108 en 159 Grondwet 1994

- Art. 108 et 159 Constitution 1994

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 108 - Onderwijs - Weddeschaal - Ontwerp van reglementair koninklijk besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Raadpleging - Verzuim

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 108 - Enseignement - Echelle de traitement - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Consultation - Omission

- Art. 3, § 1 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

- Art. 3, § 1er Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

- Artt. 108 en 159 Grondwet 1994

- Art. 108 et 159 Constitution 1994

ONDERWIJS - Weddeschaal - Ontwerp van reglementair koninklijk besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Raadpleging - Verzuim

ENSEIGNEMENT - Echelle de traitement - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Consultation - Omission

- Art. 3, § 1 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

- Art. 3, § 1er Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

- Artt. 108 en 159 Grondwet 1994

- Art. 108 et 159 Constitution 1994

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Onderwijs - Weddeschaal - Ontwerp van reglementair koninklijk besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Raadpleging - Verzuim

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Légalité des arrêtés et règlements - Enseignement - Echelle de traitement - Projet d'arrêté royal réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Consultation - Omission

- Art. 3, § 1 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

- Art. 3, § 1er Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

- Artt. 108 en 159 Grondwet 1994

- Art. 108 et 159 Constitution 1994

Conclusie van advocaat-generaal Mortier.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Bijzondere aansprakelijkheid - Burenhinder - Naburig erf - Onderscheiden rechten die betrekking hebben op dezelfde eigendom - Toepassing

Opdat een vordering op artikel 544 B.W. kan gesteund worden is nodig dat de partijen een recht hebben dat slaat op een naburig erf, dit is een erf dat onderscheiden is van een ander erf. Het is daarbij niet nodig dat het recht van degenen die geen eigenaar zijn, maar slechts over een zakelijk of persoonlijk recht op een eigendom beschikken, slaat op een verschillende eigendom, maar als eiser en verweerder beschikken over een zakelijk of persoonlijk recht op dezelfde eigendom is het nodig dat het recht van de ene betrekking heeft op een deel van de eigendom dat is onderscheiden van het deel van de eigendom waarop het recht van de andere betrekking heeft, zodat ze elk beschikken over een afzonderlijk erf (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Bijzondere aansprakelijkheid - Burenhinder - Naburig erf - Onderscheiden rechten die betrekking hebben op dezelfde eigendom - Toepassing

- Art. 544 Burgerlijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Mortier.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Responsabilités particulières - Troubles de voisinage - Fonds voisin - Droits distincts portant sur un même bien - Application

L'action fondée sur l'article 544 du Code civil requiert que les parties disposent d'un droit sur un fonds voisin, c'est-à-dire sur un fonds distinct d'un autre fonds. Elle ne requiert pas que le droit de la partie qui n'est pas propriétaire mais dispose seulement d'un droit réel ou personnel sur un bien, porte sur un autre bien, mais dans l'hypothèse où la partie demanderesse et la partie défenderesse disposent d'un droit réel ou personnel sur un même bien, le droit d'une de ces parties doit porter sur une partie du bien distincte de la partie du bien sur lequel l'autre partie exerce son droit pour que chacune des parties dispose d'un fonds distinct (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées avant cet arrêt dans AC.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Responsabilités particulières - Troubles de voisinage - Fonds voisin - Droits distincts portant sur un même bien - Application

- Art. 544 Code civil

C.10.0676.F

24 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Overmacht

VORDERING IN RECHTE - Vastgestelde termijn - Overmacht - Vastgestelde termijn - Verlenging - Duur

Er bestaat geen algemeen rechtsbeginsel waarbij overmacht de fout uitschakelt en het verval belet van de uitoefening van een recht die de wet afhankelijk stelt van een bepaalde termijn (1). (1) Zie de concl. van het O.M. in Pas. nr.

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Overmacht

Wanneer zich overmacht voordoet in de loop van een vastgestelde termijn, wordt die termijn slechts verlengd met de tijd die nodig is om te handelen en niet met die welke overeenstemt met de duur van de verhindering (1). (1) Zie de concl. van het O.M. in Pas. nr.

VORDERING IN RECHTE - Vastgestelde termijn - Overmacht - Vastgestelde termijn - Verlenging - Duur

Conclusions du procureur général Leclercq.

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Force majeure

DEMANDE EN JUSTICE - Délai préfix - Force majeure - Délai préfix - Prorogation - Durée

Il n'existe pas de principe général du droit selon lequel la force majeure exclut la faute et fait obstacle aux déchéances attachées par la loi à l'exercice d'un droit circonscrit dans un certain délai (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Force majeure

La survenance d'une force majeure au cours de l'écoulement d'un délai préfix n'entraîne la prorogation de celui-ci qu'à concurrence du temps nécessaire pour agir et non sa prolongation d'une durée équivalente à celle de l'empêchement (1). (1) Voir les concl. du M.P.

DEMANDE EN JUSTICE - Délai préfix - Force majeure - Délai préfix - Prorogation - Durée

C.10.0683.N

12 januari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

BESLAG - Algemeen - In geld waardeerbare vordering - Vorderingen voor de beslagrechter - Rechtsplegingsvergoeding

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Termijnen van cassatieberoep en betekening - Duur, begin en einde - Overmacht

GERECHTSKOSTEN - Burgerlijke zaken - Procedure voor de feitenrechter - In geld waardeerbare vordering - Vorderingen voor de beslagrechter - Begrip - Rechtsplegingsvergoeding

De neerlegging van het verzoekschrift ter griffie buiten de termijn bepaald in artikel 1073, eerste lid, Gerechtelijk Wetboek, dient als geldig te worden beschouwd, wanneer de vertraging het gevolg is van overmacht (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Termijnen van cassatieberoep en betekening - Duur, begin en einde - Overmacht

- Art. 1073, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

De vorderingen betreffende bewarende beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging, die overeenkomstig het artikel 1395, eerste lid, Gerechtelijk Wetboek voor de beslagrechter moeten worden gebracht en die betrekking hebben op de wettigheid of de regelmatigheid van de tenuitvoerlegging en niet op de zaak zelf, zijn geen in geld waardeerbare vorderingen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

BESLAG - Algemeen - Vorderingen voor de beslagrechter - In geld waardeerbare vordering - Rechtsplegingsvergoeding

- Art. 1395, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

GERECHTSKOSTEN - Burgerlijke zaken - Procedure voor de feitenrechter - Vorderingen voor de beslagrechter - In geld waardeerbare vordering - Begrip - Rechtsplegingsvergoeding

- Art. 1395, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

SAISIE - Généralités - Demande appréciable en argent - Demandes devant le juge des saisies - Indemnité de procédure

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Durée, point de départ et fin - Force majeure

FRAIS ET DEPENS - Matière civile - Procédure devant le juge du fond - Demande appréciable en argent - Demandes devant le juge des saisies - Notion - Indemnité de procédure

Le dépôt au greffe de la requête en dehors du délai prévu à l'article 1073, alinéa 1er, du Code judiciaire, doit être considéré comme étant valable, lorsque le retard est l'effet d'une force majeure (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Durée, point de départ et fin - Force majeure

- Art. 1073, al. 1er Code judiciaire

Les demandes qui ont trait aux saisies conservatoires et aux voies d'exécution qui sont portées, conformément à l'article 1395, alinéa 1er, du Code judiciaire, devant le juge des saisies et qui ont trait à la légalité ou la régularité de l'exécution et non à la chose même, ne sont pas des demandes appréciables en argent (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

SAISIE - Généralités - Demandes devant le juge des saisies - Demande appréciable en argent - Indemnité de procédure

- Art. 1395, al. 1er Code judiciaire

FRAIS ET DEPENS - Matière civile - Procédure devant le juge du fond - Demandes devant le juge des saisies - Demande appréciable en argent - Notion - Indemnité de procédure

- Art. 1395, al. 1er Code judiciaire

C.10.0687.F

20 februari 2012

AC nr. ...

Wanneer een van de verzekeraars het slachtoffer, een zwakke weggebruiker, vergoedt op grond van artikel 29bis, §1, van de wet van 21 november 1989, beschikt hij krachtens artikel 1251, 3°, van het Burgerlijk Wetboek, over een subrogatoire vordering tegen elke verzekeraar van de betrokken voertuigen, tot beloop van de bedragen die hij heeft betaald bovenop het door hem verschuldigde bedrag en van het gelijke bedrag dat elk van hen, in de regel, dient te betalen.

INDEPLAATSSTELLING - Zwakke weggebruiker - Slachtoffer - Vergoeding - Draagwijdte - Indeplaatsstelling - Verschillende voertuigen betrokken - Verzekeraar van een betrokken voertuig - Subrogatoire vordering - Verkeersongeval - W.A.M.-verzekering

- Art. 29bis, § 1, eerste lid, en § 2 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

- Art. 1251, 3° Burgerlijk Wetboek

VERZEKERING - WAM- verzekering - Zwakke weggebruiker -

Dès lors que l'un des assureurs procède à l'indemnisation de la victime, usager faible, sur la base de l'article 29bis, §1er, de la loi du 21 novembre 1989, il dispose, en vertu de l'article 1251, 3°, du Code civil, d'un recours subrogatoire contre chacun des assureurs des véhicules impliqués jusqu'à concurrence de ce qu'il a décaissé au-delà de sa part et de la part égale que chacun, en règle, doit supporter.

SUBROGATION - Usager faible - Victime - Indemnisation - Portée - Subrogation - Plusieurs véhicules impliqués - Assureur d'un véhicule impliqué - Recours subrogatoire - Accident de la circulation - Assurance automobile obligatoire

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er, et, § 2 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

- Art. 1251, 3° Code civil

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Usager faible -

Slachtoffer - Vergoeding - Draagwijdte - Indeplaatsstelling - Verschillende voertuigen betrokken - Verzekeraar van een betrokken voertuig - Subrogatoire vordering - Verkeersongeval

- Art. 29bis, § 1, eerste lid, en § 2 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

- Art. 1251, 3° Burgerlijk Wetboek

De rechtsvordering die wordt ingesteld op grond van artikel 29bis, §1, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, verjaart door verloop van vijf jaar (1). (1) Cass. 21 mei 1989, AR C.09.0295.F, AC, 2010, nr. 361.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Zwakke weggebruiker - Slachtoffer - Verjaring - Vordering tot schadevergoeding - Vordering tot schadeloosstelling - Verkeersongeval

- Art. 29bis Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

- Art. 34, § 2 Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

De verzekeraar die in de rechten van het slachtoffer treedt, kan de rechtsvordering instellen die laatstgenoemde tegen de andere verzekeraars van de bij het ongeval betrokken voertuigen kon instellen op grond van 29bis, § 1, met inbegrip van alle kenmerken die deze rechtsvordering vertoonde op het ogenblik van de indeplaatsstelling door het feit van de vergoeding; die rechtsvordering gaat op de verzekeraar over met inbegrip van de verjaringstermijn die op het ogenblik van de indeplaatsstelling reeds was verstreken t.a.v. het slachtoffer.

INDEPLAATSSTELLING - Zwakke weggebruiker - Slachtoffer - Vergoeding - Indeplaatsstelling - Termijn - Aanvang - Burgerlijke zaken - Verschillende voertuigen betrokken - Subrogatoire vordering - Verzekeraar van een betrokken voertuig - Verkeersongeval - W.A.M.-verzekering

- Art. 29bis, § 1, eerste lid, en § 2 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

- Art. 1251, 3° Burgerlijk Wetboek

VERJARING - Burgerlijke zaken - Allerlei - Zwakke weggebruiker - Slachtoffer - Vergoeding - Indeplaatsstelling - Termijn - Aanvang - Verschillende voertuigen betrokken - Subrogatoire vordering - Verzekeraar van een betrokken voertuig - Verkeersongeval - W.A.M.-verzekering

- Art. 29bis, § 1, eerste lid, en § 2 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

- Art. 1251, 3° Burgerlijk Wetboek

Victime - Indemnisation - Portée - Subrogation - Plusieurs véhicules impliqués - Assureur d'un véhicule impliqué - Recours subrogatoire - Accident de la circulation

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er, et, § 2 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

- Art. 1251, 3° Code civil

L'action fondée sur l'article 29bis, §1er, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs se prescrit par 5 ans (1). (1) Cass. 21 mai 2010, RG C.09.0295.F, Pas. 2010, n° 361.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Usager faible - Victime - Prescription - Action en dommages-intérêts - Véhicules automoteurs impliqués - Accident de la circulation

- Art. 29bis L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

- Art. 34, § 2 L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

L'assureur subrogé dans les droits de la victime recueille l'action que celle-ci pouvait exercer contre les assureurs de véhicules impliqués sur la base de l'article 29bis, § 1er, avec toutes les caractéristiques qu'avait cette action au moment où, par le fait de l'indemnisation, la subrogation s'est produite; l'action est transférée à l'assureur avec le délai de prescription déjà acquis dans le chef de la victime au moment où s'opère la subrogation.

SUBROGATION - Usager faible - Victime - Indemnisation - Subrogation - Délai - Point de départ - Matière civile - Plusieurs véhicules impliqués - Recours subrogatoire - Assureur d'un véhicule automoteur impliqué - Accident de la circulation - Assurance automobile obligatoire

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er, et, § 2 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

- Art. 1251, 3° Code civil

PRESCRIPTION - Matière civile - Divers - Usager faible - Victime - Indemnisation - Subrogation - Délai - Point de départ - Plusieurs véhicules impliqués - Recours subrogatoire - Assureur d'un véhicule automoteur impliqué - Accident de la circulation - Assurance automobile obligatoire

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er, et, § 2 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

- Art. 1251, 3° Code civil

Wanneer de rechter niet vaststelt dat de tekst van de dadingsovereenkomst een andere afstand bevat dan die welke betrekking heeft op de bijdrage in de helft van de herstellings- en verbeteringskosten, die in 1985 gemaakt moesten worden om de toenmalige toestand te verhelpen, kan hij niet wettig beslissen dat het geschil dat tussen de partijen in 1996 was ontstaan, begrepen was in de dading (1). (1) In zijn andersluidende conclusie had het O.M. geoordeeld dat de appelrechters, door te beslissen dat "het proces-verbaal van de algemene vergadering van 16 januari 1985 duidelijk is" en dat "het vochtprobleem dat de eiser thans aanklaagt", in tegenstelling tot wat hij betoogt, "kennelijk is veroorzaakt door dezelfde factoren als die welke ten grondslag liggen aan het vochtprobleem in 1983-1984, dat uitgerekend tot de dading van 16 januari 1985 heeft geleid", en dat "gezien de aard van het probleem waarmee de eigenaar van de vertrekken in de kelder geconfronteerd werd (vocht) en het feit dat de kelder (per definitie) gedeeltelijk ingegraven was (een algemeen bekende situatie), konden de overeenkomstsluitende partijen bovendien redelijkerwijs aannemen dat het vochtprobleem vroeg of laat, na verloop van tijd, opnieuw zou opduiken. De dading werd gesloten met het oog op dat te voorzien gegeven", hun uitleggingsbevoegdheid hadden uitgeoefend door de draagwijdte te bepalen van een wilsovereenkomst betreffende de dading, binnen de grenzen van die overeenkomst. Laatstgenoemde wilsovereenkomst was duidelijk verwoord en had betrekking op hetzelfde, goed gelokaliseerde vochtprobleem waarbij, gelet op de omstandigheden die de partijen op dat ogenblik goed kenden, ook gewezen wordt op de gevolgen van een mogelijke evolutie, die rekening houdt met de plaatsgesteldheid en de voorzienbaarheid van die gevolgen. De appelrechters, die de draagwijdte van de dading op grond van de voormelde feiten op onaantastbare wijze beoordelen, miskennen volgens het O.M. de in het middel bedoelde wetsbepalingen dus niet.

DADING - Beoordeling - Afstand van rechten, rechtsovereenkomsten en eisen

- Artt. 2048 en 2049 Burgerlijk Wetboek

Lorsqu'il ne constate pas que les stipulations mêmes de la convention de transaction comportent d'autre renonciation qu'à une contribution pour moitié aux frais de réparation ou d'amélioration dont la réalisation s'imposait en 1985 pour remédier à la situation existant à ce moment, le juge ne peut décider légalement que le litige opposant les parties en 1996 était compris dans la transaction (1). (1) Dans ses conclusions contraires le ministère public avait estimé qu'en considérant que "... le procès-verbal de l'assemblée générale du 16 janvier 1985... est clair" et que contrairement à ce que soutient le demandeur "... le problème d'humidité qu'il dénonce actuellement trouve manifestement son origine dans la même situation que celle déjà dénoncée en 1983-1984, laquelle a précisément mené à la transaction du 16 janvier 1985" et que "par ailleurs, la nature du problème auquel le propriétaire des lieux situés en sous-sol était confronté (humidité) et le fait que le sous-sol était (de par nature) partiellement enterré (situation connue de tous), les parties à la transaction pouvaient raisonnablement s'attendre à ce que le problème d'humidité surgisse à nouveau, un jour ou l'autre, du fait de l'écoulement du temps. La transaction était conclue en tenant compte de cet élément prévisible", les juges d'appel avaient exercé leur pouvoir d'interprétation en fixant, sans en excéder les limites, la portée d'un accord de volonté sur le règlement transactionnel exprimé en des termes clairs et portant sur le même problème d'humidité bien localisé, intégrant compte tenu des circonstances bien connues des parties à l'époque les effets d'une possible évolution vu la disposition des lieux et leur prévisibilité. Ainsi, en appréciant souverainement sur les bases factuelles précitées la portée de la transaction, les juges d'appel n'avaient pas, selon le ministère public, méconnu les dispositions légales visées au moyen.

TRANSACTION - Appréciation - Renonciation aux droits, actions et prétentions

- Art. 2048 et 2049 Code civil

C.10.0698.N

5 januari 2012

AC nr. ...

Aangezien de exceptie van niet-kantmelding van de inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging de openbare orde raakt, kan de partij die zich verweert tegen de aan de kantmelding onderworpen eis deze exceptie inroepen in elke stand van het geding tot aan de sluiting van het debat; indien de partij waarvan de eis aan kantmelding onderworpen is, na kennisname van de door de tegenpartij opgeworpen exceptie van niet-kantmelding, niet overgaat tot regularisatie door middel van het alsnog kantmelden van de eis, moet de rechter bij wie de zaak aanhangig is, de eis in de regel afwijzen als niet ontvankelijk; dit belet niet dat bij betwisting over de noodzaak van kantmelding, de rechter die oordeelt dat kantmelding vereist is, aan de eiser de mogelijkheid moet bieden om alsnog aan die verplichting te voldoen (1) Zie de concl. van het O.M.

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Aard - Beoordeling door de rechter - Eis strekkende tot vernietiging of tot herroeping van rechten - Akten aan overschrijving onderworpen - Inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging - Miskenning van het voorschrift - Exceptie van niet-kantmelding

- Art. 3, eerste lid Hypotheekwet van 16 dec. 1851

VORDERING IN RECHTE - Aard - Beoordeling door de rechter - Eis strekkende tot vernietiging of tot herroeping van rechten - Akten aan overschrijving onderworpen - Inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging - Miskenning van het voorschrift - Exceptie van niet-kantmelding

- Art. 3, eerste lid Hypotheekwet van 16 dec. 1851

Conclusie van advocaat-generaal m.o. Van Ingelgem.

EIGENDOM - Basisakte en reglement van mede-eigendom - Overschrijving register hypotheekkantoor - Mede-eigendom

EIGENDOM - Overschrijving - Vereisten - Wijziging - Zakenrechtelijk statuut - Kantmelding - Mede-eigendom

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Aard - Beoordeling door de rechter - Eis strekkende tot vernietiging of tot herroeping van rechten - Akten aan overschrijving onderworpen - Inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging - Miskenning van het voorschrift - Exceptie van niet-kantmelding

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Eis strekkende tot vernietiging of tot herroeping van rechten - Akten aan overschrijving onderworpen - Inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging - Miskenning van het voorschrift

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Overschrijving - Vereisten - Wijziging - Zakenrechtelijk statuut - Kantmelding - Mede-eigendom

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Basisakte en reglement van mede-eigendom - Overschrijving register hypotheekkantoor - Mede-eigendom

VORDERING IN RECHTE - Aard - Beoordeling door de rechter - Eis strekkende tot vernietiging of tot herroeping van rechten - Akten aan overschrijving onderworpen - Inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging -

Dès lors que l'exception de non-inscription en marge de la transcription du titre de l'acquisition est d'ordre public, la partie qui se défend contre la demande soumise à l'inscription en marge peut invoquer cette exception à chaque stade de la procédure jusqu'à la clôture des débats ; si la partie dont la demande est soumise à une inscription en marge, ne procède pas, après avoir eu connaissance de l'exception de non-inscription soulevée par la partie adverse, à la régularisation en faisant ultérieurement une inscription en marge, le juge saisi de la cause doit, en principe rejeter la demande comme étant irrecevable ; cela n'empêche pas qu'en cas de contestation sur la nécessité d'une inscription en marge le juge qui considère que celle-ci est requise doit permettre au demandeur de remplir cette obligation (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Nature - Appréciation par le juge - Demande tendant à faire prononcer l'annulation ou la révocation de droits - Actes soumis à transcription - Inscription de la demande en marge de la transcription du titre de l'acquisition - Violation de la prescription - Exception de non inscription en marge

- Art. 3, al. 1er L. du 16 décembre 1851 sur les hypothèques

DEMANDE EN JUSTICE - Nature - Appréciation par le juge - Demande tendant à faire prononcer l'annulation ou la révocation de droits - Actes soumis à transcription - Inscription de la demande en marge de la transcription du titre de l'acquisition - Violation de la prescription - Exception de non inscription en marge

- Art. 3, al. 1er L. du 16 décembre 1851 sur les hypothèques

Conclusions de l'avocat général dél. Van Ingelgem.

PROPRIETE - Acte de base et règlement de copropriété - Transcription sur le registre du bureau des hypothèques - Copropriété

PROPRIETE - Transcription - Conditions - Rectification - Statut de droit réel - Inscription en marge - Copropriété

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Nature - Appréciation par le juge - Demande tendant à faire prononcer l'annulation ou la révocation de droits - Actes soumis à transcription - Inscription de la demande en marge de la transcription du titre de l'acquisition - Violation de la prescription - Exception de non inscription en marge

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Demande tendant à faire prononcer l'annulation ou la révocation de droits - Actes soumis à transcription - Inscription de la demande en marge de la transcription du titre de l'acquisition - Violation de la prescription

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Transcription - Conditions - Rectification - Statut de droit réel - Inscription en marge - Copropriété

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Acte de base et règlement de copropriété - Transcription sur le registre du bureau des hypothèques - Copropriété

DEMANDE EN JUSTICE - Nature - Appréciation par le juge - Demande tendant à faire prononcer l'annulation ou la révocation de droits - Actes soumis à transcription - Inscription de la demande en marge de la transcription du titre de l'acquisition - Violation de la

Miskening van het voorschrift - Exceptie van niet-kantmelding
VORDERING IN RECHTE - Eis strekkende tot vernietiging of tot herroeping van rechten - Akten aan overschrijving onderworpen - Inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging - Miskening van het voorschrift

prescription - Exception de non inscription en marge
DEMANDE EN JUSTICE - Demande tendant à faire prononcer l'annulation ou la révocation de droits - Actes soumis à transcription - Inscription de la demande en marge de la transcription du titre de l'acquisition - Violation de la prescription

De basisakte en het reglement van mede-eigendom, die samen de statuten vormen van een gebouw of een groep van gebouwen, moeten overgeschreven worden in het register van het bevoegde hypotheekkantoor (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

L'acte de base et le règlement de copropriété qui constituent les statuts de l'immeuble ou du groupe d'immeubles bâtis doivent être transcrits sur le registre du bureau des hypothèques compétent (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

EIGENDOM - Basisakte en reglement van mede-eigendom - Overschrijving register hypotheekkantoor - Mede-eigendom

PROPRIETE - Acte de base et règlement de copropriété - Transcription sur le registre du bureau des hypothèques - Copropriété

- Artt. 577-4, § 1 en 577-9, § 6, 2° Burgerlijk Wetboek
- Art. 1, eerste lid Hypotheekwet van 16 dec. 1851
VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Basisakte en reglement van mede-eigendom - Overschrijving register hypotheekkantoor - Mede-eigendom
- Artt. 577-4, § 1 en 577-9, § 6, 2° Burgerlijk Wetboek
- Art. 1, eerste lid Hypotheekwet van 16 dec. 1851

- Art. 577-4, § 1er et 577-9, § 6, 2° Code civil
- Art. 1er, al. 1er L. du 16 décembre 1851 sur les hypothèques
PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Acte de base et règlement de copropriété - Transcription sur le registre du bureau des hypothèques - Copropriété
- Art. 577-4, § 1er et 577-9, § 6, 2° Code civil
- Art. 1er, al. 1er L. du 16 décembre 1851 sur les hypothèques

De inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging, voorgeschreven bij artikel 3, eerste lid, Hypotheekwet beoogt derden de mogelijkheid te geven zich te informeren over de mogelijke vernietiging van bepaalde rechten die voortkomen uit de betrokken akten; de miskening van het voorschrift kan voor de ingestelde rechtsvordering alleen tot gevolg hebben dat daarover geen uitspraak mag worden gedaan zolang de inschrijving op de kant van de overschrijving van de akte niet is verricht (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

L'inscription de la demande en marge de la transcription du titre de l'acquisition, prescrite par l'article 3, alinéa 1er, de la Loi hypothécaire, vise à permettre aux tiers de s'informer sur l'annulation éventuelle de certains droits résultant des actes concernés ; la violation de la prescription peut uniquement avoir pour conséquence pour la demande introduite qu'il ne soit pas statué sur celle-ci tant que l'inscription en marge de la transcription de l'acte pas été faite (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Eis strekkende tot vernietiging of tot herroeping van rechten - Akten aan overschrijving onderworpen - Inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging - Miskening van het voorschrift

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Demande tendant à faire prononcer l'annulation ou la révocation de droits - Actes soumis à transcription - Inscription de la demande en marge de la transcription du titre de l'acquisition - Violation de la prescription

- Art. 3, eerste lid Hypotheekwet van 16 dec. 1851
VORDERING IN RECHTE - Eis strekkende tot vernietiging of tot herroeping van rechten - Akten aan overschrijving onderworpen - Inschrijving van de vordering op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging - Miskening van het voorschrift

- Art. 3, al. 1er L. du 16 décembre 1851 sur les hypothèques
DEMANDE EN JUSTICE - Demande tendant à faire prononcer l'annulation ou la révocation de droits - Actes soumis à transcription - Inscription de la demande en marge de la transcription du titre de l'acquisition - Violation de la prescription

- Art. 3, eerste lid Hypotheekwet van 16 dec. 1851

- Art. 3, al. 1er L. du 16 décembre 1851 sur les hypothèques

Zowel de verhouding van de aandelen in de gemeenschappelijke delen als de ermee verband houdende verdeling van de lasten raakt aan het zakenrechtelijk statuut van de mede-eigendom ; aangezien de eis tot wijziging van de verdeling van de lasten die werd opgenomen in de statuten , strekt tot wijziging van het zakenrechtelijk statuut van de mede-eigendom , dient deze eis te worden gekantmeld in de rand van de overschrijving van de statuten van de mede-eigendom (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

EIGENDOM - Overschrijving - Vereisten - Wijziging - Zakenrechtelijk statuut - Kantmelding - Mede-eigendom

- Art. 3, eerste lid Hypotheekwet van 16 dec. 1851

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Overschrijving - Vereisten - Wijziging - Zakenrechtelijk statuut - Kantmelding - Mede-eigendom

- Art. 3, eerste lid Hypotheekwet van 16 dec. 1851

Tant le rapport des quotes-parts des parties communes que la répartition des charges y afférente touchent le statut de droit réel de la copropriété ; dès lors que la demande de rectification de la répartition des charges reprises dans les statuts tend à la modification du statut de droit réel de la copropriété, cette demande doit être inscrite en marge de la transcription des statuts de la copropriété (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

PROPRIETE - Transcription - Conditions - Rectification - Statut de droit réel - Inscription en marge - Copropriété

- Art. 3, al. 1er L. du 16 décembre 1851 sur les hypothèques

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Transcription - Conditions - Rectification - Statut de droit réel - Inscription en marge - Copropriété

- Art. 3, al. 1er L. du 16 décembre 1851 sur les hypothèques

C.10.0711.F

11 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Burgerlijke zaken - Grenzen - Middel

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Algemeen - Rechter op verwijzing - Aanhangigmaking - Vaststelling - Bevoegdheid - Toezicht

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Vernietiging - Omvang - Rechter op verwijzing - Aanhangigmaking - Vaststelling - Bevoegdheid - Toezicht

Conclusions de l'avocat g?al Genicot.

CASSATION - Etendue - Matière civile - Limites - Moyen

CASSATION - Etendue - Généralités - Juge de renvoi - Saisine - Détermination - Pouvoir - Contrôle

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Cassation - Etendue - Juge de renvoi - Saisine - Détermination - Pouvoir - Contrôle

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Burgerlijke zaken - Verwijzing

Conclusions de l'avocat général Genicot.

CASSATION - Etendue - Matière civile - Renvoi

Vernietiging is in de regel beperkt tot de draagwijdte van het middel dat de grondslag ervan vormt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Burgerlijke zaken - Grenzen - Middel

En règle, la cassation est limitée à la portée du moyen qui en est le fondement (1). (1) Voir les concl. du M.P.

CASSATION - Etendue - Matière civile - Limites - Moyen

De rechter op verwijzing moet zelf, onder toezicht van het Hof in geval van cassatieberoep, vaststellen in welke mate de zaak bij hem aanhangig is gemaakt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Algemeen - Rechter op verwijzing - Aanhangigmaking - Vaststelling - Bevoegdheid - Toezicht

Il appartient au juge de renvoi de déterminer lui-même, sous le contrôle de la Cour en cas de pourvoi, les limites de sa saisine (1). (1) Voir les concl. du M.P.

CASSATION - Etendue - Généralités - Juge de renvoi - Saisine - Détermination - Pouvoir - Contrôle

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Vernietiging - Omvang - Rechter op verwijzing - Aanhangigmaking - Vaststelling - Bevoegdheid - Toezicht

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Cassation - Etendue - Juge de renvoi - Saisine - Détermination - Pouvoir - Contrôle

Vernietiging met verwijzing plaatst de partijen, binnen de grenzen van de vernietiging, in de toestand waarin zij zich bevonden voor de rechter wiens beslissing is vernietigd (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Burgerlijke zaken - Verwijzing

La cassation avec renvoi remet les parties, dans les limites de la cassation, dans l'état ou elles se trouvaient devant le juge dont la décision a été cassée (1). (1) Voir les concl. du M.P.

CASSATION - Etendue - Matière civile - Renvoi

C.10.0712.N

5 januari 2012

AC nr. ...

De vernietiging van een overeenkomst die ex tunc uitwerking heeft, verplicht in de regel elk van de partijen ertoe de prestaties terug te geven die krachtens die vernietigde overeenkomst zijn ontvangen (1). (1) Cass. 21 mei 2004, AR C.03.0501.F, AC, 2004, nr. 274.

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Tussen partijen - Vernietiging

L'annulation d'une convention, qui produit ses effets ex tunc, oblige en règle chacune des parties à restituer les prestations reçues en vertu de la convention annulée (1). (1) Cass. 21 mai 2004, RG C.03.0501.F, Pas., 2004, n° 274.

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Entre parties - Annulation

Indien een verkoopovereenkomst wordt nietig verklaard, dan is op de bedragen die het voorwerp uitmaken van de restitutieplicht van de verkoper, in beginsel, slechts interest verschuldigd vanaf de ingebrekestelling.

INTEREST - Algemeen - Koopovereenkomst - Restitutieplicht - Verschuldigde interest - Nietigverklaring - Verkoper

KOOP - Restitutieplicht - Verschuldigde interest - Nietigverklaring - Verkoper

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Tussen partijen - Koop - Restitutieplicht - Verschuldigde interest - Nietigverklaring - Verkoper

Si un contrat de vente est déclaré nul, des intérêts ne sont, en principe, dus sur les montants qui font l'objet de l'obligation de restitution du vendeur qu'à compter de la mise en demeure.

INTERETS - Généralités - Contrat de vente - Obligation de restitution - Intérêts dus - Annulation - Vendeur

VENTE - Obligation de restitution - Intérêts dus - Annulation - Vendeur

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Entre parties - Vente - Obligation de restitution - Intérêts dus - Annulation - Vendeur

C.10.0734.N

4 juni 2012

AC nr. ...

De aansprakelijkheid zoals bepaald door artikel 1384, tweede lid B.W. vereist dat de schade werd veroorzaakt door een objectief onrechtmatige daad van de minderjarige, waarbij de afwezigheid van schuld ingevolge de jeugdige leeftijd van de minderjarige of een andere grond van ontoerekenbaarheid zoals morele dwang, buiten beschouwing blijft.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Ouders - Vereisten - Schuldonbekwaamheid in hoofde van de minderjarige

- Art. 1384, tweede lid Burgerlijk Wetboek

La responsabilité au sens de l'article 1384, alinéa 2, du Code civil requiert que le dommage ait été causé par un acte objectivement illicite de l'enfant mineur d'âge, étant entendu qu'il soit fait abstraction de l'absence de faute en raison du jeune âge de l'enfant mineur ou de toute autre cause de non-imputabilité, telle la contrainte morale.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Parents - Conditions - Non-responsabilité de l'enfant mineur d'âge

- Art. 1384, al. 2 Code civil

De bij zijn ouders inwonende minderjarige die een opzettelijke daad heeft begaan, is een verzekerde en geen derde in het kader van de door de ouders gesloten gezinsaansprakelijkheidsverzekering.

VERZEKERING - Landverzekering - Gezinsaansprakelijkheidsverzekering - Verzekerde - Bij de ouders inwonende minderjarige - Opzettelijke daad

Au regard de la police d'assurance familiale souscrite par les parents, l'enfant mineur d'âge qui réside sous le toit des parents et commet intentionnellement une faute est considéré comme un assuré et non comme un tiers.

ASSURANCES - Assurances terrestres - Police d'assurance familiale - Assuré - Enfant mineur d'âge résidant sous le toit des parents - Faute intentionnelle

- Art. 41, eerste lid Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

- Art. 41, al. 1er L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

De opzettelijke fout zoals bedoeld in artikel 8, eerste lid Wet Landverzekeringsovereenkomst, kan niet worden ingeroepen tegen degene die voor de persoon die deze begaat, burgerrechtelijk aansprakelijk is en hiervoor verzekerd is.

La faute intentionnelle visée à l'article 8, alinéa 1er, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat de d'assurance terrestre ne peut être invoquée contre celui qui est civilement responsable de la personne qui la commet et est assuré à cet effet.

VERZEKERING - Landverzekering - Verzekeringsovereenkomst tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid m.b.t. het privé-leven - Opzettelijke fout - Uitsluiting van dekking - Artikel 8 eerste lid Wet Landverzekeringsovereenkomst - Persoon waarvoor de verzekerde burgerrechtelijk aansprakelijk is - Toepassing

ASSURANCES - Assurances terrestres - Contrat d'assurance couvrant la responsabilité civile relative à la vie privée - Faute intentionnelle - Exclusion de la garantie - Loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, article 8, alinéa 1er - Personne pour laquelle l'assuré est civilement responsable - Application

- Art. 8, eerste lid Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

- Art. 8, al. 1er L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

C.10.0742.F

17 februari 2012

AC nr. ...

In het kader van de bemiddeling in strafzaken speelt het onweerlegbaar vermoeden van de fout van de dader in het voordeel van de gesubrogeerde in de rechten van het slachtoffer dat bij de bemiddeling in strafzaken werd betrokken.

Dans le cadre de la médiation pénale, la présomption irréfragable de faute de l'auteur de l'infraction joue en faveur de la personne subrogée dans les droits de la victime qui a été associée à la médiation pénale.

INDEPLAATSSTELLING - Verval van de strafvordering - Bemiddeling in strafzaken - Onweerlegbaar vermoeden van de fout van de dader - Slachtoffer betrokken bij de bemiddeling in strafzaken - Gesubrogeerde in de rechten van het slachtoffer - Strafvordering

SUBROGATION - Extinction de l'action publique - Médiation pénale - Présomption irréfragable de faute de l'auteur de l'infraction - Victime associé à la médiation pénale - Personne subrogée dans les droits de la victime - Action publique

- Art. 216ter, § 4, eerste en tweede lid Wetboek van Strafvordering

- Art. 216ter, § 4, al. 1er et 2 Code d'Instruction criminelle

STRAFVORDERING - Verval van de strafvordering - Bemiddeling in strafzaken - Onweerlegbaar vermoeden van de fout van de dader - Slachtoffer betrokken bij de bemiddeling in strafzaken - Gesubrogeerde in de rechten van het slachtoffer

ACTION PUBLIQUE - Extinction de l'action publique - Médiation pénale - Présomption irréfragable de faute de l'auteur de l'infraction - Victime associé à la médiation pénale - Personne subrogée dans les droits de la victime

- Art. 216ter, § 4, eerste en tweede lid Wetboek van Strafvordering

- Art. 216ter, § 4, al. 1er et 2 Code d'Instruction criminelle

C.10.0746.F

29 juni 2012

AC nr. ...

Uit artikel 681bis/63, derde lid, titel III, van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, regel van politie, volgt dat bij de stopzetting van de activiteit van een benzinstation, de verplichting om een indicatief onderzoek van de ondergrond te doen uitvoeren en om de tanks en de leidingen weg te halen of ze te reinigen en te vullen met zand, onoplosbaar schuim of een gelijkwaardig inert materiaal, berust op de exploitant die, behoudens andersluidend wettelijk of contractueel beding, de kosten ervan draagt (1). (1) Artikel 681bis/63, derde lid, van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 feb. 1946 en 27 sept. 1947, daarin ingevoegd bij artikel 1 van het Besluit van de Waalse Regering van 4 maart 1999 vóór de wijziging ervan bij het Besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2010.

MILIEURECHT - Stopzetting van de activiteit van een benzinstation - Verplichtingen ten laste van de exploitant - Persoon die de kosten van de uitvoering van de verplichtingen moet dragen

- Art. 681bis/63, derde lid Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming

HINDERLIJKE INRICHTINGEN - Stopzetting van de activiteit van een benzinstation - Verplichtingen ten laste van de exploitant - Persoon die de kosten van de uitvoering van de verplichtingen moet dragen

- Art. 681bis/63, derde lid Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming

Il ressort de l'article 681bis/63, alinéa 3, du titre III du règlement général pour la protection du travail, règle de police, qu'en cas de cessation d'activité d'une station-service, les obligations de faire procéder à une enquête indicative de la qualité du sous-sol et de procéder à la vidange et à l'enlèvement des réservoirs et tuyauteries ou de les nettoyer et remplir de sable insoluble ou d'un autre matériau inerte équivalent incombent à l'exploitant, lequel, sauf disposition légale ou conventionnelle contraire, en supporte le coût (1). (1) Article 681bis/63, al. 3 du titre III du règlement général pour la protection du travail approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, y inséré par l'article 1er de l'arrêté du gouvernement wallon du 4 mars 1999, avant sa modification par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2010.

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Cessation d'activité d'une station-service - Obligations mises à charge de l'exploitant - Personne tenue de supporter le coût de l'exécution des obligations

- Art. 681bis/63, al. 3 Règlement général pour la protection du travail

ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Cessation d'activité d'une station-service - Obligations mises à charge de l'exploitant - Personne tenue de supporter le coût de l'exécution des obligations

- Art. 681bis/63, al. 3 Règlement général pour la protection du travail

C.11.0001.N

1 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal m.o. Van Ingelgem.

VERJARING - Burgerlijke zaken - Stuiting - Artikel 15, § 1, tweede lid, WAM 1989 - Artikel 35, § 4, Wet Landverzekeringsovereenkomst - Toepassing

VERZEKERING - WAM- verzekering - Verjaring - Stuiting - Artikel 15, § 1, tweede lid, WAM 1989 - Toepassing

VERZEKERING - Landverzekering - Verjaring - Stuiting - Artikel 35, § 4, Wet Landverzekeringsovereenkomst - Toepassing

Voor de toepassing van artikel 15, §1, tweede lid, WAM 1989 en artikel 35, §4, Wet Landverzekeringsovereenkomst is voldoende dat de verzekeraar kennis krijgt van de wil van de benadeelde persoon om herstel van zijn schade te krijgen en is niet vereist dat de verzekeraar op de hoogte wordt gebracht van de rechtsgrond waarop de benadeelde zijn rechtsvordering steunt (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

Conclusions de l'avocat général dél. Van Ingelgem.

PRESCRIPTION - Matière civile - Interruption - Article 15, § 1er, alinéa 2 de la loi du 21 novembre 1989 - Article 35, § 4, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre - Application

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Prescription - Interruption - Article 15, § 1er, alinéa 2 de la loi du 21 novembre 1989 - Application

ASSURANCES - Assurances terrestres - Prescription - Interruption - Article 35, § 4, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre - Application

L'application des articles 15, §1er, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et 35, §4, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre requiert uniquement que l'assureur ait été informé de la volonté de la personne lésée d'obtenir l'indemnisation de son dommage et il n'est pas requis que l'assureur soit informé du fondement juridique de l'action de la personne lésée (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

VERJARING - Burgerlijke zaken - Stuiting - Artikel 15, § 1, tweede lid, WAM 1989 - Artikel 35, § 4, Wet Landverzekeringsovereenkomst - Toepassing

- Art. 35, § 4 Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

- Art. 15, § 1, tweede lid Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

VERZEKERING - WAM- verzekering - Verjaring - Stuiting - Artikel 15, § 1, tweede lid, WAM 1989 - Toepassing

- Art. 35, § 4 Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

- Art. 15, § 1, tweede lid Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

VERZEKERING - Landverzekering - Verjaring - Stuiting - Artikel 35, § 4, Wet Landverzekeringsovereenkomst - Toepassing

- Art. 35, § 4 Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

- Art. 15, § 1, tweede lid Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

PRESCRIPTION - Matière civile - Interruption - Article 15, § 1er, alinéa 2 de la loi du 21 novembre 1989 - Article 35, § 4, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre - Application

- Art. 35, § 4 L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

- Art. 15, § 1, al. 2 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Prescription - Interruption - Article 15, § 1er, alinéa 2 de la loi du 21 novembre 1989 - Application

- Art. 35, § 4 L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

- Art. 15, § 1, al. 2 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

ASSURANCES - Assurances terrestres - Prescription - Interruption - Article 35, § 4, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre - Application

- Art. 35, § 4 L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

- Art. 15, § 1, al. 2 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

C.11.0018.N

2 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Van Ingelgem.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Artikel 6.1 E.V.R.M. - Beginsel van tegenspraak - Begrip

DESKUNDIGENONDERZOEK - Tegensprekelijkheid - Bescherming van het zakengeheim - Beoordeling door de rechter

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Tegensprekelijkheid deskundigenonderzoek - Bescherming van het zakengeheim - Beoordeling door de rechter

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 8 - Bescherming van het zakengeheim - Rechtspersonen - Toepasselijkheid

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Tegensprekelijkheid deskundigenonderzoek - Bescherming van het zakengeheim - Beoordeling door de rechter

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 8 - Tegensprekelijkheid deskundigenonderzoek - Bescherming van het zakengeheim - Beoordeling door de rechter

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Deskundigenonderzoek - Beginsel van tegenspraak - Begrip

Conclusions de l'avocat général Van Ingelgem.

EXPERTISE - Conv. D.H., article 6, § 1er - Principe du contradictoire - Notion

EXPERTISE - caractère contradictoire - Protection du secret d'affaires - Appréciation par le juge

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Caractère contradictoire de l'expertise - Protection du secret d'affaires - Appréciation par le juge

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 8 - Protection du secret d'affaires - Personnes morales - Applicabilité

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Caractère contradictoire de l'expertise - Protection du secret d'affaires - Appréciation par le juge

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 8 - Caractère contradictoire de l'expertise - Protection du secret d'affaires - Appréciation par le juge

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Expertise - Principe du contradictoire - Notion

De bescherming van het zakengeheim van een partij is een belang dat de rechter in aanmerking kan nemen om te oordelen dat niet ieder stuk waarmee de deskundige heeft rekening gehouden wordt megedeeld aan de tegenpartij; een dergelijke beoordeling houdt geen schending in van artikel 6 EVRM; of bij het afwegen van de respectieve belangen de tegensprekelijkheid van het deskundigenonderzoek niet zodanig wordt beperkt dat daaruit een schending van het recht op een eerlijke behandeling van de zaak voortvloeit, moet in concreto en in het licht van de zaak in haar geheel worden beoordeeld (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Tegensprekelijkheid - Bescherming van het zakengeheim - Beoordeling door de rechter

- Artt. 972bis, § 1, eerste lid, en 975, § 1, eerste lid *Gerechtelijk Wetboek*

- Artt. 6.1 en 8 *Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden*

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Tegensprekelijkheid deskundigenonderzoek - Bescherming van het zakengeheim - Beoordeling door de rechter

- Artt. 972bis, § 1, eerste lid, en 975, § 1, eerste lid *Gerechtelijk Wetboek*

- Artt. 6.1 en 8 *Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden*

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 8 - Tegensprekelijkheid deskundigenonderzoek - Bescherming van het zakengeheim - Beoordeling door de rechter

- Artt. 972bis, § 1, eerste lid, en 975, § 1, eerste lid *Gerechtelijk Wetboek*

- Artt. 6.1 en 8 *Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden*

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Tegensprekelijkheid deskundigenonderzoek - Bescherming van het zakengeheim - Beoordeling door de rechter

- Artt. 972bis, § 1, eerste lid, en 975, § 1, eerste lid *Gerechtelijk Wetboek*

- Artt. 6.1 en 8 *Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden*

Overeenkomstig artikel 8 EVRM heeft eenieder recht op eerbiediging van zijn privé-leven, zijn gezinsleven, zijn huis en zijn briefwisseling; deze bepaling houdt ook de bescherming in van het zakengeheim en geldt ook voor rechtspersonen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 8 - Bescherming van het zakengeheim - Rechtspersonen - Toepasselijkheid

- Art. 8 *Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden*

La protection du secret d'affaires d'une partie est un intérêt que le juge peut prendre en considération pour décider qu'il ne faut pas communiquer à la partie adverse chaque pièce dont l'expert a tenu compte; une telle appréciation n'implique pas une violation de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales; il y a lieu d'apprécier concrètement et à la lumière de la cause dans son ensemble si, lors de l'appréciation des intérêts respectifs le caractère contradictoire de l'expertise n'a pas été limité de manière telle qu'il en résulte une violation du droit à un procès équitable (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

EXPERTISE - caractère contradictoire - Protection du secret d'affaires - Appréciation par le juge

- Art. 972bis, § 1er, al. 1er, et 975, § 1er, al. 1er *Code judiciaire*

- Art. 6, § 1er, et 8 *Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950*

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Caractère contradictoire de l'expertise - Protection du secret d'affaires - Appréciation par le juge

- Art. 972bis, § 1er, al. 1er, et 975, § 1er, al. 1er *Code judiciaire*

- Art. 6, § 1er, et 8 *Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950*

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 8 - Caractère contradictoire de l'expertise - Protection du secret d'affaires - Appréciation par le juge

- Art. 972bis, § 1er, al. 1er, et 975, § 1er, al. 1er *Code judiciaire*

- Art. 6, § 1er, et 8 *Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950*

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Caractère contradictoire de l'expertise - Protection du secret d'affaires - Appréciation par le juge

- Art. 972bis, § 1er, al. 1er, et 975, § 1er, al. 1er *Code judiciaire*

- Art. 6, § 1er, et 8 *Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950*

Conformément à l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance; cette disposition implique aussi la protection du secret d'affaires et s'applique aussi aux personnes morales (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 8 - Protection du secret d'affaires - Personnes morales - Applicabilité

- Art. 8 *Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950*

Uit artikel 6.1 EVRM vloeit voort dat aan de procespartijen de mogelijkheid wordt geboden om tegenspraak te voeren omtrent elk stuk of elk betoog dat van aard is het oordeel van de rechter te beïnvloeden; het beginsel van de tegenspraak, zoals gewaarborgd door deze verdragsbepaling, heeft betrekking op het geding voor de rechtbank en niet op het door de rechter bevolen deskundigenonderzoek; het deskundigenonderzoek moet evenwel op zulke wijze verlopen dat de partijen de mogelijkheid hebben voor de rechter op doeltreffende wijze hun opmerkingen te formuleren op het deskundigenverslag dat door de rechter als een essentieel bewijselement wordt aangemerkt; dit impliceert, mede in acht genomen de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die de tegensprekelijkheid van het gerechtelijk deskundigenonderzoek waarborgen, alsmede deze inzake de mededeling van de stukken, dat de partijen de stukken die zij in het kader van het deskundigenonderzoek willen aanwenden in de regel aan elkaar moeten overleggen en dat zij niet alleen het recht hebben inzage ervan te nemen, maar ook het recht deze af te schrijven of nog afschrift ervan te nemen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Artikel 6.1 E.V.R.M. - Beginsel van tegenspraak - Begrip

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Artt. 972bis, § 1, eerste lid, en 973, § 1, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Deskundigenonderzoek - Beginsel van tegenspraak - Begrip

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Artt. 972bis, § 1, eerste lid, en 973, § 1, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

Il résulte de l'article 6.1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales que les parties au procès ont la faculté de contredire toute pièce ou toute allégation qui est de nature à influencer le juge; le principe du contradictoire, tel qu'il est garanti par cette disposition conventionnelle, concerne l'instance devant le tribunal et pas l'expertise ordonnée par le juge; l'expertise doit toutefois se dérouler de sorte que les parties aient la possibilité de formuler efficacement devant le juge leurs remarques relatives au rapport d'expertise qui est qualifié d'élément de preuve essentiel par le juge; cela implique, compte tenu aussi des dispositions du Code judiciaire garantissant la contradiction de l'expertise judiciaire, ainsi que celles relatives à la communication des pièces, que les parties doivent, en principe, se communiquer mutuellement les pièces qu'elles souhaitent utiliser dans le cadre de l'expertise et qu'elles n'ont pas seulement le droit de les consulter mais aussi celui de les recopier ou d'en faire copie (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

EXPERTISE - Conv. D.H., article 6, § 1er - Principe du contradictoire - Notion

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 972bis, § 1er, al. 1er, et 973, § 1er, al. 1er Code judiciaire

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Expertise - Principe du contradictoire - Notion

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 972bis, § 1er, al. 1er, et 973, § 1er, al. 1er Code judiciaire

C.11.0025.F

6 januari 2012

AC nr. ...

Hoewel artikel 1385 Burgerlijk Wetboek een wettelijk en niet weerlegbaar vermoeden van schuld aan de door een dier veroorzaakte schade instelt ten laste van de eigenaar van dat dier of ten laste van degene die zich ervan bedient terwijl hij het in gebruik heeft, sluit dat artikel niet uit dat die aansprakelijkheid vervalt bij gebrek aan oorzakelijk verband, met name wanneer het dier zich niet abnormaal noch onvoorzienbaar heeft gedragen en een fout van het slachtoffer de schade heeft veroorzaakt, waardoor elke mogelijke fout van de eigenaar of bewaarder als oorzaak van de schade wordt uitgeschakeld.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht -

Bien qu'il institue, à charge du propriétaire d'un animal ou de celui qui s'en sert pendant qu'il est à son usage, une présomption légale et irréfutable de faute rendant ce propriétaire ou gardien responsable du dommage causé par l'animal, l'article 1385 du Code civil n'exclut pas une exonération de cette responsabilité à défaut de lien de causalité, notamment lorsque le comportement de l'animal n'était ni anormal ni imprévisible et que le dommage a été causé par une faute de la victime, excluant toute faute éventuelle du propriétaire ou du gardien en tant que cause du dommage (1). (1) Cass., 26 février 1987, RG 7601, Pas., 1987, n°383.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer -

C.11.0026.F

20 januari 2012

AC nr. ...

La disposition de l'article 812, alinéa 2, du Code judiciaire, aux termes de laquelle l'intervention tendant à obtenir une condamnation ne peut s'exercer pour la première fois en degré d'appel, n'est ni d'ordre public ni impérative (1). (1) Cass. 2 décembre 1982, RG 6653, Pas. 1983, n° 204; voir Cass. 20 septembre 1995, RG P.95.0272.F, Pas. 1995, n° 390. La règle énoncée dans le résumé s'explique par la circonstance que l'article 812, alinéa 2, du Code judiciaire n'est justifié que par le respect des droits de la défense.

TUSSENKOMST - Uitoefening - Veroordeling - Hoger beroep -
Bepaling van dwingend recht - Geen - Openbare orde

- Art. 812, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

OPENBARE ORDE - Tussenkomst - Uitoefening - Veroordeling - Hoger
beroep - Geen

- Art. 812, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Algemeen -
Tussenkomst - Uitoefening - Veroordeling - Hoger beroep - Bepaling
van dwingend recht - Geen

- Art. 812, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

INTERVENTION - Exercice - Condamnation - Degré d'appel -
Disposition impérative - Non - Ordre public

- Art. 812, al. 2 Code judiciaire

ORDRE PUBLIC - Intervention - Exercice - Condamnation - Degré
d'appel - Non

- Art. 812, al. 2 Code judiciaire

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Généralités -
Intervention - Exercice - Condamnation - Degré d'appel - Disposition
impérative - Non

- Art. 812, al. 2 Code judiciaire

C.11.0027.N

8 maart 2012

AC nr. ...

Artikel 159 Grondwet, krachtens hetwelk de hoven en rechtbanken de algemene, provinciale en plaatselijke besluiten en verordeningen alleen toepassen in zoverre zij met de wetten overeenstemmen, is in algemene bewoordingen gesteld en maakt geen onderscheid naargelang de aard van de wetten waarmee de daarin bedoelde besluiten en verordeningen moeten overeenstemmen; hieruit volgt dat de rechter de besluiten en verordeningen die niet met wilsaanvullende wetsbepalingen overeenstemmen, evenmin mag toepassen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 159 -
Wettigheid van besluiten en verordeningen - Hoven en
rechtbanken - Toepassing

- Art. 159 Grondwet 1994

L'article 159 de la Constitution, en vertu duquel les cours et tribunaux n'appliqueront les arrêtés et règlements généraux, provinciaux et locaux, qu'autant qu'ils seront conformes aux lois, est rédigé en termes généraux et n'opère pas de distinction en fonction de la nature des lois auxquelles les arrêtés et règlements visés doivent être conformes; il s'ensuit que le juge ne peut pas davantage appliquer les arrêtés et règlements qui ne sont pas conformes aux dispositions légales supplétives (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 159 -
Légalité des arrêtés et règlements - Cours et tribunaux - Application

- Art. 159 Constitution 1994

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 159 -
Wettigheid van besluiten en verordeningen - Hoven en
rechtbanken - Toepassing

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 159 -
Légalité des arrêtés et règlements - Cours et tribunaux - Application

C.11.0032.F

24 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Allerlei - Koop - Modelovereenkomst van alleenverkoop - Handelsverkeer binnen de gemeenschappelijke markt - Merkbaar ongunstig karakter - Weerslag

KOOP - Modelovereenkomst van alleenverkoop - Handelsverkeer binnen de gemeenschappelijke markt - Merkbaar ongunstig karakter - Weerslag

° Het arrest dat beslist dat een modelovereenkomst van alleenverkoop onder de toepassing valt van artikel 85, § 1, van het EEG Verdrag is naar recht verantwoord aangezien de overeenkomst van die aard is dat zij de handel tussen Lid-Staten ongunstig kan beïnvloeden en de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt kan vervalsen; het stelt de merkbare ongunstige invloed vast van die overeenkomst op het handelsverkeer binnen de gemeenschappelijke markt (1). (1) Zie de conclusie van het openbaar ministerie in Pas., 2012, nr.

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Allerlei - Koop - Modelovereenkomst van alleenverkoop - Handelsverkeer binnen de gemeenschappelijke markt - Merkbaar ongunstig karakter - Weerslag

- Art. 85, § 1 Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

KOOP - Modelovereenkomst van alleenverkoop - Handelsverkeer binnen de gemeenschappelijke markt - Merkbaar ongunstig karakter - Weerslag

- Art. 85, § 1 Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

Conclusions de l'avocat général Henkes.

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Divers - Vente - Contrat-type de concession de vente exclusive - Echanges intracommunautaires - Caractère sensible - Incidence

VENTE - Contrat-type de concession de vente exclusive - Echanges intracommunautaires - Caractère sensible - Incidence

Est légalement justifié l'arrêt qui décide qu'un contrat-type de concession de vente exclusive tombe dans le champ d'application de l'article 85, paragraphe 1er, du Traité CEE, dès lors que le contrat est de nature à affecter le commerce intra-communautaire et à fausser le jeu de la concurrence dans le marché intra-communautaire, il constate le caractère sensible de l'incidence de ce contrat sur les échanges intracommunautaires (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Divers - Vente - Contrat-type de concession de vente exclusive - Echanges intracommunautaires - Caractère sensible - Incidence

- Art. 85, § 1er Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

VENTE - Contrat-type de concession de vente exclusive - Echanges intracommunautaires - Caractère sensible - Incidence

- Art. 85, § 1er Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

C.11.0052.F

23 januari 2012

AC nr. ...

De buitengerechtelijke bekentenis impliceert niet dat ze is bestemd om als bewijs te dienen voor de tegenpartij; de rechter kan niet beslissen dat de bekentenis vereist dat de persoon die ze aflegt, weet dat zijn verklaringen tegen hem als bewijs kunnen worden gebruikt (1). (1) Cass. 20 dec. 2007, AR C.07.0161.N, AC, 2007, nr. 652.

BEWIJS - Burgerlijke zaken - Bekentenis - Buitengerechtelijke bekentenis

- Artt. 1354 en 1355 Burgerlijk Wetboek

L'aveu extrajudiciaire n'implique pas qu'il soit destiné à servir de preuve à la partie adverse; le juge ne peut considérer que l'aveu requiert la connaissance par son auteur de ce qu'une preuve contre lui peut être déduite de ses déclarations (1). (1) Cass. 20 décembre 2007, RG C.07.0161.N, Pas. 2007, n° 652.

PREUVE - Matière civile - Aveu - Aveu extrajudiciaire

- Art. 1354 et 1355 Code civil

C.11.0058.F

24 februari 2012

AC nr. ...

Er is slechts sprake van inhalen in de zin van artikel 16 van het Wegverkeersreglement wanneer een voertuig een andere inhaalt op hetzelfde gedeelte van de openbare wet; een motorfiets die op een fietspad voertuigen voorbijrijdt die op de rijbaan in dezelfde richting rijden, voert bijgevolg geen inhaalmanoeuvre uit in de zin van artikel 16.3 van het Wegverkeersreglement.

WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art.

Il ne peut y avoir de dépassement au sens de l'article 16 du Code de la route que lorsqu'un véhicule en dépasse un autre sur la même partie de la voie publique; dès lors, une motocyclette circulant sur une piste cyclable n'effectue pas de dépassement au sens de l'article 16.3 du Code de la route par rapport aux véhicules qui circulent dans la même direction sur la chaussée.

ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions

C.11.0089.F

2 maart 2012

AC nr. ...

Als de zaak spoedeisend is, kan de rechter in kort geding maatregelen tot bewaring van recht bevelen, indien er een schijn van rechten is die het nemen van een dergelijke beslissing verantwoordt; hij mag hierbij geen declaratoir van rechten doen, noch de rechtspositie van de partijen definitief regelen (1). (1) Cass. 8 sept. 2008, AR C.07.0263.F, AC, 2008, nr. 455.

KORT GEDING - Bevoegdheid - Maatregelen tot bewaring van recht - Algemeen

- Artt. 584 en 1039 Gerechtelijk Wetboek

En cas d'urgence, le juge des référés peut ordonner des mesures conservatoires si une apparence de droit justifie une telle décision; à cette occasion, il ne peut rendre des décisions déclaratoires de droits ni régler définitivement la situation juridique des parties (1). (1) Cass. 8 septembre 2008, RG C.07.0263.F, Pas. 2008, n° 455.

REFERE - Compétence - Mesures conservatoires de droits - Généralités

- Art. 584 et 1039 Code judiciaire

Het cassatieberoep tegen het dictum van het bestreden arrest dat de eiser benadeelt is ontvankelijk.

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Beslissingen vatbaar voor cassatieberoep - Gemis aan belang of bestaansreden - Ontvankelijkheid - Gemis aan belang - Beslissing die de eiser benadeelt

Est recevable le pourvoi dirigé contre le dispositif de l'arrêt attaqué qui inflige grief au demandeur.

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Décisions contre lesquelles on peut se pourvoir - Défaut d'intérêt ou défaut d'objet - Recevabilité - Défaut d'intérêt - Décision qui inflige grief au demandeur

C.11.0091.F

13 januari 2012

AC nr. ...

De bevrijdende werking van overmacht verlengt een termijn die de wet toekent om een handeling te verrichten, in het voordeel van de partij die wegens overmacht die handeling onmogelijk kon verrichten tijdens het geheel of een gedeelte van die termijn; aangezien die termijn wordt opgeschort zolang de overmacht bestaat, begint hij opnieuw te lopen zodra de overmacht ophoudt te bestaan (1). (1) Zie Cass. 24 sept. 1979, AC, 1979-1980, nr. 51.

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Principaal beroep - Vorm - Termijn - Onsplitsbaar geschil - Bevrijdende werking - Termijn - Overmacht

En vertu de l'effet libératoire de la force majeure, un délai imparti par la loi pour l'accomplissement d'un acte est prorogé en faveur de la partie qu'un cas de force majeure a mise dans l'impossibilité d'accomplir cet acte pendant tout ou partie de ce délai; celui-ci étant suspendu pendant que la force majeure existe, il recommence à courir lorsque la force majeure cesse d'exister (1). (1) Voir Cass. 24 septembre 1979, Bull. et Pas., I, 1980, 109.

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Appel principal. forme. délai. litige indivisible - Effet libératoire - Délai - Force majeure

C.11.0092.F

10 februari 2012

AC nr. ...

Wanneer de schadelijder of de verzekeraar die hem heeft vergoed, het herstel vordert van een welbepaalde door die fout veroorzaakte schade, verhindert het gezag van gewijsde van het vonnis dat over die vordering uitspraak heeft gedaan, enkel ingeval dat vonnis een volledig herstel van de huidige en toekomstige schade van de schadelijder heeft willen toekennen, dat die getroffene of zijn verzekeraar een vordering instellen die ertoe strekt een andere door die fout veroorzaakte schade te herstellen.

RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Burgerlijke zaken - Herstel - Herstel - Nieuwe vordering - Zelfde fout - Schade

- Artt. 23 en 25 Gerechtelijk Wetboek

Lorsque la victime d'une faute, ou l'assureur qui a indemnisé cette victime, a demandé la réparation d'un dommage déterminé provoqué par cette faute, l'autorité de la chose jugée du jugement ayant statué sur cette demande ne fait obstacle à l'introduction, par la victime ou son assureur, d'une demande en réparation d'un autre dommage causé par la même faute, que si le jugement a entendu accorder la réparation de la totalité du dommage actuel et futur de la victime.

CHOSE JUGEE - Autorité de chose jugée - Matière civile - Réparation - Réparation - Nouvelle demande - Même faute - Dommage

- Art. 23 et 25 Code judiciaire

C.11.0093.N

2 februari 2012

AC nr. ...

Artikel 1675/7, §1, tweede lid, Gerechtelijk Wetboek, dient aldus gelezen te worden dat de schuldvorderingen die strekken tot vergoeding van schade aan de persoon van de schuldenaar uit de boedel dienen gehouden te worden; hierbij kan geen onderscheid worden gemaakt naargelang deze schuldvorderingen betrekking hebben op schade die vóór of na de opening van de procedure van collectieve schuldenregeling wordt geleden (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

COLLECTIEVE SCHULDENREGELING - Boedel collectieve schuldenregeling - Schuldvorderingen strekkende tot vergoeding van schade aan de persoon van de schuldenaar

- Art. 1675/7, § 1, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

L'article 1675/7, §1er, alinéa 2 du Code judiciaire doit être lu en ce sens que les créances qui tendent à la réparation du préjudice lié à la personne du débiteur doivent être exclues de la masse; il ne peut être fait de distinction à ce propos selon que ces créances concernent le préjudice subi avant ou après l'ouverture de la procédure de règlement collectif de dettes (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

REGLEMENT COLLECTIF DE DETTES - Masse du règlement collectif de dettes - Créances tendant à la réparation du préjudice lié à la personne du débiteur

- Art. 1675/7, § 1, al. 2 Code judiciaire

Conclusie van advocaat-generaal m.o. Van Ingelgem.

BETEKENINGEN EN KENNISGEVINGEN - Gerechtsbrief - Collectieve schuldenregeling - Kennisgeving uitspraak - Termijn cassatieberoep - Wijze

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Termijnen van cassatieberoep en betekening - Duur, begin en einde - Collectieve schuldenregeling - Begin - Kennisgeving uitspraak - Wijze

COLLECTIEVE SCHULDENREGELING - Beslissing beslagrechter - Wijziging bepalingen Gerechtelijk Wetboek - Verwijzing na cassatie - Beroep - Inwerkingtreding

COLLECTIEVE SCHULDENREGELING - Boedel collectieve schuldenregeling - Schuldvorderingen strekkende tot vergoeding van schade aan de persoon van de schuldenaar

COLLECTIEVE SCHULDENREGELING - Kennisgeving uitspraak - Termijn cassatieberoep - Wijze

VERWIJZING NA CASSATIE - Burgerlijke zaken - Collectieve schuldenregeling - Beslissing beslagrechter - Wijziging bepalingen Gerechtelijk Wetboek - Beroep - Inwerkingtreding

Conclusions de l'avocat général dél. Van Ingelgem.

SIGNIFICATIONS ET NOTIFICATIONS - Pli judiciaire - Règlement collectif de dettes - Notification de la décision - Délai dans lequel il faut se pourvoir - Mode

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Durée, point de départ et fin - Règlement collectif de dettes - Point de départ - Notification de la décision - Mode

REGLEMENT COLLECTIF DE DETTES - Décision du juge des saisies - Modification des dispositions du Code judiciaire - Renvoi après cassation - Appel - Entrée en vigueur

REGLEMENT COLLECTIF DE DETTES - Masse du règlement collectif de dettes - Créances tendant à la réparation du préjudice lié à la personne du débiteur

REGLEMENT COLLECTIF DE DETTES - Notification de la décision - Délai dans lequel il faut se pourvoir - Mode

RENVOI APRES CASSATION - Matière civile - Règlement collectif de dettes - Décision du juge des saisies - Modification des dispositions du Code judiciaire - Appel - Entrée en vigueur

De beroepen tegen de beslissingen van beslagrechters op vorderingen betreffende de collectieve schuldenregeling, die op geldige wijze aanhangig zijn gemaakt voor de inwerkingtreding van de wet van 13 december 2005, worden na deze inwerkingtreding voor de hoven van beroep gebracht (1). (1) Zie de (andersluidende) concl. van het O.M.

COLLECTIEVE SCHULDENREGELING - Beslissing beslagrechter - Wijziging bepalingen Gerechtelijk Wetboek - Verwijzing na cassatie - Beroep - Inwerkingtreding

- Art. 10, eerste en tweede lid Wet 13 dec. 2005

- Artt. 3, 578, 1110, eerste lid, en 1395 Gerechtelijk Wetboek

VERWIJZING NA CASSATIE - Burgerlijke zaken - Collectieve schuldenregeling - Beslissing beslagrechter - Wijziging bepalingen Gerechtelijk Wetboek - Beroep - Inwerkingtreding

- Art. 10, eerste en tweede lid Wet 13 dec. 2005

- Artt. 3, 578, 1110, eerste lid, en 1395 Gerechtelijk Wetboek

De termijn om cassatieberoep in te stellen tegen een uitspraak in het raam van de procedure van collectieve schuldenregeling heeft geen aanvang genomen wanneer uit de stukken waarop het Hof vermag acht te slaan, niet blijkt dat de kennisgeving van de bestreden beslissing conform artikel 1675/16 Gerechtelijk Wetboek gebeurd is (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

BETEKENINGEN EN KENNISGEVINGEN - Gerechtsbrief - Collectieve schuldenregeling - Kennisgeving uitspraak - Termijn cassatieberoep - Wijze

- Art. 1675/16 Gerechtelijk Wetboek

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Termijnen van cassatieberoep en betekening - Duur, begin en einde - Collectieve schuldenregeling - Begin - Kennisgeving uitspraak - Wijze

- Art. 1675/16 Gerechtelijk Wetboek

COLLECTIEVE SCHULDENREGELING - Kennisgeving uitspraak - Termijn cassatieberoep - Wijze

- Art. 1675/16 Gerechtelijk Wetboek

L'appel contre les décisions rendues par les juges des saisies sur les demandes relatives au règlement collectif de dettes dont ils ont été valablement saisis avant l'entrée en vigueur de la loi du 13 décembre 2005, sont portés devant les cours d'appel après cette entrée en vigueur (1). (1) Voir les conclusions contraires du M.P. publiées à leur date dans AC.

REGLEMENT COLLECTIF DE DETTES - Décision du juge des saisies - Modification des dispositions du Code judiciaire - Renvoi après cassation - Appel - Entrée en vigueur

- Art. 10, al. 1er et 2 L. du 13 décembre 2005

- Art. 3, 578, 1110, al. 1er, et 1395 Code judiciaire

RENVOI APRES CASSATION - Matière civile - Règlement collectif de dettes - Décision du juge des saisies - Modification des dispositions du Code judiciaire - Appel - Entrée en vigueur

- Art. 10, al. 1er et 2 L. du 13 décembre 2005

- Art. 3, 578, 1110, al. 1er, et 1395 Code judiciaire

Le délai pour former un pourvoi en cassation contre une décision rendue dans le cadre d'un règlement collectif de dettes n'a pas pris cours lorsqu'il n'apparaît pas des pièces auxquelles la Cour peut avoir égard que la notification de la décision attaquée a eu lieu conformément à l'article 1675/16 du Code judiciaire (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

SIGNIFICATIONS ET NOTIFICATIONS - Pli judiciaire - Règlement collectif de dettes - Notification de la décision - Délai dans lequel il faut se pourvoir - Mode

- Art. 1675/16 Code judiciaire

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Durée, point de départ et fin - Règlement collectif de dettes - Point de départ - Notification de la décision - Mode

- Art. 1675/16 Code judiciaire

REGLEMENT COLLECTIF DE DETTES - Notification de la décision - Délai dans lequel il faut se pourvoir - Mode

- Art. 1675/16 Code judiciaire

C.11.0101.N

5 januari 2012

AC nr. ...

Ingevolge artikel 106 Europees Octrooiverdrag sorteert de beslissing van de oppositiekamer, waartegen hoger beroep is ingesteld, geen gevolgen op de ogenschijnlijke rechten van de octrooihouder, zolang geen eindbeslissing in de oppositieprocedure is tussengekomen.

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Allerlei - Hoger beroep - Europees Octrooiverdrag - Artikel 106 - Beslissing van de oppositiekamer

- Art. 106 Verdrag 5 okt. 1973 inzake de verlening van Europese octrooien (EOV)

En vertu de l'article 106 de la Convention du 5 octobre 1973 sur la délivrance de brevets européens, la décision de la division d'opposition qui fait l'objet d'un recours, n'a aucun effet sur les droits apparents du titulaire d'un brevet, tant qu'aucune décision définitive n'est intervenue dans la procédure d'opposition.

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Divers - Recours - Convention du 5 octobre 1973 sur la délivrance de brevets européens - Article 106 - Décision de la division d'opposition

- Art. 106 Convention du 5 octobre 1973

C.11.0107.F

5 maart 2012

AC nr. ...

Luidens artikel 6, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 betreffende de termijnhandel in de ter beurs genoteerde effecten, zoals het te dezen van toepassing is, is tot het instellen van een rechtsvordering niet toegelaten de lasthebber die van de ordergever de wettelijke dekking niet heeft geëist of die zich niet heeft gedragen naar de bepalingen van artikel 4; die grond van niet-ontvankelijkheid, die wordt opgelegd om de privébelangen van de ordergever te vrijwaren, is niet van openbare orde; hieruit volgt dat die grond alleen door de ordergever kan worden opgeworpen en dat hij door hem kan worden gedekt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

BEURS - Verplichting - Koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 - Termijnmarkt - Ter beurs genoteerde effecten - Opdrachtgever - Verrichting - Wettelijke dekking - Opdrachtgever - Bescherming van privébelangen - Verzuim

- Artt. 4 en 6, eerste lid, zoals het te dezen van toep. is KB nr. 10 van 15 okt. 1934

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Allerlei - Verplichting - Koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 - Termijnmarkt - Ter beurs genoteerde effecten - Opdrachtgever - Verrichting - Wettelijke dekking - Opdrachtgever - Bescherming van privébelangen - Verzuim

- Artt. 4 en 6, eerste lid, zoals het te dezen van toep. is KB nr. 10 van 15 okt. 1934

WISSELAGENT [ZIE: 703 BEURS] - Verplichting - Koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 - Termijnmarkt - Ter beurs genoteerde effecten - Opdrachtgever - Verrichting - Wettelijke dekking - Opdrachtgever - Bescherming van privébelangen - Verzuim

- Artt. 4 en 6, eerste lid, zoals het te dezen van toep. is KB nr. 10 van 15 okt. 1934

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

BEURS - Verplichting - Koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 - Termijnmarkt - Ter beurs genoteerde effecten - Opdrachtgever - Verrichting - Wettelijke dekking - Opdrachtgever - Bescherming van privébelangen - Verzuim

OPENBARE ORDE - Verplichting - Koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 - Termijnmarkt - Ter beurs genoteerde effecten - Opdrachtgever - Verrichting - Wettelijke dekking - Opdrachtgever - Bescherming van privébelangen - Verzuim

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Allerlei - Verplichting - Koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 - Termijnmarkt - Ter beurs genoteerde effecten - Opdrachtgever - Verrichting - Wettelijke dekking - Opdrachtgever - Bescherming van privébelangen - Verzuim

WISSELAGENT [ZIE: 703 BEURS] - Verplichting - Koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 - Termijnmarkt - Ter beurs genoteerde effecten - Ter beurs genoteerde effecten - Opdrachtgever - Verrichting - Wettelijke dekking - Opdrachtgever - Bescherming van privébelangen - Verzuim

Een wet is van openbare orde wanneer zij de wezenlijke belangen van de Staat of van de gemeenschap betreft of, in het privaatrecht, de juridische grondslagen vastlegt waarop de economische of morele orde van de samenleving berust (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

Aux termes de l'article 6, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif aux marchés à terme des titres cotés en Bourse, tel qu'il est applicable à l'espèce, aucune action n'est accordée au mandataire qui n'a pas exigé du donneur d'ordre la couverture légale ou qui ne s'est pas conformé aux dispositions de l'article 4; cette fin de non-recevoir, qui est édictée pour protéger les intérêts privés du donneur d'ordre, ne touche pas à l'ordre public; elle ne peut être invoquée que par le donneur d'ordre et peut être couverte par celui-ci (1). (1) Voir les concl. du M.P.

BOURSE - Obligation - Arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 - Marché à terme - Titres cotés en bourse - Donneur d'ordre - Opération - Couverture légale - Mandataire - Protection d'intérêts privés - Omission

- Art. 4 et 6, al. 1er, tel qu'applicable à l'espèce A.R. n° 10 du 15 octobre 1934

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Divers - Obligation - Arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 - Marché à terme - Titres cotés en bourse - Donneur d'ordre - Opération - Couverture légale - Mandataire - Protection d'intérêts privés - Omission

- Art. 4 et 6, al. 1er, tel qu'applicable à l'espèce A.R. n° 10 du 15 octobre 1934

AGENT DE CHANGE [VOIR: 703 BOURSE; 721 INVESTISSEMENTS - Obligation - Arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 - Marché à terme - Titres cotés en bourse - Donneur d'ordre - Opération - Couverture légale - Mandataire - Protection d'intérêts privés - Omission

- Art. 4 et 6, al. 1er, tel qu'applicable à l'espèce A.R. n° 10 du 15 octobre 1934

Conclusions de l'avocat général Genicot.

BOURSE - Obligation - Arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 - Marché à terme - Titres cotés en bourse - Donneur d'ordre - Opération - Couverture légale - Mandataire - Protection d'intérêts privés - Omission

ORDRE PUBLIC - Obligation - Arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 - Marché à terme - Titres cotés en bourse - Donneur d'ordre - Opération - Couverture légale - Mandataire - Protection d'intérêts privés - Omission

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Divers - Obligation - Arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 - Marché à terme - Titres cotés en bourse - Donneur d'ordre - Opération - Couverture légale - Mandataire - Protection d'intérêts privés - Omission

AGENT DE CHANGE [VOIR: 703 BOURSE; 721 INVESTISSEMENTS - Obligation - Arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 - Marché à terme - Titres cotés en bourse - Titres cotés en bourse - Donneur d'ordre - Opération - Couverture légale - Mandataire - Protection d'intérêts privés - Omission

Une loi est d'ordre public lorsqu'elle touche aux intérêts essentiels de l'Etat ou de la collectivité ou lorsqu'elle fixe, dans le droit privé, les bases juridiques sur lesquelles repose l'ordre économique ou moral de la société (1). (1) Voir les concl. du M.P.

C.11.0121.N

8 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Burgerlijke zaken - Akte van de rechtspleging - Gevoegd stuk - Niet in de taal van de rechtspleging

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Burgerlijke zaken - Aanhaling in een andere taal - Vereisten - Akte van de rechtspleging - Taal van de rechtspleging

TUSSENKOMST - Gedwongen tussenkomst - Tussenvordering - Verband met de hoofdvordering - Tussenvordering die een veroordeling beoogt - Aard onontvankelijkheid of ongegrondheid van de hoofdvordering

TUSSENKOMST - Verband met de hoofdvordering - Tussenvordering die een veroordeling beoogt - Onontvankelijkheid of ongegrondheid van de hoofdvordering - Tussenvordering

De enkele omstandigheid dat een stuk dat niet of niet geheel in de taal van de rechtspleging is gesteld, wordt gevoegd bij een akte van rechtspleging, zonder dat zulks is vereist voor de geldigheid van de akte van rechtspleging en zonder dat de inhoud ervan in de akte van rechtspleging wordt aangehaald, heeft niet tot gevolg dat de akte van rechtspleging niet in de taal van de rechtspleging is gesteld (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Burgerlijke zaken - Akte van de rechtspleging - Gevoegd stuk - Niet in de taal van de rechtspleging

- Artt. 2 en 40 Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

De tussenvordering in gedwongen tussenkomst die een veroordeling beoogt die, hoewel zij daarmee samenhangt, niet afhangt van de veroordeling waartoe de hoofdvordering strekt, is geen ondergeschikte vordering; zij blijft als hoofdvordering bestaan wanneer de gedinginleidende hoofdvordering niet ontvankelijk of niet gegrond wordt verklaard (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

TUSSENKOMST - Gedwongen tussenkomst - Tussenvordering - Verband met de hoofdvordering - Tussenvordering die een veroordeling beoogt - Aard onontvankelijkheid of ongegrondheid van de hoofdvordering

- Art. 16 Gerechtelijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière civile - Acte de la procédure - Pièce jointe - Pas dans la langue de la procédure

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière civile - Citation dans une autre langue - Exigences - Acte de la procédure - Langue de la procédure

INTERVENTION - Intervention forcée - Demande incidente - Lien avec la demande principale - Demande incidente visant une condamnation - Nature de l'irrecevabilité ou du caractère non fondé de la demande principale

INTERVENTION - Lien avec la demande principale - Demande incidente visant une condamnation - Irrecevabilité ou caractère non fondé de la demande principale - Incident

La seule circonstance qu'une pièce qui n'est pas rédigée, en tout ou en partie, dans la langue de la procédure, soit jointe à un acte de procédure, sans que cela ne soit exigé pour la validité de l'acte de procédure et sans que sa teneur soit reproduite dans l'acte de procédure, n'a pas pour effet que l'acte de procédure ne soit pas rédigé dans la langue de la procédure (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière civile - Acte de la procédure - Pièce jointe - Pas dans la langue de la procédure

- Art. 2 et 40 L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

La demande incidente en intervention forcée qui vise une condamnation qui, alors qu'elle y est liée, ne dépend pas de la condamnation à laquelle tend la demande principale, n'est pas une demande subsidiaire; elle continue à exister en tant que demande principale lorsque la demande principale introductive d'instance est déclarée irrecevable ou non fondée (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

INTERVENTION - Intervention forcée - Demande incidente - Lien avec la demande principale - Demande incidente visant une condamnation - Nature de l'irrecevabilité ou du caractère non fondé de la demande principale

- Art. 16 Code judiciaire

Een akte van rechtspleging wordt geacht in de taal van de rechtspleging te zijn gesteld wanneer alle vermeldingen vereist voor de regelmatigheid van de akte in die taal zijn gesteld of, in het geval een aanhaling in een andere taal van de rechtspleging is opgenomen, wanneer in de akte tevens de vertaling of de zakelijke inhoud ervan in de taal van de rechtspleging is weergegeven (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Burgerlijke zaken - Aanhaling in een andere taal - Vereisten - Akte van de rechtspleging - Taal van de rechtspleging

- Artt. 2 en 40 Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Een tussenvordering, die door een partij in het geding tegen een andere partij in het geding bij conclusie wordt ingesteld en een veroordeling nastreeft die, hoewel zij met de hoofdvordering verband houdt, een daarvan onafhankelijk voorwerp heeft, blijft als hoofdvordering bestaan wanneer de gedinginleidende hoofdvordering niet ontvankelijk of niet gegrond wordt verklaard (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

TUSSENKOMST - Tussenvordering - Verband met de hoofdvordering - Tussenvordering die een veroordeling beoogt - Onontvankelijkheid of ongegrondheid van de hoofdvordering

- Art. 14 Gerechtelijk Wetboek

Un acte de procédure est réputé rédigé dans la langue de la procédure lorsque toutes les mentions requises en vue de sa régularité sont rédigées en cette langue ou, dans le cas d'une citation dans une langue autre que celle de la procédure, lorsque l'acte reproduit aussi la traduction ou sa teneur dans la langue de la procédure (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière civile - Citation dans une autre langue - Exigences - Acte de la procédure - Langue de la procédure

- Art. 2 et 40 L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Une demande incidente, qui est introduite par conclusions par une partie au procès et dirigée contre une autre partie au procès et qui tend à faire prononcer une condamnation qui, bien que liée à la demande principale, a un objet qui en est distinct, continue à exister en tant que demande principale lorsque la demande principale introductive d'instance est déclarée irrecevable ou non fondée (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

INTERVENTION - Demande incidente - Lien avec la demande principale - Demande incidente visant une condamnation - Irrecevabilité ou caractère non fondé de la demande principale

- Art. 14 Code judiciaire

C.11.0124.N

8 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

*KORT GEDING - Niet-naleving - Schadevergoeding - Beslissing
KORT GEDING - Uitwerking - Andersluidende beslissing van de bodemrechter - Gezag van gewijsde - Beslissing
KORT GEDING - Concessieovereenkomst - Beslissing van de bodemrechter - Provisies - Terugbetaling - Beschikking
RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Burgerlijke zaken - Uitwerking - Kort geding - Andersluidende beslissing van de bodemrechter - Beslissing*

De niet-naleving van de beslissing in kort geding tot aan de andersluidende beslissing van de bodemrechter kan aanleiding geven tot schadevergoeding, in de mate dat de schade het specifieke gevolg is van de niet-uitvoering van de rechterlijke beslissing in kort geding als dusdanig en niet van de niet-eerbiediging van de voorgehouden rechten van de eiser in kort geding, waarvan de aanspraken door de bodemrechter ongegrond werden bevonden (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

*KORT GEDING - Niet-naleving - Schadevergoeding - Beslissing
- Artt. 584, eerste lid en 1039, eerste lid Gerechtelijk Wetboek*

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

*REFERE - Non-respect - Dommages-intérêts - Décision
REFERE - Effet - Décision contraire du juge du fond - Autorité de chose jugée - Décision
REFERE - Contrat de concession - Décision du juge de fond - Provisions - Remboursement - Ordonnance
CHOSE JUGEE - Autorité de chose jugée - Matière civile - Effet - Référé - Décision contraire du juge du fond - Décision*

Le non-respect de la décision sur référé jusqu'à la décision contraire du juge du fond peut donner lieu à des dommages-intérêts, dans la mesure où le dommage est l'effet spécifique de l'inexécution de la décision judiciaire sur référé en tant que telle et pas du non respect des droits allégués du demandeur en référé, dont les prétentions ont été déclarées non fondées par le juge du fond (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

*REFERE - Non-respect - Dommages-intérêts - Décision
- Art. 584, al. 1er et 1039, al. 1er Code judiciaire*

Waar de beschikkingen in kort geding geen nadeel toebrengen aan de zaak zelf, belet de omstandigheid dat in kort geding provisies werden toegekend wegens het niet-naleven van de eveneens in kort geding bevolen verderzetting van de concessieovereenkomst, niet dat de bodemrechter de terugbetaling van de aldus toegekende provisies beveelt, wanneer hij, zoals te dezen, oordeelt dat de beweerde schade het gevolg is van de wijze van uitvoering van de concessieovereenkomst na de datum waarop ze rechtsgeldig werd beëindigd en niet van de niet-uitvoering van de beslissing in kort geding als dusdanig (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

KORT GEDING - Concessieovereenkomst - Beslissing van de bodemrechter - Provisies - Terugbetaling - Beschikking
- Artt. 584, eerste lid en 1039, eerste lid *Gerechtelijk Wetboek*

Zodra de bodemrechter een andersluidende beslissing omtrent de betwiste rechten heeft genomen, houdt de beslissing in kort geding van rechtswege op uitwerking te hebben; de beslissing van de kortgedingrechter heeft aldus uitwerking tot op het ogenblik van de andersluidende beslissing van de bodemrechter en zonder dat aan deze laatste beslissing in kort geding terugwerkende kracht wordt verleend (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

KORT GEDING - Uitwerking - Andersluidende beslissing van de bodemrechter - Gezag van gewijsde - Beslissing
- Artt. 24, 26, 584, eerste lid, en 1039, eerste lid *Gerechtelijk Wetboek*

RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Burgerlijke zaken - Uitwerking - Kort geding - Andersluidende beslissing van de bodemrechter - Beslissing
- Artt. 24, 26, 584, eerste lid, en 1039, eerste lid *Gerechtelijk Wetboek*

Si les ordonnances sur référé ne portent pas préjudice à la cause même, la circonstance que des provisions ont été accordées en référé en raison du non-respect de la continuation du contrat de concession ordonnée aussi en référé n'empêche pas que le juge du fond ordonne le remboursement des provisions ainsi accordées lorsqu'il considère, comme en l'espèce, que le dommage allégué est la conséquence du mode d'exécution du contrat de concession après la date à laquelle elle a été valablement résiliée et non de l'inexécution de la décision sur référé en tant que telle (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

REFERE - Contrat de concession - Décision du juge de fond - Provisions - Remboursement - Ordonnance
- Art. 584, al. 1er et 1039, al. 1er *Code judiciaire*

Dès que le juge du fond a rendu une décision contraire relative aux droits contestés, la décision sur référé cesse de plein droit d'avoir effet; la décision du juge des référés a, ainsi, effet jusqu'à l'instant de la décision contraire du juge du fond et sans que cette dernière décision ait un effet rétroactif sur la décision sur référé (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

REFERE - Effet - Décision contraire du juge du fond - Autorité de chose jugée - Décision
- Art. 24, 26, 584, al. 1er, et 1039, al. 1er *Code judiciaire*

CHOSE JUGEE - Autorité de chose jugée - Matière civile - Effet - Référé - Décision contraire du juge du fond - Décision

- Art. 24, 26, 584, al. 1er, et 1039, al. 1er *Code judiciaire*

C.11.0125.N

5 januari 2012

AC nr. ...

Het verschaffen van onjuiste inlichtingen maakt in beginsel een fout uit indien diegene die de inlichtingen heeft gevraagd, gerechtigd was, gelet op de bijzondere hoedanigheid van de informatieverstrekker, erop te vertrouwen dat de verschafte informatie juist is (1); overmacht is ter zake van deze aansprakelijkheid geen bevrijdingsgrond indien de aangevoerde omstandigheden binnen de risicosfeer van de informatieverstrekker vallen. (1) Zie Cass. 4 nov. 1982, AR nrs. 6605 en 6606, AC, 1982-1983, nr. 154 (overheidsaansprakelijkheid wegens onjuiste informatie).

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Overmacht - Verschaffen van onjuiste inlichtingen - Bijzondere hoedanigheid van de informatieverstrekker

Le fait de fournir des renseignements inexacts constitue, en principe, une faute si celui qui a demandé ces renseignements pouvait, eu égard à la qualité particulière de celui qui donne les informations, se fier à l'exactitude des renseignements donnés (1); la force majeure ne constitue pas une cause de libération si les circonstances invoquées tombent dans la sphère de risques de celui qui donne les renseignements. (1) Voir Cass. 4 novembre 1982, RG n° 6605 et 6606, Pas., 1982, I, n° 154 (en ce qui concerne la responsabilité de l'autorité en raison de renseignements inexacts).

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Force majeure - Fournir des renseignements inexacts - Qualité particulière de la personne qui fournit les renseignements

C.11.0135.F

13 januari 2012

AC nr. ...

De partij die een recht dat zij grondt op een rechterlijke beslissing, voor een ander doeleinde uitoefent dan dat waarvoor het haar werd toegekend, misbruikt dat recht.

RECHTSMISBRUIK - Toekenning van een recht - Uitoefening van dat recht voor een ander doeleinde - Rechterlijke beslissing

Constitue un abus de droit l'exercice par une partie d'un droit qu'elle puise dans une décision judiciaire à une autre fin que celle en vue de laquelle il lui a été reconnu.

ABUS DE DROIT - Reconnaissance d'un droit - Exercice de ce droit à une autre fin - Décision judiciaire

C.11.0137.N

12 januari 2012

AC nr. ...

De verpachter van een grond die niet is gelegen in een ontginningsgebied kan op ieder ogenblik een einde maken aan de pacht op voorwaarde dat op het ogenblik van de opzegging de grond moet beschouwd worden als bouwgrond, de eindbestemming als bouwgrond kan gerealiseerd worden zonder dat er vooraf wegenwerken moeten worden uitgevoerd en de pachtovereenkomst betrekking heeft op onbebouwde grond; de omstandigheid dat de grond op het ogenblik van de opzegging is bebouwd, staat de opzegging overeenkomstig artikel 6, §1, 2°, Pachtwet niet in de weg indien de pachtovereenkomst slechts betrekking heeft op de onbebouwde grond en niet op de constructies die de pachter tijdens de pacht heeft opgericht.

HUUR VAN GOEDEREN - Pacht - Einde (opzegging, verlenging, terugkeer) - Voorwaarden - Bebouwde grond - Opzegging door de verpachter

- Art. 6, § 1, 2° Wet van 4 nov. 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen

Le bailleur d'un terrain non situé à l'intérieur d'une zone d'extraction peut à tout moment mettre fin au bail à condition qu'au moment du préavis le terrain doit être considéré comme un terrain à bâtir, que la destination finale de terrain à bâtir peut être réalisée sans que des travaux préliminaires de voirie doivent être exécutés et que le bail concerne un terrain non bâti; la circonstance qu'au moment du préavis le terrain soit bâti n'empêche pas le préavis conformément à l'article 6, §1er, 2° de la loi sur les baux à ferme si le bail ne concerne que le terrain non bâti et non les constructions que le bailleur a érigées au cours du bail.

LOUAGE DE CHOSES - Bail a ferme - Fin (congé. prolongation. réintégration. etc) - Conditions - Terre bâtie - Congé donné par le bailleur

- Art. 6, § 1er, 2° L. du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux

C.11.0149.F

6 februari 2012

AC nr. ...

De opzettelijke verzwijging of opzettelijk onjuiste mededeling van gegevens over de beoordeling van het risico bij het sluiten van de overeenkomst, die krachtens voormeld artikel 6, eerste lid, van de wet van 25 juni 1992 leiden tot de nietigheid van die overeenkomst, kunnen nog worden aangevoerd in het geval bedoeld in artikel 31, §1, vierde lid, met name wanneer de verzekeraar de overeenkomst na het ontstaan van het schadegeval heeft opgezegd terwijl de strafvordering achteraf uitmondt in een buitenvervolginstelling of een vrijspraak.

VERZEKERING - Landverzekering - Verklaring - Sluiten van de overeenkomst - Opzettelijke verzwijging of opzettelijk onjuiste mededeling van gegevens - Eenzijdige opzegging

- Artt. 6, eerste lid, en 31, § 1, vierde lid Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

L'omission ou l'inexactitude intentionnelles commises lors de la conclusion du contrat sur les éléments d'appréciation du risque et emportant la nullité de celui-ci en vertu de l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 25 juin 1992, peuvent encore être invoquées dans l'hypothèse visée à l'article 31, §1er, alinéa 4, où l'assureur ayant résilié le contrat après la survenance du sinistre, l'action publique a abouti à un non-lieu ou à un acquittement.

ASSURANCES - Assurances terrestres - Déclaration - Conclusion du contrat - Omission ou inexactitude intentionnelles - Résiliation unilatérale

- Art. 6, al. 1er, et 31, §1er, al. 4 L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

Conclusie van advocaat-generaal m.o. Van Ingelgem.

BESLAG - Algemeen - Bevoegdheid van de rechter - Vordering tot uitlegging of verbetering - Tenuitvoerlegging rechterlijke beslissing - Beslissing beslagrechter nopens de uitvoerbaarheid

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Burgerlijke zaken - Bevoegdheid - Allerlei - Bevoegdheid van de rechter - Vordering tot uitlegging of verbetering - Tenuitvoerlegging rechterlijke beslissing - Beslissing beslagrechter nopens de uitvoerbaarheid

VONNISSEN EN ARRESTEN - Burgerlijke zaken - Allerlei - Bevoegdheid van de rechter - Vordering tot uitlegging of verbetering - Tenuitvoerlegging rechterlijke beslissing - Beslissing beslagrechter nopens de uitvoerbaarheid

De beslissingen van de beslagrechter nopens de uitvoerbaarheid van een rechterlijke beslissing die wordt ten uitvoer gelegd, brengen geen nadeel toe aan de zaak zelf; zij laten de bevoegdheid van de rechter die kennisneemt van een vordering tot uitlegging of verbetering van deze beslissing onverlet (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

BESLAG - Algemeen - Bevoegdheid van de rechter - Vordering tot uitlegging of verbetering - Tenuitvoerlegging rechterlijke beslissing - Beslissing beslagrechter nopens de uitvoerbaarheid

- Artt. 793 en 1489, tweede lid *Gerechtelijk Wetboek*

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Burgerlijke zaken - Bevoegdheid - Allerlei - Bevoegdheid van de rechter - Vordering tot uitlegging of verbetering - Tenuitvoerlegging rechterlijke beslissing - Beslissing beslagrechter nopens de uitvoerbaarheid

- Artt. 793 en 1489, tweede lid *Gerechtelijk Wetboek*

VONNISSEN EN ARRESTEN - Burgerlijke zaken - Allerlei - Bevoegdheid van de rechter - Vordering tot uitlegging of verbetering - Tenuitvoerlegging rechterlijke beslissing - Beslissing beslagrechter nopens de uitvoerbaarheid

- Artt. 793 en 1489, tweede lid *Gerechtelijk Wetboek*

Conclusions de l'avocat général délégué Van Ingelgem.

SAISIE - Généralités - Compétence du juge - Demande d'interprétation ou de rectification - Exécution d'une décision judiciaire - Décision du juge des saisies à propos du caractère exécutoire

COMPETENCE ET RESSORT - Matière civile - Compétence - Divers - Compétence du juge - Demande d'interprétation ou de rectification - Exécution d'une décision judiciaire - Décision du juge des saisies à propos du caractère exécutoire

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière civile - Divers - Compétence du juge - Demande d'interprétation ou de rectification - Exécution d'une décision judiciaire - Décision du juge des saisies à propos du caractère exécutoire

Les décisions du juge des saisies relatives au caractère exécutoire d'une décision judiciaire qui est mise à exécution, ne portent pas préjudice à la cause même ; elles ne portent pas atteinte à la compétence du juge qui prend connaissance d'une demande de rectification ou d'interprétation (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

SAISIE - Généralités - Compétence du juge - Demande d'interprétation ou de rectification - Exécution d'une décision judiciaire - Décision du juge des saisies à propos du caractère exécutoire

- Art. 793 et 1489, al. 2 *Code judiciaire*

COMPETENCE ET RESSORT - Matière civile - Compétence - Divers - Compétence du juge - Demande d'interprétation ou de rectification - Exécution d'une décision judiciaire - Décision du juge des saisies à propos du caractère exécutoire

- Art. 793 et 1489, al. 2 *Code judiciaire*

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière civile - Divers - Compétence du juge - Demande d'interprétation ou de rectification - Exécution d'une décision judiciaire - Décision du juge des saisies à propos du caractère exécutoire

- Art. 793 et 1489, al. 2 *Code judiciaire*

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

VERRIJKING ZONDER OORZAAK - Waardenschuld - Burgerlijk Wetboek - Artikel 1895 - Toepasbaarheid

Een schuldvordering die ontstaan is uit verrijking zonder oorzaak is een waardenschuld en geen sommenschuld; artikel 1895 van het Burgerlijk Wetboek is uitsluitend op de sommenschuld van toepassing (1). (1) Zie concl. in Pas. 27 sep. 2012, nr ...

VERRIJKING ZONDER OORZAAK - Waardenschuld - Burgerlijk Wetboek - Artikel 1895 - Toepasbaarheid

Conclusions de l'avocat général Henkes.

ENRICHISSEMENT SANS CAUSE - Créance de valeur - Code civil - Article 1895 - Applicabilité

La créance née de l'enrichissement sans cause est une créance de valeur et non une créance de somme, à laquelle seule s'applique l'article 1895 du Code civil (1). (1) Voir les conclusions du ministère public.

ENRICHISSEMENT SANS CAUSE - Créance de valeur - Code civil - Article 1895 - Applicabilité

Niet enkel de kosten van chirurgische daghospitalisatie zijn in het budget van financiële middelen opgenomen; de kosten voor andere daghospitalisaties werden door de Koning omschreven en zijn door het budget gedekt.

ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING - Ziektekostenverzekering - Budget van financiële middelen - Ziekenhuizen - Kosten

- Artt. 94, eerste en tweede lid, en 95 Gecoördineerde wet op de ziekenhuizen 7 aug. 1987

Les frais de l'hospitalisation de jour chirurgicale ne sont pas les seuls à être repris dans le budget des moyens financiers; les frais des autres hospitalisations de jour sont définis par le Roi et sont couverts par ce budget.

ASSURANCE MALADIEINVALIDITE - Assurance soins de santé - Budgets des moyens financiers - Hôpitaux - Frais

- Art. 94, al. 1er et 2, et 95 L. sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987

De rechter kan de afwezigheid van goede trouw van de derde afleiden uit de aard van de door de lasthebber gestelde handelingen en de bijzondere omstandigheden waarin deze plaatsgrepen (1). (1) Zie A. VAN OEVELEN, "De juridische grondslag en de toepassingsvoorwaarden van de verbondenheid van de lastgever bij een schijnmandaat", noot onder Cass. 20 juni 1998, RW 1989-1990, (1426) 1430.

LASTGEVING - Schijnlastgeving - Lastgever - Verbondenheid - Derde - Goede trouw - Afwezigheid - Taak van de rechter - Beoordeling - Criteria

- Artt. 1984 en 1998 Burgerlijk Wetboek

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Algemeen - Lastgeving - Schijnlastgeving - Verbondenheid - Derde - Goede trouw - Afwezigheid - Taak van de rechter - Beoordeling - Criteria

- Artt. 1984 en 1998 Burgerlijk Wetboek

Le juge peut déduire l'absence de bonne foi du tiers de la nature des actes posés par le mandataire et des circonstances particulières dans lesquelles ils ont été faits (1). (1) Voir A. VAN OEVELEN, "De juridische grondslag en de toepassingsvoorwaarden van de verbondenheid van de lastgever bij een schijnmandaat", note sous Cass., 20 juin 1998, RW 1989-1990, (1426) 1430.

MANDAT - Mandat apparent - Mandant - Engagement - Tiers - Bonne foi - Absence - Mission du juge - Appréciation - Critères

- Art. 1984 et 1998 Code civil

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRESTS - Généralités - Mandat - Mandat apparent - Engagement - Tiers - Bonne foi - Absence - Mission du juge - Appréciation - Critères

- Art. 1984 et 1998 Code civil

Een lastgever kan op grond van een schijnbare lastgeving verbonden zijn niet alleen wanneer hij die schijn op een foutieve wijze heeft gewekt, maar ook bij ontstentenis van enige fout die hem ten laste kan worden gelegd, als het geloof van de derde in de omvang van de machten van de lasthebber terecht is (1). (1) Zie Cass. 20 juni 1988, AR nrs. 7851-7934, AC 1987-88, nr. 643.

LASTGEVING - Schijnlastgeving - Lastgever - Verbondenheid - Voorwaarde - Schijn - Verwekking - Fout - Ontstentenis

- Artt. 1984 en 1998 Burgerlijk Wetboek

Le mandant peut être engagé sur le fondement d'un mandat apparent, non seulement dans le cas où il a fautivement créé l'apparence, mais également en l'absence d'une faute susceptible de lui être reprochée, si la croyance du tiers à l'étendue des pouvoirs du mandataire est légitime (1). (1) Voir Cass., 20 juin 1988, RG n° 7851-7934, Pas., 1988, n° 643.

MANDAT - Mandat apparent - Mandant - Engagement - Condition - Apparence - Création - Faute - Absence

- Art. 1984 et 1998 Code civil

In principe kunnen in een procedure van vereffening-verdeling voor het hof van beroep geen nieuwe betwistingen worden aangevoerd die niet werden opgenomen in het proces-verbaal van zwaarigheden (1); dit sluit niet uit dat de partijen voor het hof van beroep nieuwe stukken bijbrengen tot staving van de zwaarigheden die zij voor de notaris hebben aangevoerd. (1) Zie Cass. 9 mei 1997, AR C.94.0369.N, AC 1997, nr. 223.

Hoger beroep - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Uitbreiding van eis en nieuwe eis - Gerechtelijke verdeling - Hof van beroep - Nieuwe betwistingen - Niet opgenomen in het proces-verbaal van zwaarigheden - Verbod - Draagwijdte - Nieuwe stukken

- Artt. 1209 tot 1223 Gerechtelijk Wetboek

Verdeling - Gerechtelijke verdeling - Hof van beroep - Nieuwe betwistingen - Niet opgenomen in het proces-verbaal van zwaarigheden - Verbod - Draagwijdte - Nieuwe stukken

- Artt. 1209 tot 1223 Gerechtelijk Wetboek

Vordering in rechte - Gerechtelijke verdeling - Hof van beroep - Nieuwe betwistingen - Niet opgenomen in het proces-verbaal van zwaarigheden - Verbod - Draagwijdte - Nieuwe stukken

- Artt. 1209 tot 1223 Gerechtelijk Wetboek

En principe, dans une procédure de liquidation-partage, aucune nouvelle contestation ne peut être invoquée devant la cour d'appel si elle n'a pas été reprise dans le procès-verbal des dires et difficultés (1); cela n'exclut pas que les parties produisent devant la cour d'appel de nouvelles pièces à l'appui des dires et difficultés qu'elles ont invoquées devant le notaire (1). (1) Voir Cass. 9 mai 1997, RG C.94.0369.N, Pas. 1997, n° 223.

Appel - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Extension de la demande et demande nouvelle - Partage judiciaire - Cour d'appel - Nouvelles contestations - Pas reprises dans le procès-verbal des dires et difficultés - Interdiction - Portée - Nouvelles pièces

- Art. 1209 à 1223 Code judiciaire

Partage - Partage judiciaire - Cour d'appel - Nouvelles contestations - Pas reprises dans le procès-verbal des dires et difficultés - Interdiction - Portée - Nouvelles pièces

- Art. 1209 à 1223 Code judiciaire

Demande en justice - Partage judiciaire - Cour d'appel - Nouvelles contestations - Pas reprises dans le procès-verbal des dires et difficultés - Interdiction - Portée - Nouvelles pièces

- Art. 1209 à 1223 Code judiciaire

C.11.0172.F

13 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Werquin.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Internationale bevoegdheid - Verordening (E.G.) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 - Artikel 22, 1) - Exclusieve bevoegdheid - Vordering tot veroordeling tot ondertekening van een akte van overdracht van onverdeelde rechten in een pand - Vordering gegrond op een contractuele verbintenis

NIEUWE VORDERING - Beschikking betreffende de uitbreiding of wijziging van de vordering - Aard

OPENBARE ORDE - Nieuwe vordering - Beschikking betreffende de uitbreiding of wijziging van de vordering - Aard

Conclusie van advocaat-generaal Werquin.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Internationale bevoegdheid - Verordening (E.G.) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 - Artikel 22, § 1, tweede lid - Exclusieve bevoegdheid - Onroerende rechten en huur van onroerende goederen

Conclusions de l'avocat g??al Werquin.

COMPETENCE ET RESSORT - Competence internationale - Règlement (C.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 - Article 22, 1) - Compétence exclusive - Demande de condamnation à signer un acte de cession de droits indivis dans un immeuble - Demande fondée sur un engagement contractuel

DEMANDE NOUVELLE; VOIR AUSSI: 191 APPEL - Disposition relative à l'extension ou la modification de la demande - Nature

ORDRE PUBLIC - Demande nouvelle - Disposition relative à l'extension ou la modification de la demande - Nature

Conclusions de l'avocat général Werquin.

COMPETENCE ET RESSORT - Competence internationale - Règlement (C.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 - Article 22, § 1er, alinéa 2 - Compétence exclusive - Droits immobiliers et baux d'immeubles

De exclusieve bevoegdheid van de gerechten van de Verdragsluitende lidstaat waar het pand gelegen is, betreft niet het geheel van de vorderingen die betrekking hebben op onroerende zakelijke rechten, maar alleen die welke zowel binnen het toepassingsgebied van dat verdrag vallen als die welke tot de rechtsvorderingen behoren die ertoe strekken de omvang, de hoedanigheid, de eigendom of het bezit van een onroerend goed of het bestaan van andere zakelijke rechten op dit onroerend goed vast te stellen en de rechthebbenden de bescherming van de aan hun titel verbonden bevoegdheden te verzekeren (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Internationale bevoegdheid - Verordening (E.G.) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 - Artikel 22, § 1, tweede lid - Exclusieve bevoegdheid - Onroerende rechten en huur van onroerende goederen
- Art. 22, 1) EEG-Verordening nr. 44/2001 van de Raad van 22 dec. 2000

Artikel 807 van het Gerechtelijk Wetboek is noch een bepaling van openbare orde noch een dwingende bepaling; de rechter hoeft dus niet ambtshalve na te gaan of de voorwaarden voor de toepassing ervan vervuld zijn (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr.

NIEUWE VORDERING - Beschikking betreffende de uitbreiding of wijziging van de vordering - Aard
- Art. 807 Gerechtelijk Wetboek
OPENBARE ORDE - Nieuwe vordering - Beschikking betreffende de uitbreiding of wijziging van de vordering - Aard
- Art. 807 Gerechtelijk Wetboek

Een vordering tot veroordeling tot ondertekening van een akte van overdracht van onverdeelde rechten in een pand, die haar grondslag vindt in de uitvoering van een contractuele verbintenis, is geen geschil inzake onroerende goederen in de zin van artikel 22, 1, van de Verordening van de raad van 22 december 2000 (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Internationale bevoegdheid - Verordening (E.G.) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 - Artikel 22, 1) - Exclusieve bevoegdheid - Vordering tot veroordeling tot ondertekening van een akte van overdracht van onverdeelde rechten in een pand - Vordering gegrond op een contractuele verbintenis
- Art. 22, 1) EEG-Verordening nr. 44/2001 van de Raad van 22 dec. 2000

La compétence exclusive des tribunaux de l'État contractant où l'immeuble est situé englobe, non l'ensemble des actions qui concernent des droits réels immobiliers, mais seulement celles d'entre elles qui, tout à la fois, entrent dans le champ d'application de ladite convention et sont au nombre de celles qui tendent à déterminer l'étendue, la consistance, la propriété, la possession d'un bien immobilier ou l'existence d'autres droits réels sur ces biens et à assurer aux titulaires de ces droits la protection des prérogatives qui sont attachées à leur titre (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

COMPETENCE ET RESSORT - Compétence internationale - Règlement (C.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 - Article 22, § 1er, alinéa 2 - Compétence exclusive - Droits immobiliers et baux d'immeubles
- Art. 22, 1) Règlement (C.E.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000

L'article 807 du Code judiciaire n'est ni une disposition d'ordre public ni une disposition impérative; il n'appartient dès lors pas au juge de vérifier d'office si ses conditions d'application sont réunies (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

DEMANDE NOUVELLE; VOIR AUSSI: 191 APPEL - Disposition relative à l'extension ou la modification de la demande - Nature
- Art. 807 Code judiciaire
ORDRE PUBLIC - Demande nouvelle - Disposition relative à l'extension ou la modification de la demande - Nature
- Art. 807 Code judiciaire

Une demande de condamnation à signer un acte de cession de droits indivis dans un immeuble, qui trouve son fondement dans l'exécution d'un engagement contractuel, n'est pas un litige en matière immobilière, au sens de l'article 22, 1), du règlement 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

COMPETENCE ET RESSORT - Compétence internationale - Règlement (C.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 - Article 22, 1) - Compétence exclusive - Demande de condamnation à signer un acte de cession de droits indivis dans un immeuble - Demande fondée sur un engagement contractuel
- Art. 22, 1) Règlement (C.E.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000

C.11.0175.N

9 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTS AKKOORD EN GERECHTELIJK AKKOORD - Bevoorrechte en hypothecaire schuldeisers - Hoger beroep - Gevolg - Ontvankelijkheid - Verkoop uit de hand -

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

FAILLITE ET CONCORDATS - Créanciers privilégiés et hypothécaires - Appel - Effet - Recevabilité - Vente de gré à gré - Immeuble - Obligation d'entendre - Convocation

Onroerend goed - Hoorplicht - Oproeping

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Hypotheken - Hoger beroep - Gevolg - Ontvankelijkheid - Verkoop uit de hand - Onroerend goed - Hoorplicht - Hypothecaire schuldeisers - Oproeping - Faillissement

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Hypothèques - Appel - Effet - Recevabilité - Vente de gré à gré - Immeuble - Obligation d'entendre - Créanciers privilégiés et hypothécaires - Convocation - Faillite

De schuldeisers die overeenkomstig artikel 1193ter, tweede lid, Gerechtelijk Wetboek zijn gehoord of bij gerechtsbrief behoorlijk zijn opgeroepen over de vraag van de curator van het faillissement aan rechtbank van koophandel te worden gemachtigd een onroerend goed die tot de failliete boedel behoort uit de hand te verkopen, zijn tussenkomen partijen in de zin van artikel 1031 van dit wetboek, ook al zijn zij niet tussengekomen op de in de artikelen 811 tot 814 van dit wetboek bepaalde wijze; zij kunnen derhalve overeenkomstig artikel 1193ter, vierde lid van dit wetboek hoger beroep instellen tegen de beschikking van de rechtbank; daartoe is niet vereist dat zij gevorderd hebben dat die machtiging afhankelijk wordt gesteld van bepaalde voorwaarden (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

Les créanciers qui, conformément à l'article 1193ter, alinéa 2, du Code judiciaire, ont été entendus ou dûment appelés par pli judiciaire sur la demande du curateur de la faillite au tribunal de commerce de l'autoriser de vendre un immeuble relevant de la masse faillie de gré à gré, sont des parties intervenantes au sens de l'article 1031 de ce code, même s'ils sont pas intervenus de la façon déterminée aux articles 811 à 814 de ce code; ils peuvent, dès lors, conformément à l'article 1193ter, alinéa 4, de ce code, interjeter appel de l'ordonnance du tribunal ; il n'est pas requis à cet effet qu'ils aient demandé que cette autorisation soit soumise à certaines conditions (1). (1) Voir les conclusions du MP, publiées à leur date dans AC.

FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJK AKKOORD - Bevoorrechte en hypothecaire schuldeisers - Hoger beroep - Gevolg - Ontvankelijkheid - Verkoop uit de hand - Onroerend goed - Hoorplicht - Oproeping

- Artt. 1031, 1190 en 1193ter Gerechtelijk Wetboek

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Hoger beroep - Gevolg - Ontvankelijkheid - Verkoop uit de hand - Onroerend goed - Hoorplicht - Bevoorrechte en hypothecaire schuldeisers - Oproeping - Faillissement

- Artt. 1031, 1190 en 1193ter Gerechtelijk Wetboek

FAILLITE ET CONCORDATS - Creanciers privilegies et hypothecaires - Appel - Effet - Recevabilité - Vente de gré à gré - Immeuble - Obligation d'entendre - Convocation

- Art. 1031, 1190 et 1193ter Code judiciaire

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Appel - Effet - Recevabilité - Vente de gré à gré - Immeuble - Obligation d'entendre - Créanciers privilégiés et hypothécaires - Convocation - Faillite

- Art. 1031, 1190 et 1193ter Code judiciaire

C.11.0184.N

5 oktober 2012

AC nr. ...

Artikel 555 Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de loutere arbeid van een derde, de inbreng van een derde in de afbetaling van een hypothecaire lening of in de financiering van een onroerend goed (1). (1) Zie Cass. 23 dec. 1943, AC 1944, 60.

L'article 555 du Code civil ne s'applique pas au simple travail d'un tiers, l'apport d'un tiers dans le remboursement d'un prêt hypothécaire ou dans le financement d'un bien immobilier (1). (1) Voir Cass. 23 décembre 1943, Bull. et Pas. 1944, I, n° 123.

EIGENDOM - Recht van natrekking - Rechten en plichten van de eigenaar t.o.v. de derde die beplantingen, gebouwen of werken heeft tot stand gebracht - Vergoeding - Begrip

- Art. 555 Burgerlijk Wetboek

PROPRIETE - Droit d'accession - Droits et obligations du propriétaire à l'égard du tiers qui a fait les plantations, constructions et ouvrages - Indemnité - Notion

- Art. 555 Code civil

C.11.0203.N

19 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Onroerende voorheffing - Vrijstelling - Bestemming voor weldadigheidsinstellingen - Toepassingsvoorwaarden - Afwezigheid van winstoogmerk

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Précompte immobilier - Exonération - Affectation à l'exercice d'une oeuvre de bienfaisance - Conditions d'application - Absence de but de lucre

Voor de in de artikelen 12, § 1 en 253, eerste lid, 1°, van het WIB92 voorziene vrijstelling van onroerende voorheffing is enkel vereist dat een belastingplichtige of een bewoner het onroerend goed zonder winstoogmerk heeft bestemd tot een doel bepaald in artikel 12, § 1, WIB92; het behalen van een voordeel uit het onroerend goed staat de vrijstelling niet in de weg, op voorwaarde dat de belastingplichtige het bewijs levert dat dit voordeel werkelijk en uitsluitend gebruikt werd voor de instandhouding en de uitbreiding van de activiteiten die verband houden met het weldadigheidsdoel, zonder dat vereist is dat het voordeel moet worden besteed aan het onroerend goed waaruit het voordeel wordt behaald of moet worden besteed op dezelfde locatie dan dit onroerend goed (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Onroerende voorheffing - Vrijstelling - Bestemming voor weldadigheidsinstellingen - Toepassingsvoorwaarden - Afwezigheid van winstoogmerk

- Artt. 12, § 1, en 253, eerste lid, 1° Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

L'exonération de précompte immobilier prévue aux articles 12, § 1er et 253, alinéa 1er, 1° du Code des impôts sur les revenus 1992 requiert uniquement qu'un contribuable ou un occupant ait affecté sans but de lucre le bien immobilier à une destination visée à l'article 12, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992; le fait de tirer un avantage du bien immobilier ne fait pas obstacle à l'exonération à la condition que le contribuable apporte la preuve que cet avantage est effectivement et exclusivement utilisé en vue du maintien et de l'extension des activités qui ont un rapport avec l'affectation à l'exercice d'une œuvre de bienfaisance, sans qu'il soit requis que l'avantage soit affecté au bien immobilier dont l'avantage est tiré ou doive être affecté au même endroit que ce bien immobilier (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Précompte immobilier - Exonération - Affectation à l'exercice d'une oeuvre de bienfaisance - Conditions d'application - Absence de but de lucre

- Art. 12, § 1er, et 253, al. 1er, 1° Code des impôts sur les revenus 1992

C.11.0209.F

13 januari 2012

AC nr. ...

Daar de eisers de verweerders aanmanen om de prijs te betalen van de koop waarvan de geldigheid door het bestreden arrest werd erkend, hebben zij stilzwijgend, doch zeker in dat arrest berust; het voorbehoud dat de eisers in de bevelakte maken is onverenigbaar met het bevel en kan dus geen enkel rechtsgevolg hebben.

BERUSTING - Stilzwijgende berusting - Aanmaning - Voorbehoud - Onverenigbaar met het bevel - Burgerlijke zaken - Rechterlijke beslissing

En faisant sommation aux défendeurs de payer le prix de la vente dont la validité a été reconnue par l'arrêt attaqué, les demandeurs ont acquiescé tacitement, mais de manière certaine, à cet arrêt; étant inconciliables avec le commandement, les réserves formulées par les demandeurs dans l'acte de commandement ne peuvent avoir aucun effet.

ACQUIESCEMENT - Acquiescement tacite - Sommation - Réserves - Inconciliables avec le commandement - Matière civile - Décision judiciaire

C.11.0256.N

16 januari 2012

AC nr. ...

De vordering die de arbeidsongevallenverzekeraar op grond van de artikelen 46 en 47 Arbeidsongevallenwet kan instellen tegen de derde die voor een arbeidsongeval aansprakelijk is, berust op een indeplaatsstelling waardoor de schuldvordering van de getroffene of van diens rechthebbenden uit hun vermogen overgaat naar de verzekeraar tot beloop van de door deze betaalde vergoedingen en van het kapitaal dat de door hem verschuldigde waarde van de jaarlijkse vergoedingen of renten vertegenwoordigt.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Overeenkomsten en regres - Verzekering - Indeplaatsstelling - Vordering van de arbeidsongevallenverzekeraar tegen de voor het ongeval aansprakelijke derde - Rechtsgrond

- Art. 1382 Burgerlijk Wetboek

L'action que l'assureur-loi peut intenter en application des articles 46 et 47 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail contre le tiers responsable de l'accident du travail est fondée sur une subrogation en vertu de laquelle la créance de la victime ou de ses ayants droit est transférée de leur patrimoine respectif dans celui de l'assureur à concurrence des indemnités que celui-ci a payées ainsi que du capital représentant les allocations annuelles ou rentes dont celui-ci est redevable.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Conventions. recours - Assurances. subrogation - Action de l'assureur-loi à l'égard du tiers responsable de l'accident - Fondement juridique

- Art. 1382 Code civil

- Artt. 46 en 47 Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971
ARBEIDSONGEVAL - Aansprakelijkheid - Algemeen - Vordering van de arbeidsongevallenverzekeraar tegen de voor het ongeval aansprakelijke derde - Verzekering. Indeplaatsstelling - Rechtsgrond

- Art. 1382 Burgerlijk Wetboek
- Artt. 46 en 47 Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

Hieruit volgt dat, wanneer de door een arbeidsongeval ontstane schade mede door de schuld van de aansprakelijke derde is veroorzaakt, de arbeidsongevallenverzekeraar die aan de getroffene of zijn rechthebbenden de wettelijke vergoedingen heeft betaald, en dus de door de derde berokkende schade geheel of gedeeltelijk heeft vergoed, tot beloop van het betaalde in de plaats is gesteld van de getroffene of zijn rechthebbenden wat betreft hun recht op integrale vergoeding van de schade die hun door de derde is toegebracht, voor zover daarbij het bedrag van de schadeloosstelling die hun krachtens het gemene recht toekomt, niet wordt overschreden. Deze subrogatie is niet beperkt tot de fractie van de betaalde wettelijke vergoedingen die gelijk is aan de fractie van de aansprakelijkheid die ten laste van de derde komt.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Overeenkomsten en regres - Verzekering - Indeplaatsstelling - Indeplaatsstelling - Samenlopende fouten - Gedeeltelijke aansprakelijkheid van een derde - Rechtsvordering van de arbeidsongevallenverzekeraar tegen de voor het ongeval aansprakelijke derde

- Art. 1382 Burgerlijk Wetboek
- Artt. 46 en 47 Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971
ARBEIDSONGEVAL - Aansprakelijkheid - Algemeen - Indeplaatsstelling - Samenlopende fouten - Gedeeltelijke aansprakelijkheid van een derde - Rechtsvordering van de arbeidsongevallenverzekeraar tegen de voor het ongeval aansprakelijke derde
- Art. 1382 Burgerlijk Wetboek
- Artt. 46 en 47 Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

- Art. 46 et 47 L. du 10 avril 1971 sur les accidents du travail
ACCIDENT DU TRAVAIL - Responsabilité - Généralités - Action de l'assureur-loi à l'égard du tiers responsable de l'accident - Assurances. Subrogation - Fondement juridique

- Art. 1382 Code civil
- Art. 46 et 47 L. du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

Il s'ensuit que, lorsque le dommage causé par un accident du travail résulte également de la faute du tiers responsable, l'assureur-loi qui a indemnisé la victime ou ses ayants droit conformément à la loi et, en conséquence, a réparé en tout ou en partie le dommage causé par le tiers, est subrogé à concurrence de ses débours dans les droits de la victime ou de ses ayants droit à la réparation intégrale du dommage causé par le tiers, pour autant que le montant de la réparation qui leur revient en droit commun ne soit pas excédé. La subrogation n'est pas limitée à la fraction des indemnités légales payées qui correspond à la fraction de la responsabilité incombant au tiers.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Conventions. recours - Assurances. subrogation - Subrogation - Concours de fautes - Part de responsabilité d'un tiers - Action de l'assureur-loi à l'égard du tiers responsable de l'accident

- Art. 1382 Code civil
- Art. 46 et 47 L. du 10 avril 1971 sur les accidents du travail
ACCIDENT DU TRAVAIL - Responsabilité - Généralités - Subrogation - Concours de fautes - Part de responsabilité d'un tiers - Action de l'assureur-loi à l'égard du tiers responsable de l'accident

- Art. 1382 Code civil
- Art. 46 et 47 L. du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

C.11.0259.N

23 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandewal.

VORDERING IN RECHTE - Aard - Subjectief recht - Ontvankelijkheid - Burgerlijke zaken - Procespartij - Onderzoek - Hoedanigheid en belang

De procespartij die beweert houdster te zijn van een subjectief recht, heeft, ook al wordt dit recht betwist, het vereiste belang opdat haar vordering ontvankelijk kan worden verklaard; het onderzoek van het bestaan en de omvang van het subjectief recht dat die partij aanvoert, houdt geen verband met de ontvankelijkheid maar met de gegrondheid van de vordering (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

Conclusions de l'avocat général Vandewal.

DEMANDE EN JUSTICE - Nature - Droit subjectif - Recevabilité - Matière civile - Partie au procès - Vérification - Qualité et intérêt

La partie au procès qui prétend être titulaire d'un droit subjectif dispose, même si ce droit est contesté, de l'intérêt requis pour que son action puisse être déclarée recevable; la vérification de l'existence et de l'étendue du droit subjectif que cette partie invoque, ne concerne pas la recevabilité, mais le bien-fondé de l'action (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

C.11.0317.F

13 januari 2012

AC nr. ...

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument volgt dat de wetgever onder verkoopprijs heeft verstaan de aan de koper gevraagde prijs verminderd met de kortingen en ristorno's, onder welke vorm ook toegestaan, met inbegrip van de andere voordelen die voortvloeien uit een gezamenlijk aanbod.

*HANDELSPRAKTIJK - Verkoop met verlies - Wet van 14 juli 1991
betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming
van de consument - Artikel 40 - Verkoopprijs*

- Art. 40 Wet 14 juli 1991

Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 14 juillet 1991 que le législateur a entendu par prix de vente au sens de l'article 40, alinéa 2, de cette loi le prix demandé à l'acheteur diminué des remises et ristournes accordées en tous genres, y compris les autres avantages découlant d'une offre conjointe.

*PRATIQUES DU COMMERCE - Vente à perte - Loi du 14 juillet 1991
sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection
du consommateur - Article 40 - Prix de vente*

- Art. 40 L. du 14 juillet 1991

Artikel 40 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument sluit niet uit dat de prijs die de verkoper betaalt aan de koper voor de overname van zijn vorig voertuig, in bepaalde gevallen in aanmerking kan worden genomen bij de bepaling van de verkoopprijs van het nieuwe voertuig in de zin van die bepaling.

*HANDELSPRAKTIJK - Vaststelling - Wet van 14 juli 1991 betreffende
de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de
consument - Artikel 40 - Verkoopprijs van een nieuw voertuig -
Overnameprijs van het vorige voertuig - Inaanmerkingneming*

- Art. 40 Wet 14 juli 1991

L'article 40 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur n'exclut pas que le prix payé par le vendeur à l'acheteur pour la reprise de son ancien véhicule puisse dans certaines circonstances être pris en considération pour déterminer le prix de vente du nouveau véhicule au sens de cette disposition.

*PRATIQUES DU COMMERCE - Fixation - Loi du 14 juillet 1991 sur les
pratiques du commerce et sur l'information et la protection du
consommateur - Article 40 - Prix de vente d'un nouveau véhicule -
Prix de reprise de l'ancien véhicule - Prise en considération*

- Art. 40 L. du 14 juillet 1991

C.11.0322.F

27 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

*OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Voor
derden - Veinzing*

Er is sprake van veinzing wanneer de partijen een of meer schijnbare akten opmaken maar overeenkomen de gevolgen ervan te wijzigen of teniet te doen door een andere overeenkomst die geheim blijft (1). (1) Zie concl. OM in Pas. 27 sep. 2012, nr ...

*OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Voor
derden - Veinzing*

Conclusions de l'avocat général Henkes.

*CONVENTION - Droits et obligations des parties - Envers les tiers -
Simulation*

Il y a simulation lorsque les parties font un ou plusieurs actes apparents dont elles conviennent de modifier ou de détruire les effets par une autre convention demeurée secrète (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

*CONVENTION - Droits et obligations des parties - Envers les tiers -
Simulation*

C.11.0332.N

30 november 2012

AC nr. ...

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Gevolgen t.a.v. de goederen - Stelsel van gemeenschap van aanwinsten - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

HUWELIJK - Stelsel van gemeenschap van aanwinsten - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

HUWELIJKSCONTRACT [ZIE: 413 HUWELIJKSVERMOGENSSTEL - Primair stelsel (Wederzijdse rechten en verplichtingen van de echtgenoot) [Zie: 200 HUWELIJK] - Stelsel van gemeenschap van aanwinsten - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

PENSIOEN - Werknemers - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

VERZEKERING - Algemeen - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

.....

Een verplichte groepsverzekering gesloten door de werkgever ter financiering van een aanvullend pensioen dat wordt betaald bij het bereiken van een bepaalde leeftijd door de aangeslotene, beoogt in een aanvullend inkomen te voorzien; zelfs al worden de bijdragen gedeeltelijk betaald door de werkgever en niet op het loon ingehouden, zijn ze een voordeel dat de werknemer uit hoofde van zijn arbeidsovereenkomst verkrijgt en maken zij deel uit van zijn inkomen uit arbeid; in de mate dat zij opgebouwd zijn met bijdragen betaald tijdens het huwelijk, zijn de prestaties van een dergelijke verzekering aanwinsten die krachtens artikel 1498 Burgerlijk Wetboek zoals van kracht vóór de vervanging bij artikel II van de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van de echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels gemeenschappelijk zijn; de omstandigheid dat de groepsverzekering voor een aanvullend pensioen werd aangegaan voor het huwelijk en het aanvullend pensioen pas na het huwelijk werd uitgekeerd, doet hieraan geen afbreuk (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Gevolgen t.a.v. de goederen - Stelsel van gemeenschap van aanwinsten - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

- Art. 1498, eerste en tweede lid Burgerlijk Wetboek

HUWELIJK - Stelsel van gemeenschap van aanwinsten - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

- Art. 1498, eerste en tweede lid Burgerlijk Wetboek

HUWELIJKSCONTRACT [ZIE: 413 HUWELIJKSVERMOGENSSTEL - Primair stelsel (Wederzijdse rechten en verplichtingen van de echtgenoot) [Zie: 200 HUWELIJK] - Stelsel van gemeenschap van

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Effets du divorce quant aux biens - Régime de la communauté d'acquêts - Assurance groupe obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

MARIAGE - Régime de la communauté d'acquêts - Assurance groupe obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

CONTRAT DE MARIAGE [VOIR: 413 REGIMES MATRIMONIAUX - Régime primaire (droits et devoirs respectifs des époux) [voir: 200 mariage - Régime de la communauté d'acquêts - Assurance groupe obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

PENSION - Travailleurs salariés - Assurance groupe obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

ASSURANCES - Généralités - Assurance groupe obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

.....

Une assurance groupe obligatoire conclue par l'employeur afin de financer une pension complémentaire qui sera payée lorsque l'assuré aura atteint un âge déterminé, a pour objectif de prévoir un revenu complémentaire; même si les cotisations sont partiellement payées par l'employeur et pas retenues sur la rémunération, elles constituent un avantage obtenu par le travailleur en raison de son contrat de travail et elles font partie de ses revenus du travail; dans la mesure où elles sont constituées par des cotisations payées au cours du mariage, les prestations d'une telle assurance sont des revenus qui sont communs, en vertu de l'article 1498 du Code civil tel qu'il était en vigueur avant son remplacement par l'article II de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux; la circonstance que l'assurance groupe en vue d'une pension complémentaire a été contractée avant le mariage et que la pension complémentaire n'a été versée qu'après le mariage, n'y déroge pas (1). (1) Voir les concl. du M.P. publiées à leur date dans AC.

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Effets du divorce quant aux biens - Régime de la communauté d'acquêts - Assurance groupe obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

- Art. 1498, al. 1er et 2 Code civil

MARIAGE - Régime de la communauté d'acquêts - Assurance groupe obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

- Art. 1498, al. 1er et 2 Code civil

CONTRAT DE MARIAGE [VOIR: 413 REGIMES MATRIMONIAUX - Régime primaire (droits et devoirs respectifs des époux) [voir: 200 mariage - Régime de la communauté d'acquêts - Assurance groupe

aanwinsten - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

- Art. 1498, eerste en tweede lid Burgerlijk Wetboek

PENSIOEN - Werknemers - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

- Art. 1498, eerste en tweede lid Burgerlijk Wetboek

VERZEKERING - Algemeen - Verplichte groepsverzekering ter financiering van een aanvullend pensioen - Inkomsten uit arbeid - Bijdragen betaald tijdens het huwelijk

- Art. 1498, eerste en tweede lid Burgerlijk Wetboek

obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

- Art. 1498, al. 1er et 2 Code civil

PENSION - Travailleurs salariés - Assurance groupe obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

- Art. 1498, al. 1er et 2 Code civil

ASSURANCES - Généralités - Assurance groupe obligatoire afin de financer une pension complémentaire - Revenus du travail - Cotisations payées au cours du mariage

- Art. 1498, al. 1er et 2 Code civil

C.11.0335.N

2 februari 2012

AC nr. ...

Gebreken die de verhouding tussen de derde-betaler en de schuldenaar betreffen, leveren geen belang op voor de schuldeiser om de betaling door een derde te weigeren (1). (1) Cass. 28 sept. 1973, AC, 1974, nr. 101; zie ook Cass. 21 jan. 2008, AR C.07.0078.F, AC, 2008, nr. 39, en noot J. De Coninck onder dat arrest in RW 2008-09, (1258), 1258-1261.

BETALING - Betaling door een derde - Weigering door de schuldeiser - Verbintenis - Belang

- Art. 1237 Burgerlijk Wetboek

VERBINTENIS - Betaling door een derde - Weigering door de schuldeiser - Betaling - Belang

- Art. 1237 Burgerlijk Wetboek

Les vices qui concernent les rapports entre le tiers-payeur et le débiteur ne constituent pas un intérêt pour le créancier pour refuser le paiement par le tiers (1). (1) Cass. 28 septembre 1973, Pas. 1974, I, 91; voir aussi Cass. 21 janvier 2008, RG C.07.0078.F, Pas. 2008, n° 39 et la note signée J. De Coninck sous cet arrêt dans R.W., 2008-09, (1258), 1258-1261.

PAYEMENT - Paiement par un tiers - Refus par le créancier - Obligation - Intérêt

- Art. 1237 Code civil

OBLIGATION - Paiement par un tiers - Refus par le créancier - Paiement - Intérêt

- Art. 1237 Code civil

C.11.0347.F

8 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

GERECHTSDEURWAARDER - Functies

Het arrest dat oordeelt dat de opdracht betrekking heeft op het innen van de onmiddellijk opeisbare schuldvorderingen door een intercommunale, zowel via een procedure in der minne als desnoods via een gerechtelijke procedure, en niet op de inrichting van de minnelijke en gerechtelijke inning van de schuldvorderingen van voornoemde intercommunale, doch op de inning zelf, zoals blijkt uit de aankondiging van de opdracht en de beschrijving van het voorwerp in het bestek, mag bijgevolg, zonder artikel 516 van het Gerechtelijk Wetboek te schenden, uit die overwegingen afleiden dat de gerechtelijke inning van de niet betwiste schuldvorderingen van de voornoemde intercommunale deel uitmaakt van de wettelijke opdracht van de gerechtsdeurwaarders als bepaald bij artikel 516 van het Gerechtelijk Wetboek (1). (1) Zie de conclusie van het openbaar ministerie in Pas. nr.

GERECHTSDEURWAARDER - Functies

- Art. 516 Gerechtelijk Wetboek

Conclusions du procureur général Leclercq.

HUISSIER DE JUSTICE - Fonctions

L'arrêt qui considère que le marché porte sur le recouvrement des créances exigibles d'une intercommunale au moyen tant d'une procédure amiable que d'une procédure judiciaire s'il y a lieu et que le marché litigieux de cette intercommunale n'a pas pour objet l'organisation du recouvrement amiable et judiciaire des créances de ladite intercommunale, mais le recouvrement lui-même, comme il résulte de l'avis de marché et de la description de son objet dans le cahier des charges, peut déduire de ces considérations, sans violer l'article 516 du Code judiciaire, que le recouvrement judiciaire des créances non contestées de l'intercommunale précitée fait partie de la mission légale des huissiers de justice définie à l'article 516 du Code judiciaire (1). (1) Voir les concl. du M.P.

HUISSIER DE JUSTICE - Fonctions

- Art. 516 Code judiciaire

Tenzij de aannemingsovereenkomst over bouwwerkzaamheden een andersluidend beding bevat, mag de algemene aannemer een beroep doen op onderaannemers voor de uitvoering van het geheel of een gedeelte van het werk waartoe hij zich ten aanzien van de opdrachtgever verbonden heeft (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012 nr. ...

AANNEMING VAN WERK - Werkzaamheden - Algemene aannemer - Onderaanneming - Vergunning

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

AANNEMING VAN WERK - Werkzaamheden - Algemene aannemer - Onderaanneming - Vergunning

AANNEMING VAN WERK - Werkzaamheden - Algemene aannemer - Geen toegang tot het beroep - Geldigheid - Aannemingsovereenkomst

De geldigheid van een aannemingsovereenkomst met een algemene aannemer die geen toegang tot het beroep heeft voor het geheel of een gedeelte van het in de overeenkomst bedoelde werk, kan in de regel niet worden betwist wanneer de aannemer zich niet ertoe verbindt het werk waarvoor een toegang tot het beroep vereist is zelf uit te voeren, aangezien dat werk zal worden uitbesteed aan onderaannemers die wel over de vereiste vergunningen beschikken (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012 nr. ...

AANNEMING VAN WERK - Werkzaamheden - Algemene aannemer - Geen toegang tot het beroep - Geldigheid - Aannemingsovereenkomst

À défaut de stipulation contraire dans le contrat d'entreprise portant sur des travaux de construction, l'entrepreneur général peut recourir à des sous-traitants pour l'exécution de tout ou partie des travaux auxquels il s'est engagé envers le maître de l'ouvrage (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

ENTREPRISE DE TRAVAUX - Travaux - Entrepreneur général - Sous-traitant - Permission

Conclusions de l'avocat général Henkes.

ENTREPRISE DE TRAVAUX - Travaux - Entrepreneur général - Sous-traitant - Permission

ENTREPRISE DE TRAVAUX - Travaux - Entrepreneur général - Pas d'accès à la profession - Validité - Contrat d'entreprise

La validité d'un contrat d'entreprise conclu avec un entrepreneur général ne disposant pas de l'accès à la profession pour tout ou partie des travaux visés au contrat ne peut, en règle, être mise en cause lorsque l'entrepreneur ne s'engage pas à effectuer lui-même les travaux nécessitant l'accès à la profession, ceux-ci devant être confiés à des sous-traitants ayant les attestations requises (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

ENTREPRISE DE TRAVAUX - Travaux - Entrepreneur général - Pas d'accès à la profession - Validité - Contrat d'entreprise

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJK AKKOORD - Bevoorrechte en hypothecaire schuldeisers - Hypotheek - Verantwoordelijkheid - Homologatie - Curator - Akkoord

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Hypotheken - Hypotheek - Verantwoordelijkheid - Hypothecaire schuldeisers - Homologatie - Faillissement - Curator - Akkoord

De hypotheek genomen krachtens artikel 487, derde lid, Faillissementswet 1851, blijft na de homologatie van het akkoord alleen behouden ten voordele van de individuele schuldeisers indien de curator het vonnis van homologatie heeft doen inschrijven, zoals hem is opgedragen door artikel 518 Faillissementswet 1851 (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJK AKKOORD - Bevoorrechte en hypothecaire schuldeisers - Hypotheek - Verantwoordelijkheid - Homologatie - Curator - Akkoord

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

FAILLITE ET CONCORDATS - Créanciers privilégiés et hypothécaires - Hypothèque - Responsabilité - Homologation - Curateur - Accord

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Hypothèques - Hypothèque - Responsabilité - Créanciers hypothécaires - Homologation - Faillite - Curateur - Accord

Après l'homologation du concordat, l'hypothèque prise en vertu de l'article 487, alinéa 3, de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, ne reste acquise aux créanciers individuels que si le curateur a fait inscrire le jugement d'homologation, comme le lui impose l'article 518 de la même loi (1). (1) Voir les conclusions du MP, publiées à leur date dans AC.

FAILLITE ET CONCORDATS - Créanciers privilégiés et hypothécaires - Hypothèque - Responsabilité - Homologation - Curateur - Accord

- Art. 487, eerste en derde lid Wet 18 april 1851

- Art. 518 Wet 18 april 1851

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Hypotheken - Hypotheek -
Verantwoordelijkheid - Hypothecaire schuldeisers - Homologatie -
Faillissement - Curator - Akkoord

- Art. 487, eerste en derde lid Wet 18 april 1851

- Art. 518 Wet 18 april 1851

- Art. 487, al. 1er et 3 L. du 18 avril 1851 sur les faillites,
banqueroutes et sursis

- Art. 518 L. du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Hypothèques - Hypothèque -
Responsabilité - Créanciers hypothécaires - Homologation - Faillite -
Curateur - Accord

- Art. 487, al. 1er et 3 L. du 18 avril 1851 sur les faillites,
banqueroutes et sursis

- Art. 518 L. du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis

C.11.0375.N

19 oktober 2012

AC nr. ...

Is te beschouwen als beoefenaar van een vrij beroep in de zin van artikel 2 van het Belastingreglement van de stad Antwerpen houdende een stedelijke belasting op vestigingen van zelfstandige ondernemers en bedrijven 2006, de associatie waarin een advocaat zijn volledige beroepsactiviteiten heeft ingebracht en zijn beroep uitsluitend uitoefent voor rekening van de associatie.

GEMEENTE-, PROVINCIE- EN PLAATSELIJKE BELASTINGEN -
Gemeentebelastingen - Stad Antwerpen - Belasting op vestigingen
van zelfstandige ondernemers en bedrijven - Beoefenaar van een vrij
beroep

- Art. 2 Belastingreglement van de stad Antwerpen van 15
september 2003

Doit être considérée comme exerçant une profession libérale au sens de l'article 2 du Règlement-taxe de la ville d'Anvers fixant une taxe urbaine sur l'établissement d'entrepreneurs indépendants et d'entreprises 2006, l'association dans laquelle un avocat a apporté la totalité de ses activités professionnelles et exerce exclusivement sa profession pour le compte de l'association.

TAXES COMMUNALES, PROVINCIALES ET LOCALES - Taxes
communales - Ville d'Anvers - Taxe sur l'établissement
d'entrepreneurs indépendants et d'entreprises - Personne exerçant
une profession libérale

- Art. 2 Règlement-taxe de la ville d'Anvers du 15 septembre 2003

C.11.0394.F

24 februari 2012

AC nr. ...

Het vonnis verantwoordt naar recht zijn beslissing dat de beslissing van de High Court niet strijdig is met de Belgische openbare orde en omkleedt deze regelmatig met redenen, wanneer het de naleving van het recht van verdediging van een partij in haar geheel en in het licht van alle omstandigheden van de zaak beoordeelt (1). (1) Zie HvJ, 2 april 2009, Gambazi, C-394/07.

UITVOERBAARVERKLARING - Buitenlandse beslissing - Erkenning -
Overeestemming met de Belgische openbare orde - Naleving van het
recht van verdediging in de lidstaat van herkomst - Beoordeling door
de Belgische rechter

- Art. 34.1 EEG-Verordening nr. 44/2001 van de Raad van 22 dec.
2000

Justifie légalement et motive régulièrement sa décision que la décision de la High Court n'est pas contraire à l'ordre public belge, le jugement qui apprécie le respect des droits de la défense d'une partie dans sa globalité et au vu de l'ensemble des circonstances de l'espèce (1). (1) Voir C.J.C.E., arrêt du 2 avril 2009, Gambazi, C-394/07.

EXEQUATUR - Décision étrangère - Reconnaissance - Conformité à
l'ordre public belge - Respect des droits de la défense dans l'Etat
membre d'origine - Appréciation par le juge belge

- Art. 34.1 Règlement (C.E.E.) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre
2000

C.11.0398.N

5 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal m.o. Van Ingelgem.

VENNOOTSCHAPPEN - Handelsvennootschappen - Naamloze
vennootschappen - Overdracht van aandelen ingevolge uitsluiting en
uittreding van aandeelhouders - Waardebepaling van de aandelen -
Tijdstip

Conclusions de l'avocat général dél. Van Ingelgem.

SOCIETES - Sociétés commerciales - Sociétés anonymes - Transfert
d'actions ensuite de l'exclusion et du retrait d'actionnaires -
Détermination de la valeur des actions - Moment

De waarde van de aandelen moet worden geraamd op het tijdstip waarop de rechter de overdracht ervan beveelt, aangezien het recht op betaling van de prijs van de aandelen ontstaat op het tijdstip van de eigendomsoverdracht; bij die raming moet de rechter abstractie maken van zowel de omstandigheden die geleid hebben tot de vordering tot overdracht van de aandelen als van het gedrag van de partijen ten gevolge van de vordering (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

VENNOOTSCHAPPEN - Handelsvennootschappen - Naamloze vennootschappen - Overdracht van aandelen ingevolge uitsluiting en uittreding van aandeelhouders - Waardebepaling van de aandelen - Tijdstip

- Artt. 636, 640, 642 en 643, telkens eerste lid Gecoördineerde wetten 30 nov. 1935 op de handelsvennootschappen

La valeur des actions doit être évaluée au moment où le juge en ordonne le transfert dès lors que le droit d'obtenir le paiement du prix des actions naît au moment du transfert de la propriété; lors de cette évaluation le juge doit faire abstraction tant des circonstances qui ont donné lieu à la demande de transfert des actions que du comportement des parties à la suite de cette demande (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

SOCIETES - Sociétés commerciales - Sociétés anonymes - Transfert d'actions ensuite de l'exclusion et du retrait d'actionnaires - Détermination de la valeur des actions - Moment

- Art. 636, al. 1er, 640, al. 1er, 642, al. 1er et 643, al. 1er Lois sur les sociétés commerciales coordonnées par arrêté royal du 30 novembre 1935

C.11.0404.N

28 september 2012

AC nr. ...

De rechthebbende van het slachtoffer is geen aansprakelijke derde in de zin van artikel 29bis, § 4, WAM 1989 met betrekking tot de vergoedingen die hem verschuldigd zijn op grond van artikel 29bis WAM 1989 voor de eigen schade die hij lijdt als gevolg van de letsels of het overlijden van het slachtoffer.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Artikel 29bis, § 4 - Verkeersongeval - Rechthebbende van het slachtoffer - Eigen schade - Vergoeding

- Art. 29bis, § 4 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

L'ayant-droit de la victime n'est pas un tiers responsable au sens de l'article 29bis, § 4, de la loi du 21 novembre 1989 quant aux indemnités qui lui sont dues en vertu de l'article 29bis de cette même loi pour le dommage propre qu'il subit en raison des lésions ou du décès de la victime.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Article 29bis, § 4 - Accident de la circulation - Ayant-droit de la victime - Dommage propre - Indemnisation

- Art. 29bis, § 4 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

De verzekeraar die de rechthebbende van het slachtoffer vergoedt op grond van artikel 29bis, 1, eerste lid, WAM 1989, treedt in de rechten van de eerstgenoemde.

INDEPLAATSTELLING - Verkeersongeval - Rechthebbende van het slachtoffer - Verzekeraar - Vergoeding - W.A.M.-verzekering - Artikel 29bis, § 1, eerste lid en § 4, eerste lid

- Art. 29bis, § 1, eerste lid en § 4, eerste lid Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

L'assureur qui indemnise l'ayant-droit de la victime en vertu de l'article 29bis, § 1er, alinéa 1er de la loi du 21 novembre 1989, est subrogé aux droits du premier cité.

SUBROGATION - Accident de la circulation - Ayant-droit de la victime - Assureur - Indemnisation - Assurance automobile obligatoire - Article 29bis, § 1er, alinéa 1er et § 4, alinéa 1er

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er et § 4, al. 1er L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

VERZEKERING - WAM- verzekering - Artikel 29bis, § 1, eerste lid en § 4, eerste lid - Verkeersongeval - Rechthebbende van het slachtoffer - Verzekeraar - Vergoeding

- Art. 29bis, § 1, eerste lid en § 4, eerste lid Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Article 29bis, § 1er, alinéa 1er et § 4, alinéa 1er - Accident de la circulation - Ayant-droit de la victime - Assureur - Indemnisation

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er et § 4, al. 1er L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

Wanneer bij een verkeersongeval meerdere motorrijtuigen betrokken zijn, moeten de respectieve verzekeraars het slachtoffer of zijn rechthebbenden vergoeden en de last in beginsel elk voor een gelijk deel dragen; de verzekeraar die tot vergoeding van het slachtoffer of zijn rechthebbenden overgaat, heeft op grond van artikel 1251, 3°, Burgerlijk Wetboek een regresvordering tegen de andere verzekeraars voor wat hij boven zijn deel betaalt aan het slachtoffer of zijn rechthebbenden (1). (1) Zie Cass. 26 jan. 2012, AR C.11.0318.N en Cass. 20 feb. 2012, AR C.10.0687.F, www.cassonline.be.

INDEPLAATSSTELLING - W.A.M.-verzekering - Artikel 29bis, § 1, eerste lid en § 2 - Verkeersongeval - Meerdere motorrijtuigen betrokken - Verzekeraars - Slachtoffer - Rechthebbenden - Schade - Verplichting tot vergoeding - Gevolg - Regresvordering

- Art. 29bis, § 1, eerste lid, en § 2 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

- Art. 1251, 3° Burgerlijk Wetboek

VERZEKERING - WAM- verzekering - Artikel 29bis, § 1, eerste lid en § 2 - Verkeersongeval - Meerdere motorrijtuigen betrokken - Verzekeraars - Slachtoffer - Rechthebbenden - Schade - Verplichting tot vergoeding - Gevolg - Indeplaatsstelling - Regresvordering

- Art. 29bis, § 1, eerste lid, en § 2 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

- Art. 1251, 3° Burgerlijk Wetboek

Wanneer de rechthebbende van het slachtoffer alleen aansprakelijk is voor het verkeersongeval waarbij meerdere motorrijtuigen betrokken zijn, kan de verzekeraar die de rechthebbende voor zijn schade die hij lijdt als gevolg van de letsels of het overlijden van het slachtoffer heeft vergoed op grond van artikel 29bis WAM 1989, deze vergoeding niet verhalen op grond van 29bis § 4, WAM 1989, dan wel op grond van artikel 1251, 3°, Burgerlijk Wetboek, tegen de verzekeraars van de andere in het ongeval betrokken motorrijtuigen voor een gelijk deel in wat hij betaald heeft aan de rechthebbende; de omstandigheid dat de rechthebbende van het slachtoffer de bestuurder is van een van de betrokken motorrijtuigen doet hieraan geen afbreuk (1). (1) Zie Cass. 23 jan. 2012, AR C.09.0228.F, www.cassonline.be. Het O.M. was van mening dat die "theoretisch" op grond van artikel 1251, 3° BW toegelaten regresvordering evenwel niet toeliet een bedrag terug te vorderen van schade waarvoor de verzekerde van de verweerster in het geheel niet aansprakelijk was. Het concludeerde dat beide middelen naar recht faalden.

INDEPLAATSSTELLING - W.A.M.-verzekering - Artikel 29bis, § 4 en § 5 - Verkeersongeval - Schade - Rechthebbende van het slachtoffer alleen aansprakelijk - Gevolg - Verzekeraar - Vergoeding van de

Lorsque plusieurs véhicules automoteurs sont impliqués dans un accident de la circulation, les assureurs respectifs sont tenus d'indemniser la victime ou ses ayants-droits et de supporter en principe chacun une partie égale de l'indemnité; l'assureur qui a acquitté l'indemnisation de la victime ou de ses ayants-droits dispose, en vertu de l'article 1251, 3°, du Code civil, d'une action récursoire contre les autres assureurs pour ce qu'il a payé outre sa part à la victime ou à ses ayants-droits (1). (1) Voir Cass. 26 janvier 2012, RG C.11.0318.N et Cass. 20 février 2012, RG C.10.0687.F, www.cassonline.be

SUBROGATION - Assurance automobile obligatoire - Article 29bis, 1er, alinéa 1er et § 2 - Accident de la circulation - Plusieurs véhicules impliqués - Assureurs - Victime - Ayants-droits - Dommage - Obligation d'indemnisation - Conséquence - Action récursoire

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er, et, § 2 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

- Art. 1251, 3° Code civil

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Article 29bis, 1er, alinéa 1er et § 2 - Accident de la circulation - Plusieurs véhicules impliqués - Assureurs - Victime - Ayants-droits - Dommage - Obligation d'indemnisation - Conséquence - Subrogation - Action récursoire

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er, et, § 2 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

- Art. 1251, 3° Code civil

Lorsque l'ayant-droit de la victime est seul responsable de l'accident de la circulation impliquant plusieurs véhicules automoteurs, l'assureur qui a indemnisé l'ayant-droit de son dommage ensuite des lésions ou du décès de la victime sur la base de l'article 29bis, de la loi du 21 novembre 1989 ne peut récupérer cette indemnité en vertu de l'article 29bis, § 4, de cette même loi mais bien en vertu de l'article 1251, 3°, du Code civil contre les assureurs des autres véhicules impliqués dans l'accident pour une part égale dans ce qu'il a payé à l'ayant-droit; la circonstance que l'ayant-droit de la victime est le conducteur d'un des véhicules impliqués n'y déroge pas (1). (1) Voir Cass. 23 janvier 2012, RG C.09.0228.F, www.cassonline.be. Le M.P. estimait que cette action récursoire autorisée "théoriquement" en vertu de l'article 1251, 3°, du Code civil ne permettait toutefois pas de récupérer un montant pour un dommage pour lequel l'assuré de la défenderesse n'était absolument pas responsable. Il a conclu que les deux moyens manquaient en droit.

SUBROGATION - Assurance automobile obligatoire - Article 29bis, §§ 4 et 5 - Accident de la circulation - Dommage - Ayant-droit de la victime seul responsable - Conséquence - Assureur - Indemnisation

rechthebbende - Regresvordering tegen de verzekeraars van andere betrokken motorrijtuigen - Grond - Rechthebbende bestuurder

- Art. 29bis, § 4 en § 5 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

- Art. 1251, 3° Burgerlijk Wetboek

VERZEKERING - WAM- verzekering - Artikel 29bis, § 4 en § 5 - Verkeersongeval - Schade - Rechthebbende van het slachtoffer alleen aansprakelijk - Gevolg - Verzekeraar - Vergoeding van de rechthebbende - Regresvordering tegen de verzekeraars van andere betrokken motorrijtuigen - Grond - Rechthebbende bestuurder

- Art. 29bis, § 4 en § 5 Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

- Art. 1251, 3° Burgerlijk Wetboek

de l'ayant-droit - Action récursoire contre les assureurs des autres véhicules impliqués - Fondement - Conducteur bénéficiaire

- Art. 29bis, §§ 4 et 5 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

- Art. 1251, 3° Code civil

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Article 29bis, §§ 4 et 5 - Accident de la circulation - Dommage - Ayant-droit de la victime seul responsable - Conséquence - Assureur - Indemnisation de l'ayant-droit - Action récursoire contre les assureurs des autres véhicules impliqués - Fondement - Conducteur bénéficiaire

- Art. 29bis, §§ 4 et 5 L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

- Art. 1251, 3° Code civil

C.11.0442.F

8 november 2012

AC nr. ...

De partij die incidenteel beroep instelt, kan nog principaal beroep instellen tegen een vonnis alvorens recht te doen na zijn eerste beroep, voor zover dat vonnis niet in kracht van gewijsde is gegaan (1). (1) Zie Cass. 20 sept. 2001, C.98.0451.N, AC 2001 nr. 477.

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Principaal beroep - Vorm - Termijn - Onsplitsbaar geschil - Incidenteel beroep - Vonnis alvorens recht te doen - Principaal beroep

- Art. 1055 Gerechtelijk Wetboek

La partie qui interjette appel incident peut encore former un appel principal contre un jugement avant dire droit après son premier appel pour autant que ce jugement ne soit pas passé en force de chose jugée (1). (1) V. Cass., 20 septembre 2001., R.G. C.98.0451.N, Pas., 2001, n° 477.

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Appel principal. forme. délai. litige indivisible - Appel incident - Jugement avant dire droit - Appel principal

- Art. 1055 Code judiciaire

C.11.0443.F

22 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Tussen partijen - Uitvoering te goeder trouw - Rechtsmisbruik - Begrip - Overeenkomst van verhuur van een landbouwmachine
RECHTSMISBRUIK - Begrip - Overeenkomst - Overeenkomst van verhuur van een landbouwmachine

In een overeenkomst van verhuur van een landbouwmachine kan op grond van het algemeen rechtsbeginsel dat rechtsmisbruik verbiedt, aan de huurder geen interest worden toegekend op de huurwaarborg die door de verhuurder bewaard wordt, niettegenstaande een beding van de overeenkomst dat bepaalt dat die waarborg geen interest opbrengt, alleen op grond dat een ander beding bepaalt dat de huurder verwijlinterest op de huur verschuldigd is (1). (1) Zie andersl. concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Tussen partijen - Uitvoering te goeder trouw - Rechtsmisbruik - Begrip - Overeenkomst van verhuur van een landbouwmachine

- Art. 1134, derde lid Burgerlijk Wetboek

RECHTSMISBRUIK - Begrip - Overeenkomst - Overeenkomst van verhuur van een landbouwmachine

Conclusions du procureur général Leclercq.

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Entre parties - Exécution de bonne foi - Abus de droit - Notion - Contrat de location d'un engin agricole
ABUS DE DROIT - Notion - Convention - Contrat de location d'un engin agricole

Dans un contrat de location d'un engin agricole, le principe général du droit prohibant l'abus de droit ne justifie pas l'octroi au preneur d'intérêts sur la garantie locative conservée par le bailleur, malgré une clause du contrat stipulant que cette garantie ne produit pas d'intérêts, pour le seul motif qu'une autre clause met à charge du preneur des intérêts de retard sur les loyers (1). (1) Voir les concl. contr. du M.P.

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Entre parties - Exécution de bonne foi - Abus de droit - Notion - Contrat de location d'un engin agricole

- Art. 1134, al. 3 Code civil

ABUS DE DROIT - Notion - Convention - Contrat de location d'un engin agricole

C.11.0444.N

23 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

GEMEENTE-, PROVINCIE- EN PLAATSELIJKE BELASTINGEN - Gemeentebelastingen - Operatoren van een openbaar telecommunicatienetwerk - Mogelijkheid tot belastingheffing
GEMEENTE-, PROVINCIE- EN PLAATSELIJKE BELASTINGEN - Gemeentebelastingen - Operatoren van een openbaar telecommunicatienetwerk - Belasting op masten en pylonen - Wettelijkheid

Een gemeentelijk reglement dat omwille van budgettaire redenen en omwille van het landschapsverstoring karakter een belasting heft op masten en pylonen, ongeacht of deze gesitueerd zijn op het openbaar domein, strekt er niet toe een vergoeding te krijgen in ruil voor het privaat gebruik van het openbaar domein en valt bijgevolg niet onder het verbod tot belastingheffing bepaald in artikel 98, § 2, eerste lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

GEMEENTE-, PROVINCIE- EN PLAATSELIJKE BELASTINGEN - Gemeentebelastingen - Operatoren van een openbaar telecommunicatienetwerk - Belasting op masten en pylonen - Wettelijkheid

- Artt. 97, § 1, eerste lid, en 98, § 2, eerste lid Wet 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Het is elke overheid, waaronder ook de gemeenten, verboden om een operator van een openbaar telecommunicatienetwerk een belasting, heffing of vergoeding van welke aard ook op te leggen voor het gebruik dat een operator kan maken van het openbaar domein voor het aanbrengen van kabels, bovengrondse lijnen en bijhorende uitrustingen; dit verbod strekt zich niet uit tot het gebruik van eigendommen buiten het openbaar domein (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

GEMEENTE-, PROVINCIE- EN PLAATSELIJKE BELASTINGEN - Gemeentebelastingen - Operatoren van een openbaar telecommunicatienetwerk - Mogelijkheid tot belastingheffing

- Artt. 97, § 1, eerste lid, en 98, § 2, eerste lid Wet 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Conclusions de l'avocat général Thijs.

TAXES COMMUNALES, PROVINCIALES ET LOCALES - Taxes communales - Opérateurs d'un réseau public de télécommunications - Possibilité de taxer

TAXES COMMUNALES, PROVINCIALES ET LOCALES - Taxes communales - Opérateurs d'un réseau public de télécommunications - Taxe sur les mâts et pylônes - Légalité

Un règlement communal qui, pour des motifs budgétaires et en raison d'un caractère perturbateur du paysage, impose une taxe sur les mâts et pylônes, qu'il soient situés ou non sur le domaine public, ne tend pas à obtenir une indemnité en échange d'un usage privé du domaine public et n'est, dès lors, pas soumis à l'interdiction d'imposer une taxe prévue à l'article 98, § 2, alinéa 1er, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

TAXES COMMUNALES, PROVINCIALES ET LOCALES - Taxes communales - Opérateurs d'un réseau public de télécommunications - Taxe sur les mâts et pylônes - Légalité

- Art. 97, § 1er, al. 1er, et 98, § 2, al. 1er L. du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Il est interdit à toute autorité, parmi lesquelles les communes, d'imposer à un opérateur d'un réseau public de télécommunications un impôt, une taxe ou une indemnité de quelque nature que ce soit pour l'usage que l'opérateur est autorisé à faire du domaine public pour établir des câbles, lignes aériennes et équipements connexes; cette interdiction ne s'étend pas à l'usage de propriétés situées hors du domaine public (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

TAXES COMMUNALES, PROVINCIALES ET LOCALES - Taxes communales - Opérateurs d'un réseau public de télécommunications - Possibilité de taxer

- Art. 97, § 1er, al. 1er, et 98, § 2, al. 1er L. du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

C.11.0450.N

14 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

VERVOER - Personenvervoer - Openbare dienst - Vervoerwet - Gelding

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

TRANSPORT - Transport de personnes - Service public - Loi du 25 août 1891 portant révision du titre du Code de commerce concernant les contrats de transport - Validité

De artikelen 4 en 5 Vervoerwet gelden ook ten aanzien van personenvervoer in openbare dienst (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

VERVOER - Personenvervoer - Openbare dienst - Vervoerwet - Gelding

- Artt. 4 en 5 Wet van 25 aug. 1891 houdende herziening van de titel van het Handelswetboek betreffende de vervoerovereenkomsten

Les articles 4 et 5 de la loi du 25 août 1891 s'appliquent aussi au transport de personnes dans un service public (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

TRANSPORT - Transport de personnes - Service public - Loi du 25 août 1891 portant revision du titre du Code de commerce concernant les contrats de transport - Validité

- Art. 4 et 5 L. du 25 août 1891 portant revision du titre du Code de commerce concernant les contrats de transport

C.11.0451.F

17 februari 2012

AC nr. ...

Degene die door zijn schuld een ander schade heeft berokkend, is verplicht ze te vergoeden en de getroffene heeft, in de regel, recht op de integrale vergoeding van de schade die hij heeft geleden (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012 nr. ***.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Beoordelingsbevoegdheid - Raming - Peildatum - Vergoeding - Voorwerp

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Celui qui, par sa faute, a causé un dommage à autrui est tenu de le réparer et la victime a droit, en règle, à la réparation intégrale du préjudice qu'elle a subi (1). (1) Voir les concl. du M.P.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Pouvoir d'appréciation. evaluation. date à considérer - Réparation - Objet

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Conclusions de l'avocat général Werquin.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Beoordelingsbevoegdheid - Raming - Peildatum - Vergoeding - Voorwerp

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Beoordelingsbevoegdheid - Raming - Peildatum - Ramingswijze - Beginsel

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Beoordelingsbevoegdheid - Raming - Peildatum - Raming naar billijkheid

Conclusions de l'avocat général Werquin.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Pouvoir d'appréciation. evaluation. date à considérer - Réparation - Objet

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Pouvoir d'appréciation. evaluation. date à considérer - Mode d'évaluation - Principe

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Pouvoir d'appréciation. evaluation. date à considérer - Evaluation en équité

De rechter raamt in concreto de schade die door een onrechtmatige daad is veroorzaakt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012 nr. ***.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Beoordelingsbevoegdheid - Raming - Peildatum - Ramingswijze - Beginsel

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Le juge évalue in concreto le préjudice causé par un fait illicite (1). (1) Voir les concl. du M.P.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Pouvoir d'appréciation. evaluation. date à considérer - Mode d'évaluation - Principe

- Art. 1382 et 1383 Code civil

De rechter mag de schade naar billijkheid ramen, mits hij de reden aangeeft waarom hij de door de getroffene voorgestelde berekeningswijze niet kan aannemen tevens vaststelt dat de schade onmogelijk anders kan worden bepaald (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012 nr. ***.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Beoordelingsbevoegdheid - Raming - Peildatum - Raming naar billijkheid

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Le juge peut recourir à une évaluation en équité du dommage à la condition qu'il indique les motifs pour lesquels il ne peut admettre le mode de calcul proposé par la victime et qu'il constate en outre l'impossibilité de déterminer autrement le dommage (1). (1) Voir les concl. du M.P.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Pouvoir d'appréciation. evaluation. date à considérer - Evaluation en équité

- Art. 1382 et 1383 Code civil

C.11.0459.N

23 februari 2012

AC nr. ...

De vennootschap is gerechtigd om schadevergoeding te vorderen van een derde door wiens fout het vennootschapsvermogen werd aangetast; voor deze schade aan het vennootschapsvermogen komt aan de aandeelhouders geen zelfstandig vorderingsrecht toe (1). (1) Zie Cass. 4 feb. 2011, AR C.09.0420.N, AC 2011, nr. 103.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Allerlei - Vorderingsrecht - Vennootschappen - Aantasting van het vennootschapsvermogen - Vordering tot schadevergoeding - Aandeelhouders - Fout van een derde

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

VENNOOTSCHAPPEN - Algemeen - gemeenschappelijke regels - Vorderingsrecht - Aantasting van het vennootschapsvermogen - Vordering tot schadevergoeding - Aandeelhouders - Fout van een derde

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

La société a le droit de réclamer une indemnisation à un tiers par la faute duquel il a été porté atteinte au patrimoine de la société; les actionnaires ne disposent pas d'un droit d'action autonome pour ce dommage porté au patrimoine de la société (1). (1) Voir Cass. 4 février 2011, RG C.09.0420.N, Pas. 2011, n° 103.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Divers - Droit d'action - Sociétés - Atteinte au patrimoine de la société - Demande d'indemnisation - Actionnaires - Faute d'un tiers

- Art. 1382 et 1383 Code civil

SOCIETES - Généralités. règles communes - Droit d'action - Atteinte au patrimoine de la société - Demande d'indemnisation - Actionnaires - Faute d'un tiers

- Art. 1382 et 1383 Code civil

C.11.0463.F

24 februari 2012

AC nr. ...

Het arrest is niet naar recht verantwoord wanneer het, krachtens artikel 82 van de Faillissementswet, zoals het van toepassing was op het ogenblik dat de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard, aan de gefailleerde het voordeel toekent dat erin bestaat dat deze niet meer door zijn schuldeisers kan worden vervolgd, terwijl het de rechten van vervolging aantast die laatstgenoemden, onder vigeur van de oude wet, door de afsluiting van het faillissement onherroepelijk hadden teruggekregen.

FAILLISEMENT, FAILLISEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJK AKKOORD - Gevolgen (personen, goederen, verbintenissen) - Verschoonbaarheid - Gefailleerde - Werking van de wet in de tijd - Beletsel voor vervolging door de schuldeisers

- Art. 2 Burgerlijk Wetboek

- Art. 82 Wet 8 aug. 1997

N'est pas légalement justifié, l'arrêt qui, en vertu de l'article 82 de la loi du 8 août 1997 applicable au moment où le failli a été déclaré excusable, lui reconnaît le bénéfice de ne plus pouvoir être poursuivi par ses créanciers alors qu'il porte atteinte aux droits de poursuites irrévocablement recouverts par ceux-ci par l'effet de la clôture de la faillite sous l'empire de la loi ancienne.

FAILLITE ET CONCORDATS - Effets (personnes, biens, obligations) - Excusabilité - Failli - Application de la loi dans le temps - Obstacle à poursuite par les créanciers

- Art. 2 Code civil

- Art. 82 L. du 8 août 1997 sur les faillites

C.11.0464.N

30 november 2012

AC nr. ...

Wanneer de partijen een conclusie neerleggen waarin zij al hun middelen voordragen, dient de rechter niet te motiveren waarom hij uitspraak doet over het geheel van de voor hem gebrachte betwistingen; het behoort aan de partij die beweert dat het debat was beperkt, te bewijzen dat de rechter ultra petita heeft geoordeeld (1). (1) Zie Cass. 30 mei 1989, AR nrs. 2368, 2568bis, 2655 en 2861bis, AC 1988-89, nr. 553.

BEWIJS - Burgerlijke zaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Door partijen op conclusie voorgedragen middelen - Motivering uitspraak door de rechter - Beweerde beperking van het debat - Beoordeling ultra petita

- Art. 1138, 2° Gerechtelijk Wetboek

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Beschikkingsbeginsel - Door partijen voorgedragen middelen - Motivering uitspraak door de rechter - Beweerde beperking van het debat - Beoordeling ultra

Lorsque les parties déposent des conclusions dans lesquelles elles présentent TOUS leurs moyens, le juge n'est pas tenu de motiver la raison pour laquelle il se prononce sur l'ensemble des contestations qui lui sont présentées; il appartient à la partie qui affirme que les débats étaient limités, de prouver que le juge a statué ultra petita (1). (1) Voir Cass. 30 mai 1989, RG n° 2368, 2568bis, 2655 et 2861bis, Pas. 1989, n° 553.

PREUVE - Matière civile - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Moyens présentés par les parties dans leurs conclusions - Motivation de la décision par le juge - Limitation prétendue des débats - Appréciation ultra petita

- Art. 1138, 2° Code judiciaire

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS - Principe dispositif - Moyens présentés par les parties - Motivation de la décision par le juge - Limitation prétendue des débats - Appréciation

petita

- Art. 1138, 2° *Gerechtelijk Wetboek*

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Op conclusie - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Door partijen voorgedragen middelen - Motivering uitspraak door de rechter - Beweerde beperking van het debat - Beoordeling ultra

petita
- Art. 1138, 2° *Gerechtelijk Wetboek*

ultra petita

- Art. 1138, 2° *Code judiciaire*

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - En cas de dépôt de conclusions - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Moyens présentés par les parties - Motivation de la décision par le juge - Limitation prétendue des débats - Appréciation

ultra petita
- Art. 1138, 2° *Code judiciaire*

C.11.0469.F

8 juni 2012

AC nr. ...

De beslissing die op definitieve wijze uitspraak doet over de gegrondheid van een vordering tot levensonderhoud, bevat de terugvorderingstitel van de bedragen die zijn betaald ter uitvoering van de beslissing die aan de uitkeringsgerechtigde een voorlopige onderhoudsuitkering toekent; die beslissing moet bijgevolg de onderhoudsgerechtigde niet uitdrukkelijk veroordelen tot teruggave van het aandeel van de onderhoudsuitkeringen dat hem onverschuldigd is betaald (1). (1) Zie Cass. 10 jan. 2003, AR C.01.0579.N, AC 2003, nr. 25.

LEVENSONDERHOUD - Vordering tot onderhoudsuitkering na echtscheiding - Definitieve beslissing

- Artt. 301, §§ 2 en 3 *Burgerlijk Wetboek*

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Gevolgen t.a.v. de personen - Echtgenoten - Vordering tot onderhoudsuitkering na echtscheiding - Definitieve beslissing

- Artt. 301, §§ 2 en 3 *Burgerlijk Wetboek*

VONNISSEN EN ARRESTEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Vordering tot onderhoudsuitkering na echtscheiding - Definitieve beslissing

- Artt. 301, §§ 2 en 3 *Burgerlijk Wetboek*

La décision, qui statue à titre définitif sur le fondement d'une demande de pension alimentaire, contient le titre de répétition des paiements effectués en exécution de la décision accordant au créancier une provision alimentaire; cette décision ne doit dès lors pas condamner expressément le créancier à la restitution de la quote-part des provisions alimentaires qui lui a été indûment payée (1). (1) Voir Cass. 10 janvier 2003, RG C.01.0579.N, Pas. 2003, n° 25.

ALIMENTS - Demande de pension alimentaire après divorce - Décision à titre définitif

- Art. 301, § 2 en 3 *Code civil*

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Effets du divorce quant aux personnes - Epoux - Demande de pension alimentaire après divorce - Décision à titre définitif

- Art. 301, § 2 en 3 *Code civil*

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière civile - Généralités - Demande de pension alimentaire après divorce - Décision à titre définitif

- Art. 301, § 2 en 3 *Code civil*

C.11.0486.N

9 februari 2012

AC nr. ...

De geldigheid van het in België gelegde bewarend beslag op een zeeschip van een vreemde nationaliteit is niet afhankelijk van de naleving van de door de betrokken vlaggenstaat voor het beslag vereiste publiciteitsvoorschriften.

BESLAG - Bewarend beslag - Zeeschip - Vreemde nationaliteit - Geldigheid

- Art. 6, tweede lid *Internationaal Verdrag van 10 mei 1952 tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen inzake conservatoir beslag op zeeschepen ondertekend te Brussel en goedgekeurd bij wet 24 maart 1961*

- Art. 1472, derde lid *Gerechtelijk Wetboek*

SCHIP, SCHEEPVAART - Bewarend beslag - Zeeschip - Vreemde nationaliteit - Geldigheid

- Art. 6, tweede lid *Internationaal Verdrag van 10 mei 1952 tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen inzake conservatoir beslag op zeeschepen ondertekend te Brussel en goedgekeurd bij wet 24 maart 1961*

- Art. 1472, derde lid *Gerechtelijk Wetboek*

La validité de la saisie conservatoire d'un navire de nationalité étrangère pratiquée en Belgique ne dépend pas de l'observation des formalités de publicité requises par l'État du pavillon concerné pour la saisie.

SAISIE - Saisie conservatoire - Navire - Nationalité étrangère - Validité

- Art. 6, al. 2 *Convention internationale du 10 mai 1952*

- Art. 1472, al. 3 *Code judiciaire*

NAVIRE. NAVIGATION - Saisie conservatoire - Navire - Nationalité étrangère - Validité

- Art. 6, al. 2 *Convention internationale du 10 mai 1952*

- Art. 1472, al. 3 *Code judiciaire*

De kapitein van een zeeschip wordt geacht de wettelijke vertegenwoordiger te zijn van de rederij (1). (1) Cass. 14 januari 2005, AR C.03.0607.N, AC 2005, nr. 26.

SCHIP, SCHEEPVAART - Bewarend beslag - Zeeschip - Vreemde nationaliteit - Geldigheid

Een overdracht van een zeeschip is slechts aan de beslaglegger tegenwerpelijk wanneer hij volgens het toepasselijke recht tegenwerpelijk is aan derden.

BESLAG - Bewarend beslag - Tegenwerpelijkheid - Zeeschip - Beslaglegger - Overdracht

- Art. 3.1° Internationaal Verdrag van 10 mei 1952 tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen inzake conservatoir beslag op zeeschepen ondertekend te Brussel en goedgekeurd bij wet 24 maart 1961

- Art. 1469, §1 Gerechtelijk Wetboek

SCHIP, SCHEEPVAART - Bewarend beslag - Tegenwerpelijkheid - Zeeschip - Beslaglegger - Overdracht

- Art. 3.1° Internationaal Verdrag van 10 mei 1952 tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen inzake conservatoir beslag op zeeschepen ondertekend te Brussel en goedgekeurd bij wet 24 maart 1961

- Art. 1469, §1 Gerechtelijk Wetboek

Wanneer het schip waarop de zeevordering betrekking heeft, wordt overgedragen nadat deze schuldvordering is ontstaan, mag een schuldeiser die niet als hypothecaire of bevoorrechte schuldeiser over een volgrecht op dat schip beschikt, op dat schip geen bewarend beslag leggen (1). (1) Cass. 27 maart 2003, AR C.02.0100.N, AC 2003, nr. 213.

BESLAG - Bewarend beslag - Zeevordering - Zeeschip - Geen volgrecht als hypothecaire of bevoorrechte schuldeiser - Overdracht

- Art. 3.1° Internationaal Verdrag van 10 mei 1952 tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen inzake conservatoir beslag op zeeschepen ondertekend te Brussel en goedgekeurd bij wet 24 maart 1961

- Art. 1469, §1 Gerechtelijk Wetboek

SCHIP, SCHEEPVAART - Bewarend beslag - Zeevordering - Zeeschip - Geen volgrecht als hypothecaire of bevoorrechte schuldeiser - Overdracht

- Art. 3.1° Internationaal Verdrag van 10 mei 1952 tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen inzake conservatoir beslag op zeeschepen ondertekend te Brussel en goedgekeurd bij wet 24 maart 1961

- Art. 1469, §1 Gerechtelijk Wetboek

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Allerlei - Bewarend beslag - Zeevordering - Zeeschip - Geen volgrecht als hypothecaire of bevoorrechte schuldeiser - Overdracht

- Art. 3.1° Internationaal Verdrag van 10 mei 1952 tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen inzake conservatoir beslag op zeeschepen ondertekend te Brussel en goedgekeurd bij wet 24 maart 1961

- Art. 1469, §1 Gerechtelijk Wetboek

Le capitaine d'un navire est réputé être le représentant légal de l'armement (1). (1) Cass. 14 janvier 2005, RG C.03.0607.N, Pas. 2005, n° 26.

NAVIRE. NAVIGATION - Saisie conservatoire - Navire - Nationalité étrangère - Validité

La cession d'un navire n'est opposable au saisissant que si elle est opposable aux tiers en vertu du droit applicable.

SAISIE - Saisie conservatoire - Opposabilité - Navire - Saisissant - Cession

- Art. 3.1° Convention internationale du 10 mai 1952

- Art. 1469, § 1er Code judiciaire

NAVIRE. NAVIGATION - Saisie conservatoire - Opposabilité - Navire - Saisissant - Cession

- Art. 3.1° Convention internationale du 10 mai 1952

- Art. 1469, § 1er Code judiciaire

Lorsque le navire auquel la créance maritime se rapporte est cédé postérieurement à la naissance de cette créance, le créancier qui ne dispose pas d'un droit de suite sur ce navire au titre de créancier hypothécaire ou privilégié ne peut pas pratiquer une saisie conservatoire sur ce navire (1). (1) Cass. 27 mars 2003, RG C.02.0100.N, Pas. 2003, n° 213.

SAISIE - Saisie conservatoire - Créance maritime - Navire - Pas de droit de suite au titre de créancier hypothécaire ou privilégié - Cession

- Art. 3.1° Convention internationale du 10 mai 1952

- Art. 1469, § 1er Code judiciaire

NAVIRE. NAVIGATION - Saisie conservatoire - Créance maritime - Navire - Pas de droit de suite au titre de créancier hypothécaire ou privilégié - Cession

- Art. 3.1° Convention internationale du 10 mai 1952

- Art. 1469, § 1er Code judiciaire

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Divers - Saisie conservatoire - Créance maritime - Navire - Pas de droit de suite au titre de créancier hypothécaire ou privilégié - Cession

- Art. 3.1° Convention internationale du 10 mai 1952

- Art. 1469, § 1er Code judiciaire

Artikel 5 Kansspelwet zoals van kracht vóór de opheffing bij wet van 10 januari 2010 betreft niet de rechtsgeldigheid van de overeenkomsten met het oog op de exploitatie van de door de wet en haar uitvoeringsbesluiten toegestane kansspelen en kansspelinrichtingen, maar wel de rechtsgevolgen ervan en meer bepaald de mogelijkheid voor de contractspartijen om de nietigheid van deze overeenkomst op te werpen; de wetgever maakt hierbij geen onderscheid naargelang de overeenkomsten zijn tot stand gekomen vóór of na de inwerkingtreding van artikel 5 Kansspelenwet (1). (1) Zie de andersluidende concl. van het O.M.

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Allerlei - Artikel 5 Kansspelwet - Overeenkomst exploitatie kansspelen en kansspelinrichtingen - Nietigheid

- Art. 5 Wet 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers

SPELEN EN WEDDENSCHAPPEN - Artikel 5 Kansspelwet - Overeenkomst exploitatie kansspelen en kansspelinrichtingen - Nietigheid

- Art. 5 Wet 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Artikel 5 Kansspelwet - Overeenkomst exploitatie kansspelen en kansspelinrichtingen - Nietigheid

- Art. 5 Wet 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers

L'article 5 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, tel qu'applicable avant son abrogation par la loi du 10 janvier 2010, ne concerne pas la validité des contrats conclus en vue de l'exploitation des jeux de hasard et des établissements de jeux de hasard autorisés conformément à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution, mais bien ses effets juridiques et plus précisément la possibilité pour les parties contractantes d'invoquer la nullité de ce contrat; à cet égard, le législateur n'opère pas de distinction selon que les contrats ont été conclus avant ou après l'entrée en vigueur de l'article 5 de la loi du 7 mai 1999 (1). (1) Voir les conclusions contraires du M.P., publiées à leur date dans AC.

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Divers - Article 5 de la loi du 7 mai 1999 - Contrat d'exploitation des jeux de hasard et des établissements de jeux de hasard - Nullité

- Art. 5 L. du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

JEUX ET PARIS - Article 5 de la loi du 7 mai 1999 - Contrat d'exploitation des jeux de hasard et des établissements de jeux de hasard - Nullité

- Art. 5 L. du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Article 5 de la loi du 7 mai 1999 - Contrat d'exploitation des jeux de hasard et des établissements de jeux de hasard - Nullité

- Art. 5 L. du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

C.11.0496.F

25 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Werquin.

ONTEIGENING TEN ALGEMENE NUTTE - Gemeenteraadsbesluit - Beslissing om werkzaamheden van algemeen nut uit te voeren op een privéterrein - Minnelijke overdracht van het perceel voor algemeen nut - Geen bestemming van algemeen nut - Vordering tot teruggave door de voormalige eigenaar - Wijze van verkrijging - Toepassing

Artikel 23 van de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte, doelt op alle wijzen van verkrijging, dus zowel via een minnelijke regeling als via gerechtelijke onteigening overeenkomstig de artikelen 1 tot 22 van die wet (1). (1) Zie concl. OM in Pas., 2012, nr. ***.

ONTEIGENING TEN ALGEMENE NUTTE - Gemeenteraadsbesluit - Beslissing om werkzaamheden van algemeen nut uit te voeren op een privéterrein - Minnelijke overdracht van het perceel voor algemeen nut - Geen bestemming van algemeen nut - Vordering tot teruggave door de voormalige eigenaar - Wijze van verkrijging - Toepassing

- Artt. 1 en 23 Wet 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte

Conclusions de l'avocat général Werquin.

EXPROPRIATION POUR CAUSE D'UTILITE PUBLIQUE - Délibération communale - Décision de réaliser des travaux d'utilité publique sur un terrain privé - Cession du terrain de gré à gré pour cause d'utilité publique - Non destination d'utilité publique - Demande de remise par l'ancien propriétaire - Modes d'acquisition - Application

L'article 23 de la loi du 17 avril 1835 vise tous les modes d'acquisition, amiable ou forcée par l'expropriation par voie judiciaire conformément aux articles 1er à 22 de cette loi, pour cause d'utilité publique (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

EXPROPRIATION POUR CAUSE D'UTILITE PUBLIQUE - Délibération communale - Décision de réaliser des travaux d'utilité publique sur un terrain privé - Cession du terrain de gré à gré pour cause d'utilité publique - Non destination d'utilité publique - Demande de remise par l'ancien propriétaire - Modes d'acquisition - Application

- Art. 1er et 23 L. du 17 avril 1835 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique

Uit de bepalingen van artikel 88, § 1, eerste tot en met vierde lid, Vlaamse Wooncode volgt dat de begunstigde van het recht van voorkoop, vanaf de inwilliging van zijn vordering tot indeplaatsstelling, de rechten van de eerste koper overneemt; de indeplaatsstelling van de begunstigde in de rechten van de koper houdt niet in dat die laatste geacht wordt het goed nooit verkregen te hebben; wanneer de eerste koper het goed heeft verkocht en de betreffende notariële koopakte is overgeschreven op het hypotheekkantoor vóór de inschrijving van de vordering tot indeplaatsstelling, dan is deze overdracht tegenwerpbaar aan de begunstigde van het recht van voorkoop (1). (1) Zie over de persoonlijke subrogatie: J. MESTRE, La subrogation personnelle, Parijs, LGDJ, 1979; zie ook m.b.t. de indeplaatsstelling van de pachter bij miskenning van diens recht van voorkoop: P. DELNOY, Droit de préemption en matière de biens ruraux, RPDB, Compl. V, 1977, 496, nr. 323, en E. STASSIJNS, Pacht, in APR, 556 en 559, nrs. 532 en 534.

INDEPLAATSSTELLING - Recht van voorkoop - Indeplaatsstelling van de begunstigde - Verkoop van het goed door de eerste koper - Overschrijving notariële koopakte op het hypotheekkantoor vóór de inschrijving van de vordering tot indeplaatsstelling

- Art. 88, § 1, eerste t.e.m. vierde lid Gecoördineerde wetten 30 nov. 1935 op de handelsvennootschappen

KOOP - Recht van voorkoop - Indeplaatsstelling van de begunstigde - Verkoop van het goed door de eerste koper - Overschrijving notariële koopakte op het hypotheekkantoor vóór de inschrijving van de vordering tot indeplaatsstelling

- Art. 88, § 1, eerste t.e.m. vierde lid Decreet Vlaams Parlement 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode

VOORRECHTEN EN HYPOTHEKEN - Algemeen - Recht van voorkoop - Indeplaatsstelling van de begunstigde - Verkoop van het goed door de eerste koper - Overschrijving notariële koopakte op het hypotheekkantoor vóór de inschrijving van de vordering tot indeplaatsstelling

- Art. 88, § 1, eerste t.e.m. vierde lid Decreet Vlaams Parlement 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode

Il ressort des dispositions de l'article 88, § 1er, alinéas 1er à 4 du Code Flamand du Logement que le bénéficiaire du droit de préemption reprend les droits du premier acheteur sur le bien à partir du moment où sa demande de subrogation est accueillie; la subrogation du bénéficiaire dans les droits de l'acheteur n'implique pas que ce dernier est considéré comme n'ayant jamais acquis le bien; lorsque le premier acheteur a vendu le bien et que l'acte de vente notarié y afférent est transcrit au bureau des hypothèques avant l'inscription de son action en subrogation, ce transfert de propriété est alors opposable au bénéficiaire du droit de préemption (1). (1) Voir à propos de la subrogation personnelle: J. MESTRE, La subrogation personnelle, Paris, LGDJ, 1979; voir aussi à propos de la subrogation du preneur en cas de violation de son droit de préemption: P. DELNOY, Droit de préemption en matière de biens ruraux, RPDB, Compl. V, 1977, 496, n° 323 et E. STASSIJNS, Pacht, dans APR, 556 et 559, n° 532 et 534.

SUBROGATION - Droit de préemption - Subrogation du bénéficiaire - Vente du bien par le premier acheteur - Transcription de l'acte de vente notarié au bureau des hypothèques avant l'inscription de l'action en subrogation

- Art. 88, § 1er, al. 1er à 4 Lois sur les sociétés commerciales coordonnées par arrêté royal du 30 novembre 1935

VENTE - Droit de préemption - Subrogation du bénéficiaire - Vente du bien par le premier acheteur - Transcription de l'acte de vente notarié au bureau des hypothèques avant l'inscription de l'action en subrogation

- Art. 88, § 1er, al. 1er à 4 Décr. du parlement flamand du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement

PRIVILEGES ET HYPOTHEQUES - Généralités - Droit de préemption - Subrogation du bénéficiaire - Vente du bien par le premier acheteur - Transcription de l'acte de vente notarié au bureau des hypothèques avant l'inscription de l'action en subrogation

- Art. 88, § 1er, al. 1er à 4 Décr. du parlement flamand du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement

Derde-medeplichtigheid impliceert de deelneming van een derde aan de rechtshandeling die ten grondslag ligt aan de wanuitvoering van de contractuele verbintenis (1). (1) Het O.M. was van oordeel dat de derde aansprakelijk is als hij meewerkt aan de wanuitvoering van een contractuele verbintenis, als hij zijn recht alleen gebruikt om hulp te bieden bij de wanuitvoering van een contractuele verbintenis, als de schadeveroorzakende daad een juridisch feit is, als het, zoals het meestal voorkomt, gaat om een overeenkomst tussen degene die door de verbintenis gehouden is en de derde-medeplichtige; de hoedanigheid van derde-medeplichtige kan ook gelden voor een derde die met de schuldenaar contracteert; iedere handeling waarbij een derde, met kennis van zaken, deelneemt aan het begaan van een contractuele fout door de schuldenaar maakt van hem een derde-medeplichtige; de handeling van deelneming kan diverse vormen aannemen voor zover ze kunnen worden aangemerkt als een handeling die bijgedragen heeft tot de onrechtmatige verbreking van de overeenkomst door de schuldenaar. Het concludeerde bijgevolg dat het middel, dat berustte op de overweging dat de deelneming van een derde aan de contractuele fout impliceert dat de schuldenaar contracteert met de derde medeplichtige en daaruit afleidde dat het bestreden arrest, doordat het vaststelt dat de derde niet met de schuldenaar van de miskende overeenkomst heeft gecontracteerd, niet naar recht heeft kunnen vaststellen dat alle voorwaarden voor de derde-medeplichtigheid vervuld waren aan de zijde van de derde, faalde naar recht.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Derde-medeplichtigheid

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Voor derden - Derde-medeplichtigheid

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

La tierce complicité suppose la participation du tiers à l'acte juridique qui est à l'origine de la violation de l'obligation contractuelle (1). (1) Le M.P. était d'avis que le tiers engage sa responsabilité s'il prête la main à la violation d'une obligation contractuelle, s'il n'use de son droit que dans le but d'aider à violer une obligation contractuelle, que le fait générateur du préjudice est un fait juridique, que si, le plus souvent, qu'il s'agit d'une convention conclue entre l'obligé et le tiers complice; la qualité de tiers complice s'applique aussi au tiers qui contracte avec le débiteur; tout acte de participation, en connaissance de cause, par un tiers à la commission de la faute contractuelle par le débiteur le rend tiers complice; l'acte de participation peut prendre diverses formes pour autant que celles-ci puissent être analysées comme ayant contribué à la rupture fautive du contrat par le débiteur. Il concluait que, dès lors, le moyen, qui reposait sur la considération que la participation du tiers à la commission de la faute contractuelle implique que le débiteur contracte avec le tiers complice et qui en déduisait qu'en constatant que le tiers n'a pas contracté avec le débiteur de la convention violée, l'arrêt attaqué n'a pu légalement décider que les conditions de la tierce complicité étaient réunies dans le chef du tiers, manquait en droit.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Tierce complicité

- Art. 1382 et 1383 Code civil

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Envers les tiers - Tierce complicité

- Art. 1382 et 1383 Code civil

De omstandigheid dat een motorrijtuig niet, of niet uitsluitend, is ontworpen om personen of zaken te vervoeren over wegen of terreinen maar al dan niet uitsluitend dient voor andere doeleinden dan een dergelijk vervoer, en dat het voormelde motorrijtuig, op het ogenblik van het ongeval, tevens als machine wordt ingezet, neemt niet weg dat het als een deelnemer aan het wegverkeer kan worden aangemerkt; inzonderheid wanneer het motorrijtuig zich verplaatst op een openbare weg of op een terrein in de zin van artikel 2, § 1, van de wet, en schade veroorzaakt op een wijze die kenmerkend is voor de schade die veroorzaakt wordt door de motorrijtuigen in het wegverkeer, kan het feit dat het voertuig tegelijkertijd als machine wordt ingezet in de voormelde zin, niet verhinderen dat ervan wordt uitgegaan dat de schade werd veroorzaakt in het wegverkeer (1). (1) Zie BenGH 23 okt. 1984, zaak A 83/2, Jur. 1984,30; Cass. 5 dec. 2003, AR C.02.0261.F, AC 2003, nr. 626.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Deelname aan het wegverkeer - Draagwijdte - Voertuig dat ook als machine is ontworpen

- Artt. 2, § 1, en 29bis, § 1, eerste lid Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Een motorrijtuig is betrokken bij een verkeersongeval wanneer het een of andere rol heeft gespeeld in dat ongeval (1). (1) Zie Cass. 28 april 2011, AR C.10.0492.N, AC 2011, nr. 286.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Betrokken voertuig

La circonstance que le véhicule automoteur impliqué n'est pas conçu, ou ne l'est pas uniquement, pour le transport de personnes ou de choses sur des routes ou des terrains mais pour servir, exclusivement ou non, d'engin destiné à réaliser des opérations autres que pareil transport, et que, au moment de l'accident, ce véhicule automoteur est utilisé aussi en tant qu'engin n'empêche pas de considérer qu'il participe à la circulation ; en particulier, lorsque, se déplaçant sur une voie publique ou sur un terrain au sens de l'article 2, § 1er, de la loi du 21 novembre 1989, le véhicule automoteur cause des dommages d'une manière qui est caractéristique des dommages provoqués par les véhicules automoteurs dans la circulation, le fait de l'utilisation concomitante du véhicule comme engin, au sens précité, ne saurait empêcher de considérer que les dommages ont été causés dans la circulation (1). (1) Voir C.J. Ben., 23 octobre 1984, cause A 83/2, Jur.1984,30; Cass., 5 décembre 2003, RG C.02.0261.F, Pas., 2003, n° 626.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Participation à la circulation - Portée - Véhicule conçu aussi pour servir d'engin

- Art. 2, § 1er, et 29bis, § 1er, al. 1er L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

Un véhicule automoteur est impliqué s'il a joué un rôle quelconque dans l'accident de la circulation (1). (1) Voir Cass., 28 avril 2011, RG C.10.0492.F, Pas., 2011, n° 286.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Véhicule impliqué

C.11.0526.F

20 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Burgerlijke zaken - Voorlopig beheer - Vrederechter - Rechtspleging op tegenspraak - Deskundigenonderzoek op eenzijdig verzoekschrift - Ontvankelijkheid - Geneeskundige verklaring - Ontstentenis - Beginsel van de rechtspraak op tegenspraak - Afwijking

Conclusions de Monsieur l'avocat général Henkes.

EXPERTISE - Matière civile - Administration provisoire - Juge de paix - Procédure contradictoire - Expertise sur requête unilatérale - Recevabilité - Certificat médical - Défaut - Principe du contradictoire - Dérogation

De vordering tot aanwijzing van een deskundige, die de vrederechter moet inlichten over de gezondheidstoestand en de bekwaamheid van een persoon om zijn wil uit te drukken en om zijn goederen te beheren, ter vervanging van de door artikel 488bis-B, §6, vereiste geneeskundige verklaring, moet, in de regel, op tegenspraak worden ingesteld; de rechter kan bijgevolg de ontvankelijkheid van een dergelijk via eenzijdig verzoekschrift ingediend verzoek doen afhangen van het bewijs van een reden die de afwijking van het beginsel van de rechtspraak op tegenspraak rechtvaardigt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr. ***.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Burgerlijke zaken - Voorlopig beheer - Vrederechter - Rechtspleging op tegenspraak - Deskundigenonderzoek op eenzijdig verzoekschrift - Ontvankelijkheid - Geneeskundige verklaring - Ontstentenis - Beginsel van de rechtspraak op tegenspraak - Afwijking
- Art. 594, 1° Gerechtelijk Wetboek
- Art. 488bis, B, § 6 Burgerlijk Wetboek

Doit, en règle, être introduite contradictoirement, l'expertise qui en vue de pallier l'absence du certificat médical requis par l'article 488bis-B, § 6, a pour objet d'éclairer le juge de paix sur l'état de santé et la capacité d'une personne à exprimer sa volonté et à gérer ses biens; le juge peut dès lors subordonner la recevabilité d'une telle demande introduite par requête unilatérale à la preuve d'un motif justifiant une dérogation au principe du contradictoire (1). (1) Voir les concl. du M.P.

EXPERTISE - Matière civile - Administration provisoire - Juge de paix - Procédure contradictoire - Expertise sur requête unilatérale - Recevabilité - Certificat médical - Défaut - Principe du contradictoire - Dérogation
- Art. 594, 1° Code judiciaire
- Art. 488bis, B, § 6 Code civil

C.11.0535.N

5 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal m.o. Van Ingelgem.

HUUR VAN GOEDEREN - Huishuur - Einde (opzegging, verlenging, enz.) - Woninghuurwet - Huurovereenkomst van korte duur - Vorm

Uit artikel 3, § 1, Woninghuurwet blijkt dat een huurovereenkomst van korte duur betreffende een woning die de huurder tot hoofdverblijfplaats dient, noodzakelijk schriftelijk moet worden aangegaan; dit artikel bepaalt niet dat het schriftelijk huurcontract noodzakelijk de duur van de overeenkomst moet bevatten (1). (1) Zie de concl. van het OM.

HUUR VAN GOEDEREN - Huishuur - Einde (opzegging, verlenging, enz.) - Woninghuurwet - Huurovereenkomst van korte duur - Vorm

- Art. 3, § 1er Wet houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk wetboek inzake huishuur

Conclusions de l'avocat général dél. Van Ingelgem.

LOUAGE DE CHOSES - Bail a loyer - Fin (congé. prolongation. etc) - Loi du 21 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer - Contrat de bail de courte durée - Forme

Il ressort de l'article 3, § 1er, de la loi du 20 février 1991 qu'un contrat de bail de courte durée concernant une habitation servant de domicile principal au preneur doit nécessairement être contracté par écrit; cet article ne dispose pas que le contrat de bail écrit doit nécessairement contenir la durée du contrat (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

LOUAGE DE CHOSES - Bail a loyer - Fin (congé. prolongation. etc) - Loi du 21 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer - Contrat de bail de courte durée - Forme

- Art. 3, § 1 L. du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer

C.11.0538.N

14 juni 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

SCHIP, SCHEEPVAART - Schade door olieverontreiniging - Vordering - Aansprakelijkheid - Bepanking - Binnenschepen - LLMC-verdrag - CLC-verdrag - Toepasselijkheid

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

NAVIRE. NAVIGATION - Dommage causé par la pollution par les hydrocarbures - Demande - Responsabilité - Limitation - Bâtiments de navigation intérieure - Convention du 19 novembre 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes - Convention internationale du 29 nov 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures - Applicabilité

Uit de bedoeling van de wetgever om ook aan de eigenaren van binnenschepen de mogelijkheid te bieden hun aansprakelijkheid te beperken overeenkomstig de regels van het LLMC-verdrag en deze bescherming niet te onthouden voor vorderingen wegens schade door olieverontreiniging, zoals ook blijkt uit het ontbreken van een verwijzing in artikel 273 Zeewet naar het bepaalde in artikel 47 Zeewet, volgt dat de beperking van de aansprakelijkheid van de eigenaren van binnenschepen ter zake van olieverontreiniging eveneens onderworpen is aan de regels van het LLMC-verdrag, voor zover de bedoelde verontreiniging niet valt onder het materiële toepassingsgebied van het CLC-verdrag (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

SCHIP, SCHEEPVAART - Schade door olieverontreiniging - Vordering - Aansprakelijkheid - Beperking - Binnenschepen - LLMC-verdrag - CLC-verdrag - Toepasselijkheid

- Artt. 1, §§ 1 en 2, 3, aanhef en b), en 15.2 Verdrag 19 nov. 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen

- Art. I, eerste lid, en II Internationaal Verdrag 29 nov. 1969 inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie

- Artt. 47, §§ 1 en 2 en 273, § 1, aanhef en 1^e Wet 21 aug. 1879 op de zee- en binnenvaart

Il ressort de l'intention du législateur de permettre aussi aux propriétaires de bâtiments de navigation intérieure de limiter leur responsabilité conformément aux règles de la Convention LLMC et de ne pas refuser cette protection pour les demandes résultant des dommages causés par la pollution par hydrocarbures tel qu'il ressort aussi de l'absence de référence dans l'article 273 de la Loi maritime à la disposition de l'article 47 de cette même loi, que la limitation de la responsabilité des propriétaires de bâtiments de navigation intérieure en matière de pollution par les hydrocarbures est aussi subordonnée aux règles de la Convention du 19 novembre 1976 pour autant que ladite pollution ne tombe pas dans le champ d'application matériel de la convention du 29 novembre 1969 (Convention CLC) (1). (1) Voir les conclusions de M.P. publiées à leur date dans AC.

NAVIRE. NAVIGATION - Dommage causé par la pollution par les hydrocarbures - Demande - Responsabilité - Limitation - Bâtiments de navigation intérieure - Convention du 19 novembre 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes - Convention internationale du 29 nov 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures - Applicabilité

- Art. 1er, § 1er et 2, 3, début et b), et 15.2 Convention du 19 novembre 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes

- Art. I, al. 1er, et II Convention internationale du 29 novembre 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures

- Art. 47, §§ 1er et 2, et 273, § 1er, début et 1^e L. du 21 août 1879 relative à la navigation maritime et à la navigation intérieure

C.11.0563.N

9 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Oorzaak - Begrip - Beoordeling door de rechter - Oorzakelijk verband - Bewijslast

BURGERLIJKE RECHTEN - POLITIEKE RECHTEN - Rechterlijke macht - Bevoegdheid - Bestuurshandeling - Fout - Schade - Veroordeling

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 144 - Burgerlijke rechten - Rechterlijke macht - Bevoegdheid - Bestuurshandeling - Fout - Schade - Veroordeling

MACHTEN - Rechterlijke macht - Bevoegdheid - Bestuurshandeling - Fout - Schade - Veroordeling

De rechter mag het bestuur veroordelen tot vergoeding van de schade die een derde lijdt ingevolge zijn fout, zonder daarbij evenwel aan het bestuur zijn beleidsvrijheid te ontnemen en zonder zich in zijn plaats te stellen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

BURGERLIJKE RECHTEN - POLITIEKE RECHTEN - Rechterlijke macht - Bevoegdheid - Bestuurshandeling - Fout - Schade - Veroordeling

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Cause - Notion. appréciation par le juge - Lien de causalité - Charge de la preuve

DROITS CIVILS. DROITS POLITIQUES; VOIR AUSSI: 364/03 DROITS DE L'HOMME - Pouvoir judiciaire - Compétence - Acte administratif - Faute - Dommage - Condamnation

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 144 - Droits civils - Pouvoir judiciaire - Compétence - Acte administratif - Faute - Dommage - Condamnation

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Compétence - Acte administratif - Faute - Dommage - Condamnation

Le juge peut condamner l'administration à réparer le dommage subi par un tiers en raison de sa faute sans toutefois priver l'administration de sa liberté de gestion et sans se substituer à elle (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

DROITS CIVILS. DROITS POLITIQUES; VOIR AUSSI: 364/03 DROITS DE L'HOMME - Pouvoir judiciaire - Compétence - Acte administratif - Faute - Dommage - Condamnation

- Art. 144 Grondwet 1994

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 144 - Burgerlijke rechten - Rechterlijke macht - Bevoegdheid - Bestuurshandeling - Fout - Schade - Veroordeling

- Art. 144 Grondwet 1994

MACHTEN - Rechterlijke macht - Bevoegdheid - Bestuurshandeling - Fout - Schade - Veroordeling

- Art. 144 Grondwet 1994

Degene die schadevergoeding vordert moet bewijzen dat er tussen de fout en de schade, zoals die zich heeft voorgedaan, een oorzakelijk verband bestaat; dit verband veronderstelt dat, zonder de fout, de schade zich niet had voorgedaan, zoals ze zich heeft voorgedaan (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Oorzaak - Begrip - Beoordeling door de rechter - Oorzakelijk verband - Bewijslast

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

- Art. 144 Constitution 1994

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 144 - Droits civils - Pouvoir judiciaire - Compétence - Acte administratif - Faute - Dommage - Condamnation

- Art. 144 Constitution 1994

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Compétence - Acte administratif - Faute - Dommage - Condamnation

- Art. 144 Constitution 1994

Celui qui réclame une indemnisation est tenu de prouver qu'il existe un lien de causalité entre la faute et le dommage tel qu'il s'est produit; ce lien suppose qu'en l'absence de faute, le dommage ne se serait pas produit tel qu'il est survenu (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Cause - Notion. appréciation par le juge - Lien de causalité - Charge de la preuve

- Art. 1382 et 1383 Code civil

C.11.0571.N

12 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

VENNOOTSCHAPPEN - Handelsvennootschappen - Algemeen - Bestuurders - Verplichting - Volstorting kapitaal - Vordering - Aard - Verjaring - Termijn - Duur

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Duur - Handelsvennootschappen - Bestuurders - Verplichting - Volstorting kapitaal - Vordering - Aard

De vordering tegen de bestuurders op grond van artikel 111, derde lid, van de wet van 13 april 1995 is geen vordering strekkende tot volstorting van het kapitaal, maar een aansprakelijkheidsvordering die onderworpen is aan de verjaringstermijn van artikel 198, § 1, vierde streepje, Wetboek van Vennootschappen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

VENNOOTSCHAPPEN - Handelsvennootschappen - Algemeen - Bestuurders - Verplichting - Volstorting kapitaal - Vordering - Aard - Verjaring - Termijn - Duur

- Art. 111, derde lid Wet 13 april 1995

- Art. 198 § 1, vierde streepje Wetboek van vennootschappen

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Duur - Handelsvennootschappen - Bestuurders - Verplichting - Volstorting kapitaal - Vordering - Aard

- Art. 111, derde lid Wet 13 april 1995

- Art. 198 § 1, vierde streepje Wetboek van vennootschappen

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

SOCIETES - Sociétés commerciales - Généralités - Gérants - Obligation - Libération du capital - Action - Nature - Prescription - Délai - Durée

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Durée - Sociétés commerciales - Gérants - Obligation - Libération du capital - Action - Nature

L'action dirigée contre les gérants en vertu de l'article 111, alinéa 3, de la loi du 13 avril 1995 ne constitue pas une action tendant à la libération du capital mais une action en responsabilité qui est soumise au délai de prescription de l'article 198, § 1er, quatrième tiret, du Code des sociétés (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

SOCIETES - Sociétés commerciales - Généralités - Gérants - Obligation - Libération du capital - Action - Nature - Prescription - Délai - Durée

- Art. 111, al. 3 L. du 13 avril 1995

- Art. 198 § 1er, quatrième tiret Code des sociétés

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Durée - Sociétés commerciales - Gérants - Obligation - Libération du capital - Action - Nature

- Art. 111, al. 3 L. du 13 avril 1995

- Art. 198 § 1er, quatrième tiret Code des sociétés

C.11.0572.F

4 oktober 2012

AC nr. ...

De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik is verschuldigd door de intracommunautaire aankoper die noch exclusief noch groothandelaar is, zelfs als zijn hoofdactiviteit niet erin bestaat de litigieuze apparaten of dragers ter beschikking te stellen van particulieren.

AUTEURSRECHT - Vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik - Invoerders en intracommunautaire aankopers die noch exclusief noch groothandelaar zijn - Opeisbaarheid

- Art. 55, tweede en derde lid Wet 30 juni 1994 betreffende de auteursrechten en de naburige rechten

- Artt. 1, 11°, 12° en 13°, 3, § 1 en 3 KB 28 maart 1996

La rémunération pour copie privée est due par un acquéreur intracommunautaire, qui n'est ni exclusif ni grossiste, alors même que son activité principale ne consiste pas à mettre les appareils ou les supports litigieux à la disposition de particuliers.

DROITS D'AUTEUR - Rémunération pour copie privée - Importateurs et acquéreurs intracommunautaires qui ne sont ni exclusifs ni grossistes - Exigibilité

- Art. 55, al. 2 et 3 L. du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

- Art. 1er, 11°, 12° et 13°, 3, § 1er et 3 A.R. du 28 mars 1996

C.11.0579.F

15 november 2012

AC nr. ...

Om na te gaan of de rechter de deskundige gelast vaststellingen te doen of een technisch advies te geven dan wel hem zijn rechtsmacht met betrekking tot de beoordeling van het geschil overdraagt, moet worden onderzocht hoe de opdracht in zijn geheel is geformuleerd en moet rekening worden gehouden met alle elementen eigen aan het deskundigenonderzoek, zoals de redenen van het vonnis dat het voormelde onderzoek beveelt, het technisch karakter van de opdracht en de context waarin de deskundige met die opdracht wordt belast; het kan voorkomen dat de vraag waarop de deskundige een antwoord van technische aard moet geven, samenvalt met de vraag waarover de rechter vanuit een juridisch oogpunt uitspraak moet doen (1). (1) Cass. 1 okt. 2010, AR C.09.0384.N, AC 2010, nr. 568.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Burgerlijke zaken - Opdracht - Rechtsmacht - Onderzoek - Gevolg

- Artt. 11, eerste lid, en 962, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Gerechtelijk deskundigenonderzoek - Opdracht - Rechtsmacht - Onderzoek - Gevolg

- Artt. 11, eerste lid, en 962, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

Het door de rechter bevolen deskundigenonderzoek mag alleen ertoe strekken feitelijke vaststellingen te doen of een technisch advies te geven en de rechter draagt zijn rechtsmacht over wanneer hij de deskundige vraagt advies te geven over de gegrondheid van de vordering (1). (1) Cass. 1 okt. 2010, AR C.09.0384.N, AC 2010, nr. 568.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Burgerlijke zaken - Opdracht - Rechtsmacht

- Artt. 11, eerste lid, en 962, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Gerechtelijk deskundigenonderzoek - Opdracht - Rechtsmacht

- Artt. 11, eerste lid, en 962, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

Afin d'examiner si le juge charge l'expert de procéder à des constatations ou de donner un avis technique ou s'il délègue sa juridiction en ce qui concerne l'appréciation du bien-fondé du litige, il y a lieu d'examiner la formulation de la mission dans son ensemble et de tenir compte de tous les éléments propres à l'expertise comme les motifs du jugement qui l'ordonne, la technicité de la mission et le contexte dans lequel l'expert est chargé de celle-ci; il peut advenir que la question à laquelle l'expert est chargé de répondre d'un point de vue technique se confonde avec celle que doit trancher le juge sur le plan juridique (1). (1) Cass., 1er octobre 2010, RG C.09.0384.N, Pas., 2010, n° 568.

EXPERTISE - Matière civile - Mission - Pouvoir de juridiction - Examen - Effet

- Art. 11, al. 1er, et 962, al. 1er Code judiciaire

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Expertise judiciaire - Mission - Pouvoir de juridiction - Examen - Effet

- Art. 11, al. 1er, et 962, al. 1er Code judiciaire

L'expertise ordonnée par le juge ne peut avoir pour objet que des constatations de fait ou un avis d'ordre technique et le juge délègue sa juridiction lorsqu'il demande à l'expert de donner un avis sur le bien-fondé de la demande (1). (1) Cass., 1er octobre 2010, RG C.09.0384.N, Pas., 2010, n° 568.

EXPERTISE - Matière civile - Mission - Pouvoir de juridiction

- Art. 11, al. 1er, et 962, al. 1er Code judiciaire

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Expertise judiciaire - Mission - Pouvoir de juridiction

- Art. 11, al. 1er, et 962, al. 1er Code judiciaire

C.11.0588.F

27 april 2012

AC nr. ...

De vernietiging van een rechterlijke beslissing heeft de vernietiging tot gevolg van de beslissing die er het gevolg van is, zelfs als tegen laatstgenoemde beslissing geen cassatieberoep is ingesteld; aangezien het cassatieberoep gericht is tegen een beslissing waarvan de vernietiging het gevolg is van dat cassatiearrest, heeft het geen bestaansreden (1). (1) Cass. 16 juni 2005, AR C.04.0082.F, AC 2005, nr. 349; Cass. 16 mei 1994, AR S.93.0132.F, AC 1994, nr. 242; Cass. 10 april 1981 AC 1980-81, nr. 464, en concl. proc.-gen. Dumon.

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Burgerlijke zaken - Vernietigd arrest - Nietigverklaring van het arrest dat het gevolg ervan is

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Beslissingen vatbaar voor cassatieberoep - Gemis aan belang of bestaansreden - Gemis aan bestaansreden - Bestreden arrest bij uitbreiding vernietigd - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid

La cassation d'une décision judiciaire entraîne l'annulation de la décision qui en est la suite, même si celle-ci n'a pas fait l'objet d'un pourvoi; dirigé contre une décision dont l'annulation a été la conséquence de cet arrêt de cassation, le pourvoi est sans objet (1). (1) Cass. 16 juin 2005, RG C.04.0082.F, Pas. 2005, n° 349; Cass. 16 mai 1994, RG S.93.0132.F, Bull. et Pas., 1945, I, n° 242; Cass. 10 avril 1981, Bull. et Pas., 1981, I, 903 et les conclusions du Proc. gén. Dumon, in AC 1981, n° 464, 924.

CASSATION - Etendue - Matière civile - Arrêt cassé - Annulation de l'arrêt qui en est la suite

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Décisions contre lesquelles on peut se pourvoir - Défaut d'intérêt ou défaut d'objet - Défaut d'objet - Arrêt attaqué annulé par extension - Pourvoi - Recevabilité

C.11.0602.F

16 april 2012

AC nr. ...

Wanneer een beslissing, die gewezen is door een collegiale kamer, slechts is ondertekend door twee van de rechters die het hebben gewezen en door de griffier, en is uitgesproken door één van die rechters krachtens een beschikking tot vervanging van de eerste voorzitter, waarin vastgesteld wordt dat de kamervoorzitter wettig verhinderd was de beslissing uit te spreken, maar waarin de onmogelijkheid voor laatstgenoemde om het arrest te ondertekenen evenwel niet is verantwoord overeenkomstig artikel 785, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, leidt het ontbreken van de handtekening van die magistraat, met toepassing van artikel 779 van het Gerechtelijk Wetboek, tot de nietigheid van het arrest.

VONNISSEN EN ARRESTEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Ondertekening van het vonnis door de rechters die de beslissing hebben gewezen - Geen ondertekening - Ondertekening onmogelijk - Verantwoording - Geen verantwoording - Geldigheid van de beslissing

- Artt. 779, 782, eerste lid, 782bis en 785, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

Lorsqu'une décision rendue par une chambre collégiale n'est signée que par deux des juges qui l'ont rendue et par le greffier et a été prononcée par l'un de ces juges, en vertu d'une ordonnance de remplacement du premier président constatant l'empêchement légitime du président de la chambre de le prononcer, mais sans cependant que l'impossibilité dans laquelle ce dernier se serait trouvé de signer l'arrêt soit justifiée conformément à l'article 785, alinéa 1er, du Code judiciaire, l'absence de signature de ce magistrat entraîne par application de l'article 779, du même Code la nullité de l'arrêt.

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière civile - Généralités - Signature du jugement par les juges qui ont rendu la décision - Absence - Impossibilité de signer - Justification - Absence - Validité de la décision

- Art. 779, 782, al. 1er, 782bis et 785, al. 1er Code judiciaire

C.11.0604.F

6 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Burgerlijke zaken - Burgerlijke rechtsvordering - Afzonderlijk ingestelde strafvordering en burgerlijke rechtsvordering - Aanhouden van de uitspraak - Schorsing van de burgerlijke rechtsvordering

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

BURGERLIJKE RECHTSVORDERING - Afzonderlijk ingestelde strafvordering en burgerlijke rechtsvordering - Aanhouden van de uitspraak - Schorsing van de burgerlijke rechtsvordering

Conclusions de l'avocat général Genicot.

CHOSE JUGÉE - Autorité de chose jugée - Matière civile - Action civile - Action publique et action civile introduites séparément - Surséance - Suspension de l'action civile

Conclusions de l'avocat général Genicot.

ACTION CIVILE - Action publique et action civile introduites séparément - Surséance - Suspension de l'action civile

De verplichting die artikel 4 van de wet van 17 april 1878 oplegt aan de rechter, die van de burgerlijke rechtsvordering kennisneemt, om zijn uitspraak aan te houden, is slechts van toepassing wanneer er gevaar bestaat voor onverenigbaarheid tussen de beslissing van de strafrechter en die van de burgerlijke rechter; daartoe is niet vereist dat de partij, die op grond van die wetsbepaling een vordering tot het aanhouden van de uitspraak instelt, aantoont dat de misdrijven die zij aanvoert en die een weerslag kunnen hebben op de burgerlijke rechtsvordering, bewezen of zelfs nog maar aannemelijk zijn (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

BURGERLIJKE RECHTSVORDERING - Afzonderlijk ingestelde strafvordering en burgerlijke rechtsvordering - Aanhouden van de uitspraak - Schorsing van de burgerlijke rechtsvordering

- Art. 4, eerste lid Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Burgerlijke zaken - Burgerlijke rechtsvordering - Afzonderlijk ingestelde strafvordering en burgerlijke rechtsvordering - Aanhouden van de uitspraak - Schorsing van de burgerlijke rechtsvordering

- Art. 4, eerste lid Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

L'obligation de surséance imposée au juge saisi de l'action civile par l'article 4 de la loi du 17 avril 1878 ne s'impose que pour autant qu'il existe un risque de contradiction entre les décisions du juge pénal et du juge civil; elle n'est pas soumise à la condition que la partie, qui soulève une exception de surséance fondée sur cette disposition légale, rapporte la preuve que les infractions qu'elle invoque et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur l'action civile sont établies ou même simplement vraisemblables (1). (1) Voir les concl. du M.P.

ACTION CIVILE - Action publique et action civile introduites séparément - Surséance - Suspension de l'action civile

- Art. 4, al. 1er L. du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du code de procédure pénale

CHOSE JUGÉE - Autorité de chose jugée - Matière civile - Action civile - Action publique et action civile introduites séparément - Surséance - Suspension de l'action civile

- Art. 4, al. 1er L. du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du code de procédure pénale

C.11.0609.F

25 oktober 2012

AC nr. ...

De artikelen 7, §§ 1 tot 3, en 2, 8°, van het Waals decreet van 27 juni 1996 zijn niet van toepassing op het achterlaten door een privépersoon van een doos met papier en reclame op de openbare weg, wat krachtens de artikelen 59 en 63 van het gemeentelijk politiereglement strafbaar is; daardoor hoeft het proces-verbaal van vaststelling van dat feit niet aan de procureur des Konings te worden toegestuurd.

MILIEURECHT - Waals decreet betreffende de afvalstoffen - Verbod afval achter te laten - Toepassingsgebied - Proces-verbaal

- Art. 7, §§ 1 tot 3, en § 2, 8° Decr. Waalse Gewestraad 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen

- Art. 119bis, § 8bis Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988

Les articles 7, § 1er à 3, et 2, 8°, du décret wallon du 27 juin 1996 ne s'appliquent pas à l'abandon par un particulier d'une caisse contenant des papiers et publicités sur la voie publique, punissable en vertu des articles 59 et 63 du règlement de police communal; le procès-verbal de constatation de ce fait ne doit pas, dès lors, être transmis au procureur du Roi.

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Décret wallon relatif aux déchets - Interdiction d'abandonner des déchets - Champ d'application - Procès-verbal

- Art. 7, § 1er à 3, et 2, 8° Décr. de la Région wallonne du 27 juin 1996 relatif aux déchets

- Art. 119bis, § 8bis Nouvelle L. communale du 24 juin 1988

C.11.0610.F

25 oktober 2012

AC nr. ...

Wanneer de rechter een beheerder opdraagt de nalatenschap te vereffenen in plaats van de begunstigde erfgenaam, heeft hij alleen de macht om in naam van de nalatenschap in rechte op te treden.

ERFENISSEN - Vereffening van een nalatenschap - Begunstigde erfgenaam - Aanstelling van een gerechtelijk beheerder - Omvang van diens bevoegdheid

- Artt. 804, eerste lid, en 809 Burgerlijk Wetboek

Lorsqu'un administrateur a été chargé par justice de liquider la succession en lieu et place de l'héritier bénéficiaire, il dispose seul du pouvoir d'agir en justice au nom de la succession.

SUCCESSION - Liquidation d'une succession - Héritier bénéficiaire - Désignation d'un administrateur judiciaire - Etendue de son pouvoir

- Art. 804, al. 1er et 809 Code civil

VORDERING IN RECHTE - Erfenissen - Vereffening van een nalatenschap - Begunstigde erfgenaam - Aanstelling van een gerechtelijk beheerder - Omvang van diens bevoegdheid
- Artt. 804, eerste lid, en 809 Burgerlijk Wetboek

DEMANDE EN JUSTICE - Succession - Liquidation d'une succession - Héritier bénéficiaire - Désignation d'un administrateur judiciaire - Etendue de son pouvoir
- Art. 804, al. 1er et 809 Code civil

C.11.0618.N

30 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal m.o. Van Ingelgem.

Conclusions de l'avocat général dél. Van Ingelgem.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Huurder - Brand - Fout - Bewijs

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Preneur - Incendie - Faute - Preuve

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Overeenkomsten en regres - Verzekering - Indeplaatsstelling - Objectieve aansprakelijkheidsverzekering bij brand en ontploffing - Subrogatierecht door andere verzekeraars - Uitsluiting

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Conventions. recours - Assurances. subrogation - Assurance responsabilité objective en cas d'incendie et d'explosion - Droit de subrogation par d'autres assureurs - Exclusion

BEWIJS - Burgerlijke zaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Huurder - Brand - Fout - Bewijs

PREUVE - Matière civile - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Preneur - Incendie - Faute - Preuve

HUUR VAN GOEDEREN - Handelshuur - Verplichtingen van partijen - Huurder - Brand - Fout - Bewijs

LOUAGE DE CHOSES - Bail commercial - Obligations entre parties - Preneur - Incendie - Faute - Preuve

INDEPLAATSTELLING - Verzekering - Objectieve aansprakelijkheidsverzekering bij brand en ontploffing - Subrogatierecht door andere verzekeraars - Uitsluiting

SUBROGATION - Assurance - Assurance responsabilité objective en cas d'incendie et d'explosion - Droit de subrogation par d'autres assureurs - Exclusion

VERZEKERING - Landverzekering - Objectieve aansprakelijkheidsverzekering bij brand en ontploffing - Subrogatierecht door andere verzekeraars - Uitsluiting

ASSURANCES - Assurances terrestres - Assurance responsabilité objective en cas d'incendie et d'explosion - Droit de subrogation par d'autres assureurs - Exclusion

Met de bepaling van artikel 8, zevende lid, b) van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen wil de wetgever vermijden dat het uitoefenen van het subrogatierecht door andere verzekeraars de uitkering van de vergoeding van de objectieve aansprakelijkheidsverzekering vertraagt en de objectieve aansprakelijkheidsverzekeraar de gehele last moet dragen van het schadegeval; de verwijzing naar artikel 41 van de Wet Landverzekeringsovereenkomst heeft aldus niet de bedoeling de uitsluiting te beperken tot Belgische verzekeraars die na vergoeding van de benadeelde persoon in de rechten van hun verzekerden zijn gesubrogeerd (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

Par l'article 8, alinéa 7, b), de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, le législateur veut éviter que l'exercice du droit de subrogation par d'autres assureurs ralentisse le paiement des indemnités de l'assurance responsabilité objective et que l'assureur objectif de la responsabilité doive supporter la totalité de la charge du dommage; la référence à l'article 41 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre n'a, dès lors, pas pour but de limiter l'exclusion aux assureurs belges qui sont subrogés dans les droits de leurs assurés après avoir indemnisé la personne lésée (1). (1) Voir les concl. du M.P. publiées à leur date dans AC.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Overeenkomsten en regres - Verzekering - Indeplaatsstelling - Objectieve aansprakelijkheidsverzekering bij brand en ontploffing - Subrogatierecht door andere verzekeraars - Uitsluiting

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Conventions. recours - Assurances. subrogation - Assurance responsabilité objective en cas d'incendie et d'explosion - Droit de subrogation par d'autres assureurs - Exclusion

- Art. 8, zevende lid, b) Wet 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen

- Art. 8, al. 7, b) L. du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances

INDEPLAATSTELLING - Verzekering - Objectieve aansprakelijkheidsverzekering bij brand en ontploffing - Subrogatierecht door andere verzekeraars - Uitsluiting

SUBROGATION - Assurance - Assurance responsabilité objective en cas d'incendie et d'explosion - Droit de subrogation par d'autres assureurs - Exclusion

- Art. 8, zevende lid, b) Wet 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen

- Art. 8, al. 7, b) L. du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances

VERZEKERING - Landverzekering - Objectieve aansprakelijkheidsverzekering bij brand en ontploffing - Subrogatierecht door andere verzekeraars - Uitsluiting
- Art. 8, zevende lid, b) Wet 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen

ASSURANCES - Assurances terrestres - Assurance responsabilité objective en cas d'incendie et d'explosion - Droit de subrogation par d'autres assureurs - Exclusion
- Art. 8, al. 7, b) L. du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances

Uit de artikelen 1733 en 1735 Burgerlijk Wetboek volgt dat de huurder ten aanzien van de verhuurder of de in diens rechten getreden persoon dient aan te tonen dat hij zelf noch de personen voor wie hij instaat, enige fout hebben begaan die de brand mede heeft veroorzaakt; de huurder is niet ertoe gehouden om op positieve wijze de oorzaak van de brand aan te tonen, maar het volstaat dat hij op basis van voldoende precieze en overeenstemmende vermoedens de onmogelijkheid aantoonst van een dergelijke fout die de brand mede zou hebben veroorzaakt (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

Il ressort des articles 1733 et 1735 du Code civil que le preneur est tenu de prouver à l'égard du bailleur ou de la personne subrogée à ses droits que ni lui ni la personne dont il répond, a commis une faute quelconque qui a contribué à causer l'incendie; le preneur n'est pas tenu de prouver de manière positive la cause de l'incendie mais il suffit qu'il démontre, sur la base de présomptions précises et concordantes, l'impossibilité de l'existence d'une telle faute qui aurait contribué à causer l'incendie (1). (1) Voir les concl. du M.P. publiées à leur date dans AC.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Huurder - Brand - Fout - Bewijs
- Artt. 1733 en 1735 Burgerlijk Wetboek
BEWIJS - Burgerlijke zaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Huurder - Brand - Fout - Bewijs
HUUR VAN GOEDEREN - Handelsonderhoud - Verplichtingen van partijen - Huurder - Brand - Fout - Bewijs
- Artt. 1733 en 1735 Burgerlijk Wetboek

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Preneur - Incendie - Faute - Preuve
- Art. 1733 et 1735 Code civil
PREUVE - Matière civile - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Preneur - Incendie - Faute - Preuve
LOUAGE DE CHOSES - Bail commercial - Obligations entre parties - Preneur - Incendie - Faute - Preuve
- Art. 1733 et 1735 Code civil

C.11.0619.N

14 september 2012

AC nr. ...

De uitkering waarop de echtgenoot die de echtscheiding heeft verkregen, aanspraak kan maken, moet in de regel worden vastgesteld naar de inkomsten van de partijen op het tijdstip van de overschrijving van de echtscheiding (1); zo de rechter ook rekening moet houden met de wijzigingen die zich in de bestaansmiddelen van de uitkeringsgerechtigde hebben voorgedaan tussen de uitspraak van de echtscheiding en de over de uitkering te wijzen beslissing, zelfs al betreft het geen aanzienlijke of ingrijpende wijzigingen (2), moet hij geen rekening houden met toekomstige en onzekere wijzigingen in de bestaansmiddelen van de uitkeringsgerechtigde (3). (1) Cass. 11 juni 1992, AR 9365, AC 1991-92, nr. 535. (2) Cass. 26 mei 2006, AR C.05.0090.F, AC 2006, nr. 291. (3) Artikel 301, § 1 Burgerlijk Wetboek, zoals van toepassing voor zijn wijziging door de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding.

La pension que peut réclamer l'époux qui a obtenu le divorce doit, en règle, être fixée d'après les revenus des parties au moment de la transcription du divorce (1); si le juge doit aussi tenir compte de la modification des moyens d'existence du bénéficiaire entre le prononcé du divorce et la décision sur la pension, même s'il ne s'agit pas d'une modification importante ou sensible (2), il ne doit pas tenir compte des modifications futures et incertaines des ressources du bénéficiaire (3). (1) Cass. 11 juin 1992, RG 9365, Pas. 1992, n° 535. (2) Cass. 26 mai 2006, RG C.05.0090.F, Pas. 2006, n° 291. (3) Article 301, § 1er, du Code civil, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce;

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Gevolgen t.a.v. de personen - Echtgenoten - Uitkering na echtscheiding - Vaststelling - Ingrijpende wijziging in de bestaansmiddelen van de uitkeringsgerechtigde echtgenoot - Criteria
- Art. 301 Burgerlijk Wetboek
LEVENSONDERHOUD - Echtscheiding - Gevolgen t.a.v. de personen - T.a.v. de echtgenoten - Uitkering na echtscheiding - Vaststelling

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Effets du divorce quant aux personnes - Epoux - Pension après divorce - Fixation - Modification sensible des moyens d'existence de l'époux bénéficiaire - Critères
- Art. 301 Code civil
ALIMENTS - Divorce - Effets quant aux personnes - Epoux - Pension après divorce - Fixation - Modification sensible des moyens

C.11.0620.F

4 oktober 2012

AC nr. ...

De niet-naleving van het substantiële vormvereiste dat bestaat in de verplichting om het advies van de Raad van State in te winnen, zonder dat de dringende noodzakelijkheid werd aangevoerd, leidt tot de onwettigheid van de circulaire met verordenende draagwijdte die de rechter heeft toegepast.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Circulaire van een directeur-generaal in naam van de minister van Financiën - Aard - advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State - Substantiële vormvereiste - Niet-naleving - Gevolg

- Art. 3, § 1 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Circulaire van een directeur-generaal in naam van de minister van Financiën - Aard - Advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State - Substantiële vormvereiste - Niet-naleving - Gevolg

- Art. 3, § 1 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

De circulaire nr. 29 van 25 november 1975, die door de directeur-generaal in naam van de minister van Financiën is uitgevaardigd ter aanvulling van het koninklijk besluit van 7 november 1975, dat het koninklijk besluit nr. 3 van 10 december 1969 met betrekking tot de aftrekregeling voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde wijzigt en waarvan de bepalingen een normatief karakter hebben, heeft een verordenende draagwijdte; de minister was dus verplicht, buiten het geval van dringende noodzakelijkheid, om die circulaire aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State te onderwerpen.

TAKS - Belasting over de toegevoegde waarde - Circulaire van een directeur-generaal in naam van de minister van Financiën - Aard - Advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State - Verplichting voor de minister

- Art. 3, § 1 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Circulaire van een directeur-generaal in naam van de minister van Financiën - Aard - Advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State - Verplichting voor de minister

- Art. 3, § 1 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

Elk rechtsprekend orgaan heeft de bevoegdheid en de plicht om na te gaan of de beslissingen waarvan de toepassing betwist wordt, overeenstemmen met de wet.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 159 -

L'inobservation de la formalité substantielle que constitue la demande d'avis au Conseil d'État, sans que l'urgence soit invoquée, entraîne l'illégalité de la circulaire à portée réglementaire dont le juge fait application.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTÉE - Circulaire d'un directeur général au nom du ministre des Finances - Nature - avis de la section de législation du Conseil d'état - Formalité substantielle - Inobservation - Effet

- Art. 3, § 1er Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Légalité des arrêtes et règlements - Circulaire d'un directeur général au nom du ministre des Finances - Nature - Avis de la section de législation du Conseil d'Etat - Formalité substantielle - Inobservation - Effet

- Art. 3, § 1er Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

La circulaire n° 29 du 25 novembre 1975 prise par le directeur général, au nom du ministre des Finances, qui complète l'arrêté royal du 7 novembre 1975 modifiant l'arrêté royal n° 3 du 10 décembre 1969 relatif aux déductions pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée, et dont les dispositions ont un caractère normatif, a une portée réglementaire; le ministre était, dès lors, tenu, hors les cas d'urgence, de la soumettre à l'avis de la section de législation du Conseil d'État.

TAXE - Taxe sur la valeur ajoutée - Circulaire d'un directeur général au nom du ministre des Finances - Nature - Avis de la section de législation du Conseil d'Etat - Obligation du ministre

- Art. 3, § 1er Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Légalité des arrêtes et règlements - Circulaire d'un directeur général au nom du ministre des Finances - Nature - Avis de la section de législation du Conseil d'Etat - Obligation du ministre

- Art. 3, § 1er Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

Tout organe juridictionnel a le pouvoir et le devoir de vérifier si les décisions dont l'application est en cause sont conformes à la loi.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 159 -

Rechterlijke macht - Opdracht

- Art. 159 Grondwet 1994

MACHTEN - Rechterlijke macht - Grondwet 1994 - Artikel 159 -

Rechterlijke macht - Opdracht

- Art. 159 Grondwet 1994

Pouvoir judiciaire - Mission

- Art. 159 Constitution 1994

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Constitution 1994 - Article 159 -

Pouvoir judiciaire - Mission

- Art. 159 Constitution 1994

C.11.0628.F

18 mei 2012

AC nr. ...

De bestuurder in de zin van artikel 29bis, eerste lid, van de wet van 21 november 1989, is de persoon die het motorrijtuig bestuurt op het ogenblik van het ongeval, dat wil zeggen de persoon die, op dat ogenblik, het meesterschap over dat motorrijtuig heeft via mechanische middelen waardoor hij het voertuig in een bepaalde richting kan sturen en zodoende het vermogen van de motor beheerst; de omstandigheid alleen dat een bestuurder van zijn voertuig wordt gegooid en de grond, een hindernis of een ander voertuig raakt tijdens het ongeval zelf, ontnemt hem de hoedanigheid van bestuurder niet; hij verliest die hoedanigheid pas wanneer hij, na van het voertuig te zijn gegooid, getroffen wordt door een ander verkeersongeval dan het eerste (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 - Niet beschermde persoon - Vergoeding - Uitsluiting - Bestuurder van het motorrijtuig

- Art. 29bis, § 1, eerste lid Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Le conducteur au sens de l'article 29bis alinéa 1er de la loi du 21 novembre 1989, est la personne qui conduit un véhicule automoteur au moment de l'accident, c'est-à-dire celle qui, à ce moment, en exerce le contrôle par l'utilisation des moyens mécaniques donnant la possibilité d'imprimer une direction au véhicule et qui maîtrise ainsi la puissance du moteur; la seule circonstance qu'un conducteur est éjecté de son véhicule et heurte le sol, un obstacle ou un autre véhicule dans le processus même de l'accident, ne lui fait pas perdre la qualité de conducteur; il ne perd cette qualité que si, après avoir été éjecté, elle est victime d'un accident de la circulation distinct du premier (1). (1) Voir les concl. du M.P.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 - Personne non protégée - Réparation - Exclusion - Conducteur du véhicule automoteur

- Art. 29bis, § 1er, al. 1er L. du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

C.11.0630.N

7 september 2012

AC nr. ...

De rechter mag niet op grond van de billijkheid de bepalingen van de overeenkomst wijzigen (1). (1) Cass. 20 april 2006, AR C.03.0084.N, AC 2006, nr. 226.

OVEREENKOMST - Verbindende kracht (niet-uitvoering) - Wijziging - Billijkheid - Bevoegdheid van de rechter

- Art. 1134 Burgerlijk Wetboek

Le juge ne peut modifier le contenu d'une convention pour des considérations d'équité (1). (1) Cass. 20 avril 2006, RG C.03.0084.N, Pas. 2006, n° 226.

CONVENTION - Force obligatoire (inexécution) - Modification - Equité - Compétence du juge

- Art. 1134 Code civil

C.11.0636.N

21 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

VERKEERSBELASTING OP MOTORRIJTUIGEN

(MOTORRIJTUIGENBELASTING) - Eurovignet - Onderworpen voertuigen - Vereiste bestemming - Voertuig-werktuigmachine

Conclusions de l'avocat général Thijs.

TAXE DE CIRCULATION SUR LES VEHICULES AUTOMOBILES -

Eurovignette - Véhicules assujettis - Destination requise - Véhicule-outil

Voertuigen waarvan de algemene bestemming niet het goederenvervoer over de weg is, zijn niet onderworpen aan het eurovignet; voertuigen die te beschouwen zijn als een voertuig-werktuigmachine, zoals voertuigen waarop een hoogwerker vast is gemonteerd, zijn bijgevolg niet aan het eurovignet onderworpen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

VERKEERSBELASTING OP MOTORRIJTUIGEN

(MOTORRIJTUIGENBELASTING) - Eurovignet - Onderworpen voertuigen - Vereiste bestemming - Voertuig-werktuigmachine

- Art. 2, vierde streepje EEG-Richtlijn 93/89 van de Raad van 25 okt. 1993

- Artt. 3 en 5 Wet 27 dec. 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van de rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens

Les véhicules dont la destination générale n'est pas le transport de marchandises par route ne sont pas assujettis à l'eurovignette; les véhicules qui doivent être considérés comme des véhicules-outils, tels les véhicules sur lesquels un élévateur est monté de manière fixe, ne sont, dès lors, pas assujettis à l'eurovignette (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

TAXE DE CIRCULATION SUR LES VEHICULES AUTOMOBILES -

Eurovignette - Véhicules assujettis - Destination requise - Véhicule-outil

- Art. 2, quatrième tiret Directive C.E.E. 93/89 du Conseil du 25 octobre 1993

- Art. 3 et 5 L. du 27 décembre 1994

C.11.0640.N

2 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal met opdracht Van Ingelgem.

BETKENINGEN EN KENNISGEVINGEN - Algemeen - Alimentatievordering - Ontvangstmachtiging - Kennisgeving van de beslissing - Beroepstermijn

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Principaal beroep - Vorm - Termijn - Onsplitsbaar geschil - Alimentatievordering - Ontvangstmachtiging - Kennisgeving van de beslissing - Beroepstermijn

Conclusions de l'avocat général délégué Van Ingelgem.

SIGNIFICATIONS ET NOTIFICATIONS - Généralités - Créance alimentaire - Autorisation de percevoir - Notification de la décision - Délai d'appel

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Appel principal. forme. délai. litige indivisible - Créance alimentaire - Autorisation de percevoir - Notification de la décision - Délai d'appel

De bijzondere regel van artikel 1253quater,d), Gerechtelijk Wetboek, waarbij de kennisgeving van de beslissing als aanvangspunt van de beroepstermijn wordt genomen, wijkt af van de algemene regel, dat de termijn van hoger beroep ingaat vanaf de dag van de betekening van de beslissing; die bijzondere regel is van toepassing op de ontvangstmachtiging bedoeld in het artikel 203ter Burgerlijk Wetboek, wanneer die als autonome vordering wordt ingesteld; wanneer de ontvangstmachtiging wordt gevorderd in het kader van een alimentatievordering, is die bijzondere regel slechts toepasselijk wanneer artikel 1253quater Gerechtelijk Wetboek krachtens het eerste lid ervan toepasselijk is op de alimentatievordering zelf; de termijn om hoger beroep in te stellen tegen een vonnis dat uitspraak doet over een volgens de gemeenrechtelijke regels in te stellen alimentatievordering en een samen daarmee gevorderde ontvangstmachtiging, loopt niet vanaf de kennisgeving van het vonnis maar vanaf de betekening ervan (1). Zie de concl. van het O.M.

BETKENINGEN EN KENNISGEVINGEN - Algemeen - Alimentatievordering - Ontvangstmachtiging - Kennisgeving van de beslissing - Beroepstermijn

- Art. 203ter, eerste lid Burgerlijk Wetboek

La règle particulière de l'article 1253quater, d) du Code judiciaire, suivant laquelle la notification de la décision constitue le point de départ du délai d'appel, déroge à la règle générale suivant laquelle le délai d'appel prend cours à compter du jour de la signification de la décision; cette règle particulière s'applique à l'autorisation de percevoir visée à l'article 203ter du Code civil, lorsqu'elle est introduite en tant que demande autonome; lorsque l'autorisation de percevoir est requise dans le cadre d'une créance alimentaire, cette règle particulière ne s'applique que lorsque l'article 1253quater du Code judiciaire est applicable à la créance alimentaire elle-même en vertu de l'alinéa 1er de cet article; le délai pour interjeter appel contre un jugement statuant sur une créance alimentaire qui doit être introduite suivant les règles de droit commun et une autorisation de percevoir requise simultanément, ne prend pas cours à compter de la notification du jugement mais à compter de sa signification (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

SIGNIFICATIONS ET NOTIFICATIONS - Généralités - Créance alimentaire - Autorisation de percevoir - Notification de la décision - Délai d'appel

- Art. 203ter, al. 1er Code civil

- Art. 1253quater, d) Gerechtelijk Wetboek
HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken
inbegrepen) - Principaal beroep - Vorm - Termijn - Onsplitsbaar
geschil - Alimentatievordering - Ontvangstmachtiging - Kennisgeving
van de beslissing - Beroepstermijn

- Art. 203ter, eerste lid Burgerlijk Wetboek
- Art. 1253quater, d) Gerechtelijk Wetboek

- Art. 1253quater, d) Code judiciaire
APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et
sociale) - Appel principal. forme. délai. litige indivisible - Créance
alimentaire - Autorisation de percevoir - Notification de la décision -
Délai d'appel

- Art. 203ter, al. 1er Code civil
- Art. 1253quater, d) Code judiciaire

C.11.0654.F

6 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

*FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJ -
Gevolgen (personen, goederen, verbintenissen) - Curator - Opdracht*

*FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJ -
Gevolgen (personen, goederen, verbintenissen) - Rechtspleging -
Faillissement - Curator - Vorderingsrecht - Vordering tegen een
derde die heeft in te staan voor de schulden van de gefailleerde*

*VORDERING IN RECHTE - Burgerlijke zaken - Faillissement - Curator -
Vorderingsrecht - Vordering tegen een derde die heeft in te staan
voor de schulden van de gefailleerde*

De noodzaak van een efficiënte afwikkeling van het
faillissement en de gelijke behandeling van de
schuldeisers maken dat de curator gerechtigd is de
vorderingsrechten uit te oefenen tegen een derde die
heeft in te staan voor de schulden van de gefailleerde,
wanneer die gehoudenheid bestaat tegen alle
schuldeisers, ook al behoren die vorderingsrechten niet
aan de gefailleerde toe (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas.
2012, nr. ...

*FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJ -
Gevolgen (personen, goederen, verbintenissen) - Rechtspleging -
Faillissement - Curator - Vorderingsrecht - Vordering tegen een
derde die heeft in te staan voor de schulden van de gefailleerde*

- Art.352 Wetboek van vennootschappen
VORDERING IN RECHTE - Burgerlijke zaken - Faillissement - Curator -
Vorderingsrecht - Vordering tegen een derde die heeft in te staan
voor de schulden van de gefailleerde
- Art.352 Wetboek van vennootschappen

De opdracht van de curator bestaat erin de activa van
de gefailleerde te gelde te maken en het provenu te
verdelen (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr.

*FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJ -
Gevolgen (personen, goederen, verbintenissen) - Curator - Opdracht*

Conclusions de l'avocat général Genicot.

*FAILLITE ET CONCORDATS - Effets (personnes, biens, obligations) -
Curateur - Mission*

*FAILLITE ET CONCORDATS - Effets (personnes, biens, obligations) -
Procédure - Faillite - Curateur - Droit d'action - Action contre un tiers
qui répond des dettes du failli*

*DEMANDE EN JUSTICE - Matière civile - Faillite - Curateur - Droit
d'action - Action contre un tiers qui répond des dettes du failli*

La nécessité d'un règlement efficace de la faillite et
l'égalité de traitement des créanciers impliquent que le
curateur puisse agir contre un tiers qui doit répondre
des dettes du failli lorsque cette obligation existe à
l'égard de tous les créanciers, même si ce droit d'agir
n'appartient pas au failli (1). (1) Voir les concl. du M.P.

*FAILLITE ET CONCORDATS - Effets (personnes, biens, obligations) -
Procédure - Faillite - Curateur - Droit d'action - Action contre un tiers
qui répond des dettes du failli*

- Art. 352 Code des sociétés
DEMANDE EN JUSTICE - Matière civile - Faillite - Curateur - Droit
d'action - Action contre un tiers qui répond des dettes du failli
- Art. 352 Code des sociétés

Le curateur a pour mission de réaliser les actifs du failli
et d'en distribuer le produit (1). (1) Voir les concl. du
M.P.

*FAILLITE ET CONCORDATS - Effets (personnes, biens, obligations) -
Curateur - Mission*

C.11.0662.F

20 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

*OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Tussen
partijen - Verkoop, overdracht van schuldvordering - Uitdrukkelijk
ontbindend beding - Toebehoren van de schuldvordering*

Conclusions de l'avocat général Genicot.

*CONVENTION - Droits et obligations des parties - Entre parties -
Vente, cession de créance - Clause résolutoire expresse - Accessoire
de la créance*

Het uitdrukkelijk ontbindend beding dat uitsluitend ten dienste staat van een schuldvordering is een toehoren ervan in de zin van artikel 1692 van het Burgerlijk Wetboek (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 20 sep. 2012, nr. ***.

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Tussen partijen - Verkoop, overdracht van schuldvordering - Uitdrukkelijk ontbindend beding - Toebehoren van de schuldvordering

- Art. 1692 Burgerlijk Wetboek

La clause résolutoire expresse qui est au service exclusif d'une créance en constitue un accessoire au sens de l'article 1692 du Code civil (1). (1) Voir les concl. du M.P.

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Entre parties - Vente, cession de créance - Clause résolutoire expresse - Accessoire de la créance

- Art. 1692 Code civil

C.11.0663.F

29 juni 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Werquin.

HUUR VAN GOEDEREN - Huishuur - Verplichtingen van partijen - Brand - Grondslag van de verplichting van de huurder

Conclusie van advocaat-generaal Werquin.

HUUR VAN GOEDEREN - Huishuur - Verplichtingen van partijen - Brand - Grondslag van de verplichting van de huurder

Artikel 1733 van het Burgerlijk Wetboek is gebaseerd op de verplichting voor de huurder om op het einde van de huurovereenkomst de zaak terug te geven die hem is toevertrouwd (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, ...

HUUR VAN GOEDEREN - Huishuur - Verplichtingen van partijen - Brand - Grondslag van de verplichting van de huurder

- Art. 1733 Burgerlijk Wetboek

Artikel 1733 is niet van toepassing wanneer in het gehuurde goed brand is ontstaan nadat het door de huurder op het einde van de huurovereenkomst aan de verhuurder was teruggegeven (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, ...

HUUR VAN GOEDEREN - Huishuur - Verplichtingen van partijen - Brand - Grondslag van de verplichting van de huurder

- Art. 1733 Burgerlijk Wetboek

Conclusions de l'avocat g??al Werquin.

LOUAGE DE CHOSES - Bail a loyer - Obligations entre parties - Incendie - Fondement de l'obligation du preneur

Conclusions de l'avocat général Werquin.

LOUAGE DE CHOSES - Bail a loyer - Obligations entre parties - Incendie - Fondement de l'obligation du preneur

L'article 1733 du Code civil est fondée sur l'obligation du preneur de restituer à la fin du bail au bailleur la chose dont la détention lui a été transmise (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

LOUAGE DE CHOSES - Bail a loyer - Obligations entre parties - Incendie - Fondement de l'obligation du preneur

- Art. 1733 Code civil

L'article 1733 n'est pas applicable lorsqu'un incendie se déclare dans le bien loué après que celui-ci a été restitué par le preneur au bailleur à la fin du bail. (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

LOUAGE DE CHOSES - Bail a loyer - Obligations entre parties - Incendie - Fondement de l'obligation du preneur

- Art. 1733 Code civil

C.11.0667.N

7 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal m.o. Van Ingelgem.

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Beslissingen en partijen - Door de oorspronkelijke schuldeiser na het vonnis van de eerste rechter aan de overnemer overgedragen schuldvordering - Hoger beroep door de schuldenaar

Conclusions de l'avocat général dél. Van Ingelgem.

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Décisions et parties - Créance cédée par le créancier initial au cessionnaire après le jugement du premier juge - Appel formé par le débiteur

Indien de schuldvordering die het voorwerp is van het vonnis van de eerste rechter werd overgedragen, kan door de schuldenaar van de overgedragen schuldvordering hoger beroep worden ingesteld hetzij tegen de oorspronkelijke schuldeiser zoals die blijkt uit het beroepen vonnis, hetzij tegen de overnemer (1). (1) Zie de (andersluidende) concl. van het O.M.

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Beslissingen en partijen - Door de oorspronkelijke schuldeiser na het vonnis van de eerste rechter aan de overnemer overgedragen schuldvordering - Hoger beroep door de schuldenaar

- Artt. 17, 1042 en 1050 Gerechtelijk Wetboek

Si la créance qui fait l'objet du jugement du premier juge est cédée, le débiteur de la créance cédée peut interjeter appel soit contre le créancier initial tel qu'il ressort du jugement entrepris, soit contre le cessionnaire (1). (1) Voir les conclusions contraires du M.P. publiées à leur date dans AC.

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Décisions et parties - Créance cédée par le créancier initial au cessionnaire après le jugement du premier juge - Appel formé par le débiteur

- Art. 17, 1042 et 1050 Code judiciaire

C.11.0674.F

8 oktober 2012

AC nr. ...

Voor de vaststelling van de middelen van elk van de ouders houdt de rechter niet alleen rekening met de voordelen uit bijkomende inkomsten maar ook met de voordelen in natura die hun lasten verlagen; daaruit volgt dat de rechter verplicht is om in zijn beslissing over de onderhoudsbijdrage de aard en het bedrag te vermelden van de voordelen in natura die hij in acht neemt en die de lasten van elk van de ouders verlagen.

LEVENSONDERHOUD - Bijdrage in het levensonderhoud en de opvoeding van de kinderen - Berekening - Criteria - Inkomsten - Middelen van elk van de ouders - Voordelen in natura - Aard en bedrag - Rechter - Verplichting - Indicatie

- Art. 203, §§ 1 en 2 Burgerlijk Wetboek

- Art. 1321, § 1, 1° Gerechtelijk Wetboek

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Allerlei - Rechter - Verplichting - Levensonderhoud - Bijdrage in het levensonderhoud en de opvoeding van de kinderen - Berekening - Criteria - Inkomsten - Middelen van elk van de ouders - Voordelen in natura - Aard en bedrag - Rechter - Verplichting - Indicatie

- Art. 203, §§ 1 en 2 Burgerlijk Wetboek

- Art. 1321, § 1, 1° Gerechtelijk Wetboek

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Levensonderhoud - Bijdrage in het levensonderhoud en de opvoeding van de kinderen - Berekening - Criteria - Inkomsten - Middelen van elk van de ouders - Voordelen in natura - Aard en bedrag - Rechter - Verplichting - Indicatie

- Art. 203, §§ 1 en 2 Burgerlijk Wetboek

- Art. 1321, § 1, 1° Gerechtelijk Wetboek

Dans l'appréciation des facultés des père et mère, le juge tient compte non seulement des avantages qui leur procurent un complément de revenus mais également des avantages en nature qui ont pour effet de diminuer le montant de leurs charges; il s'ensuit que le juge a l'obligation d'indiquer dans sa décision fixant la contribution alimentaire la nature et le montant des avantages en nature qu'il prend en compte et qui ont pour effet de diminuer le montant des charges des père et mère.

ALIMENTS - Contribution à l'entretien et à l'éducation des enfants - Calcul - Critères - Revenus - Facultés des père et mère - Avantages en nature - Nature et montant - Juge - Obligation - Indication

- Art. 203, § 1er et 2 Code civil

- Art. 1321, § 1er, 1° Code judiciaire

TRIBUNAUX - Matière civile - Divers - Juge - Obligation - Aliments - Contribution à l'entretien et à l'éducation des enfants - Calcul - Critères - Revenus - Facultés des père et mère - Avantages en nature - Nature et montant - Juge - Obligation - Indication

- Art. 203, § 1er et 2 Code civil

- Art. 1321, § 1er, 1° Code judiciaire

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRESTS - Pas de conclusions - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Aliments - Contribution à l'entretien et à l'éducation des enfants - Calcul - Critères - Revenus - Facultés des père et mère - Avantages en nature - Nature et montant - Juge - Obligation - Indication

- Art. 203, § 1er et 2 Code civil

- Art. 1321, § 1er, 1° Code judiciaire

De wetgever, die krachtens artikel 1321, § 1, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 19 maart 2010, de rechter de verplichting oplegt om de aard en het bedrag van de middelen van elk van de ouder in acht te nemen op grond van artikel 203, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, heeft de partijen de mogelijkheid willen bieden om de berekeningswijze van de onderhoudsbijdrage te begrijpen.

LEVENSONDERHOUD - Bijdrage in het levensonderhoud en de opvoeding van de kinderen - Raming - Criterium - Inkomsten - Middelen van elk van de ouders - Voordelen in natura - Aard en bedrag - Indicatie - Bedoeling van de wetgever

- Art. 203, §§ 1 en 2 Burgerlijk Wetboek

- Art. 1321, § 1, 1° Gerechtelijk Wetboek

En imposant au juge par l'article 1321, §1er, 1°, du Code judiciaire, tel que modifié par la loi du 19 mars 2010, l'obligation d'indiquer la nature et le montant des facultés de chacun des père et mère pris en compte en vertu de l'article 203, §2 du Code civil, le législateur a entendu permettre aux parties de comprendre le mode de calcul de la contribution alimentaire.

ALIMENTS - Contribution à l'entretien et à l'éducation des enfants - Evaluation - Critère - Revenus - Facultés des père et mère - Avantages en nature - Nature et montant - Indication - Objectif de la loi

- Art. 203, § 1er et 2 Code civil

- Art. 1321, § 1er, 1° Code judiciaire

C.11.0677.N

1 oktober 2012

AC nr. ...

Met een dringende reden in de zin van artikel 125 Ziekenhuiswet, dient te worden verstaan een zwaarwichtig feit dat elke verdere samenwerking tussen ziekenhuis en ziekenhuisgeneesheer onmiddellijk en definitief onmogelijk maakt; de zwaarwichtigheid van een bepaald feit en de eruit voortvloeiende onmiddellijke en definitieve onmogelijkheid verder samen te werken kunnen niet worden beïnvloed door de tussenkomst van een later feit.

ARTS - Ziekenhuis - Ziekenhuisgeneesheer - Afzetting - Dringende reden

- Art. 125 Gecoördineerde wet op de ziekenhuizen 7 aug. 1987

GENEESKUNDE - Algemeen - Ziekenhuis - Ziekenhuisgeneesheer - Afzetting - Dringende reden

- Art. 125 Gecoördineerde wet op de ziekenhuizen 7 aug. 1987

Il y a lieu d'entendre par le motif grave au sens de l'article 125 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, tout fait grave qui rend toute poursuite de la collaboration entre l'hôpital et le médecin hospitalier immédiatement et définitivement impossible; aucun fait ultérieur ne saurait influencer sur la gravité d'un fait déterminé et l'impossibilité immédiate et définitive de toute collaboration qui en résulte.

MEDECIN; VOIR AUSSI: 163/03 ART DE GUERIR - Hôpital - Médecin hospitalier - Révocation - Motif grave

- Art. 125 L. sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987

ART DE GUERIR - Généralités - Hôpital - Médecin hospitalier - Révocation - Motif grave

- Art. 125 L. sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987

C.11.0686.F

4 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Werquin.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Belang - Middel gericht tegen een beslissing die overeenstemt met de conclusie van de eiser - Ontvankelijkheid

EIGENDOM - Eigendomsrecht - Rechtsvordering tot terugvordering - Bevrijdende verjaring - Geen uitoefening - Gevolg

EIGENDOM - Artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek - Aard van bepaling

OPENBARE ORDE - Artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Duur - Eigendomsrecht - Rechtsvordering tot terugvordering - Geen uitoefening - Gevolg

Artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek is van openbare orde (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr. ...

EIGENDOM - Artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek - Aard van bepaling

Conclusions de l'avocat général Werquin.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Intérêt - Moyen dirigé contre une décision conforme aux conclusions du demandeur - Recevabilité

PROPRIETE - Droit de propriété - Action en revendication - Prescription extinctive - Non-usage - Effet

PROPRIETE - Article 544 du Code civil - Nature de la disposition

ORDRE PUBLIC - Article 544 du Code civil

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Durée - Droit de propriété - Action en revendication - Non-usage - Effet

L'article 544 du Code civil est d'ordre public (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

PROPRIETE - Article 544 du Code civil - Nature de la disposition

Noch het eigendomsrecht noch de rechtsvordering tot terugvordering gaan teloor wanneer zij niet worden uitgeoefend (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr. ...

EIGENDOM - Eigendomsrecht - Rechtsvordering tot terugvordering - Bevrijdende verjaring - Geen uitoefening - Gevolg

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Duur - Eigendomsrecht - Rechtsvordering tot terugvordering - Geen uitoefening - Gevolg

Ongeacht de middelen die de eiser aan de feitenrechter heeft voorgelegd, komt het hem toe om tegen het arrest dat hem benadeelt een middel aan te voeren dat, aangezien het afgeleid is uit de schending van een bepaling van openbare orde, voor het eerst voor het Hof kan worden opgeworpen (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr. ...

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Belang - Middel gericht tegen een beslissing die overeenstemt met de conclusie van de eiser - Ontvankelijkheid

Ni le droit de propriété ni l'action en revendication qui le protège ne se perdent par le non-usage (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

PROPRIETE - Droit de propriété - Action en revendication - Prescription extinctive - Non-usage - Effet

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Durée - Droit de propriété - Action en revendication - Non-usage - Effet

Quels que soient les moyens qu'il a soumis au juge du fond, le demandeur est recevable à invoquer contre l'arrêt qui lui inflige grief un moyen qui, pris de la violation d'une disposition d'ordre public, peut être soulevé pour la première fois devant la Cour (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Intérêt - Moyen dirigé contre une décision conforme aux conclusions du demandeur - Recevabilité

C.11.0688.F

22 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

DIPLOMATEN EN CONSULS - Diplomatieke missies - Bankrekeningen - Immunité - Diplomatieke immunité - Uitvoeringsimmunité - Internationaal gebruik - Ne impediatur legatio

IMMUNITEIT - Diplomatieke immunité - Uitvoeringsimmunité - Diplomatieke missies - Bankrekeningen - Internationaal gebruik - Ne impediatur legatio

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Gevolgen van internationale normen - Internationaal gebruik - Ne impediatur legatio - Diplomaten en consuls - Diplomatieke missies - Bankrekeningen - Immunité - Diplomatieke immunité - Uitvoeringsimmunité

De regel "Ne impediatur legatio" is een internationaal gebruik (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

DIPLOMATEN EN CONSULS - Diplomatieke missies - Bankrekeningen - Immunité - Diplomatieke immunité - Uitvoeringsimmunité - Internationaal gebruik - Ne impediatur legatio

IMMUNITEIT - Diplomatieke immunité - Uitvoeringsimmunité - Diplomatieke missies - Bankrekeningen - Internationaal gebruik - Ne impediatur legatio

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Gevolgen van internationale normen - Internationaal gebruik - Ne impediatur legatio - Diplomaten en consuls - Diplomatieke missies - Bankrekeningen - Immunité - Diplomatieke immunité - Uitvoeringsimmunité

Conclusions du procureur général Leclercq.

DIPLOMATES ET CONSULS; VOIR AUSSI: 559 IMMUNITE - Missions diplomatiques - Comptes bancaires - Immunité - Immunité diplomatique - Immunité d'exécution - Coutume internationale - Ne impediatur legatio

IMMUNITE - Immunité diplomatique - Immunité d'exécution - Missions diplomatiques - Comptes bancaires - Coutume internationale - Ne impediatur legatio

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Effets des normes internationales - Coutume internationale - Ne impediatur legatio - Diplomates et consuls - Missions diplomatiques - Comptes bancaires - Immunité - Immunité diplomatique - Immunité d'exécution

La règle "ne impediatur legatio" constitue une coutume internationale (1). (1) Voir les concl. du M.P.

DIPLOMATES ET CONSULS; VOIR AUSSI: 559 IMMUNITE - Missions diplomatiques - Comptes bancaires - Immunité - Immunité diplomatique - Immunité d'exécution - Coutume internationale - Ne impediatur legatio

IMMUNITE - Immunité diplomatique - Immunité d'exécution - Missions diplomatiques - Comptes bancaires - Coutume internationale - Ne impediatur legatio

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Effets des normes internationales - Coutume internationale - Ne impediatur legatio - Diplomates et consuls - Missions diplomatiques - Comptes bancaires - Immunité - Immunité diplomatique - Immunité d'exécution

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Algemeen - Contractbreuk - Derde-medeplichtigheid - Gevolg - Aard

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Contractbreuk - Derde-medeplichtigheid - Gevolg - Schade - Aard

De derde die zijn medewerking verleent aan een contractbreuk niettegenstaande hij hiervan kennis had of moest hebben, begaat een fout; hij is hiervoor op grond van de artikelen 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek aansprakelijk jegens de benadeelde contractspartij; het is niet vereist dat de vordering tegen de derde-medeplichtige op andere schade betrekking heeft dan die welke voortvloeit uit de contractbreuk (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Gevolg - Schade - Aard - Contractbreuk - Derde-medeplichtigheid

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Algemeen - Contractbreuk - Derde-medeplichtigheid - Gevolg - Aard

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Généralités - Rupture de contrat - Tierce complicité - Conséquence - Nature

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Rupture de contrat - Tierce complicité - Conséquence - Dommage - Nature

Le tiers qui collabore à une rupture de contrat alors qu'il en avait ou devait en avoir connaissance, commet une faute; il en est responsable à l'égard de la partie contractante lésée en vertu des articles 1382 et 1383 du Code civil; il n'est pas requis que l'action dirigée contre le tiers-complice concerne un dommage autre que celui qui résulte de la rupture de contrat (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées dans AC.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Conséquence - Dommage - Nature - Rupture de contrat - Tierce complicité

- Art. 1382 et 1383 Code civil

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Généralités - Rupture de contrat - Tierce complicité - Conséquence - Nature

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek vereist geen voorafgaand overleg en akkoord tussen vader en moeder voordat er buitengewone uitgaven voor de kinderen kunnen worden gedaan (1). (1) Het O.M. heeft een schriftelijke conclusie in dezelfde zin genomen.

LEVENSONDERHOUD - Bijdrage in het onderhoud en de opvoeding van de kinderen - Buitengewone uitgaven - Overleg tussen de ouders en voorafgaand akkoord - Verplichting

- Art. 203 Burgerlijk Wetboek

L'article 203 du Code civil n'impose pas une concertation préalable et un accord entre les père et mère avant d'engager toute dépense extraordinaire pour les enfants (1). (1) Le Ministère public a conclu par écrit dans le même sens.

ALIMENTS - Contribution à l'entretien et à l'éducation des enfants - Dépenses extraordinaires - Concertation parentale et accord préalable - Obligation

- Art. 203 Code civil

Uit artikel 1414, eerste lid, Burgerlijk Wetboek en artikel 1416 Burgerlijk Wetboek volgt dat een gemeenschappelijke schuld die aangegaan is door een van de echtgenoten ook de andere echtgenoot verbindt en in de regel kan verhaald worden zowel op het gemeenschappelijk vermogen als op het eigen vermogen van elk van de echtgenoten (1). (1) Zie W. Pintens, C. Declerck, J. Du Mongh, K. Vanwinckelen, *Familiaal vermogensrecht*, Intersentia, 2010, 204-215, nrs. 355, 368 en 374; zie ook G. Verschelden, *Handboek Belgisch Familierecht*, Gandaius, 2010, 573 en 581, nrs. 1362 en 1387.

HUWELIJKSCONTRACT [ZIE: 413 HUWELIJKSVERMOGENSSTELSELS] - Primair stelsel (Wederzijdse rechten en verplichtingen van de echtgeno) [Zie: 200 HUWELIJK] - Gemeenschappelijke schuld aangegaan door een van de echtgenoten - Verhaalbaarheid

- Artt. 1414, eerste lid, en 1416 Burgerlijk Wetboek

Il ressort des articles 1414, alinéa 1er, et 1416 du Code civil qu'une dette commune contractée par un des époux engage aussi l'autre époux et son paiement peut, en principe, être poursuivi tant sur le patrimoine commun que sur le patrimoine propre de chacun des époux (1). (1) Voir W. Pintens, C. Declerck, J. Du Mongh, K. Vanwinckelen, *Familiaal vermogensrecht*, Intersentia, 2010, 204-215, n° 355, 368 et 374; voir aussi G. Verschelden, *Handboek Belgisch Familierecht*, Gandaius, 2010, 573 et 581, n° 1362 et 1387.

CONTRAT DE MARIAGE [VOIR: 413 REGIMES MATRIMONIAUX - Régime primaire (droits et devoirs respectifs des époux) [voir: 200 mariage - Dette commune contractée par un des époux - Récupération

- Art. 1414, al. 1er et 1416 Code civil

C.11.0709.N

14 juni 2012

AC nr. ...

Het behoort de kamer van beroep van het beroepsinstituut van vastgoedmakelaars om nauwgezet in feite de gelijkwaardigheid van de diploma's te onderzoeken en te beoordelen; het Hof gaat alleen na of de kamer van beroep uit de feiten en omstandigheden die zij vaststelt, geen gevolgen trekt die daarmee geen verband houden of op grond daarvan niet kunnen worden verantwoord.

MAKELAAR - Vastgoedmakelaar - Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars - Lijst van stagiairs - Opname - Diploma's - Gelijkwaardigheid - Kamer van beroep - Opdracht - Hof van Cassatie - Opdracht

- Art. 5, § 1, 1°, b) KB 6 sept. 1993

Il appartient à la chambre d'appel de l'Institut professionnel des agents immobiliers d'examiner et d'apprécier de manière précise en fait l'équivalence des diplômes; la Cour se borne à examiner si la chambre d'appel ne tire pas des faits et circonstances qu'elle constate des conséquences qui y sont étrangères ou qui ne peuvent être justifiées sur cette base.

COURTIER - Agent immobilier - Institut professionnel des agents immobiliers - Liste des stagiaires - Reprise - Diplômes - Equivalence - Chambre d'appel - Mission - Cour de cassation - Mission

- Art. 5, § 1er, 1°, b) A.R. du 6 septembre 1993

C.11.0730.F

13 september 2012

AC nr. ...

Het volbrengen door de lasthebber van de handeling waartoe de lastgeving strekt, geldt als stilzwijgende herroeping ervan.

LASTGEVING - Stilzwijgende herroeping

De cassatie van de beslissing die uitspraak doet over de vordering van de verweerders tot nietigverklaring van de voorlopige koopovereenkomst geldt voor de dicta, die het gevolg ervan zijn, die uitspraak doen over de vordering van de verweerders tot teruggave en over de tegenvordering van de eisers (1). (1) Cass. 24 sept. 2007, AR C.06.0094.F, AC, 2007, nr. 427.

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Burgerlijke zaken - Vernietiging van de bestreden beslissing - Beslissingen die het gevolg ervan zijn

L'accomplissement de l'acte qui est l'objet du mandat par le mandant lui-même vaut révocation tacite de ce mandat.

MANDAT - Révocation tacite

La cassation de la décision qui statue sur la demande des défendeurs en annulation du compromis de vente s'étend aux dispositifs, qui en sont la suite, qui statuent sur les demandes de restitution des défendeurs et sur la demande reconventionnelle des demandeurs (1). (1) Cass. 24 septembre 2007, RG C.06.0094.F, Pas. 2007, n° 427.

CASSATION - Etendue - Matière civile - Cassation de la décision attaquée - Décisions qui en sont la suite

Het verbod om koper te worden voor een lasthebber die moet verkopen, blijft bestaan zolang de lastgeving niet is beëindigd.

LASTGEVING - Lasthebber met opdracht een goed te verkopen - Verbod om koper te worden - Duur
- Art. 1384, eerste lid Burgerlijk Wetboek

De lastgever kan naar eigen goeddunken zijn volmacht herroepen en die herroeping maakt een einde aan de lastgeving.

LASTGEVING - Herroeping - Tijdstip
- Artt. 2003 en 2004 Burgerlijk Wetboek

La prohibition de se rendre adjudicataire d'un bien imposée à un mandataire chargé de le vendre subsiste aussi longtemps qu'il n'a pas été mis fin au mandat.

MANDAT - Mandataire chargé de vendre un bien - Prohibition de se rendre adjudicataire - Durée
- Art. 1384, al. 1er Code civil

Le mandant peut révoquer sa procuration quand bon lui semble et cette révocation met fin au mandat.

MANDAT - Révocation - Moment
- Art. 2003 et 2004 Code civil

C.11.0735.F

8 juni 2012

AC nr. ...

Het vonnis dat het beroep tegen de administratieve beslissing die een geldboete en een stadionverbod oplegt, ontvankelijk verklaart op grond dat het verzoekschrift noch gemotiveerd noch gedagtekend moest zijn, is onwettig.

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Principaal beroep - Vorm - Termijn - Onsplitsbaar geschil - Vorm - Sport - Voetbalwedstrijden - Veiligheid - Administratieve geldboete - Stadionverbod - Beroep tegen de beslissing van de ambtenaar - Verzoekschrift
- Art. 31, § 1, eerste en derde lid Wet 21 dec. 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden
- Artt. 1034bis en 1034ter, 1° en 4° Gerechtelijk Wetboek
SPORT - Voetbalwedstrijden - Veiligheid - Administratieve geldboete - Stadionverbod - Beroep tegen de beslissing van de ambtenaar - Verzoekschrift
- Art. 31, § 1, eerste en derde lid Wet 21 dec. 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden
- Artt. 1034bis en 1034ter, 1° en 4° Gerechtelijk Wetboek

Est illégal le jugement qui, pour dire le recours contre la décision administrative prononçant une amende administrative et une interdiction de stade recevable, considère que la requête ne devait être ni motivée ni datée.

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Appel principal. forme. délai. litige indivisible - Forme - Sport - Matches de football - Sécurité - Amende administrative - Interdiction de stade - Appel de la décision du fonctionnaire - Requête
- Art. 31, § 1er, al. 1er et 3 L. du 21 décembre 1998
- Art. 1034bis et 1034ter, 1° et 4° Code judiciaire
SPORT - Matches de football - Sécurité - Amende administrative - Interdiction de stade - Appel de la décision du fonctionnaire - Requête
- Art. 31, § 1er, al. 1er et 3 L. du 21 décembre 1998
- Art. 1034bis et 1034ter, 1° et 4° Code judiciaire

C.11.0747.N

7 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

GEMEENTE - Milieustakingvordering - Inwoner - Niet optreden van de gemeente - Begrip - Beoordeling
MILIEURECHT - Milieustakingvordering - Gemeente - Inwoner - Niet optreden van de gemeente - Begrip - Beoordeling

De rechtsvordering van een of meer inwoners namens de gemeente is slechts ontvankelijk wanneer de gemeente in gebreke blijft om in rechte op te treden; of dit het geval is, wordt door de rechter beoordeeld in feite, rekening houdend met de omstandigheden van de zaak (1). (1) Zie concl. O.M.

GEMEENTE - Milieustakingvordering - Inwoner - Niet optreden van de gemeente - Begrip - Beoordeling
- Art. 194 Gemeentedecreet 15 juli 2005
MILIEURECHT - Milieustakingvordering - Gemeente - Inwoner - Niet

Conclusions du procureur g?n?ral Leclercq.

COMMUNE - Action en cessation en matière d'environnement - Habitant - Commune ayant omis d'agir - Notion - Appréciation
ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABL - Action en cessation en matière d'environnement - Commune - Habitant - Commune ayant omis d'agir - Notion - Appréciation

L'action en justice introduite par un ou plusieurs habitants au nom de la commune n'est recevable que lorsque la commune omet d'agir en justice; le juge apprécie en fait si tel est le cas, compte tenu des circonstances de la cause (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

COMMUNE - Action en cessation en matière d'environnement - Habitant - Commune ayant omis d'agir - Notion - Appréciation
- Art. 194 Décret communal du 15 juillet 2005
ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABL - Action en

C.11.0751.F

13 september 2012

AC nr. ...

Aangezien de artikelen 24 en 25, 3°, eerste lid, b), van de bij het koninklijk besluit van 14 december 1992 gevoegde modelovereenkomst geen andere toepassingsvoorwaarde dan de niet-naleving van de wet of van de reglementen bevat, is het verhaal van de verzekeraar tegen de verzekerde niet afhankelijk van de voorwaarde dat de niet-naleving van de wet of van de reglementen een oorzakelijk verband met het ongeval vertoont (1). (1) Zie Cass. 19 feb. 2009, AR C.06.0656.F, AC, 2009, nr. 137.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Modelovereenkomst - Recht van verhaal van de verzekeraar - Toepassingsvoorwaarde
- Artt. 24 en 25, 3°, eerste lid, b), van de bijlage van het KB 14 dec. 1992 betreffende de modelovereenkomst voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Aangezien artikel 11 van de wet van 25 juni 1992 niet van toepassing is op het verhaal dat gegrond is op artikel 25, eerste lid, b), van de modelovereenkomst, hoeft de prejudiciële vraag die de verweerder voorstelt en die betrekking heeft op de overeenstemming van het voormelde artikel 11 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, niet te worden gesteld aan het Grondwettelijk Hof (1). (1) Zie Cass. 18 nov. 2011, AR C.11.0676.F, AC, 2011, nr. 628.

PREJUDICIEEL GESCHIL - Grondwettelijk Hof - Verplichting voor het Hof - Grenzen - Vraag die geen betrekking heeft op het artikel dat van toepassing is op het recht van verhaal van de verzekeraar

Artikel 11 van de wet van 25 juni 1992, krachtens hetwelk in de verzekeringsovereenkomst geen geheel of gedeeltelijk verval van het recht op de verzekeringstussenkomst mag bedongen worden dan wegens niet-nakoming van een bepaalde in de overeenkomst opgelegde verplichting, heeft geen weerslag op die regel, aangezien het verhaal van artikel 25, 3°, eerste lid, b), van de modelovereenkomst niet gegrond is op een door de verzekeringsovereenkomst opgelegde verplichting maar op de schending van een wettelijke bepaling (1). (1) Cass. 19 juni 2009, AR C.08.0362.N, AC, 2009, nr. 425.

VERZEKERING - WAM- verzekering - Modelovereenkomst - Recht van verhaal van de verzekeraar - Toepassingsvoorwaarde
- Art. 25, 3°, eerste lid, b) KB 14 dec. 1992 betreffende de modelovereenkomst voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen
- Art. 11 Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

Dès lors que les articles 24 et 25, 3°, alinéa 1er, b), du contrat-type annexé à l'arrêté royal du 14 décembre 1992 ne prévoient aucune autre condition d'application que le non-respect de la loi ou des règlements, le recours de l'assureur contre l'assuré n'est pas subordonné à la condition que le non-respect de la loi ou des règlements ait eu un lien causal avec l'accident (1). (1) Voir Cass, 19 février 2009, RG C.06.0656.F, Pas. 2009, n° 137.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Contrat-type - Droit de recours de l'assureur - Condition d'application
- Art. 24 et 25, 3°, al. 1er, b), de l'annexe de l' A.R. du 14 décembre 1992 relatif au contrat type d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

L'article 11 de la loi du 25 juin 1992 n'étant pas applicable au recours fondé sur l'article 25, 3°, alinéa 1er, b), du contrat-type, la question préjudicielle, proposée par le défendeur et relative à la conformité de l'article 11 précité aux articles 10 et 11 de la Constitution, ne doit pas être posée à la Cour constitutionnelle (1). (1) Voir Cass. 18 novembre 2011, RG C.11.0676.F, Pas. 2011, n° 628.

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Cour constitutionnelle - Obligation pour la Cour - Limites - Question étrangère à l'article applicable au droit de recours de l'assureur

L'article 11 de la loi du 25 juin 1992, en vertu duquel le contrat d'assurance ne peut prévoir la déchéance totale ou partielle du droit à la prestation d'assurance qu'en raison de l'inexécution d'une obligation imposée par le contrat, est sans incidence sur cette règle dès lors que le recours de l'article 25, 3°, alinéa 1er, b), du contrat-type n'est pas fondé sur une obligation imposée par le contrat d'assurance mais sur la violation d'une obligation légale (1). (1) Cass. 19 juin 2009, RG C.08.0362.F, Pas. 2009, n° 425.

ASSURANCES - Assurance automobile obligatoire - Contrat-type - Droit de recours de l'assureur - Condition d'application
- Art. 25, 3°, al. 1er, b) A.R. du 14 décembre 1992 relatif au contrat type d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs
- Art. 11 L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Eisers en verweerders - Bodemrechter - Betrokken in een geding

Louter uit de omstandigheid dat een partij zich heeft verzet tegen een rechtsvordering tegen haar en daartoe heeft aangevoerd dat die vordering uitsluitend betrekking heeft op een medeverweerder, kan niet worden afgeleid dat die partij tegen die verweerder een conclusie heeft genomen en met hem voor de feitenrechter samen in een geding betrokken is (1). (1) Zie andersl. concl. O.M. in Pas. 27 sept. 2012, nr.

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Eisers en verweerders - Bodemrechter - Betrokken in een geding

Conclusions de l'avocat général Henkes.

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Demandeurs et défendeurs - Juge du fond - Instance liée

De la seule circonstance qu'une partie se soit opposée à l'action dirigée contre elle en faisant valoir que cette action concerne exclusivement un codéfendeur, il ne se déduit pas que cette partie a conclu contre ce défendeur et a eu avec lui une instance liée devant le juge du fond (1). (1) V. les conclusions contraires du M.P.

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Demandeurs et défendeurs - Juge du fond - Instance liée

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Nieuw middel - Schending artikel 1385quater Gerechtelijk Wetboek - Bestreden arrest conform het vonnis - In hoger beroep geen kritiek op beslissing - Ontvankelijkheid

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Nieuw middel - Schending artikelen 17 en 18 Gerechtelijk Wetboek - Grond van niet-ontvankelijkheid - Bodemrechters - Verplichting - Ontvankelijkheid

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Nieuw middel - Schending artikelen 17 en 18 Gerechtelijk Wetboek - Grond van niet-ontvankelijkheid - Bodemrechters - Verplichting - Ontvankelijkheid

Het middel dat steunt op wettelijke bepalingen die noch van openbare orde, noch van dwingend recht zijn, dat niet aan de bodemrechter werd voorgelegd en waarvan hij niet op eigen initiatief heeft kennis genomen en dat ook niet hoorde te doen, is nieuw (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 18 okt. 2012, nr. ***.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Nieuw middel - Gemeenschappelijke schuld aangegaan door een van de echtgenoten - Verhaalbaarheid

Het middel dat opkomt tegen de schending van artikel 185quater van het Gerechtelijk Wetboek, dat noch van openbare orde noch van dwingend recht is, dat gericht is tegen een beslissing van de appelrechters, die conform de beslissing van de eerste rechter is en waarop de eiser geen kritiek heeft geuit in hoger beroep, kan niet voor het eerst voor het Hof worden aangevoerd (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 18 okt. 2012, nr. ***.

Conclusions de l'avocat général Henkes.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Moyen nouveau - Violation de l'article 1385 quater du Code judiciaire - Arrêt attaqué conforme au jugement - Décision non critiquée en appel - Recevabilité

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Moyen nouveau - Violation des articles 17 et 18 du Code judiciaire - Fin de non-recevoir - Juges du fond - Obligation - Recevabilité

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Moyen nouveau - Violation des articles 17 et 18 du Code judiciaire - Fin de non-recevoir - Juges du fond - Obligation - Recevabilité

Est nouveau le moyen fondé sur des dispositions légales qui ne sont ni d'ordre public ni impératives, qui n'a pas été soumis au juge du fond et dont celui-ci ne s'est pas saisi de sa propre initiative et n'était pas tenu de se saisir (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Moyen nouveau - Dette commune contractée par un des époux - Récupération

Ne peut être invoqué pour la première fois devant la Cour, le moyen fondé sur la violation de l'article 1385quater du Code judiciaire, lequel est étranger à l'ordre public et n'est pas impératif, qui est dirigé contre une décision des juges d'appel conforme à la décision du premier juge et que la partie n'a pas critiquée en degré d'appel (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Nieuw middel - Schending artikel 1385quater Gerechtelijk Wetboek - Bestreden arrest conform het vonnis - In hoger beroep geen kritiek op beslissing - Ontvankelijkheid

- Art. 1385quater Gerechtelijk Wetboek

Het middel dat opkomt tegen de schending van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek kan niet voor het eerst voor het Hof worden aangevoerd, aangezien de bodemrechters niet de verplichting maar louter de mogelijkheid hebben om ambtshalve een middel wegens gebrek aan belang op te werpen (1). (1). Zie concl. O.M. in Pas., 18 okt. 2012, nr. ***.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Nieuw middel - Schending artikelen 17 en 18 Gerechtelijk Wetboek - Grond van niet-ontvankelijkheid - Bodemrechters - Verplichting - Ontvankelijkheid

- Artt. 17 en 18 Gerechtelijk Wetboek

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Moyen nouveau - Violation de l'article 1385 quater du Code judiciaire - Arrêt attaqué conforme au jugement - Décision non critiquée en appel - Recevabilité

- Art. 1385quater Code judiciaire

Ne peut être soulevé pour la première fois devant la Cour, le moyen pris de la violation des articles 17 et 18 du Code judiciaire, dès lors que les juges du fond n'ont pas l'obligation mais seulement la faculté de soulever d'office une fin de non-recevoir déduite du défaut d'intérêt (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Moyen nouveau - Violation des articles 17 et 18 du Code judiciaire - Fin de non-recevoir - Juges du fond - Obligation - Recevabilité

- Art. 17 et 18 Code judiciaire

C.11.0776.F

13 september 2012

AC nr. ...

Artikel 812, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek sluit uit dat een partij voor het eerst in hoger beroep een vordering tot vrijwaring instelt tegen een andere partij wanneer tussen die partijen in eerste aanleg geen vorderingen waren ingesteld (1). (1) Cass. 5 jan. 2007, AR C.06.0026.N, AC, 2007, nr. 8; Cass. 30 sept. 2009, AR P.09.0597.F, AC, 2009, nr. 536.

VORDERING IN RECHTE - Burgerlijke zaken - Hoger beroep - Vordering tot vrijwaring voor het eerst ingesteld in hoger beroep tegen een andere partij - Geen vordering tussen die partijen ingesteld in eerste aanleg - Ontvankelijkheid

- Art. 812, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Uitbreiding van eis en nieuwe eis - Vordering tot vrijwaring voor het eerst ingesteld in hoger beroep tegen een andere partij - Geen vordering tussen die partijen ingesteld in eerste aanleg - Ontvankelijkheid

- Art. 812, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

De grief die kritiek uitoefent op het bestreden vonnis omdat het de incidentele vordering van de eiseres tegen verschillende verweersters niet-ontvankelijk had verklaard, op grond dat ze voor het eerst in hoger beroep was ingesteld en de eiseres tegen die partijen geen geding voor de eerste rechter aanhangig had gemaakt, houdt geen verband met artikel 1054 van het Gerechtelijk Wetboek.

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Uitbreiding van eis en nieuwe eis - Incidentele vordering voor het eerst ingesteld in hoger beroep - Geen geding met bepaalde partijen - Geschonden wettelijke bepaling - Vaststelling

- Art. 1054 Gerechtelijk Wetboek

VORDERING IN RECHTE - Burgerlijke zaken - Hoger beroep -

L'article 812, alinéa 2, du Code judiciaire exclut qu'une partie introduise pour la première fois en degré d'appel une demande en garantie contre une autre partie lorsqu'il n'y avait pas de demandes introduites entre ces parties en première instance (1). (1) Cass. 5 janvier 2007, RG C.06.0026.N, Pas. 2007, n° 8; Cass. 30 septembre 2009, RG P.09.0597.F, Pas. 2009, n° 536.

DEMANDE EN JUSTICE - Matière civile - Appel - Demande en garantie introduite pour la première fois en degré d'appel contre une autre partie - Pas de demande introduite entre ces parties en première instance - Recevabilité

- Art. 812, al. 2 Code judiciaire

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Extension de la demande et demande nouvelle - Demande en garantie introduite pour la première fois en degré d'appel contre une autre partie - Pas de demande introduite entre ces parties en première instance - Recevabilité

- Art. 812, al. 2 Code judiciaire

Le grief fait au jugement attaqué de déclarer irrecevable la demande incidente de la demanderesse dirigée contre plusieurs défenderesses pour avoir été introduite pour la première fois en degré d'appel et contre des parties avec lesquelles la demanderesse n'avait noué aucun lien d'instance devant le premier juge est étranger à l'article 1054 du Code judiciaire.

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Extension de la demande et demande nouvelle - Demande incidente introduite pour la première fois en degré d'appel - Pas de lien d'instance avec certaines parties - Disposition légale violée - Détermination

- Art. 1054 Code judiciaire

DEMANDE EN JUSTICE - Matière civile - Appel - Demande incidente

Incidentele vordering voor het eerst ingesteld in hoger beroep -
Geen geding met bepaalde partijen - Geschonden wettelijke
bepaling - Vaststelling

- Art. 1054 Gerechtelijk Wetboek

introduite pour la première fois en degré d'appel - Pas de lien
d'instance avec certaines parties - Disposition légale violée -
Détermination

- Art. 1054 Code judiciaire

C.11.0779.N

8 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Eisers en verweerders - Ontvankelijkheid - Cassatiemiddel - Rechtbank van eerste aanleg - Verdelingincident - Cassatieberoep van de procureur-generaal bij het hof van beroep

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Allerlei - Ontvankelijkheid - Cassatiemiddel - Rechtbank van eerste aanleg - Verdelingincident - Cassatieberoep van de procureur-generaal bij het hof van beroep

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Ontvankelijkheid - Cassatiemiddel - Rechtbank van eerste aanleg - Verdelingincident - Cassatieberoep van de procureur-generaal bij het hof van beroep

Onverminderd de mogelijkheid geboden door artikel 1089 Gerechtelijk Wetboek, kan de procureur-generaal bij het hof van beroep tegen de beschikking gewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig artikel 88, §2, Gerechtelijk Wetboek, een schorsend cassatieberoep instellen wanneer hij van oordeel is dat de regels inzake de verdeling van de burgerlijke zaken onder de afdelingen, kamers of rechters van eenzelfde rechtbank van eerste aanleg werden geschonden; het middel dat niet aanvoert dat verdelingsregels werden geschonden, is niet ontvankelijk (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

CASSATIEBEROEP - Burgerlijke zaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Eisers en verweerders - Ontvankelijkheid - Cassatiemiddel - Rechtbank van eerste aanleg - Verdelingincident - Cassatieberoep van de procureur-generaal bij het hof van beroep

- Artt. 88, § 2, en 642, tweede en derde lid Gerechtelijk Wetboek
CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Allerlei - Ontvankelijkheid - Cassatiemiddel - Rechtbank van eerste aanleg - Verdelingincident - Cassatieberoep van de procureur-generaal bij het hof van beroep

- Artt. 88, § 2, en 642, tweede en derde lid Gerechtelijk Wetboek
RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Ontvankelijkheid - Cassatiemiddel - Rechtbank van eerste aanleg - Verdelingincident - Cassatieberoep van de procureur-generaal bij het hof van beroep

- Artt. 88, § 2, en 642, tweede en derde lid Gerechtelijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Demandeurs et défendeurs - Recevabilité - Moyen de cassation - Tribunal de première instance - Incident de répartition - Pourvoi en cassation du procureur général près la cour d'appel

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Divers - Recevabilité - Moyen de cassation - Tribunal de première instance - Incident de répartition - Pourvoi en cassation du procureur général près la cour d'appel

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Recevabilité - Moyen de cassation - Tribunal de première instance - Incident de répartition - Pourvoi en cassation du procureur général près la cour d'appel

Sans préjudice de la possibilité prévue par l'article 1089 du Code judiciaire, le procureur général près la cour d'appel peut introduire un pourvoi en cassation suspensif contre l'ordonnance rendue par le président du tribunal de première instance conformément à l'article 88, §2, du Code judiciaire, lorsqu'il considère que les règles relatives à la répartition des affaires civiles entre les sections, les chambres ou les juges d'un même tribunal de première instance ont été violées; le moyen qui n'invoque pas la violation des règles de répartition est irrecevable (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

POURVOI EN CASSATION - Matière civile - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Demandeurs et défendeurs - Recevabilité - Moyen de cassation - Tribunal de première instance - Incident de répartition - Pourvoi en cassation du procureur général près la cour d'appel

- Art. 88, § 2, et 642, al. 2 et 3 Code judiciaire
MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Divers - Recevabilité - Moyen de cassation - Tribunal de première instance - Incident de répartition - Pourvoi en cassation du procureur général près la cour d'appel

- Art. 88, § 2, et 642, al. 2 et 3 Code judiciaire
TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Recevabilité - Moyen de cassation - Tribunal de première instance - Incident de répartition - Pourvoi en cassation du procureur général près la cour d'appel

- Art. 88, § 2, et 642, al. 2 et 3 Code judiciaire

C.11.0788.N

1 oktober 2012

AC nr. ...

Bij ontstentenis van een akte van erkenning van een niet-voortdurende erfdiensbaarheid, zoals een erfdiensbaarheid van overgang, dient het optreden van een partij, om als akte van erkenning te gelden, een bekentenis uit te maken die de wil impliceert het bestaan van de erfdiensbaarheid te erkennen en niet louter van een gedogen of van het verlenen van een persoonlijk recht (1). (1) Cass. 1 maart 1990, AR 6954, AC 1989-90, nr. 395.

BEWIJS - Burgerlijke zaken - Bekentenis - Erfdiensbaarheid - Niet-voortdurende erfdiensbaarheid - Akte van erkenning - Ontstentenis - Gevolg - Optreden van een partij - Gelding als akte van erkenning

- Artt. 688, derde lid, en 691, tweede lid, en 695 Burgerlijk Wetboek

ERFDIENSTBAARHEID - Niet-voortdurende erfdiensbaarheid - Akte van erkenning - Ontstentenis - Gevolg - Optreden van een partij - Gelding als akte van erkenning

- Artt. 688, derde lid, en 691, tweede lid, en 695 Burgerlijk Wetboek

Pour constituer un acte de reconnaissance d'une servitude discontinue, telle une servitude de passage, en l'absence de tout autre acte de reconnaissance, l'intervention d'une partie doit impliquer un aveu quant à la volonté de reconnaître l'existence de la servitude et non la manifestation d'une simple tolérance ou de l'octroi d'un droit personnel (1). (1) Cass., 1er mars 1990, RG 6954, Pas., 1990, n° 395.

PREUVE - Matière civile - Aveu - Servitude - Servitude discontinue - Acte de reconnaissance - Défaut - Conséquence - Intervention d'une partie - Valable en tant qu'acte de reconnaissance

- Art. 688, al. 3, 691, al. 2, et 695 Code civil

SERVITUDE - Servitude discontinue - Acte de reconnaissance - Défaut - Conséquence - Intervention d'une partie - Valable en tant qu'acte de reconnaissance

- Art. 688, al. 3, 691, al. 2, et 695 Code civil

C.12.0016.N

12 januari 2012

AC nr. ...

De wraking die na de aanvang van de pleidooien wordt ingesteld, is ontvankelijk, wanneer zij gegrond is op redenen die pas aan het licht kwamen tijdens de rechtszitting waarop de pleidooien gehouden zijn (1); die uitzondering geldt niet wanneer de partij die de wraking wil voordragen, reeds vóór de aanvang van de pleidooien van de aangevoerde redenen tot wraking kennis had kunnen hebben (2). (1) Cass. 1 maart 2007, AR C.07.0051.F, AC, 2007, nr. 121. (2) Het arrest van het Hof werd niet betekend aan de gewraakte (plaatsvervangend) magistraat zelf om reden dat deze niet kan worden beschouwd als een partij in de zin van artikel 838, derde lid, Gerechtelijk Wetboek.

WRAKING - Ontvankelijkheid - Na de aanvang van de pleidooien - Termijn - Burgerlijke zaken

- Art. 833 Gerechtelijk Wetboek

Est recevable la demande en récusation introduite postérieurement au commencement de la plaidoirie lorsqu'elle est fondée sur des causes apparues au cours de cette audience de plaidoirie(1); cette exception ne vaut pas lorsque la partie qui veut récuser aurait pu avoir connaissance des causes invoquées déjà avant le commencement de la plaidoirie(2). (1) Cass. 1er mars 2007, RG C.07.0051.F, Pas. 2007, n° 121. (2) L'arrêt de la Cour n'a pas été signifié au magistrat (suppléant) récusé même, au motif que celui-ci ne peut pas être considéré comme une partie au sens de l'article 838, alinéa 3, du Code judiciaire.

RECUSATION - Recevabilité - Après le commencement de la plaidoirie - Délai - Matière civile

- Art. 833 Code judiciaire

Met de aanvang van de pleidooien wordt bedoeld het tijdstip waarop één der partijen in de zaak begint te pleiten en niet het tijdstip waarop het pleidooi van de partij die de wraking wil voordragen, een aanvang neemt (1). (1) Zie Cass. 14 nov. 2000, AR P.00.1231.N, AC, 2000, nr. 620.

WRAKING - Aanvang van de pleidooien - Termijn - Burgerlijke zaken

- Art. 833 Gerechtelijk Wetboek

Par commencement de la plaidoirie, l'on entend le moment auquel une des parties commence à plaider dans la cause et non le moment auquel débute la plaidoirie de la partie qui veut récuser (1). (1) Voir Cass. 14 novembre 2000, RG P.00.1231.N, Pas. 2000, n° 620.

RECUSATION - Commencement de la plaidoirie - Délai - Matière civile

- Art. 833 Code judiciaire

C.12.0017.N

7 december 2012

AC nr. ...

Artikel 1 van de Europese Overeenkomst nopens het verstrekken van inlichtingen over buitenlands recht, opgemaakt te Londen op 7 juni 1968 en de artikelen 870, 876, 915, 916 en 962, eerste lid, Gerechtelijk Wetboek sluiten niet uit dat de rechter zich omtrent het toe te passen vreemde recht voldoende ingelicht acht op grond van een opinie van een door een van de partijen geraadpleegde rechtsdeskundige en deze opinie aan tegenspraak werd onderworpen (1). (1) Zie concl. O.M.

VREEMDE WET - Inlichtingen over buitenlands recht

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

VREEMDE WET - Inlichtingen over buitenlands recht

L'article 1er de la Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger, faite à Londres le 7 juin 1968 et les articles 870, 876, 915, 916 et 962, alinéa 1er, du Code judiciaire, n'excluent pas que le juge considère que l'opinion émise par un expert du droit consulté par une des parties et soumise à contradiction, suffit à l'informer sur le droit étranger à appliquer (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

LOI ETRANGERE - Informations sur le droit étranger

Conclusions du procureur général Leclercq.

LOI ETRANGERE - Informations sur le droit étranger

C.12.0018.N

14 december 2012

AC nr. ...

De rechter heeft de plicht ambtshalve de rechtsmiddelen op te werpen waarvan de toepassing geboden is door de feiten die door de partijen in het bijzonder worden aangevoerd tot staving van hun eisen; dit houdt niet in dat de rechter gehouden is alle in het licht van de vaststaande feiten van het geschil mogelijke, doch niet-aangevoerde rechtsgronden op hun toepasselijkheid te onderzoeken, doch enkel dat hij, mits eerbiediging van het recht van verdediging, de toepasselijkheid dient te onderzoeken van de niet-aangevoerde rechtsgronden die zich door de feiten zoals zij in het bijzonder worden aangevoerd, onmiskenbaar aan hem opdringen (1). (1) Zie de concl. van advocaat-generaal T. WERQUIN voor Cass. 11 sept. 2008, AR C.07.0441.F, Pas. 2008, nr. 465.

RECHT VAN VERDEDIGING - Burgerlijke zaken - Gerechtelijk recht - Rechtspleging - Opdracht van de rechter - Ambtshalve aanvullen van redenen

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Opdracht van de rechter - Ambtshalve aanvullen van redenen

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Algemeen - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Opdracht van de rechter - Ambtshalve aanvullen van redenen

Le juge est tenu de soulever d'office les voies de recours dont l'application est requise par les faits invoqués en particulier par les parties à l'appui de leurs demandes; cela n'implique pas que le juge est tenu d'examiner le caractère applicable de tous les motifs juridiques possibles mais non invoqués à la lumière des faits certains du litige mais uniquement que, moyennant le respect des droits de défense, il doit examiner le caractère applicable des motifs juridiques qui n'ont pas été invoqués qui s'imposent incontestablement à lui en raison des faits tels qu'ils sont invoqués en particulier (1). (1) Voir les conclusions de Monsieur l'avocat général Th. Werquin, avant Cass. 11 septembre 2008, RG C.07.0441.F, Pas. 2008, n° 465.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière civile - Droit judiciaire - Procédure - Mission du juge - Motifs complétés d'office

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Mission du juge - Motifs complétés d'office

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Généralités - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Mission du juge - Motifs complétés d'office

De rechter is gehouden het geschil te beslechten overeenkomstig de daarop van toepassing zijnde rechtsregels; hij moet de juridische aard van de door de partijen aangevoerde feiten en handelingen onderzoeken, en mag, ongeacht de juridische omschrijving die de partijen daaraan hebben gegeven, de door hen aangevoerde redenen ambtshalve aanvullen op voorwaarde dat hij geen betwisting opwerpt waarvan de partijen bij conclusie het bestaan hebben uitgesloten, dat hij enkel steunt op elementen die hem regelmatig zijn voorgelegd, dat hij het voorwerp van de vordering niet wijzigt en dat hij daarbij het recht van verdediging van partijen niet miskent (1). (1) Cass. 28 sept. 2012, AR C.12.0049.N, AC 2012, nr. ..., met concl. van het O.M.; Cass. 29 sept. 2011, AR C.10.0349.N, AC 2011, nr. 514, met concl. van het O.M.; Cass. 31 jan. 2011, AR C.10.0123.F, AC 2011, nr. 88; Cass. 1 feb. 2010, AR S.09.0064.N, AC 2010, nr. 77, met concl. van advocaat-generaal R. MORTIER; Cass. 28 sept. 2009, AR C.04.0253.F, AC 2009, nr. 529, met concl. van advocaat-generaal J.-M. GENICOT in Pas. 2009, nr. 529; Cass. 28 mei 2009, AR C.06.0248.F, AC 2009, nr. 355, met concl. van advocaat-generaal A. HENKES; Cass. 28 mei 2009, AR C.08.0066.F, AC 2009, nr. 356.

RECHT VAN VERDEDIGING - Burgerlijke zaken - Gerechtelijk recht - Rechtspleging - Opdracht van de rechter - Ambtshalve aanvullen van redenen - Voorwaarden

- Art. 774 Gerechtelijk Wetboek

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Recht van verdediging - Opdracht van de rechter - Ambtshalve aanvullen van redenen

- Art. 774 Gerechtelijk Wetboek

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Algemeen - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Recht van verdediging - Opdracht van de rechter - Ambtshalve aanvullen van redenen

- Art. 774 Gerechtelijk Wetboek

Het onderwerp van de vordering wordt uitsluitend bepaald door de syntheseconclusie (1); de rechter is niet gehouden uitspraak te doen over een punt van de vordering dat niet wordt herhaald in de syntheseconclusie. (1) Cass. 29 maart 2012, AR C.11.0472.N, AC 2012, nr. 208.

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Op conclusie - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Vordering in rechte - Onderwerp - Syntheseconclusie - Gevolg - Punt niet herhaald in de syntheseconclusie - Opdracht van de rechter

- Artt. 748bis en 780, eerste lid, 3° Gerechtelijk Wetboek

VONNISSEN EN ARRESTEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Vordering in rechte - Onderwerp - Syntheseconclusie - Gevolg - Punt niet herhaald in de syntheseconclusie - Opdracht van de rechter

- Artt. 748bis en 780, eerste lid, 3° Gerechtelijk Wetboek

VORDERING IN RECHTE - Onderwerp - Syntheseconclusie - Gevolg - Punt niet herhaald in de syntheseconclusie - Opdracht van de rechter

Le juge est tenu de trancher le litige conformément aux règles de droit qui lui sont applicables; il est tenu d'examiner la nature juridique des faits et actes allégués par les parties et peut, quelle que soit la qualification juridique donnée par les parties, compléter d'office les motifs qu'elles ont invoqués à la condition qu'il ne soulève pas de contestation dont les parties ont exclu l'existence dans leurs conclusions, qu'il se fonde exclusivement sur des éléments qui lui ont été régulièrement soumis, qu'il ne modifie pas l'objet de la demande et qu'il ne viole pas les droits de défense des parties (1). (1) Cass. 28 septembre 2012, RG C.12.0049.N, Pas. 2012, n° ... et les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC; Cass. 29 septembre 2011, RG C.10.0349.N, Pas. 2011, n° 514 et les conclusions du M.P.; Cass. 31 janvier 2011, RG C.10.0123.F, Pas. 2011, n° 88; Cass. 1er février 2010, RG S.09.0064.N, Pas. 2010, n° 77 et les conclusions de Madame l'avocat général R. Mortier publiées à leur date dans AC; Cass. 28 septembre 2009, RG C.04.0253.F, Pas. 2009, n° 529, et les conclusions de Monsieur l'avocat général J.-M. Genicot; Cass. 28 mai 2009, RG C.06.0248.F, Pas. 2009, n° 355 et les conclusions de Monsieur l'avocat général A. Henkes; Cass. 28 mai 2009, RG C.08.0066.F, Pas. 2009, n° 356.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière civile - Droit judiciaire - Procédure - Mission du juge - Motifs complétés d'office - Conditions

- Art. 774 Code judiciaire

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Droits de la défense - Mission du juge - Motifs complétés d'office

- Art. 774 Code judiciaire

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Généralités - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Droits de la défense - Mission du juge - Motifs complétés d'office

- Art. 774 Code judiciaire

L'objet de la demande est exclusivement déterminé par les conclusions de synthèse (1); le juge n'est pas tenu de statuer sur un chef de la demande qui n'est pas repris dans les conclusions de synthèse. (1) Cass. 29 mars 2012, RG C.11.0472.N, Pas. 2012, n° 208.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - En cas de dépôt de conclusions - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Action en justice - Objet - Conclusions de synthèse - Conséquence - Chef n'étant pas repris dans les conclusions de synthèse - Mission du juge

- Art. 748bis et 780, al. 1er, 3° Code judiciaire

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière civile - Généralités - Action en justice - Objet - Conclusions de synthèse - Conséquence - Chef n'étant pas repris dans les conclusions de synthèse - Mission du juge

- Art. 748bis et 780, al. 1er, 3° Code judiciaire

DEMANDE EN JUSTICE - Objet - Conclusions de synthèse - Conséquence - Chef n'étant pas repris dans les conclusions de

C.12.0020.N

28 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandewal.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Algemeen - Rechtsvorderingen - Verjaring - Termijnen - Duur - Vijfjarige verjaring - Toepassingsgebied

EIGENDOM - Onroerend goed - Gaswet - Eigenaar - Erfdienstbaarheid - Vestiging - Recht op vergoeding

ENERGIE - Gaswet - Erfdienstbaarheid - Vestiging - Vergoeding - Vordering - Aard - Gevolg - Verjaring

ENERGIE - Gaswet - Onroerend goed - Eigenaar - Erfdienstbaarheid - Vestiging - Recht op vergoeding

ERFDIENSTBAARHEID - Vestiging - Gaswet - Vergoeding - Vordering - Aard - Gevolg - Verjaring

ERFDIENSTBAARHEID - Vestiging - Gaswet - Eigenaar - Recht op vergoeding

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Duur - Vijfjarige verjaring - Rechtsvorderingen - Buitencontractuele aansprakelijkheid - Toepassingsgebied

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Erfdienstbaarheid - Vestiging - Gaswet - Vergoeding - Vordering - Aard

Conclusions de l'avocat général Vandewal.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Généralités - Actions en justice - Prescription - Délais - Durée - Prescription quinquennale - Champ d'application

PROPRIETE - Bien immeuble - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Propriétaire - Servitude - Etablissement - Droit à indemnisation

ENERGIE - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Servitude - Etablissement - Indemnité - Action - Nature - Conséquence - Prescription

ENERGIE - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Bien immeuble - Propriétaire - Servitude - Etablissement - Droit à indemnisation

SERVITUDE - Etablissement - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Indemnité - Action - Nature - Conséquence - Prescription

SERVITUDE - Etablissement - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Propriétaire - Droit à indemnisation

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Durée - Prescription quinquennale - Actions en justice - Responsabilité extra-contractuelle - Champ d'application

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Servitude - Etablissement - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Indemnité - Action - Nature

De eigenaar van een onroerend goed is gerechtigd op vergoeding voor de aantasting van zijn eigendomsrecht ingevolge het aanbrengen van een gasvervoerinstallatie op zijn erf dat de erfdienstbaarheid bedoeld in artikel 11, eerste lid, van de Gaswet vestigt.

EIGENDOM - Onroerend goed - Gaswet - Eigenaar - Erfdienstbaarheid - Vestiging - Recht op vergoeding

- Art. 11, eerste lid Wet 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen

ENERGIE - Gaswet - Onroerend goed - Eigenaar - Erfdienstbaarheid - Vestiging - Recht op vergoeding

- Art. 11, eerste lid Wet 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen

ERFDIENSTBAARHEID - Vestiging - Gaswet - Eigenaar - Recht op vergoeding

- Art. 11, eerste lid Wet 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen

Le propriétaire d'un bien immeuble peut prétendre à l'indemnisation de l'atteinte portée à son droit de propriété suite à l'installation sur son fonds d'une installation de transport de gaz constitutive de la servitude visée à l'article 11, alinéa 1er, de la loi du 12 avril 1965.

PROPRIETE - Bien immeuble - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Propriétaire - Servitude - Etablissement - Droit à indemnisation

- Art. 11, al. 1er L. du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

ENERGIE - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Bien immeuble - Propriétaire - Servitude - Etablissement - Droit à indemnisation

- Art. 11, al. 1er L. du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

SERVITUDE - Etablissement - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Propriétaire - Droit à indemnisation

- Art. 11, al. 1er L. du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

De rechtsvordering die strekt tot vergoeding voor de vestiging van de erfdiensbaarheid bedoeld in de artikelen 11, eerste lid, en 13, eerste lid, van de Gaswet, is geen vordering op grond van een foutloze aansprakelijkheid en valt bijgevolg niet onder de toepassing van de vijfjarige verjaring (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

ENERGIE - Gaswet - Erfdiensbaarheid - Vestiging - Vergoeding - Vordering - Aard - Gevolg - Verjaring

- Artt. 11, eerste lid, en 13, eerste lid Wet 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen

- Art. 2262bis, § 1, tweede lid Burgerlijk Wetboek

ERFDIENSTBAARHEID - Vestiging - Gaswet - Vergoeding - Vordering - Aard - Gevolg - Verjaring

- Artt. 11, eerste lid, en 13, eerste lid Wet 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen

- Art. 2262bis, § 1, tweede lid Burgerlijk Wetboek

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Erfdiensbaarheid - Vestiging - Gaswet - Vergoeding - Vordering - Aard

- Artt. 11, eerste lid, en 13, eerste lid Wet 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen

- Art. 2262bis, § 1, tweede lid Burgerlijk Wetboek

De wetsbepaling die voorziet dat alle rechtsvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid verjaren door verloop van vijf jaar vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade of van de verzwaaring ervan en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon, is van toepassing op alle gevallen van buitencontractuele aansprakelijkheid, zowel die op grond van een fout, als die op grond van buitencontractuele en foutloze aansprakelijkheid (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Algemeen - Rechtsvorderingen - Verjaring - Termijnen - Duur - Vijfjarige verjaring - Toepassingsgebied

- Art. 2262bis, § 1, tweede lid Burgerlijk Wetboek

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Duur - Vijfjarige verjaring - Rechtsvorderingen - Buitencontractuele aansprakelijkheid - Toepassingsgebied

- Art. 2262bis, § 1, tweede lid Burgerlijk Wetboek

L'action qui tend à l'indemnisation de l'établissement d'une servitude visée aux articles 11, alinéa 1er, et 13, alinéa 1er, de la loi du 12 avril 1965 n'est pas une action fondée sur une responsabilité sans faute et n'est, dès lors, pas soumise à l'application de la prescription quinquennale (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

ENERGIE - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Servitude - Etablissement - Indemnité - Action - Nature - Conséquence - Prescription

- Art. 11, al. 1er et 13, al. 1er L. du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

- Art. 2262bis, § 1er, al. 2 Code civil

SERVITUDE - Etablissement - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Indemnité - Action - Nature - Conséquence - Prescription

- Art. 11, al. 1er et 13, al. 1er L. du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

- Art. 2262bis, § 1er, al. 2 Code civil

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Servitude - Etablissement - Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations - Indemnité - Action - Nature

- Art. 11, al. 1er et 13, al. 1er L. du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

- Art. 2262bis, § 1er, al. 2 Code civil

La disposition légale qui prévoit que toute action en réparation d'un dommage fondée sur une responsabilité extracontractuelle se prescrit par cinq ans à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance du dommage ou de son aggravation et de l'identité de la personne responsable s'applique à tous les cas de responsabilité extracontractuelle tant ceux fondés sur une faute que ceux fondés sur une responsabilité extracontractuelle et sans faute (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Généralités - Actions en justice - Prescription - Délais - Durée - Prescription quinquennale - Champ d'application

- Art. 2262bis, § 1er, al. 2 Code civil

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Durée - Prescription quinquennale - Actions en justice - Responsabilité extra-contractuelle - Champ d'application

- Art. 2262bis, § 1er, al. 2 Code civil

Artikel 56 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen wijkt niet af van artikel 1053 van het Gerechtelijk Wetboek; wanneer het hoger beroep tegen een vonnis dat uitspraak doet over de vordering tot homologatie van een collectief akkoord wordt ingesteld door een andere partij dan de schuldenaar, moet de eiser in hoger beroep zijn hoger beroep richten tegen alle partijen wier belang strijdig is met het zijne en moet hij bovendien de andere partijen in de zaak betrekken.

FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTS AKKOORD EN GERECHTELIJK AKKOORD - Allerlei - Collectief akkoord - Vordering tot homologatie - Vonnis - Hoger beroep - In hoger beroep gedagvaarde partijen - Niet in het beroep komende, niet in beroep gedagvaarde of niet-opgeroepen partijen - Betrekking van die partijen in de zaak

- Art. 56 Wet 31 jan. 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen

- Art. 1053 Gerechtelijk Wetboek

L'article 56 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ne déroge pas à l'article 1053 du Code judiciaire; lorsque l'appel d'un jugement statuant sur la demande d'homologation d'un accord collectif est interjeté par une partie autre que le débiteur, l'appelant doit diriger son appel contre toutes les parties dont l'intérêt est opposé au sien et doit, en outre, mettre à la cause les autres parties.

FAILLITE ET CONCORDATS - Divers - Accord collectif - Demande d'homologation - Jugement - Appel - Parties intimées - Autres parties non appelantes ni déjà intimées ou appelées - Mise à la cause

- Art. 56 L. du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises

- Art. 1053 Code judiciaire

C.12.0029.F

20 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Landverzekeringsovereenkomst - Uitsluitingsbeding - Vervalbeding - Onderscheid - Beoordeling - Bevoegdheid van de rechter

VERZEKERING - Landverzekering - Verzekeringsovereenkomst - Uitsluitingsbeding - Vervalbeding - Onderscheid - Beoordeling - Bevoegdheid van de rechter

VERZEKERING - Landverzekering - Verzekeringsovereenkomst - Vervalbeding

Aangezien artikel 11, eerste lid, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst van dwingend recht is, zoals is vastgelegd in artikel 3 van die wet, dient de rechter na te gaan of een beding van een verzekeringscontract dat op een andere manier wordt verwoord geen vervalbeding is (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 20 sep. 2012, nr. ***.

RECHTBANKEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Landverzekeringsovereenkomst - Uitsluitingsbeding - Vervalbeding - Onderscheid - Beoordeling - Bevoegdheid van de rechter

- Art. 3 en 11, eerste lid Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

VERZEKERING - Landverzekering - Verzekeringsovereenkomst - Uitsluitingsbeding - Vervalbeding - Onderscheid - Beoordeling - Bevoegdheid van de rechter

- Art. 3 en 11, eerste lid Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

Conclusions de l'avocat général Genicot.

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Contrat d'assurance terrestre - Clause d'exclusion - Clause de déchéance - Distinction - Appréciation - Pouvoir du juge

ASSURANCES - Assurances terrestres - Contrat d'assurance - Clause d'exclusion - Clause de déchéance - Distinction - Appréciation - Pouvoir du juge

ASSURANCES - Assurances terrestres - Contrat d'assurance - Clause de déchéance

En vertu du caractère impératif de l'article 11, alinéa 1er, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, consacré par l'article 3 de la même loi, il appartient au juge de vérifier si une clause du contrat d'assurance présentée sous une autre qualification ne constitue pas une clause de déchéance (1). (1) Voir les concl. du M.P.

TRIBUNAUX - Matière civile - Généralités - Contrat d'assurance terrestre - Clause d'exclusion - Clause de déchéance - Distinction - Appréciation - Pouvoir du juge

- Art. 3 et 11, al. 1er L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

ASSURANCES - Assurances terrestres - Contrat d'assurance - Clause d'exclusion - Clause de déchéance - Distinction - Appréciation - Pouvoir du juge

- Art. 3 et 11, al. 1er L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

Het beding op grond waarvan de verzekeraar zijn dekking kan weigeren omdat de verzekerde zijn contractuele verbintenissen niet is nagekomen, vormt een vervalbeding in de zin van voormeld artikel 11, eerste lid, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 20 sep. 2012, nr. ***.

VERZEKERING - Landverzekering - Verzekeringsovereenkomst - Vervalbeding

- Art. 11, eerste lid Wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

La clause qui permet à l'assureur de refuser sa garantie en raison de l'inexécution par l'assuré de ses obligations conventionnelles constitue une clause de déchéance au sens de l'article 11, alinéa 1er, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1). (1) Voir les concl. du M.P.

ASSURANCES - Assurances terrestres - Contrat d'assurance - Clause de déchéance

- Art. 11, al. 1er L. du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

C.12.0044.F

11 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

HUWELIJKSCONTRACT [ZIE: 413 HUWELIJKSVERMOGENSSTEL - Bedongen stelsels - Algehele gemeenschap - Uitsluitingen - Bewijs

HUWELIJKSCONTRACT [ZIE: 413 HUWELIJKSVERMOGENSSTEL - Bedongen stelsels - Algehele gemeenschap - Uitsluitingen

Een beding waarbij bepaalde goederen uit de gemeenschap worden uitgesloten, moet vaststaan, aangezien artikel 1405.4 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat alle goederen waarvan niet bewezen is dat zij aan een van de echtgenoten eigen zijn ingevolge enige wetsbepaling, gemeenschappelijk zijn (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

HUWELIJKSCONTRACT [ZIE: 413 HUWELIJKSVERMOGENSSTEL - Bedongen stelsels - Algehele gemeenschap - Uitsluitingen - Bewijs

- Artt. 1387, 1453, eerste lid en 1405.4 Burgerlijk Wetboek

De echtgenoten die kiezen voor het stelsel van de algehele gemeenschap kunnen vrijelijk bepaalde goederen uit de gemeenschap uitsluiten, op voorwaarde dat zij de essentiële kenmerken van dat stelsel eerbiedigen (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

HUWELIJKSCONTRACT [ZIE: 413 HUWELIJKSVERMOGENSSTEL - Bedongen stelsels - Algehele gemeenschap - Uitsluitingen

- Artt. 1387 en 1453, eerste lid Burgerlijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Genicot.

CONTRAT DE MARIAGE [VOIR: 413 REGIMES MATRIMONIAUX - Régimes conventionnels - Communauté universelle - Exclusions - Preuve

CONTRAT DE MARIAGE [VOIR: 413 REGIMES MATRIMONIAUX - Régimes conventionnels - Communauté universelle - Exclusions

La stipulation d'exclusion de certains biens de la communauté doit être certaine dès lors qu'en vertu de l'article 1405.4 du Code civil, sont communs tous biens dont il n'est pas prouvé qu'ils sont propres à l'un des époux par application d'une disposition de la loi (1). (1) Voir les concl. du MP.

CONTRAT DE MARIAGE [VOIR: 413 REGIMES MATRIMONIAUX - Régimes conventionnels - Communauté universelle - Exclusions - Preuve

- Art. 1387, 1453, al. 1er et 1405.4 Code civil

Les époux qui adoptent le régime de la communauté universelle sont, à la condition de respecter les caractères essentiels de ce régime, libres d'exclure certains biens de la communauté (1). (1) Voir les concl. du MP.

CONTRAT DE MARIAGE [VOIR: 413 REGIMES MATRIMONIAUX - Régimes conventionnels - Communauté universelle - Exclusions

- Art. 1387 et 1453, al. 1er Code civil

C.12.0051.N

9 november 2012

AC nr. ...

Een regelingsakte voorafgaand aan de echtscheiding door onderlinge toestemming blijft zoals iedere vermogensrechtelijke overeenkomst onderworpen aan de regels van het verbintenissenrecht (1); een dergelijke overeenkomst kan, ook al wordt zij gekwalificeerd als een dading, worden aangevochten op grond van gekwalificeerde benadeling, dit is de benadeling die bestaat uit een manifeste wanverhouding tussen de wederzijds bedongen prestaties en die het gevolg is van het misbruik van de ene partij van de zwakke positie van de andere (2). (1) Cass. 16 juni 2000, voltallige zitting, AR C.96.0006.N, AC 2000, nr. 374, met (andersluidende) conclusie O.M.; RW 2000-2001, 238, noot W. Pintens, De vernietiging van de overeenkomsten bij echtscheiding door onderlinge toestemming. (2) Het O.M. concludeerde dat de kwalificatie van de EOT-akte, die, volgens deze rechtspraak van het Hof inderdaad onderworpen is aan de regels van het verbintenissenrecht, dus niet zonder belang is en dat ze dus in elk geval niet zonder onderscheid tot het besluit kan leiden dat die akte door gekwalificeerde benadeling van een partij kan aangetast zijn; dat het Hof niet tot dat besluit kan komen in de plaats van de feitenrechter en dat het terugkomen op een oude EOT-akte, opgesteld door een notaris, die de partijen ook dient voor te lichten, met grote omzichtigheid dient te worden benaderd en dat het Hof zich dus ook in dezen terughoudend dient op te stellen ten aanzien van zulke nietigheidsgrond. Het O.M. was derhalve van mening dat het middel een belang vertoonde en zelfs gegrond was, in zoverre het een schending van het beschikkingsbeginsel aanvoerde, omdat zowel de verweerster als de eiser in hun appelconclusie hadden aangevoerd dat hun EOT-overeenkomst een dading is en de appelrechters oordelen dat de partijen geen dading hebben gesloten. Zie overigens de eensluidende conclusie O.M. voor het arrest in de zaak AR C.12.0146.N van dezelfde datum (infra nr. ***).

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Gevolgen t.a.v. de personen - Echtgenoten - Echtscheiding door onderlinge toestemming - Voorafgaande overeenkomst - Toepasselijke regels - Kwalificatie - Gekwalificeerde benadeling

- Art. 1287, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

OVEREENKOMST - Bestanddelen - Algemeen - Toepasselijke regels - Kwalificatie - Gekwalificeerde benadeling - Echtscheiding door onderlinge toestemming - Voorafgaande overeenkomst

- Art. 1287, eerste lid Gerechtelijk Wetboek

Une convention préalable au divorce par consentement mutuel reste soumise aux règles du droit des obligations comme toute convention de droit patrimonial (1); une telle convention, fût-elle qualifiée de transaction, peut être attaquée sur la base du préjudice qualifié, c'est-à-dire le préjudice qui consiste en une disproportion manifeste entre les prestations stipulées entre les parties et qui résulte dans le fait qu'une des parties abuse de la position de faiblesse de l'autre (1) (2). (1) Cass; 16 juin 2000, aud. plén., RG C.96.0006.N, Pas., 2000, n° 374 et les conclusions contraires du MP; RW 2000-2001, 238, et la note signée W. Pintens, De vernietiging van de overeenkomsten bij echtscheiding door onderlinge toestemming. (2) Le MP a conclu que la qualification de l'acte de divorce par consentement mutuel qui, selon la jurisprudence de la Cour est, en effet, soumise aux règles du droit des obligations n'est, dès lors pas sans intérêt et qu'il ne peut en tout cas pas en résulter, sans distinction, que cet acte peut être entaché d'un préjudice qualifié causé à une des parties; que la Cour ne peut en décider ainsi en lieu et place du juge du fond et que le fait de reprendre un ancien acte de divorce par consentement mutuel, rédigé par un notaire, qui est aussi tenu d'informer les parties, doit être envisagé avec beaucoup de prudence et qu'en l'espèce, la Cour doit aussi adopter une attitude réservée à l'égard d'une telle cause de nullité. Le MP estimait, dès lors, que le moyen présentait un intérêt et était même fondé dans la mesure où il invoquait une violation du principe dispositif dès lors que tant la défenderesse que le demandeur avaient invoqué dans leurs conclusions d'appel que leur convention de divorce par consentement mutuel est une transaction et que les juges d'appel décident que les parties n'ont pas conclu de transaction. Voir en outre les conclusions conformes du MP publiées à leur date avant Cass; C.12.0146.N de la même date (infra n°...).

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Effets du divorce quant aux personnes - Epoux - Divorce par consentement mutuel - Convention préalable - Règles applicables - Qualification - Préjudice qualifié

- Art. 1287, al. 1er Code judiciaire

CONVENTION - Eléments constitutifs - Généralités - Règles applicables - Qualification - Préjudice qualifié - Divorce par consentement mutuel - Convention préalable

- Art. 1287, al. 1er Code judiciaire

Krachtens artikel 14 Wet Financiële Zekerheden kan de schuldvergelijking met de overgedragen schuldvordering krachtens een overeenkomst strekkende tot conventionele compensatie, door de schuldenaar aan de overnemer worden tegengeworpen op voorwaarde dat deze overeenkomst reeds bestond ten tijde van de overdracht en dit ongeacht het tijdstip van het ontstaan van de te verrekenen schuldvordering en zonder dat de schuldvorderingen samenhangend dienen te zijn; deze bepaling doet geen afbreuk aan het vereiste van de goede trouw van de schuldenaar bedoeld in artikel 1691, tweede lid, Burgerlijk Wetboek (1). (1) Art. 14 Wet Financiële Zekerheden, voor zijn wijziging bij wet van 26 september 2011; zie R. HOUBEN, Contractuele compensatie na samenloop – De nieuwe regeling nader beschouwd, RW 2005-2006, (1161), 1164-1166, nrs. 5-9.

OVEREENKOMST - Rechten en verplichtingen van partijen - Voor derden - Overeenkomst strekkende tot conventionele compensatie - Schuldvergelijking met de overgedragen schuldvordering - Tegenwerpelijheid door de schuldenaar aan de overnemer

- Art. 1691, tweede lid Burgerlijk Wetboek

- Art. 14 Wet 15 dec. 2004 betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten.

SCHULDVERGELIJKING - Schuldvergelijking met de overgedragen schuldvordering - Overeenkomst strekkende tot conventionele compensatie - Tegenwerpelijheid door de schuldenaar aan de overnemer

- Art. 1691, tweede lid Burgerlijk Wetboek

- Art. 14 Wet 15 dec. 2004 betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten.

Op grond van artikel 1691, tweede lid, Burgerlijk Wetboek is de tegenwerpelijheid aan de overnemer van de schuldvordering van een conventionele schuldvergelijking afhankelijk van de goede trouw van de schuldenaar van de overgedragen vordering; de schuldenaar is niet te goeder trouw wanneer hij, ook al was hem nog geen kennis gegeven, op de hoogte is van de overdracht van de schuldvordering.

SCHULDVERGELIJKING - Overdracht van schuldvordering - Tegenwerpelijheid aan de overnemer

- Art. 1691, tweede lid Burgerlijk Wetboek

En vertu de l'article 14 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers, la compensation de dettes avec la créance cédée en vertu d'un contrat tendant à la compensation conventionnelle, peut être opposée par le débiteur au cessionnaire à la condition que ce contrat existait déjà au moment de la cession et ce, indépendamment du moment de la naissance de la créance à compenser et sans que les créances doivent être connexes; cette disposition ne déroge pas à la condition de la bonne foi du débiteur visée à l'article 1691, alinéa 2, du Code civil (1). (1) L'article 14 de la loi du 15 décembre 2004 avant sa modification par la loi du 26 septembre 2011. Voir R. HOUBEN, Contractuele compensatie na samenloop – De nieuwe regeling nader beschouwd, RW 2005-2006, (1161), 1164-1166, n° 5 – 9. Fiche de jurisprudence

CONVENTION - Droits et obligations des parties - Envers les tiers - Convention tendant à une compensation conventionnelle - Compensation avec la créance cédée - Opposabilité par le débiteur au cessionnaire

- Art. 1691, al. 2 Code civil

- Art. 14 L. du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers

COMPENSATION - Compensation avec la créance cédée - Convention tendant à une compensation conventionnelle - Opposabilité par le débiteur au cessionnaire

- Art. 1691, al. 2 Code civil

- Art. 14 L. du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers

En vertu de l'article 1691, alinéa 2, du Code civil, l'opposabilité au cessionnaire de la créance d'une compensation de dettes conventionnelle est subordonnée à la bonne foi du débiteur de la créance cédée; le débiteur n'est pas de bonne foi lorsqu'il connaît la cession de créance même si elle ne lui a pas encore été notifiée.

COMPENSATION - Cession de créance - Opposabilité au cessionnaire

- Art. 1691, al. 2 Code civil

Degene die op grond van artikel 815 Burgerlijk Wetboek de verdeling van een onverdeeldheid vordert dient het bestaan van de onverdeeldheid te bewijzen, minstens aannemelijk te maken (1). (1) Zie W. PINTENS, C. DECLERCK, J. DU MONGH en K. VANWINCKELEN, *Familiaal vermogensrecht*, Antwerpen, Intersentia, 2010, nr. 2130; P. HOFSTRÖSSLER, *De procedure in vereffening-verdeling: enkele aandachtspunten voor de advocaat*, in C. CASTELEIN, A. VERBEKE en L. WEYTS (red.), *Notariële clausules. Liber Amicorum Professor Johan Verstraete*, Antwerpen, Intersentia, 2007, (22) 228; H. DE PAGE, *Traité élémentaire de droit civil belge*, T. IX, Brussel, Bruylant, 1974, nr. 1076.

VERDELING - Bewijs

- Artt. 815 en 1315 Burgerlijk Wetboek

- Art. 870 Gerechtelijk Wetboek

Celui qui provoque le partage en vertu de l'article 815 du Code civil, est tenu de prouver l'existence de l'indivision, à tout le moins de la rendre vraisemblable (1). (1) Voir W. PINTENS, C. DECLERCK, J. DU MONGH et K. VANWINCKELEN, *Familiaal vermogensrecht*, Anvers, Intersentia, 2010, n° 2130; P. HOFSTRÖSSLER, *De procedure in vereffening-verdeling : enkele aandachtspunten voor de advocaat*, in C. CASTELEIN, A. VERBEKE et L. WEYTS (red.), *Notariële clausules. Liber Amicorum Professor Johan Verstraete*, Anvers, Intersentia, 2007, (22) 228; H. DE PAGE, *Traité élémentaire de droit civil belge*, T. IX, Bruxelles, Bruylant, 1974, n° 1076.

PARTAGE - Preuve

- Art. 815 et 1315 Code civil

- Art. 870 Code judiciaire

C.12.0079.F

25 oktober 2012

AC nr. ...

Degene die een fout begaat in de uitvoering van een overeenkomst en, bijgevolg contractueel aansprakelijk is jegens zijn medecontractant, kan tevens zijn buitencontractuele aansprakelijkheid ten aanzien van een derde bij de overeenkomst in het gedrang brengen als door zijn contractuele wanprestatie terzelfdertijd en los van het contract de algemene zorgvuldigheidsverplichting van eenieder wordt miskend (1). (1) Cass. 20 juni 1997, AR C.94.0324.N-C.95.0042.N, AC 1997, nr. 286.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Samenloop van aansprakelijkheid - Aansprakelijkheid uit en buiten overeenkomst - In de verhoudingen tussen een contractpartij en een derde - Contractuele fout

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Celui qui commet une faute contractuelle engageant sa responsabilité contractuelle à l'égard de son cocontractant peut aussi engager sa responsabilité extracontractuelle à l'égard d'un tiers lorsque son manquement à ses obligations contractuelles constitue, simultanément et indépendamment du contrat, une violation de l'obligation générale de prudence s'imposant à tous (1). (1) Cass., 20 juin 1997, RG C.94.0324.N-C.95.0042.N, Pas., 1997, n° 286.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Concours de responsabilités - Responsabilités contractuelle et extracontractuelle - Dans les rapports entre une partie contractante et un tiers - Faute contractuelle

- Art. 1382 et 1383 Code civil

De samenloop van contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheden vereist niet dat de door de derde geleden schade niets te maken heeft met de uitvoering van het contract.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Samenloop van aansprakelijkheid - Aansprakelijkheid uit en buiten overeenkomst - In de verhoudingen tussen een contractpartij en een derde - Schade

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

La coexistence des responsabilités contractuelle et extra-contractuelle ne requiert pas que le dommage subi par le tiers soit étranger à l'exécution du contrat.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Concours de responsabilités - Responsabilités contractuelle et extracontractuelle - Dans les rapports entre une partie contractante et un tiers - Dommage

- Art. 1382 et 1383 Code civil

C.12.0098.N

7 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

VERVOER - Goederenvervoer - Landvervoer. wegvervoer - Wegvervoer - CMR - Verjaring - Schorsing - Schriftelijke vordering - Schade - Bedrag - Becijfering

Conclusions du procureur général Leclercq.

TRANSPORT - Transport de biens - Transport par terre. transport par route - Transport par route - CMR - Prescription - Suspension - Réclamation écrite - Dommage - Montant - Calcul

Krachtens artikel 32, tweede lid, CMR schorst een schriftelijke vordering de verjaring tot aan de dag waarop de vervoerder de vordering schriftelijk afwijst en de daarbij gevoegde stukken terugzendt; het is niet vereist dat de schriftelijke vordering het bedrag van de schade becijfert maar het volstaat dat de in de vordering en de bijlagen opgenomen gegevens aan de vervoerder toelaten om zich een oordeel te vormen over de aard en de omvang van de schade derwijze dat hij gepast op de vordering kan reageren (1). (1) Zie concl. O.M.

VERVOER - Goederenvervoer - Landvervoer. wegvervoer - Wegvervoer - CMR - Verjaring - Schorsing - Schriftelijke vordering - Schade - Bedrag - Becijfering

En vertu de l'article 32, alinéa 2, de la Convention CMR, une réclamation écrite suspend la prescription jusqu'au jour où le transporteur repousse la réclamation par écrit et restitue les pièces qui y étaient jointes; il n'est pas requis que la réclamation écrite calcule le montant du dommage mais il suffit que les données reprises dans la réclamation et les annexes permettent au transporteur de se faire une opinion sur la nature et l'étendue du dommage de sorte qu'il puisse réagir de manière adéquate à la réclamation (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

TRANSPORT - Transport de biens - Transport par terre. transport par route - Transport par route - CMR - Prescription - Suspension - Réclamation écrite - Dommage - Montant - Calcul

C.12.0101.N

12 oktober 2012

AC nr. ...

De pachter kan zijn pachtrechten zonder toestemming van de verpachter overdragen aan zijn zoon, maar niet aan een landbouwvennootschap, ook al is zijn zoon behorend vennoot in deze vennootschap.

HUUR VAN GOEDEREN - Pacht - Onderverhuuring en overdracht van huur - Pachtoverdracht - Zoon - Landbouwvennootschap - Geldigheid

- Art. 838, eerste lid Wetboek van vennootschappen
- Art. 34 Wet van 4 nov. 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen

Le preneur peut sans autorisation du bailleur céder son droit de bail à son fils mais pas à une société agricole, son fils fût-il associé gérant de cette société.

LOUAGE DE CHOSES - Bail a ferme - Souslocation et cession du bail - Cession de bail - Fils - Société agricole - Validité

- Art. 838, al. 1er Code des sociétés
- Art. 34 L. du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux

C.12.0108.F

25 oktober 2012

AC nr. ...

De rechter moet, bij het bepalen van de middelen van elk van de ouders rekening houden met uitzonderlijke lasten die zij dragen (1). (1) Zie Cass. 16 april 2004, AR C.02.0504.F, AC 2004, nr. 199; Cass. 5 maart 2010 AR C.08.0562.F, AC 2010, nr. 154.

LEVENSONDERHOUD - Onderhoudsbijdrage - Vaststelling van het bedrag - Middelen van elk van de ouders - Criteria

- Art. 203, §§ 1 en 2 Burgerlijk Wetboek
- Art. 1321, § 1, 1° Gerechtelijk Wetboek

Pour déterminer les facultés des père et mère, le juge doit tenir compte des charges exceptionnelles qui pèsent sur eux (1). (1) Voir Cass., 16 avril 2004, RG C.02.0504.F, Pas., 2004, n°199; Cass. 5 mars 2010, RG C.08.0562.F, Pas., 2010, n° 154.

ALIMENTS - Contribution alimentaire - Fixation du montant - Facultés des père et mère - Critères

- Art. 203, § 1er et 2 Code civil
- Art. 1321, § 1er, 1° Code judiciaire

C.12.0146.N

9 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Echtscheidingsprocedure - Echtscheiding door onderlinge toestemming - Voorafgaande overeenkomst - Toepasselijke regels - Kwalificatie - Dwaling - Benadeling

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Gevolgen t.a.v. de personen - Echtgenoten - Echtscheiding door onderlinge toestemming - Voorafgaande overeenkomst - Toepasselijke regels - Kwalificatie - Dwaling - Benadeling

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Procédure en divorce - Divorce par consentement mutuel - Convention préalable - Règles applicables - Qualification - Erreur - Préjudice

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Effets du divorce quant aux personnes - Epoux - Divorce par consentement mutuel - Convention préalable - Règles applicables - Qualification - Erreur - Préjudice

De regelingsakte, dit is de akte waarbij de echtgenoten die besloten hebben tot echtscheiding door onderlinge toestemming over te gaan, hun wederzijdse rechten regelen is een familiaalrechtelijke overeenkomst van bijzondere aard die onderworpen is aan de algemene regels van het verbintenissenrecht, met dien verstande dat zij gelet op haar aard en strekking niet kan worden aangevochten wegens dwaling of benadeling aangezien de partijen geacht worden deze risico's bij het sluiten van de overeenkomst te hebben verdisconteerd (1). (1) Zie de concl. van het O.M.; zie ook het arrest in de zaak AR C.12.0051.N van dezelfde datum (supra, nr. *** en de voetnoot).

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Echtscheidingsprocedure - Echtscheiding door onderlinge toestemming - Voorafgaande overeenkomst - Toepasselijke regels - Kwalificatie - Dwaling - Benadeling

- Art. 1287, eerste lid *Gerechtigd Wetboek*

ECHTSCHIEDING EN SCHEIDING VAN TAFEL EN BED - Gevolgen t.a.v. de personen - Echtgenoten - Echtscheiding door onderlinge toestemming - Voorafgaande overeenkomst - Toepasselijke regels - Kwalificatie - Dwaling - Benadeling

- Art. 1287, eerste lid *Gerechtigd Wetboek*

La convention préalable, c'est-à-dire l'acte par lequel les époux qui ont décidé de divorcer par consentement mutuel règlent leurs droits réciproques est une convention de droit familial de nature particulière qui est soumise aux règles générales du droit des obligations étant entendu que, eu égard à sa nature et à son économie, elle ne peut être attaquée du chef d'erreur ou de préjudice les parties étant censées avoir prévu ces risques au moment de la conclusion de la convention (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC; voir aussi l'arrêt rendu dans la cause C.12.0051.N, de la même date (supra, n°....) et la note).

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Procédure en divorce - Divorce par consentement mutuel - Convention préalable - Règles applicables - Qualification - Erreur - Préjudice

- Art. 1287, al. 1er *Code judiciaire*

DIVORCE ET SEPARATION DE CORPS - Effets du divorce quant aux personnes - Epoux - Divorce par consentement mutuel - Convention préalable - Règles applicables - Qualification - Erreur - Préjudice

- Art. 1287, al. 1er *Code judiciaire*

C.12.0161.F

6 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Belang - Grond van niet-ontvankelijkheid - Vervanging van redenen - Voorwaarden - Middel dat een feitelijke onwettigheid aanklaagt

De regel dat het Hof de rechtsgronden opwerpt die de beslissing van de feitenrechter over het hem voorgelegde geschil verantwoorden, veronderstelt dat het middel de feitelijke onwettigheid van die beslissing aanklaagt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Belang - Grond van niet-ontvankelijkheid - Vervanging van redenen - Voorwaarden - Middel dat een feitelijke onwettigheid aanklaagt

Conclusions de l'avocat général Genicot.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Intérêt - Fin de non-recevoir - Substitution de motifs - Conditions - Moyen dénonçant une illégalité au fond

La règle que la Cour soulève les motifs de droit qui justifient la décision prise par le juge du fond sur la contestation qui lui était soumise suppose que le moyen dénonce une illégalité au fond de cette décision (1). (1) Voir les concl. du M.P.

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Intérêt - Fin de non-recevoir - Substitution de motifs - Conditions - Moyen dénonçant une illégalité au fond

C.12.0187.F

5 november 2012

AC nr. ...

Aangezien de vrederechter bevoegd is om uitspraak te doen over een vordering tot vergoeding wegens uitzetting overeenkomstig artikel 25, eerste lid, 3°, van de wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten, heeft de omstandigheid dat de rechter, bij de beoordeling van het verweer dat is afgeleid uit de afstand die de failliete vennootschap heeft gedaan van de vergoeding als uitgezette huurder, uitspraak moest doen over het tegenstelbaar karakter van die afstand aan de boedel, hetgeen op grond van artikel 17, 1°, van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord wordt betwist, geen weerslag op de volstreekte bevoegdheid van de vrederechter.

FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTS AKKOORD EN GERECHTELIJK AKKOORD - Bevoegdheid - Huur van goederen - Handelshuur - Bevoegdheid - Vrederechter - Vergoeding wegens uitzetting - Afstand - Betwisting - Faillissement - Tegenstelbaarheid aan de failliete boedel - Weerslag

- Art. 25, eerste lid, 3° Wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescherming van het handelsfonds

- Art. 17, 1° Wet 8 aug. 1997

- Art. 591, 1° Gerechtelijk Wetboek

HUUR VAN GOEDEREN - Handelshuur - Algemeen - Bevoegdheid - Vrederechter - Vergoeding wegens uitzetting - Afstand - Betwisting - Faillissement - Tegenstelbaarheid aan de failliete boedel - Weerslag

- Art. 25, eerste lid, 3° Wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescherming van het handelsfonds

- Art. 17, 1° Wet 8 aug. 1997

- Art. 591, 1° Gerechtelijk Wetboek

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Burgerlijke zaken - Bevoegdheid - Volstreekte bevoegdheid (materiële - persoonlijke) - Huur van goederen - Handelshuur - Bevoegdheid - Vrederechter - Vergoeding wegens uitzetting - Afstand - Betwisting - Faillissement - Tegenstelbaarheid aan de failliete boedel - Weerslag

- Art. 25, eerste lid, 3° Wet van 30 april 1951 op de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescherming van het handelsfonds

- Art. 17, 1° Wet 8 aug. 1997

- Art. 591, 1° Gerechtelijk Wetboek

De volstreekte bevoegdheid die bepaald is naar het onderwerp van de vordering, moet worden beoordeeld op grond van de vordering zoals zij door de eiser is gesteld (1). (1) Cass. 13 oktober 1997, AR S.96.0157.F, AC 1997, nr. 401.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Burgerlijke zaken - Bevoegdheid - Volstreekte bevoegdheid (materiële - persoonlijke) - Criterium - Rechtsvordering

- Art. 9 Gerechtelijk Wetboek

Dès lors que le juge de paix est compétent pour statuer sur une demande d'indemnité d'éviction conformément à l'article 25, alinéa 1er, 3°, de la loi du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, la circonstance que pour apprécier la défense déduite de la renonciation de la société faillie à l'indemnité réclamée en sa qualité de locataire évincée, le juge eût à se prononcer sur l'opposabilité de cette renonciation à la masse, contestée sur la base de l'article 17, 1° de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, est sans incidence sur la compétence d'attribution du juge de paix.

FAILLITE ET CONCORDATS - Compétence - Louage de chose - Bail commercial - Compétence - Juge de paix - Indemnité d'éviction - Renonciation - Contestation - Faillite - Opposabilité à la masse faillie - Incidence

- Art. 25, al. 1er, 3° L. du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce

- Art. 17, 1° L. du 8 août 1997 sur les faillites

- Art. 591, 1° Code judiciaire

LOUAGE DE CHOSSES - Bail commercial - Généralités - Compétence - Juge de paix - Indemnité d'éviction - Renonciation - Contestation - Faillite - Opposabilité à la masse faillie - Incidence

- Art. 25, al. 1er, 3° L. du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce

- Art. 17, 1° L. du 8 août 1997 sur les faillites

- Art. 591, 1° Code judiciaire

COMPÉTENCE ET RESSORT - Matière civile - Compétence - Compétence d'attribution - Louage de chose - Bail commercial - Compétence - Juge de paix - Indemnité d'éviction - Renonciation - Contestation - Faillite - Opposabilité à la masse faillie - Incidence

- Art. 25, al. 1er, 3° L. du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux, en vue de la protection du fonds de commerce

- Art. 17, 1° L. du 8 août 1997 sur les faillites

- Art. 591, 1° Code judiciaire

La compétence d'attribution déterminée en raison de l'objet de la demande, doit s'apprécier en fonction de la demande telle qu'elle est formulée par le demandeur (1). (1) Cass., 13 octobre 1997, RG S.96.0157.F, Bull. et Pas., 1997, I, n° 401.

COMPÉTENCE ET RESSORT - Matière civile - Compétence - Compétence d'attribution - Critère - Demande en justice

- Art. 9 Code judiciaire

Het orgaan van een vennootschap dat in naam en voor rekening van die vennootschap optreedt, zonder dat uitdrukkelijk of stilzwijgend mede te delen, geeft in de regel te kennen dat het in eigen naam optreedt en heeft zich bijgevolg persoonlijk verbonden (1). (1) Zie Cass. 17 okt. 1958, AC 1959, 143.

VENNOOTSCHAPPEN - Algemeen - gemeenschappelijke regels - Verbintenis aangegaan door het orgaan van de vennootschap - Verbintenis in naam en voor rekening van de vennootschap - Art. 62 Gecoördineerde wetten 30 nov. 1935 op de handelsvennootschappen

De feitenrechter beoordeelt op onaantastbare wijze, op grond van de gegevens van de zaak, of een persoon die de hoedanigheid heeft van orgaan van een vennootschap, in eigen naam dan wel in naam van die vennootschap is opgetreden en, in het laatste geval, de medecontractant daarvan op de hoogte heeft gebracht.

VENNOOTSCHAPPEN - Algemeen - gemeenschappelijke regels - Verbintenis aangegaan door het orgaan van de vennootschap - Verbintenis in naam en voor rekening van de vennootschap - Voorwaarde - Bevoegdheid van de rechter

- Art. 62 Gecoördineerde wetten 30 nov. 1935 op de handelsvennootschappen

VONNISSEN EN ARRESTEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Vennootschappen - Verbintenis aangegaan door het orgaan van de vennootschap - Verbintenis in naam en voor rekening van de vennootschap - Voorwaarde - Bevoegdheid van de rechter

- Art. 62 Gecoördineerde wetten 30 nov. 1935 op de handelsvennootschappen

En règle, l'organe d'une société qui agit au nom et pour le compte de celle-ci sans le faire savoir de façon expresse ou tacite se présente comme agissant à titre personnel et, partant, est personnellement engagé (1). (1) Voir Cass., 17 octobre 1958, Bull. et Pas., I, 170.

SOCIETES - Généralités. règles communes - Engagement pris par l'organe d'une société - Engagement au nom et pour le compte de la société

- Art. 62 Lois sur les sociétés commerciales coordonnées par arrêté royal du 30 novembre 1935

Le juge du fond apprécie souverainement, d'après les éléments de la cause, si une personne ayant la qualité d'organe d'une société est intervenue en nom personnel ou au nom de cette société et, dans ce dernier cas, en a informé le cocontractant.

SOCIETES - Généralités. règles communes - Engagement pris par l'organe d'une société - Engagement au nom et pour le compte de la société - Condition - Pouvoir du juge

- Art. 62 Lois sur les sociétés commerciales coordonnées par arrêté royal du 30 novembre 1935

JUGEMENTS ET ARRESTS - Matière civile - Généralités - Sociétés - Engagement pris par l'organe d'une société - Engagement au nom et pour le compte de la société - Condition - Pouvoir du juge

- Art. 62 Lois sur les sociétés commerciales coordonnées par arrêté royal du 30 novembre 1935

C.12.0232.N

14 december 2012

AC nr. ...

Een overeenkomst die een ongeoorloofde oorzaak heeft omdat zij door de wet is verboden of strijdig is met de goede zeden of met de openbare orde, kan geen gevolg hebben; een rechtsvordering die strekt tot de uitvoering van een dergelijke overeenkomst of tot de vergoeding van de schade wegens de beëindiging ervan, is niet ontvankelijk (1). (1) Zie Cass. 14 mei 2003, AR P.02.1204.F, AC 2003, nr. 294, met concl. van advocaat-generaal J. SPREUTELS.

OVEREENKOMST - Bestanddelen - Oorzaak - Ongeoorloofde oorzaak - Gevolg - Vordering in rechte - Uitvoering van de overeenkomst - Schadevergoeding wegens beëindiging - Ontvankelijkheid

- Artt. 6, 1131 en 1132 Burgerlijk Wetboek

- Art. 17 Gerechtelijk Wetboek

VORDERING IN RECHTE - Overeenkomst - Ongeoorloofde oorzaak - Gevolg - Uitvoering van de overeenkomst - Schadevergoeding wegens beëindiging - Ontvankelijkheid

- Artt. 6, 1131 en 1132 Burgerlijk Wetboek

- Art. 17 Gerechtelijk Wetboek

Une convention qui a une cause illicite dès lors qu'elle est interdite par la loi ou qu'elle est contraire aux bonnes mœurs ou à l'ordre public, ne peut avoir d'effet; une action en justice qui tend à l'exécution d'une telle convention ou à l'indemnisation du dommage du chef de sa cessation, est irrecevable (1). (1) Voir Cass. 14 mai 2003, RG P.02.1204.F, Pas. 2003, n° 294 et les conclusions de Monsieur l'avocat général J. Spreutels.

CONVENTION - Eléments constitutifs - Cause - Cause illicite - Effet - Action en justice - Exécution de la convention - Indemnité du chef de cessation - Recevabilité

- Art. 6, 1131 et 1132 Code civil

- Art. 17 Code judiciaire

DEMANDE EN JUSTICE - Convention - Cause illicite - Effet - Exécution de la convention - Indemnité du chef de cessation - Recevabilité

- Art. 6, 1131 et 1132 Code civil

- Art. 17 Code judiciaire

Het belang is onrechtmatig wanneer de rechtsvordering strekt tot de instandhouding van een onrechtmatige toestand of tot het verkrijgen van een onrechtmatig voordeel (1). (1) Zie Cass. 2 maart 2006, AR C.05.0061.N, AC 2006, nr. 120; Cass. 2 april 1998, AR C.94.0438.N, AC 1998, nr. 188, met concl. van procureur-generaal M. DE SWAEF, toen advocaat-generaal.

*VORDERING IN RECHTE - Belang - Begrip - Onrechtmatig belang
- Art. 17 Gerechtelijk Wetboek*

L'intérêt est illégitime lorsque l'action en justice tend au maintien d'une situation illicite ou à l'obtention d'un avantage illicite (1). (1) Voir Cass. 2 mars 2006, RG C.05.0061.N, Pas. 2006, n° 120; Cass. 2 avril 1998, RG C.94.0438.N, Pas. 1998, n° 188 et les conclusions de Monsieur le procureur général M. De Swaef, alors avocat général, publiées à leur date dans AC.

*DEMANDE EN JUSTICE - Intérêt - Notion - Intérêt illégitime
- Art. 17 Code judiciaire*

C.12.0270.N

10 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Samenloop van fouten - Aansprakelijke personen - Onderlinge verhouding - Mogelijkheid tot regres

Wanneer de schade is veroorzaakt door de samenlopende fouten van verschillende personen, kan de aansprakelijke persoon die de benadeelde heeft vergoed, verhaal nemen op ieder van de medeaansprakelijken die met hem in solidum werd veroordeeld (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

*AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Samenloop van fouten - Aansprakelijke personen - Onderlinge verhouding - Mogelijkheid tot regres
- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek*

Conclusions de l'avocat général Thijs.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Concours de fautes - Personnes responsables - Rapport mutuel - Faculté de recours

La personne responsable d'un dommage causé par les fautes concurrentes de plusieurs personnes qui a indemnisé la personne préjudiciée peut exercer un recours contre chacune des personnes coresponsables qui ont été condamnées in solidum avec elle (1). (1) Voir les concl. du M.P. publiées avant cet arrêt dans A.C.

*RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Concours de fautes - Personnes responsables - Rapport mutuel - Faculté de recours
- Art. 1382 et 1383 Code civil*

C.12.0280.N

10 december 2012

AC nr. ...

Wanneer de rechter zijn beslissing over de uitlegging van een akte steunt op een extrinsiek element, zoals een niet aan hem overgelegde overeenkomst, dient hij dit gegeven te preciseren.

*BEWIJSKRACHT VAN DE AKTEN [ZIE: 077 BEWIJS] - Miskening van de bewijskracht - Akte - Uitlegging gesteund op een niet overgelegde akte
- Artt. 1319, 1320 en 1322 Burgerlijk Wetboek*

Le juge qui fonde sa décision quant à l'interprétation d'un acte sur un élément extrinsèque, telle qu'une convention non produite devant lui, est tenu de donner des précisions quant à cet élément.

*FOI DUE AUX ACTES [VOIR: 077 PREUVE - Violation de la foi due aux actes - Acte - Interprétation fondée sur un acte non produit
- Art. 1319, 1320 et 1322 Code civil*

C.12.0300.F

29 juni 2012

AC nr. ...

Een wrakingsverzoek kan slechts worden gericht tegen een magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie die moet kennisnemen van de zaak waarin de wraking wordt gevraagd.

WRAKING - Tuchtprocedure voor het hof van beroep - Advocaat-generaal die ervan moet kennisnemen - Wraking gericht tegen de procureur-generaal

Une demande en récusation ne peut être dirigée que contre un magistrat du siège ou du ministère public appelé à connaître de la cause dans laquelle la récusation est demandée.

RECUSATION - Procédure disciplinaire devant la cour d'appel - Avocat général appelé à en connaître - Récusation dirigée contre le procureur général

Het verschijnen van een partij op de inleidende zitting betekent op zich niet dat de rechtspleging jegens haar op tegenspraak is gevoerd.

VONNISSEN EN ARRESTEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Inleidende zitting - Verschijning van een partij - Gevolg - Art. 802 Gerechtelijk Wetboek

La seule comparution d'une partie à l'audience d'introduction n'a pas pour effet de rendre la procédure contradictoire à son égard.

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière civile - Généralités - Audience d'introduction - Comparution d'une partie - Effet - Art. 802 Code judiciaire

Wanneer een partij op de inleidende zitting is verschenen zonder een conclusie neer te leggen of over de zaak te pleiten tijdens een kort debat, is de rechtspleging jegens haar niet op tegenspraak gevoerd en kan, bijgevolg, geen enkel op tegenspraak gewezen vonnis jegens haar worden uitgesproken.

VONNISSEN EN ARRESTEN - Burgerlijke zaken - Algemeen - Inleidende zitting - Geen conclusie - Geen pleidooi tijdens een kort debat - Gevolg - Artt. 735, § 3, eerste lid, 802 en 804, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

Lorsqu'une partie a comparu à l'audience d'introduction sans déposer de conclusions ni plaider la cause dans le cadre de débats succincts, la procédure n'est pas contradictoire à son égard et, partant, aucun jugement contradictoire ne saurait être prononcé à son égard.

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière civile - Généralités - Audience d'introduction - Pas de dépôt de conclusions - Pas de plaidoirie dans le cadre de débats succincts - Effet - Art. 735, § 3, al. 1er, 802 et 804, al. 2 Code judiciaire

Geen enkele wetsbepaling voorziet in een rechtsplegingsvergoeding voor de procedure tot onttrekking van de zaak aan de rechter die bij het Hof van Cassatie wordt ingesteld (1). (1) Zie Cass. 18 aug. 2009, AR C.09.0356.F, AC 2009, nr. 462.

GERECHTSKOSTEN - Burgerlijke zaken - Procedure in cassatie - Onttrekking van de zaak aan de rechter - Rechtsplegingsvergoeding

VERWIJZING VAN EEN RECHTBANK NAAR EEN ANDERE - Burgerlijke zaken - Rechtspleging in cassatie - Rechtsplegingsvergoeding

Aucune disposition légale ne prévoit l'octroi d'une indemnité de procédure pour la procédure en dessaisissement devant la Cour de cassation (1). (1) V. Cass. 18 août 2009, RG C.09.0356.F, Pas. 2009, n° 462.

FRAIS ET DEPENS - Matière civile - Procédure en cassation - Dessaisissement - Indemnité de procédure

RENVOI D'UN TRIBUNAL A UN AUTRE - Matière civile - Procédure en cassation - Indemnité de procédure

Het staat niet aan het Hof van Cassatie uitspraak te doen over de eventuele samenhang tussen twee geschillen wanneer bij het Hof, met betrekking tot voornoemde geschillen, twee vorderingen tot onttrekking van de zaak aan de rechter aanhangig zijn gemaakt, en wanneer het de ene vordering gegrond heeft bevonden en de gegrondheid van de andere afhangt van de eventuele samenhang tussen het in de laatstgenoemde vordering bedoelde geschil en het eerste geschil.

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Algemeen - Burgerlijke zaken - Onttrekking van de zaak aan de rechter - Gewettigde verdenking - Verscheidene geschillen - Verscheidene vorderingen tot onttrekking van de zaak aan de rechter - Samenhang - Bevoegdheid van het Hof van Cassatie

VERWIJZING VAN EEN RECHTBANK NAAR EEN ANDERE - Burgerlijke zaken - Gewettigde verdenking - Verscheidene geschillen - Verscheidene vorderingen tot onttrekking van de zaak aan de rechter - Samenhang - Bevoegdheid van het Hof van Cassatie

Il n'appartient pas à la Cour de cassation de se prononcer sur l'éventuelle connexité entre deux litiges lorsqu'elle est saisie de deux requêtes en dessaisissement distinctes relatives à ces litiges et qu'elle a jugé l'une fondée alors que le bien-fondé de l'autre dépend de l'éventuelle connexité du litige visé par elle avec le premier litige.

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Généralités - Matière civile - Dessaisissement - Suspicion légitime - Plusieurs litiges - Plusieurs requêtes en dessaisissement - Connexité - Pouvoir de la Cour de cassation

RENVOI D'UN TRIBUNAL A UN AUTRE - Matière civile - Suspicion légitime - Plusieurs litiges - Plusieurs requêtes en dessaisissement - Connexité - Pouvoir de la Cour de cassation

Ook wanneer een advocaat zelf als partij optreedt in een wrakingsprocedure, dient het verzoekschrift te worden ondertekend door een andere advocaat die meer dan tien jaar bij de balie is ingeschreven (1). (1) Zie Cass. 28 feb. 2005, AR C.05.0081.F, AC 2005, nr. 123, met concl. van eerste advocaat-generaal J.F. Leclercq.

ADVOCAAT - *Wraking - Verzoekschrift - Ondertekening - Advocaat zelf als partij*

- Art. 835 *Gerechtelijk Wetboek*

WRAKING - *Verzoekschrift - Ondertekening - Advocaat zelf als partij*

- Art. 835 *Gerechtelijk Wetboek*

Même si l'avocat agit lui-même en tant que partie dans une procédure en récusation, la requête doit être signée par un autre avocat inscrit depuis plus de dix ans au barreau (1). (1) Voir Cass. 28 février 2005, RG C.05.0081.F, Pas. 2005, n° 123 et les conclusions de Monsieur le premier avocat général J.F. Leclercq.

AVOCAT - *Récusation - Requête - Signature - Avocat étant partie*

- Art. 835 *Code judiciaire*

RECUSATION - *Requête - Signature - Avocat étant partie*

- Art. 835 *Code judiciaire*

D.11.0002.F

23 maart 2012

AC nr. ...

Niet ontvankelijk, bij gebrek aan belang, is het cassatiemiddel dat niet tot cassatie kan leiden doordat de bestreden beslissing op grond van een door het Hof in de plaats gestelde reden naar recht verantwoord is (1). (1) Cass. 26 sept. 2008, AR C.07.0416.N, AC, 2008, nr. 510.

CASSATIEMIDDELEN - *Burgerlijke zaken - Belang - Ontvankelijkheid - Substitutie van motieven*

De niet-naleving van de verplichting om in de akte van hoger beroep de grieven te vermelden, leidt alleen tot nietigheid van de akte indien zij de belangen schaadt van de partij die de exceptie opwerpt.

HOGER BEROEP - *Tuchtzaken - Geen vermelding van de grieven - Akte van hoger beroep - Sanctie*

- Artt. 861 en 1057, 7° *Gerechtelijk Wetboek*

Est irrecevable, à défaut d'intérêt, le moyen de cassation qui ne saurait entraîner la cassation dès lors que la décision attaquée est légalement justifiée sur la base d'un motif de droit substitué par la Cour (1). (1) Cass. 26 septembre 2008, RG C.07.0416.N, Pas. 2008, n° 510.

MOYEN DE CASSATION - *Matière civile - Intérêt - Recevabilité - Substitution d'un motif de droit*

L'inobservation de l'obligation d'indiquer dans l'acte d'appel l'énonciation des griefs n'entraîne la nullité de l'acte que si elle nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception.

APPEL - *Matière disciplinaire - Absence d'énonciation des griefs - Acte d'appel - Sanction*

- Art. 861 et 1057, 7° *Code judiciaire*

D.11.0012.F

15 november 2012

AC nr. ...

Wanneer noch uit de bestreden beslissing noch uit enig ander stuk waarop het Hof vermag acht te slaan, volgt dat het sluiten van de deuren zou zijn gemotiveerd door een van de redenen die opgesomd worden in artikel 60, § 4, van de wet van 22 juli 1953, noch dat de bedrijfsrevisor uitdrukkelijk zou hebben gevraagd om de procedure niet in het openbaar te doen plaatsvinden, schendt de bestreden beslissing, die vaststelt dat de procedure met gesloten deuren heeft plaatsgevonden, de artikelen 60, § 4, en 65 van de wet van 22 juli 1953.

BEDRIJFSREVISOR - *Tucht - Procedure voor de commissie van beroep - Onderzoek van de zaak - Beginsel - Uitzonderingen*

- Artt. 60, § 4, en 65 *Wet 22 juli 1953 houdende oprichting van een instituut der bedrijfsrevisoren*

Lorsqu'il ne résulte ni de la décision attaquée ni d'aucune autre pièce à laquelle la Cour peut avoir égard que le huis clos aurait été justifié par l'un des motifs énumérés à l'article 60, § 4, de la loi du 22 juillet 1953 ni que le réviseur d'entreprises aurait expressément demandé que la procédure ne se déroule pas publiquement, la décision attaquée, qui constate que la procédure a eu lieu à huis clos, viole les articles 60, § 4, et 65 de la loi du 22 juillet 1953.

REVISEUR D'ENTREPRISE - *Discipline - Procédure devant la commission d'appel - Instruction de la cause - Principe - Exceptions*

- Art. 60, § 4, et 65 *L. du 22 juillet 1953*

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 10 - Artikel 10.2 - Vrijheid van meningsuiting - Beperkingen - Apotheker - Inmenging - Noodzaak in een democratische samenleving

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 10 - Artikel 10.2 - Vrijheid van meningsuiting - Beperkingen - Apotheker - Code van plichtenleer - Wet

Er is sprake van noodzaak in een democratische samenleving als de gelaakte inmenging overeenstemt met een dwingende maatschappelijke behoefte, wat impliceert dat de redenen die worden aangevoerd om de inmenging te verantwoorden relevant en afdoende zijn en dat de gelaakte maatregel evenredig is aan het nagestreefde legitieme doel (1). (1) Zie concl. OM in Pas. 27 sep. 2012, nr ...

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 10 - Article 10.2 - Vrijheid van meningsuiting - Beperkingen - Apotheker - Inmenging - Noodzaak in een democratische samenleving

De code van farmaceutische plichtenleer is een wet in de zin van artikel 10.2 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ook al heeft de Koning die code geen bindende kracht verleend bij een in ministerraad overlegd besluit, wat Hij op grond van artikel 15, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 80 betreffende de Orde der apothekers, mag doen (1). (1) Zie concl. OM in Pas. 27 sep. 2012, nr ...

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 10 - Artikel 10.2 - Vrijheid van meningsuiting - Beperkingen - Apotheker - Code van plichtenleer - Wet

Conclusions de l'avocat général Henkes.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 10 - Article 10.2 - Liberté d'expression - Restrictions - Pharmacien - Ingérence - Nécessité dans une société démocratique

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 10 - Article 10.2 - Liberté d'expression - Restrictions - Pharmacien - Code de déontologie - Loi

La condition de nécessité dans une société démocratique commande de déterminer si l'ingérence incriminée correspondait à un besoin social impérieux, ce qui implique que les motifs invoqués pour justifier cette ingérence soient pertinents et suffisants et que la mesure incriminée soit proportionnée aux buts légitimes poursuivis (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 10 - Article 10.2 - Liberté d'expression - Restrictions - Pharmacien - Ingérence - Nécessité dans une société démocratique

Le Code de déontologie pharmaceutique constitue une loi au sens de l'article 10.2 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales même si le Roi n'a pas, par arrêté délibéré en conseil des ministres, donné force obligatoire audit code, comme l'article 15, alinéa 2, de l'arrêté royal précité le lui permet (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 10 - Article 10.2 - Liberté d'expression - Restrictions - Pharmacien - Code de déontologie - Loi

De voorzitter van de Nationale Raad en een rechtskundig assessor treden op als vertegenwoordiger van het beroepsinstituut om de eindbeslissing van de Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars voor het Hof van Cassatie te brengen.

BEROEPSVERENIGINGEN - Vastgoedmakelaar - Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars - Cassatieberoep - Eiser - Vertegenwoordiging

- Art. 9, § 7, eerste lid Kaderwet 3 aug. 2007 betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen

- Artt. 702 en 703 Gerechtelijk Wetboek

CASSATIEBEROEP - Tuchtzaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Beroepsinstituut van

Le président du Conseil national et un assesseur juridique agissent en tant que représentant de l'Institut professionnel afin de porter la décision définitive de la Chambre d'appel de l'Institut professionnel des agents immobiliers devant la Cour de cassation.

UNION PROFESSIONNELLE - Agent immobilier - Institut professionnel des agents immobiliers - Pourvoi en cassation - Demandeur - Représentation

- Art. 9, § 7, al. 1er Loi-cadre du 3 août 2007

- Art. 702 et 703 Code judiciaire

POURVOI EN CASSATION - Matière disciplinaire - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se

vastgoedmakelaars - Eiser - Vertegenwoordiging

- Art. 9, § 7, eerste lid Kaderwet 3 aug. 2007 betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen

- Artt. 702 en 703 Gerechtelijk Wetboek

MAKELAAR - Vastgoedmakelaar - Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars - Cassatieberoep - Eiser - Vertegenwoordiging

- Art. 9, § 7, eerste lid Kaderwet 3 aug. 2007 betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen

- Artt. 702 en 703 Gerechtelijk Wetboek

pourvoir - Institut professionnel des agents immobiliers - Demandeur - Représentation

- Art. 9, § 7, al. 1er Loi-cadre du 3 août 2007

- Art. 702 et 703 Code judiciaire

COURTIER - Agent immobilier - Institut professionnel des agents immobiliers - Pourvoi en cassation - Demandeur - Représentation

- Art. 9, § 7, al. 1er Loi-cadre du 3 août 2007

- Art. 702 et 703 Code judiciaire

Het recht op een eerlijk proces wordt niet geschonden noch komt de onpartijdigheid en de onafhankelijkheid van de kamer van beroep van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars in het gedrang doordat het beroepsinstituut opkomt tegen beslissingen die door een van zijn kamers van beroep zijn geweest.

BEROEPSVERENIGINGEN - Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars - Kamer van beroep - Cassatieberoep - Recht op een eerlijk proces - Onpartijdigheid - Onafhankelijkheid

- Art. 9, § 7, eerste lid Kaderwet 3 aug. 2007 betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen

CASSATIEBEROEP - Tuchtzaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars - Kamer van beroep - Recht op een eerlijk proces - Onpartijdigheid - Onafhankelijkheid

- Art. 9, § 7, eerste lid Kaderwet 3 aug. 2007 betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen

MAKELAAR - Vastgoedmakelaar - Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars - Kamer van beroep - Cassatieberoep - Recht op een eerlijk proces - Onpartijdigheid - Onafhankelijkheid

- Art. 9, § 7, eerste lid Kaderwet 3 aug. 2007 betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen

Le droit à un procès équitable n'est pas violé et l'impartialité et l'indépendance de la chambre d'appel de l'Institut professionnel des agents immobiliers n'est pas mise en péril du fait que l'Institut professionnel critique les décisions rendues par une de ses chambres d'appel.

UNION PROFESSIONNELLE - Institut professionnel des agents immobiliers - Chambre d'appel - Pourvoi en cassation - Droit à un procès équitable - Impartialité - Indépendance

- Art. 9, § 7, al. 1er Loi-cadre du 3 août 2007

POURVOI EN CASSATION - Matière disciplinaire - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Institut professionnel des agents immobiliers - Chambre d'appel - Droit à un procès équitable - Impartialité - Indépendance

- Art. 9, § 7, al. 1er Loi-cadre du 3 août 2007

COURTIER - Agent immobilier - Institut professionnel des agents immobiliers - Chambre d'appel - Pourvoi en cassation - Droit à un procès équitable - Impartialité - Indépendance

- Art. 9, § 7, al. 1er Loi-cadre du 3 août 2007

D.11.0021.N

16 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Dubrulle.

ADVOCAAT - Rechten van de Mens - Verdrag Rechten van de Mens - Artikel 6 - Artikel 6.1 - Artikel 6.3.c - Recht op een eerlijk proces - Recht op bijstand van een advocaat - Tuchtvervolging - Begrip - Verhoor

ARCHITECT (TUCHT EN BESCHERMING VAN DE TITEL) - Aannemer - Onverenigbaarheid - Uitlegging - Verbod van cumul

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijk proces - Recht op bijstand van een advocaat - Tuchtvervolging - Begrip - Verhoor

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Tuchtzaken - Toepasselijkheid

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Recht op een eerlijk proces - Recht op bijstand van een advocaat - Tuchtvervolging - Begrip - Verhoor

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Tuchtzaken - Toepasselijkheid

Conclusions de l'avocat général Dubrulle.

AVOCAT - Droits de l'homme - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6, § 1er - Article 6, § 3.c - Droit à un procès équitable - Droit à l'assistance d'un avocat - Poursuite disciplinaire - Notion - Audition

ARCHITECTE (DISCIPLINE ET PROTECTION DU TITRE) - Entrepreneur - Incompatibilité - Interprétation - Interdiction de cumul

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Droit à l'assistance d'un avocat - Poursuite disciplinaire - Notion - Audition

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Matière disciplinaire - Applicabilité

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3.c - Droit à un procès équitable - Droit à l'assistance d'un avocat - Poursuite disciplinaire - Notion - Audition

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3.c - Matière disciplinaire - Applicabilité

De artikelen 6, §1 en 6, §3, c), EVRM zijn toepasselijk op een tuchtprocedure inzake feiten die aanleiding kunnen geven tot een sanctie welke gelet op de aard, de ernst en de zwaarwichtigheid ervan als een strafsancie in de zin van artikel 6 EVRM dient te worden aangezien (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Tuchtzaken - Toepasselijkheid

- Artt. 6.1 en 6.3.c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Tuchtzaken - Toepasselijkheid

- Artt. 6.1 en 6.3.c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

De in het belang van zowel het beroep van architect als van de opdrachtgevers ingestelde onverenigbaarheid met dat van aannemer van openbare of private werken, moet, zoals elke bepaling die de vrijheid van nijverheid en arbeid inperkt, op beperkende wijze worden uitgelegd; dit belet evenwel niet dat het verbod beide beroepen te cumuleren algemeen is en niet beperkt tot de cumulatie van de functies van aannemer en architect in het kader van eenzelfde concreet bouwproject (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

ARCHITECT (TUCHT EN BESCHERMING VAN DE TITEL) - Aannemer - Onverenigbaarheid - Uitlegging - Verbod van cumul

- Art. 6 Wet 20 feb. 1939

- Art. 10, 1° KB 18 april 1985 tot goedkeuring van het door de Nationale Raad van de Orde der Architecten vastgestelde Reglement van beroepsplichten van 16 dec. 1983

Les articles 6, §1er et 6, §3, c) de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales s'appliquent à une procédure disciplinaire en matière de faits qui peuvent donner lieu à des sanctions qui, eu égard à leur nature, à leur sérieux et leur gravité doivent être considérée comme une sanction pénale au sens de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3.c - Matière disciplinaire - Applicabilité

- Art. 6, § 1er et 3, c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Matière disciplinaire - Applicabilité

- Art. 6, § 1er et 3, c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

L'incompatibilité entre la profession d'architecte et celle des maîtres de l'ouvrage, d'une part, et celle d'entrepreneur de travaux publics ou privés, d'autre part, doit, comme toute disposition qui limite la liberté d'industrie et de travail, être interprétée de manière restrictive; cela n'empêche toutefois pas que l'interdiction de cumuler les deux professions est générale et pas limitée au cumul des fonctions d'entrepreneur et d'architecte dans le cadre d'un même projet concret de construction (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

ARCHITECTE (DISCIPLINE ET PROTECTION DU TITRE) - Entrepreneur - Incompatibilité - Interprétation - Interdiction de cumul

- Art. 6 L. du 20 février 1939

- Art. 10, 1° A.R. du 18 avril 1985 portant approbation du Règlement de déontologie établi le 16 décembre 1983 par le conseil national de l'Ordre des architectes

Het recht op een eerlijk proces en op de bijstand van een advocaat, gewaarborgd door de artikelen 6, §1 en 6, §3, c), EVRM houdt in dat aan een persoon, die het voorwerp uitmaakt van een tuchtvervolging met betrekking tot feiten die aanleiding kunnen geven tot een straf in de zin van artikel 6 EVRM, bij zijn verhoor tijdens het tuchtrechtelijk vooronderzoek toegang wordt verleend tot een advocaat in zoverre hij zich in een kwetsbare positie bevindt; zulk verhoor, waarbij de onderzoekers geen vrijheidsbenemende maatregelen, noch andere dwangmaatregelen kunnen treffen, heeft in de regel niet tot gevolg dat de betrokkene zich in een kwetsbare positie bevindt (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

ADVOCAAT - Artikel 6.1 - Artikel 6.3.c - Recht op een eerlijk proces - Recht op bijstand van een advocaat - Tuchtvervolging - Begrip - Verhoor - Rechten van de Mens - Verdrag Rechten van de Mens - Artikel 6

- Artt. 6.1 en 6.3.c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Recht op een eerlijk proces - Recht op bijstand van advocaat - Tuchtvervolging - Begrip - Verhoor

- Artt. 6.1 en 6.3.c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijk proces - Recht op bijstand van advocaat - Tuchtvervolging - Begrip - Verhoor

- Artt. 6.1 en 6.3.c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Le droit à un procès équitable et à l'assistance d'un avocat, garanti par les articles 6, §1er et 6, §3, c) de la Convention de sauvegarde des droits d'homme et des libertés fondamentales implique qu'une personne, qui fait l'objet de poursuites disciplinaires à propos de faits qui peuvent donner lieu à une peine au sens de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, peut faire appel à un avocat lors de son audition au cours de l'information disciplinaire dans la mesure où il est vulnérable; une telle audition, au cours de laquelle les enquêteurs ne peuvent prendre de mesures privatives de liberté ni aucun autres mesures coercitives, n'a, en principe, pas pour conséquence que l'intéressé soit vulnérable (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

AVOCAT - Article 6, § 1er - Article 6, § 3.c - Droit à un procès équitable - Droit à l'assistance d'un avocat - Poursuite disciplinaire - Notion - Audition - Droits de l'homme - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6

- Art. 6, § 1er et 3, c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3.c - Droit à un procès équitable - Droit à l'assistance d'un avocat - Poursuite disciplinaire - Notion - Audition

- Art. 6, § 1er et 3, c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Droit à l'assistance d'un avocat - Poursuite disciplinaire - Notion - Audition

- Art. 6, § 1er et 3, c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

D.12.0002.N

9 november 2012

AC nr. ...

De openbaarheid van de behandeling en de uitspraak in de raad van beroep van de Orde der geneesheren is de regel; de raad van beroep heeft niet de verplichting om de betrokken geneesheer te wijzen op de mogelijkheid van een niet-openbare behandeling van de zaak en van de uitspraak.

ARTS - Orde der geneesheren - Raad van beroep - Openbare behandeling en uitspraak - Verplichting van de raad van beroep

- Art. 6, eerste lid Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 24, § 1, derde lid KB nr. 79 van 10 nov. 1967 betreffende de Orde der Geneesheren

GENEESKUNDE - Beroepsorden - Orde der geneesheren - Raad van beroep - Openbare behandeling en uitspraak - Verplichting van de raad van beroep

La publicité de l'instruction et du prononcé devant le conseil d'appel de l'Ordre des médecins est la règle; le conseil d'appel n'a pas l'obligation d'informer le médecin concerné de la possibilité d'instruire sa cause et de se prononcer de manière non publique.

MEDECIN; VOIR AUSSI: 163/03 ART DE GUERIR - Ordre des médecins - Conseil d'appel - Publicité de l'instruction et de la prononciation - Obligation du conseil d'appel

- Art. 6, al. 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 24, § 1er, al. 3 A.R. n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des Médecins

ART DE GUERIR - Ordres professionnels; voir aussi: 723 medecin - Ordre des médecins - Conseil d'appel - Publicité de l'instruction et de la prononciation - Obligation du conseil d'appel

- Art. 6, eerste lid Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 24, § 1, derde lid KB nr. 79 van 10 nov. 1967 betreffende de Orde der Geneesheren

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Openbare behandeling en uitspraak - Orde der geneesheren - Raad van beroep - Verplichting

- Art. 6, eerste lid Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 24, § 1, derde lid KB nr. 79 van 10 nov. 1967 betreffende de Orde der Geneesheren

Er bestaat geen algemeen rechtsbeginsel van de discretie in behandeling en uitspraak in tuchtzaken.

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Algemeen rechtsbeginsel van de discretie in behandeling en uitspraak in tuchtzaken - Bestaan

Van de door artikel 6, eerste lid, EVRM gewaarborgde regel van openbare behandeling van de zaak en van de uitspraak kan slechts worden afgeweken indien de betrokkene daarvan vrijwillig en op ondubbelzinnige en met het nationale recht verenigbare wijze afstand doet (1). (1) Cass. 17 juni 2011, AR C.10.0241.N, AC 2011, nr. 409, met concl. O.M.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Openbare behandeling en uitspraak - Afwijking

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

VONNISSEN EN ARRESTEN - Algemeen - Verdrag Rechten van de Mens - Artikel 6 - Artikel 6.1 - Openbare behandeling en uitspraak - Afwijking

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 6, al. 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 24, § 1er, al. 3 A.R. n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des Médecins

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Publicité de l'instruction et de la prononciation - Ordre des médecins - Conseil d'appel - Obligation

- Art. 6, al. 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 24, § 1er, al. 3 A.R. n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des Médecins

Il n'existe aucun principe général du droit relatif à la discrétion dans l'instruction et le prononcé en matière disciplinaire.

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Principe général relatif à la discrétion dans l'instruction et la prononciation en matière disciplinaire - Existence

Il ne peut être dérogé à la règle de la publicité de l'instruction et de la prononciation garantie par l'article 6, alinéa 1er, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales que si l'intéressé y renonce volontairement, de manière non ambiguë et conciliable avec le droit national (1). (1) Cass., 17 juin 2011, RG C.10.0241.N, Pas., 2011, n° 409 et les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Publicité de l'instruction et de la prononciation - Dérogation

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

JUGEMENTS ET ARRESTS - Généralités - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6, § 1er - Publicité de l'instruction et de la prononciation - Dérogation

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

D.12.0011.N

21 december 2012

AC nr. ...

De beslissing van de raad van beroep van de Orde der geneesheren, waarbij aan een geneesheer een schorsing wordt opgelegd voor langer dan één jaar, die vermeldt dat ze werd gewezen met de "vereiste meerderheid van stemmen", laat niet toe uit te maken of de beslissing werd genomen bij gewone meerderheid van stemmen dan wel bij de door artikel 32, tweede lid, van het KB van 6 februari 1970, vereiste meerderheid van minstens twee derde der stemmen, zodat het Hof zijn wettigheidstoezicht niet kan uitoefenen.

GENEESKUNDE - Beroepsorden - Raad van beroep - Geneesheer - Schorsing voor langer dan één jaar - Vereiste meerderheid van minstens twee derde der stemmen - Wettigheidstoezicht door het

La décision du conseil d'appel de l'Ordre des médecins infligeant à un médecin une suspension de plus d'un an, qui énonce qu'elle a été rendue "à la majorité requise des voix", ne permet pas de décider si la décision a été prise à la majorité ordinaire des voix ou à la majorité des deux tiers des voix requise par l'article 32, alinéa 2, de l'arrêté royal du 6 février 1970, de sorte que la Cour ne peut exercer son contrôle de légalité.

ART DE GUERIR - Ordres professionnels; voir aussi: 723 medecin - Conseil d'appel - Médecin - Suspension de plus d'un an - Majorité requise d'au moins deux tiers des voix - Contrôle de légalité par la

Hof

- Artt. 26, tweede lid, en 32, eerste en tweede lid KB 6 feb. 1970 tot regeling van de organisatie en de werking der raden van de orde der geneesheren

Het verzuim de door artikel 26, 2°, van het KB nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren voorgeschreven kennisgevingen van het cassatieberoep te verrichten, kan worden geregulariseerd voor het Hof, ook nadat het openbaar ministerie terzake een middel van onontvankelijkheid van het cassatieberoep heeft opgeworpen overeenkomstig artikel 1097 van het Gerechtelijk Wetboek (1). (1) Zie Cass. 21 sept. 1970, AC 1971, 62; Cass. 21 feb. 1975, AC 1975, 700).

CASSATIEBEROEP - Tuchtzaken - Vormen - Beslissing van de raad van beroep van de Orde van geneesheren - Cassatieberoep - Verplichte kennisgevingen - Verzuim - Mogelijkheden tot regularisatie

- Art. 26, 2° KB nr. 79 van 10 nov. 1967 betreffende de Orde der Geneesheren

Cour

- Art. 26, al. 2, et 32, al. 1er et 2 A.R. du 6 février 1970 réglant l'organisation et le fonctionnement des conseils de l'Ordre des médecins

Le défaut de respect des notifications du pourvoi en cassation prescrites par l'article 26, 2°, de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins, peut être régularisé par la Cour, aussi après que le ministère public a opposé une fin de non-recevoir au pourvoi conformément à l'article 1097 du Code judiciaire (1). (1) Voir Cass., 21 septembre 1970, Pas., 1971, 50; Cass., 21 février 1975, Pas., 1975, 636.

POURVOI EN CASSATION - Matière disciplinaire - Formes - Décision du conseil d'appel de l'Ordre des médecins - Pourvoi - Notifications obligatoires - Omission - Possibilités de régularisation

- Art. 26, 2° A.R. n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des Médecins

D.12.0013.N

9 november 2012

AC nr. ...

Uit de beslissing van de rechter moet niet alleen blijken dat hij het recht op vrije meningsuiting heeft afgewogen tegen de andere rechten bedoeld in artikel 10.2 EVRM, zoals het recht op de goede naam, maar ook dat de opgelegde beperking, in acht genomen de context waarin de mening werd geuit, de hoedanigheid van de partijen en de overige bijzondere omstandigheden van de zaak, beantwoordt aan een dwingende sociale noodwendigheid en pertinent is en dat door de opgelegde beperking de evenredigheid wordt geëerbiedigd tussen het aangewende middel en het beoogde doel (1). (1) Cass. 27 april 2007, AR C.06.0123.N, AC 2007, nr. 211, A&M 2007, 377; Mediaforum 2007, 235; NjW 2007, 897, noot E. BREWAEYS, RW 2009-10, 321; TBP 2008, 445; zie Cass. 12 januari 2012, AR C.10.0610.N, AC 2012, nr. 29 met concl. O.M.; EHRM, 26 april 1979, Sunday Times v. V.K., Publ. Cour Eur. D.H., Série A, nr. 30.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 10 - Artikel 10.2 - Vrijheid van meningsuiting - Beoordeling door de rechter - Criteria

- Art. 10.2 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Il doit ressortir de la décision du juge qu'il a examiné le droit à la liberté d'expression par rapport à d'autres droits visés à l'article 10.2 de la Conv. D.H. comme le droit à une bonne réputation, mais aussi que la restriction imposée, compte tenu du contexte dans lequel l'opinion est émise, la qualité des parties et les autres circonstances particulières de la cause, répond à une nécessité sociale impérieuse, est pertinente et qu'à la suite de la restriction imposée la proportionnalité est respectée entre le moyen utilisé et l'objectif poursuivi (1). (1) Cass., 27 avril 2007, RG C.06.0123.N, Pas., 2007, n° 211, A & M 2007, 377; Mediaforum 2007, 235; NjW 2007, 897 et la note signée E. BREWAEYS, RW 2009-10, 321; TBP 2008, 445; voir Cass., 2012, RG C.10.0610.N, www.juridat.be et les conclusions du MP publiées à leur date dans AC; C.E.D.H., 26 avril 1979, Sunday Times v. V.K., Publ. Cour Eur. D.H., Serie A, n°30.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 10 - Article 10.2 - Liberté d'expression - Appréciation par le juge - Critères

- Art. 10, § 2 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

F.09.0056.F

13 april 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Inbreuk op het btw-wetboek - Bewijs - Proces-verbaal - Belastingsschuldige oneens -

Conclusions de l'avocat général Henkes.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Infraction au C.T.V.A. - Preuve - Procès-verbal - Désaccord du redevable - Contestation sur

Geschil over de toepassing van het btw-wetboek - Rechtbank van eerste aanleg - Materiële bevoegdheid - Rechtsmacht van de hoven en rechtbanken

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Geschil over de toepassing van het btw-wetboek - Voorafgaand administratief beroep

MACHTEN - Rechterlijke macht - Belastingzaken - B.T.W. - Inbreuk op het btw-wetboek - Bewijs - Proces-verbaal - Belastingsschuldige oneens - Geschil over de toepassing van het btw-wetboek - Rechtbank van eerste aanleg - Materiële bevoegdheid - Rechtsmacht van de hoven en rechtbanken

RECHTBANKEN - Belastingzaken - B.T.W. - Inbreuk op het btw-wetboek - Bewijs - Proces-verbaal - Belastingsschuldige oneens - Geschil over de toepassing van het btw-wetboek - Rechtbank van eerste aanleg - Materiële bevoegdheid - Rechtsmacht van de hoven en rechtbanken

VORDERING IN RECHTE - Rechtsvordering - Belastingzaken - B.T.W. - Geldboetes - Proces-verbaal - Vordering tot nietigverklaring - Reeds verkregen en dadelijk belang - Ontvankelijkheid

l'application du C.T.V.A. - Tribunal de première instance - Compétence matérielle - Pouvoir de juridiction des cours et tribunaux

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Contestation sur l'application du C.T.V.A. - Recours administratif préalable

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Matière fiscale - T.V.A. - Infraction au C.T.V.A. - Preuve - Procès-verbal - Désaccord du redevable - Contestation sur l'application du C.T.V.A. - Tribunal de première instance - Compétence matérielle - Pouvoir de juridiction des cours et tribunaux

TRIBUNAUX - Force de chose jugée - T.V.A. - Infraction au C.T.V.A. - Preuve - Procès-verbal - Désaccord du redevable - Contestation sur l'application du C.T.V.A. - Tribunal de première instance - Compétence matérielle - Pouvoir de juridiction des cours et tribunaux

DEMANDE EN JUSTICE - Action en justice - Matière fiscale - T.V.A. - Amendes - Procès-verbal - Demande en annulation - Intérêt né et actuel - Recevabilité

De beslissing is naar recht verantwoord wanneer zij oordeelt dat een btw-plichtige die de nietigverklaring van een proces-verbaal dat geldboetes oplegt vordert zonder dat hij de betekening van een dwangbevel afwacht een reeds verkregen en dadelijk belang heeft van zodra zijn opmerkingen over dat proces-verbaal verworpen zijn en zijn dossier is overgedragen aan de chef van het controlekantoor van de btw opdat deze de verschuldigde geldboetes kan vaststellen (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012 nr. ***.

VORDERING IN RECHTE - Rechtsvordering - Belastingzaken - B.T.W. - Geldboetes - Proces-verbaal - Vordering tot nietigverklaring - Reeds verkregen en dadelijk belang - Ontvankelijkheid

- Artt. 17 en 18 Gerechtelijk Wetboek

Artikel 84, eerste en tweede lid, van het btw-wetboek organiseert geen voorafgaand administratief beroep in de zin van artikel 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek, aangezien het de belastingsschuldige niet verplicht zich tot de Minister van Financiën te wenden alvorens op te treden en het hem geen enkel vormvereiste noch termijn oplegt om dat te doen; bijgevolg wordt een dergelijk beroep evenmin krachtens dat artikel 84 georganiseerd (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012 nr. ***.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Geschil over de toepassing van het btw-wetboek - Voorafgaand administratief beroep

- Art. 84, eerste en tweede lid Wetboek van de Belasting over de Toevoegde Waarde

- Art. 1385undecies Gerechtelijk Wetboek

Est légalement justifiée, la décision qu'un redevable a un intérêt né et actuel à agir en annulation de procès-verbaux prévoyant des amendes, sans attendre la notification d'une contrainte, dès l'instant où ses observations sur ces procès-verbaux ont été rejetées et que le dossier a été transmis au chef d'office du contrôle T.V.A. afin qu'il fixe les amendes dues(1). (1) Voir les concl. du M.P.

DEMANDE EN JUSTICE - Action en justice - Matière fiscale - T.V.A. - Amendes - Procès-verbal - Demande en annulation - Intérêt né et actuel - Recevabilité

- Art. 17 et 18 Code judiciaire

L'article 84, alinéas 1er et 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée n'organise, pas un recours administratif préalable au sens de l'article 1385undecies du Code judiciaire, dès lors qu'il n'oblige pas le redevable à s'adresser au ministre des Finances avant d'agir en justice et ne lui impose aucune condition de forme ou de délai à respecter pour ce faire; pareil recours n'est pas davantage organisé en vertu de cet article 84(1). (1) Voir les concl. du M.P.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Contestation sur l'application du C.T.V.A. - Recours administratif préalable

- Art. 84, al 1er et 2 Code de la taxe sur la valeur ajoutée

- Art. 1385undecies Code judiciaire

Wanneer een btw-plichtige een op grond van artikel 59, § 1, van het btw wetboek door de belastingadministratie opgesteld proces-verbaal betwist, ontstaat er tussen eerstgenoemde en die administratie een geschil over de toepassing van dat wetboek; dat geschil valt onder de materiële bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg en, bijgevolg, onder de rechtsmacht van de hoven en rechtbanken (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012 nr. ***.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Inbreuk op het btw-wetboek - Bewijs - Proces-verbaal - Belastingsschuldige oneens - Geschil over de toepassing van het btw-wetboek - Rechtbank van eerste aanleg - Materiële bevoegdheid - Rechtsmacht van de hoven en rechtbanken

- Art. 569, eerste lid, 32° Gerechtelijk Wetboek

MACHTEN - Rechterlijke macht - Belastingzaken - B.T.W. - Inbreuk op het btw-wetboek - Bewijs - Proces-verbaal - Belastingsschuldige oneens - Geschil over de toepassing van het btw-wetboek - Rechtbank van eerste aanleg - Materiële bevoegdheid - Rechtsmacht van de hoven en rechtbanken

- Art. 569, eerste lid, 32° Gerechtelijk Wetboek

RECHTBANKEN - Belastingzaken - B.T.W. - Inbreuk op het btw-wetboek - Bewijs - Proces-verbaal - Belastingsschuldige oneens - Geschil over de toepassing van het btw-wetboek - Rechtbank van eerste aanleg - Materiële bevoegdheid - Rechtsmacht van de hoven en rechtbanken

- Art. 569, eerste lid, 32° Gerechtelijk Wetboek

Lorsque un redevable de la taxe sur la valeur ajoutée marque son désaccord sur un procès-verbal établi par l'administration fiscale sur la base de l'article 59, § 1er, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, il naît entre ce redevable et ladite administration une contestation sur l'application de ce code; cette contestation relève de la compétence matérielle du tribunal de première instance et, partant, du pouvoir de juridiction des cours et tribunaux (1). (1) Voir les concl. du M.P.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Infraction au C.T.V.A. - Preuve - Procès-verbal - Désaccord du redevable - Contestation sur l'application du C.T.V.A. - Tribunal de première instance - Compétence matérielle - Pouvoir de juridiction des cours et tribunaux

- Art. 569, al. 1er, 32° Code judiciaire

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Matière fiscale - T.V.A. - Infraction au C.T.V.A. - Preuve - Procès-verbal - Désaccord du redevable - Contestation sur l'application du C.T.V.A. - Tribunal de première instance - Compétence matérielle - Pouvoir de juridiction des cours et tribunaux

- Art. 569, al. 1er, 32° Code judiciaire

TRIBUNAUX - Force de chose jugée - T.V.A. - Infraction au C.T.V.A. - Preuve - Procès-verbal - Désaccord du redevable - Contestation sur l'application du C.T.V.A. - Tribunal de première instance - Compétence matérielle - Pouvoir de juridiction des cours et tribunaux

- Art. 569, al. 1er, 32° Code judiciaire

F.10.0094.N

19 januari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Algemeen - Herkwalificatie - Geneesheer - Simulatie - Recht op uitbating van cliënteel - Verhuring aan een vennootschap - Ontvangen vergoedingen

Gelet op het wettelijk verbod de geneeskunde uit te oefenen zonder het wettelijk diploma te bezitten van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, is het verhuren van het recht op uitbating van het cliënteel door een geneesheer-huisarts aan een door hem opgerichte B.V.B.A. fictief en gesimuleerd, en is het niet die vennootschap maar wel de geneesheer-huisarts, die, ook na de litigieuze overeenkomst, in werkelijkheid de geneesheer is die de geneeskunde beoefent, zodat de zogenaamd wegens het verhuren van het recht op uitbating van het cliënteel aan de geneesheer betaalde vergoeding, in werkelijkheid moet beschouwd worden als bezoldigingen van bedrijfsleiders in de zin van de artikelen 30, 2° en 32 W.I.B. (1992) (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Algemeen - Herkwalificatie - Geneesheer - Simulatie - Recht op uitbating van cliënteel - Verhuring aan een vennootschap - Ontvangen vergoedingen

- Artt. 30, 2° en 32 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

- Art. 2, § 1 KB nr. 79 van 10 nov. 1967 betreffende de Orde der Geneesheren

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Généralités - Requalification - Médecin - Simulation - Droit d'exploiter une clientèle - Location à une société - Indemnités perçues

Eu égard à l'interdiction d'exercer l'art de guérir sans être porteur du diplôme légal de docteur en médecine, chirurgie et accouchement, la location du droit d'exploiter une clientèle par un médecin généraliste à une société privée à responsabilité limitée qu'il a créée, est fictive et simulée et ce n'est pas cette société mais bien le médecin généraliste qui, même après la convention litigieuse, est en réalité le médecin qui exerce l'art de guérir, de sorte que la prétendue indemnité versée au médecin en raison de la location du droit d'exploiter la clientèle, doit en réalité être considérée comme une rémunération de dirigeant d'entreprise au sens des articles 30, 2° et 32 du Code des impôts sur les revenus 1992 (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Généralités - Requalification - Médecin - Simulation - Droit d'exploiter une clientèle - Location à une société - Indemnités perçues

- Art. 30, 2° et 32 Code des impôts sur les revenus 1992

- Art. 2, § 1er A.R. n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des Médecins

Uit de artikelen 18, eerste lid, 45 en 49 van het EU-werkingsverdrag volgt niet dat, ingeval de inkomsten van een belastingplichtige op grond van een dubbelbelastingverdrag gedeeltelijk worden belast in de woonstaat en gedeeltelijk in de werkstaat, de belastingplichtige steeds aanspraak kan maken op integrale aanrekening op de belasting in de woonstaat van de belastingverminderingen voor kinderopvang en dienstencheques waarop de belastingplichtige recht zou hebben gehad indien de inkomsten integraal in de woonstaat zouden zijn belast.

INKOMSTENBELASTINGEN - Internationale verdragen - Dubbelbelastingverdragen - Inkomsten gedeeltelijk belast in de woon- en werkstaat - Belastingverminderingen voor kinderopvang en dienstencheques - Aanrekening

- Artt. 18, eerste lid, 45 en 49 Verdrag 7 feb. 1992 betreffende de Europese Unie

Voor de in de werkstaat belaste inkomsten waarop ingevolge een dubbelbelasting de volgens de wetgeving van die Staat geldende persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van burgerlijke staat of samenstelling van het gezin werden toegepast, dient de woonstaat met betrekking tot de in de werkstaat belaste inkomsten, niet de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van burgerlijke staat of samenstelling van het gezin te verlenen, waarin de belastingwet van de woonstaat voorziet; in geval een dubbelbelastingverdrag de woonstaat geheel of ten dele vrijstelt van zijn verplichting om de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen te verlenen uit hoofde van burgerlijke staat of samenstelling van het gezin waarin de nationale belastingwet voorziet, en het verdrag aan de werkstaat de verplichting oplegt om de door zijn wetgeving bepaalde aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen te verlenen bij de vestiging van de belasting, geldt die vrijstelling ten voordele van de woonstaat ongeacht of de werkstaat dezelfde of gelijkaardige aftrekken, tegemoetkomingen of verminderingen verleent als de woonstaat.

INKOMSTENBELASTINGEN - Internationale verdragen - Dubbelbelastingverdragen - In de werkstaat belaste inkomsten - Aftrekken uit hoofde van burgerlijke staat of samenstelling van het gezin - Verrekening

- Art. 26, tweede lid Verdrag 5 juni 2001 tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen

Il ne ressort pas des articles 18, alinéa 1er, 45 et 49 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne que si, en vertu d'une convention de double imposition, les revenus d'un contribuable sont imposés partiellement dans l'état dont il est résident et dans l'état où l'activité salariée est exercée, le contribuable peut toujours prétendre à l'imputation intégrale sur l'impôt de l'état de la résidence des déductions d'impôts pour la garde d'enfant et les titres-services auxquelles il aurait pu prétendre si les impôts avaient été intégralement imposés dans l'état de résidence.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Conventions internationales - Conventions de double imposition - Revenus imposés partiellement dans l'état de résidence et dans l'état où l'activité salariée est exercée - Réductions d'impôts pour garde d'enfant et titres-services - Imputation

- Art. 18, al. 1er, 45 et 49 Tr. du 7 février 1992 sur l'Union européenne

En ce qui concerne les revenus imposés dans l'état où l'activité salariée est exercée auxquels s'appliquent, en vertu d'une convention de double imposition, les déductions personnelles, abattements et réductions en raison de l'état civil ou de la composition de famille conformes à la législation de cet état, l'état de résidence ne doit pas accorder pour les revenus imposés dans l'état où l'activité salariée est exercée, les déductions personnelles, abattements et réductions en raison de leur état civil ou de leurs charges de famille prévus par la loi fiscale de l'état de résidence; si une convention de double imposition exempte en tout ou en partie l'état de résidence de son obligation d'accorder les déductions personnelles, abattements et réductions en raison de l'état civil ou de la composition de la famille prévus par la loi fiscale nationale, et que la convention de l'état où l'activité salariale est exercée impose l'obligation d'accorder la déduction, l'abattement et la réduction prévus par sa législation lors de l'établissement de l'impôt, cette exemption vaut au profit de l'état de résidence indépendamment du fait que l'état où l'activité salariale est exercée accorde les mêmes déductions, abattements ou réductions que l'état de résidence.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Conventions internationales - Conventions de double imposition - Revenus imposés dans l'état où l'activité salariée est exercée - Déduction en raison de l'état civil ou de la composition de la famille - Compensation

- Art. 26, al. 2 Convention du 5 juin 2001 entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bewijsvoering - Tekenen of indiciën van goeioedheid - Opeenstapeling van vermoedens

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bewijsvoering - Tekenen of indiciën van goeioedheid - Tegenbewijs

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Aanslag en inkohiering - Aanslag - Nietigverklaring - Nieuwe aanslag - Oud artikel 335 WIB92

De belastingplichtige die belast werd op grond van tekenen en indiciën moet aan de hand van positieve en controleerbare gegevens aantonen dat die hogere graad van goeioedheid voortkomt uit andere inkomsten dan die welke belastbaar waren in de inkomstenbelastingen of uit inkomsten die tijdens een vroegere periode dan de belastbare periode zijn verkregen; wanneer de aangifte van de belastingplichtige gebaseerd is op forfaitaire grondslagen van aanslag, kan hij het indiciair tekort niet weerleggen door zijn werkelijk belastbaar bruto-inkomen te bewijzen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bewijsvoering - Tekenen of indiciën van goeioedheid - Tegenbewijs

- Art. 341, eerste lid Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Uit het opzet van de wet van 15 maart 1999 en de parlementaire voorbereiding volgt dat voor het aanslagjaar 1998 en vorige aanslagjaren het oude artikel 355 van het W.I.B.(1992) aldus moet worden opgevat dat een nieuwe aanslag kan worden vastgesteld "binnen zes maanden van de datum waarop de rechterlijke beslissing niet meer vatbaar is voor de voorzieningen als bedoeld bij de nieuwe artikelen 377 en 378 van genoemd wetboek", ongeacht of het gaat om een vonnis van een rechtbank van eerste aanleg dan wel om een arrest van een hof van beroep (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Aanslag en inkohiering - Aanslag - Nietigverklaring - Nieuwe aanslag - Oud artikel 335 WIB92

- Art. 355 Oud Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Wanneer de belastbare grondslag wordt vastgesteld op basis van tekenen en indiciën en de taxatieambtenaar de door de belastingplichtige zelf aangegeven nettowinst hiervan in mindering brengt, maakt dit geen opeenstapeling van vermoedens uit (1). (1) Zie de concl. va het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bewijsvoering - Tekenen of indiciën van goeioedheid - Opeenstapeling van vermoedens

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Preuve - Signes et indices d'aisance - Accumulation de présomptions

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Preuve - Signes et indices d'aisance - Preuve contraire

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Cotisation et enrôlement - Cotisation - Annulation - Nouvelle cotisation - C.I.R. 1992, article 355 ancien

Le contribuable imposé d'après des signes et indices doit démontrer au moyen d'éléments positifs et vérifiables que cette aisance supérieure résulte d'autres revenus que ceux qui étaient imposables à l'impôt sur les revenus ou de revenus obtenus au cours d'une période antérieure à la période imposable; lorsque la déclaration fiscale du contribuable repose sur des bases imposables forfaitaires, il ne peut pas réfuter le déficit indiciaire en prouvant ses revenus bruts imposables réels (1). (1) Voir les concl. du M.P., publiées à leur date dans A.C.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Preuve - Signes et indices d'aisance - Preuve contraire

- Art. 341, al. 1er Côle des impôts sur les revenus 1992

Il suit de l'économie de la loi du 15 mars 1999 et des travaux préparatoires que pour l'exercice d'imposition 1998 et les exercices antérieurs, l'ancien article 355 du Code des impôts sur les revenus (1992) doit être interprété en ce sens qu'une nouvelle cotisation peut être établie «dans les six mois de la date à laquelle la décision judiciaire n'est plus susceptible des recours visés aux articles 387 à 391 dudit code», indépendamment de savoir s'il s'agit d'un jugement d'un tribunal de première instance ou d'un arrêt d'une cour d'appel (1). (1) Voir les concl. du M.P., publiées à leur date dans A.C.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Cotisation et enrôlement - Cotisation - Annulation - Nouvelle cotisation - C.I.R. 1992, article 355 ancien

- Art. 355 Ancien Côle des impôts sur les revenus 1992

Lorsque la base imposable est constatée d'après des signes et indices et que le fonctionnaire de taxation en déduit le bénéfice net déclaré par le contribuable même, cela ne constitue pas une accumulation de présomptions (1). (1) Voir les concl. du M.P., publiées à leur date dans A.C.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Preuve - Signes et indices d'aisance - Accumulation de présomptions

F.10.0125.F

10 februari 2012

AC nr. ...

*BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Tijdstip -
Belastingplichtige - Aanvraag - Artikel 17 - Afwijking - Zesde richtlijn
nr. 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 - Aftrek van de
belasting volgens het verhoudingsgetal*

*BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Belastingplichtige -
Machtiging - Aftrek van de belasting volgens het verhoudingsgetal -
Boekhouding*

*BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Processen-verbaal
van de ambtenaren van het ministerie van Financiën - Materiële
vaststellingen - Wettelijke bewijswaarde*

*BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Processen-verbaal
van de ambtenaren van het ministerie van Financiën - Materiële
vaststellingen - Wettelijke bewijswaarde*

*- Art. 59, § 1 Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde
Waarde*

Artikel 46, § 2, van het Wetboek van de belasting over
de toegevoegde waarde doet de machtiging om de door
de belastingplichtige gevraagde aftrekgeregeling toe te
passen, niet afhangen van de voorwaarde dat zijn
boekhouding een duidelijk onderscheid maakt tussen
de handelingen waarvoor aftrek mogelijk is en die
waarvoor de aftrek niet is toegestaan (1). (1) Zie de
concl. van het O.M.

*BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Belastingplichtige -
Machtiging - Aftrek van de belasting volgens het verhoudingsgetal -
Boekhouding*

*- Art. 46, § 2 Btw-wetboek, zoals het van toepassing was vóór de
wet van 28 dec. 1992*

Noch artikel 17, 5, van de richtlijn, noch artikel 46, § 2,
van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde
waarde, noch enige andere bepaling preciseert op welk
ogenblik de aanvraag om af te wijken van de regel van
de aftrek volgens het verhoudingsgetal door de
belastingplichtige moet worden ingediend (1). (1) Zie de
concl. van het O.M.

*BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Tijdstip -
Belastingplichtige - Aanvraag - Artikel 17 - Afwijking - Zesde richtlijn
nr. 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 - Aftrek van de
belasting volgens het verhoudingsgetal*

*- Art. 46, § 2 Btw-wetboek, zoals het van toepassing was vóór de
wet van 28 dec. 1992*

Conclusions de l'avocat général Henkes.

*TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Moment - Assujetti - Demande -
Article 17 - Dérogation - Sixième directive n° 77/388/CEE du Conseil
du 17 mai 1977 - Déduction de la taxe au prorata*

*TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Assujetti - Autorisation - Déduction
de la taxe au prorata - Comptabilité*

*TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Procès-verbaux des agents du
ministère des Finances - Constatations matérielles - Force probante*

La force probante spéciale que l'article 59, § 1er, du
Code de la taxe sur la valeur ajoutée attribue aux
procès-verbaux des agents du ministère des Finances
concerne les constatations matérielles personnelles de
ces agents mais non les déductions juridiques qui
peuvent en être tirées (1). (1) Cass. 17 avril 1998, RG
C.97.0061.F, Bull. et Pas., 1998, I, n° 451.

*TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Procès-verbaux des agents du
ministère des Finances - Constatations matérielles - Force probante*

- Art. 59, § 1er Code de la taxe sur la valeur ajoutée

L'article 46, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée
ne subordonne pas l'octroi de l'autorisation d'opérer la
déduction demandée par l'assujetti à la condition que
sa comptabilité permette de manière certaine de
distinguer les opérations permettant la déduction de
celles qui ne l'autorisent pas (1). (1) Voir les concl. du
M.P.

*TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Assujetti - Autorisation - Déduction
de la taxe au prorata - Comptabilité*

*- Art. 46, § 2 C.T.V.A., tels qu'ils étaient applicables avant la loi du 28
décembre 1992*

Ni l'article 17, 5, de la directive, ni l'article 46, § 2, du
Code de la taxe sur la valeur ajoutée, ni aucune autre
disposition ne précise à quel moment la demande de
dérogation à la règle de la déduction au prorata doit
être introduite par l'assujetti (1). (1) Voir les concl. du
M.P.

*TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Moment - Assujetti - Demande -
Article 17 - Dérogation - Sixième directive n° 77/388/CEE du Conseil
du 17 mai 1977 - Déduction de la taxe au prorata*

*- Art. 46, § 2 C.T.V.A., tels qu'ils étaient applicables avant la loi du 28
décembre 1992*

Artikel 92, lid 2, van het B.T.W.-Wetboek, dat het recht van hoger beroep tegen de rechterlijke beslissing waarbij het verzet tegen het dwangbevel is afgewezen, onderwerpt aan de verplichting het bedrag van de verschuldigde sommen in consignatie te geven, strekt ertoe het instellen van dilatoire rechtsmiddelen die de rechten van de schatkist in gevaar zouden brengen, tegen te gaan en legt het bevoegde bestuur de verplichting op rekening te houden met de concrete gegevens van elke zaak, met inbegrip van de financiële toestand van de belastingplichtige die een voldoende draagkracht moet hebben om het bedrag te kunnen consigneren; indien het hoger beroep niet dilatoir is, kan de aangevoerde omstandigheid dat de rechten van de schatkist in gevaar zijn of kunnen zijn, het opgelegde verzoek tot consignatie niet verantwoorden (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Verzet tegen dwangbevel - Recht op hoger beroep - Beperkingen - Verplichting tot consignatie - Afwijzing

- Art. 92, tweede lid Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Verzet tegen dwangbevel - Recht op hoger beroep - Beperkingen - Verplichting tot consignatie - Afwijzing

L'article 92, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée qui subordonne le droit d'interjeter appel contre une décision judiciaire rejetant l'opposition à contrainte, à l'obligation de consigner le montant des sommes dues, tend à empêcher les recours dilatoires pouvant mettre en péril les droits du Trésor et impose à l'autorité compétente de tenir compte des éléments concrets de chaque cause, y compris des moyens financiers du redevable qui doivent être suffisants pour pouvoir consigner la somme; si l'appel n'est pas dilatoire, la circonstance invoquée que les droits du Trésor sont ou peuvent être mis en péril, ne peut justifier la demande de consignation imposée (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Opposition à la contrainte - Droit d'appel - Limitations - Obligation de consignation - Rejet

- Art. 92, al. 2 Code de la taxe sur la valeur ajoutée

Conclusions de l'avocat général Thijs.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Opposition à la contrainte - Droit d'appel - Limitations - Obligation de consignation - Rejet

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Ontheffing - Materiële vergissing - Overbelastingen

De materiële vergissing waardoor de directeur der belastingen buiten de bezwaartermijn, ontheffing van overbelasting mag verlenen, is een feitelijke vergissing die voortvloeit uit een misvatting omtrent het bestaan van materiële gegevens bij ontstentenis waarvan de aanslag wettelijke grondslag mist; het invullen in de aangifte in de vennootschapsbelasting van andere cijfers dan de door de algemene vergadering goedgekeurde jaarrekening kan op een materiële vergissing van de accountant berusten (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Ontheffing - Materiële vergissing - Overbelastingen

- Art. 376, § 1 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Dégrèvement - Erreur matérielle - Surtaxes

L'erreur matérielle en raison de laquelle le directeur des contributions peut accorder le dégrèvement de la surtaxe en-dehors du délai de réclamation, constitue une erreur matérielle qui résulte d'une incompréhension quant à l'existence d'éléments matériels à défaut desquels l'imposition n'a pas de fondement légal; le fait de remplir la déclaration à l'impôt des sociétés par des chiffres différents de ceux des comptes annuels qui ont été approuvés par l'assemblée générale peut reposer sur une erreur matérielle de l'expert comptable (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Dégrèvement - Erreur matérielle - Surtaxes

- Art. 376, § 1er Code des impôts sur les revenus 1992

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Gebouw - Maatstaf van heffing - Intercalaire intresten - Beroepsoprichter - Ingebruikname als bedrijfsmiddel - Onttrekking - Berekening

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Maatstaf van heffing - Levering van goederen en diensten - Verkregen tegenprestatie - Intercalaire intresten

In geval een beroepsoprichter een gebouw dat was voorbestemd om verkocht te worden, aan de voorraad onttrekt en in gebruik neemt als bedrijfsmiddel, dient de onttrekking te gebeuren aan kostprijs, met inbegrip van de geactiveerde intercalaire interesten (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Gebouw - Maatstaf van heffing - Intercalaire intresten - Beroepsoprichter - Ingebruikname als bedrijfsmiddel - Onttrekking - Berekening

- Artt. 12, § 1, 3°, 26 en 33, § 1, 1° Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde

Wanneer de leverancier van goederen of dienstverrichtingen zijn cliënt uitstel van betaling toestaat, mits voldoening van interest, maar enkel tot op het ogenblik van de levering, vormen deze intercalaire interesten, in tegenstelling tot verwijlrenten, een onderdeel van de tegenprestatie voor de levering van goederen en diensten (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Maatstaf van heffing - Levering van goederen en diensten - Verkregen tegenprestatie - Intercalaire intresten

- Art. 26 Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde

- Art. 11, deel A, eerste lid, littera a) Zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977

Conclusions de l'avocat général Thijs.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Immeuble - Taux de l'imposition - Intérêts intercalaires - Constructeur professionnel - Utilisation comme bien d'investissement - Soustraction - Calcul

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Taux de l'imposition - Livraison de biens et prestations de services - Contrepartie obtenue - Intérêts intercalaires

Dans le cas où un constructeur professionnel soustrait à la réserve un immeuble destiné à la vente et l'utilise comme bien d'investissement, cette soustraction doit avoir lieu au prix de revient y compris les intérêts intercalaires activés (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Immeuble - Taux de l'imposition - Intérêts intercalaires - Constructeur professionnel - Utilisation comme bien d'investissement - Soustraction - Calcul

- Art. 12, 1er, 3°, 26 et 33, § 1er, 1° Code de la taxe sur la valeur ajoutée

Lorsque le fournisseur de biens ou le prestataire de services accorde un sursis de paiement à son client uniquement jusqu'au moment de la livraison, moyennant le paiement d'intérêts, ces intérêts intercalaires, contrairement aux intérêts de retard, constituent une contrepartie pour la livraison de biens et la prestation de service (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Taux de l'imposition - Livraison de biens et prestations de services - Contrepartie obtenue - Intérêts intercalaires

- Art. 26 Code de la taxe sur la valeur ajoutée

- Art. 11, partie A, al. 1er, littera a) Sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

GERECHTSKOSTEN - Belastingzaken - Procedure voor de feitenrechter - Basis-, minimum- en maximumbedragen - Vaststelling per aanleg - Gevolg - Samenvoeging van zaken - Rechtsplegingsvergoeding

GERECHTSKOSTEN - Belastingzaken - Procedure voor de feitenrechter - Vereisten - Omdeling - In het ongelijk gestelde partijen - Rechtsplegingsvergoeding

Conclusions de l'avocat général Thijs.

FRAIS ET DEPENS - Matière fiscale - Procédure devant le juge du fond - Montants de base, minima et maxima - Fixation par instance - Conséquence - Jonction de causes - Indemnité de procédure

FRAIS ET DEPENS - Matière fiscale - Procédure devant le juge du fond - Conditions - Compensation - Parties succombantes - Indemnité de procédure

De bepaling van het K.B. van 26 oktober 2007, dat de erin vastgestelde basis-, minimum- en maximumbedragen van de rechtsplegingsvergoeding vastgesteld worden per aanleg, verhindert niet dat, wanneer twee of meer rechtsvorderingen wegens samenhang worden gevoegd, de rechter twee of meer rechtsplegingsvergoedingen kan toekennen, indien hij oordeelt dat de samengevoegde zaken afzonderlijke geschillen uitmaken; wanneer de rechter oordeelt dat de samengevoegde zaken geen afzonderlijke geschillen zijn, dan is slechts een rechtsplegingsvergoeding verschuldigd (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

GERECHTSKOSTEN - Belastingzaken - Procédure voor de feitenrechter - Basis-, minimum- en maximumbedragen - Vaststelling per aanleg - Gevolg - Samenvoeging van zaken - Rechtsplegingsvergoeding

- Art. 1, eerste en tweede lid KB 26 okt. 2007

De gedingkosten kunnen worden omgeslagen telkens wanneer de partijen over en weer in enig standpunt worden afgewezen zonder dat vereist is dat de partijen wederzijdse vorderingen hebben ingesteld (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

GERECHTSKOSTEN - Belastingzaken - Procédure voor de feitenrechter - Vereisten - Omdeling - In het ongelijk gestelde partijen - Rechtsplegingsvergoeding

- Art. 1017, vierde lid Gerechtelijk Wetboek

La disposition de l'arrêté royal du 26 octobre 2007 fixant le tarif des indemnités de procédure visées à l'article 1022 du Code judiciaire et fixant la date d'entrée en vigueur des articles 1er à 13 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat, qui dispose que les montants de base, minima et maxima de l'indemnité de procédure sont fixés par instance, n'empêche pas que lorsque deux ou plusieurs causes sont jointes pour raison de connexité, le juge peut accorder deux ou plusieurs indemnités de procédure s'il estime que les causes jointes constituent des litiges distincts; lorsque le juge considère que les causes jointes ne constituent pas des litiges distincts, seule une indemnité de procédure est due (1). (1) Voir les conclusions du ministère public publiées à leur date dans AC.

FRAIS ET DEPENS - Matière fiscale - Procédure devant le juge du fond - Montants de base, minima et maxima - Fixation par instance - Conséquence - Jonction de causes - Indemnité de procédure

- Art. 1er, al. 1er et 2 A.R. du 26 octobre 2007

Les dépens peuvent être compensés chaque fois que les parties ont succombé respectivement sur quelque chef sans qu'il soit requis que les parties aient introduit des demandes réciproques (1). (1) Voir les conclusions du ministère public publiées à leur date dans AC.

FRAIS ET DEPENS - Matière fiscale - Procédure devant le juge du fond - Conditions - Compensation - Parties succombantes - Indemnité de procédure

- Art. 1017, al. 4 Code judiciaire

F.11.0009.N

23 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Bedrijfsinkomsten - Bezoldigingen - Rechtspleging in cassatie - Rechtsplegingsvergoeding

Het begrip "bezoldiging" in de zin van artikel 31, eerste lid, WIB92, omvat niet de gelden die een werknemer zich onrechtmatig heeft toegeëigend ten nadele van zijn werkgever, ook al is dit gebeurd bij de uitoefening van de dienstbetrekking waarvoor hij was aangeworven (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.; het Hof heeft zich in het arrest evenwel niet uitgesproken over de belastbaarheid van bedoelde gelden op een andere wettelijke basis (divers inkomen, baten van een winstgevende bezigheid of winsten).

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Bedrijfsinkomsten - Bezoldigingen - Rechtspleging in cassatie - Rechtsplegingsvergoeding

- Art. 31, eerste lid Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Revenus professionnels - Rémunérations - Procédure en cassation - Indemnité de procédure

La notion de "rémunération" au sens de l'article 31, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 ne comprend pas les sommes d'argent qu'un travailleur s'attribue illicitement au préjudice de son employeur, même si cela a eu lieu dans l'exercice de l'emploi pour lequel il a été engagé (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC; la Cour ne s'est toutefois pas prononcée dans l'arrêt sur le caractère imposable de ces sommes d'argent sur une autre base légale (revenus divers, bénéfiques résultant d'une activité lucrative ou profits).

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Revenus professionnels - Rémunérations - Procédure en cassation - Indemnité de procédure

- Art. 31, al. 1er Côte des impôts sur les revenus 1992

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

DOUANE EN ACCIJNZEN - Rechten bij invoer of uitvoer - Procedure tot navordering - Termijn van drie jaar - Tijdig meegeedeelde douaneschuld - Toepasselijke verjaringstermijn

DOUANE EN ACCIJNZEN - Rechten bij invoer of uitvoer - Procedure tot navordering - Termijn van drie jaar - Aanvang - Boeking

DOUANE EN ACCIJNZEN - Rechten bij invoer of uitvoer - Procedure tot navordering - Termijn van drie jaar - Wijze van inleiding - Kennisgeving van het bedrag van de rechten

DOUANE EN ACCIJNZEN - Rechten bij invoer of uitvoer - Procedure tot navordering - Termijn van drie jaar - Aard van de termijn

De in artikel 2.1, tweede lid, van de Verordening 1697/79 gestelde termijn van drie jaar is een vervaltermijn binnen dewelke de douaneschuld moet meegeedeeld worden aan de schuldenaar (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

DOUANE EN ACCIJNZEN - Rechten bij invoer of uitvoer - Procedure tot navordering - Termijn van drie jaar - Aard van de termijn

- Art. 2.1, tweede lid EEG-Verordening nr. 1697/79 van de Raad van 24 juli 1979 inzake navordering van de rechten bij invoer of bij uitvoer

De procedure tot navordering van de rechten bij invoer of bij uitvoer wordt ingeleid door kennisgeving aan de betrokkene van het bedrag van deze rechten dat hij verschuldigd is, zonder dat de bedoelde kennisgeving vereist dat een rechter gevat wordt van de betwisting omtrent de verschuldigdheid van de navordering (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

DOUANE EN ACCIJNZEN - Rechten bij invoer of uitvoer - Procedure tot navordering - Termijn van drie jaar - Wijze van inleiding - Kennisgeving van het bedrag van de rechten

- Art. 2.2 EEG-Verordening nr. 1697/79 van de Raad van 24 juli 1979 inzake navordering van de rechten bij invoer of bij uitvoer

Het uit een douaneschuld voortvloeiend bedrag aan rechten wordt geboekt in de zin van artikel 2.1, tweede lid, van de Verordening 1697/79, door de opneming van dit bedrag in het door de bevoegde douaneautoriteiten opgemaakte proces-verbaal van bevinding van een inbreuk op de toepasselijke douanewetgeving (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

DOUANE EN ACCIJNZEN - Rechten bij invoer of uitvoer - Procedure tot navordering - Termijn van drie jaar - Aanvang - Boeking

- Art. 2.1, eerste en tweede lid EEG-Verordening nr. 1697/79 van de Raad van 24 juli 1979 inzake navordering van de rechten bij invoer of bij uitvoer

Conclusions de l'avocat général Thijs.

DOUANES ET ACCISES - Droits à l'importation ou droits à l'exportation - Procédure de recouvrement - Délai de trois ans - Dette douanière communiquée en temps utile - Délai de prescription applicable

DOUANES ET ACCISES - Droits à l'importation ou droits à l'exportation - Procédure de recouvrement - Délai de trois ans - Point de départ - Prise en compte

DOUANES ET ACCISES - Droits à l'importation ou droits à l'exportation - Procédure de recouvrement - Délai de trois ans - Mode d'introduction - Notification du montant des droits

DOUANES ET ACCISES - Droits à l'importation ou droits à l'exportation - Procédure de recouvrement - Délai de trois ans - Nature du délai

Le délai de trois ans déterminé à l'article 2.1, alinéa 2, du règlement 1697/79 constitue un délai d'échéance endéans lequel la dette douanière doit être communiquée au débiteur (1). (1) Voir les concl. du M.P., publiées à leur date dans A.C.

DOUANES ET ACCISES - Droits à l'importation ou droits à l'exportation - Procédure de recouvrement - Délai de trois ans - Nature du délai

- Art. 2.1, al. 2 Règlement C.E.E. n° 1697/79 du Conseil du 24 juillet 1979, concernant le recouvrement "a posteriori" des droits à l'exportation

L'action en recouvrement des droits à l'importation ou droits à l'exportation est engagée par la notification à l'intéressé du montant de ces droits dont il est redevable, sans que la notification visée requiert qu'un juge soit saisi de la contestation relative à la déduction du recouvrement (1). (1) Voir les concl. du M.P., publiées à leur date dans A.C.

DOUANES ET ACCISES - Droits à l'importation ou droits à l'exportation - Procédure de recouvrement - Délai de trois ans - Mode d'introduction - Notification du montant des droits

- Art. 2.2 Règlement C.E.E. n° 1697/79 du Conseil du 24 juillet 1979, concernant le recouvrement "a posteriori" des droits à l'exportation

Le montant de droits découlant d'une dette douanière est pris en compte au sens de l'article 2.1, alinéa 2, du règlement 1697/79, par la reprise de ce montant dans le procès-verbal de constatation d'une infraction à la législation douanière applicable rédigé par les autorités douanières compétentes (1). (1) Voir les concl. du M.P., publiées à leur date dans A.C.

DOUANES ET ACCISES - Droits à l'importation ou droits à l'exportation - Procédure de recouvrement - Délai de trois ans - Point de départ - Prise en compte

- Art. 2.1, al. 1er et 2 Règlement C.E.E. n° 1697/79 du Conseil du 24 juillet 1979, concernant le recouvrement "a posteriori" des droits à l'exportation

Op de invordering van de binnen de in artikel 2.1, tweede lid, van de Verordening 1697/79 gestelde vervalttermijn van drie jaar meegedeelde douaneschuld, is de verjaringstermijn van artikel 2262bis, § 1, van het Burgerlijk Wetboek van toepassing (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

DOUANE EN ACCIJNZEN - Rechten bij invoer of uitvoer - Procedure tot navordering - Termijn van drie jaar - Tijdig meegedeelde douaneschuld - Toepasselijke verjaringstermijn

- Art. 2.1, tweede lid EEG-Verordening nr. 1697/79 van de Raad van 24 juli 1979 inzake navordering van de rechten bij invoer of bij uitvoer

- Art. 2262bis, § 1 Burgerlijk Wetboek

Le délai de prescription de l'article 2262bis, § 1er, du Code civil s'applique au recouvrement de la dette douanière communiquée dans le délai d'échéance de trois ans déterminé à l'article 2.1, alinéa 2, du règlement 1697/79 (1). (1) Voir les concl. du M.P., publiées à leur date dans A.C.

DOUANES ET ACCISES - Droits à l'importation ou droits à l'exportation - Procédure de recouvrement - Délai de trois ans - Dette douanière communiquée en temps utile - Délai de prescription applicable

- Art. 2.1, al. 2 Règlement C.E.E. n° 1697/79 du Conseil du 24 juillet 1979, concernant le recouvrement "a posteriori" des droits à l'exportation

- Art. 2262bis, § 1er Code civil

F.11.0018.N

19 april 2012

AC nr. ...

De vordering tot faillietverklaring van de vennootschap onder firma en die van de vennoten doet een onsplitsbaar geschil rijzen in de zin van artikel 31 van het Gerechtelijk Wetboek; dit geldt tevens voor de rechtsmiddelen tegen deze faillietverklaring.

FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJ - Rechtspleging - Vordering tot faillietverklaring - V.O.F. en vennoten - Onsplitsbaar geschil

- Art. 31 Gerechtelijk Wetboek

ONSPLITSBAARHEID (GESCHIL) - Faillissementszaken - Vordering tot faillietverklaring - V.O.F. en vennoten - Onsplitsbaar geschil

- Art. 31 Gerechtelijk Wetboek

La demande en faillite de la société en nom collectif et celle des associés fait naître un litige indivisible au sens de l'article 31 du Code judiciaire; cela vaut aussi pour les recours exercés contre cette déclaration de faillite.

FAILLITE ET CONCORDATS - Procédure - Demande en faillite - Société en nom collectif et associés - Litige indivisible

- Art. 31 Code judiciaire

INDIVISIBILITE (LITIGE) - Affaires de faillite - Demande en faillite - Société en nom collectif et associés - Litige indivisible

- Art. 31 Code judiciaire

F.11.0023.N

21 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

REKENHOF - Rechtsmacht - Onderworpen rekenplichtigen

Conclusions de l'avocat général Thijs.

COUR DES COMPTES - Pouvoir - Comptables justiciables de la Cour

Nu de rekenplicht die aan de inning van rijks gelden is verbonden, niet uitsluitend het beheer van rijks gelden omvat, maar ook betrekking heeft op het stellen van invorderingsdaden om de rechten van de Schatkist te vrijwaren, is in de regel elke rekenplichtige, die belast is met het beheer van de financiën van de Staat en die instaat voor de inning van rijks gelden en/of voor de invordering van fiscale schulden, onderworpen aan de rechtsmacht van het Rekenhof dat uitspraak doet over de geldelijke aansprakelijkheid van een rekenplichtige tegenover de Staatskas (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.: in hoofdorde had het O.M. geconcludeerd tot de verwerping van de voorziening omdat eisers vordering lastens de betrokken BTW-ontvanger sedert 19 oktober 2010, zijnde vijf jaar na het neerleggen van zijn ambt op 19 oktober 2005, hoe dan ook verjaard is omdat er in casu vóór die datum geen arrest tot veroordeling werd geweest. Het O.M. steunde daarbij op artikel 8, laatste lid, van de Wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846 dat bepaalt dat een rekenplichtige vijf jaar na het neerleggen van zijn ambt definitief kwijting bekommt indien binnen die termijn geen arrest tot veroordeling werd geweest. Het arrest laat dit door het O.M. opgeworpen middel van onontvankelijkheid van de voorziening onbeantwoord.

REKENHOF - Rechtsmacht - Onderworpen rekenplichtigen

- Art. 180, tweede lid Grondwet 1994

- Artt. 59, 60, tweede lid, en 66 KB 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit

- Art. 8, eerste, vierde en zevende lid Wet 29 okt. 1846 op de inrichting van het rekenhof

Dès lors que la comptabilité, qui relève de la perception des deniers de l'Etat, ne comprend pas uniquement la gestion des deniers de l'Etat mais concerne aussi les actes de recouvrement afin de garantir les droits du Trésor public, chaque comptable chargé de la gestion des finances de l'Etat et qui s'occupe de la perception des deniers de l'Etat et/ou du recouvrement des dettes fiscales est, en principe, soumis au pouvoir de la Cour des comptes, laquelle se prononce sur la responsabilité pécuniaire d'un comptable envers le Trésor public (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC: en ordre principal, le MP a conclu au rejet du pourvoi dès lors que la demande du demandeur à charge du receveur de la TVA concerné est prescrite depuis le 19 octobre 2010, soit cinq ans après la décharge de ses fonctions le 19 octobre 2005, puisque qu'aucun arrêt de condamnation n'a été rendu en l'espèce avant cette date. Le MP s'est fondé à cet égard sur l'article 8, dernier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, qui dispose que cinq ans après la cessation de ses fonctions, le comptable aura une décharge définitive si un arrêt de condamnation n'a été rendu dans ce délai. L'arrêt ne répond pas à cette fin de non-recevoir opposée au pourvoi par le MP.

COUR DES COMPTES - Pouvoir - Comptables justiciables de la Cour

- Art. 180, al. 2 Constitution 1994

- Art. 59, 60, al. 2, et 66 A.R. du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat

- Art. 8, al. 1er, 4 et 7 L. du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes

F.11.0026.N

16 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTBELASTING - Gewestbelastingen - Vlaams Gewest - Leegstandsheffing - Vrijstelling van de heffing - Renovatiewerkzaamheden

De houder van een zakelijk recht op een woning en/of gebouw dat, na beëindiging van de renovatiewerkzaamheden binnen de maximale schorsingsperiode, nog leegstaat kan genieten van een vrijstelling van de heffing gedurende twee jaar indien het gebouw en/of de woning alleen nog maar voorkomt op de lijst van de leegstaande woningen (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTBELASTING - Gewestbelastingen - Vlaams Gewest - Leegstandsheffing - Vrijstelling van de heffing - Renovatiewerkzaamheden

- Artt. 25, 26, 28, § 1, eerste lid, 42, § 2, 4°, en 43 Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS COMMUNAUTAIRES ET REGIONAUX - Impôts régionaux - Région flamande - Redevance sur un immeuble désaffecté - Sursis de redevance - Travaux de rénovation

Le titulaire d'un droit réel sur une habitation et/ou un bâtiment qui reste désaffecté après l'achèvement des travaux de rénovation avant la période maximale de suspension peut obtenir un sursis de redevance pour une période de deux ans si le bâtiment et/ou l'habitation ne figure plus que sur la liste des habitations désaffectées (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

IMPOTS COMMUNAUTAIRES ET REGIONAUX - Impôts régionaux - Région flamande - Redevance sur un immeuble désaffecté - Sursis de redevance - Travaux de rénovation

- Art. 25, 26, 28, § 1er, al. 1er, 42, § 2, 4°, et 43 Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996

Een lastgeving is uitdrukkelijk zodra er geen twijfel bestaat over de wil van de lastgever om de handelingen, zelfs van beschikking, aan de lastgever op te dragen (1). (1) Zie Cass. 13 april 1984, AR F.1100.N, AC 1983-84, nr. 471, en de rechtspraak geciteerd in noot 1.

LASTGEVING - Uitdrukkelijke lastgeving
- Art. 1988, tweede lid Burgerlijk Wetboek

Le mandat est exprès à partir du moment où il n'existe aucun doute sur la volonté du mandant de charger le mandataire des actes, aussi des actes de disposition (1). (1) Voir Cass. 13 avril 1984, RG F.1100.N, Pas. 1984, n° 471 et la jurisprudence citée sous la note 1.

MANDAT - Mandat exprès
- Art. 1988, al. 2 Code civil

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Inkomsten uit roerende goederen - Vereisten - Niet belastbare inkomsten - Inkomsten uit individuele levensverzekeringscontracten - Looptijd van het contract - Meer dan acht jaar

Om niet belastbaar te zijn, vereist artikel 21, 9°, W.I.B. (1992) onder meer dat de levensverzekeringsovereenkomst een looptijd heeft van meer dan acht "jaar"; dit begrip "jaar" dient uitgelegd te worden in de gebruikelijke betekenis die het dagelijks taalgebruik eraan geeft, namelijk "tijd van 12 maanden": een periode van acht jaar begint dan ook de eerste dag van die periode vanaf de overeengekomen datum om 00.00 uur, en eindigt acht jaar later om 24.00 uur, zodat een verzekering die, zoals in casu, begint te lopen op 1 juli 1994 en eindigt op 1 juli 2002 een looptijd heeft van meer dan acht jaar (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Inkomsten uit roerende goederen - Vereisten - Niet belastbare inkomsten - Inkomsten uit individuele levensverzekeringscontracten - Looptijd van het contract - Meer dan acht jaar
- Art. 21, 9° Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Revenus de biens meubles - Conditions - Revenus non imposables - Revenus résultant de contrats d'assurance-vie individuels - Durée du contrat - Plus de huit ans

Pour qu'il ne soit pas imposable, l'article 21, 9°, b) du Code des impôts sur les revenus 1992 requiert notamment que le contrat d'assurance-vie soit conclu pour une durée supérieure à huit "ans"; cette notion "d'année" doit être entendue dans son sens usuel qui est celui de l'usage quotidien de la langue, à savoir "une période de douze mois"; une période de huit ans commence ainsi le premier jour de cette période à compter de la date convenue à 00.00 heures et prend fin huit ans plus tard à 24.00 heures de sorte qu'une assurance qui, comme en l'espèce, prend cours le 1er juillet 1994 et prend fin le 1er juillet 2002 à une durée de plus de huit ans (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Revenus de biens meubles - Conditions - Revenus non imposables - Revenus résultant de contrats d'assurance-vie individuels - Durée du contrat - Plus de huit ans
- Art. 21, 9° Code des impôts sur les revenus 1992

Noch uit de artikelen 21 en 22 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen noch uit artikel 36ter van dat wetboek volgt dat het voertuig van de gefailleerde vermoed wordt in gebruik te blijven zolang de inschrijving ervan bij de Dienst van het Wegverkeer niet is geschrapt (1). (1) In zijn mondelinge, andersluidende conclusie was het O.M. de mening toegedaan dat, hoewel de wetgever het vermoeden van gebruik, nodig voor de goede werking van het systeem van de geautomatiseerde heffing, schijnbaar niet had behouden, er toch redenen waren om eraan te twijfelen dat hij doelbewust de samenhang van een goed werkend systeem zou hebben verbroken. De parlementaire stukken (Gedr. St., Kamer, g.z. 1997-98, nr. 1668/1, p. 5-6) laten immers nauwelijks twijfel bestaan over de wil van de wetgever om de regeling als zodanig niet in gevaar te brengen.

BELASTINGEN (MET DE INKOMSTENBELASTINGEN GELIJKGESTELDE) - Verkeersbelasting - Heffing - Gefailleerde - Voertuig - Gebruik - Vermoeden - Dienst van het Wegverkeer - Inschrijving niet geschrapt
- Artt. 21, 22 en 36ter Wetboek van de met de Inkomstenbelastingen Gelijkgestelde Belastingen

Il ne suit ni des articles 21 et 22 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus ni de l'article 36ter du même code que le véhicule du failli est présumé rester en usage aussi longtemps que son inscription à l'Office de la circulation n'a pas été radiée (1). (1) Dans ses conclusions orales contraires, le ministère public était d'avis que si en apparence le législateur n'avait pas maintenu la présomption d'usage nécessaire au bon fonctionnement du système de la perception automatisée, il était permis de douter qu'il aurait délibérément rompu la cohérence d'un système rôdé, puisque les travaux parlementaires (Doc. parl., Ch. Repr., s.o. 1997-1998, n° 1668/1, pp. 5-6) ne laisseraient guère de doute sur la volonté du législateur de ne pas mettre en péril le régime en tant que tel.

TAXES ASSIMILEES AUX IMPOTS SUR LES REVENUS - Taxe de circulation - Perception - Failli - Véhicule - Usage - Présomption - Office de la circulation routière - Inscription non radiée
- Art. 21, 22 et 36ter Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

F.11.0050.N

23 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTBELASTING - Vlaams Gewest - Leegstandheffing - Bezwaartermijn - Aanvang

Een bezwaarschrift tegen een leegstandsheffing, dat ingediend werd buiten de in artikel 39, § 2, van het Decr. VI. R. van 22 december 1995, gestelde termijn van dertig kalenderdagen vanaf de verzending van de aanslag, dient niettemin als tijdig te worden beschouwd gelet op de ongrondwettelijkheid van deze bepaling en het gebrek aan enig wetgevend initiatief om hieraan te verhelpen (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTBELASTING - Vlaams Gewest - Leegstandheffing - Bezwaartermijn - Aanvang

- vóór de wijziging bij art. 8 Decreet houdende diverse fiscale en financiële bepalingen
- Art. 39, § 2 Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS COMMUNAUTAIRES ET REGIONAUX - Région flamande - Redevance relative aux bâtiments désaffectés et/ou laissés à l'abandon - Délai pour introduire la réclamation - Point de départ

Une réclamation contre une redevance relative aux bâtiments désaffectés ou laissés à l'abandon qui est introduite en dehors du délai de trente jours calendaires de l'envoi de l'imposition prévu par l'article 39, § 2, du Décret du Conseil flamand du 22 décembre 1995, doit néanmoins être considérée comme étant envoyée en temps utile eu égard au caractère anticonstitutionnel de cette disposition et au défaut de toute initiative législative pour y remédier (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

IMPOTS COMMUNAUTAIRES ET REGIONAUX - Région flamande - Redevance relative aux bâtiments désaffectés et/ou laissés à l'abandon - Délai pour introduire la réclamation - Point de départ

- avans sa modification par l'art. 8 Décret contenant diverses mesures fiscales et financières
- Art. 39, § 2 Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996

F.11.0051.N

21 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bezwaar - Uitbreiding - Aanslagen gevestigd op dezelfde betwiste bestanddelen - Naar een volgend aanslagjaar overgedragen bedrijfslasten

Wanneer een bezwaar betrekking heeft op de aftrekbaarheid van bedrijfslasten die in het belastbare tijdperk door de belastingschuldige werden gedragen, maar die, bij gebrek aan voldoende belastbare inkomsten, niet integraal konden worden afgetrokken in het aanslagjaar dat betrekking heeft op het jaar waarin die bedrijfslasten werden gedragen, geldt dit bezwaar eveneens voor het volgende aanslagjaar of de volgende aanslagjaren gedurende dewelke het overige deel van die bedrijfslasten werd afgetrokken (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bezwaar - Uitbreiding - Aanslagen gevestigd op dezelfde betwiste bestanddelen - Naar een volgend aanslagjaar overgedragen bedrijfslasten

- Art. 367 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Réclamations - Extension - Impositions établies sur les mêmes éléments contestés - Charges professionnelles reportées à un exercice suivant

Lorsqu'une réclamation concerne la déductibilité des charges professionnelles qui ont été supportées par le contribuable au cours de la période imposable mais qui, à défaut de revenus imposables suffisants, n'ont pu être intégralement déduits pour l'exercice concernant l'année au cours de laquelle ces charges professionnelles ont été supportées, cette réclamation vaut aussi pour l'exercice suivant ou les exercices suivants au cours desquels le surplus de ces charges professionnelles a été déduit (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Réclamations - Extension - Impositions établies sur les mêmes éléments contestés - Charges professionnelles reportées à un exercice suivant

- Art. 367 Code des impôts sur les revenus 1992

F.11.0058.N

19 april 2012

AC nr. ...

Artikel 318, eerste lid, van het W.I.B.(1992), krachtens welke bepaling de administratie niet gemachtigd is om in de rekeningen, boeken en documenten van de bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen inlichtingen in te zamelen met het oog op het belastingen van hun cliënten, staat er niet aan in de weg dat de belastingadministratie de inlichtingen die ze ongevraagd heeft verkregen van de bedoelde financiële instellingen, kan aanwenden om de betrokken cliënten of derden te belastingen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Allerlei - Fiscaal bankgeheim

- Art. 318, eerste lid Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

L'article 318, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, en vertu duquel l'administration n'est pas autorisée à recueillir, dans les comptes, livres et documents des établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne, des renseignements en vue de l'imposition de leurs clients, n'empêche pas que l'administration fiscale peut utiliser les renseignements qu'elle a obtenus de la part des institutions financières visées sans les avoir sollicités en vue de l'imposition des clients concernés ou de tiers (1). (1) Voir les concl. du M.P., publiées à leur date dans A.C.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Divers - Secret bancaire fiscal

- Art. 318, al. 1er Code des impôts sur les revenus 1992

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Allerlei - Fiscaal bankgeheim

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Divers - Secret bancaire fiscal

F.11.0061.N

19 april 2012

AC nr. ...

Een krachtens een verzekeringsovereenkomst toegekende vergoeding is op grond van artikel 34, § 1, 1°bis, van het WIB(1992) belastbaar als ze een werkelijke en blijvende derving van bezoldigingen volledig of gedeeltelijk herstelt.

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Bedrijfsinkomsten - Pensioenen - Verzekeringsovereenkomst - Vergoeding

Une indemnité accordée en vertu d'un contrat d'assurance est imposable en vertu de l'article 34, § 1er, 1°bis, du Code des impôts sur les revenus (1992) si elle répare totalement ou partiellement une perte réelle et persistante de rémunérations.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Revenus professionnels - Pensions - Contrat d'assurance

F.11.0063.N

19 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Allerlei - Beroepsgeheim - Beslissing van de Tuchtoverheid - Verhaalsmogelijkheid

Het WIB92 voorziet niet in een mogelijkheid van verhaal tegen de beslissing van de tuchtoverheid die oordeelt of, en gebeurlijk in welke mate, de vraag om inlichtingen of de overlegging van boeken en bescheiden verzoenbaar is met het eerbiedigen van het beroepsgeheim; het oordeel van de tuchtoverheid kan bijgevolg niet worden aangevochten voor de fiscale rechter (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Allerlei - Beroepsgeheim - Beslissing van de Tuchtoverheid - Verhaalsmogelijkheid

- Art. 334 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Divers - Secret professionnel - Décision de l'autorité disciplinaire - Possibilité de recours

Le Code des impôts sur les revenus 1992 ne prévoit pas une possibilité de recours contre la décision de l'autorité disciplinaire qui décide si, et éventuellement dans quelle mesure, la demande de renseignements ou la production de livres et documents se concilie avec le respect du secret professionnel; la décision de l'autorité disciplinaire ne peut, dès lors, pas être attaquée devant le juge fiscal (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Divers - Secret professionnel - Décision de l'autorité disciplinaire - Possibilité de recours

- Art. 334 Code des impôts sur les revenus 1992

F.11.0065.F

27 januari 2012

AC nr. ...

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Aanslagtermijn - Wettigheid - Belastingadministratie - Oud artikel 335 WIB 92 - Nieuwe aanslag - Aanslagjaar 1994 - Aanslag nietig verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Aanslagtermijn - Wettigheid - Belastingadministratie - Oud artikel 335 WIB 92 - Nieuwe aanslag - Aanslagjaar 1994 - Aanslag nietig verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg

- Art. 355 Oud Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Conclusions de l'avocat général Henkes.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Délais - Légalité - Administration fiscale - CIR 92, article 355 ancien - Cotisation nouvelle - Exercice d'imposition 1994 - Cotisation annulée par le jugement du tribunal de première instance

S'appliquant à l'exercice d'imposition 1994, l'article 355 ancien du Code des impôts sur les revenus 1992 doit être compris comme signifiant qu'une nouvelle cotisation peut être établie dans les six mois à partir de la date à laquelle la décision judiciaire n'est plus susceptible des recours visés aux articles 377 et 378 nouveaux du même code, qu'il s'agisse d'un jugement rendu par un tribunal de première instance ou d'un arrêt prononcé par une cour d'appel (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Délais - Légalité - Administration fiscale - CIR 92, article 355 ancien - Cotisation nouvelle - Exercice d'imposition 1994 - Cotisation annulée par le jugement du tribunal de première instance

- Art. 355 Ancien Code des impôts sur les revenus 1992

F.11.0067.N

21 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Recht op aftrek -

Conclusions de l'avocat général Thijs.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Droit à déduction - Principe de

Bestemmingsbeginsel

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Recht op aftrek - Toevallige belastingplichtige - Nieuw opgericht gebouw - Verkoop van het vruchtgebruik

De aftrek van BTW op grond van het bestemmingsbeginsel is enkel mogelijk voor zover de belastingplichtige de door hem ontvangen goederen en diensten gebruikt voor het verrichten van belaste handelingen en dat, indien hij een gebouw opricht en bij een latere verkoop de naakte eigendom voor zichzelf voorbehoudt, hij slechts recht op aftrek heeft voor het gedeelte van de btw, dat evenredig is aan het bedrag van de handelingen waarvoor recht op aftrek bestaat (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Recht op aftrek - Bestemmingsbeginsel

- Artt. 17.1 en 2, a), b) en c), en 17.5, eerste lid Zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977

De toevallige belastingplichtige die een zakelijk recht op een nieuw opgericht gebouw vestigt, kan in de regel de BTW die hij voor de oprichting of de aankoop van het gebouw betaald heeft, in aftrek brengen; indien de verkoopprijs niet overeenstemt met de oprichtings- of aankooprijs van het goed omwille van het feit dat slechts het vruchtgebruik van het onroerend goed wordt verkocht, dan is de aftrek van de betaalde BTW beperkt volgens de verhouding van de prijs van het vruchtgebruik tot de aankoop- of de oprichtingsprijs van het gebouw in volle eigendom (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Recht op aftrek - Toevallige belastingplichtige - Nieuw opgericht gebouw - Verkoop van het vruchtgebruik

- Art. 4 KB nr. 14 van 3 juni 1970

- Art. 45, § 1 Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde

destination

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Droit à déduction - Assujetti occasionnel - Bâtiment nouvellement érigé - Vente de l'usufruit

La déduction de la taxe sur la valeur ajoutée sur la base du principe de destination n'est possible que dans la mesure où l'assujetti utilise les biens ou les services qui lui ont été fournis pour les besoins d'opérations taxées et que, s'il érige un bâtiment et se réserve la nue-propriété lors d'une vente ultérieure, il n'a le droit de déduire que la partie de la taxe sur la valeur ajoutée qui est proportionnelle au montant des opérations pour lequel le droit à déduction existe (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Droit à déduction - Principe de destination

- Art. 17.1 et 2, a), b) et c), et 17.5, al. 1er Sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977

L'assujetti occasionnel qui constitue un droit réel sur un bâtiment nouvellement érigé peut, en principe, déduire la taxe sur la valeur ajoutée qu'il a payée pour la construction ou l'acquisition d'un bâtiment; si le prix de vente ne correspond pas au prix de la construction ou de l'acquisition du bien en raison du fait que seul l'usufruit du bien immeuble est vendu, la déduction de la taxe sur la valeur ajoutée payée est limitée en fonction du rapport entre le prix de l'usufruit et le prix d'acquisition ou de la construction du bâtiment en pleine propriété (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Droit à déduction - Assujetti occasionnel - Bâtiment nouvellement érigé - Vente de l'usufruit

- Art. 4 A.R. n° 14 du 3 juin 1970

- Art. 45, § 1er Code de la taxe sur la valeur ajoutée

F.11.0073.N

21 juni 2012

AC nr. ...

Gebouwen die niet voor bewoning zijn bestemd, komen niet in aanmerking voor de kwijschelding of proportionele vermindering van de onroerende voorheffing waarin artikel 2bis van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 23 juli 1992 voorziet.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTBELASTING - Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Onroerende voorheffing - Kwijschelding of proportionele vermindering - Vereisten

- Art. 257, 4° Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

- Art. 2bis Ordonnaties Brussels hoofdstedelijk gewest van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige goederen

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet -

Les immeubles qui ne sont pas affectés au logement n'entrent pas en ligne de compte pour la remise ou modération proportionnelle du précompte immobilier visée à l'article 2bis de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative au précompte immobilier.

IMPOTS COMMUNAUTAIRES ET REGIONAUX - Région de Bruxelles-Capitale - Précompte immobilier - Remise ou modération proportionnelle - Conditions

- Art. 257, 4° Côte des impôts sur les revenus 1992

- Art. 2bis Ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts -

Onroerende voorheffing - Kwijtschelding of proportionele vermindering - Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Vereisten

- Art. 257, 4° Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

- Art. 2bis Ordonnanties Brussels hoofdstedelijk gewest van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige goederen

Précompte immobilier - Remise ou modération proportionnelle - Région de Bruxelles-Capitale - Conditions

- Art. 257, 4° Code des impôts sur les revenus 1992

- Art. 2bis Ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles

F.11.0083.N

21 juni 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Bewijsmiddelen - Proces-verbaal - Aanwending inzake inkomstenbelastingen

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bewijsvoering - Geschriften - Proces-verbaal inzake B.T.W.

De belastingadministratie kan een proces-verbaal als bedoeld in artikel 59, §1, van het B.T.W.-wetboek, gebruiken als bewijsmiddel voor de vaststelling van inkomstenbelastingen (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Bewijsmiddelen - Proces-verbaal - Aanwending inzake inkomstenbelastingen

- Art. 336 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

- Art. 243 Wetboek Inkomstenbelastingen 1964

- Art. 59, § 1 Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bewijsvoering - Geschriften - Proces-verbaal inzake B.T.W.

- Art. 336 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

- Art. 243 Wetboek Inkomstenbelastingen 1964

- Art. 59, § 1 Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde

Conclusions de l'avocat g?al Thijs.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Moyens de preuve - Procès-verbal - Utilisation en matière d'impôts sur les revenus

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Preuve - Ecrits - Procès-verbal en matière de T.V.A.

L'administration fiscale peut utiliser un procès-verbal au sens de l'article 59, §1er du Code de la taxe sur la valeur ajoutée comme moyen de preuve pour l'établissement des impôts sur les revenus (1). (1) Voir les conclusions du M.P, publiées à leur date dans AC.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Moyens de preuve - Procès-verbal - Utilisation en matière d'impôts sur les revenus

- Art. 336 Code des impôts sur les revenus 1992

- Art. 243 Code des Impôts sur les Revenus 1964

- Art. 59, § 1er Code de la taxe sur la valeur ajoutée

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Preuve - Ecrits - Procès-verbal en matière de T.V.A.

- Art. 336 Code des impôts sur les revenus 1992

- Art. 243 Code des Impôts sur les Revenus 1964

- Art. 59, § 1er Code de la taxe sur la valeur ajoutée

F.11.0085.N

21 september 2012

AC nr. ...

De bestuurder of zaakvoerder is enkel uit onrechtmatige daad aansprakelijk voor de schade die de fiscus heeft geleden door het niet kunnen innen van de bedrijfsvoorheffing indien de beslissing de bedrijfsvoorheffing niet door te storten een inbreuk uitmaakt op de algemene zorgvuldigheidsnorm in de zin van de artikelen 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek; de fout die door de bestuurder of zaakvoerder werd begaan en die verband houdt met het niet doorstorten van de bedrijfsvoorheffing in het raam van het verderzetten van een verlieslatende activiteit kan de oorzaak zijn van schade bij de fiscus die bestaat in de bedrijfsvoorheffing die niet kan geïnd worden bij de vennootschap.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Bestuurder of zaakvoerder - Niet doorstorten van de bedrijfsvoorheffing - Onrechtmatige daad

L'administrateur ou le gérant n'est responsable du dommage résultant d'un acte illicite subi par le fisc en raison de l'impossibilité de percevoir le précompte professionnel que si la décision de ne pas verser ce précompte constitue une infraction à la norme générale de diligence au sens des articles 1382 et 1383 du Code civil; la faute commise par l'administrateur ou le gérant et qui concerne le défaut de versement du précompte professionnel dans le cadre de la poursuite de l'activité génératrice de pertes peut être la cause du dommage subi par le fisc consistant dans le précompte professionnel qui ne peut être perçu auprès de la société.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Administrateur ou gérant - Défaut de versement du précompte professionnel - Acte illicite

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Bedrijfsvoorheffing - Niet-doorstorting - Aansprakelijkheid bestuurders of zaakvoerders - Onrechtmatige daad

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

VENNOOTSCHAPPEN - Handelsvennootschappen - Algemeen - Aansprakelijkheid bestuurders of zaakvoerders - Niet doorstorten van de bedrijfsvoorheffing - Onrechtmatige daad

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

- Art. 1382 et 1383 Code civil

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Précompte professionnel - Défaut de versement - Responsabilité des administrateurs ou des gérants - Acte illicite

- Art. 1382 et 1383 Code civil

SOCIETES - Sociétés commerciales - Généralités - Responsabilité des administrateurs ou des gérants - Défaut de versement du précompte professionnel - Acte illicite

- Art. 1382 et 1383 Code civil

F.11.0087.N

19 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Bedrijfsinkomsten - Meerwaarden - Forfaitaire grondslagen van aanslag - Stopzettingsmeerwaarden - Belastbaarheid

De omstandigheid dat ten aanzien van een belastingplichtige in het verleden toepassing is gemaakt van forfaitaire grondslagen van aanslag waarin de afschrijvingen geacht worden forfaitair verrekend te zijn, heeft niet tot gevolg dat de stopzettingsmeerwaarden welke die belastingplichtige heeft gerealiseerd op vaste activa die voorheen voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid werden gebruikt, niet belastbaar zijn (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Bedrijfsinkomsten - Meerwaarden - Forfaitaire grondslagen van aanslag - Stopzettingsmeerwaarden - Belastbaarheid

- Artt. 28, eerste lid, 1°, en tweede lid, 41, 2°, en 43 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Revenus professionnels - Plus-values - Bases forfaitaires de l'imposition - Plus-values de cessation - Caractère imposable

La circonstance que, par le passé, il ait été fait application à l'égard du contribuable de bases d'imposition forfaitaires dans lesquelles les amortissements sont censés être imputés forfaitairement, n'a pas pour conséquence que les plus-values de cessation réalisées par le contribuable sur des immobilisations affectées auparavant à l'exercice de l'activité professionnelle, ne sont pas imposables (1). (1) Voir les conclusions du M.P. avant Cass. 19 octobre 2012, RG F.11.0087.N, AC 2012, n° ...

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Revenus professionnels - Plus-values - Bases forfaitaires de l'imposition - Plus-values de cessation - Caractère imposable

- Art. 28, al. 1er, 1°, et al. 2, 41, 2° et 43 Code des impôts sur les revenus 1992

F.11.0088.N

19 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Onroerende voorheffing - Vrijstelling - Bestemming voor weldadigheidsinstellingen - Toepassingsvoorwaarden - Afwezigheid van winstoogmerk - Beoordeling

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Onroerende voorheffing - Vrijstelling - Bestemming voor weldadigheidsinstellingen - Toepassingsvoorwaarden - Afwezigheid van winstoogmerk - Verhuurd onroerend goed - Implicaties

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Précompte immobilier - Exonération - Affectation à l'exercice d'une oeuvre de bienfaisance - Conditions d'application - Absence de but de lucre - Appréciation

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Précompte immobilier - Exonération - Affectation à l'exercice d'une oeuvre de bienfaisance - Conditions d'application - Absence de but de lucre - Bien immobilier loué - Implications

Voor de in de artikelen 12, § 1 en 253, eerste lid, 1°, van het WIB92 voorziene vrijstelling van onroerende voorheffing is vereist dat een belastingplichtige of een bewoner het onroerend goed zonder winstoogmerk heeft bestemd tot een doel bepaald in artikel 12, § 1, WIB92; de afwezigheid van winstoogmerk dient steeds te worden beoordeeld in hoofde van diegene die het goed voor het specifieke doel aanwendt of bestemt: dit kan, hetzij de belastingplichtige, hetzij de bewoner zijn, maar beide voorwaarden, de bestemming tot het specifieke doel en de afwezigheid van winstoogmerk, moeten in hoofde van dezelfde persoon verenigd zijn (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Onroerende voorheffing - Vrijstelling - Bestemming voor weldadigheidsinstellingen - Toepassingsvoorwaarden - Afwezigheid van winstoogmerk - Beoordeling
- Artt. 12, § 1, en 253, eerste lid, 1° Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Wanneer het goed door de eigenaar wordt verhuurd aan de bewoner die het goed zonder winstoogmerk aanwendt voor een van de doeleinden bepaald in artikel 12, § 1, WIB92, dan vormt de betaling van een huurprijs door de bewoner aan de eigenaar geen beletsel voor de toekenning van de vrijstelling van de onroerende voorheffing (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Onroerende voorheffing - Vrijstelling - Bestemming voor weldadigheidsinstellingen - Toepassingsvoorwaarden - Afwezigheid van winstoogmerk - Verhuurd onroerend goed - Implicaties
- Artt. 12, § 1, en 253, eerste lid, 1° Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

L'exonération de précompte immobilier prévue aux articles 12, § 1er et 253, alinéa 1er, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992 requiert qu'un contribuable ou un occupant ait affecté sans but de lucre le bien immobilier à une destination visée à l'article 12, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992; l'absence de but de lucre doit toujours être appréciée dans le chef de celui qui utilise ou destine le bien à cet objectif spécifique; cela peut être soit, le contribuable, soit l'occupant mais les deux conditions, la destination à un objectif spécifique et l'absence de but de lucre, doivent être réunies dans le chef d'une même personne (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Précompte immobilier - Exonération - Affectation à l'exercice d'une oeuvre de bienfaisance - Conditions d'application - Absence de but de lucre - Appréciation
- Art. 12, § 1er, et 253, al. 1er, 1° Code des impôts sur les revenus 1992

Lorsque le bien est donné en location par le propriétaire à l'occupant qui l'utilise sans but de lucre afin de réaliser un objectif visé à l'article 12, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, le paiement d'un loyer par l'occupant au propriétaire ne constitue pas un obstacle à l'attribution d'une exonération du précompte immobilier (1). (1) Voir les conclusions de M.P. publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Précompte immobilier - Exonération - Affectation à l'exercice d'une oeuvre de bienfaisance - Conditions d'application - Absence de but de lucre - Bien immobilier loué - Implications
- Art. 12, § 1er, et 253, al. 1er, 1° Code des impôts sur les revenus 1992

F.11.0096.N

21 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bezwaar - Directoriale beslissing - Vordering in rechte - Termijn van drie maanden - Geen vordering ingesteld

Op grond van artikel 375, § 1, tweede lid, WIB92, is de directoriale beslissing ten aanzien van een ingediend bezwaar, waarvan de kennisgeving geschiedt bij ter post aangetekende brief, onherroepelijk, indien geen vordering is ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg binnen de in artikel 1385undecies Gerechtelijk Wetboek bepaalde termijn van drie maanden (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Bezwaar - Directoriale beslissing - Vordering in rechte - Termijn van drie maanden - Geen vordering ingesteld

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Réclamations - Décision directoriale - Action en justice - Délai de trois mois - Pas d'action intentée

En vertu de l'article 375, § 1er, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 la décision directoriale rendue sur une réclamation, dont la notification est faite par lettre recommandée à la poste, est irrévocable à défaut d'intentement d'une action auprès du tribunal de première instance, dans le délai de trois mois fixé par l'article 1385undecies du Code judiciaire (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Réclamations - Décision directoriale - Action en justice - Délai de trois mois - Pas d'action intentée

maanden - Geen vordering ingesteld

- Art. 375, tweede lid Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

trois mois - Pas d'action intentée

- Art. 375, al. 2 Code des impôts sur les revenus 1992

F.11.0101.N

19 oktober 2012

AC nr. ...

Artikel 109 van de wet van 4 augustus 1986, in werking getreden op 20 augustus 1986, dat bepaalt op welke wijze het bericht waarbij de belastingadministratie de belastingplichtige een administratieve boete oplegt, dient te worden gemotiveerd, is ook van toepassing op belastingverhogingen (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Sancties - verhogingen - administratieve boeten - straffen - Belastingverhogingen - Bericht - Motiveringsverplichting
- Art. 109 Wet 4 aug. 1986
- Art. 444 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Sancties - verhogingen - administratieve boeten - straffen - Belastingverhogingen - Bericht - Motiveringsverplichting

L'article 109 de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales, entrée en vigueur le 20 août 1986, qui dispose de quelle manière doit être motivé l'avis par lequel l'administration fiscale inflige une amende administrative au contribuable, s'applique aussi aux accroissements d'impôts (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Sanctions. accroissement d'impôt. amendes administratives. peines - Accroissements d'impôt - Avis - Obligation de motiver
- Art. 109 L. du 4 août 1986
- Art. 444 Code des impôts sur les revenus 1992

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Sanctions. accroissement d'impôt. amendes administratives. peines - Accroissements d'impôt - Avis - Obligation de motiver

F.11.0107.N

21 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

GEMEENTE-, PROVINCIE- EN PLAATSELIJKE BELASTINGEN - Gemeentebelastingen - Ambtshalve aanslag - Voorafgaande kennisgeving - Motiveringsvereisten

De voorwaarden van kennisgeving van een ambtshalve aanslag omschreven in artikel 6, eerste en tweede lid, van de wet van 24 december 1996, zijn niet minder streng dan deze van de Wet Motivering Bestuurshandelingen, zodat deze laatste wet niet van toepassing is op de kennisgeving (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

GEMEENTE-, PROVINCIE- EN PLAATSELIJKE BELASTINGEN - Gemeentebelastingen - Ambtshalve aanslag - Voorafgaande kennisgeving - Motiveringsvereisten
- Art. 6, eerste en tweede lid Wet 24 dec. 1996
- Artt. 1, 2, 3, 4 en 6 Wet 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen

Conclusions de l'avocat général Thijs.

TAXES COMMUNALES, PROVINCIALES ET LOCALES - Taxes communales - Taxation d'office - Notification préalable - Conditions de motivation

Les conditions de la notification d'une taxation d'office décrite à l'article 6, alinéas 1er et 2, de la loi du 24 décembre 1996 ne sont pas moins sévères que celles de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs de sorte que cette dernière loi ne s'applique pas à la notification (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

TAXES COMMUNALES, PROVINCIALES ET LOCALES - Taxes communales - Taxation d'office - Notification préalable - Conditions de motivation
- Art. 6, al. 1er et 2 L. du 24 décembre 1996
- Art. 1er, 2, 3, 4 et 6 L. du 29 juillet 1991

F.11.0114.F

27 september 2012

AC nr. ...

Uit de omstandigheid dat een belastingplichtige die onderworpen is aan één van de inkomstenbelastingen bedoeld in artikel 305 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, aan de administratie ten onrechte een aangifte heeft teruggezonden die bestemd was voor belastingplichtigen onderworpen aan een andere belasting beoogd in dat artikel, kan niet worden afgeleid dat die aangifte niet voldoet aan de in de artikelen 307 tot 311 van dat wetboek bedoelde vorm- en termijnvereisten (1). (1) Het OM heeft in dezelfde zin schriftelijk geconcludeerd.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Wijziging door de administratie van een aangifte - Aangifte - Vorm - en termijnvereisten - Afzonderlijke aangifte volgens de belasting - Terugzending van een aangifte die bestemd is voor belastingplichtigen die aan een andere belasting onderworpen zijn

- Art. 305 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Du seul fait qu'étant assujetti à l'un des impôts sur les revenus visés à l'article 305 du Code des impôts sur les revenus, le contribuable a renvoyé à tort à l'administration une déclaration destinée aux assujettis à l'un des autres impôts visés par celui-ci, il ne peut se déduire que cette déclaration ne respecte pas les conditions de forme et de délais prévues aux articles 307 à 311 de ce code (1). (1) Le M.P. a conclu par écrit dans le même sens.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Rectification de la déclaration par l'administration - Déclaration - Conditions de forme et de délais - Déclarations distinctes selon l'impôt - Renvoi d'une déclaration destinée aux assujettis à un autre impôt

- Art. 305 Code des impôts sur les revenus 1992

F.11.0119.F

18 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Beslissing van de directeur - Belastingontheffing - Niet onverschuldigd verklaard gedeelte van de aanslag - Recht van de Staat op betaling - Verjaring van de niet-ontheven belastingen - Aanvang

De beslissing waarbij de gewestelijk directeur uitspraak doet over het beroep van de belastingplichtige en hem een ontheffing van belasting toestaat, doet het recht van de Staat op betaling van het gedeelte van de aanslag dat niet onverschuldigd betaalbaar is verklaard, niet ontstaan en wijzigt evenmin dat recht; de verjaring van de belastingen waarvoor de gewestelijk directeur geen ontheffing heeft toegestaan, begint bijgevolg niet te lopen op de dag van zijn beslissing (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 18 okt. 2012, nr. ***.

INKOMSTENBELASTINGEN - Aanslagprocedure - Beslissing van de directeur - Belastingontheffing - Niet onverschuldigd verklaard gedeelte van de aanslag - Recht van de Staat op betaling - Verjaring van de niet-ontheven belastingen - Aanvang

Conclusions de l'avocat général Henkes.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Décision du directeur - Dégrèvement d'impôt - Partie de cotisation non déclarée indue - Droit de l'Etat au paiement - Prescription des impôts non dégrévés - Départ

La décision par laquelle le directeur régional statue sur le recours du contribuable et lui accorde un dégrèvement d'impôt ne fait pas naître le droit de l'État au paiement de la partie de la cotisation qui n'est pas déclarée indue et ne modifie pas davantage ce droit; la prescription des impôts pour lesquels le directeur régional n'a pas accordé de dégrèvement ne commence dès lors pas à courir au jour de sa décision (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Etablissement de l'impôt - Décision du directeur - Dégrèvement d'impôt - Partie de cotisation non déclarée indue - Droit de l'Etat au paiement - Prescription des impôts non dégrévés - Départ

F.11.0122.N

19 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

INKOMSTENBELASTINGEN - Vennootschapsbelasting - Vaststelling van het belastbaar netto-inkomen - Bedrijfslasten - Betalingen aan vennootschappen gevestigd in belastingparadijzen

Conclusions de l'avocat général Thijs.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des sociétés - Détermination du revenu global net imposable - Charges professionnelles - Paiements effectués à des sociétés établies dans des paradis fiscaux

Vallen onder de bepaling van artikel 54 van het WIB92, de sommen die direct of indirect aan in belastingparadijzen gevestigde vennootschappen of inrichtingen worden betaald of toegekend, nu de in dit artikel gebezigde term "bezoldigingen voor prestaties en diensten" niet alleen geldt voor de betaling of toekenning van bezoldigingen aan werknemers, bedrijfsleiders of medewerkende echtgenote (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Vennootschapsbelasting - Vaststelling van het belastbaar netto-inkomen - Bedrijfslasten - Betalingen aan vennootschappen gevestigd in belastingparadijzen

- Art. 54 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Sont soumises à l'application de l'article 54 du Code des impôts sur les revenus 1992, les sommes qui sont payées ou attribuées directement ou indirectement à des sociétés ou institutions établies dans des paradis fiscaux, le terme "rémunérations de prestations ou de services" utilisé par cet article ne valant pas uniquement pour le paiement ou l'attribution de rémunérations aux travailleurs, dirigeants d'entreprises ou conjoint aidant (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des sociétés - Détermination du revenu global net imposable - Charges professionnelles - Paiements effectués à des sociétés établies dans des paradis fiscaux

- Art. 54 Côte des impôts sur les revenus 1992

F.11.0127.F

6 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

INKOMSTENBELASTINGEN - Vennootschapsbelasting - Vaststelling van het belastbaar netto-inkomen - Algemeen - Aandelen - Vruchtgebruik - Dividenden - Aftrek

Artikel 202 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen (1992) staat de aftrek niet toe van dividenden uit aandelen waarvan de vennootschap slechts het vruchtgebruik heeft (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr. ...

INKOMSTENBELASTINGEN - Vennootschapsbelasting - Vaststelling van het belastbaar netto-inkomen - Algemeen - Aandelen - Vruchtgebruik - Dividenden - Aftrek

- Art. 202 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Conclusions de l'avocat général Henkes.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des sociétés - Détermination du revenu global net imposable - Généralités - Actions - Usufruit - Dividendes - Déduction

L'article 202 du Code des impôts sur les revenus 1992 ne permet pas la déduction des dividendes produits par des actions dont la société n'a que l'usufruit (1). (1) Voir les conclusions du M.P.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des sociétés - Détermination du revenu global net imposable - Généralités - Actions - Usufruit - Dividendes - Déduction

- Art. 202 Côte des impôts sur les revenus 1992

F.11.0132.F

29 november 2012

AC nr. ...

Uit artikel 16, § 1, WIB92, zoals het van toepassing is op de aanslagjaren 1998 tot en met 2000, en uit zijn parlementaire voorbereiding, volgt niet dat de daarin bedoelde woning niet mag bestaan uit verscheidene kadastrale percelen.

INKOMSTENBELASTINGEN - Kadastraal inkomen - Inkomsten uit onroerende goederen - Woning - Verscheidene kadastrale percelen

- Art. 16, § 1 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Inkomsten uit onroerende goederen - Woning - Verscheidene kadastrale percelen

- Art. 16, § 1 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992

Il ne ressort pas de l'article 16, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, applicable aux exercices d'imposition 1998 à 2000 inclus, lu à la lumière des travaux préparatoires, que l'habitation y visée ne pourrait être composée de plusieurs parcelles cadastrales.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Revenu cadastral - Revenus des biens immeubles - Habitation - Pluralité de parcelles cadastrales

- Art. 16, § 1er Côte des impôts sur les revenus 1992

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Revenus de biens immeubles - Habitation - Pluralité de parcelles cadastrales

- Art. 16, § 1er Côte des impôts sur les revenus 1992

F.11.0133.N

21 juni 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

CASSATIEBEROEP - Belastingzaken - Personen door of tegen wie

Conclusions de l'avocat général Thijs.

POURVOI EN CASSATION - Matière fiscale - Personnes ayant qualité
Pagina 156

cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Allerlei - Belgische Staat - Procesvertegenwoordiging - Bevoegde minister - Vermelding van de procesvertegenwoordiger van de minister

pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Divers - Etat belge - Représentation au procès - Ministre compétent - Mention du représentant au procès du ministre

De Staat kan enkel in rechte optreden door de tussenkomst van de minister tot wiens bevoegdheden het voorwerp van het geschil hoort; indien de akte van rechtsingang ook de procesvertegenwoordiger vermeldt, ontstaat hierdoor geen onzekerheid over wie in rechte optreedt (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

L'État ne peut ester en justice qu'à l'intervention du ministre compétent en la matière dont relève l'objet du litige; la mention à l'acte introductif d'instance du représentant au procès, ne fait pas naître d'incertitude sur celui qui est en justice (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

CASSATIEBEROEP - Belastingzaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Allerlei - Belgische Staat - Procesvertegenwoordiging - Bevoegde minister - Vermelding van de procesvertegenwoordiger van de minister

POURVOI EN CASSATION - Matière fiscale - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Divers - Etat belge - Représentation au procès - Ministre compétent - Mention du représentant au procès du ministre

F.11.0134.F

6 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Henkes.

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Aanrekening en terugbetaling van de voorheffingen - Bedrijfsvoorheffing

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Aanrekening en terugbetaling van de voorheffingen - Bedrijfsvoorheffing - Vennootschap - Vereffening - Inhouding van de bedrijfsvoorheffing

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Uitlegging - Uitleggingswet - Begrip - Rechter

Conclusions de l'avocat général Henkes.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Imputation et restitution des précomptes - Précompte professionnel

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Imputation et restitution des précomptes - Précompte professionnel - Société - Liquidation - Retenue du précompte professionnel

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Interprétation - Loi interprétative - Notion - Juge

De wet die betreffende een rechtspunt waar de rechtsregel onzeker of betwist is, een oplossing vastlegt die door de rechtspraak had kunnen worden aangenomen, is een uitleggingswet; de rechters zijn gehouden zich naar de uitleggingswetten te gedragen in alle zaken waarin het rechtspunt niet definitief berecht is op het tijdstip waarop die wetten bindend worden (1). (1) Cass. 20 juni 2005, AR C.04.0457.F, AC 2005, nr. 357 en www.cassonline.be.

Est interprétative la loi qui, sur un point où la règle de droit est incertaine ou controversée, consacre une solution qui aurait pu être adoptée par la jurisprudence ; les juges sont tenus de se conformer aux lois interprétatives dans toutes les affaires où le point de droit n'est pas définitivement jugé au moment où ces lois deviennent obligatoires (1). (1) Cass. 20 juin 2005, RG C.04.0457.F, Pas. 2005, n° 357 et www.cassonline.be.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Uitlegging - Uitleggingswet - Begrip - Rechter - Art. 7 Gerechtelijk Wetboek

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Interprétation - Loi interprétative - Notion - Juge - Art. 7 Code judiciaire

De bedrijfsvoorheffing wordt ingehouden in de zin van artikel 272 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen (1992), wanneer de vereffenaar aan de werknemer slechts het nettobedrag van zijn loon betaalt, na de voornoemde bedrijfsvoorheffing van het brutobedrag te hebben afgetrokken, of, wanneer de activa ontoereikend zijn, hij hem slechts een vereffening dividend uitkeert dat berekend is naar rato van dat nettobedrag, ongeacht of die voorheffing in de Schatkist werd gestort (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr.

Le précompte professionnel est retenu au sens de l'article 272 du Code des impôts sur les revenus 1992 lorsque le liquidateur ne paye au travailleur que le montant net de sa rémunération, après avoir déduit ledit précompte du montant brut, ou, en cas d'insuffisance d'actif, lorsqu'il ne lui paye qu'un dividende de liquidation calculé au prorata de ce montant net, que ce précompte ait été ou non versé au Trésor (1). (1) Voir les conclusions du MP.

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Aanrekening en terugbetaling van de voorheffingen - Bedrijfsvoorheffing - Vennootschap - Vereffening - Inhouding van de bedrijfsvoorheffing

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Imputation et restitution des précomptes - Précompte professionnel - Société - Liquidation - Retenue du précompte professionnel

De in artikel 296 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen (1992) bedoelde bedrijfsvoorheffing is die welke ingehouden wordt met toepassing van artikel 272 van dat wetboek of die welke, aangezien zij niet werd ingehouden, daadwerkelijk aan de Schatkist is gestort (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

Le précompte professionnel perçu visé à l'article 296 du Code des impôts sur les revenus 1992 est celui qui est retenu en exécution de l'article 272 dudit code ou celui qui, n'étant pas retenu, est versé réellement au Trésor (1). (1) Voir les conclusions du MP.

INKOMSTENBELASTINGEN - Voorheffingen en belastingkrediet - Aanrekening en terugbetaling van de voorheffingen - Bedrijfsvoorheffing - Vennootschap - Vereffening - Ontvangen bedrijfsvoorheffing

IMPOTS SUR LES REVENUS - Précomptes et crédit d'impôts - Imputation et restitution des précomptes - Précompte professionnel - Société - Liquidation - Précompte professionnel perçu

- Artt. 272 en 296 Wetboek Inkomstenbelastingen 1992
- Art. 400 Programmawet (I) 24 dec. 2002

- Art. 272 et 296 Code des impôts sur les revenus 1992
- Art. 400 Loi-programme du 24 décembre 2002

F.11.0144.N

23 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

GERECHTSKOSTEN - Belastingzaken - Procedure voor de feitenrechter - Omslaan van de kosten

Conclusions de l'avocat général Thijs.

FRAIS ET DEPENS - Matière fiscale - Procédure devant le juge du fond - Compensation des dépens

De rechter kan de kosten omslaan wanneer de partijen over en weer in enig geschilpunt in het ongelijk worden gesteld (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

Le juge peut compenser les dépens si les parties succombent respectivement sur quel que chef (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

GERECHTSKOSTEN - Belastingzaken - Procedure voor de feitenrechter - Omslaan van de kosten

FRAIS ET DEPENS - Matière fiscale - Procédure devant le juge du fond - Compensation des dépens

- Art. 1017, eerste en vierde lid Gerechtelijk Wetboek

- Art. 1017, al. 1er et 4 Code judiciaire

F.11.0164.N

23 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

CASSATIEBEROEP - Belastingzaken - Algemeen - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Belgische Staat - Procesvertegenwoordiging - Bevoegde minister - Vermelding van de ontvanger als vertegenwoordiger

Conclusions de l'avocat général Thijs.

POURVOI EN CASSATION - Matière fiscale - Généralités - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Etat belge - Représentation au procès - Ministre compétent - Mention du receveur en tant que représentant

In fiscale geschillen, met inbegrip van geschillen inzake de invordering van belastingschulden, treedt de Staat in rechte op door de minister van Financiën, onverminderd de mogelijkheid om in die geschillen het geding te laten benaarstigen door tussenkomst van de bevoegde ontvanger; de bevoegde ontvanger die aldus in de akte van procesingang als vertegenwoordiger wordt vermeld, verkrijgt hierdoor de hoedanigheid van procespartij niet (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

Dans les contestations en matière fiscale, y compris les contestations relatives au recouvrement des dettes fiscales, l'Etat agit en justice à l'intervention du ministre des Finances, sans préjudice de la possibilité de poursuivre l'instance dans ces litiges à l'intervention du receveur compétent; le receveur compétent qui est ainsi mentionné dans l'acte introductif comme représentant, n'acquiert pas ainsi la qualité de partie au procès (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

CASSATIEBEROEP - Belastingzaken - Algemeen - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Belgische Staat - Procesvertegenwoordiging - Bevoegde minister - Vermelding van de ontvanger als vertegenwoordiger

POURVOI EN CASSATION - Matière fiscale - Généralités - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Etat belge - Représentation au procès - Ministre compétent - Mention du receveur en tant que représentant

F.11.0173.N

23 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Thijs.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Vordering tot teruggave - Verjaringstermijn - Aanvang

De driejarige verjaringstermijn van de vordering tot teruggave van de btw, boeten en intresten neemt een aanvang, hetzij op het ogenblik van kennisgeving van de beslissing waarbij de aanvraag tot teruggave werd verworpen, hetzij vanaf het ogenblik waarop de betaling van de btw, boeten en interesten plaatsvond op verzoek van het bestuur; de datum van de eventuele inhouding van btw-tegoeden, kan niet als vertrekpunt worden beschouwd voor deze verjaringstermijn, omdat deze inhouding niet geldt als een betaling van de belastingschuld, maar slechts een bewarende maatregel is die het bestuur moet toelaten om tot verrekening over te gaan eens de belastingschuld vaststaat (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Vordering tot teruggave - Verjaringstermijn - Aanvang

- Art. 14 KB nr. 4 van 29 dec. 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde

- Artt. 77, § 1, 1°, 82, 82bis Btw-wetboek, zoals het van toepassing was vóór de wet van 28 dec. 1992

Conclusions de l'avocat général Thijs.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Demande de restitution - Délai de prescription - Point de départ

Le délai de prescription de trois ans de la demande de restitution de la taxe sur la valeur ajoutée, des intérêts et des amendes prend cours soit à la date de la notification de la décision rejetant la demande en restitution, soit à la date du paiement des taxes, des intérêts et des amendes acquittés sur réquisition de l'administration; la date de la retenue éventuelle des avances de T.V.A. ne peut être considérée comme étant le point de départ de ce délai de prescription dès lors que cette retenue n'équivaut pas au paiement de la dette fiscale mais ne constitue qu'une mesure conservatoire permettant à l'administration de procéder à la compensation dès que la dette fiscale est établie (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Demande de restitution - Délai de prescription - Point de départ

- Art. 14 A.R. n° 4 du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée

- Art. 77, § 1er, 1°, 82, 82bis C.T.V.A., tel qu'il était applicable avant la loi du 28 décembre 1992

F.12.0006.N

21 december 2012

AC nr. ...

Wanneer de gerechtsdeurwaarder het verzoekschrift houdende het cassatieberoep en de betekeningsexploten heeft neergelegd op een verkeerde griffie, kan de hem toerekenbare fout niet als een geval van overmacht worden beschouwd waardoor het cassatieberoep geacht zou moeten worden tijdig en regelmatig te zijn neergelegd.

CASSATIEBEROEP - Belastingzaken - Vormen - Vorm en termijn van betekening en/of neerlegging - Gerechtsdeurwaarder - Fout - Neerlegging op de verkeerde griffie

- Art. 388, tweede lid (oud) *Wetboek Inkomstenbelastingen 1992*

Lorsque l'huissier de justice a déposé la requête contenant le pourvoi en cassation et les exploits de signification à un greffe erroné, la faute qui lui est imputable ne peut être considérée comme un cas de force majeure en raison duquel le pourvoi en cassation serait considéré comme ayant été déposé en temps utile et régulièrement.

POURVOI EN CASSATION - Matière fiscale - Formes - Forme et délai de signification etou de dépôt - Huissier de justice - Faute - Dépôt à un greffe erroné

- Art. 388, al. 2 (ancien) *Côte des impôts sur les revenus 1992*

P.10.1294.N

3 januari 2012

AC nr. ...

Bij samenloop van misdrijven die strafbaar zijn met een geldboete die zoveel maal wordt toegepast als er werknemers bij het misdrijf betrokken zijn, wordt de geldboete zoveel maal toegepast als het totaal aantal werknemers dat bij die misdrijven betrokken is; deze regel kan alleen maar worden toegepast voor zover de onderscheiden feiten gelijkaardig zijn, met dezelfde misdrijfomschrijving, en alle strafbaar zijn gesteld door dezelfde wettelijke bepaling (1). (1) Zie Cass. 8 april 2008, AR P.07.0631.N, AC, 2008, nr. 208.

SOCIALE ZEKERHEID - Werknemers - Misdrijven - Dimona-aangiftebesluit - Geldboete zoveel maal toegepast als er werknemers bij het misdrijf betrokken zijn - Eendaadse - Toepassing - Samenloop

- Art. 12bis, § 1, 1° KB 5 nov. 2002

- Art. 65 Strafwetboek

STRAF - Samenloop - Eendaadse - Misdrijven - Dimona-aangiftebesluit - Geldboete zoveel maal toegepast als er werknemers bij het misdrijf betrokken zijn - Toepassing - Sociale zekerheid

- Art. 12bis, § 1, 1° KB 5 nov. 2002

- Art. 65 Strafwetboek

Uit artikel 12bis, §1, 1°, Dimona-aangiftebesluit volgt dat de zaakvoerder van een vennootschap die bekleed is met het gezag of de nodige bevoegdheid om effectief over de naleving van de bepalingen van dit besluit te waken, maar dit nalaat, daarvoor strafrechtelijk verantwoordelijke is (1). (1) Zie Cass. 10 mei 2005, AR P.04.1693.N, AC, 2005, nr. 270 met concl. O.M.

MISDRIJF - Toerekenbaarheid - Natuurlijke personen - Dimona-aangiftebesluit - Strafrechtelijk verantwoordelijke - Aangestelde of lasthebber - Toepassing - Sociale zekerheid

En cas de concours d'infractions punissables d'une amende appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs à l'égard desquels l'infraction a été commise l'amende est appliquée autant de fois que le nombre total des travailleurs à l'égard desquels l'infraction a été commise; cette règle ne peut être appliquée que dans la mesure où les faits distincts sont similaires, ont la même qualification et sont punis par la même disposition légale (1). (1) Voir Cass. 8 avril 2008, RG P.07.0631.N, Pas. 2008, n° 208.

SECURITE SOCIALE - Travailleurs salariés - Infractions - Arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi - Amende appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs à l'égard desquels une infraction a été commise - Concours idéal - Application - Concours

- Art. 12bis, § 1er, 1° A.R. du 5 novembre 2002

- Art. 65 Code pénal

PEINE - Concours - Concours idéal - Infractions - Arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi - Amende appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs à l'égard desquels une infraction a été commise - Application - Sécurité sociale

- Art. 12bis, § 1er, 1° A.R. du 5 novembre 2002

- Art. 65 Code pénal

Il résulte de l'article 12bis, §1er, 1°, de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 que le gérant d'une société qui est revêtu de l'autorité ou de la compétence nécessaire pour veiller effectivement au respect des dispositions de cet arrêté, mais qui omet de le faire, en est pénalement responsable (1). (1) Voir Cass. 10 mai 2005, RG P.04.1693.N, Pas. 2005, n° 270 et les conclusions du M.P.

INFRACTION - Imputabilité - Personnes physiques - Arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi - Responsable pénalement - Préposé ou mandataire - Application - Sécurité sociale

P.10.1662.N

3 januari 2012

AC nr. ...

De enkele omstandigheid dat een niet daartoe bevoegde persoon onderzoekshandelingen heeft gesteld, kan niet leiden tot de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering; het recht de strafvordering uit te oefenen ontstaat immers door het plegen van het misdrijf, ongeacht de wijze waarop ze verder wordt uitgeoefend en onafhankelijk van de wijze waarop de bewijsgaring verloopt (1). (1) Cass. 30 maart 2010, AR P.09.1789.N, AC, 2010, nr. 231 met concl. van advocaat-generaal DUINSLAEGER.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Ontvankelijkheid - Onderzoekshandelingen door niet daartoe bevoegde persoon - Strafvordering

STRAFVORDERING - Ontvankelijkheid - Onderzoekshandelingen door niet daartoe bevoegde persoon

La simple circonstance qu'une personne non compétente a posé des actes d'instruction ne peut entraîner l'irrecevabilité de l'action publique; le droit d'exercer l'action publique naît en effet au moment de la commission de l'infraction, quelle que soit la manière dont elle est exercée ultérieurement et indépendamment de la manière dont les preuves sont réunies (1). (1) Cass. 30 mars 2010, RG P.09.1789.N, Pas. 2010, n° 231 et les conclusions de Monsieur l'avocat général Duinslaeger publiées à leur date dans AC.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Recevabilité - Actes d'instruction posés par une personne non compétente - Action publique

ACTION PUBLIQUE - Recevabilité - Actes d'instruction posés par une personne non compétente

De wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen is niet van toepassing op maatregelen die ertoe strekken in het algemeen belang de materiële gevolgen van een misdrijf ongedaan te maken (1). (1) Artikel 2 van de Wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen (B.S., 27.02.2003) bepaalt: 'Ingeval personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen, wier toestand statutair geregeld is, bij de uitoefening van hun dienst schade berokkenen aan de openbare rechtspersoon of aan derden, zijn zij enkel aansprakelijk voor hun bedrog en zware schuld. Voor lichte schuld zijn zij enkel aansprakelijk als die bij hen eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt'. Eiseres, industrieel ingenieur en hoofd van de technische dienst van de gemeente B., werd op strafrechtelijk gebied veroordeeld bij eenvoudige schuldigverklaring als mededader van inbreuken op het afvalstoffendecreet gepleegd door de gemeente B. die zelf niet als strafrechtelijk verantwoordelijk rechtspersoon kon worden beschouwd ingevolge het bepaalde in artikel 5, vierde lid, Strafwetboek, zodat de strafrechtelijke verantwoordelijkheid kwam te liggen bij de natuurlijke personen door wiens persoonlijk toedoen de gemeente ter zake handelde. Bij toepassing van het op het ogenblik van feiten geldende artikel 59, §1, Afvalstoffendecreet, werd eiseres veroordeeld tot een herstelmaatregel bestaande in het verwijderen van de litigieuze afvalstoffen. Het eerste middel van eiseres kwam op tegen deze laatste beslissing.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Staat - Overheid - Personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen - Wet 10 februari 2003 - Toepassingsgebied

AMBTENAAR - Ambtenaar (Gemeenten en provincies) - Herstelplicht - Personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen - Wet 10 februari 2003 - Toepassingsgebied - Aansprakelijkheid

La loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques ne s'applique pas aux mesures qui tendent, dans l'intérêt général, à annuler les conséquences matérielles d'une infraction (1). (1) L'article 2 de la loi du 2 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques (M.B. du 27 février 2003) dispose que : «Les membres du personnel au service d'une personne publique, dont la situation est réglée statutairement, en cas de dommage causé par eux dans l'exercice de leurs fonctions à la personne publique ou à des tiers ne répondent que de leur dol et de leur faute lourde. Ils ne répondent de leur faute légère que si celle-ci présente dans leur chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel». Le demandeur, ingénieur industriel et chef du service technique de la commune de B., a été condamné sur le plan pénal par simple déclaration de culpabilité en tant que coauteur des infractions au décret du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets commises par la commune de B. qui ne pouvait être considérée comme personne responsable pénalement ensuite de la disposition de l'article 5, alinéa 4, du Code pénal, de sorte que la responsabilité pénale incombait aux personnes physiques par le fait desquelles la commune a agi en l'espèce. En application de l'article 59, § 1er, du décret du 2 juillet 1981 applicable au moment des faits, le demandeur a été condamnée à une mesure de réparation consistant en l'élimination des déchets litigieux. Le premier moyen du demandeur critiquait cette dernière décision.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Etat. pouvoirs publics - Membres du personnel au service des personnes publiques - Loi du 10 février 2003 - Champ d'application

FONCTIONNAIRE - Fonctionnaires des communes et des provinces - Obligation de réparer - Membres du personnel au service des personnes publiques - Loi du 10 février 2003 - Champ d'application - Responsabilité

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

LASTGEVING - Voorlopige hechtenis - Gedetineerde - Borgtocht - Advocaat - Lastgeving - Invrijheidstelling onder voorwaarden - Inverdenkinggestelde - Storting
VOORLOPIGE HECHTENIS - Invrijheidstelling onder voorwaarden - Gedetineerde - Borgtocht - Advocaat - Lastgeving - Inverdenkinggestelde - Storting

Conclusions du procureur général Leclercq.

MANDAT - Détention préventive - Détenu - Cautionnement - Avocat - Mandat - Mise en liberté sous conditions - Inculpé - Versement
DETENTION PREVENTIVE - (Mise en) liberté sous conditions - Détenu - Cautionnement - Avocat - Mandat - Inculpé - Versement

De borgtocht die door de advocaat van een gedetineerde inverdenkinggestelde, voor en namens die gedetineerde, aan de Deposito- en Consignatiekas is gestort, behoort, in de regel, de gedetineerde toe (1). (1) Zie de concl. van het O.M. in Pas. 2012, nr ...

LASTGEVING - Voorlopige hechtenis - Gedetineerde - Borgtocht - Advocaat - Lastgeving - Invrijheidstelling onder voorwaarden - Inverdenkinggestelde - Storting

- Art. 1984 Burgerlijk Wetboek

- Art. 35, § 4 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VOORLOPIGE HECHTENIS - Invrijheidstelling onder voorwaarden - Gedetineerde - Borgtocht - Advocaat - Lastgeving - Inverdenkinggestelde - Storting

- Art. 1984 Burgerlijk Wetboek

- Art. 35, § 4 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Le cautionnement versé à la Caisse des dépôts et consignations par l'avocat d'un inculpé détenu pour le détenu et au nom de ce détenu, appartient, en règle, au détenu (1). (1) Voir les concl. du M.P.

MANDAT - Détention préventive - Détenu - Cautionnement - Avocat - Mandat - Mise en liberté sous conditions - Inculpé - Versement

- Art. 1984 Code civil

- Art. 35, § 4 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DETENTION PREVENTIVE - (Mise en) liberté sous conditions - Détenu - Cautionnement - Avocat - Mandat - Inculpé - Versement

- Art. 1984 Code civil

- Art. 35, § 4 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

P.10.2021.N

3 april 2012

AC nr. ...

Om iemand schuldig te verklaren aan de overtreding van artikel 505, eerste lid, 3° en 4°, Strafwetboek is vereist dat de wederrechtelijke herkomst of oorsprong van de zaken is bewezen, maar het is niet vereist dat de rechter het precieze misdrijf kent, op voorwaarde dat hij op grond van de feitelijke gegevens elke rechtmatige herkomst of oorsprong kan uitsluiten; inkomsten die een illegaal in het land verblijvende werknemer uit een illegale tewerkstelling verkrijgt, zijn niet noodzakelijk illegale vermogensvoordelen, zodat de inkomsten uit die tewerkstelling bijgevolg niet noodzakelijk vermogensvoordelen zijn die rechtstreeks uit een misdrijf zijn verkregen.(1). (1) Cass. 25 sept. 2001, AR P.01.0725.N, AC 2001, nr. 493; Cass. 29 sept. 2010, P.10.0566.F, AC 2010, nr. 559.

HELING - Witwas - Bestanddelen - Wederrechtelijke herkomst of oorsprong - Bepaling

STRAF - Andere straffen - Verbeurdverklaring - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordelen - Illegaal in het land verblijvende werknemer - Inkomsten uit illegale tewerkstelling - Toepassing

Pour déclarer une personne coupable du chef d'infraction à l'article 505, alinéa 1er, 3) et 4° du Code pénal, il est requis que la provenance ou l'origine illégale des biens soit établie, sans qu'il soit requis que le juge connaisse l'infraction précise, à la condition que, sur la base des données de fait, il puisse exclure toute provenance ou origine légale; les revenus obtenus par un travailleur résidant illégalement dans le pays et provenant d'une occupation illégale ne constituent pas nécessairement des avantages patrimoniaux illégaux de sorte que les revenus tirés de cet emploi ne sont, dès lors pas nécessairement des avantages patrimoniaux tirés directement d'une infraction (1). (1) Cass. 25 septembre 2001, RG P.01.0725.N, Pas. 2001, n° 493; Cass. 29 septembre 2010, P.10.0566.N, Pas. 2010, n° 559.

RECEL - Blanchiment - Éléments constitutifs - Provenance ou origine illégale - Détermination

PEINE - Autres peines - Confiscation - Avantages patrimoniaux tirés de l'infraction - Travailleur résidant illégalement dans le pays - Revenus produits par une occupation illégale - Application

P.11.0732.N

31 januari 2012

AC nr. ...

De tekortkoming van de ouder, aan wie de bewaring van het gemeenschappelijk kind bij rechterlijke beslissing is toevertrouwd, om zijn opvoedingsplicht te vervullen door het kind te overreden zich te schikken naar het bezoekrecht van de andere ouder, kan, in bijzondere omstandigheden die de feitenrechter dient vast te stellen, als niet-afgeven in de zin van artikel 432 Strafwetboek worden beschouwd; de ouder dient, rekening houdende met de leeftijd van de kinderen, zijn gezag te doen gelden teneinde de weerstand van een kind tegen de uitoefening van het bezoekrecht van de andere ouder te overwinnen.

MINDER-VALIDEN - Kind - Onttrekking aan de bewaring van de persoon aan wie het is toevertrouwd

ONTVOERING VAN EEN KIND - Onttrekking aan de bewaring van de persoon aan wie het is toevertrouwd

ORDONNANTIES [ZIE: 527 WETTEN. DECRETEN. ORDONNANTIES. BESLUITEN] - Onttrekking van een kind aan de bewaring van de persoon aan wie het is toevertrouwd

Le manquement d'un parent auquel la garde de l'enfant commun a été confiée par une décision judiciaire à son obligation de remplir le devoir d'éducation, consistant à convaincre l'enfant de s'adapter au droit de visite de l'autre parent, peut, dans des circonstances particulières que le juge du fond doit constater, être assimilé à la non-représentation au sens de l'article 432 du Code pénal; le parent doit, compte tenu de l'âge des enfants, user de son autorité afin de vaincre la résistance d'un enfant opposé à l'exercice du droit de visite de l'autre parent.

MINORITE - Enfant - Soustraction à la garde de la personne à laquelle elle a été confiée

ENLEVEMENT D'ENFANT - Soustraction à la garde de la personne à laquelle elle a été confiée

ORDONNANCES [VOIR: 527 LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Soustraction d'un enfant à la garde de la personne à laquelle il a été confié

P.11.0775.N

3 januari 2012

AC nr. ...

De verplichting van artikel 12.4 Wegverkeersreglement voor de bestuurder die een manoeuvre wil uitvoeren om de andere weggebruikers te laten voorgaan, heeft een algemene strekking en houdt geen verband met de inachtneming van de verkeersregels door de andere weggebruikers, op voorwaarde evenwel dat niet kon worden voorzien dat die andere weggebruikers zouden opdagen (1); dit betekent niet dat de andere weggebruikers steeds zichtbaar moeten zijn op het ogenblik dat de voorrangsplichtige bestuurder zijn manoeuvre aanvat, ongeacht of het hem al dan niet toegelaten was dit manoeuvre uit te voeren. (1) Cass. 11 dec. 1996, AR P.96.0944.F, AC, 1996, nr. 498; Cass. 28 mei 2002, AR P.01.0611.N, AC, 2002, nr. 321; Cass. 10 nov. 2008, AR C.07.0362.F, AC, 2008, nr 624.

WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art. 12 - Art. 12.4 - Manoeuvre - Voorrangsplichtige bestuurder

Si l'obligation, imposée par l'article 12, §4, du Code de la route au conducteur voulant exécuter une manoeuvre, de céder le passage aux autres usagers présente un caractère général et est indépendante du respect des prescriptions du Code de la route par les autres usagers, c'est cependant à la condition que leur survenance ne soit pas imprévisible (1); cela ne signifie pas que les autres usagers doivent toujours être visibles au moment où le conducteur prioritaire commence sa manoeuvre, qu'il soit autorisé ou non à effectuer celle-ci. (1) Cass. 11 décembre 1996, RG P.96.0944.F, Pas. 1996, n° 498; Cass. 28 mai 2002, RG P.01.0611.N, Pas. 2002, n° 321; Cass. 10 novembre 2008, RG C.07.0362.F, Pas. 2008, n° 624.

ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions réglementaires - Article 12 - Article 12, # 4 - Manoeuvre - Conducteur prioritaire

P.11.0835.N

27 november 2012

AC nr. ...

Geen enkele wettelijke bepaling schrijft voor dat de rechter die vaststelt dat verschillende voorliggende misdrijven de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van eenzelfde misdadig opzet zoals bedoeld in artikel 65, eerste lid, Strafwetboek, het misdrijf dient aan te wijzen waarop de zwaarste straf is gesteld (1). (1) Cass. 15 okt. 1996, AR P.94.1284.N, AC 1996, nr. 381.

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel -

Aucune disposition légale ne prescrit que le juge qui constate que les différentes infractions dont il est saisi constituent la manifestation successive et continue d'une même intention délictueuse, ainsi qu'il est prévu à l'article 65, alinéa 1er, du Code pénal, est tenu d'indiquer quelle est l'infraction punie de la peine la plus forte (1). (1) Cass., 15 octobre 1996, RG P.94.1284.N, Pas., 1996, n° 381.

INFRACTION - Généralités. notion. element matériel. element moral.

Eenheid van opzet - Eenheid van opzet - Zwaarste straf - Aanduiding van het misdrijf

STRAF - Zwaarste straf - Aanduiding van het misdrijf

- Art. 65, eerste lid Strafwetboek

unite d'intention - Unité d'intention - Peine la plus forte - Indication de l'infraction

PEINE - Peine la plus forte - Indication de l'infraction

- Art. 65, al. 1er Code pénal

P.11.0843.N

10 januari 2012

AC nr. ...

Anders dan het "plegen" of het "voortzetten" van de inbreuk op een bestemmingsvoorschrift door een daarmee strijdig gebruik, die het stellen van één of meerdere zowel positieve als aflopende handelingen van gebruik veronderstelt, vormt de "instandhouding" één voortdurend misdrijf van behoud van de delictuele toestand van gebruik die ten gevolge van voormelde positieve handeling(en) is ontstaan en waaraan de dader geen einde stelt; de voltooiing van het plegen of het voortzetten van het strijdige gebruik door het beëindigen van voormelde positieve handelingen sluit het voortbestaan van een met het bestemmingsvoorschrift strijdige toestand die door dit gebruik is ontstaan, niet uit.

MISDRIJF - Allerlei - Stedenbouw - Instandhouding - Inbreuk op de plannen van aanleg en verordeningen - Plegen en voortzetten van de inbreuk - Begrip

- Art. 146, eerste lid, 6° Stedenbouwdecreet 1999 Decr. van de Vlaamse Raad 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening

- thans art. 6.1.1, eerste lid, 6° Besluit van de Vlaamse Regering 15 mei 2009 houdende coördinatie van de decreetgeving op de ruimtelijke ordening

STEDENBOUW - Ruimtelijke ordening - Plan van aanleg - Instandhouding - Inbreuk op de plannen van aanleg en verordeningen - Plegen en voortzetten van de inbreuk - Begrip

- Art. 146, eerste lid, 6° Stedenbouwdecreet 1999 Decr. van de Vlaamse Raad 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening

- thans art. 6.1.1, eerste lid, 6° Besluit van de Vlaamse Regering 15 mei 2009 houdende coördinatie van de decreetgeving op de ruimtelijke ordening

A la différence de la "commission" ou de la "continuation" de l'infraction à une prescription d'affectation par une utilisation contraire, qui suppose le fait de poser un ou plusieurs actes d'utilisation autant positifs qu'instantanés, le "maintien" constitue une infraction continue de maintien de la situation délictuelle d'utilisation qui est née à la suite d'un des actes positifs précités et à laquelle l'auteur ne met pas fin; l'achèvement de la commission ou de la continuation de l'utilisation contraire par la cessation des actes positifs précités n'exclut pas la pérennité d'une situation contraire à la prescription d'affectation, née de cette utilisation.

INFRACTION - Divers - Urbanisme - Maintien - Infraction aux plans d'aménagement et aux règlements - Commission et continuation de l'infraction - Notion

- Art. 146, al. 1er, 6° Décret de la Communauté flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire

- act. art. 6.1.1, al. 1er, 6° Arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant coordination de la législation décrétole relative à l'aménagement du territoire

URBANISME - Aménagement du territoire. plan d'aménagement - Maintien - Infraction aux plans d'aménagement et aux règlements - Commission et continuation de l'infraction - Notion

- Art. 146, al. 1er, 6° Décret de la Communauté flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire

- act. art. 6.1.1, al. 1er, 6° Arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant coordination de la législation décrétole relative à l'aménagement du territoire

P.11.0846.F

11 januari 2012

AC nr. ...

De vertrouwelijkheid van een stuk dat het bestaan van een misdaad of wanbedrijf kan aantonen, verhindert op zich niet dat het door een onderzoeksrechter in beslag genomen wordt, mits de wettelijke en substantiële rechtsvormen die de geldigheid van een dergelijke akte regelen, in acht genomen worden (1). (1) Zie Henri D. BOSLY, Damien VANDERMEERSCH en Marie-Aude BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, 6de uitg., Die Keure, 2010, p. 425 tot 427.

BEROEPSGEHEIM - Inbeslagneming door de onderzoeksrechter - Vertrouwelijke stukken

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Inbeslagneming door de onderzoeksrechter - Vertrouwelijke stukken

La confidentialité d'une pièce susceptible d'établir l'existence d'un crime ou d'un délit ne fait pas obstacle, en soi, à sa saisie par un juge d'instruction dans le respect des formes légales et substantielles régissant la validité d'un tel acte (1). (1) Voir Henri D. BOSLY, Damien VANDERMEERSCH et Marie-Aude BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, 6ème éd., La Charte, 2010, p.425 à 427.

SECRET PROFESSIONNEL - Saisie par le juge d'instruction - Pièces confidentielles

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Saisie par le juge d'instruction - Pièces confidentielles

Het misdrijf bepaald in artikel 67ter Wegverkeerswet, wordt geacht voltrokken te zijn wanneer de overtreder niet geïdentificeerd is, zodat de plaats van het misdrijf de plaats is waar de in de voornoemde wetsbepaling voorgeschreven mededeling in ontvangst moet worden genomen (1). (1) Cass. 22 april 2008, AR P.08.0250.N, AC, 2008, nr. 245.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 67ter - Motorvoertuig ingeschreven op naam van een rechtspersoon - Plaats van het misdrijf

L'infraction prévue à l'article 67ter, de la loi relative à la police de la circulation routière est réputée consommée lorsque l'identification du contrevenant n'est pas établie, de sorte que le lieu de l'infraction est celui où la communication prescrite par la disposition légale précitée doit être reçue (1). (1) Cass. 22 avril 2008, RG P.08.0250.N, Pas. 2008, n° 245.

ROULAGE - Loi relative à la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 67ter - Véhicule à moteur immatriculé au nom d'une personne morale - Lieu de l'infraction

Wanneer de Wegverkeerswet is overtreden met een motorvoertuig dat op naam van een rechtspersoon is ingeschreven, kan het politieverhoor van de persoon die dat voertuig onder zich heeft, in de loop waarvan hem de vraag was gesteld wie de dag van de feiten het voertuig bestuurde, overeenstemmen met de vraag om inlichtingen, gevoegd bij het toegezonden afschrift van het proces-verbaal; indien die persoon niet de bestuurder was op het ogenblik van de feiten, moet hij de identiteit van de bestuurder meedelen binnen de termijn van vijftien dagen na dat verhoor (1). (1) Zie Cass. 29 nov. 2005, AR P.05.0995.N, AC, 2005, nr. 635.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 67ter - Vraag om inlichtingen - Mededeling van inlichtingen - Termijn - Aanvang - Motorvoertuig ingeschreven op naam van een rechtspersoon - Verhoor van de persoon die het voertuig onder zich heeft - Proces-verbaal

- Art. 67ter Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

Lorsqu'une infraction à la loi relative à la police de la circulation routière a été commise avec un véhicule à moteur immatriculé au nom d'une personne morale, l'audition de la personne responsable dudit véhicule par la police, au cours de laquelle il lui a été demandé qui conduisait le véhicule le jour des faits, peut correspondre à la demande de renseignements jointe à la copie du procès-verbal envoyé; si cette personne n'était pas le conducteur au moment des faits, elle est tenue de communiquer l'identité du conducteur dans le délai de quinze jours après cette audition (1). (1) Cass. 29 novembre 2005, RG P.05.0995.N, Pas. 2005, n° 635.

ROULAGE - Loi relative à la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 67ter - Demande de renseignements - Communication de renseignements - Délai - Point de départ - Véhicule à moteur immatriculé au nom d'une personne morale - Audition de la personne responsable du véhicule - Procès-verbal

- Art. 67ter Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

Conclusie van eerste advocaat-generaal De Swaef.

GENEESKUNDE - Uitoefening van de geneeskunde - Wet Gezondheidsberoepen - Kinesitherapeuten - Acupunctuur
GENEESKUNDE - Uitoefening van de geneeskunde - Wet Niet-conventionele Praktijken - Afwezigheid van uitvoeringsbesluiten - Gevolg - Kinesitherapeuten

Conclusions du premier avocat général De Swaef.

ART DE GUERIR - Exercice de l'art de guerir - Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 - Kinésithérapeutes - Acupuncture
ART DE GUERIR - Exercice de l'art de guerir - Loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles - Absence d'arrêtés d'exécution - Conséquence - Kinésithérapeutes

In afwijking van artikel 2, § 1, Wet Gezondheidsberoepen, zijn de personen die door de minister werden erkend om de kinesitherapie uit te oefenen, gemachtigd om de in artikel 21bis, § 4, opgesomde handelingen te verrichten op voorschrift van een persoon die gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen; de acupunctuur behoort tot geen van de geneeskundige handelingen die een kinesitherapeut krachtens de Wet Gezondheidsberoepen kan uitoefenen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

GENEESKUNDE - Uitoefening van de geneeskunde - Wet Gezondheidsberoepen - Kinesitherapeuten - Acupunctuur

Nu bepalingen van de Wet Niet-conventionele Praktijken, bij gebrek aan de vereiste uitvoeringsbesluiten, niet in werking zijn getreden, zijn de kinesitherapeuten uitsluitend gemachtigd om de geneeskunde uit te oefenen onder de voorwaarden vermeld in de Wet Gezondheidsberoepen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

GENEESKUNDE - Uitoefening van de geneeskunde - Wet Niet-conventionele Praktijken - Afwezigheid van uitvoeringsbesluiten - Gevolg - Kinesitherapeuten

Par dérogation à l'article 2, § 1er, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, les personnes agréées par le ministre pour exercer la kinésithérapie sont à habilitées à accomplir les actes énumérés à l'article 21bis, § 4, sur la base d'une prescription faite par une personne habilitée à exercer la médecine; l'acupuncture ne relève d'aucun des actes médicaux qu'un kinésithérapeute peut exercer en vertu de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 (2). (2) Voir les conclusions du ministère public publiées à leur date dans AC.

ART DE GUERIR - Exercice de l'art de guerir - Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 - Kinésithérapeutes - Acupuncture

Dès lors que des dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles, à défaut des arrêtés d'exécution requis, ne sont pas entrées en vigueur, les kinésithérapeutes sont exclusivement habilités à exercer l'art médical aux conditions prévues par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 (1). (1) Voir les conclusions du ministère public publiées à leur date dans AC.

ART DE GUERIR - Exercice de l'art de guerir - Loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles - Absence d'arrêtés d'exécution - Conséquence - Kinésithérapeutes

P.11.0868.N

10 januari 2012

AC nr. ...

Hoewel het verval van het recht een voertuig te besturen wegens lichaamsongeschiktheid een beveiligingsmaatregel is en geen straf, kan het rechtscollege in hoger beroep deze maatregel, die niet opgelegd werd door de eerste rechter, niet dan met eenparigheid van zijn leden uitspreken (1). (1) Cass. 17 nov. 1981, AC, 1981-1982, nr. 178.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Rechtspleging in hoger beroep - Aard - Eenparigheid - Verval van het recht een voertuig te besturen wegens lichaamsongeschiktheid - Maatregel niet opgelegd door de eerste rechter - Maatregel opgelegd in hoger beroep - Voorwaarde

- Art. 211bis Wetboek van Strafvordering
- Art. 42 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968
WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 42 - Aard - Eenparigheid - Verval van het recht een voertuig te besturen wegens lichaamsongeschiktheid - Maatregel niet opgelegd door de eerste rechter - Maatregel opgelegd in hoger beroep - Voorwaarde

- Art. 211bis Wetboek van Strafvordering
- Art. 42 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

Quoique la déchéance du droit de conduire pour incapacité physique soit une mesure de sûreté et non pas une peine, la juridiction d'appel ne peut prononcer cette mesure, qui n'a pas été infligée par le premier juge, qu'à l'unanimité de ses membres (1). (1) Cass. 17 novembre 1981, Bull. et Pas. 1982, n° 6568, p. 369.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Procédure en degré d'appel - Nature - Unanimité - Déchéance du droit de conduire pour incapacité physique - Mesure non infligée par le premier juge - Mesure infligée en degré d'appel - Condition

- Art. 211bis Code d'Instruction criminelle
- Art. 42 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968
ROULAGE - Loi relative à la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 42 - Nature - Unanimité - Déchéance du droit de conduire pour incapacité physique - Mesure non infligée par le premier juge - Mesure infligée en degré d'appel - Condition

- Art. 211bis Code d'Instruction criminelle
- Art. 42 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

P.11.0871.N

17 januari 2012

AC nr. ...

De feitenrechter beoordeelt op onaantastbare wijze of de door de beklagde gepleegde daden feiten van ontucht, zedenbederf of prostitutie uitmaken, voor zover hij aan die begrippen, die door de wetgever niet worden gedefinieerd, hun gebruikelijke betekenis toekent (1). (1) Cass. 2 okt. 1973, AC, 1974, 123; Cass. 26 april 1978, AC, 1978, 991; Cass. 30 april 1985, AC, 1984-85, 523; Cass. 8 sept. 1992, AR 5375, AC, 1991-92, 596.

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Ontucht, zedenbederf of prostitutie - Beoordeling van de gestelde daden

ONTUCHT EN PROSTITUTIE - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Beoordeling van de gestelde daden

Het begrip ontucht omvat gedragingen van grove zinnelijkheid en onzedelijkheid in de brede zin die maatschappelijk als buitensporig worden beschouwd, onder meer rekening houdende met de leeftijd van de betrokken minderjarige, terwijl het begrip bederf slaat op het gevolg dat dergelijke handelingen hebben of kunnen hebben voor de seksualiteitsbeleving van de minderjarige.

ONTUCHT EN PROSTITUTIE - Zedenbederf

ONTUCHT EN PROSTITUTIE - Ontucht

Le juge du fond apprécie de manière souveraine si les faits commis par le prévenu constituent des actes de débauche, de corruption des mœurs ou de prostitution, pour autant qu'il donne à ces notions qui ne sont pas définies par le législateur, leur sens usuel (1). (1) Cass. 2 octobre 1973, Pas. 1974, I, 112; Cass. 26 avril 1978, Pas. 1978, I, 981; Cass. 30 avril 1985, Pas. 1985, n° 523; Cass. 8 septembre 1992, RG 5375, Pas. 1992, n° 596.

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Débauche, corruption des mœurs ou prostitution - Appréciation des actes posés

DEBAUCHE ET PROSTITUTION - Appréciation souveraine par le juge du fond - Appréciation des actes posés

La notion de débauche comprend des comportements d'une sensualité et d'une immoralité graves au sens large qui peuvent être considérés comme excessifs du point de vue social, notamment compte tenu de l'âge du mineur concerné, alors que la notion de corruption des mœurs concerne les conséquences que de tels actes ont ou peuvent avoir sur la vie sexuelle du mineur.

DEBAUCHE ET PROSTITUTION - Corruption

DEBAUCHE ET PROSTITUTION - Débauche

P.11.0894.N

3 januari 2012

AC nr. ...

Conclusie van eerste advocaat-generaal De Swaef.

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Allerlei - Voorwaarden - Non bis in idem-beginsel - Toepassing

RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Voorwaarden - Artikel 14.7, I.V.B.P.R. - Non bis in idem-beginsel - Toepassing - Personenbelasting

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Personenbelasting - Voorwaarden - Non bis in idem - Toepassing

Conclusions du premier avocat général De Swaef.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Divers - Conditions - Principe non bis in idem - Application

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Conditions - P.I.D.C.P., article 14.7 - Principe non bis in idem - Application - Impôts des personnes physiques

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Impôt des personnes physiques - Conditions - Non bis in idem - Application

Krachtens het algemeen rechtsbeginsel non bis in idem en krachtens artikel 14.7 I.V.B.P.R. mag niemand voor een tweede keer worden berecht of gestraft voor een strafbaar feit waarvoor hij reeds overeenkomstig de wet en het procesrecht van het land bij einduitspraak is veroordeeld of waarvan hij is vrijgesproken; dit verbod van een tweede berechting of bestraffing veronderstelt dat de beide berechtingen of bestraffingen betrekking hebben op eenzelfde persoon en dat de eerste berechting of bestraffing op het ogenblik van de tweede berechting of bestraffing is afgesloten met een uitspraak die overeenkomstig de wet en het procesrecht van het land definitief is; die vereiste houdt wat betreft door de belastingautoriteiten inzake personenbelasting opgelegde sancties in dat die sancties niet meer met een bezwaar bij de belastingautoriteiten kunnen worden betwist en niet meer met een gewoon rechtsmiddel voor de rechter kunnen worden aangevochten (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

INKOMSTENBELASTINGEN - Personenbelasting - Allerlei - Voorwaarden - Non bis in idem-beginsel - Toepassing

RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Personenbelasting - Voorwaarden - Artikel 14.7, I.V.B.P.R. - Non bis in idem-beginsel - Toepassing

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Personenbelasting - Voorwaarden - Non bis in idem - Toepassing

En vertu du principe général du droit non bis in idem et en vertu de l'article 14.7 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, nul ne peut être poursuivi ou puni en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné par un jugement définitif conformément à la loi et à la procédure pénale de chaque pays; cette interdiction d'un second jugement ou d'une seconde sanction suppose que les deux jugements ou sanctions concernent la même personne et que le premier jugement ou la première sanction a été prononcée de manière définitive conformément à la loi et à la procédure du pays au moment du second jugement ou de la seconde sanction; cette condition implique en ce qui concerne les sanctions prononcées par les autorités fiscales en matière des impôts des personnes physiques que ces sanctions ne peuvent plus être contestées par une réclamation auprès des autorités fiscales et ne peuvent plus être contestées au moyen d'un recours ordinaire devant le juge (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

IMPOTS SUR LES REVENUS - Impôt des personnes physiques - Divers - Conditions - Principe non bis in idem - Application

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Impôt des personnes physiques - Conditions - P.I.D.C.P., article 14.7 - Principe non bis in idem - Application

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Impôt des personnes physiques - Conditions - Non bis in idem - Application

P.11.0925.N

28 februari 2012

AC nr. ...

De boedelbeschrijving, zoals bedoeld in de artikelen 1175 en 1183 Gerechtelijk Wetboek, heeft tot doel de omvang van een nalatenschap, een gemeenschap of onverdeeldheid vast te stellen en vormt aldus de basis voor een latere verdeling (1). (1) Zie : Cass. 29 okt. 1973, AC, 1974, 237.

ONVERDEELDHEID - Boedelbeschrijving - Voorwerp en doel

L'inventaire visé aux articles 1175 et 1183 du Code judiciaire, a pour but de constater l'étendue d'une succession, d'une communauté ou d'une indivision et constitue ainsi la base d'un partage ultérieur (1). (1) Voir Cass. 29 octobre 1973, Pas. 1974, I, 221.

INDIVISION - Inventaire - Objet et but

De partijen bij de boedelbeschrijving hebben de verplichting elk goed aan te geven waarvan het bestaan een invloed zou kunnen hebben op de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen; geen wetsbepaling voorziet erin dat geen aangifte moet worden gedaan van goederen waarvan andere bij de boedelbeschrijving betrokken personen reeds op de hoogte zijn (1). (1) Cass. 6 sept. 2005, AR P.05.0406.N (onuitgegeven).

MEINEED - Aangifte goederen waarvan andere partijen op de hoogte zijn - Boedelbeschrijving

- Art. 226, tweede lid Strafwetboek

- Artt. 1175 en 1183 Gerechtelijk Wetboek

ONVERDEELDHEID - Verplichtingen van partijen - Aangifte goederen

Les parties à l'inventaire ont l'obligation de déclarer chaque bien dont l'existence pourrait influencer la composition du patrimoine commun ; aucune disposition légale ne prévoit qu'il ne faut pas faire de déclaration de biens dont les autres parties à l'inventaire ont déjà eu connaissance (1). (1) Cass. 6 septembre 2005, RG P.05.0406.N (non publié).

FAUX SERMENT - Déclaration de biens dont d'autres parties ont connaissance - Inventaire

- Art. 226, al. 2 Code pénal

- Art. 1175 et 1183 Code judiciaire

INDIVISION - Obligations des parties - Déclaration de biens dont

waarvan andere partijen op de hoogte zijn - Boedelbeschrijving

- Art. 226, tweede lid Strafwetboek

- Artt. 1175 en 1183 Gerechtelijk Wetboek

d'autres parties ont connaissance - Inventaire

- Art. 226, al. 2 Code pénal

- Art. 1175 et 1183 Code judiciaire

P.11.0933.N

3 januari 2012

AC nr. ...

Uit de artikelen 50 en 67, 1°, Rijbewijsbesluit volgt dat het beweerd verlies van rijbewijs degene die een verval van het recht tot sturen heeft opgelopen niet vrijstelt van de verplichting om overeenkomstig artikel 67, 1°, Rijbewijsbesluit het rijbewijs dan wel het als rijbewijs geldend duplicaat te laten toekomen bij de griffier van het gerecht dat de beslissing heeft uitgesproken, zonder dat het verzuim om een duplicaat aan te vragen hem van die verplichting kan vrijstellen (1). (1) Zie P. ARNOU en M. DE BUSSCHER, Misdrijven en sancties in de Wegverkeerswet, Kluwer Rechtswetenschappen België, nrs. 801 e.v.

WEGVERKEER - Allerlei - Vervallenverklaring van het recht tot sturen - Aanbieding ter griffie van het rijbewijs - Beweerd verlies van rijbewijs

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 46 - Vervallenverklaring van het recht tot sturen - Aanbieding ter griffie van het rijbewijs - Beweerd verlies van rijbewijs

Il ressort des articles 50 et 67, 1°, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire que la prétendue perte du permis de conduire ne dispense pas celui qui est frappé d'une déchéance du droit de conduire, de l'obligation, conformément à l'article 67, 1°, de l'arrêté royal du 23 mars 1998, de faire parvenir au greffier de la juridiction qui a rendu la décision le permis de conduire ou le duplicata qui en tient lieu, sans que l'omission d'avoir demandé un duplicata le dispense de cette obligation (1). (1) Voir P. ARNOU et M. DE BUSSCHER, Misdrijven en sancties in de Wegverkeerswet, Kluwer Rechtswetenschappen België, n° 801 et svts.

ROULAGE - Divers - Déchéance du droit de conduire - Remise du permis de conduire au greffe - Perte prétendue du permis de conduire

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 46 - Déchéance du droit de conduire - Remise du permis de conduire au greffe - Perte prétendue du permis de conduire

P.11.0938.N

10 januari 2012

AC nr. ...

De rechter oordeelt in feite, mitsdien op onaantastbare wijze, of een misdrijf vermogensvoordelen in de zin van artikel 42, 3°, Strafwetboek heeft opgeleverd; het Hof gaat enkel na of de rechter uit de feiten die hij vaststelt, geen gevolgen trekt die daarmee geen verband houden of op grond daarvan niet kunnen worden verantwoord (1). (1) Zie Cass. 22 okt. 2003, AR P.03.0084.F, AC, 2003, nr. 516 met conclusie adv.-gen. SPREUTELS.

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Allerlei - Bijzondere verbeurdverklaring - Marginale toetsing - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel - Strafzaken

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Bijzondere verbeurdverklaring - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel

STRAF - Andere straffen - Bijzondere verbeurdverklaring - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel

Le juge apprécie en fait, dès lors souverainement, si une infraction a procuré des avantages patrimoniaux au sens de l'article 42, 3°, du Code pénal; la Cour se borne à vérifier si le juge ne déduit pas des faits qu'il constate des conséquences qui leur sont étrangères ou qu'ils ne peuvent justifier (1). (1) Voir Cass. 22 octobre 2003, RG P.03.0084.F, Pas. 2003, n° 516 et les conclusions de l'avocat général SPREUTELS.

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Divers - Confiscation spéciale - Contrôle marginal - Appréciation souveraine par le juge du fond - Avantage patrimonial tiré d'une infraction - Matière répressive

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Confiscation spéciale - Avantage patrimonial tiré d'une infraction

PEINE - Autres peines - Confiscation spéciale - Appréciation souveraine par le juge du fond - Avantage patrimonial tiré d'une infraction

De rechter vermag de aanvoering van het verval van de strafvordering wegens het gezag van gewijsde van een beschikking van de raadkamer van buitenvervolginstelling en wegens het non bis idem-beginsel van een beslissing van vrijspraak niet verwerpen op de enkele grond dat het strafdossier geen eensluidend verklaard afschrift bevat van die beschikking of geen bewijs bevat van de afwezigheid van het aanwenden van een rechtsmiddel tegen de beschikking of beslissing (1). (1) Zie Cass. 17 dec. 2008, AR P.08.1233.F, AC, 2008, nr. 737.

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Op conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Verwerping door de rechter - Middel dat het verval van de strafvordering aanvoert - Middel gesteund op het gezag van gewijsde van een beschikking van buitenvervolginstelling - Middel gesteund op het non bis in idem-beginsel van een beslissing van vrijspraak - Motivering - Strafvordering

STRAFVORDERING - Verwerping door de rechter - Middel dat het verval van de strafvordering aanvoert - Middel gesteund op het gezag van gewijsde van een beschikking van buitenvervolginstelling - Middel gesteund op het non bis in idem-beginsel van een beslissing van vrijspraak - Motivering

.....

Een vermogensvoordeel is uit het misdrijf verkregen indien er een causaal verband bestaat tussen dit misdrijf en het vermogensvoordeel; een eventueel causaal verband tussen dit vermogensvoordeel en een latere verrichting doet het causaal verband tussen dit vermogensvoordeel en het voordien gepleegde misdrijf niet verdwijnen (1). (1) Cass. 18 okt. 2011, AR P.11.0201.N, AC, 2011, nr. 555.

STRAF - Andere straffen - Bijzondere verbeurdverklaring - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel - Art. 42, 3° Strafwetboek

.....

Elk misdrijf, ook dat van valsheid in geschriften of het gebruik van valse stukken, kan in beginsel vermogensvoordelen in de zin van artikel 42, 3°, Strafwetboek opleveren.

MISDRIJF - Allerlei - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel

VALSHEID EN GEBRUIK VAN VALSE STUKKEN - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel

Le juge ne peut rejeter l'allégation de l'extinction de l'action publique en raison de l'autorité de chose jugée d'une ordonnance de la chambre du conseil et du principe non bis in idem d'une décision d'acquiescement au seul motif que le dossier répressif ne contient pas de copie conforme de ladite ordonnance ou de preuve de l'absence de voie de recours contre l'ordonnance ou la décision (1). (1) Voir Cass. 17 décembre 2008, RG P.08.1233.F, Pas. 2008, n° 737.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - En cas de dépôt de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Rejet par le juge - Moyen invoquant l'extinction de l'action publique - Moyen fondé sur l'autorité de chose jugée d'une ordonnance non-lieu - Moyen fondé sur le principe non bis in idem d'une décision d'acquiescement - Motivation - Action publique

ACTION PUBLIQUE - Rejet par le juge - Moyen invoquant l'extinction de l'action publique - Moyen fondé sur l'autorité de chose jugée d'une ordonnance non-lieu - Moyen fondé sur le principe non bis in idem d'une décision d'acquiescement - Motivation

.....

Un avantage patrimonial est tiré d'une infraction s'il existe un lien de causalité entre cette infraction et l'avantage patrimonial; un éventuel lien de causalité entre l'avantage patrimonial et une opération ultérieure ne fait pas disparaître le lien de causalité entre cet avantage patrimonial et l'infraction commise antérieurement (1). (1) Cass. 18 octobre 2011, RG P.11.0201.N, Pas. 2011, n° 555.

PEINE - Autres peines - Confiscation spéciale - Avantage patrimonial tiré d'une infraction - Art. 42, 3° Code pénal

.....

Toute infraction, même celle de faux en écritures ou d'usage de faux, peut en principe procurer des avantages patrimoniaux au sens de l'article 42, 3°, du Code pénal.

INFRACTION - Divers - Avantage patrimonial tiré d'une infraction

FAUX ET USAGE DE FAUX - Avantage patrimonial tiré d'une infraction

Het begrip "rechtstreeks" in artikel 42, 3°, Strafwetboek wijst niet op een beperking van de verbeurdverklaring tot de voordelen die zonder enige tussenschakel verkregen zijn uit het misdrijf, maar duidt op de primaire vermogensvoordelen als één der vermogensvoordelen die naast nog andere voor verbeurdverklaring vatbaar is zodat de in artikel 42, 3°, Strafwetboek bedoelde straf van de bijzondere verbeurdverklaring kan worden toegepast op de vermogensvoordelen die zowel rechtstreeks als onrechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen (1). (1) Cass. 18 okt. 2011, AR P.11.0201.N, AC, 2011, nr. 555.

STRAF - Andere straffen - Bijzondere verbeurdverklaring - Rechtstreeks uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel

Het invoeren van goederen, waarvoor bij de aanvragen van een voorafgaande machtiging een onjuiste waarde werd aangegeven en welke machtiging bij toepassing van de artikelen 2, §2, en 5, §1, 1°, Besluit In-, Uit- en Doorvoer Goederen bijgevolg nietig is, zijn invoeren met aangifte maar onder dekking van valse of bedrieglijk verkregen machtigingen die strafbaar zijn bij toepassing van artikel 231, §1, A.W.D.A., zonder dat in hoofde van de aangever het opzet moet worden aangetoond om de douaneautoriteiten te misleiden.

DOUANE EN ACCIJNZEN - Invoer van goederen - Aanvraag van voorafgaande machtiging - Aangeven van onjuiste waarde

Het louter opbouwen van een fictieve schuld kan als dusdanig geen door artikel 42, 3°, Strafwetboek bedoeld vermogensvoordeel vormen.

MISDRIJF - Allerlei - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel - Fictieve schuld

STRAF - Andere straffen - Bijzondere verbeurdverklaring - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel - Fictieve schuld

La notion "directement" figurant à l'article 42, 3° du Code pénal ne limite pas la confiscation aux avantages tirés, sans aucun maillon intermédiaire, de l'infraction, mais bien les avantages patrimoniaux primaires en tant qu'un des avantages patrimoniaux parmi d'autres susceptibles de faire l'objet d'une confiscation, de sorte que la mesure de confiscation visée à l'article 42, 3°, du Code pénal peut s'appliquer à tous les avantages patrimoniaux tirés directement ou indirectement de l'infraction (1). (1) Cass. 18 octobre 2011, RG P.11.0201.N, Pas. 2011, n° 555.

PEINE - Autres peines - Confiscation spéciale - Avantage patrimonial tiré directement de l'infraction

Les importations de biens, pour lesquels une valeur inexacte a été déclarée lors des demandes d'autorisation préalable, autorisation qui est, par conséquent, nulle en application des articles 2, §2, et 5, §1, 1°, de l'arrêté royal du 30 décembre 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et de la technologie y afférente, sont des importations avec déclaration mais sous le couvert d'autorisations fausses ou obtenues frauduleusement, qui sont punissables en application de l'article 231, § 1er, de la loi générale sur les douanes et accises sans qu'il faille démontrer dans le chef de la personne qui a fait la déclaration l'intention de tromper les autorités douanières.

DOUANES ET ACCISES - Importation de biens - Demande d'autorisation préalable - Déclaration d'une valeur inexacte

La simple constitution d'une dette fictive ne peut en tant que telle constituer un avantage patrimonial au sens de l'article 42, 3°, du Code pénal.

INFRACTION - Divers - Avantage patrimonial tiré d'une infraction - Dette fictive

PEINE - Autres peines - Confiscation spéciale - Avantage patrimonial tiré d'une infraction - Dette fictive

Uit artikel 42, 3°, Strafwetboek volgt dat naast de vermogensvoordelen die "rechtstreeks" uit het misdrijf zijn verkregen, met name de primaire vermogensvoordelen, ook "de goederen en waarden die in de plaats zijn gesteld" van die primaire vermogensvoordelen, met name de vervangingsgoederen en "de inkomsten uit de belegde voordelen" die voortvloeien uit de primaire vermogensvoordelen of de vervangingsgoederen, kunnen worden verbeurdverklaard; deze twee laatste categorieën betreffen eveneens voordelen die verkregen zijn uit het misdrijf, zij het onrechtstreeks ten gevolge van bepaalde verrichtingen die deze voordelen rechtstreeks opleveren (1). (1) Cass. 18 okt. 2011, AR P.11.0201.N, AC, 2011, nr. 555.

STRAF - Andere straffen - Bijzondere verbeurdverklaring - Goederen en waarden die in de plaats van het rechtstreeks vermogensvoordeel zijn gesteld - Inkomsten uit belegde voordelen

Il résulte de l'article 42, 3°, du Code pénal qu'outre les avantages patrimoniaux qui sont tirés "directement" de l'infraction, à savoir les avantages patrimoniaux primaires, "les biens et valeurs qui sont substitués" à ces avantages patrimoniaux primaires, à savoir les biens de remplacement, et les "revenus de ces avantages investis" qui résultent des avantages patrimoniaux primaires ou des biens de remplacement, peuvent être confisqués; ces deux dernières catégories concernent aussi des avantages qui sont tirés de l'infraction, fût-ce indirectement à la suite de certaines opérations de l'auteur qui donnent naissance directement à ces avantages (1). (1) Cass. 18 octobre 2011, RG P.11.0201.N, Pas. 2011, n° 555.

PEINE - Autres peines - Confiscation spéciale - Biens et valeurs qui sont substitués à l'avantage patrimonial direct - Revenus d'avantages investis

P.11.0975.N

17 april 2012

AC nr. ...

Het recht op een eerlijk proces gewaarborgd door artikel 6.1 EVRM, zoals uitgelegd door het Europees Hof van de Rechten van de Mens, vereist slechts dat een verdachte toegang tot een advocaat wordt verleend bij zijn verhoor door de politie, in zoverre hij zich in een kwetsbare positie bevindt (1). (1) Zie: Cass. 28 feb. 2012, AR P.11.1802.N, AC 2012, nr. ...

ADVOCAAT - Onderzoek in strafzaken - Verdrag Rechten van de Mens - Artikel 6 - Artikel 6.1 - Recht op een eerlijk proces - Recht op bijstand van advocaat - Interpretatie Europees Hof voor de Rechten van de Mens - Draagwijdte - Beperking

Le droit à un procès équitable garanti par l'article 6.1 Conv.D.H., tel qu'interprété par la Cour européenne des droits de l'homme, exige uniquement que l'accès à un avocat soit accordé à un suspect lorsqu'il est entendu par la police, dans la mesure où il se trouve dans une position vulnérable (1). (1) Voir: Cass. 28 février 2012, RG P.11.1802.N, Pas. 2012, n°...

AVOCAT - Instruction en matière répressive - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6, § 1er - Droit à un procès équitable - Droit à l'assistance d'un avocat - Interprétation de la Cour européenne des Droits de l'Homme - Portée - Limitation

P.11.0996.F

18 januari 2012

AC nr. ...

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Beschermende maatregelen - Minderjarige heeft een als misdrijf omschreven feit gepleegd - Hoger beroep van de vader of de moeder - Devolutive kracht - Jeugdrechtbank - Jeugdbescherming

- Art. 58, eerste lid Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

JEUGDBESCHERMING - Beschermende maatregelen - Minderjarige heeft een als misdrijf omschreven feit gepleegd - Hoger beroep van de vader of de moeder - Devolutive kracht - Jeugdrechtbank

- Art. 58, eerste lid Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Mesures protectionnelles - Mineur ayant commis un fait qualifié infraction - Appel du père ou de la mère - Effet dévolutif - Tribunal de la jeunesse - Protection de la jeunesse

- Art 58, al. 1er L. du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

PROTECTION DE LA JEUNESSE - Mesures protectionnelles - Mineur ayant commis un fait qualifié infraction - Appel du père ou de la mère - Effet dévolutif - Tribunal de la jeunesse

- Art 58, al. 1er L. du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

L'appel recevable du père ou de la mère contre un jugement du tribunal de la jeunesse décidant de mesures protectionnelles à l'égard d'un mineur en application de l'article 36, 4°, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse a pour effet de mettre à la cause ce mineur et l'autre parent, même si ces derniers n'ont pas interjeté personnellement appel ; il s'ensuit que, lorsqu'elle est saisie par l'appel formé par le père d'un mineur, en cette qualité, contre la décision déclarant les faits établis et celle ordonnant les mesures protectionnelles, la cour d'appel est tenue de se prononcer sur le fondement du recours contre ces décisions (1). (1) Voir les concl. du M.P.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Mesures protectionnelles - Mineur ayant commis un fait qualifié infraction - Appel du père ou de la mère - Effet dévolutif - Tribunal de la jeunesse - Protection de la jeunesse

- Art 58, al. 1er L. du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

PROTECTION DE LA JEUNESSE - Mesures protectionnelles - Mineur ayant commis un fait qualifié infraction - Appel du père ou de la mère - Effet dévolutif - Tribunal de la jeunesse

- Art. 58, al. 1er L. du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Beschermende maatregelen - Minderjarige heeft een als misdrijf omschreven feit gepleegd - Hoger beroep van de vader of de moeder - Devolutive kracht - Jeugdrechtbank - Jeugdbescherming

- Art. 58, eerste lid Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

JEUGDBESCHERMING - Beschermende maatregelen - Minderjarige heeft een als misdrijf omschreven feit gepleegd - Hoger beroep van de vader of de moeder - Devolutive kracht - Jeugdrechtbank

- Art. 58, eerste lid Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

P.11.1001.F

12 september 2012

AC nr. ...

Wanneer de in de artikelen 281 en 282 Douane en Accijnzenwet 18 juli 1977 bedoelde misdrijven, aanleiding geven tot betaling van rechten en accijnzen, wordt daarover uitspraak gedaan door de strafrechter die aldus kennis neemt van een burgerlijke rechtsvordering, onverminderd de strafvordering; de rechter is dus verplicht om, zelfs wanneer de beklaagde wordt vrijgesproken, uitspraak te doen over die burgerlijke rechtsvordering (1). (1) Zie Cass. 25 juni 1997, AR P.97.0187.F, AC 1997, nr. 301.

BURGERLIJKE RECHTSVORDERING - Douane en accijnzen - Strafvordering - Vrijspraak van de beklaagde - Rechtsvordering tot betaling van de ontdoken rechten - Verplichting van de rechter

- Artt. 281 tot 283 Algemene Wet 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen

DOUANE EN ACCIJNZEN - Strafvordering - Vrijspraak van de beklaagde - Burgerlijke rechtsvordering - Rechtsvordering tot betaling van de ontdoken rechten - Verplichting van de rechter

- Artt. 281 tot 283 Algemene Wet 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen

Lorsque les infractions visées par les articles 281 et 282 de la loi générale sur les douanes et accises donnent lieu au paiement de droits ou accises, il est statué sur ceux-ci par la juridiction pénale qui connaît ainsi d'une action civile, indépendante de l'action publique; partant, le juge a l'obligation, même en cas d'acquiescement du prévenu, de statuer sur ladite action civile (1). (1) Voir Cass. 25 juin 1997, RG P.97.0187.F, Pas. 1997, n° 301.

ACTION CIVILE - Douanes et accises - Action publique - Acquiescement du prévenu - Action en paiement de droits éludés - Obligation du juge

- Art. 281 à 283 L. générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises

DOUANES ET ACCISES - Action publique - Acquiescement du prévenu - Action civile - Action en paiement de droits éludés - Obligation du juge

- Art. 281 à 283 L. générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises

P.11.1065.N

14 februari 2012

AC nr. ...

Na vrijspraak in eerste aanleg kan de appelrechter geen herstelmaatregel inzake stedenbouw bevelen dan na het misdrijf bewezen te achten, hetgeen eenparigheid vereist.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Rechtspleging in hoger beroep - Eenparigheid - Vrijspraak in eerste aanleg - Stedenbouw - Instandhouding zonder voorafgaande stedenbouwkundige vergunning - Veroordeling in hoger beroep met opleggen van een herstelmaatregel - Voorwaarde

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Eenparigheid - Vrijspraak in eerste aanleg - Instandhouding zonder voorafgaande stedenbouwkundige vergunning - Veroordeling in hoger beroep met opleggen van een herstelmaatregel - Voorwaarde

Lorsqu'un acquittement a été prononcé en première instance, le juge d'appel ne peut ordonner une mesure de réparation en matière d'urbanisme qu'après avoir déclaré l'infraction établie, ce qui requiert l'unanimité.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Procédure en degré d'appel - Unanimité - Acquittement en première instance - Urbanisme - Maintien sans permis urbanistique préalable - Condamnation en degré d'appel ordonnant une mesure de réparation - Condition

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Unanimité - Acquittement en première instance - Maintien sans permis urbanistique préalable - Condamnation en degré d'appel ordonnant une mesure de réparation - Condition

P.11.1088.N

13 maart 2012

AC nr. ...

De herstelmaatregel van de gemachtigde ambtenaar van het onroerend erfgoed beoogt niet zoals de schadevergoeding de vergoeding van schade aan particuliere belangen, maar strekt ertoe een einde te maken aan de met de wet strijdige toestand die uit het misdrijf is ontstaan en waardoor het algemeen belang wordt geschaad (1). (1) Zie: Cass. 24 mei 2011, AR P.10.2052.N, AC, 2011, nr. 343.

MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN (BEHOUD VAN) - Herstelvordering - Gemachtigde ambtenaar van het onroerend erfgoed - Doel
- Art. 15 Decr. 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten

Het optreden van de gemachtigde ambtenaar van het onroerend erfgoed, die een wettelijke opdracht in het algemeen belang uitoefent en geen particulier belang nastreeft, kan niet worden gelijkgesteld met het optreden van een burgerlijke partij in de zin van artikel 162bis Wetboek van Strafvordering, zodat hem geen rechtsplegingsvergoeding kan worden toegekend (1). (1) Zie: Cass. 24 mei 2011, AR P.10.2052.N, AC, 2011, nr. 343.

GERECHTSKOSTEN - Strafzaken - Procedure voor de feitenrechter - Aard - Herstelvordering van de gemachtigde ambtenaar van het onroerend erfgoed - Gevolg - Rechtsplegingsvergoeding

- Art. 15 Decr. 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten

- Art. 162bis Wetboek van Strafvordering

MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN (BEHOUD VAN) - Aard - Herstelvordering - Optreden van de gemachtigde ambtenaar van het onroerend erfgoed - Gevolg - Rechtsplegingsvergoeding

- Art. 15 Decr. 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten

- Art. 162bis Wetboek van Strafvordering

Contrairement à l'indemnisation, la demande de réparation du fonctionnaire délégué chargé du patrimoine immobilier ne vise pas la réparation du dommage causé à des intérêts particuliers, mais tend à mettre un terme à la situation contraire à la loi née de l'infraction et portant préjudice à l'intérêt général (1). (1) Voir Cass. 24 mai 2011, RG P.10.2052.N, Pas. 2011, n° 343.

MONUMENTS ET SITES (CONSERVATION DES) - Demande de réparation - Fonctionnaire délégué chargé du patrimoine immobilier - Objectif
- Art. 15 Décret du 3 mars 1976

L'intervention du fonctionnaire délégué chargé du patrimoine immobilier qui exerce une mission légale dans l'intérêt général et qui ne poursuit aucun intérêt particulier, ne peut être assimilée à l'intervention d'une partie civile au sens de l'article 162bis du Code d'instruction criminelle de sorte qu'aucune indemnité de procédure ne peut lui être accordée (1). (1) Voir Cass. 24 mai 2011, RG P.10.2052.N, Pas. 2011, n° 343.

FRAIS ET DEPENS - Matière répressive - Procédure devant le juge du fond - Nature - Demande de réparation du fonctionnaire délégué chargé du patrimoine immobilier - Conséquence - Indemnité de procédure

- Art. 15 Décret du 3 mars 1976

- Art. 162bis Code d'Instruction criminelle

MONUMENTS ET SITES (CONSERVATION DES) - Nature - Demande de réparation - Intervention du fonctionnaire délégué chargé du patrimoine immobilier - Conséquence - Indemnité de procédure

- Art. 15 Décret du 3 mars 1976

- Art. 162bis Code d'Instruction criminelle

De ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, als bedoeld in de artikelen 399 en 400 van het Strafwetboek, bestaat in de ongeschiktheid van het slachtoffer tot het verrichten van gelijk welke lichamelijke arbeid; die verzwarende omstandigheid houdt alleen rekening met de zwaarwichtigheid van de verwondingen, ongeacht de sociale status van het slachtoffer of zijn gewoonlijke en professionele arbeid; het feit dat het slachtoffer in een welbepaald economisch en sociaal milieu een activiteit kan uitoefenen die in de lijn ligt van zijn opleiding, sluit dus niet uit dat hij ongeschikt is in de zin van de voormelde wetsbepalingen (1). (1) Zie Cass. 19 april 2006, AR P.06.0040.F, AC, 2006, nr. 223.

MISDRIJF - Verzwarende omstandigheden - Opzettelijke slagen en verwondingen - Ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid

- Artt. 399 en 400 Strafwetboek

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Opzettelijk toebrengen van verwondingen en opzettelijk doden - Verzwarende omstandigheid - Ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid

- Artt. 399 en 400 Strafwetboek

Wanneer de appelrechters bij het wijzigen van de beslissing van de eerste rechter op dat punt, de overdreven duur van de rechtspleging vaststellen, moeten zij de door hen uitgesproken straf verlagen in verhouding tot die welke zij zouden opgelegd hebben indien de zaak zonder vertraging zou zijn berecht, en niet in verhouding tot de straf die de eerste rechter heeft opgelegd (1). (1) Cass. 4 feb. 2004, AR P.03.1370.F, AC, 2004, nr. 57.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Sanctie - Redelijke termijn - Overschrijding - Strafvermindering

- Art. 21ter Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

STRAF - Algemeen - Straf en maatregel - Wettigheid - Sanctie - Redelijke termijn - Overschrijding - Algemeen - Strafvermindering

- Art. 21ter Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

L'incapacité de travail personnel visée par les articles 399 et 400 du Code pénal consiste en l'incapacité pour la victime de se livrer à un travail corporel quelconque; cette circonstance aggravante n'a en vue que la gravité des blessures, sans égard à la position sociale de la victime ou à son travail habituel et professionnel; l'aptitude de la victime à poursuivre une activité dans un milieu économique et social défini selon ses qualifications n'exclut dès lors pas l'existence d'une incapacité au sens des dispositions légales susdites (1). (1) Voir Cass. 19 avril 2006, RG P.06.0040.F, Pas. 2006, n° 223.

INFRACTION - Circonstances aggravantes - Coups et blessures volontaires - Incapacité de travail personnel

- Art. 399 et 400 Code pénal

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Volontaires - Circonstance aggravante - Incapacité de travail personnel

- Art. 399 et 400 Code pénal

Lorsque les juges d'appel constatent, en réformant la décision du premier juge sur ce point, la durée excessive de la procédure, ils doivent réduire la peine qu'ils prononcent par rapport à celle qu'ils auraient infligée si la cause avait été jugée sans retard et non par rapport à celle que le premier juge a retenue (1). (1) Cass. 4 février 2004, RG P.03.1370.F, Pas. 2004, n° 57.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Sanction - Délai raisonnable - Dépassement - Réduction de la peine

- Art. 21ter L. du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du code de procédure pénale

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

PEINE - Généralités. peines et mesures. légalité - Sanction - Délai raisonnable - Dépassement - Généralités - Réduction de la peine

- Art. 21ter L. du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du code de procédure pénale

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Artikel 9.9.3° van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976, genomen ter uitvoering van artikel 60.2 Wegverkeersreglement, dat bepaalt dat wanneer een snelheidsbeperking wordt opgelegd buiten de bebouwde kom, het eerste verkeersbord C43 aangekondigd moet worden door een gelijkaardig verkeersbord, aangevuld met een onderbord van het type I a van bijlage 2 tot dit besluit, indien het verschil tussen de maximale toegelaten snelheid en de opgelegde snelheidsbeperking meer dan 20 km/u bedraagt, houdt in dat in voorkomend geval de overheid de verplichting heeft het verkeersbord eerst aan te kondigen, zonder dat zij daarover enige appreciatiemogelijkheid heeft.

WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art. 60 - Verkeersbord C 43 - Verkeerstekens - Afmetingen en bijzondere plaatsingsvoorwaarden - Artikel 60.2 - Snelheidsbeperking buiten bebouwde kom - Aankondiging door een gelijkaardig verkeersbord met onderbord - Voorwaarde

Uit de artikelen 5, 60.2 en 68.2 Wegverkeersreglement volgt dat de mogelijkheid tot aankondiging van een verkeersteken als bedoeld in artikel 68.2 Wegverkeersreglement, en de vrije appreciatie van de overheid die deze mogelijkheid inhoudt, slechts bestaan wanneer de plaatsingsvoorwaarden ervan niet bij de ter uitvoering van artikel 60.2 Wegverkeersreglement genomen reglementering zijn bepaald.

WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art. 5 - Verkeerstekens - Afmetingen en bijzondere plaatsingsvoorwaarden - Mogelijkheid tot aankondiging van een verkeersteken - Vrije appreciatie van de overheid

WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art. 60 - Verkeerstekens - Afmetingen en bijzondere plaatsingsvoorwaarden - Mogelijkheid tot aankondiging van een verkeersteken - Vrije appreciatie van de overheid - Artikel 60.2

WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art. 68 - Verkeerstekens - Afmetingen en bijzondere plaatsingsvoorwaarden - Mogelijkheid tot aankondiging van een verkeersteken - Vrije appreciatie van de overheid - Artikel 68.2

L'article 9.9.3° de l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976, pris en exécution de l'article 60.2 du Code de la route, qui dispose que lorsqu'une limitation de vitesse est instaurée hors agglomération, le premier signal C43 est annoncé par signal identique, complété par un panneau additionnel de type I a de l'annexe 2 audit arrêté, lorsque la différence entre la vitesse maximale autorisée et la limitation de vitesse instaurée est supérieure à 20 km/h, implique que, le cas échéant, l'autorité a l'obligation d'annoncer d'abord le signal, sans avoir aucune possibilité d'appréciation à cet égard.

ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions réglementaires - Article 60 - Signal C 43 - Signalisation routière - Dimensions et conditions particulières de placement - Article 60.2 - Limitation de vitesse hors agglomération - Annonce par un signal identique, complété par un panneau additionnel - Condition

Il résulte des articles 5, 60.2 et 68.2 du Code de la route que la possibilité d'annoncer une signalisation routière au sens de l'article 68.2 du Code de la route, et l'appréciation des autorités que cette possibilité implique, n'existent que si leurs conditions de placement n'ont pas été prévues par la réglementation prise en exécution de l'article 60.2 du Code de la route.

ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions réglementaires - Article 5 - Signalisation routière - Dimensions et conditions particulières de placement - Possibilité d'annonce d'une signalisation routière - Appréciation des autorités

ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions réglementaires - Article 60 - Signalisation routière - Dimensions et conditions particulières de placement - Possibilité d'annonce d'une signalisation routière - Appréciation des autorités - Article 60.2

ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions réglementaires - Article 68 - Signalisation routière - Dimensions et conditions particulières de placement - Possibilité d'annonce d'une signalisation routière - Appréciation des autorités - Article 68.2

P.11.1163.F

18 januari 2012

AC nr. ...

MISDRIJF - Gepleegd in het buitenland - Overgangsrecht - Internationaal humanitair recht - Zware schendingen - Wet van 5 augustus 2003 - Zaak waarin een gerechtelijk onderzoek loopt - Belgische rechtscolleges blijven bevoegd

- Art. 29, § 3, derde lid Programmawet 5 aug. 2003

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Overgangsrecht - Internationaal humanitair recht - Zware schendingen - Wet van 5 augustus 2003 - Zaak waarin een gerechtelijk onderzoek loopt - Belgische rechtscolleges blijven bevoegd - Werking in de tijd - Misdrijf gepleegd in het buitenland

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

INFRACTION - Infraction commise à l'étranger - Droit transitoire - Droit international humanitaire - Violations graves - Loi du 5 août 2003 - Affaire pendante à l'instruction - Maintien de la compétence des juridictions belges

- Art. 29, § 3, al. 3 L.-programme du 5 août 2003

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Droit transitoire - Droit international humanitaire - Violations graves - Loi du 5 août 2003 - Affaire pendante à l'instruction - Maintien de la compétence des juridictions belges - Application dans le temps - Infraction commise à l'étranger

MISDRIJF - Gepleegd in het buitenland - Overgangsrecht - Internationaal humanitair recht - Zware schendingen - Wet van 5 augustus 2003 - Zaak waarin een gerechtelijk onderzoek loopt - Belgische rechtscolleges blijven bevoegd

- Art. 29, § 3, derde lid Programmawet 5 aug. 2003

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Overgangsrecht - Internationaal humanitair recht - Zware schendingen - Wet van 5 augustus 2003 - Zaak waarin een gerechtelijk onderzoek loopt - Belgische rechtscolleges blijven bevoegd - Werking in de tijd - Misdrijf gepleegd in het buitenland

- Art. 29, § 3, derde lid Programmawet 5 aug. 2003

Il résulte de l'économie de la loi du 5 août 2003 que l'acte d'instruction dont l'existence est imposée comme condition du maintien de la juridiction belge est tout acte par lequel, agissant dans l'exercice de sa mission de recherche de la vérité, le juge d'instruction recueille les informations pertinentes pour le jugement de la cause ; ni le procès-verbal recevant une constitution de partie civile ni les pièces relatives au transfert ou à la communication du dossier au parquet ne peuvent être considérés comme des actes d'instruction au sens de la loi précitée, ces actes de procédure ne constituant pas un commencement de l'instruction proprement dite (1). (1) Voir les concl. du M.P.

INFRACTION - Infraction commise à l'étranger - Droit transitoire - Droit international humanitaire - Violations graves - Loi du 5 août 2003 - Affaire pendante à l'instruction - Maintien de la compétence des juridictions belges

- Art. 29, § 3, al. 3 L.-programme du 5 août 2003

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Droit transitoire - Droit international humanitaire - Violations graves - Loi du 5 août 2003 - Affaire pendante à l'instruction - Maintien de la compétence des juridictions belges - Application dans le temps - Infraction commise à l'étranger

- Art. 29, § 3, al. 3 L.-programme du 5 août 2003

P.11.1181.N

14 februari 2012

AC nr. ...

De vereffende vennootschap wordt enkel geacht voort te bestaan om zich te verweren tegen vorderingen die tegen de vennootschap in vereffening tijdig worden ingesteld, en kan geen rechtsoverdrachten instellen noch de verderzetting ervan benaarstigen.

VENNOOTSCHAPPEN - Algemeen - gemeenschappelijke regels - Vereffening - Afsluiting - Voortbestaan van de vereffende vennootschap - Doel

- Artt. 183, 194, 195, 198, § 1 Wetboek van vennootschappen

La société liquidée n'est réputée continuer à exister que pour se défendre contre les actions intentées en temps utile contre la société en liquidation et ne peut introduire des actions en justice ni en diligenter la poursuite.

SOCIETES - Généralités, règles communes - Liquidation - Clôture - Continuité de la société liquidée - But

- Art. 183, 194, 195, 198, § 1er Code des sociétés

P.11.1190.F

1 februari 2012

AC nr. ...

MISDRIJF - Allerlei - Bestanddelen - Niet-verlenen van bijstand aan een persoon in gevaar - Aanwezigheid van gevaar

- Art. 422bis Strafwetboek

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Onopzettelijk toebrengen van verwondingen en onopzettelijk doden - Bestanddelen - Niet-verlenen van bijstand aan een persoon in gevaar - Aanwezigheid van

Le péril visé dans l'incrimination de non-assistance à personne en danger n'engendre l'obligation de porter secours qu'à la condition d'être, notamment, actuel c'est-à-dire imminent, et réel, ce qui exclut le danger éventuel (1). (1) Voir I. de la Serna, "Les abstentions coupables", in Les infractions contre les personnes, Bruxelles, Larcier, 2010, p. 553.

INFRACTION - Divers - Eléments constitutifs - Non-assistance à personne en danger - Existence d'un péril

- Art. 422bis Code pénal

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Involontaires - Eléments constitutifs - Non-assistance à personne en danger - Existence d'un péril

P.11.1227.N

31 januari 2012

AC nr. ...

Uit artikel 665, 8°, Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt dat rechtsbijstand kan worden verleend voor bijstand van een technisch adviseur bij gerechtelijke deskundigenonderzoeken, en artikel 692bis van hetzelfde wetboek, dat bepaalt dat de kosten en het ereloon van de technisch adviseurs die de partijen bijstaan bij door de rechter bevolen deskundigenonderzoeken, ter ontlasting van hem die bijstand geniet, voorgeschoten worden, volgt dat rechtsbijstand verleend voor de bijstand van een technisch adviseur, enkel mogelijk is wanneer een deskundigenonderzoek wordt bevolen; dit brengt met zich mee dat wanneer de rechter beslist geen deskundigenonderzoek te bevelen, geen rechtsbijstand voor de bijstand van een technisch adviseur kan worden toegestaan.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Verzoek tot aanstelling van een deskundige - Weigering door de rechter - Verzoek tot rechtsbijstand voor de bijstand van een technisch adviseur - Strafzaken - Beklaagde

RECHTSBIJSTAND - Deskundigenonderzoek - Rechtsbijstand voor de bijstand van een technisch adviseur - Verzoek tot aanstelling van een deskundige - Weigering door de rechter - Strafzaken

Il résulte des articles 665, 8°, du Code judiciaire, en vertu duquel l'assistance judiciaire est applicable à l'assistance d'un conseiller technique lors d'expertises judiciaires, et 692bis du même code, en vertu duquel les frais et honoraires des conseillers techniques assistant les parties lors d'expertises ordonnées par le juge sont avancés à la décharge de l'assisté, que l'assistance judiciaire n'est applicable à l'assistance d'un conseiller technique que lorsqu'une expertise est ordonnée; par conséquent, lorsque le juge décide de ne pas ordonner d'expertise, l'assistance judiciaire n'est pas applicable à l'assistance d'un conseiller technique.

EXPERTISE - Demande de désignation d'un expert - Refus du juge - Demande d'assistance judiciaire pour l'assistance d'un conseiller technique - Matière répressive - Prévenu

ASSISTANCE JUDICIAIRE - Expertise - Assistance judiciaire pour l'assistance d'un conseiller technique - Demande de désignation d'un expert - Refus du juge - Matière répressive

P.11.1238.N

6 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van eerste advocaat-generaal De Swaef.

GEMEENTE - Artikel 193, tweede lid, Gemeentedecreet 2005 - Optreden in rechte - Geval waarin een lid van het college van burgemeester en schepenen betrokken is

VORDERING IN RECHTE - Gemeente - Geval waarin een lid van het college van burgemeester en schepenen betrokken is

Conclusions du premier avocat général De Swaef.

COMMUNE - Décret communal 2005, article 193, alinéa 2 - Actions en justice - Cas où un membre du collège des bourgmestre et échevins serait impliqué

DEMANDE EN JUSTICE - Commune - Cas où un membre du collège des bourgmestre et échevins serait impliqué

Het college van burgemeester en schepenen is in de regel bevoegd te beslissen om namens de gemeente in rechte op te treden en de gemeenteraad kan beslissen om die bevoegdheid in plaats van het college uit te oefenen; wanneer een of meerdere leden van het college van burgemeester en schepenen betrokken zijn, beslist enkel de gemeenteraad of hij al dan niet namens de gemeente zal optreden; artikel 193, tweede lid, Gemeentedecreet, noch een andere bepaling, vereisen dat een lid of meerdere leden van het college van burgemeester en schepenen reeds effectief partij zouden zijn in een gestarte rechtszaak opdat een lid of meerdere leden van het college van burgemeester en schepenen zouden "betrokken" zijn in de zin van artikel 193, tweede lid, Gemeentedecreet (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

GEMEENTE - Artikel 193, tweede lid, Gemeentedecreet 2005 - Optreden in rechte - Geval waarin een lid van het college van burgemeester en schepenen betrokken is

VORDERING IN RECHTE - Gemeente - Geval waarin een lid van het college van burgemeester en schepenen betrokken is

Le collège des bourgmestre et échevins est en principe compétent pour décider d'ester en justice au nom de la commune et le conseil communal peut décider d'exercer cette compétence au lieu du collège; lorsqu'un ou plusieurs membres du collège des bourgmestre et échevins seraient impliqués, le conseil communal décide seul s'il doit intervenir ou pas au nom de la commune; ni l'article 193, alinéa 2, du Décret communal, ni une autre disposition, n'exigent qu'un ou plusieurs membres du collège des bourgmestre et échevins soient déjà effectivement partie dans une affaire en instance afin qu'un ou plusieurs membres du collège des bourgmestre et échevins soient "impliqués" au sens de l'article 193, alinéa 2, du Décret communal du 15 juillet 2005 (1). (1) Voir les conclusions du ministère public publiées à leur date dans AC.

COMMUNE - Décret communal 2005, article 193, alinéa 2 - Actions en justice - Cas où un membre du collège des bourgmestre et échevins serait impliqué

DEMANDE EN JUSTICE - Commune - Cas où un membre du collège des bourgmestre et échevins serait impliqué

P.11.1264.N

27 maart 2012

AC nr. ...

De herstellvordering van de stedenbouwkundige inspecteur, die een zelfstandige vordering betreft krachtens een bevoegdheid die het decreet aan de stedenbouwkundige inspecteur toekent en die hem toelaat als eiser tot herstel in het geding op te treden en rechtsmiddelen aan te wenden, beoogt niet de vergoeding van eigen schade of de bestraffing van de dader, maar de naleving van de stedenbouwkundige verplichtingen en het herstel van de goede ruimtelijke ordening die door het stedenbouwmisdrijf werd verstoord zodat die vordering noch te vereenzelvigen is met de burgerlijke rechtsvordering, noch met de vordering tot straf die het openbaar ministerie uitoefent (1). (1) Zie: Cass. 23 juni 2009, AR P.09.0276.N, AC, 2009, nr. 432.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Aard - Herstellvordering - Doel

La demande de réparation de l'inspecteur urbaniste qui concerne une action autonome en vertu d'une compétence attribuée par le décret à celui-ci et qui lui permet d'agir en justice en tant que demandeur en réparation et d'user de voies de recours, ne vise pas l'indemnisation d'un dommage propre ou la sanction de l'auteur, mais le respect des obligations urbanistiques et la remise en état d'un bon aménagement du territoire qui a été perturbé par une infraction en matière d'urbanisme de sorte que cette demande ne peut être assimilée ni à une action civile ni à une action publique exercée par le ministère public (1). (1) Voir Cass. 23 juin 2009, RG P.09.0276.N, Pas. 2009, n° 432.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Nature - Demande de réparation - But

De rechter gaat na of de beslissing van het bestuur om een bepaalde herstelmaatregel te vorderen uitsluitend met het oog op de goede ruimtelijke ordening is genomen en moet de vordering die steunt op motieven die vreemd zijn aan de ruimtelijke ordening of op een opvatting van de goede ruimtelijke ordening die kennelijk onredelijk is zonder gevolg laten, waarbij hij ook moet nagaan of de motivering van de herstellvordering afdoende is, met name feitelijk juist is en rechtens deze vordering kan schragen; de omstandigheid dat niet alle daarin vermelde gegevens tot het herstel kunnen leiden, staat evenwel het bevelen van dit herstel niet in de weg wanneer de vordering in haar geheel genomen feitelijk juist en naar recht verantwoord is (1). (1) Zie: Cass. 15 juni 2004, AR P.04.0237.N, AC, 2004, nr. 323 met concl. adv.-gen. DE SWAEF; Cass. 3 juni 2005, AR C.01.0029.N, AC, 2005, nr. 313; Cass. 18 maart 2008, AR P.07.1509.N, AC, 2008, nr. 187 en Cass. 11 februari 2009, AR P.08.1163.N, AC, 2009, nr. 108.

MACHTEN - Rechterlijke macht - Herstelvordering - Stedenbouw - Beoordeling door de rechter

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstelvordering - Beoordeling door de rechter

De vernietiging, op het cassatieberoep van de stedenbouwkundige inspecteur, van de beslissing over de herstellvordering, met verwijzing naar een ander hof van beroep, brengt niet de vordering tot straf maar enkel de vordering tot herstel voor de verwijzingsrechter die de feiten opnieuw zal moeten beoordelen, ongeacht de definitieve vrijspraak van de beklaagde op strafgebied.

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Strafzaken - Strafvordering - Andere partijen - Vernietiging met verwijzing - Stedenbouw - Cassatieberoep van de stedenbouwkundig inspecteur - Beslissing over de herstellvordering - Taak van de rechter op verwijzing - Gevolg

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Vernietiging met verwijzing - Herstelvordering - Cassatieberoep van de stedenbouwkundig inspecteur - Taak van de rechter op verwijzing - Gevolg - Beslissing

Le juge examine si la décision de l'administration de réclamer une mesure de réparation déterminée a été prise exclusivement en vue d'un bon aménagement du territoire et ne doit réserver aucune suite à une demande qui est fondée sur des motifs qui sont étrangers à l'aménagement du territoire ou sur une conception de l'aménagement du territoire qui est manifestement déraisonnable; il doit aussi examiner à cet égard si la motivation de la demande de réparation est suffisante, à savoir exacte en fait, et si elle peut fonder cette décision en droit; la circonstance que tous les éléments énoncés par ces motifs ne peuvent donner lieu à la réparation n'empêche toutefois pas que cette réparation soit ordonnée lorsque la demande dans son ensemble est exacte en fait et légalement justifiée (1). (1) Voir Cass. 15 juin 2004, RG P.04.0237.N, Pas. 2004, n° 323 et les concl. de Monsieur l'avocat général DE SWAEF publiées à leur date dans AC; Cass. 3 juin 2005, RG C.01.0029.N, Pas. 2005, n° 313; Cass. 18 mars 2008, RG P.07.1509.N, Pas. 2008, n° 187 et Cass. 11 février 2009, RG P.08.1163.N, Pas. 2009, n° 108.

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Demande de réparation - Urbanisme - Appréciation par le juge

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Demande de réparation - Appréciation par le juge

La cassation, prononcée sur le pourvoi de l'inspecteur urbaniste, de la décision rendue sur la demande de réparation avec renvoi à une autre cour d'appel, ne porte pas l'action publique mais seulement la demande de réparation devant le juge de renvoi qui appréciera à nouveau les faits, indépendamment de l'acquiescement définitif du prévenu sur le plan pénal.

CASSATION - Etendue - Matière répressive - Action publique - Autres parties - Cassation avec renvoi - Urbanisme - Pourvoi en cassation de l'inspecteur urbaniste - Décision sur la demande de réparation - Mission du juge de renvoi - Conséquence

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Cassation avec renvoi - Demande de réparation - Pourvoi en cassation de l'inspecteur urbaniste - Mission du juge de renvoi - Conséquence - Décision

De beschikking van de raadkamer die de ontlasting van de onderzoeksrechter beveelt teneinde een zaak over te hevelen naar een ander arrondissement met het oog op een goede rechtsbedeling, is een louter administratieve ordemaatregel; zij regelt de rechtspleging niet en doet nog geen uitspraak over de ontvankelijkheid en de gegrondheid van de burgerlijke rechtsvordering zodat de burgerlijke partij geen belang heeft tegen dergelijke beslissing die haar niet schaadt, cassatieberoep in te stellen (1). (1) Zie Cass. 8 maart 1965, Pas. 1965, I, 702.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Burgerlijke rechtsvordering - Voorbarig cassatieberoep (geen eindbeslissing) - Ontvankelijkheid - Cassatieberoep van de burgerlijke partij - Ontlasting van de onderzoeksrechter teneinde overheveling van de zaak naar ander arrondissement - Administratieve ordemaatregel - Raadkamer - Gevolg

ONDERZOEKSGERECHTEN - Ontvankelijkheid - Cassatieberoep van de burgerlijke partij - Ontlasting van de onderzoeksrechter teneinde overheveling van de zaak naar ander arrondissement - Administratieve ordemaatregel - Raadkamer - Gevolg

L'ordonnance de la chambre du conseil qui ordonne le dessaisissement du juge d'instruction afin de renvoyer une cause à un autre arrondissement en vue d'une bonne administration de la justice, est une simple mesure d'ordre administrative; elle ne règle pas la procédure et ne statue pas encore sur la recevabilité et le bien-fondé de l'action civile de sorte que la partie civile n'a pas intérêt à se pourvoir en cassation contre pareille décision qui ne lui est pas préjudiciable (1). (1) Voir Cass. 8 mars 1965, Pas. 1965, I, 702.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Action civile - Pourvoi prématuré (pas de décision définitive) - Recevabilité - Pourvoi en cassation de la partie civile - Dessaisissement du juge d'instruction aux fins de renvoi de la cause à un autre arrondissement - Mesure d'ordre administrative - Chambre du conseil - Conséquence

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Recevabilité - Pourvoi en cassation de la partie civile - Dessaisissement du juge d'instruction aux fins de renvoi de la cause à un autre arrondissement - Mesure d'ordre administrative - Chambre du conseil - Conséquence

P.11.1314.N

20 maart 2012

AC nr. ...

De veroordeling tot een bedrag gelijk aan de verkregen meerwaarde van het goed wil voorkomen dat het bestuur billijkheidshalve van een herstel in de vorige staat of van de uitvoering van bouw- of aanpassingswerken zou afzien omwille van de ernstige gevolgen die dit voor de overtreder zou meebrengen en aldus een toestand zou aanvaarden die strijdig is met de goede ruimtelijke ordening waarbij de overtreder bovendien het voordeel van zijn overtreding zou behouden; de maatregel strekt aldus tot het herstel van de goede ruimtelijke ordening door het tenietdoen van de gevolgen van de wetsovertreding, zij het in dit geval door het tenietdoen van de onwettige verrijking, door de betaling van een geldsom gelijk aan de meerwaarde (1). (1) Zie: Cass. 13 dec. 1977, AC, 1978, 443.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Veroordeling tot betaling van een meerwaarde - Doel

- Art. 6.1.41, § 1 Besluit van de Vlaamse Regering 15 mei 2009 houdende coördinatie van de decreetgeving op de ruimtelijke ordening

La condamnation au paiement d'une somme égale à la plus-value acquise par le bien veut éviter que l'administration, dans un souci d'équité, renonce à une remise en état des lieux ou à l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation en raison des conséquences graves que cela entraînerait pour le contrevenant et accepterait ainsi une situation contraire à l'aménagement du territoire et dans laquelle le contrevenant conserverait en outre le bénéfice de son infraction; la mesure tend ainsi à la restauration d'un bon aménagement du territoire par l'annulation des conséquences de l'infraction à la loi, soit en l'espèce par la suppression de l'enrichissement illégal, par le paiement d'une somme d'argent égale à la plus-value (1). (1) Voir Cass. 13 décembre 1977, Pas. 1978, I, 443.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Condamnation au paiement d'une plus-value - Objectif

- Art. 6.1.41, § 1er Arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant coordination de la législation décrétole relative à l'aménagement du territoire

P.11.1332.F

11 januari 2012

AC nr. ...

De rechter kan bij zijn beoordeling van de kennelijk onredelijke aard van de vordering van de gemachtigd ambtenaar tot herstel van de plaats in de oorspronkelijke toestand of van een welbepaalde herstelmaatregel, rekening houden met het bestaan van een eventuele andere maatregel die noodzakelijk kan blijken, rekening houdend met de aard van de overtreding, de omvang van de aantasting van de goede ruimtelijke ordening en het voordeel dat voor die ordening voortvloeit uit het herstel van de plaats in de oorspronkelijke toestand, tegenover de last die eruit zou voortvloeien voor de overtreder (1). (1) Zie Cass. 18 maart 2008, AR P.07.1509.N, AC, 2008, nr. 187.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Beoordeling door de rechter - Herstel van plaats in de vorige staat

- Artt. 155, §§ 1 en 2 Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium

- Art. 159 Grondwet 1994

De rechterlijke macht is bevoegd om te onderzoeken of de keuze, door de gemachtigd ambtenaar, voor het herstel van de plaats in de oorspronkelijke toestand of voor een welbepaalde herstelmaatregel, alleen ingegeven was door het belang van een goede ruimtelijke ordening ; de rechter is bevoegd om een vordering niet in te willigen als die kennelijk onredelijk is of steunt op gronden die met het voormelde doel geen verband houden (1). (1) Zie Cass. 4 feb. 2003, AR P.01.1462.N, AC, 2003, nr. 80 ; Cass. 18 maart 2008, AR P.07.1509.N, AC, 2008, nr. 187.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Beoordeling door de rechter - Herstel van plaats in de vorige staat

- Artt. 155, §§ 1 en 2 Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium

- Art. 159 Grondwet 1994

Le caractère manifestement déraisonnable de la demande du fonctionnaire délégué de la remise en état ou d'une mesure de réparation déterminée peut s'apprécier en fonction de l'existence éventuelle d'une autre mesure s'avérant nécessaire compte tenu de la nature de l'infraction, de l'étendue de l'atteinte portée au bon aménagement du territoire, et de l'avantage résultant, pour cet aménagement, de la remise en état par rapport à la charge qui s'ensuivrait pour le contrevenant (1). (1) Voir Cass. 18 mars 2008, RG P.07.1509.N, Pas., 2008, n° 187.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Appréciation par le juge - Remise en état des lieux

- Art. 155, § 1er et 2 Arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 mai 1984, Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine

- Art. 159 Constitution 1994

Le pouvoir judiciaire est compétent pour examiner si le choix, par le fonctionnaire délégué, de la remise en état ou d'une mesure de réparation déterminée, a été opéré dans le seul but d'un bon aménagement du territoire; il appartient au juge de ne pas faire droit à une demande qui aurait un caractère manifestement déraisonnable ou qui s'appuierait sur des motifs étrangers à cet objectif (1). (1) Voir Cass. 4 février 2003, RG P.01.1462.N, Pas., 2003, n° 80; Cass. 18 mars 2008, RG P.07.1509.N, Pas., 2008, n° 187.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Appréciation par le juge - Remise en état des lieux

- Art. 155, § 1er et 2 Arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 mai 1984, Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine

- Art. 159 Constitution 1994

P.11.1338.F

14 maart 2012

AC nr. ...

De uitvoering van een door de onderzoeksrechter bevolen onderzoekshandeling kan irrelevant blijken, met name omdat de beoogde informatie verkregen werd via een andere bron of omdat die informatie niet langer noodzakelijk is; de onderzoeksrechter die een door hemzelf bevolen onderzoekshandeling niet uitvoert, behoudt het recht zijn onderzoek als voltooid te beschouwen en het staat aan de raadkamer om, zo zij het daarmee eens is, de rechtspleging te regelen en, zo dit niet het geval is, de zaak niet in staat te verklaren.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Door de onderzoeksrechter bevolen onderzoekshandeling - Irrelevant geworden onderzoekshandeling -

L'exécution d'un devoir ordonné par le juge d'instruction peut s'avérer sans pertinence, notamment parce que l'information recherchée a été obtenue auprès d'une autre source ou que sa raison d'être a disparu; en renonçant à exécuter ce devoir qu'il a pourtant prescrit, le juge d'instruction ne se prive pas du droit de considérer son instruction comme terminée et il appartient à la chambre du conseil, si elle partage cette appréciation, de régler la procédure, et d'y surseoir si elle ne la partage pas.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Devoir ordonné par le juge d'instruction - Devoir devenu sans pertinence - Renonciation -

Niet-uitvoering - Beëindiging van het gerechtelijk onderzoek -
Beoordeling of het gerechtelijk onderzoek is afgerond - Aanvullende
onderzoekshandelingen - Raadkamer

- Artt. 61quinquies en 127, § 3 Wetboek van Strafvordering
ONDERZOEKSGERECHTEN - Regeling van de rechtspleging - Door de
onderzoeksrechter bevolen onderzoekshandeling - Irrelevant
geworden onderzoekshandeling - Niet-uitvoering - Beëindiging van
het gerechtelijk onderzoek - Beoordeling of het gerechtelijk
onderzoek is afgerond - Aanvullende onderzoekshandelingen -
Raadkamer

- Artt. 61quinquies en 127, § 3 Wetboek van Strafvordering

Clôture de l'instruction - Appréciation du caractère complet de
l'instruction - Devoirs complémentaires - Chambre du conseil

- Art. 61quinquies et 127, § 3 Code d'Instruction criminelle
JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Règlement de la procédure - Devoir
ordonné par le juge d'instruction - Devoir devenu sans pertinence -
Renonciation - Clôture de l'instruction - Appréciation du caractère
complet de l'instruction - Devoirs complémentaires - Chambre du
conseil

- Art. 61quinquies et 127, § 3 Code d'Instruction criminelle

P.11.1339.F

25 april 2012

AC nr. ...

Het staat aan de rechter die uitspraak doet over
vervolgning wegens belaging, om in feite te beoordelen
of de aantasting van de gemoedsrust van het
slachtoffer, de ernst van die aantasting, het oorzakelijk
verband tussen dat gedrag en de voormelde aantasting
alsook het besef dat de dader had of had moeten
hebben van de gevolgen van zijn gedrag, daadwerkelijk
heeft plaatsgevonden; het staat aan het Hof om na te
gaan of de rechter uit de aldus vastgestelde feiten heeft
kunnen afleiden dat dit gedrag niet-aflatend of
repetitief was (1). (1) Cass. 21 feb. 2007, AR
P.06.1415.F, AC 2007, nr. 107.

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel -
Eenheid van opzet - Belaging - Bestanddelen - Beoordeling door de
feitenrechter - Toetsing door het Hof

- Art. 442bis Strafwetboek

Il appartient au juge qui statue sur des poursuites du
chef de harcèlement d'apprécier en fait la réalité de
l'atteinte à la tranquillité de la victime, la gravité de
cette atteinte, le lien de causalité entre ce
comportement et ladite atteinte ainsi que la
connaissance que l'auteur avait ou devait avoir des
conséquences de son comportement; il revient à la
Cour de vérifier si, des faits qu'il a constatés, le juge a
pu déduire que ce comportement était incessant ou
répétitif (1) (1) Cass. 21 février 2007, RG P.06.1415.F,
Pas. 2007, n° 107.

INFRACTION - Généralités. notion. élément matériel. élément moral.
unité d'intention - Harcèlement - Éléments constitutifs -
Appréciation du juge du fond - Contrôle de la Cour

- Art. 442bis Code pénal

Het openbaar ministerie kan de vordering die het zelf
aan de rechters heeft voorgelegd niet aan hen
onttrekken en kan bijgevolg geen afstand doen van het
hoger beroep dat het tegen een correctioneel vonnis
heeft ingesteld (1). (1) J. Leclercq, "Appel en matière
répressive", R.P.D.B.- Aanvulling dl. VIII, nr. 237; M.
Franchimont, A. Jacobs en A. Masset, Manuel de
Procédure pénale, Brussel, Larcier, 2009, p. 917.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) -
Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Hoger beroep van het
openbaar ministerie - Gevolg - Afstand - Geldigheid

Le ministère public ne peut dessaisir les juges de
l'action qu'il leur a soumise et, partant, ne peut se
désister de l'appel qu'il a interjeté contre un jugement
correctionnel (1). (1) J. Leclercq, «Appel en matière
répressive», R.P.D.B.-Complément t. VIII, n° 237; M.
Franchimont, A. Jacobs et A. Masset, Manuel de
Procédure pénale, Bruxelles, Larcier, 2009, p. 917.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets.
compétence du juge - Appel du ministère public - Effet -
Désistement - Validité

Hij die zich bewust is van het objectief wederrechtelijk
karakter van vrijheidsberoving die op zodanige wijze
plaatsvindt dat zijn daad een willekeurig karakter krijgt,
maakt zich schuldig aan willekeurige vrijheidsberoving
(1). (1) A. DE NAUW, Initiation au droit pénal spécial,
Waterloo, Kluwer, 2008, p. 343.

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel -
Eenheid van opzet - Willekeurige vrijheidsberoving - Moreel
bestanddeel

- Art. 434 Strafwetboek

Se rend coupable de détention arbitraire celui qui a
conscience du caractère objectivement illégal de la
privation de liberté, en manière telle que son geste
présente un caractère arbitraire (1). (1) A. DE NAUW,
Initiation au droit pénal spécial, Waterloo, Kluwer,
2008, p. 343.

INFRACTION - Généralités. notion. élément matériel. élément moral.
unité d'intention - Détention arbitraire - Élément moral

- Art. 434 Code pénal

Het arrest waarbij de opschorting van de uitspraak van de veroordeling wordt bevolen gedurende drie jaar, in plaats van de eenvoudige schuldigverklaring door de eerste rechter wegens de overschrijding van de redelijke termijn, moet vaststellen dat het met eenparige stemmen van zijn leden werd gewezen, aangezien het de toestand van de beklaagde verzwaaart (1). (1) Cass. 25 april 2007, AR P.06.1597.F, AC, 2007, nr. 207 met concl. adv.-gen. Vandermeersch.

VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE VEROORDELING - Gewone opschorting - Verzwaring van de toestand van de beklaagde - Eenvoudige schuldigverklaring in eerste aanleg - Opschorting van de uitspraak bevolen in hoger beroep - Eenparigheidsregel - Toepassing

- Art. 211bis Wetboek van Strafvordering

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Rechtspleging in hoger beroep - Verzwaring van de toestand van de beklaagde - Eenvoudige schuldigverklaring in eerste aanleg - Opschorting van de uitspraak bevolen in hoger beroep - Eenparigheidsregel - Toepassing

- Art. 211bis Wetboek van Strafvordering

STRAF - Zwaarste straf - Eenvoudige schuldigverklaring - Opschorting van de veroordeling

- Art. 211bis Wetboek van Strafvordering

De beschikking waarbij de onderzoeksrechter zijn dossier verzendt aan het parket, stelt de zaak in staat van wijzen ; zij verliest haar waarde van verjaringstuitende daad niet, alleen maar omdat zij was genomen na één of meerdere beschikkingen van dezelfde aard, omdat zij volgt op een machtiging tot inzage van het strafdossier, of omdat de onderzoeksmagistraat reeds eerder van oordeel was dat zijn onderzoek voltooid was (1). (1) Zie Cass. 4 jan. 1983, nr. 7564, AC, 183, nr. 258.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verjaring - Stuiting - Verjaringstuitende onderzoekshandeling - Beschikking "houdende het bevel tot mededeling" - Strafvordering

VERJARING - Strafzaken - Strafvordering - Stuiting - Verjaringstuitende onderzoekshandeling - Beschikking "houdende het bevel tot mededeling"

STRAFVORDERING - Verjaring - Stuiting - Verjaringstuitende onderzoekshandeling - Beschikking "houdende het bevel tot mededeling" - Onderzoek in strafzaken

L'arrêt qui ordonne la suspension du prononcé de la condamnation pour une durée de trois ans en lieu et place de la simple déclaration de culpabilité prononcée par le premier juge en raison du dépassement du délai raisonnable, doit constater qu'il a été rendu à l'unanimité des membres du siège dès lors qu'il aggrave la situation du prévenu (1). (1) Cass. 25 avril 2007, RG P.06.1597.F, Pas., 2007, n° 207, avec de M. Vandermeersch, avocat général.

CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE LA CONDAMNATION - Suspension simple - Aggravation de la situation du prévenu - Simple déclaration de culpabilité prononcée en première instance - Suspension du prononcé ordonnée en appel - Règle de l'unanimité - Application

- Art. 211bis Code d'Instruction criminelle

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Procédure en degré d'appel - Aggravation de la situation du prévenu - Simple déclaration de culpabilité prononcée en première instance - Suspension du prononcé ordonnée en appel - Règle de l'unanimité - Application

- Art. 211bis Code d'Instruction criminelle

PEINE - Peine la plus forte - Simple déclaration de culpabilité - Suspension du prononcé de la condamnation

- Art. 211bis Code d'Instruction criminelle

L'ordonnance par laquelle le juge d'instruction communique son dossier au parquet met la cause en état d'être jugée; elle ne perd pas sa valeur d'acte interruptif de la prescription du seul fait qu'elle a été délivrée après une ou plusieurs ordonnances de même nature, qu'elle succède à une autorisation d'accès au dossier répressif, ou que le magistrat instructeur avait déjà antérieurement estimé son instruction terminée (1). (1) Voir Cass. 4 janvier 1983, n° 7564, Pas., 1983, n° 258.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Prescription - Interruption - Acte d'instruction interrompant la prescription - Ordonnance de "soit-communié" - Action publique

PRESCRIPTION - Matière répressive - Action publique - Interruption - Acte d'instruction interrompant la prescription - Ordonnance de "soit-communié"

ACTION PUBLIQUE - Prescription - Interruption - Acte d'instruction interrompant la prescription - Ordonnance de "soit-communié" - Instruction en matière répressive

De appelrechters die zich niet op een juridische regel of grondslag hebben gebaseerd, die niet kon worden voorzien of die de verdedigingsstrategie van een partij kon ontkrachten, maar die zich ertoe beperken om één van de voorhanden zijnde standpunten aan te vullen met een reden die zij ambtshalve konden opwerpen, aangezien zij die reden afleiden uit de feiten en stukken die aan de tegenspraak van de partijen zijn onderworpen, miskennen het recht van verdediging niet (1). (1) Zie Cass. 24 maart 2006, AR C.05.0360.F, AC, 2006, nr. 173; Cass. 12 okt. 2006, AR C.04.0481.F, AC, 2006, nr. 483; Cass. 16 feb. 2007, C.06.0431.N, AC, 2007, nr. 98.

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Ambtshalve opgeworpen middelen - Algemeen beginsel van eerbiediging van het recht van verdediging - Strafzaken - Bevoegdheid van de rechter

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Ambtshalve opgeworpen middelen - Bevoegdheid van de rechter

RECHTBANKEN - Strafzaken - Strafvordering - Recht van verdediging - Ambtshalve opgeworpen middelen - Bevoegdheid van de rechter

N'ont pas violé les droits de la défense, les juges d'appel qui ne se sont pas appuyés sur une norme ou un fondement juridique imprévisible ou de nature à surprendre le système de défense d'une partie, mais se sont bornés à compléter une des thèses en présence par un motif qu'ils avaient le pouvoir de suppléer d'office, dès lors qu'ils l'ont déduit des faits et des pièces dans le débat (1). (1) Voir Cass. 24 mars 2006, RG C.05.0360.F, Pas., 2006, n° 173; Cass. 12 octobre 2006, RG C.04.0481.F, Pas., 2006, n° 483; Cass. 16 février 2007, RG C.06.0431.N, Pas., 2007, n° 98. (Principe général du droit relatif au respect des droits de la défense.)

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Motifs suppléés d'office - Principe général du droit relatif au respect des droits de la défense - Matière répressive - Pouvoir du juge

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Motifs suppléés d'office - Pouvoir du juge

TRIBUNAUX - Matière répressive - Action publique - Droits de la défense - Motifs suppléés d'office - Pouvoir du juge

P.11.1368.N

21 februari 2012

AC nr. ...

Met uitzondering van de vaststelling van de staat van faillissement in de in artikel 489quater Strafwetboek vermelde omstandigheden heeft een uitspraak van de rechtbank van koophandel geen gezag van gewijsde in het strafproces; de strafrechter vermag derhalve het tijdstip van het ophouden van betalingen te bepalen op een vroegere datum dan de door de rechtbank van koophandel bepaalde datum (1). (1) Cass. 8 feb. 1994, AR 7175, AC, 1994, nr. 73.

BANKBREUK EN BEDRIEGLIJK ONVERMOGEN - Vaststelling van de staat van faillissement - Gezag van gewijsde in het strafproces - Rechtbank van koophandel

FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTSAAKOORD EN GERECHTELIJK AKKOORD - Begrip - Vereisten van het faillissement - Vaststelling van de staat van faillissement - Gezag van gewijsde in het strafproces - Rechtbank van koophandel

RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Strafzaken - Vaststelling van de staat van faillissement - Uitspraak van de rechtbank van koophandel - Strafproces

A l'exception de la constatation de l'état de faillite dans les circonstances visées à l'article 489quater du Code pénal, une décision du tribunal de commerce n'a pas autorité de chose jugée en matière répressive; le juge pénal peut, dès lors, fixer l'époque de la cessation des paiements à une date antérieure à celle que le tribunal de commerce a déterminée (1). (1) Cass. 8 février 1994, RG 7175, Pas. 1994, n° 73.

BANQUEROUTE ET INSOLVABILITE FRAUDULEUSE - Constatation de l'état de faillite - Autorité de chose jugée en procédure pénale - Tribunal de commerce

FAILLITE ET CONCORDATS - Notions. conditions de la faillite - Constatation de l'état de faillite - Autorité de chose jugée en procédure pénale - Tribunal de commerce

CHOSE JUGEE - Autorité de chose jugée - Matière répressive - Constatation de l'état de faillite - Décision du tribunal de commerce - Procédure pénale

P.11.1370.N

27 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van eerste advocaat-generaal De Swaef.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 59 - Bevoegdheid - Artikel 59, § 4 - Toestellen gebruikt voor ademtest en ademanalyse - Bepalingen vastgesteld door de Koning - Vaststelling van de bijzondere gebruiksmodaliteiten - Modelgoedkeuring - Algemene Inspectie van de metrologie

Conclusions du premier avocat général De Swaef.

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 59 - Compétence - Article 59, § 4 - Appareils utilisés pour le test de l'haleine et pour l'analyse de l'haleine - Modalités fixées par le Roi - Fixation des modalités particulières d'utilisation - Approbation de modèle - Inspection générale de Métrologie

Geen wettelijke bepaling staat er aan in de weg dat de Algemene Inspectie van de Metrologie krachtens artikel 4, derde lid, juncto artikel 4, zesde lid, KB 1991 Ademanalysetoestellen zelf een modelgoedkeuring verleent op basis van proeven die zij zelf heeft uitgevoerd (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 59 - Bevoegdheid - Artikel 59, § 4 - Toestellen gebruikt voor ademtest en ademanalyse - Bepalingen vastgesteld door de Koning - Vaststelling van de bijzondere gebruiksmodaliteiten - Modelgoedkeuring - Algemene Inspectie van de metrologie

Aucune disposition légale ne s'oppose à ce qu'en vertu de l'article 4, alinéa 3, juncto article 4, alinéa 6, de l'arrêté royal du 18 février 1991, l'Inspection générale de la Métrologie délivre elle-même une approbation de modèle sur la base des essais auxquels elle a elle-même procédé (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 59 - Compétence - Article 59, § 4 - Appareils utilisés pour le test de l'haleine et pour l'analyse de l'haleine - Modalités fixées par le Roi - Fixation des modalités particulières d'utilisation - Approbation de modèle - Inspection générale de Métrologie

P.11.1374.N

6 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van eerste advocaat-generaal De Swaef.

DRUKPERS (POLITIE OVER DE) - Drukpersmisdrijf - Strafbare meningsuiting middels digitale verspreiding - Begrip - Toepassing

DRUKPERS (POLITIE OVER DE) - Drukpersmisdrijf - Strafbare meningsuiting - Begrip

De door het drukpersmisdrijf vereiste strafbare meningsuiting in de betekenis die de Grondwet aan die uitdrukking hecht, is elke mening of opinie; niet noodzakelijk is dat deze mening enige maatschappelijke relevantie of gewicht heeft (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

DRUKPERS (POLITIE OVER DE) - Drukpersmisdrijf - Strafbare meningsuiting - Begrip

Het drukpersmisdrijf vereist een strafbare meningsuiting in een tekst die vermenigvuldigd is door een drukpers of een gelijkaardig procédé; digitale verspreiding vormt een dergelijk gelijkaardig procédé (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

DRUKPERS (POLITIE OVER DE) - Drukpersmisdrijf - Strafbare meningsuiting middels digitale verspreiding - Begrip - Toepassing

Conclusions du premier avocat général De Swaef.

PRESSE - Délit de presse - Expression punissable d'une opinion par voie numérique - Notion - Application

PRESSE - Délit de presse - Expression punissable d'une opinion - Notion

L'expression punissable d'une opinion qui est requise par le délit de presse, au sens que la Constitution attache à ce terme, vise toute pensée ou opinion; il n'est pas nécessaire que cette opinion présente une quelconque pertinence ou importance sociale (1). (1) Voir les conclusions du ministère public.

PRESSE - Délit de presse - Expression punissable d'une opinion - Notion

Le délit de presse requiert l'expression punissable d'une opinion dans un texte reproduit par voie d'imprimerie ou par un procédé similaire; la diffusion numérique constitue pareil procédé similaire (1). (1) Voir les conclusions du ministère public.

PRESSE - Délit de presse - Expression punissable d'une opinion par voie numérique - Notion - Application

P.11.1387.F

18 januari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn voor memories en stukken - Informele nota die het Hof tot inlichting strekt

CASSATIEMIDDELEN - Strafzaken - Allerlei - Informele nota die het Hof tot inlichting strekt

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et délai prévus pour le dépôt des mémoires et des pièces - Note informelle destinée à éclairer la Cour

MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Divers - Note informelle destinée à éclairer la Cour

Het Hof slaat geen acht op een informele nota van een eiser die het Hof tot inlichting strekt, vermits die nota de inhoud ervan niet tot middel wil verheffen (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn voor memories en stukken - Informele nota die het Hof tot inlichting strekt

CASSATIEMIDDELEN - Strafzaken - Allerlei - Informele nota die het Hof tot inlichting strekt

La Cour n'a pas égard à une note informelle déposée par un demandeur en vue d'éclairer la Cour, cette note n'élevant pas son contenu au rang de moyens (solution implicite) (1). (1) Voir les concl. du M.P.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et délai prévus pour le dépôt des mémoires et des pièces - Note informelle destinée à éclairer la Cour

MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Divers - Note informelle destinée à éclairer la Cour

P.11.1396.F

4 januari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE VEROORDELING - Probatieuitstel - Werkstraf - Aanvang - Uitvoeringstermijn - Herroeping
- Art. 37ter, § 2 Strafwetboek

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

STRAF - Andere straffen - Werkstraf - Aanvang - Uitvoeringstermijn - Uitstel voor de werkstraf - Herroeping
- Art. 37ter, § 2 Strafwetboek

In het geval van uitstel voor een autonome werkstraf, gaat de termijn van twaalf maanden waarbinnen die straf moet worden uitgevoerd pas in vanaf het ogenblik waarop de beslissing uitvoerbaar wordt, met andere woorden de dag waarop de beslissing die leidt tot herroeping of waarbij de herroeping wordt bevolen, zelf in kracht van gewijsde gaat (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2011, nr. ...

STRAF - Andere straffen - Werkstraf - Aanvang - Uitvoeringstermijn - Uitstel voor de werkstraf - Herroeping

- Art. 37ter, § 2 Strafwetboek

VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE VEROORDELING - Probatieuitstel - Werkstraf - Aanvang - Uitvoeringstermijn - Herroeping

- Art. 37ter, § 2 Strafwetboek

Conclusion de l'avocat général Vandermeersch.

CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE LA CONDAMNATION - Sursis probatoire - Peine de travail - Point de départ - Délai d'exécution - Révocation
- Art. 37ter, § 2 Code pénal

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

PEINE - Autres peines - Peine de travail - Point de départ - Délai d'exécution - Sursis assortissant la peine de travail - Révocation
- Art. 37ter, § 2 Code pénal

En cas de sursis assortissant une peine autonome de travail, le délai de douze mois dans lequel cette peine doit être exécutée ne peut commencer à courir qu'à partir du moment où la peine devient exécutoire, c'est-à-dire à compter du jour où la décision entraînant ou ordonnant la révocation passe elle-même en force de chose jugée (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PEINE - Autres peines - Peine de travail - Point de départ - Délai d'exécution - Sursis assortissant la peine de travail - Révocation

- Art. 37ter, § 2 Code pénal

CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE LA CONDAMNATION - Sursis probatoire - Peine de travail - Point de départ - Délai d'exécution - Révocation

- Art. 37ter, § 2 Code pénal

P.11.1411.F

11 januari 2012

AC nr. ...

De onderzoeksrechter kan beslag leggen op een pand als er redenen bestaan om aan te nemen dat het in het vermogen van de verdachte een goed uitmaakt waarvan de waarde gelijk is aan die van de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen of een goed dat in de plaats daarvan is gesteld; de vordering van de onderzoeksrechter waarbij een gerechtsdeurwaarder wordt aangewezen om dat beslag te betekenen moet niet alleen een raming bevatten van het bedrag van de vermoedelijke opbrengst van het misdrijf maar ook de ernstige aanwijzingen in concreto die het beslag motiveren, m.a.w. de gegevens die doen vermoeden dat een misdrijf is gepleegd en dat de verdachte daaruit een vermogensvoordeel heeft gehaald; zij moet eveneens in concreto vermelden op grond van welke gegevens van het strafdossier de magistraat die beslag legt ertoe komt een bedrag vast te stellen dat overeenkomt met een vermoedelijk vermogensvoordeel; die motivering is een substantieel vormvereiste.

BESLAG - Bewarend beslag - Onroerende goederen - Verplichting - Onderzoeksrechter - Vordering - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel - Bewarend beslag op onroerende goederen - Motivering - Strafzaken

- Artt. 35bis, 35ter, en 89 Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verplichting - Vordering - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel - Onroerende goederen - Bewarend beslag op onroerende goederen - Motivering

- Artt. 35bis, 35ter, en 89 Wetboek van Strafvordering

Le juge d'instruction peut saisir un immeuble dont il existe des raisons de penser qu'il constitue, dans le patrimoine de la personne soupçonnée, un bien dont la valeur équivaut à celle des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction ou un bien substitué à ceux-ci; le réquisitoire du juge d'instruction commettant un huissier de justice afin de procéder à la signification d'une telle saisie doit indiquer non seulement l'estimation du montant du produit supposé de l'infraction mais également les indices sérieux et concrets motivant la saisie, c'est-à-dire les éléments conduisant à penser qu'une infraction aurait été commise et que le suspect en aurait retiré un avantage patrimonial; il doit également indiquer de manière concrète sur la base de quelles données du dossier répressif, le magistrat saisissant en arrive à déterminer un montant correspondant à un avantage patrimonial présumé; cette motivation est une forme substantielle.

SAISIE - Saisie conservatoire - Biens immobiliers - Obligation - Juge d'instruction - Réquisitoire - Avantage patrimonial tiré d'une infraction - Saisie immobilière conservatoire - Motivation - Matière répressive

- Art. 35bis, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Obligation - Réquisitoire - Avantage patrimonial tiré d'une infraction - Biens immeubles - Saisie immobilière conservatoire - Motivation

- Art. 35bis, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle

P.11.1426.N

13 maart 2012

AC nr. ...

De rechter oordeelt onaantastbaar of het door artikel 489bis, 1° en 4°, eerste zin, Strafwetboek vereiste bijzonder opzet van het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen of het door artikel 73, eerste lid, Btw-wetboek vereiste bedrieglijk oogmerk of het oogmerk om te schaden om de bepalingen van dit wetboek of de uitvoeringsbesluiten ervan te overtreden, aanwezig zijn.

BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE - Btw-wetboek - Artikel 73, eerste lid - Bedrieglijk oogmerk of oogmerk om te schaden - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter

Le juge apprécie souverainement la présence du dol spécial que représente l'intention de retarder la déclaration de faillite, requis par l'article 489bis, 1° et 4°, première phrase, du Code pénal, ou de l'intention frauduleuse ou à dessein de nuire de contrevenir aux dispositions du Code de la Taxe sur la valeur ajoutée ou des arrêtés pris pour son exécution, requise par l'article 73, alinéa 1er, du Code de la Taxe sur la valeur ajoutée.

TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE - Code de la T.V.A - Article 73, alinéa 1er - Intention frauduleuse ou à dessein de nuire - Appréciation souveraine par le juge du fond

P.11.1433.N

27 november 2012

AC nr. ...

Om naar het voorschrift van artikel 149 Grondwet en artikel 195 Wetboek van Strafvordering met redenen te zijn omkleed, moet de op de strafvordering gewezen veroordelende beslissing opgave doen van de wettelijke bepalingen die de bestanddelen van het aan de beklagde ten laste gelegde misdrijf omschrijven en van die waarbij de straf wordt bepaald (1). (1) Zie: Cass. 4 juni 2002, AR P.01.0706.N, AC 2002, nr. 339.

REDEKENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Veroordeling - Vereiste vermeldingen - Toepasselijke wetsbepalingen

Om te voldoen aan de bepalingen van artikel 149 Grondwet en artikel 195, eerste lid, Wetboek van Strafvordering, is het bij een veroordeling wegens inbreuken op de Verordening (EG) nr. 561/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer, tot wijziging van Verordeningen (EEG) nr. 3821/85 en (EG) nr. 2135/98 van de Raad en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad, onontbeerlijk dat het veroordelend vonnis melding maakt van artikel 2 van het koninklijk besluit van 9 april 2007 dat de inbreuken op de Verordening en op dat besluit strafbaar stelt overeenkomstig de artikelen 2 en 2bis van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de nationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg (1). (1) Zie: Cass. 4 juni 2002, AR P.01.0706.N, AC 2002, nr. 339.

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Algemeen - E.G. - Verordening 561/2006 - Overtreding - Op de strafvordering gewezen veroordelende beslissing - Vereiste vermeldingen - Toepasselijke wetsbepalingen

Pour être motivée selon le prescrit des articles 149 de la Constitution et 195 du Code d'instruction criminelle, la décision de condamnation rendue sur l'action publique doit indiquer les dispositions légales qui déterminent les éléments constitutifs de l'infraction mise à charge du prévenu et celles qui édictent la peine (1). (1) Voir Cass., 4 juin 2002, RG P.01.0706.N, Pas., 2002, n° 339.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Condamnation - Mentions requises - Dispositions légales applicables

Pour satisfaire aux dispositions des articles 149 de la Constitution et 195, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, il est indispensable, dans le cadre d'une condamnation du chef d'infractions au Règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 relatif à l'harmonisation de certaines dispositions de la législation sociale dans le domaine des transports par route, modifiant les règlements (CEE) n° 3821/85 et (CE) n° 2135/98 du Conseil et abrogeant le règlement (CEE) n° 3820/85 du Conseil, que le jugement de condamnation mentionne l'article 2 de l'arrêté royal du 9 avril 2007 qui punit les infractions au Règlement et audit arrêté, conformément aux articles 2 et 2bis de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable (1). (1) Voir Cass., 4 juin 2002, RG P.01.0706.N, Pas., 2002, n° 339.

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Généralités - C.E. - Règlement 561/2006 - Infraction - Décision de condamnation rendue sur l'action publique - Mentions requises - Dispositions légales applicables

P.11.1507.N

10 januari 2012

AC nr. ...

Een arrest is ten aanzien van een partij op tegenspraak gewezen, wanneer die partij tijdens alle stadia van de rechtspleging waarin bewijsmateriaal of beschuldigingen tegen haar worden aangevoerd, aanwezig of vertegenwoordigd is en daarover verweer kan voeren (1). (1) Zie Cass. 24 maart 2010, AR P.10.0284.F, AC, 2010, nr. 213.

VERZET - Beslissing vatbaar voor verzet - Arrest gewezen op tegenspraak - Strafvordering - Strafzaken

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Strafvordering - Arrest gewezen op tegenspraak

Un arrêt est contradictoire à l'égard d'une partie lorsque celle-ci est présente ou représentée à toutes les phases de la procédure où des éléments de preuve ou des accusations sont apportés à sa charge, et qu'elle a été à même d'y faire valoir sa défense (1). (1) Voir Cass. 24 mars 2010, RG P.10.0284.F, Pas. 2010, n° 213.

OPPOSITION - Décision susceptible d'opposition - Arrêt contradictoire - Action publique - Matière répressive

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Action publique - Arrêt contradictoire

Om te bepalen of een beslissing op tegenspraak is geweest, dient geen rekening te worden gehouden met de omschrijving die de rechter geeft aan de voor hem gevoerde rechtspleging, maar met de stukken waaruit blijkt dat partijen al dan niet het debat hebben bijgewoond en hun vorderingen, verweermiddelen en excepties hebben kunnen aanvoeren (1). (1) Zie Cass. 24 maart 2010, AR P.10.0284.F, AC, 2010, nr. 213.

VERZET - Beslissing vatbaar voor verzet - Maatstaf - Arrest gewezen op tegenspraak - Door de rechter gegeven omschrijving aan zijn beslissing of aan de rechtspleging - Strafvordering - Strafzaken

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Strafvordering - Maatstaf - Arrest gewezen op tegenspraak - Door de rechter gegeven omschrijving aan zijn beslissing of aan de rechtspleging

Pour déterminer si une décision est contradictoire, il n'y a pas lieu d'avoir égard à la qualification que le juge donne à la procédure suivie devant lui, mais aux pièces dont il ressort que les parties ont, ou non, assisté aux débats pour y soutenir leurs demandes, défenses et exceptions (1). (1) Voir Cass. 24 mars 2010, RG P.10.0284.F, Pas. 2010, n° 213.

OPPOSITION - Décision susceptible d'opposition - Critère - Arrêt contradictoire - Qualification donnée par le juge à sa décision ou à la procédure - Action publique - Matière répressive

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Action publique - Critère - Arrêt contradictoire - Qualification donnée par le juge à sa décision ou à la procédure

P.11.1545.F

25 januari 2012

AC nr. ...

De persoon die de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle heeft overtreden, kan bij verzoekschrift beroep instellen bij de bevoegde rechtbank tegen de beslissing van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle waarbij hem, wegens die overtreding, een administratieve geldboete is opgelegd; de correctionele rechtbank is hier bevoegd.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Strafzaken - Bevoegdheid - Hoger beroep - Administratieve geldboete - Misdrijf - Bevoegde rechtbank - Bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de gevaren van ioniserende stralingen - Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle - Rechterlijke organisatie
- Art. 59 Wet 15 april 1994

MILIEURECHT - Hoger beroep - Administratieve geldboete - Misdrijf - Bevoegde rechtbank - Bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de gevaren van ioniserende stralingen - Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle - Rechterlijke organisatie

- Art. 59 Wet 15 april 1994

RECHTERLIJKE ORGANISATIE - Strafzaken - Hoger beroep - Administratieve geldboete - Misdrijf - Bevoegde rechtbank - Bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de gevaren van ioniserende stralingen - Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

- Art. 59 Wet 15 april 1994

De akte van hoger beroep maakt de zaak aanhangig bij de correctionele rechtbank die uitspraak doet in hoger beroep (1). (1) Zie Cass. 26 okt. 1983, AR 2923, AC, 1984-1985, nr. 116.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Algemeen - Correctionele rechtbank doet uitspraak in hoger beroep - Aanhangigmaking

L'auteur d'une infraction à la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire peut interjeter appel, par voie de requête auprès du tribunal compétent, contre la décision de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire lui infligeant, du chef de ladite infraction, une amende administrative; le tribunal compétent est le tribunal correctionnel.

COMPETENCE ET RESSORT - Matière répressive - Compétence - Appel - Amende administrative - Infraction - Tribunal compétent - Protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants - Agence fédérale de contrôle nucléaire - Organisation judiciaire
- Art. 59 L. du 15 avril 1994

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Appel - Amende administrative - Infraction - Tribunal compétent - Protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants - Agence fédérale de contrôle nucléaire - Organisation judiciaire

- Art. 59 L. du 15 avril 1994

ORGANISATION JUDICIAIRE - Matière répressive - Appel - Amende administrative - Infraction - Tribunal compétent - Protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants - Agence fédérale de contrôle nucléaire

- Art. 59 L. du 15 avril 1994

Le tribunal correctionnel statuant en degré d'appel est saisi par l'acte d'appel (1). (1) Voir Cass. 26 octobre 1983, RG 2923, Pas. 1984, n° 116.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Généralités - Tribunal correctionnel statuant en degré d'appel - Saisine

Het beschikkingsbeginsel is weliswaar toepasselijk op het gerechtelijk privaatsrecht, met inbegrip van de burgerlijke rechtsvordering voor de strafrechter, en onder voorbehoud van de uitzonderingen van openbare orde, maar niet op de strafrechtspleging.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Strafrechtspleging - Toepassing - Beschikkingsbeginsel

- Art. 1138, 2° Gerechtelijk Wetboek

RECHTBANKEN - Strafzaken - Algemeen - Recht van verdediging - Toepassing - Beschikkingsbeginsel

- Art. 1138, 2° Gerechtelijk Wetboek

Si le principe dispositif régit le droit judiciaire privé, en ce compris l'action civile portée devant le juge répressif, et sous réserve des exceptions qu'appelle l'ordre public, la procédure pénale n'est pas régie par ce principe.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Procédure pénale - Application - Principe dispositif

- Art. 1138, 2° Code judiciaire

TRIBUNAUDX - Matière répressive - Généralités - Droits de la défense - Application - Principe dispositif

- Art. 1138, 2° Code judiciaire

P.11.1552.N

20 maart 2012

AC nr. ...

Wanneer het eerste voertuig van een konvooi, dit is het geheel van het uitzonderlijk vervoer en de begeleidings- of ondersteuningsvoertuigen, door het groene verkeerslicht rijdt, hebben alle voertuigen van het konvooi het recht dit te volgen en het kruispunt te ontruimen, op voorwaarde dat het overige verkeer dat door een rood licht werd stil gelegd, blijvend staande wordt gehouden door de verkeerscoördinator of begeleider.

WEGVERKEER - Allerlei - Wegverkeer van uitzonderlijke voertuigen - Recht om het kruispunt te ontruimen - Konvooi - Recht van alle voertuigen van het konvooi het eerste voertuig te volgen - Begrip

- Artt. 2, § 1, 10°, 27, eerste en tweede lid, en 28, 1° KB 2 juni 2010 betreffende het wegverkeer van uitzonderlijke voertuigen

Lorsque le premier véhicule d'un convoi, c'est-à-dire l'ensemble composé du véhicule exceptionnel et des véhicules accompagnateurs ou auxiliaires, franchit un feu vert, l'ensemble des véhicules du convoi ont le droit de le suivre et de dégager le carrefour, à la condition que le reste de la circulation qui est arrêté par un feu rouge, soit maintenu à l'arrêt par un coordinateur de circulation ou un accompagnateur.

ROULAGE - Divers - Circulation routière des véhicules exceptionnels - Droit de dégager le carrefour - Convoi - Droit de tous les véhicules du convoi de suivre le premier véhicule - Notion

- Art. 2, § 1er, 10°, 27, al. 1er et 2, et 28, 1° A.R. du 2 juin 2010

P.11.1611.F

14 november 2012

AC nr. ...

Door te bepalen dat het aan de opdrachtgever staat om de veiligheids- en gezondheidscoördinator de gegevens te bezorgen waardoor hij zijn opdracht kan vervullen, overschrijdt de Koning de hem bij wet toegekende machtiging niet om de nodige middelen te bepalen om die coördinatie daadwerkelijk te waarborgen.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Welzijn van de arbeiders bij de uitvoering van hun arbeid - Wet van 4 augustus 1996 -

Verwezenlijking van het bouwwerk - Bepaling van de middelen waarover de veiligheids- en gezondheidscoördinator moet beschikken - Machtiging toegekend aan de Koning - Tijdelijke of mobiele bouwplaatsen - Artikel 17, § 2, Koninklijk Besluit van 25 januari 2001 - Wettigheid

- Art. 17, § 2, 2° en 3° KB 25 jan. 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen

- Artt. 21 en 23, 4° Wet 4 aug. 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

ARBEID - Bijzondere regelingen (bouw, diamant, havens, ambachten en neringen) - Bouw - Welzijn van de arbeiders bij de uitvoering van hun arbeid - Wet 4 aug. 1996 - Verwezenlijking van het bouwwerk - Bepaling van de middelen waarover de veiligheids- en gezondheidscoördinator moet beschikken - Machtiging toegekend aan de Koning - Tijdelijke of mobiele bouwplaatsen - Artikel 17, § 2, Koninklijk Besluit van 25 januari 2001 - Wettigheid

En disposant qu'il incombe au maître de l'ouvrage de transmettre au coordinateur en matière de sécurité et de santé les éléments lui permettant d'exécuter sa mission, le Roi n'excède pas l'habilitation que la loi lui a faite de déterminer les moyens nécessaires pour garantir l'effectivité de cette coordination.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Légalité des arrêtes et règlements - Bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail - Loi du 4 août 1996 - Réalisation de l'ouvrage -

Détermination des moyens dont doit disposer le coordinateur en matière de sécurité et de santé - Habilitation conférée au Roi - Chantiers temporaires ou mobiles - Arrêté royal du 25 janvier 2001, art. 17, § 2 - Légalité

- Art. 17, § 2, 2° et 3° A.R. du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles

- Art. 21 et 23, 4° L. du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

TRAVAIL - Règlements particuliers (construction, diamant, ports, métiers, négoce) - Construction - Bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail - Loi du 4 août 1996 - Réalisation de l'ouvrage - Détermination des moyens dont doit disposer le coordinateur en matière de sécurité et de santé - Habilitation conférée au Roi - Chantiers temporaires ou mobiles - Arrêté royal du 25 janvier 2001, art. 17, § 2 - Légalité

- Art. 17, § 2, 2° en 3° KB 25 jan. 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen

- Artt. 21 en 23, 4° Wet 4 aug. 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

In strafzaken is de beslissing om de burgerlijke rechtsvordering ontvankelijk te verklaren, geen beslissing over het beginsel van aansprakelijkheid.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Burgerlijke rechtsvordering - Algemeen - Beslissing over het beginsel van aansprakelijkheid - Begrip - Beslissing om de burgerlijke rechtsvordering ontvankelijk te verklaren

- Art. 416, tweede lid Wetboek van Strafvordering

Het incidenteel beroep dat de gedaagde in hoger beroep op de rechtszitting van het strafgerecht kan instellen is alleen ontvankelijk indien het principaal beroep het eveneens is; het incidenteel beroep dat een burgerlijke partij heeft ingesteld op grond van een telastlegging waarvan de beklaagde, die het hoofdberoep heeft ingesteld, was vrijgesproken, is bijgevolg niet ontvankelijk en het hof van beroep kan niet zonder zijn bevoegdheid te overschrijden, uitspraak doen over die burgerlijke rechtsvordering die bij het hof niet aanhangig is gemaakt (1). (1) Zie Cass. 15 juni 2005, AR P.05.0278.F, AC 2005, nr. 344, RDPC, 2006, p. 115, met noot get. Gian-Franco Raneri; Henri-D. Bosly, Damien Vandermeersch en Marie-Aude Beernaert, Droit de la procédure pénale, Die Keure, 2010, 6de uitg., p. 1219.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Incidenteel beroep - Beklaagde - Vrijgesproken van een telastlegging - Hoger beroep van de beklaagde - Incidenteel beroep van de burgerlijke partij - Niet-ontvankelijkheid

- Art. 203, § 4 Wetboek van Strafvordering

Aangezien de beoordeling van het oorzakelijk verband tussen een fout en de schade inhoudt dat moet worden nagegaan of de schade zich ook zonder de fout op dezelfde wijze zou hebben voorgedaan, is het de bodemrechter niet verboden om het ongeval en de gevolgen die eruit voortvloeien te vergelijken met de toestand die zich zonder de aangeklaagde gebreken zou hebben voorgedaan.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Oorzaak - Begrip - Beoordeling door de rechter - Beoordeling door de rechter

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Aansprakelijkheid buiten overeenkomst - Oorzakelijk verband tussen fout en schade - Beoordeling door de rechter

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

- Art. 17, § 2, 2° et 3° A.R. du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles

- Art. 21 et 23, 4° L. du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

En matière répressive, la décision de recevoir l'action civile n'est pas une décision rendue sur le principe de la responsabilité.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Action civile - Généralités - Décision rendue sur le principe de la responsabilité - Notion - Décision de recevoir l'action civile

- Art. 416, al. 2 Code d'Instruction criminelle

L'appel incident que peut former à l'audience de la juridiction répressive la partie intimée n'est recevable que si l'appel principal l'est aussi; l'appel incident formé par une partie civile sur la base d'une prévention du chef de laquelle le prévenu, appellant principal, avait été acquitté est, partant, irrecevable et la cour d'appel ne peut, sans excéder ses pouvoirs, statuer sur cette action civile dont elle n'est pas saisie (1). (1) Voir Cass., 15 juin 2005, RG P.05.0278.F, Pas., 2005, n° 344, R.D.P.C., 2006, p. 115, avec note signée Gian-Franco Raneri; Henri D. Bosly, Damien Vandermeersch et Marie-Aude Beernaert, Droit de la procédure pénale, La Charte, 2010, 6ème édit., p. 1219.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Appel incident - Prévenu - Acquitté du chef d'une prévention - Appel du prévenu - Appel incident de la partie civile - Irrecevabilité

- Art. 203, § 4 Code d'Instruction criminelle

L'appréciation du lien causal entre une faute et un dommage impliquant de vérifier si celui-ci se serait produit de la même manière en l'absence de la faute, il n'est pas interdit au juge du fond de comparer l'accident et ses conséquences avec la situation qui se serait produite sans les manquements dénoncés.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Cause - Notion. appréciation par le juge - Appréciation par le juge

- Art. 1382 et 1383 Code civil

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Responsabilité hors contrat - Lien de causalité entre une faute et un dommage - Appréciation par le juge

- Art. 1382 et 1383 Code civil

De opschortende werking van de tegen een lid van het hof van beroep ingestelde wraking vervalt, te rekenen van de dag van de betekening aan de partijen, van het arrest van het Hof waarin zij wordt verworpen (1). (1) Cass. 21 juni 2000, AR P.00.0953.F, AC 2000, nr. 391.

WRAKING - Procedure - Akte van wraking - Kennisgeving aan de gewraakte magistraat - Opschortende werking - Duur
- Art. 837 *Gerechtigd Wetboek*

De verplichting die rust op de opdrachtgever die de coördinator-verwezenlijking heeft aangesteld, om erop toe te zien dat laatstgenoemde bij alle stadia van de verwezenlijking van het bouwwerk wordt betrokken en alle informatie krijgt die nodig is voor de uitvoering van zijn opdrachten, met inbegrip van alle door de bouwdirecties uitgevoerde studies, is niet in dermate onnauwkeurige bewoordingen gesteld dat het voor een normaal en zorgvuldig opdrachtgever onmogelijk wordt te vatten dat het zijn taak is om informatie te verspreiden waarbij de veiligheidsvoorwaarden van de werf worden gewijzigd.

ARBEID - Bijzondere regelingen (bouw, diamant, havens, ambachten en nerigen) - Bouw - Welzijn van de arbeiders bij de uitvoering van hun arbeid - Wet 4 aug. 1996 - Opdrachtgever - Aanstelling van een coördinator-uitvoerder - Verwezenlijking van het bouwwerk - Middelen waarover de coördinator moet beschikken inzake veiligheid en gezondheid - Verplichtingen van de opdrachtgever

- Art. 17, § 2, 2° en 3° KB 25 jan. 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen

- Artt. 21 en 23, 4° Wet 4 aug. 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

De vernietiging van een beslissing op de burgerlijke rechtsvordering tegen een beklagde, brengt de vernietiging mee van de beslissing op de burgerlijke rechtsvordering van diezelfde burgerlijke partij tegen een andere beklagde, die op dezelfde onwettigheid berust (1). (1) Raoul Declercq, Cassation en matière répressive, Brussel, Bruylant, 2006, nr. 1073, en de verwijzingen daarin.

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Strafzaken - Burgerlijke rechtsvordering - Burgerlijke partij - Beslissing over de burgerlijke rechtsvordering tegen een beklagde - Vernietiging - Beslissing over de burgerlijke van dezelfde burgerlijke partij tegen een andere beklagde - Zelfde onwettigheid - Nietigverklaring

L'effet suspensif attaché à la récusation formée contre un membre de la cour d'appel prend fin à compter du jour de la signification aux parties de l'arrêt de la Cour qui la rejette (1). (1) Cass., 21 juin 2000, RG P.00.0953.F, Pas., 2000, n° 391.

RECUSATION - Procédure - Acte de récusation - Communication au magistrat récusé - Effet suspensif - Durée
- Art. 837 *Code judiciaire*

L'obligation du maître de l'ouvrage ayant désigné le coordinateur-réalisation de veiller à ce que ce dernier soit associé à toutes les étapes des activités relatives à la réalisation de l'ouvrage et reçoive toute l'information nécessaire à l'exécution de ses tâches, en ce compris toutes les études réalisées par les maîtres d'œuvre, n'est pas rédigée en des termes à ce point imprécis qu'il soit impossible, pour un maître de l'ouvrage normalement prudent et diligent, de comprendre qu'il lui appartient de faire circuler une information modifiant les conditions de sécurité du chantier.

TRAVAIL - Règlements particuliers (construction, diamant, ports, métiers, negoces) - Construction - Bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail - Loi du 4 août 1996 - Maître de l'ouvrage - Désignation d'un coordinateur-réalisation - Réalisation de l'ouvrage - Moyens dont doit disposer le coordinateur en matière de sécurité et de santé - Obligations du maître de l'ouvrage

- Art. 17, § 2, 2° et 3° A.R. du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles

- Art. 21 et 23, 4° L. du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

La cassation d'une décision rendue sur l'action civile exercée contre un prévenu entraîne l'annulation de la décision rendue sur l'action civile exercée par la même partie civile contre un autre prévenu, et entachée de la même illégalité (1). (1) Raoul Declercq, Cassation en matière répressive, Bruxelles, Bruylant, 2006, n° 1073, et les références citées.

CASSATION - Etendue - Matière répressive - Action civile - Partie civile - Décision rendue sur l'action civile exercée contre un prévenu - Cassation - Décision rendue sur l'action civile exercée par la même partie civile contre un autre prévenu - Même illégalité - Annulation

Aan het vereiste dat een misdrijf duidelijk bij wet moet zijn omschreven, is voldaan wanneer de rechtzoekende uit de formulering van de relevante bepaling, eventueel in combinatie gelezen met de regels waarnaar zij verwijst, kan opmaken welke handelingen of nalatigheden zijn strafrechtelijke verantwoordelijkheid in het gedrang brengen (1). (1) Zie Cass. 24 aug. 1998, AR P.98.1006.N, AC 1998, nr. 370.

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Algemeen - Omschrijving van de strafbare gedraging

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 14 Grondwet 1994

GRONDWET - Art. 14 - Misdrijf - Omschrijving van de strafbare gedraging

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 14 Grondwet 1994

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 7 - Misdrijf - Omschrijving van de strafbare gedraging

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 14 Grondwet 1994

De fout, in de zin van de artikelen 418 tot 420 van het Strafwetboek, moet niet noodzakelijk voortvloeien uit de schending van een bijzondere wettelijke of reglementaire verplichting, vermits de algemene voorzichtigheidsnorm voor iedereen geldt, onverminderd of iemand al dan niet aan de voormelde verplichtingen is onderworpen; de fout kan dus in een miskennis liggen, hoe licht en in welke vorm ook, van de algemene plicht tot voorzichtigheid en voorzorg, waarvan de inhoud niet bij wet is omschreven (1). (1) Zie Cass. 2 dec. 1968, AC 1969, p. 347; Henri-D. Bosly en Christian De Valkeneer, Les homicides et les lésions corporelles non intentionnels, in Les infractions, dl. 2, Larcier, Brussel, 2010, p. 488-489.

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Onopzettelijk toebrengen van verwondingen en onopzettelijk doden - Fout

- Artt. 418 tot 420 Strafwetboek

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Doodslag of onopzettelijke slagen en verwondingen - Fout

- Artt. 418 tot 420 Strafwetboek

La condition qu'une infraction doit être clairement définie par la loi se trouve remplie lorsque le justiciable peut savoir, à partir du libellé de la disposition pertinente, éventuellement lue en combinaison avec les règles auxquelles elle se réfère, quels actes ou quelles omissions engagent sa responsabilité pénale (1). (1) Voir Cass., 24 août 1998, RG P.98.1006.N, Pas., 1998, n° 370.

INFRACTION - Généralités. notion. élément matériel. élément moral. unité d'intention - Généralités - Qualification du comportement punissable

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 14 Constitution 1994

CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 14 - Infraction - Qualification du comportement punissable

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 14 Constitution 1994

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 7 - Infraction - Qualification du comportement punissable

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 14 Constitution 1994

La faute au sens des articles 418 à 420 du Code pénal ne doit pas nécessairement découler de la violation d'une obligation légale ou réglementaire particulière, la norme générale de prudence s'imposant à tous, indépendamment d'un assujettissement éventuel aux dites obligations; la faute peut dès lors trouver son origine dans une atteinte, aussi légère soit-elle et quelle qu'en soit la forme, au devoir général de prudence ou de précaution, dont la loi ne définit pas le contenu (1). (1) Voir Cass., 2 décembre 1968 (Bull. et Pas., 1969, 324); Henri-D. Bosly et Christian De Valkeneer, Les homicides et les lésions corporelles non intentionnels, in «Les infractions», vol. 2, Larcier, Bruxelles, 2010, pp. 488-489.

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Involontaires - Faute

- Art. 418 à 420 Code pénal

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Homicide ou coups et blessures involontaires - Faute

- Art. 418 à 420 Code pénal

De samenlopende fout van de schadelijder doet zijn recht op vergoeding van de door hem geleden schade die hij mede heeft veroorzaakt niet verdwijnen; in dergelijk geval staat het niet aan de rechter om de schadevergoeding af te wijzen maar om deze te verminderen in de mate dat die fout het schadegeval kan hebben veroorzaakt; de fout van het slachtoffer sluit, in de regel, niet uit dat diens recht op een althans gedeeltelijke vergoeding legitiem is (1). (1) Zie Cass. 14 mei 2003, AR P.02.1204.F, AC 2004, nr. 294, met concl. adv.-gen. Spreutels.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Dader (voor eigen daad) - Samenlopende fout van het slachtoffer - Herstel van de schade - Beoordeling door de rechter
- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Het toezicht dat de opdrachtgever dient te houden op de uitvoering van de verplichtingen waarmee de veiligheidscoördinator is belast, verbiedt hem ervan uit te gaan dat, zodra de coördinator is aangesteld, hij zijn opdracht volledig aan hem kan overlaten, met name wat de doorstroming van de informatie betreft die voor een effectieve risicopreventie zijn vereist.

ARBEID - Bijzondere regelingen (bouw, diamant, havens, ambachten en nerigen) - Bouw - Welzijn van de arbeiders bij de uitvoering van hun arbeid - Wet 4 aug. 1996 - Opdrachtgever - Aanstelling van een coördinator-uitvoerder - Verwezenlijking van het bouwwerk - Verplichtingen inzake veiligheid en gezondheid opgelegd aan de coördinator - Toezicht door de opdrachtgever - Verplichting

- Artt. 18, 21 tot 23 Wet 4 aug. 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk
- Artt. 11 en 22 KB 25 jan. 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen

La faute concurrente de la victime d'un dommage n'abolit pas son droit à la réparation du préjudice dont elle a souffert et qu'elle a contribué à causer; en pareil cas, il appartient au juge non pas de refuser l'indemnisation mais de la réduire en fonction du degré d'aptitude de cette faute à engendrer le sinistre; la faute de la victime n'est pas non plus, en règle, élisive de la légitimité de son droit à une indemnisation au moins partielle (1). (1) Voir Cass., 14 mai 2003, RG P.02.1204.F, Pas., 2004, n° 294, avec concl. de M. Spreutels, avocat général.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Auteur (fait propre) - Faute concurrente de la victime - Réparation du préjudice - Appréciation par le juge
- Art. 1382 et 1383 Code civil

La mesure de surveillance édictée à charge du maître de l'ouvrage, de l'exécution des obligations incombant au coordinateur de sécurité, lui interdit de considérer qu'il puisse, une fois le coordinateur désigné, s'en remettre complètement à lui pour l'exécution de sa mission, notamment quant à la circulation des informations requises pour une prévention effective des risques.

TRAVAIL - Règlements particuliers (construction, diamant, ports, métiers, negoces) - Construction - Bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail - Loi du 4 août 1996 - Maître de l'ouvrage - Désignation d'un coordinateur-réalisation - Réalisation de l'ouvrage - Obligations incombant au coordinateur en matière de sécurité et de santé - Surveillance par le maître de l'ouvrage - Obligation

- Art. 18, 21 à 23 L. du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail
- Art. 11 et 22 A.R. du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles

De regel volgens welke iedereen die van een misdrijf wordt beschuldigd, geacht wordt onschuldig te zijn tot zijn schuld naar recht is bewezen, verbiedt de wetgever niet een resultaatsverbintenis te bepalen die strafrechtelijk wordt bestraft, aangezien die de substantie van het recht van het vermoeden van onschuld niet aantast in zoverre dit het recht van verdediging vrijwaart; dat is het geval zodra de vervolgende partij het bestaan van de verplichting moet bewijzen alsook het feit dat het opgelegde resultaat niet werd bereikt en bijgevolg dat de beklaagde de rechtvaardigingsgronden die hem aan strafvervolging kunnen onttrekken aan de beoordeling van de bodemrechter kan voorleggen (1). (1) Zie Cass. 7 feb. 2001, AR P.00.1532.F, AC 2001, nr. 75; Cass. 17 okt. 2001, AR P.01.1021.F, AC 2001, nr. 551; Cass. 16 april 2002, AR P.01.0119.N, AC 2002, nr. 231; Cass. 25 feb. 2004, AR P.03.1430.F, AC 2004, nr. 104; zie HvJ, arrest Salabiaku t/ Frankrijk, 7 okt. 1988, § 28; HvJ, arrest Pham Hoang t/ Frankrijk, 25 sept. 1992, § 33; HvJ, arrest Philips t/ Verenigd-Koninkrijk, 5 juli 2001, § 40 en 41.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.2 - Vermoeden van onschuld - Bewijslast - Strafrechtelijk strafbare resultaatsverbintenis - Miskenning van het vermoeden van onschuld

- Art. 6.2 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

BEWIJS - Strafzaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Bewijslast - Strafrechtelijk strafbare resultaatsverbintenis - Vermoeden van onschuld - Miskenning

- Art. 6.2 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Het gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg bedoeld in artikel 418 van het Strafwetboek, houdt alle mogelijke fouten in, hoe licht ook (1). (1) Cass. 12 sept. 2007, AR P.07.0804.F, AC 2007, nr. 402.

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Onopzettelijk toebrengen van verwondingen en onopzettelijk doden - Gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg - Fout

- Art. 418 Strafwetboek

Aangezien het recht om in rechte op te treden, in de regel, een persoonlijk recht is, is de tussenkomst van een lasthebber alleen verantwoord wanneer de vertegenwoordigde persoon niet zelf kan optreden (1). (1) Zie Cass. 4 okt. 2000, AR P.00.0652.F, AC 2000, nr. 515.

VORDERING IN RECHTE - Vertegenwoordiging in rechte

La règle suivant laquelle toute personne accusée d'une infraction est présumée innocente jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie, n'interdit pas au législateur d'édicter une obligation de résultat sanctionnée pénalement, celle-ci ne portant pas atteinte à la substance du droit à la présomption d'innocence dans la mesure où elle préserve les droits de la défense; tel est le cas dès lors que la partie poursuivante doit établir l'existence de l'obligation et le fait que le résultat n'a pas été atteint, et dès lors que le prévenu peut soumettre à l'appréciation du juge du fond les causes d'exonération de nature à le soustraire à la sanction pénale (1). (1) Voir Cass., 7 février 2001, RG P.00.1532.F, Pas., 2001, n° 75; Cass., 17 octobre 2001, RG P.01.1021.F, Pas., 2001, n° 551; Cass., 16 avril 2002, RG P.01.0119.N, Pas., 2002, n° 231; Cass., 25 février 2004, RG P.03.1430.F, Pas., 2004, n° 104. Voir Cour eur. D.H., arrêt Salabiaku c. France du 7 octobre 1988, § 28; Cour eur. D.H., arrêt Pham Hoang c. France du 25 septembre 1992, § 33; Cour eur. D.H., arrêt Affaire Philips c. Royaume-Uni du 5 juillet 2001, §§ 40 et 41.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.2 - Présomption d'innocence - Charge de la preuve - Obligation de résultat sanctionnée pénalement - Violation de la présomption d'innocence

- Art. 6, § 2 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

PREUVE - Matière répressive - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Charge de la preuve - Obligation de résultat sanctionnée pénalement - Présomption d'innocence - Violation

- Art. 6, § 2 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Le défaut de prévoyance ou de précaution visé par l'article 418 du Code pénal comprend toutes les formes de faute, aussi légère soit-elle (1). (1) Cass., 12 septembre 2007, RG P.07.0804.F, Pas., 2007, n° 402.

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Involontaires - Défaut de prévoyance ou de précaution - Faute

- Art. 418 Code pénal

Le droit d'ester en justice étant, en règle, personnel, l'intervention d'un mandataire n'est justifiée qu'au cas où le personne représentée ne peut pas agir elle-même (1). (1) Voir Cass., 4 octobre 2000, RG P.00.0652.F, Pas., 2000, n° 515.

DEMANDE EN JUSTICE - Représentation en justice

De bodemrechter die kennisneemt van een telastlegging doodslag of onopzettelijke slagen dient de beklaagde niet ambtshalve mee te delen welke tekortkomingen aan de algemene voorzichtigheidsnorm tegen hem in aanmerking kunnen worden genomen en die uit de gegevens blijken waarover tegenspraak is gevoerd; de rechter die als bestanddeel van één van die misdrijven een verzuim in aanmerking neemt dat aan de beklaagde niet ten laste is gelegd, miskent het recht van verdediging niet (1). (1) Zie Cass. 16 okt. 1991, AR 8601, AC 1991-1992, nr. 91; Cass. 5 nov. 1997, AR P.97.0890.F, AC 1997, nr. 450.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Doodslag of onopzettelijke slagen en verwondingen - Gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg - Fout - Verzuim dat hem niet ten laste is gelegd - Schending

- Artt. 418 tot 420 Strafwetboek

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Onopzettelijk toebrengen van verwondingen en onopzettelijk doden - Gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg - Fout - Verzuim dat hem niet ten laste is gelegd - Recht van verdediging - Miskening

- Artt. 418 tot 420 Strafwetboek

De rechter kan geen straf uitspreken die niet bij wet is gesteld (1). (1) Françoise Tulkens en Michel van de Kerchove, Introduction au droit pénal, Kluwer, 2007, p. 221.

GRONDWET - Art. 14 - Wettigheid van de straffen

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 15 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

- Art. 14 Grondwet 1994

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 7 - Wettigheid van de straffen

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 15 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

- Art. 14 Grondwet 1994

RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Artikel 15 - Wettigheid van de straffen

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 15 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

- Art. 14 Grondwet 1994

STRAF - Algemeen - Straf en maatregel - Wettigheid - Wettigheid

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Le juge du fond saisi d'une prévention d'homicide ou de coups et blessures involontaires n'est pas tenu d'indiquer d'office au prévenu les manquements à la norme générale de prudence qui pourraient être retenus contre lui et qui apparaissent des éléments soumis au débat contradictoire; en retenant, à titre d'élément constitutif d'un de ces délits, une omission qui n'a pas fait l'objet d'une mise en prévention, le juge ne méconnaît pas les droits de la défense (1). (1) Voir Cass., 16 octobre 1991, RG 8601, Pas., 1992, n° 91; Cass., 5 novembre 1997, RG P.97.0890.F, Pas., 1997, n° 450.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Homicide ou coups et blessures involontaires - Défaut de prévoyance ou de précaution - Faute - Omission n'ayant pas fait l'objet d'une mise en prévention - Violation

- Art. 418 à 420 Code pénal

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Involontaires - Défaut de prévoyance ou de précaution - Faute - Omission n'ayant pas fait l'objet d'une mise en prévention - Droits de la défense - Violation

- Art. 418 à 420 Code pénal

Le juge ne peut prononcer une peine qui n'est pas comminée par la loi (1). (1) Françoise Tulkens et Michel van de Kerchove, Introduction au droit pénal, Kluwer, 2007, p. 221.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 14 - Légalité des peines

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 15 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

- Art. 14 Constitution 1994

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 7 - Légalité des peines

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 15 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

- Art. 14 Constitution 1994

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Article 15 - Légalité des peines

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 15 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

- Art. 14 Constitution 1994

PEINE - Généralités. peines et mesures. légalité - Légalité

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 15 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

- Art. 14 Grondwet 1994

Het legaliteitsbeginsel in strafzaken strekt niet zover dat het de wetgever verplicht om zelf ieder aspect van de strafbaarstelling te omschrijven; wanneer de wet een verplichting oplegt van toezicht, voorzichtigheid of voorzorg en het niet-nakomen ervan strafrechtelijk strafbaar stelt, is niet vereist dat zij, opdat de regel aan het legaliteitsbeginsel zou beantwoorden, uitvoerig de maatregelen omschrijft bij ontstentenis waarvan de verplichting als miskend wordt beschouwd (1). (1). Zie Arbitragehof, 10 mei 2006, nr. 71/2006, § B.16; GwH, 20 okt. 2011, nr. 158/2011, § B.3.3.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 7 - Misdrijf - Legaliteitsbeginsel van de strafbaarstellingen

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 14 Grondwet 1994

GRONDWET - Art. 14 - Misdrijf - Legaliteitsbeginsel van de strafbaarstellingen

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 14 Grondwet 1994

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Algemeen - Legaliteitsbeginsel van de strafbaarstellingen

- Art. 2 Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 14 Grondwet 1994

Noch de artikelen 418 tot 420 van het Strafwetboek, noch artikel 19 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, staan toe de straf van bekendmaking van de beslissing op te leggen aan een rechtspersoon die de in die bepalingen bedoelde wanbedrijven heeft gepleegd.

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Onopzettelijk toebrengen van verwondingen en onopzettelijk doden - Veroordeling - Veroordeelde - Rechtspersoon - Straf van bekendmaking van de veroordeling - Wettigheid

- Art. 2, 7bis en 37bis Strafwetboek

- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 15 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

- Art. 14 Grondwet 1994

ENERGIE - Gas - Vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen - Misdrijf - Veroordeling - Veroordeelde - Rechtspersoon - Straf van bekendmaking van de veroordeling - Wettigheid

- Art. 15 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

- Art. 14 Constitution 1994

Le principe de légalité en matière pénale ne s'étend pas jusqu'à obliger le législateur à régler lui-même chaque aspect de l'incrimination; lorsque la loi édicte une obligation de surveillance, de prévoyance ou de précaution et qu'elle en incrimine pénalement l'inexécution, il n'est pas nécessaire, pour que la norme satisfasse au principe de légalité, qu'elle détaille les mesures en l'absence desquelles l'obligation sera réputée méconnue (1). (1) Voir Cour d'arbitrage, 10 mai 2006, n° 71/2006, § B.16; Cour const., 20 octobre 2011, n° 158/2011, § B.3.3.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 7 - Infraction - Principe de légalité des incriminations

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 14 Constitution 1994

CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 14 - Infraction - Principe de légalité des incriminations

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 14 Constitution 1994

INFRACTION - Généralités. notion. element matériel. element moral. unite d'intention - Généralités - Principe de légalité des incriminations

- Art. 2 Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 14 Constitution 1994

Les articles 418 à 420 du Code pénal, pas plus que l'article 19 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation, ne permettent d'infliger à une personne morale ayant commis les délits visés par ces dispositions, la peine de publication, dans des journaux, de la décision de condamnation.

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Involontaires - Condamnation - Condamné - Personne morale - Peine de publication de la condamnation - Légalité

- Art. 2, 7bis et 37bis Code pénal

- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 15 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

- Art. 14 Constitution 1994

ENERGIE - Gaz - Transport de produits gazeux ou autres par canalisations - Infraction - Condamnation - Condamné - Personne morale - Peine de publication de la condamnation - Légalité

- Art. 2, 7bis en 37bis Strafwetboek
- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden
- Art. 15 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981
- Art. 14 Grondwet 1994

STRAF - Andere straffen - Straf van bekendmaking van de veroordeling - Doodslag of onopzettelijke slagen en verwondingen - Veroordeelde - Rechtspersoon - Wettigheid

- Art. 2, 7bis en 37bis Strafwetboek
- Art. 7 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden
- Art. 15 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981
- Art. 14 Grondwet 1994

Wanneer de minderjarige burgerlijke partij is, is hij niet bevoegd om een rechtsvordering in te stellen, en is het rechtsmiddel dat hij in die hoedanigheid instelt niet ontvankelijk (1). (1) Zie Cass. 20 april 1959, AC 1959, p. 641; Cass. 12 juni 1979, AC 1978-1979, p. 1212.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Burgerlijke rechtsvordering (bijzondere regels) - Minderjarig slachtoffer - Hoger beroep van de minderjarige burgerlijke partij - Ontvankelijkheid

MINDER-VALIDEN - Strafzaken - Minderjarig slachtoffer - Burgerlijke rechtsvordering - Hoger beroep van de minderjarige burgerlijke partij - Ontvankelijkheid

VORDERING IN RECHTE - Strafzaken - Burgerlijke rechtsvordering - Minderjarig slachtoffer - Hoger beroep van de minderjarige burgerlijke partij - Ontvankelijkheid

Bij een resultaatsverbintenis volstaat het dat de schuldeiser bewijst dat het resultaat niet is bereikt en dient de schuldenaar bijgevolg de afwezigheid van een fout van zijn kant te bewijzen door aan te tonen dat die toestand aan een vreemde oorzaak is te wijten die als een volstreekte onmogelijkheid van uitvoering moet worden begrepen (1). (1) De Page, Traité élémentaire de droit civil belge, dl. II, Brussel, Bruylant, 1964, p. 595.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Bewijslast - Resultaatsverbintenis - Schuldeiser - Bewijs van niet bereikt resultaat - Schuldenaar - Bewijs van volstreekte onmogelijkheid van uitvoering

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

VERBINTENIS - Strafzaken - Resultaatsverbintenis - Bewijslast - Schuldeiser - Bewijs dat het resultaat niet is bereikt - Schuldenaar - Bewijs van volstreekte onmogelijkheid van uitvoering

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

- Art. 2, 7bis et 37bis Code pénal
- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950
- Art. 15 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981
- Art. 14 Constitution 1994

PEINE - Autres peines - Peine de publication de la condamnation - Homicide ou coups et blessures involontaires - Condamné - Personne morale - Légalité

- Art. 2, 7bis et 37bis Code pénal
- Art. 7 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950
- Art. 15 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981
- Art. 14 Constitution 1994

Lorsqu'il est partie civile, le mineur d'âge n'a pas le pouvoir d'ester en justice et le recours qu'il introduit en cette qualité est irrecevable (1). (1) Voir Cass., 20 avril 1959 (Bull. et Pas., 1959, p. 834); Cass., 12 juin 1979 (Bull. et Pas., 1979, p. 1175).

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Action civile (règles particulières) - Victime mineure d'âge - Recours du mineur d'âge partie civile - Recevabilité

MINORITE - Matière répressive - Victime mineure d'âge - Action civile - Recours du mineur d'âge partie civile - Recevabilité

DEMANDE EN JUSTICE - Matière répressive - Action civile - Victime mineure d'âge - Recours du mineur d'âge partie civile - Recevabilité

Lorsqu'il s'agit d'une obligation de résultat, il suffit au créancier de prouver que le résultat n'a pas été atteint et c'est au débiteur, alors, d'établir l'absence de faute de sa part en démontrant que cette situation est imputable à une cause étrangère, celle-ci devant être comprise comme une impossibilité absolue d'exécution (1). (1) De Page, Traité élémentaire de droit civil belge, t. II, Bruxelles, Bruylant, 1964, p. 595.

PREUVE - Matière répressive - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Charge de la preuve - Obligation de résultat - Créancier - Preuve du défaut d'atteinte du résultat - Débiteur - Preuve d'une impossibilité absolue d'exécution

- Art. 1382 et 1383 Code civil

OBLIGATION - Matière répressive - Obligation de résultat - Charge de la preuve - Créancier - Preuve du défaut d'atteinte du résultat - Débiteur - Preuve d'une impossibilité absolue d'exécution

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Wanneer aan de schade een verzuim voorafgaat dat verschillende personen ten laste kan worden gelegd, belet niets de bodemrechter om, op grond van de feitelijke omstandigheden eigen aan elk van die fouten afzonderlijk, te oordelen dat het schadegeval zich op dezelfde wijze zou hebben voorgedaan zonder de nalatigheid van één van die personen, en dat het zich niet op dezelfde wijze zou hebben voorgedaan zonder de gelijkaardige tekortkoming die een andere persoon ten laste wordt gelegd.

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Aansprakelijkheid buiten overeenkomst - Oorzaak - Schuldig verzuim dat verschillende personen ten laste kan worden gelegd - Gevolg - Beoordeling door de rechter

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Oorzaak - Begrip - Beoordeling door de rechter - Beoordeling door de rechter - Schuldig verzuim dat verschillende personen ten laste kan worden gelegd

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Wanneer aan een schadegeval verschillende fouten voorafgaan, heeft het feit dat het ongeval zich zonder één van die fouten niet zou hebben voorgedaan, niet tot gevolg dat de overige fouten die schade absoluut niet kunnen veroorzaken.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Oorzaak - Begrip - Beoordeling door de rechter - Begrip - Schade - Verschillende fouten - Fout zonder welke de schade zich niet zou hebben voorgedaan - Gevolg - Overige fouten

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Wanneer het slachtoffer van een strafbaar feit minderjarig was op het ogenblik van de feiten en één van de ouders zich qualitate qua burgerlijke partij heeft gesteld, kan de akte van hoger beroep van die ouder, tegen de beslissing tot vrijspraak en onbevoegdheid inzake de burgerlijke rechtsvordering, indien zij na de meerderjarigheid van het kind is opgemaakt, het voormelde slachtoffer niet de hoedanigheid van partij voor de appelrechters verlenen (1). (1) Zie Cass. 13 sept. 1991, AR 7233, AC 1992, nr. 26; Cass. 4 okt. 2000, AR P.00.0652.F, AC 2000, nr. 515.

BURGERLIJKE RECHTSVORDERING - Strafzaken - Minderjarig slachtoffer - Vertegenwoordiging in rechte - Beslissing vrijspraak beklagde en beslissing onbevoegd verklaard om uitspraak te doen over burgerlijke rechtsvordering - Meerderjarig geworden slachtoffer - Hoger beroep van de vertegenwoordiger in rechte - Gevolg

VORDERING IN RECHTE - Strafzaken - Burgerlijke rechtsvordering - Minderjarig slachtoffer - Vertegenwoordiging in rechte - Beslissing vrijspraak beklagde en beslissing onbevoegd verklaard om uitspraak te doen over burgerlijke rechtsvordering - Meerderjarig geworden slachtoffer - Hoger beroep van de vertegenwoordiger in rechte - Gevolg

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) -

Lorsqu'un dommage a été précédé d'une omission imputable à plusieurs personnes, rien n'interdit au juge du fond de considérer, sur la base des circonstances de fait propres à chacune de ces fautes, que le sinistre se serait produit de la même manière sans la négligence d'une de ces personnes et qu'il ne se serait pas produit de la même manière sans la défaillance similaire imputée à une autre.

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Responsabilité hors contrat - Cause - Omission fautive imputable à plusieurs personnes - Conséquence - Appréciation par le juge

- Art. 1382 et 1383 Code civil

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Cause - Notion. appréciation par le juge - Appréciation par le juge - Omission fautive imputable à plusieurs personnes

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Lorsqu'un dommage a été précédé de la commission de plusieurs fautes, la circonstance que, sans l'une d'elles, l'accident ne se serait pas produit, n'a pas pour conséquence que les autres fautes seraient, quant à elles, nécessairement inaptes à engendrer ce dommage.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Cause - Notion. appréciation par le juge - Notion - Dommage - Pluralité de fautes - Faute sans laquelle le dommage ne se serait pas produit - Conséquence - Autres fautes

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Lorsque la victime d'une infraction était mineure d'âge au moment des faits et que l'un de ses parents s'est constitué partie civile qualitate qua, l'acte d'appel formé par ce parent contre la décision d'acquiescement et d'incompétence quant à ladite action civile ne peut, s'il a été dressé après que l'enfant est devenu majeur, conférer à ladite victime la qualité de partie devant les juges d'appel (1). (1) Voir Cass., 13 septembre 1991, RG 7233, Pas., 1992, n° 26; Cass., 4 octobre 2000, RG P.00.0652.F, Pas., 2000, n° 515.

ACTION CIVILE - Matière répressive - Victime mineure d'âge - Représentation en justice - Décision d'acquiescement du prévenu et d'incompétence sur l'action civile - Victime devenue majeure - Appel du représentant en justice - Effet

DEMANDE EN JUSTICE - Matière répressive - Action civile - Victime mineure d'âge - Représentation en justice - Décision d'acquiescement du prévenu et d'incompétence sur l'action civile - Victime devenue majeure - Appel du représentant en justice - Effet

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Action

Burgerlijke rechtsvordering (bijzondere regels) - Minderjarig slachtoffer - Vertegenwoordiging in rechte - Beslissing vrijspraak beklagde en beslissing onbevoegd verklaard om uitspraak te doen over burgerlijke rechtsvordering - Meerderjarig geworden slachtoffer - Hoger beroep van de vertegenwoordiger in rechte - Gevolg

civile (règles particulières) - Victime mineure d'âge - Représentation en justice - Décision d'acquiescement du prévenu et d'incompétence sur l'action civile - Victime devenue majeure - Appel du représentant en justice - Effet

Wanneer verschillende personen, waaronder het slachtoffer zelf, een fout hebben begaan die in oorzakelijk verband staat met de door het slachtoffer geleden schade, mag de rechter het slachtoffer niet elke schadevergoeding weigeren maar dient hij het slachtoffer een deel van diens schade te doen dragen, in verhouding tot de ernst van de respectievelijk begane fouten (1). (1) Zie Cass. 5 sept. 2003, AR C.01.0602.F-C.01.0604.F, AC 2003, nr. 416; Pierre Van Ommeslaghe, *Droit des obligations*, Brussel, Bruylant, 2010, dl. I., p. 41, en dl. II, p. 1159, nr. 812, en p. 1587, nr. 1113; P. Wéry, *Droit des obligations*, dl. I, Larcier, 2010, p. 484-486.

Lorsque plusieurs personnes, dont la victime elle-même, ont commis une faute en relation causale avec le dommage subi par celle-ci, il appartient au juge non pas de lui refuser toute indemnisation mais de lui faire supporter une partie de son préjudice, pondérée en fonction de la gravité respective des fautes commises (1). (1) Voir Cass., 5 septembre 2003, RG C.01.0602.F-C.01.0604.F, Pas., 2003, n° 416. Pierre Van Ommeslaghe, *Droit des obligations*, Bruxelles, Bruylant, 2010, t. I., p. 41, et t. II, p. 1159, n° 812, et p.1587, n° 1113; P. Wéry, *Droit des obligations*, vol. 1, Larcier, 2010, pp. 484-486.

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Aansprakelijkheid buiten overeenkomst - Herstelplicht - Samenlopende fouten - Medeaansprakelijke getroffene - Respectievelijke ernst van de fouten - Raming - Beoordeling door de rechter

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Medeaansprakelijkheid van getroffene - Samenlopende fouten - Respectievelijke ernst van de fouten - Raming - Beoordeling door de rechter

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Responsabilité hors contrat - Obligation de réparer - Fautes concurrentes - Victime coresponsable - Gravité respective des fautes - Evaluation - Appréciation par le juge

- Art. 1382 et 1383 Code civil

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Victime coresponsable - Fautes concurrentes - Gravité respective des fautes - Evaluation - Appréciation par le juge

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Wanneer, voor het Hof, de voorgestelde prejudiciële vraag geen probleem van uitlegging van het gemeenschapsrecht opwerpt, maar alleen beoogt, op grond van een foutieve interpretatie van het nationale recht, dat in tegenspraak te brengen met een Europese richtlijn, en er geen redelijke twijfel bestaat over de verenigbaarheid van de doelstelling van de internrechtelijke bepalingen met de Europese richtlijn, stelt het Hof van Cassatie het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap geen vraag tot uitlegging van die bepalingen (1). (1) Zie HvJ, 6 okt. 1982, de zaak Cilfit, nr. 283/81, Rec. P. 3415.

Lorsque, devant la Cour, la question préjudicielle proposée ne soulève pas un problème d'interprétation du droit communautaire, mais ne vise, sur la base d'une interprétation erronée du droit interne, qu'à mettre celui-ci en contradiction avec une directive européenne, et qu'il n'existe pas de doute raisonnable quant à la compatibilité de l'objet des dispositions du droit interne avec la directive européenne, la Cour ne demande pas l'interprétation de ces dispositions à la Cour de Justice de l'Union européenne (1). (1) Voir C.J.C.E., 6 octobre 1982, en cause Cilfit, n° 283/81, Rec., p. 3415.

EUROPESE UNIE - Prejudiciële geschillen - Prejudiciële vraag aan het Hof van Justitie van de Europese Unie - Vraag werpt geen probleem van uitlegging van het gemeenschapsrecht op - Hof van Cassatie - Verplichting

- Art. 267 Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

PREJUDICIEEL GESCHIL - Europese Unie - Prejudiciële vraag aan het Hof van Justitie van de Europese Unie - Vraag werpt geen probleem van uitlegging van het gemeenschapsrecht op - Hof van Cassatie - Verplichting

- Art. 267 Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

UNION EUROPEENNE - Questions préjudicielles - Question préjudicielle à la Cour de justice de l'Union européenne - Question ne soulevant pas un problème d'interprétation du droit communautaire - Cour de cassation - Obligation

- Art. 267 Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Union européenne - Question préjudicielle à la Cour de justice de l'Union européenne - Question ne soulevant pas un problème d'interprétation du droit communautaire - Cour de cassation - Obligation

- Art. 267 Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne

Tot de verplichtingen die de veiligheidscoördinator zijn opgelegd en op de uitvoering waarvan de opdrachtgever moet toezien, behoren het opstellen en aanpassen van het veiligheids- en gezondheidsplan, de verplichting om de verschillende elementen ervan te doen toekomen aan de betrokken partijen en de samenwerking en de coördinatie te organiseren van de aannemers, met het oog op wederzijdse informatie en de preventie van ongevallen.

ARBEID - Bijzondere regelingen (bouw, diamant, havens, ambachten en neringen) - Bouw - Welzijn van de arbeiders bij de uitvoering van hun arbeid - Wet 4 aug. 1996 - Opdrachtgever - Aanstelling van een coördinator-verwezenlijking - Verwezenlijking van het bouwwerk - Verplichtingen inzake veiligheid en gezondheid opgelegd aan de coördinator

- Artt. 18 en 22 Wet 4 aug. 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

- Artt. 11 en 12 KB 25 jan. 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen

Om te beslissen dat een fout in oorzakelijk verband staat met het ongeval, is noodzakelijk doch voldoende om vast te stellen dat de schade zich zonder die fout niet op dezelfde wijze zou hebben voorgedaan; de bodemrechter dient daarenboven niet uit te sluiten dat zonder de tenlastegelegde fout, een andere nalatigheid de schade eveneens had kunnen veroorzaken.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Oorzaak - Begrip - Beoordeling door de rechter - Beoordeling door de rechter - Fout in oorzakelijk verband met het ongeval - Vaststelling

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Hoewel uit een Europese richtlijn blijkt dat de veiligheids- en gezondheidscoördinatoren hun opdracht volledig onafhankelijk van de opdrachtgever moeten uitvoeren, volgt daar niet uit dat de wetgever of de Koning laatstgenoemde niet kunnen verplichten toezicht te houden, informatie te verstrekken en samenwerking te verlenen om, zonder aan die onafhankelijkheid te raken, de coördinatieopdracht tijdens de fase van uitwerking en uitvoering van de werkzaamheden daadwerkelijk te verzekeren.

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Algemeen - Richtlijn 92/57/EEG van de Raad van 24 juni 1992 - Tijdelijke of mobiele bouwplaatsen - Uit te voeren minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid - Veiligheids- en gezondheidscoördinator - Onafhankelijkheid ten opzichte van de opdrachtgever - Nationale wetgeving - Opdrachtgever - Verplichting tot toezicht

- Artt. 5, 6 en 9 Richtlijn 92/57/EEG van de Raad van 24 juni 1992 betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheids- en gezondheid voor tijdelijke en mobiele bouwplaatsen

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Gevolgen van internationale normen - Europese Unie - Richtlijnen - Richtlijn 92/57/EEG van de Raad van 24 juni 1992 - Tijdelijke of mobiele bouwplaatsen - Uit te voeren minimumvoorschriften inzake

Parmi les obligations incombant au coordinateur de sécurité et dont il appartient au maître de l'ouvrage de surveiller l'exécution figurent celles consistant à établir et à adapter le plan de sécurité et de santé, à en transmettre les divers éléments aux intervenants concernés, et à organiser entre les entrepreneurs la coopération et la coordination des activités, de manière à assurer leur information mutuelle et à prévenir les accidents.

TRAVAIL - Règlements particuliers (construction, diamant, ports, métiers, negoces) - Construction - Bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail - Loi du 4 août 1996 - Maître de l'ouvrage - Désignation d'un coordinateur-réalisation - Réalisation de l'ouvrage - Obligations incombant au coordinateur en matière de sécurité et de santé

- Art. 18 et 22 L. du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

- Art. 11 et 12 A.R. du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles

Pour déclarer une faute en relation causale avec l'accident, il est nécessaire mais suffisant de constater que sans cette faute, le dommage ne se serait pas produit tel qu'il s'est réalisé; le juge du fond n'est pas tenu, en outre, d'exclure qu'en l'absence de la faute reprochée, une autre négligence aurait pu également engendrer le dommage.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Cause - Notion. appréciation par le juge - Appréciation par le juge - Faute en relation causale avec l'accident - Constatation

- Art. 1382 et 1383 Code civil

S'il résulte d'une directive européenne que les coordinateurs en matière de sécurité et de santé doivent exercer leur mission en toute indépendance par rapport au maître de l'ouvrage, il ne s'ensuit pas, pour autant, que le législateur ou le Roi ne puissent édicter à charge de ce dernier une obligation de surveillance, d'information et de coopération visant, sans porter atteinte à cette indépendance, à assurer l'effectivité de la mission de coordination en phase d'élaboration du projet et de réalisation des travaux.

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Généralités - Directive 92/57/CEE du Conseil du 24 juin 1992 - Chantiers temporaires ou mobiles - Prescriptions minimales de sécurité et de santé à mettre en oeuvre - Coordinateur en matière de sécurité et de santé - Indépendance par rapport au maître de l'ouvrage - Législation nationale - Maître de l'ouvrage - Obligation de surveillance

- Art. 5, 6 et 9 Directive 92/57/CEE du Conseil, du 24 juin 1992, concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé à mettre en oeuvre sur les chantiers temporaires ou mobiles

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Effets des normes internationales - Union européenne - Directives - Directive 92/57/CEE du Conseil du 24 juin 1992 - Chantiers temporaires ou mobiles - Prescriptions minimales de sécurité et de santé à mettre

veiligheid en gezondheid - Veiligheids- en gezondheidscoördinator - Onafhankelijkheid ten opzichte van de opdrachtgever - Nationale wetgeving - Opdrachtgever - Verplichting tot toezicht

- Artt. 5, 6 en 9 Richtlijn 92/57/EEG van de Raad van 24 juni 1992 betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheids en gezondheid voor tijdelijke en mobiele bouwplaatsen

De rechter die kennisneemt van een telastlegging doodslag of onopzettelijke slagen en verwondingen, dient, om te onderzoeken waarin dat gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg bestaat, alle fouten in aanmerking te nemen die dat gebrek kunnen opleveren (1). (1) Zie Cass. 12 sept. 2007, AR P.07.0804.F, AC 2007, nr. 402.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Doodslag of onopzettelijke slagen en verwondingen - Gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg

- Artt. 418 tot 420 Strafwetboek

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Onopzettelijk toebrengen van verwondingen en onopzettelijk doden - Gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg

- Artt. 418 tot 420 Strafwetboek

Ofschoon het koninklijk besluit van 11 maart 1966 betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en bij de exploitatie van installaties voor gasvervoer door middel van leidingen, verplichtingen van openbare orde oplegt, zonder te verduidelijken of zij een inspanningsverbintenis of een resultaatsverbintenis uitmaken, staat het aan de rechter om na te gaan in welke mate het resultaat al dan niet een normaal aleatoir karakter vertoont; hij kan oordelen dat, vermits gasvervoer een opdracht is van openbaar nut, een beveiligde installatie is vereist, dat de desbetreffende reglementaire normen erop wijzen dat de verwezenlijking, het onderhoud en het permanente toezicht van die installatie niet aan een specifiek risico kunnen worden blootgesteld en onder de volledige controle van de concessiehouder vallen en dat de plichten van de gasvervoerder bijgevolg neerkomen op een resultaatsverbintenis waarvan hij alleen maar kan worden bevrijd wanneer hij een verschoningsgrond aantoont.

ENERGIE - Gas - Gasvervoer door middel van leidingen - Oprichting en exploitatie van installaties - Te nemen veiligheidsmaatregelen - Inspanningsverbintenis of resultaatsverbintenis - Beoordeling door de rechter - Resultaatsverbintenis

- KB Richtlijn 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Een vrijwillig tussengekomen partij heeft niet de hoedanigheid om kritiek uit te oefenen op de beslissing over een burgerlijke rechtsvordering die noch tegen noch door haar is ingesteld.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Personen door of tegen wie

en oeuvre - Coordinateur en matière de sécurité et de santé - Indépendance par rapport au maître de l'ouvrage - Législation nationale - Maître de l'ouvrage - Obligation de surveillance

- Art. 5, 6 et 9 Directive 92/57/CEE du Conseil, du 24 juin 1992, concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé à mettre en oeuvre sur les chantiers temporaires ou mobiles

Saisi d'une prévention d'homicide ou de coups et blessures involontaires, le juge doit, pour examiner en quoi consiste la négligence répréhensible, prendre en considération toutes les fautes susceptibles de la constituer (1). (1) Voir Cass., 12 septembre 2007, RG P.07.0804.F, Pas., 2007, n° 402.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Homicide ou coups et blessures involontaires - Défaut de prévoyance ou de précaution

- Art. 418 à 420 Code pénal

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Involontaires - Défaut de prévoyance ou de précaution

- Art. 418 à 420 Code pénal

Si l'arrêté royal du 11 mars 1966 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et de l'exploitation des installations de transport de gaz par canalisation impose des obligations d'ordre public sans préciser si elles constituent des obligations de moyen ou de résultat, il appartient au juge de vérifier dans quelle mesure l'obtention du résultat recherché présente ou non un caractère normalement aléatoire; il peut considérer qu'étant une mission de service public, le transport de gaz requiert une installation sécurisée, que les normes réglementaires le concernant révèlent que la réalisation, l'entretien et le contrôle permanent de cette installation ne sauraient être soumis à un aléa particulier et qu'ils relèvent de l'entière maîtrise du concessionnaire, et que les devoirs du transporteur de gaz s'analysent dès lors en une obligation de résultat de sorte qu'il n'en sera libéré que par la démonstration d'une cause d'exonération.

ENERGIE - Gaz - Transport de gaz par canalisation - Etablissement et exploitation des installations - Mesures de sécurité à prendre - Obligations de moyen ou de résultat - Appréciation par le juge - Obligation de résultat

- A.R. Directive du 11 mars 1996

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Une partie intervenue volontairement n'a pas qualité pour critiquer la décision rendue sur une action civile qui n'a été exercée ni contre elle, ni par elle.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Personnes ayant

P.11.1650.N

17 januari 2012

AC nr. ...

Artikel 44, zevende lid, Jeugdbeschermingswet bepaalt dat de rechtbank waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, bevoegd blijft om uitspraak te doen in geval van verandering van verblijfplaats tijdens het geding; het geding is bij de jeugdrechtbank aanhangig van zodra de jeugdrechter gelast is met het nemen van beschermingsmaatregelen ten aanzien van de minderjarige en het neemt pas een einde wanneer de jeugdrechter bij vonnis ten gronde een beslissing neemt die kracht van gewijsde heeft (1). (1) CONSTANT, J., "La protection sociale et judiciaire de la jeunesse", R.D.P., 1965-66, p.413; Les Nouvelles, "Protection de la jeunesse", Larcier, 1978, nr. 991; TULKENS, Fr. & MOREAU, Th., "Droit de la jeunesse", Larcier, 2000, p. 708; DE SMET, B., Jeugdbeschermingsrecht in hoofdlijnen, 2de éd., Intersentia, 119-120.

L'article 44, alinéa 7, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, dispose que le tribunal saisi reste compétent pour statuer en cas de changement de résidence survenant en cours d'instance; le tribunal de la jeunesse est saisi de l'instance dès que le juge de la jeunesse est chargé de prendre des mesures de protection à l'égard d'un mineur et ne prend fin que lorsque le juge de la jeunesse rend sur le fond une décision qui acquiert force de chose jugée (1). (1) CONSTANT, J., "La protection sociale et judiciaire de la jeunesse", R.D.P., 1965-66, p. 413; Les Nouvelles, "Protection de la jeunesse", Larcier 1978, n° 991; TULKENS, Fr. & MOREAU, Th. "Droit de la jeunesse", Larcier 2000, p. 708; DE SMET, B., Jeugdbeschermingsrecht in hoofdlijnen, Seconde édition, Intersentia, 119-120.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Allerlei - Bevoegdheid - Maatregel van toezicht wegens problematische opvoedingssituatie - Verblijfplaats van degene die de minderjarige onder zijn bewaring heeft - Verandering van verblijfplaats tijdens het geding - Aanhangig geding - Territoriale bevoegdheid - Jeugdrechtbank

COMPETENCE ET RESSORT - Divers - Compétence - Mesure de surveillance en raison d'une situation d'éducation problématique - Résidence de la personne qui a la garde du mineur - Changement de résidence en cours d'instance - Instance en cours - Compétence territoriale - Tribunal de la jeunesse

JEUGDBESCHERMING - Maatregel van toezicht wegens problematische opvoedingssituatie - Verblijfplaats van degene die de minderjarige onder zijn bewaring heeft - Verandering van verblijfplaats tijdens het geding - Aanhangig geding - Territoriale bevoegdheid - Jeugdrechtbank

PROTECTION DE LA JEUNESSE - Mesure de surveillance en raison d'une situation d'éducation problématique - Résidence de la personne qui a la garde du mineur - Changement de résidence en cours d'instance - Instance en cours - Compétence territoriale - Tribunal de la jeunesse

MINDER-VALIDEN - Maatregel van toezicht wegens problematische opvoedingssituatie - Verblijfplaats van degene die de minderjarige onder zijn bewaring heeft - Verandering van verblijfplaats tijdens het geding - Aanhangig geding - Territoriale bevoegdheid - Jeugdrechtbank

MINORITE - Mesure de surveillance en raison d'une situation d'éducation problématique - Résidence de la personne qui a la garde du mineur - Changement de résidence en cours d'instance - Instance en cours - Compétence territoriale - Tribunal de la jeunesse

RECHTBANKEN - Allerlei - Maatregel van toezicht wegens problematische opvoedingssituatie - Verblijfplaats van degene die de minderjarige onder zijn bewaring heeft - Verandering van verblijfplaats tijdens het geding - Aanhangig geding - Territoriale bevoegdheid - Jeugdrechtbank

TRIBUNAUX - Divers - Mesure de surveillance en raison d'une situation d'éducation problématique - Résidence de la personne qui a la garde du mineur - Changement de résidence en cours d'instance - Instance en cours - Compétence territoriale - Tribunal de la jeunesse

P.11.1661.N

27 maart 2012

AC nr. ...

Artikel 29 van het koninklijk besluit van 21 april 2007 betreffende de ademtesttoestellen en de ademanalysetoestellen heft het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende de ademanalysetoestellen voor de meting van de alcoholconcentratie in de uitgeademde alveolaire lucht, met inbegrip van de bijlage, op; dit geldt ook met betrekking tot de toestellen die bij de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 21 april 2007, waren goedgekeurd krachtens het opgeheven koninklijk besluit, en waarvan deze modelgoedkeuring geldig blijft tot 31 december 2012; het is niet tegenstrijdig eensdeels te oordelen dat de beoordeling van de foutenmarges dient te gebeuren op basis van het koninklijk besluit van 21 april 2007 en anderdeels vast te stellen dat omtrent de afronding van het analyseresultaat het opgeheven koninklijk besluit van 18 februari 1991 daaromtrent wel een specifieke bepaling bevat (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 59 - Artikel 59, § 4 - Toestellen gebruikt voor ademtest en ademanalyse - Bepalingen vastgesteld door de Koning - Vaststelling van de bijzondere gebruiksmodaliteiten - Koninklijke besluiten van 18 februari en 21 april 2007 - Toepassing

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Toestellen gebruikt voor ademtest en ademanalyse - Bepalingen vastgesteld door de Koning - Vaststelling van de bijzondere gebruiksmodaliteiten - Koninklijke besluiten van 18 februari en 21 april 2007 - Werking in de tijd - Toepassing

Conclusie van eerste advocaat-generaal De Swaef.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 59 - Artikel 59, § 4 - Toestellen gebruikt voor ademtest en ademanalyse - Bepalingen vastgesteld door de Koning - Vaststelling van de bijzondere gebruiksmodaliteiten - Koninklijke besluiten van 18 februari en 21 april 2007 - Toepassing

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Toestellen gebruikt voor ademtest en ademanalyse - Bepalingen vastgesteld door de Koning - Vaststelling van de bijzondere gebruiksmodaliteiten - Koninklijke besluiten van 18 februari en 21 april 2007 - Werking in de tijd - Toepassing

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 59 - Article 59, § 4 - Appareils utilisés pour le test de l'haleine et pour l'analyse de l'haleine - Modalités fixées par le Roi - Fixation des modalités particulières d'utilisation - Arrêtés royaux des 18 février 1991 et 21 avril 2007 - Application

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Appareils utilisés pour le test de l'haleine et pour l'analyse de l'haleine - Modalités fixées par le Roi - Fixation des modalités particulières d'utilisation - Arrêtés royaux des 18 février 1991 et 21 avril 2007 - Application dans le temps - Application

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 59 - Article 59, § 4 - Appareils utilisés pour le test de l'haleine et pour l'analyse de l'haleine - Modalités fixées par le Roi - Fixation des modalités particulières d'utilisation - Arrêtés royaux des 18 février 1991 et 21 avril 2007 - Application

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Appareils utilisés pour le test de l'haleine et pour l'analyse de l'haleine - Modalités fixées par le Roi - Fixation des modalités particulières d'utilisation - Arrêtés royaux des 18 février 1991 et 21 avril 2007 - Application dans le temps - Application

Aangezien een poging tot moord niet correctionaliseerbaar was vóór de wijziging van artikel 2, derde lid, 9°, Wet Verzachtende Omstandigheden door artikel 230 van de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen, in werking getreden op 1 mei 2010, en bestraft werd met twintig tot dertig jaar opsluiting of, zo bij toepassing van de artikelen 79 en 80, tweede lid, Strafwetboek, verzachtende omstandigheden werden aangenomen, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar of door een kortere termijn of door een gevangenisstraf van drie jaar, is de gevangenisstraf van ten hoogste twintig jaar die door artikel 25, vijfde lid, Strafwetboek, zoals gewijzigd door artikel 2 van voormelde wet van 21 december 2009, in werking getreden op 21 januari 2010, op een dergelijke thans wel correctionaliseerbare en effectief gecorrectionaliseerde inbreuk is gesteld niet strenger dan de vóór deze wetswijzigingen bepaalde straf, zodat de thans bepaalde straf ook kan worden toegepast op feiten gepleegd vóór deze wetswijzigingen (1). (1) Zie concl. O.M.

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Opzettelijk toebrengen van verwondingen en opzettelijk doden - Poging tot moord - Toepasselijke straf - Feiten gepleegd vóór de wijziging van de artikelen 25 Strafwetboek en 2 Wet Verzachtende Omstandigheden - Uitspraak na deze wetswijziging en na correctionalisering

- Art. 7.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 15.1 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

- Art. 2, tweede lid Strafwetboek

STRAF - Zwaarste straf - Poging tot moord - Toepasselijke straf - Feiten gepleegd vóór de wijziging van de artikelen 25 Strafwetboek en 2 Wet Verzachtende Omstandigheden - Uitspraak na deze wetswijziging en na correctionalisering

- Art. 7.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 15.1 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

- Art. 2, tweede lid Strafwetboek

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Poging tot moord - Toepasselijke straf - Feiten gepleegd vóór de wijziging van de artikelen 25 Strafwetboek en 2 Wet Verzachtende Omstandigheden - Uitspraak na deze wetswijziging en na correctionalisering - Werking in de tijd

- Art. 7.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 15.1 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

- Art. 2, tweede lid Wetboek van Strafvordering

Dès lors qu'une tentative de meurtre ne pouvait être correctionnalisée avant la modification de l'article 2, alinéa 3, 9° de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes par l'article 230 de la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises, entrée en vigueur le 1er mai 2010, et était punie d'une peine de réclusion de vingt à trente ans ou par une réclusion de quinze à vingt ans ou un terme inférieur ou par un emprisonnement de trois ans au moins si des circonstances atténuantes avaient été admises, la peine de vingt ans au plus fixée par l'article 25, alinéa 5, du Code pénal, modifié par l'article 2 de ladite loi du 21 décembre 2009, entrée en vigueur le 21 janvier 2010, pour une telle infraction qui aujourd'hui est correctionnalisable et a effectivement été correctionnalisée, n'est pas plus forte que la peine fixée avant ces modifications légales, de sorte que la peine ainsi fixée peut aussi s'appliquer aux faits commis avant ces modifications légales (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Volontaires - Tentative de meurtre - Peine applicable - Faits commis avant la modification des articles 25 Code pénal et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes - Décision postérieure à cette modification légale et après correctionnalisation

- Art. 7, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 15, § 1er Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

- Art. 2, al. 2 Code pénal

PEINE - Peine la plus forte - Tentative de meurtre - Peine applicable - Faits commis avant la modification des articles 25 Code pénal et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes - Décision postérieure à cette modification légale et après correctionnalisation

- Art. 7, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 15, § 1er Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

- Art. 2, al. 2 Code pénal

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Tentative de meurtre - Peine applicable - Faits commis avant la modification des articles 25 Code pénal et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes - Décision postérieure à cette modification légale et après correctionnalisation - Application dans le temps

- Art. 7, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 15, § 1er Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

- Art. 2, al. 2 Code d'Instruction criminelle

Artikel 6.3.e, E.V.R.M. en artikel 14.3.d, I.V.B.P.R. hebben alleen betrekking op het debat voor de vonnisgerechten (1). (1) Zie concl. O.M.

RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Bijstand van een tolk - Artikel 14.3.d

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Bijstand van een tolk - Artikel 6.3.e

Conclusie van advocaat-generaal Duinslaeger.

CASSATIE - Allerlei - Tijdige kennisgeving aan de advocaat of de niet vertegenwoordigde partij - Tijdige neerlegging - Verzoek tot uitstel om te antwoorden op de schriftelijke conclusie - Artikel 6, E.V.R.M. - Eerlijk proces - Schriftelijke conclusie - Openbaar ministerie

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Allerlei - Tijdige neerlegging - Tijdige kennisgeving aan de advocaat of de niet vertegenwoordigde partij - Verzoek tot uitstel om te antwoorden op de schriftelijke conclusie - Artikel 6, E.V.R.M. - Eerlijk proces - Schriftelijke conclusie - Openbaar ministerie

DESKUNDIGENONDERZOEK - Aan de behandeling ten gronde voorafgaande fase - Bijstand van een tolk, advocaat of raadsgeneesheer - Artikel 6, E.V.R.M. en artikel 14, I.V.B.P.R.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bijstand van een tolk, advocaat of raadsgeneesheer - Deskundigenonderzoek bevolen in de aan behandeling ten gronde voorafgaande fase - Artikel 6, E.V.R.M. en artikel 14, I.V.B.P.R.

OPENBAAR MINISTERIE - Tijdige neerlegging - Tijdige kennisgeving aan de advocaat of de niet vertegenwoordigde partij - Verzoek tot uitstel om te antwoorden op de schriftelijke conclusie - Hof van Cassatie - Artikel 6, E.V.R.M. - Eerlijk proces - Schriftelijke conclusie

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Recht op tegenspraak - Vereiste - Waarborg

RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Recht op een eerlijk proces - Artikel 14 - Vereiste - Waarborg

RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Bijstand van een tolk, advocaat of raadsgeneesheer - Deskundigenonderzoek bevolen in de aan behandeling ten gronde voorafgaande fase - Artikel 14

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Bijstand van een tolk, advocaat of raadsgeneesheer - Deskundigenonderzoek bevolen in de aan behandeling ten gronde voorafgaande fase

RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Bijstand van een tolk - Artikel 14.3.d

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Bijstand van een tolk - Artikel 6.3.e

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Tijdige kennisgeving aan de advocaat of de niet vertegenwoordigde partij - Tijdige neerlegging - Verzoek tot uitstel om te antwoorden op de schriftelijke conclusie - Hof van Cassatie - Eerlijk proces - Schriftelijke conclusie - Openbaar ministerie

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Recht op een eerlijk proces - Vereiste - Waarborg

Les articles 6.3.e de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et 14.3.d du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ne concernent que les débats devant les juridictions de jugement (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Assistance d'un interprète - Article 14, § 3, d

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Assistance d'un interprète - Article 6.3.e

Conclusions de l'avocat général Duinslaeger.

CASSATION - Divers - Notification en temps utile à l'avocat ou à la partie non représentée - Dépôt en temps utile - Demande de remise afin de répondre aux conclusions écrites - Conv. D.H., article 6 - Procès équitable - Conclusions écrites - Ministère public

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Divers - Dépôt en temps utile - Notification en temps utile à l'avocat ou à la partie non représentée - Demande de remise afin de répondre aux conclusions écrites - Conv. D.H., article 6 - Procès équitable - Conclusions écrites - Ministère public

EXPERTISE - Phase préalable à l'instruction sur le fond - Assistance d'un interprète, d'un avocat ou d'un médecin-conseil - Conv. D.H., article 6, et P.I.D.C.P., article 14

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Assistance d'un interprète, d'un avocat ou d'un médecin-conseil - Expertise ordonnée au cours de la phase préalable à l'instruction sur le fond - Conv. D.H., article 6, et P.I.D.C.P., article 14

MINISTERE PUBLIC - Dépôt en temps utile - Notification en temps utile à l'avocat ou à la partie non représentée - Demande de remise afin de répondre aux conclusions écrites - Cour de cassation - Conv. D.H., article 6 - Procès équitable - Conclusions écrites

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Droit à un débat contradictoire - Condition - Garantie

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Droit à un procès équitable - Article 14 - Condition - Garantie

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Assistance d'un interprète, d'un avocat ou d'un médecin-conseil - Expertise ordonnée au cours de la phase préalable à l'instruction sur le fond - Article 14

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Assistance d'un interprète, d'un avocat ou d'un médecin-conseil - Expertise ordonnée au cours de la phase préalable à l'instruction sur le fond

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Assistance d'un interprète - Article 14, § 3, d

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Assistance d'un interprète - Article 6.3.e

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Notification en temps utile à l'avocat ou à la partie non représentée - Dépôt en temps utile - Demande de remise afin de répondre aux conclusions écrites - Cour de cassation - Procès équitable - Conclusions écrites - Ministère public

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Droit à un procès équitable - Condition - Garantie

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Wettigheid - Motivering van de aard en de maat van de straf - Verwijzing naar gegevens eigen aan de persoon van de beklaagde

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Opzettelijk toebrengen van verwondingen en opzettelijk doden - Poging tot moord - Toepasselijke straf - Feiten gepleegd vóór de wijziging van de artikelen 25 Strafwetboek en 2 Wet Verzachtende Omstandigheden - Uitspraak na deze wetswijziging en na correctionalisering

STRAF - Algemeen - Straf en maatregel - Wettigheid - Wettigheid - Motivering van de aard en de maat van de straf - Verwijzing naar gegevens eigen aan de persoon van de beklaagde

STRAF - Zwaarste straf - Poging tot moord - Toepasselijke straf - Feiten gepleegd vóór de wijziging van de artikelen 25 Strafwetboek en 2 Wet Verzachtende Omstandigheden - Uitspraak na deze wetswijziging en na correctionalisering

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Poging tot moord - Toepasselijke straf - Feiten gepleegd vóór de wijziging van de artikelen 25 Strafwetboek en 2 Wet Verzachtende Omstandigheden - Uitspraak na deze wetswijziging en na correctionalisering - Werking in de tijd

Het recht op een eerlijk proces, het recht van verdediging en het recht op tegenspraak worden in acht genomen wanneer de partijen de mogelijkheid krijgen om de gegevens te doen kennen, noodzakelijk voor hun verdediging, en om kennis te nemen van elk stuk of van elke opmerking die aan de rechter wordt voorgelegd en die te betwisten (1). (1) Zie concl. O.M.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Recht op tegenspraak - Vereiste - Waarborg

RECHTEN VAN DE MENS - Internationaal verdrag burgerrechten en politieke recht - Recht op een eerlijk proces - Artikel 14 - Vereiste - Waarborg

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Recht op een eerlijk proces - Vereiste - Waarborg

Nadat de rechter de schuldvraag heeft beoordeeld, mag hij rekening houden met alle gegevens, eigen aan de persoon van de beklaagde, op voorwaarde dat zij aan de tegenspraak zijn onderworpen en hij niet de wijze bestraft waarop de beklaagde zich heeft verdedigd (1). (1) Zie concl. O.M.

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Wettigheid - Motivering van de aard en de maat van de straf - Verwijzing naar gegevens eigen aan de persoon van de beklaagde

STRAF - Algemeen - Straf en maatregel - Wettigheid - Wettigheid - Motivering van de aard en de maat van de straf - Verwijzing naar gegevens eigen aan de persoon van de beklaagde

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Légalité - Motivation de la nature et du taux de la peine - Référence à des éléments propres à la personne du prévenu

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Volontaires - Tentative de meurtre - Peine applicable - Faits commis avant la modification des articles 25 Code pénal et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes - Décision postérieure à cette modification légale et après correctionnalisation

PEINE - Généralités. peines et mesures. légalité - Légalité - Motivation de la nature et du taux de la peine - Référence à des éléments propres à la personne du prévenu

PEINE - Peine la plus forte - Tentative de meurtre - Peine applicable - Faits commis avant la modification des articles 25 Code pénal et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes - Décision postérieure à cette modification légale et après correctionnalisation

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Tentative de meurtre - Peine applicable - Faits commis avant la modification des articles 25 Code pénal et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes - Décision postérieure à cette modification légale et après correctionnalisation - Application dans le temps

Le droit à un procès équitable, les droits de la défense et le droit à un débat contradictoire sont respectés lorsque les parties ont la possibilité de faire connaître les éléments nécessaires à leur défense et de prendre connaissance de tout document ou de toute remarque présentée au juge et de les contester (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Droit à un débat contradictoire - Condition - Garantie

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Droit à un procès équitable - Article 14 - Condition - Garantie

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Droit à un procès équitable - Condition - Garantie

Après avoir apprécié la question de la culpabilité le juge peut tenir compte de tous les éléments propres à la personne du prévenu à la condition qu'ils aient été soumis à la contradiction et qu'il ne sanctionne pas la manière dont le prévenu a présenté sa défense (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Légalité - Motivation de la nature et du taux de la peine - Référence à des éléments propres à la personne du prévenu

PEINE - Généralités. peines et mesures. légalité - Légalité - Motivation de la nature et du taux de la peine - Référence à des éléments propres à la personne du prévenu

Noch artikel 6 E.V.R.M., noch artikel 14 I.V.B.P.R. bepalen dat in de fase van het vooronderzoek of van het gerechtelijk onderzoek het psychiatrisch deskundigenonderzoek moet plaatsvinden in aanwezigheid van een tolk, een raadsman of een raadsgeneesheer van de onderzochte (1). (1) Zie concl. O.M.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Aan de behandeling ten gronde voorafgaande fase - Bijstand van een tolk, advocaat of raadsgeneesheer - Artikel 6, E.V.R.M. en artikel 14, I.V.B.P.R.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bijstand van een tolk, advocaat of raadsgeneesheer - Deskundigenonderzoek bevolen in de aan behandeling ten gronde voorafgaande fase - Artikel 6, E.V.R.M. en artikel 14, I.V.B.P.R.

RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Bijstand van een tolk, advocaat of raadsgeneesheer - Deskundigenonderzoek bevolen in de aan behandeling ten gronde voorafgaande fase - Artikel 14

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Bijstand van een tolk, advocaat of raadsgeneesheer - Deskundigenonderzoek bevolen in de aan behandeling ten gronde voorafgaande fase

Ni l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ni l'article 14 du Pacte international relatifs aux droits civils et politiques ne disposent qu'au cours de la phase de l'information ou de l'instruction judiciaire, l'expertise psychiatrique doit avoir lieu en présence d'un interprète, d'un conseil ou d'un médecin-conseil de la personne examinée (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

EXPERTISE - Phase préalable à l'instruction sur le fond - Assistance d'un interprète, d'un avocat ou d'un médecin-conseil - Conv. D.H., article 6, et P.I.D.C.P., article 14

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Assistance d'un interprète, d'un avocat ou d'un médecin-conseil - Expertise ordonnée au cours de la phase préalable à l'instruction sur le fond - Conv. D.H., article 6, et P.I.D.C.P., article 14

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Assistance d'un interprète, d'un avocat ou d'un médecin-conseil - Expertise ordonnée au cours de la phase préalable à l'instruction sur le fond - Article 14

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Assistance d'un interprète, d'un avocat ou d'un médecin-conseil - Expertise ordonnée au cours de la phase préalable à l'instruction sur le fond

Wanneer de schriftelijke conclusie van het openbaar ministerie uiterlijk op de dag waarop de griffier aan de partijen kennis geeft van de dagbepaling wordt neergelegd ter griffie van het Hof om bij het dossier van de rechtspleging te worden gevoegd en de advocaat of de niet vertegenwoordigde partijen op dezelfde datum, dit is tijdig overeenkomstig artikel 1105, derde lid, Gerechtelijk Wetboek, in kennis worden gesteld van deze neerlegging en bij de kennisgeving een kopie van de conclusie wordt gevoegd, is er geen reden om de behandeling van de zaak uit te stellen of in voortzetting te zetten; dit houdt geen schending in van artikel 6 E.V.R.M., aangezien de partijen ten laatste op de zitting en uitsluitend in antwoord op de schriftelijke conclusie van het openbaar ministerie, een noot kunnen neerleggen waarin geen nieuwe middelen mogen worden aangebracht (1). (1) Daags vóór de zitting liet de eiser per fax aan het Hof weten dat hij om uitstel zou verzoeken om te antwoorden op de schriftelijke conclusie van het openbaar ministerie. De eiser herhaalde deze vraag op de zitting. In zijn mondelinge aanvullende conclusie betreffende dit verzoek om uitstel wees het O.M. erop dat de schriftelijke conclusie tijdig werd neergelegd en dat hiervan tijdig kennis werd gegeven aan de partijen, zodat enkel nog toepassing kon gemaakt worden van artikel 1107, tweede lid, Gerechtelijk Wetboek dat toelaat "ten laatste op de zitting" een noot neer te leggen en niet van de mogelijkheid van artikel 1107, derde lid, Gerechtelijk Wetboek, dat een partij toelaat ter zitting nog een verdaging te vragen: deze laatste mogelijkheid bestaat immers enkel wanneer het O.M. ter zitting mondeling concludeert of wanneer de schriftelijke conclusie niet tijdig werd neergelegd ter griffie of, in kopie, ter kennis gebracht werd van de partijen.

CASSATIE - Allerlei - Tijdige kennisgeving aan de advocaat of de niet vertegenwoordigde partij - Tijdige neerlegging - Verzoek tot uitstel om te antwoorden op de schriftelijke conclusie - Artikel 6, E.V.R.M. - Eerlijk proces - Schriftelijke conclusie - Openbaar ministerie

- Artt. 1105, derde lid, 1106, tweede lid, en 1107, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

- Art. 420ter Wetboek van Strafvordering

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Allerlei - Tijdige kennisgeving aan de advocaat of de niet vertegenwoordigde partij - Tijdige neerlegging - Verzoek tot uitstel om te antwoorden op de schriftelijke conclusie - Artikel 6, E.V.R.M. - Eerlijk proces - Schriftelijke conclusie - Openbaar ministerie

- Artt. 1105, derde lid, 1106, tweede lid, en 1107, tweede lid Gerechtelijk Wetboek

- Art. 420ter Wetboek van Strafvordering

OPENBAAR MINISTERIE - Tijdige kennisgeving aan de advocaat of de niet vertegenwoordigde partij - Tijdige neerlegging - Verzoek tot uitstel om te antwoorden op de schriftelijke conclusie - Hof van Cassatie - Artikel 6, E.V.R.M. - Eerlijk proces - Schriftelijke conclusie

- Artt. 1105, derde lid, 1106, tweede lid, en 1107, tweede lid

Lorsque les conclusions écrites du ministère public sont déposées au greffe de la Cour pour être jointes au dossier de la procédure au plus tard le jour où le greffier notifie la date de fixation aux parties et que l'avocat ou les parties non représentées sont avertis à la même date, soit en temps utile conformément à l'article 1105, alinéa 3, du Code judiciaire, de ce dépôt et qu'une copie des conclusions est jointe à cet avis, il n'y a aucune raison de remettre l'instruction de la cause ou de mettre la cause en prosécution; cela ne constitue pas une violation de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, dès lors que les parties peuvent, au plus tard, à l'audience, et exclusivement en réponse aux conclusions du ministère public déposer une note dans laquelle elles ne peuvent soulever de nouveaux moyens (1). (1) La veille de l'audience le demandeur fit savoir à la Cour au moyen d'une télécopie qu'il demanderait la remise afin de répondre aux conclusions écrites du ministère public. Le demandeur a réitéré cette demande à l'audience. Dans ses conclusions verbales additionnelles concernant cette demande de remise le M.P. a précisé que les conclusions écrites avaient été déposées en temps utile et qu'elles avaient été notifiées en temps utile aux parties de sorte qu'il ne pouvait plus être fait application que de l'article 1107, alinéa 2, du Code judiciaire qui permet de déposer "au plus tard à l'audience" une note et non pas de la possibilité prévue à l'article 1107, alinéa 3, du Code judiciaire qui permet à une partie d'encore demander une remise à l'audience; cette dernière possibilité n'existe en effet uniquement que si le M.P. a conclu verbalement à l'audience ou lorsque les conclusions écrites n'ont pas été déposées en temps utile au greffe ou notifiées en copie aux parties.

CASSATION - Divers - Notification en temps utile à l'avocat ou à la partie non représentée - Dépôt en temps utile - Demande de remise afin de répondre aux conclusions écrites - Conv. D.H., article 6 - Procès équitable - Conclusions écrites - Ministère public

- Art. 1105, al. 3, 1106, al. 2, et 1107, al. 2 Code judiciaire

- Art. 420ter Code d'Instruction criminelle

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Divers - Notification en temps utile à l'avocat ou à la partie non représentée - Dépôt en temps utile - Demande de remise afin de répondre aux conclusions écrites - Conv. D.H., article 6 - Procès équitable - Conclusions écrites - Ministère public

- Art. 1105, al. 3, 1106, al. 2, et 1107, al. 2 Code judiciaire

- Art. 420ter Code d'Instruction criminelle

MINISTÈRE PUBLIC - Notification en temps utile à l'avocat ou à la partie non représentée - Dépôt en temps utile - Demande de remise afin de répondre aux conclusions écrites - Cour de cassation - Conv. D.H., article 6 - Procès équitable - Conclusions écrites

- Art. 1105, al. 3, 1106, al. 2, et 1107, al. 2 Code judiciaire

Gerechtigd Wetboek

- Art. 420ter Wetboek van Strafvordering

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Tijdsige kennisgeving aan de advocaat of de niet vertegenwoordigde partij - Tijdsige neerlegging - Verzoek tot uitstel om te antwoorden op de schriftelijke conclusie - Hof van Cassatie - Eerlijk proces - Schriftelijke conclusie - Openbaar ministerie

- Artt. 1105, derde lid, 1106, tweede lid, en 1107, tweede lid
Gerechtigd Wetboek

- Art. 420ter Wetboek van Strafvordering

- Art. 420ter Code d'Instruction criminelle

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Notification en temps utile à l'avocat ou à la partie non représentée - Dépôt en temps utile - Demande de remise afin de répondre aux conclusions écrites - Cour de cassation - Procès équitable - Conclusions écrites - Ministère public

- Art. 1105, al. 3, 1106, al. 2, et 1107, al. 2 Code judiciaire

- Art. 420ter Code d'Instruction criminelle

P.11.1750.N

13 maart 2012

AC nr. ...

Behalve in de wettelijk bepaalde uitzonderingen, moeten rechters het geheim bewaren over het beraad waaraan zij hebben deelgenomen; de niet-naleving van deze geheimhoudingsplicht wordt bestraft volgens artikel 458 Strafwetboek (1). (1) Zie: Cass. 4 mei 1953, AC, 1953, 597; Cass. 24 jan. 2007, AR P.06.1399.F, AC, 2007, nr. 45.

BEROEPSGEHEIM - Rechter - Schending - Begrip

Bij de beoordeling of er wettige redenen zijn om te twifelen aan de objectieve onpartijdigheid van een rechtscollege of zijn leden, kan rekening worden gehouden met de overtuiging die een partij op dit punt zegt te hebben, zonder dat die overtuiging evenwel een exclusief criterium vormt; bepalend is of de vrees voor een partijdige behandeling van de zaak objectief is gerechtvaardigd (1). (1) Zie: Cass. 9 april 2003, AR P.03.0072.F, AC, 2003, nr. 236.

MACHTEN - Rechterlijke macht - Beoordeling - Onpartijdige rechter - Criteria

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Beoordeling - Onpartijdige rechter - Criteria

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Bij het onderzoek naar het objectief gerechtvaardigd zijn van de ingeroepen schijn van partijdigheid in hoofde van een rechtscollege, kan de impact op het verloop van het strafproces van de omstandigheden waaruit die schijn wordt afgeleid, mee in overweging worden genomen.

MACHTEN - Rechterlijke macht - Beoordeling - Objectief gerechtvaardigde schijn van partijdigheid - Criterium - Onpartijdige rechter

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Beoordeling - Objectief gerechtvaardigde schijn van partijdigheid - Criterium - Onpartijdige rechter

Hormis les exceptions légalement prévues, les juges doivent conserver le secret du délibéré auquel ils ont pris part; l'inobservation de ce devoir de confidentialité est sanctionnée par l'article 458 du Code pénal (1). (1) Voir Cass. 4 mai 1953 (Bull. et Pas. 1953, I, 673); Cass. 24 janvier 2007, RG P.06.1399.F, Pas. 2007, n° 45.

SECRET PROFESSIONNEL - Juge - Violation - Notion

Pour apprécier s'il existe des raisons légales de douter de l'impartialité objective d'une juridiction ou de ses membres, la conviction qu'une partie dit avoir sur ce point peut être prise en considération, sans que cette conviction ne constitue cependant un critère exclusif; il est déterminant à cet égard que la crainte d'un examen partial de la cause soit justifiée objectivement (1). (1) Voir Cass. 9 avril 2003, RG P.03.0072.F, Pas. 2003, n° 236.

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Appréciation - Juge impartial - Critères

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Appréciation - Juge impartial - Critères

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Lors de l'examen de la justification objective de l'apparence de partialité invoquée dans le chef d'une juridiction, il peut être tenu compte de l'impact qu'ont eu les circonstances dont est déduite cette apparence sur le déroulement de la procédure pénale.

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Appréciation - Apparence objectivement justifiée de partialité - Critère - Juge impartial

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Appréciation - Apparence objectivement justifiée de partialité -

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Critère - Juge impartial

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

De rechter is onafhankelijk in de uitoefening van zijn rechtsprekende functie zodat magistraten van een rechtscollege in de uitoefening ervan dan ook niet zijn onderworpen aan het hiërarchisch gezag van hun korpschef.

Le juge est indépendant dans l'exercice de ses compétences juridictionnelles, de sorte que, dans cet exercice, les magistrats d'une juridiction ne sont pas soumis à l'autorité hiérarchique de leur chef de corps.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 151 - Onafhankelijkheid van de rechter - Rechterlijke macht - Begrip

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 151 - Indépendance du juge - Pouvoir judiciaire - Notion

- Art. 151, § 1 Grondwet 1994
- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 151, § 1er Constitution 1994
- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

MACHTEN - Rechterlijke macht - Onafhankelijkheid van de rechter - Begrip

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Indépendance du juge - Notion

- Art. 151, § 1 Grondwet 1994
- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 151, § 1er Constitution 1994
- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Onafhankelijkheid van de rechter - Begrip

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Indépendance du juge - Notion

- Art. 151, § 1 Grondwet 1994
- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 151, § 1er Constitution 1994
- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

De rechter oordeelt onaantastbaar of het mededelen van onder het beroepsgeheim vallende informatie pertinent en noodzakelijk is voor de opdracht van de geheimhouder; het Hof gaat enkel na of de rechter uit zijn vaststellingen geen gevolgen afleidt die daarmee geen verband houden of op grond daarvan niet kunnen worden aangenomen.

Le juge apprécie souverainement si la communication d'informations relevant du secret professionnel est nécessaire et pertinente dans le cadre de la mission du dépositaire du secret; la Cour vérifie uniquement si le juge ne tire pas de ses constatations des conséquences sans lien avec elles ou qu'elles ne peuvent justifier.

BEROEPSGEHEIM - Rechter - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Gedeeld beroepsgeheim - Mededeling die pertinent en noodzakelijk is voor de opdracht van de geheimhouder

SECRET PROFESSIONNEL - Juge - Appréciation souveraine par le juge du fond - Secret professionnel partagé - Communication nécessaire et pertinente dans le cadre de la mission du dépositaire du secret

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Allerlei - Rechter - Beroepsgeheim - Marginale toetsing - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Gedeeld beroepsgeheim - Mededeling die pertinent en noodzakelijk is voor de opdracht van de geheimhouder - Strafzaken

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Divers - Juge - Secret professionnel - Contrôle marginal - Appréciation souveraine par le juge du fond - Secret professionnel partagé - Communication nécessaire et pertinente dans le cadre de la mission du dépositaire du secret - Matière répressive

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Rechter - Beroepsgeheim - Gedeeld beroepsgeheim - Mededeling die pertinent en noodzakelijk is voor de opdracht van de geheimhouder

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Juge - Secret professionnel - Secret professionnel partagé - Communication nécessaire et pertinente dans le cadre de la mission du dépositaire du secret

De rechter wordt tot bewijs van het tegendeel vermoed onpartijdig, onafhankelijk en onbevangen te oordelen (1). (1) Zie: Cass. 10 dec. 1996, AR P.96.0925.N, AC, 1996, nr. 496; Cass. 24 dec. 1999, AR P.99.1839.F, AC, 1999, nr. 705; Cass. 24 april 2001, AR P.96.1117.N, AC, 2001, nr. 222; Cass. 9 mei 2001, AR P.01.0674.F, AC, 2001, nr. 269; Cass. 22 jan. 2003, AR P.03.0081.F, AC, 2003, nr. 52; Cass. 19 april 2007, AR P.06.1605.N, AC, 2007, nr. 194.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 151 - Onafhankelijkheid - Rechter - Rechterlijke macht - Bewijs

- Art. 151, § 1 Grondwet 1994

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

MACHTEN - Rechterlijke macht - Onpartijdigheid - Onafhankelijkheid - Rechter - Bewijs

- Art. 151, § 1 Grondwet 1994

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Onpartijdigheid - Onafhankelijkheid - Rechter - Bewijs

- Art. 151, § 1 Grondwet 1994

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

De vereisten van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechter zijn nauw met elkaar verbonden zodat bij de beoordeling van de objectieve onpartijdigheid van de rechter de waarborgen van diens individuele onafhankelijkheid in aanmerking kunnen worden genomen.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 151 - Onafhankelijkheid - Rechter - Beoordeling van de objectieve onpartijdigheid van de rechter - Rechterlijke macht - Criterium

- Art. 151, § 1 Grondwet 1994

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

MACHTEN - Rechterlijke macht - Onpartijdigheid - Onafhankelijkheid - Rechter - Beoordeling van de objectieve onpartijdigheid van de rechter - Criterium

- Art. 151, § 1 Grondwet 1994

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Onpartijdigheid - Rechter - Beoordeling van de objectieve onpartijdigheid van de rechter - Criterium

- Art. 151, § 1 Grondwet 1994

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Jusqu'à preuve du contraire, le juge est présumé statuer de manière impartiale, indépendante et sans préjugé (1). (1) Voir Cass. 10 décembre 1996, RG P.96.0925.N, Pas. 1996, n° 496; Cass. 24 décembre 1999, RG P.99.1839.F, Pas. 1999, n° 705; Cass. 24 avril 2001, RG P.96.1117.N, Pas. 2001, n° 222; Cass. 9 mai 2001, RG P.01.0674.F, Pas. 2001, n° 269; Cass. 22 janvier 2003, RG P.03.0081.F., Pas. 2003, n° 52; Cass. 19 avril 2007, RG P.06.1605.N, Pas. 2007, n° 194.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 151 - Indépendance - Juge - Pouvoir judiciaire - Preuve

- Art. 151, § 1er Constitution 1994

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Impartialité - Indépendance - Juge - Preuve

- Art. 151, § 1er Constitution 1994

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Impartialité - Indépendance - Juge - Preuve

- Art. 151, § 1er Constitution 1994

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Les conditions d'indépendance et d'impartialité du juge sont intimement liées, de sorte que, pour apprécier l'impartialité objective du juge, les garanties de son indépendance individuelle peuvent entrer en ligne de compte.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 151 - Indépendance - Juge - Appréciation de l'impartialité objective du juge - Pouvoir judiciaire - Critère

- Art. 151, § 1er Constitution 1994

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Impartialité - Indépendance - Juge - Appréciation de l'impartialité objective du juge - Critère

- Art. 151, § 1er Constitution 1994

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Impartialité - Juge - Appréciation de l'impartialité objective du juge - Critère

- Art. 151, § 1er Constitution 1994

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Hij die tot het beroepsgeheim is gehouden, overtreedt artikel 458 Strafwetboek niet indien hij onder het beroepsgeheim vallende informatie meedeelt aan anderen die optreden met een zelfde doelstelling en ten aanzien van dezelfde opdrachtgever en die mededeling bovendien noodzakelijk en pertinent is voor de opdracht van de geheimhouder.

BEROEPSGEHEIM - Voorwaarden - Gedeeld beroepsgeheim

Tot het geheim van het beraad behoren de opgestelde ontwerpen van beslissing en de standpunten die de rechters omtrent de te nemen beslissing hebben ingenomen, ook als over die ontwerpen of standpunten nog niet collegiaal werd beraadslaagd.

*BEROEPSGEHEIM - Rechter - Geheim van het beraad
- Art. 458 Strafwetboek*

Celui qui est tenu au secret professionnel n'enfreint pas l'article 458 du Code pénal s'il communique des informations relevant du secret professionnel à des tiers mus par le même objectif et pour le compte du même mandant et si cette communication est par ailleurs nécessaire et pertinente dans le cadre de la mission du dépositaire du secret.

SECRET PROFESSIONNEL - Conditions - Secret professionnel partagé

Les projets de décision rédigés et les points de vue adoptés par les juges concernant la décision à prendre relèvent du secret du délibéré, même s'ils n'ont pas encore été collégialement tenus en délibéré.

*SECRET PROFESSIONNEL - Juge - Secret du délibéré
- Art. 458 Code pénal*

P.11.1774.N

20 maart 2012

AC nr. ...

De loutere vermelding dat andere onderzoeksmiddelen niet volstaan, voldoet niet aan de bijzondere motiveringsvereiste van artikel 90quater, §1, tweede lid, 2°, Wetboek van Strafvordering, dat bepaalt dat de beschikking van de onderzoeksrechter tot machtiging van de bewakingsmaatregel op grond van artikel 90ter op straffe van nietigheid, de redenen vermeldt waarom de maatregel onontbeerlijk is om de waarheid aan het licht te brengen; waar de beschikking bijgevolg moet vermelden waarom de maatregel concreet onontbeerlijk is, is de naleving van deze motiveringsplicht evenwel niet aan bepaalde wettelijke voorgeschreven of uitdrukkelijke bewoordingen onderworpen, maar kan zij blijken uit de samenhang van de bewoordingen van de beschikking (1). (1) Cass. 16 sept. 2008, AR P.08.0620.N, AC, 2008, nr. 477; Zie: Cass. 5 okt. 2005, AR P.05.1056.F, AC, 2005, nr. 483; Cass. 26 dec. 2006, AR P.06.1621.F, AC, 2006, nr. 676.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Redengeving - Afluistermaatregel - Met redenen omklede beschikking - Onontbeerlijke maatregel om de waarheid aan het licht te brengen - Bijzondere motiveringsvereiste

- Artt. 90ter en 90quater, § 1, tweede lid, 2° Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Redengeving - Afluistermaatregel - Met redenen omklede beschikking - Bewijsvoering - Onontbeerlijke maatregel om de waarheid aan het licht te brengen - Bijzondere motiveringsvereiste

- Artt. 90ter en 90quater, § 1, tweede lid, 2° Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEKSRECHTER - Redengeving - Afluistermaatregel - Met redenen omklede beschikking - Bewijsvoering - Onontbeerlijke maatregel om de waarheid aan het licht te brengen - Bijzondere

La seule mention que d'autres actes d'instruction sont insuffisants, ne satisfait pas à la condition de motivation particulière de l'article 90quater, §1er, alinéa 2, 2°, du Code d'instruction criminelle, qui prévoit qu'à peine de nullité, l'ordonnance du juge d'instruction indique les motifs pour lesquels la mesure est indispensable à la manifestation de la vérité; si l'ordonnance doit, par conséquent, indiquer pourquoi la mesure est concrètement indispensable, l'observation de ce devoir de motivation n'est cependant pas soumise à l'usage de termes déterminés, prévus légalement ou expressément, mais peut ressortir du contexte des termes de l'ordonnance (1). (1) Cass. 16 septembre 2008, RG P.08.0620.N, Pas. 2008, n° 477; Voir: Cass. 5 octobre 2005, RG P.05.1056.F, Pas. 2005, n° 483; Cass. 26 décembre 2006, RG P.06.1621.F, Pas. 2006, n° 676.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Motivation - Mesure d'écoute - Ordonnance motivée - Mesure indispensable à la manifestation de la vérité - Condition particulière de motivation

- Art. 90ter et 90quater, § 1er, al. 2, 2° Code d'Instruction criminelle

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Motivation - Mesure d'écoute - Ordonnance motivée - Administration de la preuve - Mesure indispensable à la manifestation de la vérité - Condition particulière de motivation

- Art. 90ter et 90quater, § 1er, al. 2, 2° Code d'Instruction criminelle

JUGE D'INSTRUCTION - Motivation - Mesure d'écoute - Ordonnance motivée - Administration de la preuve - Mesure indispensable à la manifestation de la vérité - Condition particulière de motivation

motiveringsvereiste

- Artt. 90ter en 90quater, § 1, tweede lid, 2° Wetboek van Strafvordering

Een vonnisgerecht heeft niet de rechtsmacht om de regelmatigheid van de beslissingen van het onderzoeksgerecht rechtstreeks of onrechtstreeks te onderzoeken of te beoordelen (1). (1) Cass. 5 april 2006, AR P.06.0322.F, AC, 2006, nr. 205.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Onderzoek en beoordeling van de rechtmatigheid - Bevoegdheden van het vonnisgerecht - Beslissingen

RECHTBANKEN - Strafzaken - Strafvordering - Bevoegdheid - Beslissingen van de onderzoeksgerechten - Onderzoek en beoordeling van de rechtmatigheid

Het feit dat de inverdenkinggestelde ook tijdens de behandeling te gronde geen inzage krijgt van het vertrouwelijk dossier, levert op zich geen schending op van artikel 6 E.V.R.M; dit is voor de inverdenkinggestelde weliswaar een beperking van zijn recht van verdediging die evenwel verantwoord is door de noodzaak de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken af te schermen alsmede de veiligheid van de uitvoerders te vrijwaren en hun identiteit af te schermen en die wordt gecompenseerd door het feit dat de regelmatigheid van de uitgevoerde opsporingsmethoden getoetst wordt door een onafhankelijk en onpartijdig gerecht, namelijk de kamer van inbeschuldigingstelling, die onaantastbaar vaststelt dat de gegevens van het open dossier, waaronder het proces-verbaal van uitvoering en deze van het proactief onderzoek, overeenstemmen met de gegevens van het vertrouwelijk dossier, en waarbij de beklagde voor de feitenrechter op basis van het open dossier al zijn rechtsmiddelen tegen de aangewende opsporingsmethoden kan aanwenden terwijl de stukken uit het vertrouwelijk dossier bovendien niet als bewijs kunnen worden gebruikt (1). (1) Zie: Cass. 2 maart 2010, AR P.10.0177.N, AC, 2010, nr. 143.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Bijzondere opsporingsmethoden - Beperking van het recht van verdediging - Onderzoek in strafzaken

- Art. 6.3 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Bijzondere opsporingsmethoden - Vertrouwelijk dossier - Geen inzage - Onderzoek in strafzaken

- Art. 6.3 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Recht van verdediging - Bijzondere opsporingsmethoden - Beperking - Onderzoek in strafzaken

- Art. 6.3 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten

- Art. 90ter et 90quater, § 1er, al. 2, 2° Code d'Instruction criminelle

Une juridiction de jugement n'a pas le pouvoir d'examiner ou d'apprécier directement ou indirectement la régularité des décisions de la juridiction d'instruction (1). (1) Cass. 5 avril 2006, RG P.06.0322.F, Pas. 2006, n° 205.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Examen et appréciation de la légalité - Compétences de la juridiction de jugement - Décisions

TRIBUNAUX - Matière répressive - Action publique - Compétence - Décisions des juridictions d'instruction - Examen et appréciation de la légalité

Le fait que l'inculpé ne puisse pas consulter le dossier confidentiel au cours du traitement de la cause sur le fond ne constitue pas en soi une violation de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales; cela constitue certes pour l'inculpé une restriction de ses droits de défense qui est justifiée toutefois par la nécessité de protéger les moyens techniques utilisés et les techniques d'enquête policière ainsi que la sécurité et l'anonymat des personnes qui l'exercent et qui est compensée par le fait que la régularité des méthodes de recherches mises en oeuvre est contrôlée par une juridiction indépendante et impartiale, en l'occurrence la chambre des mises en accusation, qui constate de manière souveraine que les éléments du dossier ouvert, parmi lesquels le procès-verbal d'exécution et celui de l'instruction proactive, correspondent aux éléments du dossier confidentiel, le prévenu pouvant user devant le juge du fond sur la base du dossier ouvert de tous les recours à l'égard des méthodes de recherche utilisées alors que les pièces du dossier confidentiel ne peuvent, en outre, être utilisées à titre de preuve (1). (1) Voir Cass. 2 mars 2010, RG P.10.0177.N, Pas. 2010, n° 143.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Méthodes particulières de recherche - Restriction des droits de la défense - Instruction en matière répressive

- Art. 6, § 3 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Méthodes particulières de recherche - Dossier confidentiel - Pas de consultation - Instruction en matière répressive

- Art. 6, § 3 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Droits de la défense - Méthodes particulières de recherche - Restriction - Instruction en matière répressive

- Art. 6, § 3 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des

P.11.1784.F**22 februari 2012****AC nr. ...**

De vaststelling dat de beklaagde zich ten aanzien van het slachtoffer van de aan het vonnisgerecht voorgelegde feiten in gelijkaardige zin heeft uitgelaten als ten aanzien van de persoon aan wiens klacht geen gevolg is gegeven, miskent het vermoeden van onschuld niet (1). (1) Zie Cass. 14 okt. 2008, AR P.08.0693.N, AC 2008, nr. 544.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.2 - Vaststelling - Vermoeden van onschuld - Uitlatingen - Beklaagde

- Art. 6.2 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

De beklaagde heeft het recht om vrij te kiezen op welke wijze hij zijn onschuld voor de appelrechter wil aantonen, toch kan die rechter een uitlating uitsluiten die strijdig is bevonden met de waardigheid van het debat of onverenigbaar met de aan de eerste rechter verschuldigde eerbied, aangezien die uitsluiting geen sanctie oplegt voor de weigering van de eiser om schuld te bekennen en noch de schuldigverklaring noch de keuze van de straf grondt (1). (1) Zie Cass. 11 juni 2008, AR P.08.0353.F, AC 2008, nr. 363.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Appelrechter - Uitlatingen t.a.v. de eerste rechter - Heromschrijving - Beklaagde

N'est pas entaché d'une méconnaissance de la présomption d'innocence la constatation que le prévenu a tenu, à l'égard de la victime des faits déférés à la juridiction de jugement, des propos similaires à ceux adressés à une autre personne dont la plainte n'a pas abouti (1). (1) Voir Cass. 14 octobre 2008, RG P.08.0693.N, Pas. 2008, n° 544.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.2 - Constatation - Présomption d'innocence - Propos tenus - Prévenu

- Art. 6, § 2 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Si le prévenu a le droit de choisir librement de quelle manière il entend soutenir son innocence devant le juge d'appel, celui-ci peut, en revanche, disqualifier un propos jugé attentatoire à la dignité des débats ou incompatible avec le respect dû au premier juge dès lors que cette disqualification ne réprime pas le refus du prévenu de s'avouer coupable et ne fonde ni la déclaration de culpabilité ni le choix de la peine (1). (1) Voir Cass. 11 juin 2008, RG P.08.0353.F, Pas. 2008, n° 363.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Juge d'appel - Propos à l'égard du premier juge - Disqualification - Prévenu

P.11.1802.N**28 februari 2012****AC nr. ...**

De enkele omstandigheid dat een verdachte tijdens zijn verhoor tijdelijk van zijn vrijheid is beroofd voor feiten die in beginsel aanleiding kunnen geven tot een aanhoudingsbevel en niet gewezen werd op zijn zwijgrecht, heeft niet noodzakelijk voor gevolg dat hij zich in een kwetsbare positie bevindt en dat zijn recht van verdediging en zijn recht op een eerlijk proces onherstelbaar zijn aangetast.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Vrijheidsberoving - Verdachte - Feiten die aanleiding kunnen geven tot een aanhoudingsbevel - Verdachte niet gewezen op zijn zwijgrecht

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Vrijheidsberoving - Verdachte - Feiten die aanleiding kunnen geven tot een aanhoudingsbevel - Verdachte niet gewezen op zijn zwijgrecht - Artikel 6 - Artikel 6.3 - Verdrag Rechten van de Mens

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Vrijheidsberoving - Verdachte - Recht op een eerlijk proces - Feiten die aanleiding kunnen geven tot een aanhoudingsbevel - Verdachte niet gewezen op zijn zwijgrecht

Il ne résulte pas nécessairement de la seule circonstance qu'un suspect soit privé temporairement de sa liberté au cours de son audition du chef de faits qui, en principe peuvent donner lieu à un mandat d'arrêt et qu'il n'ait pas été informé de son droit au silence, qu'il se trouve dans une position vulnérable et qu'il a été porté atteinte irrémédiablement à ses droits de défense et à son droit à un procès équitable.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Privation de liberté - Suspect - Faits pouvant donner lieu à un mandat d'arrêt - Suspect n'ayant pas été informé de son droit au silence

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Privation de liberté - Inculpé - Faits pouvant donner lieu à un mandat d'arrêt - Suspect n'ayant pas été informé de son droit au silence - Article 6 - Article 6, § 3 - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Privation de liberté - Suspect - Droit à un procès équitable - Faits pouvant donner lieu à un mandat d'arrêt - Suspect n'ayant pas été informé de son droit au silence

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Vrijheidsberoving - Recht van verdediging - Verdachte - Feiten die aanleiding kunnen geven tot een aanhoudingsbevel - Verdachte niet gewezen op zijn zwijgrecht

Een kwetsbare positie van de verdachte valt niet af te leiden uit het feit dat hij enkel voor verhoor van zijn vrijheid is beroofd omdat hij, na vruchteloze pogingen tot het beleggen van een afspraak, door de onderzoekers werd geïnterpelleerd.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verdachte - Kwetsbare positie - Verhoor

Het recht op een eerlijk proces gewaarborgd bij artikel 6.1 EVRM, zoals uitgelegd door het Europees Hof van de Rechten van de Mens, vereist slechts dat aan een verdachte bijstand van een advocaat bij zijn verhoor wordt verleend, wanneer hij zich in een kwetsbare positie bevindt of aan die kwetsbare positie niet wordt geredigeerd door maatregelen die ten volle zijn recht van verdediging waarborgen.

ADVOCAAT - Draagwijdte - Artikel 6.1 - Recht op bijstand van een advocaat - Interpretatie Europees Hof voor de Rechten van de Mens - Recht op een eerlijk proces - Onderzoek in strafzaken - Beperking - Verdrag Rechten van de Mens

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Draagwijdte - Recht op bijstand van een advocaat - Interpretatie Europees Hof voor de Rechten van de Mens - Recht op een eerlijk proces - Beperking

Wanneer de verdachte reeds vóór zijn verhoor op de hoogte was van de hem verweten feiten, wist dat de overheid hem daarover wou horen en bijgevolg de gelegenheid had om een raadsman daarover te raadplegen, kon hij zijn verhoor met het oog op zijn verdediging ten volle voorbereiden zodat dit verhoor afgelegd zonder de bijstand van een advocaat of zonder dat hij werd gewezen op zijn zwijgrecht, niet als ontoelaatbaar dient te worden uitgesloten en zijn recht op een eerlijk proces niet is aangetast; daarenboven komt dat recht niet in het gedrang wanneer dat verhoor niet als doorslaggevend bewijs gebruikt wordt.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Geen bijstand van een advocaat - Verdachte niet gewezen op zijn zwijgrecht - Verdachte voordien op de hoogte van de hem verweten feiten - Verdachte in de mogelijkheid om voordien een raadsman te raadplegen en zijn verdediging voor te bereiden - Verhoor niet als doorslaggevend bewijs gebruikt - Verhoor

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Verdachte - Geen bijstand van een advocaat - Recht op een eerlijk proces - Verdachte niet gewezen op zijn zwijgrecht - Verdachte voordien op de hoogte van de hem verweten feiten - Verdachte in de mogelijkheid om voordien een raadsman te raadplegen en zijn verdediging voor te bereiden - Verhoor niet als

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Privation de liberté - Droits de la défense - Suspect - Faits pouvant donner lieu à un mandat d'arrêt - Suspect n'ayant pas été informé de son droit au silence

Le suspect ne se trouve pas en position vulnérable du seul fait qu'il n'a été privé de sa liberté qu'en vue de son audition en raison du fait qu'après de vaines tentatives de convenir d'un rendez-vous, il a été interpellé par les enquêteurs.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Suspect - Position délicate - Audition

Le droit à un procès équitable garanti par l'article 6.1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, tel qu'il est interprété par la Cour européenne des droits de l'homme, requiert uniquement qu'un suspect bénéficie de l'assistance d'un avocat lors de son audition, lorsqu'il se trouve dans une situation vulnérable ou qu'il n'est pas remédié à celle-ci par des mesures garantissant complètement ses droits de défense.

AVOCAT - Portée - Article 6, § 1er - Droit à l'assistance d'un avocat - Interprétation de la Cour européenne des Droits de l'Homme - Droit à un procès équitable - Instruction en matière pénale - Limitation - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Portée - Droit à l'assistance d'un avocat - Interprétation de la Cour européenne des Droits de l'Homme - Droit à un procès équitable - Limitation

Lorsqu'antérieurement à son audition, le suspect connaissait déjà les faits qui lui sont reprochés, qu'il savait que l'autorité voulait l'entendre à ce propos et qu'il avait, dès lors, l'occasion de consulter un conseil à cet égard, il a pu préparer complètement son audition en vue de sa défense de sorte que l'audition à laquelle il a été procédé sans l'assistance d'un avocat ou sans qu'il soit informé de son droit au silence, ne doit pas être exclue comme étant inadmissible et qu'il n'a pas été porté atteinte à son droit à un procès équitable; en outre, ce droit n'est pas mis en péril lorsque cette audition n'est pas utilisée comme preuve déterminante.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Pas d'assistance d'un avocat - Suspect n'ayant pas été informé de son droit au silence - Suspect informé au préalable des faits qui lui sont reprochés - Suspect ayant eu la possibilité de consulter un conseil et de préparer sa défense au préalable - Audition n'ayant pas été utilisée comme preuve déterminante - Audition

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Suspect - Pas d'assistance d'un avocat - Droit à un procès équitable - Suspect n'ayant pas été informé de son droit au silence - Suspect informé au préalable des faits qui lui sont reprochés - Suspect ayant eu la possibilité de consulter un conseil et de préparer sa défense au

P.11.1809.F

22 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

JACHT - Grof wild - Afsloten gebied - Waals Gewest
 RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Verweer van partijen -
 Autonomie van de procespartijen - Beoordeling door de
 feitenrechter - Strafvordering - Strafzaken - Beschikkingsbeginsel

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Algemeen -
 Uitlegging - Grondwettelijk Hof - Feitenrechter - Wet
 WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Uitlegging -
 Strafwet - Zin die gunstig is voor de vervolgte persoon
 WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Uitlegging -
 Feitenrechter - Bevoegdheid - Uitlegging gegrond op een
 ministeriële omzendbrief

Anders dan in burgerlijke zaken is de strafrechter, bij de
 beoordeling van de strafvordering, niet gebonden door
 het verweer van de partijen; de strafrechter dient de
 strafvordering immers alleen te beoordelen op grond
 van de hem regelmatig overgelegde stukken waarover
 de partijen tegenspraak hebben kunnen voeren (1). (1)
 Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Verweer van partijen -
 Autonomie van de procespartijen - Beoordeling door de
 feitenrechter - Strafvordering - Strafzaken - Beschikkingsbeginsel

In het Waals Gewest kunnen niet alleen de afsluiting die
 een gebied volledig omsluit, maar ook de afsluiting
 bestaande uit omheiningelementen die op doorlopende
 of niet-doorlopende wijze opgesteld staan en die aldus
 de vrije verplaatsing van grof wild belemmeren en het
 evenwicht tussen het dier en zijn natuurlijk milieu
 verstoren, afsluitingen zijn waardoor de jacht op grof
 wild verboden is (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012,
 nr. ...

JACHT - Grof wild - Afsloten gebied - Waals Gewest
 - Artt. 1, § 1, 1° en 10°, en 2ter Wet van 28 feb. 1882 houdende de
 jachtwet, als gewijzigd bij Decr. W. Gew.

De rechter moet de strafwet niet altijd uitleggen in een
 zin die gunstig is voor de vervolgte persoon; alleen
 wanneer de rechter niet erin slaagt de geest van de wet
 te doorgronden, zodat die onzeker blijft, moet hij de
 wet uitleggen in de voor de beklagde meest gunstige
 zin (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Uitlegging -
 Strafwet - Zin die gunstig is voor de vervolgte persoon

Conclusions du procureur général Leclercq.

CHASSE - Grand gibier - Territoire clôturé - Région wallonne
 PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT -
 Défense des parties - Autonomie des parties au procès -
 Appréciation par le juge du fond - Action publique - Matière
 répressive - Principe dispositif

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Généralités - Interprétation -
 Cour constitutionnelle - Juge du fond - Loi

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Interprétation - Loi
 pénale - Sens favorable à la personne poursuivie

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Interprétation - Juge du
 fond - Pouvoir - Interprétation fondée sur une circulaire ministérielle

Contrairement à ce qui est le cas dans les affaires
 civiles, le juge pénal n'est pas tenu par la défense des
 parties lors de l'appréciation de l'action publique; le
 juge pénal est, en effet, tenu d'apprécier l'action
 publique uniquement sur la base des pièces qui ont été
 régulièrement produites et qui ont été soumises à la
 contradiction des parties (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT -
 Défense des parties - Autonomie des parties au procès -
 Appréciation par le juge du fond - Action publique - Matière
 répressive - Principe dispositif

En Région wallonne, peut constituer une clôture
 interdisant la chasse à tout grand gibier, non seulement
 celle qui enferme complètement un territoire sur lui-
 même mais également celle qui, composée d'éléments
 disposés de manière continue ou discontinue, entrave
 le libre parcours du grand gibier et porte ainsi atteinte à
 l'équilibre entre l'animal et son milieu naturel (1). (1)
 Voir les concl. du M.P.

CHASSE - Grand gibier - Territoire clôturé - Région wallonne
 - Art. 1, § 1er, 1° et 10°, et 2ter L. du 28 février 1882 sur la chasse,
 modifiée par Décr. Rég. w.

Le juge ne doit pas, dans tous les cas, interpréter la loi
 pénale dans un sens favorable à la personne poursuivie;
 ce n'est que lorsque le juge ne parvient pas à pénétrer
 l'esprit de la loi, de sorte que celle-ci reste douteuse,
 qu'il doit l'interpréter dans le sens le plus favorable au
 prévenu (1). (1) Voir les concl. du M.P.

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Interprétation - Loi
 pénale - Sens favorable à la personne poursuivie

De rechter is bij zijn interpretatie van de wet niet gebonden door een ministeriële omzendbrief die de zin ervan wil bepalen, en de geïnterpreteerde wetsbepaling houdt niet op voorzienbaar en toegankelijk te zijn, louter en alleen omdat de interpretatie van de norm door de rechter afwijkt van de administratieve interpretatie ervan (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Uitlegging - Feitenrechter - Bevoegdheid - Uitlegging gegrond op een ministeriële omzendbrief

Het feit dat een wet anders wordt uitgelegd dan door het Grondwettelijk Hof, is geen gebrek aan redenen in de zin van artikel 149 van de Grondwet (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012.

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Algemeen - Uitlegging - Grondwettelijk Hof - Feitenrechter - Wet - Art. 149 Grondwet 1994

Le juge n'est pas lié, dans son interprétation de la loi, par une circulaire ministérielle qui prétend en fixer le sens et la disposition légale interprétée ne cesse pas d'être prévisible et accessible du seul fait que l'interprétation judiciaire de la norme s'écarte de son interprétation administrative (1). (1) Voir les concl. du M.P.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Interprétation - Juge du fond - Pouvoir - Interprétation fondée sur une circulaire ministérielle

Ne constitue pas un défaut de motif, au sens de l'article 149 de la Constitution, le fait d'interpréter une loi autrement que la Cour constitutionnelle (1). (1) Voir les concl. du M.P.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Généralités - Interprétation - Cour constitutionnelle - Juge du fond - Loi - Art. 149 Constitution 1994

P.11.1821.F

25 januari 2012

AC nr. ...

De zwaarste straf is de straf met de langste duur, ongeacht de geldboete die de wet steeds als een minder zware straf dan de gevangenisstraf beschouwt; de gevangenisstraf van zes maanden tot tien jaar en de facultatieve geldboete van zesentwintig tot duizend euro is zwaarder dan de gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en de verplichte geldboete van honderd tot duizend euro (1). (1) Zie Cass. 3 okt. 1990, AR 8261, AC, 1991, nr. 55.

STRAF - Zwaarste straf - Verschillende misdrijven - Eenheid van strafbaar opzet - Art. 63 Strafwetboek

La peine la plus forte est celle dont la durée est la plus longue, sans avoir égard à l'amende qui est toujours considérée par la loi comme une peine moins forte que l'emprisonnement; la peine d'emprisonnement de six mois à dix ans et d'amende facultative de vingt-six à mille euros est plus forte que la peine d'emprisonnement de six mois à cinq ans et d'amende obligatoire de cent à mille euros (1). (1) Voir Cass. 3 octobre 1990, RG 8261, Pas. 1991, n° 55.

PEINE - Peine la plus forte - Pluralité d'infractions - Intention délictueuse unique - Art. 63 Code pénal

De bodemrechter die in feite heeft vastgesteld dat verschillende misdrijven de uitvoering zijn van een zelfde strafbaar opzet kan slechts één straf, namelijk de zwaarste, opleggen; die regel verbiedt de rechter om de straffen voor de minder zware telastleggingen toe te passen, zelfs als die een bijkomende sanctie bevatten die zwaarder is dan die welke samen met de opslorpemde straf kan worden opgelegd (1). (1) Cass. 13 jan. 1999, AR P.98.1521.F, AC, 1999, nr. 21.

STRAF - Samenloop - Eendaadse - Verschillende misdrijven - Eenheid van strafbaar opzet - Art. 65 Strafwetboek

MISDRUIF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Verschillende misdrijven - Eenheid van strafbaar opzet - Art. 65 Strafwetboek

Le juge du fond qui a constaté, en fait, que plusieurs infractions sont l'exécution d'une seule intention délictueuse ne peut prononcer qu'une seule peine, la plus forte; l'application de cette règle oblige le juge à écarter complètement le régime prévu par les incriminations moins sévères, quand bien même ce régime comprendrait une sanction accessoire plus rigoureuse que celle pouvant accompagner la peine absorbante (1). (1) Cass. 13 janvier 1999, RG P.98.1521.F, Pas. 1999, n° 21.

PEINE - Concours - Concours idéal - Pluralité d'infractions - Intention délictueuse unique - Art. 65 Code pénal

INFRACTION - Généralités. notion. élément matériel. élément moral. unité d'intention - Pluralité d'infractions - Intention délictueuse unique - Art. 65 Code pénal

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Strafvordering - Openbaar ministerie en vervolgende partij - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid - Misdrijf - Administratieve sanctie - Achterlaten van afvalstoffen - Milieu - Beroep voor de correctionele rechtbank - Vonnis in beroep - Cassatieberoep van de procureur des Konings - Waals Gewest

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Milieurecht - Administratieve sanctie - Misdrijf - Relatieve werking - Achterlaten van afvalstoffen - Procedure van de administratieve sanctie - Beroep voor de correctionele rechtbank - Bevoegdheid van de rechtbank - Waals Gewest

MILIEURECHT - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid - Misdrijf - Administratieve sanctie - Achterlaten van afvalstoffen - Beroep voor de correctionele rechtbank - Vonnis in beroep - Cassatieberoep van de procureur des Konings - Waals Gewest

MILIEURECHT - Opdracht - Misdrijf - Administratieve sanctie - Achterlaten van afvalstoffen - Beroep voor de correctionele rechtbank - Mogelijke rechtsmiddelen - Waals Gewest - Procureur des Konings

MILIEURECHT - Administratieve sanctie - Misdrijf - Relatieve werking - Achterlating van afvalstoffen - Procedure van de administratieve sanctie - Beroep voor de correctionele rechtbank - Bevoegdheid van de rechtbank - Waals Gewest

MILIEURECHT - Gevolg - Administratieve sanctie - Misdrijf - Verval van de strafvordering - Achterlating van afvalstoffen - Procedure van de administratieve sanctie - Beroep voor de correctionele rechtbank - Waals Gewest

OPENBAAR MINISTERIE - Milieurecht - Opdrachten - Misdrijf - Administratieve sanctie - Achterlaten van afvalstoffen - Beroep voor de correctionele rechtbank - Mogelijke rechtsmiddelen - Waals Gewest - Procureur des Konings

OPENBAAR MINISTERIE - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid - Milieurecht - Misdrijf - Administratieve sanctie - Achterlaten van afvalstoffen - Vonnis in beroep - Cassatieberoep van de procureur des Konings - Waals Gewest

STRAFVORDERING - Gevolg - Milieurecht - Administratieve sanctie - Misdrijf - Verval van de strafvordering - Achterlating van afvalstoffen - Procedure van de administratieve sanctie - Beroep voor de correctionele rechtbank - Waals Gewest - Verval

Het cassatieberoep van de procureur des Konings tegen de beslissing van de correctionele rechtbank, op het beroep van de beklagde, als bepaald in artikel D.164 van het Decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 betreffende Boek I van het Milieuwetboek, is ontvankelijk (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Strafvordering - Openbaar ministerie en vervolgende partij - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid - Administratieve sanctie - Misdrijf - Milieu

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Action publique - Ministère public et partie poursuivante - Pourvoi en cassation - Recevabilité - Infraction - Sanction administrative - Abandon de déchets - Environnement - Recours devant le tribunal correctionnel - Jugement statuant sur le recours - Pourvoi du procureur du Roi - Région wallonne

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets, compétence du juge - Droit de l'environnement - Sanction administrative - Infraction - Effet relatif - Abandon de déchets - Procédure de sanction administrative - Recours devant le tribunal correctionnel - Pouvoirs du tribunal - Région wallonne

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Pourvoi en cassation - Recevabilité - Infraction - Sanction administrative - Abandon de déchets - Recours devant le tribunal correctionnel - Jugement statuant sur le recours - Pourvoi du procureur du Roi - Région wallonne

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Mission - Infraction - Sanction administrative - Abandon de déchets - Recours devant le tribunal correctionnel - Exercice des voies de recours - Région wallonne - Procureur du Roi

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Sanction administrative - Infraction - Effet relatif - Abandon de déchets - Procédure de sanction administrative - Recours devant le tribunal correctionnel - Pouvoirs du tribunal - Région wallonne

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Effet - Sanction administrative - Infraction - Extinction de l'action publique - Abandon de déchets - Procédure de sanction administrative - Recours devant le tribunal correctionnel - Région wallonne

MINISTERE PUBLIC - Droit de l'environnement - Missions - Infraction - Sanction administrative - Abandon de déchets - Recours devant le tribunal correctionnel - Exercice des voies de recours - Région wallonne - Procureur du Roi

MINISTERE PUBLIC - Pourvoi en cassation - Recevabilité - Droit de l'environnement - Infraction - Sanction administrative - Abandon de déchets - Jugement statuant sur le recours - Pourvoi du procureur du Roi - Région wallonne

ACTION PUBLIQUE - Effet - Droit de l'environnement - Sanction administrative - Infraction - Extinction de l'action publique - Abandon de déchets - Procédure de sanction administrative - Recours devant le tribunal correctionnel - Région wallonne - Extinction

Est recevable le pourvoi du procureur du Roi contre la décision du tribunal correctionnel statuant sur le recours du prévenu prévu par l'article D.164 du décret du Conseil régional wallon du 27 mai 2004 relatif au livre 1er du Code de l'environnement (1). (1) Voir les concl. du M.P.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Action publique - Ministère public et partie poursuivante - Pourvoi en cassation - Recevabilité - Sanction administrative

Achterlating van afvalstoffen - Beroep voor de correctionele rechtbank - Vonnis in beroep - Cassatieberoep van de procureur des Konings - Waals Gewest

MILIEURECHT - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid - Administratieve sanctie - Misdrijf - Achterlating van afvalstoffen - Beroep voor de correctionele rechtbank - Vonnis in beroep - Cassatieberoep van de procureur des Konings - Waals Gewest

OPENBAAR MINISTERIE - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid - Milieurecht - Administratieve sanctie - Misdrijf - Achterlating van afvalstoffen - Vonnis in beroep - Cassatieberoep van de procureur des Konings - Waals Gewest

Uit de artikelen 138, eerste lid, en 140 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook uit artikel 284 van het Wetboek van Strafvordering blijkt dat de wijze waarop de strafrechten zijn samengesteld, onderstelt dat het openbaar ministerie aanwezig is ; de procureur des Konings is belast met het toezicht op de regelmatigheid en de wettigheid van de rechtspleging en is dus bevoegd om daartoe alle passende rechtsmiddelen aan te wenden, ook in zaken waarin hij niet als vervolgende partij optreedt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr.

OPENBAAR MINISTERIE - Milieurecht - Opdrachten - Administratieve sanctie - Misdrijf - Achterlating van afvalstoffen - Beroep voor de correctionele rechtbank - Mogelijke rechtsmiddelen - Waals Gewest - Procureur des Konings

MILIEURECHT - Opdracht - Administratieve sanctie - Misdrijf - Achterlating van afvalstoffen - Beroep voor de correctionele rechtbank - Mogelijke rechtsmiddelen - Waals Gewest - Procureur des Konings

Het beroep bij de correctionele rechtbank dat is ingesteld in het kader van de procedure van de administratieve sanctie, als bepaald in artikel D.164 van het Decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 betreffende Boek I van het Milieuwetboek, heeft niet tot gevolg dat het de strafvordering nieuw leven inblaast als die vervallen is door een beslissing van de procureur des Konings om niet te vervolgen of als hij geen beslissing heeft genomen binnen de voorgeschreven termijn (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr.

MILIEURECHT - Gevolg - Misdrijf - Administratieve sanctie - Verval van de strafvordering - Achterlating van afvalstoffen - Procedure van de administratieve sanctie - Beroep voor de correctionele rechtbank - Waals Gewest

STRAFVORDERING - Gevolg - Milieurecht - Misdrijf - Administratieve sanctie - Verval van de strafvordering - Achterlating van afvalstoffen - Procedure van de administratieve sanctie - Beroep voor de correctionele rechtbank - Waals Gewest - Verval

Infraction - Environnement - Abandon de déchets - Recours devant le tribunal correctionnel - Jugement statuant sur le recours - Pourvoi du procureur du Roi - Région wallonne

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Pourvoi en cassation - Recevabilité - Sanction administrative - Infraction - Abandon de déchets - Recours devant le tribunal correctionnel - Jugement statuant sur le recours - Pourvoi du procureur du Roi - Région wallonne

MINISTERE PUBLIC - Pourvoi en cassation - Recevabilité - Droit de l'environnement - Sanction administrative - Infraction - Abandon de déchets - Jugement statuant sur le recours - Pourvoi du procureur du Roi - Région wallonne

Il résulte des articles 138, alinéa 1er, et 140 du Code judiciaire et de l'article 284 du Code d'instruction criminelle, que la composition des juridictions pénales suppose la présence du ministère public ; chargé de veiller à la régularité et à la légalité de la procédure, le procureur du Roi est habilité à introduire à cet effet tous recours utiles, même dans les causes pour lesquelles il n'intervient pas en qualité de partie poursuivante (1). (1) Voir les concl. du M.P.

MINISTERE PUBLIC - Droit de l'environnement - Missions - Sanction administrative - Infraction - Abandon de déchets - Recours devant le tribunal correctionnel - Exercice des voies de recours - Région wallonne - Procureur du Roi

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Mission - Sanction administrative - Infraction - Abandon de déchets - Recours devant le tribunal correctionnel - Exercice des voies de recours - Région wallonne - Procureur du Roi

Institué dans le cadre de la procédure de sanction administrative, le recours devant le tribunal correctionnel prévu par l'article D.164 du décret du Conseil régional wallon du 27 mai 2004 relatif au livre Ier du Code de l'environnement n'a pas pour effet de rendre vie à l'action publique éteinte par la décision du procureur du Roi de ne pas poursuivre ou par son absence de décision dans le délai prescrit (1). (1) Voir les concl. du M.P.

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Effet - Infraction - Sanction administrative - Extinction de l'action publique - Abandon de déchets - Procédure de sanction administrative - Recours devant le tribunal correctionnel - Région wallonne

ACTION PUBLIQUE - Effet - Droit de l'environnement - Infraction - Sanction administrative - Extinction de l'action publique - Abandon de déchets - Procédure de sanction administrative - Recours devant le tribunal correctionnel - Région wallonne - Extinction

De relatieve werking van het bij artikel D.164 van het Decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 betreffende Boek I van het Milieuwetboek, bepaalde beroep, belet dat de correctionele rechtbank die kennisneemt van het hoger beroep tegen een administratieve boete, louter op het beroep van de overtreder, het bedrag ervan verhoogt ; de rechtbank die met volle rechtsmacht het toezicht uitoefent op de boete die door de administratieve overheid is opgelegd, kan die sanctie niet vervangen door een correctionele straf met haar eventuele bijkomende veroordelingen (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Milieurecht - Administratieve sanctie - Misdrijf - Relatieve werking - Achterlating van afvalstoffen - Procedure van de administratieve sanctie - Beroep voor de correctionele rechtbank - Bevoegdheid van de rechtbank - Waals Gewest

MILIEURECHT - Administratieve sanctie - Misdrijf - Relatieve werking - Achterlating van afvalstoffen - Procedure van de administratieve sanctie - Beroep voor de correctionele rechtbank - Bevoegdheid van de rechtbank - Waals Gewest

L'effet relatif du recours prévu par l'article D.164 du décret du Conseil régional wallon du 27 mai 2004 relatif au livre Ier du Code de l'environnement interdit au tribunal correctionnel saisi de l'appel contre une amende administrative d'en augmenter le montant sur le seul recours du contrevenant ; chargé d'un contrôle de pleine juridiction sur l'amende infligée par l'autorité administrative, le tribunal ne peut pas substituer à cette sanction une peine correctionnelle avec les éventuelles condamnations accessoires que celle-ci impliquerait (1). (1) Voir les concl. du M.P.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Droit de l'environnement - Sanction administrative - Infraction - Effet relatif - Abandon de déchets - Procédure de sanction administrative - Recours devant le tribunal correctionnel - Pouvoirs du tribunal - Région wallonne

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Sanction administrative - Infraction - Effet relatif - Abandon de déchets - Procédure de sanction administrative - Recours devant le tribunal correctionnel - Pouvoirs du tribunal - Région wallonne

P.11.1867.F

11 januari 2012

AC nr. ...

Het algemeen rechtsbeginsel non bis in idem dat in artikel 14.7 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke rechten is vastgelegd, strekt ertoe te vermijden dat één en dezelfde persoon twee straffen van dezelfde aard krijgt voor dezelfde gedraging ; wanneer de tuchtstraf van een gedetineerde alleen betrekking heeft op de uitvoeringsmodaliteiten van een door de rechter opgelegde straf, zonder dat zij de duur verlengt van de opsluiting die de veroordeelde dient te ondergaan, kan dergelijke maatregel, in de regel, niet als een strafrechtelijke maatregel worden aangemerkt (1). (1) Zie Cass. 24 nov. 2009, AR P.09.0965.N, AC, 2009, nr. 692; Marie-Aude BEERNAERT, "Le cumul des sanctions disciplinaires et pénales à l'aune du principe non bis in idem", opm. onder Corr. Verviers, 7 dec. 2009, J.L.M.B., 2010, p. 481.

STRAF - Allerlei - Toepasselijkheid - Non bis in idem - Strafrechtelijke veroordeling wegens dezelfde feiten - Tuchtstraf

- Art. 14.7 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Toepasselijkheid - Non bis in idem - Tuchtstraf van een gedetineerde - Strafrechtelijke veroordeling wegens dezelfde feiten

- Art. 14.7 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Toepasselijkheid - Tuchtstraf van een gedetineerde -

Le principe général du droit non bis in idem, consacré par l'article 14.7 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, tend à éviter que deux sanctions de même nature puissent être infligées à une même personne pour s'être rendue coupable d'un même comportement; lorsque la sanction disciplinaire infligée à un détenu ne porte que sur les modalités d'exécution d'une peine imposée par le juge, sans prolonger la durée de l'incarcération à subir par le condamné, une telle mesure ne saurait, en règle, être qualifiée de pénale (1). (1) Voir Cass. 24 novembre 2009, RG P.09.0965.N, Pas., 2009, n° 692; Marie-Aude BEERNAERT, "Le cumul des sanctions disciplinaires et pénales à l'aune du principe non bis in idem", observ. sous Corr. Verviers, 7 décembre 2009, J.L.M.B., 2010, p. 481.

PEINE - Divers - Applicabilité - Non bis in idem - Condamnation pénale du chef des mêmes faits - Sanction disciplinaire

- Art. 14.7 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Applicabilité - Non bis in idem - Sanction disciplinaire infligée à un détenu - Condamnation pénale du chef des mêmes faits

- Art. 14.7 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Applicabilité - Sanction disciplinaire infligée à un

Strafrechtelijke veroordeling wegens dezelfde feiten - Artikel 14.7 - Beginsel Non bis in idem

- Art. 14.7 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981

détenu - Condamnation pénale du chef des mêmes faits - Article 14, § 7 - Principe non bis in idem

- Art. 14.7 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981

P.11.1876.F

29 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Loop.

RECHTERLIJKE ORGANISATIE - Strafzaken - Proces-verbaal van de rechtszitting en de gewezen beslissing vermelden de namen van dezelfde rechters - Samenstelling van het rechtscollege

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Algemeen - Proces-verbaal van de rechtszitting en de gewezen beslissing vermelden de namen van dezelfde rechters - Samenstelling van het rechtscollege

Conclusions de l'avocat général Loop.

ORGANISATION JUDICIAIRE - Matière répressive - Mention des noms des mêmes juges dans le procès-verbal de l'audience et la décision rendue - Composition de la juridiction

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Généralités - Mention des noms des mêmes juges dans le procès-verbal de l'audience et la décision rendue - Composition de la juridiction

Wanneer het proces-verbaal van de rechtszitting waarop de zaak behandeld werd en in beraad genomen, alsook de gewezen beslissing, de namen van dezelfde rechters vermelden, is het bewezen dat zij de zaak hebben behandeld, de beslissing hebben gewezen en ze hebben ondertekend; aangezien de regelmatigheid van de rechtspleging aldus is vastgesteld, blijft het feit dat het proces-verbaal van de rechtszitting waarop het arrest werd uitgesproken, door een andere magistraat zou getekend zijn, zonder gevolg (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr.

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Algemeen - Proces-verbaal van de rechtszitting en de gewezen beslissing vermelden de namen van dezelfde rechters - Samenstelling van het rechtscollege

- Artt. 779, 780, 1°, en 782 Gerechtelijk Wetboek

RECHTERLIJKE ORGANISATIE - Strafzaken - Proces-verbaal van de rechtszitting en de gewezen beslissing vermelden de namen van dezelfde rechters - Samenstelling van het rechtscollege

- Artt. 779, 780, 1°, en 782 Gerechtelijk Wetboek

Lorsque le procès-verbal de l'audience à laquelle la cause a été instruite et prise en délibéré et la décision rendue mentionnent les noms des mêmes juges, il est établi que ce sont eux qui ont instruit la cause, rendu et signé la décision; dès lors que la régularité de la procédure est ainsi établie, la circonstance que le procès-verbal de l'audience à laquelle l'arrêt a été prononcé aurait été signé par un autre magistrat, est sans incidence (1). (1) Voir les concl. du M.P.

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Généralités - Mention des noms des mêmes juges dans le procès-verbal de l'audience et la décision rendue - Composition de la juridiction

- Art. 779, 780, 1°, et 782 Code judiciaire

ORGANISATION JUDICIAIRE - Matière répressive - Mention des noms des mêmes juges dans le procès-verbal de l'audience et la décision rendue - Composition de la juridiction

- Art. 779, 780, 1°, et 782 Code judiciaire

P.11.1893.N

4 september 2012

AC nr. ...

De territoriale bevoegdheid van de correctionele rechtbank wordt in de regel bepaald door ofwel de plaats van het misdrijf, ofwel de verblijfplaats van de beklaagde op het ogenblik waarop de strafvordering op gang wordt gebracht, ofwel de plaats waar de beklaagde kan worden aangetroffen; de plaats waarnaar de beklaagde zich, na een oproeping door de politie, begeeft om er te worden verhoord, is geen plaats waar de beklaagde kan worden gevonden in de zin van artikel 23, eerste lid, Wetboek van Strafvordering (1). (1) Cass. 6 jan. 2010, AR P.09.1441.F, AC 2010, nr. 6.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Strafzaken - Bevoegdheid - Plaatselijke bevoegdheid - Plaats waar de verdachte kan worden gevonden

- Artt. 23 en 139 Wetboek van Strafvordering

La compétence territoriale du tribunal correctionnel est déterminée, en règle, soit par le lieu de l'infraction, soit par le lieu de la résidence effective du prévenu au moment où l'action publique est mise en mouvement, soit par le lieu où le prévenu peut être trouvé; ne constitue pas un lieu où le prévenu peut être trouvé au sens de l'article 23, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, celui où ledit prévenu s'est rendu, sur convocation, aux fins d'être entendu par la police (1). (1) Cass. 6 janvier 2010, RG P.09.1441.F, Pas., 2010, n° 6.

COMPETENCE ET RESSORT - Matière répressive - Compétence - Compétence territoriale - Lieu où le prévenu pourra être trouvé

- Art. 23 et 139 Code d'Instruction criminelle

P.11.1906.N

4 september 2012

AC nr. ...

De omstandigheid dat de procureur des Konings zijn door artikel 46bis Wetboek van Strafvordering bedoelde schriftelijke vordering, waarbij de medewerking wordt gevorderd van een buiten het Belgisch grondgebied gevestigde operator van een elektronisch communicatienetwerk of van de verstrekker van een elektronische communicatiedienst, verstuurt vanuit België aan een in het buitenland gelegen adres maakt die vordering niet ongeldig (1). (1) Cass. 18 jan. 2011, AR P.10.1347.N, AC 2011, nr. 52 met concl. eerste adv.-gen. De Swaef.

INFORMATIEMAATSCHAPPIJ - Operator van een elektronisch communicatienetwerk of verstrekker van een elektronische communicatiedienst - In het buitenland gevestigde operator of verstrekker - Onderzoek in strafzaken - Procureur des Konings - Vordering tot medewerking - Vordering verstuurd aan een in het buitenland gelegen adres - Geldigheid

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Operator van een elektronisch communicatienetwerk of verstrekker van een elektronische communicatiedienst - In het buitenland gevestigde operator of verstrekker - Procureur des Konings - Vordering tot medewerking - Vordering verstuurd aan een in het buitenland gelegen adres - Geldigheid

OPENBAAR MINISTERIE - Operator van een elektronisch communicatienetwerk of verstrekker van een elektronische communicatiedienst - In het buitenland gevestigde operator of verstrekker - Vordering tot medewerking - Vordering verstuurd aan een in het buitenland gelegen adres - Geldigheid

La circonstance que le procureur du Roi envoie depuis la Belgique à une adresse établie à l'étranger sa demande écrite visée à l'article 46bis du Code d'instruction criminelle, requérant le concours d'un opérateur de réseau de communication électronique établi en-dehors du territoire belge ou du fournisseur d'un service de communication électronique, ne rend pas cette demande non avenue (1). (1) Cass. 18 janvier 2011, RG P.10.1347.N, Pas., 2011, n° 52, avec les conclusions de M. le premier avocat général De Swaef, publiées à leur date dans AC.

SOCIETE DE L'INFORMATION - Opérateur d'un réseau de communication électronique ou fournisseur d'un service de communication électronique - Opérateur ou fournisseur établi à l'étranger - Instruction en matière répressive - Procureur du Roi - Demande de concours - Demande envoyée à une adresse établie à l'étranger - Validité

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Opérateur d'un réseau de communication électronique ou fournisseur d'un service de communication électronique - Opérateur ou fournisseur établi à l'étranger - Procureur du Roi - Demande de concours - Demande envoyée à une adresse établie à l'étranger - Validité

MINISTERE PUBLIC - Opérateur d'un réseau de communication électronique ou fournisseur d'un service de communication électronique - Opérateur ou fournisseur établi à l'étranger - Demande de concours - Demande envoyée à une adresse établie à l'étranger - Validité

P.11.1918.F

8 februari 2012

AC nr. ...

De rechter is verplicht rekening te houden met de reeds bij eindbeslissing uitgesproken straffen, wanneer de te berechten en de reeds berechte misdrijven de opeenvolgende en voortgezette uiting zijn van hetzelfde strafbaar opzet; het in de wet bedoelde opzet kan omschreven worden als eenheid van drijfveer, waarbij elk van de door de dader gestelde handelingen een welomschreven plaats inneemt in het systeem dat hij heeft bedacht om zijn doel te bereiken.

STRAF - Samenloop - Eendaadse - Eenheid van opzet - Eindveroordeling - Andere feiten - Collectief misdrijf - Art. 65, tweede lid Strafwetboek

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Eenheid van opzet - Eindveroordeling - Andere feiten - Een zelfde strafbaar opzet - Collectief misdrijf

- Art. 65, tweede lid Strafwetboek

Le juge est obligé de tenir compte des peines déjà prononcées par une décision définitive, lorsque les infractions à juger et celles qui l'ont déjà été constituent la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse; l'intention visée par la loi se définit comme une unité de mobile, chacun des actes commis par l'auteur prenant une place déterminée dans le système conçu par lui pour réaliser sa fin.

PEINE - Concours - Concours idéal - Unité d'intention - Décision définitive de condamnation - Autres faits - Délit collectif - Art. 65, al. 2 Code pénal

INFRACTION - Généralités. notion. element matériel. element moral. unite d'intention - Unité d'intention - Décision définitive de condamnation - Autres faits - Intention délictueuse unique - Délit collectif

- Art. 65, al. 2 Code pénal

Ook al had het reeds gewezen vonnis van veroordeling nog geen kracht van gewijsde op het ogenblik dat de nieuwe feiten werden gepleegd, toch verbiedt artikel 65, tweede lid, van het Strafwetboek, het rechtscollege dat van die feiten kennisneemt niet te oordelen dat de verschijning van de dader van die feiten voor de correctionele rechtbank en de waarschuwing die zijn veroordeling in eerste aanleg voor hem betekende, de eenheid van opzet kunnen doorbreken, daar de nieuwe feiten de uiting zijn van een schuldig volharden in de misdaad en niet van het aangevoerde zelfde opzet.

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Eenheid van opzet - Andere feiten - Beoordeling door de rechter - Een zelfde strafbaar opzet - Niet-definitieve veroordelende beslissing - Collectief misdrijf

- Art. 65, tweede lid Strafwetboek

STRAF - Samenloop - Eendaadse - Eenheid van opzet - Andere feiten - Beoordeling door de rechter - Niet-definitieve veroordelende beslissing - Collectief misdrijf

- Art. 65, tweede lid Strafwetboek

Ofschoon de bodemrechter op onaantastbare wijze oordeelt of de feiten waarvan hij kennisneemt al dan niet de uiting zijn van een zelfde strafbaar opzet als die waarvoor reeds een definitief vonnis of arrest van veroordeling is geweest, staat het aan het Hof van Cassatie om na te gaan of de rechter, uit de door hem vastgestelde feiten, zowel het bestaan of niet-bestaan van een zelfde opzet als de opeenvolgende en voortgezette uitvoering daarvan naar recht heeft kunnen afleiden (1). (1) Zie Cass. 2 mei 2001, AR P.01.0121.F, AC, 2001, nr. 248, en Cass. 9 maart 2005, AR P.04.1591.F, AC, 2005, nr. 145.

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Eenheid van opzet - Eindveroordeling - Andere feiten - Beoordeling door de rechter - Collectief misdrijf

- Art. 65 Strafwetboek

STRAF - Samenloop - Eendaadse - Eenheid van opzet - Eindveroordeling - Andere feiten - Beoordeling door de rechter - Collectief misdrijf

- Art. 65 Strafwetboek

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Eenheid van opzet - Eindveroordeling - Andere feiten - Strafvordering - Strafzaken - Collectief misdrijf

- Art. 65 Strafwetboek

Même si le jugement de condamnation déjà rendu n'était pas encore passé en force de chose jugée au moment de la commission des nouveaux faits, l'article 65, alinéa 2, du Code pénal n'interdit pas à la juridiction saisie de ceux-ci de considérer que la comparution de leur auteur devant le tribunal correctionnel et l'avertissement que fut pour lui sa condamnation en première instance sont de nature à rompre l'unité d'intention, les nouveaux faits procédant d'une persévérance coupable dans la délinquance et non de l'intention unique alléguée.

INFRACTION - Généralités. notion. element matériel. element moral. unite d'intention - Unité d'intention - Autres faits - Appréciation par le juge - Intention délictueuse unique - Décision de condamnation non définitive - Délit collectif

- Art. 65, al. 2 Code pénal

PEINE - Concours - Concours idéal - Unité d'intention - Autres faits - Appréciation par le juge - Décision de condamnation non définitive - Délit collectif

- Art. 65, al. 2 Code pénal

S'il appartient au juge du fond d'apprécier souverainement si les faits dont il est saisi procèdent ou non de la même intention délictueuse que ceux ayant fait l'objet d'un jugement ou d'un arrêt définitif de condamnation, il incombe à la Cour de cassation de vérifier si, des faits qu'il a constatés, le juge a pu légalement déduire tant l'existence ou l'absence d'une intention unique que le caractère successif et continu de sa manifestation (1). (1) Voir Cass. 2 mai 2001, RG P.01.0121.F, Pas. 2001, n° 248; Cass. 9 mars 2005, RG P.04.1591.F, Pas. 2005, n° 145.

INFRACTION - Généralités. notion. element matériel. element moral. unite d'intention - Unité d'intention - Décision définitive de condamnation - Autres faits - Appréciation par le juge - Délit collectif

- Art. 65 Code pénal

PEINE - Concours - Concours idéal - Unité d'intention - Décision définitive de condamnation - Autres faits - Appréciation par le juge - Délit collectif

- Art. 65 Code pénal

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Unité d'intention - Décision définitive de condamnation - Autres faits - Action publique - Matière répressive - Délit collectif

- Art. 65 Code pénal

Artikel 328, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering is geschonden wanneer de voorzitter van het hof van assisen in de beraadslagingskamer van de jury werd geroepen en het proces-verbaal niet vaststelt dat hij vergezeld was van het openbaar ministerie (1). (1) Zie Cass. 8 okt. 1986, AR 5245, AC, 1986-1987, nr. 73.

HOF VAN ASSISEN - Behandeling ter zitting en tussenarresten - Verklaring van de jury - Wettigheid - Voorzitter wordt in de beraadslagingskamer van de jury geroepen - Proces-verbaal stelt niet vast dat hij vergezeld was van het openbaar ministerie
- Art. 328, tweede lid Wetboek van Strafvordering

Het openbaar ministerie heeft het recht om de vernietiging te vorderen van de arresten van vrijspraak van het hof van assisen, net zoals de veroordeelde kan opkomen tegen het arrest dat een andere straf oplegt dan die welke de wet op zodanige misdaad stelt; dat rechtsmiddel is niet uitgesloten ingeval het hof van assisen de vrijspraak gelast door zich aan te sluiten bij het standpunt van de minderheid van de jury.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Strafvordering - Openbaar ministerie en vervolgende partij - Arresten van vrijspraak - Hof van assisen

- Art. 410, tweede lid, gewijzigd bij Wet 21 dec. 2009 Wetboek van Strafvordering

HOF VAN ASSISEN - Eindarrest - Cassatieberoep - Arresten van vrijspraak - Openbaar ministerie

- Art. 410, tweede lid, gewijzigd bij Wet 21 dec. 2009 Wetboek van Strafvordering

Wanneer de voorzitter van het hof van assisen in de beraadslagingskamer van de jury wordt geroepen, kan hij er niet binnentreden tenzij hij vergezeld wordt door zijn assessoren, de beschuldigde en zijn verdediger, door de burgerlijke partij en haar raadsman, door het openbaar ministerie en de griffier; die moet van het incident melding maken in het proces-verbaal en vaststellen dat de voorzitter vergezeld was van de in de wet vermelde personen (1). (1) Simon SASSERATH, Les Nouvelles, Procédure pénale, dl. II, vol. 1, v° La cour d'assises, Brussel, Larcier, 1948, p. 329, nrs. 1587 en 1588.

HOF VAN ASSISEN - Behandeling ter zitting en tussenarresten - Verklaring van de jury - Voorzitter wordt in de beraadslagingskamer van de jury geroepen - Substantiële vormvereisten - Proces-verbaal stelt de aanwezigheid vast van de in de wet vermelde personen

- Art. 328, tweede lid Wetboek van Strafvordering

Il y a violation de l'article 328, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle lorsque le président de la cour d'assises a été appelé dans la chambre de délibération du jury et que le procès-verbal ne constate pas qu'il était accompagné du ministère public (1). (1) Voir Cass. 8 octobre 1986, RG 5245, Pas. 1987, n° 73.

COUR D'ASSISES - Procédure a l'audience. arrêts interlocutoires. déclaration du jury - Légalité - Président appelé dans la chambre des délibérations du jury - Procès-verbal ne constatant pas que le ministère public l'accompagnait
- Art. 328, al. 2 Code d'Instruction criminelle

Le ministère public a le droit de poursuivre l'annulation des arrêts d'acquiescement de la cour d'assises de la même manière que le condamné peut entreprendre l'arrêt prononçant une peine autre que celle appliquée par la loi à la nature du crime; ce recours n'est pas exclu en cas d'acquiescement résultant du ralliement de la cour d'assises à la position de la minorité du jury.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Action publique - Ministère public et partie poursuivante - Arrêts d'acquiescement - Cour d'assises

- Art. 410, al. 2, modifié par la L. du 21 décembre 2009 Code d'Instruction criminelle

COUR D'ASSISES - Arrêt définitif - Pourvoi en cassation - Arrêts d'acquiescement - Ministère public

- Art. 410, al. 2, modifié par la L. du 21 décembre 2009 Code d'Instruction criminelle

Lorsque le président de la cour d'assises est appelé dans la chambre des délibérations du jury, il ne peut s'y rendre qu'accompagné de ses assesseurs, de l'accusé et de son défenseur, de la partie civile et de son conseil, du ministère public et du greffier; celui-ci doit faire mention de l'incident au procès-verbal et constater que le président était accompagné des personnes indiquées par la loi (1). (1) Simon SASSERATH, Les Nouvelles, Procédure pénale, T. II, vol. 1, v° La cour d'assises, Bruxelles, Larcier, 1948, p. 329, n° 1587 et 1588.

COUR D'ASSISES - Procédure a l'audience. arrêts interlocutoires. déclaration du jury - Président appelé dans la chambre des délibérations du jury - Formalités substantielles - Procès-verbal constatant la présence des personnes indiquées par la loi

- Art. 328, al. 2 Code d'Instruction criminelle

Artikel 779 van het Gerechtelijk Wetboek dat bepaalt dat het vonnis, op straffe van nietigheid, enkel kan worden gewezen door het voorgeschreven aantal rechters die alle zittingen over de zaak moeten hebben bijgewoond, vereist niet dat de rechters waaruit het hof van assisen is samengesteld voor de zitting over de zaak zelf, tevens aanwezig waren op de zitting die, met toepassing van artikel 285, § 1, 2°, van het Wetboek van Strafvordering, gewijd is aan de samenstelling van de jury.

HOF VAN ASSISEN - Samenstelling van de jury en van het hof - Wijziging in de samenstelling van het rechtscollege - Andere samenstelling voor de zitting waarop de jury wordt samengesteld en de zitting over de grond van de zaak

RECHTERLIJKE ORGANISATIE - Strafzaken - Samenstelling van het rechtscollege - Wijziging in de samenstelling van het rechtscollege - Andere samenstelling voor de zitting waarop de jury wordt samengesteld en de zitting over de grond van de zaak - Samenstelling van het hof - Hof van assisen

L'article 779 du Code judiciaire qui prévoit qu'à peine de nullité, le jugement ne peut être rendu que par le nombre prescrit de juges et que ceux-ci doivent avoir assisté à toutes les audiences de la cause, n'impose pas que les juges qui constituent le siège de la cour d'assises pour l'audience au fond aient siégé à celle prévue pour la composition du jury en application de l'article 285, § 1er, 2°, du Code d'instruction criminelle.

COUR D'ASSISES - Composition de la cour et du jury - Modification de la composition du siège - Siège différent pour l'audience de composition du jury et pour l'audience au fond

ORGANISATION JUDICIAIRE - Matière répressive - Composition du siège - Modification de la composition du siège - Siège différent pour l'audience de composition du jury et pour l'audience au fond - Composition de la cour - Cour d'assises

P.11.1945.F

21 maart 2012

AC nr. ...

De beslissing waarbij het arrest ambtshalve de uitspraak over de burgerlijke belangen aanhoudt is zelfs bij ontstentenis van burgerlijke partijstelling geen beschikking van het bestreden arrest die betrekking heeft op de vervolgte eisende vennootschap, vermits het geen beslissing is over een tegen haar gerichte rechtsvordering; aangezien het cassatieberoep van de vervolgte eisende vennootschap alleen gericht is tegen alle beschikkingen van het bestreden arrest die op haar betrekking hebben, heeft de afstand geen bestaansreden en dient geen akte ervan te worden verleend.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Afstand - Burgerlijke rechtsvordering - Ambtshalve aanhouding - Burgerlijke belangen - Art. 4, tweede lid Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

BURGERLIJKE RECHTSVORDERING - Cassatieberoep - Ambtshalve aanhouding - Burgerlijke belangen - Afstand - Art. 4, tweede lid Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

La réserve d'office des intérêts civils formulée même en l'absence de constitution de partie civile n'est pas une disposition de l'arrêt attaqué concernant la société demanderesse poursuivie puisqu'il ne s'agit pas d'une décision rendue sur une action dirigée contre elle; le pourvoi de la société demanderesse poursuivie n'étant dirigé que contre toutes les dispositions de l'arrêt attaqué qui la concernent, le désistement est dénué d'objet et ne doit pas être décrété.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Désistement - Action civile - Réserve d'office - Intérêts civils - Art. 4, al. 2 L. du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du code de procédure pénale

ACTION CIVILE - Pourvoi en cassation - Réserve d'office - Intérêts civils - Désistement - Art. 4, al. 2 L. du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du code de procédure pénale

P.11.1950.N

25 september 2012

AC nr. ...

Krachtens artikel 46, § 2, tweede lid, Arbeidsongevallenwet, dat bepaalt dat de volgens het gemene recht toegekende vergoeding die geen betrekking kan hebben op de vergoeding van de lichamelijke schade zoals zij gedekt is door deze wet, mag samengevoegd worden met de krachtens deze wet toegekende vergoedingen, kunnen de getroffene en diens rechthebbenden aldus aanspraak maken op vergoeding van lichamelijke schade volgens het gemene recht, in zoverre de op grond van het gemene recht berekende vergoeding meer bedraagt dan de wettelijke vergoedingen die aan de getroffene worden betaald op grond van de Arbeidsongevallenwet en enkel tot beloop van het verschil; om dit verschil te berekenen moet de rechter dus een vergelijking maken tussen de vergoedingen berekend volgens de regels van het gemene recht en de vergoedingen berekend volgens de regels van de Arbeidsongevallenwet (1). (1) Cass. 19 dec. 2006, AR P.06.0944.N, AC 2006, nr. 661; Zie: Cass. 24 okt. 2001, AR P.01.0704.N, AC 2001, nr. 568.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Algemeen - Vergoeding - Arbeidsongeval - Schadevergoeding volgens gemeen recht - Schadevergoeding op grond van de Arbeidsongevallenwet - Mogelijkheid tot cumulatie
- Art. 46, § 2, tweede lid Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Algemeen - Vergoeding - Arbeidsongeval - Schadevergoeding volgens gemeen recht - Schadevergoeding op grond van de Arbeidsongevallenwet - Verschil in meer van de schadevergoeding in gemeen recht - Berekening

- Art. 46, § 2, tweede lid Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

ARBEIDSONGEVAL - Vergoeding - Cumulatie en verbod - Mogelijkheid tot cumulatie - Schadevergoeding volgens gemeen recht - Schadevergoeding op grond van de Arbeidsongevallenwet - Verschil in meer van de schadevergoeding in gemeen recht - Berekening

- Art. 46, § 2, tweede lid Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

ARBEIDSONGEVAL - Vergoeding - Cumulatie en verbod - Schadevergoeding volgens gemeen recht - Schadevergoeding op grond van de Arbeidsongevallenwet - Mogelijkheid tot cumulatie

- Art. 46, § 2, tweede lid Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

En vertu de l'article 46, § 2, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, qui dispose que la réparation en droit commun qui ne peut se rapporter à l'indemnisation des dommages corporels, telle qu'elle est couverte par ladite loi, peut se cumuler avec les indemnités résultant de cette loi, la victime et ses ayants droit peuvent, dès lors, exiger une indemnisation des dommages corporels en droit commun, dans la mesure où l'indemnité calculée en droit commun est supérieure aux indemnités légales versées à la victime en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et à concurrence de cet excédent seulement; pour calculer cet excédent, le juge est par conséquent tenu de procéder à une comparaison entre les indemnités calculées suivant les règles du droit commun et celles calculées suivant les règles de la loi du 10 avril 1971 (1). (1) Cass. 19 décembre 2006, RG P.06.0944.N, Pas., 2006, n° 661; Voir: Cass. 24 octobre 2001, RG P.01.0704.N, Pas., 2001, n° 568.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Généralités - Réparation - Accident du travail - Indemnisation en droit commun - Indemnisation en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail - Possibilité de cumul

- Art. 46, § 2, al. 2 L. du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

- Art. 1382 et 1383 Code civil

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Généralités - Réparation - Accident du travail - Indemnisation en droit commun - Indemnisation en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail - Excédent par rapport à l'indemnisation en droit commun - Calcul

- Art. 46, § 2, al. 2 L. du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

- Art. 1382 et 1383 Code civil

ACCIDENT DU TRAVAIL - Réparation - Cumul et interdiction - Possibilité de cumul - Indemnisation en droit commun - Indemnisation en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail - Excédent par rapport à l'indemnisation suivant le droit commun - Calcul

- Art. 46, § 2, al. 2 L. du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

- Art. 1382 et 1383 Code civil

ACCIDENT DU TRAVAIL - Réparation - Cumul et interdiction - Indemnisation en droit commun - Indemnisation en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail - Possibilité de cumul

- Art. 46, § 2, al. 2 L. du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Wanneer de schadelijder van de aansprakelijke vergoeding vordert voor de schade ingevolge het verlies van de inkomsten van zijn overleden partner, kan deze vergoeding het gedeelte van de inkomsten omvatten dat de overleden partner besteedde aan het onderhoud en de opvoeding van de minderjarige kinderen waarvoor de overlevende partner verder instaat, zodat de vergoeding die naar gemeen recht aan de partner van een door een arbeidsongeval getroffen wordt toegekend voor de materiële schade ingevolge diens overlijden, betrekking kan hebben op dezelfde schade als die welke gedekt wordt door de arbeidsongevallenrente toegekend aan de minderjarige kinderen (1). (1) Zie: Cass. 23 maart 2005, AR P.04.1554.N, AC 2005, nr. 183.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Materiële schade - Elementen en grootte - Dodelijk ongeval - Eigen schade van de overleden partner - Minderjarige kinderen - Deel van de overleden partner in de kosten van onderhoud en opvoeding - Vergoeding toegekend naar gemeen recht

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Lorsque la victime réclame à la personne responsable une indemnisation en raison du dommage subi à la suite de la perte des revenus de son conjoint décédé, cette indemnisation peut inclure la partie des revenus que le conjoint décédé consacrait à l'entretien et à l'éducation des enfants mineurs que le conjoint survivant continuera à assurer, de sorte que l'indemnisation en droit commun attribuée au conjoint d'une victime d'un accident du travail pour le dommage matériel subi à la suite de son décès, peut concerner le même dommage que celui couvert par la rente allouée ensuite d'un accident du travail aux enfants mineurs (1). (1) Voir: Cass. 23 mars 2005, RG P.04.1554.N, Pas., 2005, n° 183.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Dommage matériel. éléments et étendue - Accident mortel - Dommage propre du conjoint survivant - Enfants mineurs - Participation du conjoint décédé dans les frais d'entretien et d'éducation - Indemnisation selon le droit commun

- Art. 1382 et 1383 Code civil

P.11.1952.N

20 maart 2012

AC nr. ...

De vermelding van de motieven voor de raming van de vermoedelijke opbrengst van het misdrijf en van de ernstige en concrete aanwijzingen die de inbeslagneming rechtvaardigen, is noch substantieel noch op straffe van nietigheid voorgeschreven; het niet-naleven van deze pleegvormen leidt enkel tot nietigheid indien het recht van verdediging is miskend (1). (1) Zie: Cass. 10 maart 2004, AR P.03.1233.F, AC, 2004, nr. 137; Cass. 17 okt. 2006, AR P.06.0486.N, AC, 2006, nr. 493; Cass. 31 maart 2010, AR P.10.0054.F, AC, 2010, nr. 235.

BESLAG - Allerlei - Miskenning - Beslag met het oog op bijzondere verbeurdverklaring of om de waarheid aan het licht te brengen - Rechtsvormen - Strafzaken - Nietigheid

- Artt. 35, § 1, 35ter en 89 Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Miskenning - Beslag met het oog op bijzondere verbeurdverklaring of om de waarheid aan het licht te brengen - Rechtsvormen - Nietigheid

- Artt. 35, § 1, 35ter en 89 Wetboek van Strafvordering

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Miskenning - Beslag met het oog op bijzondere verbeurdverklaring of om de waarheid aan het licht te brengen - Rechtsvormen - Nietigheid

- Artt. 35, § 1, 35ter en 89 Wetboek van Strafvordering

L'indication des motifs en vue de l'estimation du produit supposé de l'infraction et des indices sérieux et concrets motivant la saisie ne constitue ni une formalité substantielle ni une formalité prescrite à peine de nullité; le non-respect de ces formalités entraîne uniquement la nullité s'il y a violation des droits de la défense (1). (1) Voir Cass. 10 mars 2004, RG P.03.1233.F, Pas. 2004, n° 137; Cass. 17 octobre 2006, RG P.06.0486.N, Pas. 2006, n° 493; Cass. 31 mars 2010, RG P.10.0054.F, Pas. 2010, n° 235.

SAISIE - Divers - Violation - Saisie en vue d'une confiscation spéciale ou en vue de la manifestation de la vérité - Formalités légales - Matière répressive - Nullité

- Art. 35, § 1er, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Violation - Saisie en vue d'une confiscation spéciale ou en vue de la manifestation de la vérité - Formalités légales - Nullité

- Art. 35, § 1er, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Violation - Saisie en vue d'une confiscation spéciale ou en vue de la manifestation de la vérité - Formalités légales - Nullité

- Art. 35, § 1er, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle

Het niet-vermelden van de aanwijzingen dat de inbeslaggenomen goederen door artikel 42, 3°, Strafwetboek bedoelde voorwerpen zijn, houdt op zich geen schending in van artikel 6.2 E.V.R.M. en artikel 14.2 I.V.B.P.R. of een miskenning van het in die bepalingen vervatte vermoeden van onschuld.

BESLAG - Allerlei - Beslag met het oog op bijzondere verbeurdverklaring - Beslag op goederen bedoeld in artikel 42, 3°, Strafwetboek - Niet vermelden van aanwijzingen - Strafzaken

- Artt. 35, 35bis, 35ter en 89 Wetboek van Strafvordering
- Art. 14 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goegekeurd bij de wet van 15 mei 1981
- Art. 6.2 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden
- ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Beslag met het oog op bijzondere verbeurdverklaring - Beslag op goederen bedoeld in artikel 42, 3°, Strafwetboek - Niet vermelden van aanwijzingen*
- Artt. 35, 35bis, 35ter en 89 Wetboek van Strafvordering
- Art. 14 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goegekeurd bij de wet van 15 mei 1981
- Art. 6.2 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden
- RECHTEN VAN DE MENS - International verdrag burgerrechten en politieke recht - Beslag met het oog op bijzondere verbeurdverklaring - Beslag op goederen bedoeld in artikel 42, 3°, Strafwetboek - Niet vermelden van aanwijzingen - Onderzoek in strafzaken*
- Artt. 35, 35bis, 35ter en 89 Wetboek van Strafvordering
- Art. 14 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goegekeurd bij de wet van 15 mei 1981
- Art. 6.2 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden
- RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.2 - Beslag met het oog op bijzondere verbeurdverklaring - Beslag op goederen bedoeld in artikel 42, 3°, Strafwetboek - Niet vermelden van aanwijzingen - Onderzoek in strafzaken*
- Artt. 35, 35bis, 35ter en 89 Wetboek van Strafvordering
- Art. 14 Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, ondertekend te New-York op 19 dec. 1966, goegekeurd bij de wet van 15 mei 1981
- Art. 6.2 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Le défaut d'indication que les biens saisis sont des objets visés à l'article 42, 3°, du Code pénal, n'implique pas en soi une violation des articles 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et 14.2 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ni une violation de la présomption d'innocence prévue par ces dispositions.

SAISIE - Divers - Saisie en vue d'une confiscation spéciale - Saisie des biens visés à l'article 42, 3° du Code pénal - Absence d'indication - Matière répressive

- Art. 35, 35bis, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle
- Art. 14 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981
- Art. 6, § 2 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950
- INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Saisie en vue d'une confiscation spéciale - Saisie des biens visés à l'article 42, 3° du Code pénal - Absence d'indication*
- Art. 35, 35bis, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle
- Art. 14 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981
- Art. 6, § 2 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950
- DROITS DE L'HOMME - Pacte international relatif aux droits civils et politiques - Saisie en vue d'une confiscation spéciale - Saisie des biens visés à l'article 42, 3° du Code pénal - Absence d'indication - Instruction en matière répressive*
- Art. 35, 35bis, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle
- Art. 14 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981
- Art. 6, § 2 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950
- DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.2 - Saisie en vue d'une confiscation spéciale - Saisie des biens visés à l'article 42, 3° du Code pénal - Absence d'indication - Instruction en matière répressive*
- Art. 35, 35bis, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle
- Art. 14 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981
- Art. 6, § 2 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Het verbod om stil te houden op de in artikel 77.8 van het Wegverkeersreglement bedoelde dambordmarkering, geldt niet voor het voertuig dat daar alleen tot stilstand is gekomen omdat het dubbel voorzichtig is geweest, zoals vereist wegens zowel het knipperlicht als de beperkte zichtbaarheid; dat verbod kan de overgang niet beletten of kan de bestuurder die in een dergelijke situatie verkeert niet ertoe verplichten om de sporen in één ruk over te rijden.

WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art. 77 - Artikel 77.8 - Dambordmarkering - Verbod om stil te houden

- Art. 77.8 KB van 1 dec. 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer

Wanneer de bestuurder die voorrang dient te verlenen aan de persoon die op de ingeslagen weg rijdt, door de plaatsgesteldheid zich alleen kan vergewissen van de aanwezigheid van een bestuurder op die weg door zich daarop te begeven, kan hij die weg oprijden in zoverre dit strikt noodzakelijk is en met de vereiste voorzichtigheid om dit zonder gevaar voor een ongeval te kunnen doen, met inachtneming van het voorspelbaar gedrag van een eventuele voorranghebbende bestuurder; de voorrangsplichtige bestuurder begaat alleen een fout wanneer hij zich verder op de voorrangsweg begeeft dan strikt noodzakelijk om zich van de aanwezigheid van een bestuurder op die weg te vergewissen.

WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art. 12 - Art. 12.1 - Draagwijdte - Verplichting voorrang te verlenen aan de voorranghebbende bestuurder - Zicht belemmerd door de plaatsgesteldheid

- Art. 12 KB van 1 dec. 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer

L'interdiction de s'arrêter sur les marques en damier visées par l'article 77.8 du code de la route ne concerne pas le véhicule qui ne s'y est immobilisé que dans le cadre du redoublement de prudence que lui imposent tant le feu clignotant que la visibilité réduite en raison de la disposition des lieux dont il bénéficie; cette interdiction ne saurait avoir pour effet d'empêcher le passage ou de forcer l'automobiliste placé dans de telles conditions à franchir les voies d'un seul trait.

ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions réglementaires - Article 77 - Article 77.8 - Marques en damier - Interdiction de s'arrêter

- Art. 77.8 A.R. du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière

Lorsque le conducteur tenu de céder le passage à celui qui circule sur la voie abordée ne peut, en raison de la disposition des lieux, s'assurer de la présence d'un conducteur sur cette voie qu'en s'y engageant, il peut s'avancer sur celle-ci dans la mesure strictement indispensable et avec la prudence requise pour le faire sans risque d'accident, eu égard au comportement prévisible d'un conducteur prioritaire éventuel; ce n'est que lorsque le conducteur débiteur de priorité s'est avancé sur la voie prioritaire plus que dans la mesure strictement indispensable pour s'assurer de la présence d'un conducteur sur cette voie, qu'il commet une faute.

ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions réglementaires - Article 12 - Article 12, # 1er - Portée - Obligation de céder le passage au conducteur prioritaire - Visibilité entravée en raison de la disposition des lieux

- Art. 12 A.R. du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière

P.11.1991.N

12 juni 2012

AC nr. ...

Conclusie van eerste advocaat-generaal De Swaef.

MILIEURECHT - Mestdecreet 1991 - Vaststelling der overtredingen - Proces-verbaal - Kennisgeving aan overtreder - Tijdstip

MILIEURECHT - Milieuvergunningsdecreet - Vaststelling der overtredingen - Proces-verbaal - Kennisgeving aan overtreder - Tijdstip

MILIEURECHT - Vlare I - Monsterneming - Wijze

Conclusions du premier avocat général De Swaef.

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais - Constatation des infractions - Procès-verbal - Notification au contrevenant - Date

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Décret du Conseil flamand du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation antipollution - Constatation des infractions - Procès-verbal - Notification au contrevenant - Date

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Vlare I - Echantillonnage - Méthode

De naleving van de bepalingen inzake de monsterneming (artikel 62, § 6, 1°, VLAREM I) is niet op straffe van nietigheid voorgeschreven (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

MILIEURECHT - VlareM I - Monsterneming - Wijze

Uit artikel 30, § 1 en § 2 (oud), Milieuvergunningsdecreet volgt dat het aanvangspunt van de termijn waarbinnen het proces-verbaal aan de overtreder ter kennis moet worden gebracht niet noodzakelijk de dag is waarop de feiten worden vastgesteld (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

MILIEURECHT - Milieuvergunningsdecreet - Vaststelling der overtredingen - Proces-verbaal - Kennisgeving aan overtreder - Tijdstip

Uit artikel 36, § 2, Mestdecreet 1991 (oud) volgt dat het aanvangspunt van de termijn waarbinnen het proces-verbaal aan de overtreder ter kennis moet worden gebracht niet noodzakelijk de dag is waarop de feiten worden vastgesteld (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

MILIEURECHT - Mestdecreet 1991 - Vaststelling der overtredingen - Proces-verbaal - Kennisgeving aan overtreder - Tijdstip

Le respect des dispositions en matière d'échantillonnage (article 62, § 6, 1°, de l'arrêté de l'exécutif flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique, VLAREM I) n'est pas prescrit à peine de nullité (3). (3) Voir les conclusions du ministère public publiées à leur date dans AC.

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - VlareM I - Echantillonnage - Méthode

Il résulte de l'(ancien) article 30, §§ 1er et 2, du décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation anti-pollution que le point de départ du délai dans lequel le procès-verbal doit être notifié au contrevenant n'est pas nécessairement le jour de la constatation des faits (1). (1) Voir les conclusions du ministère public publiées à leur date dans AC.

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Décret du Conseil flamand du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation antipollution - Constatation des infractions - Procès-verbal - Notification au contrevenant - Date

Il résulte de l'(ancien) article 36, § 2, du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais que le point de départ du délai dans lequel le procès-verbal doit être notifié au contrevenant n'est pas nécessairement le jour de la constatation des faits (2). (2) Voir les conclusions du ministère public publiées à leur date dans AC.

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais - Constatation des infractions - Procès-verbal - Notification au contrevenant - Date

De uitzonderingen op de prioriteitenorde voor de herstellvordering zoals bepaald in artikel 6.1.41, § 1, Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening tonen aan dat de aantasting van de goede plaatselijke ruimtelijke ordening, nog meer dan de aard van de overtreding zelf, bepalend is voor de keuze van de herstelmaatregel, zowel bij een overtreding van de bestemmingsvoorschriften, het geval waarbij een regelmatige afwijkingmogelijkheid op deze voorschriften is voorzien niet uitgezonderd, als voor de andere overtredingen; in beide gevallen blijft de evenredigheids- en redelijkheidstoets onverminderd van toepassing: het gevorderde herstel moet evenredig zijn aan de in concreto vastgestelde aantasting van de ruimtelijke ordening en de maatregel moet redelijk blijven in vergelijking tot de last die dit voor de betrokkene meebrengt (1). (1) Zie: Cass. 17 mei 2011, AR P.11.0068.N, AC 2011, nr. 322.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstelmaatregel - Keuze - Criteria - Wettigheidstoezicht

- Art. 6.1.41, § 1, 1° en 2° Besluit van de Vlaamse Regering 15 mei 2009 houdende coördinatie van de decreetgeving op de ruimtelijke ordening

Les exceptions à l'ordre de priorité de la demande de réparation, prévu à l'article 6.1.41, § 1er, du Code flamand de l'aménagement du territoire, démontrent que, plus encore que la nature de l'infraction, l'atteinte portée au bon aménagement du territoire local est déterminante dans le choix de la mesure de réparation, tant en ce qui concerne une infraction aux prescriptions d'affectation, sans excepter le cas prévoyant une possibilité de dérogation régulière à ces prescriptions, qu'en ce qui concerne toute autre infraction; dans les deux cas, le contrôle du caractère proportionnel et raisonnable reste invariablement d'application: la mesure requise doit être proportionnelle à l'atteinte portée à l'aménagement du territoire, constatée in concreto, et elle doit être raisonnable eu égard à la charge qui en résulte pour l'intéressé (1). (1) Voir: Cass., 17 mai 2011, RG P.11.0068.N, Pas., 2011, n° 322.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Mesure de réparation - Choix - Critères - Contrôle de légalité

- Art. 6.1.41, § 1er, 1° et 2° Arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant coordination de la législation décrétable relative à l'aménagement du territoire

P.11.1996.N

17 januari 2012

AC nr. ...

Het artikel 12, §1, Probatiwewet, dat onder meer bepaalt dat de commissie de bij de rechterlijke beslissing gestelde voorwaarden geheel of ten dele kan opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, maar niet kan verscherpen en dat, indien de commissie van oordeel is dat zij een van deze maatregelen zal moeten nemen, de voorzitter de betrokkene bij een ter post aangetekende brief oproept meer dan tien dagen voor de datum die voor de behandeling van de zaak is gesteld, betreft enkel de gehele of gedeeltelijke opschorting, de nadere omschrijving of de aanpassing van de probatievoorwaarden door de probatiecommissie en is derhalve niet van toepassing wanneer deze commissie het in artikel 14, §2, Probatiwewet, bedoelde verslag dat strekt tot herroeping van het probatieuitsstel, opstelt.

VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE VEROORDELING - Probatieuitsstel - Rechtspleging - Toepasselijkheid - Probatiecommissie - Verslag strekkende tot herroeping van het probatieuitsstel - Artikel 12, § 1, Probatiwewet - Oproeping meer dan tien dagen voor de behandeling van de zaak

L'article 12, §1er, de la loi du 29 juin 1964, qui dispose notamment que la commission peut suspendre, en tout ou en partie, les conditions fixées par la décision judiciaire, les préciser ou les adapter aux circonstances mais ne peut les rendre plus sévères et que si la commission estime devoir envisager une de ces mesures, le président convoque l'intéressé, par lettre recommandée à la poste, plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire, concerne uniquement le sursis total ou partiel, la précision ou l'adaptation des conditions de probation par la commission de probation et ne s'applique, dès lors pas, lorsque cette commission rédige le rapport visé à l'article 14, §2, de la loi du 29 juin 1964 qui tend à la révocation du sursis probatoire.

CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE LA CONDAMNATION - Sursis probatoire - Procédure - Applicabilité - Commission de probation - Rapport tendant à la révocation du sursis probatoire - Loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, article 12, § 1er - Convocation plus de dix jours avant l'examen de l'affaire

P.11.2025.N

12 juni 2012

AC nr. ...

De rechter is bevoegd om de externe en interne wettigheid van een herstellvordering te toetsen en met name te onderzoeken of zij al dan niet door machtsoverschrijding of machtsafwending is aangetast, zonder dat de rechter zich evenwel mag uitspreken over de opportuniteit van een dergelijke vordering; een gewijzigde planologische bestemming kan een gegeven zijn dat maakt dat een herstellvordering die voordien wettig gemotiveerd was, op het ogenblik van de beslissing feitelijk onjuist, mitsdien onwettig wordt zodat de rechter die de herstellvordering op die grond overeenkomstig artikel 159 Grondwet buiten toepassing laat, zijn beslissing naar recht verantwoordt (1). (1) Cass. 10 feb. 2009, AR P.08.1163.N, AC 2009, nr. 108.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Toetsing van de herstellvordering door de rechter - Gewijzigde planologische bestemming

S'il est compétent pour contrôler la légalité externe et interne d'une demande de remise en état et notamment pour examiner si elle est ou non entachée d'excès ou de détournement de pouvoir, le juge ne peut toutefois en apprécier l'opportunité; la modification d'une affectation urbanistique peut constituer un élément qui a fait qu'une demande de remise en état qui était antérieurement légalement motivée devient matériellement inexacte au moment de la décision et, dès lors, illégale de sorte que le juge qui, sur cette base, conformément à l'article 159 de la Constitution, laisse sans suite la demande de remise en état, justifie légalement sa décision (1). (1) Cass. 10 février 2009, RG P.08.1163.N, Pas. 2009, n° 108.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Contrôle de la demande de remise en état par le juge - Modification d'une affectation urbanistique

P.11.2036.N

12 juni 2012

AC nr. ...

De verbeurdverklaring van vermogensvoordelen is een straf; een schadevergoeding beoogt de vergoeding van de burgerlijke partij voor de uit het misdrijf opgelopen schade zodat de rechter bij de begroting met toepassing van artikel 42, 3°, Strafwetboek, van de vermogensvoordelen die uit het misdrijf zijn verkregen, geen aftrek dient te doen van de schadevergoeding waartoe de beklaagde wordt veroordeeld (1). (1) Cass. 21 april 2009, AR P.08.1748.N, AC 2009, nr. 261.

STRAF - Andere straffen - Verbeurdverklaring van vermogensvoordelen - Begroting - Schadevergoeding aan burgerlijke partij - Aftrek

La confiscation d'avantages patrimoniaux est une peine; les dommages-intérêts visent à indemniser la partie civile du dommage subi du fait de l'infraction de sorte que pour évaluer, en application de l'article 42, 3°, du Code pénal, les avantages patrimoniaux tirés de l'infraction, le juge n'est pas tenu de déduire les dommages-intérêts auxquels le prévenu a été condamné (1). (1) Cass. 21 avril 2009, R.G. P.08.1748.N, Pas. 2009, n° 261.

PEINE - Autres peines - Confiscation d'avantages patrimoniaux - Evaluation - Dommages-intérêts à la partie civile - Déduction

De wettelijke bewijsregeling wordt niet miskend door de rechter die het bewijs van het misdrijf "misbruik van vermogensgoederen" afleidt uit vermoedens, meer bepaald uit het feit dat op de rekening-courant van de beklaagde die een aansprakelijk orgaan van de vennootschap is, bedragen zijn opgenomen als zijnde door hem aangezuiverd en als een schuldvordering in zijn voordeel, terwijl die beklaagde over de realiteit van die aanzuivering geen verklaring kan geven (1). (1) Zie Cass. 13 maart 1973, AC 1973, 693.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Misdrijf van misbruik van vermogensgoederen - Vermoedens

- Art. 492bis Strafwetboek

Le régime légal de la preuve n'est pas violé par le juge qui déduit la preuve de l'infraction d'"abus de biens patrimoniaux" de présomptions, plus précisément du fait que sur le compte courant du prévenu, qui est un organe responsable de la société, figurent des montants au titre de montants apurés par lui et de créance à son avantage, alors que ledit prévenu ne peut fournir d'explication sur la réalité de cet apurement (1). (1) Voir Cass. 13 mars 1973, Pas. 1973, 661.

PREUVE - Matière répressive - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Infraction d'abus de biens patrimoniaux - Présomptions

- Art. 492bis Code pénal

Het is de hoofdstraf die de zwaarte van de straf bepaalt, zonder dat de bijkomende straffen in aanmerking dienen genomen te worden; er is geen strafverzwaring wanneer de appelrechter de door de eerste rechter opgelegde hoofdstraffen niet meer uitspreekt, maar enkel een eenvoudige schuldigverklaring, ook al behoudt hij voor de bijkomende straf zoals de verbeurdverklaring niet het uitstel van de tenuitvoerlegging ervan die de eerste rechter had verleend (1). (1) Cass. 19 mei 1981, AC 1980-1981, nr. 538.

STRAF - Zwaarste straf - Bepaling

- Art. 211bis Wetboek van Strafvordering

C'est la peine principale qui détermine la gravité de la peine, sans qu'il faille prendre en considération les peines accessoires; il n'y a pas d'aggravation de la peine lorsque le juge d'appel ne prononce plus les peines principales prononcées par le premier juge, mais uniquement une simple déclaration de culpabilité, même s'il ne maintient pas pour la peine accessoire telle que la confiscation le sursis à son exécution que le premier juge avait octroyé (1). (1) Cass. 19 mai 1981, Pas. 1981, 1085.

PEINE - Peine la plus forte - Détermination

- Art. 211bis Code d'Instruction criminelle

P.11.2087.N

25 september 2012

AC nr. ...

Krachtens artikel 6.3.d EVRM heeft eenieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd ten minste het recht getuigen à charge te ondervragen of doen ondervragen en het oproepen en de ondervraging van getuigen à décharge te doen geschieden op dezelfde voorwaarden als dit het geval is met de getuigen à charge, maar dit recht is niet onbeperkt; mits eerbiediging van het recht van verdediging oordeelt de rechter onaantastbaar of een getuige dient te worden gehoord en of dit verhoor noodzakelijk is voor het achterhalen van de waarheid (1). (1) Cass. 13 jan. 1999, AR P.98.0653.F, AC 1999, nr. 16; Cass. 27 april 1999, AR P.97.0860.N, AC 1999, nr. 241.

BEWIJS - Strafzaken - Getuigen - Oproeping - Verzoek van de beklaagde - Grenzen - Taak van de rechter

- Art. 6.3, d Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

BEWIJS - Strafzaken - Getuigen - Oproeping - Verzoek van de beklaagde - Verhoor - Noodzaak of opportuniteit - Feitenrechter - Onaantastbare beoordeling

- Art. 6.3, d Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Getuige - Oproeping - Verzoek van de beklaagde - Verhoor - Beoordeling van de noodzaak of opportuniteit

- Art. 6.3, d Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.d - Getuigen - Oproeping - Verzoek van de beklaagde - Grenzen - Taak van de rechter

- Art. 6.3, d Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

En vertu de l'article 6.3.d de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, tout accusé a droit notamment à interroger ou faire interroger les témoins à charge et obtenir la convocation et l'interrogation des témoins à décharge dans les mêmes conditions que les témoins à charge, mais ce droit n'est pas illimité ; sous réserve du respect des droits de la défense, le juge apprécie souverainement s'il y a lieu d'entendre un témoin et/ou si cette audition est nécessaire à la manifestation de la vérité (1). (1) Cass. 13 janvier 1999, RG P.98.0653.F, Pas., 1999, n°16; Cass. 27 avril 1999, RG P.97.0860.N, Pas., 1999, n°241.

PREUVE - Matière répressive - Preuve testimoniale - Convocation - Demande du prévenu - Limites - Mission du juge

- Art. 6, § 3, d Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

PREUVE - Matière répressive - Preuve testimoniale - Convocation - Demande du prévenu - Audition - Nécessité ou opportunité - Juge du fond - Appréciation souveraine

- Art. 6, § 3, d Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Témoin - Convocation - Demande du prévenu - Audition - Appréciation de la nécessité ou de l'opportunité

- Art. 6, § 3, d Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6.3.d - Témoins - Convocation - Demande du prévenu - Limites - Mission du juge

- Art. 6, § 3, d Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Wanneer een proces-verbaal van verhoor de identiteit van de tolk niet vermeldt en evenmin vermeldt dat deze beëdigd is, heeft dit niet de nietigheid van dit proces-verbaal voor gevolg, op voorwaarde dat die identiteit en hoedanigheid daadwerkelijk zijn nagegaan; de rechter kan dit nagaan aan de hand van de hem regelmatig voorgelegde gegevens die aan de tegenspraak van de partijen zijn onderworpen en waarvan hij de bewijswaarde onaantastbaar beoordeelt (1). (1) Cass. 9 aug. 2005, AR P.05.0959.F, AC 2005, nr. 393.

BEWIJS - Strafzaken - Getuigen - Verhoor - Beëdigd tolk - Vermelding van identiteit en hoedanigheid - Verzuim - Daadwerkelijk nazicht van identiteit en hoedanigheid

- Artt. 31, tweede lid, en 40, eerste lid Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

- Art. 47bis, 5° Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verhoor van personen - Getuige - Beëdigd tolk - Vermelding van identiteit en hoedanigheid - Verzuim - Daadwerkelijk nazicht van identiteit en hoedanigheid

- Artt. 31, tweede lid, en 40, eerste lid Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

- Art. 47bis, 5° Wetboek van Strafvordering

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In hoger beroep - Strafzaken - Getuige - Verhoor - Beëdigd tolk - Vermelding van identiteit en hoedanigheid - Verzuim - Daadwerkelijk nazicht van identiteit en hoedanigheid

- Artt. 31, tweede lid, en 40, eerste lid Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

- Art. 47bis, 5° Wetboek van Strafvordering

Le fait qu'un procès-verbal d'audition ne mentionne pas l'identité de l'interprète ni davantage si ce dernier est assermenté, n'entraîne pas la nullité de ce procès-verbal, sous réserve que ces identité et qualité aient été effectivement vérifiées; le juge peut y veiller à la lumière des éléments qui lui ont été régulièrement soumis, ainsi qu'à la contradiction des parties, et dont il apprécie souverainement la valeur probante (1). (1) Cass. 9 août 2005, RG P.05.0959.F, Pas., 2005, n° 393.

PREUVE - Matière répressive - Preuve testimoniale - Audition - Interprète assermenté - Mention des identité et qualité - Omission - Vérification effective des identité et qualité

- Art. 31, al. 2, et 40, al. 1er L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

- Art. 47bis, 5° Code d'Instruction criminelle

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Audition de personnes - Témoin - Interprète assermenté - Mention des identité et qualité - Omission - Vérification effective des identité et qualité

- Art. 31, al. 2, et 40, al. 1er L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

- Art. 47bis, 5° Code d'Instruction criminelle

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En appel - Matière répressive - Témoin - Audition - Interprète assermenté - Mention des identité et qualité - Omission - Vérification effective des identité et qualité

- Art. 31, al. 2, et 40, al. 1er L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

- Art. 47bis, 5° Code d'Instruction criminelle

P.11.2095.N

3 april 2012

AC nr. ...

Behoudens het geval van de miskennis van een op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereiste, kan het onregelmatig stuk slechts uit het dossier verwijderd worden wanneer de rechter vaststelt dat de onregelmatigheid aan het bewijs zijn geloofwaardigheid of betrouwbaarheid ontnemt, of het recht op een eerlijk proces in het gedrang brengt, maar de betrouwbaarheid en geloofwaardigheid van het bewijs kunnen niet door het onderzoeksgerecht onderzocht worden vermits dit de beoordeling van de bewijswaarde betreft welke enkel toekomt aan de feitenrechter; hieruit volgt dat wanneer het onderzoeksgerecht vaststelt dat een onderzoekshandeling onregelmatig is, het zelfs ambtshalve moet nagaan of de onregelmatigheid het gevolg is van een op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereiste en het recht op een eerlijk proces in het gedrang brengt (1) (2). (1) Zie concl. O.M. (2) DE SMET, B., Nietigheden in het Strafproces, Intersentia, 2011, 77.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Onrechtmatig verkregen bewijs - Toelaatbaarheid - Beoordeling door het onderzoeksgerecht - Criteria

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Onrechtmatig verkregen

Sauf dans le cas de la violation d'une formalité prescrite à peine de nullité, la pièce irrégulière ne peut être retirée du dossier que si le juge constate que l'irrégularité de la preuve la prive de sa crédibilité et de sa fiabilité ou met en péril le droit à un procès équitable, mais la crédibilité et la fiabilité de la preuve ne peuvent être examinés par la juridiction d'instruction dès lors que cela concerne l'appréciation de la valeur probante qui revient exclusivement au juge du fond; il s'ensuit que lorsque la juridiction d'instruction constate qu'un acte d'instruction est irrégulier, elle doit examiner même d'office si l'irrégularité résulte d'une formalité prescrite à peine de nullité et met en péril le droit à un procès équitable (1) (2). (1) Voir les concl. du MP publiées à leur date dans AC. (2) DE SMET, B., Nietigheden in het Strafproces, Intersentia, 2011, 77.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Preuve obtenue illégalement - Admissibilité - Appréciation par la juridiction d'instruction - Critères

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Preuve

bewijs - Toelaatbaarheid - Beoordeling door de feitenrechter - Criteria

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Onrechtmatig verkregen bewijs - Toelaatbaarheid - Beoordeling door de feitenrechter - Bewijsuitsluiting

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van de rechtspleging - Onrechtmatig bewijs - Noodzaak van zuivering van de rechtspleging - Beoordeling - Criteria

Conclusie van advocaat-generaal Duinslaeger

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Huiszoeking en inbeslagname - Verzoek tot opheffing van de inbeslagname door een derde-belanghebbende - Afwijzing van het verzoek door de onderzoeksrechter - Hoger beroep van de verzoeker - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van de rechtspleging - Onrechtmatig bewijs - Noodzaak van zuivering van de rechtspleging - Beoordeling - Algemene en bijzondere criteria

Conclusie van advocaat-generaal Duinslaeger.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Onrechtmatig verkregen bewijs - Toelaatbaarheid - Beoordeling door de feitenrechter - Criteria

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Onrechtmatig verkregen bewijs - Toelaatbaarheid - Beoordeling door het onderzoeksgerecht - Criteria

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Onrechtmatig verkregen bewijs - Toelaatbaarheid - Beoordeling door de feitenrechter - Bewijsuitsluiting - Grenzen

ONDERZOEKSGERECHTEN - Verzoek tot opheffing van een onderzoekshandeling door een derde-belanghebbende - Afwijzing van het verzoek door de onderzoeksrechter - Hoger beroep van de verzoeker - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van de rechtspleging - Onrechtmatig bewijs - Noodzaak van zuivering van de rechtspleging - Beoordeling - Algemene en bijzondere criteria

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van de rechtspleging - Onrechtmatig bewijs - Noodzaak van zuivering van de rechtspleging - Beoordeling - Criteria

obtenue illégalement - Admissibilité - Appréciation par le juge du fond - Critères

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Preuve obtenue illégalement - Admissibilité - Appréciation par le juge du fond - Exclusion de la preuve

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Examen de la régularité de la procédure - Preuve illégale - Nécessité d'apurer la procédure - Appréciation - Critères

Conclusions de l'avocat général Duinslaeger.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Perquisition et saisie - Demande de levée de la saisie par un tiers-intéressé - Rejet de la demande par le juge d'instruction - Appel du requérant - Chambre des mises en accusation - Examen de la régularité de la procédure - Preuve illégale - Nécessité d'apurer la procédure - Appréciation - Critères généraux et particuliers

Conclusions de l'avocat général Duinslaeger.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Preuve obtenue illégalement - Admissibilité - Appréciation par le juge du fond - Critères

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Preuve obtenue illégalement - Admissibilité - Appréciation par la juridiction d'instruction - Critères

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Preuve obtenue illégalement - Admissibilité - Appréciation par le juge du fond - Exclusion de la preuve - Limites

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Demande de levée d'un acte d'instruction par un tiers-intéressé - Rejet de la demande par le juge d'instruction - Appel du requérant - Chambre des mises en accusation - Examen de la régularité de la procédure - Preuve illégale - Nécessité d'apurer la procédure - Appréciation - Critères généraux et particuliers

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Examen de la régularité de la procédure - Preuve illégale - Nécessité d'apurer la procédure - Appréciation - Critères

Wanneer het onderzoeksgerecht uitspraak doet overeenkomstig artikel 61quater Wetboek van Strafvordering en, ingevolge de controle uitgevoerd met toepassing van artikel 235bis van dat wetboek, oordeelt dat de onderzoekshandeling onregelmatig is maar de onregelmatigheid niet het gevolg is van een op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereiste en het recht op een eerlijk proces niet in het gedrang brengt, zal het niettemin ook moeten nagaan of men zich bevindt in een der gevallen bedoeld in artikel 61quater, § 3, Wetboek van Strafvordering; dit houdt in dat het onderzoeksgerecht het verzoek kan afwijzen indien het oordeelt dat de noodwendigheden van het onderzoek het vereisen, indien de opheffing van de onderzoekshandeling de rechten van de partijen of van derden in het gedrang brengt, indien de opheffing van de handeling een gevaar zou opleveren voor personen of goederen, of wanneer de wet in de teruggave of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet, maar, in het tegenovergestelde geval, de opheffing van het beslag zal bevelen (1). (1) Zie concl. O.M.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Huiszoeking en inbeslagname - Verzoek tot opheffing van de inbeslagname door een derde-belanghebbende - Afwijzing van het verzoek door de onderzoeksrechter - Hoger beroep van de verzoeker - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van de rechtspleging - Onrechtmatig bewijs - Noodzaak van zuivering van de rechtspleging - Beoordeling - Algemene en bijzondere criteria

ONDERZOEKSGERECHTEN - Verzoek tot opheffing van een onderzoekshandeling door een derde-belanghebbende - Afwijzing van het verzoek door de onderzoeksrechter - Hoger beroep van de verzoeker - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van de rechtspleging - Onrechtmatig bewijs - Noodzaak van zuivering van de rechtspleging - Beoordeling - Algemene en bijzondere criteria

Lorsque la juridiction d'instruction statue conformément à l'article 61quater du Code d'instruction criminelle et décide, ensuite du contrôle effectué en application de l'article 235bis de ce même code, que l'acte d'instruction est irrégulier mais que cette irrégularité ne résulte pas d'une formalité prescrite à peine de nullité et ne met pas en péril le droit à un procès équitable, elle doit néanmoins examiner aussi si l'on se trouve dans un des cas visés à l'article 61quater, § 3, du Code d'instruction criminelle; cela implique que la juridiction d'instruction peut rejeter la demande si elle décide que les nécessités de l'instruction le requièrent, si la levée de l'acte d'instruction met en péril le droit des parties ou des tiers, si la levée de l'acte constitue un danger pour les personnes ou les biens ou si la loi prévoit la restitution ou la confiscation des biens en question mais, dans le cas contraire, elle peut ordonner la levée de la saisie (1). (1) Voir les conclusions du MP publiées à leur date dans AC.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Perquisition et saisie - Demande de levée de la saisie par un tiers-intéressé - Rejet de la demande par le juge d'instruction - Appel du requérant - Chambre des mises en accusation - Examen de la régularité de la procédure - Preuve illégale - Nécessité d'apurer la procédure - Appréciation - Critères généraux et particuliers

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Demande de levée d'un acte d'instruction par un tiers-intéressé - Rejet de la demande par le juge d'instruction - Appel du requérant - Chambre des mises en accusation - Examen de la régularité de la procédure - Preuve illégale - Nécessité d'apurer la procédure - Appréciation - Critères généraux et particuliers

P.11.2113.N

2 oktober 2012

AC nr. ...

Door tegenstrijdigheid aangetast is de beslissing die, enerzijds, op de strafvordering, de beklaagde veroordeelt wegens opzettelijk toebrengen van slagen of verwondingen die een ziekte of een ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid ten gevolge hebben, en, anderzijds, op de burgerlijke rechtsvordering, tot een schadevergoeding veroordeelt wegens een blijvende arbeidsongeschiktheid (1). (1) Cass. 30 maart 1994, AR P.93.1596.F, AC 1994, nr. 155.

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafvordering (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Zware slagen - Strafvordering - Veroordeling - Burgerlijke rechtsvordering - Veroordeling tot schadevergoeding - Tegenstrijdigheid

- Artt. 392, 398, 399 en 400 Strafwetboek

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Opzettelijk toebrengen van verwondingen en opzettelijk doden - Zware slagen - Strafvordering -

Est entachée de contradiction la décision qui, d'une part, sur l'action publique, condamne le prévenu du chef de coups ou blessures volontaires ayant causé une maladie ou une incapacité de travail personnel, et, d'autre part, sur l'action civile, le condamne à des dommages-intérêts du chef d'incapacité de travail permanente (1). (1) Cass., 30 mars 1994, RG P.93.1596.F, Pas., 1994, n° 155.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Coups graves - Action publique - Condamnation - Action civile - Condamnation à des dommages-intérêts - Contradiction

- Art. 392, 398, 399 et 400 Code pénal

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Volontaires - Coups graves - Action publique - Condamnation - Action civile - Condamnation à des

P.11.2120.N

9 oktober 2012

AC nr. ...

Aanranding van de eerbaarheid is een opzettelijk misdrijf en veronderstelt dat de pleger de bij wet verboden handeling wil stellen, in de objectieve wetenschap dat deze immoreel of obscene is.

AANRANDING VAN DE EERBAARHEID EN VERKRACHTING - Misdrijf van aanranding van de eerbaarheid - Moreel bestanddeel

- Artt. 372, 373 en 374 Strafwetboek

L'attentat à la pudeur est une infraction intentionnelle et suppose que l'auteur a la volonté de commettre l'acte légalement interdit en sachant objectivement qu'il est immoral ou obscène.

ATTENTAT A LA PUDEUR ET VIOL - Infraction d'attentat à la pudeur - Élément moral

- Art. 372, 373 et 374 Code pénal

Bij ontstentenis van daartoe strekkende vraag, vereist artikel 195 Wetboek van Strafvordering niet dat de rechter uitdrukkelijk de redenen vermeldt waarom hij geen uitstel of probatie-uitstel verleent (1). (1) Zie: Cass. 3 jan. 1995, AR P.93.1511.N, AC 1995, nr. 2.

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Veroordeling met uitstel - Veroordeling met probatietuitstel - Redengeving

- Art. 8, §§ 1 en 2 Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

- Art. 195 Wetboek van Strafvordering

STRAF - Allerlei - Veroordeling met uitstel - Veroordeling met probatietuitstel - Redengeving

- Art. 8, §§ 1 en 2 Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

- Art. 195 Wetboek van Strafvordering

VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE VEROORDELING - Gewoon uitstel - Redengeving

- Art. 8, §§ 1 en 2 Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

- Art. 195 Wetboek van Strafvordering

VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE VEROORDELING - Probatieuitstel - Redengeving

- Art. 8, §§ 1 en 2 Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

- Art. 195 Wetboek van Strafvordering

A défaut de demande en ce sens, l'article 195 du Code d'instruction criminelle ne requiert pas que le juge mentionne expressément les raisons pour lesquelles il n'accorde pas le sursis ou le sursis probatoire (1). (1) Voir: Cass. 3 janvier 1995, RG P.93.1511.N, Pas., 1995, n° 2.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Condamnation avec sursis - Condamnation avec sursis probatoire - Motivation

- Art. 8, §§ 1 et 2 L. du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

- Art. 195 Code d'Instruction criminelle

PEINE - Divers - Condamnation avec sursis - Condamnation avec sursis probatoire - Motivation

- Art. 8, §§ 1 et 2 L. du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

- Art. 195 Code d'Instruction criminelle

CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE LA CONDAMNATION - Sursis simple - Motivation

- Art. 8, §§ 1 et 2 L. du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

- Art. 195 Code d'Instruction criminelle

CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE LA CONDAMNATION - Sursis probatoire - Motivation

- Art. 8, §§ 1 et 2 L. du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

- Art. 195 Code d'Instruction criminelle

Het in het eerste lid van het artikel 373 Strafwetboek bedoelde geweld of bedreiging als bestanddeel van het misdrijf aanranding van de eerbaarheid met geweld of bedreiging gepleegd, sluit in dat het slachtoffer wegens fysieke dwang niet in de mogelijkheid was zich te onttrekken aan de feiten die het niet vrijwillig zou hebben geduld, of dat het wegens het onverhoeds handelen van de dader geen gelegenheid had om zich ertegen te verzetten, dan wel die feiten slechts duldde ten gevolge van een door morele dwang bij dit slachtoffer verwekte vrees voor een dreigend kwaad; het vermogen van het slachtoffer om zich te verzetten tegen het geweld of de bedreiging moet beoordeeld worden in het licht van de fysieke en mentale weerbaarheid van het slachtoffer waarbij onder meer ook de leeftijd van het slachtoffer of de gezagsrelatie tussen de dader en het slachtoffer medebepalende factoren kunnen zijn (1). (1) Zie: Cass. 7 maart 1989, AR 1930, AC 1988-1989, nr. 380 met conclusie adv.-gen. Guido D'Hoore.

*AANRANDING VAN DE EERBAARHEID EN VERKRACHTING -
Aanranding van de eerbaarheid met geweld of bedreiging - Geweld
of bedreiging - Begrip - Beoordeling - Criteria
- Art. 373, eerste lid Strafwetboek*

Het staat aan de rechter om in feite te oordelen of de door de beklaagde uitgevoerde handelingen of uitgesproken woorden als geweld of bedreiging in de zin van de artikelen 373 en 483 Strafwetboek moeten worden beschouwd; het Hof gaat enkel na of de rechter uit zijn vaststellingen geen gevolgen trekt die daarmee geen verband houden of op grond daarvan niet kunnen worden verantwoord.

*CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Allerlei - Strafzaken - Geweld
of bedreiging in de zin van de artikelen 373 en 483 Strafwetboek -
Door de beklaagde uitgevoerde handelingen of uitgesproken
woorden - Onaantastbare beoordeling door de rechter - Marginale
toetsing*

- Artt. 373 en 483 Strafwetboek

*ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER -
Geweld of bedreiging in de zin van de artikelen 373 en 483
Strafwetboek - Door de beklaagde uitgevoerde handelingen of
uitgesproken woorden*

- Artt. 373 en 483 Strafwetboek

(1) Les violences ou menaces visées à l'article 373, alinéa 1er, du Code pénal impliquent, comme élément constitutif de l'infraction d'attentat à la pudeur commis avec violences ou menaces, qu'en raison d'une contrainte physique, la victime n'avait pas physiquement la possibilité de se soustraire aux faits qu'elle n'aurait pas volontairement tolérés ou qu'à cause des actes soudains et imprévus de l'auteur, elle n'a pas eu l'occasion de s'y opposer ou qu'elle n'a toléré ces faits qu'en raison d'une contrainte morale par la crainte d'un mal imminent; la faculté de la victime à s'opposer aux violences ou aux menaces doit s'apprécier à la lumière de la résistance physique et mentale de la victime pour laquelle l'âge de la victime ou la relation d'autorité entre l'auteur et la victime peuvent être des facteurs déterminants (1). (1) Voir: Cass. 7 mars 1989, RG 1930, Pas., 1989, n° 380, avec les conclusions de M. l'avocat général Guido D'Hoore, publiées à leur date dans AC.

*ATTENTAT A LA PUDEUR ET VIOL - Attentat à la pudeur avec l'aide
de violences ou de menaces - Violences ou menaces - Notion -
Appréciation - Critères
- Art. 373, al. 1er Code pénal*

Il appartient au juge d'apprécier en fait s'il y a lieu de considérer les agissements du prévenu ou les paroles qu'il a prononcées comme des violences ou menaces au sens des articles 373 et 483 du Code pénal; la Cour vérifie uniquement si le juge ne tire pas de ses constatations des conséquences sans lien avec celles-ci ou qu'elles ne sauraient justifier.

*CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Divers -
Matière répressive - Violences ou menaces au sens des articles 373
et 483 du Code pénal - Agissements du prévenu ou paroles
prononcées par lui - Appréciation souveraine par le juge - Contrôle
marginal*

- Art. 373 et 483 Code pénal

*APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI:
810 MOYEN DE CASSATION - Violences ou menaces au sens des
articles 373 et 483 du Code pénal - Agissements du prévenu ou
paroles prononcées par lui*

- Art. 373 et 483 Code pénal

De verwijdering van een vreemdeling en de daartoe genomen maatregel van vrijheidsberoving, kunnen leiden tot een toestand waarin artikel 3 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden moet worden toegepast, zo er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat de vreemdeling na of door zijn verwijdering gevaar loopt om te worden onderworpen aan foltering, onmenselijke of vernederende behandeling of straffen ; daaruit volgt dat het onderzoeksgerecht, wanneer een vreemdeling dergelijk risico aanvoert, het bestaan ervan als een toezicht op de wettigheid en niet op de opportuniteit moet beoordelen (1). (1) Cass. 14 maart 2001, AR P.01.0179.F, AC, 2001, nr. 133 ; Cass. 21 maart 2001, AR P.01.0163.F, AC, 2001, nr. 151.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 3 - Kamer van inbeschuldigingstelling - Vreemdelingen - Vrijheidsberoving - Rechtsmiddelen - Draagwijdte - Wettigheidstoezicht - Gevaar voor foltering, onmenselijke of vernederende behandeling of straffen

VREEMDELINGEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Vrijheidsberoving - Rechtsmiddelen - Draagwijdte - Wettigheidstoezicht - Gevaar voor foltering, onmenselijke of vernederende behandeling of straffen

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling, om haar beslissing met redenen te omkleden, alleen verwijst naar de redenen van niet nader genoemde administratieve beslissingen, zonder de inhoud ervan te verduidelijken, is het Hof niet in staat zijn toezicht uit te oefenen.

REDELEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Op conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Kamer van inbeschuldigingstelling - Vreemdelingen - Vrijheidsberoving - Rechtsmiddelen - Wettigheid - Redenen van de beslissing - Verwijzing naar niet nader genoemde administratieve beslissingen

VREEMDELINGEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Vrijheidsberoving - Rechtsmiddelen - Wettigheid - Redenen van de beslissing - Verwijzing naar niet nader genoemde administratieve beslissingen

L'éloignement d'un étranger et la mesure privative de liberté prise à cette fin peuvent aboutir à une situation tombant sous l'application de l'article 3 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales s'il existe des raisons sérieuses de craindre qu'après son éloignement ou en raison de celui-ci, l'étranger risque de subir soit la torture soit des peines ou traitements inhumains ou dégradants ; il s'ensuit que, lorsqu'un étranger invoque un tel risque, la juridiction d'instruction doit en apprécier l'existence au titre d'un contrôle de légalité et non d'opportunité(1). (1) Cass. 14 mars 2001, RG P.01.0179.F, Pas., 2001, n° 133 ; Cass. 21 mars 2001, RG P.01.0163.F, Pas., 2001, n° 151.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 3 - Chambre des mises en accusation - Etrangers - Privation de liberté - Recours judiciaires - Portée - Contrôle de légalité - Risque de subir la torture, des peines ou des traitements inhumains ou dégradants

ETRANGERS - Chambre des mises en accusation - Privation de liberté - Recours judiciaires - Portée - Contrôle de légalité - Risque de subir la torture, des peines ou des traitements inhumains ou dégradants

Lorsque, pour motiver sa décision, elle se borne à renvoyer, sans en préciser la teneur, aux motifs de décisions administratives non identifiables, la chambre des mises en accusation ne permet pas à la Cour d'exercer son contrôle.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRESTS - En cas de dépôt de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Chambre des mises en accusation - Etrangers - Privation de liberté - Recours judiciaires - Légalité - Motifs de la décision - Renvoi aux motifs de décisions administratives non identifiables

ETRANGERS - Chambre des mises en accusation - Privation de liberté - Recours judiciaires - Légalité - Motifs de la décision - Renvoi aux motifs de décisions administratives non identifiables

P.11.2136.F

18 januari 2012

AC nr. ...

Het vonnis dat het voorstel tot voorwaardelijke invrijheidstelling ontvankelijk verklaart en dat, terwijl het de uitspraak over de grond van de zaak aanhoudt, de veroordeelde twee uitgaansvergunningen en een penitentiair verlof toekent, doet uitspraak alvorens recht te doen en kent de strafuitvoeringsmodaliteiten toe bedoeld in titel IV en niet in titel V van de wet, zodat het niet vatbaar is voor cassatieberoep.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Beslissingen vatbaar voor cassatieberoep - Strafvordering - Beslissingen uit hun aard niet

N'est pas susceptible de pourvoi en cassation le jugement qui dit la proposition de libération conditionnelle recevable et, réservant à statuer sur le fond, octroie au condamné deux permissions de sortie et un congé pénitentiaire dès lors qu'il statue avant dire droit et octroie des modalités d'exécution de la peine prévues au titre IV et non au titre V de la loi.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Décisions contre lesquelles on peut se pourvoir - Action publique - Décisions contre

vatbaar voor cassatieberoep - Ontvankelijkheid -
Strafuitvoeringsrechtbank - Voorwaardelijke invrijheidstelling -
Vonnis alvorens recht te doen - Cassatieberoep

- Art. 96, eerste lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe
rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan
het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de
strafuitvoeringsmodaliteiten

VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING - Cassatieberoep -
Ontvankelijkheid - Strafuitvoeringsrechtbank - Vonnis alvorens recht
te doen

- Art. 96, eerste lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe
rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan
het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de
strafuitvoeringsmodaliteiten

STRAFUITVOERING - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid -
Strafuitvoeringsrechtbank - Voorwaardelijke invrijheidstelling -
Vonnis alvorens recht te doen

- Art. 96, eerste lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe
rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan
het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de
strafuitvoeringsmodaliteiten

lesquelles on ne peut pas se pourvoir en raison de leur nature -
Recevabilité - Tribunal de l'application des peines - Libération
conditionnelle - Jugement avant dire droit - Pourvoi

- Art. 96, al. 1er L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique
externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté
et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités
d'exécution de la peine

LIBERATION CONDITIONNELLE - Pourvoi en cassation - Recevabilité -
Tribunal de l'application des peines - Jugement avant dire droit

- Art. 96, al. 1er L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique
externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté
et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités
d'exécution de la peine

APPLICATION DES PEINES - Pourvoi en cassation - Recevabilité -
Tribunal de l'application des peines - Libération conditionnelle -
Jugement avant dire droit

- Art. 96, al. 1er L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique
externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté
et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités
d'exécution de la peine

P.11.2142.N

7 februari 2012

AC nr. ...

Het feit dat de behandeling van de zaak door een
anders samengestelde zetel volledig hervat wordt,
houdt in dat de op een vorige rechtszitting neergelegde
conclusie die deel uitmaakt van het dossier, vermoed
wordt hernomen te zijn door de aanwezige partij, tenzij
zij daarvan afstand heeft gedaan (1). (1) Zie: R.
DECLERCQ, Beginselen van Strafrechtspleging, 5e Ed.,
Mechelen, Kluwer, 2010, nr. 1840.

RECHTERLIJKE ORGANISATIE - Strafzaken - Neerlegging van een
conclusie - Anders samengesteld rechtscollege - Hervatting van de
zaak - Verdaging naar een latere rechtszitting - Samenstelling van
het rechtscollege

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Op conclusie -
Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) -
Neerlegging van een conclusie - Anders samengesteld rechtscollege -
Hervatting van de zaak - Verdaging naar een latere rechtszitting -
Samenstelling van het rechtscollege

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Algemeen - Neerlegging
van een conclusie - Anders samengesteld rechtscollege - Hervatting
van de zaak - Verdaging naar een latere rechtszitting -
Samenstelling van het rechtscollege

Le fait que l'instruction de la cause est entièrement
reprise par un siège composé autrement implique que
les conclusions déposées au cours d'une audience
antérieure qui font partie du dossier, sont présumées
avoir été reprises par la partie présente, à moins qu'elle
y ait renoncé (1). (1) Voir: R. DECLERCQ, Beginselen van
Strafrechtspleging, 5ème éd., Malines, Kluwer, 2010, n°
1840.

ORGANISATION JUDICIAIRE - Matière répressive - Dépôt de
conclusions - Juridiction autrement composée - Reprise de la cause -
Remise à une audience ultérieure - Composition de la juridiction

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - En cas de dépôt de
conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses
et les douanes et accises) - Dépôt de conclusions - Juridiction
autrement composée - Reprise de la cause - Remise à une audience
ultérieure - Composition de la juridiction

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Généralités - Dépôt de
conclusions - Juridiction autrement composée - Reprise de la cause -
Remise à une audience ultérieure - Composition de la juridiction

P.12.0008.F

1 februari 2012

AC nr. ...

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Aanhangigmaking van de zaak bij
de kamer van inbeschuldigingstelling - Wettigheid - Bijzondere
opsporingsmethoden - Toezicht bepaald in art. 189ter, vierde lid,
Sv. - Toezicht op de regelmatigheid daarvan - Aanhangigmaking
door het openbaar ministerie zonder tussenkomst van het
vonnisgerecht

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Wettigheid - Bijzondere
opsporingsmethoden - Toezicht op de regelmatigheid daarvan -
Toezicht bij de beëindiging van het gerechtelijk onderzoek -
Toepassing van de rechtspleging bepaald in art. 189ter, vierde lid,

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Saisine de la chambre des
mises en accusation - Légalité - Méthodes particulières de
recherche - Procédure prévue à l'article 189ter, alinéa 4, du Code
d'instruction criminelle - Contrôle de la régularité - Saisine par le
ministère public sans intervention de la juridiction de jugement

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Légalité - Méthodes
particulières de recherche - Contrôle de la régularité - Contrôle lors
de la clôture de l'instruction - Application de la procédure prévue à
l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle - Omission

Sv. - Verzuim

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Kamer van inbeschuldigingstelling - Bijzondere opsporingsmethoden - Toezicht op de regelmatigheid daarvan - Toezicht bepaald in art. 189ter, vierde lid, Sv. - Termijn voor de inzage vooraf van het dossier - Substantieel of op straffe van nietigheid voorgeschreven termijn - Toepasselijke procedure

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Toezicht op de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden - Toezicht bepaald in art. 189ter, vierde lid, Sv. - Termijn voor de inzage vooraf van het dossier - Substantieel of op straffe van nietigheid voorgeschreven termijn - Toepasselijke procedure

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Wettigheid - Toezicht op de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden - Toezicht bepaald in art. 189ter, vierde lid, Sv. - Aanhangigmaking door het openbaar ministerie zonder tussenkomst van het vonnisgerecht

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Chambre des mises en accusation - Méthodes particulières de recherche - Contrôle de la régularité - Contrôle prévu à l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle - Délai de consultation préalable du dossier - Délai substantiel ou prescrit à peine de nullité - Procédure applicable

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité des méthodes particulières de recherche - Contrôle prévu à l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle - Délai de consultation préalable du dossier - Délai substantiel ou prescrit à peine de nullité - Procédure applicable

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Légalité - Contrôle de la régularité des méthodes particulières de recherche - Procédure prévue à l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle - Saisine par le ministère public sans intervention de la juridiction de jugement

Il apparaît des travaux préparatoires de la loi du 16 janvier 2009 modifiant les articles 189ter, 235ter, 335ter et 416 du Code d'instruction criminelle que, lorsque la juridiction d'instruction a renvoyé la cause à la juridiction de jugement sans qu'il ait été préalablement procédé au contrôle de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, le juge du fond ou la Cour de cassation peuvent transmettre l'affaire au ministère public pour qu'il la porte devant la chambre des mises en accusation compétente en vue du contrôle prévu par l'article 235ter dudit code (1). (1) Voir les concl. du M.P.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Wettigheid - Bijzondere opsporingsmethoden - Toezicht op de regelmatigheid daarvan - Toezicht bij de beëindiging van het gerechtelijk onderzoek - Toepassing van de rechtspleging bepaald in art. 189ter, vierde lid, Sv. - Verzuim

- Artt. 189ter en 235 ter, 279 en 321 Wetboek van Strafvordering

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Légalité - Méthodes particulières de recherche - Contrôle de la régularité - Contrôle lors de la clôture de l'instruction - Application de la procédure prévue à l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle - Omission

- Art. 189ter, 235ter, 279 et 321 Code d'Instruction criminelle

L'article 235ter du Code d'instruction criminelle règle notamment la procédure de contrôle de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration prévue en cas d'application de l'article 189ter du même code ; le délai de consultation préalable du dossier qu'il impose n'est ni substantiel ni prescrit à peine de nullité (1). (1) Voir les concl. du M.P.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Kamer van inbeschuldigingstelling - Bijzondere opsporingsmethoden - Toezicht op de regelmatigheid daarvan - Toezicht bepaald in art. 189ter, vierde lid, Sv. - Termijn voor de inzage vooraf van het dossier - Substantieel of op straffe van nietigheid voorgeschreven termijn - Toepasselijke procedure

- Artt. 189ter en 235ter Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Toezicht op de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden - Toezicht bepaald in art. 189ter, vierde lid, Sv. - Termijn voor de inzage vooraf van het dossier - Substantieel of op straffe van nietigheid voorgeschreven termijn - Toepasselijke procedure

- Artt. 189ter en 235ter Wetboek van Strafvordering

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Chambre des mises en accusation - Méthodes particulières de recherche - Contrôle de la régularité - Contrôle prévu à l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle - Délai de consultation préalable du dossier - Délai substantiel ou prescrit à peine de nullité - Procédure applicable

- Art. 189ter et 235ter Code d'Instruction criminelle

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité des méthodes particulières de recherche - Contrôle prévu à l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle - Délai de consultation préalable du dossier - Délai substantiel ou prescrit à peine de nullité - Procédure applicable

- Art. 189ter et 235ter Code d'Instruction criminelle

Ni l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle, ni aucune autre disposition légale n'empêchent qu'ayant la maîtrise de l'exercice de l'action publique, le ministère public prenne l'initiative de requérir le contrôle de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration lorsque, constatant son omission, il entend prévenir tout incident portant sur les méthodes particulières de recherche qui serait susceptible de retarder le cours de la justice.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Légalité - Contrôle de la régularité des méthodes particulières de recherche - Procédure prévue à l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle - Saisine par le ministère public sans intervention de la juridiction de jugement

- Art. 189ter et 235ter Code d'Instruction criminelle

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Saisine de la chambre des mises en accusation - Légalité - Méthodes particulières de recherche - Contrôle de la régularité - Application de la procédure prévue à l'article 189ter, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle - Saisine par le ministère public sans intervention de la juridiction de jugement

- Art. 189ter et 235ter Code d'Instruction criminelle

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Wettigheid - Toezicht op de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden - Toezicht bepaald in art. 189ter, vierde lid, Sv. - Aanhangigmaking door het openbaar ministerie zonder tussenkomst van het vonnisgerecht

- Artt. 189ter en 235ter Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Aanhangigmaking van de zaak bij de kamer van inbeschuldigingstelling - Wettigheid - Bijzondere opsporingsmethoden - Toezicht op de regelmatigheid daarvan - Toepassing van de rechtspleging bepaald in art. 189ter, vierde lid, Sv. - Aanhangigmaking door het openbaar ministerie zonder tussenkomst van het vonnisgerecht

- Artt. 189ter en 235ter Wetboek van Strafvordering

P.12.0009.F

11 januari 2012

AC nr. ...

De verwantschap in de vierde graad, met de korpschef van het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, van een procespartij die naar dat rechtscollege is verwezen, vormt op zich niet zo een nauwe graad van verwantschap dat zij een grond tot gewettigde verdenking kan vormen tegen alle leden van dat rechtscollege.

VERWIJZING VAN EEN RECHTBANK NAAR EEN ANDERE - Strafzaken - Gewettigde verdenking - Verwantschap tussen een partij en de korpschef van het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is

- Art. 542 Wetboek van Strafvordering

Het feit dat de magistraat die slachtoffer zou zijn geweest van één van de aan de eisers tenlastegelegde misdrijven, deel uitmaakt van een rechtbank die tot het rechtsgebied van het hof van beroep behoort, kan geen grond opleveren om alle magistraten waaruit dat hof van beroep is samengesteld te verdenken van werkelijke of schijnbare partijdigheid.

VERWIJZING VAN EEN RECHTBANK NAAR EEN ANDERE - Strafzaken - Gewettigde verdenking - Magistraat als slachtoffer van een misdrijf - Lid van een rechtbank die tot het rechtsgebied behoort van het hof van beroep waarbij de zaak aanhangig is

- Art. 542 Wetboek van Strafvordering

La parenté au quatrième degré, avec le chef de corps de la juridiction saisie, d'une partie au procès déféré à celle-ci ne présente pas en soi un caractère de proximité tel qu'il puisse constituer un motif de suspicion légitime à l'égard de tous les membres de ladite juridiction.

RENVOI D'UN TRIBUNAL A UN AUTRE - Matière répressive - Suspicion légitime - Parenté d'une partie avec le chef de corps de la juridiction saisie

- Art. 542 Code d'Instruction criminelle

L'appartenance du magistrat qui aurait été victime d'un des délits imputés aux prévenus, à un tribunal ressortissant à la cour d'appel saisie de la cause, ne saurait rendre suspects de parti pris réel ou apparent chacun des magistrats qui composent ladite cour d'appel.

RENVOI D'UN TRIBUNAL A UN AUTRE - Matière répressive - Suspicion légitime - Magistrat victime d'un délit - Appartenance à un tribunal ressortissant à la cour d'appel saisie de la cause

- Art. 542 Code d'Instruction criminelle

De verplichting om de inverdenkinggestelde een afschrift van de processen-verbaal van zijn verhoren te overhandigen, zodra hem een bevel tot aanhouding werd betekend, werd opgelegd om de inverdenkinggestelde toe te laten zijn verdediging beter voor te bereiden, zijn advocaat in te lichten en om een eventueel debat op tegenspraak mogelijk te maken, nog vóór de eerste verschijning voor de raadkamer; dat vormvereiste is niet op straffe van nietigheid voorgeschreven en de straf op de miskenning ervan wordt beoordeeld in het licht van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van verdediging (1). (1) Cass. 13 dec. 2000, AR P.00.1660.F, AC, 2000, nr. 689.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Recht van verdediging - Afschrift van de processen-verbaal van het verhoor van de inverdenkinggestelde - Overhandiging aan de inverdenkinggestelde - Verzuim - Gevolg

- Art. 18, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Voorlopige hechtenis - Afschrift van de processen-verbaal van het verhoor van de inverdenkinggestelde - Overhandiging aan de inverdenkinggestelde - Verzuim - Bevel tot aanhouding

- Art. 18, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

De in vrijheid gelaten inverdenkinggestelde, in de zin van artikel 28, §1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, is de persoon die door de onderzoeksrechter is ondervraagd, aan wie hij de ernstige aanwijzingen van schuld ter kennis heeft gebracht, overeenkomstig artikel 61bis van het Wetboek van Strafvordering, en tegen wie hij geen hechtenistitel heeft verleend; artikel 28 is bijgevolg niet toepasselijk op de persoon die, nadat hij door de politie was verhoord, niet ter beschikking werd gesteld van de onderzoeksrechter, zelfs op bevel van die magistraat, en bijgevolg niet door hem is ondervraagd of in verdenking gesteld (1). (1) Zie Cass. 2 mei 1989, AR 3320, AC, 1989, nr. 499 en 22 sep. 1993, AR P.93.1311.F, AC, 1993, nr. 370; Raoul DECLERCQ, R.P.D.B., Aanvulling X, Verbo "Détenion préventive", Bruylant, 2007, p. 176, nr. 293; doch zie ook Henri D. BOSLY, Damien VANDERMEERSCH en Marie-Aude BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, 6de uitg., Die Keure, 2010, p. 844.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Eerder in vrijheid gelaten inverdenkinggestelde

- Art. 61bis Wetboek van Strafvordering

- Art. 28, § 1 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

La remise à l'inculpé d'une copie des procès-verbaux contenant ses auditions, dès qu'un mandat d'arrêt lui a été signifié, a été imposée afin de permettre à l'inculpé de mieux préparer sa défense, d'éclairer son avocat et de rendre possible un éventuel débat contradictoire avant la première comparution en chambre du conseil; cette formalité n'est pas prescrite à peine de nullité, la sanction de sa méconnaissance s'appréciant au regard de l'exercice effectif des droits de la défense (1). (1) Cass. 13 décembre 2000, RG P.00.1660.F, Pas., 2000, n° 689.

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Droits de la défense - Copie des procès-verbaux d'audition de l'inculpé - Remise à l'inculpé - Omission - Conséquence

- Art. 18, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Détention préventive - Copie des procès-verbaux d'audition de l'inculpé - Remise à l'inculpé - Omission - Mandat d'arrêt

- Art. 18, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

L'inculpé laissé en liberté, au sens de l'article 28, § 1er, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, est la personne que le juge d'instruction a interrogée, à qui il a fait connaître l'existence d'indices sérieux de culpabilité conformément à l'article 61bis du Code d'instruction criminelle, et à charge de laquelle il n'a délivré aucun titre de détention; l'article 28 ne s'applique dès lors pas à la personne qui, après avoir été entendue par la police, n'a pas été mise à la disposition du juge d'instruction, fût-ce sur l'ordre de ce magistrat, et ne s'est donc vue ni interrogée ni inculpée par lui (1). (1) Voir Cass. 2 mai 1989, RG 3320, Pas., 1989, n° 499, et 22 septembre 1993, RG P.93.1311.F, Pas., 1993, n° 370; Raoul DECLERCQ, R.P.D.B., Complément X, Verbo "Détenion préventive", Bruylant, 2007, p. 176, n° 293; mais voir Henri D. BOSLY, Damien VANDERMEERSCH et Marie-Aude BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, 6ème éd., La Chartre 2010, p. 844.

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Inculpé antérieurement laissé en liberté

- Art. 61bis Code d'Instruction criminelle

- Art. 28, § 1er L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

De miskenning van het recht op de behandeling van de gegrondheid van een strafvervolgning binnen een redelijke termijn, zoals bepaald in artikel 6 E.V.R.M., kan door een nationale instantie slechts onderzocht worden voor zover die nationale instantie van de strafvervolgning kennis kan nemen; dit is niet het geval voor het onderzoeksgerecht van de uitvoerende autoriteit van een lidstaat, dat uitspraak doet over de tenuitvoerlegging van een Europees aanhoudingsbevel aangezien in dat geval de strafvordering enkel aanhangig is bij de uitvaardigende rechterlijke autoriteit die bijgevolg de enige is die rechtsmacht heeft om uitspraak te doen over de strafvervolgning (1). (1) Zie Cass. 27 mei 2008, AR P.08.0783.N, 2008, nr. 322.

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Onderzoek van de redelijke termijn door het onderzoeksgerecht - Tenuitvoerlegging

ONDERZOEKSGERECHTEN - Europees aanhoudingsbevel - Onderzoek van de redelijke termijn - Tenuitvoerlegging

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Onderzoek van de redelijke termijn door een nationale instantie - Recht op daadwerkelijke rechtshulp voor een nationale instantie - Voorwaarde - Redelijke termijn - Toepassing

De verplichting voor het onderzoeksgerecht de weigeringsgrond bepaald in artikel 4, 5°, Wet Europees Aanhoudingsbevel, te onderzoeken, houdt niet in dat dit gerecht ook moet onderzoeken of de redelijke termijn binnen dewelke de strafvervolgning moet worden berecht, al dan niet is overschreden.

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Onderzoeksgerecht - Weigeringsgronden - Onderzoek of er ernstige redenen bestaan dat de tenuitvoerlegging afbreuk doet aan fundamentele rechten - Tenuitvoerlegging

ONDERZOEKSGERECHTEN - Europees aanhoudingsbevel - Weigeringsgronden - Onderzoek of er ernstige redenen bestaan dat de tenuitvoerlegging afbreuk doet aan fundamentele rechten - Tenuitvoerlegging

Uit artikel 11, §§1 en 2, Wet Europees Aanhoudingsbevel, volgt dat het verhoor van de persoon die het voorwerp is van een Europees aanhoudingsbevel, door de onderzoeksrechter, enkel betrekking heeft op zijn eventuele hechtenis en bijgevolg vreemd is aan de regelmatigheid van het voordien door de uitvaardigende rechterlijke autoriteit afgeleverde Europees aanhoudingsbevel.

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Verhoor van de persoon die het voorwerp uitmaakt van een aanhoudingsbevel door de onderzoeksrechter - Doel - Tenuitvoerlegging

La violation du droit à l'examen du bien-fondé d'une poursuite pénale dans un délai raisonnable, prévu à l'article 6 Conv. D.H., ne peut être examinée par l'instance nationale que pour autant que celle-ci puisse connaître de la poursuite pénale; ce n'est pas le cas en ce qui concerne la juridiction d'instruction de l'autorité d'exécution d'un Etat membre statuant sur l'exécution d'un mandat d'arrêt européen étant donné que, dans ce cas, l'action publique n'est pendante que devant l'autorité judiciaire d'émission, qui est dès lors seule compétente pour statuer sur la poursuite pénale (1). (1) Voir Cass. 27 mai 2008, RG P.08.0783.N, 2008, n° 322.

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Examen du délai raisonnable par la juridiction d'instruction - Exécution

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Mandat d'arrêt européen - Examen du délai raisonnable - Exécution

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Examen du délai raisonnable par une instance nationale - Droit à l'octroi d'un recours effectif devant une instance nationale - Condition - Délai raisonnable - Application

L'obligation pour la juridiction d'instruction d'examiner le motif de refus prévu à l'article 4, 5°, de la loi relative au mandat d'arrêt européen n'implique pas que cette juridiction soit également tenue d'examiner si le délai raisonnable dans lequel la poursuite pénale doit faire l'objet d'un jugement, a ou non été dépassé.

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Juridiction d'instruction - Motifs de refus - Examen de l'existence de raisons sérieuses de croire que l'exécution porte atteinte aux droits fondamentaux - Exécution

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Mandat d'arrêt européen - Motifs de refus - Examen de l'existence de raisons sérieuses de croire que l'exécution porte atteinte aux droits fondamentaux - Exécution

Il résulte de l'article 11, §§1er et 2, de la loi relative au mandat d'arrêt européen que l'audition, par le juge d'instruction, de la personne qui fait l'objet d'un mandat d'arrêt européen ne concerne que son éventuelle mise en détention et est par conséquent étrangère à la régularité du mandat d'arrêt européen délivré antérieurement par l'autorité judiciaire d'émission.

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Audition par le juge d'instruction de la personne qui fait l'objet d'un mandat d'arrêt - Objectif - Exécution

Conclusie van advocaat-generaal Duinslaeger.

BOSSEN - Bos - Ontbossing - Niet-toepasselijkheid van het Bosdecreet

BOSSEN - Bos - Verbod om constructies op te richten - Niet-toepasselijkheid van het Bosdecreet

BOSSEN - Bos - Verbod dieren binnen een omheining te houden - Niet-toepasselijkheid van het Bosdecreet

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Algemeen - Substitutie van motieven

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Bos - Ontbossing - Niet-toepasselijkheid van het Bosdecreet

Een perceel dat krachtens artikel 3, § 3, 6°, Bosdecreet, in de versie vóór de wijziging ervan door artikel 23, 2° van het decreet van het Vlaams Parlement van 19 mei 2006 houdende diverse bepalingen inzake leefmilieu en energie, niet onder de toepassing van het bosdecreet valt, kan niet worden ontbost in de zin van artikel 99, § 1, 2°, (oud) Stedenbouwdecreet 1999 en kan evenmin worden beschouwd als een perceel waarop de verbodsbepalingen van artikel 97, § 2, 1°, en 9°, Bosdecreet van toepassing zijn (1). (1) Zie concl. O.M.

BOSSEN - Bos - Ontbossing - Niet-toepasselijkheid van het Bosdecreet

BOSSEN - Bos - Verbod dieren binnen een omheining te houden - Niet-toepasselijkheid van het Bosdecreet

BOSSEN - Bos - Verbod om constructies op te richten - Niet-toepasselijkheid van het Bosdecreet

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Bos - Ontbossing - Niet-toepasselijkheid van het Bosdecreet

Het Hof kan in de plaats van redenen waartegen het cassatiemiddel gericht is en waarop de bestreden beslissing steunt redenen stellen die deze beslissing naar recht verantwoorden (1) (2). (Impliciete oplossing). (1) Zie concl. O.M. (2) Cass. 22 april 2005, AR C.04.0194.N, AC 2005, nr. 238; Cass. 8 maart 2012, AR C.09.0634.N, AC 2012, nr. 155.

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Algemeen - Substitutie van motieven

Conclusions de l'avocat général Duinslaeger.

BOIS ET FORETS - Bois - Déboisement - Inapplicabilité du décret forestier du 13 juin 1990

BOIS ET FORETS - Bois - Interdiction d'ériger des constructions - Inapplicabilité du décret forestier du 13 juin 1990

BOIS ET FORETS - Bois - Interdiction de tenir des animaux dans une enceinte - Inapplicabilité du décret forestier du 13 juin 1990

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Généralités - Substitution de motifs

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Bois - Déboisement - Inapplicabilité du décret forestier du 13 juin 1990

Une parcelle qui, en vertu de l'article 3, § 3, 6°, du décret forestier du 13 juin 1990, ne relève pas de l'application dudit décret, ne peut être déboisée au sens de l'article 99, § 1er, 2°, (ancien) du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire et ne peut davantage être considérée comme une parcelle à laquelle les dispositions prohibitives de l'article 97, § 2, 1°, et 9°, du décret forestier du 13 juin 1990 s'appliquent (I). (1) Voir les conclusions du ministère public, publiées à leur date dans AC.

BOIS ET FORETS - Bois - Déboisement - Inapplicabilité du décret forestier du 13 juin 1990

BOIS ET FORETS - Bois - Interdiction de tenir des animaux dans une enceinte - Inapplicabilité du décret forestier du 13 juin 1990

BOIS ET FORETS - Bois - Interdiction d'ériger des constructions - Inapplicabilité du décret forestier du 13 juin 1990

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Bois - Déboisement - Inapplicabilité du décret forestier du 13 juin 1990

La Cour peut substituer aux motifs contre lesquels le moyen de cassation est dirigé et sur lesquels la décision attaquée se fonde des motifs qui justifient légalement cette décision (1) (2) (Solution implicite). (1) Voir les conclusions du ministère public, publiées à leur date dans AC. (2) Cass. 22 avril 2005, RG C.04.0194.N, Pas., 2005, n° 238; Cass. 8 mars 2012, RG C.09.0634.N, Pas., 2012, n° 155.

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Généralités - Substitution de motifs

Een verdachte is slechts ter beschikking van de onderzoeksrechter als bedoeld in artikel 3 Voorlopige Hechteniswet wanneer hij zich in het onmiddellijke bereik van die rechter bevindt zodat deze die verdachte onverwijld kan verhoren en dit is niet het geval wanneer die verdachte in een ander arrondissement in opdracht van de onderzoeksrechter van zijn vrijheid wordt beroofd op grond van artikel 2, 6°, Voorlopige Hechteniswet; het feit dat de verdachte van zijn vrijheid wordt beroofd ingevolge een gecoördineerde actie van de speurders geleid op verzoek van de onderzoeksrechter en dat hij binnen vierentwintig uren na zijn vrijheidsberoving door de speurders in het rechtsgebied van de onderzoeksrechter kan worden overgebracht om er door hen te worden verhoord, doet hieraan geen afbreuk (1). (1) Cass. 12 dec. 2000, AR P.00.1664.N, AC, 2000, nr. 683 en de noot van adv.-gen. M. De Swaef; Cass. 5 okt. 2005, AR P.05.1292.F, AC, 2005, nr. 485 met concl. van adv.-gen. Vandermeersch; Cass. 10 okt. 2006, AR P.06.1301.N, AC, 2006, nr. 476; Cass. 2 mei 2007, AR P.07.0558.N, AC, 2007, nr. 219; Cass. 17 jan. 2012, AR P.12.0051.N, AC, 2012, nr. ...; DECLERCQ, R., Beginselen van Strafrechtspleging, 5de Ed., 2010, nr. 542 en 543.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot medebrenging - Aanhouding in opdracht van onderzoeksrechter - Gecoördineerde onderzoeksactie op verzoek van de onderzoeksrechter - Onderzoeksactie in een ander arrondissement - Mogelijkheid om de verdachte nog binnen de termijn van vierentwintig uur over te brengen

VOORLOPIGE HECHTENIS - Aanhouding - Aanhouding in opdracht van onderzoeksrechter - Bevel tot medebrenging - Aanhouding in een ander arrondissement - Verdachte ter beschikking van de onderzoeksrechter

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot medebrenging - Aanhouding in opdracht van onderzoeksrechter - Aanhouding in een ander arrondissement - Verdachte ter beschikking van de onderzoeksrechter

Un suspect n'est à la disposition du juge d'instruction au sens de l'article 3 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive que lorsqu'il se trouve à proximité immédiate de ce juge, de sorte que ce dernier soit en mesure d'interroger cette personne incessamment et ce n'est pas le cas lorsqu'en vertu de l'article 2, 6°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ce suspect est privé de liberté sur ordre du juge d'instruction dans un autre arrondissement; le fait que le suspect soit privé de sa liberté à la suite d'une action coordonnée des enquêteurs menée à la demande du juge d'instruction et qu'il puisse être transféré dans le ressort du juge d'instruction dans les vingt quatre heures de sa privation de liberté pour être entendu, n'y déroge pas (1). (1) Cass. 12 décembre 2000, RG P.00.1664.N, Pas. 2000, n° 683 et les conclusions de Monsieur l'avocat général De Swaef; Cass. 5 octobre 2005, RG P.05.1292.F, Pas. 2005, n° 485 et les conclusions de Monsieur l'avocat général Vandermeersch; Cass. 10 octobre 2006, RG P.06.1301.N, Pas. 2006, n° 476; Cass. 2 mai 2007, RG P.07.0558.N, Pas. 2007, n° 219; Cass. 17 janvier 2012, RG P.12.0051.N, Pas. 2012, n° ...; DECLERCQ, R., Beginselen van Strafrechtspleging, 5ème éd., 2010, n° 542 et 543.

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'amener - Arrestation sur ordre du juge d'instruction - Actes d'instruction coordonnés à la demande du juge d'instruction - Acte d'instruction dans un autre arrondissement - Possibilité d'encore transférer le suspect dans un délai de vingt quatre heures

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation - Arrestation sur ordre du juge d'instruction - Mandat d'amener - Arrestation dans un autre arrondissement - Suspect à la disposition du juge d'instruction

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'amener - Arrestation sur ordre du juge d'instruction - Arrestation dans un autre arrondissement - Suspect à la disposition du juge d'instruction

P.12.0051.N

17 januari 2012

AC nr. ...

Uit de artikelen 1, 1°, 3 en 12 Voorlopige Hechteniswet volgt dat, wanneer de verdachte niet ter beschikking van de onderzoeksrechter is gesteld, dit is in zijn onmiddellijke nabijheid zodat hij de verdachte kan ondervragen, cumulatie van een eerste vrijheidsbeneming ingevolge artikel 2 Voorlopige Hechteniswet en de daaropvolgende vrijheidsbeneming ingevolge een bevel tot medebrenging, mogelijk is; dit brengt met zich mee dat wanneer de verdachte reeds voorafgaandelijk aan het bevel tot medebrenging van zijn vrijheid is beroofd, het bevel tot medebrenging moet worden betekend uiterlijk binnen vierentwintig uren vanaf de effectieve vrijheidsberoving en dat vanaf dat ogenblik dit bevel een nieuwe periode van vrijheidsbeneming van vierentwintig uren dekt en deze verlenging is onafhankelijk van de inspanningen die de onderzoekers doen om het onderzoek te benaastigen (1). (1) Cass. 12 dec. 2000, AR P.00.1664.N, AC, 2000, nr. 683 en de noot van adv.-gen. M. De Swaef; Cass. 5 okt. 2005, AR P.05.1292.F, AC, 2005, nr. 485 met concl. van adv.-gen. Vandermeersch; Cass. 10 okt. 2006, AR P.06.1301.N, AC, 2006, nr. 476; Cass. 2 mei 2007, AR P.07.0558.N, AC, 2007, nr. 219; Cass. 17 jan. 2012, AR P.12.0049.N, AC, 2012, nr. ...; DECLERCQ, R., Beginselen van Strafrechtspleging, 5de Ed., 2010, nr. 542 en 543.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot medebrenging - Wettigheid - Termijn van vierentwintig uren - Aanhouding in een ander gerechtelijk arrondissement - Bevel tot medebrenging betekend binnen de termijn van vierentwintig uren - Nieuwe termijn van vierentwintig uren - Inspanningen om het onderzoek te benaastigen

VOORLOPIGE HECHTENIS - Aanhouding - Aanhouding in opdracht van onderzoeksrechter - Bevel tot medebrenging - Verdachte ter beschikking van de onderzoeksrechter

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot medebrenging - Verdachte ter beschikking van de onderzoeksrechter

VOORLOPIGE HECHTENIS - Aanhouding - Bevel tot medebrenging - Termijn van vierentwintig uren - Aanhouding in een ander gerechtelijk arrondissement - Betekening binnen de termijn van vierentwintig uren

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot medebrenging - Termijn van vierentwintig uren - Aanhouding in een ander gerechtelijk arrondissement - Bevel tot medebrenging betekend binnen de termijn van vierentwintig uren

VOORLOPIGE HECHTENIS - Aanhouding - Bevel tot medebrenging - Termijn van vierentwintig uren - Aanhouding in een ander gerechtelijk arrondissement - Betekening binnen de termijn van vierentwintig uren

Il ressort des articles 1er, 1°, 3 et 12 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, que lorsque le suspect n'est pas mis à la disposition du juge d'instruction, c'est-à-dire dans sa proximité immédiate de sorte qu'il soit en mesure de l'interroger, le cumul entre une première privation de liberté en application de l'article 2 de la loi du 20 juillet 1990 et la privation de liberté subséquente à la suite d'un mandat d'amener, est possible; il en résulte que lorsque le suspect a déjà été privé de sa liberté préalablement au mandat d'amener, ce mandat doit être signifié au plus tard dans les vingt-quatre heures à compter de la privation de liberté effective et qu'à partir de ce moment ce mandat couvre une nouvelle période de vingt-quatre heures de privation de liberté et que cette prolongation est indépendante des efforts fournis par les enquêteurs pour accélérer l'instruction (1). (1) Cass. 12 décembre 2000, RG P.00.1664.N, Pas. 2000, n° 683 et la note de Monsieur l'avocat général De Swaef; Cass. 5 octobre 2005, RG P.05.1292.F, Pas. 2005, n° 485 et les conclusions de Monsieur l'avocat général Vandermeersch; Cass. 10 octobre 2006, RG P.06.1301.N, Pas. 2006, n° 476; Cass. 2 mai 2007, RG P.07.0558.N, Pas. 2007, n° 219; Cass. 17 janvier 2012, RG P.12.0049.N, Pas. 2012, n°....; DECLERCQ, R., Beginselen van Strafrechtspleging, 5ème éd., 2010, n° 542 et 543.

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'amener - Légalité - Délai de vingt-quatre heures - Arrestation dans un autre arrondissement judiciaire - Mandat d'amener signifié dans le délai de vingt-quatre heures - Nouveau délai de vingt-quatre heures - Efforts en vue d'accélérer l'instruction

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation - Arrestation sur ordre du juge d'instruction - Mandat d'amener - Suspect à la disposition du juge d'instruction

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'amener - Suspect à la disposition du juge d'instruction

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation - Mandat d'amener - Délai de vingt-quatre heures - Arrestation dans un autre arrondissement judiciaire - Signification dans le délai de vingt-quatre heures

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'amener - Délai de vingt-quatre heures - Arrestation dans un autre arrondissement judiciaire - Mandat d'amener signifié dans le délai de vingt-quatre heures

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation - Mandat d'amener - Délai de vingt-quatre heures - Arrestation dans un autre arrondissement judiciaire - Signification dans le délai de vingt-quatre heures

De enkele omstandigheid dat het arrestatiebevel melding maakt van artikel 5 Uitleveringswet 1874 en niet van het Uitleveringsverdrag België-VSA, heeft niet voor gevolg dat het onregelmatig is; het volstaat dat het onderzoeksgerecht dat geroepen is uitspraak te doen over het verzoek tot voorlopige invrijheidstelling, vaststelt dat de wettelijke voorwaarden voor het verlenen van een arrestatiebevel vervuld zijn.

UITLEVERING - Onderzoeksgerecht - Arrestatiebevel - Enkele vermelding van artikel 5 Uitleveringswet 1874 - Verzoek tot voorlopige invrijheidstelling - Vaststelling dat aan de wettelijke voorwaarden voor een arrestatiebevel voldaan is - Geen vermelding van het toepasselijk bilateraal uitleveringsverdrag - Passieve uitlevering

De in artikel 5, tweede lid, Uitleveringswet 1874 bepaalde termijn van veertig dagen vanaf de aanhouding voor de mededeling aan de vreemdeling van het bevel tot aanhouding dat door de vreemde bevoegde overheid werd afgeleverd, is slechts van toepassing voor zover daarvan niet afgeweken wordt door een bepaling in een bilaterale uitleveringsovereenkomst tussen België en de verzoekende buitenlandse overheid.

UITLEVERING - Termijn waarbinnen het buitenlands bevel tot aanhouding moet worden medegedeeld - Algemene termijn van veertig dagen van artikel 5, tweede lid, Uitleveringswet 1874 - Afwijkende termijn in bilateraal verdrag tussen België en de verzoekende buitenlandse overheid - Passieve uitlevering

Il ne résulte pas de la seule circonstance que le mandat d'arrêt fait mention de l'article 5 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions et non de la convention d'extradition conclue entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique que ce mandat est irrégulier; il suffit que la juridiction d'instruction appelée à statuer sur la demande de libération provisoire constate que les conditions légales de délivrance d'un mandat d'arrêt sont réunies.

EXTRADITION - Juridiction d'instruction - Mandat d'arrêt - Mention unique de l'article 5 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions - Demande de libération provisoire - Constatation que les conditions légales du mandat d'arrêt sont remplies - Pas de mention de la convention d'extradition bilatérale applicable - Extradition passive

Le délai de quarante jours à dater de l'arrestation pour communiquer à l'étranger le mandat d'arrêt décerné par l'autorité étrangère, prévu à l'article 5, alinéa 2 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions, ne s'applique que dans la mesure où il n'y est pas dérogé par une disposition d'une convention d'extradition bilatérale conclue entre le Royaume de Belgique et l'autorité étrangère requérante.

EXTRADITION - Délai dans lequel le mandat d'arrêt décerné par une autorité étrangère doit être communiqué - Délai général de quarante jours prévu par l'article 5, alinéa 2, de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions - Délai dérogatoire prévu par une convention bilatérale conclue entre le Royaume de Belgique et l'autorité étrangère requérante - Extradition passive

P.12.0065.F

18 januari 2012

AC nr. ...

Noch artikel 31 van de Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, noch artikel 47bis van het Wetboek van Strafvordering, noch enig algemeen rechtsbeginsel beletten dat de beëdigde tolk waarop een beroep is gedaan om de verklaringen te vertalen van een inverdenkinggestelde die zich in in een andere taal wenst uit te drukken dan die van de rechtspleging en die de rechter niet begrijpt, in geval van nood de verklaringen van een inverdenkinggestelde vertaalt naar een andere taal dan die van de procedure en die de rechter begrijpt.

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Strafzaken - Wettigheid - Rechtspleging in het Duits - Verhoor van een inverdenkinggestelde - Inverdenkinggestelde drukt zich uit in het Roemeens - Vertaling door een beëdigd vertaler - Vertaling naar het Frans

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Wettigheid - Verhoor door de onderzoeksrechter - Rechtspleging in het Duits - Inverdenkinggestelde drukt zich uit in het Roemeens - Vertaling door een beëdigd vertaler - Vertaling naar het Frans

Ni l'article 31 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ni l'article 47bis du Code d'instruction criminelle, ni aucun principe général du droit n'empêchent qu'en cas de nécessité, l'interprète assermenté à qui il est fait appel pour traduire les déclarations d'un inculpé souhaitant s'exprimer dans une autre langue que celle de la procédure et que le juge ne comprend pas, traduise lesdites déclarations dans une langue autre que celle de la procédure et que le juge comprend.

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière répressive - Légalité - Procédure en langue allemande - Audition d'un inculpé - Inculpé s'exprimant en langue roumaine - Traduction par un interprète assermenté - Traduction vers le français

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Légalité - Audition par le juge d'instruction - Procédure en langue allemande - Inculpé s'exprimant en langue roumaine - Traduction par un interprète assermenté - Traduction vers le français

De naleving van de termijn van artikel 52, §1, Wet Strafvuivering dat bepaalt dat ingeval van verzoek tot elektronisch toezicht en van advies over de voorwaardelijke invrijheidstelling, de behandeling van de zaak plaatsvindt op de eerste nuttige zitting van de strafvuiveringsrechtbank na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie en dat deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de indiening van het schriftelijk verzoek of na de ontvangst van het advies van de directeur, is geen substantiële vormvereiste en de overschrijding ervan leidt niet tot de onwettigheid van de beslissing die een door de veroordeelde verzochte strafmodaliteit niet toekent; ze belet evenmin dat de veroordeelde steeds van zijn vrijheid beroofd blijft ter uitvoering van een veroordeling die door een bevoegde rechter is uitgesproken (1). (1) Cass. 27 feb. 2007, AR P.07.0108.N, AC, 2007, nr. 114; Cass. 28 aug. 2007, AR P.07.1166.N, AC, 2007, nr. 378.

RECHTBANKEN - Strafzaken - Allerlei - Strafvuiveringsrechtbank - Termijn binnen dewelke de zitting moet plaatsvinden - Overschrijding

STRAFUUITVOERING - Strafvuiveringsrechtbank - Termijn binnen dewelke de zitting moet plaatsvinden - Overschrijding

VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING -

Strafvuiveringsrechtbank - Termijn binnen dewelke de zitting moet plaatsvinden - Overschrijding

Le respect du délai de l'article 52, §1er, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées, en vertu duquel, dans le cadre d'une demande de surveillance électronique et d'un avis sur la libération conditionnelle, l'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du tribunal de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public et cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la demande écrite ou après la réception de l'avis du directeur, n'est pas une formalité substantielle et son dépassement ne frappe pas d'illégalité la décision qui n'accorde pas la modalité d'application de la peine demandée par le condamné; elle n'empêche pas davantage que le condamné reste privé de liberté en exécution d'une condamnation prononcée à son encontre par un juge compétent (1). (1) Cass. 27 février 2007, RG P.07.0108.N, Pas. 2007, n° 114; Cass. 28 août 2007, RG P.07.1166.N, Pas. 2007, n° 378.

TRIBUNAUX - Matière répressive - Divers - Tribunal de l'application des peines - Délai dans lequel l'audience doit avoir lieu - Dépassement

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Délai dans lequel l'audience doit avoir lieu - Dépassement

LIBERATION CONDITIONNELLE - Tribunal de l'application des peines - Délai dans lequel l'audience doit avoir lieu - Dépassement

De omschrijving van een telastlegging kan alleen regelmatig gewijzigd worden als de inverdenkinggestelde of de beklaagde verwittigd werd van de wijziging of wanneer hij zich tegen de nieuwe omschrijving heeft verdedigd of heeft kunnen verdedigen; de beschikking tot verwijzing die is gewezen zonder dat de comparant in de gelegenheid werd gesteld zich tegen de heromschreven telastlegging te verdedigen, miskent het algemeen rechtsbeginsel van de eerbiediging van het recht van verdediging.

ONDERZOEK IN STRAFZAKEN - Regeling van de rechtspleging - Verschijning van de inverdenkinggestelde - Beschikking tot verwijzing - Herkwalificatie - Recht van verdediging

La qualification d'une prévention ne peut être régulièrement modifiée que si l'inculpé ou le prévenu a été averti du changement ou qu'il s'est défendu ou a pu se défendre sur la nouvelle qualification; viole le principe général du droit relatif au respect des droits de la défense l'ordonnance de renvoi rendue sans que le comparant ait été mis à même de se défendre sur la prévention disqualifiée.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Règlement de la procédure - Comparution de l'inculpé - Ordonnance de renvoi - Modification d'une qualification - Droits de la défense

De kamer van inbeschuldigingstelling die als nationale instantie bedoeld in artikel 13 EVRM geroepen wordt om bij de schending van het verdrag een passende rechtshulp te verlenen, moet alvorens na te gaan of de voorgehouden overschrijding van de redelijke termijn de bewijsvoering en het recht van verdediging onherstelbaar heeft aangetast zodat geen eerlijk proces meer mogelijk is, eerst nagaan of de redelijke termijn al dan niet overschreden is; de loutere vaststelling van de overschrijding van de redelijke termijn kan immers, als gegeven dat de feitenrechter in aanmerking zal dienen te nemen bij de beoordeling van de grond van de zaak, een passend rechtsherstel zijn (1). (1) Zie: Cass. 27 okt. 2009, AR P.09.0901.N, AC 2009, nr. 621; Cass. 24 nov. 2009, AR P.09.1080.N, AC 2009, nr. 694 met conclusie O.M.; Cass. 5 juni 2012, AR P.12.0018.N, AC 2012, nr. 364.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Kamer van inbeschuldigingstelling - Regeling van de rechtspleging - Artikel 6.1 EVRM - Redelijke termijn - Overschrijding - Beoordeling - Rechtsherstel

- Artt. 6.1 en 13 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Regeling van de rechtspleging - Artikel 6.1 EVRM - Redelijke termijn - Overschrijding - Beoordeling - Rechtsherstel

- Artt. 6.1 en 13 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 13 - Redelijke termijn - Overschrijding - Kamer van inbeschuldigingstelling - Beoordeling - Rechtsherstel

- Artt. 6.1 en 13 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Redelijke termijn - Overschrijding - Kamer van inbeschuldigingstelling - Beoordeling - Rechtsherstel

- Artt. 6.1 en 13 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

La chambre des mises en accusation qui est appelée en tant qu'instance nationale au sens de l'article 13 de la Conv. D.H. à proposer une réparation en droit adéquate en cas de violation de la convention, est tenue avant d'examiner si le dépassement du délai raisonnable invoqué a porté atteinte de manière irrémédiable à l'administration de la preuve et aux droits de défense de sorte qu'un procès équitable n'est plus possible, de vérifier d'abord si le délai raisonnable est ou non dépassé; la simple constatation du dépassement du délai raisonnable peut, en effet, en tant qu'élément que le juge du fond devra prendre en compte, lors de l'appréciation du fond de la cause, constituer une réparation en droit adéquate (1). (1) Voir: Cass. 27 octobre 2009, RG P.09.0901.N, Pas. 2009, n° 621; Cass. 24 novembre 2009, RG P.09.1080.N, Pas. 2009, n° 694 et les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC; Cass. 5 juin 2012, RG P.12.0018.N, Pas. 2012, n° 364.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Chambre des mises en accusation - Règlement de la procédure - Article 6.1, Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Délai raisonnable - Dépassement - Appréciation - Réparation en droit

- Art. 6, § 1er, et 13 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Règlement de la procédure - Article 6.1, Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Délai raisonnable - Dépassement - Appréciation - Réparation en droit

- Art. 6, § 1er, et 13 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 13 - Délai raisonnable - Dépassement - Chambre des mises en accusation - Appréciation - Réparation en droit

- Art. 6, § 1er, et 13 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Délai raisonnable - Dépassement - Chambre des mises en accusation - Appréciation - Réparation en droit

- Art. 6, § 1er, et 13 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Artikel 6 E.V.R.M., zoals uitgelegd door het Europees Hof van de Rechten van de Mens, bepaalt niet dat de raadsman tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter advies mag geven aan de verdachte of inspraak krijgt in het verhoor door de onderzoeksrechter.

ADVOCAAT - Interpretatie door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens - Verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter - Artikel 6 - Bijstand van een advocaat - Verdrag Rechten van de Mens - Onderzoek in strafzaken

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verhoor door de onderzoeksrechter - Verdachte - Interpretatie door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens - Artikel 6 - Bijstand van een advocaat - Verdrag Rechten van de Mens

ONDERZOEKSRECHTER - Interpretatie door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens - Verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter - Artikel 6 - Bijstand van een advocaat - Verdrag Rechten van de Mens

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Interpretatie door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens - Verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter - Bijstand van een advocaat

De bijstand van de advocaat tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter heeft uitsluitend tot doel toezicht mogelijk te maken op de eerbiediging van het recht zichzelf niet te beschuldigen en de keuzevrijheid om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de gestelde vragen of te zwijgen, de wijze waarop de ondervraagde persoon tijdens het verhoor wordt behandeld, inzonderheid op het al dan niet kennelijk uitoefenen van ongeoorloofde druk of dwang en de kennisgeving van de in artikel 47bis Wetboek van Strafvordering bedoelde rechten van verdediging en de regelmatigheid van het verhoor.

ADVOCAAT - Verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter - Doel - Bijstand van een advocaat - Onderzoek in strafzaken

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verdachte - Verhoor door de onderzoeksrechter - Doel - Bijstand van een advocaat

ONDERZOEKSRECHTER - Verdachte - Verhoor - Doel - Bijstand van een advocaat

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Verdachte - Verhoor door de onderzoeksrechter - Doel - Bijstand van een advocaat

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Recht van verdediging - Verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter - Doel - Bijstand van een advocaat

L'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, tel qu'interprété par la Cour européenne des Droits de l'Homme, ne prévoit pas que, lors de l'audition devant le juge d'instruction, le conseil puisse faire part de son avis au suspect ni que le juge d'instruction lui donne la parole.

AVOCAT - Interprétation par la Cour européenne des Droits de l'Homme - Audition du suspect par le juge d'instruction - Article 6 - Assistance d'un avocat - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Instruction en matière répressive

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Audition par le juge d'instruction - Inculpé - Interprétation par la Cour européenne des Droits de l'Homme - Article 6 - Assistance d'un avocat - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

JUGE D'INSTRUCTION - Interprétation par la Cour européenne des Droits de l'Homme - Audition du suspect par le juge d'instruction - Article 6 - Assistance d'un avocat - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Interprétation par la Cour européenne des Droits de l'Homme - Audition du suspect par le juge d'instruction - Assistance d'un avocat

L'assistance d'un avocat au cours de l'audition par le juge d'instruction vise uniquement le contrôle du respect du droit de ne pas s'auto-incriminer et de la liberté du choix de faire une déclaration, de répondre aux questions posées ou de se taire, de la manière dont la personne interrogée a été traitée pendant l'audition, particulièrement de l'exercice manifeste ou non d'une pression ou contrainte interdite et de la communication des droits de la défense visés à l'article 47bis du Code d'instruction criminelle et de la régularité de l'audition.

AVOCAT - Audition du suspect par le juge d'instruction - Objectif - Assistance d'un avocat - Instruction en matière répressive

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Suspect - Audition par le juge d'instruction - Objectif - Assistance d'un avocat

JUGE D'INSTRUCTION - Suspect - Audition - Objectif - Assistance d'un avocat

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Suspect - Audition par le juge d'instruction - Objectif - Assistance d'un avocat

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Droits de la défense - Audition du suspect par le juge d'instruction - Objectif - Assistance d'un avocat

P.12.0125.F

25 april 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

MISDRIJF - Deelneming - Tegelijkertijd deelneming als mededader en als medeplichtige

Conclusions de l'avocat g??al Vandermeersch.

INFRACTION - Participation - Participation à la fois comme coauteur et comme complice

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

MISDRIJF - Deelneming - Strafbare deelneming

MISDRIJF - Deelneming - Deelneming als dader of mededader

MISDRIJF - Deelneming - Deelneming als medeplichtige

Zij die schuldig zijn aan bijkomstige deelneming, bedoeld in artikel 67 van dat wetboek, worden medeplichtigen genoemd: hun tussenkomst was nuttig doch niet noodzakelijk voor het stellen van de daad (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

MISDRIJF - Deelneming - Deelneming als medeplichtige

- Art. 67 Strafwetboek

Zij die schuldig zijn aan hoofddeelneming, bedoeld in artikel 66 van het Strafwetboek, worden daders van het misdrijf genoemd: zij liggen aan de oorzaak van het misdrijf (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

MISDRIJF - Deelneming - Deelneming als dader of mededader

- Art. 66 Strafwetboek

Om schuldig te zijn aan deelneming aan een misdaad of wanbedrijf, is met name vereist dat de dader daartoe heeft bijgedragen op de bij wet bepaalde wijze; deelneming kan twee vormen aannemen: hoofddeelneming of bijkomstige deelneming (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

MISDRIJF - Deelneming - Strafbare deelneming

- Artt. 66 en 67 Strafwetboek

Een medeschuldige kan tegelijk mededader en medeplichtige van iemand anders zijn, zo hij bijvoorbeeld, nadat hij hem rechtstreeks tot de daad heeft aangezet, zich ertoe beperkt heeft hem aanvullende bijstand te verlenen voor de feiten die de daad hebben voorbereid of voltrokken; dezelfde feiten kunnen daarentegen onmogelijk als hoofddeelneming en als bijkomstige deelneming worden aangemerkt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

MISDRIJF - Deelneming - Tegelijkertijd deelneming als mededader en als medeplichtige

- Artt. 66 en 67 Strafwetboek

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

INFRACTION - Participation - Participation punissable

INFRACTION - Participation - Participation comme auteur ou coauteur

INFRACTION - Participation - Participation comme complice

Les coupables de la participation accessoire, visée à l'article 67 de ce code, sont appelés complices: leur secours a été utile à l'action sans avoir été nécessaire (1). (1) Voir les concl. du M.P.

INFRACTION - Participation - Participation comme complice

- Art. 67 Code pénal

Les coupables de la participation principale, visée à l'article 66 du Code pénal, sont appelés auteurs de l'infraction: ils en sont la cause (1). (1) Voir les concl. du M.P.

INFRACTION - Participation - Participation comme auteur ou coauteur

- Art. 66 Code pénal

Pour être coupable de participation à un crime ou à un délit, il faut notamment que l'agent y ait contribué de la manière déterminée par la loi; la participation est soit principale soit accessoire (1). (1) Voir les concl. du M.P.

INFRACTION - Participation - Participation punissable

- Art. 66 et 67 Code pénal

Un co-délinquant peut être à la fois coauteur et complice d'un autre par exemple si, après l'avoir directement provoqué à l'action, il s'est borné à lui prêter une assistance accessoire dans les faits qui l'ont préparée ou consommée; en revanche, il est impossible que les mêmes faits constituent à la fois une participation principale et une participation accessoire (1). (1) Voir les concl. du M.P.

INFRACTION - Participation - Participation à la fois comme coauteur et comme complice

- Art. 66 et 67 Code pénal

P.12.0143.N

2 oktober 2012

AC nr. ...

Artikel 1315 Burgerlijk Wetboek betreft het bewijs van de verbintenissen, maar is niet van toepassing op het bewijs van een misdrijf (1). (1) Cass. 23 april 1982, AC 1981-1982, nr. 491.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Bewijslast -

L'article 1315 du Code civil concerne la preuve des obligations, mais n'est pas applicable à la preuve d'une infraction (1). (1) Cass., 23 avril 1982, Pas., 1982, n° 491.

PREUVE - Matière répressive - Charge de la preuve. liberté

Artikel 870 Gerechtelijk Wetboek is eigen aan de burgerlijke rechtspleging en is niet van toepassing in strafzaken (1). (1) Cass. 8 sept. 2004, AR P.04.0916.F, AC 2004, nr. 394.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Bewijslast - Artikel 870 Ger.W. - Toepassing

L'article 870 du Code judiciaire est propre à la procédure civile et n'est pas applicable en matière répressive (1). (1) Cass., 8 septembre 2004, RG P.04.0916.F, Pas., 2004, n° 394.

PREUVE - Matière répressive - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Charge de la preuve - C.jud., article 870 - Application

P.12.0149.N

4 september 2012

AC nr. ...

De enkele omstandigheid dat tegen een politieambtenaar, die krachtens artikel 62, eerste lid, Wegverkeerswet, dat bepaalt dat de overheidspersonen die door de Koning worden aangewezen om toezicht te houden op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, de overtredingen op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vaststellen door processen-verbaal die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet is bewezen, dergelijke vaststellingen in een proces-verbaal heeft verricht, klacht wordt neergelegd, heeft niet voor gevolg dat daardoor het bewijs van het tegendeel is geleverd en dat het proces-verbaal zijn bijzondere bewijswaarde verliest.

BEWIJS - Strafzaken - Geschriften - Bewijskracht - Artikel 62, eerste lid, Wegverkeerswet - Bewijskracht tot het tegendeel bewezen is - Proces-verbaal van vaststelling van overtreding - Klacht tegen de verbalisant

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 62 - Proces-verbaal van vaststelling van overtreding - Bewijskracht tot het tegendeel bewezen is - Klacht tegen de verbalisant

La seule circonstance que l'agent de police qui, en vertu de l'article 62, alinéa 1er, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière qui dispose que les agents de l'autorité désignés par le Roi pour surveiller l'application de ladite loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci constatent les infractions par des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire, a consigné de telles constatations dans un procès-verbal, fasse l'objet d'une plainte, n'a pas pour conséquence que la preuve du contraire soit apportée et ne prive pas davantage le procès-verbal de sa valeur probante particulière.

PREUVE - Matière répressive - Preuve littérale - Foi due aux actes - Article 62, alinéa 1er, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière - Foi due jusqu'à preuve du contraire - Procès-verbal de constatation d'une infraction - Plainte à l'encontre du verbalisateur

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 62 - Procès-verbal de constatation d'une infraction - Foi due jusqu'à preuve du contraire - Plainte à l'encontre du verbalisateur

P.12.0163.N

18 december 2012

AC nr. ...

Uit de samenlezing van de artikelen 16, eerste lid, 24 en 25 Faillissementswet in hun onderlinge samenhang volgt dat, tenzij de rechter-commissaris op verzoek van de curators uitstel of afstel van de verkoop toestaat, de gedwongen verkoop van vóór het vonnis van faillietverklaring in beslag genomen goederen verder kan worden gezet voor rekening van de boedel, met inbegrip van het opladen voor verkoop van de in beslag genomen goederen, indien de dag van de gedwongen verkoop van de in beslag genomen goederen reeds vóór dat vonnis was bepaald en door aanplakking bekendgemaakt.

BESLAG - Gedwongen tenuitvoerlegging - Vóór het vonnis van faillietverklaring in beslag genomen goederen - Gedwongen verkoop - Verderzetting voor rekening van de boedel

FAILLISSEMENT, FAILLISSEMENTS-AKkoord EN GERECHTELIJK AKKOORD - Allerlei - Beslag - Gedwongen tenuitvoerlegging - Vóór

Il résulte de la lecture conjointe des articles 16, alinéa 1er, 24 et 25 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites et de leur connexité réciproque que, à moins que le juge-commissaire, sur la demande des curateurs, n'autorise la remise ou l'abandon de la vente, la vente forcée des biens saisis avant le jugement déclaratif de la faillite peut se poursuivre pour le compte de la masse, en ce compris l'enlèvement des biens saisis en vue de la vente, si, antérieurement à ce jugement, le jour de la vente forcée des biens saisis avait déjà été fixé et publié par les affiches.

SAISIE - Saisie exécution - Biens saisis avant le jugement déclaratif de la faillite - Vente forcée - Poursuite pour le compte de la masse

FAILLITE ET CONCORDATS - Divers - Saisie - Saisie-exécution - Biens saisis avant le jugement déclaratif de la faillite - Vente forcée -

P.12.0178.F

25 april 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

MISDRUIF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Eenheid van opzet - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Nieuwe nogmaals gepleegde feiten ondanks een waarschuwing van het gerecht - Geen eenheid van opzet

STRAF - Samenloop - Eendaadse - Eenheid van opzet - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Nieuwe nogmaals gepleegde feiten ondanks een waarschuwing van het gerecht - Geen eenheid van opzet

STRAF - Samenloop - Gescheiden berechting - Materiële samenloop - Samenloop tussen verscheidene wanbedrijven - Samen opgelegde straffen - Bijkomende straffen van terrebeschikkingstelling van de regering - Samen uitgevoerd

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Samenloop tussen verscheidene wanbedrijven - Afzonderlijk vonnis - Samen opgelegde straffen

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Samenloop tussen verscheidene wanbedrijven - Afzonderlijk vonnis - Samen opgelegde straffen - Bijkomende straffen van terrebeschikkingstelling van de regering - Samen uitgevoerd

STRAF - Samenloop - Gescheiden berechting - Materiële samenloop - Samenloop tussen verscheidene wanbedrijven - Samen opgelegde straffen

STRAF - Samenloop - Gescheiden berechting - Materiële samenloop - Toepassing van de regels van samenloop

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Eenheid van opzet - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Nieuwe nogmaals gepleegde feiten ondanks een waarschuwing van het gerecht - Geen eenheid van opzet

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Afzonderlijk vonnis - Toepassing van de regels van samenloop

Er is materiële samenloop van misdrijven in de zin van artikel 60 van het Strafwetboek wanneer de dader zich door opeenvolgende daden schuldig maakt aan verscheidene misdrijven zonder dat hij voor één van die misdrijven definitief was veroordeeld op het ogenblik dat hij de andere misdrijven heeft gepleegd (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Eenheid van opzet - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Nieuwe nogmaals gepleegde feiten ondanks een waarschuwing van het gerecht - Geen eenheid van opzet

- Art. 60 Strafwetboek

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

INFRACTION - Généralités. notion. element matériel. element moral. unite d'intention - Unité d'intention - Appréciation souveraine en fait du juge du fond - Nouveaux faits réitérés en dépit d'un avertissement judiciaire - Absence d'unité d'intention

PEINE - Concours - Concours idéal - Unité d'intention - Appréciation souveraine en fait du juge du fond - Nouveaux faits réitérés en dépit d'un avertissement judiciaire - Absence d'unité d'intention

PEINE - Concours - Jugement distinct - Concours matériel - Concours entre plusieurs délits - Cumul des peines - Peines accessoires de mise à la disposition du gouvernement - Exécution concurrente

PEINE - Concours - Concours matériel - Concours entre plusieurs délits - Jugement distinct - Cumul des peines

PEINE - Concours - Concours matériel - Concours entre plusieurs délits - Jugement distinct - Cumul des peines - Peines accessoires de mise à la disposition du gouvernement - Exécution concurrente

PEINE - Concours - Jugement distinct - Concours matériel - Concours entre plusieurs délits - Cumul des peines

PEINE - Concours - Jugement distinct - Concours matériel - Application des règles du concours

PEINE - Concours - Concours matériel - Unité d'intention - Appréciation souveraine en fait du juge du fond - Nouveaux faits réitérés en dépit d'un avertissement judiciaire - Absence d'unité d'intention

PEINE - Concours - Concours matériel - Jugement distinct - Application des règles du concours

Il y a concours matériel d'infractions au sens de l'article 60 du Code pénal lorsque, par des actes successifs, le délinquant se rend coupable de plusieurs infractions sans avoir été condamné définitivement pour l'une d'elles au moment où il a perpétré les autres (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PEINE - Concours - Concours matériel - Unité d'intention - Appréciation souveraine en fait du juge du fond - Nouveaux faits réitérés en dépit d'un avertissement judiciaire - Absence d'unité d'intention

- Art. 60 Code pénal

Artikel 60 van het Strafwetboek bepaalt dat bij samenloop van verscheidene wanbedrijven alle straffen samen worden opgelegd, zonder dat zij het dubbele van het maximum van de zwaarste straf te boven mogen gaan; het bepaalt eveneens dat die straf nooit twintig jaar gevangenisstraf te boven mag gaan; de veroordeling van een beklaagde tot twaalf jaar gevangenisstraf wegens misdrijven die in materiële samenloop met andere wanbedrijven zijn gepleegd en waarvoor de dader reeds veertien jaar gevangenisstraf heeft gekregen, is onwettig omdat zij samen een hoofdgevangenisstraf oplegt van in totaal zesentwintig jaar en aldus de tweede door artikel 60 opgelegde grens met zes jaar overschrijdt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

STRAF - Samenloop - Gescheiden berechting - Materiële samenloop - Samenloop tussen verscheidene wanbedrijven - Samen opgelegde straffen

- Art. 60 Strafwetboek

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Samenloop tussen verscheidene wanbedrijven - Afzonderlijk vonnis - Samen opgelegde straffen

- Art. 60 Strafwetboek

Artikel 60 van het Strafwetboek is niet alleen van toepassing wanneer de samenlopende misdrijven tegelijkertijd naar de rechters worden verwezen, maar ook wanneer zij achtereenvolgens naar dezelfde rechtbank of naar afzonderlijke rechtbanken worden verwezen (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Toepassing van de regels van samenloop - Afzonderlijk vonnis

- Art. 60 Strafwetboek

STRAF - Samenloop - Gescheiden berechting - Materiële samenloop - Toepassing van de regels van samenloop

- Art. 60 Strafwetboek

Het bericht dat dient gegeven te worden in geval van wijziging van de omschrijving, is niet vereist wanneer de rechter, op grond van stukken die de partijen hebben kunnen tegenspreken, zich ertoe beperkt heeft herhaling in aanmerking te nemen hoewel die niet in de akte van vervolging was vermeld (1). (1) P. MORLET, "Changement de qualification – Droits et devoirs du juge", R.D.P.C., 1990, p. 566.

HERHALING - Wettelijke herhaling - Recht van verdediging - Akte van vervolging vermeldt geen herhaling - Verplichting om daarvan bericht te geven

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Wettelijke herhaling - Akte van vervolging vermeldt geen herhaling - Verplichting om daarvan bericht te geven

L'article 60 du Code pénal dispose qu'en cas de concours de plusieurs délits, les peines sont cumulées sans pouvoir excéder le double du maximum de la peine la plus forte, tout en prévoyant également qu'en aucun cas, cette peine ne peut dépasser vingt années d'emprisonnement; n'est pas légale la condamnation d'un prévenu à un emprisonnement de douze ans pour des infractions commises en concours matériel avec d'autres délits ayant déjà valu à leur auteur une peine d'emprisonnement de quatorze ans, dès lors que le cumul des peines principales représente un total de vingt-six ans, excédant ainsi à concurrence de six années la seconde limite assignée par ledit article (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PEINE - Concours - Jugement distinct - Concours matériel - Concours entre plusieurs délits - Cumul des peines

- Art. 60 Code pénal

PEINE - Concours - Concours matériel - Concours entre plusieurs délits - Jugement distinct - Cumul des peines

- Art. 60 Code pénal

L'article 60 du Code pénal s'applique non seulement lorsque les infractions concurrentes sont déférées simultanément aux juges mais aussi lorsqu'elles le sont successivement, soit au même tribunal soit à des tribunaux distincts (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PEINE - Concours - Concours matériel - Application des règles du concours - Jugement distinct

- Art. 60 Code pénal

PEINE - Concours - Jugement distinct - Concours matériel - Application des règles du concours

- Art. 60 Code pénal

L'avertissement à donner en cas de changement de qualification n'est pas requis lorsque le juge, sur la base des pièces que les parties ont pu contredire, se borne à retenir une récidive que l'acte de poursuite ne visait pas (1). (1) P. MORLET, «Changement de qualification – Droits et devoirs du juge», R.D.P.C., 1990, p. 566.

RECIDIVE - Récidive légale - Droits de la défense - Récidive non visée dans l'acte de poursuite - Obligation d'avertissement

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Récidive légale - Récidive non visée dans l'acte de poursuite - Obligation d'avertissement

Wettelijke herhaling is geen bestanddeel van de telastleggingen waarop de strafvordering betrekking heeft maar is alleen een persoonlijke omstandigheid die eigen is aan de persoon die de feiten heeft gepleegd en die alleen invloed heeft op de straf of de uitvoering ervan (1). (1) Cass. 25 april 2001, AR P.01.0111.F, AC 2001, nr. 231.

HERHALING - Wettelijke herhaling - Begrip - Persoonlijke omstandigheid eigen aan de dader

De bodemrechter beoordeelt in feite of eenheid van opzet, die de toepassing van artikel 65, tweede lid, van het Strafwetboek rechtvaardigt, al dan niet aanwezig is, maar het staat aan het Hof om na te gaan of hij, op grond van zijn vaststellingen, deze al dan niet in aanmerking heeft kunnen nemen; het voormelde artikel 65, tweede lid, verbiedt het rechtscollege waar de nieuwe feiten aanhangig zijn gemaakt niet om te overwegen dat die feiten, die ondanks een waarschuwing van het gerecht andermaal werden gepleegd, voortvloeien uit de wil om hetzelfde soort misdrijven te blijven plegen en niet uit het in dat artikel bedoelde enig opzet (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

STRAF - Samenloop - Eendaadse - Eenheid van opzet - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Nieuwe nogmaals gepleegde feiten ondanks een waarschuwing van het gerecht - Geen eenheid van opzet

- Art. 65, tweede lid Strafwetboek

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Eenheid van opzet - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Nieuwe nogmaals gepleegde feiten ondanks een waarschuwing van het gerecht - Geen eenheid van opzet

- Art. 65, tweede lid Strafwetboek

Wanneer een beklagde een straf van twintig jaar terbeschikkingstelling van de regering is opgelegd wegens misdrijven die in materiële samenloop met andere wanbedrijven zijn gepleegd en waarvoor de dader reeds voor eenzelfde tijdsduur ter beschikking werd gesteld van de regering, wordt de duur van die straffen niet samen opgelegd maar worden die bijkomende straffen, omdat zij ingaan na afloop van de effectieve hoofdstraffen, samen uitgevoerd (1). (Impliciet). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

STRAF - Samenloop - Gescheiden berechting - Materiële samenloop - Samenloop tussen verscheidene wanbedrijven - Samen opgelegde straffen - Bijkomende straffen van terbeschikkingstelling van de regering - Samen uitgevoerd

- Art. 60 Strafwetboek

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Samenloop tussen verscheidene wanbedrijven - Afzonderlijk vonnis - Samen opgelegde straffen - Bijkomende straffen van terbeschikkingstelling van de regering - Samen uitgevoerd

- Art. 60 Strafwetboek

La récidive légale n'est pas un élément des préventions formant l'objet de l'action publique mais seulement une circonstance personnelle propre à l'auteur des infractions, ne pouvant influencer que la peine ou son exécution (1). (1) Cass. 25 avril 2001, RG P.01.0111.F, Pas. 2001, n° 231.

RECIDIVE - Récidive légale - Notion - Circonstance personnelle propre à l'auteur

Le juge du fond apprécie en fait l'existence ou l'absence de l'unité d'intention justifiant l'application de l'article 65, alinéa 2, du Code pénal mais il incombe à la Cour de vérifier s'il a pu, sur la base de ses constatations, la retenir ou l'écarter; l'article 65, alinéa 2, précité n'interdit pas à la juridiction saisie des nouveaux faits de considérer que, réitérés en dépit d'un avertissement judiciaire, ceux-ci procèdent d'une volonté de persévérer dans la même délinquance et non de l'intention unique visée à cet article (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PEINE - Concours - Concours idéal - Unité d'intention - Appréciation souveraine en fait du juge du fond - Nouveaux faits réitérés en dépit d'un avertissement judiciaire - Absence d'unité d'intention

- Art. 65, al. 2 Code pénal

INFRACTION - Généralités. notion. élément matériel. élément moral. unité d'intention - Unité d'intention - Appréciation souveraine en fait du juge du fond - Nouveaux faits réitérés en dépit d'un avertissement judiciaire - Absence d'unité d'intention

- Art. 65, al. 2 Code pénal

Lorsqu'une peine de mise à disposition du gouvernement d'une durée de vingt ans est infligée à un prévenu pour des infractions commises en concours matériel avec d'autres délits ayant déjà valu à leur auteur une mise à disposition du gouvernement de même durée, la durée de ces peines ne se cumule pas mais, prenant cours à l'expiration des peines principales effectives, ces peines complémentaires s'exécutent concurremment (1). (Solution implicite). (1) Voir les concl. du M.P.

PEINE - Concours - Jugement distinct - Concours matériel - Concours entre plusieurs délits - Cumul des peines - Peines accessoires de mise à la disposition du gouvernement - Exécution concurrente

- Art. 60 Code pénal

PEINE - Concours - Concours matériel - Concours entre plusieurs délits - Jugement distinct - Cumul des peines - Peines accessoires de mise à la disposition du gouvernement - Exécution concurrente

- Art. 60 Code pénal

De rechter die de gevorderde rechtsplegingsvergoeding ambtshalve herleidt en berekent a rato van het percentage van de toegekende vordering "om het doelbewust verhogen van een vordering om hogere rechtsplegingsvergoeding te bekomen tegen te gaan", zonder de partijen in de gelegenheid te stellen hieromtrent standpunt in te nemen, verantwoordt zijn beslissing niet naar recht (1). (1) Zie Cass. 22 april 2010, AR C.09.0270.N, AC 2010, nr. 274 en Cass. 17 nov. 2010, AR P.10.0863.F, AC 2010, nr. 681.

GERECHTSKOSTEN - Strafzaken - Procedure voor de feitenrechter - Rechtsplegingsvergoeding - Ambtshalve herleiding door de rechter

- Art. 1022 Gerechtelijk Wetboek

Le juge qui réduit d'office l'indemnité de procédure réclamée et la calcule au prorata du pourcentage de la demande allouée "afin d'empêcher l'augmentation délibérée d'une demande en vue d'obtenir une indemnité de procédure majorée", sans permettre aux parties d'émettre un avis sur ce point, ne justifie pas légalement sa décision (1). (1) Voir Cass., 22 avril 2010, RG C.09.0270.N, Pas., 2010, n° 274 et Cass., 17 novembre 2010, RG P.10.0863.F, Pas., 2010, n° 681.

FRAIS ET DEPENS - Matière répressive - Procédure devant le juge du fond - Indemnité de procédure - Réduction d'office par le juge

- Art. 1022 Code judiciaire

De oproeping om te verschijnen strekt tot eerbiediging van het recht van verdediging en is dus niet de akte waarbij de zaak aanhangig wordt gemaakt bij de raadkamer die uitspraak doet inzake voorlopige hechtenis (1). (1) De eiser, die sedert 17 oktober 2011 onder aanhoudingsbevel is geplaatst, was opgeroepen om te verschijnen voor de raadkamer om uitspraak te horen doen over de vordering van de procureur des Konings tot zijn internering. Aangezien de regeling van de rechtspleging sine die was verdaagd wegens de uitvoering van aanvullende onderzoeksopdrachten, heeft de raadkamer uitspraak gedaan over de handhaving van de voorlopige hechtenis, nadat zij de eiser en diens raadslieden had verzocht om zich desbetreffend te verdedigen. Voor het Hof heeft de eiser met name aangevoerd dat de zaak niet bij de raadkamer aanhangig was gemaakt om uitspraak te doen over de handhaving van de voorlopige hechtenis, aangezien hij niet was opgeroepen om daarover uitspraak te horen doen. Het arrest beslist evenwel dat de zaak bij de raadkamer aanhangig was gemaakt door de vordering tot internering.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Raadkamer - Aanhangigmaking

Destinée à garantir le respect des droits de la défense, la convocation à comparaître ne constitue pas l'acte de saisine de la chambre du conseil statuant en matière de détention préventive (1). (1) Placé sous mandat d'arrêt depuis le 17 octobre 2011, le demandeur avait été convoqué à comparaître devant la chambre du conseil pour entendre statuer sur le réquisitoire du procureur du Roi concluant à son internement. Le règlement de la procédure ayant été remis sine die en raison de l'exécution de devoirs complémentaires, la chambre du conseil a statué sur le maintien de la détention préventive, après avoir invité le demandeur et ses conseils à se défendre à ce sujet. Devant la Cour, le demandeur a fait notamment valoir que la chambre du conseil n'était pas saisie pour statuer sur le maintien de la détention préventive parce qu'il n'avait pas été convoqué pour entendre statuer à ce sujet. L'arrêt constate toutefois que la chambre du conseil était saisie par le réquisitoire d'internement.

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Chambre du conseil - Saisine

De onregelmatigheid van de rechtspleging voor de raadkamer die van maand tot maand uitspraak moet doen over de voorlopige hechtenis en die voortvloeit uit het feit dat de in verdenking gestelde en zijn raadsman niet op regelmatige wijze zouden zijn opgeroepen voor de rechtszitting, heeft niet de nietigheid tot gevolg van de handhaving van de voorlopige hechtenis wanneer de wettelijke vormvoorschriften zijn nageleefd in hoger beroep (1). (1) Zie Cass. 28 mei 2008, AR P.08.0751.F, AC, 2008, nr. 328.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Hoger beroep - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onregelmatige oproeping voor de rechtszitting - Inachtneming van de wettelijke vormvoorschriften - Raadkamer

L'irrégularité de la procédure devant la chambre du conseil appelée à statuer de mois en mois sur la détention préventive et résultant de ce que l'inculpé et son conseil n'auraient pas été régulièrement convoqués à l'audience, n'entraîne pas la nullité du maintien de la détention préventive lorsque les formes légales ont été respectées en degré d'appel (1). (1) Voir Cass. 28 mai 2008, RG P.08.0751.F, Pas. 2008, n° 328.

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Appel - Chambre des mises en accusation - Irrégularité de la convocation à l'audience - Respect des formes légales - Chambre du conseil

P.12.0217.F

29 februari 2012

AC nr. ...

Artikel 12 van de Grondwet waarborgt de vrijheid van de persoon; die bepaling wordt niet geschonden wanneer het openbaar ministerie een rechtsmiddel instelt dat ertoe strekt de wettigheid te toetsen van de beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling, die de vrijlating beveelt van een vreemdeling die is opgesloten met het oog op uitlevering.

GRONDWET - Art. 12 - Miskenning - Cassatieberoep van het openbaar ministerie - Verzoek tot invrijheidstelling - Invrijheidstelling door de kamer van inbeschuldigingstelling - Vreemdeling opgesloten met het oog op uitlevering - Vrijheid van de persoon - Passieve uitlevering

UITLEVERING - Artikel 12 - Miskenning - Grondwet (1994) - Cassatieberoep van het openbaar ministerie - Verzoek tot invrijheidstelling - Invrijheidstelling door de kamer van inbeschuldigingstelling - Vreemdeling opgesloten met het oog op uitlevering - Vrijheid van de persoon - Passieve uitlevering

Artikel 5.4 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, dat de gevangenhouding toestaat van iemand tegen wie een uitleveringsprocedure loopt, bepaalt dat de betrokkene voorziening moet kunnen vragen bij de rechter opdat deze op korte termijn beslist over de wettigheid van zijn gevangenhouding; die verdragsbepaling legt de nationale wetgever niet de verplichting op om de vrijheidsberoving, in het kader van de voorlopige hechtenis en van de uitlevering, op eenvormige wijze te regelen; het feit dat de vreemdeling die is opgesloten met het oog op uitlevering, aangehouden blijft omdat het cassatieberoep van het openbaar ministerie tegen de beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling waarbij zijn vrijheid wordt bevolen, een opschortend karakter heeft, is niet onverenigbaar met de in dat artikel bepaalde termijn.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Personen door of tegen wie

L'article 12 de la Constitution garantit la liberté individuelle; cette disposition n'est pas violée par l'exercice d'un recours du ministère public tendant à soumettre à un contrôle de légalité la décision de la chambre des mises en accusation ordonnant la libération d'un étranger placé sous écrou extraditionnel.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 12 - Violation - Pourvoi du ministère public - Demande de mise en liberté - Mise en liberté par la chambre des mises en accusation - Etranger placé sous écrou extraditionnel - Liberté individuelle - Extradition passive

EXTRADITION - Article 12 - Violation - Constitution (1994) - Pourvoi du ministère public - Demande de mise en liberté - Mise en liberté par la chambre des mises en accusation - Etranger placé sous écrou extraditionnel - Liberté individuelle - Extradition passive

L'article 5, § 4, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui autorise la détention d'une personne contre laquelle une procédure d'extradition est en cours, impose que celle-ci puisse introduire un recours devant un tribunal afin qu'il soit statué à bref délai sur la légalité de sa détention; cette disposition conventionnelle n'impose pas au législateur national de régler de manière uniforme la privation de liberté dans le cadre de la détention préventive et dans le cadre de l'extradition; la circonstance que l'étranger placé sous écrou extraditionnel reste en détention en raison du caractère suspensif du pourvoi du ministère public contre la décision de la chambre des mises en accusation ordonnant sa libération n'est pas incompatible avec le délai prévu à cet article.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Personnes ayant

cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Strafvordering - Openbaar ministerie en vervolgende partij - Cassatieberoep van het openbaar ministerie - Verzoek tot invrijheidstelling - Invrijheidstelling door de kamer van inbeschuldigingstelling - Vreemdeling opgesloten met het oog op uitlevering - Verenigbaarheid met verdragsbepalingen - Artikel 5.4 Verdrag Rechten van de Mens - Opschortend karakter van het cassatieberoep - Passieve uitlevering

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 5 - Art. 5.4 - Verzoek tot invrijheidstelling - Invrijheidstelling door de kamer van inbeschuldigingstelling - Vreemdeling opgesloten met het oog op uitlevering - Opschortend karakter van het cassatieberoep van het openbaar ministerie - Verenigbaarheid met verdragsbepalingen - Passieve uitlevering

UITLEVERING - Cassatieberoep van het openbaar ministerie - Verzoek tot invrijheidstelling - Invrijheidstelling door de kamer van inbeschuldigingstelling - Vreemdeling opgesloten met het oog op uitlevering - Verenigbaarheid met verdragsbepalingen - Artikel 5.4 Verdrag Rechten van de Mens - Opschortend karakter van het cassatieberoep - Passieve uitlevering

De redelijke termijn van de hechtenis met het oog op uitlevering wordt beoordeeld op grond van de concrete gegevens van de zaak, op het ogenblik van de beslissing van de rechter die met dat toezicht is belast; hij mag zich niet baseren op toekomstige en eventuele omstandigheden.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Verzoek tot invrijheidstelling - Uitlevering - Hechtenis met het oog op uitlevering - Redelijke termijn - Passieve uitlevering - Criteria

- Artt. 3 en 5 Wet van 15 maart 1874 op de uitleveringen - Art. 5.4 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 5 - Art. 5.4 - Verzoek tot invrijheidstelling - Uitlevering - Hechtenis met het oog op uitlevering - Redelijke termijn - Redelijke termijn - Onderzoeksgerechten - Passieve uitlevering - Criteria

- Artt. 3 en 5 Wet van 15 maart 1874 op de uitleveringen - Art. 5.4 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

UITLEVERING - Verzoek tot invrijheidstelling - Hechtenis met het oog op uitlevering - Redelijke termijn - Redelijke termijn - Onderzoeksgerechten - Passieve uitlevering - Criteria

- Artt. 3 en 5 Wet van 15 maart 1874 op de uitleveringen - Art. 5.4 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Action publique - Ministère public et partie poursuivante - Pourvoi du ministère public - Demande de mise en liberté - Mise en liberté par la chambre des mises en accusation - Etranger placé sous écrou extraditionnel - Conventiönnalitä - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, art. 5, § 4 - Caractère suspensif du pourvoi - Extradition passive

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 5 - Article 5.4 - Demande de mise en liberté - Mise en liberté par la chambre des mises en accusation - Etranger placé sous écrou extraditionnel - Caractère suspensif du pourvoi du ministère public - Conventiönnalitä - Extradition passive

EXTRADITION - Pourvoi du ministère public - Demande de mise en liberté - Mise en liberté par la chambre des mises en accusation - Etranger placé sous écrou extraditionnel - Conventiönnalitä - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, art. 5, § 4 - Caractère suspensif du pourvoi - Extradition passive

Le délai raisonnable de la détention en vue d'extradition s'apprécie sur la base des données concrètes de la cause, au moment de la décision à rendre par le juge à qui ce contrôle incombe; celui-ci ne peut se fonder sur des circonstances futures et éventuelles.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Demande de mise en liberté - Extradition - Détention en vue d'extradition - Légalité de la détention - Extradition passive - Critères

- Art. 3 et 5 L. du 15 mars 1874 sur les extraditions - Art. 5, § 4 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 5 - Article 5.4 - Demande de mise en liberté - Extradition - Détention en vue d'extradition - Légalité de la détention - Délai raisonnable - Juridictions d'instruction - Extradition passive - Critères

- Art. 3 et 5 L. du 15 mars 1874 sur les extraditions - Art. 5, § 4 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

EXTRADITION - Demande de mise en liberté - Détention en vue d'extradition - Légalité de la détention - Délai raisonnable - Juridictions d'instruction - Extradition passive - Critères

- Art. 3 et 5 L. du 15 mars 1874 sur les extraditions - Art. 5, § 4 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Het rechtsmiddel van de vreemdeling die is opgesloten met het oog op uitlevering, is gegrond op artikel 5.4 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, dat waarborgt dat eenieder die door arrestatie of gevangenhouding van zijn vrijheid is beroofd, het recht heeft voorziening te vragen bij de rechter opdat deze op korte termijn beslist over de rechtmatigheid van zijn gevangenhouding ; bij ontstentenis van specifieke bepalingen inzake uitlevering zijn de regels die van toepassing zijn op de ontvankelijkheid van het cassatieberoep en op de rechtspleging voor het Hof, de gemeenrechtelijke regels, in het onderhavige geval de regels van het Wetboek van Strafvordering (1). (1) Zie Cass. 31 maart 2009, AR P.09.0162.N, AC, 2009, nr. 224, met concl. adv.-gen. Duinslaeger; Cass. 13 juli 2010, AR P.10.1173.N, AC, 2010, nr. 481.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Strafvordering - Openbaar ministerie en vervolgende partij - Toepasselijke wetsbepalingen - Cassatieberoep van het openbaar ministerie - Verzoek tot invrijheidstelling - Invrijheidstelling door de kamer van inbeschuldigingstelling - Vreemdeling opgesloten met het oog op uitlevering - Passieve uitlevering

- Artt. 3 en 5 Wet van 15 maart 1874 op de uitleveringen

- Art. 5.4 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

UITLEVERING - Toepasselijke wetsbepalingen - Cassatieberoep van het openbaar ministerie - Verzoek tot invrijheidstelling - Invrijheidstelling door de kamer van inbeschuldigingstelling - Vreemdeling opgesloten met het oog op uitlevering - Passieve uitlevering

- Artt. 3 en 5 Wet van 15 maart 1874 op de uitleveringen

- Art. 5.4 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Het belang van een cassatieberoep wordt objectief beoordeeld in het licht van de mogelijkheid tot cassatie en niet volgens de verdiensten van de vordering die de rechter op verwijzing zal worden voorgelegd (1). (1) Zie Cass. 22 mei 1991, AR 8864-9130, AC, 1990-1991, nr. 483.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Beslissingen vatbaar voor cassatieberoep - Strafvordering - Gemis aan belang of bestaansreden - Gemis aan belang

Le recours de l'étranger placé sous écrou extraditionnel se fonde sur l'article 5, § 4, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales qui garantit à toute personne privée de sa liberté par arrestation ou détention le droit d'introduire un recours devant un tribunal afin qu'il statue à bref délai sur la légalité de sa détention; en l'absence de dispositions spécifiques à la matière de l'extradition, les règles applicables à la recevabilité du pourvoi en cassation et à la procédure devant la Cour sont celles du droit commun, en l'espèce le Code d'instruction criminelle (1) (1) Voir Cass. 31 mars 2009, RG P.09.0162.N, Pas. 2009, n° 224, avec concl. de M. Duinslaeger, avocat général; Cass. 13 juillet 2010, RG P.10.1173.N, Pas. 2010, n° 481.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Action publique - Ministère public et partie poursuivante - Dispositions légales applicables - Pourvoi du ministère public - Demande de mise en liberté - Mise en liberté par la chambre des mises en accusation - Etranger placé sous écrou extraditionnel - Extradition passive

- Art. 3 et 5 L. du 15 mars 1874 sur les extraditions

- Art. 5, § 4 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

EXTRADITION - Dispositions légales applicables - Pourvoi du ministère public - Demande de mise en liberté - Mise en liberté par la chambre des mises en accusation - Etranger placé sous écrou extraditionnel - Extradition passive

- Art. 3 et 5 L. du 15 mars 1874 sur les extraditions

- Art. 5, § 4 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

L'intérêt d'un pourvoi s'apprécie objectivement en fonction de la possibilité d'une cassation, et non d'après les mérites de la demande à soumettre au juge de renvoi (1). (1) Voir Cass. 22 mai 1991, RG 8864-9130, Pas. 1991, n° 483.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Décisions contre lesquelles on peut se pourvoir - Action publique - Défaut d'intérêt. défaut d'objet - Défaut d'intérêt

P.12.0225.F

15 februari 2012

AC nr. ...

Noch de artikelen 18, § 1 en 2, en 21, § 3, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, noch de artikelen 5 en 6 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, leggen de verplichting op om de inverdenkinggestelde inzage te geven van het dossier vóór de ondervraging door de onderzoeksrechter en vooraleer het bevel tot aanhouding is verleend.

Ni les articles 18, §§ 1 et 2, et 21, § 3, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, ni les articles 5 et 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales n'imposent l'accès de l'inculpé au dossier avant l'interrogatoire du juge d'instruction et la délivrance du mandat d'arrêt.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Voorlopige hechtenis - Verplichting - Inzage van het dossier vooraleer het bevel tot aanhouding is verleend - Inzage van het dossier - Bevel tot aanhouding

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 5 - Art. 5.4 - Voorlopige hechtenis - Verplichting - Inzage van het dossier vooraleer het bevel tot aanhouding is verleend - Inzage van het dossier - Bevel tot aanhouding

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Verplichting - Inzage van het dossier vooraleer het bevel tot aanhouding is verleend - Inzage van het dossier

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Détention préventive - Obligation - Accès au dossier avant la délivrance du mandat d'arrêt - Accès au dossier - Mandat d'arrêt

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 5 - Article 5.4 - Détention préventive - Obligation - Accès au dossier avant la délivrance du mandat d'arrêt - Accès au dossier - Mandat d'arrêt

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Obligation - Accès au dossier avant la délivrance du mandat d'arrêt - Accès au dossier

P.12.0247.F

15 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Allerlei - Verbod op vrij verkeer - Duur van de maatregel

VOORLOPIGE HECHTENIS - Allerlei - Verbod op vrij verkeer - Verbod van contact met andere inverdengingestelden

Krachtens artikel 20, § 4, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis moet de onderzoeksrechter de strikt noodzakelijke duur bepalen van het door hem bevolen verbod van vrij verkeer (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Allerlei - Verbod op vrij verkeer - Duur van de maatregel

Artikel 20, § 3, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, dat het vrij verkeer met andere inverdengingestelden verbiedt om het gevaar te verhelpen dat bewijzen zouden verdwijnen of iemand zich zou verstaan met derden, heeft tot doel alle vrij verkeer met andere bij dezelfde feiten betrokken inverdengingestelden te verbieden maar niet met alle gedetineerden van een strafinrichting (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012, nr.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Allerlei - Verbod op vrij verkeer - Verbod van contact met andere inverdengingestelden

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

DETENTION PREVENTIVE - Divers - Interdiction de communiquer - Durée de la mesure

DETENTION PREVENTIVE - Divers - Interdiction de communiquer - Interdiction de contacts avec d'autres inculpés

En vertu de l'article 20, § 4, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, le juge d'instruction doit fixer la durée strictement nécessaire de l'interdiction de communiquer qu'il ordonne (1). (1) Voir les concl. du M.P.

DETENTION PREVENTIVE - Divers - Interdiction de communiquer - Durée de la mesure

En visant l'interdiction de communiquer avec d'autres inculpés à l'effet de pallier les risques de disparition de preuves ou de collusion, l'article 20, § 3, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive a pour but d'interdire toute communication avec d'autres inculpés concernés par les mêmes faits mais non avec l'ensemble des détenus d'un établissement pénitentiaire (1). (1) Voir les concl. du M.P.

DETENTION PREVENTIVE - Divers - Interdiction de communiquer - Interdiction de contacts avec d'autres inculpés

P.12.0249.F

29 februari 2012

AC nr. ...

Geen enkele wetsbepaling verbiedt de rechter acht te slaan op een stuk dat in een andere taal dan die van de rechtspleging is gesteld, met eerbiediging van het recht van verdediging.

STRAFUITVOERING - Taalgebruik - Strafvuiveringsrechtbank - Stuck gesteld in een andere taal dan die van de rechtspleging

- Art. 23bis Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Strafzaken - Strafvuiveringsrechtbank - Stuck gesteld in een andere taal dan die van de rechtspleging

Aucune disposition légale n'interdit au juge d'avoir égard à une pièce rédigée dans une langue autre que celle de la procédure, sous réserve du respect des droits de la défense.

APPLICATION DES PEINES - Emploi des langues - Tribunal de l'application des peines - Pièce rédigée dans une langue autre que celle de la procédure

- Art. 23bis L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière répressive - Tribunal de l'application des peines - Pièce rédigée dans une langue autre que celle de la

P.12.0251.F

20 juni 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 62 - Proces-verbaal levert bewijs op tot bewijs van het tegendeel - Bewijs van het tegendeel - Bewijs is in het bezit van de overheid - Recht van verdediging - Weigering van inzage tot het bewijs

Conclusions de l'avocat g??al Vandermeersch.

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 62 - Procès-verbal faisant foi jusqu'à preuve du contraire - Preuve contraire - Preuve en possession des autorités - Droits de la défense - Refus d'accès à la preuve

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

STRAFVORDERING - Overtreding uitgesloten van het toepassingsgebied van die bepaling - Toepassing van de minnelijke schikking naar gemeen recht - Verval van de strafvordering - Minnelijke schikking in strafzaken - Minnelijke schikking als bepaald in het Wetboek van Strafvordering - Toepassingsgebied - Artikel 65, Wegverkeerswet

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

ACTION PUBLIQUE - Infraction exclue du champ d'application de cette disposition - Application de la transaction de droit commun - Extinction de l'action publique - Transaction pénale - Transaction prévue par le Code d'instruction criminelle - Champ d'application - Article 65 de la loi relative à la police de la circulation routière

P.12.0279.N

2 oktober 2012

AC nr. ...

De strafrechter oordeelt in feite, mitsdien onaantastbaar, op grond van de regelmatig overgelegde feitelijke gegevens die aan tegenspraak zijn onderworpen, of de door de beklaagden opgezette constructie al dan niet werkelijke inbrengen in geld realiseert; hij is daarbij niet gebonden door de betekenis van begrippen en feiten in van het strafrecht onderscheiden rechtstakken (1). (1) Cass. 16 april 1991, RW 1992-1993, 675.

VALSHEID EN GEBRUIK VAN VALSE STUKKEN - Valse notariële akte en valse bankattesten - Fictieve inbreng

Le juge pénal apprécie en fait et, des lors, souverainement, sur la base des éléments de fait qui lui ont été régulièrement présentés et qui ont été soumis à la contradiction des parties, si la construction mise en place par les prévenus réalise des apports effectifs ou non; à cet égard, il n'est pas tenu par la signification des notions et des faits dans des branches du droit distinctes du droit pénal (1). (1) Cass., 16 avril 1991, RW, 1992-1993, 675.

FAUX ET USAGE DE FAUX - Faux acte notarié et fausses attestations bancaires - Apport fictif

P.12.0299.N

23 oktober 2012

AC nr. ...

De bijzondere bewijswaarde van het proces-verbaal als bedoeld in artikel 62, eerste lid, Wegverkeerswet, strekt zich alleen uit tot de feitelijke vaststellingen die door de bevoegde persoon gedaan worden en niet tot de waarachtigheid van de opgenomen verklaringen of de echtheid van de feiten die hem meegedeeld worden (1). (1) Zie: Cass. 6 juni 1966, Pas. 1966, I, 1269.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 62 - Bewijswaarde van het proces-verbaal opgesteld door een bevoegd persoon

La valeur probante particulière du procès-verbal visée à l'article 62, alinéa 1er, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, s'attache uniquement aux constatations de fait établies par la personne compétente et non à la véracité des déclarations faites ou à l'authenticité des faits qui lui ont été rapportés (1). (1) Voir Cass. 6 juin 1966 (Bull. et Pas. 1966, I, 1269).

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 62 - Valeur probante du procès-verbaal dressé par une personne compétente

De rechter oordeelt onaantastbaar over de bewijswaarde van de hem regelmatig overgelegde gegevens, daarin begrepen de verklaringen van een verdachte afgelegd door middel van een aangekruist voorgedrukt verhoorblad; hij kan de ontkenning door de verdachte van de waarachtigheid van het afleggen van die verklaringen of de bewering dat die verklaringen na de ondertekening ervan werden gemanipuleerd, als ongeloofwaardig verwerpen op grond van het feit dat die verdachte nooit klacht wegens valsheid in geschrifte heeft ingediend.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Bewijswaarde van regelmatig overgelegde gegevens - Verklaringen afgelegd door aankruising op voorgedrukt verhoorblad - Ontkenning door de verdachte - Verwerping door de rechter - Grond

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Bewijswaarde van regelmatig overgelegde gegevens - Verklaringen afgelegd door aankruising op voorgedrukt verhoorblad - Ontkenning door de verdachte - Verwerping door de rechter - Grond

Le juge apprécie souverainement la valeur probante des éléments qui lui sont régulièrement soumis, y compris les déclarations d'un inculpé faites à l'aide d'un questionnaire d'audition pré-imprimé coché; il peut rejeter l'objection du prévenu quant à la véracité de ces déclarations ou l'allégation que ces déclarations aient été manipulées après signature, au motif que cet inculpé n'a jamais introduit de plainte du chef de faux en écritures.

PREUVE - Matière répressive - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Valeur probante des éléments régulièrement soumis - Déclarations faites en cochant une feuille d'audition pré-imprimée - Objection de l'inculpé - Rejet par le juge - Motif

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Valeur probante des éléments régulièrement soumis - Déclarations faites en cochant une feuille d'audition pré-imprimée - Objection de l'inculpé - Rejet par le juge - Motif

P.12.0300.N

23 oktober 2012

AC nr. ...

Het bij artikel 6.1 EVRM gewaarborgde recht op een eerlijke behandeling van de zaak houdt in dat de beslissing op de strafvordering melding maakt van de overwegingen die de rechter van de schuld of onschuld van de beklaagde hebben overtuigd en dat hij minstens de voornaamste redenen opgeeft waarom de telastlegging al dan niet bewezen werd verklaard, ongeacht of een conclusie werd ingediend; de rechter voldoet aan deze verdragsrechtelijke verplichting door vast te stellen dat de beklaagde de gegrondheid van de strafvordering niet betwist of door de concrete redenen te vermelden, zij het op beknopte wijze, die hem hebben overtuigd van zijn onschuld of schuld (1). (1) Zie: Cass. 8 juni 2011, AR P.11.0570.F, AC 2011, nr. 391.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Strafzaken - Beslissing over de schuld - Motiveringsplicht - Draagwijdte - Toepassing

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Beslissing over de schuld - Motiveringsplicht - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Draagwijdte - Toepassing

Le droit à un procès équitable garanti par l'article 6.1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales implique que la décision rendue sur l'action publique mette en avant les considérations ayant convaincu le juge de la culpabilité ou de l'innocence du prévenu et qu'il expose à tout le moins les principaux motifs pour lesquels la prévention a été déclarée établie ou non, indépendamment du dépôt de conclusions; le juge satisfait à cette obligation conventionnelle en constatant que le prévenu ne conteste pas le bien-fondé de l'action publique ou en énonçant les motifs concrets, fût-ce succinctement, l'ayant convaincu de son innocence ou de sa culpabilité (1). (1) Voir Cass. 8 juin 2011, RG P.11.0570.F, Pas. 2011, n° 391.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Matière répressive - Décision sur la culpabilité - Devoir de motivation - Portée - Application

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Décision sur la culpabilité - Devoir de motivation - Droit à un procès équitable - Portée - Application

P.12.0312.F

12 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

MISDRIJF - Soorten - Aflopend, voortgezet, voortdurend misdrijf - Voortdurend misdrijf - Instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie - Eerste definitieve veroordeling - Latere

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

INFRACTION - Espèces - Infraction instantanée. infraction continuée. infraction continue - Infraction continue - Maintien d'une construction illégale - Première condamnation définitive - Maintien

instandhouding van de strafbare feitelijke toestand - Nieuw voortdurend misdrijf - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Rechtvaardigingsgrond

MISDRUIF - Rechtvaardiging en verschoning - Rechtvaardiging - Bij wet verleende machtiging - Stedenbouw - Instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat

MISDRUIF - Rechtvaardiging en verschoning - Rechtvaardiging - Bij wet verleende machtiging - Door de rechter verleende machtiging

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Onderzoek binnen een redelijke termijn - Overschrijding van de redelijke termijn - Bestrafing - Stedenbouw - Herstel van plaats in de vorige staat - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Bestrafing van de overschrijding van de redelijke termijn - Rechter bevoegd om een bijkomende termijn te bevelen voor het herstel van de plaats in de vorige staat - Machtsoverschrijding

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstel van plaats in de vorige staat - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Bestrafing van de overschrijding van de redelijke termijn - Rechter bevoegd om een bijkomende termijn te bevelen voor het herstel van de plaats in de vorige staat - Machtsoverschrijding

STEDENBOUW - Bouwvergunning - Overtreding - Instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie - Eerste definitieve veroordeling - Latere instandhouding van de strafbare feitelijke toestand - Nieuw voortdurend misdrijf - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Rechtvaardigingsgrond

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstel van plaats in de vorige staat - Instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie - Eerste definitieve veroordeling - Latere instandhouding van de strafbare feitelijke toestand - Nieuw voortdurend misdrijf - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Rechtvaardigingsgrond

De artikelen 6.1 van het Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, 21ter van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, en 155, §§ 1 en 2, van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, verlenen de rechter geenszins de bevoegdheid om bij wijze van bestrafing van de overschrijding van de redelijke termijn, toe te staan dat een misdrijf van instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie wordt voortgezet buiten de termijn die de wet bepaalt om daaraan een einde te stellen (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Onderzoek binnen een redelijke termijn - Overschrijding van de redelijke termijn - Bestrafing - Stedenbouw - Herstel van plaats in de vorige staat - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Bestrafing van de overschrijding van de redelijke termijn - Rechter bevoegd om een bijkomende termijn te bevelen voor het herstel van de plaats in de vorige staat - Machtsoverschrijding

postérieur de l'état de fait délictueux - Nouveau délit continu - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Cause de justification

INFRACTION - Justification et excuse - Justification - Autorisation de la loi - Urbanisme - Maintien d'une construction illégale - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état

INFRACTION - Justification et excuse - Justification - Autorisation de la loi - Autorisation du juge

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Examen dans un délai raisonnable - Dépassement du délai raisonnable - Sanction - Urbanisme - Remise en état des lieux - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Sanction du dépassement du délai raisonnable - Pouvoir du juge d'ordonner un délai supplémentaire pour la remise en état - Excès de pouvoir

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Remise en état des lieux - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Sanction du dépassement du délai raisonnable - Pouvoir du juge d'ordonner un délai supplémentaire pour la remise en état - Excès de pouvoir

URBANISME - Permis de bâtir - Infraction - Maintien d'une construction illégale - Première condamnation définitive - Maintien postérieur de l'état de fait délictueux - Nouveau délit continu - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Cause de justification

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Remise en état des lieux - Maintien d'une construction illégale - Première condamnation définitive - Maintien postérieur de l'état de fait délictueux - Nouveau délit continu - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Cause de justification

Les articles 6.1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, 21ter du titre préliminaire du Code de procédure pénale, et 155, § 1er et 2, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie, ne donnent en aucun cas au juge le pouvoir de permettre au titre de sanction du dépassement du délai raisonnable que la commission d'un délit de maintien d'une construction illégale se poursuive au-delà du terme fixé par la loi pour y mettre fin (1). (1) Voir les concl. du M.P.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Examen dans un délai raisonnable - Dépassement du délai raisonnable - Sanction - Urbanisme - Remise en état des lieux - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Sanction du dépassement du délai raisonnable - Pouvoir du juge d'ordonner un délai supplémentaire pour la remise en état - Excès de pouvoir

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstel van plaats in de vorige staat - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Bestrafing van de overschrijding van de redelijke termijn - Rechter bevoegd om een bijkomende termijn te bevelen voor het herstel van de plaats in de vorige staat - Machtoverschrijding

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Remise en état des lieux - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Sanction du dépassement du délai raisonnable - Pouvoir du juge d'ordonner un délai supplémentaire pour la remise en état - Excès de pouvoir

Wanneer een strafbare feitelijke toestand, zoals de instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie, na de veroordelende beslissing blijft bestaan, ontstaat daaruit een nieuw voortdurend misdrijf, volgend op het tijdstip waarop de eerste veroordeling definitief is geworden; de termijn die bij wet gepaard gaat met het herstel van de plaats in de vorige staat verhindert evenwel tijdelijk dat er een nieuw misdrijf ontstaat, omdat de bij wet verleende machtiging een rechtvaardigingsgrond is (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

Lorsqu'un état de fait délictueux, tel que le maintien d'une construction illégale, se prolonge après la décision de condamnation, il naît un nouveau délit continu postérieur au moment où la première condamnation est devenue définitive; le délai dont la loi assortit l'exécution de la remise en état fait cependant provisoirement obstacle à la naissance du nouveau délit puisque l'autorisation de la loi est une cause de justification (1). (1) Voir les concl. du M.P.

STEDENBOUW - Bouwvergunning - Overtreding - Instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie - Eerste definitieve veroordeling - Latere instandhouding van de strafbare feitelijke toestand - Nieuw voortdurend misdrijf - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Rechtvaardigingsgrond

URBANISME - Permis de bâtir - Infraction - Maintien d'une construction illégale - Première condamnation définitive - Maintien postérieur de l'état de fait délictueux - Nouveau délit continu - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Cause de justification

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstel van plaats in de vorige staat - Instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie - Eerste definitieve veroordeling - Latere instandhouding van de strafbare feitelijke toestand - Nieuw voortdurend misdrijf - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Rechtvaardigingsgrond

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Remise en état des lieux - Maintien d'une construction illégale - Première condamnation définitive - Maintien postérieur de l'état de fait délictueux - Nouveau délit continu - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Cause de justification

MISDRIJF - Rechtvaardiging en verschoning - Rechtvaardiging - Bij wet verleende machtiging - Stedenbouw - Instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat

INFRACTION - Justification et excuse - Justification - Autorisation de la loi - Urbanisme - Maintien d'une construction illégale - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état

MISDRIJF - Soorten - Aflopend, voortgezet, voortdurend misdrijf - Voortdurend misdrijf - Instandhouding van een wederrechtelijk opgetrokken constructie - Eerste definitieve veroordeling - Latere instandhouding van de strafbare feitelijke toestand - Nieuw voortdurend misdrijf - Bij wet bepaalde termijn voor de uitvoering van het herstel van de plaats in de vorige staat - Rechtvaardigingsgrond

INFRACTION - Espèces - Infraction instantanée. infraction continuée. infraction continue - Infraction continue - Maintien d'une construction illégale - Première condamnation définitive - Maintien postérieur de l'état de fait délictueux - Nouveau délit continu - Délai fixé par la loi pour l'exécution de la remise en état - Cause de justification

De bij de wet verleende machtiging is een rechtvaardigingsgrond, de door de rechter verleende machtiging daarentegen niet (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

Si l'autorisation de la loi est une cause de justification, l'autorisation du juge, par contre, ne justifie pas le contrevenant (1). (1) Voir les concl. du M.P.

MISDRIJF - Rechtvaardiging en verschoning - Rechtvaardiging - Bij wet verleende machtiging - Door de rechter verleende machtiging

INFRACTION - Justification et excuse - Justification - Autorisation de la loi - Autorisation du juge

feitenrechter - Opdracht van het Hof - Marginale toetsing
AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade -
Algemeen - Schadeverhinderend karakter van een contractuele,
wettelijke of reglementaire verplichting - Criterium
AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade -
Algemeen - Schadeverhinderend karakter van een contractuele,
wettelijke of reglementaire verplichting - Beoordeling - Uitlegging

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn van
betekening en/of neerlegging - Voor verzet vatbare
verstekbeslissing - Betekening door een andere partij dan de eiser -
Verplichting van de eiser

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn van
betekening en/of neerlegging - Voor verzet vatbare
verstekbeslissing - Ontvankelijkheid van het cassatieberoep -
Beoordeling door het Hof - Vereiste

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn van
betekening en/of neerlegging - Voor verzet vatbare
verstekbeslissing - Betekening door een andere partij dan de eiser -
Verzuim de stukken van betekening aan het dossier te voegen of
tijdig neer te leggen - Geen bewijs van betekening - Overmacht

HUISVESTING - Vlaamse Wooncode - Burgemeester - Ongeschikt of
onbewoonbaar verklaarde woning - Herhuisvesting - Kosten voor de
ontruiming - Verhaal op de eigenaar

HUISVESTING - Ongeschikt of onbewoonbaar verklaarde woning -
Burgemeester - Bevel tot ontruiming - Bijstand van de politie - Aard
van de opdracht

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER -
Aansprakelijkheid buiten overeenkomst - Fout - Schade - Oorzakelijk
verband - Opdracht van het Hof - Marginale toetsing

POLITIE - Ongeschikt of onbewoonbaar verklaarde woning - Bevel
tot ontruiming van de burgemeester - Bijstand van de politie - Aard
van de opdracht

De enkele omstandigheid dat een andere partij dan de eiser opdracht gaf tot betekening van de verstekbeslissing en dat die partij heeft verzuimd deze stukken aan het dossier toe te voegen of ze tijdig neer te leggen ter griffie maakt voor de eiser geen overmacht uit (1). (1) Zie Cass. 10 dec. 1997, AR P.97.1084.F, AC 1997, nr. 548; Cass. 13 feb. 2001, AR P.99.0649.N, AC 2001, nr. 89.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn van
betekening en/of neerlegging - Voor verzet vatbare
verstekbeslissing - Betekening door een andere partij dan de eiser -
Verzuim de stukken van betekening aan het dossier te voegen of
tijdig neer te leggen - Geen bewijs van betekening - Overmacht

De rechter stelt op onaantastbare wijze de feiten vast waaruit hij het al dan niet bestaan van een oorzakelijk verband tussen fout en schade afleidt; het Hof gaat niettemin na of de rechter zijn beslissing met betrekking tot het al dan niet bestaan van het oorzakelijk verband wettig heeft kunnen gronden op die vaststellingen (1). (1) Zie de conclusies van het O.M.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Algemeen - Fout -

de la Cour - Contrôle marginal
RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Généralités -
Obligation contractuelle, légale ou réglementaire faisant obstacle
au dommage - Critère
RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Généralités -
Obligation contractuelle, légale ou réglementaire faisant obstacle
au dommage - Appréciation - Interprétation

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et
délai de signification etou de dépôt - Décision rendue par défaut
susceptible d'opposition - Signification par une partie autre que le
demandeur - Obligation du demandeur

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et
délai de signification etou de dépôt - Décision rendue par défaut
susceptible d'opposition - Recevabilité du pourvoi - Appréciation par
la Cour - Condition

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et
délai de signification etou de dépôt - Décision rendue par défaut
susceptible d'opposition - Signification par une partie autre que le
demandeur - Omission de joindre les pièces de la signification au
dossier ou de les déposer en temps utile - Pas de preuve de
signification - Force majeure

LOGEMENT - Code flamand du Logement - Bourgmestre - Logement
déclaré inadapté ou inhabitable - Relogement - Frais d'évacuation -
Récupération sur le propriétaire

LOGEMENT - Logement déclaré inadapté ou inhabitable -
Bourgmestre - Ordre d'évacuation - Assistance de la police - Nature
de la mission

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI:
810 MOYEN DE CASSATION - Responsabilité hors contrat - Faute -
Dommage - Lien causal - Mission de la Cour - Contrôle marginal

POLICE - Logement déclaré inadapté ou inhabitable - Ordre
d'évacuation donné par le bourgmestre - Assistance de la police -
Nature de la mission

La seule circonstance qu'une partie autre que le demandeur ait ordonné la signification de la décision rendue par défaut et que cette partie ait omis de joindre ces pièces au dossier ou de les déposer au greffe en temps utile, ne constitue pas, pour le demandeur, un cas de force majeure (1). (1) Voir Cass. 10 décembre 1997, RG P.97.1084.F, Pas. 1997, n° 548; Cass. 13 février 2001, RG P.99.0649.N, Pas. 2001, n° 89.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et
délai de signification etou de dépôt - Décision rendue par défaut
susceptible d'opposition - Signification par une partie autre que le
demandeur - Omission de joindre les pièces de la signification au
dossier ou de les déposer en temps utile - Pas de preuve de
signification - Force majeure

Le juge constate souverainement les faits dont il déduit l'existence ou non d'un lien causal entre la faute et le dommage; la Cour vérifie néanmoins si le juge a pu légalement fonder l'existence ou non du lien causal sur ces constatations (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Généralités - Faute - Dommage -

Schade - Oorzakelijk verband - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Opdracht van het Hof - Marginale toetsing

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Aansprakelijkheid buiten overeenkomst - Fout - Schade - Oorzakelijk verband - Opdracht van het Hof - Marginale toetsing

Lien causal - Appréciation souveraine par le juge du fond - Mission de la Cour - Contrôle marginal

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Responsabilité hors contrat - Faute - Dommage - Lien causal - Mission de la Cour - Contrôle marginal

De toepassing van artikel 15, § 1, zesde lid, 1°, Vlaamse Wooncode, dat bepaalt dat in de gevallen dat de burgemeester overgaat tot herhuisvesting, de kosten om de ongeschikt of onbewoonbaar verklaarde woning te ontruimen op de eigenaar kunnen worden verhaald, vereist niet dat daadwerkelijk tot herhuisvesting van de bewoners van het ongeschikt of onbewoonbaar verklaarde woning is overgegaan; het volstaat dat tot ontruiming van de bedoelde woning is overgegaan en de bewoner de mogelijkheid van herhuisvesting is aangeboden (1). (1) Zie de conclusies van het O.M.

HUISVESTING - Vlaamse Wooncode - Burgemeester - Ongeschikt of onbewoonbaar verklaarde woning - Herhuisvesting - Kosten voor de ontruiming - Verhaal op de eigenaar

L'application de l'article 15, § 1er, alinéa 6, 1°, du Code flamand du logement qui dispose que, dans les cas où le bourgmestre procède au relogement, les frais d'évacuation de l'habitation déclarée inadaptée ou inhabitable peuvent être récupérés à charge du propriétaire, ne requiert pas qu'il soit effectivement procédé au relogement des habitants d'une habitation déclarée inadaptée ou inhabitable; il suffit qu'il y ait eu évacuation de ladite habitation et que soit offerte à l'habitant la possibilité de relogement (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

LOGEMENT - Code flamand du Logement - Bourgmestre - Logement déclaré inadapté ou inhabitable - Relogement - Frais d'évacuation - Récupération sur le propriétaire

Het bestaan van een contractuele, wettelijke of reglementaire verplichting sluit niet uit dat schade in de zin van artikel 1382 of 1383 Burgerlijk Wetboek ontstaat, tenzij wanneer blijkt de inhoud of de strekking van de overeenkomst, de wet of het reglement, de te verrichten uitgave of prestatie definitief voor rekening moet blijven van diegene die zich ertoe heeft verbonden of die ze ingevolge de wet of het reglement moet verrichten (1). (1) Zie de conclusies van het O.M.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Algemeen - Schadeverhinderend karakter van een contractuele, wettelijke of reglementaire verplichting - Criterium

L'existence d'une obligation contractuelle, légale ou réglementaire n'exclut pas la naissance d'un dommage au sens des articles 1382 et 1383 du Code civil, à moins que le contenu ou la portée du contrat, de la loi ou du règlement révèlent que la dépense ou la prestation à supporter doivent rester définitivement à charge de celui qui s'y est engagé ou qui y est obligé par la loi ou le règlement (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Généralités - Obligation contractuelle, légale ou réglementaire faisant obstacle au dommage - Critère

Het staat aan de rechter te oordelen door middel van de uitlegging van de overeenkomst, de wet of het reglement of de gedane uitgaven blijkt de inhoud of de strekking van de overeenkomst, de wet of het reglement, al dan niet definitief voor rekening moeten blijven van diegene die ze heeft moeten doen (1). (1) Zie de conclusies van het O.M.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Schade - Algemeen - Schadeverhinderend karakter van een contractuele, wettelijke of reglementaire verplichting - Beoordeling - Uitlegging

Il appartient au juge d'apprécier, à la lumière de l'interprétation du contrat, de la loi ou du règlement si, selon la teneur ou la portée du contrat, de la loi ou du règlement, les dépenses effectuées doivent ou non rester définitivement à charge de celui qui a dû les effectuer (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Généralités - Obligation contractuelle, légale ou réglementaire faisant obstacle au dommage - Appréciation - Interprétation

Op grond van de artikelen 14, eerste en tweede lid, en 15 Wet Politieambt, 15, § 1, eerste en vijfde lid, Vlaamse Wooncode en 42, eerste lid, Wet Geïntegreerde Politiedienst, kan de burgemeester een beroep doen op de politiediensten om bijstand te verlenen bij de ontruiming van een ongeschikt of onbewoonbaar verklaarde woning; een dergelijke bijstand behoort tot de opdrachten van bestuurlijke politie van de politiediensten en niet tot de opdrachten van gerechtelijke politie (1). (1) Zie de conclusies van het O.M.

HUISVESTING - Ongeschikt of onbewoonbaar verklaarde woning - Burgemeester - Bevel tot ontruiming - Bijstand van de politie - Aard van de opdracht

POLITIE - Ongeschikt of onbewoonbaar verklaarde woning - Bevel tot ontruiming van de burgemeester - Bijstand van de politie - Aard van de opdracht

Opdat het Hof de ontvankelijkheid van het cassatieberoep tegen een bij verstek gewezen beslissing die vatbaar is voor verzet zou kunnen beoordelen, wat een regelmatige betekening van de verstekbeslissing veronderstelt, dient het te beschikken over de stukken die het bewijs leveren van een regelmatige betekening van de verstekbeslissing aan de versteklatende partij; het staat aan de eiser om er over te waken dat, indien een andere partij dan hijzelf opdracht gaf tot betekening van de verstekbeslissing, de stukken waaruit de regelmatige betekening van die beslissing blijkt, aan het dossier worden toegevoegd of tijdig ter griffie van het Hof worden neergelegd (1). (1) Zie Cass. 10 dec. 1997, AR P.97.1084.F, AC 1997, nr. 548; Cass. 13 feb. 2001, AR P.99.0649.N, AC 2001, nr. 89.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn van betekening en/of neerlegging - Voor verzet vatbare verstekbeslissing - Ontvankelijkheid van het cassatieberoep - Beoordeling door het Hof - Vereiste

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn van betekening en/of neerlegging - Voor verzet vatbare verstekbeslissing - Betekening door een andere partij dan de eiser - Verplichting van de eiser

Sur la base des articles 14, alinéas 1er et 2, et 15 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, 15, § 1er, alinéas 1er et 5, du Code flamand du logement et 42, alinéa 1er, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, le bourgmestre peut faire appel à l'assistance des services de police en vue de l'évacuation d'un logement déclaré inadapté ou inhabitable; pareille assistance relève des missions de la police administrative des services de police et non des missions de la police judiciaire (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

LOGEMENT - Logement déclaré inadapté ou inhabitable - Bourgmestre - Ordre d'évacuation - Assistance de la police - Nature de la mission

POLICE - Logement déclaré inadapté ou inhabitable - Ordre d'évacuation donné par le bourgmestre - Assistance de la police - Nature de la mission

Pour apprécier la recevabilité du pourvoi formé contre une décision rendue par défaut susceptible d'opposition, supposant une signification régulière de la décision rendue par défaut, il faut que la Cour dispose des pièces démontrant la régularité de la signification de la décision rendue par défaut à la partie défaillante; si l'ordre de signification de cette décision rendue par défaut émane d'une autre partie, il incombe au demandeur de veiller à ce que les pièces révélant la régularité de la signification de cette décision soient jointes au dossier ou déposées en temps utile au greffe de la Cour (1). (1) Voir Cass. 10 décembre 1997, RG P.97.1084.F, Pas. 1997, n° 548; Cass. 13 février 2001, RG P.99.0649.N, Pas. 2001, n° 89.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et délai de signification etou de dépôt - Décision rendue par défaut susceptible d'opposition - Recevabilité du pourvoi - Appréciation par la Cour - Condition

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et délai de signification etou de dépôt - Décision rendue par défaut susceptible d'opposition - Signification par une partie autre que le demandeur - Obligation du demandeur

Tegen een persoon kan geen veroordeling worden uitgesproken die enkel gegrond is op verklaringen die hij heeft afgelegd in strijd met het recht op voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg of het recht op bijstand door een advocaat tijdens het verhoor, maar de wet bestraft de niet-naleving van de door haar bepaalde vormvoorschriften niet met nietigheid; de sanctie ligt in het verbod voor het vonnisgerecht om het bewijs dat een misdrijf is gepleegd te zoeken in het verhoor dat op onregelmatige wijze is afgenomen en, bijgevolg, in het verbod voor het onderzoeksgerecht om daaruit aanwijzingen of bezwaren af te leiden.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Recht van verdediging - Verklaringen in strijd met recht op voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg of recht op bijstand door advocaat tijdens verhoor - Sanctie

- Artt. 47bis, § 6, en 235bis Wetboek van Strafvordering
RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Verklaringen in strijd met recht op voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg of recht op bijstand door advocaat tijdens verhoor - Sanctie
- Artt. 47bis, § 6, en 235bis Wetboek van Strafvordering

Aucune condamnation ne peut être prononcée contre une personne sur le seul fondement de déclarations qu'elle a faites en violation du droit à la concertation préalable ou à l'assistance d'un avocat au cours de l'audition, mais la loi ne sanctionne pas les manquements aux formes qu'elle édicte, par la nullité; la sanction réside dans l'interdiction faite à la juridiction de jugement de puiser la preuve d'une infraction dans l'audition recueillie irrégulièrement et, partant, dans l'interdiction faite à la juridiction d'instruction d'y trouver des indices ou des charges.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Droits de la défense - Déclarations faites en violation du droit à la concertation préalable ou à l'assistance d'un avocat au cours de l'audition - Sanction

- Art. 47bis, § 6, et 235bis Code d'Instruction criminelle
DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Déclarations faites en violation du droit à la concertation préalable ou à l'assistance d'un avocat au cours de l'audition - Sanction
- Art. 47bis, § 6, et 235bis Code d'Instruction criminelle

P.12.0330.N

30 oktober 2012

AC nr. ...

Wanneer ambtenaren van het FAVV bijstand verlenen aan officieren van gerechtelijke politie die in het kader van een gerechtelijk onderzoek in uitvoering van een door de onderzoeksrechter uitgevaardigde huiszoekingsbevel een huiszoeking verrichten kunnen zij krachtens hun autonome bevoegdheid de inbreuken op de wetgeving die binnen de perken van hun bevoegdheid vallen bij die gelegenheid vaststellen en daarvan een aanvankelijk proces-verbaal opstellen.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Gerechtelijk onderzoek - Officieren van gerechtelijke politie - Huiszoeking - Bijstand door ambtenaren van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen - Vaststelling van inbreuken - Wijze

- Artt. 4, § 3, 7°, en 5 Wet 4 feb. 2000 houdende oprichting van het federaal Agentschap voor de Veiligheid van de voedselketen
- Art. 3, § 4 KB 22 feb. 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

VOEDINGSMIDDELEN - Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen - Huiszoeking door officieren van gerechtelijke politie - Bijstand door ambtenaren van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen - Vaststelling van inbreuken - Wijze

- Artt. 4, § 3, 7°, en 5 Wet 4 feb. 2000 houdende oprichting van het federaal Agentschap voor de Veiligheid van de voedselketen
- Art. 3, § 4 KB 22 feb. 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Lorsque des agents de la l'AFSCA prêtent assistance aux officiers de police judiciaire qui peuvent effectuer une perquisition dans le cadre d'une instruction judiciaire en exécution d'un mandat de perquisition délivré par le juge d'instruction, ils peuvent constater les infractions à la législation qui s'inscrivent dans les limites de leurs compétences en vertu de leur propre habilitation et en dresser un procès-verbal élémentaire.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Instruction judiciaire - Officiers de police judiciaire - Perquisition - Assistance des agents de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire - Constatation d'infractions - Mode

- Art. 4, § 3, 7°, et 5 L. du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire
- Art. 3, § 4 A.R. du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

DENREES ALIMENTAIRES - Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire - Perquisition par des officiers de police judiciaire - Assistance des agents de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire - Constatation d'infractions - Mode

- Art. 4, § 3, 7°, et 5 L. du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire
- Art. 3, § 4 A.R. du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Artikel 195, tweede en vierde lid, Wetboek van Strafvordering geldt zowel ten aanzien van het verval van het recht tot het besturen van een voertuig als ten aanzien van de beslissing het herstel in het recht tot het besturen van een voertuig afhankelijk te stellen van het slagen in het theoretisch en praktisch examen, alsmede in het geneeskundig en psychologisch onderzoek (1); ze vereisen evenwel geen afzonderlijke motivering voor de keuze van de straf en het bepalen van de strafmaat (2).
 (1) Cass. 6 okt. 1998, AR P.97.1060.N, AC 1998, nr. 431.
 (2) Cass. 5 juni 2007, AR P.06.1655.N, AC 2007, nr. 306.

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Straffen - Verval van het recht tot het besturen van een voertuig - Herstel in het recht tot het besturen van een voertuig - Slagen in het theoretisch en praktisch examen - Slagen in het geneeskundig en psychologisch onderzoek - Motivering door de strafrechter

STRAF - Andere straffen - Verval van het recht tot het besturen van een voertuig - Herstel in het recht tot het besturen van een voertuig - Slagen in het theoretisch en praktisch examen - Slagen in het geneeskundig en psychologisch onderzoek - Motivering door de strafrechter

L'article 195, alinéas 2 et 4, du Code d'instruction criminelle s'applique tant à l'égard de la déchéance du droit de conduire un véhicule qu'à l'égard de la décision de subordonner la réintégration dans le droit de conduire un véhicule à la réussite de l'examen théorique et pratique, ainsi que de l'examen médical et psychologique (1), sans qu'une motivation distincte du choix de la peine et de la fixation du taux de la peine ne soit néanmoins requise (2). (1) Cass., 6 octobre 1998, RG P.97.1060.N, Pas., 1998, n° 431. (2) Cass., 5 juin 2007, RG P.06.1655.N, Pas., 2007, n° 306.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Peines - Déchéance du droit de conduire un véhicule - Réintégration dans le droit de conduire un véhicule - Réussite de l'examen théorique et pratique - Réussite de l'examen médical et psychologique - Motivation par le juge pénal

PEINE - Autres peines - Déchéance du droit de conduire un véhicule - Réintégration dans le droit de conduire un véhicule - Réussite de l'examen théorique et pratique - Réussite de l'examen médical et psychologique - Motivation par le juge pénal

De herstellvorderende overheid kan, ook voor het eerst in hoger beroep, ingevolge de gewijzigde toestand van de ruimtelijke ordening of in het licht van de aangevoerde bezwaren, de herstellvordering of de motieven ervan aanpassen of nader toelichten, voor zover dit uitsluitend geschiedt met het oog op een goede ruimtelijke ordening en het doen ophouden van de gevolgen van het stedenbouwmisdrijf; die aanpassing of toelichting kan per gewone brief kenbaar worden gemaakt en dergelijke brief is een stuk waarop het Hof vermag acht te slaan.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Aanpassing of toelichting van de herstellvordering - Herstelvordering - Herstellvorderende overheid - Rechtspleging in hoger beroep - Gewijzigde toestand of nieuw aangevoerde bezwaren

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstelvordering - Herstellvorderende overheid - Rechtspleging in hoger beroep - Gewijzigde toestand of nieuw aangevoerde bezwaren - Aanpassing of toelichting van de herstellvordering - Vorm

Ensuite de la modification de l'aménagement du territoire ou à la lumière des charges invoquées, l'autorité demanderesse en réparation peut, même pour la première fois en degré d'appel, adapter ou préciser la demande de réparation ou ses motifs, ce dans l'unique but d'un bon aménagement du territoire ou de la cessation des conséquences de l'infraction en matière d'urbanisme; cette adaptation ou précision peut être communiquée par simple envoi postal auquel la Cour peut avoir égard.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Adaptation ou précision de la demande de réparation - Demande de réparation - Autorité demanderesse en réparation - Procédure en degré d'appel - Modification ou griefs nouvellement invoqués

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Demande de réparation - Autorité demanderesse en réparation - Procédure en degré d'appel - Modification ou griefs nouvellement invoqués - Adaptation ou précision de la demande de réparation - Forme

De rechter is bij de beoordeling van de wettigheid van de herstellvordering overeenkomstig artikel 159 Grondwet en in het licht van artikel 1 Eerste Aanvullend Protocol EVRM, verplicht op grond van de gegevens van het strafdossier te onderzoeken of de herstellvorderende overheid de herstellvordering of de motieven ervan heeft aangepast of toegelicht in functie van de gewijzigde toestand van de ruimtelijke ordening of de tegen de herstellvordering aangevoerde bezwaren en met de aanpassingen of toelichtingen rekening te houden.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstellvordering - Aanpassing of toelichting door de herstellvorderende overheid - Beoordeling van de wettigheid van de herstellvordering - Opdracht van de rechter

Pour apprécier la légalité de la demande de réparation, conformément à l'article 159 de la Constitution et à la lumière de l'article 1er du Premier Protocole additionnel de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, le juge est tenu d'examiner, sur la base des éléments du dossier répressif, si l'autorité demanderesse en réparation a adapté ou précisé la demande de réparation ou ses motifs en fonction de la modification de l'aménagement du territoire ou des griefs invoqués contre la demande de réparation, et de tenir compte des adaptations ou précisions.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Demande de réparation - Adaptation ou précision par l'autorité demanderesse en réparation - Appréciation de la légalité de la demande en réparation - Mission du juge

P.12.0344.N

4 september 2012

AC nr. ...

Artikel 215 Wetboek van Strafvordering legt de appelrechter de verplichting op om over de zaak zelf te beslissen wanneer hij het beroepen vonnis teniet doet, mits de vernietiging niet gegrond is op het feit dat de eerste rechter niet bevoegd was of de zaak niet bij hem aanhangig was (1). (1) Cass. 1 okt. 1986, AR 5084, AC 1986-87, nr 60; Cass. 3 nov. 1987, AR 1841, AC 1987-88, nr. 140; Cass. 1 april 2009, AR P.08.1925.F, AC 2009, nr. 227 met concl. Proc.-gen. Leclercq in Pas. 2009.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Gevolg - Appelrechter die het beroepen vonnis teniet doet - Verplichting over de zaak zelf te beslissen

L'article 215 du Code d'instruction criminelle impose au juge d'appel de statuer sur le fond lorsqu'il annule le jugement dont appel à la condition que l'annulation ne soit pas fondée sur ce que le premier juge était incompétent ou n'était pas saisi de la cause (1). (1) Cass. 1er octobre 1986, RG 5084, Pas., 1987, n° 60; Cass. 3 novembre 1987, RG 1841, Pas., 1988, n° 140; Cass. 1er avril 2009, RG P.08.1925.F, Pas., 2009, n° 227 et les conclusions de Monsieur le procureur général Leclercq.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Effet - Juge d'appel qui annule le jugement dont appel - Obligation de statuer sur le fond

Artikel 807 Gerechtelijk Wetboek is in strafzaken enkel van toepassing op de burgerlijke rechtsvordering; het is niet van toepassing op een vordering inzake jeugdbijstand genomen met toepassing van artikel 41, eerste lid, Vlaams Decreet Bijzondere Jeugdbijstand 2008 (1). (1) Zie Cass. 21 aug. 2012, AR P.12.1394.F, AC 2012, nr. ...

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Gevolg - Artikel 807 Gerechtelijk Wetboek - Uitbreiding of wijziging van de vordering - Toepasselijkheid in strafzaken

MINDER-VALIDEN - Problematische opvoedingssituatie - Jeugdbijstand - Vordering inzake jeugdbijstand - Beschikking van de jeugdrechter - Beschermingsmaatregel - Hoger beroep - Uitbreiding of wijziging van de oorspronkelijke vordering - Artikel 807 Gerechtelijk Wetboek - Toepasselijkheid

VORDERING IN RECHTE - Minderjarige - Problematische opvoedingssituatie - Jeugdbijstand - Vordering inzake jeugdbijstand - Beschikking van de jeugdrechter - Beschermingsmaatregel - Hoger beroep - Uitbreiding of wijziging van de oorspronkelijke vordering - Artikel 807 Gerechtelijk Wetboek - Toepasselijkheid

En matière répressive, l'article 807 du Code judiciaire ne s'applique qu'à l'action civile; il ne s'applique pas à une demande en matière d'assistance la jeunesse prise en application de l'article 41, alinéa 1er du Décret du 7 mars 2008 (1). (1) Voir Cass. 21 août 2012, RG P.12.1394.F, Pas., 2012, n° ...

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Effet - Code judiciaire, article 807 - Extension ou modification de la demande - Applicabilité en matière répressive

MINORITE - Situation d'éducation problématique - Assistance à la jeunesse - Demande en matière d'assistance à la jeunesse - Ordonnance du juge de la jeunesse - Mesure de protection - Appel - Extension ou modification de la demande initiale - Code judiciaire, article 807 - Applicabilité

DEMANDE EN JUSTICE - Mineur - Situation d'éducation problématique - Assistance à la jeunesse - Demande en matière d'assistance à la jeunesse - Ordonnance du juge de la jeunesse - Mesure de protection - Appel - Extension ou modification de la demande initiale - Code judiciaire, article 807 - Applicabilité

De devolutieve werking van het hoger beroep van een partij belet niet dat het openbaar ministerie een in eerste aanleg gepleegd verzuim van een vormvereiste rechtzet door voor de appelrechter de vereiste vordering te nemen; door hieraan gevolg te geven, verzwart het arrest geenszins de toestand van die partij.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Hoger beroep van een partij - Geen hoger beroep van het openbaar ministerie - Devolutieve werking - Draagwijdte - Nieuwe vordering van het openbaar ministerie om een vormverzuim in eerste aanleg te herstellen - Wettigheid

L'effet dévolutif de l'appel d'une partie n'empêche pas que le ministère public répare l'omission d'une forme commise en première instance en prenant les réquisitions utiles devant le juge d'appel; en y donnant suite, l'arrêt n'aggrave nullement la situation de cette partie.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Appel par une partie - Pas d'appel du ministère public - Effet dévolutif - Portée - Nouvelle réquisition du ministère public afin de réparer une omission d'une forme en première instance - Légalité

Wanneer het Hof het arrest van de jeugdkamer in hoger beroep vernietigt in zoverre het uitspraak doet over het hoger beroep tegen de beschikking van de jeugdrechter, die betrekking heeft op de vervanging van de ten aanzien van een minderjarige genomen beschermingsmaatregel door een andere maatregel en het de aldus beperkte zaak verwijst naar de jeugdkamer in hoger beroep anders samengesteld, dan heeft de jeugdkamer in hoger beroep, ingevolge die verwijzing, te oordelen over de vervanging van de beschermingsmaatregel en zijn de partijen hersteld in de toestand waarin ze zich bevonden voor de appelrechter wiens uitspraak werd vernietigd; de partijen kunnen bijgevolg alle nuttige vorderingen nemen die verband houden met de betwiste vervanging van de beschermingsmaatregel.

CASSATIE - Algemeen - Opdracht en bestaansreden van het hof - Aard van het cassatiegeding - Algemeen - Minderjarige - Problematische opvoedingssituatie - Beschikking van de jeugdrechter - Beschermingsmaatregel - Hoger beroep - Bevestiging van de beschikking van de jeugdrechter - Cassatieberoep - Vernietiging van het arrest met verwijzing

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Problematische opvoedingssituatie - Beschikking van de jeugdrechter - Beschermingsmaatregel ten aanzien van een minderjarige - Hoger beroep - Bevestiging van de beschikking van de jeugdrechter - Cassatieberoep - Vernietiging van het arrest met verwijzing

Lorsque la Cour casse l'arrêt rendu en degré d'appel par la chambre de la jeunesse dans la mesure où il statue sur l'appel dirigé contre l'ordonnance du juge de la jeunesse qui concerne le remplacement d'une mesure de protection prise à l'égard d'un mineur par une autre mesure et renvoie la cause ainsi limitée à la chambre de la jeunesse statuant en degré d'appel autrement composée, la chambre de la jeunesse statuant en degré d'appel ensuite de ce renvoi doit se prononcer sur le remplacement de la mesure de protection et les parties sont rétablies dans la situation qui était la leur devant le juge d'appel dont la décision a été annulée; les parties peuvent, dès lors, formuler toutes les demandes nécessaires concernant le remplacement contesté de la mesure de protection.

CASSATION - Généralités. mission et raison d'être de la cour de cassation. nature de l'instance en cassation - Généralités - Mineur - Situation d'éducation problématique - Ordonnance du juge de la jeunesse - Mesure de protection - Appel - Confirmation de l'ordonnance du juge de la jeunesse - Pourvoi en cassation - Cassation de l'arrêt avec renvoi

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Situation d'éducation problématique - Ordonnance du juge de la jeunesse - Mesure de protection à l'égard du mineur - Appel - Confirmation de l'ordonnance du juge de la jeunesse - Pourvoi en cassation - Cassation de l'arrêt avec renvoi

De rechter die oordeelt dat het passend rechtsherstel voor de miskenning van de redelijke termijn-vereiste van artikel 6.1 EVRM bestaat in een strafvermindering, waarbij hij op een reële en duidelijke wijze de straf vermindert ten opzichte van de straf die hij zou hebben opgelegd als hij een dergelijke miskenning niet had vastgesteld, moet daarbij niet uitdrukkelijk melding maken van die laatste straf zodat de toe te passen strafvermindering niet moet worden beoordeeld in het licht van de door de eerste rechter uitgesproken straf (1). (1) Zie: Cass. 22 maart 2000, AR P.99.1758.F, AC 2000, nr. 197; Cass. 17 okt. 2001, AR P.01.0807.F, AC 2001, nr. 550; Cass. 28 jan. 2004, AR P.03.1533.F, AC 2004, nr. 51; Cass. 4 feb. 2004, AR P.03.1370.F, AC 2004, nr. 57; Cass. 16 maart 2004, AR P.03.1110.N, AC 2004, nr. 144; Cass. 21 juni 2005, AR P.05.0526.N, AC 2005, nr. 362; Cass. 25 april 2007, AR P.06.1608.F, AC 2007, nr. 208; Cass. 17 maart 2010, AR P.09.1691.N, AC 2010, nr. 190; Cass. 25 jan. 2012, AR P.11.1104.F, AC 2012, nr. 66.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Redelijke termijn - Overschrijding - Rechtsherstel - Strafvermindering

STRAF - Algemeen - Straf en maatregel - Wettigheid - Algemeen - Redelijke termijn - Overschrijding - Rechtsherstel - Strafvermindering

Le juge qui décide que la réparation adéquate du non-respect de l'exigence du délai raisonnable prévue par l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales consiste en une réduction de la peine et qui réduit de manière réelle et précise la peine par rapport à celle qu'il aurait infligée s'il n'avait pas constaté un tel non-respect, ne doit pas indiquer expressément cette dernière peine de sorte que la réduction de la peine ne doit pas être appréciée à la lumière de la peine prononcée par le premier juge (1). (1) Voir: Cass. 22 mars 2000, RG P.99.1758.F, Pas. 2000, n° 197; Cass. 17 octobre 2001, RG P.01.0807.F, Pas. 2001, n° 550; Cass. 28 janvier 2004, RG P.03.1533.F, Pas. 2004, n° 51; Cass. 4 février 2004, RG P.03.1370.F, Pas. 2004, n° 57; Cass. 16 mars 2004, RG P.03.1110.N, Pas. 2004, n° 144; Cass. 21 juin 2005, RG P.05.0526.N, Pas. 2005, n° 362; Cass. 25 avril 2007, RG P.06.1608.F, Pas. 2007, n° 208; Cass. 17 mars 2010, RG P.09.1691.N, Pas. 2010, n° 190; Cass. 25 janvier 2012, RG P.11.1104.F, Pas. 2012, n° 66.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Délai raisonnable - Dépassement - Réparation - Réduction de la peine

PEINE - Généralités. peines et mesures. légalité - Généralités - Délai raisonnable - Dépassement - Réparation - Réduction de la peine

P.12.0363.N

6 november 2012

AC nr. ...

Voor de toepassing van artikel 33, §2, Wegverkeerswet is niet vereist dat de bestuurder, die, wetende dat zijn voertuig op een openbare plaats oorzaak dan wel aanleiding tot een ongeval is geweest, de vlucht neemt om zich aan de dienstige vaststellingen te onttrekken, daarenboven weet dat het ongeval voor een ander slagen, verwondingen of de dood tot gevolg heeft gehad (1). (1) Cass. 7 okt. 1986, AR 857, AC 1986-1987, nr. 68.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 33 - Art. 33.2 - Vluchtmisdrijf - Bestanddelen

L'application de l'article 33, §2, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière n'exige pas que le conducteur qui, sachant que son véhicule a causé ou occasionné un accident dans un lieu public, prend la fuite pour échapper aux constatations utiles, sache, de surcroît, que l'accident a entraîné pour autrui des coups, des blessures ou la mort (1). (1) Cass., 7 octobre 1986, RG 857, Pas., 1987, n° 68.

ROULAGE - Loi relative à la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 33 - Article 33, # 2 - Délit de fuite - Éléments constitutifs

P.12.0365.F

21 maart 2012

AC nr. ...

Vanaf 1 januari 2012 worden de personen die het voorwerp uitmaken van een interneringsmaatregel die door de minister van Justitie is beslist, ter beschikking gesteld van de strafuitvoeringsrechtbank, die bevoegd is om uitspraak te doen over het verzoek tot het verkrijgen van een uitgaans- of verlofvergunning, krachtens artikel 95/11 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden.

STRAFUITVOERING - Strafuitvoeringsrechtbank - Bevoegdheid - Personen voorwerp van een interneringsmaatregel beslist door de minister van Justitie - Uitgaans- of verlofvergunning - Verzoek

- Artt. 4 en 12 Wet 26 april 2007

- Art. 95/11 Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

A compter du 1er janvier 2012, les personnes faisant l'objet d'une mesure d'internement décidée par le ministre de la Justice sont mises à la disposition du tribunal de l'application des peines, lequel est compétent pour statuer sur la demande de permission de sortie ou de congé en vertu de l'article 95/11 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées.

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Compétence - Personnes faisant l'objet d'une mesure d'internement décidée par le ministre de la Justice - Permission de sortie ou de congé - Demande

- Art. 4 et 12 L. du 26 avril 2007

- Art. 95/11 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

P.12.0377.F

26 september 2012

AC nr. ...

De vergoeding van het slachtoffer wordt beperkt wanneer het zelf een fout heeft begaan die in oorzakelijk verband staat met de eigen schade; de rechter houdt wat dat betreft rekening met de relatieve ernst van de onderscheiden fouten, m.a.w. met hun graad van oorzakelijkheid, met de mate waarin zij in meerdere of mindere mate het schadegeval kunnen veroorzaken en met hun impact op het ontstaan van de schade; de ernst van de fout is geen maatstaf aan de hand waarvan kan worden uitgemaakt of een fout al dan niet oorzakelijk is (1). (1) Zie Cass. 12 feb. 2003, AR P.02.1465.F, AC 2003, nr. 100; Cass. 10 juni 2003, AR P.02.1358.N, AC 2003, nr. 341; J. de Codt, "L'appréciation de la causalité dans le jugement des actions publique et civile", Actualités de droit pénal et de procédure pénale, Ed. Jeune Barreau de Bruxelles, 2001, p. 51, nr. 18 en B. Dubuisson e.a., La responsabilité civile, Chronique de jurisprudence, 1996-2007, dl. 1, p. 350-359, nr. 415-426.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Oorzaak - Begrip - Beoordeling door de rechter - Fout van het slachtoffer in oorzakelijk verband met de eigen schade - Oorzakelijkheid - Maatstaven

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Herstelplicht - Medeaansprakelijkheid van getroffene - Fout van het slachtoffer in oorzakelijk verband met de eigen schade - Oorzakelijkheid - Maatstaven

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Aansprakelijkheid buiten overeenkomst - Oorzaak - Fout van het slachtoffer in oorzakelijk verband met de eigen schade - Oorzakelijkheid - Maatstaven

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

L'indemnisation de la victime est limitée lorsqu'elle a elle-même commis une faute en relation causale avec son propre dommage; le juge tient compte à cet égard de l'importance relative des différentes fautes, c'est-à-dire de leur pouvoir causal, de leur plus ou moins grande aptitude à engendrer le sinistre, de leur incidence sur la réalisation du dommage; la gravité de la faute n'est pas un critère permettant de discerner si une faute est causale ou non (1). (1) Voir Cass. 12 février 2003, RG P.02.1465.F, Pas. 2003, n° 100; et Cass. 10 juin 2003, RG P.02.1358.N, Pas. 2003, n° 341. J. de Codt, "L'appréciation de la causalité dans le jugement des actions publique et civile", Actualités de droit pénal et de procédure pénale, Ed. Jeune Barreau de Bruxelles, 2001, p. 51, n° 18; et B. Dubuisson e.a., La responsabilité civile, Chronique de jurisprudence, 1996-2007, volume 1, pp. 350-359, n° 415-426.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Cause - Notion. appréciation par le juge - Faute de la victime en relation causale avec son dommage - Causalité - Critères

- Art. 1382 et 1383 Code civil

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Obligation de réparer - Victime coresponsable - Faute de la victime en relation causale avec son dommage - Causalité - Critères

- Art. 1382 et 1383 Code civil

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Responsabilité hors contrat - Cause - Faute de la victime en relation causale avec son dommage - Causalité - Critères

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Wanneer de rechter in hoger beroep voor de feiten die hij bewezen verklaart, dezelfde straf uitspreekt als deze opgelegd door de eerste rechter, ook al oordeelt hij dat een verzwarende omstandigheid die de eerste rechter bewezen verklaard heeft, niet bewezen is, dan spreekt hij geen zwaardere straf uit zodat geen eenstemmigheid is vereist (1). (1) Zie: Cass. 4 jan. 2011, AR P.10.1411.N, AC 2011, nr. 4.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Rechtspleging in hoger beroep - Eenstemmigheid - Bevestiging van de schuldigverklaring aan het basismisdrijf - Geen bevestiging van de verzwarende omstandigheid - Bevestiging van de opgelegde straf

Lorsque le juge d'appel prononce, pour les faits qu'il déclare établis, une peine identique à celle infligée par le premier juge, même s'il décide qu'une circonstance aggravante que le premier juge déclare admise, n'est pas établie, il ne prononce pas une peine plus lourde de sorte que l'unanimité n'est pas requise (1). (1) Voir: Cass. 4 janvier 2011, RG P.10.1411.N, Pas. 2011, n° 4.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Procédure en degré d'appel - Unanimité - Confirmation de la déclaration de culpabilité du chef de l'infraction de base - Pas de confirmation de la circonstance aggravante - Confirmation de la peine infligée

Overeenkomstig artikel 159 van de Grondwet moeten de hoven en rechtbanken onderzoeken of de ministers, door het advies van de Raad van State niet in te winnen, hun bevoegdheid niet overschrijden door het wettelijk begrip van dringende noodzakelijkheid te miskennen (1). (1) Cass. 21 jan. 2008, AR S.07.0025, Pas. 2008, nr. 41, met concl. adv.-gen. J.-M. GENICOT.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 159 - Rechterlijke macht - Verordenend besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Advies - Vrijstelling - Dringende noodzakelijkheid - Beoordeling - Wettigheidstoetsing

RAAD VAN STATE - Rechter - Verplichting - Afdeling wetgeving - Verordenend besluit - Advies - Vrijstelling - Dringende noodzakelijkheid - Beoordeling - Wettigheidstoetsing

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Verordenend besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Advies - Vrijstelling - Dringende noodzakelijkheid - Beoordeling - Wettigheidstoetsing - Rechter - Verplichting

In de regel staat het aan de ministers om, onder voorbehoud van hun politieke verantwoordelijkheid, de dringende noodzakelijkheid te beoordelen die hen vrijstelt van de verplichting om de tekst van ontwerpen van verordenende besluiten aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State voor te leggen.

RAAD VAN STATE - Afdeling wetgeving - Verordenend besluit - Advies - Vrijstelling - Dringende noodzakelijkheid - Beoordeling

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Verordenend besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Advies - Vrijstelling - Dringende noodzakelijkheid - Beoordeling

Conformément à l'article 159 de la Constitution, il incombe aux cours et tribunaux d'examiner si, en se dispensant de solliciter l'avis du Conseil d'Etat, les ministres n'excèdent pas leur pouvoir en méconnaissant la notion légale de l'urgence (1). (1) Cass. 21 janvier 2008, RG S.07.0025.F, Pas., 2008, n° 41 avec les conclusions de l'avocat général J.-M. Génicot.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 159 - Pouvoir judiciaire - Arrêté réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Avis - Dispense - Urgence - Appréciation - Contrôle de légalité

CONSEIL D'ETAT - Juge - Obligation - Section de législation - Arrêté réglementaire - Avis - Dispense - Urgence - Appréciation - Contrôle de légalité

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Légalité des arrêtes et règlements - Arrêté réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Avis - Dispense - Urgence - Appréciation - Contrôle de légalité - Juge - Obligation

En règle, il appartient aux ministres d'apprécier, sous réserve de leur responsabilité politique, l'urgence qui les dispense de soumettre à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, le texte des projets d'arrêtés réglementaires.

CONSEIL D'ETAT - Section de législation - Arrêté réglementaire - Avis - Dispense - Urgence - Appréciation

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Légalité des arrêtes et règlements - Arrêté réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Avis - Dispense - Urgence - Appréciation

Wanneer een ministerieel besluit de toepassingsmodaliteiten van een koninklijk besluit bevat dat sedert een jaar van kracht is en dat tot doel heeft de verplichte Europese richtlijnen om te zetten, verduidelijkt de aanhef van dat ministerieel besluit, die alleen de voormelde gegevens vermeldt, de bijzondere omstandigheden niet die de aanneming van de geplande maatregelen dringend noodzakelijk maken, waardoor de Raad van State niet binnen een termijn van drie dagen geraadpleegd zou kunnen worden, hoewel de termijn voor de omzetting van die richtlijnen reeds bijna een jaar verstreken was (1). (1) Cass. 21 jan. 2008, AR S.07.0025, Pas. 2008, nr. 41, met concl. adv.-gen. J.-M. GENICOT.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Verordenend besluit - Raad van State - Afdeling wetgeving - Advies - Vrijstelling - Dringende noodzakelijkheid - Begrip - Vertraging bij de omzetting van verplichte Europese richtlijnen

DOUANE EN ACCIJNZEN - Accijnsstelsel van minerale olie - Ministerieel besluit van 28 december 1993 - Wettigheid - Advies van de Raad van State - Vrijstelling - Dringende noodzakelijkheid - Begrip - Vertraging bij de omzetting van verplichte Europese richtlijnen

RAAD VAN STATE - Afdeling wetgeving - Verordenend besluit - Advies - Vrijstelling - Dringende noodzakelijkheid - Begrip - Vertraging bij de omzetting van verplichte Europese richtlijnen

Noch artikel 6 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, noch de artikelen 267 en 272 van de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen, noch de eerbiediging van het recht op een eerlijke behandeling van de zaak, verbieden verbalisanten een proces-verbaal op te stellen van de feiten van smaad en weerspannigheid die in het kader van hun ambt tegen hen zouden zijn gepleegd; zij verbieden de rechter evenmin om, bij wijze van inlichting, rekening te houden met door de ambtenaren opgetekende gegevens.

BEWIJS - Strafzaken - Geschriften - Bewijswaarde - Proces-verbaal - Feiten van smaad en weerspannigheid - Feiten vastgesteld door verbalisanten tegen wie strafbare feiten zouden zijn gepleegd - Toelaatbaarheid

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Bewijs in strafzaken - Proces-verbaal - Feiten vastgesteld door verbalisanten tegen wie strafbare feiten zouden zijn gepleegd - Toelaatbaarheid

Lorsqu'un arrêté ministériel contient les modalités d'application d'un arrêté royal en vigueur depuis un an qui a pour objet de transposer des directives européennes obligatoires, le préambule dudit arrêté ministériel qui se borne à faire état de ces éléments n'explique pas les circonstances particulières rendant urgente l'adoption des mesures envisagées, au point de ne pas permettre de consulter le Conseil d'Etat dans un délai de trois jours, alors que le délai de transposition de ces directives était expiré depuis près d'un an (1). (1) Cass. 21 janvier 2008, RG S.07.0025.F, Pas., 2008, n° 41 avec les conclusions de l'avocat général J.-M. Génicot.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Légalité des arrêtes et règlements - Arrêté réglementaire - Conseil d'Etat - Section de législation - Avis - Dispense - Urgence - Notion - Retard dans la transposition de directives européennes obligatoires

DOUANES ET ACCISES - Régime d'accises des huiles minérales - Arrêté ministériel du 28 décembre 1993 - Légalité - Avis du Conseil d'Etat - Dispense - Urgence - Notion - Retard dans la transposition de directives européennes obligatoires

CONSEIL D'ETAT - Section de législation - Arrêté réglementaire - Avis - Dispense - Urgence - Notion - Retard dans la transposition de directives européennes obligatoires

Ni l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ni les articles 267 et 272 de la loi générale relative aux douanes et accises du 18 juillet 1977, ni le respect du droit au procès équitable n'interdisent à des verbalisateurs d'établir un procès-verbal relatant des faits d'outrage et de rébellion dont ils auraient été l'objet dans le cadre de leurs fonctions; ils n'interdisent pas davantage au juge de retenir, à titre de simples renseignements, les éléments consignés par les agents.

PREUVE - Matière répressive - Preuve littérale - Valeur probante - Procès-verbal - Faits d'outrage et de rébellion - Faits constatés par des verbalisateurs qui auraient fait l'objet des faits culpeux - Admissibilité

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Preuve en matière répressive - Procès-verbal - Faits constatés par des verbalisateurs qui auraient fait l'objet des faits culpeux - Admissibilité

P.12.0404.F

14 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Artikel 47bis Sv. - Verhoor van een verdachte - Uitlatingen tijdens een huiszoeking - Spontane of terloopse verklaring - Verhoor - Begrip

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - C.I.cr., article 47bis - Audition d'un suspect - Propos tenus lors d'une perquisition - Déclaration spontanée ou incidente - Audition - Notion

Nieuwe feiten, op grond waarvan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding uitvaardigt tegen een in vrijheid gelaten in verdenking gestelde, kunnen nieuwe en ernstige omstandigheden zijn die, met toepassing van artikel 28, §1, 2°, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, die maatregel noodzakelijk maken in het licht van de vroeger onderzochte feiten (1). (1) Cass. 4 juni 1996, AR P.96.0707.N, AC, 1996, nr. 211; Cass. 14 nov. 2001, AR P.01.1483.F, AC, 2001, nr. 619.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - In vrijheid gelaten in verdenking gestelde - Nieuwe en ernstige omstandigheden - Nieuwe feiten

- Art. 28, § 1, 2° Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Aangezien de meerderjarige ondervraagde persoon krachtens artikel 2bis, §2, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, vrijwillig en weloverwogen afstand kan doen van de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor, verantwoordend de appelrechters hun beslissing betreffende de regelmatigheid van het bevel tot aanhouding naar recht, door vast te stellen dat de eiser, zodra hij zich in de lokalen van de politie bevond, uitdrukkelijk en nog vóór zijn verhoor, aan de bijstand van een advocaat heeft verzaakt en dat hij vervolgens die bijstand heeft gekregen op het moment dat hij erom heeft verzocht.

ADVOCAAT - Recht op bijstand van een advocaat - Verhoor van een verdachte - Van zijn vrijheid beroofde verdachte - Afzien van - Strafzaken

- Art. 2bis, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Recht op bijstand van een advocaat - Verhoor van een verdachte - Van zijn vrijheid beroofde verdachte - Afzien van

- Art. 2bis, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VOORLOPIGE HECHTENIS - Aanhouding - Recht op bijstand van een advocaat - Verhoor van een verdachte - Afzien van

- Art. 2bis, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Des faits nouveaux, sur la base desquels le juge d'instruction décerne un mandat d'arrêt contre un inculpé laissé en liberté, peuvent constituer des circonstances nouvelles et graves qui, en application de l'article 28, §1er, 2°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, rendent cette mesure nécessaire eu égard aux faits antérieurement examinés (1). (1) Cass. 4 juin 1996, RG P.96.0707.N, Pas. 1996, n° 211; Cass. 14 novembre 2001, RG P.01.1483.F, Pas. 2001, n° 619.

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Inculpé laissé en liberté - Circonstances nouvelles et graves - Faits nouveaux

- Art. 28, § 1er, 2° L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Dès lors qu'en vertu de l'article 2bis, §2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, la personne majeure interrogée peut volontairement et de manière réfléchie renoncer à l'assistance d'un avocat pendant l'audition, les juges d'appel justifient légalement leur décision relative à la régularité du mandat d'arrêt en constatant qu'une fois dans les locaux de la police, le demandeur a expressément et préalablement à son audition, renoncé à être assisté par un avocat, et qu'il a ensuite bénéficié de cette assistance au moment où il l'a réclamée.

AVOCAT - Droit à l'assistance d'un avocat - Audition d'un suspect - Suspect privé de liberté - Renonciation - Matière répressive

- Art. 2bis, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Droit à l'assistance d'un avocat - Audition d'un suspect - Suspect privé de liberté - Renonciation

- Art. 2bis, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation - Droit à l'assistance d'un avocat - Audition d'un suspect - Renonciation

- Art. 2bis, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

De noodzakelijke dialoog tussen de agenten die met een huiszoeking zijn belast en de persoon bij wie die onderzoekshandeling wordt uitgevoerd, heeft niet tot gevolg dat de antwoorden die hij heeft gegeven op de vragen die de speurders hem moeten stellen om de hun toevertrouwde onderzoekshandeling materieel ten uitvoer te leggen, worden aangemerkt als verhoor in de zin van artikel 47bis van het Wetboek van Strafvordering; uit het feit dat de verdachte naar aanleiding van een huiszoeking, spontaan of terloops een verklaring aflegt die een erkenning van zijn schuld inhoudt, blijkt niet dat hij werd verhoord, aangezien een verhoor veronderstelt dat degene die verhoort op systematische wijze gerichte vragen begint te stellen (1). (1) Zie concl. OM in Pas. 2012, nr. ...

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Artikel 47bis Sv. - Verhoor van een verdachte - Uitlatingen tijdens een huiszoeking - Spontane of terloopse verklaring - Verhoor - Begrip
- Art. 47bis Wetboek van Strafvordering

Le dialogue nécessaire entre les agents chargés d'une perquisition et la personne chez qui ce devoir est effectué, n'a pas pour effet d'élever au rang d'audition, au sens de l'article 47bis du Code d'instruction criminelle, les réponses données par cette personne aux questions que les enquêteurs doivent lui poser pour pouvoir exécuter matériellement le devoir qui leur est confié; de la circonstance qu'à l'occasion d'une visite domiciliaire, le suspect formule de manière spontanée ou incidente une déclaration impliquant une reconnaissance de sa culpabilité, il ne résulte pas qu'il ait fait l'objet d'une audition, celle-ci supposant que la personne qui interroge commence à poser systématiquement des questions dirigées (1). (1) Voir les concl. du M.P.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - C.I.cr., article 47bis - Audition d'un suspect - Propos tenus lors d'une perquisition - Déclaration spontanée ou incidente - Audition - Notion
- Art. 47bis Code d'Instruction criminelle

P.12.0417.F

20 juni 2012

AC nr. ...

Het rechtscollege waarbij een vraag aanhangig is gemaakt betreffende de schending door een wet van één van de artikelen van titel II van de Grondwet, moet die prejudiciële vraag niet voorleggen aan het Grondwettelijk Hof wanneer zij niet onontbeerlijk is om uitspraak te doen; elke vraag waaruit niet kan opgemaakt worden welke ongrondwettigheid de toepassing van de bekritiseerde wet in de weg zou kunnen staan, moet worden beschouwd als niet-onontbeerlijk voor de uitspraak (1). (1) Zie Cass. 17 nov. 2004, AR P.04.1096.F, AC 2004, nr. 553.

GRONDWETTELIJK HOF - Prejudiciële vraag - Rechtbanken - Verplichting tot het stellen van de vraag
- Art. 26, § 2, 2°, tweede lid Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989
PREJUDICIEEL GESCHIL - Grondwettelijk Hof - Rechtbanken - Verplichting tot het stellen van de vraag
- Art. 26, § 2, tweede lid Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

La juridiction saisie d'une question portant sur la violation par une loi d'un des articles du titre II de la Constitution n'est pas tenue de déférer cette question à la Cour constitutionnelle lorsque celle-ci n'est pas indispensable pour rendre sa décision; doit être considérée comme non indispensable pour statuer toute question dont le libellé ne permet pas de comprendre quelle inconstitutionnalité pourrait faire échec à l'application de la loi critiquée (1). (1) Voir Cass. 17 novembre 2004, RG P.04.1096.F, Pas. 2004, n° 553.

COUR CONSTITUTIONNELLE - Question préjudicielle - Tribunaux - Obligation de poser la question
- Art. 26, § 2, 2°, al. 2 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage
QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Cour constitutionnelle - Tribunaux - Obligation de poser la question
- Art. 26, § 2, al. 2 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

P.12.0418.F

5 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

ADVOCAAT - Strafzaken - Bijstand van de advocaat - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Verklaringen die medebeklaagden beschuldigen - Betwisting achteraf van de bekentenis en de aangifte - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

BEWIJS - Strafzaken - Getuigen - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Verklaringen die

Conclusions de l'avocat g??al Vandermeersch.

AVOCAT - Matière répressive - Assistance de l'avocat - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Déclarations incriminant des coprévenus - Contestation ultérieure de l'aveu et de la dénonciation - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

PREUVE - Matière répressive - Preuve testimoniale - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat -

medebeklaagden beschuldigen - Betwisting achteraf van de bekentenis en de aangifte - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

ADVOCAAT - Strafzaken - Bijstand van de advocaat - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Verhoor afgenomen in afwezigheid van de advocaat - Verklaringen die derden beschuldigen - Regelmatigheid van het bewijs t.a.v. derden

ADVOCAAT - Strafzaken - Bijstand van de advocaat - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

BEWIJS - Strafzaken - Getuigen - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Verhoor afgenomen in afwezigheid van de advocaat - Verklaringen die derden beschuldigen - Regelmatigheid van het bewijs t.a.v. derden

BEWIJS - Strafzaken - Bekentenis - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Verklaringen die medebeklaagden beschuldigen - Betwisting achteraf van de bekentenis en de aangifte - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Verhoor afgenomen in afwezigheid van de advocaat - Verklaringen die derden beschuldigen - Regelmatigheid van het bewijs t.a.v. derden

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Bijstand van de advocaat - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Verhoor van een verdachte - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Verklaringen die medebeklaagden beschuldigen - Betwisting achteraf van de bekentenis en de aangifte - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Verhoor afgenomen in afwezigheid van de advocaat - Verklaringen die derden beschuldigen - Regelmatigheid van het bewijs t.a.v. derden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

Conséquence - Déclarations incriminant des coprévenus - Contestation ultérieure de l'aveu et de la dénonciation - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

AVOCAT - Matière répressive - Assistance de l'avocat - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition faite en l'absence de l'avocat - Déclarations incriminant des tiers - Régularité de la preuve à l'égard des tiers

AVOCAT - Matière répressive - Assistance de l'avocat - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

PREUVE - Matière répressive - Preuve testimoniale - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition faite en l'absence de l'avocat - Déclarations incriminant des tiers - Régularité de la preuve à l'égard des tiers

PREUVE - Matière répressive - Aveu - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Déclarations incriminant des coprévenus - Contestation ultérieure de l'aveu et de la dénonciation - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition faite en l'absence de l'avocat - Déclarations incriminant des tiers - Régularité de la preuve à l'égard des tiers

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Assistance de l'avocat - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Audition d'un suspect - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Déclarations incriminant des coprévenus - Contestation ultérieure de l'aveu et de la dénonciation - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition faite en l'absence de l'avocat - Déclarations incriminant des tiers - Régularité de la preuve à l'égard des tiers

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

Het recht op een eerlijke behandeling van de zaak, dat is vastgelegd in artikel 6.1 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, houdt in dat de aangehouden of ter beschikking van het gerecht gestelde persoon daadwerkelijk wordt bijgestaan door een advocaat tijdens het verhoor door de politie, dat wordt afgenomen binnen vierentwintig uren na zijn vrijheidsberoving, tenzij wordt aangetoond, in het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak, dat er dwingende redenen zijn om dat recht te beperken; daaruit volgt dat de strafrechter geen bewijs tegen de verhoorde persoon mag zoeken in een verhoor dat in dat opzicht onregelmatig is, ook niet als steunbewijs (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

ADVOCAAT - Strafzaken - Bijstand van de advocaat - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

BEWIJS - Strafzaken - Bekentenis - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Bijstand van de advocaat - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Wanneer iemand, naar aanleiding van zijn verhoren die zonder bijstand van een advocaat tijdens de vrijheidsberoving zijn afgenomen, verklaringen aflegt die ook derden beschuldigen, is het aldus tegen hen verkregen bewijs op zich niet onregelmatig; de verdachte treedt dan alleen op als een getuige wiens verklaring, om te worden aangenomen, niet in het bijzijn van een raadsman hoeft te worden afgelegd (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

ADVOCAAT - Strafzaken - Bijstand van de advocaat - Verhoor van

Le droit à un procès équitable, consacré par l'article 6.1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, implique que la personne arrêtée ou mise à la disposition de la justice bénéficie de l'assistance effective d'un avocat au cours de l'audition de police effectuée dans les vingt-quatre heures de sa privation de liberté, sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit; il en résulte que le juge pénal ne peut puiser de preuve à charge de la personne entendue dans une audition à cet égard irrégulière et ce, même à titre de preuve corroborante (1). (1) Voir les concl. du M.P.

AVOCAT - Matière répressive - Assistance de l'avocat - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

PREUVE - Matière répressive - Aveu - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Assistance de l'avocat - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Lorsque, à l'occasion de ses auditions effectuées sans l'assistance d'un avocat pendant le délai de garde à vue, une personne consent des déclarations qui incriminent également des tiers, la preuve ainsi recueillie à charge de ceux-ci n'est pas, en soi, irrégulière, le suspect n'agissant alors que comme un témoin dont la déposition, pour être reçue, ne doit pas être faite en la présence d'un conseil (1). (1) Voir les concl. du M.P.

AVOCAT - Matière répressive - Assistance de l'avocat - Audition d'un

een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Verhoor afgenomen in afwezigheid van de advocaat - Verklaringen die derden beschuldigen - Regelmatigheid van het bewijs t.a.v. derden

BEWIJS - Strafzaken - Getuigen - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Verhoor afgenomen in afwezigheid van de advocaat - Verklaringen die derden beschuldigen - Regelmatigheid van het bewijs t.a.v. derden

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Verhoor afgenomen in afwezigheid van de advocaat - Verklaringen die derden beschuldigen - Regelmatigheid van het bewijs t.a.v. derden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Verhoor afgenomen in afwezigheid van de advocaat - Verklaringen die derden beschuldigen - Regelmatigheid van het bewijs t.a.v. derden

Indien de onregelmatigheid bewezen is van het verhoor van een verdachte dat zonder bijstand van een advocaat is afgenomen en die beklagde zowel de daar afgelegde bekentenis als de daar gedane aangifte betwist, kan de feitenrechter, die geen gebruik mag maken van het verhoor om de persoon te veroordelen die het heeft ondergaan, dat evenmin aanwenden om de personen te veroordelen die door de ingetrokken aangifte in het geding zijn betrokken (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

ADVOCAAT - Strafzaken - Bijstand van de advocaat - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Verklaringen die medebeklaagden beschuldigen - Betwisting achteraf van de bekentenis en de aangifte - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

BEWIJS - Strafzaken - Getuigen - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Verklaringen die medebeklaagden beschuldigen - Betwisting achteraf van de bekentenis en de aangifte - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Verhoor van een verdachte tijdens vrijheidsberoving - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Verklaringen die medebeklaagden beschuldigen - Betwisting achteraf van de bekentenis en de aangifte - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Verhoor van een verdachte - Bijstand van de advocaat - Onregelmatig verhoor wegens afwezigheid van de advocaat - Gevolg - Verklaringen die medebeklaagden beschuldigen - Betwisting achteraf van de bekentenis en de aangifte - Inaanmerkingneming van het verhoor als bewijs

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

suspect durant la période de garde à vue - Audition faite en l'absence de l'avocat - Déclarations incriminant des tiers - Régularité de la preuve à l'égard des tiers

PREUVE - Matière répressive - Preuve testimoniale - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition faite en l'absence de l'avocat - Déclarations incriminant des tiers - Régularité de la preuve à l'égard des tiers

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition faite en l'absence de l'avocat - Déclarations incriminant des tiers - Régularité de la preuve à l'égard des tiers

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition faite en l'absence de l'avocat - Déclarations incriminant des tiers - Régularité de la preuve à l'égard des tiers

Si l'irrégularité de l'audition d'un suspect effectuée sans l'assistance d'un avocat pendant le délai de garde à vue est avérée et que ce prévenu conteste tant l'aveu que la dénonciation qu'il a faits à cette occasion, le juge du fond, qui ne peut pas utiliser l'audition pour condamner celui qui l'a faite, ne peut pas davantage l'utiliser pour condamner les personnes mises en cause par la dénonciation rétractée (1). (1) Voir les concl. du M.P.

AVOCAT - Matière répressive - Assistance de l'avocat - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Déclarations incriminant des coprévenus - Contestation ultérieure de l'aveu et de la dénonciation - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

PREUVE - Matière répressive - Preuve testimoniale - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Déclarations incriminant des coprévenus - Contestation ultérieure de l'aveu et de la dénonciation - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Audition d'un suspect durant la période de garde à vue - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Déclarations incriminant des coprévenus - Contestation ultérieure de l'aveu et de la dénonciation - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Audition d'un suspect - Assistance de l'avocat - Audition irrégulière en raison de l'absence de l'avocat - Conséquence - Déclarations incriminant des coprévenus - Contestation ultérieure de l'aveu et de la dénonciation - Prise en compte de l'audition à titre de preuve

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Artikel 163, vierde lid, Wetboek van Strafvordering belet de rechter niet om, wanneer hij in geval van aangetoonde precaire financiële toestand beslist een geldboete beneden het wettelijk minimum uit te spreken, een politiestraf op te leggen voor een inbreuk strafbaar gesteld met een correctionele straf; het feit dat artikel 85 Strafwetboek niet van toepassing is op de misdrijven bepaald in de artikelen 30 en 33 Wegverkeerswet, doet hieraan geen afbreuk (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

STRAF - Geldboete en opdecimen - Verzachtende omstandigheden - Precaire financiële toestand van overtreder

Conclusie van eerste advocaat-generaal De Swaef.

MISDRIJF - Soorten - Algemeen - Aard van het misdrijf - Bepaling

STRAF - Geldboete en opdecimen - Verzachtende omstandigheden - Precaire financiële toestand van overtreder

De aard van het misdrijf wordt bepaald door de uitgesproken straf; hieruit volgt dat wanneer de rechter met toepassing van artikel 163 Wetboek van Strafvordering beslist dat slechts een geldboete beneden het wettelijk minimum van de boete moet worden opgelegd, waarvan het door hem bepaalde bedrag meebrengt dat hij een politiestraf uitspreekt, het misdrijf waarvoor die straf wordt opgelegd een overtreding is (1). (1) Zie de concl. van het O.M.

MISDRIJF - Soorten - Algemeen - Aard van het misdrijf - Bepaling

Een geschrift neergelegd voor het Hof in antwoord op de conclusie van het openbaar ministerie kan geen nieuw middel noch een toelichting bevatten van het middel dat in een tijdig neergelegde memorie is aangevoerd (1). (1) Zie Cass. 21 jan. 2003, AR P.02.0273.N, AC 2003, nr. 44; Cass. 24 maart 2009, AR P.09.0091.N, AC 2009, nr. 215.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn voor memories en stukken - Geschrift neergelegd in antwoord op conclusie van het openbaar ministerie - Inhoud - Ontvankelijkheid

- Art. 1107 Gerechtelijk Wetboek

- Art. 420bis Wetboek van Strafvordering

L'article 163, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle ne fait pas obstacle à ce que le juge ayant décidé de prononcer une amende inférieure au minimum légal en cas de situation financière précaire avérée, inflige une peine de police du chef d'une infraction passible d'une peine correctionnelle; ne saurait y faire obstacle le fait que l'article 85 du Code pénal ne soit pas applicable aux infractions visées aux articles 30 et 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

PEINE - Amende et décimes additionnels - Circonstances atténuantes - Situation financière précaire du contrevenant

Conclusions du premier avocat général De Swaef.

INFRACTION - Espèces - Généralités - Nature de l'infraction - Détermination

PEINE - Amende et décimes additionnels - Circonstances atténuantes - Situation financière précaire du contrevenant

La nature de l'infraction est déterminée par la peine infligée; par conséquent, lorsque le juge décide, en application de l'article 163 du Code d'instruction criminelle, qu'il n'y a lieu de prononcer qu'une peine d'amende inférieure au minimum légal dont le montant qu'il fixe implique qu'il prononce une peine de police, l'infraction pour laquelle cette peine est infligée constitue une contravention (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans A.C.

INFRACTION - Espèces - Généralités - Nature de l'infraction - Détermination

L'écrit déposé devant la Cour en réponse aux conclusions du ministère public ne peut comporter de moyen nouveau ni d'exposé des motifs du moyen invoqué dans un mémoire déposé en temps utile (1). (1) Voir Cass., 21 janvier 2003, RG P.02.0273.N, Pas., 2003, n° 44; Cass., 24 mars 2009, RG P.09.0091.N, Pas., 2009, n° 215.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et délai prévus pour le dépôt des mémoires et des pièces - Ecrit déposé en réponse aux conclusions du ministère public - Contenu - Recevabilité

- Art. 1107 Code judiciaire

- Art. 420bis Code d'Instruction criminelle

De omstandigheid dat een verdachte in vrijheid is gelaten na het overschrijden van de in artikel 12 Voorlopige Hechteniswet bedoelde termijn van 24 uur, zonder dat tegen hem een aanhoudingsbevel werd uitgevaardigd, belet de onderzoeksrechter niet, indien nieuwe en ernstige omstandigheden dit noodzakelijk maken, lastens de verdachte overeenkomstig artikel 28 Voorlopige Hechteniswet later een bevel tot aanhouding te verlenen.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - In vrijheid gelaten verdachte wegens overschrijding van de termijn van 24 uur - Geen aanhoudingsbevel uitgevaardigd - Verlenen van een bevel tot aanhouding lastens die verdachte in een later stadium van het onderzoek

- Artt. 12 en 28 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

La circonstance qu'un suspect est laissé en liberté après le dépassement du délai de 24 heures visé à l'article 12 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive sans qu'un mandat d'arrêt soit délivré à son encontre, n'empêche pas le juge d'instruction, si des circonstances nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire, de décerner ultérieurement un mandat d'arrêt à charge du suspect conformément à l'article 28 de la loi du 20 juillet 1990.

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Suspect laissé en liberté en raison du dépassement du délai de 24 heures - Aucun mandat d'arrêt délivré - Mandat d'arrêt décerné à charge du suspect à un stade ultérieur de l'instruction

- Art. 12 et 28 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

P.12.0439.F

21 maart 2012

AC nr. ...

Het feit dat geen cassatieberoep mogelijk is tegen de afzonderlijke beschikking van de raadkamer die, met toepassing van artikel 26, § 3, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, beslist dat de inverdenkinggestelde aangehouden blijft, schendt artikel 5.4 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden niet, vermits de beklaagde die naar het vonnisgerecht wordt verwezen het recht behoudt om daar een verzoek tot invrijheidstelling in te dienen, overeenkomstig artikel 27, § 1 en 3, van de wet van 20 juli 1990 (1). (1) Cass. 8 dec. 2010, AR P.10.1892.F, AC, 2010, nr. 719.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Cassatieberoep - Schending - Handhaving van de hechtenis - Verwijzing naar de correctionele rechtbank - Afzonderlijke beschikking - Geen cassatieberoep - Regeling van de rechtspleging - Rechten van de Mens - Artikel 5.4 E.V.R.M. - Raadkamer

- Art. 31, §§ 1 en 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

L'absence de pourvoi en cassation contre l'ordonnance séparée de la chambre du conseil décidant, en application de l'article 26, § 3, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, que l'inculpé restera en détention, ne viole pas l'article 5, § 4, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales dès lors que l'inculpé renvoyé devant la juridiction de jugement conserve le droit de saisir celle-ci d'une requête de mise en liberté conformément à l'article 27, §§ 1er et 3, de la loi du 20 juillet 1990 (1). (1) Cass. 8 décembre 2010, RG P.10.1892.F, Pas. 2010, n° 719.

DETENTION PREVENTIVE - Pourvoi en cassation - Violation - Maintien de la détention - Renvoi au tribunal correctionnel - Ordonnance séparée - Absence de pourvoi en cassation - Règlement de la procédure - Droits de l'homme - Conv. D.H., article 5, § 4 - Chambre du conseil

- Art. 31, § 1er et 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Artikel 6.1 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden is niet bedoeld om te bepalen hoe in het intern recht de rechtsmiddelen moeten worden geregeld die de inverdenkinggestelde worden geboden tegen zijn vrijheidsberoving vóór de berechting van de zaak.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Schending - Handhaving van de hechtenis - Verwijzing naar de correctionele rechtbank - Afzonderlijke beschikking - Geen cassatieberoep - Regeling van de rechtspleging - Rechten van de Mens - Artikel 5.4 E.V.R.M. - Raadkamer

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

L'article 6, § 1er, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales n'a pas vocation à régir l'organisation, en droit interne, des voies de recours offertes à l'inculpé en matière de privation de liberté avant jugement.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Violation - Maintien de la détention - Renvoi au tribunal correctionnel - Ordonnance séparée - Absence de pourvoi en cassation - Règlement de la procédure - Droits de l'homme - Conv. D.H., article 5, § 4 - Chambre du conseil

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

De inverdenkinggestelde kan geen cassatieberoep instellen tegen de afzonderlijke beschikking van de raadkamer die, met toepassing van artikel 26, § 3, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, beslist dat hij aangehouden blijft (1). (1) Cass. 8 dec. 2010, AR P.10.1892.F, AC, 2010, nr. 719.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid - Handhaving van de hechtenis - Verwijzing naar de correctionele rechtbank - Afzonderlijke beschikking - Regeling van de rechtspleging - Cassatieberoep - Raadkamer

- Art. 31, §§ 1 en 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

L'inculpé ne peut se pourvoir en cassation contre l'ordonnance séparée de la chambre du conseil décidant, en application de l'article 26, § 3, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, qu'il restera en détention (1). (1) Cass. 8 décembre 2010, RG P.10.1892.F, Pas. 2010, N° 719.

DETENTION PREVENTIVE - Pourvoi en cassation - Recevabilité - Maintien de la détention - Renvoi au tribunal correctionnel - Ordonnance séparée - Règlement de la procédure - Pourvoi - Chambre du conseil

- Art. 31, § 1er et 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

P.12.0444.N

25 september 2012

AC nr. ...

De rechter oordeelt onaantastbaar of de constitutieve bestanddelen van misbruik van vertrouwen zijn verenigd en op welk tijdstip het wanbedrijf is voltooid; het Hof gaat alleen na of de rechter uit zijn vaststellingen geen gevolgen afleidt die daarmee geen verband houden of op grond daarvan niet kunnen worden verantwoord.

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Allerlei - Misbruik van vertrouwen - Aanwezigheid van de constitutieve bestanddelen - Beoordeling van het tijdstip van voltooiing - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Opdracht van het Hof - Marginale toetsing

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Misbruik van vertrouwen - Aanwezigheid van de constitutieve bestanddelen - Beoordeling van het tijdstip van voltooiing - Opdracht van het Hof - Marginale toetsing

Le juge apprécie souverainement si les éléments constitutifs de l'abus de confiance sont réunis et le moment où le délit est réalisé; la Cour vérifie uniquement si le juge n'a pas déduit de ses constatations des conséquences sans lien avec elles ou qu'elles ne peuvent justifier.

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Divers - Abus de confiance - Présence des éléments constitutifs - Appréciation du moment de la réalisation - Appréciation souveraine par le juge du fond - Mission de la Cour - Contrôle marginal

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Abus de confiance - Présence des éléments constitutifs - Appréciation du moment de la réalisation - Mission de la Cour - Contrôle marginal

Misbruik van vertrouwen is een aflopend misdrijf dat is voltooid op het ogenblik dat de verduistering, dit is de wederrechtelijke toe-eigening, of de verspilling, dit is de roekeloze of nutteloze besteding met verlies van de zaak of de titel tot gevolg, en het bedrieglijk opzet zijn verenigd; een ingebrekestelling is geen constitutief bestanddeel van misbruik van vertrouwen en het is evenmin een noodzakelijk element om dit wanbedrijf te bewijzen, wanneer uit andere elementen blijkt dat de dader bedrieglijk heeft gehandeld (1). (1) Cass. 2 okt. 1967, AC 1968, 151.

MISBRUIK VAN VERTROUWEN - Constitutieve bestanddelen - Ingebrekestelling

MISBRUIK VAN VERTROUWEN - Aard - Tijdstip van voltooiing

L'abus de confiance est une infraction continue qui est réalisée dès lors que sont réunis la dissimulation, à savoir l'appropriation illégale, ou la dilapidation, à savoir l'affectation inconsidérée ou inutile avec pour conséquence la perte de la chose ou du titre, et l'intention frauduleuse; la mise en demeure ne constitue pas un élément constitutif de l'abus de confiance ni davantage un élément nécessaire pour prouver ce délit lorsque d'autres éléments démontrent que l'auteur a agi frauduleusement (1). (1) Cass. 2 octobre 1967 (Bull. et Pas., 1968, I, 141).

ABUS DE CONFIANCE - Eléments constitutifs - Mise en demeure

ABUS DE CONFIANCE - Nature - Moment de la réalisation

P.12.0467.N

11 december 2012

AC nr. ...

Het verzuim van gelijk welke vormvereiste, die voorgeschreven wordt door de bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten van de gebruikte ademanalyse- of bloedproeftoestellen vaststellen, is op zich niet noodzakelijk een afdoende reden om geen wettelijke bewijswaarde te hechten aan de analyse; opdat het verzuim aldus zou kunnen gesanctioneerd worden is immers tevens vereist dat het niet-nageleefde voorschrift tot doel heeft de kwaliteit van de intrinsieke waarde van het bijzonder bij wet geregelde bewijs te waarborgen (1). (1) Cass. 26 nov. 2008, AR P.08.1293.F, AC 2008, nr. 672 met concl. adv.-gen. Vandermeersch; Cass. 9 juni 2010, AR P.10.0384.F, AC 2010, nr. 404.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Bijzonder bij wet geregeld bewijs - Rijden in staat van alcoholintoxicatie - Adem- of bloedanalyse - Meetapparatuur - Bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten vaststellen - Niet-naleving - Verlies van de wettelijke bewijswaarde

- Artt. 24, en 3.2.2 van de bijlage 2 ervan KB 21 april 2007 betreffende de ademtesttoestellen en de ademanalysetoestellen

- Art. 59, § 4 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 59 - Rijden in staat van dronkenschap - Bewijs - Adem- of bloedanalyse - Bijzonder bij wet geregeld bewijs - Meetapparatuur - Bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten vaststellen - Niet-naleving - Verlies van de wettelijke bewijswaarde

- Art. 59, § 4 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

- Artt. 24, en 3.2.2 van de bijlage 2 ervan KB 21 april 2007 betreffende de ademtesttoestellen en de ademanalysetoestellen

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 34 - Rijden in staat van alcoholintoxicatie - Bewijs - Adem- of bloedanalyse - Bijzonder bij wet geregeld bewijs - Meetapparatuur - Bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten vaststellen - Niet-naleving - Verlies van de wettelijke bewijswaarde

- Artt. 24, en 3.2.2 van de bijlage 2 ervan KB 21 april 2007 betreffende de ademtesttoestellen en de ademanalysetoestellen

- Art. 59, § 4 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

L'inobservation de toute formalité prescrite par les dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation des appareils d'analyse de l'haleine ou de tests sanguins employés ne constitue pas nécessairement en soi un motif suffisant pour ne pas accorder de force probante à l'analyse; en effet, pour sanctionner ainsi l'inobservation, il est également requis que la prescription inobservée vise à garantir la qualité intrinsèque de la preuve spécialement réglementée par la loi (1). (1) Cass., 26 novembre 2008, RG P.08.1293.F, Pas., 2008, n° 672, avec les conclusions de M. l'avocat général Vandermeersch; Cass., 9 juin 2010, RG P.10.0384.F, Pas., 2010, n° 404.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Preuve spécialement réglementée par la loi - Conduite en état d'imprégnation alcoolique - Analyse de l'haleine ou analyse sanguine - Appareils de mesure - Dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation - Inobservation - Perte de la force probante

- Art. 24, et 3.2.2 de son annexe 2 A.R. du 21 avril 2007 relatif aux appareils de test et aux appareils d'analyse de haleine

- Art. 59, § 4 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

ROULAGE - Loi relative à la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 59 - Conduite en état d'imprégnation alcoolique - Preuve - Analyse de l'haleine ou sanguine - Preuve spécialement réglementée par la loi - Appareils de mesure - Dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation - Inobservation - Perte de la force probante

- Art. 59, § 4 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

- Art. 24, et 3.2.2 de son annexe 2 A.R. du 21 avril 2007 relatif aux appareils de test et aux appareils d'analyse de haleine

ROULAGE - Loi relative à la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 34 - Conduite en état d'imprégnation alcoolique - Preuve - Analyse de l'haleine ou sanguine - Preuve spécialement réglementée par la loi - Appareils de mesure - Dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation - Inobservation - Perte de la force probante

- Art. 24, et 3.2.2 de son annexe 2 A.R. du 21 avril 2007 relatif aux appareils de test et aux appareils d'analyse de haleine

- Art. 59, § 4 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

Rijden in staat van alcoholintoxicatie is een wanbedrijf waarvan het bewijs, wanneer het door een adem- of bloedanalyse wordt geleverd, bijzonder bij wet is geregeld; wanneer de rechter zijn beslissing grondt op de resultaten van een meting van de alcoholconcentratie per liter uitgeademde alveolaire lucht of per liter bloed, is hij, in de regel, gebonden door de bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten van de gebruikte toestellen vaststellen (1). (1) Cass. 26 nov. 2008, AR P.08.1293.F, AC 2008, nr. 672 met concl. adv.-gen. Vandermeersch; Cass. 9 juni 2010, AR P.10.0384.F, AC 2010, nr. 404.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Rijden in staat van alcoholintoxicatie - Adem- of bloedanalyse - Bijzonder bij wet geregeld bewijs - Meetapparatuur - Bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten vaststellen - Bindend karakter

- Art. 59, § 4 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 59 - Rijden in staat van alcoholintoxicatie - Bewijs - Adem- of bloedanalyse - Bijzonder bij wet geregeld bewijs - Meetapparatuur - Bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten vaststellen - Bindend karakter

- Art. 59, § 4 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 34 - Rijden in staat van alcoholintoxicatie - Bewijs - Adem- of bloedanalyse - Bijzonder bij wet geregeld bewijs - Meetapparatuur - Bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten vaststellen - Bindend karakter

- Art. 59, § 4 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

Uit artikel 24 van het koninklijk besluit van 21 april 2007 betreffende de ademtesttoestellen en ademanalysetoestellen en uit de artikelen 3.2.1 en 3.2.2 van de bijlage 2 bij dat besluit, die enkel betrekking hebben op de voorwaarden waaraan de mondstukken moet voldoen met het oog op het verhinderen van de inademing van besmette lucht en op het gebruik van de analysatoren in hygiënische omstandigheden, evenals op de technische vereisten waaraan de ademanalysator moet voldoen om de aanwezige mondalcohol te detecteren, kan niet worden afgeleid dat het voorschrift dat de mondstukken bij elke meting moeten worden vervangen, tot doel heeft de kwaliteit van de intrinsieke waarde van het bijzonder bij wet geregelde bewijs te waarborgen.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Bijzonder bij wet geregeld bewijs - Rijden in staat van dronkenschap - Adem- of bloedanalyse - Meetapparatuur - Bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten vaststellen - Verplichting het mondstuk bij elke meting te vervangen - Doel

La conduite en état d'imprégnation alcoolique est un délit dont la preuve est spécialement réglementée par la loi lorsqu'elle est rapportée par une analyse de l'haleine ou sanguine; s'il fonde sa décision sur les résultats d'une mesure de la concentration d'alcool par litre d'air alvéolaire expiré ou par litre de sang, le juge est, en principe, tenu par les dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation des appareils employés (1). (1) Cass., 26 novembre 2008, RG P.08.1293.F, Pas., 2008, n° 672, avec les conclusions de M. l'avocat général Vandermeersch; Cass., 9 juin 2010, RG P.10.0384.F, Pas., 2010, n° 404.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Conduite en état d'imprégnation alcoolique - Analyse de l'haleine ou sanguine - Preuve spécialement réglementée par la loi - Appareils de mesure - Dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation - Caractère obligatoire

- Art. 59, § 4 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

ROULAGE - Loi relative à la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 59 - Conduite en état d'imprégnation alcoolique - Preuve - Analyse de l'haleine ou sanguine - Preuve spécialement réglementée par la loi - Appareils de mesure - Dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation - Caractère obligatoire

- Art. 59, § 4 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

ROULAGE - Loi relative à la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 34 - Conduite en état d'imprégnation alcoolique - Preuve - Analyse de l'haleine ou sanguine - Preuve spécialement réglementée par la loi - Appareils de mesure - Dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation - Caractère obligatoire

- Art. 59, § 4 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

Il ne peut être déduit des articles 24 de l'arrêté royal du 21 avril 2007 relatif aux appareils de test et aux appareils d'analyse de l'haleine, 3.2.1 et 3.2.2 de l'annexe 2 dudit arrêté royal, qui concernent uniquement les conditions auxquelles sont soumis les embouts afin d'empêcher l'inspiration d'air contaminé, l'utilisation des analysateurs dans des conditions hygiéniques ainsi que les conditions techniques auxquelles l'analysateur de l'haleine doit répondre pour détecter la présence d'alcool dans la bouche, que la prescription prévoyant le changement des embouts à chaque mesurage ait pour objectif de garantir la valeur intrinsèque de la preuve spécialement réglementée par la loi.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Preuve spécialement réglementée par la loi - Conduite en état d'imprégnation alcoolique - Analyse de l'haleine ou sanguine - Appareils de mesure - Dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation - Obligation de changer l'embout à chaque mesurage -

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 59 - Rijden in staat van alcoholintoxicatie - Bewijs - Adem- of bloedanalyse - Bijzonder bij wet geregeld bewijs - Meetapparatuur - Bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten vaststellen - Verplichting het mondstuk bij elke meting te vervangen - Doel

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 34 - Sturen in staat van alcoholintoxicatie - Bewijs - Adem- of bloedanalyse - Bijzonder bij wet geregeld bewijs - Meetapparatuur - Bepalingen die de bijzondere gebruiksmodaliteiten vaststellen - Verplichting het mondstuk bij elke meting te vervangen - Doel

Objectif

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 59 - Conduite en état d'imprégnation alcoolique - Preuve - Analyse de l'haleine ou sanguine - Preuve spécialement réglementée par la loi - Appareils de mesure - Dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation - Obligation de changer l'embout à chaque mesurage - Objectif

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 34 - Conduite en état d'intoxication alcoolique - Preuve - Analyse de l'haleine ou sanguine - Preuve spécialement réglementée par la loi - Appareils de mesure - Dispositions fixant les modalités particulières d'utilisation - Obligation de changer l'embout à chaque mesurage - Objectif

P.12.0487.N

16 oktober 2012

AC nr. ...

Artikel 182 Wetboek van Strafvordering bepaalt niet in welke bewoordingen de dagvaarding de ten laste gelegde feiten moet omschrijven; deze bepaling vereist enkel dat de dagvaarding het feit dat de telastlegging uitmaakt en kenmerkt, op die wijze omschrijft dat het voorwerp ervan voldoende duidelijk blijkt voor de beklaagde en zijn recht van verdediging verzekerd wordt (1). (1) Cass. 23 mei 2001, AR P.01.0218.F, AC 2001, nr. 306; Cass. 31 maart 2009, AR P.08.01929.N, AC 2009, nr. 223.

DAGVAARDING - Strafzaken - Beklaagde - Voorgescreven vermeldingen - Bewoordingen - Recht van verdediging - Inhoud - Vereiste

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Beklaagde - Dagvaarding - Voorgescreven vermeldingen - Bewoordingen - Inhoud - Vereiste

L'article 182 du Code d'instruction criminelle ne prescrit pas en quels termes la citation doit qualifier les faits mis à charge, mais requiert uniquement que la citation qualifie le fait qui constitue et caractérise la prévention de manière à en faire connaître suffisamment l'objet au prévenu et à assurer ses droits de défense (1). (1) Cass., 23 mai 2001, RG P.01.0218.F, Pas., 2001, n° 306; Cass., 31 mars 2009, RG P.08.01929.N, Pas., 2009, n° 223.

CITATION - Matière répressive - Prévenu - Mentions prescrites - Termes - Droits de la défense - Contenu - Condition

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Prévenu - Citation - Mentions prescrites - Termes - Contenu - Condition

Geen enkele bepaling schrijft voor dat de inlichtingen over het ten laste gelegde feit, die de redenen van de beschuldiging uitmaken, alleen kunnen blijken uit de dagvaarding, de verwijzingsbeschikking of een noot van het openbaar ministerie of van een andere partij; ze kunnen ook gegeven worden door de stukken van het strafdossier op dewelke de beschuldiging steunt, waarvan de beklaagde kennis heeft kunnen nemen en waarop hij zich heeft kunnen verdedigen (1). (1) Cass. 23 mei 2001, AR P.01.0218.F, AC 2001, nr. 306.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Beklaagde - Inlichting over het ten laste gelegde feit

Aucune disposition ne prescrit que les informations relatives au fait mis à charge, constituant les motifs de l'inculpation, ne peuvent ressortir que de la citation, de l'ordonnance de renvoi ou d'une note du ministère public ou d'une autre partie; elles peuvent également être données au moyen des pièces du dossier répressif sur lesquelles se fonde l'inculpation, dont le demandeur a pu prendre connaissance et au sujet desquelles il a pu librement exercer ses droits de défense (1). (1) Cass., 23 mai 2001, RG P.01.0218.F, Pas., 2001, n° 306.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Prévenu - Information relative au fait mis à charge

Het gebrek aan voorzorg of voorzichtigheid, dat tot een inbreuk op de artikelen 418 en 419 Strafwetboek aanleiding geeft, houdt alle fouten in die tot de onopzettelijk doding van het slachtoffer hebben kunnen leiden; de beklagde dient zich derhalve te verdedigen op het geheel van die fouten, zoals zij blijken uit de gegevens van het strafdossier en het debat op de rechtszitting (1). (1) Cass. 31 mei 2000, AR P.00.0235.F, AC 2000, nr. 334.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Begrip

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Onopzettelijk toebrengen van verwondingen en onopzettelijk doden - Onopzettelijk doden - Gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg - Begrip

Le défaut de prévoyance ou de précaution qui enfreint les articles 418 et 419 du Code pénal implique toutes les fautes pouvant causer l'homicide involontaire de la victime; par conséquent, le prévenu est tenu d'exercer sa défense sur l'ensemble de ces fautes, telles qu'elles ressortent des éléments du dossier répressif et des débats à l'audience (1). (1) Cass., 31 mai 2000, RG P.00.0235.F, Pas., 2000, n° 334.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Notion

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Involontaires - Homicide involontaire - Défaut de prévoyance ou de précaution - Notion

P.12.0489.N

6 november 2012

AC nr. ...

Krachtens artikel 1 Eerste Aanvullend Protocol EVRM en artikel 159 Grondwet moet de rechter nagaan of de beslissing van de herstellvorderende overheid om een bepaalde herstelmaatregel te vorderen, uitsluitend met het oog op de goede ruimtelijke ordening is genomen; hij moet de vordering die is gestoeld op motieven die vreemd zijn aan de ruimtelijke ordening of op een opvatting van een goede ruimtelijke ordening die kennelijk onredelijk is, zonder gevolg laten (1). (1) Zie: Cass. 10 feb. 2009, AR P.08.1163.N, AC 2009, nr. 108; Cass. 24 nov. 2009, AR P.09.0278.N, AC 2009, nr. 689; Cass. 25 maart 2011, AR C.10.0016.N, AC 2011, nr. 225.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstellvordering - Redelijkheid van de gevorderde herstelmaatregel - Beoordeling door de rechter

- Artt. 6.1.1, derde en vierde lid, en 6.1.41, § 1, eerste lid Besluit van de Vlaamse Regering 15 mei 2009 houdende coördinatie van de decreetgeving op de ruimtelijke ordening

- Art. 159 Grondwet 1994

- Art. 1 Aanvullend Protocol nr. 1 bij het E.V.R.M., ondertekend te Parijs op 20 maart 1952, goedgekeurd bij Wet 13 mei 1955

En vertu des articles 1er du Premier Protocole additionnel à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et 15 de la Constitution, le juge doit vérifier si la décision de l'autorité demanderesse en réparation de requérir une mesure de réparation déterminée, a été prise dans le seul but d'un bon aménagement du territoire; il est tenu de ne donner aucune suite à la demande fondée sur des motifs étrangers à l'aménagement du territoire ou sur une conception manifestement déraisonnable d'un bon aménagement du territoire (1). (1) Voir: Cass., 10 février 2009, RG P.08.1163.N, Pas., 2009, n° 108; Cass., 24 novembre 2009, RG P.09.0278.N, Pas., 2009, n° 689; Cass., 25 mars 2011, RG C.10.0016.N, Pas., 2011, n° 225.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Demande de réparation - Caractère raisonnable de la mesure de réparation requise - Appréciation par le juge

- Art. 6.1.1., al. 3 et 4, et 6.1.41, § 1er, al. 1er Arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant coordination de la législation décrétole relative à l'aménagement du territoire

- Art. 159 Constitution 1994

- Art. 1er Protocole additionnel n° 1 à la Conv. D.H., signé à Paris le 20 mars 1952, approuvé par la L. du 13 mai 1955

Rekening houdend met de appreciatie- en beleidsbevoegdheid van de herstellvorderende overheid en het beginsel van de scheiding der machten, zoals vervat in de artikelen 36, 37 en 40 Grondwet, kan de rechter niet zelf de redelijke herstelmaatregel bepalen, maar enkel oordelen of de herstellvorderende overheid in redelijkheid is kunnen komen tot de beslissing een bepaalde wijze van herstel te vorderen, en kan hij die beslissing slechts marginaal toetsen en de herstellvordering slechts afwijzen als ze kennelijk onredelijk is; het begrip kennelijke onredelijkheid drukt de wijze uit waarop de rechter de bestuurlijke beslissing op zijn redelijkheid beoordeelt, namelijk met de terughoudendheid die de discretionaire bevoegdheid van de overheid vereist (1). (1) Zie: Cass. 23 sep. 2008, AR P.08.0280.N, AC 2008, nr. 495; Cass. 4 nov. 2008, AR P.08.0081.N, AC 2008, nr. 608 met concl. eerste advocaat-generaal DE SWAEF.

MACHTEN - Rechterlijke macht - Stedenbouw - Herstellvordering - Beoordeling door de rechter

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstellvordering - Bevoegdheid van het bestuur - Wettigheid van de vordering tot herstel - Beoordeling door de rechter - Begrip "kennelijke onredelijkheid"

Wanneer de wettigheid van de herstellvordering wordt aangevochten, moet de rechter in het bijzonder nagaan of die vordering niet kennelijk onredelijk is, meer bepaald of het voordeel van de gevorderde herstelmaatregel ter behoud van een goede ruimtelijke ordening opweegt tegen de last die daaruit voor de overtreder voortvloeit (1). (1) Cass. 24 april 2012, AR P.11.1061.N, AC 2012, nr. 248.

STEDENBOUW - Herstel van plaats in de vorige toestand - Betaling van een meerwaarde - Herstellvordering - Redelijkheid van de gevorderde herstelmaatregel - Beoordeling door de rechter

Compte tenu du pouvoir d'appréciation et de politique de l'autorité demanderesse en réparation et du principe de la séparation des pouvoirs, tel que consacré aux articles 36, 37 et 40 de la Constitution, le juge ne peut déterminer lui-même la mesure de réparation raisonnable, mais uniquement décider si l'autorité demanderesse en réparation a pu raisonnablement décider de demander un mode de réparation déterminé; il ne peut contrôler cette décision que de façon marginale et uniquement rejeter la demande de réparation si celle-ci est manifestement déraisonnable; la notion de 'caractère manifestement déraisonnable' suggère la manière dont le juge apprécie la décision administrative quant à son caractère raisonnable, à savoir avec la réserve que requiert la compétence discrétionnaire des autorités (1). (1) Voir: Cass., 23 septembre 2008, RG P.08.0280.N, Pas., 2008, n° 495; Cass., 4 novembre 2008, RG P.08.0081.N, Pas., 2008, n° 608 avec les conclusions de M. le premier avocat général DE SWAEF.

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Urbanisme - Demande de réparation - Appréciation par le juge

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Demande de réparation - Compétence de l'administration - Légalité de la demande de réparation - Appréciation par le juge - Notion "caractère manifestement déraisonnable"

Lorsque la légalité de la demande de réparation est contestée, le juge est tenu de vérifier particulièrement si cette demande n'est pas manifestement déraisonnable, plus précisément si l'avantage de la mesure de réparation requise en faveur d'un bon aménagement du territoire est proportionnel à la charge qui en résulte pour le contrevenant (1). (1) Cass., 24 avril 2012, RG P.11.1061.N, Pas., 2012, n° 248.

URBANISME - Remise en état des lieux. paiement d'une plusvalue - Demande de réparation - Caractère raisonnable de la mesure de réparation requise - Appréciation par le juge

P.12.0499.N

20 november 2012

AC nr. ...

De rechter mag de schade naar billijkheid ramen, mits hij de redenen aangeeft waarom hij de door het slachtoffer voorgestelde berekeningswijze niet kan aannemen en tevens vaststelt dat de schade onmogelijk anders kan worden bepaald (1). (1) Cass. 15 sept. 2010, AR P.10.0476.F, AC 2010, nr. 522.

AANSPRAKELIJKHEID BIJTEN OVEREENKOMST - Schade - Beoordelingsbevoegdheid - Raming - Peildatum - Raming van schade naar billijkheid

- Artt. 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek

Le juge peut évaluer le dommage en équité, pour autant qu'il indique les raisons pour lesquelles le mode de calcul proposé par la victime ne peut être admis et qu'il constate en outre l'impossibilité de déterminer autrement le dommage (1). (1) Cass., 15 septembre 2010, RG P.10.0476.F, Pas., 2010, n° 522.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Dommage - Pouvoir d'appréciation. evaluation. date à considérer - Estimation du dommage en équité

- Art. 1382 et 1383 Code civil

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Algemeen - Termijn bedoeld in artikel 359 Sv. - Verenigbaarheid met de artikelen 6.3 en 14 E.V.R.M.

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Algemeen - Termijn bedoeld in artikel 359 Sv. - Artikelen 6.3 en 14 E.V.R.M. - Schending

GRONDWETTELIJK HOF - Prejudiciële vraag - Verplichting de vraag te stellen - Gelijkheid en non-discriminatie - Onderscheid tussen personen die zich in dezelfde juridische toestand bevinden - Verschillende regels van toepassing

PREJUDICIEEL GESCHIL - Grondwettelijk Hof - Verplichting de vraag te stellen - Gelijkheid en non-discriminatie - Onderscheid tussen personen die zich in dezelfde juridische toestand bevinden - Verschillende regels van toepassing

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Rechtsmiddelen - Uitoefeningsvoorwaarden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 14 - Rechtsmiddelen - Uitoefeningsvoorwaarden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Cassatieberoep - Termijn bedoeld in artikel 359 Sv. - Schending van artikel 6.3 E.V.R.M.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 14 - Cassatieberoep - Termijn bedoeld in artikel 359 Sv. - Schending van artikel 14 E.V.R.M.

Aangezien alleen de verklaring van cassatieberoep binnen de termijn moet gebeuren die in artikel 359 van het Wetboek van Strafvordering is bepaald, en het feit dat de beklaagde zijn cassatieberoep niet binnen de voorgeschreven termijn gemotiveerd zou hebben, niet belet dat het rechtsmiddel, ten aanzien van de beslissing op de tegen hem ingestelde strafvordering, alle nuttige gevolgen oplevert die de beklaagde ervan mag verwachten, schendt artikel 359 van het Wetboek van Strafvordering de artikelen 6.3 en 14 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden niet (1). (1) Zie concl. OM in Pas. 2012, nr. ...

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Cassatieberoep - Termijn bedoeld in artikel 359 Sv. - Schending van artikel 6.3 E.V.R.M.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 14 - Cassatieberoep - Termijn bedoeld in artikel 359 Sv. - Schending van artikel 14 E.V.R.M.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en

Conclusions de l'avocat g??al Vandermeersch.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Généralités - Délai visé à l'article 359 du Code d'instruction criminelle - Compatibilité avec les articles 6, § 3 et 14 C.E.D.H.

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Généralités - Délai visé à l'article 359 du Code d'instruction criminelle - Articles 6, § 3 et 14 C.E.D.H. - Violation

COUR CONSTITUTIONNELLE - Question préjudicielle - Obligation de poser la question - Egalité et non-discrimination - Distinction entre des personnes se trouvant dans la même situation juridique - Application de règles différentes

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Cour constitutionnelle - Obligation de poser la question - Egalité et non-discrimination - Distinction entre des personnes se trouvant dans la même situation juridique - Application de règles différentes

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Voies de recours - Conditions d'exercice

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 14 - Voies de recours - Conditions d'exercice

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Pourvoi en cassation - Délai visé à l'article 359 du Code d'instruction criminelle - Violation de l'article 6, § 3 C.E.D.H.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 14 - Pourvoi en cassation - Délai visé à l'article 359 du Code d'instruction criminelle - Violation de l'article 14 C.E.D.H.

Dès lors que seule la déclaration de pourvoi doit être faite dans le délai visé à l'article 359 du Code d'instruction criminelle et que la circonstance que le prévenu n'aurait pas motivé son pourvoi dans le délai prescrit n'empêche pas le recours de produire, à l'égard de la décision rendue sur l'action publique exercée à sa charge, tous les effets utiles qu'il peut en attendre, l'article 359 du Code d'instruction criminelle ne viole pas les articles 6, § 3 et 14 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (1). (1) Voir les concl. du M.P.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Pourvoi en cassation - Délai visé à l'article 359 du Code d'instruction criminelle - Violation de l'article 6, § 3 C.E.D.H.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 14 - Pourvoi en cassation - Délai visé à l'article 359 du Code d'instruction criminelle - Violation de l'article 14 C.E.D.H.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels

De prejudiciële vraag die aanvoert dat er verschillende termijnen bestaan om cassatieberoep in te stellen, al naargelang de bestreden beslissing strafrechtelijk dan wel burgerrechtelijk is, oefent geen kritiek uit op een door de wet gemaakt onderscheid tussen personen die zich in dezelfde juridische toestand bevinden maar op wie verschillende regels van toepassing zouden zijn (1). (1) Zie concl. OM in Pas. 2012, nr. ...

GRONDWETTELIJK HOF - Prejudiciële vraag - Verplichting de vraag te stellen - Gelijkheid en non-discriminatie - Onderscheid tussen personen die zich in dezelfde juridische toestand bevinden - Verschillende regels van toepassing

PREJUDICIEEL GESCHIL - Grondwettelijk Hof - Verplichting de vraag te stellen - Gelijkheid en non-discriminatie - Onderscheid tussen personen die zich in dezelfde juridische toestand bevinden - Verschillende regels van toepassing

La question préjudicielle qui invoque l'existence de délais de pourvoi différents selon que la décision attaquée est de nature pénale ou civile, ne dénonce pas une distinction opérée par la loi entre des personnes se trouvant dans la même situation juridique et auxquelles s'appliqueraient des règles différentes (1). (1) Voir les concl. du M.P.

COUR CONSTITUTIONNELLE - Question préjudicielle - Obligation de poser la question - Egalité et non-discrimination - Distinction entre des personnes se trouvant dans la même situation juridique - Application de règles différentes

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Cour constitutionnelle - Obligation de poser la question - Egalité et non-discrimination - Distinction entre des personnes se trouvant dans la même situation juridique - Application de règles différentes

De artikelen 6.3 en 14 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, verbieden de Staten die partij zijn bij het Verdrag niet om aan de rechtsmiddelen die in het intern recht zijn bepaald, uitoefeningsvoorwaarden te verbinden die de essentie ervan niet in het gedrang brengen (1). (1) Zie concl. OM in Pas. 2012, nr. ...

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Algemeen - Termijn bedoeld in artikel 359 Sv. - Verenigbaarheid met de artikelen 6.3 en 14 E.V.R.M.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 14 - Rechtsmiddelen - Uitoefeningsvoorwaarden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Rechtsmiddelen - Uitoefeningsvoorwaarden

Les articles 6, § 3 et 14 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales n'interdisent pas aux Etats parties à la Convention d'assortir les voies de recours prévues en droit interne de conditions d'exercice qui n'en compromettent pas la substance (1). (1) Voir les concl. du M.P.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Généralités - Délai visé à l'article 359 du Code d'instruction criminelle - Compatibilité avec les articles 6, § 3 et 14 C.E.D.H.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 14 - Voies de recours - Conditions d'exercice

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Voies de recours - Conditions d'exercice

P.12.0518.F

30 mei 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.b - Artikel 6.3.c - Recht op bijstand van een raadsman naar zijn keuze - Recht op de middelen noodzakelijk voor zijn verdediging - Beoordeling door de rechter - Toezicht van het Hof

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3, b - Article 6, § 3.c - Droit d'être assisté d'un avocat de son choix - Droit de disposer des facilités nécessaires pour sa défense - Appréciation du juge - Contrôle de la Cour

De feitenrechter beoordeelt in concreto of de beschuldigde de mogelijkheid heeft gekregen om zich door een raadsman van zijn keuze te laten bijstaan en of hij wel de noodzakelijke middelen heeft gekregen voor zijn verdediging; het staat aan het Hof om na te gaan of die rechter, uit zijn vaststellingen, zijn beslissing naar recht heeft kunnen afleiden (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.b - Artikel 6.3.c - Recht op bijstand van een raadsman naar zijn keuze - Recht op de middelen noodzakelijk voor zijn verdediging - Beoordeling door de rechter - Toezicht van het Hof

- Artt. 6.3.b en 6.3.c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

L'appréciation de la possibilité concrète pour une personne accusée d'être assistée d'un défenseur de son choix et de disposer des facilités nécessaires pour sa défense relève du juge du fond; il revient à la Cour de vérifier si, de ses constatations, ce juge a pu déduire légalement sa décision (2). (2) Voir les concl. du M.P.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3, b - Article 6, § 3.c - Droit d'être assisté d'un avocat de son choix - Droit de disposer des facilités nécessaires pour sa défense - Appréciation du juge - Contrôle de la Cour

- Art. 6.3.b et 6.3.c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

P.12.0533.N

3 april 2012

AC nr. ...

Een officieel bericht in de zin van artikel 7, § 2, Voorafgaande Titel Wetboek van Strafvordering is een bericht waarbij de vreemde overheid een op haar grondgebied gepleegd strafbaar feit bij de Belgische overheid aanklaagt, opdat die in de mogelijkheid zou zijn voor dat feit de strafvervolgning in te stellen; met een Europees aanhoudingsbevel met het oog op de tenuitvoerlegging van een vrijheidsbenemende straf geeft de uitvaardigende rechterlijke autoriteit niet te kennen de strafvervolgning te willen overlaten aan de uitvoerende autoriteit, zodat een Europees aanhoudingsbevel dan ook geen officieel bericht is in de zin van artikel 7, § 2, Voorafgaande Titel Wetboek van Strafvordering (1). (1) Cass. 11 mei 2004, AR P.04.0660.N, AC 2004, nr. 252 met concl. O.M.; Cass. 27 mei 2008, AR P.08.0783.N, AC 2008, nr. 322.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Strafzaken - Bevoegdheid - Misdrijf in het buitenland gepleegd - Misdrijf gepleegd tegen een vreemdeling - Voorafgaand officieel bericht

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Draagwijdte

STRAFVORDERING - Bevoegdheid van de Belgische gerechten - Misdrijf in het buitenland gepleegd - Misdrijf gepleegd tegen een vreemdeling - Voorafgaand officieel bericht

UITLEVERING - Europees aanhoudingsbevel - Draagwijdte

Un avis officiel au sens de l'article 7, § 2, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale constitue un avis par lequel une autorité étrangère dénonce à l'autorité belge un fait punissable commis sur son territoire afin qu'elle ait la possibilité d'exercer des poursuites pénales du chef de ce fait; par un mandat d'arrêt européen décerné en vue de l'exécution d'une peine privative de liberté, l'autorité judiciaire d'émission n'indique pas vouloir déléguer les poursuites pénales à l'autorité d'exécution de sorte qu'un mandat d'arrêt européen ne constitue pas un avis officiel au sens de l'article 7, § 2, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1). (1) Cass. 11 mai 2004, RG P.04.0660.N, Pas. 2004, n° 252 et les conclusions du MP publiées à leur date dans AC; Cass. 27 mai 2008, RG P.08.0783.N, Pas. 2008, n° 322.

COMPETENCE ET RESSORT - Matière répressive - Compétence - Infraction commise à l'étranger - Infraction commise contre un étranger - Avis officiel préalable

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Portée

ACTION PUBLIQUE - Compétence des juridictions belges - Infraction commise à l'étranger - Infraction commise contre un étranger - Avis officiel préalable

EXTRADITION - Mandat d'arrêt international - Portée

Een vordering van het openbaar ministerie in de zin van artikel 7, § 2, Voorafgaande Titel Wetboek van Strafvordering is een vordering die strekt tot vervolging voor de Belgische gerechten wegens een buiten het grondgebied van het Rijk tegen een vreemdeling gepleegde misdaad of wanbedrijf; de vordering aan de onderzoeksrechter door het openbaar ministerie om met betrekking tot een persoon die het voorwerp uitmaakt van een Europees aanhoudingsbevel een door artikel 11 Wet Europees Aanhoudingsbevel bedoelde beschikking te verlenen, is niet een dergelijke vordering.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Strafzaken - Bevoegdheid - Misdrif in het buitenland gepleegd - Misdrif gepleegd tegen een vreemdeling - Voorafgaand officieel bericht

STRAFVORDERING - Bevoegdheid van de Belgische gerechten - Misdrif in het buitenland gepleegd - Misdrif gepleegd tegen een vreemdeling - Vordering van het openbaar ministerie

Une réquisition du ministère public au sens de l'article 7, § 2, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale constitue une réquisition qui tend à la poursuite devant les juridictions belges en raison d'un crime ou d'un délit commis contre un étranger en dehors du territoire du Royaume; la réquisition faite par le ministère public au juge d'instruction afin de rendre une ordonnance visée à l'article 11 de la loi du 19 décembre 2004 relative au mandat d'arrêt européen relativement à une personne qui fait l'objet d'un mandat d'arrêt européen, ne constitue pas une telle réquisition.

COMPETENCE ET RESSORT - Matière répressive - Compétence - Infraction commise à l'étranger - Infraction commise contre un étranger - Avis officiel préalable

ACTION PUBLIQUE - Compétence des juridictions belges - Infraction commise à l'étranger - Infraction commise contre un étranger - Réquisitions du ministère public

P.12.0537.N

16 oktober 2012

AC nr. ...

Wanneer na een wanbedrijf een nieuw wanbedrijf in staat van herhaling wordt gepleegd, de eerdere veroordeling met uitstel is uitgesproken en dat uitstel niet is herroepen, wordt de straf geacht te zijn ondergaan bij het verstrijken van de proeftijd en gaat de bij artikel 56, tweede lid, Strafwetboek, bepaalde termijn van vijf jaar in op dat tijdstip (1). (1) Cass. 24 juni 1992, AR 9910, AC 1991-92, 1028; Cass. 15 juli 1997, AR P.97.0805.F, AC 1997, nr. 316; Cass. 2 mei 2001, AR P.01.0121.F, AC 2001, nr. 248.

HERHALING - Wanbedrijf na wanbedrijf - Eerdere veroordeling met uitstel - Geen intrekking van het uitstel - Tijdstip waarop de straf geacht wordt te zijn ondergaan - Termijn van vijf jaar - Aanvang

En matière de récidive de délit sur délit, lorsque la condamnation antérieure a été prononcée avec sursis et que le sursis n'a pas été révoqué, la peine est réputée subie à l'expiration du délai d'épreuve et le délai de cinq ans prévu à l'article 56, alinéa 2, du Code pénal prend cours à ce moment (1). (1) Cass., 24 juin 1992, RG 9910, Pas., 1992, n° 561; Cass., 15 juillet 1997, RG P.97.0805.F, Pas., 1997, n° 316; Cass., 2 mai 2001, RG P.01.0121.F, Pas., 2001, n° 248.

RECIDIVE - Délit sur délit - Condamnation antérieure avec sursis - Pas de révocation du sursis - Moment où la peine est réputée subie - Délai de cinq ans - Point de départ

P.12.0538.N

11 december 2012

AC nr. ...

De wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder bepaalt geen uitzonderingen wat de personen betreft die als dader of mededader kunnen vervolgd worden voor een inbreuk op de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 februari 1977 houdende vaststelling van geluidsnormen voor muziek in openbare en private inrichtingen en sluit de aansprakelijkheid van occasionele gebruikers van de inrichting die geluidshinder in het milieu inbrengt niet uit.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Geluidshinder - Inrichting waar muziek geproduceerd wordt - Aansprakelijkheid occasionele gebruikers

- Art. 3 KB 24 feb. 1977 houdende vaststelling van geluidsnormen voor muziek in openbare en private inrichtingen

- Art. 11, eerste lid, 2°, en laatste lid Wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder

- Art. 66 Strafwetboek

La loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit ne prévoit aucune exception en ce qui concerne les personnes pouvant être poursuivies en tant qu'auteur ou coauteur du chef d'infraction aux dispositions de l'arrêté royal du 24 février 1977 fixant les normes acoustiques pour la musique dans les établissements publics et privés et n'exclut pas la responsabilité des utilisateurs occasionnels de l'appareil qui génère des nuisances sonores environnementales.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Nuisances sonores - Etablissement où est produit de la musique - Responsabilité des utilisateurs occasionnels

- Art. 3 A.R. du 24 février 1977 fixant les normes acoustiques pour la musique dans les établissements publics et privés

- Art. 11, al. 1er, 2°, et dernier al. L. du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit

- Art. 66 Code pénal

HINDERLIJKE INRICHTINGEN - Geluidshinder - Inrichting waar muziek geproduceerd wordt - Aansprakelijkheid occasionele gebruikers

- Art. 3 KB 24 feb. 1977 houdende vaststelling van geluidsnormen voor muziek in openbare en private inrichtingen

- Art. 11, eerste lid, 2°, en laatste lid Wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder

- Art. 66 Strafwetboek

MILIEURECHT - Geluidshinder - Inrichting waar muziek geproduceerd wordt - Aansprakelijkheid occasionele gebruikers

- Art. 3 KB 24 feb. 1977 houdende vaststelling van geluidsnormen voor muziek in openbare en private inrichtingen

- Art. 11, eerste lid, 2°, en laatste lid Wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder

- Art. 66 Strafwetboek

MISDRIJF - Deelneming - Geluidshinder - Inrichting waar muziek geproduceerd wordt - Aansprakelijkheid occasionele gebruikers

- Art. 3 KB 24 feb. 1977 houdende vaststelling van geluidsnormen voor muziek in openbare en private inrichtingen

- Art. 11, eerste lid, 2°, en laatste lid Wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder

- Art. 66 Strafwetboek

ETABLISSEMENTS DANGEREUX ET INSALUBRES - Nuisances sonores - Etablissement où est produit de la musique - Responsabilité des utilisateurs occasionnels

- Art. 3 A.R. du 24 février 1977 fixant les normes acoustiques pour la musique dans les établissements publics et privés

- Art. 11, al. 1er, 2°, et dernier al. L. du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit

- Art. 66 Code pénal

ENVIRONNEMENT (DROIT DE L'); VOIR AUSSI: 571 ETABL - Nuisances sonores - Etablissement où est produit de la musique - Responsabilité des utilisateurs occasionnels

- Art. 3 A.R. du 24 février 1977 fixant les normes acoustiques pour la musique dans les établissements publics et privés

- Art. 11, al. 1er, 2°, et dernier al. L. du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit

- Art. 66 Code pénal

INFRACTION - Participation - Nuisances sonores - Etablissement où est produit de la musique - Responsabilité des utilisateurs occasionnels

- Art. 3 A.R. du 24 février 1977 fixant les normes acoustiques pour la musique dans les établissements publics et privés

- Art. 11, al. 1er, 2°, et dernier al. L. du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit

- Art. 66 Code pénal

P.12.0544.F

12 september 2012

AC nr. ...

Het recht op een eerlijke behandeling van de zaak houdt in dat de beslissing op de strafvordering, met inbegrip van de beslissing die daaraan een einde stelt bij de regeling van de rechtspleging, de voornaamste redenen tot staving van die beslissing vermeldt; motivering, wat eigen is aan een eerlijke behandeling van de zaak, is ook bij ontstentenis van een conclusie vereist (1). (1) Zie Cass. 8 juni 2011, AR P.11.0570.F, AC 2011, nr. 391, met concl. adv.-gen. Vandermeersch, J.T., 2011, p. 491; Cass. 16 mei 2012, AR P.12.0112.F, AC 2012, nr. ...

ONDERZOEKSGERECHTEN - Regeling van de rechtspleging - Beslissing die een einde stelt aan de strafvordering - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Geen conclusie - Motiveringsplicht

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Onderzoeksgerechten - Regeling van de rechtspleging - Beslissing die een einde stelt aan de strafvordering - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Motiveringsplicht

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Strafzaken - Onderzoeksgerechten - Regeling van de rechtspleging - Beslissing die een einde stelt aan de strafvordering - Geen conclusie - Motiveringsplicht

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Le droit à un procès équitable implique que la décision rendue sur l'action publique, en ce compris celle qui y met fin lors du règlement de la procédure, indique les principales raisons qui la soutiennent; la motivation inhérente au procès équitable est requise même en l'absence de conclusions (1). (1) Voir Cass. 8 juin 2011, RG P.11.0570.F, Pas. 2011, n° 391, avec concl. de M. Vandermeersch, avocat général, J.T. 2011, p. 491; Cass. 16 mai 2012, RG P.12.0112.F, Pas. 2012, n° ...

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Règlement de la procédure - Décision mettant fin à l'action publique - Droit à un procès équitable - Absence de conclusions - Obligation de motivation

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Juridictions d'instruction - Règlement de la procédure - Décision mettant fin à l'action publique - Droit à un procès équitable - Obligation de motivation

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Matière répressive - Juridictions d'instruction - Règlement de la procédure - Décision mettant fin à l'action publique - Absence de conclusions - Obligation de motivation

- Art. 6.1 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

De kamer van inbeschuldigingstelling kan krachtens de artikelen 189ter en 235ter Wetboek van Strafvordering de regelmatigheid toetsen van een van vóór de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden daterende bijzondere opsporingsmethode observatie; die toetsing kan niet geschieden overeenkomstig de door deze wet ingevoerde bepalingen inzake de observatie, maar houdt in dat aan de hand van het strafdossier wordt onderzocht of daadwerkelijk een bijzondere opsporingsmethode observatie werd toegepast en in bevestigend geval of die opsporingsmethode werd uitgevoerd na een voorafgaande machtiging door de gerechtelijke overheid en onder haar toezicht en met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit (1). (1) Gw. H., nr. 22/2008 van 21 feb. 2008, BS 17 april 2008 (tweede uitgave), 20777; Cass. 28 okt. 2008, AR P.08.0706.N, AC 2008, nr. 586 met concl. O.M.; Cass. 10 maart 2009, AR P.09.0061.N, AC 2009, nr. 188; Cass. 9 maart 2010, AR P.09.1871.N, AC 2010, nr. 165.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bijzondere opsporingsmethoden observatie - Bijzondere opsporingsmethoden aangewend vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 - Controle van de regelmatigheid - Kamer van inbeschuldigingstelling - Criteria

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bijzondere opsporingsmethoden observatie - Bijzondere opsporingsmethoden aangewend vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 - Controle van de regelmatigheid - Kamer van inbeschuldigingstelling - Artikel 235ter Sv. - Draagwijdte - Toepassing in de tijd

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Controle van de bijzondere opsporingsmethoden observatie - Observatie verricht vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 - Controle - Criteria

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Controle van de bijzondere opsporingsmethoden observatie - Artikel 235ter Sv. - Draagwijdte - Toepassing in de tijd - Controle van observatie verricht vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003

En vertu des articles 189ter et 235ter du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation peut contrôler la régularité d'une des méthodes particulières de recherche d'observation antérieures à la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête; ce contrôle ne peut être effectué conformément aux dispositions en matière d'observation instaurées par cette loi, mais implique que soit examiné, à la lumière du dossier répressif, si une méthode particulière de recherche d'observation a effectivement été mise en œuvre et, le cas échéant, si cette méthode de recherche a été mise en œuvre ensuite d'une autorisation préalable émanant des autorités judiciaires et sous leur contrôle et dans le respect des principes de proportionnalité et de subsidiarité (1). (1) C.const. n° 22/2008 du 21 février 2008, MB 17 avril 2008 (seconde édition), 20777; Cass. 28 octobre 2008, RG P.08.0706.N, Pas., 2008, n° 586, avec les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC; Cass. 10 mars 2009, RG P.09.0061.N, Pas., 2009, n° 188; Cass. 9 mars 2010, RG P.09.1871.N, Pas., 2010, n° 165.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Méthodes particulières de recherche d'observation - Méthodes particulières de recherche mises en oeuvre avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 - Contrôle de la régularité - Chambre des mises en accusation - Critères

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Méthodes particulières de recherche d'observation - Méthodes particulières de recherche mises en oeuvre avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 - Contrôle de la régularité - Chambre des mises en accusation - Code d'instruction criminelle, article 235ter - Portée - Application dans le temps

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation - Observation effectuée avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 - Contrôle - Critères

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation - Code d'instruction criminelle, article 235ter - Portée - Application dans le temps - Contrôle de l'observation effectuée avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003

Het niet-bestaan van een vertrouwelijk dossier met betrekking tot een van vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden daterende bijzondere opsporingsmethode observatie verhindert de kamer van inbeschuldigingstelling niet de door artikel 235ter Wetboek van Strafvordering bedoelde controle uit te voeren (1). (1) Gw. H., nr. 22/2008 van 21 feb. 2008, BS 17 april 2008 (tweede uitgave), 20777; Cass. 28 okt. 2008, AR P.08.0706.N, AC 2008, nr. 586 met concl. O.M.; Cass. 10 maart 2009, AR P.09.0061.N, AC 2009, nr. 188; Cass. 9 maart 2010, AR P.09.1871.N, AC 2010, nr. 165.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Controle van de regelmatigheid - Kamer van inbeschuldigingstelling - Gebrek aan vertrouwelijk dossier - Bijzondere opsporingsmethoden observatie - Bijzondere opsporingsmethoden aangewend vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Controle van de bijzondere opsporingsmethoden observatie - Observatie verricht vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 - Gebrek aan vertrouwelijk dossier

L'absence de dossier confidentiel concernant l'une des méthodes particulières de recherche d'observation antérieures à la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête n'empêche pas la chambre des mises en accusation d'effectuer le contrôle visé à l'article 235ter du Code d'instruction criminelle (1). (1) C.const. n° 22/2008 du 21 février 2008, MB 17 avril 2008 (seconde édition), 20777; Cass. 28 octobre 2008, RG P.08.0706.N, Pas., 2008, n° 586, avec les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC; Cass. 10 mars 2009, RG P.09.0061.N, Pas., 2009, n° 188; Cass. 9 mars 2010, RG P.09.1871.N, Pas., 2010, n° 165.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Contrôle de la régularité - Chambre des mises en accusation - Absence de dossier confidentiel - Méthodes particulières de recherche d'observation - Méthodes particulières de recherche mises en oeuvre avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation - Observation effectuée avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 - Absence de dossier confidentiel

P.12.0563.F

26 september 2012

AC nr. ...

Wanneer alleen de beklaagde hoger beroep instelt, nemen de appelrechters daarvan enkel kennis binnen de grenzen van diens belang.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Relatieve werking - Art. 202, 1° Wetboek van Strafvordering

De rechter kan, louter op het hoger beroep van de beklaagde die tot een politiestraf is veroordeeld, laatstgenoemde niet tot een correctionele straf veroordelen, op straffe van miskenning van de relatieve werking van het hoger beroep; om dezelfde reden mag hij de straf van verval van het recht tot het besturen van een motorrijtuig niet verzwaren (1). (1) Zie Cass. 11 okt. 2005, AR P.05.0988.N, AC 2005, nr. 500, met concl. adv.-gen. Duinslaeger; Cass. 20 juni 2007, AR P.07.0175.F, AC 2007, nr. 339, met concl. adv.-gen. Vandermeersch.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Veroordeling tot een politiestraf - Hoger beroep van de beklaagde alleen - Verzwaring van de veroordeling - Wettigheid - Art. 202, 1° Wetboek van Strafvordering

STRAF - Algemeen - Straf en maatregel - Wettigheid - Veroordeling tot een politiestraf - Hoger beroep van de beklaagde alleen - Verzwaring van de veroordeling - Wettigheid - Art. 202, 1° Wetboek van Strafvordering

L'appel interjeté par le seul prévenu ne saisit les juges d'appel que dans les limites de l'intérêt de celui-ci.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Effet relatif - Art. 202, 1° Code d'Instruction criminelle

Sur le seul appel du prévenu condamné à une peine de police, le juge ne peut, à peine de méconnaître l'effet relatif de l'appel, le condamner à une peine correctionnelle; il ne peut, pour le même motif, aggraver la peine de déchéance du droit de conduire (1). (1) Voir Cass. 11 octobre 2005, RG P.05.0988.N, Pas. 2005, n° 500, avec concl. de M. Duinslaeger, avocat général; Cass. 20 juin 2007, RG P.07.0175.F, Pas. 2007, n° 339, avec concl. de M. Vandermersch, avocat général.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Condamnation à une peine de police - Appel du seul prévenu - Aggravation de la condamnation - Légalité

- Art. 202, 1° Code d'Instruction criminelle

PEINE - Généralités. peines et mesures. légalité - Condamnation à une peine de police - Appel du seul prévenu - Aggravation de la condamnation - Légalité

- Art. 202, 1° Code d'Instruction criminelle

P.12.0573.N

12 juni 2012

AC nr. ...

De gedeeltelijke vernietiging van het vonnis wegens schending van artikel 60 Strafwetboek in zoverre de opgelegde straffen het wettelijk maximum overschrijden, wordt uitgesproken zonder verwijzing (1). (1) Zie Cass. 26 maart 1973, AC 1973, 746 en Cass. 18 okt. 2011, AR P.11.0500.N, AC 2011, nr. 554.

CASSATIE - Vernietiging - Omvang - Strafzaken - Strafvordering - Beklaagde en verdachte - Bestrafing - Meerdaadse samenloop - Gedeeltelijke vernietiging van het vonnis - Geen verwijzing

Uit artikel 60 Strafwetboek volgt dat de rechter indien hij voor meerdere wanbedrijven onderscheiden straffen oplegt, hij in voorkomend geval de hoofd- en bijkomende straffen moet herleiden tot het dubbele van het maximum dat is bepaald voor het wanbedrijf waarop de zwaarste straf is gesteld, behoudens in geval de wet anders bepaalt (1). (1) Zie Cass. 26 maart 1973, AC 1973, 746 en Cass. 18 okt. 2011, AR P.11.0500.N, AC 2011, nr. 554.

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Veroordeling tot een politiestraf - Hoger beroep van de beklaagde alleen - Verzwaring van de veroordeling - Wettigheid

La cassation partielle du jugement pour violation de l'article 60 du Code pénal, dans la mesure où les peines infligées excèdent le maximum légal, est prononcée sans renvoi (1). (1) Voir Cass. 26 mars 1973, Pas. 1973, 709 et Cass. 18 octobre 2011, RG P.11.0500.N, Pas. 2011, n° 554.

CASSATION - Etendue - Matière répressive - Action publique - Prévenu et inculpé - Répression - Concours matériel - Cassation partielle du jugement - Pas de renvoi

Il résulte de l'article 60 du Code pénal que, lorsqu'il prononce différentes peines pour plusieurs délits, le juge est tenu de réduire, le cas échéant, les peines principales et accessoires au double du maximum prévu pour le délit sanctionné par la peine la plus forte, sauf dans les cas où la loi en dispose autrement (1). (1) Voir Cass. 26 mars 1973, Pas. 1973, 709 et Cass. 18 octobre 2011, RG P.11.0500.N, Pas. 2011, n° 554.

PEINE - Concours - Concours matériel - Condamnation à une peine de police - Appel du seul prévenu - Aggravation de la condamnation - Légalité

P.12.0588.N

4 december 2012

AC nr. ...

Wanneer uitsluitend het openbaar ministerie of de burgerlijke partij hoger beroep instellen en het veroordelend vonnis slechts het beroepen vonnis bevestigt, mag het de beklaagde niet tot de kosten van dit hoger beroep veroordelen (1). (1) Cass. 4 dec. 2001, AR P.00.0546.N, AC 2001, nr. 665.

GERECHTSKOSTEN - Strafzaken - Procedure voor de feitenrechter - Hoger beroep door het openbaar ministerie of de burgerlijke partij - Geen hoger beroep van de beklaagde - Bevestiging van het beroepen vonnis - Veroordeling van de beklaagde - Kosten van het hoger beroep

- Artt. 162, 176, 194 en 211 Wetboek van Strafvordering

Lorsque seuls le ministère public ou la partie civile interjettent appel et que le jugement de condamnation ne fait que confirmer le jugement dont appel, le prévenu ne peut être condamné aux frais de cet appel (1). (1) Cass. 4 décembre 2001, RG P.00.0546.N, Pas. 2001, n° 665.

FRAIS ET DEPENS - Matière répressive - Procédure devant le juge du fond - Appel interjeté par le ministère public ou la partie civile - Pas d'appel interjeté par le prévenu - Confirmation du jugement dont appel - Condamnation du prévenu - Frais d'appel

- Art. 162, 176, 194 et 211 Code d'Instruction criminelle

P.12.0593.N

10 april 2012

AC nr. ...

Gewettigde verdenking veronderstelt dat de rechter niet in staat is op een onafhankelijke en onpartijdige wijze uitspraak te doen in de zaak of bij de openbare opinie gewettigde twijfel wekt aangaande zijn geschiktheid om op die wijze uitspraak te doen; het Hof moet nagaan of de verdenkingen die een partij zegt te koesteren, objectief gerechtvaardigd kunnen zijn (1). (1) Cass. 29 sept. 2006, AR P.06.0843.N, AC 2006, nr. 452, met concl. van advocaat-generaal met opdracht Cornelis.

WRAKING - Gewettigde verdenking - Begrip - Taak van het hof als rechter over de wraking

La suspicion légitime suppose que le juge n'est pas en mesure de se prononcer de manière indépendante et impartiale en une cause ou qu'un doute légitime s'est élevé dans l'opinion publique sur son aptitude à se prononcer de cette manière; la Cour est tenue de vérifier si les présomptions qu'une partie prétend nourrir peuvent objectivement se justifier.

RECUSATION - Suspicion légitime - Notion - Mission de la Cour appelée à se prononcer sur la récusation

Het feit dat er tussen de advocaat van de verzoeker en een plaatsvervangend raadsheer, in zijn hoedanigheid van advocaat, als tegenstrevers bij de behandeling van een andere zaak dan die waarop de wraking betrekking heeft, enige spanning of "intrinsicke vijandigheid" bestond, wat in de zittingszaal tussen de leden van deze beroepsgroep wel vaker voorkomt, weze het al dan niet gemeend, heeft niet tot gevolg dat de plaatsvervangend magistraat in de te beoordelen zaak waarin zijn vroegere tegenstrever optreedt, niet meer over de vereiste onafhankelijkheid zou beschikken om in alle objectiviteit te oordelen (1). (1) Cass. 29 sept. 2006, AR P.06.0843.N, AC 2006, nr. 452, met concl. van advocaat-generaal met opdracht Cornelis.

WRAKING - Hoge graad van vijandschap - Advocaat van de verzoeker - Plaatsvervangend raadsheer in zijn hoedanigheid van advocaat - Intrinsicke vijandigheid - Onafhankelijkheid - Gewettigde verdenking

- Art. 828, 1° en 12° *Gerechtelijk Wetboek*

Le fait d'une quelconque tension ou «inimitié naturelle» entre l'avocat du requérant et un conseiller suppléant, en sa qualité d'avocat, lesquels se sont opposés en une cause autre que celle faisant l'objet de la récusation, ce qui se produit parfois en salle d'audience parmi les membres de cette corporation, fût-ce ou non simulé, ne saurait avoir pour conséquence que le magistrat suppléant ne disposerait plus en la cause en examen sur laquelle se penche son ancien opposant, de l'indépendance requise pour statuer en toute objectivité.

RECUSATION - Inimitié capitale - Avocat du requérant - Conseiller suppléant en sa qualité d'avocat - Inimitié naturelle - Indépendance - Suspicion légitime

- Art. 828, 1° et 12° *Code judiciaire*

P.12.0595.N

30 oktober 2012

AC nr. ...

Het Hof slaat geen acht op de afstand in zoverre deze gedaan wordt namens eisers in hun hoedanigheid van burgerlijke partij door een advocaat die geen advocaat bij het Hof van Cassatie is en geen houder is van een bijzondere volmacht; dergelijke afstand staat immers gelijk met een afstand van rechtsvordering (1). (1) Zie R. DECLERCQ, *Beginselen van Strafrechtspleging*, vijfde herwerkte editie 2010, nr. 3945; S. VAN OVERBEKE, *Afstand van cassatieberoep in strafzaken*, nrs. 108 e.v.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Afstand - Burgerlijke rechtsvordering - Advocaat niet houder van bijzondere volmacht

La Cour n'a pas égard au désistement, dans la mesure où celui-ci a été fait par un avocat, au nom des demandeurs, en leur qualité de partie civile, qui n'est pas avocat à la Cour de cassation ni porteur d'un pouvoir spécial; un tel désistement équivaut, en effet, à un désistement de l'action (1). (1) Voir R. DECLERCQ, *Beginselen van Strafrechtspleging*, 5ème édition révisée 2010, n° 3945; S. VAN OVERBEKE, *Afstand van cassatieberoep in strafzaken*, nos 108 s.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Désistement - Action civile - Avocat non porteur d'un pouvoir spécial

P.12.0597.N

16 oktober 2012

AC nr. ...

Indien een gerechtelijk onderzoek is gevorderd voor een voortdurend misdrijf, zoals criminele organisatie, kan de rechter dat misdrijf in zijn geheel onderzoeken, zonder dat de feiten die zijn gepleegd na het vorderen van het onderzoek en die van dit voortdurend misdrijf deel uitmaken, het voorwerp moeten uitmaken van een aanvullende vordering (1). (1) Cass. 28 nov. 2001, AR P.01.1526.F, AC 2001, nr. 651.

MISDRIJF - Soorten - Aflopend, voortgezet, voortdurend misdrijf - Voortdurend misdrijf - Onderzoeksrechter - Aanhangigmaking - Draagwijdte - Feit dat van het voortdurend misdrijf deel uitmaakt - Feit gepleegd na de aanhangigmaking - Bevoegdheid

- Artt. 56, § 1, 6de lid, en 61 *Wetboek van Strafvordering*

Lorsqu'une instruction judiciaire est requise du chef d'une infraction continue, telle que l'organisation criminelle, le juge peut examiner cette infraction dans son ensemble, sans que les faits commis postérieurement à cette demande d'instruction et constitutifs de cette infraction continue doivent faire l'objet d'une requête complémentaire (1). (1) Cass., 28 novembre 2001, RG P.01.1526.F, Pas., 2001, n° 651.

INFRACTION - Espèces - Infraction instantanée. infraction continuée. infraction continue - Infraction continue - Juge d'instruction - Saisine - Portée - Fait constitutif de l'infraction continue - Fait commis après saisine - Compétence

- Art. 56, § 1er, al. 6, et 61 *Code d'Instruction criminelle*

ONDERZOEKSRECHTER - Aanhangigmaking - Draagwijdte - Voortdurend misdrijf - Feit dat van het voortdurend misdrijf deel uitmaakt - Feit gepleegd na de aanhangigmaking - Bevoegdheid

- Artt. 56, § 1, 6de lid, en 61 Wetboek van Strafvordering

JUGE D'INSTRUCTION - Saisine - Portée - Infraction continue - Fait constitutif de l'infraction continue - Fait commis après saisine - Compétence

- Art. 56, § 1er, al. 6, et 61 Code d'Instruction criminelle

P.12.0604.F

10 april 2012

AC nr. ...

De rechter kan beslissen dat artikel 6 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden niet is geschonden, indien blijkt dat de aanvankelijk, na zijn vrijheidsberoving, met instemming door de beklaagde afgelegde verklaringen zonder bijstand van een advocaat, niet gebruikt werden in de verdere rechtspleging (3). (3) Zie Cass. 7 maart 2012, AR P.12.0321.N, AC, 2012, nr.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Aanhouding - Verklaringen - Recht op bijstand van advocaat - Miskenning - Verdrag Rechten van de Mens - Artikel 6.1 - Eerlijke behandeling van de zaak

- Art. 2bis Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

- Art. 6 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Il peut être conclu à l'absence de violation de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales s'il apparaît que les déclarations initiales faites par le prévenu, consenties, après la privation de sa liberté, sans l'assistance d'un avocat n'ont pas été utilisées dans la suite de la procédure (3). (3) Voir Cass. 7 mars 2012, RG P.12.0321.F, Pas. 2012, n° ***.

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation - Déclarations - Droit à l'assistance d'un avocat - Violation - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6, § 1er - Procès équitable

- Art. 2bis L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

- Art. 6 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

De termijn van vierentwintig uur, vóór het verstrijken waarvan, als daartoe grond bestaat, een bevel tot aanhouding moet worden verleend, begint te lopen vanaf het ogenblik dat de verdachte, ten gevolge van het optreden van de agent van de openbare macht, niet langer over de vrijheid van komen en gaan beschikt (1). (1) Zie Cass. 31 mei 2011, AR P.11.0971.N, AC, 2011, nr. 369.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Vrijheidsberoving - Termijn van vierentwintig uur - Aanvang

- Art. 2, 5° Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Le délai de vingt-quatre heures avant l'expiration duquel un mandat d'arrêt doit, s'il y a lieu, être décerné, prend cours à partir du moment où le suspect ne dispose plus, à la suite de l'intervention de l'agent de la force publique, de la liberté d'aller et de venir (1). (1) Voir Cass. 31 mai 2011, RG P.11.0971.N, Pas. 2011, n° 369.

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Privation de liberté - Délai de vingt-quatre heures - Point de départ

- Art. 2, 5° L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

De artikelen 12 van de Grondwet en 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden verplichten de politie niet om een verdachte van zijn vrijheid te beroven die reeds om andere redenen wordt vastgehouden; overeenkomstig die bepalingen is een bevel tot aanhouding dat meer dan vierentwintig uur later wordt verleend nietig.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Verdachte reeds om andere redenen vastgehouden - Aanhouding - Verplichting - Bevel tot aanhouding wordt meer dan vierentwintig uren later verleend - Verdrag Rechten van de Mens - Artikel 5 - Grondwet (1994) - Artikel 12

- Art. 5 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 12 Grondwet 1994

Les articles 12 de la Constitution et 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales n'obligent pas la police à priver de liberté un suspect déjà détenu pour autre cause; un mandat d'arrêt décerné plus de vingt-quatre heures après n'est pas nul au vœu de ces dispositions.

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Suspect déjà détenu pour autre cause - Arrestation - Obligation - Mandat d'arrêt plus de vingt-quatre heures après - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 5 - Constitution (1994) - Article 12

- Art. 5 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 12 Constitution 1994

Wanneer de beklaagde en het openbaar ministerie hoger beroep instellen tegen een vonnis dat deels beslist tot de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering, de beklaagde voor sommige telastleggingen vrijspreekt en hem voor andere telastleggingen veroordeelt, kunnen de appelrechters die beslissen tot de gehele ontvankelijkheid van de strafvordering en de beklaagde veroordelen voor één telastlegging en hem voor het overige vrijspreken, de beklaagde veroordelen tot de kosten van het hoger beroep.

GERECHTSKOSTEN - Strafzaken - Procedure voor de feitenrechter - Hoger beroep van de beklaagde en van het openbaar ministerie - Beroepen vonnis dat deels beslist tot niet-ontvankelijkheid van de strafvordering, deels veroordeelt en deels vrijspreekt - Beslissing in hoger beroep tot gehele ontvankelijkheid van de strafvordering - Veroordeling voor één tenlastelegging - Vrijpraak voor het overige - Kosten van hoger beroep - Veroordeling van de beklaagde

- Artt. 162 en 211 Wetboek van Strafvordering

Lorsque le prévenu et le ministère public interjettent appel d'un jugement qui décide que l'action publique est partiellement irrecevable, acquitte le prévenu du chef de certaines préventions et le condamne du chef d'autres, les juges d'appel qui concluent à l'entière recevabilité de l'action publique et condamnent le prévenu du chef d'une seule prévention pour l'acquitter du chef des autres, peuvent condamner le prévenu aux frais de l'appel.

FRAIS ET DEPENS - Matière répressive - Procédure devant le juge du fond - Appel du prévenu et du ministère public - Jugement dont appel qui décide que l'action publique est partiellement irrecevable, qui condamne et acquitte partiellement - Décision d'appel qui conclut à l'entière recevabilité de l'action publique - Condamnation du chef d'une seule prévention - Acquittement pour le surplus - Frais de l'appel - Condamnation du prévenu

- Art. 162 et 211 Code d'Instruction criminelle

Er bestaat geen wettelijk vermoeden volgens hetwelk een persoonlijk geschrift dat zich in handen van een derde bevindt, daar alleen maar kan zijn terechtgekomen tegen de wil van de auteur.

BEWIJS - Strafzaken - Vermoedens - Persoonlijk geschrift dat zich in handen van een derde bevindt

Het feit dat een derde het privéleven van de pleger van het misdrijf aantast, maakt het proces niet noodzakelijk onbillijk; dat zou wél het geval zijn indien de beklaagde de mogelijkheid wordt ontzegd de authenticiteit van het aangewende stuk te betwisten, zich tegen de overlegging ervan te verzetten of aan te voeren dat de omstandigheden waarin het was verkregen, twijfel zaaien over de betrouwbaarheid of de juistheid van het stuk (1). (1) Zie Hof Mensenrechten, Khan t/ Verenigd Koninkrijk, 12 mei 2000, Rec. 2000-V, p. 305.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Aantasting door een derde van het privéleven van de beklaagde - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Het briefgeheim dat door de artikelen 29 van de Grondwet en 460 van het Strafwetboek wordt beschermd, dekt de aan een postoperator toevertrouwde brieven die de geadresseerde nog niet hebben bereikt.

BRIEVEN - Briefgeheim

Il n'existe pas de présomption légale d'après laquelle un écrit personnel se trouvant entre les mains d'un tiers ne lui est parvenu que contre la volonté de son rédacteur.

PREUVE - Matière répressive - Présomptions - Ecrit personnel se trouvant dans les mains d'un tiers

L'atteinte qu'un tiers porte à la vie privée de l'auteur de l'infraction ne rend pas le procès nécessairement inéquitable; tel pourrait être le cas si le prévenu se voyait priver de la possibilité de remettre en question l'authenticité de la pièce utilisée, de s'opposer à sa production, ou de soutenir que les circonstances dans lesquelles elle a été recueillie doivent faire douter de sa fiabilité ou de son exactitude (1). (1) Voir Cour eur. D.H., Khan c/Royaume-Uni, 12 mai 2000, Rec., 2000-V, p. 305.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Atteinte portée par un tiers à la vie privée du prévenu - Droit à un procès équitable

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Le secret des lettres protégé par les articles 29 de la Constitution et 460 du Code pénal couvre les lettres confiées à un opérateur postal et n'ayant pas encore atteint leur destinataire.

LETTRE - Secret des lettres

- Art. 460 Strafwetboek
- Art. 29 Grondwet 1994
GRONDWET - Art. 29 - Brief - Briefgeheim

- Art. 460 Strafwetboek
- Art. 29 Grondwet 1994

- Art. 460 Code pénal
- Art. 29 Constitution 1994
CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 29 -
Lettre - Secret des lettres
- Art. 460 Code pénal
- Art. 29 Constitution 1994

P.12.0665.F

25 april 2012

AC nr. ...

Voor het onderzoeksgerecht dat uitspraak doet inzake voorlopige hechtenis, is het recht van verdediging geëerbiedigd wanneer de inverdenkinggestelde die de taal van de rechtspleging niet kent, wordt bijgestaan door een beëdigd tolk die hem op de hoogte brengt van de tegen hem ingebrachte beschuldiging, en wanneer zijn advocaat de kans gekregen heeft om zijn verweermiddelen daar zowel mondeling als schriftelijk voor te dragen.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Voorlopige hechtenis - Onderzoeksgerechten doen uitspraak over de handhaving - Inverdenkinggestelde kent geen enkele landstaal - Recht van verdediging - Bijstand van een tolk en van een advocaat
TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Strafzaken - Voorlopige hechtenis - Onderzoeksgerechten doen uitspraak over de handhaving - Inverdenkinggestelde kent geen enkele landstaal - Recht van verdediging - Bijstand van een tolk en van een advocaat
VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Onderzoeksgerechten - Inverdenkinggestelde kent geen enkele landstaal - Recht van verdediging - Bijstand van een tolk en van een advocaat

Noch de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, noch de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, bepalen dat de inverdenkinggestelde die noch de taal van de rechtspleging noch enige andere landstaal kent, recht heeft op vertaling van het dossier in zijn eigen taal (1). (1) Zie Cass. 18 dec. 2007, AR P.07.1332.F, AC 2007, nr. 643.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Taalgebruik - Inverdenkinggestelde bevindt zich in voorlopige hechtenis - Inverdenkinggestelde kent geen enkele landstaal - Recht op vertaling van het dossier

- Art. 22 Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken
TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Strafzaken - Voorlopige hechtenis - Onderzoeksgerechten doen uitspraak over de handhaving - Inverdenkinggestelde kent geen enkele landstaal - Recht op vertaling van het dossier
- Art. 22 Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken
VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Onderzoeksgerechten - Inverdenkinggestelde kent geen enkele landstaal - Recht op vertaling van het dossier
- Art. 22 Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Devant la juridiction d'instruction statuant en matière de détention préventive, les droits de la défense sont respectés lorsque l'inculpé qui ne connaît pas la langue de la procédure est assisté par un interprète juré qui l'informe de l'accusation dirigée contre lui et que son avocat a eu la possibilité d'y présenter ses moyens de défense tant oralement que par écrit.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Détention préventive - Juridictions d'instruction statuant sur le maintien - Inculpé ne maîtrisant aucune des langues nationales - Droits de la défense - Assistance d'un interprète et d'un avocat
LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière répressive - Détention préventive - Juridictions d'instruction statuant sur le maintien - Inculpé ne maîtrisant aucune des langues nationales - Droits de la défense - Assistance d'un interprète et d'un avocat
DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Juridictions d'instruction - Inculpé ne maîtrisant aucune des langues nationales - Droits de la défense - Assistance d'un interprète et d'un avocat

Ni la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, ni la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ne prévoient que l'inculpé qui ne maîtrise pas la langue de la procédure ni aucune langue nationale a le droit d'obtenir la traduction du dossier dans sa langue (1). (1) Voir Cass. 18 décembre 2007, RG P.07.1332.F, Pas. 2007, n° 643.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Emploi des langues - Inculpé détenu préventivement - Inculpé ne maîtrisant aucune des langues nationales - Droit d'obtenir une traduction du dossier

- Art. 22 L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire
LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière répressive - Détention préventive - Juridictions d'instruction statuant sur le maintien - Inculpé ne maîtrisant aucune des langues nationales - Droit d'obtenir une traduction du dossier
- Art. 22 L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire
DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Juridictions d'instruction - Inculpé ne maîtrisant aucune des langues nationales - Droit d'obtenir une traduction du dossier
- Art. 22 L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Het feit dat de niet-ontvankelijkheid van het cassatieberoep op een andere grond zou steunen dan die welke in de akte van afstand wordt vermeld, kan geen weigering verantwoordt acht erop te slaan.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Afstand - Strafvordering - Akte van afstand - Grond - Niet-ontvankelijkheid wegens een andere grond

La circonstance que l'irrecevabilité du pourvoi procéderait d'un autre motif que celui indiqué dans l'acte de désistement ne saurait justifier un refus d'y avoir égard.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Désistement - Action publique - Acte de désistement - Motif - Irrecevabilité procédant d'un autre motif

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.2 - Vermoeden van onschuld - Geldboete - Bedrag van de geldboete - Redenen - Elementen eigen aan de persoon van de beklaagde

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

STRAF - Geldboete en opdecimen - Bedrag van de geldboete - Redenen - Elementen eigen aan de persoon van de beklaagde - Vermoeden van onschuld

Het vermoeden van onschuld belet de rechter niet om bij de bepaling van de strafmaat alle regelmatig verkregen elementen in overweging te nemen die eigen zijn aan de persoon van de beklaagde en waarover de partijen tegenspraak hebben kunnen voeren, zoals die met betrekking tot zijn financiële toestand of de wijze waarop hij zijn inkomsten verwerft of uitgeeft (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.2 - Vermoeden van onschuld - Geldboete - Bedrag van de geldboete - Redenen - Elementen eigen aan de persoon van de beklaagde

STRAF - Geldboete en opdecimen - Bedrag van de geldboete - Redenen - Elementen eigen aan de persoon van de beklaagde - Vermoeden van onschuld

Wanneer de bezwaren ten aanzien van de vervolgde persoon overweldigend zijn, miskent de rechter die, bij wijze van feitelijke vermoedens, uit zijn stilzwijgen of onbevredigende verklaringen ongunstige besluiten trekt, noch het recht van verdediging noch het vermoeden van onschuld (1). (1) Zie Hof Mensenrechten, 8 feb. 1996, RDPC 1996, p. 949, JLMB 1997, p. 452.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Geldboete - Bedrag van de geldboete - Redenen - Elementen eigen aan de persoon van de beklaagde - Stilzwijgen of onbevredigende verklaringen van de beklaagde - Overweldigende bezwaren - Feitelijke vermoedens

BEWIJS - Strafzaken - Vermoedens - Elementen eigen aan de persoon van de beklaagde - Stilzwijgen of onbevredigende verklaringen van de beklaagde - Overweldigende bezwaren -

Conclusions de l'avocat g??al Vandermeersch.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.2 - Présomption d'innocence - Peine d'amende - Taux de la peine d'amende - Motifs - Eléments propres à la personne du prévenu

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

PEINE - Amende et décimes additionnels - Taux de la peine d'amende - Motifs - Eléments propres à la personne du prévenu - Présomption d'innocence

La présomption d'innocence n'empêche pas le juge de prendre en considération, lors de la détermination du taux de la peine, tous les éléments propres à la personne du prévenu qui sont régulièrement recueillis et qui ont été soumis à la contradiction des parties, tels ceux qui sont relatifs à sa situation financière ou à la manière dont il acquiert ou dépense ses revenus (1). (1) Voir les concl. du MP.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.2 - Présomption d'innocence - Peine d'amende - Taux de la peine d'amende - Motifs - Eléments propres à la personne du prévenu

PEINE - Amende et décimes additionnels - Taux de la peine d'amende - Motifs - Eléments propres à la personne du prévenu - Présomption d'innocence

Lorsque les charges sont écrasantes pour la personne poursuivie, le juge qui tire du silence ou des explications insatisfaisantes de celle-ci des conclusions défavorables au titre de présomptions de l'homme, ne méconnaît ni les droits de la défense ni la présomption d'innocence (1). (1) Voir Cour eur.D.H., 8 février 1996, RDPC, 1996, p. 949, JLMB, 1997, p. 452.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Peine d'amende - Taux de la peine d'amende - Motifs - Eléments propres à la personne du prévenu - Silence ou explications insatisfaisantes du prévenu - Charges écrasantes - Présomptions de l'homme

PREUVE - Matière répressive - Présomptions - Eléments propres à la personne du prévenu - Silence ou explications insatisfaisantes du prévenu - Charges écrasantes - Présomptions de l'homme

Feitelijke vermoedens

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.2 - Vermoeden van onschuld - Geldboete - Bedrag van de geldboete - Redenen - Elementen eigen aan de persoon van de beklaagde - Stilzwijgen of onbevredigende verklaringen van de beklaagde - Overweldigende bezwaren - Feitelijke vermoedens

STRAF - Geldboete en opdecimen - Bedrag van de geldboete - Redenen - Elementen eigen aan de persoon van de beklaagde - Recht op stilzwijgen - Stilzwijgen of onbevredigende verklaringen van de beklaagde - Overweldigende bezwaren - Feitelijke vermoedens

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.2 - Présomption d'innocence - Peine d'amende - Taux de la peine d'amende - Motifs - Eléments propres à la personne du prévenu - Silence ou explications insatisfaisantes du prévenu - Charges écrasantes - Présomptions de l'homme

PEINE - Amende et décimes additionnels - Taux de la peine d'amende - Motifs - Eléments propres à la personne du prévenu - Droit au silence - Silence ou explications insatisfaisantes du prévenu - Charges écrasantes - Présomptions de l'homme

P.12.0709.F

3 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Beginselen - Handvest van de grondrechten van de Europese Unie - Toepassingsgebied

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

RECHTEN VAN DE MENS - Allerlei - Handvest van de grondrechten van de Europese Unie - Toepassingsgebied

Het recht op een eerlijke behandeling van de zaak wordt getoetst aan de rechtspleging in haar geheel, door na te gaan of het recht van verdediging is geëerbiedigd, te onderzoeken of de vervolgte persoon de kans heeft gekregen de geloofwaardigheid van het bewijsmateriaal te betwisten en zich tegen de aanwending ervan te verzetten, na te gaan of de omstandigheden waarin de gegevens ten laste zijn verkregen twijfel rijzen over de geloofwaardigheid of de juistheid ervan, en door de invloed in te schatten van het onregelmatig verkregen bewijsmateriaal op de afloop van de strafvordering (1). (1) Cass. 15 dec. 2010, AR P.10.0914.F, AC 2010, nr. 743.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Beoordeling - Onregelmatig verkregen bewijs

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Beoordeling - Onrechtmatig verkregen bewijs

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Beoordeling - Onregelmatig verkregen bewijs

De bepalingen van het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie zijn alleen voor de Lidstaten bestemd wanneer zij toepassing maken van het EU-recht (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

EUROPESE UNIE - Verdragsbepalingen - Beginselen - Handvest van de grondrechten van de Europese Unie - Toepassingsgebied

RECHTEN VAN DE MENS - Allerlei - Toepassingsgebied - Handvest van de grondrechten van de Europese Unie

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Principes - Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne - Champ d'application

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

DROITS DE L'HOMME - Divers - Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne - Champ d'application

Le droit au procès équitable s'apprécie par rapport à l'ensemble de la procédure, en recherchant si les droits de la défense ont été respectés, en examinant si la personne poursuivie a eu la possibilité de contester l'authenticité des preuves et de s'opposer à leur utilisation, en vérifiant si les circonstances dans lesquelles les éléments à charge ont été obtenus jettent le doute sur leur crédibilité ou leur exactitude, et en évaluant l'influence de l'élément de preuve obtenu irrégulièrement sur l'issue de l'action publique (1). (1) Cass. 15 décembre 2010, RG P.10.0914.F, Pas., 2010, n° 743.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Droit à un procès équitable - Appréciation - Preuve obtenue irrégulièrement

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Appréciation - Preuve obtenue irrégulièrement

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Droit à un procès équitable - Appréciation - Preuve obtenue irrégulièrement

Les dispositions de la Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne ne s'adressent aux Etats membres que lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union (1). (1) Voir les concl. du M.P.

UNION EUROPEENNE - Droit matériel - Principes - Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne - Champ d'application

DROITS DE L'HOMME - Divers - Champ d'application - Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne

Indien de aanvraag tot herziening is gesteund op een van de in artikel 443, 3°, Wetboek van Strafvordering bepaalde gronden, met name een feit dat zich heeft voorgedaan sinds de veroordeling of een omstandigheid waarvan de verzoeker ten tijde van het geding het bestaan niet heeft kunnen aantonen, dient overeenkomstig artikel 445, derde en vierde lid, Wetboek van Strafvordering het door het Hof aangewezen hof van beroep de aanvraag te onderzoeken teneinde na te gaan of de tot staving van de aanvraag aangevoerde feiten beslissend genoeg schijnen te zijn om de zaak te herzien; het aangewezen hof van beroep dient dus niet te onderzoeken of de kamer van het hof van beroep die de veroordeling heeft uitgesproken, zich heeft vergist of heeft gefaald en dient evenmin die zaak opnieuw te beoordelen of de veroordeling op haar wettigheid te toetsen.

HERZIENING - Verzoek en verwijzing om advies - Verzoek tot herziening - Nieuw feit of nieuwe omstandigheid - Niet kennelijk onontvankelijk verzoek - Verwijzing voor advies omtrent het beslissend karakter van de aangevoerde feiten - Verwijzing naar een door het Hof aangewezen hof van beroep - Opdracht van de rechter op verwijzing

Si la demande en révision est fondée sur une des causes visées à l'article 443, 3°, du Code d'instruction criminelle, à savoir un fait survenu depuis la condamnation ou une circonstance que le demandeur n'a pas été à même d'établir lors du procès, il faut, conformément à l'article 445, alinéas 3 et 4 du Code d'instruction criminelle, que la cour d'appel désignée par la Cour instruit la demande aux fins de vérifier si les faits articulés à l'appui de la demande en révision paraissent suffisamment concluants pour qu'il y ait lieu de procéder à la révision; la cour d'appel désignée ne doit, dès lors, pas examiner si la chambre de la cour d'appel qui a prononcé la condamnation s'est trompée ou a commis un manquement et ne doit pas davantage réexaminer la cause ni contrôler la légalité de la condamnation.

REVISION - Requete et renvoi pour avis - Demande en révision - Fait nouveau ou circonstance nouvelle - Requête pas manifestement irrecevable - Renvoi pour avis quant au caractère concluant des faits articulés - Renvoi devant une cour d'appel désignée par la Cour - Mission du juge de renvoi

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

STRAF - Algemeen - Strafen en maatregel - Wettigheid - Veiligheidsmaatregel - Wegverkeer - Vervallenverklaring van het recht tot sturen - Minder dan twee jaar houder van een rijbewijs - Rechten van de Mens - Eerlijke behandeling van de zaak - Beschuldiging - Kennisgeving

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 38 - Vervallenverklaring van het recht tot sturen - Minder dan twee jaar houder van een rijbewijs - Veiligheidsmaatregel - Rechten van de Mens - Eerlijke behandeling van de zaak - Beschuldiging - Kennisgeving

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Eerlijke behandeling van de zaak - Beschuldiging - Kennisgeving - Veiligheidsmaatregel - Wegverkeer - Vervallenverklaring van het recht tot sturen - Minder dan twee jaar houder van een rijbewijs

Conclusions du procureur g??al Leclercq.

PEINE - Généralités. peines et mesures. légalité - Mesure de sûreté - Roulage - Déchéance du droit de conduire - Titulaire depuis moins de deux ans du permis - Droits de l'homme - Procès équitable - Accusation - Information

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 38 - Déchéance du droit de conduire - Titulaire depuis moins de deux ans du permis - Mesure de sûreté - Droits de l'homme - Procès équitable - Accusation - Information

Conclusions du procureur général Leclercq.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Procès équitable - Accusation - Information - Mesure de sûreté - Roulage - Déchéance du droit de conduire - Titulaire depuis moins de deux ans du permis

De wettelijke verzwarende omstandigheid waarvan de vervolgte persoon vooraf op de hoogte moet worden gesteld om zich daartegen te kunnen verweren, is die welke de op de overtreding toepasselijke straf kan verzwaren; dat geldt niet voor de staat waarin hij voor de rechter verschijnt en die naar recht alleen kan of mag leiden tot een veiligheidsmaatregel, volgend op de straf, zoals bijvoorbeeld het herstel van het recht tot sturen afhankelijk maken van het slagen voor het theoretisch rijexamen (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

STRAF - Algemeen - Straf en maatregel - Wettigheid - Veiligheidsmaatregel - Wegverkeer - Vervallenverklaring van het recht tot sturen - Minder dan twee jaar houder van een rijbewijs - Rechten van de Mens - Eerlijke behandeling van de zaak - Beschuldiging - Kennisgeving
- Art. 6.3, a Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 38, § 5 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Eerlijke behandeling van de zaak - Beschuldiging - Kennisgeving - Veiligheidsmaatregel - Wegverkeer - Vervallenverklaring van het recht tot sturen - Minder dan twee jaar houder van een rijbewijs
- Art. 6.3, a Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 38, § 5 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 38 - Vervallenverklaring van het recht tot sturen - Minder dan twee jaar houder van een rijbewijs - Veiligheidsmaatregel - Rechten van de Mens - Eerlijke behandeling van de zaak - Beschuldiging - Kennisgeving

- Art. 6.3, a Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Art. 38, § 5 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

La circonstance aggravante légale, dont la personne poursuivie doit être préalablement informée de manière à pouvoir s'en défendre, est celle qui est susceptible d'augmenter la peine applicable à l'infraction; tel n'est pas le cas de l'état dans lequel elle comparait devant le juge et qui ne peut ou doit légalement entraîner qu'une mesure de sûreté consécutive à la peine, comme la subordination de la réintégration du droit de conduire à la réussite de l'examen théorique du permis de conduire (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PEINE - Généralités. peines et mesures. légalité - Mesure de sûreté - Roulage - Déchéance du droit de conduire - Titulaire depuis moins de deux ans du permis - Droits de l'homme - Procès équitable - Accusation - Information

- Art. 6, § 3, a Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 38, § 5 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Procès équitable - Accusation - Information - Mesure de sûreté - Roulage - Déchéance du droit de conduire - Titulaire depuis moins de deux ans du permis

- Art. 6, § 3, a Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 38, § 5 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 38 - Déchéance du droit de conduire - Titulaire depuis moins de deux ans du permis - Mesure de sûreté - Droits de l'homme - Procès équitable - Accusation - Information

- Art. 6, § 3, a Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 38, § 5 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

P.12.0733.N

30 oktober 2012

AC nr. ...

Eens een partij de veroordeling tot betaling van een dwangsom heeft gevorderd, blijft die vordering gelden gedurende de gehele rechtspleging, behoudens wijziging of verzaking; de wijziging van de hoofdvordering heeft niet tot gevolg dat aan de vordering tot veroordeling tot betaling van een dwangsom, die strekt tot de uitvoering van de hoofdveroordeling, wordt verzaakt (1). (1) Cass. 16 nov. 1999, AR P.97.1655.N, AC 1999, nr. 608.

DWANGSOM - Vordering tot betaling van dwangsom - Geldigheidsduur

- Art. 1385bis Gerechtelijk Wetboek

Eens een partij de veroordeling tot betaling van een dwangsom heeft gevorderd, blijft die vordering gelden gedurende de gehele rechtspleging, behoudens wijziging of verzaking; de wijziging van de hoofdvordering heeft niet tot gevolg dat aan de vordering tot veroordeling tot betaling van een dwangsom, die strekt tot de uitvoering van de hoofdveroordeling, wordt verzaakt (1). (1) Cass. 16 nov. 1999, AR P.97.1655.N, AC 1999, nr. 608.

ASTREINTE - Demande visant le paiement d'une astreinte - Validité

- Art. 1385bis Code judiciaire

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Openbaar ministerie - Loyaliteit - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Voeging van de relevante stukken uit dat ander dossier - Waarborg dat alle relevante stukken gevoegd zijn - Geen waarborg

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Loyaliteit - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Recht van verdediging - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Verplichting een volledig afschrift te voegen van het dossier dat niet bij de rechter aanhangig is gemaakt

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Openbaar ministerie - Loyaliteit - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Keuze van de stukken uit het afzonderlijk dossier gemaakt door de openbare partij - Vermoeden van loyaliteit

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Bewijsvoering - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Verplichting een volledig afschrift te voegen van het dossier dat niet bij de rechter aanhangig is gemaakt

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Loyaliteitsbeginsel - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Voeging van de relevante stukken uit dat ander dossier - Waarborg dat alle relevante stukken gevoegd zijn - Geen waarborg

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Loyaliteitsbeginsel - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Keuze van de stukken uit het afzonderlijk dossier gemaakt door de openbare partij - Vermoeden van loyaliteit

STRAFVORDERING - Ontvankelijkheid - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Voeging van de relevante stukken uit dat ander dossier - Waarborg dat alle relevante stukken gevoegd zijn - Geen waarborg - Niet-ontvankelijkheid van de strafvordering

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Verplichting een volledig afschrift te voegen van het dossier dat niet bij de rechter aanhangig is gemaakt

Het recht op een eerlijke behandeling van de zaak verplicht de rechter niet om het volledig afschrift van een dossier dat niet bij hem aanhangig is gemaakt, bij het debat te voegen, alleen omdat de hem voorgelegde vordering op inlichtingen uit dat ander dossier steunt (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Loyaliteit - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Recht van verdediging - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Verplichting een volledig afschrift te voegen van het dossier dat niet bij de rechter aanhangig is gemaakt

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Bewijsvoering - Inlichtingen

Conclusions de l'avocat g?al Vandermeersch.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Ministère public - Loyauté - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Jonction des pièces pertinentes de cet autre dossier - Garantie que toutes les pièces pertinentes ont été jointes - Absence de garantie

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Loyauté - Droit à un procès équitable - Droits de la défense - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Obligation de joindre une copie intégrale du dossier dont le juge n'est pas saisi

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Ministère public - Loyauté - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Sélection des pièces issues du dossier distinct par la partie publique - Présomption de loyauté

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Administration de la preuve - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Obligation de joindre une copie intégrale du dossier dont le juge n'est pas saisi

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Principe de loyauté - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Jonction des pièces pertinentes de cet autre dossier - Garantie que toutes les pièces pertinentes ont été jointes - Absence de garantie

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Principe de loyauté - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Sélection des pièces issues du dossier distinct par la partie publique - Présomption de loyauté

ACTION PUBLIQUE - Recevabilité - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Jonction des pièces pertinentes de cet autre dossier - Garantie que toutes les pièces pertinentes ont été jointes - Absence de garantie - Irrecevabilité de l'action publique

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Obligation de joindre une copie intégrale du dossier dont le juge n'est pas saisi

Le droit à un procès équitable n'oblige pas le juge à faire joindre aux débats la copie intégrale d'un dossier dont il n'est pas saisi, du seul fait que la poursuite soumise à son examen s'appuie sur des renseignements provenant de cet autre dossier (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Loyauté - Droit à un procès équitable - Droits de la défense - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Obligation de joindre une copie intégrale du dossier dont le juge n'est pas saisi

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Administration de la

uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Verplichting een volledig afschrift te voegen van het dossier dat niet bij de rechter aanhangig is gemaakt

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Verplichting een volledig afschrift te voegen van het dossier dat niet bij de rechter aanhangig is gemaakt

Ofschoon het aan het openbaar ministerie staat om met name elk gegeven mee te delen dat invloed kan hebben op de regelmatigheid van het bewijsmateriaal of het bestaan van het misdrijf, kan uit het feit alleen dat de stukken uit het afzonderlijk dossier daarvan slechts een gedeelte uitmaken, niet worden afgeleid dat die verplichting niet werd nageleefd. Het feit dat het openbaar ministerie, dat de bewijslast draagt en dat instaat voor het geheim van het onderzoek, de keuze van die stukken maakt, kan geen vermoeden van deloyaliteit doen ontstaan ten aanzien van het openbaar ministerie (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Openbaar ministerie - Loyaliteit - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Keuze van de stukken uit het afzonderlijk dossier gemaakt door de openbare partij - Vermoeden van loyaliteit

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Loyaliteitsbeginsel - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Keuze van de stukken uit het afzonderlijk dossier gemaakt door de openbare partij - Vermoeden van loyaliteit

Hoewel de feitenrechter, door het ontbreken van bepaalde gegevens uit het onderzoek, kan oordelen dat het bewijs van het misdrijf niet is geleverd of niet op regelmatige wijze is geleverd, is het feit dat de appelrechters niet over de garantie beschikken dat alle inlichtingen waarover het parket beschikt en die rechtstreeks en op concrete wijze inzicht kunnen verschaffen over de bij het hof aanhangig gemaakte feiten, bij het dossier van de rechtspleging zijn gevoegd, hoewel de rechtspleging alleen stukken bevat waarover de partijen vrij tegenspraak hebben kunnen voeren, geen noodzakelijk vereiste voor een eerlijke behandeling van de zaak en evenmin een voorwaarde voor de ontvankelijkheid van de strafvordering (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

STRAFVORDERING - Ontvankelijkheid - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Voeging van de relevante stukken uit dat ander dossier - Waarborg dat alle relevante stukken gevoegd zijn - Geen waarborg - Niet-ontvankelijkheid van de strafvordering

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Loyaliteitsbeginsel - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Voeging van de relevante stukken uit dat ander dossier - Waarborg dat alle relevante stukken gevoegd zijn - Geen waarborg

preuve - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Obligation de joindre une copie intégrale du dossier dont le juge n'est pas saisi

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Obligation de joindre une copie intégrale du dossier dont le juge n'est pas saisi

S'il incombe au ministère public de communiquer notamment tout élément pouvant affecter la régularité de la preuve ou l'existence de l'infraction, une méconnaissance de cette obligation ne saurait se déduire du seul fait que les pièces issues d'un dossier répressif distinct n'en constituent qu'une partie; la sélection de ces pièces par la partie publique, qui a la charge de la preuve et la garde du secret des instructions, ne saurait engendrer une présomption de déloyauté dans son chef (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Ministère public - Loyauté - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Sélection des pièces issues du dossier distinct par la partie publique - Présomption de loyauté

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Principe de loyauté - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Sélection des pièces issues du dossier distinct par la partie publique - Présomption de loyauté

Si l'absence d'éléments d'enquête déterminés peut conduire le juge du fond à estimer que la preuve de l'infraction n'est pas rapportée ou ne l'a pas été régulièrement, l'absence de la garantie pour les juges d'appel que sont joints au dossier de la procédure tous les renseignements qui sont détenus par le parquet et qui seraient susceptibles d'influer d'une façon immédiate et concrète sur la compréhension des faits qui sont soumis à sa saisine, alors que la procédure ne contient pas d'autres pièces que celles soumises à la libre contradiction des parties, ne constitue ni une exigence inhérente au procès équitable ni une condition de recevabilité de l'action publique (1). (1) Voir les concl. du M.P.

ACTION PUBLIQUE - Recevabilité - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Jonction des pièces pertinentes de cet autre dossier - Garantie que toutes les pièces pertinentes ont été jointes - Absence de garantie - Irrecevabilité de l'action publique

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Principe de loyauté - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Jonction des pièces pertinentes de cet autre dossier - Garantie que toutes les pièces pertinentes ont été jointes - Absence de garantie

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Openbaar ministerie - Loyaliteit - Inlichtingen uit een ander onderzoeksdossier dat niet gevoegd is - Voeging van de relevante stukken uit dat ander dossier - Waarborg dat alle relevante stukken gevoegd zijn - Geen waarborg

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Ministère public - Loyauté - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Jonction des pièces pertinentes de cet autre dossier - Garantie que toutes les pièces pertinentes ont été jointes - Absence de garantie

P.12.0759.F

21 november 2012

AC nr. ...

Het feit dat er geen enkel voornemen bestaat om een levensgemeenschap te vormen, kan het objectieve gegeven uitmaken waaruit kan worden afgeleid dat het huwelijk niet oprecht is.

HUWELIJK - Huwelijksakte - Verdraaiing van de waarheid - Geen voornemen tot het vormen van een duurzame huwelijksgemeenschap

- Artt. 193 en 196 Strafwetboek

L'exclusion de tout projet de communauté de vie peut constituer l'élément objectif dont il est permis de déduire que le mariage ne présente pas un caractère sincère.

MARIAGE - Acte de mariage - Altération de la vérité - Non adhésion à la création d'une communauté durable

- Art. 193 et 196 Code pénal

Er is voldaan aan het bedrieglijk opzet, zoals vereist opdat de valsheid strafbaar zou zijn, wanneer de dader, met misleiding van het openbaar vertrouwen in het geschrift, enigerlei voordeel of winst probeert te verkrijgen die hij niet zou hebben verkregen indien hij de waarachtigheid en de authenticiteit van het geschrift had geëerbiedigd.

VALSHEID EN GEBRUIK VAN VALSE STUKKEN - Moreel bestanddeel

L'intention frauduleuse requise pour que le faux soit punissable est réalisée lorsque l'auteur trahissant la confiance commune dans l'écrit cherche à obtenir un avantage ou un profit de quelque manière qu'il soit, qu'il n'aurait pas obtenu si la vérité et la sincérité de l'écrit avaient été respectées.

FAUX ET USAGE DE FAUX - Élément moral

Het feit dat één van de partijen door zijn geestestoestand niet heeft kunnen toestemmen in een huwelijksakte, belet niet dat de strafrechter het feit dat de andere partij met bedrieglijk opzet in een schijnhuwelijk heeft toegestemd, als valsheid in geschrifte omschrijft.

VALSHEID EN GEBRUIK VAN VALSE STUKKEN - Valsheid in geschrifte - Mentale toestand van één van de partijen - Huwelijk - Schijnhuwelijk

- Artt. 193, 196 en 197 Strafwetboek

La circonstance que l'une des parties n'a pu consentir à un acte de mariage en raison de son état mental ne prive pas le juge pénal du pouvoir de qualifier de faux en écritures dans le chef de l'autre partie le fait d'avoir consenti à un simulacre de mariage dans une intention frauduleuse.

FAUX ET USAGE DE FAUX - Faux en écriture - Etat mental d'une des parties - Mariage - Simulacre de mariage

- Art. 193, 196 et 197 Code pénal

Het feit dat een partij haar toestemming in het huwelijk heeft geveinsd door haar handtekening te plaatsen in de registers van de huwelijksakten die worden bijgehouden door de ambtenaar van de burgerlijke stand, kan als een valsheid in geschrifte worden omschreven, zonder dat vereist is dat beide partijen hun toestemming opzettelijk hebben geveinsd.

VALSHEID EN GEBRUIK VAN VALSE STUKKEN - Valsheid in geschrifte - Huwelijk - Geveinsde toestemming - Handtekening in de registers van de huwelijksakten

- Artt. 193, 196 en 197 Strafwetboek

Le fait, pour une partie, d'avoir simulé son consentement au mariage en apposant sa signature dans les registres des actes de mariage tenus par l'officier de l'état civil est susceptible de recevoir la qualification de faux en écritures sans qu'il soit requis que les deux parties aient volontairement feints leur consentement.

FAUX ET USAGE DE FAUX - Faux en écriture - Mariage - Consentement simulé - Apposition de signature dans les registres des actes de mariage

- Art. 193, 196 et 197 Code pénal

Om het oorzakelijk verband uit te sluiten moet men kunnen stellen dat de schade zich zonder de fout niettemin zou hebben voorgedaan zoals zij zich in concreto heeft voorgedaan, waarbij alle andere omstandigheden van de schade identiek zijn; het onderzoek dat erin bestaat zich af te vragen of de schade zich ook zonder de fout had kunnen voordoen, mag niet verworden tot de mentale constructie van een ingebeeld geval; de rechter verzoeken de zaak te beoordelen zonder rekening te houden met de concrete omstandigheden van de zaak, komt erop neer te eisen dat geen enkel ander feit, behalve de fout, de schade kan hebben veroorzaakt, hetgeen volgens artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek niet vereist is.

AANSPRAKELIJKHEID BUITEN OVEREENKOMST - Daad - Fout - Schade - Oorzakelijk verband - Beoordeling door de rechter

Pour exclure le lien causal, il faut pouvoir dire que, sans la faute, le dommage se serait néanmoins produit tel qu'il s'est réalisé IN CONCRETO, toutes les autres conditions du dommage étant identiques; la vérification consistant à s'interroger sur la possibilité du préjudice sans la faute ne peut pas glisser vers la construction mentale d'un cas imaginaire. En invitant le juge à apprécier la cause sans tenir compte de ses circonstances concrètes, cela revient à exiger qu'aucun autre fait, hormis la faute, ne soit apte à produire le dommage, exigence que l'article 1382 du Code civil ne contient pas.

RESPONSABILITE HORS CONTRAT - Fait - Faute - Dommage - Lien causal - Appréciation par le juge

P.12.0773.N

11 december 2012

AC nr. ...

Een niet ondertekende memorie voldoet niet aan een substantiële vormvereiste die bij het ontvangen ervan ter griffie of binnen de termijn bij artikel 420bis Wetboek van Strafvordering bepaald voor de neerlegging ervan, moet vervuld zijn om de authenticiteit en de geldigheid ervan te waarborgen en opdat de auteur zich de inhoud ervan zou eigen maken; de aanwezigheid van de eiser ter rechtszitting heeft niet voor gevolg dat het verzuim die vormvereiste na te leven wordt geregulariseerd, aangezien die aanwezigheid geen kracht kan geven aan een akte die op het ogenblik van het indienen ter griffie geen rechtsgevolg kon voortbrengen (1). (1) Zie Cass. 24 okt. 2012, AR P.12.1318.F, AC 2012, nr. ...

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn voor memories en stukken - Vorm voor memorie - Handtekening - Niet-ondertekende memorie - Aanwezigheid ter zitting van de eiser

Un mémoire dépourvu de signature ne répond pas à la formalité substantielle qui doit être observée lors de sa réception au greffe ou dans le délai fixé pour son dépôt à l'article 420bis du Code d'instruction criminelle, afin de garantir son authenticité et sa validité et afin que l'auteur puisse s'en approprier le contenu; la présence du demandeur à l'audience ne donne pas lieu à la régularisation de l'inobservation de cette formalité, dès lors que cette présence ne peut donner force à un acte n'ayant pu entraîner de conséquence juridique au moment du dépôt au greffe (1). (1) Voir Cass. 24 octobre 2012, RG P.12.1318.F, Pas. 2012, n° ...

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et délai prévus pour le dépôt des mémoires et des pièces - Forme prévue pour le dépôt du mémoire - Signature - Mémoire dépourvu de signature - Présence du demandeur à l'audience

P.12.0781.N

4 december 2012

AC nr. ...

De rechter oordeelt onaantastbaar in feite of een bepaalde gedraging een listige kunstgreep is in de zin van artikel 496 Strafwetboek; het Hof gaat enkel na of de rechter uit zijn vaststellingen geen gevolgen afleidt die daarmee geen verband houden of op grond daarvan niet kunnen worden aangenomen.

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Allerlei - Strafzaken - Oplichting - Listige kunstgrepen - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter - Toezicht van het Hof - Grenzen - Marginale toetsing

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Oplichting - Listige kunstgrepen - Gevolg - Toezicht van het Hof - Marginale toetsing

Le juge apprécie souverainement en fait si un certain comportement constitue une manœuvre frauduleuse au sens de l'article 496 du Code pénal; la Cour vérifie uniquement si le juge ne tire pas de ses constatations des conséquences sans lien avec celles-ci ou qu'elles ne peuvent justifier.

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Divers - Matière répressive - Escroquerie - Manœuvres frauduleuses - Appréciation souveraine par le juge du fond - Contrôle de la Cour - Limites - Contrôle marginal

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Escroquerie - Manœuvres frauduleuses - Conséquence - Contrôle de la Cour - Contrôle marginal

OPLICHTING - Bestanddelen - Listige kunstgrepen - Onaantastbare beoordeling door de rechter - Gevolg - Toezicht van het Hof - Marginale toetsing

ESCROQUERIE - Eléments constitutifs - Manoeuvres frauduleuses - Appréciation souveraine par le juge - Conséquence - Contrôle de la Cour - Contrôle marginal

Listige kunstgrepen in de zin van artikel 496 Strafwetboek zijn misleidende middelen die bestaan in of gepaard gaan met uitwendige handelingen en die determinerend zijn voor de afgifte of de levering van de zaak en bijgevolg in de regel de afgifte of de levering van de zaak voorafgaan (1). (1) HUYBRECHTS, L., *Oplichting, Commentaar Strafrecht en Strafvordering*, p. 8.

Les manœuvres frauduleuses au sens de l'article 496 du Code pénal sont des moyens trompeurs assimilés ou associés à des agissements extrinsèques, déterminants pour la remise ou la livraison de la chose et qui, par conséquent, précèdent, en principe, la remise ou la livraison de la chose (1). (1) HUYBRECHTS, L., *Oplichting, Commentaar Strafrecht en Strafvordering*, p. 8.

OPLICHTING - Bestanddelen - Listige kunstgrepen

ESCROQUERIE - Eléments constitutifs - Manoeuvres frauduleuses

Louter leugenachtige beweringen, zelfs bij herhaling, leveren geen listige kunstgrepen in de zin van artikel 496 Strafwetboek op, indien ze niet gepaard gaan met uitwendige handelingen die er enige geloofwaardigheid aan verlenen (1). (1) Cass. 2 okt. 1996, AR P.96.0807.F, AC 1996, nr. 346; Cass. 22 sept. 1999, AR P.99.0508.F, AC 1999, nr. 477.

De simples allégations mensongères, même répétées, ne constituent pas des manœuvres frauduleuses au sens de l'article 496 du Code pénal, si elles ne sont pas associées à des agissements extrinsèques qui leur font foi (1). (1) Cass. 2 octobre 1996, RG P.96.0807.F, Pas. 1996, n° 346; Cass. 22 septembre 1999, RG P.99.0508.F, Pas. 1999, n° 477.

OPLICHTING - Bestanddelen - Listige kunstgrepen - Leugenachtige beweringen

ESCROQUERIE - Eléments constitutifs - Manoeuvres frauduleuses - Allégations mensongères

Oplichting bestaat in het zich doen afgeven of leveren van een door artikel 496 Strafwetboek bedoelde zaak hetzij door gebruik te maken van valse namen of valse hoedanigheden hetzij door het aanwenden van listige kunstgrepen en dit met het oogmerk om zich die aan een ander toebehorende zaak toe te eigenen (1). (1) Zie Cass. 20 nov. 2001, AR P.00.0548.N, AC 2001, nr. 631.

L'escroquerie consiste à se faire remettre ou délivrer une des choses visées à l'article 496 du Code pénal, soit en faisant usage de faux noms ou de fausses qualités, soit en employant des manœuvres frauduleuses, dans le but de s'approprier une chose appartenant à autrui (1). (1) Voir Cass. 20 novembre 2001, RG P.00.0548.N, Pas. 2001, n° 631.

OPLICHTING - Bestanddelen

ESCROQUERIE - Eléments constitutifs

P.12.0797.N

30 oktober 2012

AC nr. ...

Uit artikel 60 Strafwetboek volgt dat de rechter, indien hij voor meerdere wanbedrijven onderscheiden straffen oplegt, hij in voorkomend geval de hoofd- en bijkomende straffen moet herleiden tot het dubbele van het maximum dat is bepaald voor het wanbedrijf waarop de zwaarste straf is gesteld, behoudens in geval de wet anders bepaalt (1). (1) Cass. 12 juni 2012, AR P.12.0573.N, AC 2012, nr. 380.

Il résulte de l'article 60 du Code pénal que, lorsqu'il prononce des peines distinctes du chef de plusieurs délits, le juge est tenu de réduire, le cas échéant, les peines principales et accessoires au double du maximum prévu du chef du délit sanctionné par la peine la plus forte, sauf dans les cas où la loi en dispose autrement (1). (1) Cass., 12 juin 2012, RG P.12.0573.N, Pas., 2012, n° 380.

STRAF - Samenloop - Meerdaadse - Herleiding van de hoofd- en bijkomende straffen

PEINE - Concours - Concours matériel - Réduction des peines principales et accessoires

P.12.0805.F

24 oktober 2012

AC nr. ...

Uit artikel 37 van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, kan niet worden afgeleid dat de assistenten en medewerkers van de gerechtsdeskundige, net als hijzelf, moeten ingeschreven zijn op het tableau van het Instituut van de accountants en belastingconsulenten; de hulp waarmee hij zich omringt maakt als dusdanig geen deel uit van de aan het wettelijk monopolie onderworpen activiteit van deskundige, aangezien de gerechtsdeskundige zijn taken niet delegeert (1). (1) Zie Cass. 3 mei 2005, AR P.04.1700.N, AC 2005, nr. 256.

ACCOUNTANT - Gerechtsdeskundige - Strafzaken - Voorwaarde om als deskundige te worden aangesteld - Assistenten en medewerkers van de deskundige - Inschrijving op het tableau van het Instituut van de accountants - Verplichting

- Art. 37 Wet 22 april 1999 betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Gerechtsdeskundige - Voorwaarde om als deskundige te worden aangesteld - Accountant - Assistenten en medewerkers van de deskundige - Inschrijving op het tableau van het Instituut van de accountants - Verplichting

- Art. 37 Wet 22 april 1999 betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten

Om te stellen dat er een wettige reden bestaat om te vrezen dat de gerechtsdeskundige niet onpartijdig is, moeten de vermoedens die een inverdenkinggestelde zegt te hebben weliswaar in aanmerking worden genomen, zonder dat zij evenwel de enige maatstaf mogen zijn; er dient immers onderzocht te worden of de vrees van de betrokkene objectief verantwoord is (1). (1) Zie Cass. 9 april 2003, AR P.03.0072.F, AC 2003, nr. 236.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Gerechtsdeskundige - Onpartijdigheid - Gebrek aan onpartijdigheid - Maatstaf

Il ne se déduit pas de l'article 37 de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales que les aides et collaborateurs de l'expert judiciaire doivent, comme lui, être inscrits au tableau établi par l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux; l'aide dont il peut s'entourer ne constitue pas elle-même l'activité d'expertise soumise au monopole légal, puisque l'expert judiciaire ne délègue pas ses fonctions (1). (1) Voir Cass., 3 mai 2005, RG P.04.1700.N, Pas., 2005, n° 256.

EXPERTCOMPTABLE; VOIR AUSSI: 706 COMPTABILITE - Expertise judiciaire - Matière répressive - Condition pour être désigné comme expert - Aides et collaborateurs de l'expert - Inscription au tableau de l'Institut des experts-comptables - Obligation

- Art. 37 L. du 22 avril 1999

EXPERTISE - Matière répressive - Expert judiciaire - Condition pour être désigné comme expert - Expert-comptable - Aides et collaborateurs de l'expert - Inscription au tableau de l'Institut des experts-comptables - Obligation

- Art. 37 L. du 22 avril 1999

Pour affirmer l'existence d'une raison légitime de redouter un défaut d'impartialité dans le chef d'un expert judiciaire, les soupçons qu'un inculpé dit éprouver doivent, certes, être pris en considération, mais sans constituer pour autant un critère exclusif; il y a lieu, en effet, de rechercher si les appréhensions de l'intéressé peuvent passer pour objectivement justifiées (1). (1) Voir Cass., 9 avril 2003, RG P.03.0072.F, Pas., 2003, n° 236.

EXPERTISE - Matière répressive - Expert judiciaire - Impartialité - Défaut d'impartialité - Critère

P.12.0835.N

12 juni 2012

AC nr. ...

Tegen arresten van het Hof van Cassatie kan geen hoger beroep worden ingesteld zodat dit rechtsmiddel niet ontvankelijk is (1). (1) Cass. 25 april 2006, AR P.06.0555.N, AC 2006, nr. 239.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Allerlei - Hoger beroep tegen arresten van het Hof - Ontvankelijkheid

Les arrêts de la Cour de cassation ne sont pas susceptibles d'appel de sorte que cette voie de recours est irrecevable (1). (1) Cass. 25 avril 2006, R.G. P.06.0555.N, Pas. 2006, n° 239.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Divers - Appel contre les arrêts de la Cour - Recevabilité

P.12.0844.N

4 december 2012

AC nr. ...

De bijdrage bedoeld in artikel 29, tweede lid, van de Wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, heeft een eigen karakter en is geen straf, zodat op die bijdrage bijgevolg artikel 7 EVRM en artikel 2 Strafwetboek niet van toepassing zijn; de verhoging van de opdecie men waarmede deze bijdrage moet worden vermeerderd, gaat dan ook in vanaf de inwerkingtreding van de wet die ze voorschrijft, ongeacht het tijdstip waarop het misdrijf is gepleegd (1). (1) Cass. 3 okt. 2006, AR P.06.0337.N, AC 2006, nr. 455.

RECHTBANKEN - Strafzaken - Allerlei - Bijdrage tot financiering van het Slachtofferfonds - Aard

STRAF - Allerlei - Bijdrage tot financiering van het Slachtofferfonds - Aard

STRAF - Geldboete en opdecie men - Opdecie men - Bijdrage tot financiering van het Slachtofferfonds - Aard - Verhoging van de opdecie men - Toepasselijkheid

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Werking in de tijd - Wet waarbij de opdecie men worden verhoogd - Bijdrage tot financiering van het Slachtofferfonds - Toepasselijkheid

La contribution visée à l'article 29, alinéa 2, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, est spécifique et ne constitue pas une peine, de sorte que ni l'article 7 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ni l'article 2 du Code pénal ne sont, par conséquent, applicables à cette contribution; la majoration des décimes additionnels dont cette contribution doit être augmentée s'applique depuis l'entrée en vigueur de la loi qui la prescrit, indépendamment de la date de commission de l'infraction (1). (1) Cass. 3 octobre 2006, RG P.06.337.N, Pas. 2006, n° 455.

TRIBUNAUX - Matière répressive - Divers - Contribution au financement du Fonds pour l'aide aux victimes - Nature

PEINE - Divers - Contribution au financement du Fonds pour l'aide aux victimes - Nature

PEINE - Amende et décimes additionnels - Décimes additionnels - Contribution au financement du Fonds pour l'aide aux victimes - Nature - Majoration des décimes additionnels - Applicabilité

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Application dans le temps - Loi prévoyant la majoration des décimes additionnels - Contribution au financement du Fonds pour l'aide aux victimes - Applicabilité

P.12.0846.N

6 november 2012

AC nr. ...

De naleving van de motiveringsverplichting van artikel 90quater, § 1, tweede lid, 1° en 2°, Wetboek van Strafvordering, is niet aan bepaalde wettelijk voorgeschreven of uitdrukkelijke bewoordingen onderworpen: ze kan blijken uit de samenhang van de bewoordingen van de beschikking waarbij machtiging tot afluisteren wordt verleend en aan die motiveringsverplichting kan ook worden voldaan indien de beschikking ondubbelzinnig verwijst naar stukken van het strafdossier waarin deze vermeldingen zijn opgenomen en de beschikking zich door die verwijzing de inhoud van die stukken eigen maakt (1). (1) Cass. 26 okt. 2010, AR P.10.0834.N, AC 2010, nr. 634; Zie: Cass. 16 sep. 2008, AR P.08.0620.N, AC 2008, nr. 477.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijsvoering - Afluistermaatregel - Met redenen omklede beschikking - Bijzondere motiveringsvereisten - Redengeving

- Artt. 90ter, §§1 en 2, en 90quater, § 1, tweede lid, 1° en 2° Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bewijsvoering - Afluistermaatregel - Met redenen omklede beschikking - Bijzondere motiveringsvereisten - Redengeving

- Artt. 90ter, §§1 en 2, en 90quater, § 1, tweede lid, 1° en 2° Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEKSRECHTER - Bewijsvoering - Afluistermaatregel - Met redenen omklede beschikking - Bijzondere motiveringsvereisten - Redengeving

- Artt. 90ter, §§1 en 2, en 90quater, § 1, tweede lid, 1° en 2° Wetboek van Strafvordering

Le respect de l'obligation de motivation prévue à l'article 90quater, § 1er, alinéa 2, 1° et 2°, du Code d'instruction criminelle, n'est pas soumis à certains termes légalement prescrits ou énoncés: il peut ressortir de la combinaison des termes de l'ordonnance autorisant l'écoute et il peut également être satisfait à ce devoir de motivation si l'ordonnance fait sans ambiguïté référence aux pièces du dossier répressif dans lesquelles figurent ces indications, l'ordonnance s'appropriant, par cette référence, le contenu de ces pièces (1). (1) Cass., 26 octobre 2010, RG P.10.0834.N, Pas., 2010, n° 634; Voir: Cass., 16 septembre 2008, RG P.08.0620.N, Pas., 2008, n° 477.

PREUVE - Matière répressive - Administration de la preuve - Mesure d'écoute - Ordonnance motivée - Conditions particulières de motivation - Motivation

- Art. 90ter, §§ 1er et 2, et 90quater, § 1er, al. 2, 1° et 2° Code d'Instruction criminelle

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Administration de la preuve - Mesure d'écoute - Ordonnance motivée - Conditions particulières de motivation - Motivation

- Art. 90ter, §§ 1er et 2, et 90quater, § 1er, al. 2, 1° et 2° Code d'Instruction criminelle

JUGE D'INSTRUCTION - Administration de la preuve - Mesure d'écoute - Ordonnance motivée - Conditions particulières de motivation - Motivation

- Art. 90ter, §§ 1er et 2, et 90quater, § 1er, al. 2, 1° et 2° Code d'Instruction criminelle

Het recht op bijstand van een advocaat is verbonden met de cautieplicht, het zwijgrecht en het feit dat niemand kan verplicht worden zichzelf te incrimineren; deze rechten gelden in personam zodat een beklaagde zich in beginsel niet kan beroepen op de miskenning van die rechten betreffende de belastende verklaringen, afgelegd lastens hem door een andere beklaagde, die voor hem slechts een getuige is, tenzij die andere beklaagde zelf de miskenning van die rechten inroept en op die grond de afgelegde belastende verklaringen intrekt (1). (1) Zie: Cass. 29 nov. 2011, AR P.11.0113.N, AC 2011, nr. 651 met concl. van advocaat-generaal DUINSLAEGER; Cass. 5 sep. 2012, AR P.12.0418.F, AC 2012, nr. ...met concl. van advocaat-generaal VANDERMEERSCH.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Recht op bijstand van een advocaat - Cautieplicht - Zwijgrecht - Draagwijdte - Beklaagde die belastende verklaringen aflegt over een derde - Toepasselijkheid

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Recht van verdediging - Recht op bijstand van een advocaat - Cautieplicht - Zwijgrecht - Draagwijdte - Beklaagde die belastende verklaringen aflegt over een derde - Toepasselijkheid

Le droit à l'assistance d'un avocat est lié au devoir d'information, au droit au silence et au droit de ne pas s'auto-incriminer; ces droits sont valables in personam, de sorte qu'un prévenu ne peut, en principe, invoquer la violation de ces droits relativement à des déclarations incriminantes faites à sa charge par un autre prévenu qui ne représente qu'un témoin pour lui, sauf si cet autre prévenu invoque lui-même la violation de ces droits et rétracte, pour ce motif, les déclarations incriminantes (1). (1) Voir: Cass., 29 novembre 2011, RG P.11.0113.N, Pas., 2011, n° 651, avec les conclusions de M. l'avocat général DUINSLAEGER, publiées à leur date dans AC; Cass., 5 septembre 2012, RG P.12.0418.F, Pas., 2012, n° ..., avec les conclusions de M. l'avocat général VANDERMEERSCH.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Droit à l'assistance d'un avocat - Devoir d'information - Droit au silence - Portée - Prévenu qui fait des déclarations incriminantes sur un tiers - Applicabilité

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Droits de la défense - Droit à l'assistance d'un avocat - Devoir d'information - Droit au silence - Portée - Prévenu qui fait des déclarations incriminantes sur un tiers - Applicabilité

P.12.0862.F

31 oktober 2012

AC nr. ...

Een onwettigheid die tot vernietiging kan leiden, is geen verschrijving die door de feitenrechter kan worden verbeterd.

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Allerlei - Verbetering

- Art. 794 Gerechtelijk Wetboek

L'illégalité pouvant donner ouverture à cassation ne constitue pas une erreur matérielle qu'il serait au pouvoir du juge du fond de rectifier.

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Divers - Rectification

- Art. 794 Code judiciaire

Een veroordeling met uitstel is onwettig wanneer de beslissing de duur van het uitstel niet preciseert (1). (1) Zie Cass. 16 feb. 2005, AR P.04.1658.F, AC 2005, nr. 96.

VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE VER - Gewoon uitstel - Duur - Verplichting om de termijn van het uitstel te preciseren

- Art. 8, § 1 Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Une condamnation avec sursis est illégale lorsque la décision ne précise pas la durée du sursis (1). (1) Voir Cass., 16 février 2005, RG P.04.1658.F, Pas., 2005, n° 96.

CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE - Sursis simple - Durée - Obligation de préciser le délai du sursis

- Art. 8, § 1er L. du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

P.12.0873.F

27 juni 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

CASSATIEMIDDELEN - Strafzaken - Belang - Hof van assisen - Wijze waarop de aan de jury voorgelegde vragen zijn gesteld - Tegensprekelijk karakter - Nieuwe wet wijzigt de definitie van een verzwarende omstandigheid - Middel verwijt dat over de nieuwe formulering van die verzwarende omstandigheid geen debat is gevoerd - Ontvankelijkheid

HOF VAN ASSISEN - Behandeling ter zitting en tussenarresten -

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Intérêt - Cour d'assises - Rédaction des questions soumises au jury - Caractère contradictoire - Loi nouvelle modifiant la définition d'une circonstance aggravante - Moyen reprochant l'absence de débat sur le nouveau libellé de cette circonstance aggravante - Recevabilité

COUR D'ASSISES - Procédure a l'audience. arrêts interlocutoires.

Verklaring van de jury - Wijze waarop de aan de jury voorgelegde vragen zijn gesteld - Tegensprekelijk karakter - Nieuwe wet wijzigt de definitie van een verzwarende omstandigheid - Cassatieberoep - Middel verwijt dat over de nieuwe formulering van die verzwarende omstandigheid geen debat is gevoerd - Ontvankelijkheid

MISDRIJF - Verzwarende omstandigheden - Nieuwe wet wijzigt de definitie van een verzwarende omstandigheid - Werking van de wet in de tijd

STRAF - Verzwarende omstandigheden - Wettelijke verzwarende omstandigheden - Strafmaat - Inaanmerkingneming van gerechtelijke verzwarende omstandigheden

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Werking in de tijd - Strafwet - Nieuwe wet wijzigt de definitie van een verzwarende omstandigheid

De vaststelling van een straf hangt niet alleen af van de toepassing van de wettelijke verzwarende omstandigheden; de bodemrechter is bevoegd om als gerechtelijke verzwarende omstandigheid elk feitelijk gegeven in aanmerking te nemen dat, hoewel het niet uitdrukkelijk bij wet is bepaald, de bijzondere ernst van het misdrijf of de uitzonderlijke perversiteit van de dader aantoonde en de toepassing rechtvaardigt van een strenge straf die de grenzen van de op het misdrijf gestelde straf niet te boven gaat (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. _____

STRAF - Verzwarende omstandigheden - Wettelijke verzwarende omstandigheden - Strafmaat - Inaanmerkingneming van gerechtelijke verzwarende omstandigheden

Wanneer de nieuwe wet in haar definitie van een verzwarende omstandigheid repressiever is dan de oude doordat zij een nieuwe voorwaarde toevoegt aan het opzettelijk bestanddeel, dient het vonnisgerecht de oude tekst in aanmerking te nemen en dient zij die nieuwe voorwaarde te toetsen (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. _____

MISDRIJF - Verzwarende omstandigheden - Nieuwe wet wijzigt de definitie van een verzwarende omstandigheid - Werking van de wet in de tijd

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Werking in de tijd - Strafwet - Nieuwe wet wijzigt de definitie van een verzwarende omstandigheid

Wanneer uit de stukken van de rechtspleging niet blijkt dat de eiser kritiek heeft uitgeoefend op de wijze waarop de aan de jury voorgelegde vragen zijn gesteld en evenmin dat hij gevraagd heeft dat de formulering ervan zou worden aangepast, kan de beschuldigde geen grief afleiden uit het feit dat hem een debat was onthouden als hij dat debat had kunnen aangaan op het ogenblik dat het ontwerp van de vragen die de jury zouden worden voorgelegd, ter goedkeuring aan de partijen werd voorgelegd (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. _____

declaration du jury - Rédaction des questions soumises au jury - Caractère contradictoire - Loi nouvelle modifiant la définition d'une circonstance aggravante - Pourvoi en cassation - Moyen reprochant l'absence de débat sur le nouveau libellé de cette circonstance aggravante - Recevabilité

INFRACTION - Circonstances aggravantes - Loi nouvelle modifiant la définition d'une circonstance aggravante - Application de la loi dans le temps

PEINE - Circonstances aggravantes; voir aussi: 276/06 infraction - Circonstances aggravantes légales - Taux de la peine - Prise en compte de circonstances aggravantes judiciaires

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Application dans le temps - Loi pénale - Loi nouvelle modifiant la définition d'une circonstance aggravante

La détermination d'une peine ne dépend pas uniquement de l'application des circonstances aggravantes légales; il est au pouvoir du juge du fond de retenir, à titre de circonstance aggravante judiciaire, tout élément de fait qui, non expressément prévu par la loi, révèle la gravité particulière de l'infraction ou la perversité spéciale de son auteur et justifie l'application d'une peine sévère ne dépassant pas les limites de celle fixée pour l'infraction (1). (1) Voir les concl. du M.P. _____

PEINE - Circonstances aggravantes; voir aussi: 276/06 infraction - Circonstances aggravantes légales - Taux de la peine - Prise en compte de circonstances aggravantes judiciaires

Lorsque dans sa définition d'une circonstance aggravante, la loi nouvelle est plus répressive que l'ancienne tout en y ajoutant une nouvelle condition relative à l'élément intentionnel, la juridiction de jugement est tenue de retenir l'ancien libellé et de vérifier cette nouvelle condition (1). (1) Voir les concl. du M.P. _____

INFRACTION - Circonstances aggravantes - Loi nouvelle modifiant la définition d'une circonstance aggravante - Application de la loi dans le temps

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Application dans le temps - Loi pénale - Loi nouvelle modifiant la définition d'une circonstance aggravante

Lorsqu'il n'apparaît pas des pièces de la procédure que le demandeur ait critiqué la rédaction des questions soumises au jury, ni qu'il ait sollicité une adaptation de leur libellé, l'accusé ne saurait se faire un grief de ce qu'il a été privé d'un débat qu'il lui était possible d'engager lorsque le projet des questions à soumettre au jury fut soumis à l'aval des parties (1). (1) Voir les concl. du M.P. _____

HOF VAN ASSISEN - Behandeling ter zitting en tussenarresten - Verklaring van de jury - Wijze waarop de aan de jury voorgelegde vragen zijn gesteld - Tegensprekelijk karakter - Nieuwe wet wijzigt de definitie van een verzwarende omstandigheid - Cassatieberoep - Middel verwijt dat over de nieuwe formulering van die verzwarende omstandigheid geen debat is gevoerd - Ontvankelijkheid

CASSATIEMIDDELEN - Strafzaken - Belang - Hof van assisen - Wijze waarop de aan de jury voorgelegde vragen zijn gesteld - Tegensprekelijk karakter - Nieuwe wet wijzigt de definitie van een verzwarende omstandigheid - Middel verwijt dat over de nieuwe formulering van die verzwarende omstandigheid geen debat is gevoerd - Ontvankelijkheid

COUR D'ASSISES - Procédure a l'audience. arrêts interlocutoires. déclaration du jury - Rédaction des questions soumises au jury - Caractère contradictoire - Loi nouvelle modifiant la définition d'une circonstance aggravante - Pourvoi en cassation - Moyen reprochant l'absence de débat sur le nouveau libellé de cette circonstance aggravante - Recevabilité

MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Intérêt - Cour d'assises - Rédaction des questions soumises au jury - Caractère contradictoire - Loi nouvelle modifiant la définition d'une circonstance aggravante - Moyen reprochant l'absence de débat sur le nouveau libellé de cette circonstance aggravante - Recevabilité

P.12.0882.F

31 oktober 2012

AC nr. ...

Hoewel de geneesheer verplicht is om, tenzij daarvoor een rechtvaardigingsgrond bestaat, te zwijgen over het misdrijf dat zijn patiënt heeft gepleegd en dat hij bij diens verzorging heeft ontdekt, is het hem niet verboden om het gerecht in te lichten over feiten waarvan zijn patiënt het slachtoffer is geworden (1). (1) Zie Cass. 9 feb. 1988, AR P.12.0570, AC 1988, nr. 346; Cass. 22 mei 2012, AR P.11.1936.N, AC 2012, nr. 323, met concl. eerste adv.-gen. De Swaef, AC 2012, nr. 323; Alain De Nauw, Les règles d'exclusion relatives à la preuve en procédure pénale belge, RDPC, 1990, p. 706; Ryckmans & Meert, Secret médical, 2e uitg., p. 137-138.

*BEROEPSGEHEIM - Medisch geheim - Schending
- Art. 458 Strafwetboek*

Si le médecin a pour obligation de taire, sauf cause de justification, l'infraction commise par son client et qu'il a découverte en lui donnant des soins, il ne lui est pas interdit en revanche d'informer la justice au sujet des faits dont son patient a été la victime (1). (1) Voir Cass., 9 février 1988, RG 1121, Pas., 1988, n° 346; Cass., 22 mai 2012, RG P.11.1936.N, Pas., 2012, n° 323 avec concl. de M. De Swaef, 1er avocat général, publiés dans AC 2012, n° 323; Alain De Nauw, Les règles d'exclusion relatives à la preuve en procédure pénale belge, RDPC, 1990, p. 706; Ryckmans & Meert, Secret médical, 2ème éd., pp. 137-138.

*SECRET PROFESSIONNEL - Secret médical - Violation
- Art. 458 Code pénal*

P.12.0905.F

7 november 2012

AC nr. ...

Het misdrijf niet-verlenen van bijstand aan een persoon in gevaar, als bedoeld in artikel 422bis van het Strafwetboek, veronderstelt, naast het op de hoogte te zijn van het groot en ogenblikkelijk gevaar waarin het slachtoffer verkeert, de opzettelijke weigering het slachtoffer de hulp te verschaffen waardoor dat gevaar in de mate van het mogelijke wordt afgewend; op grond van voormeld misdrijf straft de wet de bewuste en opzettelijke onverschilligheid, de egoïstische weigering om hulp te bieden en niet de ondoeltreffendheid, onhandigheid of ontoereikendheid van de hulp die op grond van een beoordelingsfout of een verkeerde diagnose is verleend (1). (1) Zie I. de la SERNA, "Les abstentions coupables", in Les infractions contre les personnes, Brussel, Larquier, p. 557 tot 560 en 567 tot 569.

MISDRIJF - Allerlei - Niet-verlenen van bijstand aan een persoon in gevaar

Le délit de non-assistance à personne en danger, prévu à l'article 422bis du Code pénal, suppose, outre la connaissance du péril grave et actuel auquel la victime est exposée, le refus intentionnel de lui apporter l'aide apte à conjurer ce danger dans la mesure du possible; au titre de cette infraction, la loi punit l'inertie consciente et volontaire, le refus égoïste de porter secours, et non l'inefficacité, la maladresse ou l'inadéquation de l'aide procurée sur la base d'une erreur d'appréciation ou de diagnostic (1). (1) Voir I. de la SERNA, "Les abstentions coupables", in Les infractions contre les personnes, Bruxelles, Larquier, pp. 557 à 560 et 567 à 569.

INFRACTION - Divers - Non-assistance à personne en danger

Wanneer één en dezelfde in het ongelijk gestelde partij een rechtsplegingsvergoeding verschuldigd is aan verschillende partijen, moet de rechter het hoogste bedrag bepalen dat elke schuldeiser naar recht kan eisen, het hoogste bedrag uit de aldus opgemaakte lijst met twee vermenigvuldigen en vervolgens het product van die vermenigvuldiging tussen de schuldeisers verdelen; het bedrag dat, vóór verdeling, met twee moet worden vermenigvuldigd, is niet het basisbedrag van de vergoeding maar wel degelijk het maximumbedrag (1). (1) Zie Cass. 9 nov. 2011, AR P.11.0886.F, AC 2011, nr. 606, met concl. adv.-gen. Vandermeersch, JT 2011, p. 797.

GERECHTSKOSTEN - Strafzaken - Procedure voor de feitenrechter - Rechtsplegingsvergoeding - Rechtsplegingsvergoeding verschuldigd aan verschillende partijen - Berekening en verdeling van de rechtsplegingsvergoeding - Vermenigvuldiging met twee

- Art. 1022, vijfde lid Gerechtelijk Wetboek

Lorsque l'indemnité de procédure est due à plusieurs personnes par une même partie qui succombe, le juge doit déterminer le montant le plus élevé que chacun des créanciers peut légalement réclamer, multiplier par deux la somme la plus importante parmi celles ainsi répertoriées puis partager le produit de cette multiplication entre les créanciers; le montant à multiplier par deux avant de le répartir n'est pas le montant de base de l'indemnité mais bien son montant maximal (1). (1) Voir Cass., 9 novembre 2011, RG P.11.0886.F, Pas., 2011, n° 606, avec concl. de M. Vandermeersch, avocat général, J.T., 2011, p. 797.

FRAIS ET DEPENS - Matière répressive - Procédure devant le juge du fond - Indemnité de procédure - Pluralité de parties bénéficiant de l'indemnité - Calcul et répartition de l'indemnité - Montant à multiplier par deux

- Art. 1022, al. 5 Code judiciaire

De wet vereist niet dat de betwisting die tot hoger beroep tegen de beschikking tot verwijzing kan leiden, door de appelland zelf wordt opgeworpen; zij kan ook door een andere partij zijn opgeworpen (1). (1) Zie Cass. 18 jan. 2005, AR P.04.1454.F, AC 2005, nr. 38.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Beslissingen en partijen - Onderzoeksgerechten - Regeling van de rechtspleging - Beschikking tot verwijzing van de raadkamer - Hoger beroep van de inverdenkinggestelde - Betwisting die tot hoger beroep kan leiden tegen beschikking tot verwijzing die door andere partij dan appelland is opgeworpen - Ontvankelijkheid van het hoger beroep

- Art. 135, § 2 Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEKSGERECHTEN - Regeling van de rechtspleging - Beschikking tot verwijzing van de raadkamer - Hoger beroep van de inverdenkinggestelde - Betwisting die tot hoger beroep kan leiden tegen beschikking tot verwijzing die door andere partij dan appelland is opgeworpen - Ontvankelijkheid van het hoger beroep

- Art. 135, § 2 Wetboek van Strafvordering

De wet verplicht de kamer van inbeschuldigingstelling, waarvoor de appelland geen enkel middel aanvoert, niet om in de conclusies die de andere partijen voor de raadkamer hebben neergelegd, ambtshalve elke grief te onderzoeken die de ontvankelijkheid van het hoger beroep kan verantwoorden.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Beslissingen en partijen - Onderzoeksgerechten - Regeling van de rechtspleging - Beschikking tot verwijzing van de raadkamer - Hoger beroep van de inverdenkinggestelde - Betwisting die tot hoger

La loi n'exige pas que la contestation donnant ouverture à appel contre l'ordonnance de renvoi ait été soulevée par l'appelland lui-même. Elle peut l'avoir été par une autre partie (1). (1) Voir Cass., 19 janvier 2005, Pas., 2005, RG P.04.1454.F, n° 38.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Décisions et parties - Juridictions d'instruction - Règlement de la procédure - Ordonnance de renvoi rendue par la chambre du conseil - Appel de l'inculpé - Contestation donnant ouverture à appel contre l'ordonnance de renvoi soulevée par une autre partie que l'appelland - Recevabilité de l'appel

- Art. 135, § 2 Code d'Instruction criminelle

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Règlement de la procédure - Ordonnance de renvoi rendue par la chambre du conseil - Appel de l'inculpé - Contestation donnant ouverture à appel contre l'ordonnance de renvoi soulevée par une autre partie que l'appelland - Recevabilité de l'appel

- Art. 135, § 2 Code d'Instruction criminelle

La loi n'oblige pas la chambre des mises en accusation devant laquelle l'appelland n'invoque aucun moyen, à rechercher d'office dans les conclusions déposées par les autres parties en chambre du conseil tout grief susceptible de justifier la recevabilité de l'appel.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Décisions et parties - Juridictions d'instruction - Règlement de la procédure - Ordonnance de renvoi rendue par la chambre du conseil - Appel de l'inculpé - Contestation donnant ouverture à appel

beroep kan leiden tegen beschikking tot verwijzing die door andere partij dan appellant is opgeworpen - Ontvankelijkheid van het hoger beroep - Voorwaarden

- Art. 135, § 2 Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEKSGERECHTEN - Regeling van de rechtspleging - Beschikking tot verwijzing van de raadkamer - Hoger beroep van de inverdenkinggestelde - Betwisting die tot hoger beroep kan leiden tegen beschikking tot verwijzing die door andere partij dan appellant is opgeworpen - Ontvankelijkheid van het hoger beroep - Voorwaarden

- Art. 135, § 2 Wetboek van Strafvordering

contre l'ordonnance de renvoi soulevée par une autre partie que l'appelant - Recevabilité de l'appel - Conditions

- Art. 135, § 2 Code d'Instruction criminelle

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Règlement de la procédure - Ordonnance de renvoi rendue par la chambre du conseil - Appel de l'inculpé - Contestation donnant ouverture à appel contre l'ordonnance de renvoi soulevée par une autre partie que l'appelant - Recevabilité de l'appel - Conditions

- Art. 135, § 2 Code d'Instruction criminelle

P.12.1002.N

23 oktober 2012

AC nr. ...

Artikel 47septies, § 2, tweede lid, Wetboek van Strafvordering vereist niet dat gegevens verstrekt door een buitenlandse politiedienst die een grensoverschrijdende observatie heeft uitgevoerd zonder bijstand van een Belgische officier van gerechtelijke politie, moeten hernomen worden in een proces-verbaal bedoel in dat artikel.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bijzondere opsporingsmethoden - Observatie - Grensoverschrijdende observatie uitgevoerd door buitenlandse politiedienst - Geen bijstand van een Belgisch politieofficier - Proces-verbaal van uitvoering

L'article 47septies, § 2, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle ne requiert pas que figurent dans un procès-verbal tel que visé audit article les éléments fournis par les services de police étrangers ayant mis en œuvre une observation transfrontalière sans l'assistance d'un officier de la police judiciaire belge.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Méthodes particulières de recherche - Observation - Observation transfrontalière mise en oeuvre par le service de police étranger - Pas d'assistance d'un officier de police belge - Procès-verbal d'exécution

De termijn waarbinnen de in de artikelen 47septies, § 2, derde en vierde lid, Wetboek van Strafvordering bedoelde bevestiging van de machtiging tot observatie bij het dossier moet worden gevoegd, is niet voorgeschreven op straffe van nietigheid noch substantieel; die voeging betreft niet de naleving van de wettelijk voorgeschreven voorwaarden van het aanwenden van de bijzondere opsporingsmethode observatie, maar enkel de mogelijkheid tot controle van de regelmatigheid ervan (1). (1) Zie: Cass. 18 jan. 2005, AR P.05.0037.N, AC 2005, nr. 36.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bijzondere opsporingsmethoden - Observatie - Bij het dossier te voegen stukken - Termijn - Aard - Doel

Le délai dans lequel la confirmation de l'autorisation d'observation visée à l'article 47septies, § 2, alinéas 3 et 4, du Code d'instruction criminelle doit être jointe au dossier, n'est pas une formalité prescrite à peine de nullité ni substantielle; cette jonction ne concerne pas le respect des prescriptions légales de la mise en œuvre de la méthode particulière de recherche d'observation, mais uniquement la possibilité d'en contrôler la régularité (1). (1) Voir Cass. 18 janvier 2005, RG P.05.0037.N, Pas. 2005, n° 36.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Méthodes particulières de recherche - Observation - Pièces à joindre au dossier - Délai - Nature - Objectif

De vaststelling dat het proces-verbaal bedoeld in artikel 47septies, § 2, tweede lid, Wetboek van Strafvordering slechts aan het dossier werd toegevoegd in de loop van de procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling, is niet onverenigbaar met het oordeel dat dit proces-verbaal voldoet aan de wettelijke voorwaarden.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bijzondere opsporingsmethoden - Observatie - Controle van de regelmatigheid door de kamer van inbeschuldigingstelling - Proces-verbaal van uitvoering aan dossier gevoegd in de loop van de procedure - Proces-verbaal dat voldoet aan de wettelijke voorwaarden

La constatation que le procès-verbal visé à l'article 47septies, § 2, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle n'a été joint au dossier qu'au cours de la procédure devant la chambre des mises en accusation, n'est pas inconciliable avec la décision selon laquelle ce procès-verbal répond aux conditions légales.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Méthodes particulières de recherche - Observation - Contrôle de la régularité par la chambre des mises en accusation - Procès-verbal d'exécution joint au dossier en cours de procédure - Procès-verbal répondant aux conditions légales

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Bijzondere opsporingsmethoden - Observatie - Controle van de regelmatigheid - Proces-verbaal van uitvoering aan dossier gevoegd

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Méthodes particulières de recherche - Observation - Contrôle de la régularité - Procès-verbal d'exécution joint au dossier en cours de

Het niet-naleven van de in artikel 47septies, § 2, vierde lid, bepaalde termijn, levert niet steeds miskenning op van het recht van verdediging en het recht op een eerlijk proces; het staat aan de rechter die oordeelt over de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethode observatie dat te onderzoeken op grond van de concrete gegevens van de zaak en het voor hem gevoerde verweer.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Bijzondere opsporingsmethoden - Observatie - Bij het dossier te voegen stukken - Niet-naleving van de termijn - Gevolg - Beoordeling door de rechter - Criteria

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Strafvordering - Bijzondere opsporingsmethoden - Observatie - Bij het dossier te voegen stukken - Niet-naleving van de termijn - Gevolg - Beoordeling door de rechter - Criteria

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Strafvordering - Bijzondere opsporingsmethoden - Observatie - Bij het dossier te voegen stukken - Niet-naleving van de termijn - Gevolg - Beoordeling door de rechter - Criteria

L'inobservation du délai fixé à l'article 47septies, § 2, alinéa 4, n'entraîne pas nécessairement la violation des droits de la défense ni du droit à un procès équitable; il incombe au juge qui se prononce sur la régularité de la méthode particulière de recherche d'observation de procéder à cet examen sur la base des éléments concrets de la cause et de la défense qui lui est exposée.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Méthodes particulières de recherche - Observation - Pièces à joindre au dossier - Inobservation du délai - Conséquence - Appréciation par le juge - Critères

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Action publique - Méthodes particulières de recherche - Observation - Pièces à joindre au dossier - Inobservation du délai - Conséquence - Appréciation par le juge - Critères

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Action publique - Méthodes particulières de recherche - Observation - Pièces à joindre au dossier - Inobservation du délai - Conséquence - Appréciation par le juge - Critères

P.12.1028.F

27 juni 2012

AC nr. ...

Als de titel van vrijheidsberoving van een onderdaan van een derde land waartegen een procedure tot verwijdering loopt, steunt op de bewering dat er een risico op onderduiken bestaat, moet de rechterlijke macht nagaan of dat risico door de administratie beoordeeld werd op grond van objectieve en ernstige gegevens, overeenkomstig de criteria die de wet ervan geeft, met name een actueel en reëel risico om zich te onttrekken aan de autoriteiten (1). (1) Zie Cass. 4 nov. 2009, AR P.09.1457.F, AC, 2009, nr. 638.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Vreemdelingen - Bevel om het grondgebied te verlaten - Maatregel van vrijheidsberoving - Voorwaarden - Risico op onderduiken - Nazicht - Artt. 1, 11° en 7, derde lid Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

VREEMDELINGEN - Bevel om het grondgebied te verlaten - Maatregel van vrijheidsberoving - Voorwaarden - Risico op onderduiken - Onderzoeksgerechten - Nazicht - Artt. 1, 11° en 7, derde lid Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Si le titre de privation de liberté d'un ressortissant d'un pays tiers visé par une procédure d'éloignement s'appuie sur l'affirmation qu'il existe un risque de fuite, il appartient au pouvoir judiciaire de vérifier que ce risque a été apprécié par l'administration sur la base d'éléments objectifs et sérieux conformément aux critères que la loi en donne, à savoir un risque actuel et réel de se soustraire aux autorités (1). (1) Voir Cass. 4 novembre 2009, RG P.09.1457.F, Pas. 2009, n° 638.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Etrangers - Ordre de quitter le territoire - Mesure privative de liberté - Conditions - Risque de fuite - Vérification

- Art. 1er, 11° et 7, al. 3 L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ETRANGERS - Ordre de quitter le territoire - Mesure privative de liberté - Conditions - Risque de fuite - Juridictions d'instruction - Vérification

- Art. 1er, 11° et 7, al. 3 L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

P.12.1051.N

11 december 2012

AC nr. ...

De rechter oordeelt onaantastbaar in feite of een van de waarheidsvermomming te onderscheiden bedrieglijk opzet aanwezig is (1). (1) Zie Cass. 6 feb. 1979, AC 1978-1979, nr. 641.

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER -

Le juge apprécie souverainement en fait la présence d'une intention frauduleuse distincte du fait de masquer la vérité (1). (1) Voir Cass., 6 février 1979 (Bull. et Pas., I, 1979, 644).

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI:

Strafzaken - Valsheid in geschriften en gebruik - Bedrieglijk opzet - Beoordeling door de rechter

- Artt. 196 en 197 Strafwetboek

Het louter plegen in een geschrift van een bij wet bepaalde waarheidsvermomming en het gebruik van dit geschrift leveren niet het misdrijf op van valsheid in geschriften en gebruik; afzonderlijk daarvan en bijkomend moet het vereiste moreel bestanddeel zijn aangetoond (1). (1) Cass. 10 okt. 2006, AR P.06.0412.N, AC 2006, nr. 471.

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Valsheid in geschriften en gebruik - Moreel bestanddeel van het misdrijf

- Artt. 196 en 197 Strafwetboek

VALSHEID EN GEBRUIK VAN VALSE STUKKEN - Moreel bestanddeel van het misdrijf

- Artt. 196 en 197 Strafwetboek

Het moreel bestanddeel van valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken bestaat, hetzij in bedrieglijk opzet, hetzij in het oogmerk om te schaden (1); bedrieglijk opzet is het opzet zichzelf of een ander onrechtmatig voordeel te verschaffen (2); er is bedrieglijk opzet zodra de dader enig voordeel of enige winst beoogt, die hij niet zou hebben behaald indien hij het waarheidsgetrouw karakter van het geschrift had geëerbiedigd (3). (1) Cass. 29 sept. 1992, AR nr. 5733, AC 1991-1992, nr. 634. (2) Cass. 15 nov. 2006, AR P.06.0308.F, AC 2006, nr. 561. (3) Cass. 22 april 2009, AR P.09.0205.F, AC 2009, nr. 271.

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Valsheid in geschriften en gebruik - Moreel bestanddeel - Bedrieglijk opzet

- Artt. 196 en 197 Strafwetboek

VALSHEID EN GEBRUIK VAN VALSE STUKKEN - Moreel bestanddeel - Bedrieglijk opzet - Begrippen

- Artt. 196 en 197 Strafwetboek

810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Faux et usage de faux - Intention frauduleuse - Appréciation par le juge

- Art. 196 et 197 Code pénal

Le seul fait de masquer la vérité dans un écrit comme le prévoit la loi et l'usage de cet écrit ne constituent pas l'infraction de faux en écritures et usage de faux; la condition de l'élément moral doit, par ailleurs et à titre complémentaire, être démontrée (1). (1) Cass., 10 octobre 2006, RG P.06.0412.N, Pas., 2006, n° 471.

INFRACTION - Généralités. notion. element matériel. element moral. unite d'intention - Faux en écritures et usage de faux - Elément moral de l'infraction

- Art. 196 et 197 Code pénal

FAUX ET USAGE DE FAUX - Elément moral de l'infraction

- Art. 196 et 197 Code pénal

L'élément moral de l'infraction de faux en écritures et usage de faux consiste soit en une intention frauduleuse, soit en un dessein de nuire (1); l'intention frauduleuse est l'intention de se procurer à soi-même ou à autrui un avantage illicite (2); l'intention frauduleuse est réalisée lorsque l'auteur cherche à obtenir un avantage ou un profit de quelque nature qu'il soit, qu'il n'aurait pas obtenu si la vérité de l'écrit avait été respectée (3). (1) Cass., 29 septembre 1992, RG 5733, Pas., 1992, n° 634. (2) Cass., 15 novembre 2006, RG P.06.0308.F, Pas., 2006, n° 561. (3) Cass., 22 avril 2009, RG P.09.0205.F, Pas., 2009, n° 271.

INFRACTION - Généralités. notion. element matériel. element moral. unite d'intention - Faux et usage de faux - Elément moral - Intention frauduleuse

- Art. 196 et 197 Code pénal

FAUX ET USAGE DE FAUX - Elément moral - Intention frauduleuse - Notions

- Art. 196 et 197 Code pénal

Uit de omstandigheid dat een telastlegging met betrekking tot de concrete invulling van een bepaald misdrijfbestanddeel meerdere mogelijkheden bevat, volgt dat de beklaagde is uitgenodigd om zich met betrekking tot alle vermelde mogelijkheden te verdedigen; de rechter die bij een onderzoek van de omschrijving van een telastlegging van oordeel is dat een van de vermelde mogelijkheden moet worden weggelaten, heromschrijft die telastlegging niet en is niet ertoe gehouden om de beklaagde van een dergelijke weglating te verwittigen, ook niet indien de beklaagde heeft aangevoerd dat de telastlegging duister is en hij de rechter heeft verzocht hem ingeval van wijziging van de telastlegging of herkwalificatie te verwittigen, aangezien de vermeldingen van de telastlegging de beklaagde immers toelaten duidelijk het voorwerp van de vervolging te kennen en zijn recht van verdediging uit te oefenen (1). (1) Zie Cass. 20 feb. 2001, AR P.99.0590.N, AC 2001, nr. 104.

MISDRIJF - Toerekenbaarheid - Algemeen - Telastlegging - Concrete invulling misdrijfbestanddeel - Meerdere mogelijkheden - Beoordeling door de rechter

- Art. 6.3, a Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Telastlegging - Concrete invulling misdrijfbestanddeel - Meerdere mogelijkheden - Beoordeling door de rechter

- Art. 6.3, a Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Strafvordering - Telastlegging - Concrete invulling misdrijfbestanddeel - Meerdere mogelijkheden - Beoordeling door de rechter

- Art. 6.3, a Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

La circonstance qu'une prévention comporte différentes possibilités concernant le complément concret d'un certain élément constitutif de l'infraction invite le prévenu à opposer sa défense à l'égard de toutes les possibilités énoncées; le juge qui décide, en examinant la qualification d'une prévention, que l'une des possibilités énoncées doit être abandonnée, ne requalifie pas cette prévention et n'est pas tenu d'en avertir le prévenu, même si le prévenu a invoqué le caractère obscur de la prévention et a demandé au juge de l'avertir de toute modification de la prévention ou de requalification, dès lors que les indications de la prévention permettent en effet au prévenu de connaître clairement l'objet des poursuites et d'exercer ses droits de défense (1). (1) Voir Cass., 20 février 2001, RG P.99.0590.N, Pas., 2001, n° 104.

INFRACTION - Imputabilité - Généralités - Prévention - Complément concret d'un élément constitutif de l'infraction - Plusieurs possibilités - Appréciation par le juge

- Art. 6, § 3, a Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Prévention - Complément concret d'un élément constitutif de l'infraction - Plusieurs possibilités - Appréciation par le juge

- Art. 6, § 3, a Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Action publique - Prévention - Complément concret d'un élément constitutif de l'infraction - Plusieurs possibilités - Appréciation par le juge

- Art. 6, § 3, a Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

De beslagleggende magistraat moet de concrete gegevens van de zaak vermelden op grond waarvan een bedrag kon worden geraamd dat met een vermogensvoordeel overeenstemt; aangezien het gerechtelijk onderzoek niet noodzakelijk is voltooid wanneer de onderzoeksmagistraat bewarend beslag legt op een goed, kan de wettigheid daarvan niet afhankelijk worden gesteld van het mathematisch bewijs van het bedrag van de illegale activa, van de gedetailleerde uiteenzetting van de gebruikte berekeningsmethoden, van de afzonderlijke aanwijzing van de vermogensvoordelen van al degenen die van deelneming aan eenzelfde misdadige activiteit worden verdacht, of van de afbakening, per misdrijf, van de winsten ervan (1). (1) Zie Cass. 11 jan. 2012, AR P.11.1411.F, AC 2012, nr. 25; JT, 2012, p. 267; Cass. 20 maart 2012, AR P.11.1952.N, AC 2012, nr. 184.

BESLAG - Bewarend beslag - Strafzaken - Onderzoeksrechter - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel - Vordering tot inbeslagneming - Motivering

- Artt. 35bis, 35ter, en 89 Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel - Bewarend beslag - Vordering - Motivering

- Artt. 35bis, 35ter, en 89 Wetboek van Strafvordering

Le magistrat saisissant doit indiquer les données concrètes de la cause sur le fondement desquelles un montant, correspondant à un avantage patrimonial, a pu être estimé; l'instruction n'étant pas nécessairement terminée au moment où le magistrat instructeur procède, à titre conservatoire, à la saisie d'un bien, la légalité de celle-ci ne saurait être subordonnée à la démonstration mathématique du montant de l'actif illégal, à l'exposé détaillé des méthodes de calcul utilisées, à l'individualisation des avantages patrimoniaux recueillis par chacune des personnes soupçonnées de participation à une même activité délictueuse, ou à la délimitation, infraction par infraction, des gains produits par chacune de celles-ci (1). (1) Voir Cass., 11 janvier 2012, RG P.11.1411.F, Pas., 2012, n° 25, J.T., 2012, p. 267; Cass., 20 mars 2012, RG P.11.1952.N, Pas., 2012, n° 184.

SAISIE - Saisie conservatoire - Matière répressive - Juge d'instruction - Avantage patrimonial tiré d'une infraction - Réquisitoire de saisie - Motivation

- Art. 35bis, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Avantage patrimonial tiré d'une infraction - Saisie conservatoire - Réquisitoire - Motivation

- Art. 35bis, 35ter et 89 Code d'Instruction criminelle

P.12.1054.F

28 november 2012

AC nr. ...

Tenzij de overschrijdingen van de wettelijk toegestane snelheid door automatisch werkende toestellen zijn vastgesteld, waardoor ze bij artikel 62 van de Wegverkeerswet aan een bijzonder bewijsmiddel zijn onderworpen, worden ze door de strafrechter in feite beoordeeld, gesteund op de hem regelmatig voorgelegde gegevens waarover de partijen vrij tegenspraak hebben kunnen voeren; het feit alleen dat de rechter de mate van de overschrijding niet nauwkeurig vaststelt, belet hem niet te oordelen of de telastlegging al dan niet verantwoord is (1). (1) Zie Cass. 2 maart 2011, AR P.10.0586, AC 2011, nr. 175.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 62 - Snelheidsovertreding - Bewijs - Vaststellingen door automatisch werkende toestellen - Ander bewijsmateriaal - Inaanmerkingneming door de rechter - Voorwaarde - Verplichting om de snelheid nauwkeurig te bepalen

WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art. 11 - Snelheidsovertreding - Bewijs - Vaststellingen door automatisch werkende toestellen - Ander bewijsmateriaal - Inaanmerkingneming door de rechter - Voorwaarde - Verplichting om de snelheid nauwkeurig te bepalen

BEWIJS - Strafzaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Wegverkeer - Snelheidsovertreding - Vaststellingen door automatisch werkende toestellen - Ander bewijsmateriaal - Inaanmerkingneming door de rechter - Voorwaarde - Verplichting om de snelheid nauwkeurig te bepalen

A moins qu'ils ne soient constatés par les appareils fonctionnant automatiquement et que l'article 62 de la loi relative à la police de la circulation routière les soumette dès lors à un mode spécial de preuve, les dépassements de la vitesse légalement autorisée sont appréciés en fait par le juge pénal, sur la base des éléments qui lui sont régulièrement soumis et que les parties ont pu librement contredire; la seule circonstance qu'il n'établit pas la mesure précise de ce dépassement, n'empêche pas le juge d'apprécier l'existence ou non de la prévention (1). (1) Voir Cass., 2 mars 2011, RG P.10.0586.F, Pas., 2011, n° 175.

ROULAGE - Loi relative à la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 62 - Excès de vitesse - Preuve - Constatations par des appareils fonctionnant automatiquement - Autres éléments de preuve - Prise en compte par le juge - Condition - Obligation d'établir la vitesse précise

ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions réglementaires - Article 11 - Excès de vitesse - Preuve - Constatations par des appareils fonctionnant automatiquement - Autres éléments de preuve - Prise en compte par le juge - Condition - Obligation d'établir la vitesse précise

PREUVE - Matière répressive - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Roulage - Excès de vitesse - Constatations par des appareils fonctionnant automatiquement - Autres éléments de preuve - Prise en compte par le juge - Condition - Obligation d'établir la vitesse précise

Geen enkele wettelijke bepaling verbiedt de rechter om de snelheid van een voertuig af te leiden uit de vaststellingen door een bevoegd ambtenaar die met name gegrond zijn op de aanwijzingen van een tachograaf; aangezien dat meetwerktuig naar recht geen bijzonder bewijsmiddel is, is het niet onderworpen aan de ijkverrichtingen die bij artikel 16 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen zijn opgelegd.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid - Wegverkeer - Snelheidsovertreding - Vaststellingen gesteund op de aanwijzingen van een tachometer - Toelaatbaarheid
WEGVERKEER - Wegverkeersreglement van 1 december 1975 - Art. 11 - Snelheidsovertreding - Vaststellingen gesteund op de aanwijzingen van een tachometer - Toelaatbaarheid

Aucune disposition légale n'interdit au juge de déduire la vitesse d'un véhicule des constatations faites par un agent compétent fondées notamment sur les indications d'un tachymètre; ne constituant pas légalement un mode spécial de preuve, cet instrument de mesure n'est pas soumis aux vérifications imposées par l'article 16 de la loi du 16 juin 1970 relative aux unités, étalons et instruments de mesure.

PREUVE - Matière répressive - Charge de la preuve. liberté d'appréciation - Roulage - Excès de vitesse - Constatations fondées sur les indications d'un tachymètre - Admissibilité
ROULAGE - Code de la route du 01121975 - Dispositions réglementaires - Article 11 - Excès de vitesse - Constatations fondées sur les indications d'un tachymètre - Admissibilité

P.12.1082.N

13 november 2012

AC nr. ...

Artikel 149 Grondwet is niet van toepassing voor de onderzoeksgerechten die geen kennis nemen van de gegrondheid van de strafvordering (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 149 - Onderzoeksgerechten - Geen uitspraak over de gegrondheid van de strafvordering - Toepasselijkheid
ONDERZOEKSGERECHTEN - Geen uitspraak over de gegrondheid van de strafvordering - Artikel 149, Grondwet - Toepasselijkheid

L'article 149 de la Constitution ne s'applique pas aux juridictions d'instruction qui ne connaissent pas du bien-fondé de l'action publique (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 149 - Juridictions d'instruction - Pas de décision sur le bien-fondé de l'action publique - Applicabilité
JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Pas de décision sur le bien-fondé de l'action publique - Constitution, article 149 - Applicabilité

Conclusie van advocaat-generaal Duinslaeger.

BEWIJS - Strafzaken - Algemeen - Onwettig of onregelmatig bewijs - Zelfincriminerende verklaring zonder bijstand van een advocaat of met miskennen van de cautieplicht - Opdracht van de rechter

BEWIJS - Strafzaken - Algemeen - Onwettig of onregelmatig bewijs - Zelfincriminerende verklaring zonder bijstand van een advocaat of met miskennen van de cautieplicht - Strafvordering

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Strafvordering - Voorbarig cassatieberoep (geen eindbeslissing) - Verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen - Afwijzing door de onderzoeksrechter - Hoger beroep van de verzoeker - Kamer van inbeschuldigingstelling - Enkel uitspraak over het verzoek - Geen onderzoek van regelmatigheid van strafonderzoek of strafvordering - Ontvankelijkheid

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Niet-tegensprekelijk karakter - Artikel 6, E.V.R.M. - Recht van verdediging - Gevolg

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van het deskundigenonderzoek - Geheim van het onderzoek - Invloed op de mogelijkheid van tegenspraak - Onaantastbare beoordeling

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Geheim van het onderzoek - Invloed op de mogelijkheid van tegenspraak -

Conclusions de l'advocat général Duinslaeger.

PREUVE - Matière répressive - Généralités - Preuve illégale ou irrégulière - Déclaration auto-incriminante sans l'assistance d'un avocat ou en violation du devoir d'information - Mission du juge

PREUVE - Matière répressive - Généralités - Preuve illégale ou irrégulière - Déclaration auto-incriminante sans l'assistance d'un avocat ou en violation du devoir d'information - Action publique

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Action publique - Pourvoi prématuré (pas de décision définitive) - Demande de mesures d'instruction complémentaires - Rejet par le juge d'instruction - Appel du requérant - Chambre des mises en accusation - Décision uniquement sur la requête - Pas de contrôle de la régularité de l'instruction pénale ou de l'action publique - Recevabilité

EXPERTISE - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Caractère non contradictoire - Conv. D.H., article 6 - Droits de la défense - Conséquence

EXPERTISE - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité de l'expertise - Secret de l'instruction - Influence sur la possibilité de contradiction - Appréciation souveraine

EXPERTISE - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Secret de l'instruction - Influence sur la possibilité de contradiction - Juge d'instruction - Appréciation souveraine

Onderzoeksrechter - Onaantastbare beoordeling

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 149 - Toepasselijkheid - Onderzoeksgerechten - Geen uitspraak over de gegrondheid van de strafvordering

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Deskundige - Vooringenomenheid - Bevoegdheid van het Hof - Marginale toetsing

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van het deskundigenonderzoek - Geheim van het onderzoek - Invloed op de mogelijkheid van tegenspraak

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Geheim van het onderzoek - Invloed op de mogelijkheid van tegenspraak - Onderzoeksrechter

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van een onderzoekshandeling - Bevoegdheid

ONDERZOEKSGERECHTEN - Geen uitspraak over de gegrondheid van de strafvordering - Artikel 149, Grondwet - Toepasselijkheid

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Gerechtig onderzoek - Verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen - Afwijzing door de onderzoeksrechter - Hoger beroep - Onderzoek naar de regelmatigheid van de rechtspleging - Artikel 235bis Sv. - Onderzoekshandelingen die het voorwerp uitmaken van dit onderzoek - Principe

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen - Afwijzing door de onderzoeksrechter - Hoger beroep van de verzoeker - Enkel uitspraak over het verzoek - Geen onderzoek van regelmatigheid van strafonderzoek of strafvordering - Onmiddellijk cassatieberoep - Ontvankelijkheid

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Artikel 6.3.c, E.V.R.M. - Recht op bijstand van advocaat - Cautieplicht - Politieverhoor - Geen bijstand van een advocaat - Miskening van de cautieplicht - Gevolg - Grenzen

RECHTBANKEN - Strafzaken - Strafvordering - Onwettig of onregelmatig bewijs - Zelfincriminerende verklaring zonder bijstand van een advocaat of met miskening van de cautieplicht - Opdracht van de rechter

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht van verdediging - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Niet-tegensprekelijk karakter - Gevolg

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Recht van verdediging - Recht op bijstand van advocaat - Cautieplicht - Politieverhoor - Geen bijstand van een advocaat - Miskening van de cautieplicht - Gevolg - Grenzen

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijk proces - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van een onderzoekshandeling - Bevoegdheid

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Recht van verdediging - Recht op bijstand van advocaat - Cautieplicht - Verhoor tijdens het onderzoek - Geen bijstand van een advocaat - Miskening van de cautieplicht - Strafvordering

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 149 - Applicabilité - Juridictions d'instruction - Pas de décision sur le bien-fondé de l'action publique

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Expert - Partialité - Compétence de la Cour - Contrôle marginal

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité de l'expertise - Secret de l'instruction - Influence sur la possibilité de contradiction

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Secret de l'instruction - Influence sur la possibilité de contradiction - Juge d'instruction

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité d'une mesure d'instruction - Compétence

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Pas de décision sur le bien-fondé de l'action publique - Constitution, article 149 - Applicabilité

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Instruction judiciaire - Demande de mesures d'instruction complémentaires - Rejet par le juge d'instruction - Appel - Contrôle de la régularité de la procédure - C.I.cr., article 235bis - Mesures d'instruction qui font l'objet de ce contrôle - Principe

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Demande de mesures d'instruction complémentaires - Rejet par le juge d'instruction - Appel du requérant - Décision uniquement sur la requête - Pas de contrôle de la régularité de l'instruction pénale ou de l'action publique - Pourvoi immédiat - Recevabilité

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Conv. D.H., article 6, § 3.c - Droit à l'assistance d'un avocat - Devoir d'information - Audition de police - Pas d'assistance d'un avocat - Violation du devoir d'information - Conséquence - Limites

TRIBUNAUX - Matière répressive - Action publique - Preuve illégale ou irrégulière - Déclaration auto-incriminante sans l'assistance d'un avocat ou en violation du devoir d'information - Mission du juge

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droits de la défense - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Caractère non contradictoire - Conséquence

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3.c - Droits de la défense - Droit à l'assistance d'un avocat - Devoir d'information - Audition de police - Pas d'assistance d'un avocat - Violation du devoir d'information - Conséquence - Limites

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité d'une mesure d'instruction - Compétence

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3.c - Droits de la défense - Droit à l'assistance d'un avocat - Devoir d'information - Audition au cours de l'instruction - Pas d'assistance d'un avocat - Violation du devoir d'information - Action publique

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Recht van verdediging - Recht op bijstand van advocaat - Cautieplicht - Politieverhoor - Geen bijstand van een advocaat - Miskenning van de cautieplicht - Opdracht van de rechter

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Strafzaken - Debat op tegenspraak - Recht van verdediging - Onderscheid

De omstandigheid dat de partijen, in het kader van een strafrechtspleging, niet kunnen deelnemen aan het door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek, behalve en in zoverre hij zulks gepast vindt voor het opsporen van de waarheid, levert als dusdanig geen schending van art. 6 EVRM, noch een miskenning van het recht van verdediging op (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Niet-tegensprekelijk karakter - Artikel 6, E.V.R.M. - Recht van verdediging - Gevolg

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht van verdediging - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Niet-tegensprekelijk karakter - Gevolg

De onderzoeksgerechten die met toepassing van artikel 235bis, §§ 1 en 2 Wetboek van Strafvordering, de regelmatigheid onderzoeken van een onderzoekshandeling, zijn niet alleen bevoegd om na te gaan of die handeling al dan niet behept is met een onregelmatigheid, maar, ten einde na te gaan of er grond bestaat om de nietigheid uit te spreken van de bekritiseerde handeling, te oordelen of de bedoelde onregelmatigheid het eerlijk karakter van het proces in het gedrang brengt (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van een onderzoekshandeling - Bevoegdheid

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijk proces - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van een onderzoekshandeling - Bevoegdheid

De onregelmatigheid van het bewijs omwille van het afleggen door een beklaagde, van verklaringen zonder bijstand van een advocaat of met miskenning van de cautieplicht, leidt niet tot de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering maar enkel tot de gebeurlijke uitsluiting of ontoelaatbaarheid van dit bewijs (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

BEWIJS - Strafzaken - Algemeen - Onwettig of onregelmatig bewijs - Zelfincriminerende verklaring zonder bijstand van een advocaat of

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3.c - Droits de la défense - Droit à l'assistance d'un avocat - Devoir d'information - Audition de police - Pas d'assistance d'un avocat - Violation du devoir d'information - Mission du juge

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Matière répressive - Débat contradictoire - Droits de la défense - Distinction

La circonstance que, dans le cadre d'une procédure pénale, les parties ne peuvent participer à l'expertise ordonnée par le juge d'instruction, sauf et dans la mesure où il trouve cela adéquat pour la recherche de la vérité, ne constitue pas en soi une violation de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ni des droits de la défense (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

EXPERTISE - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Caractère non contradictoire - Conv. D.H., article 6 - Droits de la défense - Conséquence

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droits de la défense - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Caractère non contradictoire - Conséquence

Les juridictions d'instruction qui, en application de l'article 235bis, §§ 1er et 2, du Code d'instruction criminelle, contrôlent la régularité d'une mesure d'instruction, sont non seulement compétentes pour examiner si cet acte est entaché ou non d'une irrégularité mais aussi pour décider, afin d'examiner s'il y a lieu de prononcer la nullité de la mesure critiquée, si ladite irrégularité met en péril le caractère équitable du procès (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité d'une mesure d'instruction - Compétence

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité d'une mesure d'instruction - Compétence

L'irrégularité de la preuve due au fait qu'un prévenu a fait des déclarations sans l'assistance d'un avocat ou en violation du devoir d'information, ne donne pas lieu à l'irrecevabilité de l'action publique mais uniquement à l'exclusion ou l'inadmissibilité éventuelles de cette preuve (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

PREUVE - Matière répressive - Généralités - Preuve illégale ou irrégulière - Déclaration auto-incriminante sans l'assistance d'un

met miskenning van de cautieplicht - Strafvordering
RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Recht van verdediging - Recht op bijstand van advocaat - Cautieplicht - Verhoor tijdens het onderzoek - Geen bijstand van een advocaat - Miskenning van de cautieplicht - Strafvordering

avocat ou en violation du devoir d'information - Action publique
DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3.c - Droits de la défense - Droit à l'assistance d'un avocat - Devoir d'information - Audition au cours de l'instruction - Pas d'assistance d'un avocat - Violation du devoir d'information - Action publique

De rechter oordeelt in feite, mitsdien onaantastbaar of de deskundige al dan niet vooringenomen is (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

Le juge décide en fait et, dès lors, souverainement, si l'expert est partial ou non (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Deskundige - Vooringenomenheid - Bevoegdheid van het Hof - Marginale toetsing

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Expert - Partialité - Compétence de la Cour - Contrôle marginal

Er bestaat geen algemeen rechtsbeginsel van tegenspraak dat verschilt van het algemeen rechtsbeginsel van het recht van verdediging (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

Il n'existe aucun principe général du droit du contradictoire qui se distinguerait du principe général du droit relatif au respect des droits de la défense (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Strafzaken - Debat op tegenspraak - Recht op verdediging - Onderscheid

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Matière répressive - Débat contradictoire - Droits à la défense - Distinction

Het arrest dat enkel uitspraak doet over een verzoek tot bijkomende onderzoekshandelingen, met toepassing van artikel 61quinquies Wetboek van Strafvordering, is geen eindbeslissing en doet evenmin uitspraak in een der gevallen bedoeld in artikel 416, tweede lid, Wetboek van Strafvordering (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

L'arrêt qui ne se prononce que sur la demande de mesures d'instruction complémentaires, en application de l'article 61quinquies du Code d'instruction criminelle, ne constitue pas une décision définitive et ne se prononce pas davantage dans un des cas visés à l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Strafvordering - Voorbaarig cassatieberoep (geen eindbeslissing) - Verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen - Afwijzing door de onderzoeksrechter - Hoger beroep van de verzoeker - Kamer van inbeschuldigingstelling - Enkel uitspraak over het verzoek - Geen onderzoek van regelmatigheid van strafonderzoek of strafvordering - Ontvankelijkheid

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Action publique - Pourvoi prématuré (pas de décision définitive) - Demande de mesures d'instruction complémentaires - Rejet par le juge d'instruction - Appel du requérant - Chambre des mises en accusation - Décision uniquement sur la requête - Pas de contrôle de la régularité de l'instruction pénale ou de l'action publique - Recevabilité

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen - Afwijzing door de onderzoeksrechter - Hoger beroep van de verzoeker - Enkel uitspraak over het verzoek - Geen onderzoek van regelmatigheid van strafonderzoek of strafvordering - Onmiddellijk cassatieberoep - Ontvankelijkheid

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Demande de mesures d'instruction complémentaires - Rejet par le juge d'instruction - Appel du requérant - Décision uniquement sur la requête - Pas de contrôle de la régularité de l'instruction pénale ou de l'action publique - Pourvoi immédiat - Recevabilité

Het komt in eerste instantie toe aan de onderzoeksrechter die het deskundigenonderzoek beveelt en later aan het onderzoeksgerecht, voor wie wordt aangevoerd dat het deskundigenonderzoek nietig is wegens het gebrek aan tegenspraak, onaantastbaar te oordelen of het geheim van het onderzoek een obstakel vormt voor het geheel of gedeeltelijk tegensprekelijk uitvoeren van dit deskundigenonderzoek (1). (1) Zie conclusie van het O.M.

Il appartient, en premier lieu, au juge d'instruction qui ordonne l'expertise et, ensuite, à la juridiction d'instruction devant laquelle il est allégué que l'expertise est nulle du chef de défaut de contradiction, de décider de manière souveraine si le secret de l'instruction constitue un obstacle à l'exécution totalement ou partiellement contradictoire de cette expertise (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van het

EXPERTISE - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité de l'expertise - Secret de l'instruction - Influence sur la

deskundigenonderzoek - Geheim van het onderzoek - Invloed op de mogelijkheid van tegenspraak - Onaantastbare beoordeling
DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Geheim van het onderzoek - Invloed op de mogelijkheid van tegenspraak - Onderzoeksrechter - Onaantastbare beoordeling
ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van het deskundigenonderzoek - Geheim van het onderzoek - Invloed op de mogelijkheid van tegenspraak
ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Door de onderzoeksrechter bevolen deskundigenonderzoek - Geheim van het onderzoek - Invloed op de mogelijkheid van tegenspraak - Onderzoeksrechter

possibilité de contradiction - Appréciation souveraine

EXPERTISE - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Secret de l'instruction - Influence sur la possibilité de contradiction - Juge d'instruction - Appréciation souveraine

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Chambre des mises en accusation - Contrôle de la régularité de l'expertise - Secret de l'instruction - Influence sur la possibilité de contradiction

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Expertise ordonnée par le juge d'instruction - Secret de l'instruction - Influence sur la possibilité de contradiction - Juge d'instruction

Het recht van verdediging en het recht op een eerlijk proces zijn in de regel geschaad wanneer een verdachte verklaringen aflegt tijdens een politieverhoor met miskenning van de cautieplicht en zonder mogelijkheid van bijstand van een advocaat, maar deze omstandigheid heeft niet automatisch voor gevolg dat het definitief onmogelijk is om de zaak van een verdachte en vervolgens beklaagde of beschuldigde op eerlijke wijze te behandelen; wanneer de verklaringen niet als doorslaggevend bewijs door de rechter gebruikt worden, er kennelijk geen misbruik of dwang is gebruikt en de beklaagde zich op het ogenblik van het verhoor en tijdens het onderzoek niet in een kwetsbare positie bevond, of aan de kwetsbare positie van de beklaagde op een daadwerkelijke en passende wijze is gemedieerd, blijft het eerlijke karakter van het proces gevrijwaard (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

Les droits de défense et le droit à un procès équitable sont, en règle, violés lorsqu'un suspect fait des déclarations au cours de l'audition par la police en violation du devoir d'information et sans possibilité de se faire assister par un avocat, mais cette circonstance n'a pas automatiquement pour conséquence qu'il est définitivement impossible d'instruire de manière équitable la cause d'un inculpé et ensuite prévenu ou accusé; lorsque les déclarations ne sont pas utilisées en tant que preuves déterminantes par le juge, qu'aucun abus ou contrainte n'a manifestement été utilisé et que le prévenu ne se trouvait pas dans une situation vulnérable au moment de l'audition ou au cours de l'instruction, ou qu'il a été remédié à la situation vulnérable du prévenu d'une manière effective et adéquate, le caractère équitable du procès reste garanti (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Artikel 6.3.c, E.V.R.M. - Recht op bijstand van advocaat - Cautieplicht - Politieverhoor - Geen bijstand van een advocaat - Miskening van de cautieplicht - Gevolg - Grenzen

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Conv. D.H., article 6, § 3.c - Droit à l'assistance d'un avocat - Devoir d'information - Audition de police - Pas d'assistance d'un avocat - Violation du devoir d'information - Conséquence - Limites

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Recht van verdediging - Recht op bijstand van advocaat - Cautieplicht - Politieverhoor - Geen bijstand van een advocaat - Miskening van de cautieplicht - Gevolg - Grenzen

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Article 6, § 3.c - Droits de la défense - Droit à l'assistance d'un avocat - Devoir d'information - Audition de police - Pas d'assistance d'un avocat - Violation du devoir d'information - Conséquence - Limites

Het staat aan de feitenrechter om, in het licht van het geheel van het proces, na te gaan of de bewijswaarde van alle hem voorgelegde gegevens aangetast is door het enkele feit dat een verklaring tijdens het onderzoek afgelegd werd met miskenning van de cautieplicht en zonder de bijstand van een advocaat en, in voorkomend geval, te beslissen tot de niet toelaatbaarheid of de uitsluiting van deze bewijsmiddelen (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

Il appartient au juge du fond, à la lumière de l'ensemble du procès, d'examiner si la valeur probante de toutes les données qui lui sont soumises est entachée par le simple fait qu'une déclaration a été faite au cours de l'instruction en violation du devoir d'information et sans l'assistance d'un avocat et, le cas échéant, de décider que ces moyens de preuve sont inadmissibles ou exclus (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées à leur date dans AC.

BEWIJS - Strafzaken - Algemeen - Onwettig of onregelmatig bewijs - Zelfincriminerende verklaring zonder bijstand van een advocaat of

PREUVE - Matière répressive - Généralités - Preuve illégale ou irrégulière - Déclaration auto-incriminante sans l'assistance d'un

*met miskenning van de cautieplicht - Odracht van de rechter
RECHTBANKEN - Strafzaken - Strafvordering - Onwettig of
onregelmatig bewijs - Zelfincriminerende verklaring zonder bijstand
van een advocaat of met miskenning van de cautieplicht - Odracht
van de rechter*

*RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 -
Art. 6.3 - Artikel 6.3.c - Recht van verdediging - Recht op bijstand
van advocaat - Cautieplicht - Politieverhoor - Geen bijstand van een
advocaat - Miskenning van de cautieplicht - Odracht van de rechter*

Uit artikel 235bis, §§ 1 en 2, Wetboek van
Strafvordering volgt dat het onderzoek van de
regelmatigheid van de rechtspleging door de kamer van
inbeschuldigingstelling, ambtshalve of op verzoek van
één der partijen, beperkt blijft tot de
onderzoekshandelingen die blijken uit stukken van het
strafdossier (1). (1) Zie de conclusie van het O.M.

*ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling -
Gerechtigd onderzoek - Verzoek om bijkomende
onderzoekshandelingen - Afwijzing door de onderzoeksrechter -
Hoger beroep - Onderzoek van de regelmatigheid van de
rechtspleging - Artikel 235bis Sv. - Onderzoekshandelingen die het
voorwerp uitmaken van dit onderzoek - Principe*

*avocat ou en violation du devoir d'information - Mission du juge
TRIBUNAUX - Matière répressive - Action publique - Preuve illégale
ou irrégulière - Déclaration auto-incriminante sans l'assistance d'un
avocat ou en violation du devoir d'information - Mission du juge*

*DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de
l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 -
Article 6, § 3.c - Droits de la défense - Droit à l'assistance d'un
avocat - Devoir d'information - Audition de police - Pas d'assistance
d'un avocat - Violation du devoir d'information - Mission du juge*

Il ressort de l'article 235bis, §§ 1er et 2 du Code
d'instruction criminelle que le contrôle de la régularité
de la procédure par la chambre des mises en
accusation, d'office ou à la requête d'une des parties, se
limite aux mesures d'instruction résultant des pièces du
dossier répressif (1). (1) Voir les conclusions du M.P.
publiées à leur date dans AC.

*JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation -
Instruction judiciaire - Demande de mesures d'instruction
complémentaires - Rejet par le juge d'instruction - Appel - Contrôle
de la régularité de la procédure - C.I.cr., article 235bis - Mesures
d'instruction qui font l'objet de ce contrôle - Principe*

P.12.1122.F

28 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

*HERSTEL IN EER EN RECHTEN - Beslissing die in aanmerking komt
voor herstel in eer en rechten - Opschorting van de uitspraak van de
veroordeling*

*VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE
VEROORDELING - Gewone opschorting - Beslissing die in
aanmerking komt voor herstel in eer en rechten*

*VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE
VEROORDELING - Probatioopschorting - Beslissing die in aanmerking
komt voor herstel in eer en rechten*

Aangezien de beslissing tot opschorting van de
uitspraak van de veroordeling een schuldigverklaring
inhoudt en op het strafblad wordt vermeld, is zij een
straf als bedoeld in artikel 621, eerste lid, van het
Wetboek van Strafvordering; aangezien zij niet kan
worden uitgewist, komt zij in aanmerking voor herstel
in eer en rechten (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas., 2012,
nr.

*VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE
VEROORDELING - Probatioopschorting - Beslissing die in aanmerking
komt voor herstel in eer en rechten*

*VEROORDELING MET UITSTEL EN OPSCHORTING VAN DE
VEROORDELING - Gewone opschorting - Beslissing die in
aanmerking komt voor herstel in eer en rechten*

*HERSTEL IN EER EN RECHTEN - Beslissing die in aanmerking komt
voor herstel in eer en rechten - Opschorting van de uitspraak van de
veroordeling*

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

*REHABILITATION - Décision susceptible de faire l'objet d'une
réhabilitation - Suspension du prononcé de la condamnation*

*CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE
LA CONDAMNATION - Suspension simple - Décision susceptible de
faire l'objet d'une réhabilitation*

*CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE
LA CONDAMNATION - Suspension probatoire - Décision susceptible
de faire l'objet d'une réhabilitation*

Impliquant une déclaration de culpabilité et figurant au
casier judiciaire, la décision de suspension du prononcé
de la condamnation est une peine au sens de l'article
621, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle; ne
pouvant être effacée, elle est susceptible d'une
réhabilitation (1). (1) Voir les concl. du M.P.

*CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE
LA CONDAMNATION - Suspension probatoire - Décision susceptible
de faire l'objet d'une réhabilitation*

*CONDAMNATION AVEC SURSIS ET SUSPENSION DU PRONONCE DE
LA CONDAMNATION - Suspension simple - Décision susceptible de
faire l'objet d'une réhabilitation*

*REHABILITATION - Décision susceptible de faire l'objet d'une
réhabilitation - Suspension du prononcé de la condamnation*

Uit de artikelen 11, eerste lid, en 31, eerste en tweede lid, Taalwet Gerechtszaken volgt niet dat bij de bespreking in een proces-verbaal van een op het internet geplaatst filmpje, dat als overtuigingsstuk wordt neergelegd, de in dat filmpje in een vreemde taal voorkomende gezegdes moeten worden vertaald door een beëdigd vertaler.

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Strafzaken - Op internet geplaatst filmpje - Overtuigingsstuk - Gezegdes in een vreemde taal - Bespreking in een proces-verbaal

- Artt. 11, eerste lid, en 31, eerste en tweede lid Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Il ne ressort pas des articles 11, alinéa 1er, et 31, alinéas 1er et 2 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire que lors de la discussion dans un procès-verbal concernant un petit film publié sur internet, qui est déposé en tant que pièce à conviction, les expressions en langue étrangère figurant dans ce petit film doivent être traduites par un traducteur juré.

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière répressive - Petit film publié sur internet - Pièce à conviction - Expressions en langue étrangère - Discussion dans un procès-verbal

- Art. 11, al. 1er, et 31, al. 1er et 2 L. du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

De wettelijke herhaling betreft de persoonlijke toestand van de beklaagde die hem in een minder gunstige toestand brengt dan de beklaagde die voor het eerst een misdrijf heeft gepleegd; de staat van herhaling heeft immers onder meer voor gevolg dat de veroordeelde overeenkomstig artikel 25, §2, b, Wet Strafvuivering, later in aanmerking komt voor een voorwaardelijke invrijheidstelling; hieruit volgt dat wanneer de rechter in zijn beslissing de staat van wettelijke herhaling niet vaststelt, die vaststelling in de procedure op de tegen die beslissing ingestelde rechtsmiddelen een verzwaring van zijn toestand inhoudt, indien dezelfde straf wordt uitgesproken (1). (1) Het O.M. wees in zijn conclusie op het feit dat de rechtspraak van het Hof over de vraag of het vaststellen van de staat van wettelijke herhaling door de strafrechter kan worden beschouwd als een verzwaring van de toestand van de beklaagde, op dat punt niet eenduidig is. Volgens sommige arresten (Cass. 30 juni 2004, AR P.04.0784.F, AC 2004, nr. 367; Cass. 17 sept. 2008, AR P.08.1242.F, AC 2008, nr. 482) is er strafverzwaring, volgens andere niet (Cass. 12 mei 1998, AR P.98.0485.N, AC 1998, nr. 246). Het O.M. meende dat, wanneer zoals te dezen, op verzet en/of in hoger beroep dezelfde straf wordt opgelegd als deze uitgesproken bij verstek en/of in eerste aanleg, de vaststelling van de staat van wettelijke herhaling door het vonnisgerecht geen strafverzwaring uitmaakt. De gevolgen van de staat van wettelijke herhaling voor wat de strafuitvoering betreft, vloeien voort uit de wet.

HERHALING - Vaststelling van staat van wettelijke herhaling - Rechtsmiddelen - Verzwaring van de toestand van de beklaagde HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Rechtspleging in hoger beroep - Vaststelling van staat van wettelijke

La récidive légale concerne la situation personnelle du prévenu qui le conduit dans une position moins favorable que le prévenu ayant commis une infraction pour la première fois; en effet, l'état de récidive légale a notamment pour conséquence de retarder l'octroi au condamné de la libération conditionnelle, en vertu de l'article 25, § 2, b, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées; il en résulte que, le juge n'ayant pas constaté dans sa décision l'état de récidive légale, cette constatation dans la procédure engagée sur les recours dirigés contre cette décision implique une aggravation de la situation si la même peine est prononcée (1). (1) Le M.P. souligne dans ses conclusions le fait que la jurisprudence de la Cour sur la question de la constatation de l'état de récidive légale par le juge pénal peut être considérée comme une aggravation de la situation du prévenu, n'est pas univoque sur ce point. Selon certains arrêts (Cass., 30 juin 2004, RG P.04.0784.F, Pas., 2004, n° 367; Cass., 17 septembre 2008, RG P.08.1242.F, Pas., 2008, n° 482), il y a aggravation, selon d'autres non (Cass., 12 mai 1998, RG P.98.0485.N, Pas., 1998, n° 246). Le M.P. était d'avis que lorsque, tel qu'en l'espèce, la même peine est infligée sur opposition et/ou en degré d'appel que celle prononcée par défaut et/ou en première instance, la constatation de l'état de récidive légale par la juridiction de jugement ne constitue pas une aggravation de la peine. Les conséquences de l'état de récidive légale, en ce qui concerne l'application de la peine, découlent de la loi.

RECIDIVE - Constatation de l'état de récidive légale - Recours - Aggravation de la situation du prévenu

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Procédure en degré d'appel - Constatation de l'état de récidive légale

P.12.1202.N**23 oktober 2012****AC nr. ...**

De verklaring van cassatieberoep van de geïnterneerde tegen de beslissing van de Hoge commissie tot bescherming van de maatschappij die het verzoek van de geïnterneerde tot invrijheidstelling afwijst, dient door zijn advocaat te worden ingesteld, hetzij op het secretariaat van de Hoge commissie, hetzij met een verklaring ten overstaan van de bestuurder of zijn gemachtigde van de instelling waar de betrokkene is geïnterneerd (1). (1) Zie: Cass. 15 juni 2004, AR P.04.0712.N, AC 2004, nr. 326.

BESCHERMING VAN DE MAATSCHAPPIJ - Hoge commissie - Beslissing die het verzoek tot invrijheidstelling afwijst - Cassatieberoep door raadsman van de geïnterneerde - Geldigheid

- Art. 417 Wetboek van Strafvordering

- Art. 1 Wet 25 juli 1893

- Art. 19ter Wet Bescherming Maatschappij

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm van het cassatieberoep en vermeldingen - Bescherming van de maatschappij - Hoge Commissie tot Bescherming van de Maatschappij - Beslissing die het verzoek tot invrijheidstelling afwijst - Cassatieberoep door raadsman van de geïnterneerde - Geldigheid

- Art. 417 Wetboek van Strafvordering

- Art. 1 Wet 25 juli 1893

- Art. 19ter Wet Bescherming Maatschappij

La déclaration de pourvoi formé par l'interné contre la décision rendue par la Commission supérieure de défense sociale rejetant la demande de mise en liberté de l'interné, doit être introduite par son avocat, soit au secrétariat de la Commission supérieure, soit par une déclaration faite au directeur de l'établissement où la personne concernée est internée ou à son délégué (1). (1) Voir Cass. 15 juin 2004, RG P.04.0712.N, Pas. 2004, n° 326.

DEFENSE SOCIALE - Commission supérieure - Décision rejetant la demande de mise en liberté - Pourvoi en cassation formé par le conseil de l'interné - Validité

- Art. 417 Code d'Instruction criminelle

- Art. 1er L. du 25 juillet 1893

- Art. 19ter L. du 9 avril 1930

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme du pourvoi en cassation et indications - Défense sociale - Commission Supérieure de Défense Sociale - Décision rejetant la demande de mise en liberté - Pourvoi en cassation formé par le conseil de l'interné - Validité

- Art. 417 Code d'Instruction criminelle

- Art. 1er L. du 25 juillet 1893

- Art. 19ter L. du 9 avril 1930

P.12.1204.N**27 november 2012****AC nr. ...**

De omstandigheid dat verklaringen werden afgelegd tijdens een verhoor door politie of onderzoeksrechter of tijdens de wedersamenstelling zonder mogelijkheid van bijstand van een advocaat heeft niet automatisch voor gevolg dat het definitief onmogelijk is om de zaak van een verdachte en vervolgens beklagde of beschuldigde op eerlijke wijze te behandelen want wanneer de verklaringen niet als doorslaggevend bewijs door de rechter gebruikt worden, er kennelijk geen misbruik of dwang is gebruikt en de beklagde of beschuldigde zich op het ogenblik van het verhoor en tijdens het onderzoek niet in een kwetsbare positie bevond, of aan de kwetsbare positie van de beklagde of beschuldigde op een daadwerkelijke en passende wijze is geredigeerd, blijft het eerlijke karakter van het proces gevrijwaard (1). (1) Zie: Cass. 24 mei 2011, AR P.11.0761.N, AC 2011, nr. 346.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Artikel 6.3 E.V.R.M. - Verklaringen afgelegd tijdens een verhoor door de politie of onderzoeksrechter - Verklaringen afgelegd tijdens de wedersamenstelling - Geen mogelijkheid van bijstand van een

De la circonstance que des déclarations ont été faites durant une audition par la police ou par le juge d'instruction ou lors de la reconstitution sans possibilité d'être assisté d'un avocat ne résulte pas automatiquement l'impossibilité définitive d'examiner de manière équitable la cause d'un suspect, ensuite prévenu ou accusé, car, lorsque le juge n'utilise pas les déclarations à titre de preuve déterminante, qu'il n'a manifestement pas été fait usage d'abus ou de contrainte et que le prévenu ou l'accusé ne s'est pas trouvé dans une position vulnérable au moment de l'audition et durant l'instruction ou qu'un remède effectif et adapté a été apporté à la position vulnérable du prévenu ou de l'accusé, le caractère équitable du procès reste garanti (1). (1) Voir Cass., 24 mai 2011, RG P.11.0761.N, Pas., 2011, n° 346.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Conv. D.H., article 6, § 3 - Déclarations faites au cours d'une audition par la police ou par le juge d'instruction - Déclarations faites lors de la reconstitution - Pas de possibilité d'être assisté d'un avocat - Conséquence - Impact sur

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Verklaringen afgelegd tijdens een verhoor door de politie of onderzoeksrechter - Verklaringen afgelegd tijdens de wedersamenstelling - Geen mogelijkheid van bijstand van een advocaat - Gevolg - Invloed op de eerlijke behandeling van de zaak

Het feit dat de Belgische wetgeving op het ogenblik van het gevoerde onderzoek niet voorzag in de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor door de politiediensten of door de onderzoeksrechter of tijdens de wedersamenstelling, dient te worden beoordeeld in het licht van het geheel der wettelijke waarborgen die het Wetboek van Strafvordering en de Voorlopige Hechteniswet de beklaagde of de beschuldigde bieden ter vrijwaring van zijn recht van verdediging en van zijn recht op een eerlijk proces; die waarborgen waarover hij beschikt in de loop van het opsporings- of gerechtelijk onderzoek, zijn daadwerkelijke en passende remedies op de afwezigheid van bijstand van een advocaat tijdens de voormelde onderzoeksverrichtingen vermits zij de beklaagde of de beschuldigde immers toelaten zijn recht van verdediging over het hele verloop van het strafproces ten volle uit te oefenen en zijn recht op een eerlijk proces te waarborgen (1). (1) Zie: Cass. 24 mei 2011, AR P.11.0761.N, AC 2011, nr. 346.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafvonden - Artikel 6.3 E.V.R.M. - Verhoor door de politie of de onderzoeksrechter - Verhoor tijdens de wedersamenstelling - Geen mogelijkheid tot bijstand van een advocaat - Andere wettelijke waarborgen voor de beklaagde of de beschuldigde - Daadwerkelijke en passende remedies voor het gebrek aan bijstand

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijk proces - Verhoor door de politie of de onderzoeksrechter - Verhoor tijdens de wedersamenstelling - Geen mogelijkheid tot bijstand van een advocaat - Andere wettelijke waarborgen voor de beklaagde of de beschuldigde - Daadwerkelijke en passende remedies voor het gebrek aan bijstand

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Déclarations faites au cours d'une audition par la police ou par le juge d'instruction - Déclarations faites lors de la reconstitution - Pas de possibilité d'être assisté d'un avocat - Conséquence - Impact sur le traitement équitable de la cause

Le fait qu'au moment de l'instruction menée, la législation belge ne prévoyait pas l'assistance d'un avocat pendant l'audition par les services de police ou par le juge d'instruction ou lors de la reconstitution, doit s'apprécier à la lumière de l'ensemble des garanties légales que le Code d'instruction criminelle ou la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive offrent au prévenu ou à l'accusé pour préserver ses droits de défense et son droit à un procès équitable: ces garanties dont il dispose au cours de l'information ou de l'instruction judiciaire constituent des remèdes effectifs et adaptés au défaut d'assistance d'un avocat lors des actes d'instruction précités, dès lors qu'elles permettent effectivement au prévenu ou à l'accusé d'exercer pleinement ses droits de défense tout au long de la procédure pénale et de respecter son droit à un procès équitable (1). (1) Voir Cass., 24 mai 2011, RG P.11.0761.N, Pas., 2011, n° 346.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Conv. D.H., article 6, § 3 - Audition par la police ou par le juge d'instruction - Audition lors de la reconstitution - Pas de possibilité d'être assisté d'un avocat - Autres garanties légales pour le prévenu ou l'accusé - Remèdes effectifs et adaptés au défaut d'assistance

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Audition par la police ou par le juge d'instruction - Audition lors de la reconstitution - Pas de possibilité d'être assisté d'un avocat - Autres garanties légales pour le prévenu ou l'accusé - Remèdes effectifs et adaptés au défaut d'assistance

Het recht op bijstand van een advocaat, gewaarborgd bij artikel 6.3 EVRM, zoals uitgelegd door het Europees Hof van de Rechten van de Mens, houdt in dat er gedurende het volledige vooronderzoek toegang moet zijn tot een advocaat, tenzij is aangetoond dat er wegens de bijzondere omstandigheden van de zaak dwingende redenen zijn om dit recht te beperken; zelfs in dat geval mag een dergelijke beperking, wat ook de rechtvaardiging ervan is, niet onrechtmatig de rechten van de beklaagde of beschuldigde zoals beschermd bij artikel 6.1 en 6.3 EVRM beperken (1). (1) Zie: Cass. 24 mei 2011, AR P.11.0761.N, AC 2011, nr. 346.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Artikel 6.3 E.V.R.M. - Recht op bijstand van een advocaat - Beperking

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Artikel 6.3 E.V.R.M. - Recht op bijstand van een advocaat - Interpretatie door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Recht van verdediging - Recht op bijstand van een advocaat - Interpretatie door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Recht van verdediging - Recht op bijstand van een advocaat - Beperking

Het recht van verdediging en het recht op een eerlijk proces zijn in de regel geschaad wanneer een verdachte verklaringen aflegt tijdens een verhoor door politie of onderzoeksrechter of tijdens de wedersamenstelling zonder mogelijkheid van bijstand van een advocaat (1). (1) Zie: Cass. 24 mei 2011, AR P.11.0761.N, AC 2011, nr. 346.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Artikel 6.3 E.V.R.M. - Verklaringen afgelegd afgelegd tijdens een verhoor door de politie of onderzoeksrechter - Verklaringen afgelegd tijdens de wedersamenstelling - Geen mogelijkheid tot bijstand van een advocaat

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Verklaringen afgelegd tijdens een verhoor door de politie of onderzoeksrechter - Verklaringen afgelegd tijdens de wedersamenstelling - Geen mogelijkheid tot bijstand van een advocaat

Het staat de rechter aan de hand van de concrete gegevens van de zaak na te gaan of de afwezigheid van bijstand van een advocaat, bij een verhoor door de politie of de onderzoeksrechter of tijdens de wedersamenstelling, het recht op een eerlijk proces en het recht van verdediging van de verdachte en latere beklaagde of beschuldigde onherstelbaar heeft aangetast (1). (1) Zie: Cass. 24 mei 2011, AR P.11.0761.N, AC 2011, nr. 346.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Artikel 6.3 E.V.R.M. - Mogelijke aantasting - Verhoor zonder bijstand van een advocaat -

Le droit d'être assisté d'un avocat garanti par l'article 6.3 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, tel que l'interprète la Cour européenne des Droits de l'Homme, implique que l'assistance d'un avocat doit être accordée durant l'intégralité de l'information, sous réserve de la démonstration, à la lumière des circonstances particulières de la cause, de raisons impérieuses obligeant à restreindre ce droit; même dans ce cas, une telle restriction, quelle qu'en soit sa justification, ne peut restreindre illégalement les droits du prévenu ou de l'accusé garantis par les articles 6.1 et 6.3 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (1). (1) Voir Cass., 24 mai 2011, RG P.11.0761.N, Pas., 2011, n° 346.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Conv. D.H., article 6, § 3 - Droit à l'assistance d'un avocat - Limitation

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Conv. D.H., article 6, § 3 - Droit à l'assistance d'un avocat - Interprétation par la Cour européenne des Droits de l'Homme

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Droits de la défense - Droit à l'assistance d'un avocat - Interprétation par la Cour européenne des Droits de l'Homme

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Droits de la défense - Droit à l'assistance d'un avocat - Limitation

Les droits de la défense et le droit à un procès équitable sont, en principe, violés lorsqu'un suspect fait des déclarations au cours d'une audition par la police ou par le juge d'instruction ou lors de la reconstitution, sans avoir la possibilité d'être assisté d'un avocat (1) (1) Voir Cass., 24 mai 2011, RG P.11.0761.N, Pas., 2011, n° 346.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Conv. D.H., article 6, § 3 - Déclarations faites au cours d'une audition par la police ou par le juge d'instruction - Déclarations faites lors de la reconstitution - Pas de possibilité d'être assisté d'un avocat

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Déclarations faites au cours d'une audition par la police ou par le juge d'instruction - Déclarations faites lors de la reconstitution - Pas de possibilité d'être assisté d'un avocat

Il appartient au juge, à la lumière des éléments concrets de la cause, de vérifier si le défaut d'assistance d'un avocat au cours d'une audition par la police ou par le juge d'instruction ou lors de la reconstitution, a irrémédiablement porté atteinte au droit à un procès équitable et aux droits de défense du suspect, ensuite prévenu ou accusé (1). (1) Voir Cass., 24 mai 2011, RG P.11.0761.N, Pas., 2011, n° 346.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Conv. D.H., article 6, § 3 - Atteinte possible - Audition sans l'assistance d'un avocat -

P.12.1224.N

4 december 2012

AC nr. ...

Artikel 90sexies Wetboek van Strafvordering vereist niet dat de daar bedoelde opnamen vertaald worden door een beëdigde vertaler of door een lid van de gerechtelijke diensten.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Afluistermaatregel - Opnamen - Vertaling

TAALGEBRUIK - Gerechtszaken (wet 15 juni 1935) - In eerste aanleg - Strafzaken - Gerechtelijk onderzoek - Afluistermaatregel - Opnamen - Vertaling

L'article 90sexies du Code d'instruction criminelle ne requiert pas que les enregistrements qu'il prévoit soient traduits par un traducteur juré ou par un membre des services judiciaires.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Mesure d'écoute - Enregistrements - Traduction

LANGUES (EMPLOI DES) - Matière judiciaire (loi du 15 juin 1935) - En première instance - Matière répressive - Instruction judiciaire - Mesure d'écoute - Enregistrements - Traduction

P.12.1230.F

5 december 2012

AC nr. ...

Geen enkele wetsbepaling bestraft het niet-publiceren van het advies van de Raad van State dat aan een ontwerp van koninklijk besluit voorafgaat; die publicatie is geen substantieel vormvereiste waarvan het verzuim tot onwettigheid van het betrokken besluit leidt (1). (1) J. Salmon, J. Jaumotte en E. Thibaut, Le Conseil d'Etat de Belgique, dl. I, Bruylant, 2012, p. 300-301, nr. 18; Michel Leroy, Contentieux administratif, 2de uitg. Bruylant, 2000, p. 152.

RAAD VAN STATE - Ontwerp van koninklijk besluit - Advies van de Raad van State - Niet-gepubliceerd - Koninklijk besluit - Wettigheid

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Wettigheid van besluiten en verordeningen - Ontwerp van koninklijk besluit - Advies van de Raad van State - Niet-gepubliceerd - Koninklijk besluit - Wettigheid

Aucune disposition légale ne sanctionne le défaut de publication de l'avis du Conseil d'Etat précédant un projet d'arrêté royal; cette publication ne constitue pas une formalité substantielle dont l'omission aurait pour effet d'entraîner l'illégalité de l'arrêté concerné (1). (1) J. Salmon, J. Jaumotte et E. Thibaut, Le Conseil d'Etat de Belgique, vol. I, Bruylant, 2012, pp. 300-301, n° 18; Michel Leroy, Contentieux administratif, 2ème éd., Bruylant, 2000, p. 152.

CONSEIL D'ETAT - Projet d'arrêté royal - Avis du Conseil d'Etat - Défaut de publication - Arrêté royal - Légalité

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Légalité des arrêtes et règlements - Projet d'arrêté royal - Avis du Conseil d'Etat - Défaut de publication - Arrêté royal - Légalité

Een beslissing over een geschil van feitelijke of juridische aard is geen maatregel van inwendige aard; een onderzoeksmaatregel betreffende de bewijsvoering beantwoordt aan dit geval (1). (1) Zie Cass. 30 maart 2010, AR P.09.1592.N, AC 2012, nr. 229; Georges de Leval, Eléments de procédure civile, 2de uitg., Larcier, 1995, nr. 195, p. 290-292.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Algemeen - Beslissing of maatregel van inwendige aard - Art. 1046 Gerechtelijk Wetboek

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Strafvordering - Beslissing of maatregel van inwendige aard - Art. 1046 Gerechtelijk Wetboek

Une décision relative à une question de fait ou de droit contestée ne constitue pas une mesure d'ordre; tel est le cas d'une mesure d'instruction concernant l'administration de la preuve (1). (1) Voir Cass., 30 mars 2010, RG P.09.1592.N, Pas., 2010, n° 229; Georges de Leval, Eléments de procédure civile, 2ème éd., Larcier, 1995, n° 195, pp. 290-292.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Généralités - Décision ou mesure d'ordre - Art. 1046 Code judiciaire

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Action publique - Décision ou mesure d'ordre - Art. 1046 Code judiciaire

P.12.1235.F

5 december 2012

AC nr. ...

Nadat de veroordeling tot verbeurdverklaring in kracht van gewijsde is gegaan, kan de derde die beweert recht te hebben op een krachtens de artikelen 42, 3°, en 505, eerste lid, 3°, van het Strafwetboek, verbeurdverklaard vermogensvoordeel, dat overeenkomstig artikel 43bis, derde lid, van datzelfde wetboek aan de burgerlijke partij is toegewezen, zijn rechten doen gelden door hiertoe, krachtens het gemeen recht, een vordering in te stellen voor de burgerlijke rechter (1). (1) Cass. 22 sep. 1998, AR P.97.1348.N, AC 1998, nr. 411.

STRAF - Andere straffen - Verbeurdverklaring - Bijzondere verbeurdverklaring - Rechtstreeks uit het misdrijf verkregen vermogensvoordelen - Toewijzing aan de burgerlijke partij - Beslissing van de strafrechter - Kracht van gewijsde - Aanspraak van een derde - Bevoegde rechter

- Artt. 42, 3°, 43bis, derde lid, en 505, eerste lid, 3° Strafwetboek

Door de verplichte verbeurdverklaring toe te passen op het voorwerp van de witwaspraktijken, ook al behoort dat niet toe aan de veroordeelde, schendt artikel 505 van het Strafwetboek, artikel 1 van het Aanvullend protocol nummer 1 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden niet, behalve indien dat artikel los wordt gelezen van de regels die de strengheid ervan afzwakken.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Allerlei - Artikel 1, Aanvullend protocol nummer 1 van het Verdrag Rechten van de Mens - Strafzaken - Straffen - Verbeurdverklaring - Witwassen - Voorwerp van de witwaspraktijken - Verplichte verbeurdverklaring - Recht op bescherming van de eigendom - Miskenning

- Art. 505 Strafwetboek

- Art. 1 Aanvullend Protocol nr. 1 bij het E.V.R.M., ondertekend te Parijs op 20 maart 1952, goedgekeurd bij Wet 13 mei 1955

STRAF - Andere straffen - Verbeurdverklaring - Voorwerp van de witwaspraktijken - Verplichte verbeurdverklaring - Recht op bescherming van de eigendom - Miskenning

- Art. 505 Strafwetboek

- Art. 1 Aanvullend Protocol nr. 1 bij het E.V.R.M., ondertekend te Parijs op 20 maart 1952, goedgekeurd bij Wet 13 mei 1955

Het cassatiemiddel dat geen verband houdt met de bevoegdheid, dat betrekking heeft op de rechtspleging voor de eerste rechter en dat niet aan de appelrechter werd voorgelegd, is niet ontvankelijk; het middel dat aanvoert dat de verbeurdverklaringen die door de eerste rechter zijn bevolen, zonder eerbiediging van het bij artikel 43bis, eerste lid, van het Strafwetboek voorgeschreven vormvereiste, onwettig zijn, kan bijgevolg niet voor het eerst aan het Hof van Cassatie worden voorgelegd (1). (1) Zie Cass. 19 nov. 2003, AR P.03.0969.F, AC 2003, nr. 579.

CASSATIEMIDDELEN - Strafzaken - Nieuw middel - Rechtspleging voor de eerste rechter - Verbeurdverklaringen bevolen zonder eerbiediging van de voorgeschreven vorm - Middel voert de

Après que la condamnation emportant la confiscation est passée en force de chose jugée, le tiers prétendant droit sur un avantage patrimonial confisqué en vertu des articles 42, 3°, et 505, alinéa 1er, 3°, du Code pénal, et attribué à la partie civile conformément à l'article 43bis, alinéa 3, du même code, peut faire valoir ses droits en formant, en vertu du droit commun, une demande à cette fin devant le juge civil (1). (1) Cass., 22 septembre 1998, RG P.97.1348.N, Pas., 1998, n° 411.

PEINE - Autres peines - Confiscation - Confiscation spéciale - Avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction - Attribution à la partie civile - Décision du juge pénal - Force de chose jugée - Prétention d'un tiers - Juge compétent

- Art. 42, 3°, 43 bis, al. 3, et 505, al. 1er, 3° Code pénal

En appliquant la confiscation obligatoire à l'objet du blanchiment même s'il n'appartient pas au condamné, l'article 505 du Code pénal ne viole pas l'article 1er du premier protocole additionnel de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, sauf à lire ledit article isolément des règles qui en atténuent la rigueur.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Divers - Premier protocole additionnel à la Convention, art. 1er - Matière répressive - Peines - Confiscation - Blanchiment - Objet du blanchiment - Confiscation obligatoire - Droit à la protection de la propriété - Violation

- Art. 505 Code pénal

- Art. 1er Protocole additionnel n° 1 à la Conv. D.H., signé à Paris le 20 mars 1952, approuvé par la L. du 13 mai 1955

PEINE - Autres peines - Confiscation - Objet du blanchiment - Confiscation obligatoire - Droit à la protection de la propriété - Violation

- Art. 505 Code pénal

- Art. 1er Protocole additionnel n° 1 à la Conv. D.H., signé à Paris le 20 mars 1952, approuvé par la L. du 13 mai 1955

Est irrecevable le moyen de cassation étranger à la compétence, qui concerne la procédure devant le premier juge et qui n'a pas été soumis au juge d'appel; ne peut dès lors être proposé pour la première fois devant la Cour de cassation le moyen invoquant l'illégalité des confiscations ordonnées par le premier juge sans respecter la forme prescrite par l'article 43bis, alinéa 1er, du Code pénal (1). (1) Voir Cass., 19 novembre 2003, RG P.03.0969.F, Pas., 2003, n° 579.

MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Moyen nouveau - Procédure devant le premier juge - Confiscations ordonnées sans respecter la forme prescrite - Moyen invoquant l'illégalité des

onwettigheid van de verbeurdverklaringen aan - Ontvankelijkheid

- Art. 2 Wet 29 april 1806

De vermogensvoordelen die zijn omgezet of overgedragen met de bedoeling de illegale herkomst ervan te verbergen moeten worden verbeurdverklaard ook als zij geen eigendom van de veroordeelde zijn.

HELING - Witwassen - Vermogensvoordelen - Voorwerp van de witwaspraktijken - Verplichte verbeurdverklaring

- Art. 505, eerste lid, 3°, en vijfde lid Strafwetboek

STRAF - Andere straffen - Verbeurdverklaring - Witwassen - Vermogensvoordelen - Voorwerp van de witwaspraktijken - Verplichte verbeurdverklaring

- Art. 505, eerste lid, 3°, en vijfde lid Strafwetboek

Als de strafvervolgning betrekking heeft op bezit dat in aanmerking komt voor verbeurdverklaring maar dat eigendom is van een derde, mag laatstgenoemde in het geding tussenkomen om zich tegen die maatregel te verweren.

STRAF - Andere straffen - Verbeurdverklaring - Eigendom van een derde - Recht van tussenkomst van de derde

TUSSENKOMST - Strafzaken - Strafvordering - Verbeurdverklaring - Eigendom van een derde - Recht van tussenkomst van de derde

Hoewel artikel 505, derde lid, van het Strafwetboek, ten aanzien van de veroordeelde de voorwaarde van eigendom afschaft, preciseert het ook dat de aldus uitgesproken straf van verbeurdverklaring geen schade mag berokkenen aan de rechten van derden op de goederen die zij wil treffen.

HELING - Witwassen - Vermogensvoordelen - Bijzondere verbeurdverklaring - Rechten van derden op de verbeurdverklaarde goederen

- Art. 505, derde lid Strafwetboek

STRAF - Andere straffen - Verbeurdverklaring - Witwassen - Vermogensvoordelen - Bijzondere verbeurdverklaring - Rechten van derden op de verbeurdverklaarde goederen

- Art. 505, derde lid Strafwetboek

Indien het voorwerp dat een derde toebehoort bij vonnis is verbeurdverklaard zonder dat die derde op de rechtszitting is tussengekomen, kan laatstgenoemde hoger beroep of cassatieberoep instellen.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Strafvordering - Tussenkommende partij - Straf - Verbeurdverklaring - Verbeurdverklaard voorwerp behoort aan een derde - Uitspraak zonder tussenkomst van de derde op de rechtszitting - Recht op hoger beroep van de derde

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Beslissingen en partijen - Straf - Verbeurdverklaring - Verbeurdverklaard voorwerp behoort aan een derde - Uitspraak zonder tussenkomst van de derde op de rechtszitting - Recht op hoger beroep van de derde

STRAF - Andere straffen - Verbeurdverklaring - Verbeurdverklaard

confiscations - Recevabilité

- Art. 2 L. du 29 avril 1806

Les avantages patrimoniaux ayant été convertis ou transférés dans le but de dissimuler leur origine illicite doivent être confisqués même si la propriété n'en appartient pas au condamné.

RECEL - Blanchiment - Avantages patrimoniaux - Objet du blanchiment - Confiscation obligatoire

- Art. 505, al. 1er, 3°, et 5 Code pénal

PEINE - Autres peines - Confiscation - Blanchiment - Avantages patrimoniaux - Objet du blanchiment - Confiscation obligatoire

- Art. 505, al. 1er, 3°, et 5 Code pénal

Si des poursuites pénales se rapportent à un avoir passible de confiscation mais qui est la propriété d'un tiers, ce dernier est admis à comparaître dans l'instance pour se défendre contre cette mesure.

PEINE - Autres peines - Confiscation - Propriété d'un tiers - Droit d'intervention du tiers

INTERVENTION - Matière répressive - Poursuites pénales - Confiscation - Propriété d'un tiers - Droit d'intervention du tiers

Si l'article 505, alinéa 3, du Code pénal abolit la condition de propriété dans le chef du condamné, c'est avec la précision que la peine de confiscation ainsi prononcée ne peut pas porter préjudice aux droits des tiers sur les biens qu'elle a vocation à atteindre.

RECEL - Blanchiment - Avantages patrimoniaux - Confiscation spéciale - Droits des tiers sur les biens confisqués

- Art. 505, al. 3 Code pénal

PEINE - Autres peines - Confiscation - Blanchiment - Avantages patrimoniaux - Confiscation spéciale - Droit des tiers sur les biens confisqués

- Art. 505, al. 3 Code pénal

Si l'objet appartenant à un tiers a été confisqué par un jugement sans intervention du tiers à l'audience, ce dernier a qualité pour relever appel ou former un pourvoi en cassation.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Action publique - Partie intervenante - Peine - Confiscation - Objet confisqué appartenant à un tiers - Jugement sans intervention du tiers à l'audience - Droit de recours du tiers

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Décisions et parties - Peine - Confiscation - Objet confisqué appartenant à un tiers - Jugement sans intervention du tiers à l'audience - Droit d'appel du tiers

PEINE - Autres peines - Confiscation - Objet confisqué appartenant à

P.12.1244.F

12 december 2012

AC nr. ...

Ingeval van een tweede ademanalyse bepaalt artikel 3.6 van bijlage 2 van het koninklijk besluit van 21 april 2007 betreffende de ademtesttoestellen en de ademanalysetoestellen, alleen een tussentijd van minimum vijftien minuten tussen beide analyses, ingeval het toestel mondalcohol waarneemt; artikel 2.17 van die bijlage definieert mondalcohol als alcohol aanwezig in de afgegeven ademlucht, die niet afkomstig is van de longblaasjes.

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 34 - Alcoholintoxicatie - Ademanalyse - Tweede analyse - Vijftien minuten wachttijd

- Art. 59, § 3 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

WEGVERKEER - Wetsbepalingen - Art. 59 - Alcoholintoxicatie - Ademanalyse - Tweede analyse - Vijftien minuten wachttijd

- Art. 59, § 3 Wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij Koninklijk besluit van 16 maart 1968

En cas de seconde analyse d'haleine, l'article 3.6 de l'annexe 2 de l'arrêté royal du 21 avril 2007 relatif aux appareils de test et aux appareils d'analyse de l'haleine ne prévoit un intervalle d'au moins quinze minutes entre les deux analyses qu'au cas où l'appareil a détecté la présence d'alcool dans la bouche; l'article 2.17 de l'annexe précitée définit l'alcool dans la bouche comme étant l'alcool présent dans l'haleine mais ne provenant pas des alvéoles pulmonaires.

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 34 - Imprégnation alcoolique - Analyse d'haleine - Seconde analyse - Délai d'attente de quinze minutes

- Art. 59, § 3 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

ROULAGE - Loi relative a la police de la circulation routière - Dispositions légales - Article 59 - Imprégnation alcoolique - Analyse d'haleine - Seconde analyse - Délai d'attente de quinze minutes

- Art. 59, § 3 Loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par Arrêté royal du 16 mars 1968

P.12.1292.F

5 december 2012

AC nr. ...

In strafzaken betekent het algemeen rechtsbeginsel van het gezag van gewijsde met name dat wat strafrechtelijk is beslist, voor waar moet worden gehouden, en bijgevolg, in de regel, ook geldt voor de burgerlijke rechter waarbij de zaak later aanhangig wordt gemaakt; gezag van gewijsde vereist bijgevolg minstens dat een strafrechter ten gronde uitspraak heeft gedaan over het voorwerp van de strafvordering en dat de feiten die de strafrechter of de burgerlijke rechter worden voorgelegd, dezelfde zijn (1). (1) Zie M. Franchimont, A. Jacobs & A. Masset, Manuel de procédure pénale, Larcier, 2de uitg., 2006, p. 969-971.

RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Strafzaken - Algemeen rechtsbeginsel van het gezag van gewijsde

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Algemeen rechtsbeginsel van het gezag van gewijsde - Strafzaken

En matière répressive, le principe général du droit relatif à l'autorité de la chose jugée signifie notamment que ce qui a été jugé au pénal doit être tenu pour vrai et s'impose dès lors, en règle, au juge civil saisi ultérieurement; pour qu'il y ait autorité de la chose jugée, il faut donc, au moins, qu'il y ait une décision d'une juridiction répressive statuant au fond sur l'objet de l'action publique et identité des faits soumis au juge répressif ou civil (1). (1) Voir M. Franchimont, A. Jacobs & A. Masset, Manuel de procédure pénale, Larcier, 2ème éd., 2006, pp. 969-971.

CHOSE JUGEE - Autorité de chose jugée - Matière répressive - Principe général du droit relatif à l'autorité de la chose jugée

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Principe général du droit relatif à l'autorité de la chose jugée - Matière répressive

De afwijzing, door een burgerlijke kamer van het hof van beroep, van een tegen de onderzoeksmagistraat ingestelde vordering tot wraking wegens gewettigde verdenking, belet niet dat de strafrechter die vervolgens kennisneemt van de strafvordering, deze niet-ontvankelijk verklaart wegens de aan die magistraat toegeschreven partijdigheid.

RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Strafzaken - Vordering tot wraking van de onderzoeksrechter - Afgewezen door een burgerlijke kamer van het hof van beroep - Strafvordering vervolgens aanhangig gemaakt bij de strafrechter - Gezag van gewijsde in burgerlijke zaken

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Algemeen rechtsbeginsel van het gezag van gewijsde - Strafzaken - Vordering tot wraking van de onderzoeksrechter - Afgewezen door een burgerlijke kamer van het hof van beroep - Strafvordering vervolgens aanhangig gemaakt bij de strafrechter - Gezag van gewijsde in burgerlijke zaken

WRAKING - Vordering tot wraking van de onderzoeksrechter - Afgewezen door een burgerlijke kamer van het hof van beroep - Strafvordering vervolgens aanhangig gemaakt bij de strafrechter - Gezag van gewijsde in burgerlijke zaken

Ofschoon er gezag van gewijsde in strafzaken kan bestaan op de strafvordering en op de burgerlijke rechtsvordering, bestaat er daarentegen, in de regel, geen gezag van gewijsde in burgerlijke zaken op het later gevoerd strafproces.

RECHTERLIJK GEWIJSDE - Gezag van gewijsde - Strafzaken - Algemeen rechtsbeginsel van het gezag van gewijsde - Gezag van gewijsde in burgerlijke zaken

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Algemeen rechtsbeginsel van het gezag van gewijsde - Strafzaken - Gezag van gewijsde in burgerlijke zaken

Le rejet, par une chambre civile de la cour d'appel, d'une demande de récusation formée contre le magistrat instructeur pour cause de suspicion légitime, ne prive pas la juridiction pénale ensuite saisie des poursuites de les déclarer irrecevables en raison de la partialité prêtée à ce même magistrat.

CHOSE JUGEE - Autorité de chose jugée - Matière répressive - Demande de récusation formée contre le juge d'instruction - Rejet par une chambre civile de la cour d'appel - Juridiction pénale saisie ensuite des poursuites - Autorité de la chose jugée au civil

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Principe général du droit relatif à l'autorité de la chose jugée - Matière répressive - Demande de récusation formée contre le juge d'instruction - Rejet par une chambre civile de la cour d'appel - Juridiction pénale saisie ensuite des poursuites - Autorité de la chose jugée au civil

RECUSATION - Demande de récusation formée contre le juge d'instruction - Rejet par une chambre civile de la cour d'appel - Juridiction pénale saisie ensuite des poursuites - Autorité de la chose jugée au civil

S'il peut y avoir autorité de la chose jugée du pénal sur le pénal et du pénal sur le civil, en revanche, il n'existe pas, en règle, d'autorité de la chose jugée au civil sur le procès répressif subséquent.

CHOSE JUGEE - Autorité de chose jugée - Matière répressive - Principe général du droit relatif à l'autorité de la chose jugée - Autorité de la chose jugée au civil

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Principe général du droit relatif à l'autorité de la chose jugée - Matière répressive - Autorité de la chose jugée au civil

P.12.1293.N

14 augustus 2012

AC nr. ...

De door het Hof van Cassatie gewezen arresten zijn niet voor cassatieberoep vatbaar wegens de aard van het rechtscollege dat de beslissing heeft gewezen; zulks geldt ook voor de arresten die door het Hof, rechtdoende over een vordering tot wraking van een lid van een hof van beroep, van een arbeidshof of van het Hof zelf, als bodemrechter worden gewezen (1). (1) Zie Cass. 20 apr. 1993, P.93.0531.N, AC 1993, nr. 191; Cass. 26 okt. 1999, P.99.1351.N, AC 1999, nr. 566; Cass. 1 dec. 1999, P.99.0014.F, AC 1999, n° 639 tot 643.

CASSATIE - Bevoegdheid van het hof - Algemeen - Allerlei - Wraking - Arrest van het Hof van Cassatie als bodemrechter gewezen - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid

- Artt. 103 en 125 Grondwet 1994

CASSATIEBEROEP - Algemeen - Cassatieberoep in het belang van de wet - Wraking - Arrest van het Hof van Cassatie als bodemrechter gewezen - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid

- Artt. 103 en 125 Grondwet 1994

WRAKING - Arrest van het Hof van Cassatie als bodemrechter

Les arrêts rendus par la Cour de cassation ne sont pas susceptibles d'un pourvoi en cassation en raison de la nature de la juridiction qui a rendu la décision; il en est de même des arrêts rendus par la Cour en tant que juge du fond, statuant sur une demande de récusation d'un membre d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour elle-même (1). (1) Voir Cass. 20 avril 1993, P.93.0531.N, Pas. 1993, n° 191 ; Cass. 26 octobre 1999, P.99.1351.N, Pas. 1999, n° 566 ; Cass. 1er décembre 1999, P.99.0014.F, Pas. 1999, n° 639 à 643.

CASSATION - De la compétence de la cour de cassation - Généralités - Divers - Récusation - Arrêt rendu par la Cour de cassation en tant que juge du fond - Pourvoi en cassation - Recevabilité

- Art. 103 et 125 Constitution 1994

POURVOI EN CASSATION - Généralités - Récusation - Arrêt rendu par la Cour de cassation en tant que juge du fond - Pourvoi en cassation - Recevabilité

- Art. 103 et 125 Constitution 1994

RECUSATION - Arrêt rendu par la Cour de cassation en tant que juge

gewezen - Cassatieberoep - Ontvankelijkheid
- Artt. 103 en 125 Grondwet 1994

du fond - Pourvoi en cassation - Recevabilité
- Art. 103 et 125 Constitution 1994

Het Hof van Cassatie is slechts gehouden een prejudiciële vraag met betrekking tot een leemte in de wet aan het Grondwettelijk Hof te stellen, wanneer het vaststelt dat het aan die leemte, gesteld dat ze de Grondwet schendt, zou kunnen verhelpen zonder tussenkomst van de wetgever (1). (1) Cass. 11 dec. 2008, C.07.0333.F, AC 2008, nr. 719.

La Cour de cassation n'est tenue de poser à la Cour constitutionnelle une question préjudicielle relative à une lacune de la loi que lorsqu'elle constate que cette lacune, à supposer qu'elle viole la Constitution, pourrait être comblée par la Cour sans l'intervention du législateur (1). (1) Cass. 11 décembre 2008, C.07.0333.F, Pas. 2008, n° 719.

GRONDWETTELIJK HOF - Schending van de artikelen 10 et 11 van de Grondwet - Prejudiciële vraag - Hof van Cassatie - Verplichting - Grenzen - Schending voortvloeiend uit het ontbreken van een wet

COUR CONSTITUTIONNELLE - Violation des articles 10 et 11 de la Constitution - Question préjudicielle - Cour de cassation - Obligation - Limites - Violation découlant de l'absence d'une loi

- Art. 26, § 2, al. 1 en 2 Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

- Art. 26, § 2, al. 1er et 2 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

PREJUDICIEEL GESCHIL - Schending van de artikelen 10 et 11 van de Grondwet - Hof van Cassatie - Verplichting - Grenzen - Schending voortvloeiend uit het ontbreken van een wet

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Violation des articles 10 et 11 de la Constitution - Cour de cassation - Obligation - Limites - Violation découlant de l'absence d'une loi

- Art. 26, § 2, al. 1 en 2 Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

- Art. 26, § 2, al. 1er et 2 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

P.12.1301.F

12 december 2012

AC nr. ...

Naar luid van artikel 195, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering vermeldt ieder veroordelend vonnis de feiten waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk geoordeeld worden, de straf, de burgerlijke veroordelingen en de toegepaste wetsbepaling; het vonnis dat nergens melding maakt van de straf waartoe de eiser is veroordeeld, schendt die wetsbepaling.

Aux termes de l'article 195, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, tout jugement de condamnation énonce les faits dont les personnes citées sont jugées coupables ou responsables, la peine, les condamnations civiles et la disposition de la loi dont il est fait application; viole cette disposition le jugement qui, par aucune de ses énonciations, n'indique la peine à laquelle le demandeur est condamné.

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Strafvordering - Veroordeling - Bij wet opgelegde vermeldingen - Vermelding van de straf

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Action publique - Condamnation - Énonciations imposées par la loi - Indication de la peine

P.12.1305.F

26 september 2012

AC nr. ...

De vaststelling van een termijn om cassatieberoep in te stellen en het verval van het rechtsmiddel dat is aangewend nog vóór die termijn is ingegaan, doen geen afbreuk aan het wezen zelf van het recht om de zaak bij het Hof van Cassatie aanhangig te maken, op voorwaarde dat de rechtspleging geëerbiedigd wordt die voor de rechtsingang is bepaald.

La fixation d'un délai pour se pourvoir et la déchéance du recours introduit avant que ce délai ait pris cours ne portent pas atteinte à la substance du droit de saisir la Cour de cassation en respectant la procédure qui en conditionne l'accès.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Strafvordering - Voorbarig cassatieberoep (geen eindbeslissing) - Draagwijde - Recht om cassatieberoep in te stellen met eerbiediging van de rechtspleging

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Action publique - Pourvoi prématuré (pas de décision définitive) - Portée - Droit de se pourvoir en respectant la procédure

- Art. 416, eerste lid Wetboek van Strafvordering

- Art. 416, al. 1er Code d'Instruction criminelle

De regel die stelt dat onmiddellijk cassatieberoep tegen een niet definitieve beslissing niet ontvankelijk is, staat los van de aard of de ernst van de middelen die de eiser tot staving van zijn cassatieberoep aanvoert.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Strafvordering - Voorbarig cassatieberoep (geen eindbeslissing) - Niet-ontvankelijkheid van het onmiddellijk cassatieberoep - Middelen tot staving van het cassatieberoep

- Art. 416, eerste lid Wetboek van Strafvordering

De regel die stelt dat onmiddellijk cassatieberoep tegen een niet definitieve beslissing niet ontvankelijk is, wordt toegepast ongeacht of die beslissing al dan niet vatbaar is voor hoger beroep.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Strafvordering - Voorbarig cassatieberoep (geen eindbeslissing) - Beslissing niet vatbaar voor hoger beroep

- Art. 416, eerste lid Wetboek van Strafvordering

De regel dat cassatieberoep tegen een niet definitieve beslissing wordt uitgesteld, staat niet toe te beweren dat een proces oneerlijk is, als nog niet beslist is of het al dan niet zal worden gevoerd.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep en van betekening - Strafvordering - Voorbarig cassatieberoep (geen eindbeslissing) - Gevolg - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak

- Art. 416, eerste lid Wetboek van Strafvordering

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Cassatieberoep - Strafzaken - Termijnen van cassatieberoep - Strafvordering - Geen eindbeslissing - Uitgesteld cassatieberoep - Gevolg - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak

- Art. 416, eerste lid Wetboek van Strafvordering

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

La règle de l'irrecevabilité du pourvoi immédiat contre une décision non définitive n'est pas tributaire de la nature ou du caractère sérieux des moyens que le demandeur invoque à l'appui de son pourvoi.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Action publique - Pourvoi prématuré (pas de décision définitive) - Irrecevabilité du pourvoi immédiat - Moyens à l'appui du pourvoi

- Art. 416, al. 1er Code d'Instruction criminelle

La règle de l'irrecevabilité du pourvoi immédiat contre une décision non définitive s'applique indépendamment de la question de savoir si celle-ci est, ou non, susceptible d'appel.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Action publique - Pourvoi prématuré (pas de décision définitive) - Décision non susceptible d'appel

- Art. 416, al. 1er Code d'Instruction criminelle

La règle du pourvoi différé contre une décision non définitive ne permet pas de dire inéquitable un procès dont il n'est pas décidé qu'il aura lieu.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir ou signifier le pourvoi - Action publique - Pourvoi prématuré (pas de décision définitive) - Effet - Droit à un procès équitable

- Art. 416, al. 1er Code d'Instruction criminelle

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Pourvoi en cassation - Matière répressive - Délais dans lesquels il faut se pourvoir - Action publique - Décision non définitive - Pourvoi différé - Effet - Droit à un procès équitable

- Art. 416, al. 1er Code d'Instruction criminelle

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Het middel dat niet betwist dat het arrest van verwijzing naar het hof van assisen het bestaan van voldoende bezwaren wegens moord bevestigt, maar dat de kamer van inbeschuldigingstelling alleen verwijt dat zij de bezwaren niet heeft gepreciseerd betreffende de verzwarende omstandigheid van voorbedachte rade en die omstandigheid in aanmerking te hebben genomen terwijl zij ook de besluiten van een deskundige aanhaalt waarbij, volgens de eiser, voorbedachte rade uitgesloten is, behoort niet tot de grieven die krachtens de wet aangevoerd kunnen worden tot staving van het onmiddellijk cassatieberoep tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen, en is bijgevolg niet-ontvankelijk.

CASSATIEMIDDELEN - Strafzaken - Allerlei - Onderzoek in strafzaken - Arrest tot verwijzing naar het hof van assisen - Onmiddellijk cassatieberoep - Middel verwijt het arrest dat het de bezwaren niet preciseerd betreffende de verzwarende omstandigheid - Ontvankelijkheid

- Artt. 252, tweede lid, en 416 Wetboek van Strafvordering
ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Arrest tot verwijzing naar het hof van assisen - Onmiddellijk cassatieberoep - Cassatiemiddel - Middel verwijt het arrest dat het de bezwaren niet preciseerd betreffende de verzwarende omstandigheid - Ontvankelijkheid
- Artt. 252, tweede lid, en 416 Wetboek van Strafvordering

Hoewel het gebrek aan motivering van een beslissing tot verwijzing een onregelmatigheid of verzuim is als bedoeld in artikel 135, §2, van het Wetboek van Strafvordering, geldt dit niet voor het niet-beantwoorden van een conclusie of een grief die aanvoeren dat het arrest tegenstrijdig of ontoereikend is.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Beslissing tot verwijzing - Onregelmatigheid of verzuim - Gebrek aan motivering
- Art. 135, § 2 Wetboek van Strafvordering

Ne ressortit pas aux griefs que la loi permet de faire valoir à l'appui du pourvoi immédiat contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises et est, partant, irrecevable, le moyen ne contestant pas que ledit arrêt affirme l'existence de charges suffisantes du chef d'assassinat, mais se bornant à reprocher à la chambre des mises en accusation de ne pas avoir précisé les charges relatives à la circonstance aggravante de préméditation et de l'avoir retenue tout en citant les conclusions d'un expert qui, d'après le demandeur, sont de nature à l'exclure.

MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Divers - Instruction en matière répressive - Arrêt de renvoi à la cour d'assises - Pourvoi immédiat - Moyen reprochant à l'arrêt de ne pas préciser les charges relatives à la circonstance aggravante - Recevabilité

- Art. 252, al. 2, et 416 Code d'Instruction criminelle
INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Arrêt de renvoi à la cour d'assises - Pourvoi immédiat - Moyen de cassation - Moyen reprochant à l'arrêt de ne pas préciser les charges relatives à la circonstance aggravante - Recevabilité
- Art. 252, al. 2, et 416 Code d'Instruction criminelle

Si l'absence de motivation d'une décision de renvoi constitue une irrégularité ou une omission, au sens de l'article 135, §2, du Code d'instruction criminelle, tel n'est pas le cas d'un défaut de réponse aux conclusions ou d'un grief de contradiction ou d'insuffisance imputé à l'arrêt.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Décision de renvoi - Irrégularité ou omission - Absence de motivation
- Art. 135, § 2 Code d'Instruction criminelle

P.12.1310.F

19 december 2012

AC nr. ...

Net als de overige handelingen van het opsporingsonderzoek, dient de aanstelling van een technisch raadsman om advies te geven over feiten die het bestaan van een misdrijf kunnen onthullen, niet alleen om te bewijzen dat een misdaad of misdrijf is gepleegd; zij heeft eveneens tot doel en tot gevolg om zo nodig te bewijzen dat het vermoede misdrijf niet bestaat, zodat tot buitenvervolginstelling kan worden beslist.

OPENBAAR MINISTERIE - Strafzaken - Strafvordering - Opsporingsonderzoek - Aanstelling van een technisch raadsman - Voorwerp

A l'instar des autres actes de l'information, la désignation d'un conseil technique pour donner un avis à propos de faits susceptibles de révéler l'existence d'une infraction, n'a pas uniquement pour objet d'établir qu'un crime ou un délit a été commis; elle a aussi pour but et pour effet d'établir, le cas échéant, que l'infraction soupçonnée est inexistante, et d'ouvrir ainsi la voie à une décision de classement sans suite.

MINISTERE PUBLIC - Matière répressive - Action publique - Information - Désignation d'un conseil technique - Objet

Uit het feit dat een misdrijf is ontdekt of een misdrijf wordt vermoed door de technisch raadgever van het parket, volgt niet dat hij niet meer als deskundige door de onderzoeksrechter kan worden aangesteld omdat daardoor een eerlijke behandeling van de zaak onmogelijk zou worden.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Opsporingsonderzoek in strafzaken - Technisch raadsman van het parket - Ontdekking van een misdrijf - Onderzoeksrechter - Aanstelling van de technisch raadsman in de hoedanigheid van deskundige - Eerlijke behandeling van de zaak

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Opsporingsonderzoek - Technisch raadsman van het parket - Ontdekking van een misdrijf - Onderzoeksrechter - Aanstelling van de technisch raadsman als deskundige - Eerlijke behandeling van de zaak

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

ONDERZOEKSRECHTER - Opsporingsonderzoek in strafzaken - Technisch raadsman van het parket - Ontdekking van een misdrijf - Onderzoeksrechter - Aanstelling van de technisch raadsman in de hoedanigheid van deskundige - Eerlijke behandeling van de zaak

- Art. 6.1 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Om het vermoeden van loyaliteit van het openbaar ministerie te weerleggen zijn nauwkeurige en objectieve gegevens vereist (1); dat beginsel houdt in dat alle door het parket verzamelde gegevens bij het strafdossier worden gevoegd, inzonderheid de gegevens à décharge (2). (1) Zie Cass. 30 okt. 2001, AR P.01.1239.N, AC 2001, nr. 583; Cass. 3 okt. 2012, AR P.12.0758.F, AC 2012, nr. ... met concl. adv.-gen. Vandermeersch in Pas., nr. ... (2) Henri D. BOSLY, Damien VANDERMEERSCH en Marie-Aude BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, 6de uitg., Die Keure, 2010, p. 334; Michel Franchimont, Ann Jacobs en Adrien Masset, Manuel de procédure pénale, Brussel, Larcier, 2012, p. 1268 en 1272.

OPENBAAR MINISTERIE - Strafzaken - Strafvordering - Tussenkomen van het openbaar ministerie - Loyaliteit - Vermoeden van onschuld tot bewijs van het tegendeel

Het advies van de gerechtsdeskundige, ongeacht of hij in de fase van het vooronderzoek is tussengekomen, heeft geen bijzondere bewijswaarde; de rechters beoordelen vrij de inhoud ervan; niets verplicht hen om aan het verslag van de deskundige meer geloof te hechten dan aan dat van de technisch raadsman van de inverdenkinggestelde of van de burgerlijke partij.

BEWIJS - Strafzaken - Bewijslast - Beoordelingsvrijheid -

De la circonstance qu'une infraction a été découverte ou pressentie par le conseil technique du parquet, il ne résulte pas qu'il ne puisse plus, sous peine de rendre impossible la tenue d'un procès équitable, être désigné en qualité d'expert par le juge d'instruction.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Information répressive - Conseil technique du parquet - Découverte d'une infraction - Juge d'instruction - Désignation du conseil technique en qualité d'expert - Procès équitable

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

EXPERTISE - Matière répressive - Information - Conseil technique du parquet - Découverte d'une infraction - Juge d'instruction - Désignation du conseil technique en qualité d'expert - Procès équitable

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

JUGE D'INSTRUCTION - Information répressive - Conseil technique du parquet - Découverte d'une infraction - Juge d'instruction - Désignation du conseil technique en qualité d'expert - Procès équitable

- Art. 6, § 1er Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Des éléments précis et objectifs sont requis pour renverser la présomption de loyauté du ministère public (1); ce principe de loyauté implique que tous les éléments recueillis par le parquet soient versés au dossier répressif et, plus particulièrement, les éléments à décharge (2). (1) Voir Cass., 30 octobre 2001, RG P.01.1239.N, Pas., 2001, n° 583; Cass., 3 octobre 2012, RG P.12.0758.F, Pas., 2012, n° ..., avec concl. de M. Vandermeerch, avocat général. (2) Henri D. Bosly, Damien Vandermeersch et Marie-Aude Beernaert, Droit de la procédure pénale, La Charte, 2010, 6ème éd., p. 334; Michel Franchimont, Ann Jacobs et Adrien Masset, Manuel de procédure pénale, Bruxelles, Larcier, 2012, p. 1268 et 1272.

MINISTERE PUBLIC - Matière répressive - Action publique - Intervention du ministère public - Loyauté - Présomption jusqu'à preuve du contraire

L'avis émis par l'expert judiciaire, qu'il soit ou non intervenu au stade de l'information, ne bénéficie pas d'une force probante particulière; les juges en apprécient librement le contenu; rien ne les oblige à donner au rapport de l'homme de l'art plus de crédit qu'à celui du conseil technique de l'inculpé ou de la partie civile.

PREUVE - Matière répressive - Charge de la preuve. liberté

Beoordelingsvrijheid - Gerechtsdeskundige - Advies - Bewijswaarde

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Gerechtsdeskundige - Advies - Bewijswaarde - Beoordeling door de feitenrechter

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Strafzaken - Gerechtsdeskundige - Advies - Bewijswaarde

De gerechtsdeskundige speelt geen beslissende rol in de rechtspleging; indien de aanklacht volledig op zijn verrichtingen is gesteund, kan zij worden bestreden met een verweer dat volledig op de conclusie van de technisch raadsman van de partijen is gesteund.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Gerechtsdeskundige - Rol in de rechtspleging

Het opsporingsonderzoek wordt niet uitsluitend à charge gevoerd; het openbaar ministerie moet hierbij waken over de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyaliteit waarmee ze zijn verzameld.

OPENBAAR MINISTERIE - Strafzaken - Strafvordering - Opsporingsonderzoek - Verplichtingen - Artt. 22, 28bis en 28ter Wetboek van Strafvordering

De opdracht van het openbaar ministerie beperkt zich niet tot die van aanklager; het komt in het geding ook tussen om de rechter een juridische oplossing voor te stellen.

OPENBAAR MINISTERIE - Strafzaken - Strafvordering - Opdracht - Artt. 22, 28bis en 28ter Wetboek van Strafvordering

Het feit dat de deskundige reeds in de fase van het opsporingsonderzoek is tussengekomen, maakt de onderzoeksmagistraat niet onbevoegd om de verrichtingen van de deskundige aan tegenspraak te onderwerpen.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Deskundige reeds tussengekomen in de fase van het opsporingsonderzoek - Bevoegdheid van de onderzoeksrechter

ONDERZOEKSRECHTER - Deskundigenonderzoek - Deskundige reeds tussengekomen in de fase van het opsporingsonderzoek - Bevoegdheid van de onderzoeksrechter

Het advies van een technisch raadsman in de fase van het vooronderzoek, dat door het openbaar ministerie is ingewonnen in het kader van een opdracht van openbare dienst, wat de verdediging van elk persoonlijk belang uitsluit, en dat aan het loyaliteitsbeginsel is onderworpen, kan ten aanzien van de adviesgever geen feitelijk vermoeden van partijdigheid wekken waardoor zijn latere aanstelling door de onderzoeksrechter, in het kader van dezelfde feiten, onmogelijk wordt.

DESKUNDIGENONDERZOEK - Strafzaken - Opsporingsonderzoek - Technisch raadsman van het parket - Advies - Tweede aanstelling

d'appréciation - Liberté d'appréciation - Expert judiciaire - Avis - Force probante

EXPERTISE - Matière répressive - Expert judiciaire - Avis - Force probante - Appréciation par le juge du fond

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR AUSSI: 810 MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Expert judiciaire - Avis - Force probante

L'expert judiciaire ne joue pas de rôle prépondérant dans la procédure; si l'accusation se fonde entièrement sur ses travaux, elle peut être combattue par une défense fondée entièrement sur les conclusions du conseil technique des parties.

EXPERTISE - Matière répressive - Expert judiciaire - Rôle dans la procédure

L'information n'est pas menée uniquement à charge; elle est soumise à l'obligation pour le ministère public de veiller à la légalité des moyens de preuve ainsi qu'à la loyauté avec laquelle ils sont rassemblés.

MINISTERE PUBLIC - Matière répressive - Action publique - Information - Obligations - Art. 22, 28bis et 28ter Code d'Instruction criminelle

La mission impartie au ministère public ne se réduit pas à celle d'un accusateur, il intervient aussi au procès pour proposer au juge une solution de justice.

MINISTERE PUBLIC - Matière répressive - Action publique - Mission - Art. 22, 28bis et 28ter Code d'Instruction criminelle

Le fait pour l'expert d'être déjà intervenu au stade de l'information ne le soustrait pas au pouvoir du magistrat instructeur de soumettre les opérations d'expertise à la contradiction.

EXPERTISE - Matière répressive - Expert déjà intervenu au stade de l'information - Pouvoir du juge d'instruction

JUGE D'INSTRUCTION - Expertise - Expert déjà intervenu au stade de l'information - Pouvoir du juge d'instruction

Recueilli par le ministère public dans le cadre d'une mission de service public exclusive de toute défense d'un intérêt personnel, et assujetti au principe de loyauté, l'avis rendu par un conseil technique au stade de l'information ne saurait frapper son auteur d'une présomption de partialité objective lui interdisant sa désignation subséquente par le juge d'instruction dans le cadre des mêmes faits.

EXPERTISE - Matière répressive - Information - Conseil technique du parquet - Avis - Désignation subséquente par le juge d'instruction

Hoewel de procureur des Konings partij is in het strafproces, is hij dat niet op dezelfde wijze als de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij, die de gegevens die in strijd zijn met de belangen die zij verdedigen, niet bij het debat moeten voegen (1). (1) Zie Cass. 27 april 2010, AR P.10.0119.N, AC 2010, nr. 288.

OPENBAAR MINISTERIE - Strafzaken - Strafvordering - Partij in het strafproces

S'il est partie au procès pénal, le procureur du Roi ne l'est pas au même titre que l'accusé ou la partie civile, lesquels ne sont pas tenus de verser aux débats les éléments contraires aux intérêts qu'ils défendent (1). (1) Voir Cass., 27 avril 2010, RG P.10.0119.N, Pas., 2010, n° 288.

MINISTÈRE PUBLIC - Matière répressive - Action publique - Partie au procès pénal

P.12.1318.F

24 oktober 2012

AC nr. ...

Uit de artikelen 42, 3°, en 43bis, eerste lid, van het Strafwetboek blijkt dat de rechter altijd de bijzondere verbeurdverklaring kan bevelen, voor zover ze door het openbaar ministerie schriftelijk is gevorderd, van de vermogensvoordelen die uit het misdrijf zijn verkregen, voor de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld en voor de inkomsten uit die belegde voordelen; hoewel de rechter, wegens het facultatieve karakter van die straf, de aldus verbeurdverklarde bedragen tussen de veroordeelden kan verdelen, moet hij erop toezien dat het totaalbedrag van de verbeurdverklaringen niet hoger is dan het bedrag van de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen (1). (1) Cass. 27 mei 2009, AR P.09.0240.F, met concl. O.M. in Pas., 2009, nr. 352.

STRAF - Andere straffen - Bijzondere verbeurdverklaring - Uit het misdrijf verkregen vermogensvoordelen - Verschillende veroordeelden - Facultatieve verbeurdverklaring
- Artt. 42, 3° en 43bis, eerste lid Strafwetboek

Il résulte des articles 42, 3°, et 43bis, alinéa 1er, du Code pénal que, dans la mesure où elle est requise par écrit par le ministère public, le juge peut toujours ordonner la confiscation spéciale des avantages patrimoniaux tirés de l'infraction, des biens et valeurs qui leur ont été substitués et des revenus de ces avantages investis; si le juge peut, en raison du caractère facultatif de cette peine, répartir les montants ainsi confisqués entre les condamnés, il doit veiller à ce que la somme totale des confiscations n'excède pas le montant des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction (1). (1) Cass., 27 mai 2009, RG P.09.0240.F, Pas., 2009, n° 352 avec concl. M.P.

PEINE - Autres peines - Confiscation spéciale - Avantages patrimoniaux tirés de l'infraction - Pluralité de condamnés - Confiscation facultative
- Art. 42, 3° et 43bis, al. 1er Code pénal

Uit de ondertekening van een geschrift dat rechtsgevolgen kan teweegbrengen, zoals een memorie in cassatie, blijkt dat de indiener ervan de daarbijhorende rechtsgevolgen beoogt en dat hij voor die wilsuiting de vereiste hoedanigheid heeft; de wilsuiting van de eiser is vereist, niet op de dag van de rechtszitting van het Hof, maar binnen de termijnen die bij artikel 420bis van het Wetboek van Strafvordering zijn bepaald, met name acht vrije dagen voor de rechtszitting, zodat het feit dat er op de rechtszitting een handtekening is aangebracht op een ongetekende memorie, een geschrift, dat op het ogenblik waarop het op de griffie werd neergelegd geen enkele uitwerking kon hebben, niet alsnog ontvankelijk maakt (1). (1) Zie R. DECLERCQ, Cassation en matière répressive, Brussel, Bruylant, p. 283 met de vermelde verwijzingen.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn voor memories en stukken - Memorie - Vorm - Niet-ondertekende memorie - Ontvankelijkheid

La signature d'un écrit propre à créer des effets juridiques, tel un mémoire en cassation, établit que son auteur veut produire les effets juridiques qui s'y attachent et qu'il a la qualité requise pour manifester cette volonté; la manifestation de la volonté du demandeur est requise non pas le jour de l'audience de la Cour mais dans les délais prescrits par l'article 420bis du Code d'instruction criminelle soit, notamment, huit jours francs avant l'audience, en telle sorte que l'apposition, à l'audience, d'une signature sur un mémoire qui en était dépourvu n'a pas pour effet de rendre après coup recevable un écrit inapte à produire un quelconque effet au moment de son dépôt au greffe (1). (1) Voir R. DECLERCQ, Cassation en matière répressive, Bruxelles, Bruylant, 2006, p. 283 et les références citées.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et délai prévus pour le dépôt des mémoires et des pièces - Mémoire - Forme - Mémoire dépourvu de signature - Recevabilité

P.12.1333.F

24 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

JEUGDBESCHERMING - Maatregel van gerechtelijke bescherming - Maatregelen bepaald door de gemeenschapsinstanties - Duitstalige gemeenschap - Plaatsing in een pleeggezin - Vijftien jaar durende maatregel - Rechterlijke herziening op verzoek van de ouders - Geen rechtstreekse toegang tot de rechtbank - Artikel 8, E.V.R.M. - Schending

JEUGDBESCHERMING - Maatregel van gerechtelijke bescherming - Artikel 8, E.V.R.M. - Artikelen 7 en 9 Verdrag Rechten van het Kind - Recht op eerbiediging van het familie- en gezinsleven - Recht van de moeder om niet tegen haar wil te worden gescheiden van haar kind - Scheiding moeder en kind

Krachtens artikel 8 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, dat dient te worden uitgelegd met inachtneming van de artikelen 7 en 9 van het Verdrag inzake de rechten van het kind, houdt het recht op eerbiediging van het familie- en gezinsleven met name het recht in, voor het kind, om door zijn ouders te worden verzorgd en, voor een moeder, om niet tegen haar wil te worden gescheiden van haar kind, tenzij deze scheiding noodzakelijk is in het belang van het kind en voor zover de maatregel, die in overeenstemming met het toepasselijke recht en de toepasselijke procedures is genomen, door de rechter herzien kan worden op verzoek van met name de houders van het ouderlijk gezag waaraan aldus afbreuk is gedaan (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr

JEUGDBESCHERMING - Maatregel van gerechtelijke bescherming - Artikel 8, E.V.R.M. - Artikelen 7 en 9 Verdrag Rechten van het Kind - Recht op eerbiediging van het familie- en gezinsleven - Recht van de moeder om niet tegen haar wil te worden gescheiden van haar kind - Scheiding moeder en kind

- Artt. 7 en 9 Verdrag inzake de Rechten van het Kind aangenomen te New York op 20 nov. 1989

- Art. 8 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Het arrest dat op grond van de artikelen 17, §1, 12°, en 20, § 1, 3°, van het decreet van 19 mei 2008 van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap over de Jeugdbijstand en houdende omzetting van maatregelen inzake jeugdbescherming, de plaatsing van een kind beveelt bij externe pleegouders tot zijn meerderjarigheid, met andere woorden gedurende vijftien jaar, zonder dat de ouders gemachtigd zijn die maatregel rechtstreeks bij de jeugdrechtbank aanhangig te maken voor herziening, schendt artikel 8 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr.

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

PROTECTION DE LA JEUNESSE - Mesure de protection judiciaire - Mesures prévues par les instances communautaires - Communauté germanophone - Placement en famille d'accueil - Mesure d'une durée de quinze ans - Révision judiciaire à la demande des parents - Absence d'accès direct au tribunal - Conv. D.H., article 8 - Violation

PROTECTION DE LA JEUNESSE - Mesure de protection judiciaire - Conv. D.H., article 8 - Articles 7 et 9 Convention relative aux droits de l'enfant - Droit au respect de la vie familiale - Droit pour la mère de ne pas être séparée de son enfant contre son gré - Séparation de la mère et de l'enfant

En vertu de l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales qui doit être interprété en tenant compte des articles 7 et 9 de la Convention relative aux droits de l'enfant, le droit au respect de la vie familiale implique notamment, pour l'enfant, le droit d'être élevé par ses parents et celui, pour une mère, de ne pas être séparée de son enfant contre son gré, sauf lorsque cette séparation est requise par l'intérêt supérieur de l'enfant et pour autant que la mesure, prise conformément aux lois et procédures applicables, soit susceptible de révisions judiciaires notamment à la requête des titulaires de l'autorité parentale à laquelle il est ainsi porté atteinte (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PROTECTION DE LA JEUNESSE - Mesure de protection judiciaire - Conv. D.H., article 8 - Articles 7 et 9 Convention relative aux droits de l'enfant - Droit au respect de la vie familiale - Droit pour la mère de ne pas être séparée de son enfant contre son gré - Séparation de la mère et de l'enfant

- Art. 7 et 9 Convention relative aux Droits de l'Enfant adoptée à New York le 20 novembre 1989

- Art. 8 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

Viola l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales l'arrêt qui, sur le fondement des articles 17, § 1er, 12°, et 20, § 1er, 3°, du décret du 19 mai 2008 du Parlement de la Communauté germanophone relatif à l'aide à la Jeunesse et visant la mise en œuvre de mesures de protection de la jeunesse, ordonne le placement d'un enfant auprès de parents d'accueil externes jusqu'à sa majorité, soit pour une durée de quinze ans, sans autoriser les parents à déférer directement cette mesure au tribunal de la jeunesse pour en demander la révision (1). (1) Voir les concl. du M.P.

JEUGDBESCHERMING - Maatregel van gerechtelijke bescherming - Maatregelen bepaald door de gemeenschapsinstanties - Duitstalige gemeenschap - Plaatsing in een pleeggezin - Vijftien jaar durende maatregel - Rechterlijke herziening op verzoek van de ouders - Geen rechtstreekse toegang tot de rechtbank - Artikel 8, E.V.R.M. - Schending

- Artt. 17, §§ 1 en 2, en 20, § 1, 3° Decr.D. 19 mei 2008

- Artt. 7 en 9 Verdrag inzake de Rechten van het Kind aangenomen te New York op 20 nov. 1989

- Art. 8 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

PROTECTION DE LA JEUNESSE - Mesure de protection judiciaire - Mesures prévues par les instances communautaires - Communauté germanophone - Placement en famille d'accueil - Mesure d'une durée de quinze ans - Révision judiciaire à la demande des parents - Absence d'accès direct au tribunal - Conv. D.H., article 8 - Violation

- Art. 17, § 1er et 2, et 20, § 1er, 3° Décr.Comm.germ. du 19 mei 2008

- Art. 7 et 9 Convention relative aux Droits de l'Enfant adoptée à New York le 20 novembre 1989

- Art. 8 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

P.12.1369.F

31 oktober 2012

AC nr. ...

De beklagde die de verwijdering van twee verhoren uit het dossier vordert omdat hij tijdens die verhoren niet werd bijgestaan door een advocaat, betwist de bewijswaardering niet, dat wil zeggen het vermogen van de aldus vergaarde gegevens om de rechter te overtuigen van de waarheid van een feit; die beklagde heeft met dat verweer, dat gegrond is op een schending van artikel 6.3 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, slechts een onregelmatigheid of grond van nietigheid opgeworpen, met gevolgen voor een daad van het onderzoek of voor de bewijsverkrijging.

BEWIJS - Strafzaken - Algemeen - Beklaagde - Vordering tot verwijdering uit het dossier van verhoren zonder bijstand van een advocaat - Betwisting van de bewijswaardering

De betwisting betreffende de formele geldigheid van een onderzoekshandeling of van een bewijsverkrijging, die door de kamer van inbeschuldigingstelling is afgewezen, kan niet opnieuw voor de feitenrechter worden aangevoerd (1). (1) Zie Cass. 6 dec. 2006, AR P.06.1300.F, AC 2006, nr. 626.

BEWIJS - Strafzaken - Algemeen - Kamer van inbeschuldigingstelling - Betwisting betreffende de bewijsverkrijging - Afwijzing - Feitenrechter - Herhaling van de betwisting - Ontvankelijkheid

- Art. 235bis, § 5 Wetboek van Strafvordering

RECHTBANKEN - Strafzaken - Strafvordering - Betwisting betreffende de bewijsverkrijging - Kamer van inbeschuldigingstelling - Afwijzing - Feitenrechter - Herhaling van de betwisting - Ontvankelijkheid

RECHTBANKEN - Strafzaken - Strafvordering - Betwisting betreffende de bewijsverkrijging - Kamer van inbeschuldigingstelling - Afwijzing - Feitenrechter - Herhaling van de betwisting - Ontvankelijkheid

- Art. 235bis, § 5 Wetboek van Strafvordering

En sollicitant l'écartement de deux auditions au motif qu'il n'était pas assisté d'un avocat au moment où il les a consenties, le prévenu ne conteste pas l'appréciation de la preuve, c'est-à-dire l'aptitude des éléments recueillis de la sorte à persuader le juge de la vérité d'un fait; par cette défense, tirée de la violation de l'article 6.3 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ledit prévenu ne soulève qu'une irrégularité ou une cause de nullité affectant un acte d'instruction ou l'obtention de la preuve.

PREUVE - Matière répressive - Généralités - Prévenu - Demande d'écartement d'auditions sans l'assistance d'un avocat - Contestation de l'appréciation de la preuve

La contestation relative à la validité formelle d'un acte d'instruction ou l'obtention de la preuve et rejetée par la chambre des mises en accusation ne peut pas être réitérée devant le juge du fond (1). (1) Voir Cass., 6 décembre 2006, RG P.06.1300.F, Pas., 2006, n° 626.

PREUVE - Matière répressive - Généralités - Chambre des mises en accusation - Contestation relative à l'obtention de la preuve - Rejet - Juge du fond - Réitération de la contestation - Recevabilité

- Art. 235bis, § 5 Code d'Instruction criminelle

TRIBUNAUX - Matière répressive - Action publique - Contestation relative à l'obtention de la preuve - Chambre des mises en accusation - Rejet - Juge du fond - Réitération de la contestation - Recevabilité

- Art. 235bis, § 5 Code d'Instruction criminelle

P.12.1377.F

19 september 2012

AC nr. ...

Wanneer de laattijdige oproeping voor de rechtszitting van het Hof een eiser belet zijn memorie neer te leggen binnen de termijn die bij artikel 420bis, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering is bepaald, is de memorie die wegens overmacht minder dan acht vrije dagen voor de rechtszitting is neergelegd, toch ontvankelijk.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn voor memories en stukken - Ontvankelijkheid van de memorie - Laattijdige oproeping voor de rechtszitting van het Hof - Overmacht

Lorsque la convocation tardive à l'audience de la Cour empêche un demandeur de déposer son mémoire dans le délai prévu par l'article 420bis, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, le mémoire déposé moins de huit jours francs avant l'audience en raison d'un cas de force majeure est néanmoins recevable.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et délai prévus pour le dépôt des mémoires et des pièces - Recevabilité du mémoire - Convocation tardive à l'audience de la Cour - Cas de force majeure

P.12.1383.F

19 september 2012

AC nr. ...

Artikel 127, § 2 en 3, van het Wetboek van Strafvordering, vereist niet dat de raadkamer zitting houdt om vast te stellen dat de regeling van de rechtspleging van rechtswege is geschorst door het indienen, binnen de wettelijke termijn, van een verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Raadkamer - Regeling van de rechtspleging - Indiening van een verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten - Gevolg - Regeling van de rechtspleging van rechtswege geschorst - Verplichting om zitting te houden

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Beëindiging van het gerechtelijk onderzoek - Regeling van de rechtspleging - Raadkamer - Indiening van een verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten - Gevolg - Regeling van de rechtspleging van rechtswege geschorst - Verplichting om zitting te houden

L'article 127, §§ 2 et 3, du Code d'instruction criminelle n'exige pas que la chambre du conseil tienne une audience pour constater que la suspension du règlement de la procédure a eu lieu de plein droit à la suite du dépôt, dans le délai légal, d'une demande d'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre du conseil - Règlement de la procédure - Dépôt d'une demande de devoirs complémentaires - Effet - Suspension de plein droit du règlement de la procédure - Obligation de tenir une audience

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Clôture de l'instruction - Règlement de la procédure - Chambre du conseil - Dépôt d'une demande de devoirs complémentaires - Effet - Suspension de plein droit du règlement de la procédure - Obligation de tenir une audience

P.12.1394.F

21 augustus 2012

AC nr. ...

Het onderzoeksgerecht dat kennisneemt van het beroep van de vreemdeling tegen de beslissing tot vasthouding in een welbepaalde, in het grensgebied gesitueerde plaats, kan alleen het bestaan maar niet de wettigheid onderzoeken van een nieuwe beslissing die dateert van ná de beslissing waartegen die vreemdeling het beroep heeft ingesteld, aangezien de procedure geen bestaansreden meer heeft door die nieuwe beslissing, die een afzonderlijke titel uitmaakt die losstaat van degene die zij opvolgt.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Vreemdelingen - Administratieve maatregel van vrijheidsberoving - Beroep bij de rechterlijke macht - Nieuwe autonome titel van vrijheidsberoving - Onderzoeksgerecht waarbij het beroep aanhangig is gemaakt - Toezicht op de wettigheid van de nieuwe beslissing - Bevoegdheid

- Artt. 71, tweede lid, 72, vierde lid, en 74/5 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

VREEMDELINGEN - Administratieve maatregel van vrijheidsberoving - Beroep bij de rechterlijke macht - Nieuwe autonome titel van vrijheidsberoving - Onderzoeksgerecht waarbij

La juridiction d'instruction saisie du recours de l'étranger contre la mesure de maintien dans un lieu déterminé situé aux frontières ne peut examiner que l'existence mais non la légalité d'une nouvelle décision prise après la décision contre laquelle ledit étranger a introduit le recours, la procédure devenant sans objet en raison de cette nouvelle décision qui constitue un titre distinct de celui auquel elle succède.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Etrangers - Mesure administrative privative de liberté - Recours auprès du pouvoir judiciaire - Nouveau titre autonome de privation de liberté - Juridiction d'instruction saisie du recours - Contrôle de légalité de la nouvelle décision - Compétence

- Art. 71, al. 2, 72, al. 4, et 74/5 L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ETRANGERS - Mesure administrative privative de liberté - Recours auprès du pouvoir judiciaire - Nouveau titre autonome de privation de liberté - Juridiction d'instruction saisie du recours - Contrôle de

het beroep aanhangig is gemaakt - Toezicht op de wettigheid van de nieuwe beslissing - Bevoegdheid

- Artt. 71, tweede lid, 72, vierde lid, en 74/5 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Aangezien de toepassing van de artikelen 71, tweede lid, en 72, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, niet verenigbaar is met die van artikel 807 van het Gerechtelijk Wetboek, waardoor de bij de rechter aanhangige vordering uitgebreid of gewijzigd kan worden, is laatstgenoemd artikel niet toepasselijk op de procedure voor het onderzoeksgerecht dat kennisneemt van het beroep van de vreemdeling die wordt vastgehouden op een welbepaalde plaats, gesitueerd in het grensgebied (2). (2) Zie Cass. 20 okt. 2010, AR P.10.1553.F, AC 2010, nr. 618; Jaarverslag van het Hof van Cassatie 2005, "De toepassing van het gerechtelijk wetboek in strafzaken: artikelswijze bespreking van de rechtspraak van het Hof", p. 206-208.

VORDERING IN RECHTE - Wijziging of uitbreiding van de vordering - Vreemdelingen - Administratieve maatregel van vrijheidsberoving - Beroep bij de rechterlijke macht - Nieuwe autonome titel van vrijheidsberoving - Uitbreiding van het verzoek tot verrichten van het wettigheidstoezicht - Toepassing

- Artt. 71, tweede lid, 72, vierde lid, en 74/5 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

- Art. 807 Gerechtelijk Wetboek

VREEMDELINGEN - Administratieve maatregel van vrijheidsberoving - Beroep bij de rechterlijke macht - Nieuwe autonome titel van vrijheidsberoving - Uitbreiding van het verzoek tot verrichten van het wettigheidstoezicht - Toepassing

- Artt. 71, tweede lid, 72, vierde lid, en 74/5 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

- Art. 807 Gerechtelijk Wetboek

légalité de la nouvelle décision - Compétence

- Art. 71, al. 2, 72, al. 4, et 74/5 L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

L'application des articles 71, alinéa 2, et 72, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers n'étant pas compatible avec celle de l'article 807 du Code judiciaire, qui permet de modifier ou d'étendre la demande dont le juge est saisi, ce dernier n'est pas applicable à la procédure devant la juridiction d'instruction saisie du recours de l'étranger maintenu dans un lieu déterminé situé aux frontières (1). (1) Voir Cass. 20 octobre 2010, RG P.10.1553.F, Pas. 2010, n° 618; Rap. annuel 2005 de la Cour de cassation, "La jurisprudence de la Cour sur l'applicabilité en matière répressive des articles 700 à 1147 du Code judiciaire", p. 193 à 196.

DEMANDE EN JUSTICE - Modification ou extension de la demande - Etrangers - Mesure administrative privative de liberté - Recours auprès du pouvoir judiciaire - Nouveau titre autonome de privation de liberté - Extension de la demande de contrôle de légalité - Application

- Art. 71, al. 2, 72, al. 4, et 74/5 L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

- Art. 807 Code judiciaire

ETRANGERS - Mesure administrative privative de liberté - Recours auprès du pouvoir judiciaire - Nouveau titre autonome de privation de liberté - Extension de la demande de contrôle de légalité - Application

- Art. 71, al. 2, 72, al. 4, et 74/5 L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

- Art. 807 Code judiciaire

Hoewel een nieuwe, met toepassing van artikel 74/5, § 1, 1°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen genomen beslissing tot opsluiting, een autonome titel van vrijheidsberoving is, doet het bestaan van een dergelijke beslissing de eerdere titel van vrijheidsberoving waartegen bij de rechterlijke macht beroep is ingesteld, alleen vervallen wanneer van die nieuwe beslissing kennis werd gegeven aan de betrokkene overeenkomstig artikel 62 van de voormelde wet (1). (1) Zie Cass. 3 maart 2010, AR P.10.0272.F, AC 2010, nr. 146. In dat geval had de verweerster een beroep ingediend tegen een op 27 juni 2012, met toepassing van artikel 74/5 Vreemdelingenwet, genomen beslissing tot vasthouding in een welbepaalde plaats. Vervolgens werden twee andere beslissingen tot vasthouding genomen op 2 en 4 juli 2012, maar van de laatste beslissing was haar geen kennis gegeven.

VREEMDELINGEN - Administrative maatregel van vrijheidsberoving - Beroep bij de rechterlijke macht - Nieuwe beslissing tot opsluiting - Verval van de vroegere titel van vrijheidsberoving

- Artt. 62 en 74/5, § 1, 1° Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Si une nouvelle décision d'écrou prise en application de l'article 74/5, § 1er, 1°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, constitue un titre autonome de privation de liberté, l'existence d'une telle décision ne rend caduc le titre de privation de liberté antérieur faisant l'objet d'un recours judiciaire que pour autant que cette nouvelle décision ait été notifiée à l'intéressé conformément à l'article 62 de ladite loi (1). (1) Voir Cass. 3 mars 2010, RG P.10.0272.F, Pas. 2010, n° 146. Dans le cas d'espèce, la défenderesse avait introduit un recours contre une décision de maintien dans un lieu déterminé prise le 27 juin 2012 en application de l'article 74/5 de la loi du 15 décembre 1980. Deux autres décisions de maintien avaient été adoptées à son égard par la suite, les 2 et 4 juillet 2012, mais la dernière ne lui avait pas été notifiée.

ETRANGERS - Mesure administrative privative de liberté - Recours auprès du pouvoir judiciaire - Nouvelle décision d'écrou - Caducité du titre de privation de liberté antérieur

- Art. 62 et 74/5, § 1er, 1° L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

P.12.1398.N

13 november 2012

AC nr. ...

Het wanbedrijf opzettelijk toebrengen van verwondingen of slagen vereist als moreel bestanddeel slechts algemeen opzet, dit is het wetens en willens stellen van de bij de wet verboden handeling die bestaat in het aantasten van de fysieke integriteit van de persoon aan wie de verwondingen of slagen worden toegebracht; het vereist niet dat de beklagde de bedoeling zou hebben gehad aan die persoon schade toe te brengen (1). (1) Cass. 6 jan. 1998, AR P.97.1353.N, AC 1998, nr. 3.

MISDRIJF - Algemeen - Begrip - Materieel en moreel bestanddeel - Eenheid van opzet - Moreel bestanddeel - Opzettelijke slagen of verwondingen

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Opzettelijk toebrengen van verwondingen en opzettelijk doden - Opzettelijke slagen of verwondingen - Moreel bestanddeel - Opzet

Le délit de coups ou blessures volontaires ne requiert en tant qu'élément moral qu'une intention générale, à savoir le fait de commettre sciemment l'acte interdit par la loi qui consiste dans l'attentat à l'intégrité physique de la personne à qui les blessures ont été faites ou les coups portés; il ne requiert pas que le prévenu ait eu l'intention de causer un dommage à cette personne (1). (1) Cass. 6 janvier 1998, RG P.97.1353.N, Pas. 1998, n° 3.

INFRACTION - Généralités. notion. élément matériel. élément moral. unité d'intention - Élément moral - Coups ou blessures volontaires

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Volontaires - Coups ou blessures volontaires - Élément moral - Intention

P.12.1454.F

28 augustus 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Loop.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Personen door of tegen wie cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Strafvordering - Algemeen - Strafvuotoerichting - Voorwaardelijke invrijheidstelling - Beslissing

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Algemeen - Cassatiegeding -

Conclusions de l'avocat général Loop.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Personnes ayant qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Action publique - Généralités - Tribunal de l'application des peines - Libération conditionnelle - Décision

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Généralités -

Vrijwillige tussenkomst - Ontvankelijkheid

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Strafvueroeringsrechtbank - Voorwaardelijke invrijheidstelling - Geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden - Beslissing - Motivering

STRAFUUITVOERING - Strafvueroeringsrechtbank - Procedure - Slachtoffers - Hoedanigheid - Partijen

STRAFUUITVOERING - Strafvueroeringsrechtbank - Voorwaardelijke invrijheidstelling - Beslissing - Cassatieberoep - Personen door wie cassatieberoep kan worden ingesteld

STRAFUUITVOERING - Strafvueroeringsrechtbank - Voorwaardelijke invrijheidstelling - Geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden - Beslissing - Motivering

TUSSENKOMST - Cassatiegeding - Strafzaken - Vrijwillige tussenkomst - Ontvankelijkheid

VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING - Geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden - Strafvueroeringsrechtbank - Beslissing - Motivering

VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING - Strafvueroeringsrechtbank - Beslissing - Cassatieberoep - Personen door wie cassatieberoep kan worden ingesteld

Bij ontstentenis van enige betwisting vanwege het openbaar ministerie of van de veroordeelde, is de strafvueroeringsrechtbank niet verplicht de geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden die zij aan de toekenning van een voorwaardelijke invrijheidstelling stelt, bijzonder met redenen te omkleden (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Strafvueroeringsrechtbank - Voorwaardelijke invrijheidstelling - Geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden - Beslissing - Motivering

- Art. 56 Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafvueroeringsmodaliteiten

STRAFUUITVOERING - Strafvueroeringsrechtbank - Voorwaardelijke invrijheidstelling - Geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden - Beslissing - Motivering

- Art. 56 Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafvueroeringsmodaliteiten

VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING - Geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden - Strafvueroeringsrechtbank - Beslissing - Motivering

- Art. 56 Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafvueroeringsmodaliteiten

Tegen de beslissingen van de strafvueroeringsrechtbank over de toekenning van een voorwaardelijke invrijheidstelling, staat cassatieberoep open voor het openbaar ministerie en de veroordeelde; de slachtoffers hebben niet de hoedanigheid om cassatieberoep in te stellen (1). (1) Zie concl. in Pas. 2012, nr. ...

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Personen door of tegen wie

Instance en cassation - Intervention volontaire - Recevabilité MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Tribunal de l'application des peines - Libération conditionnelle - Conditions particulières individualisées - Décision - Motivation

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Procédure - Victimes - Qualité - Parties

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Libération conditionnelle - Décision - Pourvoi en cassation - Personnes ayant la qualité pour se pourvoir

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Libération conditionnelle - Conditions particulières individualisées - Décision - Motivation

INTERVENTION - Instance en cassation - Matière répressive - Intervention volontaire - Recevabilité

LIBERATION CONDITIONNELLE - Conditions particulières individualisées - Tribunal de l'application des peines - Décision - Motivation

LIBERATION CONDITIONNELLE - Tribunal de l'application des peines - Décision - Pourvoi en cassation - Personnes ayant la qualité pour se pourvoir

En l'absence de toute contestation du ministère public ou du condamné, le tribunal de l'application des peines n'a pas l'obligation de motiver spécialement les conditions particulières individualisées qu'il met à l'octroi d'une libération conditionnelle (1). (1) Voir les concl. du M.P.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Tribunal de l'application des peines - Libération conditionnelle - Conditions particulières individualisées - Décision - Motivation

- Art. 56 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Libération conditionnelle - Conditions particulières individualisées - Décision - Motivation

- Art. 56 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

LIBERATION CONDITIONNELLE - Conditions particulières individualisées - Tribunal de l'application des peines - Décision - Motivation

- Art. 56 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Les décisions du tribunal de l'application des peines relatives à l'octroi d'une libération conditionnelle sont susceptibles de pourvoi en cassation par le ministère public et le condamné; les victimes n'ont pas la qualité pour se pourvoir (1). (1) Voir les concl. du M.P.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Personnes ayant

cassatieberoep kan of moet worden ingesteld - Strafvordering - Allerlei - Strafvuivvoeringsrechtbank - Voorwaardelijke invrijheidstelling - Beslissing

- Art. 96 Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

STRAFUIVOERING - Strafvuivvoeringsrechtbank - Voorwaardelijke invrijheidstelling - Beslissing - Cassatieberoep - Personen door wie cassatieberoep kan worden ingesteld

- Art. 96 Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING -

Strafvuivvoeringsrechtbank - Beslissing - Cassatieberoep - Personen door wie cassatieberoep kan worden ingesteld

- Art. 96 Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Het recht van de slachtoffers op informatie en het recht om te worden gehoord, verlenen hen niet de hoedanigheid van procespartij bij de strafuitvoering (1). (1) Zie de concl. in Pas. 2012, nr. ...

STRAFUIVOERING - Strafvuivvoeringsrechtbank - Procedure - Slachtoffers - Hoedanigheid - Partijen

- Artt. 53 en 58, § 1 Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

De wet voorziet niet in vrijwillige tussenkomst in het kader van een cassatiegeding in strafzaken (1). (1) R.P.D.B., Compl. XI, 2011, Pourvoi en cassation en matière civile, p. 282 en 283; Henri D. BOSLY, Damien VANDERMEERSCH en Marie-Aude BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, 6de uitg., Die Keure, 2010, p. 243.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Allerlei - Cassatiegeding - Vrijwillige tussenkomst - Ontvankelijkheid

- Art. 812 Gerechtelijk Wetboek

TUSSENKOMST - Cassatiegeding - Strafzaken - Vrijwillige tussenkomst - Ontvankelijkheid

- Art. 812 Gerechtelijk Wetboek

qualité pour se pourvoir ou contre lesquelles on peut ou on doit se pourvoir - Action publique - Divers - Tribunal de l'application des peines - Libération conditionnelle - Décision

- Art. 96 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Libération conditionnelle - Décision - Pourvoi en cassation - Personnes ayant la qualité pour se pourvoir

- Art. 96 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

LIBERATION CONDITIONNELLE - Tribunal de l'application des peines - Décision - Pourvoi en cassation - Personnes ayant la qualité pour se pourvoir

- Art. 96 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Les droits d'information et d'audition reconnus aux victimes ne leur confèrent pas la qualité de partie à la procédure relative à l'exécution de la peine (1). (1) Voir les concl. du M.P.

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Procédure - Victimes - Qualité - Parties

- Art. 53 et 58, § 1er L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

L'intervention volontaire n'est pas légalement prévue dans le cadre d'une instance en cassation en matière répressive (1). (1) R.P.D.B., Compl. XI, 2011, Pourvoi en cassation en matière civile, p. 282 et 283; Henri-D BOSLY, Damien VANDERMEERSCH et Marie-Aude BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, la Charte, 6ème édition, 2010, p. 243.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Divers - Instance en cassation - Intervention volontaire - Recevabilité

- Art. 812 Code judiciaire

INTERVENTION - Instance en cassation - Matière répressive - Intervention volontaire - Recevabilité

- Art. 812 Code judiciaire

P.12.1456.N

23 oktober 2012

AC nr. ...

De wrakingsprocedure heeft een autonoom karakter en maakt geen deel uit van het gerechtelijk onderzoek waarvan de gewraakte magistraat kennis moet nemen, zodat zij ook niet onderworpen is aan het geheim karakter van dat onderzoek (1). (1) Zie: Cass. 29 sept. 2006, AR P.06.0843.N, AC 2006, nr. 452 met concl. van advocaat-generaal met opdracht CORNELIS.

WRAKING - Strafzaken - Wrakingsprocedure - Aard

La procédure en récusation revêt un caractère autonome et ne fait pas partie de l'instruction judiciaire dont le magistrat récusé doit prendre connaissance, de sorte qu'elle n'est pas davantage soumise au caractère confidentiel de cette instruction (1). (1) Voir Cass. 29 septembre 2006, RG P.06.0843.N, Pas. 2006, n° 452, avec les conclusions de M. l'avocat général CORNELIS, alors avocat général délégué, publiées à leur date dans AC.

RECUSATION - Matière répressive - Procédure en récusation - Nature

Het bevel tot aanhouding is regelmatig verleend wanneer de wettelijke verplichting van de betekening van het bevel niet kan worden nagekomen wegens overmacht (1). (1) Zie Cass. 6 sept. 2011, P.11.1536.N, AC, 2011, nr. 454; Cass. 3 juni 2008, P.08.0828.N, AC 2008, n° 342; A. VANDEPLAS, «De betekening van het bevel tot aanhouding», noot onder Cass. 12 maart 2008, RW 2008-09, 1053; T. DECAIGNY, “De aanhouding van een comateuze verdachte”, noot onder Cass. 8 sept. 2009, RW 2009-10, 1261, 1263.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Betekening - Beletsel - Overmacht

Le mandat d'arrêt est régulier lorsque l'obligation légale de signification ne peut être observée en raison de la force majeure (1). (1) Voir Cass. 6 septembre 2011, P.11.1536.N, Pas. 2011, n° 454; Cass. 3 juin 2008, P.08.0828.N, Pas. 2008, n° 342; A. VANDEPLAS, « De betekening van het bevel tot aanhouding », note sous Cass. 12 mars 2008, RW 2008-09, 1053; T. DECAIGNY, « De aanhouding van een comateuze verdachte », note sous Cass. 8 septembre 2009, RW 2009-10, 1261, 1263.

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Signification - Obstacle - Force majeure

Het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling dat de verklaringen van de inverdenkinggestelde voor de onderzoeksrechter in aanmerking neemt als schuldaanwijzing, ofschoon het proces-verbaal van verhoor, dat alleen vermeldt dat de eiser, tijdens zijn verhoor door de politie, niet gewenst heeft dat een advocaat hem tijdens zijn ondervraging door de onderzoeksrechter zou bijstaan, stelt niet vast dat de eiser voor de onderzoeksrechter afstand heeft gedaan van zijn recht op bijstand van een advocaat (1) (2). (1) Zie Cass. 7 maart 2012, AR P.12.0321.F, AC 2012, nr. 154 en www.cassonline.be. (2) De feiten in deze rechtspleging zijn vrij bijzonder. Het bestreden arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling vermeldt, met overneming van de vordering van het openbaar ministerie, "dat er ernstige aanwijzingen van schuld bestaan die met name voortvloeien uit de vaststellingen van de speurders, de verklaringen van R. alsook de verklaringen van de inverdenkinggestelde voor de onderzoeksrechter, waarvan niet bewezen is dat zij afgelegd zijn zonder dat hij de draagwijdte ervan besepte of de wens had uitgedrukt om zich ervan te distantiëren". Het onderzoeksgerecht in hoger beroep motiveert aldus de handhaving van de voorlopige hechtenis met een reeks aanwijzingen. Noch de tekst van de hierboven aangehaalde overweging, noch enige andere vermelding in het bestreden arrest, maken het mogelijk om met absolute zekerheid vast te stellen of de motivering uit drie, elkaar aanvullende aanwijzingen bestaat voor de appelrechters, die elk op zich niet volstaan om de hechtenis te handhaven, dan wel uit drie afzonderlijke aanwijzingen die voor de appelrechters elk op zich de handhaving van de hechtenis verantwoorden. Het O.M. heeft ambtshalve een middel aangevoerd, hieruit afgeleid dat het proces-verbaal van het verhoor van de inverdenkinggestelde door de onderzoeksrechter, in strijd met artikel 16, § 2, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, niet vermeldt dat de inverdenkinggestelde voor de onderzoeksrechter uitdrukkelijk afstand heeft gedaan van zijn recht op bijstand van een advocaat voor die onderzoeksrechter, dat artikel 47bis, § 6, van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat tegen een persoon geen veroordeling kan worden uitgesproken die enkel gegrond is op verklaringen die hij heeft afgelegd in strijd met de regels voor de afstand door de inverdenkinggestelde van het recht op bijstand van een advocaat tijdens het verhoor, en dat het de onderzoeksgerechten die uitspraak doen over de voorlopige hechtenis bijgevolg verboden is om uit die verklaringen aanwijzingen of bezwaren af te leiden (Cass. 7 maart 2012, AR P.12.0321.F, AC 2012, nr. 154 en www.cassonline.be). Het Hof neemt die reden in aanmerking en vernietigt het bestreden arrest op grond dat van de drie door de kamer van inbeschuldigingstelling vermelde aanwijzingen van

N'est pas légalement justifié, l'arrêt de la chambre des mises en accusation qui retient les déclarations de l'inculpé devant le juge d'instruction à titre d'indice de culpabilité, alors que le procès-verbal d'audition, qui se borne à énoncer que le demandeur n'a pas, au cours de son audition par la police, souhaité la présence d'un avocat pour l'assister lors de son interrogatoire par le juge d'instruction, ne constate pas que celui-ci a renoncé, devant le magistrat instructeur, à son droit à l'assistance d'un avocat (1) (2). (1) Voir Cass. 7 mars 2012, RG P.12.0321.F, Pas. 2012, n° 154 et www.cassonline.be. (2) Les faits procéduraux sont assez particuliers. L'arrêt attaqué de la chambre des mises en accusation, par adoption des réquisitions du ministère public, énonce « qu'il existe des indices sérieux de culpabilité résultant notamment des constatations des enquêteurs, des déclarations de R. ainsi que des déclarations de l'inculpé devant le juge d'instruction dont il n'est pas établi qu'elles aient été effectuées alors qu'il n'avait pas conscience de la portée de celles-ci, ou qu'il ait souhaité s'en départir ». Ainsi, la juridiction d'instruction d'appel motive le maintien de la détention préventive par un faisceau d'indices. Ni le libellé de l'attendu reproduit ci-dessus ni aucun autre énoncé de l'arrêt attaqué ne permet de déterminer à l'abri de tout doute, s'il s'agit d'une motivation à trois indices cumulatifs, dont chacun pris en lui-même ne suffit pas, dans l'esprit des juges d'appel, pour confirmer la détention ou si, au contraire, il s'agit de trois indices distincts, dont chacun pris pour lui-même justifie, dans l'esprit des juges d'appel, le maintien de la détention. Le M.P. a pris d'office un moyen déduit de ce que, en violation de l'article 16, § 2, al. 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, le procès-verbal de l'audition de l'inculpé par le juge d'instruction ne mentionne pas la renonciation expresse de l'inculpé, devant ce magistrat instructeur, à l'assistance d'un avocat devant ce dernier, que l'article 47bis, § 6, du Code d'instruction criminelle dispose qu'aucune condamnation ne peut être prononcée contre une personne sur le seul fondement de déclarations qu'elle a faites en violation des règles relatives à la renonciation par l'inculpé à l'assistance d'un avocat au cours de l'audition, et que, partant, il est interdit aux juridictions d'instruction statuant sur la détention préventive de trouver dans ces déclarations des indices ou des charges (Cass. 7 mars 2012, RG P.12.0321.F, www.cass.be). Retenant ce motif, la Cour casse l'arrêt attaqué, au motif que parmi les trois indices de culpabilité énoncé par la chambre des mises en accusation, celui qui consiste dans les déclarations devant le magistrat instructeur, lesquelles sont substantiellement viciées, ne peut légalement fonder la décision de maintien de la détention. En cassant de la sorte, à partir de l'illégalité d'un seul indice sur trois, l'ensemble de l'arrêt attaqué, avec renvoi devant la chambre des mises en accusation autrement composée,

schuld, de aanwijzing die bestaat uit de verklaringen voor de onderzoeksrechter, die substantieel niet gebrekkig zijn, niet naar recht de beslissing tot handhaving van de hechtenis kan verantwoorden. Het Hof dat, wegens de onwettigheid van één van de drie aanwijzingen, het hele bestreden arrest vernietigt, met verwijzing naar de kamer van inbeschuldigingstelling, anders samengesteld, oordeelt aldus impliciet doch zeker – overeenkomstig de mondelinge conclusie van het O.M. – dat het, bij een dergelijke, weze het meervoudige motivering, geen uitspraak kan doen over de wettigheid van het arrest dat de hechtenis handhaaft, anders zou het uitspraak doen over het al dan niet volstaan van de twee resterende aanwijzingen voor de handhaving van de hechtenis, wat een onderzoek vereist dat feiten en recht vermengt, waarvoor het niet bevoegd is.

ONDERZOEKSRECHTER - Bevel tot aanhouding - Inverdenkinggestelde - Ondervraging - Bijstand van een advocaat - Afstand - Proces-verbaal van verhoor - Verplichte vermelding - Verzuim - Kamer van inbeschuldigingstelling - Beslissing - Wettigheid

- Art. 16, § 2, tweede lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

ONDERZOEKSGERECHTEN - Bevel tot aanhouding - Inverdenkinggestelde - Ondervraging - Bijstand van een advocaat - Afstand - Proces-verbaal van verhoor - Verplichte vermelding - Verzuim - Kamer van inbeschuldigingstelling - Beslissing - Wettigheid

- Art. 16, § 2, tweede lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VOORLOPIGE HECHTENIS - Hoger beroep - Onderzoeksrechter - Inverdenkinggestelde - Ondervraging - Bijstand van een advocaat - Afstand - Proces-verbaal van verhoor - Verplichte vermelding - Verzuim - Kamer van inbeschuldigingstelling - Beslissing - Wettigheid

- Art. 16, § 2, tweede lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Onderzoeksrechter - Inverdenkinggestelde - Ondervraging - Bijstand van een advocaat - Afstand - Proces-verbaal van verhoor - Verplichte vermelding - Verzuim - Kamer van inbeschuldigingstelling - Beslissing - Wettigheid

- Art. 16, § 2, tweede lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Onderzoeksrechter - Inverdenkinggestelde - Ondervraging - Bijstand van een advocaat - Afstand - Proces-verbaal van verhoor - Verplichte vermelding - Verzuim - Kamer van inbeschuldigingstelling - Beslissing - Wettigheid

- Art. 16, § 2, tweede lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

la Cour considère implicitement mais certainement -et ce conformément aux conclusions verbales du MP- que face à une telle motivation, quoique plurielle, elle ne peut se prononcer plus en avant sur la légalité de l'arrêt de maintien de la détention, dès lors que cela revient à se prononcer sur le caractère suffisant ou non, pour maintenir la détention, des deux indices restant, ce qui constitue un examen mélangé de fait et de droit pour lequel elle est sans compétence.- A.H.

JUGE D'INSTRUCTION - Mandat d'arrêt - Inculpé - Interrogatoire - Assistance d'un avocat - Renonciation - Procès-verbal d'audition - Mention obligatoire - Défaut - Chambre des mises en accusation - Décision - Légalité

- Art. 16, § 2, al. 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Mandat d'arrêt - Inculpé - Interrogatoire - Assistance d'un avocat - Renonciation - Procès-verbal d'audition - Mention obligatoire - Défaut - Chambre des mises en accusation - Décision - Légalité

- Art. 16, § 2, al. 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DETENTION PREVENTIVE - Appel - Juge d'instruction - Inculpé - Interrogatoire - Assistance d'un avocat - Renonciation - Procès-verbal d'audition - Mention obligatoire - Défaut - Chambre des mises en accusation - Décision - Légalité

- Art. 16, § 2, al. 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Juge d'instruction - Inculpé - Interrogatoire - Assistance d'un avocat - Renonciation - Procès-verbal d'audition - Mention obligatoire - Défaut - Chambre des mises en accusation - Décision - Légalité

- Art. 16, § 2, al. 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Juge d'instruction - Inculpé - Interrogatoire - Assistance d'un avocat - Renonciation - Procès-verbal d'audition - Mention obligatoire - Défaut - Chambre des mises en accusation - Décision - Légalité

- Art. 16, § 2, al. 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Wanneer het openbaar ministerie bepaalde tot de bevoegdheden van de onderzoeksrechter behorende onderzoeksverrichtingen vordert, zonder ook een gerechtelijk onderzoek te vorderen, beslist de onderzoeksrechter onaantastbaar of hij het gehele onderzoek zelf zal voortzetten en dus over de te verrichten onderzoekshandelingen met inbegrip van de gevorderde onderzoekshandeling; de uitoefening van dit evocatierecht door de onderzoeksrechter vereist niet dat de gevorderde onderzoekshandeling reeds werd uitgevoerd (1). (1) Zie: Cass. 30 juni 2009, AR P.09.0986.N, AC 2009, nr. 432.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Opsporingsonderzoek - Procureur des Konings - Vordering tot het stellen van een onderzoekshandeling waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is - Beslissing van de onderzoeksrechter het gehele onderzoek voort te zetten - Evocatierecht

- Art. 28septies Wetboek van Strafvordering, zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van art. 2 van de Wet 31 mei 2005

ONDERZOEKSRECHTER - Opsporingsonderzoek - Procureur des Konings - Vordering tot het stellen van een onderzoekshandeling waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is - Beslissing van de onderzoeksrechter het gehele onderzoek voort te zetten - Evocatierecht

- Art. 28septies Wetboek van Strafvordering, zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van art. 2 van de Wet 31 mei 2005

Lorsque le ministère public requiert l'accomplissement de certains actes d'instruction relevant des compétences du juge d'instruction, sans pour autant requérir l'ouverture d'une instruction judiciaire, le juge d'instruction décide souverainement s'il continue lui-même toute l'enquête et donc des actes d'instruction ... ex,cuter, y compris l'acte d'instruction requis; l'exercice de ce droit d'évocation par le juge d'instruction ne requiert pas que l'acte d'instruction requis ait d,j... ,t, ex,cut, (1). (1) Voir Cass., 30 juin 2009, RG P.09.0986.N, Pas., 2009, n° 432.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Information - Procureur du Roi - Réquisition tendant à l'accomplissant d'un acte d'instruction pour lequel seul le juge d'instruction est compétent - Décision du juge d'instruction de continuer lui-même l'enquête - Droit d'évocation

- Art. 28septies C.I.cr., tel qu'il était applicable avant l'entrée en vigueur de l'article 2 de la L. du 31 mai 2005

JUGE D'INSTRUCTION - Information - Procureur du Roi - Réquisition tendant à l'accomplissant d'un acte d'instruction pour lequel seul le juge d'instruction est compétent - Décision du juge d'instruction de continuer lui-même l'enquête - Droit d'évocation

- Art. 28septies C.I.cr., tel qu'il était applicable avant l'entrée en vigueur de l'article 2 de la L. du 31 mai 2005

P.12.1502.F

12 september 2012

AC nr. ...

De vreemdeling die van zijn vrijheid is beroofd, kan beroep instellen bij de raadkamer van de correctionele rechtbank van zijn verblijfplaats op het Belgisch grondgebied of van de plaats waar hij wordt aangetroffen; wanneer de bevoegdheid van het onderzoeksgerecht bepaald wordt door de verblijfplaats van de vreemdeling, dient daaronder begrepen te worden, de plaats waar hij effectief woont op het ogenblik waarop de administratieve maatregel wordt genomen en niet de plaats van de instelling die hem na zijn vrijheidsberoving opneemt; het feit dat de opsluiting van de vreemdeling verlengd wordt heeft daarop geen invloed (1). (1) Zie Cass. 26 nov. 2008, AR P.08.1616.F, AC 2008, nr. 674; Cass. 21 sept. 2010, AR P.10.1490.N, AC 2010, nr. 536.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Vreemdelingen - Administratieve maatregel van vrijheidsberoving - Beroep - Raadkamer - Territoriale bevoegdheid - Verblijfplaats

- Artt. 7, vierde lid, en 71, eerste lid Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

VREEMDELINGEN - Administratieve maatregel van vrijheidsberoving - Beroep - Onderzoeksgerechten - Territoriale bevoegdheid - Verblijfplaats

- Artt. 7, vierde lid, en 71, eerste lid Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de

L'étranger privé de liberté dispose d'un recours auprès de la chambre du conseil du tribunal correctionnel du lieu de sa résidence sur le territoire belge ou du lieu où il est trouvé; lorsque la compétence de la juridiction d'instruction est déterminée par la résidence de l'étranger, celle-ci s'entend du lieu de son habitation effective au moment où la mesure administrative est prise et non du lieu où est situé l'établissement qui le reçoit à la suite de la privation de liberté; la circonstance que la rétention de l'étranger se trouve prolongée est sans incidence à cet égard (1). (1) Voir Cass. 26 novembre 2008, RG P.08.1616.F, Pas. 2008, n° 674; Cass. 21 septembre 2010, RG P.10.1490.N, Pas. 2010, n° 536.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Etrangers - Mesure administrative de privation de liberté - Recours - Chambre du conseil - Compétence territoriale - Lieu de résidence

- Art. 7, al. 4, et 71, al. 1er L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ETRANGERS - Mesure administrative de privation de liberté - Recours - Juridictions d'instruction - Compétence territoriale - Lieu de résidence

- Art. 7, al. 4, et 71, al. 1er L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

P.12.1528.F

5 september 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Algemeen rechtsbeginsel inzake de onpartijdigheid van de rechter - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Raadkamer - Hoger beroep - Kamer van inbeschuldigingstelling - Grief gegrond op het gebrek aan onpartijdigheid van de eerste rechter - Geen procedure tot wraking voorgedragen vóór de aanvang van het pleidooi

WRAKING - Algemeen rechtsbeginsel inzake de onpartijdigheid van de rechter - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Raadkamer - Hoger beroep - Kamer van inbeschuldigingstelling - Grief gegrond op het gebrek aan onpartijdigheid van de eerste rechter - Geen procedure tot wraking voorgedragen vóór de aanvang van het pleidooi

Conclusions de l'avocat g?al Vandermeersch.

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Principe général du droit relatif à l'impartialité du juge - Détention préventive - Maintien - Chambre du conseil - Appel - Chambre des mises en accusation - Grief fondé sur le défaut d'impartialité du premier juge - Absence d'introduction d'une procédure de récusation avant le commencement de la plaidoirie

RECUSATION - Principe général du droit relatif à l'impartialité du juge - Détention préventive - Maintien - Chambre du conseil - Appel - Chambre des mises en accusation - Grief fondé sur le défaut d'impartialité du premier juge - Absence d'introduction d'une procédure de récusation avant le commencement de la plaidoirie

Conclusie van advocaat-generaal Vandermeersch.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Raadkamer - Hoger beroep - Kamer van inbeschuldigingstelling - Grief gegrond op het gebrek aan onpartijdigheid van de eerste rechter - Geen procedure tot wraking voorgedragen vóór de aanvang van het pleidooi

Conclusions de l'avocat général Vandermeersch.

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Chambre du conseil - Appel - Chambre des mises en accusation - Grief fondé sur le défaut d'impartialité du premier juge - Absence d'introduction d'une procédure de récusation avant le commencement de la plaidoirie

Wanneer het gebrek aan persoonlijke onpartijdigheid van de eerste rechter voor hen wordt aangevoerd, dienen de appelrechters die grief in concreto te onderzoeken; dat is niet het geval wanneer zij, om dat middel af te wijzen, alleen oordelen dat de inverdenkinggestelde niet om de wraking van die magistraat heeft verzocht, vóór de aanvang van het pleidooi voor laatstgenoemde (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

Lorsque le défaut d'impartialité personnelle du premier juge est invoqué devant eux, les juges d'appel sont tenus d'examiner de manière concrète ce grief; tel n'est pas le cas lorsque, pour rejeter ce moyen, ils se bornent à considérer que l'inculpé n'a pas sollicité la récusation de ce magistrat avant le commencement de la plaidoirie devant ce dernier (1). (1) Voir les concl. du M.P.

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Algemeen rechtsbeginsel inzake de onpartijdigheid van de rechter - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Raadkamer - Hoger beroep - Kamer van inbeschuldigingstelling - Grief gegrond op het gebrek aan onpartijdigheid van de eerste rechter - Geen procedure tot wraking voorgedragen vóór de aanvang van het pleidooi

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Principe général du droit relatif à l'impartialité du juge - Détention préventive - Maintien - Chambre du conseil - Appel - Chambre des mises en accusation - Grief fondé sur le défaut d'impartialité du premier juge - Absence d'introduction d'une procédure de récusation avant le commencement de la plaidoirie

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Raadkamer - Hoger beroep - Kamer van inbeschuldigingstelling - Grief gegrond op het gebrek aan onpartijdigheid van de eerste rechter - Geen procedure tot wraking voorgedragen vóór de aanvang van het pleidooi

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Chambre du conseil - Appel - Chambre des mises en accusation - Grief fondé sur le défaut d'impartialité du premier juge - Absence d'introduction d'une procédure de récusation avant le commencement de la plaidoirie

WRAKING - Algemeen rechtsbeginsel inzake de onpartijdigheid van de rechter - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Raadkamer - Hoger beroep - Kamer van inbeschuldigingstelling - Grief gegrond op het gebrek aan onpartijdigheid van de eerste rechter - Geen procedure tot wraking voorgedragen vóór de aanvang van het pleidooi

RECUSATION - Principe général du droit relatif à l'impartialité du juge - Détention préventive - Maintien - Chambre du conseil - Appel - Chambre des mises en accusation - Grief fondé sur le défaut d'impartialité du premier juge - Absence d'introduction d'une procédure de récusation avant le commencement de la plaidoirie

P.12.1533.F

26 september 2012

AC nr. ...

De onderzoeksgerechten die kennis nemen van het beroep van de vreemdeling tegen wie een vrijheidsberovende maatregel is uitgevaardigd, zijn niet bevoegd om toezicht te houden op de wettigheid van een verbod van toegang waarmee de beslissing tot verwijdering gepaard gaat (1). (1) Artikel 74/11 Vreemdelingenwet, wordt niet vermeld in de opsomming in artikel 71 van de voormelde wet, waarin het voorwerp en de omvang van het beroep worden omschreven, en het verbod van toegang wordt niet vermeld in de tekst van de overige artikelen uit die opsomming.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Vreemdelingen - Wet van 15 december 1980 - Maatregel tot verwijdering - Verbod van toegang - Maatregel van vrijheidsberoving - Beroep bij de rechterlijke macht - Onderzoeksgerechten - Toezicht

- Artt. 71, 72 en 74/11 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

VREEMDELINGEN - Wet van 15 december 1980 - Maatregel tot verwijdering - Verbod van toegang - Maatregel van vrijheidsberoving - Beroep bij de rechterlijke macht - Onderzoeksgerechten - Toezicht

- Artt. 71, 72 en 74/11 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Les juridictions d'instruction saisies du recours de l'étranger faisant l'objet d'une mesure privative de liberté ne sont pas investies du pouvoir de contrôler la légalité d'une interdiction d'entrée accompagnant la décision d'éloignement (1). (1) L'article 74/11 de la loi du 15 décembre 1980 n'est pas cité dans l'énumération reprise à l'article 71 de ladite loi, définissant l'objet et l'étendue du recours, et que l'interdiction d'entrée n'est pas mentionnée dans les autres textes faisant l'objet de cette énumération.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Etrangers - Loi du 15 décembre 1980 - Mesure d'éloignement - Interdiction d'entrée - Mesure privative de liberté - Recours judiciaire - Juridictions d'instruction - Contrôle

- Art. 71, 72, et 74/11 L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ETRANGERS - Loi du 15 décembre 1980 - Mesure d'éloignement - Interdiction d'entrée - Mesure privative de liberté - Recours judiciaire - Juridictions d'instruction - Contrôle

- Art. 71, 72, et 74/11 L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

P.12.1534.N

4 september 2012

AC nr. ...

Er is enkel sprake van tegenstrijdigheid in de motivering wanneer de redenen van eenzelfde beslissing met elkaar of met het dictum ervan tegenstrijdig zijn; tegenstrijdigheid tussen de redenen van een rechterlijke beslissing en deze van een andere beslissing levert geen tegenstrijdige motivering op (1). (1) Cass. 1 maart 2001, AR C.00.0155.F, AC 2001, nr. 121; Cass. 23 dec. 2008, AR P.08.1124.N, AC 2008, nr. 750.

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Algemeen - Tegenstrijdigheid in de motivering

Il est uniquement question de contradiction dans la motivation lorsque les motifs d'une même décision sont contradictoires entre eux ou avec le dispositif; une contradiction entre les motifs d'une décision judiciaire et ceux d'une autre décision ne constitue pas une motivation contradictoire (1). (1) Cass. 1er mars 2001, RG C.00.0155.F, Pas., 2001, n° 121; Cass. 23 décembre 2008, RG P.08.1124.N, Pas., 2008, n° 750.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Généralités - Contradiction dans la motivation

Wanneer een beklaagde bij beschikking van het onderzoeksgerecht naar de correctionele rechtbank is verwezen en zijn voorlopige hechtenis overeenkomstig artikel 26, § 3, Voorlopige Hechteniswet bij afzonderlijke beschikking is gehandhaafd, dan is die beschikking de titel krachtens dewelke die beklaagde tijdens de hele procedure aangehouden blijft zolang de eindbeslissing niet in kracht van gewijsde is getreden; deze titel vervalt niet doordat het hoger beroep tegen de veroordelende beslissing in eerste aanleg ontvankelijk wordt verklaard en het feit dat het vonnisgerecht in eerste aanleg de onmiddellijke aanhouding van die beklaagde heeft bevolen, doet hieraan geen afbreuk (1). (1) DECLERCQ, R., Beginselen van Strafrechtspleging, 5de ed., nr. 1310, p. 584.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Regeling van de rechtspleging - Afzonderlijke beschikking waarbij de voorlopige hechtenis wordt gehandhaafd - Titel van vrijheidsberoving - Duur

Lorsqu'un prévenu est renvoyé au tribunal correctionnel par ordonnance de la juridiction d'instruction et que, par ordonnance distincte, sa détention provisoire est maintenue, conformément à l'article 26, § 3, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, cette ordonnance constitue le titre en vertu duquel ce prévenu reste en détention durant l'ensemble de la procédure, tant qu'une décision définitive n'a pas acquis force de chose jugée, ce titre conserve ses effets même si l'appel formé contre la décision de condamnation en première instance est déclaré recevable; le fait que la juridiction de jugement a ordonné en première instance l'arrestation immédiate de ce prévenu n'y fait pas obstacle (1). (1) DECLERCQ, R., Beginselen van Strafrechtspleging, 5ème éd., n° 1310, p. 584.

DETENTION PREVENTIVE - Reglement de la procédure - Ordonnance distincte de maintien de la détention provisoire - Titre de privation de liberté - Durée

P.12.1539.F

12 september 2012

AC nr. ...

Onder dubbelzinnigheid van de motivering wordt de reden verstaan die op dubbele wijze uitgelegd kan worden; volgens de ene uitleg is de bekritiseerde overweging wettig, volgens de andere is dat niet het geval (1). (1) Zie Cass. 15 feb. 2002, AR C.00.0345.F, AC 2002, nr. 109.

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Algemeen - Strafzaken - Dubbelzinnige motivering

L'ambiguïté de la motivation d'une décision judiciaire s'entend du motif susceptible de deux interprétations, l'une dans laquelle le considérant critiqué est légal et l'autre dans laquelle il ne l'est pas (1). (1) Voir Cass. 15 février 2002, RG C.00.0345.F, Pas. 2002, n° 109.

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Généralités - Matière répressive - Ambiguïté de la motivation

De artikelen 2bis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en 47bis van het Wetboek van Strafvordering, verbieden niet om de aanwijzingen van schuld te baseren op verklaringen die een inverdenkinggestelde spontaan aan de politie aflegt, nog vóór zijn ondervraging.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Aanwijzingen van schuld - Verklaringen van de inverdenkinggestelde

- Art. 2bis Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

- Art. 47bis Wetboek van Strafvordering

Les articles 2bis de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et 47bis du Code d'instruction criminelle n'interdisent pas de fonder des indices de culpabilité sur des déclarations faites spontanément par un inculpé à la police avant son interrogatoire.

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Indices de culpabilité - Déclarations de l'inculpé

- Art. 2bis L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

- Art. 47bis Code d'Instruction criminelle

P.12.1540.F

12 september 2012

AC nr. ...

De hulpofficieren van gerechtelijke politie van de procureur des Konings kunnen, in geval van ontdekking op heterdaad, een huiszoeking verrichten in de woning van de inverdenkinggestelde; wanneer in een gemeenschappelijke verblijfplaats een huiszoeking wordt verricht nadat bij een samenwonende een misdrijf op heterdaad is vastgesteld, is de toestemming van de ander niet vereist.

Les officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi peuvent procéder à une perquisition dans le domicile de l'inculpé en cas de flagrant délit; lorsqu'une résidence commune fait l'objet d'une perquisition à la suite d'un flagrant délit constaté dans le chef d'un cohabitant, le consentement de l'autre n'est pas requis.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Onschendbaarheid van de woning - Op heterdaad vastgesteld misdrijf - Huiszoeking - Woning van de in verdenking gestelde - Samenwoning - Toestemming van de samenwonende

- Art. 36 Wetboek van Strafvordering

- Art. 15 Grondwet 1994

GRONDWET - Art. 15 - Onschendbaarheid van de woning - Op heterdaad vastgesteld misdrijf - Huiszoeking - Woning van de in verdenking gestelde - Samenwoning - Toestemming van de samenwonende

- Art. 36 Wetboek van Strafvordering

- Art. 15 Grondwet 1994

WOONPLAATS - Onschendbaarheid - Op heterdaad vastgesteld misdrijf - Huiszoeking - Woning van de in verdenking gestelde - Samenwoning - Toestemming van de samenwonende

- Art. 36 Wetboek van Strafvordering

- Art. 15 Grondwet 1994

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Inviolabilité du domicile - Flagrant délit - Perquisition - Domicile de l'inculpé - Cohabitation - Consentement du cohabitant

- Art. 36 Code d'Instruction criminelle

- Art. 15 Constitution 1994

CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 15 - Inviolabilité du domicile - Flagrant délit - Perquisition - Domicile de l'inculpé - Cohabitation - Consentement du cohabitant

- Art. 36 Code d'Instruction criminelle

- Art. 15 Constitution 1994

DOMICILE - Inviolabilité - Flagrant délit - Perquisition - Domicile de l'inculpé - Cohabitation - Consentement du cohabitant

- Art. 36 Code d'Instruction criminelle

- Art. 15 Constitution 1994

P.12.1557.F

21 november 2012

AC nr. ...

De wet meet de zwaarwichtigheid van de gewelddaden, zowel fysieke als morele, die de verschoningsgrond opleveren, niet uitsluitend af aan de hevigheid van de reactie die zij hebben veroorzaakt, maar ook aan de materiële intensiteit in verhouding tot de ernst van het uitgelokte misdrijf.

MISDRIJF - Rechtvaardiging en verschoning - Verschoning - Uitlokking - Zware gewelddaden tegen personen

- Art. 411 Strafwetboek

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Opzettelijk toebrengen van verwondingen en opzettelijk doden - Verschoningsgrond - Uitlokking - Zware gewelddaden tegen personen

- Art. 411 Strafwetboek

De bodemrechter beoordeelt in feite of de gewelddaden zwaarwichtig genoeg zijn, zoals vereist bij artikel 411 van het Strafwetboek, maar het staat aan het Hof om na te gaan of de rechter uit zijn onaantastbare vaststellingen, naar recht de verschoningsgrond heeft kunnen afleiden.

MISDRIJF - Rechtvaardiging en verschoning - Verschoning - Uitlokking - Zware gewelddaden tegen personen - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter

- Art. 411 Strafwetboek

ONAANTASTBARE BEOORDELING DOOR DE FEITENRECHTER - Slagen en verwondingen - Doden - Opzettelijk toebrengen van verwondingen en opzettelijk doden - Verschoningsgrond - Uitlokking - Zware gewelddaden tegen personen

- Art. 411 Strafwetboek

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Opzettelijk toebrengen van verwondingen en opzettelijk doden - Verschoningsgrond - Uitlokking - Zware gewelddaden tegen personen - Onaantastbare beoordeling door de feitenrechter

- Art. 411 Strafwetboek

La loi ne mesure pas la gravité des violences génératrices de l'excuse, qu'elles soient physiques ou morales, uniquement sur l'intensité de la réaction qu'elles ont entraînées, mais également sur leur intensité matérielle comparée à la gravité de l'infraction provoquée.

INFRACTION - Justification et excuse - Excuse; voir aussi: 419/08 peine - Provocation - Violences graves envers les personnes

- Art. 411 Code pénal

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Volontaires - Cause d'excuse - Provocation - Violences graves envers les personnes

- Art. 411 Code pénal

Le juge du fond apprécie en fait si les violences présentent le caractère de gravité requis par l'article 411 du Code pénal mais il appartient à la Cour de vérifier si le juge a pu, de ses constatations souveraines, légalement déduire l'existence de l'excuse.

INFRACTION - Justification et excuse - Excuse; voir aussi: 419/08 peine - Provocation - Violences graves envers les personnes - Appréciation souveraine par le juge du fond

- Art. 411 Code pénal

APPRECIATION SOUVERAINE PAR LE JUGE DU FOND; VOIR - Coups et blessures - Homicide - Volontaires - Cause d'excuse - Provocation - Violences graves envers les personnes

- Art. 411 Code pénal

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Volontaires - Cause d'excuse - Provocation - Violences graves envers les personnes - Appréciation souveraine par le juge du fond

- Art. 411 Code pénal

De bij artikel 411 van het Strafwetboek vereiste zware gewelddaden zijn die welke op zich reeds de vrije wil van een normaal en redelijk persoon kunnen verminderen en niet die welke alleen die uitwerking hebben gehad door de bijzondere gevoeligheid van de uitgelokte dader.

SLAGEN EN VERWONDINGEN - DODEN - Opzettelijk toebrengen van verwondingen en opzettelijk doden - Verschoningsgrond - Uitlokking - Zware gewelddaden tegen personen - Beoordeling
- Art. 411 Strafwetboek

MISDRUIF - Rechtvaardiging en verschoning - Verschoning - Uitlokking - Zware gewelddaden tegen personen - Beoordeling

- Art. 411 Strafwetboek

Les violences graves requises par l'article 411 du Code pénal sont celles qui peuvent, par elles-mêmes, amoindrir le libre-arbitre d'une personne normale et raisonnable et non celles qui n'ont eu cet effet qu'en raison de l'émotivité particulière de l'agent provoqué.

COUPS ET BLESSURES. HOMICIDE - Volontaires - Cause d'excuse - Provocation - Violences graves envers les personnes - Appréciation

- Art. 411 Code pénal

INFRACTION - Justification et excuse - Excuse; voir aussi: 419/08 peine - Provocation - Violences graves envers les personnes - Appréciation

- Art. 411 Code pénal

P.12.1561.N

4 december 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Duinslaeger.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Vereiste vermeldingen

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Gerechtelijk onderzoek - Onderzoeksrechter - Machtiging tot direct afluisteren - Niet-vermelding van de periode waarin de bewaking kan worden uitgeoefend - Nietigheid van de machtiging - Regularisering door een verbeterende machtiging - Wettigheid

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Regelmatigheid - Vereiste

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Machtiging tot direct afluisteren - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Niet-vermelding van de periode waarin de bewaking kan worden uitgeoefend in de machtiging tot afluisteren - Nietigheid van de machtiging tot afluisteren

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Doel - Nietigheid van de machtiging tot afluisteren

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Gerechtelijk onderzoek - Onderzoeksrechter - Machtiging tot direct afluisteren - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Finaliteit

ONDERZOEKSRECHTER - Machtiging tot direct afluisteren - Niet-vermelding van de periode waarin de bewaking kan worden uitgeoefend - Nietigheid van de machtiging - Regularisering door een verbeterende machtiging - Wettigheid

ONDERZOEKSRECHTER - Machtiging tot direct afluisteren - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Finaliteit

De nietigheid van de beschikking houdende machtiging tot direct afluisteren heeft de nietigheid tot gevolg van de beschikking houdende machtiging tot binnendringen die beoogt de uitvoering van de beschikking houdende machtiging tot direct afluisteren mogelijk te maken (1). (1) Zie de andersluidende conclusie van het O.M.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Doel - Nietigheid van de machtiging tot afluisteren

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Machtiging tot direct afluisteren -

Conclusions de l'avocat général Duinslaeger.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Indications requises

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Instruction judiciaire - Juge d'instruction - Autorisation d'écoute directe - Omission de la mention de la période pendant laquelle la surveillance peut être pratiquée - Nullité de l'autorisation - Régularisation par une autorisation rectificative - Légalité

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Régularité - Condition

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Autorisation d'écoute directe - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Omission de la mention dans l'autorisation d'écoute de la période pendant laquelle la surveillance peut être pratiquée - Nullité de l'autorisation d'écoute

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Objectif - Nullité de l'autorisation d'écoute

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Instruction judiciaire - Juge d'instruction - Autorisation d'écoute directe - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Finalité

JUGE D'INSTRUCTION - Autorisation d'écoute directe - Omission de la mention de la période pendant laquelle la surveillance peut être pratiquée - Nullité de l'autorisation - Régularisation par une autorisation rectificative - Légalité

JUGE D'INSTRUCTION - Autorisation d'écoute directe - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Finalité

La nullité de l'ordonnance autorisant l'écoute directe n'entraîne pas la nullité de l'ordonnance autorisant la pénétration afin de permettre la mise en œuvre de l'ordonnance autorisant l'écoute directe (1). (1) Voir les conclusions contraires du M.P., publiées à leur date dans AC.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Objectif - Nullité de l'autorisation d'écoute

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Autorisation d'écoute

Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Niet-vermelding van de periode waarin de bewaking kan worden uitgeoefend in de machtiging tot af luisteren - Nietigheid van de machtiging tot af luisteren

directe - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Omission de la mention dans l'autorisation d'écoute de la période pendant laquelle la surveillance peut être pratiquée - Nullité de l'autorisation d'écoute

De nietigheid van de machtiging tot direct af luisteren wegens het niet-vermelden van de periode tijdens welke de bewaking kan worden uitgeoefend, kan niet worden geregulariseerd met een verbeterende machtiging (1) (2). (1) Zie de andersluidende conclusie van het O.M. (2) De onderzoeksrechter kan een nietige beschikking niet laten "herleven" via een verbeterende beschikking, maar niets belet dat hij een nieuwe beschikking neemt, op de dubbele voorwaarde evenwel dat hij dit doet binnen de geldigheidsperiode van (maximum één maand) van de bewakingsmaatregel en dat hij de periode van één maand, die (behoudens verlenging) volgens artikel 90quater, § 1, tweede lid, 4°, Wetboek van Strafvordering, als maximumtermijn voor de bewakingsmaatregel geldt, reeds een aanvang laat nemen vanaf de datum van de eerste als nietig te beschouwen machtiging.

La nullité de l'autorisation d'écoute directe en raison de l'omission de la mention de la période pendant laquelle la surveillance peut être pratiquée, ne peut être régularisée par une autorisation rectificative (1) (2). Voir les conclusions contraires du M.P., publiées à leur date dans AC. (2) Le juge d'instruction ne peut «réanimer» une ordonnance nulle grâce à une ordonnance rectificative, mais rien ne l'empêche de prendre une nouvelle ordonnance, à la double condition cependant qu'il le fasse dans la période de validité (maximum un mois) de la mesure de surveillance et qu'il fasse courir la période d'un mois, qui constitue, hors prolongation, le délai maximum accordé à la mesure de surveillance selon l'article 90quater, § 1er, alinéa 2, 4°, à compter de la date de la première autorisation frappée de nullité.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Gerechtig onderzoek - Onderzoeksrechter - Machtiging tot direct af luisteren - Niet-vermelding van de periode waarin de bewaking kan worden uitgeoefend - Nietigheid van de machtiging - Regularisering door een verbeterende machtiging - Wettigheid

ONDERZOEKSRECHTER - Machtiging tot direct af luisteren - Niet-vermelding van de periode waarin de bewaking kan worden uitgeoefend - Nietigheid van de machtiging - Regularisering door een verbeterende machtiging - Wettigheid

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Instruction judiciaire - Juge d'instruction - Autorisation d'écoute directe - Omission de la mention de la période pendant laquelle la surveillance peut être pratiquée - Nullité de l'autorisation - Régularisation par une autorisation rectificative - Légalité

JUGE D'INSTRUCTION - Autorisation d'écoute directe - Omission de la mention de la période pendant laquelle la surveillance peut être pratiquée - Nullité de l'autorisation - Régularisation par une autorisation rectificative - Légalité

De onderzoeksrechter die machtiging verleent om privécommunicatie of –telecommunicatie direct af te luisteren, er kennis van te nemen of op te nemen met technische hulpmiddelen, kan het binnendringen machtigen in een woning of in een private plaats buiten medeweten of zonder de toestemming van hetzij de bewoner hetzij de eigenaar of zijn rechthebbende; de machtiging tot binnendringing kan geen andere finaliteit hebben dan het mogelijk maken van de uitvoering van de machtiging tot direct af luisteren (1). (1) Zie de andersluidende conclusie van het O.M.

Le juge d'instruction qui autorise l'écoute, la prise de connaissance et l'enregistrement direct de communications ou télécommunications privées à l'aide de moyens techniques, peut, à l'insu ou sans le consentement de l'occupant, du propriétaire ou de ses ayants droit, autoriser la pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé; l'autorisation de pénétration ne peut avoir pour autre finalité que de permettre la mise en œuvre de l'autorisation d'écoute directe (1). (1) Voir les conclusions contraires du M.P., publiées à leur date dans AC.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Gerechtig onderzoek - Onderzoeksrechter - Machtiging tot direct af luisteren - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Finaliteit

- Artt. 90ter, § 1, eerste en tweede lid, en 90quater, § 1 Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEKSRECHTER - Machtiging tot direct af luisteren - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Finaliteit

- Artt. 90ter, § 1, eerste en tweede lid, en 90quater, § 1 Wetboek van Strafvordering

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Instruction judiciaire - Juge d'instruction - Autorisation d'écoute directe - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Finalité

- Art. 90ter, § 1er, al. 1er et 2, et 90quater, § 1er Code d'Instruction criminelle

JUGE D'INSTRUCTION - Autorisation d'écoute directe - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Finalité

- Art. 90ter, § 1er, al. 1er et 2, et 90quater, § 1er Code d'Instruction criminelle

Uit de tekst van de artikelen 90ter, § 1, eerste en tweede lid, en 90quater, § 1, Wetboek van Strafvordering, hun onderlinge samenhang, de wetsgeschiedenis van deze bepalingen en de doelgebondenheid van de beschikking houdende machtiging tot binnendringen met het oog op het plaatsen van een technisch hulpmiddel teneinde direct afluisteren mogelijk te maken, volgt dat alhoewel deze beschikking niet de door artikel 90quater, § 1, tweede lid, bedoelde vermeldingen moet bevatten, ze slechts kan worden verleend als er een regelmatige beschikking houdende machtiging tot direct afluisteren voorhanden is (1) (2). (1) Zie de andersluidende conclusie van het O.M. (2) In de memorie van toelichting (Parl. St. Kamer, 2001-02, 50 1688/001, 63) wordt gepreciseerd: "Door de voeging van deze regeling in de artikelen 90ter en volgende van het Wetboek van Strafvordering gelden alle basis- en vormvoorwaarden van deze artikelen". Daarmee lijkt het ondersteunend en dus het afhankelijk karakter van de machtiging tot binnendringing ten opzichte van de machtiging tot direct afluisteren te worden bevestigd.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Vereiste vermeldingen

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Machtiging tot binnendringen in een woning of private plaats - Regelmatigheid - Vereiste

Il résulte du texte des articles 90ter, § 1er, alinéas 1er et 2, et 90quater, § 1er, du Code d'instruction criminelle, de leur connexité réciproque, des travaux parlementaires de ces dispositions et de l'objectif de l'ordonnance autorisant la pénétration afin d'installer un moyen technique permettant l'écoute directe, que, bien que cette ordonnance ne doit pas comporter les indications visées à l'article 90quater, § 1er, alinéa 2, elle ne peut être délivrée qu'en présence d'une ordonnance régulière autorisant l'écoute directe (1) (2). (1) Voir les conclusions contraires du M.P., publiées à leur date dans AC. (2) L'exposé des motifs (Doc. Parl. Chambre, 2001-2002, n° 50 1688/001, p. 63) précise: «Par l'ajout de cette réglementation aux articles 90ter et suivants du Code d'instruction criminelle, toutes les garanties formelles et fondamentales de ces articles sont d'application». Cela semble confirmer la valeur de soutien et donc le caractère subordonné de l'autorisation de pénétration à l'égard de l'autorisation d'écoute directe.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Indications requises

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Autorisation de pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé - Régularité - Condition

P.12.1578.F

28 november 2012

AC nr. ...

Uit artikel 408 van het Wetboek van Strafvordering blijkt dat een middel dat gericht is tegen een eindarrest, in de regel, de onwettigheid van een tussenarrest alleen kan aanvoeren in zoverre het eindarrest die onwettigheid overneemt in zijn redenen of beschikkend gedeelte (1). (1) Zie Cass. 27 april 2011, AR P.11.0019.F, AC 2011, nr. 281, met concl. adv.-gen. D. VANDERMEERSCH in Pas. en Cass. 3 mei 2011, AR P.10.1865.N, AC 2011, nr. 292 met concl. proc.-gen. Marc DE SWAEF, toen eerste adv.-gen.

HOF VAN ASSISEN - Eindarrest - Cassatieberoep - Middel oefent kritiek uit op een tussenarrest - Ontvankelijkheid

CASSATIEMIDDELEN - Strafzaken - Verband met bestreden beslissing - Eindarrest van het hof van assisen - Middel oefent kritiek uit op een tussenarrest - Ontvankelijkheid

Il résulte de l'article 408 du Code d'instruction criminelle qu'un moyen dirigé contre un arrêt définitif ne peut, en règle, invoquer l'illégalité d'un arrêt interlocutoire que dans la mesure où l'arrêt définitif s'approprie ladite illégalité dans ses motifs ou son dispositif (1). (1) Voir Cass., 27 avril 2011, RG P.11.0019.F, Pas., 2011, n° 281 avec les concl. M.P. et Cass., 3 mai 2011, RG P.101865.N, Pas., 2011, n° 292, A.C., 2011, n° 292 avec les concl. du proc. gén. M. De Swaef, alors prem. avoc. gén.

COUR D'ASSISES - Arrêt définitif - Pourvoi en cassation - Moyen critiquant un arrêt interlocutoire - Recevabilité

MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Lien avec la décision attaquée - Arrêt définitif rendu par la cour d'assises - Moyen critiquant un arrêt interlocutoire - Recevabilité

De op grond van artikel 149 van de Grondwet of artikel 1138, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek verboden tegenstrijdigheid, is ofwel een tegenstrijdigheid tussen de redenen of tussen de redenen en de beschikking van eenzelfde beslissing, ofwel tussen de beschikkingen van die beslissing onderling, en niet de tegenstrijdigheid die tussen twee arresten kan bestaan die achtereenvolgens in dezelfde zaak zijn geweest (1). (1) Cass. 27 april 2011, AR P.11.0019.F, AC 2012, nr. 281, met concl. adv.-gen. VANDERMEERSCH in Pas.

GRONDWET - GRONDWET 1994 (ART. 100 TOT EINDE) - Art. 149 - Redenen van de vonnissen en arresten - Door tegenstrijdigheid aangetast

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Door tegenstrijdigheid aangetast

Le grief de contradiction censuré en application de l'article 149 de la Constitution ou de l'article 1138, 4°, du Code judiciaire, s'entend soit d'une contradiction entre les motifs ou entre les motifs et le dispositif d'une même décision, soit entre les dispositions de celle-ci, et non de la contradiction qui pourrait exister entre deux arrêts rendus successivement dans la même cause (1). (1) Cass., 27 avril 2011, RG P.11.0019.F, Pas., 2011, n° 281 avec les concl. M.P.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (art. 100 a fin) - Article 149 - Motifs des jugements et arrêts - Vice de contradiction

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Vice de contradiction

P.12.1581.N

23 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Timperman.

BESCHERMING VAN DE MAATSCHAPPIJ - Terbeschikkingstelling van regering - Terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank - Beslissing - Tijdstip - Geen beslissing vóór het verstrijken van de effectieve hoofdstraf

STRAFUITVOERING - Strafuitvoeringsrechtbank - Terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank - Beslissing - Tijdstip - Geen beslissing vóór het verstrijken van de effectieve hoofdstraf

Uit de tekst van de artikelen 95/2, § 1 en § 2, Wet Strafuitvoering, de algemene economie van deze wet en de wetgeschiedenis volgt dat de strafuitvoeringsrechtbank over de terbeschikkingstelling dient te beslissen vóór het verstrijken van de effectieve hoofdstraf; eens dat tijdstip is bereikt, kan de strafuitvoeringsrechtbank geen beslissing meer nemen (1). (1) Zie conclusie O.M.

BESCHERMING VAN DE MAATSCHAPPIJ - Terbeschikkingstelling van regering - Terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank - Beslissing - Tijdstip - Geen beslissing vóór het verstrijken van de effectieve hoofdstraf

STRAFUITVOERING - Strafuitvoeringsrechtbank - Terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank - Beslissing - Tijdstip - Geen beslissing vóór het verstrijken van de effectieve hoofdstraf

Conclusions de l'avocat général Timperman.

DEFENSE SOCIALE - Mise a la disposition du gouvernement - Mise à la disposition du tribunal de l'application des peines - Décision - Moment - Pas de décision préalablement à l'expiration de la peine principale effective

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Mise à la disposition du tribunal de l'application des peines - Décision - Moment - Pas de décision préalablement à l'expiration de la peine principale effective

Il résulte du texte des articles 95/2, §§ 1er et 2, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, de l'économie générale de ladite loi et de la genèse de la loi que le tribunal de l'application des peines est appelé à se prononcer sur la mise à la disposition préalablement à l'expiration de la peine principale effective; passé ce moment, le tribunal de l'application des peines ne peut plus prendre de décision (1). (1) Voir les conclusions du M.P., publiées à leur date dans AC.

DEFENSE SOCIALE - Mise a la disposition du gouvernement - Mise à la disposition du tribunal de l'application des peines - Décision - Moment - Pas de décision préalablement à l'expiration de la peine principale effective

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Mise à la disposition du tribunal de l'application des peines - Décision - Moment - Pas de décision préalablement à l'expiration de la peine principale effective

P.12.1584.N

16 oktober 2012

AC nr. ...

De voorlopige maatregelen bedoeld in artikel 52, eerste lid, Jeugdbeschermingswet worden genomen op een ogenblik waarop het als misdrijf omschreven feit nog niet bewezen is en de jeugdrechter mag zich op dat ogenblik niet uitspreken over de constitutieve bestanddelen van het misdrijf, noch over de schuld van de minderjarige; hij dient bijgevolg niet vast te stellen dat er door de minderjarige tussen twaalf en veertien jaar een ernstige aanslag zou zijn gepleegd op een persoon, zoals voor een maatregel van bewaring, behoeding en opvoeding wordt vereist wanneer de jeugdrechter ten gronde uitspraak doet, of dat er ernstige aanwijzingen van schuld in hoofde van de minderjarige bestaan.

JEUGDBESCHERMING - Minderjarige tussen twaalf en veertien jaar - Als misdrijf omschreven feit - Voorlopige maatregel van plaatsing - Uiteindelijke maatregel van bewaring, behoeding en opvoeding bij de uitspraak ten gronde - Onderscheid - Gevolg - Motiveringsplicht

MINDER-VALIDEN - Jeugdbescherming - Minderjarige tussen twaalf en veertien jaar - Als misdrijf omschreven feit - Voorlopige maatregel van plaatsing - Uiteindelijke maatregel van bewaring, behoeding en opvoeding bij de uitspraak ten gronde - Onderscheid - Gevolg - Motiveringsplicht

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Jeugdbescherming - Minderjarige tussen twaalf en veertien jaar - Als misdrijf omschreven feit - Voorlopige maatregel van plaatsing - Uiteindelijke maatregel van bewaring, behoeding en opvoeding bij de uitspraak ten gronde - Onderscheid

Uit de artikelen 37, § 1, eerste lid, § 2quater, laatste lid, 52, eerste lid, 52bis, 52ter en 52quater, Jeugdbeschermingswet volgt dat voor het nemen van een voorlopige bewaringsmaatregel niet moet voldaan zijn aan de vereiste van artikel 37, § 2quater, laatste lid, van deze wet, dat, voor de maatregel die na onderzoek ten gronde kan worden genomen, bepaalt dat een plaatsingsmaatregel in een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling slechts kan worden genomen ten aanzien van een persoon tussen twaalf en veertien jaar die een ernstige aanslag heeft gepleegd op het leven of op de gezondheid van een persoon en van wie het gedrag uitzonderlijk gevaarlijk is.

JEUGDBESCHERMING - Minderjarige tussen twaalf en veertien jaar - Als misdrijf omschreven feit - Voorlopige maatregel van plaatsing - Voorwaarden vereist voor de uiteindelijke maatregel bij de uitspraak ten gronde - Toepasselijkheid

MINDER-VALIDEN - Jeugdbescherming - Minderjarige tussen twaalf en veertien jaar - Als misdrijf omschreven feit - Voorlopige maatregel van plaatsing - Voorwaarden vereist voor de uiteindelijke maatregel bij de uitspraak ten gronde - Toepasselijkheid

Les mesures provisoires visées à l'article 52, alinéa 1er, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, sont prises au moment où le fait qualifié infraction n'est pas encore établi et le juge de la jeunesse ne peut encore, à ce moment, se prononcer sur les éléments constitutifs de l'infraction, ni sur la culpabilité du mineur; par conséquent, il n'est pas tenu de constater que le mineur âgé de douze à quatorze ans aurait gravement porté atteinte à une personne, tel qu'il est requis pour une mesure de garde, de de préservation et d'éducation lorsque le juge de la jeunesse se prononce sur le fond, ou qu'il existe des indices sérieux de culpabilité dans le chef du mineur.

PROTECTION DE LA JEUNESSE - Mineur âgé de douze à quatorze ans - Fait qualifié infraction - Mesure provisoire de placement - Mesure définitive de garde, de préservation et d'éducation adoptée par décision sur le fond - Distinction - Conséquence - Devoir de motivation

MINORITE - Protection de la jeunesse - Mineur âgé de douze à quatorze ans - Fait qualifié infraction - Mesure provisoire de placement - Mesure définitive de garde, de préservation et d'éducation adoptée par décision sur le fond - Distinction - Conséquence - Devoir de motivation

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Protection de la jeunesse - Mineur âgé de douze à quatorze ans - Fait qualifié infraction - Mesure provisoire de placement - Mesure définitive de garde, de préservation et d'éducation adoptée par décision sur le fond - Distinction

Il résulte des articles 37, § 1er, alinéa 1er, § 2quater, dernier alinéa, 52, alinéa 1er, 52bis, 52ter et 52quater de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, qu'il n'est pas requis pour adopter une mesure provisoire de garde de satisfaire à la condition de l'article 37, § 2quater, dernier alinéa, de ladite loi, lequel dispose, pour la mesure pouvant être adoptée après examen sur le fond, qu'une mesure de placement en institution communautaire publique ne peut être prise qu'à l'égard d'une personne âgée de douze à quatorze ans qui a gravement porté atteinte à la vie ou à la santé d'une personne et dont le comportement est particulièrement dangereux.

PROTECTION DE LA JEUNESSE - Mineur âgé de douze à quatorze ans - Fait qualifié infraction - Mesure provisoire de placement - Conditions requises pour la mesure définitive adoptée par décision sur le fond - Applicabilité

MINORITE - Protection de la jeunesse - Mineur âgé de douze à quatorze ans - Fait qualifié infraction - Mesure provisoire de placement - Conditions requises pour la mesure définitive adoptée par décision sur le fond - Applicabilité

REDENEN VAN DE VONNISSEN EN ARRESTEN - Geen conclusie - Strafzaken (geestrijke dranken en douane en accijnzen inbegrepen) - Jeugdbescherming - Minderjarige tussen twaalf en veertien jaar - Als misdrijf omschreven feit - Voorlopige maatregel van plaatsing - Voorwaarden vereist voor de uiteindelijke maatregel bij de uitspraak ten gronde - Toepasselijkheid

MOTIFS DES JUGEMENTS ET ARRETS - Pas de conclusions - Matière répressive (y compris les boissons spiritueuses et les douanes et accises) - Protection de la jeunesse - Mineur âgé de douze à quatorze ans - Fait qualifié infraction - Mesure provisoire de placement - Conditions requises pour la mesure définitive adoptée par décision sur le fond - Applicabilité

P.12.1585.N

18 december 2012

AC nr. ...

Uit artikel 235bis, § 5, Wetboek van Strafvordering volgt niet dat wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling op het hoger beroep van een inverdenkinggestelde en bij toepassing van artikel 235bis heeft beslist dat er van een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid geen sprake is, een andere niet in de procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling betrokken mede-inverdenkinggestelde deze onregelmatigheid, verzuim of nietigheid niet meer zou mogen opwerpen voor de feitenrechter.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Raadkamer - Verwijzing van inverdenkinggestelden naar het vonnisgerecht - Hoger beroep van een inverdenkinggestelde - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van de procedure overeenkomstig artikel 235bis Wetboek van Strafvordering - Arrest dat beslist dat er geen onregelmatigheid, verzuim of nietigheid is - Opwerping van die onregelmatigheid, verzuim of nietigheid voor de feitenrechter door een mede-inverdenkinggestelde

Il ne résulte pas de l'article 235bis, § 5, du Code d'instruction criminelle, que, lorsque la chambre des mises en accusation a conclu, sur l'appel d'un inculpé et en application de l'article 235bis, à l'absence d'irrégularité, d'omission ou de nullité, un autre co-accusé non impliqué dans la procédure devant la chambre des mises en accusation n'est plus autorisé à soulever cette irrégularité, omission ou nullité devant le juge du fond.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre du conseil - Renvoi des inculpés à la juridiction de jugement - Appel d'un inculpé - Chambre des mises en accusation - Examen de la régularité de la procédure conformément à l'article 235bis du Code d'instruction criminelle - Arrêt qui ne constate ni irrégularité, ni omission, ni nullité - Co-accusé soulevant cette irrégularité, omission ou nullité devant le juge du fond

Wanneer de inverdenkinggestelde bij een door hem niet bestreden beslissing van het onderzoeksgerecht naar het vonnisgerecht is verwezen, maakt de tegen hem ingestelde strafvordering het voorwerp niet meer uit van het gerechtelijk onderzoek en heeft de kamer van inbeschuldigingstelling geen rechtsmacht meer om overeenkomstig artikel 235bis Wetboek van Strafvordering, ten aanzien van hem de regelmatigheid van de procedure te onderzoeken, zodat de door de kamer van inbeschuldigingstelling ten aanzien van een mede-inverdenkinggestelde met toepassing van artikel 235bis Wetboek van Strafvordering genomen beslissing niet bindend is voor de inverdenkinggestelde die geen partij is in die procedure en hem bijgevolg niet kan grieven.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Raadkamer - Verwijzing van inverdenkinggestelden naar het vonnisgerecht - Hoger beroep van een inverdenkinggestelde - Kamer van inbeschuldigingstelling - Onderzoek van de regelmatigheid van de procedure overeenkomstig artikel 235bis Wetboek van Strafvordering - Rechtsmacht van de kamer van inbeschuldigingstelling ten aanzien van de definitief verwezen inverdenkinggestelde

Lorsque l'inculpé est renvoyé à la juridiction de jugement par une décision de la juridiction d'instruction qu'il n'a pas attaquée, l'action publique exercée contre lui ne fait plus l'objet de l'instruction judiciaire et la chambre des mises en accusation ne dispose plus du pouvoir juridictionnel pour examiner, conformément à l'article 235bis du Code d'instruction criminelle, la régularité de la procédure à son égard, de sorte que la décision rendue par la chambre des mises en accusation à l'égard d'un co-accusé, en application de l'article 235bis du Code d'instruction criminelle, ne s'impose pas à l'inculpé qui n'était pas partie à cette procédure et ne peut, par conséquent, lui porter préjudice.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre du conseil - Renvoi des inculpés à la juridiction de jugement - Appel d'un inculpé - Chambre des mises en accusation - Examen de la régularité de la procédure conformément à l'article 235bis du Code d'instruction criminelle - Pouvoir de juridiction de la chambre des mises en accusation à l'égard de l'inculpé définitivement renvoyé

P.12.1591.F

10 oktober 2012

AC nr. ...

Artikel 90sexies van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de beschikkingen van de onderzoeksrechter, de verslagen van de officieren van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 90quater, § 3, en de processen-verbaal die betrekking hebben op de tenuitvoerlegging van die maatregel, uiterlijk na het beëindigen van de maatregel bij het dossier worden gevoegd; uit het feit alleen dat de met de beschikkingen samengaande vorderingen van de onderzoeksmagistraat, alsook de voormelde verslagen en processen-verbaal uit een ander dossier, niet bij de rechtspleging zijn gevoegd die tegen een afzonderlijk vervolgte in verdenking gestelde is geopend, kan niet worden afgeleid dat het onderzoeksgerecht moet beslissen dat die maatregel nietig is.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Telefoontap - Beschikkingen van de onderzoeksrechter en stukken tot tenuitvoerlegging van de maatregel - Voeging bij het dossier - Ander dossier - Voeging van een afschrift van de beschikkingen - Geen voeging van de stukken tot tenuitvoerlegging van de maatregel

L'article 90sexies du Code d'instruction criminelle prévoit que les ordonnances du juge d'instruction, les rapports des officiers de police judiciaire visés à l'article 90quater, § 3, et les procès-verbaux relatifs à l'exécution de la mesure, sont joints au dossier au plus tard après qu'il soit mis fin à la mesure; de la seule circonstance que les réquisitoires du magistrat instructeur accompagnant les ordonnances, lesdits rapports et procès-verbaux issus d'un autre dossier ne sont pas joints à la procédure ouverte à charge d'un inculpé poursuivi séparément, il ne saurait se déduire que la juridiction d'instruction soit tenue de conclure à la nullité de cette mesure.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Ecoutes téléphoniques - Ordonnances du juge d'instruction et pièces d'exécution de la mesure - Jonction au dossier - Autre dossier - Jonction d'une copie des ordonnances - Défaut de jonction des pièces d'exécution de la mesure

P.12.1602.N

30 oktober 2012

AC nr. ...

De strafuitvoeringsrechtbank beoordeelt in feite, mitsdien onaantastbaar, het gedeelte van de vrijheidsstraf dat de veroordeelde nog moet ondergaan rekening houdend met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd (1). (1) Zie Cass. 13 mei 2008, AR P.08.0608.N, AC 2008, nr. 290.

STRAFUITVOERING - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Gedeelte van de vrijheidsstraf dat nog moet worden aangegaan - Beoordeling door de strafuitvoeringsrechtbank

- Art. 68, § 5 Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Le tribunal de l'application des peines apprécie en fait, et dès lors souverainement, la partie de la peine privative de liberté que le condamné doit encore subir, compte tenu de la période de mise à l'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts consentis par le condamné afin de respecter les conditions qui lui ont été imposées (1). (1) Voir Cass., 13 mai 2008, RG P.08.0608.N, Pas., 2008, n° 290.

APPLICATION DES PEINES - Révocation de la libération conditionnelle - Partie de la peine privative de liberté encore à subir - Appréciation par le tribunal de l'application des peines

- Art. 68, § 5 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

P.12.1686.F

31 oktober 2012

AC nr. ...

De beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling om de nieuwe kwalificatie van de feiten over te nemen die de vervolgende partij heeft voorgesteld, door ze met een verzwarende omstandigheid aan te vullen, is niet in strijd met het verzuim te verwijzen naar de wetsbepaling waarin de verzwarende omstandigheid waarmee de telastlegging dient te worden aangevuld, strafbaar wordt gesteld.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Kamer van inbeschuldigingstelling - Voorlopige hechtenis - Openbaar ministerie - Vordering tot aanvulling van de telastlegging met een verzwarende

La décision de la chambre des mises en accusation d'adopter la nouvelle qualification des faits proposée par la partie poursuivante, en la complétant par une circonstance aggravante, n'est pas contredite par l'omission de viser la disposition légale incriminant la circonstance aggravante appelée à compléter l'inculpation.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Chambre des mises en accusation - Détention préventive - Ministère public - Réquisition tendant à compléter l'inculpation par une circonstance aggravante - Arrêt -

omstandigheid - Arrest - Beslissing die de nieuwe kwalificatie overneemt - Verzuim om de wetsbepaling te vermelden die de verzwarende omstandigheid strafbaar stelt

- Artt. 16, §§ 1 en 5, 21 tot 23, en 30 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Beslissing die de nieuwe kwalificatie overneemt - Verzuim om de wetsbepaling te vermelden die de verzwarende omstandigheid strafbaar stelt - Kamer van inbeschuldigingstelling - Openbaar ministerie - Vordering tot aanvulling van de telastlegging met een verzwarende omstandigheid - Arrest

- Artt. 16, §§ 1 en 5, 21 tot 23, en 30 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Aangezien het onderzoeksgerecht de inverdenkinggestelde, wiens hechtenis het handhaaft, geen enkele straf oplegt, kan de vermelding dat de inverdenkinggesteld de ernst van de feiten zoveel mogelijk heeft geminimaliseerd toen hij door de Procureur des Konings en de onderzoeksrechter werd verhoord, waarbij hij het slachtoffer zelfs verantwoordelijk heeft gesteld voor de feiten, niet worden beschouwd als een bestraffing van zijn verweer en komt zij in het arrest alleen voor als een omstandigheid die eigen is aan de persoonlijkheid van de inverdenkinggestelde en die de handhaving van de hechtenis volstrekt noodzakelijk maakt voor de openbare veiligheid.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Handhaving - Beslissing - Motivering - Omstandigheden eigen aan de persoonlijkheid van de inverdenkinggestelde - Voorlopige hechtenis

- Artt. 16, § 5, en 22, zevende lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Beslissing - Motivering - Recht van verdediging - Omstandigheden eigen aan de persoonlijkheid van de inverdenkinggestelde

- Artt. 16, § 5, en 22, zevende lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Wanneer het gerechtelijk onderzoek een nieuw gegeven aan het licht brengt waardoor het feit anders kan worden omschreven, kan en moet het onderzoeksgerecht de kwalificatie wijzigen; het moet de werkelijkheid immers zo dicht mogelijk benaderen, aangezien de wet ertoe strekt stereotiepe motiveringen te vermijden.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Nieuw gegeven - Herkwalificatie - Onderzoeksgerechten - Verplichting

- Art. 23, 3° Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

ONDERZOEKSGERECHTEN - Voorlopige hechtenis - Nieuw gegeven - Herkwalificatie - Verplichting

- Art. 23, 3° Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Décision adoptant la nouvelle qualification - Omission de viser la disposition légale incriminant la circonstance aggravante

- Art. 16, § 1er et 5, 21 à 23, et 30 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Décision adoptant la nouvelle qualification - Omission de viser la disposition légale incriminant la circonstance aggravante - Chambre des mises en accusation - Ministère public - Réquisition tendant à compléter l'inculpation par une circonstance aggravante - Arrêt

- Art. 16, § 1er et 5, 21 à 23, et 30 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

La juridiction d'instruction n'infligeant aucune peine à l'inculpé dont elle maintient la détention, l'énonciation que ledit inculpé a minimisé le plus possible la gravité des faits lorsqu'il a été entendu par le procureur du Roi et le juge d'instruction, allant jusqu'à mettre en cause la responsabilité de la victime, ne saurait être considérée comme la sanction de sa défense et ne figure dans l'arrêt qu'à titre de circonstance propre à la personnalité de l'inculpé et qui rend le maintien de la détention absolument nécessaire en termes de sécurité publique.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Maintien - Décision - Motivation - Circonstances liées à la personnalité de l'inculpé - Détention préventive

- Art. 16, § 5, et 22, al. 7 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Décision - Motivation - Droits de la défense - Circonstances liées à la personnalité de l'inculpé

- Art. 16, § 5, et 22, al. 7 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Lorsque l'instruction fait apparaître un élément nouveau susceptible de caractériser différemment les faits, la juridiction d'instruction peut et doit modifier la qualification; il lui appartient en effet de serrer la réalité au plus près, puisque la loi entend éviter les motivations stéréotypées.

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Élément nouveau - Modification de la qualification - Juridictions d'instruction - Obligation

- Art. 23, 3° L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Détention préventive - Élément nouveau - Modification de la qualification - Obligation

- Art. 23, 3° L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

De kamer van inbeschuldigingstelling die, na de wettelijke omschrijving van een in het aanhoudingsbevel bedoelde feit te hebben gewijzigd, de beslissing van de raadkamer bevestigt om de voorlopige hechtenis van de verdachte te handhaven, hoeft dit niet met eenparigheid van stemmen te doen (1). (1) Cass. 22 april 1998, AR P.98.0500.F, AC 1998, nr. 206.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Kamer van inbeschuldigingstelling - Heromschrijving van een in het aanhoudingsbevel bedoelde feit - Eenparigheid van stemmen

- Art. 23, 3° Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Kamer van inbeschuldigingstelling - Heromschrijving van een in het aanhoudingsbevel bedoelde feit - Eenparigheid van stemmen

- Art. 23, 3° Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

De onderzoeksrechter vermag zijn gerechtelijk onderzoek niet ambtshalve uit te breiden tot een feit waarop de vordering tot het instellen van het gerechtelijk onderzoek geen betrekking heeft; niets belet hem echter om met betrekking tot de feiten waarvoor hij gelast is gegevens in te winnen over andere feiten die nuttig of noodzakelijk kunnen zijn voor zijn onderzoek (1). (1) Zie: Cass. 22 okt. 2003, AR P.03.1150.F, AC 2003, nr. 521.

ONDERZOEK (IN STRAFZAKEN) - Onderzoeksrechter - Vordering tot het instellen van een gerechtelijk onderzoek - Draagwijdte - Inwinnen van inlichtingen over andere feiten

- Art. 56, § 1, derde lid Wetboek van Strafvordering

ONDERZOEKSGERECHTER - Vordering tot het instellen van een gerechtelijk onderzoek - Draagwijdte - Inwinnen van inlichtingen over andere feiten

- Art. 56, § 1, derde lid Wetboek van Strafvordering

La chambre des mises en accusation qui, après avoir modifié la qualification légale du fait visé au mandat d'arrêt, confirme la décision de la chambre du conseil de maintenir la détention préventive de l'inculpé, n'est pas tenue de statuer à l'unanimité (1). (1) Cass., 22 avril 1998, RG P.98.0500.F, Pas., 1998, n° 206.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Détention préventive - Maintien - Chambre des mises en accusation - Requalification du fait visé dans le mandat d'arrêt - Unanimité

- Art. 23, 3° L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Chambre des mises en accusation - Requalification du fait visé dans le mandat d'arrêt - Unanimité

- Art. 23, 3° L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Le juge d'instruction ne peut étendre d'office son instruction judiciaire à un fait qui n'est pas visé dans le réquisitoire de mise à l'instruction; toutefois, rien ne l'empêche de recueillir, concernant les faits dont il est chargé, des éléments sur d'autres faits pouvant s'avérer utiles ou nécessaires à son instruction (1). (1) Voir: Cass., 22 octobre 2003, RG P.03.1150.F, Pas., 2003, n° 521.

INSTRUCTION EN MATIERE REPRESSIVE - Juge d'instruction - Demande d'ouverture d'une instruction judiciaire - Portée - Recueil d'informations sur d'autres faits

- Art. 56, § 1er, al. 3 Code d'Instruction criminelle

JUGE D'INSTRUCTION - Demande d'ouverture d'une instruction judiciaire - Portée - Recueil d'informations sur d'autres faits

- Art. 56, § 1er, al. 3 Code d'Instruction criminelle

P.12.1705.F

7 november 2012

AC nr. ...

Krachtens artikel 22, achtste lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt het dossier van maand tot maand gedurende twee dagen ter beschikking gehouden van de in verdenking gestelde en van zijn raadsman wanneer de raadkamer, waarbij een niet-correctionaliseerbare misdaad aanhangig is gemaakt, een beschikking tot handhaving van de hechtenis heeft gegeven, geldig voor drie maanden; die bepaling heeft tot doel het recht van verdediging te waarborgen van een in verdenking gestelde die, wegens de in het bevel tot aanhouding bedoelde misdaad, niet langer geniet van het maandelijks toezicht op de hechtenis.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Niet-correctionaliseerbare misdaden - Driemaandelijks toezicht - Terbeschikkingstelling van het

En vertu de l'article 22, alinéa 8, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, le dossier est mis de mois en mois, pendant deux jours, à la disposition de l'inculpé et de son conseil lorsque la chambre du conseil, saisie d'un crime non correctionnalisable, a rendu une ordonnance de maintien en détention valable pour trois mois; cette disposition a pour objectif de garantir les droits de la défense de l'inculpé qui, en raison du crime visé au mandat d'arrêt, ne bénéficie plus du contrôle mensuel de la détention.

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Crimes non-correctionnalisables - Contrôle trimestriel - Mise à disposition du

dossier van maand tot maand - Doel

VOORLOPIGE HECHTENIS - Inzage van het dossier - Niet-correctionaliseerbare misdaden - Driemaandelijks toezicht - Terbeschikkingstelling van het dossier van maand tot maand - Doel

dossier de mois en mois - Objectif

DETENTION PREVENTIVE - Communication du dossier - Crimes non-correctionnalisables - Contrôle trimestriel - Mise à disposition du dossier de mois en mois - Objectif

Het feit alleen dat er meer dan een maand is verstreken tussen de laatste twee terbeschikkingstellingen van het dossier, met toepassing van artikel 22, achtste lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, belet de kamer van inbeschuldigingstelling niet erop te wijzen dat de inverdenkinggestelde de stukken heeft kunnen raadplegen alvorens voor haar te verschijnen, en verbiedt haar niet daaruit af te leiden dat de rechtspleging regelmatig is omdat het recht van verdediging aldus is hersteld.

La seule circonstance que plus d'un mois s'est écoulé entre les deux dernières mises à disposition du dossier en application de l'article 22, alinéa 8, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive n'empêche pas la chambre des mises en accusation de relever que l'inculpé a pu consulter les pièces avant sa comparution devant elle, et ne lui interdit pas d'en déduire que la procédure est régulière au vu du rétablissement des droits de la défense ainsi réalisé.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Niet-correctionaliseerbare misdaden - Driemaandelijks toezicht - Terbeschikkingstelling van het dossier van maand tot maand - Meer dan een maand verstreken tussen twee inzages

VOORLOPIGE HECHTENIS - Inzage van het dossier - Niet-correctionaliseerbare misdaden - Driemaandelijks toezicht - Terbeschikkingstelling van het dossier van maand tot maand - Meer dan een maand verstreken tussen twee inzages

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Crimes non-correctionnalisables - Contrôle trimestriel - Mise à disposition du dossier de mois en mois - Délai de plus d'un mois entre deux consultations

DETENTION PREVENTIVE - Communication du dossier - Crimes non-correctionnalisables - Contrôle trimestriel - Mise à disposition du dossier de mois en mois - Délai de plus d'un mois entre deux consultations

P.12.1707.F

14 november 2012

AC nr. ...

Cassatieberoep wordt in de regel ingesteld met een verklaring op de griffie van het rechtscollege dat de bestreden beslissing heeft gewezen; de verklaring van cassatieberoep van een vreemdeling, dat is ingesteld in een geschrift dat hij in het centrum waar hij is vastgehouden heeft overhandigd aan een ambtenaar wiens hoedanigheid niet wordt vermeld, is niet ontvankelijk omdat het niet is ingesteld in handen van de persoon die de hoedanigheid heeft om die akte op te stellen (1). (1) Zie Cass. 13 feb. 2001, AR P.01.0196.N, AC 2001, nr. 88; Cass. 8 dec. 2004, AR P.04.1556.F, AC 2004, nr. 602.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm van het cassatieberoep en vermeldingen - Vreemdelingen - Wet van 15 december 1980 - Maatregel van vrijheidsberoving - Beroep bij de rechterlijke macht - Onderzoeksgerechten - Handhaving van de voorlopige hechtenis - Cassatieberoep bij een ambtenaar wiens hoedanigheid niet wordt vermeld - Ontvankelijkheid

- Art. 1 Wet 25 juli 1893

- Art. 417 Wetboek van Strafvordering

VREEMDELINGEN - Wet van 15 december 1980 - Maatregel van vrijheidsberoving - Beroep bij de rechterlijke macht - Onderzoeksgerechten - Handhaving van de voorlopige hechtenis - Cassatieberoep - Vorm van het cassatieberoep - Verklaring van cassatieberoep gedaan bij een ambtenaar wiens hoedanigheid niet wordt vermeld - Ontvankelijkheid

- Art. 1 Wet 25 juli 1893

- Art. 417 Wetboek van Strafvordering

Le pourvoi en cassation se fait, en règle, par déclaration au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée; faute d'avoir été déclaré entre les mains de la personne ayant la qualité pour en dresser l'acte, est irrecevable le pourvoi d'un étranger déclaré dans un écrit remis, au centre où il est détenu, à un agent dont la qualité n'est pas mentionnée (1). (1) Voir Cass., 13 février 2001, RG P.01.0196.N, Pas., 2001, n° 88; Cass., 8 décembre 2004, RG P.04.1556.F, Pas., 2004, n° 602.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme du pourvoi en cassation et indications - Etrangers - Loi du 15 décembre 1980 - Mesure privative de liberté - Recours auprès du pouvoir judiciaire - Juridictions d'instruction - Maintien de la privation de liberté - Déclaration de pourvoi en cassation faite à un agent dont la qualité n'est pas mentionnée - Recevabilité

- Art. 1er L. du 25 juillet 1893

- Art. 417 Code d'Instruction criminelle

ETRANGERS - Loi du 15 décembre 1980 - Mesure privative de liberté - Recours auprès du pouvoir judiciaire - Juridictions d'instruction - Maintien de la privation de liberté - Pourvoi en cassation - Forme du pourvoi - Déclaration de pourvoi faite à un agent dont la qualité n'est pas mentionnée - Recevabilité

- Art. 1er L. du 25 juillet 1893

- Art. 417 Code d'Instruction criminelle

Aangezien artikel 16, § 1, eerste lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, hechtenis alleen toestaat voor feiten waarop een gevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf staat, kan geen voorlopige hechtenis worden bevolen of gehandhaafd wegens bedreigingen door gebaren, een feit dat volgens artikel 329 van het Strafwetboek wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden (1). (1) Cass. 24 maart 2010, AR P.10.0473.F, AC 2010, nr. 215.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Voorwaarden - Minimumdrempel van één jaar gevangenisstraf - Wanbedrijf bedreigingen door gebaren

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Voorwaarden - Minimumdrempel van één jaar gevangenisstraf - Wanbedrijf bedreigingen door gebaren

Er bestaan geen algemene rechtsbeginselen zoals "gelijke wapens" en "het recht op tegenspraak", die onderscheiden zouden zijn van de algemene beginselen van de eerbiediging van het recht van verdediging en van het recht op een eerlijke behandeling van de zaak.

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Algemeen beginsel van eerbiediging van het recht van verdediging - Beginsel van "gelijke wapens" - Beginsel van "het recht op tegenspraak"

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.1 - Recht op een eerlijke behandeling van de zaak - Beginsel van "gelijke wapens" - Beginsel van "het recht op tegenspraak"

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Beginsel van "gelijke wapens" - Algemeen beginsel van eerbiediging van het recht van verdediging - Algemeen beginsel van het recht op een eerlijke behandeling van de zaak

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Beginsel van "het recht op tegenspraak" - Algemeen rechtsbeginsel van de eerbiediging van het recht van verdediging - Algemeen beginsel van het recht op een eerlijke behandeling van de zaak

Het ogenblik van de effectieve vrijheidsbeneming, als bedoeld in artikel 1, 1°, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, is het ogenblik waarop de persoon ten gevolge van het optreden van de agent van de openbare macht niet langer over de vrijheid van komen en gaan beschikt; dat vrijheidsverlies is een feitelijke kwestie die aan het oordeel van de rechter wordt overgelaten, die in concreto oordeelt met inachtneming van de bijzondere omstandigheden van elk geval (1). (1) Zie H.-D. BOSLY, D. VANDERMEERSCH en M.-A. BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, Brussel, Die Keure, 2010, p. 826.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Aanhouding - Effectieve vrijheidsberoving - Begrip - Verlies van vrijheid van komen en gaan - Feitelijke kwestie

Dès lors que l'article 16, § 1er, de la loi du 20 juillet 1990 n'autorise la mise en détention que pour des faits passibles d'un emprisonnement d'un an ou d'une peine plus grave, la détention préventive ne peut être ordonnée ni maintenue du chef de menaces par gestes, fait punissable, selon l'article 329 du Code pénal, d'une peine d'emprisonnement de huit jours à trois mois (1). (1) Cass. 24 mars 2010, RG P.10.0473.F, Pas. 2010, n° 215.

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Conditions - Seuil minimum de la peine d'un an d'emprisonnement - Délit de menaces par gestes

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Conditions - Seuil minimum de la peine d'un an d'emprisonnement - Délit de menaces par gestes

Il n'existe pas de principes généraux du droit dits "de l'égalité des armes" et "du contradictoire" qui se distingueraient de ceux relatifs au respect des droits de la défense et du droit au procès équitable.

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Principe général du droit relatif au respect des droits de la défense - Principe dit "de l'égalité des armes" - Principe dit "du contradictoire"

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.1 - Droit à un procès équitable - Principe dit "de l'égalité des armes" - Principe dit "du contradictoire"

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Principe dit "de l'égalité des armes" - Principe général du droit relatif au respect des droits de la défense - Principe général du droit à un procès équitable

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Principe dit "du contradictoire" - Principe général du droit relatif au respect des droits de la défense - Principe général du droit à un procès équitable

Le moment de la privation de liberté effective, visée à l'article 1, 1°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, est le moment où la personne ne dispose plus, à la suite de l'intervention de l'agent de la force publique, de la liberté d'aller et de venir; la perte de cette liberté est une question de fait relevant de l'appréciation du juge, laquelle s'effectue concrètement eu égard aux circonstances particulières de chaque cas (1). (1) H.-D. BOSLY, D. VANDERMEERSCH et M.-A. BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, Bruxelles, La Chartre, 2010, p. 826.

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation - Privation de liberté effective - Notion - Perte de la liberté d'aller et venir - Question de fait

Het onderzoeksgerecht dat vaststelt dat de aanwezigheid van de politieagenten bij het ziekbed van de in verdenking gestelde, die gewond werd bij een schietpartij, tijdens de eerste dagen van zijn ziekenhuisopname, slechts een beschermingsmaatregel was, ingegeven door het geweld van de feiten waarbij de eiser betrokken lijkt te zijn, en dat die maatregel niet tot doel noch tot gevolg had zijn bewegingsvrijheid te belemmeren, kan na een dergelijke feitelijke beoordeling, oordelen dat de in verdenking gestelde niet op de dag van zijn ziekenhuisopname maar de dag nadat hij de dienst intensive care heeft verlaten van zijn vrijheid werd beroofd (1). (1) Zie desbetreffend, Cass. 3 juni 2008, AR P.08.0828.N, AC 2008, nr. 342; Cass. 6 sept. 2011, AR P.11.1536.N, AC 2011, nr. 454, Rev.dr.pén.crim. 2012, p. 109, T.Strafr. 2012, p. 27; Cass. 14 aug. 2012, AR P.12.1468.N, AC 2012, nr. 436; A. VANDEPLAS, "De betekening van het bevel tot aanhouding", noot Cass. 12 maart 2008, RW 2008-2009, 1053; T. DECAIGNY, "De aanhouding van een comateuze verdachte", noot Cass. 8 sept. 2009, RW 2009-2010, 1261, 1263; H.-D. BOSLY, D. VANDERMEERSCH en M.-A. BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, Brussel, Die Keure, 2010, p. 820 en 825; F. SCHUERMANS, "De te volgen weg in geval van onmogelijkheid van ondervraging van de verdachte door de onderzoeksrechter alvorens te oordelen over een bevel tot aanhouding", noot Cass. 6 sept. 2011, RABG 2012, p. 102-107.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Aanhouding - Effectieve vrijheidsbeneming - Feitelijke beoordeling - In een ziekenhuis opgenomen in verdenking gestelde

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Betekening van het bevel tot aanhouding - Termijn van vierentwintig uur - Aanvang - Effectieve vrijheidsbeneming - Feitelijke beoordeling - In een ziekenhuis opgenomen in verdenking gestelde

Hoewel het aan het openbaar ministerie en aan de onderzoeksrechter staat om met name alle gegevens mee te delen die invloed kunnen hebben op het bestaan van aanwijzingen van schuld of op de aanwezigheid van omstandigheden die de hechtenis absoluut noodzakelijk maken, kan uit het feit dat de stukken uit het afzonderlijk dossier daarvan slechts een gedeelte uitmaken, op zich niet worden afgeleid dat die verplichting niet zou zijn nagekomen; het feit dat het openbaar ministerie, dat de bewijslast draagt en dat instaat voor het geheim van het onderzoek, de keuze van die stukken maakt, kan op zich niet leiden tot een miskenning van het recht van verdediging (1). (1) Zie Cass. 3 okt. 2012, AR P.12.0758.F, AC 2012, nr. ...

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Inzage van het dossier - Inhoud van het dossier - Inlichtingen uit een ander niet gevoegd onderzoeksdossier - Openbaar ministerie maakt de keuze van de stukken uit het

Lorsqu'elle constate que la présence des policiers au chevet de l'inculpé, blessé lors d'une fusillade, n'a constitué, durant les premiers jours de son hospitalisation, qu'une mesure de protection dictée par la violence des faits dans lesquels il semble impliqué, mesure n'ayant ni pour but ni pour effet d'entraver sa liberté de mouvement, la juridiction d'instruction peut, au terme de cette appréciation qui gît en fait, considérer que l'inculpé avait été privé de liberté non pas le jour de son hospitalisation mais le lendemain de sa sortie des soins intensifs (1). (1) Voir, sur cette question, Cass. 3 juin 2008, RG P.08.0828.N, Pas. 2008, n° 342; Cass. 6 septembre 2011, RG P.11.1536.N, Pas. 2011, n° 454, Rev. dr. pén. crim., 2012, p. 109, T. Strafr., 2012, p. 27; Cass. 14 août 2012, RG P.12.1468.N, Pas. 2012, n° 436; A. VANDEPLAS, "De betekening van het bevel tot aanhouding", note sous Cass. 12 maart 2008, RW, 2008-09, 1053; T. DECAIGNY, "De aanhouding van een comateuze verdachte", note sous Cass. 8 septembre 2009, RW 2009-10, 1261, 1263; H.-D. BOSLY, D. VANDERMEERSCH et M.-A. BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, Bruxelles, La Charte, 2010, p. 820 et 825; F. SCHUERMANS, "De te volgen weg in geval van onmogelijkheid van ondervraging van de verdachte door de onderzoeksrechter alvorens te oordelen over een bevel tot aanhouding", note sous Cass. 6 septembre 2011, RABG 2012, p. 102-107.

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation - Privation de liberté effective - Appréciation en fait - Inculpé hospitalisé

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Signification du mandat d'arrêt - Délai de vingt-quatre heures - Point de départ - Privation de liberté effective - Appréciation en fait - Inculpé hospitalisé

S'il incombe au ministère public et au juge d'instruction de communiquer notamment tous éléments pouvant affecter l'existence des indices de culpabilité ou celle des circonstances justifiant l'absolue nécessité de la détention, une méconnaissance de cette obligation ne saurait se déduire du seul fait que les pièces issues du dossier distinct ne constituent qu'une partie de celui-ci; la sélection de ces pièces par la partie publique, qui a la charge de la preuve et la garde du secret des instructions, ne saurait entraîner en soi une violation des droits de la défense (1). (1) Voir Cass. 3 octobre 2012, RG P.12.0758.F, Pas. 2012, n° ...

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Détention préventive - Maintien - Consultation du dossier - Contenu du dossier - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Sélection des pièces issues du dossier distinct par la partie

afzonderlijk dossier - Miskenning van het recht van verdediging
VOORLOPIGE HECHTENIS - Inzage van het dossier - Inhoud van het dossier - Inlichtingen uit een ander niet gevoegd onderzoeksdossier - Openbaar ministerie maakt de keuze van de stukken uit het afzonderlijk dossier - Miskenning van het recht van verdediging

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Inzage van het dossier - Inhoud van het dossier - Inlichtingen uit een ander niet gevoegd onderzoeksdossier - Openbaar ministerie maakt de keuze van de stukken uit het afzonderlijk dossier - Miskenning van het recht van verdediging

publique - Violation des droits de la défense
DETENTION PREVENTIVE - Communication du dossier - Contenu du dossier - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Sélection des pièces issues du dossier distinct par la partie publique - Violation des droits de la défense

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Consultation du dossier - Contenu du dossier - Renseignements puisés dans un autre dossier d'instruction non joint - Sélection des pièces issues du dossier distinct par la partie publique - Violation des droits de la défense

P.12.1787.N

20 november 2012

AC nr. ...

Artikel 4.5°, Wet Europees Aanhoudingsbevel houdt een weigeringsgrond in met betrekking tot het bestaan van ernstige redenen op grond van concrete elementen dat de uitvaardigende staat de fundamentele rechten van de betrokken persoon in gevaar zou brengen; deze bepaling is niet van toepassing op de in België gevoerde procedure van tenuitvoerlegging van een Europees aanhoudingsbevel, noch op in België gestelde handelingen om de tenuitvoerlegging van een Europees aanhoudingsbevel te verzekeren (1). (1) Cass. 27 juni 2007, AR P.07.0867.F, AC 2007, nr. 363; Cass. 24 juni 2008, AR P.08.0967.N, AC 2008, nr. 393.

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Weigeringsgronden - Afbreuk aan fundamentele rechten - Toepassing

Het verzoekschrift met cassatiemiddelen bij cassatieberoep inzake een Europees aanhoudingsbevel dat niet is neergelegd ter griffie van het hof van beroep samen met het cassatieberoep, is niet tijdig neergelegd en mitsdien niet ontvankelijk (1). (1) Cass. 16 nov. 2010, AR P.10.1730.N, AC 2010, nr. 678.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Vormen - Vorm en termijn voor memories en stukken - Europees aanhoudingsbevel - Cassatiemiddelen - Verzoekschrift niet neergelegd samen met het cassatieberoep ter griffie van het hof van beroep

- Art. 18, § 2 Wet 19 dec. 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel

CASSATIEMIDDELEN - Strafzaken - Te voegen stukken - Europees aanhoudingsbevel - Verzoekschrift niet neergelegd samen met het cassatieberoep ter griffie van het hof van beroep

- Art. 18, § 2 Wet 19 dec. 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Cassatieberoep - Cassatiemiddelen - Vorm en termijn - Verzoekschrift niet neergelegd samen met het cassatieberoep ter griffie van het hof van beroep

- Art. 18, § 2 Wet 19 dec. 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel

L'article 4.5° de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen prévoit un motif de refus s'il y a des raisons sérieuses fondées sur des éléments concrets que l'État d'émission porterait atteinte aux droits fondamentaux de la personne concernée; cette disposition n'est pas applicable à la procédure d'exécution d'un mandat d'arrêt européen menée en Belgique ni aux actes posés en Belgique en vue d'assurer l'exequatur d'un mandat d'arrêt européen (1). (1) Cass., 27 juin 2007, RG P.07.0867.F, Pas., 2007, n° 363; Cass., 24 juin 2008, RG P.08.0967.N, Pas., 2008, n° 393.

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Motifs de refus - Atteinte aux droits fondamentaux - Application

La requête contenant les moyens de cassation introduite dans le cadre d'un pourvoi relatif à un mandat d'arrêt européen qui n'est pas déposée au greffe de la cour d'appel en même temps que le pourvoi en cassation n'a pas été déposée en temps utile et est, partant, irrecevable (1). (1) Cass., 16 novembre 2010, RG P.10.1730.N, Pas., 2010, n° 678.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Formes - Forme et délai prévus pour le dépôt des mémoires et des pièces - Mandat d'arrêt européen - Moyens de cassation - Requête non déposée au greffe de la cour d'appel en même temps que le pourvoi en cassation

- Art. 18, § 2 L. du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen

MOYEN DE CASSATION - Matière répressive - Pièces à joindre - Mandat d'arrêt européen - Requête non déposée au greffe de la cour d'appel en même temps que le pourvoi en cassation

- Art. 18, § 2 L. du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Pourvoi en cassation - Moyens de cassation - Forme et délai - Requête non déposée au greffe de la cour d'appel en même temps que le pourvoi en cassation

- Art. 18, § 2 L. du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen

P.12.1797.N

4 december 2012

AC nr. ...

Artikel 37 Wet Strafvueroering, dat krachtens artikel 53, vijfde lid, van dezelfde wet van toepassing is op de strafvueroeringsrechtbank en dat bepaalt dat de strafvueroeringsrechter de behandeling van de zaak slechts éénmaal kan uitstellen tot een latere zitting, zonder dat deze meer dan twee maanden later mag plaatsvinden, verhindert de strafvueroeringsrechtbank niet de zaak meer dan éénmaal uit te stellen, wanneer dit gebeurt op verzoek van de veroordeelde zelf.

RECHTBANKEN - Strafzaken - Allerlei - Strafvueroeringsrechtbank - Artikel 37, Wet Strafvueroering - Mogelijkheid tot eenmalig uitstel - Verzoek tot uitstel van de veroordeelde - Meervoudig uitstel - Wettigheid

STRAFUEROERING - Strafvueroeringsrechtbank - Artikel 37, Wet Strafvueroering - Mogelijkheid tot eenmalig uitstel - Verzoek tot uitstel van de veroordeelde - Meervoudig uitstel - Wettigheid

L'article 37 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, applicable, en vertu de l'article 53, alinéa 5, de cette même loi, au tribunal de l'application des peines et qui dispose que le juge de l'application des peines peut remettre une seule fois l'examen de l'affaire à une audience ultérieure, sans que celle-ci puisse avoir lieu plus de deux mois après la remise, n'empêche pas le tribunal de l'application des peines de remettre l'affaire plus d'une fois lorsque le condamné en fait lui-même la demande.

TRIBUNAUX - Matière répressive - Divers - Tribunal de l'application des peines - Article 37 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées - Possibilité de remise unique - Demande de remise émanant du condamné - Remise multiple - Légalité

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Article 37 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées - Possibilité de remise unique - Demande de remise émanant du condamné - Remise multiple - Légalité

P.12.1816.N

11 december 2012

AC nr. ...

Artikel 2, § 4, 3°, Wet Europees Aanhoudingsbevel vereist niet dat het Europees aanhoudingsbevel opgave doet van de verjaringstermijn van de in de uitvaardigende Staat uitgesproken straf; deze bepaling verhindert het onderzoeksgerecht niet de verjaringstermijn te beoordelen op grond van bijkomende informatie die nadien door de autoriteiten van die Staat wordt meegedeeld en aan de tegenspraak van de partijen is onderworpen (1). (1) Zie Cass. 8 dec. 2004, AR P.04.1540.F, AC 2004, nr. 601; Cass. 21 sept. 2005, AR P.05.1270.F, AC 2005, nr. 450; Cass. 1 maart 2006, AR P.06.0280.F, AC 2006, nr. 116; Cass. 13 dec. 2006, AR P.06.1557.F, AC 2006, nr. 648; Cass. 16 nov. 2010, AR P.10.1730.N, AC 2010, nr. 678.

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Vereiste vermeldingen - Verjaringstermijn van de in de uitvaardigende Staat uitgesproken straf - Beoordeling door het onderzoeksgerecht

Artikel 24 Wetboek van Strafvordering is enkel van toepassing in de gevallen waarin de Belgische strafgerichten bevoegd zijn om kennis te nemen van misdrijven die buiten het Belgische grondgebied zijn gepleegd.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Strafzaken - Bevoegdheid - Misdrijven buiten het Belgisch grondgebied gepleegd - Belgische strafgerichten

MISDRUIF - Gepleegd in het buitenland - Bevoegdheid van de Belgische strafgerichten

L'article 2, § 4, 3°, de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen ne requiert pas que le mandat d'arrêt européen énonce le délai de prescription de la peine prononcée dans l'État d'émission; cette disposition n'empêche pas la juridiction d'instruction d'apprécier le délai de prescription sur la base des informations complémentaires communiquées postérieurement par les autorités de cet État et soumises à la contradiction des parties (1). (1) Voir Cass., 8 décembre 2004, RG P.04.1540.F, Pas., 2004, n° 601; Cass., 21 septembre 2005, RG P.05.1270.F, Pas., 2005, n° 450; Cass., 1er mars 2006, RG P.06.0280.F, Pas., 2006, n° 116; Cass., 13 décembre 2006, RG P.06.1557.F, Pas., 2006, n° 648; Cass., 16 novembre 2010, RG P.10.1730.N, Pas., 2010, n° 678.

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Mentions requises - Délai de prescription de la peine prononcée dans l'Etat d'émission - Appréciation par la juridiction d'instruction

L'article 24 du Code d'instruction criminelle n'est applicable qu'aux cas dans lesquels les juridictions répressives belges sont compétentes pour connaître des infractions commises hors du territoire belge.

COMPETENCE ET RESSORT - Matière répressive - Compétence - Infractions commises hors du territoire belge - Juridictions répressives belges

INFRACTION - Infraction commise à l'étranger - Compétence des juridictions répressives belges

Artikel 4, 4° Wet Europees Aanhoudingsbevel en het beginsel van de wederzijdse erkenning van buitenlandse strafrechtelijke beslissingen laten het onderzoeksgerecht dat op het ogenblik van zijn beslissing vaststelt dat de in de uitvaardigende Staat uitgesproken straf naar Belgisch recht reeds verjaard is, niet toe de overlevering van een Belg of een in België verblijvende persoon die in de uitvaardigende Staat bij verstek werd veroordeeld tot een straf, afhankelijk te stellen van de voorwaarde vermeld in artikel 8 Wet Europees Aanhoudingsbevel.

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Artikel 4, 4°, Wet Europees Aanhoudingsbevel - Verjaring naar Belgisch recht van de in de uitvaardigende Staat uitgesproken straf - Artikel 8, Wet Europees Aanhoudingsbevel - Toepassing

Artikel 4, 4° Wet Europees Aanhoudingsbevel laat het onderzoeksgerecht enkel toe de tenuitvoerlegging van een Europees aanhoudingsbevel wegens de verjaring van de straf naar Belgisch recht te weigeren in zoverre de Belgische gerechten bevoegd zijn om kennis te nemen van de feiten.

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Verjaring van de straf naar Belgisch recht - Weigering van tenuitvoerlegging

Artikel 8 Wet Europees Aanhoudingsbevel heeft niet alleen betrekking op een Europees aanhoudingsbevel dat is uitgevaardigd met het oog op de instelling van vervolgingen, maar ook op zulk bevel dat is uitgevaardigd met het oog op de tenuitvoerlegging van een straf die bij verstek is uitgesproken ten aanzien van een persoon die niet in kennis is gesteld van de datum en plaats van de rechtszitting die aan de veroordeling is voorafgegaan en waartegen die persoon nog over een rechtsmiddel beschikt (1). (1) Zie GwH, 24 feb. 2011, nr. 28/2011, BS 6 mei 2011, 26680.

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Artikel 8, Wet Europees Aanhoudingsbevel

De onderzoeksgerechten beoordelen in feite, mitsdien onaantastbaar, of er een kennelijk gevaar voor de fundamentele rechten van de persoon waarvan de uitlevering wordt gevraagd, bestaat en of de voorhanden zijnde gegevens het vermoeden van eerbieding van die rechten, dat de uitvaardigende lidstaat geniet, weerleggen (1). (1) Cass. 18 april 2012, AR P.12.0646.F, arrest niet gepubliceerd.

EUROPEES AANHOUDINGSBEVEL - Artikel 4, 5°, Wet Europees aanhoudingsbevel - Kennelijk gevaar voor de fundamentele rechten - Beoordeling door de onderzoeksgerechten

L'article 4, 4°, de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen et le principe de la reconnaissance mutuelle des décisions pénales étrangères ne permettent pas à la juridiction d'instruction qui constate au moment de sa décision que la peine prononcée dans l'État d'émission est déjà prescrite en vertu du droit belge, de subordonner la remise d'un Belge ou d'un résident belge condamné à une peine prononcée par défaut dans l'État d'émission à la condition énoncée à l'article 8 de la loi du 19 décembre 2003.

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen, article 4, 4° - Prescription en vertu du droit belge de la peine prononcée dans l'Etat d'émission - Loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen, article 8 - Application

L'article 4, 4°, de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen permet uniquement à la juridiction d'instruction de refuser l'exécution d'un mandat d'arrêt européen en raison de la prescription de la peine en vertu du droit belge, pour autant que les faits relèvent de la compétence des juridictions belges (1). (1) Voir C.const. 24 février 2011, n° 28/2011, MB 6 mai 2011, 26680.

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Prescription de la peine en vertu du droit belge - Refus d'exécution

L'article 8 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen ne concerne pas uniquement le mandat d'arrêt européen décerné en vue d'engager des poursuites, mais également un tel mandat décerné en vue de l'exécution d'une peine prononcée par défaut à l'égard d'une personne qui n'a pas été informée de la date et du lieu de l'audience ayant précédé la condamnation et contre laquelle cette personne dispose encore d'une voie de recours (1). (1) Voir C.const. 24 février 2011, n° 28/2011, MB 6 mai 2011, 26680.

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen, article 8

Les juridictions d'instruction apprécient en fait, dès lors souverainement, s'il y a manifestement un danger pour les droits fondamentaux de la personne faisant l'objet de la demande d'extradition et si les éléments disponibles réfutent la présomption du respect de ces droits avancée par l'État-membre d'émission (1). (1) Cass. 18 avril 2012, RG P.12.0646.F, arrêt non publié.

MANDAT D'ARRET EUROPEEN - Loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen, article 4, 5° - Danger manifeste pour les droits fondamentaux - Appréciation par les juridictions d'instruction

- Art. 4, 5° Wet 19 dec. 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel

- Art. 4, 5° L. du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen

Een straf die naar Belgisch recht verjaard is, kan in België niet worden uitgevoerd en kan evenmin worden aangepast naar een straf naar Belgisch recht.

Une peine prescrite en vertu du droit belge ne peut être exécutée en Belgique ni davantage adaptée en une peine prévue par le droit belge.

STRAFUITVOERING - In het buitenland uitgesproken straf - Verjaring naar Belgisch recht

APPLICATION DES PEINES - Peine prononcée à l'étranger - Prescription en vertu du droit belge

Op grond van de artikelen 23, 47, 62bis en 69 Wetboek van Strafvordering zijn gelijkelijk bevoegd, het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter en de onderzoeksgerechten van de plaats van het misdrijf, die van de verblijfplaats van de verdachte en die van de plaats waar de verdachte kan worden gevonden; deze gronden van territoriale bevoegdheid, waartussen geen hiërarchie bestaat, zijn ook van toepassing in geval van de uitlevering van een persoon met een officiële woonplaats in België.

Les articles 23, 47, 62bis et 69 du Code d'instruction criminelle confèrent une égale compétence au ministère public, au juge d'instruction et aux juridictions d'instruction, du lieu de l'infraction, du lieu de la résidence de l'inculpé et du lieu où celui-ci pourra être trouvé; ces motifs de compétence territoriale non hiérarchisés sont également applicables en cas d'extradition d'une personne pourvue d'un domicile officiel en Belgique.

BEVOEGDHEID EN AANLEG - Strafzaken - Bevoegdheid - Territoriale bevoegdheid - Uitlevering van persoon met officiële woonplaats in België

COMPETENCE ET RESSORT - Matière répressive - Compétence - Compétence territoriale - Extradition d'une personne pourvue d'un domicile officiel en Belgique

UITLEVERING - Uitlevering van persoon met officiële woonplaats in België - Territoriale bevoegdheid

EXTRADITION - Extradition d'une personne pourvue d'un domicile officiel en Belgique - Compétence territoriale

Uit de artikelen 12, 18 en 39, § 2, van de Wet van 15 mei 2012 inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op de vrijheidsbenemende straffen of maatregelen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie volgt dat de in een andere lidstaat van de Europese Unie uitgesproken straf in België slechts kan worden ondergaan in zoverre die straf naar Belgisch recht niet is verjaard.

Il résulte des articles 12, 18 et 39, § 2, de la loi du 15 mai 2012 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux peines ou mesures privatives de liberté prononcées dans un État membre de l'Union européenne que la peine prononcée dans un autre État membre de l'Union européenne ne peut être subie en Belgique que pour autant que cette peine ne soit pas prescrite en vertu du droit belge.

STRAFUITVOERING - Straf uitgesproken in een andere lidstaat van de Europese Unie - Uitvoering in België

APPLICATION DES PEINES - Peine prononcée dans un autre Etat membre d' l'Union européenne - Exécution en Belgique

P.12.1855.F

28 november 2012

AC nr. ...

Wanneer de raadsman van de inverdenkinggestelde het woord is verleend nadat laatstgenoemde over de feiten en over de mogelijkheid dat tegen hem een bevel tot aanhouding kan worden uitgevaardigd werd verhoord en nergens blijkt dat die raadsman bij die gelegenheid verhinderd werd om tussen te komen, inzonderheid betreffende die mogelijkheid, zijn de bepalingen nageleefd van artikel 16, §2, vijfde lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, volgens welke de onderzoeksrechter de opmerkingen moet horen van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman betreffende de voormelde mogelijkheid.

Lorsque la parole a été donnée au conseil de l'inculpé après que ce dernier a été entendu au sujet des faits et de la possibilité de délivrance d'un mandat d'arrêt et qu'il ne résulte d'aucun élément que ledit conseil a été empêché de s'exprimer à cette occasion, notamment quant à ladite possibilité, le prescrit de l'article 16, §2, alinéa 5, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive selon lequel le juge d'instruction doit entendre l'inculpé et l'avocat qui l'assiste en leurs observations quant à cette possibilité, a été respecté.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Voorwaarden - Verhoor van de inverdenkinggestelde - Verhoor over de mogelijkheid

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Conditions - Interrogatoire de l'inculpé - Audition au sujet de la possibilité de la

P.12.1886.F

5 december 2012

AC nr. ...

Het hoger beroep van de beklaagde belet de uitvoering van de onmiddellijke aanhouding niet die de rechtbank tegen hem had uitgesproken.

HOGER BEROEP - Strafzaken (douane en accijnzen inbegrepen) - Gevolgen - Bevoegdheid van de rechter - Gevolgen - Veroordelend vonnis - Gevangenisstraf met onmiddellijke aanhouding - Hoger beroep van de beklaagde - Onmiddellijke aanhouding

- Art. 33, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VOORLOPIGE HECHTENIS - Onmiddellijke aanhouding - Correctionele rechtbank - Veroordelend vonnis - Gevangenisstraf met onmiddellijke aanhouding - Hoger beroep van de beklaagde - Gevolgen

- Art. 33, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

De onmiddellijke aanhouding is een titel van voorlopige aanhouding die bijkomend wordt verleend aan een veroordelende beslissing die nog niet in kracht van gewijsde is gegaan; zij dient om de tenuitvoerlegging van de gevangenisstraf te waarborgen alvorens over een eventueel rechtsmiddel uitspraak wordt gedaan (1). (1) Zie Cass. 5 mei 1992, AR 6494, AC 1991-1992, nr. 463.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Onmiddellijke aanhouding - Voorwaarden - Verhoor van de in verdenking gestelde - Verhoor over de mogelijkheid dat een bevel tot aanhouding wordt uitgevaardigd - Verplichting de opmerkingen van de advocaat ter zake te horen

- Art. 33, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

De titel van onmiddellijke aanhouding heeft gevolgen voor de appelrechter evenals voor het rechtscollege in hoger beroep dat uitspraak doet op verwijzing na cassatie; aangezien het tweede rechtscollege in hoger beroep in de plaats komt van het eerste, neemt het, binnen de grenzen van de vernietiging, kennis van de hogere beroepen tegen het vonnis dat de beklaagde tot een gevangenisstraf met onmiddellijke aanhouding veroordeelt (1). (1) Zie Cass. 1 maart 2005, AR P.05.0008.N, AC 2005, nr. 126; Henri D. BOSLY, Damien VANDERMEERSCH en Marie-Aude BEERNAERT, Droit de la procédure pénale, 6de uitg., Die Keure, 2010, p. 918.

VOORLOPIGE HECHTENIS - Onmiddellijke aanhouding - Correctionele rechtbank - Veroordelend vonnis - Gevangenisstraf met onmiddellijke aanhouding - Hoger beroep van de beklaagde - Veroordelend arrest - Gevangenisstraf met onmiddellijke aanhouding - Cassatieberoep van de beklaagde - Vernietiging met verwijzing van de veroordelende beslissing - Gevolgen van de eerste titel van onmiddellijke aanhouding vr het rechtscollege in hoger

L'appel du prévenu ne fait pas obstacle à l'exécution d'une arrestation immédiate que le tribunal avait prononcée contre lui.

APPEL - Matière répressive (y compris douanes et accises) - Effets. compétence du juge - Effets - Jugement de condamnation - Peine d'emprisonnement avec arrestation immédiate - Appel du prévenu - Arrestation immédiate

- Art. 33, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation immédiate - Tribunal correctionnel - Jugement de condamnation - Peine d'emprisonnement avec arrestation immédiate - Appel du prévenu - Effets

- Art. 33, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

L'arrestation immédiate constitue un titre de détention provisoire, accessoire à une décision de condamnation non encore passée en force de chose jugée; elle vise à assurer l'exécution de la peine d'emprisonnement avant qu'il soit statué sur une éventuelle voie de recours (1). (1) Voir Cass., 5 mai 1992, RG 6494, Pas., 1992, n° 463.

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation immédiate - Conditions - Interrogatoire de l'inculpé - Audition au sujet de la possibilité de la délivrance d'un mandat d'arrêt - Obligation d'entendre l'avocat en ses observations

- Art. 33, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Si le titre d'arrestation immédiate peut produire ses effets devant le juge d'appel, il le peut de la même manière devant la juridiction d'appel statuant sur renvoi après cassation; la seconde juridiction d'appel étant substituée à la première, elle demeure saisie, dans les limites de la cassation intervenue, des recours formés contre le jugement qui a condamné le prévenu à une peine d'emprisonnement avec arrestation immédiate (1). (1) Voir Cass., 1er mars 2005, RG P.05.0008.N, Pas., 2005, n° 126; Henri D. Bosly, Damien Vandermeersch et Marie-Aude Beernaert, Droit de la procédure pénale, 6ème éd., La Chartre, 2006, p. 918.

DETENTION PREVENTIVE - Arrestation immédiate - Tribunal correctionnel - Jugement de condamnation - Peine d'emprisonnement avec arrestation immédiate - Appel du prévenu - Arrêt de condamnation - Peine d'emprisonnement avec arrestation immédiate - Pourvoi en cassation du prévenu - Cassation avec renvoi de la décision de condamnation - Effets du premier titre d'arrestation immédiate devant la juridiction d'appel statuant sur

beroep dat uitspraak doet op verwijzing

- Art. 33, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

VERWIJZING NA CASSATIE - Strafzaken - Correctionele rechtbank - Veroordelend vonnis - Gevangenisstraf met onmiddellijke aanhouding - Hoger beroep van de beklaagde - Veroordeelend arrest - Gevangenisstraf met onmiddellijke aanhouding - Cassatieberoep van de beklaagde - Vernietiging met verwijzing van de veroordelende beslissing - Gevolgen van de eerste titel van onmiddellijke aanhouding voor het gerecht in hoger beroep dat uitspraak doet op verwijzing

- Art. 33, § 2 Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

renvoi

- Art. 33, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

RENVOI APRES CASSATION - Matière répressive - Tribunal correctionnel - Jugement de condamnation - Peine d'emprisonnement avec arrestation immédiate - Appel du prévenu - Arrêt de condamnation - Peine d'emprisonnement avec arrestation immédiate - Pourvoi en cassation du prévenu - Cassation avec renvoi de la décision de condamnation - Effets du premier titre d'arrestation immédiate devant la juridiction d'appel statuant sur renvoi

- Art. 33, § 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

P.12.1897.N

4 december 2012

AC nr. ...

Uit artikel 47bis, § 6, Wetboek van Strafvordering, dat bepaalt dat tegen een persoon geen veroordeling kan worden uitgesproken die enkel gegrond is op verklaringen die hij heeft afgelegd in strijd met §§ 2, 3 en 5, met uitsluiting van § 4, wat betreft het voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg of de bijstand door een advocaat tijdens het verhoor, volgt niet dat het onderzoeksgerecht dat vaststelt dat het verhoor door de onderzoeksrechter gebeurde zonder voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg en zonder bijstand van een advocaat, er steeds toe gehouden is de invrijheidstelling te bevelen van de inverdenkinggestelde; de ernstige aanwijzingen van schuld kunnen immers ook worden ontleend aan andere dossiergegevens dan de voor de onderzoeksrechter afgelegde verklaring.

ONDERZOEKSGERECHTEN - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Ernstige aanwijzingen van schuld - Verhoor door de onderzoeksrechter - Geen voorafgaand vertrouwelijk overleg of bijstand van een advocaat - Aanwijzing van schuld afgeleid uit andere dossiergegevens dan de verklaring zonder overleg of bijstand - Wettigheid

ONDERZOEKSGERECHTEN - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Ernstige aanwijzingen van schuld - Verhoor door de onderzoeksrechter - Geen voorafgaand vertrouwelijk overleg of bijstand van een advocaat - Aanwijzing van schuld afgeleid uit de verklaring zonder overleg of bijstand - Wettigheid

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Ernstige aanwijzingen van schuld - Verhoor door de onderzoeksrechter - Geen voorafgaand vertrouwelijk overleg of bijstand van een advocaat - Aanwijzing van schuld afgeleid uit andere dossiergegevens dan de verklaring zonder overleg of bijstand - Wettigheid

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Voorlopige hechtenis - Handhaving - Ernstige aanwijzingen van schuld - Verhoor door de onderzoeksrechter - Geen voorafgaand vertrouwelijk overleg of bijstand van een advocaat - Aanwijzing van schuld afgeleid uit de verklaring zonder overleg of bijstand - Wettigheid

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Ernstige aanwijzingen van schuld - Verhoor door de onderzoeksrechter - Geen voorafgaand vertrouwelijk overleg of bijstand van een advocaat - Onderzoeksgerecht - Beoordeling van de voorlopige hechtenis - Aanwijzing van schuld afgeleid uit de verklaring zonder overleg of bijstand - Wettigheid

VOORLOPIGE HECHTENIS - Handhaving - Ernstige aanwijzingen van

Il ne résulte pas de l'article 47bis, § 6, du Code d'instruction criminelle, qui prévoit qu'aucune condamnation ne peut être prononcée contre une personne sur le seul fondement de déclarations qu'elle a faites en violation des §§ 2, 3 et 5, à l'exclusion du § 4, en ce qui concerne la concertation confidentielle préalable ou l'assistance d'un avocat au cours de l'audition, que la juridiction d'instruction qui constate que l'audition par le juge d'instruction s'est déroulée sans concertation préalable ni assistance d'un avocat, soit toujours tenue d'ordonner la libération de l'inculpé; en effet, les indices sérieux de culpabilité peuvent également être déduits d'éléments du dossier autres que la déclaration faite devant le juge d'instruction.

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Détention préventive - Maintien - Indices sérieux de culpabilité - Audition par le juge d'instruction - Pas de concertation préalable ni assistance d'un avocat - Indice de culpabilité déduit d'éléments du dossier autres que la déclaration faite sans concertation ni assistance - Légalité

JURIDICTIONS D'INSTRUCTION - Détention préventive - Maintien - Indices sérieux de culpabilité - Audition par le juge d'instruction - Pas de concertation préalable ni assistance d'un avocat - Indice de culpabilité déduit de la déclaration faite sans concertation ni assistance - Légalité

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Détention préventive - Maintien - Indices sérieux de culpabilité - Audition par le juge d'instruction - Pas de concertation préalable ni assistance d'un avocat - Indice de culpabilité déduit d'éléments du dossier autres que la déclaration faite sans concertation ni assistance - Légalité

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Détention préventive - Maintien - Indices sérieux de culpabilité - Audition par le juge d'instruction - Pas de concertation préalable ni assistance d'un avocat - Indice de culpabilité déduit de la déclaration faite sans concertation ni assistance - Légalité

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Indices sérieux de culpabilité - Audition par le juge d'instruction - Pas de concertation préalable ni assistance d'un avocat - Juridiction d'instruction - Appréciation de la détention préventive - Indice de culpabilité déduit de la déclaration faite sans concertation ni assistance - Légalité

DETENTION PREVENTIVE - Maintien - Indices sérieux de culpabilité -

schuld - Verhoor door de onderzoeksrechter - Geen voorafgaand vertrouwelijk overleg of bijstand van een advocaat - Onderzoeksgerecht - Beoordeling van de voorlopige hechtenis - Aanwijzing van schuld afgeleid uit andere dossiergegevens dan de verklaring zonder overleg of bijstand - Wettigheid

Audition par le juge d'instruction - Pas de concertation préalable ni assistance d'un avocat - Juridiction d'instruction - Appréciation de la détention préventive - Indice de culpabilité déduit d'éléments du dossier autres que la déclaration faite sans concertation ni assistance - Légalité

P.12.1931.F

19 december 2012

AC nr. ...

In geval van veroordeling wegens tijdens de proeftijd gepleegde feiten, wordt de herroeping geacht te zijn ingegaan op de dag waarop die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd; dat houdt in dat de dag die in aanmerking moet worden genomen, de dag is waarop die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd, zodat de herroeping ook wordt uitgesproken indien de veroordeling voor feiten die tijdens de proeftijd zijn gepleegd, pas na het verstrijken van die proeftijd wordt uitgesproken.

RECHTBANKEN - Strafzaken - Allerlei - Strafvuiveringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Veroordeling wegens tijdens de proeftijd gepleegde feiten - Aanvang van de herroeping - Dag die in aanmerking moet worden genomen

- Art. 65, tweede lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafvuiveringsmodaliteiten

STRAFUUITVOERING - Strafvuiveringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Veroordeling wegens tijdens de proeftijd gepleegde feiten - Aanvang van de herroeping - Dag die in aanmerking moet worden genomen

- Art. 65, tweede lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafvuiveringsmodaliteiten

Het Hof van Cassatie slaat geen acht op een afstand van cassatieberoep die de eiser doet afhangen van het geval waarin uit de beoordeling van zijn middelen zou blijken dat de strafvuiveringsrechtbank zich in zijn voordeel heeft vergist bij de berekening van de duur van het alsnog uitvoerbaar gedeelte van de straffen na herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling (1). (1) Zie Cass. 21 maart 2001, AR P.00.1705.F, AC 2001, nr. 151; Raoul Declercq, Cassation en matière répressive, Brussel, Bruylant, 2006, nr. 504.

CASSATIEBEROEP - Strafzaken - Afstand - Algemeen - Strafvuiveringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Vaststelling van de nog uit te zitten straf - Cassatieberoep - Afstand - Voorwaarde - Gevolg

STRAFUUITVOERING - Strafvuiveringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Vaststelling van de nog uit te zitten straf - Cassatieberoep - Afstand - Voorwaarde - Gevolg

En cas de condamnation pour des faits commis pendant le délai d'épreuve, la révocation de la libération conditionnelle est censée avoir débuté le jour où l'infraction a été commise; cela signifie que la date à prendre en considération est celle du crime ou du délit, de sorte que la révocation est encourue même si la condamnation pour des faits commis pendant le délai d'épreuve n'intervient qu'après l'expiration de celui-ci.

TRIBUNAUX - Matière répressive - Divers - Tribunal de l'application des peines - Révocation de la libération conditionnelle - Condamnation pour des faits commis pendant le délai d'épreuve - Début de la révocation - Date à prendre en considération

- Art. 65, al. 2 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Révocation de la libération conditionnelle - Condamnation pour des faits commis pendant le délai d'épreuve - Début de la révocation - Date à prendre en considération

- Art. 65, al. 2 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

La Cour de cassation n'a pas égard à un désistement de pourvoi que le demandeur subordonne au cas où l'appréciation de ses moyens ferait apparaître que le tribunal de l'application des peines s'est trompé en sa faveur dans le calcul du reliquat des peines à remettre en exécution après révocation de la libération conditionnelle (1). (1) Voir Cass., 21 mars 2001, RG P.00.1705.F, Pas., 2001, n° 151; Raoul Declercq, Cassation en matière répressive, Bruxelles, Bruylant, 2006, n° 504.

POURVOI EN CASSATION - Matière répressive - Désistement - Généralités - Tribunal de l'application des peines - Jugement de révocation de la libération conditionnelle - Détermination de la peine restant à exécuter - Pourvoi en cassation - Désistement - Condition - Effet

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Jugement de révocation de la libération conditionnelle - Détermination de la peine restant à exécuter - Pourvoi en cassation - Désistement - Condition - Effet

Wanneer de strafuitvoeringsrechtbank een voorwaardelijke invrijheidsstelling herroept, moet zij het gedeelte bepalen van de vrijheidsstraf die de veroordeelde nog moet uitzitten; daartoe moet zij rekening houden met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd; zij dient evenwel niet uitdrukkelijk melding te maken van het aantal dagen van de vrijheidsstraf die de veroordeelde op het ogenblik van toekenning van de maatregel nog moet ondergaan en evenmin van het aantal dagen dat daarvan moet worden afgetrokken op grond van de bij wet bepaalde criteria (1). (1) Zie Cass. 30 maart 2010, AR P.10.0431.N, AC 2010, nr. 232.

RECHTBANKEN - Strafzaken - Allerlei - Strafvueroeringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Verplichting het gedeelte te bepalen van de nog uit te zitten vrijheidsstraf

- Art. 68, § 5, tweede lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Allerlei - Strafvueroeringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Verplichting het gedeelte te bepalen van de nog uit te zitten vrijheidsstraf

- Art. 68, § 5, tweede lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

STRAFUUITVOERING - Strafvueroeringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Verplichting het gedeelte te bepalen van de nog uit te zitten vrijheidsstraf

- Art. 68, § 5, tweede lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Lorsqu'il révoque une libération conditionnelle, le tribunal de l'application des peines doit déterminer la partie de la peine privative de liberté restant à exécuter par le condamné; à cette fin, il doit tenir compte de la période du délai d'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions qui lui étaient imposées, mais il ne doit pas énoncer expressément le nombre de jours de privation de liberté que le condamné devait encore subir au moment de l'octroi de la mesure, ni le nombre de jours qu'il y a lieu d'en déduire sur la base des critères prévus par la loi (1). (1) Voir Cass., 30 mars 2010, RG P.10.0431.N, Pas., 2010, n° 232.

TRIBUNAUX - Matière répressive - Divers - Tribunal de l'application des peines - Révocation de la libération conditionnelle - Obligation de déterminer la partie de la peine privative de liberté restant à exécuter

- Art. 68, § 5, al. 2 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Divers - Tribunal de l'application des peines - Révocation de la libération conditionnelle - Obligation de déterminer la partie de la peine privative de liberté restant à exécuter

- Art. 68, § 5, al. 2 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Révocation de la libération conditionnelle - Obligation de déterminer la partie de la peine privative de liberté restant à exécuter

- Art. 68, § 5, al. 2 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Wanneer de strafuitvoeringsrechtbank een voorwaardelijke invrijheidstelling herroept bepaalt zij het gedeelte van de vrijheidsstraf die de veroordeelde nog moet uitzitten, rekening houdend met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd; de wet bepaalt niet dat de periode waarbinnen de veroordeelde in voorwaardelijke vrijheid was, tot op de dag juist wordt afgetrokken, maar laat de mate van de bij wet opgelegde aftrek aan de beoordeling van de rechtbank over (1). (1) Damien VANDERMEERSCH, Le nouveau statut externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et les tribunaux de l'application des peines, Akten van het colloquium georganiseerd op 9 februari 2007 door "l'Institut des droits de l'homme du barreau de Bruxelles" met als titel "Le nouveau droit des peines", collectie Droit et Justice, nr. 73, Bruylant, 2007, p. 297.

RECHTBANKEN - Strafzaken - Allerlei - Strafvueroeringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Vaststelling van de nog uit te zitten straf - Aftrek van een gedeelte van de proeftijd - Mate waarin wordt afgetrokken

- Art. 68, § 5, tweede lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

VONNISSEN EN ARRESTEN - Strafzaken - Allerlei - Strafvueroeringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Vaststelling van de nog uit te zitten straf - Aftrek van een gedeelte van de proeftijd - Mate waarin wordt afgetrokken

- Art. 68, § 5, tweede lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

STRAFUUITVOERING - Strafvueroeringsrechtbank - Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling - Vaststelling van de nog uit te zitten straf - Aftrek van een gedeelte van de proeftijd - Mate waarin wordt afgetrokken

- Art. 68, § 5, tweede lid Wet 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Lorsque, révoquant une libération conditionnelle, le tribunal de l'application des peines détermine la partie de la peine privative de liberté restant à exécuter par le condamné, en tenant compte de la période du délai d'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions qui lui étaient imposées, la loi ne prévoit pas une déduction jour pour jour de la période durant laquelle ledit condamné était en liberté conditionnelle mais elle laisse à l'appréciation du tribunal, la mesure de l'imputation qu'elle lui impose (1). (1) Damien Vandermeersch, Le nouveau statut externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et les tribunaux de l'application des peines, Actes du colloque organisé le 9 février 2007 par l'Institut des droits de l'homme du barreau de Bruxelles sous le titre « Le nouveau droit des peines », collection Droit et Justice, n° 73, Bruylant, 2007, p. 297.

TRIBUNAUX - Matière répressive - Divers - Tribunal de l'application des peines - Révocation de la libération conditionnelle - Détermination de la peine restant à exécuter - Imputation d'une partie du délai d'épreuve - Mesure de l'imputation

- Art. 68, § 5, al. 2 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

JUGEMENTS ET ARRETS - Matière répressive - Divers - Tribunal de l'application des peines - Révocation de la libération conditionnelle - Détermination de la peine restant à exécuter - Imputation d'une partie du délai d'épreuve - Mesure de l'imputation

- Art. 68, § 5, al. 2 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

APPLICATION DES PEINES - Tribunal de l'application des peines - Révocation de la libération conditionnelle - Détermination de la peine restant à exécuter - Imputation d'une partie du délai d'épreuve - Mesure de l'imputation

- Art. 68, § 5, al. 2 L. du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Uit de enkele omstandigheid dat de eiser bij zijn verhoor door de politie werd bijgestaan door een bepaalde advocaat en hij tegenover de onderzoeksrechter ter gelegenheid van zijn verhoor ook heeft verklaard dat deze advocaat zijn raadsman is, volgt niet dat een andere advocaat, die volgens de stukken waarop het Hof vermag acht te slaan, zonder protest van de eiser hem bijstand heeft verleend bij zijn verhoor door de onderzoeksrechter, niet een door de eiser gekozen raadsman is in de zin van artikel 16, § 2, tweede lid, Voorlopige Hechteniswet.

ADVOCAAT - Voorlopige hechtenis - Bevel tot aanhouding - Verhoor door de onderzoeksrechter - Bijstand van een raadsman - Andere dan door eiser gekozen raadsman

- Art. 16, § 2, tweede lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

- Art. 6.3, c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

ONDERZOEKSRECHTER - Voorlopige hechtenis - Bevel tot aanhouding - Verhoor door de onderzoeksrechter - Bijstand van een raadsman - Andere dan door eiser gekozen raadsman

RECHT VAN VERDEDIGING - Strafzaken - Voorlopige hechtenis - Bevel tot aanhouding - Verhoor door de onderzoeksrechter - Bijstand van een raadsman - Andere dan door eiser gekozen raadsman

- Art. 16, § 2, tweede lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

- Art. 6.3, c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Voorlopige hechtenis - Bevel tot aanhouding - Verhoor door de onderzoeksrechter - Bijstand van een raadsman - Andere dan door eiser gekozen raadsman

- Art. 16, § 2, tweede lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

- Art. 6.3, c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

VOORLOPIGE HECHTENIS - Bevel tot aanhouding - Verhoor door de onderzoeksrechter - Bijstand van een raadsman - Andere dan door eiser gekozen raadsman

- Art. 16, § 2, tweede lid Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

- Art. 6.3, c Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

La seule circonstance que le demandeur soit assisté lors de son audition par la police d'un certain avocat qu'il a également désigné comme étant son conseil lors de son audition devant le juge d'instruction, n'a pas pour conséquence qu'un autre avocat ayant assisté le demandeur lors de son audition par le juge d'instruction, selon les pièces auxquelles la Cour peut avoir égard, et sans que le demandeur n'émette de protestation, ne soit pas un conseil choisi par le demandeur au sens de l'article 16, § 2, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

AVOCAT - Détention préventive - Mandat d'arrêt - Audition par le juge d'instruction - Assistance d'un conseil - Conseil autre que celui choisi par le demandeur

- Art. 16, § 2, al. 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

- Art. 6, § 3, c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

JUGE D'INSTRUCTION - Détention préventive - Mandat d'arrêt - Audition par le juge d'instruction - Assistance d'un conseil - Conseil autre que celui choisi par le demandeur

DROITS DE LA DEFENSE - Matière répressive - Détention préventive - Mandat d'arrêt - Audition par le juge d'instruction - Assistance d'un conseil - Conseil autre que celui choisi par le demandeur

- Art. 16, § 2, al. 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

- Art. 6, § 3, c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Détention préventive - Mandat d'arrêt - Audition par le juge d'instruction - Assistance d'un conseil - Conseil autre que celui choisi par le demandeur

- Art. 16, § 2, al. 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

- Art. 6, § 3, c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

DETENTION PREVENTIVE - Mandat d'arrêt - Audition par le juge d'instruction - Assistance d'un conseil - Conseil autre que celui choisi par le demandeur

- Art. 16, § 2, al. 2 L. du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

- Art. 6, § 3, c Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

S.09.0096.F

5 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

ARBEIDSOVEREENKOMST - Begrip - Bestaansvereisten - Vorm - Begrip en bestaansvereisten - Vernietiging - Beslissing - Toestemming - Toezicht - College van burgemeester en schepenen - Arbeidsovereenkomst

GEMEENTE - Vernietiging - Beslissing - Toestemming - Toezicht - College van burgemeester en schepenen - Arbeidsovereenkomst

Conclusions de l'avocat général Genicot.

CONTRAT DE TRAVAIL - Notion. éléments constitutifs. forme - Notion et conditions d'existence - Annulation - Délibération - Consentement - Tutelle - Collège des bourgmestre et échevins - Contrat de travail

COMMUNE - Annulation - Délibération - Consentement - Tutelle - Collège des bourgmestre et échevins - Contrat de travail

OVEREENKOMST - Bestanddelen - Toestemming - Vernietiging - Beslissing - Toestemming - Toezicht - College van burgemeester en schepenen - Arbeidsovereenkomst

CONVENTION - Eléments constitutifs - Consentement - Annulation - Délibération - Consentement - Tutelle - Collège des bourgmestre et échevins - Contrat de travail

Wanneer de beslissing van het college van burgemeester en schepenen om een arbeidsovereenkomst te sluiten vernietigd wordt overeenkomstig artikel 10 van de ordonnantie van 14 mei 1998 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verdwijnt de toestemming in de arbeidsovereenkomst met terugwerkende kracht (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

Lorsque la délibération par laquelle un collège des bourgmestre et échevins décide de conclure un contrat de travail est annulée conformément à l'article 10 de l'ordonnance de la région Bruxelles-Capitale du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le consentement au contrat de travail disparaît avec effet rétroactif (1). (1) Voir les concl. du M.P.

ARBEIDSOVEREENKOMST - Begrip - Bestaansvereisten - Vorm - Begrip en bestaansvereisten - Vernietiging - Beslissing - Toestemming - Toezicht - College van burgemeester en schepenen - Arbeidsovereenkomst

CONTRAT DE TRAVAIL - Notion. éléments constitutifs. forme - Notion et conditions d'existence - Annulation - Délibération - Consentement - Tutelle - Collège des bourgmestre et échevins - Contrat de travail

- Art. 1108 Burgerlijk Wetboek

- Art. 1108 Code civil

- Art. 10 Ordonnantie Brussels hoofdstedelijk gewest van 14 mei 1998

- Art. 10 Ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 1998

GEMEENTE - Vernietiging - Beslissing - Toestemming - Toezicht - College van burgemeester en schepenen - Arbeidsovereenkomst

COMMUNE - Annulation - Délibération - Consentement - Tutelle - Collège des bourgmestre et échevins - Contrat de travail

- Art. 1108 Burgerlijk Wetboek

- Art. 1108 Code civil

- Art. 10 Ordonnantie Brussels hoofdstedelijk gewest van 14 mei 1998

- Art. 10 Ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 1998

OVEREENKOMST - Bestanddelen - Toestemming - Vernietiging - Beslissing - Toestemming - Toezicht - College van burgemeester en schepenen - Arbeidsovereenkomst

CONVENTION - Eléments constitutifs - Consentement - Annulation - Délibération - Consentement - Tutelle - Collège des bourgmestre et échevins - Contrat de travail

- Art. 1108 Burgerlijk Wetboek

- Art. 1108 Code civil

- Art. 10 Ordonnantie Brussels hoofdstedelijk gewest van 14 mei 1998

- Art. 10 Ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 1998

S.10.0019.F

3 december 2012

AC nr. ...

Een middel dat steunt op een wrakingsgrond die niet voor de feitenrechter werd aangevoerd, hoewel dat mogelijk was, kan enkel aan het Hof worden voorgelegd als de deelname van de rechter aan de bestreden beslissing een regel schendt die de objectieve vereisten van de rechterlijke organisatie betreft en dus essentieel is voor de rechtsbedeling.

Un moyen fondé sur une cause de récusation qui n'a pas été invoquée devant le juge du fond, alors qu'il eût pu l'être, ne peut être proposé devant la Cour que si la participation du juge à la décision attaquée viole une règle qui, répondant aux exigences objectives de l'organisation judiciaire, est essentielle à l'administration de la justice.

CASSATIEMIDDELEN - Burgerlijke zaken - Nieuw middel - Wraking

MOYEN DE CASSATION - Matière civile - Moyen nouveau - Récusation

- Artt. 828, 829 en 831 Gerechtelijk Wetboek

- Art. 828, 829 et 831 Code judiciaire

WRAKING - Cassatiemiddel - Nieuw middel

RECUSATION - Moyen de cassation - Moyen nouveau

- Artt. 828, 829 en 831 Gerechtelijk Wetboek

- Art. 828, 829 et 831 Code judiciaire

S.10.0032.N

30 januari 2012

AC nr. ...

Buiten het geval bedoeld in artikel 25ter Arbeidsongevallenwet en de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 19 mei 2000, heeft de werkgever van een werknemer die getroffen is door een arbeidsongeval, ten aanzien van de arbeidsongevallenverzekeraar geen enkele aanspraak op welke vergoeding ook, noch op grond van de Arbeidsongevallenwet, noch op grond van de Arbeidsongevallenwet Overheidspersoneel.

ARBEIDSONGEVAL - Verzekering - Aanspraken van de werkgever ten aanzien van de arbeidsongevallenverzekeraar - Rechtsgrond

- Artt. 2 en 3 KB 19 mei 2000
- Art. 25ter Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

De vordering die een tewerkstellend overheidsbestuur instelt tegen een andere werkgever van een personeelslid dat getroffen is door een arbeidsongeval overkomen in dienst van dat overheidsbestuur, strekkende tot terugbetaling van vergoedingen die het overheidsbestuur aan die werkgever heeft betaald buiten het geval bedoeld in artikel 25ter Arbeidsongevallenwet en de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 19 mei 2000, betreft geen schuldvordering voortvloeiend uit bedragen die inzake vergoedingen, toegekend krachtens de Arbeidsongevallenwet Overheidspersoneel, werden uitbetaald aan de personeelsleden van de overheidssector of aan hun rechthebbenden, zoals bedoeld in hoofdstuk IV, eerste afdeling, van de voormelde wet van 24 december 1976, zodat de verjaringstermijn van zes maanden bepaald in artikel 59, §1, eerste lid, van deze wet niet van toepassing is op de voornoemde vordering.

ARBEIDSONGEVAL - Overheidspersoneel - Bijzondere regels - Aard - Verjaring - Vordering van een tewerkstellend overheidsbestuur tegen een andere werkgever - Gevolg

- Art. 59 Wet 24 dec. 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977

En dehors du cas visé aux articles 25ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, 2 et 3 de l'arrêté royal du 19 mai 2000 portant exécution de l'article 25ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, l'employeur d'un travailleur victime d'un accident du travail ne peut réclamer aucune indemnité à l'assureur-loi en application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ou en application de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

ACCIDENT DU TRAVAIL - Assurance - Réclamations de l'employeur à l'égard de l'assureur-loi - Fondement juridique

- Art. 2 et 3 A.R. du 19 mai 2000
- Art. 25ter L. du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

L'action introduite par une administration-employeur contre un autre employeur d'un agent victime d'un accident du travail survenu auprès de l'administration, tendant au remboursement des indemnités payées par cette administration à cet employeur en dehors du cas visé aux articles 25ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, 2 et 3 de l'arrêté royal du 19 mai 2000 portant exécution de l'article 25ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, ne porte pas sur une créance résultant de sommes payées à titre d'indemnités octroyées en vertu de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, aux agents du secteur public ou à leurs ayants droit, au sens du chapitre IV, section 1ère, de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, de sorte que le délai de prescription de six mois prévu à l'article 59, §1er, alinéa 1er, de cette loi n'est pas applicable à cette action.

ACCIDENT DU TRAVAIL - Secteur public. règles particulières - Nature - Prescription - Action de l'administration-employeur à l'égard d'un autre employeur - Conséquence

- Art. 59 L. du 24 décembre 1976

Uit het opschrift van hoofdstuk IV, eerste afdeling, van de wet van 24 december 1976 en uit het geheel van de bepalingen van artikel 59 van deze wet, blijkt dat de in § 1 bepaalde verjaringstermijn van zes maanden alleen geldt voor de terugvordering van bedragen die inzake vergoedingen, toegekend krachtens de Arbeidsongevallenwet overheidspersoneel, werden uitbetaald aan de personeelsleden van de overheidssector of aan hun rechthebbenden.

ARBEIDSONGEVAL - Overheidspersoneel - Bijzondere regels - Terugvordering - Verjaringstermijn - Ten onrechte uitbetaalde vergoedingen

- Art. 59 Wet 24 dec. 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977

Il ressort de l'intitulé du chapitre IV, section 1ère, de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 et de l'ensemble des dispositions de l'article 59 de cette loi que le délai de prescription de six mois prévu au §1er de cet article est uniquement applicable au remboursement des sommes payées à titre d'indemnités octroyées en vertu de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, aux agents du secteur public ou à leurs ayants droit.

ACCIDENT DU TRAVAIL - Secteur public. règles particulières - Répétition - Délai de prescription - Indemnités indûment payées

- Art. 59 L. du 24 décembre 1976

S.10.0048.F

20 februari 2012

AC nr. ...

De rechter die oordeelt dat het ontslag van de werknemer gegrond is op zijn handelwijze, d.w.z. een positieve of negatieve houding die hem ten laste kan worden gelegd, zonder dat die handelwijze als foutief moet kunnen worden aangemerkt, beslist wettig dat de in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 1987 bedoelde procedures en maatregelen van toepassing zijn op die werknemer.

COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST - Vastheid van betrekking - Paritair comité voor het verzekeringswezen - Ontslag gegrond op een individuele handelwijze - Voorafgaande kennisgeving van het ontslag aan de werknemers en de vakbondsafvaardiging of personeelsafvaardiging - Gevolgen

- Art. 4, tweede lid, 3° CAO 9 nov. 1987, algemeen verbindend verklaard bij KB 30 maart 1988

Le juge qui estime que le licenciement du travailleur est fondé sur son comportement, entendu au sens d'une attitude positive ou négative susceptible de lui être reprochée, sans qu'il soit requis qu'elle puisse être qualifiée de fautive, décide légalement que les procédures et mesures visées à l'article 4 de la convention collective de travail du 9 novembre 1987 trouvent à s'appliquer au licenciement de ce travailleur.

CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL - Sécurité d'emploi - Commission paritaire des entreprises d'assurances - Licenciement fondé sur un comportement individuel - Information préalable des travailleurs et de la délégation syndicale ou de la délégation du personnel - Effets

- Art. 4, al. 2, 3° C.C.T. du 9 novembre 1987, rendue obligatoire par l'A.R. du 30 mars 1988

De vergoeding voor vastheid van betrekking en de beschermingsvergoeding van de personeelsafgevaardigde en van de kandidaat-personeelsafgevaardigde kunnen worden gecumuleerd wanneer de voorwaarden voor de toekenning van elk van die vergoedingen vervuld zijn; de cumulatie van die vergoedingen vormt geen verboden voordeel in de zin van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

ONDERNEMINGSRAAD EN VEILIGHEIDSCOMITE - Beschermde werknemers - Cumulatie van de beschermingsvergoeding en de vergoeding voor de vastheid van betrekking

- Artt. 4 en 15 CAO 9 nov. 1987, algemeen verbindend verklaard bij

L'indemnité de sécurité d'emploi et l'indemnité de protection du délégué et du candidat délégué du personnel peuvent être cumulées lorsque les conditions d'octroi de chacune d'elles sont réunies; leur cumul ne constitue pas un avantage prohibé par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

CONSEIL D'ENTREPRISE ET COMITE DE SECURITE ET D'HYGIENE - Travailleurs protégés - Cumul de l'indemnité de protection avec une indemnité stabilité d'emploi

- Art. 4 et 15 C.C.T. du 9 novembre 1987, rendue obligatoire par

KB 30 maart 1988

- Artt. 14, 16 en 17, § 1 Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

l'A.R. du 30 mars 1988

- Art. 14, 16 et 17, § 1er L. du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

S.10.0097.F

5 november 2012

AC nr. ...

Artikel 6.3 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden is niet van toepassing op een dergelijke uitsluitingsmaatregel.

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 6 - Art. 6.3 - Toepassing - Werkloosheid - Recht op werkloosheidsuitkering - Arbeidsmarkt - Beschikbaarheid - Werk zoeken - Activering - Jonge werknemer - Schriftelijke overeenkomst - Verbintenis - Toekenningsvoorwaarde - Niet-naleving - Uitsluiting - Aard van de uitsluiting

- Art. 59quinquies, § 5, vijfde lid, en § 6 KB 25 nov. 1991 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid

De uitsluiting van de jonge werknemer die de verbintenis die hij is aangegaan in de overeenkomst, waarin hij zich ertoe verbindt werk te zoeken, bedoeld in artikel 59quinquies, §5, vijfde lid, en §6 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, niet heeft nageleefd, is geen sanctie maar een maatregel ten aanzien van een jonge werknemer die niet voldoet aan de voorwaarden voor toekenning van wachttuitkeringen, meer bepaald actief werk zoeken en, bijgevolg, wegens omstandigheden buiten zijn wil zonder arbeid en zonder loon zijn, en die bijgevolg geen recht heeft op die uitkeringen.

WERKLOOSHEID - Recht op uitkering - Arbeidsmarkt - Beschikbaarheid - Werk zoeken - Activering - Jonge werknemer - Schriftelijke overeenkomst - Verbintenis - Toekenningsvoorwaarde - Niet-naleving - Uitsluiting - Aard van de uitsluiting

- Art. 59quinquies, § 5, vijfde lid, en § 6 KB 25 nov. 1991 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid

L'article 6, §3, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ne s'applique pas à une telle mesure d'exclusion.

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 6 - Article 6.3 - Application - Chômage - Droit aux allocations de chômage - Marché de l'emploi - Disponibilité - Recherche d'emploi - Activation - Jeune travailleur - Contrat écrit - Engagement - Condition d'octroi - Non-respect - Exclusion - Nature de l'exclusion

- Art. 59 quinquies, § 5, al. 5, et § 6 A.R. du 25 novembre 1991 relatif à l'emploi et au chômage

L'exclusion du jeune travailleur qui n'a pas respecté l'engagement souscrit dans le cadre du contrat définissant les actions qu'il s'engage à mener dans la recherche d'un emploi, prévue à l'article 59quinquies, § 5, alinéa 5, et § 6, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, ne constitue pas une sanction mais une mesure qui est prise à l'égard d'un jeune travailleur qui ne remplit pas les conditions d'octroi des allocations d'attente, à savoir rechercher activement un emploi, et, dès lors, être privé de travail et de rémunération par suite de circonstances indépendantes de sa volonté, et qui, partant, n'a pas droit à ces allocations.

CHOMAGE - Droit aux allocations de chômage - Marché de l'emploi - Disponibilité - Recherche d'emploi - Activation - Jeune travailleur - Contrat écrit - Engagement - Condition d'octroi - Non-respect - Exclusion - Nature de l'exclusion

- Art. 59 quinquies, § 5, al. 5, et § 6 A.R. du 25 novembre 1991 relatif à l'emploi et au chômage

S.10.0103.F

20 februari 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Incidenteel beroep - Draagwijdte - Incidenteel beroep van hoofdappellant in de hoedanigheid van gedaagde in hoger beroep op incidenteel beroep van hoofdgedaagde - Subincidenteel beroep - Beroepen vonnis

Conclusions de l'avocat général Genicot.

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Appel incident - Portée - Appel incident de l'appelant au principal en tant qu'intimé sur l'appel incident de l'intimé au principal - Appel sous-incident - Jugement entrepris

De hoofdappellant die de hoedanigheid van gedaagde in hoger beroep verkrijgt zodra er tegen hem incidenteel beroep wordt ingesteld, kan op zijn beurt slechts incidenteel beroep instellen tegen de beschikkingen van het beroepen vonnis waartegen zijn hoofdberoep niet gericht was (1). (1) Zie Cass. 20 feb. 2012, Pas. 2012, nr.

HOGER BEROEP - Burgerlijke zaken (handelszaken en sociale zaken inbegrepen) - Incidenteel beroep - Draagwijdte - Incidenteel beroep van hoofdappellant in de hoedanigheid van gedaagde in hoger beroep op incidenteel beroep van hoofdgedaagde - Subincidenteel beroep - Beroepen vonnis

- Art. 1054 Gerechtelijk Wetboek

L'appelant au principal qui acquiert la qualité de partie intimée dès l'instant où un appel incident est dirigé contre lui ne peut à son tour former un appel incident que contre les dispositions du jugement entrepris contre lesquelles son appel principal n'était pas dirigé (1). (1) Voir les concl. du M.P.

APPEL - Matière civile (y compris les matières commerciale et sociale) - Appel incident - Portée - Appel incident de l'appelant au principal en tant qu'intimé sur l'appel incident de l'intimé au principal - Appel sous-incident - Jugement entrepris

- Art. 1054 Code judiciaire

S.10.0149.N

18 juni 2012

AC nr. ...

Artikel 10 Richtlijn 94/45/EG en artikel 45 CAO nr. 62 hebben betrekking op de bescherming van de leden van de Europese ondernemingsraad bij het verrichten van hun taak en niet op de wijze waarop hun mandaat een einde neemt.

ONDERNEMINGSRAAD EN VEILIGHEIDSCOMITE - Beschermd werknemers - Europese ondernemingsraad - Personeelsafgevaardigde - Beëindiging van het mandaat - Toepasselijke regelgeving

- Art. 10 Richtlijn 94/45/EG van de Raad van 22 sept. 1994

- Art. 45 CAO nr. 62 van 6 feb. 1996

Les articles 10 de la Directive 94/45/CE du Conseil du 22 septembre 1994 concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs et 45 de la convention collective de travail n° 62 concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, conclue le 6 février 1996 au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 mars 1996, régissent la protection des membres du comité d'entreprise européen dans l'exercice de leurs fonctions et non les règles relatives à la fin de leur mandat.

CONSEIL D'ENTREPRISE ET COMITE DE SECURITE ET D'HYGIENE - Travailleurs protégés - Comité d'entreprise européen - Délégué du personnel - Fin du mandat - Réglementation applicable

- Art. 10 Directive 94/45/CE du Conseil du 22 septembre 1994

- Art. 45 C.C.T. n° 62 du 6 février 1996

Nu uit artikel 9 van de wet van 23 april 1998 volgt dat de bijzondere ontslagbescherming voortspuitend uit het lidmaatschap in de Europese ondernemingsraad een einde neemt op de dag waarop het mandaat een einde neemt en uit artikel 29, eerste en tweede lid CAO nr. 62 volgt dat personeelsafgevaardigden in een Europese ondernemingsraad in de regel niet worden verkozen op een lijst van kandidaten, maar aangewezen worden door en onder de werknemersvertegenwoordigers in de Belgische ondernemingsraad, is er na het einde van het mandaat als lid van de Europese ondernemingsraad, geen grond voor een verdere ontslagbescherming voortspuitend uit het lidmaatschap in de Europese ondernemingsraad, die gerechtvaardigd zou zijn door de risico's die een kandidaat bij sociale verkiezingen gedurende een bepaalde periode loopt.

ONDERNEMINGSRAAD EN VEILIGHEIDSCOMITE - Beschermde werknemers - Europese ondernemingsraad - Personeelsafgevaardigde - Bijzondere ontslagbescherming - Einde

- Art. 9 Wet 23 april 1998

- Art. 29, eerste en tweede lid CAO nr. 62 van 6 feb. 1996

Dès lors qu'il s'agit de l'article 9 de la loi du 23 avril 1998 portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs que le régime de protection spéciale en cas de licenciement lié à l'affiliation au comité d'entreprise européen se termine le jour où le mandat prend fin et de l'article 29, alinéas 1er et 2, de la convention collective de travail n° 62 concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, conclue le 6 février 1996 au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 mars 1996, qu'en règle, les délégués du personnel siégeant au sein du comité d'entreprise européen ne sont pas élus sur la base d'une liste de candidats mais sont désignés par et parmi les délégués du personnel siégeant au sein du conseil d'administration belge, il n'y a pas lieu de poursuivre à la fin du mandat du membre du comité d'entreprise européen le régime de protection spéciale en cas de licenciement lié à l'affiliation au comité d'entreprise européen que justifieraient les risques supportés pendant une période déterminée par un candidat aux élections sociales.

CONSEIL D'ENTREPRISE ET COMITE DE SECURITE ET D'HYGIENE - Travailleurs protégés - Comité d'entreprise européen - Délégué du personnel - Protection spéciale contre le licenciement - Fin

- Art. 9 L. du 23 avril 1998

- Art. 29, al. 1er et 2 C.C.T. n° 62 du 6 février 1996

S.10.0153.N

18 juni 2012

AC nr. ...

Alleen de feitenrechter kan, uit het oogpunt van het toepasselijke nationale recht, de nodige feitelijke en juridische verificaties verrichten teneinde te beoordelen of een nationale regeling volgens welke werkgevers de arbeidsovereenkomsten en werkroosters van deeltijdwerknemers dienen te bewaren en openbaar te maken ertoe leidt dat deeltijdwerknemers minder gunstig worden behandeld dan voltijdwerknemers in een vergelijkbare situatie of, zo er sprake is van een dergelijk verschil in behandeling, indien wordt vastgesteld dat het zijn rechtvaardiging vindt in objectieve redenen en niet verder gaat dan ter bereiking van de daarmee nagestreefde doelstellingen noodzakelijk is.

ARBEID - Allerlei - Deeltijdse arbeid - E.G.-Richtlijn 97/81 - Clausule 4 van de aan de Richtlijn gehechte raamovereenkomst inzake

Seul le juge du fond peut, à la lumière du droit national applicable, procéder aux vérifications factuelles et juridiques nécessaires en vue d'apprécier si la réglementation nationale qui met à la charge des employeurs des obligations de conservation et de publicité des contrats et des horaires de travail des travailleurs à temps partiel ne conduit pas à traiter ces derniers de manière moins favorable que les travailleurs à temps plein qui se trouvent dans une situation comparable ou, si une telle différence de traitement existe, s'il est établi qu'elle est justifiée par des raisons objectives et ne va pas au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre les objectifs ainsi poursuivis.

TRAVAIL - Divers - Travail à temps partiel - Directive 97/81/CE du Conseil du 15 décembre 1997 - Clause 4 de l'accord-cadre sur le

deeltijdarbeid - Strijdigheid van de nationale regeling -
Beoordelingsbevoegdheid van de nationale rechter

- Clause 4 Richtlijn 97/81/EG van de Raad van 15 dec. 1997
betreffende de door de Unice, het CEEP en het EVV gesloten
raamovereenkomst inzake deeltijdarbeid

EUROPESE UNIE - Algemeen - Deeltijdse arbeid - E.G.-Richtlijn
97/81 - Clause 4 van de aan de Richtlijn gehechte
raamovereenkomst inzake deeltijdarbeid - Strijdigheid van de
nationale regeling - Beoordelingsbevoegdheid van de nationale
rechter

- Clause 4 Richtlijn 97/81/EG van de Raad van 15 dec. 1997
betreffende de door de Unice, het CEEP en het EVV gesloten
raamovereenkomst inzake deeltijdarbeid

travail à temps partiel joint en annexe à la directive - Contradiction
avec la réglementation nationale - Pouvoir d'appréciation du juge
national

- Clause 4 Directive 97/81/CEE du Conseil du 15 décembre 1997
concernant l'accord-cadre sur le travail à temps partiel conclu par
l'UNICE, le CEEP et la CES

UNION EUROPEENNE - Généralités - Travail à temps partiel -
Directive 97/81/CE du Conseil du 15 décembre 1997 - Clause 4 de
l'accord-cadre sur le travail à temps partiel joint en annexe à la
directive - Contradiction avec la réglementation nationale - Pouvoir
d'appréciation du juge national

- Clause 4 Directive 97/81/CEE du Conseil du 15 décembre 1997
concernant l'accord-cadre sur le travail à temps partiel conclu par
l'UNICE, le CEEP et la CES

S.10.0154.N

12 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Mortier.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de
tijd en in de ruimte - Arbeidsrelatie die reeds vóór de datum van
inwerkingtreding beëindigd is - Arbeidsrelatiewet - Toepassing

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de
tijd en in de ruimte - Aard - Arbeidsrelatie die beëindigd is vóór de
inwerkingtreding van de wet - Beoordeling na de inwerkingtreding
van de wet - Arbeidsrelatiewet

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de
tijd en in de ruimte - Arbeidsrelatiewet - Overgangsrecht inzake
overeenkomsten - Toepassing

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Algemeen -
Aard - Arbeidsrelatiewet - Regels en criteria ter beoordeling van het
bestaan van een gezagsrelatie

De artikelen 328, 331, 332 en 333 van de
Arbeidsrelatiewet bepalen de regels en de algemene
criteria om het bestaan te beoordelen van een
gezagsrelatie, op grond waarvan tot een
arbeidsovereenkomst kan worden besloten en elke
andere overeenkomst moet worden uitgesloten, en zijn
dus geen wet op de rechtspleging in de zin van artikel 3
van het Gerechtelijk wetboek (1). (1) Zie de conclusies
van het openbaar ministerie.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Algemeen -
Aard - Arbeidsrelatiewet - Regels en criteria ter beoordeling van het
bestaan van een gezagsrelatie

- Artt. 328, 331, 332 en 333 Programmawet 27 dec. 2006

- Art. 3 Gerechtelijk Wetboek

Conclusions de l'avocat général Mortier.

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Application dans le
temps et dans l'espace - Relation de travail arrivée à terme avant
l'entrée en vigueur de la loi - Dispositions de la loi-programme (I) du
27 décembre 2006 (qui portent sur les relations de travail) -
Application

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Application dans le
temps et dans l'espace - Nature - Relation de travail arrivée à terme
avant l'entrée en vigueur de la loi - Appréciation postérieure à
l'entrée en vigueur de la loi - Dispositions de la loi-programme (I) du
27 décembre 2006 (qui portent sur les relations de travail)

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Application dans le
temps et dans l'espace - Dispositions de la loi-programme (I) du 27
décembre 2006 (qui portent sur les relations de travail) - Règles
transitoires en matière d'obligations - Application

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Généralités - Nature -
Dispositions de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (qui
portent sur les relations de travail) - Règles et critères permettant
d'apprécier l'existence du lien d'autorité

Les articles 328, 331, 332 et 333 de la loi-programme (I)
du 27 décembre 2006 (qui portent sur les relations de
travail) prévoient les règles et les critères généraux à la
lumière desquels est appréciée l'existence du lien
d'autorité qui permet d'admettre l'existence d'un
contrat de travail et d'exclure l'existence de tout autre
contrat et, en conséquence, ne constituent pas une loi
de procédure au sens de l'article 3 du Code judiciaire
(1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées avant cet
arrêt dans A.C.

LOIS. DECRETS. ORDONNANCES. ARRETES - Généralités - Nature -
Dispositions de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (qui
portent sur les relations de travail) - Règles et critères permettant
d'apprécier l'existence du lien d'autorité

- Art. 328, 331, 332 et 333 L.-programme du 27 décembre 2006

- Art. 3 Code judiciaire

De beoordeling na 1 januari 2007 van de aard van een arbeidsrelatie die beëindigd is voor de inwerkingtreding van de Arbeidsrelatiewet, is geen toestand ontstaan na de inwerkingtreding van de Arbeidsrelatiewet, noch een toekomstig gevolg van een onder de vroegere regeling ontstane situatie (1). (1) Zie de conclusies van het openbaar ministerie.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Aard - Arbeidsrelatie die beëindigd is vóór de inwerkingtreding van de wet - Beoordeling na de inwerkingtreding van de wet - Arbeidsrelatiewet

- Artt. 328, 331, 332 en 333 Programmawet 27 dec. 2006
- Art. 2 Burgerlijk Wetboek

De uitzonderingsregel op artikel 2 BW met betrekking tot het overgangrecht inzake overeenkomsten, in die zin dat de oude wet van toepassing blijft tenzij de nieuwe wet van openbare orde of dwingend recht is of uitdrukkelijk de toepassing ervan voorschrijft op lopende overeenkomsten, betreft enkel de rechtsgevolgen van lopende overeenkomsten, niet die van overeenkomsten die reeds voor de inwerkingtreding van de nieuwe wet zijn beëindigd, zodat de artikelen 328, 331, 332 en 333 van de Arbeidsrelatiewet niet van toepassing zijn op een arbeidsrelatie die reeds voor de datum van inwerkingtreding van deze artikelen is beëindigd (1). (1) Zie de conclusies van het openbaar ministerie.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Arbeidsrelatiewet - Overgangsrecht inzake overeenkomsten - Toepassing

- Artt. 328, 331, 332 en 333 Programmawet 27 dec. 2006
- Art. 2 Burgerlijk Wetboek

Uit het beginsel van de niet-terugwerking van de nieuwe wet volgt dat de artikelen 328, 331, 332 en 333 van de Arbeidsrelatiewet niet van toepassing zijn op een arbeidsrelatie die reeds vóór 1 januari 2007 is beëindigd (1). (1) Zie de conclusies van het openbaar ministerie.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES, BESLUITEN - Werking in de tijd en in de ruimte - Arbeidsrelatie die reeds vóór de datum van inwerkingtreding beëindigd is - Arbeidsrelatiewet - Toepassing

- Artt. 328, 331, 332 en 333 Programmawet 27 dec. 2006
- Art. 2 Burgerlijk Wetboek

L'appréciation postérieure au 1er janvier 2007 de la nature d'une relation de travail arrivée à terme avant l'entrée en vigueur des dispositions de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (qui portent sur les relations de travail) ne constitue ni une situation née postérieurement à l'entrée en vigueur de cette loi ni un effet futur d'une situation née sous l'empire de l'ancienne loi (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées avant cet arrêt dans A.C.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Nature - Relation de travail arrivée à terme avant l'entrée en vigueur de la loi - Appréciation postérieure à l'entrée en vigueur de la loi - Dispositions de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (qui portent sur les relations de travail)

- Art. 328, 331, 332 et 333 L.-programme du 27 décembre 2006
- Art. 2 Code civil

L'exception à l'article 2 du Code civil quant aux règles transitoires en matière d'obligations, en ce sens que l'ancienne loi reste applicable sauf si la nouvelle loi est d'ordre public, de droit impératif ou expressément déclarée applicable aux contrats en cours, porte uniquement sur les effets juridiques des contrats en cours et non sur les effets juridiques des contrats arrivés à terme avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, de sorte que les articles 328, 331, 332 et 333 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (qui portent sur les relations de travail) ne sont pas applicables à une relation de travail qui est arrivée à terme avant leur entrée en vigueur (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées avant cet arrêt dans A.C.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Dispositions de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (qui portent sur les relations de travail) - Règles transitoires en matière d'obligations - Application

- Art. 328, 331, 332 et 333 L.-programme du 27 décembre 2006
- Art. 2 Code civil

Il suit du principe général du droit de la non-rétroactivité de la loi nouvelle que les articles 328, 331, 332 et 333 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (qui portent sur les relations de travail) ne sont pas applicables à une relation de travail arrivée à terme avant le 1er janvier 2007 (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées avant cet arrêt dans A.C.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES, ARRETES - Application dans le temps et dans l'espace - Relation de travail arrivée à terme avant l'entrée en vigueur de la loi - Dispositions de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (qui portent sur les relations de travail) - Application

- Art. 328, 331, 332 et 333 L.-programme du 27 décembre 2006
- Art. 2 Code civil

Artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap schendt niet de artikel en 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 191 ervan, met artikel 14 van het Europees verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat verdrag, in zoverre het de vreemdeling die ingevolge een machtiging om in het Koninkrijk onbeperkt te verblijven in het vreemdelingenregister is ingeschreven, niet het voordeel toekent van de tegemoetkomingen aan personen met een handicap (1). (1) GwH 11 januari 2012, nr. 3/2012; 9 augustus 2012, n° 108/2012, en 4 oktober 2012 nr. 114/2012.

MINDERJARIGHEID - Vreemdeling - Tegemoetkomingen - Machtiging om in het Koninkrijk onbeperkt te verblijven - Vreemdelingenregister - Inschrijving

- Art. 4 Wet van 27 feb. 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten

In zoverre de eiser het Hof verzoekt een prejudiciële vraag te stellen aan het Grondwettelijke Hof dient te worden vastgesteld dat de voorgestelde vraag een identiek onderwerp heeft als de vraag die het Grondwettelijke Hof in zijn vorige arresten heeft beantwoord, zodat er geen aanleiding is een nieuw prejudiciële vraag aan het Grondwettelijke Hof te stellen.

PREJUDICIEEL GESCHIL - Grondwettelijke Hof - Rechtbanken - Vorige arresten van het Grondwettelijke Hof - Vraag met hetzelfde ontwerp

- Art. 26, § 2, 2° Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

Wanneer de appelrechters hebben geweigerd aan het Grondwettelijke Hof een prejudiciële vraag te stellen over de schending, door de wet, van de artikelen 10 en 11 grondwet, en de eiser in een cassatiemiddel niet alleen de afwijzing van zijn vraag aanvecht, maar tevens de beslissing bekritiseert over het geschil zelf, dat door hem de grond oplevert tot het opwerpen van een prejudiciële vraag, is het Hof in beginsel ertoe gehouden zelf die vraag aan het Grondwettelijke Hof te stellen.

PREJUDICIEEL GESCHIL - Grondwettelijke Hof - Rechtbanken - Verplichting om de vraag te stellen

- Art. 26, § 2, 2° Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

L'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec son article 191, avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1er du Premier Protocole additionnel à cette Convention, en ce qu'il n'octroie pas à l'étranger inscrit au registre des étrangers par suite d'une autorisation à séjourner dans le Royaume pour une durée illimitée le bénéfice des allocations aux personnes handicapées (1). (1) C. const., 11 janvier 2012, n° 3/2012; 9 août 2012, n° 108/2012 et 4 octobre 2012, n° 114/2012.

HANDICAPES - Etranger - Allocations - Autorisation à séjourner dans le Royaume pour une durée illimitée - Registre des étrangers - Inscription

- Art. 4 L. du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés

Dans la mesure où le demandeur demande à la Cour de poser une question préjudicielle à la Cour constitutionnelle, il y a lieu de constater que l'objet de la question proposée est identique à celui de la question sur laquelle la Cour constitutionnelle a été appelée à statuer dans des arrêts antérieurs, de sorte qu'il n'y a pas lieu de poser une nouvelle question préjudicielle à la Cour constitutionnelle.

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Cour constitutionnelle - Tribunaux - Arrêts antérieurs de la Cour constitutionnelle - Question ayant le même objet

- Art. 26, § 2, 2° Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Lorsque la juridiction d'appel a refusé de poser à la Cour constitutionnelle une question préjudicielle portant sur la violation par la loi des articles 10 et 11 de la Constitution et que, dans son moyen de cassation, le demandeur fait grief non seulement de cette décision de rejet mais aussi de la décision au fond qui l'incite à élever une question préjudicielle, la Cour est en principe tenue de poser elle-même la question à la Cour constitutionnelle.

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Cour constitutionnelle - Tribunaux - Obligation de poser la question

- Art. 26, § 2, 2° Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Aan de vereiste van aanvaarding van de reïntegratie is voldaan wanneer de werkgever zich binnen de gestelde termijn onvoorwaardelijk ertoe verbindt de werknemer onder dezelfde arbeidsvoorwaarden als voorheen opnieuw tewerk te stellen. De aanvaarding is niet onderworpen aan een op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereiste, zodat de werkgever het bestaan ervan met alle rechtsmiddelen mag bewijzen.

ONDERNEMINGSRAAD EN VEILIGHEIDSCOMITE - Beschermdde werknemers - Ontslag - Verzoek om reïntegratie - Aanvaarding door de werkgever - Draagwijde - Bewijs

- Art. 17 Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

Wanneer de reïntegratie wordt aangevraagd door tussenkomst van de organisatie die de kandidatuur van de werknemer heeft voorgedragen, wordt de kennisgeving van die aanvaarding door de werkgever rechtsgeldig gedaan aan deze organisatie.

ONDERNEMINGSRAAD EN VEILIGHEIDSCOMITE - Beschermdde werknemers - Ontslag - Verzoek om reïntegratie - Tussenkomst van de werknemersorganisatie - Aanvaarding door de werkgever - Kennisgeving aan de werknemersorganisatie

- Art. 17 Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

La condition de l'acceptation de la demande de réintégration est remplie lorsque l'employeur s'engage inconditionnellement dans le délai fixé à occuper à nouveau le travailleur aux mêmes conditions que précédemment. L'acceptation n'étant soumise à aucune formalité prescrite à peine de nullité, l'employeur peut apporter la preuve de son existence par tous moyens de droit.

CONSEIL D'ENTREPRISE ET COMITE DE SECURITE ET D'HYGIENE - Travailleurs protégés - Licenciement - Demande de réintégration - Acceptation par l'employeur - Portée - Preuve

- Art. 17 L. du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

La notification par l'employeur de l'acceptation de la demande de réintégration faite à l'organisation qui a présenté la candidature du travailleur est valable si la réintégration a été demandée à l'intervention de cette organisation.

CONSEIL D'ENTREPRISE ET COMITE DE SECURITE ET D'HYGIENE - Travailleurs protégés - Licenciement - Demande de réintégration - Intervention de l'organisation syndicale - Acceptation par l'employeur - Notification à l'organisation syndicale

- Art. 17 L. du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

S.11.0014.F

3 december 2012

AC nr. ...

Artikel 16 van de wet van 19 maart 1991 verbiedt niet elke cumulatie tussen de beschermingsvergoeding en een andere vergoeding verschuldigd op grond van een collectieve overeenkomst, ongeacht de reden.

ONDERNEMINGSRAAD EN VEILIGHEIDSCOMITE - Beschermdde werknemers - Beschermingsvergoeding - Vergoeding krachtens een collectieve overeenkomst - Cumulatie

- Art. 16 Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

L'article 16 de la loi du 19 mars 1991 ne prohibe pas tout cumul entre l'indemnité de protection et une autre indemnité due en vertu d'une convention collective, quelle qu'en soit la cause.

CONSEIL D'ENTREPRISE ET COMITE DE SECURITE ET D'HYGIENE - Travailleurs protégés - Indemnité de protection - Indemnité en vertu d'une convention collective - Cumul

- Art. 16 L. du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

De loutere verschrijving in de vermelding van de hoedanigheid van de persoon aan wie het afschrift van het exploit van betekening ter hand werd gesteld en die slechts te wijten kan zijn aan de verklaring van die persoon, kan niet leiden tot de nietigheid van de betekening als vaststaat dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt (1). (1) Cass. 5 jan. 2006, AR C.05.0193.N, AC 2006, nr. 16; Cass. 29 nov. 2002, AR C.00.0342.N, AC 2002, nr. 644.

BETEKENINGEN EN KENNISGEVINGEN - Exploit - Persoon aan wie het afschrift ter hand gesteld is - Identiteit - Hoedanigheid - Verkeerde aanwijzingen - Vermeldingen - Verschrijving - Doel beoogd door de wet - Weerslag
- Artt. 35, tweede lid, 43, eerste lid, 4° en 867 *Gerechtelijk Wetboek*

La simple erreur dans la mention de la qualité de la personne à laquelle la copie de l'exploit de signification a été remise, qui est uniquement imputable à la déclaration de cette personne, n'entraîne pas la nullité de la signification, s'il est établi que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne (1). (1) Cass., 5 janvier 2006, RG C.05.0193.N, Pas., 2006, n° 16; Cass., 29 novembre 2002, RG C.00.0342.N, Pas., 2002, n° 644.

SIGNIFICATIONS ET NOTIFICATIONS - Exploit - Personne à qui la copie a été remise - Identité - Qualité - Indications erronées - Mentions - Erreur - But assigné par la loi - Incidence
- Art. 35, al. 2, 43, al. 1er, 4° et 867 *Code judiciaire*

S.11.0015.N

12 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van procureur-generaal Leclercq.

INTEREST - Allerlei - Terugvordering van het onverschuldigd betaalde - Kwader trouw - Goeder trouw - Havenloodsen - Bootlieden

TERUGVORDERING VAN HET ONVERSCHULDIGD BETAALDE - Interesten - Kwader trouw - Goeder trouw - Havenloodsen - Bootlieden

Diegene die te goeder trouw een betaling heeft ontvangen en deze als onverschuldigd moet terugbetalen, is in de regel slechts interest verschuldigd vanaf het tijdstip dat hij tot de terugbetaling werd aangemaand (1). (1) Zie concl. O.M.

INTEREST - Allerlei - Terugvordering van het onverschuldigd betaalde - Kwader trouw - Goeder trouw - Havenloodsen - Bootlieden

- Artt. 1153, 3de lid, en 1378 *Burgerlijk Wetboek*

TERUGVORDERING VAN HET ONVERSCHULDIGD BETAALDE - Interesten - Kwader trouw - Goeder trouw - Havenloodsen - Bootlieden

- Artt. 1153, 3de lid, en 1378 *Burgerlijk Wetboek*

Conclusions du procureur général Leclercq.

INTERETS - Divers - Répétition de l'indu - Mauvaise foi - Bonne foi - Pilotes portuaires - Marins

REPETITION DE L'INDU - Intérêts - Mauvaise foi - Bonne foi - Pilotes portuaires - Marins

En règle, celui qui a reçu de bonne foi un paiement qu'il est tenu de rembourser comme étant indu, n'est redevable des intérêts qu'à partir du jour où il a été sommé de rembourser (1). (1) Voir les conclusions du M.P. publiées avant cet arrêt dans A.C.

INTERETS - Divers - Répétition de l'indu - Mauvaise foi - Bonne foi - Pilotes portuaires - Marins

- Art. 1153, al. 3, et 1378 *Code civil*

REPETITION DE L'INDU - Intérêts - Mauvaise foi - Bonne foi - Pilotes portuaires - Marins

- Art. 1153, al. 3, et 1378 *Code civil*

S.11.0041.N

18 juni 2012

AC nr. ...

Uit artikel 5 Wet Raad van State volgt dat de in artikel 3, §1, eerste lid, wet Raad van State bepaalde verplichting om buiten het met bijzondere redenen omklede geval van hoogdringendheid, de tekst van alle ontwerpen van reglementaire besluiten aan het met redenen omkleed advies van de afdeling wetgeving te onderwerpen, niet geldt voor een ontwerp van koninklijk besluit tot algemeen verbindendverklaring van een collectieve arbeidsovereenkomst.

COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST - Koninklijk besluit tot algemeen verbindendverklaring van een CAO - Advies van de

Il suit de l'article 5 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, que l'obligation prévue à l'article 3, §1er, alinéa 1er, des mêmes lois coordonnées en vertu de laquelle, hors les cas d'urgence spécialement motivés, le texte de tous les projets d'arrêtés réglementaires doivent être soumis à l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'Etat, n'est pas applicable aux projets d'arrêtés royaux qui rendent une convention collective de travail obligatoire.

CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL - Arrêté royal rendant une convention collective de travail obligatoire - Avis de la section de

afdeling wetgeving van de Raad van State - Verplichting

- Artt. 3, § 1, eerste lid, en 5 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

RAAD VAN STATE - Koninklijk besluit tot algemeen verbindendverklaring van een CAO - Advies van de afdeling wetgeving - Verplichting

- Artt. 3, § 1, eerste lid, en 5 Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij KB van 12 jan. 1973

législation du Conseil d'Etat - Obligation

- Art. 3, § 1er, al. 1er, et 5 Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

CONSEIL D'ETAT - Arrêté royal rendant une convention collective de travail obligatoire - Avis de la section de législation - Obligation

- Art. 3, § 1er, al. 1er, et 5 Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par A.R. du 12 janvier 1973

Uit de artikelen 29, §3, 1° en 29ter van de wet van 1 april 1936 van de Arbeidsovereenkomstenwet Binnenschippers volgt dat een beding dat de werkgever ertoe verplicht een langere opzeggingstermijn in acht te nemen dan is bepaald in artikel 29, §3 van deze wet niet in strijd is met voormelde wetsbepalingen. Artikel 3, eerste lid van de CAO van 23 juni 2003, gesloten in het paritair comité voor de binnenscheepvaart en artikel 2, eerste lid van de CAO van 22 juni 2005, gesloten in het paritair comité voor de binnenscheepvaart, die de door de werkgever in acht te nemen opzeggingstermijn verlengen, zijn aldus niet in strijd met voormelde bepalingen van de Arbeidsovereenkomstenwet Binnenschippers.

Il suit des articles 29, §3, 1°, et 29ter de la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure qu'une clause qui oblige l'employeur à respecter un délai de préavis excédant le délai prévu à l'article 29, §3, de la loi, n'est pas contraire aux dispositions légales précitées. Ainsi, les articles 3, alinéa 1er, de la convention collective de travail relative au jour de carence et aux délais de préavis, conclue le 23 juin 2003 au sein de la Commission paritaire de la batellerie, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 mai 2004, et 2, alinéa 1er, de la convention collective de travail modifiant la convention collective de travail relative au jour de carence et aux délais de préavis du 23 juin 2003, conclue le 22 juin 2005 au sein de la Commission paritaire de la batellerie, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 décembre 2005, qui prolongent le délai de préavis auquel l'employeur est tenu, ne sont pas contraires aux dispositions précitées de la loi du 1er avril 1936 précitée.

COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST - Binnenschippers - Opzegging - Opzeggingstermijn - Langere termijn in acht te nemen door de werkgever - Strijdigheid met de wet

- Artt. 29, § 3, 1°, en 29ter Wet 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen

- Art. 3, eerste lid CAO 23 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende de carenzdag en de opzeggingstermijnen algemeen verbindend wordt verklaard bij KB 4 mei 2004

- Art. 2, eerste lid CAO 22 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot wijziging van de CAO carenzdag en opzeggingstermijn van 23 juni 2003 algemeen verbindend verklaard bij KB 12 dec. 2005

CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL - Bateliers - Congé - Délai de préavis - Prolongement du délai à respecter par l'employeur - Contradiction avec la loi

- Art. 29, § 3, 1°, et 29ter L. du 1er avril 1936

- Art. 3, al. 1er C.C.T. du 23 juin 2003

- Art. 2, al. 1er C.C.T. du 22 juin 2005

Met "loon" respectievelijk "basisloon" in de zin van artikel 2 CAO van 26 juli 1999 en artikel 3 CAO van 4 juli 2001 wordt, bij gebrek aan definitie, nadere precisering of tegenaanwijzing volgend uit de ontstaansgeschiedenis van die bepalingen, het loon in zijn gewone arbeidsrechtelijke betekenis bedoeld, namelijk het werkelijk betaalde loon.

COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST - Paritair comité voor het garagebedrijf - Begrippen "loon" en "basisloon"

- Art. 2 CAO van 26 juli 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de ploegenpremie, in uitvoering van artikel 4.5 van het nationaal akkoord 1999-2000 van 27 april 1999

- Art. 3 CAO 4 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de ploegenpremie, algemeen verbindend verklaard bij KB 17 sept. 2005

LOON - Allerlei - Paritair comité voor het garagebedrijf - Begrippen "loon" en "basisloon" - Collectieve arbeidsovereenkomst

- Art. 2 CAO van 26 juli 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de ploegenpremie, in uitvoering van artikel 4.5 van het nationaal akkoord 1999-2000 van 27 april 1999

- Art. 3 CAO 4 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de ploegenpremie, algemeen verbindend verklaard bij KB 17 sept. 2005

A défaut de définition, de précision ou d'indication contraire déduite de la genèse des articles 2 de la convention collective de travail du 26 juillet 1999 relative aux primes d'équipes, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage en exécution de l'article 4.5. de l'accord national 1999-2000 du 27 avril 1999, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 février 2002, et 3 de la convention collective de travail du 4 juillet 2001 relative à la prime d'équipes, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 septembre 2005, il y a lieu d'entendre par les notions de "salaire" respectivement de "salaire de base" visées par ces dispositions la notion de salaire ordinairement utilisée dans le droit du travail, c'est-à-dire le salaire effectivement payé.

CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL - Commission paritaire des entreprises de garage - Notions de "salaire" et "salaire de base"

- Art. 2 C.C.T. du 26 juillet 1999

- Art. 3 C.C.T. du 4 juillet 2001

REMUNERATION - Divers - Commission paritaire des entreprises de garage - Notions de "salaire" et "salaire de base" - Convention collective de travail

- Art. 2 C.C.T. du 26 juillet 1999

- Art. 3 C.C.T. du 4 juillet 2001

S.11.0052.N

15 oktober 2012

AC nr. ...

Het mandaat van een personeelsafgevaardigde geeft aanleiding tot benadeling in de zin van artikel 21, §5, Bedrijfsorganisatiewet en artikel 2, §4, Wet Ontslagregeling personeelsafgevaardigden, wanneer de personeelsafgevaardigde een voordeel wordt ontzegd omdat wegens de uitoefening van dit mandaat niet kan voldoen aan de criteria die voor de toekenning van dat voordeel worden gesteld.

ONDERNEMINGSRAAD EN VEILIGHEIDSCOMITE - Beschermd werknemers - Personeelsafgevaardigde - Uitoefening van het mandaat - Gevolg - Toekenning van voordelen - Meriteverhogingen - Criteria

- Art. 2, §4 Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in

Le mandat du délégué du personnel donne lieu au préjudice visé aux articles 21, §5, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et 2, §4, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, lorsque le délégué du personnel est privé d'un avantage à la suite du fait qu'en raison de l'exercice de son mandat, il ne peut remplir les critères requis pour l'obtention de cet avantage.

CONSEIL D'ENTREPRISE ET COMITE DE SECURITE ET D'HYGIENE - Travailleurs protégés - Délégué du personnel - Exercice du mandat - Conséquence - Octroi d'avantages - Augmentations au mérite - Critères

- Art. 2, §4 L. du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise

de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

- Art. 21, § 5 Wet van 20 sept. 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven

- Art. 21, § 5 L. du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie

S.11.0057.F

5 maart 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

GEZINSBIJSLAG - Werknemers - Ongelijkheid - Grondwettelijk Hof - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Herstel van de gelijke behandeling - Discriminatie - Bevoegdheid van de rechter

GEZINSBIJSLAG - Werknemers - Prejudicieel geschil - Grondwettelijk Hof - Voorgaand arrest - Vdraag of beroep met hetzelfde voorwerp - Uitkeringsgerechtigde werklozen - Niet uitkeringsgerechtigde werklozen - Verplichting tot het stellen van een vraag - Discriminatie

GRONDWETTELIJK HOF - Prejudicieel geschil - Verplichting tot het stellen van een vraag aan het Grondwettelijk Hof - Voorgaand arrest - Vdraag of beroep met hetzelfde voorwerp

GRONDWETTELIJK HOF - Ongelijkheid - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Herstel van de gelijke behandeling - Discriminatie - Gezinsbijslag - Bevoegdheid van de rechter - Werknemers

MACHTEN - Rechterlijke macht - Ongelijkheid - Grondwettelijk Hof - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Herstel van de gelijke behandeling - Discriminatie - Gezinsbijslag - Bevoegdheid van de rechter - Werknemers

PREJUDICIEEL GESCHIL - Grondwettelijk Hof - Voorgaand arrest - Vdraag of beroep met hetzelfde voorwerp - Verplichting tot het stellen van een vraag

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Ongelijkheid - Grondwettelijk Hof - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Herstel van de gelijke behandeling - Algemeen rechtsbeginsel betreffende de scheiding der machten - Discriminatie - Gezinsbijslag - Bevoegdheid van de rechter - Werknemers

Het bestreden arrest, dat beslist dat het herstel van de gelijke behandeling, die werd verbroken in het nadeel van het kind van de verweerster, een volledig niet uitkeringsgerechtigde werkloze, vraagt dat er in de tekst van artikel 42bis, §1, 2°, van het koninklijk besluit van 25 februari 1994 tot bepaling van de toekenningsvoorwaarden van de gezinsbijslag in hoofde van de werklozen, geen rekening wordt gehouden met het woord "uitkeringsgerechtigd", dat geleid heeft tot de door het Grondwettelijk Hof vastgestelde discriminatie, schendt geen van de grondwettelijke en wettelijke bepalingen en miskent evenmin het algemeen rechtsbeginsel van de scheiding der machten (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

GEZINSBIJSLAG - Werknemers - Ongelijkheid - Grondwettelijk Hof - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Herstel van de gelijke behandeling - Discriminatie - Bevoegdheid van de rechter

- Art. 42bis, § 1, 2° KB 25 feb. 1994

Conclusions de l'avocat général Genicot.

PRESTATIONS FAMILIALES - Travailleurs salariés - Inégalité - Cour constitutionnelle - Chômeur complet non indemnisé - Chômeur complet indemnisé - Rétablissement de l'égalité de traitement - Discrimination - Pouvoir du juge

PRESTATIONS FAMILIALES - Travailleurs salariés - Question préjudicielle - Cour constitutionnelle - Arrêt précédent - Question ou recours ayant le même objet - Chômeurs indemnisés - Chômeurs non indemnisés - Obligation de poser une question - Discrimination

COUR CONSTITUTIONNELLE - Question préjudicielle - Obligation de poser une question à la Cour constitutionnelle - Arrêt précédent - Question ou recours ayant le même objet

COUR CONSTITUTIONNELLE - Inégalité - Chômeur complet non indemnisé - Chômeur complet indemnisé - Rétablissement de l'égalité de traitement - Discrimination - Prestations familiales - Pouvoir du juge - Travailleurs salariés

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Inégalité - Cour constitutionnelle - Chômeur complet non indemnisé - Chômeur complet indemnisé - Rétablissement de l'égalité de traitement - Discrimination - Prestations familiales - Pouvoir du juge - Travailleurs salariés

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Cour constitutionnelle - Arrêt précédent - Question ou recours ayant le même objet - Obligation de poser une question

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Inégalité - Cour constitutionnelle - Chômeur complet non indemnisé - Chômeur complet indemnisé - Rétablissement de l'égalité de traitement - Principe général du droit relatif à la séparation des pouvoirs - Discrimination - Prestations familiales - Pouvoir du juge - Travailleurs salariés

En décidant que le rétablissement de l'égalité de traitement, rompue au préjudice de l'enfant de la défenderesse, chômeuse complète non indemnisée, impose de faire abstraction dans le texte de l'article 42 bis, §1er, 2° de l'arrêté royal du 25 février 1994 déterminant les conditions d'octroi des prestations familiales du chef des chômeurs, du mot "indemnisé" où gît la discrimination constatée par la Cour constitutionnelle, l'arrêt attaqué ne viole aucune des dispositions constitutionnelles et légales et ne méconnaît pas le principe général du droit relatif à la séparation des pouvoirs (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PRESTATIONS FAMILIALES - Travailleurs salariés - Inégalité - Cour constitutionnelle - Chômeur complet non indemnisé - Chômeur complet indemnisé - Rétablissement de l'égalité de traitement - Discrimination - Pouvoir du juge

- Art. 42bis, § 1er, 2° A.R. du 25 février 1994

RECHTSBEGINSELEN (ALGEMENE) - Ongelijkheid - Grondwettelijk Hof - Algemeen rechtsbeginsel van de scheiding der machten - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Herstel van de gelijke behandeling - Discriminatie - Gezinsbijslag - Bevoegdheid van de rechter - Werknemers

- Art. 42bis, § 1, 2° KB 25 feb. 1994

MACHTEN - Rechterlijke macht - Ongelijkheid - Grondwettelijk Hof - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Herstel van de gelijke behandeling - Discriminatie - Gezinsbijslag - Bevoegdheid van de rechter - Werknemers

- Art. 42bis, § 1, 2° KB 25 feb. 1994

GRONDWETTELIJK HOF - Ongelijkheid - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Uitkeringsgerechtigde volledig werkloze - Herstel van de gelijke behandeling - Discriminatie - Gezinsbijslag - Bevoegdheid van de rechter - Werknemers

- Art. 42bis, § 1, 2° KB 25 feb. 1994

Uit de artikelen 26, §2, tweede lid, 2°, en 28 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof volgt dat het rechtscollege waarvoor een vraag werd opgeworpen betreffende de schending, door een wet, van de artikelen van titel II en van de artikelen 170, 172 en 191 van de Grondwet, niet gehouden is het Grondwettelijk Hof te vragen bij wijze van prejudiciële beslissing over die vraag uitspraak te doen wanneer dat hof reeds uitspraak heeft gedaan over een vraag of een beroep met hetzelfde voorwerp, maar dat voornoemd rechtscollege, voor de oplossing van het hem voorgelegde geschil, kan beslissen om zich te voegen naar het door het Grondwettelijk Hof eerder gewezen arrest (1). (1) Zie concl. O.M. in Pas. 2012, nr. ...

GEZINSBIJSLAG - Werknemers - Prejudicieel geschil - Grondwettelijk Hof - Voorgaand arrest - Vdraag of beroep met hetzelfde voorwerp - Uitkeringsgerechtigde werklozen - Niet uitkeringsgerechtigde werklozen - Verplichting tot het stellen van een vraag - Discriminatie

- Art. 26, § 2, tweede lid, 2°, en 28 Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

GRONDWETTELIJK HOF - Prejudicieel geschil - Verplichting tot het stellen van een vraag aan het Grondwettelijk Hof - Voorgaand arrest - Vdraag of beroep met hetzelfde voorwerp

- Art. 26, § 2, tweede lid, 2°, en 28 Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

PREJUDICIEEL GESCHIL - Grondwettelijk Hof - Voorgaand arrest - Vdraag of beroep met hetzelfde voorwerp - Verplichting tot het stellen van een vraag

- Art. 26, § 2, tweede lid, 2°, en 28 Bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 jan. 1989

PRINCIPES GENERAUX DU DROIT [VOIR AUSSI: 576 ABUS DE DROIT - Inégalité - Cour constitutionnelle - Principe général du droit de la séparation des pouvoirs - Chômeur complet non indemnisé - Chômeur complet indemnisé - Rétablissement de l'égalité de traitement - Discrimination - Prestations familiales - Pouvoir du juge - Travailleurs salariés

- Art. 42bis, § 1er, 2° A.R. du 25 février 1994

POUVOIRS - Pouvoir judiciaire - Inégalité - Cour constitutionnelle - Chômeur complet non indemnisé - Chômeur complet indemnisé - Rétablissement de l'égalité de traitement - Discrimination - Prestations familiales - Pouvoir du juge - Travailleurs salariés

- Art. 42bis, § 1er, 2° A.R. du 25 février 1994

COUR CONSTITUTIONNELLE - Inégalité - Chômeur complet non indemnisé - Chômeur complet indemnisé - Rétablissement de l'égalité de traitement - Discrimination - Prestations familiales - Pouvoir du juge - Travailleurs salariés

- Art. 42bis, § 1er, 2° A.R. du 25 février 1994

Il suit des articles 26, §2, alinéa 2, 2°, et 28 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle que la juridiction devant laquelle est soulevée une question relative à la violation par une loi des articles du titre II et des articles 170, 172 et 191 de la Constitution n'est pas tenue de demander à la Cour constitutionnelle de statuer à titre préjudiciel sur cette question lorsque cette cour a déjà statué sur une question ou un recours ayant le même objet mais peut décider de se conformer, pour la solution du litige dont elle est saisie, à l'arrêt précédemment rendu par la Cour constitutionnelle (1). (1) Voir les concl. du M.P.

PRESTATIONS FAMILIALES - Travailleurs salariés - Question préjudicielle - Cour constitutionnelle - Arrêt précédent - Question ou recours ayant le même objet - Chômeurs indemnisés - Chômeurs non indemnisés - Obligation de poser une question - Discrimination

- Art. 26, § 2, al. 2, 2°, et 28 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

COUR CONSTITUTIONNELLE - Question préjudicielle - Obligation de poser une question à la Cour constitutionnelle - Arrêt précédent - Question ou recours ayant le même objet

- Art. 26, § 2, al. 2, 2°, et 28 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Cour constitutionnelle - Arrêt précédent - Question ou recours ayant le même objet - Obligation de poser une question

- Art. 26, § 2, al. 2, 2°, et 28 Loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Uit de omstandigheid dat artikel 42bis, eerste lid, van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt doordat het kinderen die zich in dezelfde situatie als de begunstigen bevinden uitsluit van het voordeel dat het verleent, kan niet worden afgeleid dat het artikel een leemte vertoont die moet verholpen worden om de ongrondwettelijkheid ervan op te heffen (1). (1) Zie de concl. van het openbaar ministerie onder Cass. 5 maart 2012, AR S.11.0057.F, Pas. 2012, nr. ...

GEZINSBIJSLAG - Werknemers - Prejudicieel geschil - Grondwettelijk Hof - Verschil in behandeling - Leemte in de wetgeving - Begrip - Discriminatie - Beperkingen

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

- Art. 42bis Gecoördineerde wetten van 19 dec. 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders

GRONDWETTELIJK HOF - Prejudicieel geschil - Verschil in behandeling - Leemte in de wetgeving - Begrip - Discriminatie - Beperkingen

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

- Art. 42bis Gecoördineerde wetten van 19 dec. 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders

PREJUDICIEEL GESCHIL - Grondwettelijk Hof - Verschil in behandeling - Leemte in de wetgeving - Begrip - Discriminatie - Beperkingen

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

- Art. 42bis Gecoördineerde wetten van 19 dec. 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders

De la circonstance qu'en excluant de l'avantage qu'il prévoit des enfants qui se trouvent dans la même situation que les bénéficiaires, l'article 42bis, alinéa 1er des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés viole les articles 10 et 11 de la Constitution, il ne se déduit pas qu'il serait affecté d'une lacune dont seul le comblement permettrait de remédier à son inconstitutionnalité (1). (1) Voir les concl. du M.P. publiées sous Cass. 5 mars 2012, RG S.11.0057.F.

PRESTATIONS FAMILIALES - Travailleurs salariés - Question préjudicielle - Cour constitutionnelle - Différence de traitement - Lacune législative - Notion - Discrimination - Limites

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

- Art. 42bis Lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés

COUR CONSTITUTIONNELLE - Question préjudicielle - Différence de traitement - Lacune législative - Notion - Discrimination - Limites

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

- Art. 42bis Lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés

QUESTION PREJUDICIELLE; VOIR AUSSI: 143/01 UNION EUROPEENNE; 544 BENELUX; 555 COUR D'ARBITRAGE - Cour constitutionnelle - Différence de traitement - Lacune législative - Notion - Discrimination - Limites

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

- Art. 42bis Lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés

S.11.0061.N

15 oktober 2012

AC nr. ...

Artikel 130, §2, derde lid, Werkloosheidsbesluit maakt geen onderscheid naargelang de aard van de inkomsten die voortvloeien uit de activiteit als loontrekkende, zodat ook een krachtens de arbeidsovereenkomst genoten vergoeding voor de overdracht van naburige rechten niet in aanmerking wordt genomen voor de toepassing van artikel 130, §2, eerste lid, Werkloosheidsbesluit.

WERKLOOSHEID - Recht op uitkering - Aard - Auteursrechtelijke naburige rechten - Uitkering - Bedrag - Artistieke activiteit als loontrekkende

- Art. 130, §§1, 6° en 2 KB 25 nov. 1991 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid

De inkomsten die voortvloeien uit een vertolkende artistieke activiteit als loontrekkende die heeft geleid tot het verlies van uitkeringen in de periode waarin de activiteit werd uitgeoefend, niet in aanmerking worden genomen voor de toepassing van artikel 130, §2, eerste lid, Werkloosheidsbesluit.

WERKLOOSHEID - Recht op uitkering - Artistieke activiteit als loontrekkende - Gevolg - Uitkering - Bedrag

L'article 130, §2, alinéa 3, de l'arrêté royal précité n'instaure pas de distinction selon la nature des revenus tirés de l'exercice d'une activité salariée, de sorte que l'indemnité allouée en vertu d'un contrat de travail pour la cession de droits voisins n'entre pas en ligne de compte pour l'application de l'article 130, §2, alinéa 1er, de l'arrêté royal.

CHOMAGE - Droit aux allocations de chômage - Nature - Droits voisins du droit d'auteur - Allocation - Montant - Activité artistique exercée en qualité de travailleur salarié

- Art. 130, §1er, 6° et §2 A.R. du 25 novembre 1991 relatif à l'emploi et au chômage

Les revenus tirés d'une activité artistique d'interprétation exercée en qualité de travailleur salarié qui a entraîné la perte des allocations pour la période d'activité, ne sont pas pris en considération pour l'application de l'article 130, §2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.

CHOMAGE - Droit aux allocations de chômage - Activité artistique exercée en qualité de travailleur salarié - Conséquence - Allocation - Montant

S.11.0076.F

22 oktober 2012

AC nr. ...

Uit de artikelen 3 en 4 van het koninklijk besluit van 24 juni 2004 volgt dat het sociaal onderzoek moet gebeuren vóór het beginselakkoord van de aanvrager van maatschappelijke hulp voor huisvesting in een opvangcentrum (1) (2). (1) KB 24 juni 2004, vóór de wijziging ervan bij het KB van 1 juli 2006. (2) Zie Cass. 15 juni 2009, AR S.08.0057.F, AC 2009, nr. 407.

Il se déduit des articles 3 et 4 de l'arrêté royal du 24 juin 2004 que l'enquête sociale doit intervenir avant l'accord de principe du demandeur d'aide sociale sur l'hébergement en centre d'accueil (1) (2). (1) A.R. du 24 juin 2004, avant sa modification par l'A.R. du 1er juillet 2006. (2) Voir Cass. 15 juin 2009, RG S.08.0057.F, Pas. 2009, n° 407.

MAATSCHAPPELIJK WELZIJN (OPENBARE CENTRA VOOR) - Aanvrager - Sociaal onderzoek - Huisvesting in opvangcentrum - Toestemming van de aanvrager
- Artt. 3 en 4 KB 24 juni 2004
- Art. 57, § 2, 2° Organieke Wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

AIDE SOCIALE (CENTRES PUBLICS D') - Demandeur d'aide - Enquête sociale - Hébergement en centre d'accueil - Accord du demandeur
- Art. 3 et 4 A.R. du 24 juin 2004
- Art. 57, § 2, 2° Loi organique des centres publics d'aide sociale (8 juillet 1976)

S.11.0087.F

22 oktober 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

ARBEIDSOVEREENKOMST - Einde - Andere wijzen van beëindiging - Wijziging van de overeenkomst - Wil om de overeenkomst te beëindigen - Bewijs - Bewijslast

Conclusions de l'avocat g?n?ral Genicot.

CONTRAT DE TRAVAIL - Fin - Autres modalités de rupture - Modification du contrat - Volonté de mettre fin au contrat - Preuve - Charge de la preuve

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

OVEREENKOMST - Einde - Arbeidsovereenkomst - Wijziging van de overeenkomst - Wil om de overeenkomst te beëindigen - Bewijs - Bewijslast

Conclusions de l'avocat général Genicot.

CONVENTION - Fin - Contrat de travail - Modification du contrat - Volonté de mettre fin au contrat - Preuve - Charge de la preuve

De partij in een arbeidsovereenkomst die beweert bevrijd te zijn van haar verplichting om die overeenkomst uit te voeren omdat de andere partij in gebreke is gebleven en aldus haar wil heeft te kennen gegeven om de overeenkomst te wijzigen en bijgevolg te beëindigen, moet, overeenkomstig het tweede lid van artikel 1315 van het Burgerlijk Wetboek, het bewijs leveren van die wil van de andere partij (1). (1) Zie de conclusie van het openbaar ministerie in Pas. nr. ...

La partie à un contrat de travail qui se prétend libérée de son obligation d'exécuter ce contrat par la circonstance que l'autre partie a, en manquant à ses obligations contractuelles, révélé sa volonté de modifier le contrat et, partant, d'y mettre fin, a, conformément au second alinéa de l'article 1315 du Code civil, l'obligation de prouver cette volonté de l'autre partie (1). (1) Voir les concl. du M.P.

ARBEIDSOVEREENKOMST - Einde - Andere wijzen van beëindiging - Wijziging van de overeenkomst - Wil om de overeenkomst te beëindigen - Bewijs - Bewijslast
- Art. 870 Gerechtelijk Wetboek
- Art. 1315 Burgerlijk Wetboek
OVEREENKOMST - Einde - Arbeidsovereenkomst - Wijziging van de overeenkomst - Wil om de overeenkomst te beëindigen - Bewijs - Bewijslast
- Art. 870 Gerechtelijk Wetboek
- Art. 1315 Burgerlijk Wetboek

CONTRAT DE TRAVAIL - Fin - Autres modalités de rupture - Modification du contrat - Volonté de mettre fin au contrat - Preuve - Charge de la preuve
- Art. 870 Code judiciaire
- Art. 1315 Code civil
CONVENTION - Fin - Contrat de travail - Modification du contrat - Volonté de mettre fin au contrat - Preuve - Charge de la preuve
- Art. 870 Code judiciaire
- Art. 1315 Code civil

S.11.0098.F

19 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

MAATSCHAPPELIJK WELZIJN (OPENBARE CENTRA VOOR) - Maatschappelijke integratie - Maatschappelijk leefloon - Toekenning - Valse verklaring - Misdrijf - Herziening - Onverschuldigde betaling - Terugvordering van de onverschuldigde betaling - Verjaring

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Maatschappelijk Welzijn (Openbare Centra voor) - Maatschappelijke integratie - Maatschappelijk leefloon - Toekenning - Valse verklaring - Misdrijf - Herziening - Onverschuldigde betaling - Terugvordering van de onverschuldigde betaling - Verjaring

Artikel 102, eerste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 volgens hetwelk de vordering tot terugbetaling door particulieren van de kosten van maatschappelijke dienstverlening door verloop van vijf jaren verjaart overeenkomstig artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, doet geen afbreuk aan artikel 26 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering volgens hetwelk de burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf verjaart volgens de regels van het Burgerlijk Wetboek of van de bijzondere wetten die van toepassing zijn op de rechtsvordering tot vergoeding van schade, met dien verstande dat zij niet vóór de strafvordering kan verjaren (1). (1) Zie de conclusie van het openbaar ministerie in Pas. nr. ...

MAATSCHAPPELIJK WELZIJN (OPENBARE CENTRA VOOR) - Maatschappelijke integratie - Maatschappelijk leefloon - Toekenning - Valse verklaring - Misdrijf - Herziening - Onverschuldigde betaling - Terugvordering van de onverschuldigde betaling - Verjaring

- Art. 102, eerste lid Organieke Wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

- Artt. 26 en 28 Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

VERJARING - Burgerlijke zaken - Termijnen (aard, duur, aanvang en einde) - Maatschappelijk Welzijn (Openbare Centra voor) - Maatschappelijke integratie - Maatschappelijk leefloon - Toekenning - Valse verklaring - Misdrijf - Herziening - Onverschuldigde betaling - Terugvordering van de onverschuldigde betaling - Verjaring

- Art. 102, eerste lid Organieke Wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

- Artt. 26 en 28 Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

Conclusions de l'avocat général Genicot.

AIDE SOCIALE (CENTRES PUBLICS D') - Intégration sociale - Revenu d'intégration sociale - Octroi - Fausse déclaration - Infraction - Révision - Indu - Action en répétition de l'indu - Prescription

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Aide sociale (Centres publics d') - Intégration sociale - Revenu d'intégration sociale - Octroi - Fausse déclaration - Infraction - Révision - Indu - Action en répétition de l'indu - Prescription

L'article 102, alinéa 1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale selon lequel l'action tendant au remboursement, par les particuliers, de l'aide sociale se prescrit conformément à l'article 2277 du Code civil soit par cinq ans, ne déroge pas à l'article 26 de la loi du 17 avril 1878 selon lequel l'action civile résultant d'une infraction se prescrit selon les règles du Code civil ou des lois particulières qui sont applicables à l'action en dommages-intérêts, sans qu'elle puisse se prescrire avant l'action publique (1). (1) Voir les concl. du M.P.

AIDE SOCIALE (CENTRES PUBLICS D') - Intégration sociale - Revenu d'intégration sociale - Octroi - Fausse déclaration - Infraction - Révision - Indu - Action en répétition de l'indu - Prescription

- Art. 102, al. 1er Loi organique des centres publics d'aide sociale (8 juillet 1976)

- Art. 26 et 28 L. du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du code de procédure pénale

PRESCRIPTION - Matière civile - Délais (nature, durée, point de départ, fin) - Aide sociale (Centres publics d') - Intégration sociale - Revenu d'intégration sociale - Octroi - Fausse déclaration - Infraction - Révision - Indu - Action en répétition de l'indu - Prescription

- Art. 102, al. 1er Loi organique des centres publics d'aide sociale (8 juillet 1976)

- Art. 26 et 28 L. du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du code de procédure pénale

S.11.0102.F

10 september 2012

AC nr. ...

Artikel 58, §§ 1 en 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn sluit niet uit dat uit de weigering van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn tot inschrijving van een aanvraag voor maatschappelijk dienstverlening kan worden afgeleid dat dat centrum de gevraagde dienstverlening weigert.

L'article 58, §1er et 2 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale n'exclut pas qu'il puisse être déduit du refus d'un centre public d'action sociale d'inscrire une demande d'aide sociale que ce centre refuse l'aide demandée.

MAATSCHAPPELIJK WELZIJN (OPENBARE CENTRA VOOR) -
Beslissing - Weigering van inschrijving - Weigering van
maatschappelijke dienstverlening

- Art. 58, §§ 1 en 2 Organieke Wet van 8 juli 1976 betreffende de
openbare centra voor maatschappelijk welzijn

De artikelen 17, 18, 580, 8°, d), van het Gerechtelijk
Wetboek en 71, eerste en tweede lid, van de wet van 8
juli 1976 sluiten niet uit dat een weigering van
maatschappelijke dienstverlening kan worden afgeleid
uit andere omstandigheden dan uit die beoogd in
voornoemd artikel 71, tweede lid.

MAATSCHAPPELIJK WELZIJN (OPENBARE CENTRA VOOR) -
Beslissing - Weigering van maatschappelijke dienstverlening -
Voorwaarden - Andere omstandigheden als beoogd in artikel 71,
2de lid van de wet van 8 juli 1976

- Art. 58, §§ 1 en 2 Organieke Wet van 8 juli 1976 betreffende de
openbare centra voor maatschappelijk welzijn
- Art. 580, 8°, d Gerechtelijk Wetboek

AIDE SOCIALE (CENTRES PUBLICS D') - Décision - Refus d'inscription -
Refus de l'aide sociale

- Art. 58, § 1er et 2 Loi organique des centres publics d'aide sociale
(8 juillet 1976)

Les articles 17, 18, 580, 8°, d) du Code judiciaire et 71,
alinéa 1er et 2, de la loi du 8 juillet 1976 n'excluent pas
qu'un refus de l'aide sociale puisse être déduit de
circonstances autres que celles visées à l'article 71,
alinéa 2 précité.

AIDE SOCIALE (CENTRES PUBLICS D') - Décision - Refus de l'aide
sociale - Conditions - Circonstances autres que celles visées à l'article
71, alinéa 2 de la loi du 8 juillet 1976

- Art. 58, § 1er et 2 Loi organique des centres publics d'aide sociale
(8 juillet 1976)
- Art. 580, 8°, d Code judiciaire

S.11.0104.F

19 november 2012

AC nr. ...

Conclusie van advocaat-generaal Genicot.

WERKLOOSHEID - Recht op uitkering - Werkloze - Actief zoeken naar
werk - Voldoende inspanningen - Inschakeling - Arbeidsmarkt -
Bewijs - Eerste evaluatiegesprek - Onjuiste stukken - Valse attesten -
Uitkeringen - Toekennen - Weerslag

De werkloze die valse attesten van het zoeken naar
werk voorlegt, bij een eerste gesprek na afloop waarvan
hij niet kan worden uitgesloten van het genot van
uitkeringen, maakt geen gebruik van onjuiste stukken
teneinde te kwader trouw uitkeringen te verkrijgen
waarop hij geen recht heeft (1). (1) Zie de conclusie van
het openbaar ministerie in Pas. nr. ...

WERKLOOSHEID - Recht op uitkering - Werkloze - Actief zoeken naar
werk - Voldoende inspanningen - Inschakeling - Arbeidsmarkt -
Bewijs - Eerste evaluatiegesprek - Onjuiste stukken - Valse attesten -
Uitkeringen - Toekennen - Weerslag

- Artt. 59quater, §§ 4 en 5, 59quinquies, §5, en 155, 1e lid, 1° KB 25
nov. 1991 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid

Conclusions de l'avocat général Genicot.

CHOMAGE - Droit aux allocations de chômage - Chômeur -
Recherche active d'emploi - Efforts suffisants - Insertion - Marché du
travail - Preuve - Premier entretien d'évaluation - Documents
inexacts - Fausses attestations - Allocations - Octroi - Incidence

Le chômeur qui produit de fausses attestations de
recherches d'emploi, dans le cadre du premier entretien
au terme duquel il ne peut être privé des allocations, ne
fait pas usage de documents inexacts aux fins de se
faire octroyer de mauvaise foi des indemnités
auxquelles il n'a pas droit (1). (1) Voir les concl. du M.P.

CHOMAGE - Droit aux allocations de chômage - Chômeur -
Recherche active d'emploi - Efforts suffisants - Insertion - Marché du
travail - Preuve - Premier entretien d'évaluation - Documents
inexacts - Fausses attestations - Allocations - Octroi - Incidence

- Art. 59quater, § 4 et 5, 59quinquies, §5, et 155, al. 1er, 1° A.R. du
25 novembre 1991 relatif à l'emploi et au chômage

S.11.0114.F

3 december 2012

AC nr. ...

Voor de toepassing van de wet van 19 maart 1991,
wordt de sluiting van een afdeling van de onderneming
gedefinieerd als de definitieve stopzetting van de
hoofdactiviteit van die afdeling.

ONDERNEMINGSRAAD EN VEILIGHEIDSCOMITE - Beschermde
werknemers - Ontslag - Afdeling van een onderneming - Sluiting

- Art. 1, § 2, 6° Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere
ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de
ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en

Pour l'application de la loi du 19 mars 1991, la
fermeture d'une division de l'entreprise se définit
comme la cessation définitive de l'activité principale de
cette division.

CONSEIL D'ENTREPRISE ET COMITE DE SECURITE ET D'HYGIENE -
Travailleurs protégés - Licenciement - Division d'une entreprise -
Fermeture

- Art. 1er, § 2, 6° L. du 19 mars 1991 portant un régime de
licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils
d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et

verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

SLUITING VAN ONDERNEMINGEN [ZIE: 033/07 ARBEIDSVOORZIENING] - Afdeling van een onderneming - Sluiting

- Art. 1, § 2, 6° Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

In de zin van artikel 3, §14, derde en vierde lid van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden is een afdeling van een onderneming een onderdeel van de onderneming dat een zekere samenhang vertoont en zich onderscheidt van de rest van de onderneming door een eigen technische autonomie en door een onderscheiden en duurzame activiteit en eigen personeel (1). (1) Cass. 4 feb. 2002, AR S.00.0179.N, AC 2002, nr. 80.

ONDERNEMINGSRAAD EN VEILIGHEIDSCOMITE - Beschermde werknemers - Ontslag - Voorwaarden - Sluiting van onderneming - Afdeling van een onderneming

- Art. 3, § 1, derde en vierde lid Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

ARBEIDSVOORZIENING - Sluiting van onderneming - Afdeling van een onderneming

- Art. 3, § 1, derde en vierde lid Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

SLUITING VAN ONDERNEMINGEN [ZIE: 033/07 ARBEIDSVOORZIENING] - Beschermde werknemers - Ontslag - Voorwaarden - Afdeling van een onderneming

- Art. 3, § 1, derde en vierde lid Wet 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden

d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

FERMETURE D'ENTREPRISE [VOIR: 033/07 EMPLOI - Division d'une entreprise - Fermeture

- Art. 1er, § 2, 6° L. du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

Une division d'entreprise est, au sens de l'article 3, §14, alinéas 3 et 4 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués ou candidats délégués du personnel, une partie de l'entreprise qui présente une certaine cohésion et se distingue du reste de l'entreprise par une autonomie technique, une activité distincte et durable et un personnel propre (1). (1) Cass., 4 février 2002, RG S.00.0179.N, Pas., 2002, n° 80.

CONSEIL D'ENTREPRISE ET COMITE DE SECURITE ET D'HYGIENE - Travailleurs protégés - Licenciement - Conditions - Fermeture d'entreprise - Division d'une entreprise

- Art. 3, § 1er, al. 3 et 4 L. du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

EMPLOI - Fermeture d'entreprises - Division d'une entreprise

- Art. 3, § 1er, al. 3 et 4 L. du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

FERMETURE D'ENTREPRISE [VOIR: 033/07 EMPLOI - Travailleurs protégés - Licenciement - Conditions - Division d'une entreprise

- Art. 3, § 1er, al. 3 et 4 L. du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel

S.11.0150.F

8 oktober 2012

AC nr. ...

Artikel 59quinquies, § 6, eerste lid, en tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 dat een zwaardere sanctie bepaalt voor diegene die wachttuitkeringen geniet, maakt een onderscheid dat objectief en redelijk kan worden gerechtvaardigd tussen de jonge werknemer die wachttuitkeringen geniet en de werkloze die werkloosheidsuitkeringen geniet.

GRONDWET - Art. 10 - Werkloosheid - Arbeidsmarkt - Inschakeling -

En prévoyant une sanction plus sévère à l'égard du bénéficiaire d'allocations d'attente, l'article 59quinquies, §6, alinéa 1er et alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 opère une distinction qui est susceptible d'une justification objective et raisonnable entre le jeune travailleur bénéficiaire d'allocations d'attente et le chômeur bénéficiaire d'allocations de chômage.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 10 -

Inspanningen - Schriftelijke overeenkomst - Activering - Niet-naleving - Sanctie - Werklozen - Werkloosheidsuitkeringen - Jonge werklozen - Wachttuitkeringen - Gelijkheid - Niet-discriminatie - Niet-vergelijkbare categorieën - Verschil in behandeling - Rechtvaardiging

- Artt. 36, 59quinquies, § 6, eerste en tweede lid KB 25 nov. 1991 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

GRONDWET - Art. 11 - Werkloosheid - Arbeidsmarkt - Inschakeling - Inspanningen - Schriftelijke overeenkomst - Activering - Niet-naleving - Sanctie - Werklozen - Werkloosheidsuitkeringen - Jonge werklozen - Wachttuitkeringen - Gelijkheid - Niet-discriminatie - Niet-vergelijkbare categorieën - Verschil in behandeling - Rechtvaardiging

- Artt. 36, 59quinquies, § 6, eerste en tweede lid KB 25 nov. 1991 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

WERKLOOSHEID - Recht op uitkering - Arbeidsmarkt - Inschakeling - Inspanningen - Schriftelijke overeenkomst - Activering - Inzet - Sanctie - Werklozen - Werkloosheidsuitkeringen - Jonge werklozen - Wachttuitkeringen - Gelijkheid - Niet-discriminatie - Niet-vergelijkbare categorieën - Verschil in behandeling - Rechtvaardiging

- Artt. 36, 59quinquies, § 6, eerste en tweede lid KB 25 nov. 1991 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

De regel dat de Belgen gelijk zijn voor de wet als bepaald bij artikel 10 van de Grondwet en dat het genot van de rechten en vrijheden aan de Belgen toegekend zonder discriminatie moet verzekerd worden als bepaald bij artikel 11 van de Grondwet, impliceert dat al wie zich in een zelfde situatie bevindt op dezelfde manier wordt behandeld maar sluit niet uit dat een onderscheid wordt gemaakt tussen verschillende categorieën van personen voor zover het onderscheidscriterium objectief en redelijk kan worden gerechtvaardigd; het bestaan van een dergelijke rechtvaardiging moet worden beoordeeld in het licht van het doel en van de gevolgen van de genomen maatregel.

GRONDWET - Art. 10 - Artikel 11 - Gelijkheid - Niet-discriminatie - Begrip - Verschil in behandeling - Rechtvaardiging

De wachttuitkeringen worden toegekend aan jongeren die de door de toepasselijke regelgeving voorgeschreven periode niet significant gewerkt of bijgedragen hebben; ze hebben niet tot doel een werknemer te vergoeden die onvrijwillig zonder arbeid is maar om de toegang van jongeren tot de arbeidsmarkt te vergemakkelijken.

WERKLOOSHEID - Recht op uitkering - Wachttuitkeringen - Aard - Doelstelling

Chômage - Marché du travail - Insertion - Efforts - Contrat écrit - Activation - Non-respect - Sanction - Chômeurs - Allocations de chômage - Jeunes chômeurs - Allocations d'attente - Egalité - Non-discrimination - Catégories non comparables - Différence de traitement - Justification

- Art. 36, 59quinquies, § 6, al 1er et 2 A.R. du 25 novembre 1991 relatif à l'emploi et au chômage

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 11 - Chômage - Marché du travail - Insertion - Efforts - Contrat écrit - Activation - Non-respect - Sanction - Chômeurs - Allocations de chômage - Jeunes chômeurs - Allocations d'attente - Egalité - Non-discrimination - Catégories non comparables - Différence de traitement - Justification

- Art. 36, 59quinquies, § 6, al 1er et 2 A.R. du 25 novembre 1991 relatif à l'emploi et au chômage

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

CHOMAGE - Droit aux allocations de chômage - Marché du travail - Insertion - Efforts - Contrat écrit - Activation - Engagement - Sanction - Chômeurs - Allocations de chômage - Jeunes chômeurs - Allocations d'attente - Egalité - Non-discrimination - Catégories non comparables - Différence de traitement - Justification

- Art. 36, 59quinquies, § 6, al 1er et 2 A.R. du 25 novembre 1991 relatif à l'emploi et au chômage

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

La règle de l'égalité des Belges devant la loi contenue dans l'article 10 de la Constitution et celle de la non-discrimination dans la jouissance des droits et libertés reconnus aux belges contenue dans l'article 11 de la Constitution impliquent que tous ceux qui se trouvent dans la même situation soient traités de la même manière mais n'excluent pas qu'une distinction soit faite entre différentes catégories de personnes pour autant que le critère de distinction soit susceptible de justification objective et raisonnable; l'existence d'une telle justification doit s'apprécier par rapport au but et aux effets de la mesure prise.

CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 10 - Article 11 - Egalité - Non-discrimination - Notion - Différence de traitement - Justification

Les allocations d'attente sont octroyées à des jeunes qui n'ont pas travaillé ni cotisé de manière significative durant le temps prescrit par la réglementation applicable; elles ont pour objectif non pas d'indemniser un travailleur qui était privé de son travail pour des raisons indépendantes de sa volonté mais de faciliter l'accès des jeunes au marché du travail.

CHOMAGE - Droit aux allocations de chômage - Allocations d'attente - Nature - Objectif

Het Grondwettelijk Hof heeft beslist dat, wanneer de staatloze deze hoedanigheid heeft verkregen omdat hij buiten zijn wil zijn nationaliteit heeft verloren en aantoonbaar dat hij geen wettige en duurzame verblijfstitel kan verkrijgen in een andere Staat waarmee hij banden zou hebben, de situatie waarin hij zich bevindt op discriminerende wijze afbreuk kan doen aan zijn grondrechten, zodat het verschil in behandeling tussen die staatloze en de erkende vluchteling niet redelijk verantwoord is; het middel, dat betoogt dat de Grondwet geschonden wordt wanneer niet aan elke staatloze het aan zijn hoedanigheid verbonden recht van verblijf wordt toegekend, faalt naar recht.

MAATSCHAPPELIJK WELZIJN (OPENBARE CENTRA VOOR) - Vreemdelingen - Vluchtelingen - Staatlozen - Verblijfsrecht - Effectieve verblijfplaats - Maatschappelijke integratie - Toekenningsvoorwaarden - Discriminatie - Draagwijdte

- Art. 98, eerste lid KB 8 oktober 1981

- Art. 3, 1° Wet 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

- Art. 2 KB 11 juli 2002

- Art. 49, § 1 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

- Art. 14 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

VREEMDELINGEN - Vluchtelingen - Staatlozen - Verblijfsrecht - Effectieve verblijfplaats - Maatschappelijke integratie - Toekenningsvoorwaarden - Discriminatie - Draagwijdte

- Art. 98, eerste lid KB 8 oktober 1981

- Art. 3, 1° Wet 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

- Art. 2 KB 11 juli 2002

- Art. 49, § 1 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

- Art. 14 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

RECHTEN VAN DE MENS - Verdrag rechten van de mens - Art. 14 - Vreemdelingen - Vluchtelingen - Staatlozen - Verblijfsrecht - Effectieve verblijfplaats - Maatschappelijke integratie - Toekenningsvoorwaarden - Discriminatie - Draagwijdte

- Art. 98, eerste lid KB 8 oktober 1981

- Art. 3, 1° Wet 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

- Art. 2 KB 11 juli 2002

- Art. 49, § 1 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

- Art. 14 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

GRONDWET - Art. 10 - Artikel 11 - Vreemdelingen - Vluchtelingen - Staatlozen - Verblijfsrecht - Effectieve verblijfplaats - Maatschappelijke integratie - Toekenningsvoorwaarden - Discriminatie - Draagwijdte

- Art. 98, eerste lid KB 8 oktober 1981

Suivant la Cour constitutionnelle, lorsque l'apatride s'est vu reconnaître cette qualité parce qu'il a involontairement perdu sa nationalité et qu'il démontre qu'il ne peut obtenir un titre de séjour légal et durable dans un autre État avec lequel il aurait des liens, la situation dans laquelle il se trouve est de nature à porter une atteinte discriminatoire à ses droits fondamentaux, de sorte que la différence de traitement entre cet apatride et le réfugié reconnu n'est pas raisonnablement justifiée; le moyen qui repose sur le soutènement qu'il est contraire à la Constitution de ne pas reconnaître à tout apatride le droit au séjour lié à sa qualité, manque en droit.

AIDE SOCIALE (CENTRES PUBLICS D') - Etrangers - Réfugiés - Apatrides - Droit au séjour - Résidence effective - Intégration sociale - Conditions d'octroi - Discrimination - Portée

- Art. 98, al. 1er A.R. du 8 octobre 1981

- Art. 3, 1° L. du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

- Art. 2 A.R. du 11 juillet 2002

- Art. 49, § 1er L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

- Art. 14 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

ETRANGERS - Réfugiés - Apatrides - Droit au séjour - Résidence effective - Intégration sociale - Conditions d'octroi - Discrimination - Portée

- Art. 98, al. 1er A.R. du 8 octobre 1981

- Art. 3, 1° L. du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

- Art. 2 A.R. du 11 juillet 2002

- Art. 49, § 1er L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

- Art. 14 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

DROITS DE L'HOMME - Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales - Article 14 - Etrangers - Réfugiés - Apatrides - Droit au séjour - Résidence effective - Intégration sociale - Conditions d'octroi - Discrimination - Portée

- Art. 98, al. 1er A.R. du 8 octobre 1981

- Art. 3, 1° L. du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

- Art. 2 A.R. du 11 juillet 2002

- Art. 49, § 1er L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

- Art. 14 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

CONSTITUTION - Constitution 1994 (article 1 a 99) - Article 10 - Article 11 - Etrangers - Réfugiés - Apatrides - Droit au séjour - Résidence effective - Intégration sociale - Conditions d'octroi - Discrimination - Portée

- Art. 98, al. 1er A.R. du 8 octobre 1981

- Art. 3, 1° Wet 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

- Art. 2 KB 11 juli 2002

- Art. 49, § 1 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

- Art. 14 Verdrag van 4 nov. 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

- Artt. 10 en 11 Grondwet 1994

- Art. 3, 1° L. du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

- Art. 2 A.R. du 11 juillet 2002

- Art. 49, § 1er L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

- Art. 14 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950

- Art. 10 et 11 Constitution 1994

S.12.0021.F

22 oktober 2012

AC nr. ...

In zijn andersluidende conclusie, oordeelde het openbaar ministerie dat de door de stad Brussel aangewezen ambtenaar omwille van de functie die hij bij laatstgenoemde uitoefende om haar te vertegenwoordigen bij een private instelling onderworpen moest zijn aan het sociaal statuut van zelfstandigen aangezien zijn opdracht geen mandaat was.

SOCIALE ZEKERHEID - Zelfstandigen - Ambtenaren - Gemeente - Functie van vertegenwoordiging - Opdracht - Openbare of private instelling - Onderworpenheid - Zelfstandigenstatuut

- Art. 5bis KB nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Il ne résulte pas de l'article 5bis de l'arrêté royal numéro 38 que la personne désignée par une commune en raison des fonctions qu'elle exerce auprès de celle-ci pour la représenter dans un organisme public ou privé, sans être chargée d'un mandat, est assujettie au statut social des travailleurs indépendants pour l'exercice de cette mission; encore faut-il que la mission constitue l'exercice en Belgique d'une activité professionnelle en raison de laquelle la personne n'est pas engagée dans les liens d'un contrat de travail ou d'un statut (1). (1) Dans ses conclusions contraires, le ministère public estimait que le fonctionnaire désigné par la ville de Bruxelles en raison de ses fonctions qu'il exerçait auprès de celle-ci, pour la représenter au sein d'un organisme privé devait être soumis au statut social des indépendants dès lors que sa mission ne constituait pas un mandat.

SECURITE SOCIALE - Indépendants - Fonctionnaires - Commune - Fonction de représentation - Mission - Organisme public ou privé - Assujettissement - Statut indépendant

- Art. 5bis A.R. n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

S.12.0031.F

22 oktober 2012

AC nr. ...

Noch uit artikel 9bis, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, dat bepaalt dat de machtiging tot verblijf in buitengewone omstandigheden kan worden aangevraagd bij de burgemeester van de plaats waar de vreemdeling verblijft en die machtiging desgevallend, als ze toegekend wordt, in België zal worden afgegeven, noch uit enige andere wettelijke bepaling waarvan het middel de schending aanvoert blijkt dat de uitvoering van een maatregel tot verwijdering, die gerechtvaardigd zou zijn door de toestand van een vreemdeling, gedurende het onderzoek van die aanvraag verboden is.

VREEMDELINGEN - Verblijf - Aanvraag tot machtiging - Buitengewone omstandigheden - Onderzoek van de aanvraag - Maatregel tot verwijdering - Uitvoering

Il ne se déduit ni de l'article 9bis, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, qui permet, lors de circonstances exceptionnelles, que l'autorisation de séjour soit demandée auprès du bourgmestre de la localité où séjourne l'étranger et dispose que, dans ce cas, si l'autorisation est accordée, elle est délivrée en Belgique, ni d'aucune des autres dispositions légales dont le moyen invoque la violation qu'il est interdit que soit mise à exécution durant l'examen de cette demande une mesure d'éloignement que justifierait la situation d'un étranger.

ETRANGERS - Séjour - Demande d'autorisation - Circonstances exceptionnelles - Examen de la demande - Mesure d'éloignement - Exécution

- Art. 9bis, § 1 Wet van 15 dec. 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

- Artt. 1, eerste lid, en 57 Organieke Wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

- Art. 23 Grondwet 1994

- Art. 9bis, § 1er L. du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

- Art. 1er, al. 1er, et 57 Loi organique des centres publics d'aide sociale (8 juillet 1976)

- Art. 23 Constitution 1994

S.12.0054.F

22 oktober 2012

AC nr. ...

Artikel 63, eerste lid, van de Arbeidsovereenkomstenwet beperkt de redenen die aangezien zij verband houden met de houding of het gedrag van de werkman, van aard zijn om het willekeurig karakter van het ontslag uit te sluiten niet tot het strikte kader van de contractuele betrekkingen (1). (1) Zie Charles-Eric Clesse, "Le licenciement abusif", Anthémis, 2009, p. 254 en 71 noot 73; H.F. Lenaerts, J.Y. Versluype, G. Willems en A. Fry, "Rupture du contrat de travail. Chronique de jurisprudence 2006-2010", Larcier, 2012, p. 300 en 301 en de vermelde rechtspraak.

ARBEIDSOVEREENKOMST - Einde - Willekeurig ontslag - Begrip - In aanmerking te nemen periode

- Art. 63, eerste lid Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

L'article 63, alinéa 1er, de la loi du 3 juillet 1978 ne limite pas au cadre strict des relations contractuelles les motifs qui, présentant un lien avec la conduite ou le comportement de l'ouvrier, sont de nature à exclure le caractère abusif du licenciement (1). (1) Voir Charles-Eric Clesse, "Le licenciement abusif", Anthémis, 2009, pp. 254, et 71 note 73; H.F. Lenaerts, J.Y. Versluype, G. Willems et A. Fry, "Rupture du contrat de travail. Chronique de jurisprudence 2006-2010", Larcier, 2012, pp. 300 et 301 et jurisprudence citée.

CONTRAT DE TRAVAIL - Fin - Licenciement abusif - Notion - Période à prendre en considération

- Art. 63, al. 1er L. du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail